

VIAK'LA TXUMB'AL U TIOXH

El Nuevo Testamento



VIAK'LA TXUMB'AL U TIOXH

El Nuevo Testamento en Ixil de San Juan Cotzal de Guatemala

Primera Edition

© 2001, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Segunda Edición

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Las ilustraciones en las páginas 645, 646, 647, 652, 656, 657, 659, 664, 670, 671, 675, 677, 680, 681, 683, 684, 689, 693, 694, 696, 698, 699, 702, 703.. se usan por cortesía de la
© 1978 David C. Cook Publishing Co.

www.ScriptureEarth.com

Licencia Creative Commons



Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra bajo las condiciones siguientes:



Reconocimiento. Debe reconocer los créditos de la Liga Bíblica (pero no de una manera que sugiera que tiene su apoyo o apoyan el uso que hace de su obra).



No comercial. No se puede utilizar esta obra para fines comerciales.



Sin obras derivadas. No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra.

- Al reutilizar o distribuir la obra, tiene que dejar bien claro los términos de la licencia de esta obra.
- Alguna de estas condiciones puede no aplicarse si se obtiene el permiso del titular de los derechos de autor
- Nada en esta licencia menoscaba o restringe los derechos morales del autor.

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0>

A' Vib'ii Q'u U' Tu ViAk'la Txumb'al

U Tiohx Tza'

U Tio	1
U Kuxh	86
U Lucas	134
U Xhan	218
Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos)	279
Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma	360
B'axa U' Tu Corinto	396
Ka'b' U' Tu Corinto	429
Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Galaacia	450
Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Eefeso.	463
Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Filipos	475
Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Colosa	484
B'axa U' Tu Tesaloonica.	492
Ka'b' U' Tu Tesaloonica	499
B'axa U' Xe' U Timoteo	504
Ka'b' U' Xe' U Timoteo	514
U Tito.	521
U Filemoon	526
Q'u Hebreo	529
U Santiago	556
B'axa U' Itz'ib'a U Lu'.	566
Ka'b' U' Itz'ib'a U Lu'	577
B'axa U' Itz'ib'a U Xhan.	584
Ka'b' U' Itz'ib'a U Xhan	593
Toxva' U' Itz'ib'a U Xhan	596
U Judas	599
Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis)	603

A' Vib'ii Q'u Lochb'al

Tu ViAk'la Txumb'al U Tiohx Tza'

U Vatz Iq'ii Isaj U Jesusus	3
Q'u Tokeb'al Unjolol	
Q'u B'ii Atil "El" Tixo'l	10
Vitx'ava' Q'u Israeel Tikuenta	
U Ijlenal Herodes.	12, 142
Q'u Kam Ik'am Ti' U Jesusus	
Tu Vichusune'	40, 188
Galilea, U Tx'ava' Va'l Jeje'k U Jesusus	108
Q'u Txaichil I'an U Jesusus	246
U Tatin U Samaaria Tuch'	
U Judea Titiempo U Jesusus	251
Q'u Yol Alich Ti' U Jesusus Utz, Tzojpi	277
Vitx'ava' Q'u Aanima Q'u'l Tab'i	
U Yolb'al Tiohx Tiyolb'al.	284
Q'u Tenam Ipaxsav Itziiul	
U B'a'nla Chusb'al U Felipe	302
Q'u Tenam Ipaxsav Itziiul	
U B'a'nla Chusb'al U Lu'	306
Vitx'ava' Q'u Puera Tenam,	
Q'u B'axa Niman Tetz U Jesusus	312
Q'u Tx'ava' Paalku U Pablo	
Tu Vib'axa Ib'en Ti' Ipaxsal Itziiul U Yolb'al Tiohx	315
Q'u Tx'ava' Paalku U Pablo	
Tu Vika'paj Ib'en Ti' Ipaxsal Itziiul U Yolb'al Tiohx	325
Q'u Tx'ava' Paalku U Pablo	
Tu Vitoxpaj Ib'en Ti' Ipaxsal Itziiul U Yolb'al Tiohx	334
Vib'ey U Pablo Aas B'en Tu Roma.	354
Q'u Tenam Q'u'l Itz'ib'av B'en U' U Pablo.	361
Vitx'ava' Juj Tanul Q'u Niman Tetz	
U Jesusus Q'u'l Q'ilal Tu U Tiohx	607
U Tokeb'al Unjolol Q'u Yol	
Tu U Yolb'al Tiohx (Glosario)	643

UNJOLOL YOL TI' VIAK'LA TXUMB'AL U TIOXH TU KUYOLB'AL

I. Vipaasal tu kuyolb'al

Aatz cheel, tiira nikutxuq'txune' tan, elyu'l viAk'la Txumb'al U TioXH (Nuevo Testamento) tu kuyolb'al. Sa'xhiloch'o' ti' tootzajil u Yolb'al TioXH b'a'nil kam nitale' utz, kam u tokeb'al. Sib'al ko'xh aanima aq'onin ti' iveete'. Ech ni'xhkuk'amab'e te ti' vitiempo utz, u taq'on veti'ana. Tan jatpajul ko'xh vetka'pajuli.

Aatz viAk'la Txumb'al U TioXH tu kuyolb'al tza', a' vetqiq'o tetz ti' ipaasal tu kuyolb'al u “Reina Valera Revisión 1,995” tu kastiya. Loq' b'enchimal vetkujal b'iil oj b'a'n b'itoj u tokeb'al u Yolb'al TioXH tu va'toj versioon vetqila. A' vetb'enk'o' ti' u tokeb'al, yit' tiira literaal koj mutaqa'x elo'p tu kuyolb'al vetb'anaxi. Yit' a' koj vetb'enk'o' ti' aas ab'iste yol b'axal utz, tika'paj tatin tu kastiya.

B'enchimal atil ma'j tokeb'al aas yit' tiira vatzsaj koj tel tu u versii-culo tu kastiya. Loq' tootzajich q'u aanima nichsik'len tzi', kam u tokeb'al. Aya' va'l “implícito” chu tel tu kastiya. Pek vetb'ens vatzsaj tu kuyolb'al ti' talax u tokeb'al. A' teku'en va'l “explícito” ib'ii tu kastiya. Echa' u yol “totztioXH”. Yit' ela koj u tokeb'al tuch' va'l tu kuxo'l cheel.

Atil kam nichtal q'u tz'ib'an tetz u Yolb'al TioXH aas yit' vatsaj koj sukuvatz. Echa' tzi' nichik'am ti' kam ti' talax q'ul ichusb'al. Echtzixet' vatzsaj niqal u nojla tokeb'al tu kuyolb'al. Echa' ma'l va'l nitale' aas “ik'oxb'al u TioXH xe' u tze'” chia. Yit' a' koj chit nitale' aas nojchit atil ik'oxb'al u TioXH. Pek niko'nik'am ti' u k'oxb'al ti' talax ma'j chusb'al.

Ta'xh nitelu'l viAk'la Txumb'al U TioXH tu kuyolb'al cheel. Ye'saj saelu'l u Antiguo Testamento. Loq' nitektuch aq'on ti'. Ech saelu'l tu kuyolb'al majte.

II. Q'u tz'ib' nib'anb'el tuul

A' q'u tz'ib' vetkutzakunsa ti' itz'ib'al u Yolb'al TioXH tu kuyolb'al tza': a, aa, b', ch, ch', e, ee, i, ii, j, k, k', l, m, n, o, oo, p, q, q', r, s, t, t', tx, tx', tz, tz', u, uu, v, x, xh, y, '.

Aatz u accento niku' tu junun yol tu kuyolb'al, a' niku'k tu u penuultima siilaba. Echa' q'u yol: táq'il, nítxa', ótzotz. Yit' ministeer koj satz'ib'al q'u accento ti' q'u yol tzi' tan, ootzajimal nal texhtu' til niku'ka niyolonka. Yit'e'ch a' tu kastiya aas chukchaj niku'ka. Echtzixet' ministeer nitz'ib'ale'.

Pek atil yol nikuk'am ti', b'enchimal tu kastiya, tu griego oj tu hebreo aas chukchaj iku' u accento ti'. Yit' tu u penuultima siilaba koj niku'ka. Ech aatz nitelul' ma'j yol ech tzi', niqoksa va't vocaal k'atz va'l atilnale. Ka'va'l tek vocaal ivatzil kutz'ib'at u accento niyolonka. Echa' u yol "rixhitool" tan, a' niku'k u accento tu u ya'teb'al siilaba. Nim tuul u "o"; ka'va'l tek "oo" atile ivatzil u accento. Kalab' tere'n yol aas ech tzi', echa' q'u'l tza': "kaxhlaan", "alkavaar", "ministeer". Ech a' niqiq'o tetz til niku'k u accento. A' nikutz'ajsav ok va't u vocaal. Ech paje' q'u yol tza': "Jesusus", "vautisaar", "Macedoonia", "Greecia". Ye'xhkam nikutz'ib'a u tal accento tan, ka'va'l nal vocaal nikub'an tu kuyolb'al.

Atil unjot yol nikuk'am ti' tu kastiya aas nim tuul u vocaal tab'ile' utz, si'ane' ma'kojkutz'ib'a va't vocaal k'atza. Echa' q'u yol: Roma. "Rooma" chi koj vetkub'ana. Pek ye'xhkam kutz'ib'a ka'va'l vocaal tan, ootzajimal nale aas a' niku'k u accento tu q'u siilaba ech tzi'. Echat ko'xh q'u yol tza' majte: Pilato, Santiago.

Ech paje' q'u yol "Saulo", yit' "Saulo" chikojo'. Si'ane' aas ma'kojkutz'ib'a ok va't vocaal k'atza, pek ye'xhkam. Tan echen sako'nkaa sukuk'u'l ab'iste vocaal niku' u accento ti'.

Atil unjolol tz'ib' tu kastiya aas ye'k nal tu kuyolb'al, pek nikuk'am ti', ti' itz'ib'al unjolol yol. Echa' q'u yol "Nazareet", "Diootrefes", "camello", tuch' "kostuumbre".

III. Vimolot tib' u 27 u' tu viAk'la Txumb'al U Tiohx tu yolb'al griego b'axa

Aatz tek b'en tiempo tuul, titz'a q'u niman tetz u Jesusus aas kajay q'u kam ak' teku'en tan, ok ti' u Jesusus. Ech xe't motx itz'ib'a u' aas niyolon ti' u vatz iq'ii u Jesusus utz, ti' q'u kam i'ana. Loq' u Tioxhla Espiiritu aq'on iyol ti' talax q'u kam tila tab'i k'atz u Jesusus. Echa' nital u Ka'b' U' Xe' U Timoteo 3.16. Ech motx taq' ku' tib'eyil kam chusb'al ma'l inimal sab'anaxi. Tan atich tere'n chusb'al aas nichko'nik'am ti' u Jesusus. Utz ech tek motx xe't ipaxsa itziil q'u b'a'nla chusb'al ti' u Jesusus tulaj tenam tzian. Loq' anal motx tz'ib'al q'ul ichusb'al u Jesusus aas ma'tich tel ma'j 15 ya'b' ikam u Jesusus. Tu yol ko'xh nichipaxsav siatzaj q'u yol ti' u Jesusus b'axa. Ech tixo'l q'u u' q'u'l tz'ib'ali tzi', atich ma'l 27 aas tiira techal utz, ib'o'q'ol siatz. Aatz tek ma'tich tel 200 ya'b' ikam u Jesusus, ok ib'ii q'u 27 u' ib'o'q'ol tzi'; a' ib'ii oki Ak' Nuk'u'm (Nuevo Testamento).

B'en b'iil tiempo ti' inuk'it tib' u 27 u' tzi' utz, tuul ye'sajich telu'l. Aal a' nichtiq'ol tetz b'axa u Antiguo Testamento. Aya' viBiblia q'u Israeel niyolonka. A' va'l nichtixakunsa q'u puera aanima q'u'l nichitok ti' inimal u Jesusus, tuul nichik'ul q'u chusb'al majte q'u'l nichitz'ib'a opon q'ul ichaj u Jesusus tzixe'. Ech nichixaansa paal siatzaj til tenam atik niman tetz u Jesusus.

Pek atich niman tetz u Jesusus tulaj tenam tiira tzian majte. Ech ye' nich-itiz'aj ma'l u coopia siatzaj. Ech xe't tek motx teesa icoopiail u b'axa u'. Utz coopiaich tek q'u'l nichichaj b'en niyolonka.

Tuul ko'xh nichipaal u tiempo, aal chit nichib'anb'el q'u 27 u' tu q'u niman tetz u Jesusus tzi'. Ech q'oon tek txake'i aas ta'xh q'u chusb'al ib'o'q'ol sanimali tzi'. Tan paal itxumb'al tuul aas yit' iyol ku'en koj aanima. A' chit ik'ujb'a'l u 27 u' tzi' tu u ya'b' 367 ma't titz'pu u Jesusus (m.t.J.).

Pek aatz q'u b'axa chaj u' q'u'l meero itz'ib'a q'u tz'ib'an tetz, jolol tz'ej-xinaj. Ye' ootzajib'e kam i'ana, ta'xh atil unjolol q'ul icoopiail. Loq' ox tanul ko'n q'u'l tiira o'ten b'iil. Aya' q'u'l tz'ib'al tu q'u ya'b' 200 — 300 m.t.J. Atil unjot coopia majte, aya' q'u'l tz'ib'al tu q'u ya'b' 400 — 600 m.t.J. aas b'enchimal nijal b'iil viyolon tuch' q'u'l o'ten b'iite. Ech nituch b'iil ka-tziunchil ti' niyolonka. Utz atil ok techlal tu u qetz tza' ab'iste q'u tanul ech b'anel taq'o tzi'. Aatz u echlal ato'k aya', va'l tza': [].

Unchee' q'oon tek xe't ikaa u Antiguo Testamento tika'b'. Loq' yit' ti' koj aas sa'tekeesalka tu u Yolb'al Tioxh, pek ministeer saoki. Tan nik'uche' kam q'u kam alich tu u Tioxh si'ane' utz, tzojpu tu viAk'la Txumb'al U Tioxh. Aatz tek ma'tich tel 500 ya'b' titz'pu u Jesusus, k'ujb'a'l tek b'a'nil aas ye'k ikaa tib'ilaj ka' tanul q'u u tzi'. Ech motx imolo tib' utz, a' teku'en a' va'l Biiblia chu te'l cheel.

IV. Q'u vatzil u' txakun ti' itz'ib'al viAk'la Txumb'al u Tioxh

Aatz ko'xtene, ye'kich u' echa' va'l nib'anb'el ti' itz'ib'al yol cheel. Pek b'axa a' nichib'anb'el ma'l u kam papiro ib'ii, echa' aa. Aatz u tal tze' tzi', a' nichich'iik tzi' u nima' Nilo ib'ii. Yit' tiila tze' koj, pek natx'kin. Loq' chuykin. Nichitzok'axe'. Nichteasal q'ul ixaj. Ech nichivech'q'ul b'iil. Utz ech nichixhejul tuul. Utz nib'ens ma'l liikin kam. Ech nichichupax tuch' tere'n imol. Ma'l lankin ni'elka. Ech nichitzaj-sale'. Utz a' tek va'l nichitxakun vatzil u'. Nichtuch tz'ib' siatz. Aatz ma't tuch' tz'ib' siatz, nichtekib'olq'il tuul. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Talax U Tioxh (Apocalipsis) 5.1. Ech nikolche'. Loq' ye'xh jank'al nich-iq'i'e' tan, nichipok'te' oj nitx'ajmu tuul ti' ib'anb'ele'. Oora ko'xh b'iil nichtel titxa'k niyolonka.

Xamtel tek tuul, chokax va't txumb'al ti' va't vatzil u', a' teku'en a' va'l pergamino chu te'le'. Aatz u kam tzi', itz'u'mal txokop. Nichitxikaxe'. Ech tek nichib'anax tuche'. Utz nichpajtuch tz'ib' sii'. Tiira b'a'n. Maas tiich ik'u'l vatz u papiro tzi'.

Unchee' a' q'u kam nichitxakun majte ti' itz'ib'al u Yolb'al Tioxh tzi'. Ti' txokop, ti' tze' txakuni niyolonka. Loq' ma'l ka'va'l ku'en koj nich-ib'anb'ele', pek sib'al. Tan nichkojichaav kajay u Yolb'al Tioxh tu ma'l ti' txokop.

V. Vipaalsal tu unjot yolb'al

Aatz kajay viAk'la Txumb'al U Tiohx, a' tz'ib'alik tu u yolb'al griego. Ta'xh nichsik'len utz, nichab'in q'u aanima q'u'l tootzaj griego niyolonka. Pek axhib'i sib'la aanima ok ti' u Jesus k'uxh paarten iyolb'al. Ech ministeer nichisave' aas sapaasal u Yolb'al Tiohx tiyolb'al majte. Ech sa'xhel itxumb'al tu u Yolb'al Tiohx b'a'nil. A' ix'e't ipaasal b'en u Yolb'al Tiohx tu unjot yolb'al aas ma'tich ib'enje' u Jesus tu Amlika. A' q'u yolb'al paasalik b'en tza': yolb'al Siiria, yolb'al Egipto, yolb'al Etiopia, yolb'al gootico, u latiini, yolb'al Armeenia, yolb'al Georgia. Aatz va'l tu yolb'al latiini, a' b'anon ma'l u vinaj Jeroonimo ib'ii. Tu griego teesava utz, taq' b'en tu yolb'al latiini niyolonka, tu u ya'b' 410 m.t.J. (ma't titz'pu u Jesus). Utz kam koj toke', pek ti' tan, ta'xh ma'l yolb'al nichitxakun tikuenta u imperio Romano u latiini tzi' utz, ti' majte tan, aye'nich u q'esal totztiohx tu Roma.

Aatz tepaj tu q'u ya'b' 1,375 niya' opon tu 1,576 m.t.J. paasal b'en tu unjot yolb'al aya' q'u'l tza': yolb'al inkelexh tu 1,382, yolb'al alemaan 1,450, yolb'al kastiya 1,569.

Aatz tek cheel, kamal maas ma'j 3,000 yolb'al atilku viAk'la Txumb'al U Tiohx. Utz antu tek tu u kuyolb'al atik majte. Loq' kamal atil va'toj 3,000 yolb'al aas ye'saj ipaal b'en viAk'la Txumb'al U Tiohx tuul majte. Ech ye'k saqitz'a aas tu kastiya tz'ib'alik u Yolb'al Tiohx utz, ta'xh ma'l patroon atile. Tan traduccioon paj u kastiya majte. Echat ko'xhtu' u qetz tu kuyolb'al aas traduccioon paje'.

Q'U YA'B' TZ'IB'ALIK
Q'U U' TU VIAK'LA TXUMB'AL U TIOXH

Ib'ii u u'	Q'u ya'b' tz'ib'ali
U Santiago	47-48
B'axa U' Tu Tesaloonica	51
Ka'b' U' Tu Tesaloonica	51
Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Galaacia	48-53
U Kuxh	50-56
B'axa U' Tu Corinto	53
Ka'b' U' Tu Corinto	55-56
Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma	55-56
U Tio	56-60
Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Eefeso	60
Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Colosa	60
U Filemoon	60
Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos)	61-63
Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Filipos	62
U Lucas	58-63
B'axa U' Xe' U Timoteo	63-65
U Tito	63-65
B'axa U' Itz'ib'a U Lu'	65
Ka'b' U' Xe' U Timoteo	67-68
Ka'b' U' Itz'ib'a U Lu'	67
Q'u Hebreo	68
U Judas	75
U Xhan	90-95
B'axa U' Itz'ib'a U Xhan	90-95
Ka'b' U' Itz'ib'a U Xhan	90-95
Toxva' U' Itz'ib'a U Xhan	90-95
Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis)	93-95

Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'AL TETZ U JESUUS ITZ'IB'A U TIO

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an ma'l q'u chusulib' va'l Tio utz, Levii ib'ii majte. Choktaj tu u u' tza' 9.9-13; 10.1-4. Jajol ja'mel alkavaarich u taq'on u vinaj tzi'; lochol tetz u ijlenal tu Roma ti' teesal puaj ti' q'u tetz aa tenamil tu Israeel. Tiira ixvamich q'u aanima tu q'u aa Israeel q'u'l ech aq'on ni'ane' va'l ni'an u Tio tzi'. Pek u Jesusus sik'len. Ech taq'ka u taq'on ti' ixamb'u ti'. Kamal aa Galileiaich u Tio tzi'. Ech tiira a' ilon ab'in q'u kam k'atz u Jesusus.

Aatz q'u kam itz'ib'a u Tio tza', tzi'tzoch chit talax i'ana. Nitale' kam kam uch ti' va'te. Echa' tzi' aas kam i'an u Jesusus tu ma'l mu'k'ul, ech kam tepaj i'an ti' majte. A' q'u'l nik'uch u Tio tzi'. Ech a' u jalb'al tib' tuch' q'u kam itz'ib'a u Kuxh, u Lucas, tuch' u Xhan. Nimna'l tu U Tio 8.1, 5, 14, 16.

Ye' maas ootzajimal kam tuul tz'ib'al u u' Tio tza'. Nitalaxe' a' itz'ib'ale' aas ye'sajich tuch u mam ch'a'o tu u ya'b' 70 m.t.J. tixo'l q'u ya'b' 56 — 60. Ma'xoj 1,940 ya'b' cheel. Kajay q'ul iyol u Tio tza', a' tz'ib'alik tu yolb'al griego, k'uxh arameoich viyolb'al tu u titz'peb'al. Ye' ootzajib'e til atichku u Tio tzi' aas itz'ib'at u u' tza'.

Nimna'l tu q'ul iyol u Tio tza', aas a' nitz'ib'av u u' tu q'u Israeel tza'. Echtzixe't kaana nital ti' u titz'peb'al u Jesusus aas ab'il meero q'ul ik'yuy imam. Vatzsaj nik'uche' aas nojchit itu'xh ixalam u Abrahaam tuch' u Daviid. Nitale' ab'il q'ul ik'yuy imam u Xhep. Sib' yol nital u u' Tio ti' q'u q'esal uq'ayb'al majte. Nik'uche' aas ye' nitx'ol tiq'ol u yolb'al Tioxh vatz q'u aanima.

Nipajik'uch u Tio tu u u' majte tza' aas a' viTxaaom u Tioxh u Jesusus. A' va'l nichtal u Tioxh ko'xtene aas sauli. Nichok txumb'al u Tio kani'ch tok tivi' q'u Israeel kajayil si'ane' aas nojchit a' viTxaaom u Tioxh u Jesusus tan, ye't k'ulax tu q'u q'esala. Sib'al q'u yol b'axab'samich talax ti' u tuleb'al u Jesusus tzojpi va'l tootzajich q'u Israeel tu u o'tla mantaar.

Tiira titz'a u Tio b'a'nil kani'ch itz'ib'al vichusb'al u Jesusus si'ane'; ti' ichustu tu q'u Israeel kam b'anel tu viak' txumb'al u Jesusus iq'omal. Tan paarten vatz u o'tla mantaar. Echtzixe't o' tanul el tu q'ul iyol i'an ti' ichusax viQ'esalail u Tioxh va'l ul i'an u Jesusus. Aatz u b'axa, aya' va'l “Sermón del monte” chu te'l tu kastiya. Atil tu u 5.3—7.27. A' u mantaar tetz q'u aanima nitok ti' u Jesusus; kam itxumb'al samotxi'ane' niyolonka. Kam echa' i'an u Tioxh aas taq' mantaar tu u Moisees tu u Antiguo Testamento sinima q'ul itu'xh ixalam u Abrahaam, echat va'l i'an u Jesusus

nital u Tio tza'. Taq' mantaar sinima q'u niman tetz tikuenta u ak'la txumb'al tetz u Tiohx.

Aatz u ka'b' tanul, aya' va'l nital u Tio tu u 10.5-42 kam va'l tal u Jesusu tu q'u chaj, aya' q'u q'esala xo'l q'u niman tetz u Jesusu q'u'l b'axa paxsan u b'a'nla chusb'al.

Aatz u toxva' tanul, aya' va'l tu u 13.3-52 nital unjolol chusb'al u Tio ti' viQ'esalail u Tiohx q'u'l tal u Jesusu. Chukchaj kam nik'am ti'.

Aatz tek u kaava' tanul yol itz'ib'a u Tio, aye'n tu u 18.3-25. Nichusun u Jesusu ti' u kuyb'al, ti' u je'saib'. Nitale' kam ech vitxumb'al q'u aanima si'ane' q'u'l nitok ti' viQ'esalail u Tiohx.

Ech tu tek u ya'teb'al tanul, aya' u 24.4—25.46, nital u Tio kam tal u Jesusu ti' vitzojpu viQ'esalail u Tiohx; aya' u ka'b' tuleb'al u Jesusu. Aatz q'u yol tzi', ni'xhik'ul tib' tuch' va'l tal u Xhan tu Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis). Yit' maanxho tere'n koj tul u Jesusu si'ane'. Su'li'an ijlenalil, tinujul chit si'ane'. Satoksa q'u qelol tu choob'al paav utz, sik'uch vib'a'nil tu q'u niman tetz. Echa' va'l nititz'a q'u Israeel. Nik'uche' niyolonka aas nojchit ijlenalil su'li'an u Jesusu xo'l q'u Israeel.

Loq' k'uxh a' chit niyolonku u Tio ti' o' tanul q'ul ichusb'al u Jesusu, nital ka'va't majte. Aya' u mam tijle'm u Tiohx ul ik'uch u Jesusu tu q'u mamaj txaichil i'ana. Tan nojchit Tiohx atich k'atza. Utz a' u ijlenal tetz q'u Israeel tu u Tiohx, k'uxh ye't k'ulax tu q'ul iq'esala.

Nik'uch u Tio majte aas tiira tz'ejxinaj vitxumb'al utz, vichusb'al q'u q'esal aa uq'ayb'al xo'l q'u Israeel. Paarten talax q'u kam tetz u Tiohx nichian tu q'u aanima.

Ta'ntiohx tu u Tiohx isik'le u Tio. Aya' ma'l u vinaj aa txumb'al atich iestuudio. Ech tiq'aq'al atil u u' tetz b'a'nla chusb'al “evangelio” quxe' cheel tza'.

U VATZ IQ'II ISAJ U JESUUS

- Kam ya'b' Q'u kam i'an tu vich'ooil**
- 7 — 6 y.t.J. Alax tu u Li' aas saitz'pu u Jesusus k'atza. U Lucas 1.26-38
Titz'pu tu Beleen. U Tio 18.25; U Lucas 2.1-7
- 5 y.t.J. Ex sajilol tu unjolol q'u xeen karne'l tu Beleen. U Lucas
2.8-20
Oksal vatz u kuB'aal tu vikuentail u totztioxh tu
Jerusaleen. U Lucas 2.21-40
- 4 y.t.J. Ex sajilol tu unjolol q'u aa txumb'al ti' tx'umi'l. U Tio
2.1-12
Iq'ol b'en tu Egipto. U Tio 2.13-16
- 3 y.t.J. Iq'ol k'asu'l tu Egipto; ex jeje'oj tu Nazareet. U Tio
2.19-23
- 6 — 7 m.t.J. B'en tu Jerusaleen aas kab'laalich iya'b'. U Lucas 2.41-52
- Q'u kam i'ana aas vinajtuich teku'en**
- 26 m.t.J. Ib'an ivautiismo tu a'. U Tio 3.13-17; U Kuxh 1.9-11; U
Lucas 3.21-23; U Xhan 1.29-39
B'anax provaal isub'ax tu u tx'i'li'inaj. U Tio 4.1-11; U
Kuxh 1.12-13; U Lucas 4.1-13
I'an u b'axa txaichil tu Canaa. U Xhan 2.1-11
- 27 m.t.J. Tojcha el q'u aa k'a'y tu viq'analil u totztioxh tu
Jerusaleen. U Xhan 2.14-22
Yolon tuch' u Nicodemo. U Tio 21.12-13; U Kuxh
11.15-18; U Xhan 3.1-21
Yolon tuch' ma'l u ixoj aa Samaaria. U Xhan 4.5-42
I'an b'a'n tu u taq'onom ma'l u q'esal sol tu Canaa. U
Xhan 4.46-54
Isik'le u Yolb'al Tioxh tz'ib'amich ti' tu atib'al chusb'al
tetz u o'tla mantaar. U Lucas 4.16-31
Ex ipaxsa itziil u b'a'nla chusb'al tikuenta Galilea
tib'axa. U Tio 4.23-25; U Kuxh 2.13-17; U Lucas
4.42-44
Isik'le u Tio ti' sab'en chusulib' k'atza. U Tio 9.9-13; U
Kuxh 2.14-17; U Lucas 6.12-15
Isik'le kaava'l q'u eesan txay ti' sab'ens ichusulib' k'atza.
U Tio 4.18-22; U Kuxh 1.16-20; U Lucas 5.1-11

- I'an b'a'n tu viji' u Lu'. U Tio 8.14-17; U Kuxh 1.29-34; U Lucas 4.38-41
- 28 m.t.J. Ex tx'a'n xe' ma'l u fariseo. U Lucas 7.36-50
 Ex paj ipaxsa u b'a'nla chusb'al tikuenta kajay u Galilea. U Lucas 8.1-3
 Tal ma'l k'amich yol ti' u chikol. U Tio 13.1-52; U Kuxh 4.1-34; U Lucas 8.4-18
 Iya'sa u mam kaji'q' jab'al. U Tio 8.23-27; U Kuxh 4.35-41; U Lucas 8.22-25
 Itxaa kab'laal q'ul ichusulib'. U Kuxh 3.13-19; U Lucas 6.12-15
 Tal q'u chusb'al q'u'l chi'b'eb'al tetz q'u aanima taq'o oj si'ane'. U Tio 5.1-17; U Lucas 6.20-49
 Q'aav titz'pixsa vime'al u Jairo. U Tio 9.18-26; U Kuxh 5.21-43; U Lucas 8.40-56
 Ichaj b'en kab'laal q'ul ichusulib' ti' talax viQ'esalail u Tiohx. U Tio 9.35—11.1; U Kuxh 6.6-13; U Lucas 9.1-6
- 29 m.t.J. Itx'a'nsa 5,000 aanima. U Tio 14.13-21; U Kuxh 6.30-44; U Lucas 9.10-17; U Xhan 6.1-14
 Xaan vi' a'. U Tio 14.22-23; U Kuxh 6.45-52; U Xhan 6.16-21
 I'an b'a'n tu u titz'in ma'l u ixoj tzian k'asku'l. U Tio 15.21-28; U Kuxh 7.24-30
 Itx'a'nsa 4,000 aanima. U Tio 15.32-39; U Kuxh 8.1-9
 Tal u Lu' te aas iK'aol Tiohx u Jesuus. U Tio 16.13-20; U Kuxh 8.27-30; U Lucas 9.18-21
 Tal tu q'ul ichusulib' aas sayatz'axi. U Tio 16.21-26; U Kuxh 8.31-37; U Lucas 9.22-25
 Ijalpixsa tilone'. U Tio 17.1-13; U Kuxh 9.2-13; U Lucas 9.28-36
 Ichoo tuch' puaj u okeb'alop tu viq'analil u totztiohx tu Jerusaleen. U Tio 17.24-27
 B'en tu u nimla q'ii tetz Q'u Pel Pach tu Jerusaleen. U Xhan 7.11-52
 I'an b'a'n tu ma'l u xiak, moyich tu titz'peb'al. U Xhan 9.1-41
 B'en tu atib'al xe' u Li' tuch' u Taa tu Betaania. U Lucas 10.38-42
 Q'aav titz'pixsa u Laazaro. U Xhan 11.1-44
- 30 m.t.J. B'en tu Jerusaleen. U Lucas 17.11
 Ex oksaloy talaj nitxa' siatz. U Tio 19.13-15; U Kuxh 10.13-16; U Lucas 18.15-17

Yolon tuch' ma'l u xiak tx'iol iq'ii. U Tio 19.16-30; U Kuxh 10.17-30; U Lucas 18.18-30

Tala aas sakam tu Jerusaleen; loq' sako'nq'aavitz'pi. U Tio 20.17-19; U Kuxh 10.32-34; U Lucas 18.31-34

I'an b'a'n tu u moy Bartimeo tu Jericoo. U Tio 20.29-34; U Kuxh 10.46-52; U Lucas 18.35-43

Yolon tuch' u Zaqueo. U Lucas 19.1-10

B'en paj tu tatib'al u Li' tuch' u Taa tu Betaania. U Xhan 11.55—12.1

K'ulax topon tuch' txuq'txunchil tu Jerusaleen. U Tio 21.1-11; U Lucas 19.29-44; U Xhan 12.12-19

Itzajsa ma'l u viikuxh tu q'u yol tal te. U Tio 21.18-19; U Kuxh 11.12-14

Ch'otil itzi' ti' ab'il aq'on u tijle'm. U Tio. 21.23-27; U Kuxh 11.27-33; U Lucas 20.1-8

Chusun tu vikuentail u totztiohx. U Tio 21.28—23.39; U Kuxh 12.1-44; U Lucas 20.9—21.4

Qool je' tx'umq'ixsab'al tivi' tu Betaania. U Tio 26.6-13; U Kuxh 14.3-9; U Xhan 12.1-11

B'anax ti' satxaypi. U Tio 26.14-16; U Kuxh 14.10-11; U Lucas 22.3-6

I'an tx'a'om tetz ku'q'ii tuch' q'ul ichusulib' aas ye'sajich itxaype'. U Tio 26.17-29; U Kuxh 14.12-25; U Lucas 22.7-20; U Xhan 13.1-38

Taq' nimal ik'u'l q'ul ichusulib'. U Xhan 14.1—16.33

Ex iq'ila isik'le Tiohx tu Getsemanii. U Tio 26.36-46; U Kuxh 14.32-42; U Lucas 22.40-46

Txayax tu aq'b'al. U Tio 27.27-56; U Kuxh 15.16-41; U Lucas 23.26-49; U Xhan 18.17-30

Ex mujax tu jul. U Tio 27.57-66; U Kuxh 15.42-47; U Lucas 23.50-56; U Xhan 19.31-42

Q'aav itz'pu tika'paj. Elu'l tu u jul utz, chee vatz ka'va'l q'u ixoj tu b'ey. U Tio 28.1-10; U Kuxh 16.1-8; U Lucas 24.1-12; U Xhan 20.1-10

Vichee u Jesusus aas ma'tich q'aav titz'pe'

Chee vatz u Li' aa Magdala. U Kuxh 16.9-11; U Xhan 20.11-18

Chee vatz ka'va'l q'ul ichusulib' tu b'ey ma't tu Emauus. U Lucas 24.13-32

Ilax tu u Lu'. U Lucas 24.34; B'axa U' Tu Corinto 15.5

Ye'k talche' oko'p to'otzotz xo'l unjolol q'ul ichusulib'. U
Kuxh 16.14; U Lucas 24.36-46; U Xhan 20.19-20
Ye'k talche' oko'p to'otzotz xo'l junlaal q'u'l ichusulib'. U
Xhan 20.21-31; B'axa U' Tu Corinto 15.5
Chee vatz jujva'l q'ul ichusulib' tuul nichteesa txay. U
Xhan 21.1-23
Chee vatz junlaal q'ul ichusulib' vi' ma'l u muunte tu
Galilea. U Tio 28.16-20; U Kuxh 16.15-18
Chee vatz maas 500 aanima. B'axa U' Tu Corinto 15.6
Chee vatz u Jacobo. B'axa U' Tu Corinto 15.7
Chee vatz q'ul ichusuib', a' chit si'chtexhb'enje' tu
Amlika. U Lucas 24.44-49; Q'u B'a'nla Chaj Kam
B'anel (Hechos) 1.3-8
B'enje' tu Amlika xe' Tiohx. U Tio 28.16-20; U Kuxh
16.19-20; U Lucas 24.44-53

Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'AL TETZ U JESUUS ITZ'IB'A U TIO

Vib'ii q'ul ik'uy imam u Jesuus,
vitu'xh ixalam u Daviid

1 1 A' u tachul ib'ii q'ul ik'uy
imam u Jesucristo tza',
vitu'xh ixalam u Daviid utz,
vitu'xh ixalam u Abrahaam.^a

2 Unchee' aatz u Abrahaam, a'
ik'aol atini u Isaac.

Aatz u Isaac, a' ik'aol atini u
Jacoob.

Aatz u Jacoob, a' ik'aol atini u
Judaa tuch' tere'n q'u tatzik
tuch' itza'q'.

3 Aatz u Judaa, a' initxa'a atin
tuch' u Tamaar, u Fares tuch'
u Zara.

Aatz u Fares, a' ik'aol atini u
Esroom.

Aatz u Esroom, a' ik'aol atini u
Araam.

4 Aatz u Araam, a' ik'aol atini
u Aminadaab.

Aatz u Aminadaab, a' ik'aol
atini u Nasoon.

Aatz u Nasoon, a' ik'aol atini u
Salmoon.

5 Aatz u Salmoon, a' initxa'a
atin tuch' u Rahaab, u Booz.
Aatz u Booz, a' initxa'a atin
tuch' u Rut, u Obeed.

Aatz u Obeed, a' ik'aol atini u
Isaii.

6 Aatz u Isaii, a' ik'aol atini u
ijlenal Daviid.

Aatz u ijlenal Daviid, a' ik'aol
atini u Salomoon,
initxa'a tuch' u ixoj va'l tixojich
u Urias.

7 Unchee' aatz u Salomoon, a'
ik'aol atini u Roboaam.

Aatz u Roboaam, a' ik'aol atini
u Abias.

Aatz u Abias, a' ik'aol atini u
Asa.

8 Aatz u Asa, a' ik'aol atini u
Josafaat.

Aatz u Josafaat, a' ik'aol atini u
Joraam.

^a 1.1 Aatz u b'ii Jesuus, a' toke' "chitol" chia. Utz aatz u yol Cristo utz, "viTxaaom u Tiohx va'l sauli", chia. Aya' va'l "Mesías" tu u yolb'al hebreo; oj "Cristo" tu u yolb'al griego. Utz "ungido", "escojido", "separado", oj "enviado" chu q'u tokeb'al tu kastiya. Choktaj u Samueel I 16.11-13. Aatz q'u k'uya mama nital tu U Tio 1.1-17 tza'. Nik'uch b'a'nil aas itu'xh ixalam Daviid u Jesuus. Tiira ib'o'q'ol vatz q'u Israeel aas nitiq'o tachul q'ul ik'uy imam. Tan axhib'i va'llich motx ipaal tu mamaj tza'l, til ko'xh nihiq'olik b'en tu preexhuil tu unjot q'u tenam. Utz nipaxi tib' q'u Israeel niyolonka. Utz nisotz sik'u'l ab'il ik'uy imam, ab'il titz'in tatzik niyolonka. Pek ni'an ech tzi' tan, a' isa' ye' sasotz sik'u'l. Ech nitiq'o tachul.

Aatz u Joraam, a' ik'aol atini u Uzias.

9 Aatz u Uzias, a' ik'aol atini u Jotaam.

Aatz u Jotaam, a' ik'aol atini u Acaaz.

Aatz u Acaaz, a' ik'aol atini u Esequias.

10 Aatz u Esequias, a' ik'aol atini u Manasees.

Aatz u Manasees, a' ik'aol atini u Amoon.

Aatz u Amoon, a' ik'aol atini u Josias.

11 Aatz u Josias, a' ik'aol atini u Jeconias, tuch' tere'n itza'q'.

A' titz'pe' tikuenta u txaypichil b'en tu u tx'ava' Babiloonia.

12 Unchee' xamtich tek ti' u txaypichil b'en tu Babiloonia, aatz u Jeconias, atin ik'aol; aya' u Salatieel.

Aatz u Salatieel, a' ik'aol atini u Zorobabeel.

13 Aatz u Zorobabeel, a' ik'aol atini u Abiuud.

Aatz u Abiuud, a' ik'aol atini u Eliaquiim.

Aatz u Eliaquiim, a' ik'aol atini u Azoor.

14 Aatz u Azoor, a' ik'aol atini u Sadooc.

Aatz u Sadooc, a' ik'aol atini u Aquim.

Aatz u Aquim, a' ik'aol atini u Eliuud.

15 Aatz u Eliuud, a' ik'aol atini u Eleazar.

Aatz u Eleazar, a' ik'aol atini u Mataan.

Aatz u Mataan, a' ik'aol atini u Jacob.

16 Aatz u Jacob, a' ik'aol atini u Xhep.

Aya' vivinaj u Li', u alan tetz u Jesus.

Aatz u Jesus, a' viTxaaom u Tiohx.

17 Unchee' ech 14 tanul q'u k'uya mama tzi', nixe'tk'asu'l ti' u Abrahaam utz, nu'lya'oj ti' u Daviid. Utz aatz nixe'tk'asu'l ti' u Daviid, ne'nya'oj tu u txaypichil b'en tu Babiloonia, 14 paj tanul.^b Xe't paj k'asu'l ti' u txaypichil b'en tu Babiloonia utz, nu'lya'oj tu u titz'peb'al u Jesus viTxaaom u Tiohx, 14 paje'.

U titz'peb'al u Jesus

18 Unchee' ech u titz'pu u Jesucristo tza'. Aatz u Li', vinan u Jesus, oknajich tek u Xhep ti'. Utz aatz ye'sajich motx ik'ultu tib', atin u Li' tu tiichajla yaab'il. Loq' titxumb'al u Tioxhla Espiiritu. **19** Ech aatz u Xhep, va'l si'chb'ens ivinaj tan, si'chtektaq'ka u Li' itxuma. Ye' na'l si'chi'ane'. Ye't ipaxsa el itziul, majb'al tel iq'lii tan, jikomla vinajich. **20** Tuul ech va'l ma'tich itxumta' si'ane', ye'k talche' chee ma'l u aanjel tetz u Tiohx tivatzik'. Utz tal te ech

^b 1.17 Choktaj u Croonicas II 36.14-21; u Jeremias 39.1-10; u Danieel 1.1-7.

tza': —Xhep, itu'xh ixalam Daviid, ye' ko'xh ka'tziiunaxh ti' iiq'ot u Li' tzi' tan, aatz va'l atil k'atza, u Tioxhla Espiiritu veti'an itxumb'al ti'.

21 Ech si'itz'pu ma'l titz'in, xiak. Utz Jesusus vib'ii looksa tan, a' u Chitol tetz vitenam tu paav.— Texh te.^c

22 Utz i'an ko'nkoxh ok u kam tzi'. Pek a' tzojpi va'l tal u Tioxh tizti' u alol tetz viyolb'al aas tal ech tza':

23 —Aatz si'an ma'l u ixviak, tiira ixviak ye' tootzaj vinaj, sa'atin tu tiichajla yaab'il. Utz sachee ma'l titz'in, xiak. Aatz ib'ii saoksali utz, Emanueel. Tioxh tu kuxo'l chu u tokeb'al.— Chia.^d

24 Ech aatz k'as u Xhep, i'an tekuen kam va'l tal u aanjel te utz, tiq'o tek u Li'. **25** Loq' ye't ok k'atza. Itz'pu ko'xh u titz'in. Utz aatz itz'pi, Jesusus ib'ii toksa.

U topon unjolol aa txumb'al ti' tilax u tal Jesusus

2 **1** Unchee' aatz itz'pu u Jesusus tu u tenam Beleen tikuenta Judea, a'ich ijlenal u Herodes. Utz motx opon tu Jerusaleen unjolol q'u aa txumb'al ti' q'u tx'umi'l. A' motx k'asku'l tikuenta aal tela'.^e **2** Utz motx ich'oti ech tza': —¿Ke'ch u tal nitxa' itz'pia, va'l si'an ijlenalil xo'l q'u Israeel tza'?^f Tan vetqil ichée u tx'umi'l tikuenta aal tela', vixheenyal. Ech ul peche'ojjo' siatz. Ul qoksa iq'ii.— Texhtu'.^g

3 Ech ta'xh tab'i u yol u ijlenal Herodes, yakich ela'okoj taanima taq'o tuch' q'u aa Jerusaleen. **4** Unchee' ech isavsat kajay q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar utz, ich'oti te til tenam si'itz'pik viTxaaom u Tioxh va'l su'uli.^h

5 Ech alax te ech tza': —A' si'-itz'pik tu u tenam Beleen

^c **1.21** Aatz u b'ii Jesusus tu u yolb'al griego, a' toke' "chitol" chia. Utz Josuee u b'ii tu u yolb'al hebreo tzi'.

^d **1.23** Choktaj u Isaias 7.14-17.

^e **2.1** Aatz u Herodes va'l nital tza' tzi', a' tok tu ijlenalil tu u ya'b' 37 — 4 y.t.J. A'ich vitat va't u Herodes Aantipas va'l yatz'on u Xhan, u b'anol vauitismo.

^f **2.2** Aatz u Yolb'al Tioxh tu kastiya utz, "judio" chu ti' vitenam u Tioxh. Pek a' nikutxakunsa u yol "q'u Israeel" tu u u' tza', ti' talax vitenam u Tioxh. Kam koj toke', pek ti' tan, aatz u yol "judio" vatz q'u aanima utz, yatz'ol; pek yit'e'ch koj.

^g **2.2** Choktaj U Tio 16.1-4.

^h **2.4** Aatz u yol "viTxaaom u Tioxh" a' toke' "Mesías" tu u yolb'al hebreo utz, "Cristo" tu u yolb'al griego.

Q'U TOKEB'AL UNJOLOL Q'U B'II ATIL "EL" TIXO'L

B'ii tu hebreo	Tokeb'al u b'ii	Til nitalva
DANI-EL	U Tiohx nitx'olon inujul	u Danieel 1.3
EL-IAS	A' unTiohx u kuB'aals Amlika	u Reyes II 1.8
EL-IEZER	A' lochol vetz u Tiohx	u Geenesis 15.2; 24.2; u Eexodo 18.4; u Croonicas II 20.35-37.
EL-IMELEK	A' ijlenal vunTiohx	u Rut 1.2
EL-ISEO	U Tiohx nichitpunin	u Reyes 19.16; 19.21
EL-IZABET	U Tiohx niaq'on vetz kajayil	u Eexodo 6.23; U Lucas 1.5
EMANU-EL	Tiohx tu kuxo'l	U Tio 1.23
EZEQUI-EL	U Tiohx niaq'on yak'il	u Ezequieel 1.2
GABRI-EL	Vinaj tetz Tiohx	U Lucas 1.19, 26; u Danieel 8.15; 9.21
ISMA-EL	Nitab'i u Tiohx	u Geenesis 16.3, 15; 12.4
ISRA-EL	Ch'a'o tuch' Tiohx	u Geenesis 32.22-32
MIGU-EL	Ye'xhab'il echa' u Tiohx	u Apocalipsis 12.7; u Danieel 8.16; 10.13
NATANA-EL	Tiohx aq'on	U Xhan 1.44-51; u Croonicas I 2.14
SAMU-EL	Jajel tu u Tiohx	u Croonicas I 6.33

tikuenta Judea tan, ech tz'ib'a-
malka tu u alol tetz u yolb'al
Tiohx, aas tal ech tza':

6 «Aatz axh tenam Beleen
tikuenta Judea, yit' ch'oo
tere'n koj aalchu vatz tere'n
q'u nimaj tenam tikuenta
Judea tan, a' sacheek ma'l u
q'esala takuenta, u iq'on

ib'ey vuntenam Israeel.»
Chia.—ⁱ
Texh tu u Herodes.

7 Unchee' aatz u Herodes,
ijutzi isavsal q'u aa txumb'al ti'
q'u tx'umi'l utz, ich'oti itzi'
b'a'nil, ti' jatva'x tiempo xe't
motx tiltu u tx'umi'l tzi'. **8** Ech
tek ichaj b'en tu Beleen utz, tal

ⁱ 2.6 Choktaj u Miqueas 5.2.

te ech tza': —B'enojex utz, ch'otitaj inujul b'a'nil kam b'anel tu u tal nitxa' tzi'. Utz aatz lechab'a, letal ve tan, se'npeche'-ojin siatz majte. Se'nvoksa iq'ii.— Texhtu'.

9 Unchee' ta'xh veet tab'il viyol u ijlenal tu q'u aa txumb'al ti' q'u tx'umi'l, motx tek b'eni. Utz b'axab' paj u tx'umi'l siatz va'l til tikuenta aal tela'. Anal txake' u tx'umi'l aas opon vi' u atib'al va'l atichku u tal nitxa'. **10** Ech tiira motx txuq'txun q'u aa txumb'al aas til itxake' u tx'umi'l. **11** Ech motx oko'p tu u atib'al utz, til u tal nitxa'; a' imol u Li', vinan. Ech motx peche' ku' vatz u tal nitxa' utz, toksa iq'ii. Motx ijaj q'u iq'ob' tx'iib'al iq'ii utz, motx taq' oya te. Motx taq' ib'a'nla q'an ch'ich', tuch' kaxhlaan pom utz, tuch' tx'umq'ixsab'al, mirra. **12** Unchee' t'oyax tek q'u aa txumb'al tivatzik'. Alax te aas ye'k samotxpaal xe' u Herodes. Ech paarten tek b'ey motx tiq'o aas iq'aave'.

U tiq'ol b'en u Jesusus tu Egipto

13 Unchee' aatz ma'tich motx iq'aave', chee ma'l u aanjel tivatzik' u Xhep; tal te ech tza': —jLakpen, b'an uuche'! Iq'o b'en u tal nitxa' tuch' vinan tzi' utz, jutzpen b'en tuch' tikuenta Egipto. Atinen tzi'. La'nalval see

lak'asu'laxh tan, toj nal i'ane' aas sachokax u tal nitxa' tu u Herodes. Siyatz'e' sitxume'.— Texh u aanjel.

14 Ech k'as tek u Xhep tu u aq'b'al tzi'. Tiq'o b'en u tal nitxa' tuch' vinan utz, b'en tu Egipto. **15** Ech a' motx atinku latzi' kamnalich el u Herodes. Loq' itzojpu chit u yol va'l alich nal tu u Tiohx titzi' u alol tetz viyolb'al aas tal ech tza':

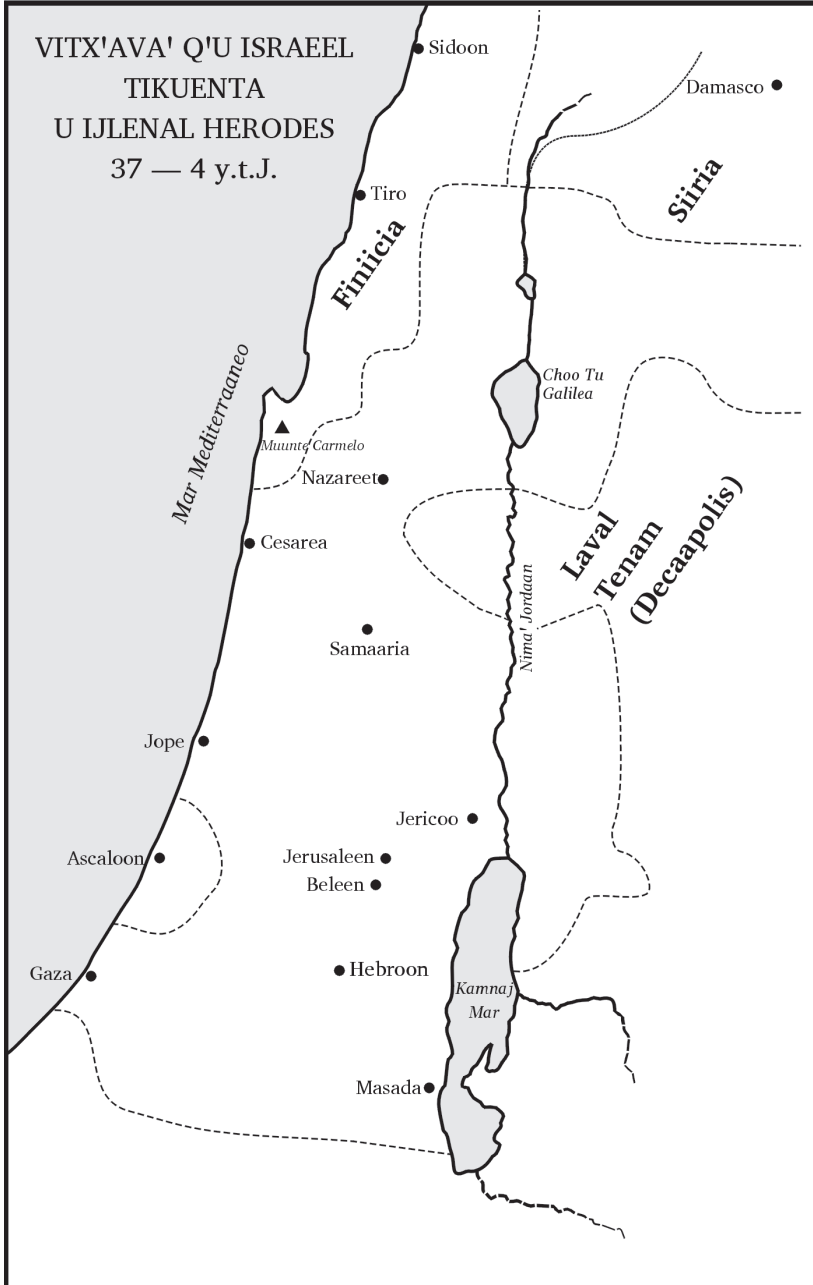
—Val ik'asu'l vunK'aol tu Egipto.— Chia.^j

Viyatz'pu q'u talaj nitxa' tikuenta u Herodes

16 Unchee' aatz til u Herodes aas ma'tich ko'n tel iq'ii tu q'u aa txumb'al, xo'veb'al ilakp ivi' i'ana tan, ye't paal tal u yol te. Utz tal tek iyatz'ax kajay q'u talaj xiak q'u'l tu u tenam Beleen tuch' q'u'l naja'ch chaj u tenam, aya' q'u'l anal titz'e'a' ne'nya'oj tu q'u'l ka'l iya'b'. Tan a' b'enku ti' u tiempo va'l alax te tu q'u aa txumb'al. **17** Ech itzojpu u yol va'l alich tu u Jeremias, u alol tetz u yolb'al Tiohx, aas tal ech tza':

18 —Techal tuch' q'eq'u'm tu u tx'ava' Ramaa. Techal b'oj tuch' juuju'lanchil tu oq'el utz, va'l txumumla chaj yol nitalaxe'.

^j 2.15 Choktaj u Oseas 11.1.



Va'l toq' q'ul itu'xh ixalam u Raqueel ti' q'u titz'in utz, ye' isa' samoxb'eli tan, motx yatz'ax q'u titz'in.— Chia.^k

Viq'aavk'asu'l u Jesus tu Egipto

19 Unchee' aatz ma'tich tek ikam u Herodes, chee ma'l u aanjel tetz Tiohx tivatzik' u Xhep aas atich tu Egipto. 20 Utz tal te ech tza': —Kuxh tek tikuenta vitx'ava' q'u Israeel. Iq'o b'en u tal nitxa' tuch' vinan tan, kamyu q'u'l nich-itza'an iyatz'ax u tal nitxa' tzi'.— Texh u aanjel.

21 Ech telk'asu'l u Xhep tzi'. Tiq'o k'asu'l u tal nitxa' tuch' vinan utz, ul tu u tx'ava' tikuenta q'u Israeel. 22 Pek aatz u Xhep, ixo'va b'en chil tu Judea tan, tab'i aas u Arquelao atich ok ijlenalil sivatzil u Herodes vitat. Ech t'oyax tivatzik' tu u Tiohx. Utz a' tek ik'ajvu b'en tikuenta Galilea. 23 Ech tule' uli. Utz ex jeje'oj tu u tenam Nazareet. Loq' itzojpu chit u Yolb'al Tiohx, va'l alel nal tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx aas:

—Aa Nazareet chaj te'le'.— Chia.^l

Vipaxsat itziul u yolb'al Tiohx u Xhan, b'anol vautiismo

3 1 Unchee' aatz i'an tu u tiempo tzi', ul u Xhan, u b'anol vautiismo utz, nichipaxsa talax u yolb'al Tiohx tu u tz'inlich tzaji tx'ava' tikuenta Judea. 2 Nichtal ech tza': —K'axataj q'ul epaav tan, ninajab' tul vi-Q'esalail u Tiohx tu Amlika tu kuxo'l.— Chia.^m 3 Utz ti' u Xhan yolonku u Isaias, u alol tetz u yolb'al Tiohx, aas taltu ech tza':

—Saje' ivi' ma'l u vinaj tu yol tu u tz'inlich tzaji tx'ava'; satal ech tza': «Jikomtixsataj etxumb'al vatz u kuB'aal Tiohx, echa' ijikomtixsal b'ey siatz seb'ane'.» Chaj.— Texh u Isaias.ⁿ

4 Unchee' aatzich u toksa'm u Xhan tan, chemich xi'l camello. Utz tz'u'm u qitzb'al xe'aj tuul. A'ich techb'ub'al sak'

^k 2.18 Choktaj u Jeremias 31.15.

^l 2.23 Aatz nital aa Nazareet u Tio ti' u Jesus tza', a' tok'e' aas aa ja'jtze' u Jesus, ti' tan, ib'ii ja'jtze' u yol Nazareet tu u tiempo vatz q'u Israeel. Ye'kich aanima tu u ja'jtze' tzi' aas atil talche'. Ehtzixe't ye't inima q'u Israeel aas a' sacheek viTxaaom u Tiohx tzi'. Ech ti' nichko'nteesa iq'ii u Jesus. Choktaj u Isaias 11.1; u Salmos 22.6-8; U Xhan 1.45-46; 7.41-42.

^m 3.2 Aatz u yol “viQ'esalail u Tiohx tu Amlika” chia, aya' u “Reino de Dios” oj “Reino de los cielos” chu tu kastiya. Aatz u yol “Amlika”, aas tu mayuuscula u b'axa “a”, a' nital u tatib'al u Tiohx. Pek aatz u yol “amlika” aas tu minuuscula u b'axa “a”, a' nital u jankin va'l qib'a.

ⁿ 3.3 Choktaj u Isaias 40.3.

tuch' ta'l kab'.^o **5** Ech nichtopon q'u aa Jerusalem k'atz u Xhan tuch' q'u aa tikuenta Judea utz, tuch' q'u'l jejlich tzi' u nima' Jordaán. **6** Utz nichmotxik'axa q'ul ipaav. Ech b'anax tek vautisaar tu u Xhan tu u nima' Jordaán.

7 Unchee' til u Xhan aas antu opon q'u fariseo tuch' q'u saduceo. A' isa' sab'anax vautisaar majte. Ech tal tek te ech tza': —Tx'i'la chaj aanima, çab'il nichusunex te aas tu ko'xh veb'ant evautiismo setx'ol etel vatz vik'a'nal u Tiohx va'l tule'? **8** Pek k'uchtaj u b'a'nil, techlal aas nojchit vetek'axal q'ul epaav. Ech ex seb'ane' u tze' va'l tx'anel ivatzine'. **9** Utz ye' ko'xh etal ti' etaanima aas: «A' kutat u Abrahaam. Kam koj sab'anono'.» Chajkojex. ¡Tan nojchit nival sete aas ye' koj saveeti sab'ens k'aol Abrahaam q'u sivan tu u Tiohx tzi'! **10** Utz ch'iam texh ni'an vik'a'nal u Tiohx k'atz q'u'l ye' nik'uchun u b'a'nil. Echa' ich'ian k'oxb'al ti' itzok'pu ma'j tze'. Tan ab'iste u tze' va'l yit' b'a'n koj ivatz si'ane', satzok'pi utz, sak'achpu tu xamal. **11** Aatz in tan, nojchit tu ko'n a' nunb'anvu vautisaarex. Techlal ek'axat epaav. Pek ech koj va'l tul vi' tan, tiira paalchu tijle'm sunvi'.

Aal ye'k sik'ulo'k vi' so'ok'ins iq'on ixaab'. A' va'l sab'anon vautisaarex tixamlil u Tiohxla Espiiritu. **12** Utz iq'omal ich'ilib'al tiq'ab', sich'ili el ich'imil vitriigo. Utz simolo'k vitriigo tu kolb'al tetz. Pek aatz vich'imil, simole'l tu u paq'b'al el tetz. Ech sik'acho'k tu u xamal va'l ye'k itzaae'.— Texh u Xhan.

Vib'antu ivautiismo u Jesusus

13 Unchee' k'asu'l u Jesusus tikuenta Galilea. Utz ul xe' u Xhan tzi' u nima' Jordaán, ti' sab'anax vautisaar tu u Xhan. **14** Pek aatz u Xhan, ye' nichisa'a te. Tal ko'n te ech tza': —Aal axh sab'anon vautisaarin b'atz'i. Pek aal aatz axh, sunb'an vautisaaraxh, aas naale'.— Texh te.

15 Tzaq'b'el tek tu u Jesusus ech tza': —B'an vautisaarin, ech sakunojpixsa va'l nital u Tiohx.— Texh u Jesusus. Ech tek ib'anax vautisaar tu u Xhan.

16 Unchee' ta'xh veet i'ant ivautiismo u Jesusus, je'ul tu u a'. Utz jajpu u amlika tu u mu'k'ul tzi'. Ech a' texh til iku'l u Tiohxla Espiiritu. Echa' paroomaxh ku'l tib'a. **17** Ech uch k'asu'l ma'l u yol tu Amlika, tal ech tza': —A' vunK'aol tiichit'in ti' atzi', va'l k'ujlel unk'u'l ti'.— Texh u yol.

^o **3.4** Aatz u yol sak' utz, “langosta” tu kastiya. Pek aatz u yol tu yolb'al griego tzi', va'l tz'ib'alik u Yolb'al Tiohx tib'axa utz, atil ka'va'l tokeb'al. Ib'iich unvatzul txikon echb'ub'al. Utz ib'iich untanul txokop majte; aya' u sak' sukuvatz. Ech ye' ootzajib'e ab'iste va'l nitechb'u u Xhan te.

**Vib'anax provaal u Jesusu
tu u tx'i'li'inaj**

4 1 Unchee' iq'ol b'en u Jesusu tu ma'l u tz'inlich tzaji tx'ava' tu u Tioxhla Espiiritu. Utz b'anax provaal isub'ax tu tx'i'li'inaj latzi'. **2** 40 q'ii 40 aq'b'al ku' ti' ikuyax iva'y, ye't tx'a'ni. Utz ta'xh paal q'u q'ii tzi', kam tek tu va'y. **3** Ech opon u tx'i'li'inaj k'atza, tal te ech tza': —Untz'oj nojchit axh iK'aol Tioxh, b'ensas kaxhlaan tx'ix q'u sivan tzi'.— Texh te.

4 Tzaq'b'el tu u Jesusu utz, tal ech tza': —Tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tioxh aas:

«Ta'n ko'nkoxh u kaxhlaan tx'ix sa'it'z'pixsan q'u aanima, pek tu kajay q'u yol ael tu u Tioxh majte.» Chia.—^p

Texh te.

5 Unchee' aatz u tx'i'li'inaj, tiq'o b'en u Jesusu tu u tenam Jerusaleen utz, je'op taq'o tu u xoob'al ivi' viq'analil u totztioxh.

6 Tal te ech tza': —Untz'oj nojchit axh iK'aol Tioxh, k'on ko'p iib' tza' qab'i. Tan tz'ib'amalka majte aas:

«Atil q'u aanjel tetz u Tioxh sai'. Su'lik'ulaxh tiq'ab'. Ech ye'k sapaq'o'k iib' ti' sivan.» Chia.—^q

Texh te.

7 Tzaq'b'el tu u Jesusu ech tza': —Tz'ib'amalka majte aas: «Sako'nkoxhaya'lu u Tioxh u kuB'aals Amilka ti' ib'anax kam.» Chia.—^r

Texh te.

8 Unchee' aatz paj i'an u tx'i'li'inaj, tiq'o b'en u Jesusu vi' ma'l u t'ankin muunte. Utz ik'uch kajay q'u tenam te tuch' q'u mamaj tx'iib'al iq'ii atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. **9** Utz tal tu u Jesusu ech tza': —Savaq' kajay q'u kam see tzi' oj sa-peche'axh sunvatz utz, sooksa unq'ii.— Texh te.

10 Tzaq'b'el tu u Jesusu ech tza': —iMa't tzik axh tx'i'li'inaj! Tan tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tioxh aas:

«Ta'xh u Tioxh u kuB'aals Amlika sooksa iq'ii utz, ta'xh ma'l sanima.» Chia.—^s

Texh te.

11 Ech telab'elka tu u tx'i'li'inaj. Utz ech ul unjolol aanjel. Ul taq' techb'ub'al u Jesusu.

Vixe't u Jesusu ti'

ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al

12 Unchee' tab'i u Jesusu aas atich tek ok u Xhan tu tze'. Ech q'aavtekb'en tu Galilea.^t **13** Paal yakloj vatz u Nazareet. Utz ex

^p 4.4 Choktaj u Deuteronomio 8.3.

^q 4.6 Choktaj u Salmos 91.11-12.

^r 4.7 Choktaj u Deuteronomio 6.16.

^s 4.10 Choktaj u Deuteronomio 6.13; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tioxh (Apocalipsis) 11.15.

^t 4.12 Aatz u yol “b'a'nla chusb'al,” “evangelio,” chu u tokeb'al.

atoj tu u tenam Capernaum, tzi' choo tikuenta u tx'ava' Zabuloon tuch' Neftalii. **14** Utz b'enko'n-koxhok pek itzozpu chit u Yolb'al Tiohx va'l tal u Isaias alol tetz u yolb'al Tiohx, aas tal ech tza':

15 —Tx'ava' tikuenta Zabuloon, tx'ava' tikuenta Neftalii, tu u b'ey ma't tzi' choo sala b'en u Jorjaan tikuenta Galilea,

itx'ava' puera aanima,

16 aatz q'u aanima tzi', samotx-til mam b'a'nil,

k'uxh tiira tz'ejel b'en tib' tu mam paav.

Utz sapaq'un mam txijtxub'al tzixe'

k'uxh ch'iam texh ni'an tu kamchil.— Chia.^u

17 Unchee' xe't u Jesusus ti' talax u yolb'al Tiohx latzi'. Nichtal ech tza': —K'axataj q'ul epaav tan, atil tek viQ'esalail u Tiohx tu Amlika texo'l.— Texhtu'.

Vitxaal q'u chusulib'

18 Unchee' aatz nichipaal u Jesusus tzi' u choo tu Galilea, til ka'va'l q'u vinaj tzi', itza'q' tib'. Ma'l, Xhim ib'ii utz; Lu' ib'ii majte. A'ich imol u Lixh, vitza'q'. Nichmotxmaq' ko'p k'ach tu a', eesab' txay. Tan jolol eesanich txay. **19** Ech tal u Jesusus te ech tza': —Ni'extaj vi' tan,

savoksa'exs chokol aanima. Yit' txay tere'n koj sechoke'.— Texh te. **20** Ech yakich motx taq'ka q'ul ik'ach, eesab' itxay. Utz xamb'u ti' u Jesusus.

21 B'iit ko'xh paj ixaa tuul utz, til ka'va't q'u vinaj, itza'q' tib'. Ik'aol u Zebedeo. Aya' u Jacobo tuch' u Xhan, vitza'q'. Nichmotxik'ooa q'ul ik'ach tu jukub' tuch' vitat. Utz isik'le. **22** Ech yakich motx taq'ka u jukub' utz, taq'ka vitat. Ech motx xamb'u ti' u Jesusus.

Vipaxsal itziil u Jesusus ti' q'u txaichil nich'ane'

23 Unchee' paal u Jesusus tikuenta kajay u Galilea. Utz nich-ichus u yolb'al Tiohx tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz ipaxsa talax u b'a'nla chusb'al tetz viQ'esalail u Tiohx tulaj tenam majte.^v Utz tz'ajel iatz yaab'il nichteesa. Nichi'an b'a'n tu kajay q'u aanima q'u'l atich tu yaab'il tuch' tu k'axk'o. **24** Ech antu paxku b'en talax itziil u Jesusus tikuenta u tx'ava' Siiria. Utz iq'ol ul kajay q'u aanima siatz q'u'l atich tu k'axk'o, tu il, tu yaab'il, tu tza'l, q'u'l atich ok tx'i'li'inaj k'atza, tuch' q'u'l ni'an tiila yaab'il ti' ich' utz, tuch' q'u'l numtz'inaj iq'ab's tajan. Utz nich-ib'an b'a'n te.

25 Unchee' sib'la aanima xamb'u ti' u Jesusus. At aa

^u **4.16** Choktaj u Isaias 9.2.

^v **4.23** Aatz u yol “atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar,” aya' u “sinagoga” tu kastiya.

tikuenta Galilea. At aa tikuenta Decapolis. At aa Jerusaleen. At aa Judea. Utz at aa sala b'en Jordaän.^w

Vitxumb'al q'u aanima si'ane' q'u'l nitok tu viQ'esalail u Tiohx

5 1 Unchee' aatz til u Jesus aas mam tenam molich tib', b'enje' vi' ma'l u muunte. K'uje'i utz, xaan opon q'ul ichusulib' k'atza. **2** Ech xe't ichusun u Jesus utz, tal tu q'ul ichusulib' ech tza':

3 —Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l at ni'enku te aas niya'ta Tiohx tan, tetz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika.^x

4 Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l nitoq' vatz Tiohx tan, sa'nalaq'ax nimal ik'u'l.

5 Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l ye' nit'anb'a' tib' tan, sa'naltetzi u tx'ava'.

6 Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l tiira nitachva ib'anax vijikomal, echa' tachval echb'ub'al ni'ane' aas nikam tu va'y, nikam tu tzaj itzi'l tan, sa'nalpaasal tu u tacha'v.

7 Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l nitxum iatz aanima tan, satxumax iatz tu u Tiohx majte.

8 Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l ye'xhkam nititz'a

ib'anax u paav, b'a'n u taanima tan, sa'nalttil iatz u Tiohx.

9 Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l ni'an ya'l tok u paas tan, sa'nal alax ti' aas ik'aol ime'al Tiohx.

10 Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l nitojchal ti' vijikomal tan, a' tetz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika.

11 Chi'b'eb'al etetz si'ane' oj sa-yoq'axex vi', saojchalex utz, kam ko'n ye'xtxojla chaj kam sasuyax seti', loq' txub'a'l ku'en.

12 Ech txuq'txunojex utz, chi'b'ojex tan, mam echoob'al sek'ul tu Amlika. Tan echat ko'xh tixval q'u alol tetz u yolb'al Tiohx b'anax ko'xtene atzi'.

Vitxa'k q'u niman tetz u Jesus tu u vatz tx'ava'

13 Ech ex u atz'am tu u vatz amlika tx'ava' tza' aas ni-chi'b'ixsa utz, nimaj iyan kam. Tan untz'oj sasotz vichi'lil u atz'am, kam tere'n koj satxak-unka. Sa'texhk'onax el. Sa'texhtzeq'axka.

14 Ech ex a' txijtxub'al tu u vatz amlika tx'ava' tza' oj sek'uch q'u b'a'n'il vatz aanima. Echa' ma'l tenam atil je' vi' muunte, mujel koj tatine'. Pek

^w **4.25** Aatz u yol Decapolis tu yolb'al griego utz, “Laval Tenam” chia. Aya' ma'l u tx'ava' va'l atil laval tal tenam tuul sinaja tib' tib'ilaj.

^x **5.3** Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 5.10.

paq'lele. **15** Tan echa' u txijtxu-b'al aas nimatxle', yit' sako'nkoj-mujli. Pek aal nit'anb'a'l je'. Ech sitxijtxu tuul otzotz. **16** Ech vina'vit veb'anon vatz q'u aanima seb'ane'. Ech aatz latila tiira b'a'n eb'anone', la'tektoksa iq'ii u kuTat tu Amlika taq'o.

U tatin u yolb'al Tiohx b'enamem

17 Ye' ko'xh etitz'a aas a' ul unsotzsa u o'tla mantaar, niko'xh q'u yol alelka tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. Yit' a' koj ul unsotzsa. Pek aal a' ul untzozpixa. **18** Tan ni'xhtek'val sete k'uxh sasotz u vatz amlika tx'ava' tza', jatu koj saya' itzozpu u Yolb'al Tiohx. Ma'l itzozpe', k'uxh ch'oo texhtu' tilone'. **19** Echtzixe't ch'oo tatin tu viQ'esalail u Tiohx tu Amlika si'ane' oj ab'il ye' saniman ma'j q'u mantaar tan, ch'oo texh siatz. Utz echat ko'xh majte oj nik'uch vatz imol aas ye'k sinima q'u mantaar. Pek ab'il saniman utz, echat nik'uchtimol, nim tatin tu viQ'esalail u Tiohx tu Amlika si'ane'.

20 Ech nojchit nival sete, oj ye'k sapaal vejikomil vatz q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar utz, vatz q'u fariseo, sa'kojek'ul viQ'esalail u Tiohx tu Amlika.

Viya'eb'al iju' u k'a'nal

21 Etootzajle aas nital u o'tla mantaar tu q'u k'uy kumam ech tza': «Yatz'onich'ex. Tan ab'il va'l sayatz'oni, paav satija.» Chia. **22** Pek nival sete tan, ab'il q'u'l sako'xhtaq'en ik'a'nat imol

utz, paav satija. Ab'il q'u'l siyoq' imol, a' saya'k vatz q'u q'atb'al tzii. Utz aatz q'u'l sisuy yol ti' imol, a' se'enku tu xamal, choob'al paav.

23 Echa' tzi' untz'oj siiq'o ul aoya vatz u nachb'al Tiohx utz, tuul su'ul sak'u'l aas atil axo'l tuch' ma'l amol, **24** aq'ka vaoya vatz u nachb'al Tiohx. Utz kuxh b'an b'a'n tuch' b'axa. Ech nal lu'laaq' vaoya. **25** B'an b'a'n tuch' va'l nixoch'axh tuul ko'xh ye'saj oopon tuch' tu q'atb'al tzii tan, noj toksa'axh tiq'ab' u juees. Utz aatz u juees, satoksab'enaxh tiq'ab' polesi'y. Ech sataq'ku'axh tu tze'. **26** Utz ni'xhtek'val see aas ta'n ku'chil sa'ane'. Sa'tere'n-kojelu'laxh oj ye'sajen achool kajay vatz'oj.

U majoib' tu eesaib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj

27 Etootzaj nal majte aas nital u o'tla mantaar ech tza': «Eteesach etib' tu b'ey tuch' aanima yit' ek'ulel koj.» Chia. **28** Pek nival sete tan, ab'il va'l tuch' ko'xhtu' sisaji ok ma'l ixoj utz, satachva ok, vetteesal tib' tu b'ey tuch' tu taanima atzi' tan, yit' ik'ulel koj. **29** Ech toke' oj nitaq'b'enaxh u seb'al b'aq' aatz tu paav, yaaq' tzii te. Maj iib'. Aal tek b'a'n seesa. Ech ye'k lab'enaxh tu choob'al paav, tu xamal. **30** Echat paje' oj nitaq'b'enaxh u seb'al aq'ab' tu paav, yaaq' tzii te satxakun ti' u paav. Maj iib'. Aal tek b'a'n seesa. Ech ye'k lab'enaxh tu xamal choob'al paav.

U jatxi'b'

31 Ech paj nital u mantaar aq'elka tza' majte: «Ab'il va'l sataq'ka tixoj, taq' ko'n b'en ma'l tu' tetz jatxb'alib'.» Chia. **32** Pek nival sete, ab'il q'u'l sako'xhtaq' tojchat tixoj yit' ti' koj niteesa tib' tu b'ey tuch' va't vinaj, aal a' nitaq' tzii sateesa tib' u ixoj tu b'ey tuch' va't vinaj tzi' aas yit' ik'ulel koj. Utz ab'il u vinaj va'l sik'ul tib' tuch' u ixoj va'l ojchamal tzi', eesaib' tu b'ey ni'an tuch' tan, yit' ik'ulel koj.

Vitxakunsal vib'ii u Tiohx ti' q'u kam

33 Etootzaj majte aas ech alaxnaj tu q'u k'uy chaj kumam ko'xtene tza': «Oj kam ma'j setal-a'tzi'i tu u Tiohx, aas setoksa ib'ii kam tuul, tzojpixsataj. Yit'i'as sako'nkoxhetxub'a'li Tiohx.» Chia. **34** Pek nival sete tan, yit'i'as sako'nkoxhetoksa ib'ii kam tuul aas kam ma'j setal-a'tzi'i tu u Tiohx. Niko'xh sa'koj-etoksa Amlika tuul. Tan tatib'al u Tiohx. **35** Utz niko'xh u tx'ava' sa'kojetoksa tuul. Tan itzeq'b'al u Tiohx. Utz niko'xh u Jerusaleen tan, tetz atko'xh u Tiohx. **36** Utz niko'xh vevi' sa'-kojetoksa tuul. Tan sa'kojveeti setaq' b'en saj oj q'ej ma'l xi'l vi'. **37** Pek aatz veyol seb'ane'

tan, oj sa'i utz, b'antaj. Pek oj ye'ka utz, ye' eb'ana. Tan oj la'-tere'nechup ivi', tetz tek u maalo atzi'.

Viq'aavixsal ich'exb'al q'u kam

38 Etootzaj majte aas alaxnaj ech tza': «Oj ab'il sitzottixsa b'aq' iatz imol, satzottixsal b'aq' iatz majte. Utz oj ab'il sateesa tee imol, saeesal tee majte.» Chia. **39** Pek nival sete, ye'k sek'ulela ok va'l ye'xtxoj ni'an sete. K'uxh sipaq'o'k seb'al txala etzi', pilq'u-taj ko'n ok va't siatz. **40** Echa' tzi' majte oj ab'il sichok ixet sek'atza ti' imaale'l etoksa'm, aq'taj te. Tiq'on vechake't majte. **41** Untz'oj sab'anax ya'lex ti' tijal ma'j ijatz aas ma'l kilometro, sexaa satale', iq'otaj utz; aal tu ka'va'l kilometro se'netaq'vuka. **42** Utz aq'taj tetz ab'il kam nijaj sete. Utz ab'il sijaj ik'am sete, ye'k si'ane' ye'k setaq' te.

Vib'anax u b'a'nil tu q'u koontra

43 Etootzaj majte aas alaxnaj ech tza': «Tiiojex ti' q'ul etamiigo seb'ane'. Pek ye'k itxa'k q'ul ekoontra sete seb'ane'.» Chia. **44** Pek nival sete, tiiojex ti' q'ul ekoontra seb'ane'. [Altaj b'a'nla chaj yol ti' q'u'l nialon tz'ejb'al yol seti'. B'antaj b'a'nil tu q'u'l ni'-ixvanex.]^y Utz q'ilataj sik'letaj

^y **5.44** Aatz q'u yol q'u'l ato'k tu corchete [] tza', a' toke' atil b'iil ka'tziiunchil ti'. Tan ye'xhka't tu unjolol q'u o'tla chaj manuscrito. Ta'xh atik tu q'u'l cheenal icheea'. Jalel tib' tu q'u coopia tetz q'u manuscrito niyolonka.

Tiohx ti' q'u'l ni'ojchanex.

45 Ech nojchit ex ik'aol ime'al u kuTat tu Amlika si'ane' tzi'. Tan ma'l ko'n itxijtxun u q'ii vi' kajay q'u aanima ni'ane', k'uxh b'a'n, k'uxh ye'xtxoj. Utz ma'l tul ijab'al q'u aanima ni'ane' k'uxh jikom, k'uxh yit' jikom. 46 Tan oj ta'xh seb'an b'a'n ex te q'u'l b'a'n sete, kam koj echoob'al sek'ul tu Amlika. Tan ech ib'anon q'u'l ye' tootzaj Tiohx atzi'. 47 Utz oj ta'xh seq'ila q'ul etitz'in etatzik, ¿kam tek b'oj b'a'nla kam neb'ane'? Tan echat ko'xh ib'anon q'u aanima q'u'l ye' tootzaj Tiohx atzi'. 48 Pek b'an-tajex echa' u kuTat tu Amlika tzi' aas tz'ajel iatz b'a'nil ni'ane'.

Vilochax q'u me'b'a' tinujul

6 1 Ye' ko'xh eb'ana aas setoksa je' eq'ii vatz q'u aanima ti' ib'anax vijikomal. Tan oj ech seb'an tzi', sa'kojek'ul echoob'al xe' u kuTat tu Amlika. 2 Pek oj seloch me'b'a', ye' ko'xh eyole'l, echa' ni'an q'u ka'vatzla chaj q'esala aas nitopon tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz ech ni'an tu b'ey majte. A' isa' toksal iq'ii. Ech ni'xhtek'val sete aas tu ko'xh u toksal iq'ii tu q'u aanima, eesanyu texh q'ul ichoob'al ti'. 3 Pek aatz seloch q'u me'b'a', niko'xh u aanima saootzajin va'l tiira b'a'n ex tuch'. 4 Ech aatz velochone' tzi', ye'xhab'il ko'xh saootzajin. Tan aatz u kuTat va'l

nitil q'u kam ye' na'l, a' tek saoksan eq'ii vatz tenam.

Viq'ilal sik'lel u Tiohx

5 Utz aatz seq'ila sik'le Tiohx, ye' ko'xh eb'an ex echa' q'u ka'vatz q'u'l vatz chit ik'u'l txaklele niq'ila sik'le Tiohx tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tuch' tu q'u q'e'tx chaj b'ey majte. Tan a' isa' tilax tu aanima. Utz ni'xhtek'val sete aas tu ko'xh u toksal iq'ii tu q'u aanima tzi', eesanyu texh q'ul ichoob'al ti'. 6 Pek aatz seq'ila esik'le Tiohx, juptaj etib' to'-otzotz. Utz q'ilataj sik'letaj u kuTat va'l ye' na'l tatine'. Loq' kajay nitile' utz, a' so'oksan eq'ii vatz tenam.

7 Utz aatz seq'ila esik'le Tiohx, ye' ko'xh eka'paju etoxpaju q'u yol q'u'l ye'k texh tokeb'al. Tan ech ni'an q'u aanima q'u'l ye' tootzaj Tiohx. A' nimotxtale' aas sa'xhnmal tu u Tiohx tu vika'pajut itoxpajut q'ul iyol. 8 Pek aatz ex, ye' ko'xh eb'an ex echi. Tan tootzajle u kuTat, kam nesavs k'uxh ye'sajen ejajtu te.

9 Unchee' ech eq'ilat esik'let Tiohx seb'an tza':

«KuB'aals Amlika, tioxhla b'ii tatin vab'ii.

10 Uloj ab'an vaQ'esalail. Utz b'an vatxumb'al tu u vatz tx'ava' tza', echa' va'l na'an tu Amlika.

11 Aq' u qechb'ub'al tetz jun q'ii.

12 Utz kuy q'u kupaav, echa' o' nikukuy q'u aanima q'u'l kam ni'an qe.

13 Yaaq' tzii saku'o' tu q'u paav q'u'l nitok sukuvatz.

Eesa'o' vatz u tx'i'li'inaj.

Tan eetz u Q'esalail,

eetz u ijle'm utz,

eetz u techalil b'enamen ye'k iya'e'. A'i.» Chajex.

14 Tan oj sekuy q'u aanima q'u'l kam ni'an sete, echat ko'xh u kuTat tu Amlika majte, sikuyex.

15 Pek oj ye'k sekuy q'u aanima ti' va'l ni'an sete, echat ko'xh u kuTat majte, sa'kojikuyex ti' q'u ye'xtxojla kam neb'ane'.

U nojla tx'iib'al q'ii tu Amlika

16 Aatz saku'ex ti' ikuy'l eva'y ti' iq'ilal sik'lel Tiohx, ye' ko'xh eb'ana aas va'l txumu'm tevatz seb'ane', echa' ni'an q'u ka'vatz-la chaj aanima. Tan nimotx-itxumunsa tib'. Nimna'l aas nikuy iva'y. A' isa' sailax tu q'u

aanima. Ech ni'xhtek'val sete aas tu ko'xh u tilax tu q'u aanima tzi', eesanyu texh q'ul ichoob'al ti'.

17 Pek aatz saku'ex ti' ikuy'l eva'y ti' iq'ilal sik'lel Tiohx, josq'itaj evi'. Utz tx'aataj evatz.

18 Ech ye'k sek'uch tu q'u aanima aas atilku'ex ti' ikuyax eva'y. Pek a' sek'uchvu tu u kuTat va'l ye' na'l tatine'. Tan kajay nitile'. Utz a' tek so'oksan eq'ii vatz tenam.

19 Ye' ko'xh emol tx'iib'al eq'ii tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan niko'nipok'te'. Utz nixajte'.

Ech niyane'. Utz nitok elq'om tuul majte utz, nitelq'ale'. **20** Pek a' seb'anvu b'en tx'iib'al eq'ii tu Amlika tu va'l ye' nipok'tik q'u kam. Utz nikojixajte'. Niko-iyane'. Utz sa'kojole' elq'om ti' telq'ale'. **21** Tan til va'l atilku u tx'iib'al eq'ii, aye'n vetaanima tzi'.

U txumb'al ti' isajil q'u kam

22 B'a'n etatin vatz Tiohx untz'oj jikom isajil q'u kam neb'ane' utz, ye'xhkam netitz'a onkonil ti'. Tan aatz u b'aq' evatz, a' u txijtxub' tetz vechi'l.

23 Pek oj yit' jik koj isajil q'u kam neb'an tuch' q'u b'aq' evatz, a' chit netitz'a u onkonil ti'. Tiira atil b'enex tu u paav atzi'. B'a'n koj etatin vatz Tiohx; tu uken atilk'ex.

U Tiohx b'axal vatz q'u tx'iib'al q'ii

24 Sa'koji'ane' aas ka'va'l tioxh sinima u aanima. Tan sinima ma'l atzi' utz, siqel va'te. Tii ti' ma'l atzi' utz, ye'k itxa'k va't te atzi'. Echtzixe't ye'k saveeti aas ka'va'l tiq'ol seb'ane', u Tiohx tuch' q'u tx'iib'al q'ii.

25 Ech toke' ye' ko'xh ela'-ok'ex ti' u vatz eq'ii esaj. Echa' tzi' kam setechb'u utz, kam setuk'a. Utz yit' sako'nkoxh-ela'ok'ex ti' ivijax vechi'l majte, ti' aas kam setoksa'mi. Tan paalchu tekoj u echb'ub'al tuch' u oksa'm vi' u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. **26** Sajitaj q'u tz'ichin nipaal tu amlika etile'. Ye'kax

chikoni. Ye'kax imol vatz ichiko-b'e'm. Utz ye'k molb'al titz'le-b'al. Tan u kuTat tu Amlika nitzujb'en tzi'. Ech ¿yit' tzik paalch'ex vatz q'u tz'ichin tzi' tzik? **27** Tan k'uxh sa'xhela'ok ma'j aanima, sa'kojole'i sataq' je'op b'itoj tatin tu u vatz iq'ii saj. **28** Utz echat ko'xh ti' u oksa'm. ¿Kantu' aas ni'xhetela' etoke'? Sajitaj q'u xu'm ja'jchaj-tze' etile' kani'ch ich'ie'. Tan ye'kax aq'onini. Utz ye'kax chemoni. Utz tx'anel isajine'. **29** Ech toke' nival sete aas aal niko'xh u ijlenal Salomoon ech koj ivijtu tib' i'ana u tilon q'u xu'm tzi' k'uxh mamala tx'iiol iq'iiich. **30** Echat ko'xh paje' q'u xajtze' q'u'l ja'jtze'. U Tiohx chit nib'anon aas tx'anel tilon q'ul ixu'm. Va'l icha'xab'e' k'uxh ech q'ejal nik'achlu tu xamal. Utz ¿yit' tzik ech taq'ax etoksa'm si'an u Tiohx nenache' k'uxh ye' maas k'ujlel ek'u'l ti'? **31** Echtzixe't ye' ko'xh etal tu ela'okchil ech tza': «¿Kam sa-qechb'u? ¿Kam saquk'a? Utz ¿kam saqoksa'mi?» Chajkojex. **32** Tan q'u puera aanima q'u'l ye' tootzaj Tiohx ko'n nitela' tok ti' q'u kam tzi'. Pek ech koj ex tan, tootzajle u kuTat tu Amlika aas nesavsá kajay q'u kam tzi'. **33** Pek a' chit saela'okk'ex ti' vi-Q'esalail u Tiohx, tuch' ti' vijikomil. Ech toj texh tal tul kajay q'u kam atzi'. **34** Ech ye' ko'xh ela'ok'ex ti' u q'ii va'l q'ejal. Tan aatz u q'ii q'ejal, kam ko'n ela'okchil su'ul

tuul. Pek chuspi ko'xhtu' seq'ii q'u tza'l tetz junun q'ii.

U kunachtu je' qib' b'axa

7 **1** Ye' ko'xh eyol paal u aanima oj niyolpu sevatz. Ech ye'k saku' vik'a'nal u Tiohx seti', ti' veyolpu majte. **2** Tan kani'ch itx'olax inujul q'u aanima seb'ane', echat chit itx'olax enujul si'an u Tiohx majte. Utz kam chit va'l seb'an tu q'u aanima, echat chit sab'anax sete majte. **3** Pek ¿kam toke' aas ta'xh tii nesaji u tal ye'xtxojla kam ni'an emol sevatz utz, ye'xhat ni'enku sete aas paalchu veb'anon sii'? Ela ko'xh tuch' siil ma'l tal juy ch'is tu b'aq' iatz amol; loq' a' ye' niile' aas mam tze' va'l atil tu b'aq' aatz. **4** Ela ko'xh tuch' siil ma'l tal juy ch'is tu b'aq' iatz amol; loq' a' ye' niile' aas mam tze' va'l atil tu b'aq' aatz. Ye'k saveeti aas setoksa ma'l aanima tu jik ti' ko'xh ma'l u tal ye'xtxoj ni'ane' oj, tuul aatz ex, paalchu vepaav siatz. Tan ela ko'xh tuch' setal te ech tza' atzi': «Aq' tzii saveesa elu'l ma'l u juy ch'is taatz tzi'.» Chajex te. Tuul aatz ex, aal ma'l mam tze' at oko'p tevatz utz, ye' veet esajin taq'o. **5** ¡Ka'vatz, ya'sataj q'u mamaj paav b'axa! Ech nal sa'tekveeti setal tu vemol aas siya'sa q'u talaj kam ni'ane'. Eesataj elu'l u mam tze' xe' b'aq' evatz b'axa tzi'. Utz aatz b'a'n tek etilone', ech nal se'neteesa elu'l u juy ch'is xe' b'aq' iatz vemol. **6** Ye' ko'xh etal ve't u

yolb'al Tiohx tu q'u'l echa' tx'i' ti' paav. Utz ye' etal tu q'u b'och xichin majte q'u'l tiira ye' nitab'i yol tan, kam koj itxa'k te. Ni-ko'ntaq'ka elo'p echil tzi' utz; noj ko'n i'an sete.

U Tiohx niaq'on q'u kam kajayil

7 Unchee' jajtaj tu u Tiohx kam nesavsá utz, sa'aq'ax sete. Choktaj utz, sechab'a. Sich'inoj-ex vatz jub'al utz, sajaxax.

8 Tan ab'il q'u'l kam nijaj tu u Tiohx, nik'ule'. Ab'il q'u'l nichokone', nichab'a. Utz ab'il q'u'l nisich'in vatz jub'al, nijajaxe'. 9 Echa' ex, ¿oj tzik sivan ko'n setaq' tek'aol eme'al oj sijaj ikaxhlaan tx'ix sete?

10 Utz echat ko'xhtu' oj sijaj mal'j ichi'o txay sete. ¿Tz'oj tzik tx'i'la txokop setaq' te? 11 Tan k'uxh ye'xtxoj chit etxumb'al, etootzajle kam b'a'nla chaj kam netaq' tu q'ul enitxa'a utz, a' chixh u kuTat tu Amlika nenache' tzi', ye' ko'xh sataq' b'a'nla chaj kam tu q'u'l kam nijaj te. 12 Ech toke' kajay q'u b'a'nla esa' si'an q'u aanima sete, echat seb'an te majte. Tan ech nital u o'tla mantaar. Utz ech aelka tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx majte.

Ka'va'l q'u b'ey atile

13-14 A' so'okk'ex tu u okeb'al va'l ch'oo ivatz; u tal b'ey va'l si'iq'on opon uchchil tu b'enq'ii b'ensaj utz, va'l ka'xva'l ko'n aanima nichab'an. Oki'ch'ex tu u mam jankin okeb'al, va'l

yak tu u choob'al paav. Tan nim ivatz u b'ey yak tuul. Utz mamala tenam ato'k ti'.

U tootzajil q'u aanima tu q'ul ib'anone'

15 Kuenta'ex ti' q'u chulin alol tetz u yolb'al Tiohx q'u'l tul texo'l. Suula niman Tiohx tilone', pek jolol eesanal tu b'ey. Ech tule' maanxhola karne'l. Loq' aatz tu taanima tan, echa' va'y-najla lobo. 16-17 Pek loq' nimna'l tan, tu ko'xh q'ul ib'anone' toj etilva. Echa' q'u b'a'nla chaj vatzomla tze', b'a'n ivatz nitaq'e'. Pek aatz q'u ye'xtxojla chaj vatzomla tze', ye'xtxoj ivatz nitaq'e'. Tan sa'koji'ane' aas sachee uuva ti' q'u ch'i'x. Utz sa'koji'an majte sachee viikuxh ti' u paal ch'i'x. 18 Ye'xh b'oj si'ane' aas ye'xtxoj ivatz u b'a'nla vatzomla tze' sataq'e'. Utz ye'xh b'oj si'an majte aas b'a'n ivatz u ye'xtxojla vatzomla tze' sataq'e'. 19 Tan aatz q'u vatzomla tze' q'u'l yit' b'a'n koj ivatz nitaq'e', nitzok'ax el. Utz nik'achax ok tu xamal. 20 Ech toke' tu ko'xh q'ul ib'anone' setilva oj chulin alol tetz u yolb'al Tiohx. Echa' u tze', nimna'l tu vivatz b'a'n tzik oj yit' b'a'n koj.

Kajay koj so'oko'p tu Amlika

21 Tan yit' kajay koj q'u'l: «unB'aal, unB'aal,» chu ve, so'oko'p tu viQ'esalail u Tiohx tu Amlika. Pek ta'xh so'oko'p q'u'l nib'anon vitxumb'al vunTat tu

Amlika. **22** Utz sib'al ko'xh toj alon ve tu ma'l u q'ii si'ane', ech tza': «unB'aal, vetqal paal u yolb'al Tioxh tab'ii. Vetqojche'l q'u tioxhil tx'illi'inaj tab'ii. Utz sib' ko'xh txaichil vetkub'an tu vab'ii majte.» Chaj.

23 Pek aatz in tan, sako'nun-tzaq'b'e ech tza': «Tiira ye' ootzajimalex vaq'o. Elojb'enex sunvatz aa paavla chaj aanima.» Chajin te.

Viya'eb'al q'u'l niniman u Jesusus utz, q'u'l ye' niniman

24 Unchee' ab'il niab'in q'u yol nivale' tza' utz, ni'ane' kam nitale', ela tuch' u tzak'kin vinaj atzi' aas a' taq'vu je' totzotz vi' sivan. **25** Ech k'uxh ku' mam jab'al, ye't ku' taq'o. Utz k'uxh el nima' utz, ipaq'o'k tib' mam kaji'q' ti', ye't ku'i. Tan vi' sivan taq'vu je'. **26** Pek ab'il paj va'l niab'in q'ul unyol tza' utz, ye' ni'ane' kam nitale', ela tuch' u txoxkin vinaj atzi' va'l vatz tx'ava' ko'n i'anvu je' totzotz. **27** Ech aatz ku' mam jab'al, el nima' utz, paal mam kaji'q'. Ipaq'o'k tib' ti', yakich ku'oj taq'o. Ech b'oono isotz sotzi.— Texh u Jesusus.

28 Unchee' aatz tek tzojpu u Jesusus ti' talax kajay q'u yol tzi', tiira va'llich motx itz'e'jx ik'u'l q'u aanima tu vichusune'. **29** Tan, atil tijle'm tu vichusune'. Txayo'm ni'an tu q'ul iyol.

Yit'e'ch koj a' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar.

Vib'anax b'a'n tu ma'l u ch'a'k'i'

8 **1** Unchee' ku'l u Jesusus vi' u muunte va'l chusunka. Mam tenam xamich ti'. **2** Ech xaan opon ma'l u ch'a'k'i' vinaj k'atza. Peche' ku' siatz utz, tal te ech tza': —UnB'aal, ¿yetz asa' sa'an b'a'n ve?— Texh te.

3 Aatz u Jesusus tan, iyuj b'en viq'ab'. Ikan u vinaj utz, tal te ech tza': —Ee', sunsa'. B'an b'a'n.— Texh te. Ech tu ko'xh unmu'k'ul i'an b'a'n u vinaj tu u ch'a'k tzi'. **4** Utz tal paj u Jesusus te ech tza': —Ab'i iile'. Ab'ilich ko'xh e aalvu u kam tzi'. Pek kuxh utz, k'uch tu u oksan yol vatz Tioxh aas b'a'nt'axh. Iq'o b'en u txakunsa'm tetz vatx'olo'm siatz. Aya' va'l aelka tu u o'tla mantaar tu u Moisees. Ech satile' aas b'a'nt'axh.— Texh te.^z

Vib'anax b'a'n tu u taq'onom ma'l u q'esal sol

5 Unchee' aatz opon u Jesusus tu vitenam Capernauum, ul ma'l u capitaan siatz, q'esal sol tu Roma. Utz ijaj chit b'a'n timer. **6** Tal te ech tza': —UnB'aal, tiira ya'v ma'l vatz vaq'onom. Atilka tu atib'al cheel. Numtz'inaj ichi'l utz, tiira tajinnaj tu u chi'om.— Texh te.

7 Tal u Jesusus te ech tza': —Sab'enin. Se'nunb'an b'a'n te.— Texh te.

^z **8.4** Choktaj u Leviitico 14.1-32.

8 Tzaq'b'u u capitaan utz, tala: —UnB'aal, ye' nik'ulo'k vi' aas so'oko'p'axh tu vutztotz. Pek al ko'n b'en aas si'an b'a'n utz, si'an b'a'n u vaq'onom. **9** Tan echa' in. Atilko'nok'in jaq' imantaar unq'lesal. Utz ato'k sol jaq' unmantaar majte. Utz nival tu malj: «Kuxh tza'.» Chi'in te utz, nib'ena'. «Ni'axh tza'.» Chi'in tu va'tioj utz, nitule'. Utz nival tu va't vaq'onom: «B'an va'l tza'.» Chi'in te utz, ni'ane'.— Texh te.

10 Ech ta'xh tab'i u yol u Jesus tzi', techal chit tab'i utz, yakich tz'ejxoj ik'u'l taq'o. Tal tek tu q'u aanima q'u'l xamich ti' ech tza': —iNi'xhtek'val sete, ye'saj viltu malj aanima Israeel, aas tiira k'ujlel ik'u'l vi' echa' u puera vinaj tzi'! **11** Utz nival sete aas til ko'xh sak'asku'l puera aanima tikuenta aal tela' utz, tikuenta aal toke' utz, samotxch'uxhe' k'atz u Abrahaam, k'atz u Isaac, tuch' k'atz u Jacob tu viQ'esalail u Tiohx tu Amlika. **12** Pek aatz q'u Israeel q'u'l so'oko'p tu viQ'esalail u Tiohx b'anel, sako'naq'axka elo'p tu elq'ej ech tzi'. Ech a' so'oq'ku tzi'. Utz a' sajarach'unku tee tzi'.— Texhtu'.

13 Ech aatz u Jesus tan, tal tu u capitaan ech tza': —Kuxh taatib'al. Tan kam chit echa' vanimata' tzi', ech si'ane'.— Texh te. Ech aatz u aq'onom, yakich ko'xh i'an b'a'n aas iyolon u Jesus.

Vib'anax b'a'n tu viji' u Lu'

14 Unchee' opon u Jesus tu tatib'al u Lu'. Utz tila tzanlich vi-ixoj ji' u Lu' vatz tx'ach. Tajinnajich tu xamal. **15** Ech kanax iq'ab' tu u Jesus utz, yakich tzaaoj u xamal ti'. Ech tek ilakpe' utz, xe't i'an techb'ub'al u Jesus.

Vib'antu b'a'n u Jesus tu sib'al ya'v

16 Unchee' aatz tek sotzsaj, sib'al aanima iq'ol ul vatz u Jesus aas atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Utz tu ko'n q'ul iyol nichtojche'l q'u tx'i'li'inaj. Utz i'an b'a'n tu kajay q'u ya'v majte. **17** Loq' itzojpu chit u yol alichka tu u Isaias, u alol tetz u yolb'al Tiohx, aas tal ech tza':

—A' iq'on b'en kajay q'u kuyaab'il.

Utz a' u eesan tetz kajay q'u kuchi'om.— Chia.^a

Vitzaq'b'u u Jesus tu q'u'l nichtachva xamb'ichil ti'

18 Unchee' aatz til u Jesus aas mam tenam mulchich ok ti', tal tek ipaal b'en sala b'en u choo tu q'u chusulib'. **19** Pek tuul opon ma'l u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar utz, tal te ech tza': —Chusul saxamb'in sai' k'uxh til chit ech ab'ena'.— Texh te.

20 Tal u Jesus te ech tza': —Aal atil ijul q'u yak, kolb'al tib'

^a 8.17 Choktaj u Isaias 53.4.

sunvatz. Utz atil isok q'u tz'ichin. Pek aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, ye'k tatib'al tinujul.— Texh te.^b

21 Tal paj chit va't q'u niman tetz te ech tza': —UnB'aal, sa-xamb'in sai', pek analen lakam vuntat. La'nalunmuj b'axa.— Texh te.

22 Tal tek u Jesusus te ech tza': —Ni'axh vi' cheel. Tan a' samujun q'u kamchil q'u aanima q'u'ul kamnaj tatin vatz Tiohx.— Texh te.

**Viya'sal u mam kajiq'
i'an u Jesusus vi' u choo**

23 Ech tokb'en u Jesusus tu u jukub', antu q'ul ichusulib' b'en ti'. **24** Utz ye'k talche', xe't ma'l u mam kajiq' jab'al vi' u choo. Utz nichtekisotzka u jukub' tu vi-pilq'a'txan u choo tzi'. Loq' vatchich ko'n u Jesusus. **25** Ech ex tek k'asaloj tu q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': —iKuB'aal, eesa'o' vatz u tza'l tza' tan, toj b'enojo' tu a'!— Texh te.

26 Alax tek te tu u Jesusus ech tza': —¿Kantu' nexove'? Tiira ye' k'ujlel ek'u'l vi'.— Texhtu'. Ech lakpu u Jesusus; iyaa u mam kajiq' tuch' u choo. Utz ya'i. Va'lich texh tachavan ikalkoch u a'. **27** Ech motx chit tz'e'jx ik'u'l q'u vinaj taq'o. Utz motx tal ech tza': —iAb'il tek u vinaj tzi' tan, aal nimali tu u

kajiq' jab'al tuch' u choo tzi'!— Texhtu'.

**U teesal u tioxhil tx'i'li'inaj
k'atz ka'va'l q'u aa Gaadara**

28 Unchee' motx tek opon tunpaq'it itzi'aj u choo, tikuenta u tx'ava' Gaadara. Utz ul k'ulaxoj tu ka'va'l q'u vinaj. Ato'k tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. A' motx k'asku'l xo'l mujb'al kamnaj. Utz nojchit toxhq'eb'al q'u vinaj tzi'. Ab'il koj nichiq'i' paalchil tu u b'ey naja'ch va'l atichka. **29** Ech motx q'eq'uni. Utz motx tala: —¿Kam asa' qe, Jesusus iK'aol Tiohx? iK'uxh ulyaxh tan, o' ul uuleb'e'o' utz, ye'saj topon kutiempo!— Texhtu'.

30 Unchee' tuul nichtechb'un unjolol q'u b'och sinaja'ch. Tiira sib'al ixaane'. **31** Utz aatz q'u tioxhil tx'i'li'inaj tan, ijajab'e u Jesusus ech tza': —Oj soojche'lo', aq' tzii qe so'ok'o' k'atz kajay q'u b'och tzi'.— Texh te.

32 Alax te tu u Jesusus ech tza': —iB'enojex!— Texh te. Ech motx tela' utz, ok k'atz kajay q'u b'och. Ech ye'k chit talche', motx ex ik'on b'en tib' q'u b'och tzi' peepu, yakich tu u choo. Utz ech motx jiq'mu tu a'.

33 Ech aatz tek q'u'ul nich-motxxeen q'u b'och tzi', motx t'aspi k'asu'l utz, ul tu tenam. Ech motx chit ul tal kajay q'u

^b **8.20** Aatz u Jesusus, ye'xhkam nitale' aas: —In viK'aol u Tiohx.— Chi koj. Pek chaj paj nitale' aas “u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima” a' nital je' tib'. Aya' va'l “Hijo del hombre”, chu tu kastiya.

kam uchi tzi'. Utz tala kam va'l i'an q'u vinaj q'u'l atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. **34** Ech kajay q'u aanima tu tenam motx ul k'ulun u Jesuus. Utz ta'xh til u Jesuus, motx tal te aas saelb'en tikuenta q'ul itx'ava' tzi'.

**Vib'antu b'a'n
ma'l u vinaj numtz'inaj**

9 **1** Unchee' ech okb'en u Jesuus tu u jukub', iq'expuka u choo. Opon tu vitenam Capernaum. **2** Pek aatz i'ana, iq'ol ul ma'l u vinaj siatz numtz'inaj ichi'l. Chelemich topon tu cheleb' tetz. Ech til u Jesuus aas k'ujlel ik'u'l q'u iq'on tetz ti' ib'antu b'a'n u ya'v. Tal tek tu u numtz'inaj ech tza': —Atoj nimal ak'u'l b'aal. Tan kuyel q'ul apaav kajayil.— Texh te.

3 Ech aatz unjolol q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar q'u'l atich opon, ta'xh tab'i va'l tal u Jesuus tza', nictal tu taanima ech tza': —Eesan iq'ii Tiohx va'l tzi' tan, nital ikuyax paav.— Texhtu'.

4 Pek aatz u Jesuus tan, paal itxumb'al tuul kam va'l nich-motxtitza' q'u vinaj tzi'. Tal tek te ech tza': —¿Kantu' netitz'a onkonil vi' te etaanima?

5 ¿Ab'iste tek u yol va'l yit' tza'l koj alaxi unchee'; a' tzik a' va'l: «Kuyel tek q'ul apaav;» oj aya' va'l: «Lakpen utz, xaan.» Chajin te? **6** Pek nojchit sunk'uch sevatz aas atil tijle'm u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima ti' ikuyax

paav tu vatz tx'ava' tza'.— Texh te.

Ech tal tu u numtz'inaj ech tza': —Lakpen. Iq'o b'en u cheleb' eetz utz, kuxh taati-b'al.— Texh te. **7** Ech ilakpu u numtz'inaj utz, b'en tu tatib'al. **8** Utz motx tz'ejx ik'u'l q'u aanima aas til u kam tzi'. Utz nichtekmotxtoksa iq'ii Tiohx ti'. Tan atich tijle'm u Jesuus ti' ib'anax b'a'n tu ya'v, k'uxh aanima ko'n siatz.

Vixe't ixamb'u u Tio ti' u Jesuus

9 Unchee' k'astek'ul u Jesuus tzi'. Utz til ma'l u vinaj, Tio ib'ii. K'ujlich tu va'l nijajlik ja'mel alkavaar. Tal u Jesuus te ech tza': —Xamb'en vi'.— Texh te. Ech lakpu u Tio utz, xamb'u ti'.

10 Pek xamtel teku'en aatz i'an u Jesuus tan, ex tx'a'n tu atib'al xe' u Tio. Utz motx opon sib'al q'u sub'ulla chaj jajol ja'mel alkavaar. Ant imol unjot q'u aa paavla chaj aanima. Utz motx k'uje' vatz meexha k'atz u Jesuus utz, k'atz q'ul ichusulib'. **11** Ech ta'xh til u kam q'u fariseo tzi', motx tal tu q'u chusulib' ech tza': —¿Kam toke' b'atz'i aas ela nitx'a'n u chusul etetz tuch' q'u sub'ulla chaj jajol ja'mel alkavaar utz, tuch' q'u aa paavla chaj aanima tzi'?— Texh te.

12 Ech ta'xh tab'i u yol u Jesuus tzi', tal ech tza': —Aatz q'u tiichajla aanima, ye'xhkam nisavsa aa tz'ak. Pek ech koj q'u ya'v tan, nisavsa aa tz'ak. **13** Tan a' koj ul unchok jikomla aanima.

Pek a' ul unchok aa paav sik'axa ipaav. Echtzixe't nival sete, aas b'enoj ech'oti kam tokeb'al u Yolb'al Tiohx va'l nital ech tza':

«A' unsa' setxum iatz emol utz, yit' ta'n ko'nkoxh setitz'a ik'achax avan tetz tx'olo'm.»
Chia.—^c

Texhtu'.

Ka'va'l q'u chusb'al yit' ela koj

14 Unchee' ul q'ul ichusulib' u Khan, u b'anol vautiismo k'atz u Jesus utz, tal te ech tza':

—¿Kam toke' aas o' ko'xh tuch' q'u fariseo tzuk'el nikukuy kuva'y ti' iq'ilal sik'lel Tiohx, pek aatz q'ul achusulib' tzi', ye'xhkam nimotxikuy iva'y?—
Texh te.

15 Aatz u Jesus tan, tal te ech tza': —Ye'k si'ane' aas sa-ko'xhtxumun q'u aanima q'u'l nisavsal ti' tilax tzumb'a'a tuul atil u xiak tixo'l va'l tzume'ya. Pek sa'nalul tiempo aas saeesal-b'enin xo'l q'ul unchusulib'. Ech analen tek samotxikuy iva'y ti' iq'ilal sik'lel Tiohx. 16 Aatz u b'a'nla chusb'al tan, sa'kojik'ul tib' tuch' va'l ninalenima. Tan ye'kax b'anaxi aas sak'ooal ma'l q'a'l oksa'm tu ak' k'oo. Tan sak'olon u ak' k'oo atzi' utz, aal siyak'insa u q'ixi'l ti' u oksa'm.^d

17 Echat majte ye'kax aq'ax ku' tu q'a'l tz'u'm u ta'l uuva va'l anal tela'. Tan aatz u ta'l uuva va'l anal tela', sasipk'i utz, sik'ux

u q'a'l tz'u'm. Ech nipeq'xe'. Ech nitel u q'a'l tz'u'm titxa'k. Pek a' sa'aq'axku ku' u ta'l uuva va'l anal tela' tu ak' tz'u'm. Ech ela ko'xh b'a'n saelka.— Texh u Jesusu.

U txaichil b'anax tu ka'va'l q'u ixoj

18 Tuul nichtal q'u kam u Jesus tzi' utz, opon ma'l u vinaj k'atza q'esala tatin xo'l q'u Israeel. Utz ex peche'oj ku' siatz. Tal ech tza': —Ma'xh kamyu ma'l vatz unme'al cheel tza'. Pek ni'axh. Tul aq' je' vaq'ab' tib'a, ech saq'aavu'l taanima.— Texh te. 19 Ech yakich xamb'u b'en u Jesus tuch' q'ul ichusulib' ti' u vinaj.

20 Ech tuul atich ok u Jesus ti' b'ey, xaan opon ma'l u ixoj ti' iql. Ya'vich. Kaj nichtel k'atza. Kab'laalich ya'b' ixet vi-yaab'il. Utz ikano'k iju' u toksa'm. 21 Tan nichnaltal u ixoj tu taanima ech tza': —K'uxh ta'xh sunkano'k iju' u toksa'm, sa'xhumb'an b'a'n atzi'.— Texhich.

22 Pek aatz u Jesus tan, ipilq'u tib' utz, tal te ech tza': —Ye' ko'xh qeonaxh, txutx. Tan ti' vik'uje' ak'u'l vi' k'uxh vet-a'anlu b'a'n.— Texh te. Ech yakich i'an b'a'n u ixoj tzi'.

23 Ech ta'xh opon u Jesus tu atib'al xe' u q'esala va'l kam ime'al, til q'u xulin aa utz, til q'u

^c 9.13 Choktaj u Oseas 6.6.

^d 9.16 Aatz u yol “b'a'nla chusb'al,” “evangelio,” chu u tokeb'al.

aanima va'lich motx iq'eq'el-kab'in tu oq'el. **24** Utz tal tek te ech tza': —jEloju'lex! Tan yit' kamnaj koj u ixviak atzi', pek vatchel ku'en.— Texhtu'. Loq' nichko'nib'anb'el u Jesus ti' va'l tala. **25** Ech ipaasa elu'l q'u aanima u Jesus q'anal utz, oko'p to'otzotz. Utz itxay iq'ab' u ixviak; ech ilakpe'. Q'aavu'l taanima taq'o. **26** Ech aatz viyolil u txaichil tzi', pax chit paal itziil tikuenta kajay u tx'ava' tzi'.

Visajinsal ka'va'l q'u moy

27 Unchee' aatz tek k'asu'l u Jesus latzi', xamb'o'k ka'va'l q'u moy ti'. Utz nichiq'eq'un taltu ech tza': —jItu'xh ixalam Daviid, txum kuvatz!— Texhtu'.

28 Ech ta'xh opon tu atib'al, opon q'u moy tzixe' utz, tal u Jesus te ech tza': —¿Ni tzik enima aas so'ole'in ti' esajinsale'?— Texh te.

Tzaq'b'u q'u moy tal ech tza': —jEe' nikunima kuB'aal!— Texh te.

29 Ech aatz u Jesus tan, ikan q'u b'aq' iatz utz, tal te ech tza': —Ti' vik'uje' ek'u'l vi' seb'an b'a'n.— Texh te. **30** Utz ech yakich sajinoj q'u vinaj tzi'. Utz tiira alax te tu u Jesus b'a'nil ech tza': —Ab'itaj b'a'nil. Ye'xh-ab'il ko'xh so'ootzajin u kam tzi'.— Texh te.

31 Pek ta'xh motx k'asu'l q'u vinaj tzi', xe't ipaxsa itziil tu jank'al u tx'ava' kam va'l i'an u Jesus te.

Viyolonsal ma'l u mem

32 Unchee' tuul ko'xh nich-ipaal elu'l q'u moy, a' tek iq'ol opon va't u mem vatz u Jesus. Atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza.

33 Ojchal el u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza tu u Jesus utz, yolon tek u mem. Ech tiira sotz ik'u'l q'u aanima taq'o. Motx tek tal ech tza': —jYe'kax tek qil kam tu kuxo'l o' Israel tza' aas echa' tzi'!— Texhtu'.

34 Pek aatz q'u fariseo nitchal ech tza': —Viq'esal q'u tx'i'li'inaj nilochon ti' tojchal el q'u tioxhil tx'i'li'inaj atzi'.— Texh ti' u Jesus.

Q'u ya'tan Tioxh

35 Unchee' nichipaal u Jesus tu q'u nimaj tenam tuch' tu q'u talaj tenam. A' nichichus u b'a'nla chusb'al tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Nichipaxsa itziil u b'a'nla chusb'al majte tetz viQ'esalail u Tioxh. Utz nichib'an b'a'n tu kajay q'u'l atil yaab'il k'atza. Nichteesa q'u chi'om k'atz aanima. **36** Ech txumun u Jesus aas til u mam tenam tan, ye'k iq'esal sateesa b'ey siatz. Echa' karne'l ye'k xeen tetz, paximal ko'xh tib'.

37 Ech tal tek tu q'ul ichusul-ib' ech tza': —Nojchit tiira sib'alen q'u aanima niya'ta Tioxh tzi', pek b'iil ko'xh q'u paxsan tetz u yolb'al Tioxh tixo'l. Ela tuch' triigo aas q'anb'ia utz, b'iil ko'xh chokol

tetz ato'k. **38** Echtzixe't jajtaj tu u Tiohx, aas satoksa tere'n paxsan tetz viyolb'al tixo'l. Ech si'ane' va'l ni'an u b'aal triigo aas nitoksa tere'n taq'onom ti' imolax vivatz vichikob'e'm.—Texhtu'.

**Vichajtu b'en tijle'm
kab'laal q'u chusulib'**

10 1 Unchee' aatz u Jesusus, isik'le opon kab'laal q'ul ichusulib' k'atza. Utz taq' tijle'm ti' tojchal el q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz aanima utz, ti' ib'anax b'a'n tu q'u aanima majte, k'uxh kam ko'n chi'omil nichb'anon. **2** Ech vib'ii kab'laal q'u chusulib' ichaja tza'.

Aatz vib'axa utz, Xhim; Lu' chu te'l majte.

Ant imol u Lixh, vitza'q'.

Antu u Jacobo, tuch' u Xhan, vitza'q', q'ul ik'aol u Zebedeo.

3 Antu u Felipe, u Bartolomee, u Maxh, u Tio va'l jajolich ja'mel alkavaar, u Jacobo, vik'aol u Alfeo.

Antu u Tadeo.^e

4 Ant a' u Xhim va'l atich ok xo'l q'u cananista, tuch' u Judas aa Cariote, va'l k'ayin u Jesusus.^f

5 A' kab'laal q'u'l ichaj b'en u Jesusus tzi'.^g Utz ib'an b'en talax te ech tza':

—B'eni'ch'ex titenam q'u puera aanima. Utz okich'op'ex titenam q'u aa Samaaria majte.

6 Pek a' se'enk'ex xe' q'u qetz aa tenamil Israeel, aya' q'u'l tz'ejxinaj echa' itz'ejxuka karne'l ti' xeen tetz. **7** Ech til chit sapaal-k'ex, paxsataj talax itziiul ech tza': «Najab'yu tul viQ'esalail u Tiohx tu Amlika texo'l.» Chajex.

8 B'antaj b'a'n tu q'u ya'v. B'antaj b'a'n tu q'u'l atil ch'a'k ti'. Q'aavixsataj ul taanima kamnaj. Utz ojchataj el tioxhil tx'i'li'inaj. Oya ik'ulax u b'a'n'il veteb'ana utz, oya u b'a'n'il seb'an majte. **9** Etiq'och b'en puaj. Niko'xh b'a'nla q'an ch'ich', b'a'nla saj ch'ich' utz, niko'xh nojla q'an ch'ich' setiq'o tu q'u kolb'al epuaj. **10** Utz etiq'och b'en etxim, iq'ob' etechb'ub'al tetz eb'ey. Niko'xh untzumt etoksa'm. Niko'xh untzumt exaab'. Utz ye'k setiq'o eb'aara. Tan aatz u aq'onom, a' satx'a'nku ti' u taq'on. **11** Pek aatz lo'oponex tu ma'l nimla tenam, oj tu tal tenam, letab'i inujul ab'il ma'j aanima aas b'a'n

^e **10.3** Aatz u vinaj va'l Tadeo tzi', anko'xhtu' va'l Judas majte, vitza'q' u Jacobo. Loq' yit' a' koj va'l k'ayin u Jesusus. Choktaj U Lucas 6.16; U Xhan 14.22; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 1.13.

^f **10.4** Aatz u yol "cananista" anko'xhtu' va'l "Zelote". Tan Zelote chuich te'l q'u aanima q'u'l nichxe'k'ulan viq'atb'al tzii q'u aa Roma.

^g **10.5** Tu vichajtu q'ul ichusulib' u Jesusus, xe't talax "chaj" ti'. Aya' u yol "apóstol".

talche'. Utz a' la'atink'ex tzixe'. Analen le'elk'asu'lex tu u atib'al aas lak'asu'lex. **12** Utz aatz lo'oponex tu ma'j atib'al, letal ichajlichil q'u b'aal atib'al. **13** Ech oj aya'l ik'u'l lik'ulex, sa'atin u paas tzixe' va'l setal ti'. Pek oj ye' laje' ik'u'l, saq'aav-k'asu'l u paas seti'. **14** Utz oj ab'il ma'j ye' lak'ulunex utz, ye' lik'ulvi'ex ti' q'ul eyol, k'asojulex tu u atib'al tzi'. Utz elojk'asu'lex tu u tenam tzi'. Eesatajka q'u pojoi ti' etajan, techlal aas la-ko'ntila. **15** Tan ni'xhtek'val sete, aatz lu'ul u q'ii va'l satx'ol-ax inujul q'u aanima, paalchu u choob'al paav saku' ti' u tenam tzi', vatz u qelolla tenam Sodoma tuch' u qelolla tenam Gomorra o'tla yol.

Vit'oyax q'u chusulib' i'an
u Jesus ti' q'u chi'k'ulan tetz

16 Aatz cheel, a' nunchajvu-b'enex xo'l chi'k'ulan etetz. Ech echajaxe' ichajax b'en karne'l xo'l lobo. Ech toke' kuenta'ex seb'ane'. Echa' u tx'i'la txokop aas telab'al elchil. Utz b'antaj ex maanxho, echa' paroomaxh majte. **17** Utz kuenta'ex ti' q'u aanima tan, sa'nali'ane' aas satiq'ooxonex tu q'atb'al tzii. Utz satz'u'malex taq'o tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. **18** Vi' ku'en k'uxh saxochaxex; si'iq'oloponex vatz gobernadoor utz, tuch' vatz ijlenal. Ech laveet-etaltu u b'a'nla chusb'al vatz q'u puera aanima tzi'. **19** Pek aatz latxayp'ex, ela'oki'ch ko'xh

etaanima ti' aas kam setale'. Tan tuul txayelex, sa'alax eyol kam setale'. **20** Tan ex tere'n koj va'l sayolonex, pek u Tioxhla Espiiritu tetz u kuTat sayolon tetz. **21** Toj nal i'ane' aas siyatz' tib' aanima itza'q' tib'. Utz ech si'an u tat majte, siyatz' je' ik'aol. Utz aatz q'u k'aol me'ala, salakpu k'atz q'ul itxutx ib'aal utz, siyatz'e'. **22** Utz sa-nalchi'k'ulalex ti' vunnimale'. Pek ab'il va'l ye'xh saqeoni, sa-nalitzojpixsa, a' va'l so'opon tu u b'enq'ii b'ensaj.

23 Utz aatz laojchalex tu ma'l tenam, oojoko'nb'enex tu va'te. Tan ni'xhtek'val sete aas ye'saj ko'xh etzojp elo'p ti' talax u yolb'al Tioxh tu q'u tenam tikuenta Israeel aas lu'ul u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.

24 Yit' paalnaj koj tijle'm u chusulib' vatz u chusul tetz. Utz yit' paalnaj koj tijle'm u aq'onom vatz u b'aal taq'on. **25** Pek sa-ko'niq'i' q'u chusulib' kam sa'alax ti', echa' nitalax ti' u chusul tetz. Utz echat ko'xh u aq'onom tuch' u b'aal taq'on. Tan oj "q'esal tx'i'li'inaj" chu te'l u Tata, a' chixh q'u k'aol me'ala ye' sa'alax ti' majte.

Vixo'val u Tioxh

26 Pek ye' ko'xh qeonex. Tan ye'k ma'j kam sajutzil ib'anaxe' ye' koj saelu'l itziul. Utz ye'k ma'j mujich kam ye' koj sa'ab'ili. **27** Ech kam va'l sete ko'xh nunchusva, altaj elo'p itziul vatzsaj. Utz qetumal talax vi'aj otzotz q'u

yo! seb'ane' q'u'l tiira ex ko'xh vetab'in. **28** Utz ye' ko'xh xo'vex tu q'u aanima q'u'l yatz'ol ko'n tetz u chi'l tan, tech koj ti' iyatz'ax u aanxel. Pek a' sexo'va u Tioxh va'l so'ole' ti' iyatz'pu u chi'l utz, so'ole' ti' taq'ax b'en u aanxel tu u xamal u choob'al paav. **29** Tan echa' q'u talaj tz'ichin, k'uxh tiira ye'k ija'mel, ka'va'l ko'n ti' ma'l sentaavo, sako'nkoxhkam ma'j oj yit' u kuTat koj sa'aq'on tzii ti'. **30** Ye' ko'xh xo'vex tan, aal tootzajle u kuTat jatva'l tachul q'u xi'l kuvi' tzi'. Tootzajle ekolche'. **31** Ye' ko'xh xo'vex tan, paalch eja'mel vatz sib'al talaj tz'ichin.

32 Aatz q'u'l ye'k sach'ixvu ti' talax untziul vatz q'u aanima, sa'kojch'ixve'lin ti' vatz vunTat tu Amlika majte. **33** Pek aatz q'u'l sateesa tib' tuul vatz aanima aas tootzajin, sako'n-veesa vib' tuul aas vootzajle, vatz vunTat tu Amlika majte.

U tixval q'u niman tetz u Jesusu tu q'u titz'in tatzik

34 Ye' ko'xh etitz'a aas ta'xh ul voksa paas tu u vatz amlika tx'ava' tza'. ¡Ye'ka! ¡Yit' ta'n ko'n koj! Pek so'ok ch'a'o majte; loq' vi' ku'en. **35** Tan aatz q'u'l sanimanin, so'ok ixo'll tuch' q'u'l ye' sanimanin. So'ok ixo'll u k'aola tuch' u tata. So'ok ixo'll u itz'ina ixviak tuch' vinan utz, u alib'a tuch' vitxutx. **36** Tan aatz vikoontra u aanima

va'l sanimanin, a' sacheek je' tu tatib'al xo'l q'u titz'in tatzik q'u'l ye' sanimanin.^h **37** Pek ab'il va'l tiira ta'xh tii ti' itat inan vatz vitz'ejtu taanima vi', ye' nik'ulo'k ti' aas so'ok vi'. Ab'il va'l tiira ta'xh tii ti' ik'aol ime'al vatz vitz'ejtu taanima vi', ye' nik'ulo'k ti' aas so'ok vi'. **38** Ab'il q'u'l ye' siq'i' paalchil tu mam il tza'l vi' utz, ye'k siq'i' paalchil tu q'u'l unpaal-eb'al, ye' nik'ulo'k ti' aas so'ok vi'. **39** Ab'il q'u'l ta'xh nititz'a u vatz iq'ii isaj tu u vatz tx'ava' tza' utz, ye'k siq'i' kamchil vi', sitz'ej u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. Pek ab'il q'u'l liq'i' kamchil vi', a' q'u'l sa'atin tu u b'enq'ii b'ensaj.

Q'u b'a'nil sik'ul q'u ilb'en tetz q'u niman tetz u Jesusu

40 Ab'il q'u'l sak'ulunex, in a' nik'ulin tzi'. Utz aatz q'u'l nik'ulunin, nik'ul u Tioxh majte atzi' va'l vetchajonulin. **41** Ab'il q'u'l sak'ulun q'u paxsan tetz u yolb'al Tioxh, ela ko'n ichoob'al sik'ul tuch' q'u paxsan tetz u yolb'al Tioxh. Echat majte ab'il sak'ulun ma'j q'u jikomla aanima, ela ko'n ichoob'al sik'ul tuch' si'ane'. **42** Utz ab'il q'u'l k'uxh ma'j ko'xh vaaso chi'ul a' lataq' tu ma'j q'u ch'ooal niman vetz, ni'xhtek'val sete aas sa'koj-ya'tzi' ik'ult ichoob'al tan, niman vetz va'l vettaq' taa'.— Texh u Jesusu.

^h 10.36 Choktaj u Miqueas 7.6.

11 1 Utz ta'xh ya' u Jesusus, ti' ib'antu b'en talax q'u kam tu kab'laal q'ul ichusulib' tzi', elb'en tu va'l atichka. Ex chusun tunjot tenam. Utz nich-ipaxsa talax u yolb'al Tiohx.

U tiltu q'ul ichaj u Xhan aas nojchit iTxaaom Tiohx u Jesusus

2 Unchee' atich oko'p u Xhan tu tze'. Tab'i itziil kam q'u'l nichian viTxaaom u Tiohx. Ech ichajtu b'en ka'va'l q'ul ichusulib' tzixe'. 3 Utz ul ich'oti te ech tza': —¿Axxh tzik viTxaaom u Tiohx va'l sauli? ¿Oj sakuch'ia va'te?— Texh te.ⁱ

4 Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —B'enoj etal tu u Xhan kam q'u'l netile' netab'i tza'. 5 Tan nitekisajin q'u moy. Nitekixaan q'u ko'x. Niteki'an b'a'n q'u ch'a'k'i'. Nitektab'in q'u chakan. Nitek-q'aavtitz'pixsal kamnaj. Utz nitektab'il u b'a'nla chusb'al tu q'u me'b'a'. 6 Ech chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l ye' nika'tziiun vi'.— Texh u Jesusus.

U taltu b'a'nla yol u Jesusus ti' u Xhan

7 Unchee' tuul ko'xh nichtel-b'en q'ul ichusulib' u Xhan, xe't iyolon u Jesusus ti' u Xhan tu q'u aanima ech tza':

—¿Kam b'anel titxumb'al u vinaj va'l ex etil tu tz'inlich tzaji

tx'ava' b'atz'i? ¿Ech tzik a' ma'j aa aas va'l ko'xh ib'en sunchaj jalil tu kaji'q'? Ye'ka. 8 Pek ¿kam ex etile'? ¿A' tzik ex etil ma'j vinaj aas toksa'm ijlenal ato'k taq'o? Ye'ka. Tan aatz q'u'l b'a'nla chaj oksa'm ato'k taq'o, aye'n tu q'u tatib'al ijlenal. 9 Loq' ¿kam ex etile'? ¿Ma'j tzik alol tetz u yolb'al Tiohx? B'a'ntan a' i. Utz nival sete aas nim tatin vatz tere'n q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. 10 Tan a' va'l tz'ib'amalka ti' tu u Yolb'al Tiohx ech tza':

« Sunb'axab'sa b'en vunchaj saatz.

A' sapaxsan itziil val ooponb'al.

Echa' ib'anax tuch b'ey saatz si'ane'. Chu u Tiohx.»

Texh u alol tetz u yolb'al Tiohx.^j

11 Ech ni'xhtek'val sete aas ye'xhab'il ko'xh va'toj paalchu tijle'm vi' u Xhan, u b'anol vautiismo xo'l kajay q'u aanima q'u'l alamal. Pek loq' k'uxh echi, aatz q'u'l ch'oo ko'n u tijle'm tu viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, paalchu tijle'm vi' u Xhan.

12 Aya'xchen tuich ikuenta u Xhan, u b'anol vautiismo utz, ulyu ko'xh tza' tuul, atil unjolol aanima nichij viQ'esalail u Tiohx tu Amlika. Nimaj ipax paal. Loq' tech koj ti'. Pek ab'il q'u'l tiira

ⁱ 11.3 Aatz u yol “viTxaaom u Tiohx” a' toke' “Mesías” tu u yolb'al hebreo, utz “Cristo” tu u yolb'al griego.

^j 11.10 Choktaj u Malaquias 3.1.

ni'an ya'l tib' ti' tok tu viQ'esalail u Tiohx, a' q'u'l nitoke'.

13 Tan kajay q'u alol tetz u yolb'al Tiohx tuch' u o'tla mantaar, a' niyolonku ti' vi-Q'esalail u Tiohx, ulyu ko'xh tikuenta u Xhan. Tan a' u ya'teb'al alol tetz u yolb'al Tiohx.

14 Utz oj sesa'a, nimataj kam nitale' tan, aatz u Xhan, echa' u Elias atzi', va'l sa'nalchituli alaxnaj.^k **15** Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj.

16 ¿Kam b'oj ela tuch' q'u qelolla chaj aanima tu u tiempo tza'? Ela tuch' q'u talaj nitxa' atzi' aas nisaach tu k'ayib'al, utz niqetunsa b'en talax timol ech tza':

17 «Vetkuxuli aa utz, ye'n b'ixex, ye'n chi'b'ex qi'. Vet-b'itz'o' echa' ib'itzal kamnaj utz, ye'n oq'ex tu txumu'm.»
Chia.

18 Tan aatz i'an u Xhan, u b'anol vautiismo, ye't tx'a'ni utz, ye't tuk'a ta'l uuva. Utz: «Tioxhil tx'i'li'inaj atil k'atza.» Chu te'le'. **19** Pek aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, va'l itx'a'ne' utz, nituk'a ta'l uuva. Utz netal vi' ech tza': «Ulyu ma'l u vinaj ye'k chit iya'eb'al tu echb'u'm, tu uk'a ta'l uuva. Nimolo tib' tuch' aa paav, tuch' sub'ulla chaj jajol ja'mel alkavaar.» Che'ex vi'. Loq' aatz vitxumb'al u Tiohx, a' niilchik tu vib'anon q'ul ik'aol ime'al Tiohx.— Texh u Jesusus.

Vitz'ejtu yol u Jesusus ti' ka'va'l q'u tenam ye't niman

20 Unchee' sib' txaichil i'an u Jesusus tu unjolol tenam, loq' ye' nichmotxik'axa q'ul ipaav q'u aanima tzi'. Ech xe't tek tal tz'ejb'al yol u Jesusus ti'. **21** Utz tal ti' ech tza':

—jTilayol saya'k'ex aa Coraziin, tuch' ex aa Betsaida! Tan ye' nenima q'u mamaj txaichil unb'an texo'l. Pek xo'l koj q'u aa paavla chaj puera aanima aa Tiro tuch' q'u aa paavla chaj puera aanima aa Sidoon unb'anva, oora ko'xh motx ik'axa q'ul ipaav koj atzi'. Utz motx toksa oksa'm techlal txumu'm. Utz imak' je' tza'a tivi' ti' q'ul ipaav koj atzi'. **22** Ech tok nival sete, aatz lu'ul u q'ii va'l satx'olax inujul q'u aanima, paalchu u choob'al paav saku' seti' vatz q'u aa Tiro tuch' q'u aa Sidoon. **23** Utz echat ex majte aa Capernaum. Kamal netale' aas sa'xht'anb'a'-lex. jYe'xhjatul! Pek b'oono eb'ajax ku'l sab'anli; ech sab'enex tu choob'al paav. Tan a' koj vetuchku q'u mamaj txaichil tixo'l q'u aa Sodoma tzi', echa' q'u'l vetunb'an texo'l, motx ik'axa q'ul ipaav koj atzi'. Utz anko'xh atil tu u tiempo cheel koj tza'. **24** Ech tok nival sete, aatz lu'ul u q'ii va'l satx'olax inujul q'u aanima,

^k 11.14 Choktaj u Malaquias 4.5.

paalchu u choob'al paav saku'
seti' vatz q'u aa Sodoma tzi'.—
Texh u Jesusus.

**U Jesusus u ulsan tetz ik'u'l
q'u'l jochpinaj tu u paav**

25 Unchee' aatz i'an tu u q'ii tzi', iq'ila sik'le Tiohx u Jesusus utz, tal ech tza': —Nivaq' ta'ntiohx see Tat. Axh iB'aal u Amlika tx'ava' tzi'. Tan vet-ak'uch vatxumb'al tu q'u'l ye'k tootzajib'al, q'u'l echa' talaj nitxa'. Utz ye'n ak'uch tu q'u'l nitoksa iq'ii ti' q'ul itxumb'al. **26** A'i, Tat. Tan ech vasa' tzi'.— Texh u Jesusus tu viq'ilat u Tiohx.

27 Tal paj u Jesusus ech tza': —Kajay q'u kam vettoksal vunTat tunq'ab'. Utz ab'il koj ma'j tek' ootzajin tetz viK'aol u Tiohx tuch' itxumb'al, pek ta'xh u kuTat. Utz ab'il koj ootzajin tetz u kuTat, pek ta'xh u K'aola. Utz antu saootzajin majte q'u'l u K'aola sa'aq'on elu'l te vatzsaj.

28 Ech toke' ulojex sunk'atza kajay ex ijtzinajex utz, jochpinaj-ex jaq' vepaav tan, in sailansan-ex. **29** Oksataj etib' jaq' vunmantaar. Utz iltaj ok etetz vi' tan, in maanxho. Utz jik u vaanima. Ech sailan vetaanxelal. **30** Tan yit' tza'l koj iq'ol

vunmantaar. Utz yit' tii koj nimali.— Texh u Jesusus.

**U tijle'm u Jesusus
vatz u ilanb'al q'ii**

12 1 Unchee' aatz i'an tu ma'l u ilanb'al q'ii, paal u Jesusus tuch' q'ul ichusulib' xo'l unjolol q'u chikob'e'm. Utz nichikam q'u chusulib' tu va'y. Ech motx itx'up vatz triigo utz, techb'u. **2** Pek ta'xh ilax tu q'u fariseo, tal tek tu u Jesusus ech tza': —Yit' b'a'n koj b'anax tu u ilanb'al q'ii va'l ni'an q'u'l achusulib' tzi'. A' niqel u kukostuumbre tz'ib'amal ti' u ilanb'al q'ii.— Texh te.^l

3 Tal tek u Jesusus te ech tza':

—¿Yetz sik'lemal setaq'o kam va'l i'an u Daviid tuch' q'u'l xamich ti' aas kam tu va'y?

4 Tan motx oko'p tu u toztiohx utz, motx itx'a' tetz u txaa'la kaxhlaan tx'ix tetz Tiohx va'l yit' aq'ich koj tzii aas ab'il ko'xh satx'a'on. Niko'xh u Daviid tuch' q'ul imol aq'elku tzii. Pek ta'xh aq'elku tzii tu q'u oksan yol vatz Tiohx.^m **5** Utz ¿yetz sik'lemal setaq'o tu u o'tla mantaar majte, aas yit' aa paav koj q'u oksan yol k'uxh nitaq'onin tu ilanb'al q'ii tu

^l **12.2** Aatz q'u “kostuumbre tz'ib'amal” tetz q'u Israeel nital q'u fariseo tza', aya' q'u kostuumbre tetz q'ul ik'uy imam q'u Israeel, unjolol q'u mantaar xo'l q'u aanima, echa' u codigo civil sukuvatz. Ech a' ix'e'al q'u kostuumbre u o'tla mantaar tetz u Moisees aas nimotxtale', loq' ye' nikan tootzajil q'u fariseo kam vitxumb'al u Tiohx aas taq' u o'tla mantaar.

^m **12.4** Choktaj u Leviitico 24.9; u Samueel I 21.3-6.

viq'analil u totztiohx?ⁿ **6** Ech nival sete aas paalchu tijle'm vatz u totztiohx va'l atil tza'.

7 Utz ye' nekan tokeb'al u Yolb'al Tiohx va'l nital ech tza': «A' unsa' setxum iatz emol; yit' ta'n ko'nkoxh setitz'a ik'achax ok avan tu tx'olo'm.» Chia.^o

Tan sako'nkoxhek'on paav ti' b'a'nla aanima koj atzi'. **8** Tan aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, aa yol ti' u ilanb'al q'ii.— Texh te.

Vib'anax b'a'n tu ma'l u vinaj tu u ilanb'al q'ii

9 Unchee' aatz tek k'asu'l u Jesus latzi', b'eno'k tu ma'l u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. **10** Utz atich ma'l u vinaj tzi' aas ye' nichiyikun unpaq'il iq'ab'. Ech aatz q'u fariseo, vet sik'u'l ich'oti tu u Jesus ech tza': —¿B'a'n tzik vatz u kukostuumbre tz'ib'amal aas sab'anax b'a'n tu q'u ya'v tu u ilanb'al q'ii?— Texh te. Tan a' isa' ixochtu u Jesus ti' va'l satale'.

11 Pek alax te tu u Jesus ech tza': —Ab'iste koj ma'j sab'anon sete aas yit' oora se'n-tiq'o je'ul ma'l vikarne'l va'l ta'xh ma'l, oj sachajpu b'en tu jul tu u ilanb'al q'ii. **12** Utz aal sib' paalchu u aanima vatz ma'l karne'l. Echtzixe't b'a'n sab'anax b'a'n tu ma'l aanima

k'uxh tu u ilanb'al q'ii.— Texh te.

13 Ech tal tek u Jesus tu u ya'v ech tza': —Yuj vaq'ab' tzi'.— Texh te. Iyuj viq'ab' u vinaj utz, yakich i'an b'a'n. Ela texh kaak tuch' va't viq'ab'.

14 Pek motx k'asu'l q'u fariseo. Utz motx ex inuk'e' kani'ch ixochax u Jesus si'ane'; satal ikame'.

Vitzojpu u yol ti' u tatin u Tioxhla Espiiritu k'atz u Jesus

15 Pek tab'i u Jesus. Ech el-tekb'en tu va'l atichka. Utz mam tenam xamb'u b'en ti'. Utz i'an b'a'n tu kajay q'u ya'v.

16 Loq' tiira nitchal tu q'u aanima b'a'n'nil aas ye'k sataq' elu'l itziul. **17** Tan ech chit itzojpu u yol alelka tu u Isaias, u alol tetz u yolb'al Tiohx aas tal ech tza':

18 «A' u b'anol tetz vuntxum-b'al tza', vunTxaaom. Tii'in ti'. Utz k'ujleb'al unk'u'l. Savoksa vunTioxhla Espiiritu k'atza, ech satal vinujul tu kajay q'u tenam tz'ejxinaj.

19 Yit' sako'nkoxhiyaa yoli tib'. Yit' sako'nkoxhq'eq'uni utz, yit' sako'nkoxhtxab'a'pun tu b'ey.

20 Aal koj sateesa ik'u'l u paxa'l aa utz, aal koj sitzaasa u xamal

ⁿ 12.5 Choktaj u Números 28.9-11.

^o 12.7 Choktaj u Oseas 6.6.

va'l b'iit ko'xh nitel isib'el.^p
Pek aal sa'nalpaal tetz vinujul
taq'o.

21 Utz a' sak'uje'k ik'u'l kajay
q'u puera tenam ti' si'ane'.»
Chia.^q

**Visuyax q'esal tioxhil tx'i'li'inaj
ti' u Jesusus**

22 Unchee' iq'ol opon ma'l u
vinaj vatz u Jesusus. Moyich utz,
memich majte. Atich ok tioxhil
tx'i'li'inaj k'atza. Utz b'anax
b'a'n te tu u Jesusus. Ilon tek u
vinaj utz, yolon tek majte.

23 Ech kajay q'u aanima motx
tz'e'jx ik'u'l ti' va'l i'an u
Jesusus. Utz nichtekmotxtal ech
tza': —jKamal a' vitu'xh ixalam
u Daviid va'l sa'chituli!—
Texhtu'.

24 Pek aatz q'u fariseo, ta'xh
motx tab'i u yol tzi', motx tal ech
tza': —jA' koj tzi'! Tan u
Belzebuu, u q'esal tioxhil tx'i'li'i-
naj niaq'on tijle'm ti' tojchal el
tioxhil tx'i'li'inaj.—^r Texhtu'.

25-26 Pek aatz u Jesusus tan,
paal itxumb'al tu q'u'l nichtitz'a
utz, tal tek te ech tza':

—¿Kani'ch b'oj tatin viq'esala-
il u tx'i'li'inaj tinujul oj ato'k
ixo'l tib'ilaj? Sa'kojveet
iq'esalaine' oj jatxel tib' iatz.

Echat ko'xhtu' a' ma'j ijlenal
majte. Oj jatxel tib' iatz tuch'
q'ul imol tu viq'esalail, sako'n-
jink'i. Utz ech paje' a' ma'j
tenam, oj untanoj itz'in atzik tu
ma'l atib'al, jatxel tib' iatz, sa'-
kojveet i'antu ma'l iatz. **27** Utz
oj u q'esal tioxhil tx'i'li'inaj
niaq'on vijle'm ti' tojchal el q'u
tioxhil tx'i'li'inaj netale', ikamal
a' paj niaq'on tijle'm q'u aanima
q'u'l nechus ti' tojchal el majte
unchee'! A' tek samotxalon sete
atzi', ab'il niaq'on vijle'm, u
Tioxh tzik oj viq'esal q'u tioxhil
tx'i'li'inaj.

28 Pek oj u Tioxhla Espiiritu
niaq'on vijle'm, nojchit a' u
techlal aas ulyu viQ'esalail u
Tioxh texo'l. **29** Tan echa' tzi',
ab'il koj saveet toko'p to'otzotz
xe' ma'l aanima aa yak'il oj yit'
b'axal koj siqitze'. Pek b'axal
siqitze', ech so'ole' ti' ijolonsal
b'en q'u tetz. **30** Pek ab'iste yit'
oknaj koj vi', nikoontrain atzi'.
Utz ab'iste va'l ye'xhkam nitoksa
vetz, tz'ejo'm ni'ane'.

31 Ech toke' nival sete, kajay
q'u paav sakuyli utz, kajay q'u
yoq'o'mla yol nital q'u aanima,
sakuyli. Pek ab'il sayoq'on
saqelon u Tioxhla Espiiritu,
ye'xhjatu sakuyaxi. **32** Aal
sakuyli ab'il q'u'l sayoq'on u

^p **12.20** Aatz u yol “paxa'l aa” tuch' “u xamal va'l b'iit ko'xh nitel isib'el”, a'
nital q'u aanima q'u'l peena texh ato'k k'atz Tioxh.

^q **12.18-21** Choktaj u Isaias 42.1-4.

^r **12.24** Aatz u b'ii Baal Zebuub, a'ich a' vitioxh q'u aa Ecroon titiempo u
Elias. Pek b'ens ib'ii u q'esal tx'i'li'inaj tu q'u Israeel. Belzebuu b'enka.
Choktaj u Reyes II 1.1-17; U Tio 12.24.

K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Pek ech koj q'u'l sayoq'on saqelon u Tioxhla Espiiritu, ye'xhjatú sakuyli. Niko'xh tu u vatz amlika tx'ava' tza'; niko'xh tu va't u atinchil.

U tootzajil u aanima tu vib'anone'

33-34 ¡Tx'i'la chaj aanima! ¡Kani'ch b'oj etaltu b'a'nla chaj yol nenache' tan, jolol ex onkon! Kam q'u'l atil xe' taanima u aanima, a' va'l nije'ul titzi'. Pek b'antaj u b'a'nil, ech sek'uche' ex b'a'n. Echa' u b'a'nla tze', b'a'n ivatz nitaq'e'. Utz aatz u ye'x-txojla tze', ye'xtxoj ivatz nitaq'e'. Tan a' ni'ilchik u tze' tu vivatz; b'a'n tzik oj ye'xtxoj. **35** Tan aatz u b'a'nla aanima, a' nik'uchvu u b'a'nil va'l atil xe' taanima tu viyolone'. Pek ech koj u onkonla aanima, a' nik'uchvu tu viyolon majte aas onkonil atil xe' taanima. **36** Ech tok nival sete, sa'naltx'olch inujul q'u' aanima ti' kajay q'u' yol q'u'l ye'k ko'xh tokeb'al nimotxtale'. **37** Tan tu ko'n q'ul eyolone' satx'olax enujul; oj b'a'n, sab'enex tu u b'a'nil; oj ye'xtxoj, sab'enex tu choob'al paav majte.— Texh u Jesusus.

Vijajtu xheenyá q'u fariseo tu u Jesusus

38 Unchee' aatz unjolol q'u' aa txumb'al ti' u o'tla mantaar, ant

imol unjolol fariseo, tal tu u Jesusus ech tza': —Chusul, k'uch ma'j xheenyá kuvatz oj nojchit axh iTxaaom Tioxh.— Texh te.^s

39 Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza':

—¡Aatz ex itz'lelex tu u tiempo tza', jolol ex qelolla chaj aanima! Ex aa paav utz, nejaj xheenyá aas sak'uchax sete netale'. Pek ¡ye'ka! Ta'xh ma'l xheenyá setootzaji, va'l ti' u Jonaas, u alol tetz u yolb'al Tioxh. **40** Tan echa' va'l i'an u Jonaas aas oxva'l q'ii tuch' oxva't aq'b'al i'an tu tuul u mam txay, echat ko'xh si'an u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima majte. Oxva'l q'ii tuch' oxva't aq'b'al si'an jaq' tx'ava'.

41 Aatz q'u' aa Niinive, toj nal tal eb'en tu choob'al paav, ex itz'lelex tu u tiempo tza' aas latx'olax inujul q'u' aanima; tan, motx ik'axa q'ul ipaav tu u yolb'al Tioxh va'l ex tal u Jonaas tixo'l. Pek aatz ex, ye' nek'axa q'ul epaav ti' q'ul iyol va'l paalchu tijle'm vi' u Jonaas.

42 Echat ma'l u ixoj ijlenal majte, toj nal tal eb'en tu choob'al paav, ex itz'lelex tu u tiempo tza'. Tan ya'vilo'm k'asku'l tikuenta aal iku'e' ti' ul tab'il vimam txumb'al u Saloomoon. Pek paalchu tijle'm

^s **12.38** Motx ijaj u xheenyá tzi'. A' isa' i'antu ma'j mam kam u Jesusus siatz tu amlika. Echa' tzi' sijal tilon u q'ii, u ich' oj q'u' tx'umi'l, oj kam ko'xh va'tioj kamil aas ye'kax uchi.

vi' u Saloomoon va'l atil tza' cheel utz, ye' nenima.

43 Aatz nitel u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz ma'l aanima, nipaal tu tzaji tx'ava' nichok tilanb'al. Loq' ye' nichab'a. **44** Ech nitektal ech tza': «Saq'aavb'enin tu u vatib'al va'l vetk'asku'lin.» Chia. Ech aatz nitopon tu u tatib'al, tiira b'a'nla tek amel, ch'isel utz, vijel majte. **45** Unchee' ech nitiq'o opon jujva't imol, aas maas aq'el tek ivi' sii'. Utz ech ta'n a' oponya. A' tek nimotxatinku tzi'. Ech aal maas tek sael u aanima tu b'ey tzi' va'l ato'k q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza, vatzich u tatin b'axa yol. Unchee' jechat ko'xh va'l seb'ane' jank'il ex, ex onkonla chaj aanima itz'lelex tu u tiempo tza'!— Texh u Jesusus.

Q'u nojla titz'in tatzik u Jesusus

46 Unchee' tuul anko'xh nichiyolon u Jesusus tu q'u tenam, opon vinan tuch' q'ul itza'q'. A' isa' si'chyolon tuch' u Jesusus. Utz ye't veet toko'p k'atza. **47** Ech alax tek tu u Jesusus ech tza': —Nisavs'a'axh vanan tuch' q'ul atza'q'. A' isa' sayolonaxh tuch' chi.— Texh te'le'.

48 Pek itzaq'b'e ko'n va'l alon te utz, tal te ech tza': —¿Ab'il unnan naale'? Utz ¿ab'il q'ul untza'q'?— Texh te. **49** Ech ik'uchtu b'en q'ul ichusulib' tiq'ab' utz, tal ti' ech tza': —A' vunnan tzuta. Utz a' q'ul untza'q' tzuyi. **50** Tan aatz kajay q'u'l nib'anon vitxumb'al vunTat tu Amlika, a' q'u'l untza'q' atzi'; a'

vanab' atzi' utz; a' vunnan atzi'.— Texhtu'.

Vik'amtu ti' u chikol u Jesusus

13 **1** Unchee' aatz i'an u Jesusus tu u q'ii tzi', el-k'asu'l tu u atib'al. Utz ex k'uje'oj tzi' choo. **2** Mam tenam chit imol tib' k'atza. Ech je'tek'op u Jesusus tu ma'l u jukub'. K'uje' tuul utz, xe't ichusune', tuul aatz q'u aanima tan, atich ko'n tzi' a'. **3** Ech sib' ko'xh yol tal u Jesusus. Nichik'am ti' kam ech tza':

—Aatz i'an ma'l u chikol, b'en tu chiko'm. **4** Utz tuul nichimak' paal u ia, atia a' ku'k tu b'ey. Utz motx ko'n ex tzotiloj tu q'u tz'ichin. **5** Atia a' ku'k vi'aj sivan aas b'iil ko'xh tx'ava' atil sii'. Utz oora itz'pu u ia tan, xax ko'n u tx'ava'. **6** Pek tz'a'b' u q'ii. Lumin tu vitz'a'l utz, tzaji. Tan b'iil ko'n b'ennaj u taq'il. **7** Utz at u ia, a' ku'k xo'l ch'i'x. Pek ch'ii q'u ch'i'x utz, isotzsa.

8 Pek aatz untante, a' ku'k tu b'a'nla tx'ava'. Utz ech vatzini. Atia 100 ivatz taq' ti' junun tajan. Atia 60 ivatz taq'a. Utz atia 30 ivatz taq' majte. **9** Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj.— Texhtu'.

U taltu u Jesusus

kam toke' nik'am ti' kam

10 Unchee' xaan tek opon q'u chusulib' k'atz u Jesusus utz, tal tek te ech tza': —¿Kam toke' a'

Q'U KAM IK'AM TI' U JESUUS TU VICHUSUNE'

Q'u kam nik'amax ti'	Kam u' nitalva		
	U Tio	U Kuxh	U Lucas
U otzotz b'anel vi' sivan	7.24-27	—	6.47-49
Q'u q'a'l kam	9.16-17	2.21, 22	5.36-39
U chikol	13.3-8, 18-23	4.1-20	8.4-15
U ye'xtxojla xajtze'	13.24-30, 36-43	—	—
U tal pitz'kin ia	13.31-32	4.30-32	—
U tx'amil kaxhlaan tx'ix	13.33	—	13.20, 21
U tx'iib'al q'ii va'l mujel	13.44	—	—
U b'a'nla sivan	13.45-46	—	—
U k'ach eesab' txay	13.47-50	—	—
U vinaj va'l kolel ak' kam utz, q'a'l kam taq'o	13.52	—	—
U tz'ejxinaj karne'l	18.12-14	—	15.3-7
U b'aal tx'oj	18.23-34	—	—
U choob'al tetz unjolol aq'onom	20.1-16	—	—
Ka'va'l q'u k'aola	21.28-32	—	—
Q'u onkonla chaj k'amol tx'ava'	21.33-41	12.1-9	20.9-19
U tzumb'a'a	22.2-14	—	14.16-24
U viikuxh	24.32-35	13.28-29	21.29-31
U tzak'kinla aq'onom	24.45-51	—	12.42-48
Q'u laval ixviak	25.1-13	—	—
U talansal puaj	25.14-30	—	19.12-27
Q'u karne'l tuch' q'u tentzun	25.31-46	—	—
Vich'ii u triigo	—	4.26-29	—
U vinaj b'en tzian	—	13.34-37	12.35-40
Q'u aa tx'oj	—	—	7.41-43
U aa Samaaria	—	—	10.30-37
U tamiigo ma'l u vinaj	—	—	11.5-8
U vinaj va'l ta'xh nititz'a ime'b'i'l	—	—	12.16-21
U viikuxh va'l ye' nivatzine'	21.18-20	—	13.6-9
U k'uje'chil tu b'axa chaj k'ujleb'al	—	—	14.7-14
Vib'anax ti' q'u kam	—	—	14.28-33
U tz'ejxinaj puaj	—	—	15.8-10
U k'aola va'l qeloni	—	—	15.11-32
Vitxakunsal u tx'iib'al q'ii	—	—	16.1-8
U Laazaro tuch' u tx'liol iq'ii	—	—	16.19-31
U aq'onom tu atib'al	—	—	17.7-10
U juees	—	—	18.2-8
Q'u vinaj ex iq'ila isik'le Tiohx	—	—	18.10-14

nak'am ti' kam aas nayolon tu q'u aanima tzi'?— Texh te.

11 Ech itzaq'b'e utz, tal te ech tza':

—B'a'n ex tan, aq'el tzii, sete aas setootzaji u tokeb'al q'u kam q'u'l ye' ootzajimal tokeb'al ti' viQ'esalail u Tiohx tu Amlika. Pek ech koj q'u aanima tzi', sa'-kojtootzaji u tokeb'al tan, ye' aq'el te. 12 Tan ab'iste va'l atil nal itxumb'al ti' q'u kam q'u'l ye' ootzajimal tokeb'al, aal sa'aq'ax tere'n tetz. Ech sib'al tek itxumb'al sa'atini. Pek ab'iste va'l ye'k maas itxumb'al ti', aal samaale'l te jank'al vatz tetz aq'el. 13 Tu k'amich kam nunyolonku te tan, nisajine' tilone', loq' ye'xhat ni'enku te. K'uxh nitab'ine', ni-kojikan tab'il tokeb'al q'u kam. Utz nikojipaal itxumb'al tuul. 14 Tan ech chit itzojpu va'l b'axab'samal talax tu u Isaias aas tal ech tza':

«Aatz q'u aanima tzi',
sa'motxab'in tuch' ixichin,
loq' sa'kojpaal itxumb'al tu
va'l satab'i.

Utz samotxsajini,
loq' sa'kojikan tilaxe' kam
va'l sisaji.

15 Tan tiib'inaj taanima q'u
tenam tzi'!

Ye' nimotxisa'a tab'ile' kam
tokeb'al q'u yol.

Ye' nimotxisa'a tilax q'u kam
ijikomal.

Ech toke' ye' samotxilon tuch'
b'aq' iatz.

Ye' samotxab'in tuch' ixichin.
Utz niko'xh satootzaji u
tokeb'al q'u kam tuch'
taanima.

Ech ye'k saq'aavo'k sunk'atza.
Utz yi'sa' sunb'an b'a'n te
majte.» Chia.^t

16 Pek aatz ex, chi'b'eb'al
etetz tan, netil inujul q'u kam
tuch' b'aq' evatz. Utz nekan
tab'il tokeb'al tuch' exichin.

17 Tan ni'xhitek'val sete, sib'al
ko'xh q'u alol tetz u yolb'al
Tiohx motx tachva tilaxe' kam
va'l netil cheel. Pek ye't tila. Utz
motx tachva tab'ile' kam va'l
netab'i cheel. Pek ye't motx tab'i.
Echat q'u jikomla chaj aanima
majte.

U tokeb'al u k'amich yol ti' u chikol

18 Pek ab'itaj unchee' kam u
tokeb'al u yol ti' u chikol.

19 Aatz u aanima va'l niab'in q'u
yol ti' viQ'esalail u Tiohx utz, ye'
nipaal itxumb'al tuul, a' nik'am
ti' u ia va'l a' ku'k tu b'ey. Tan
niko'nulsotzsaloj u yolb'al Tiohx
tu taanima tu u tx'i'li'inaj.

20 Atil aanima nitab'i u
yolb'al Tiohx utz, kaana itxuq'-
txun ti' b'axa aas nik'ule'. Ech a'
nik'am ti' u ia va'l a' ku'k vi'aj
sivan, aas b'iil ko'xh tx'ava' sii'.

21 Pek ye' b'ennaj taq'il. B'iil
ko'n ni'ano'k. Tan echa' tzi',

^t 13.15 Choktaj u Isaias 6.9-10.

nitul ma'j tza'lla kam ti' utz, ni-xe'k'ulal ti' u yolb'al Tiohx majte, sib' ni'enku te. Utz ye' ko'xh tiil iku'e'.

22 Pek atil aanima nitab'i u yolb'al Tiohx, loq' niko'nisotz b'en sik'u'l tu q'u ela'okchil ti' vime'b'i'l tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' nik'am ti' u ia va'l a' ku'k xo'l ch'i'x. Ech ye'xhkam nivatzin taq'o. Utz nisotz b'en sik'u'l ti' tachvalo'k q'u tx'iib'al q'ii.

23 Pek ech koj va'l a' ku'k tu b'a'nla tx'ava', a' nik'am ti' u aanima va'l niab'in u yolb'al Tiohx utz, nipaal itxumb'al tuul. Echa' u ia aas nivatzine'. Atia 100 ivatz nitaq'e'. Atia 60 ivatz nitaq'e'. Utz 30 ivatz nitaq' majte.— Texhtu'.

Vik'amtu ti' ye'xtxojla xajtze' u Jesusu tu vichusune'

24 Tal paj chit va't k'amich kam u Jesusu tu q'u aanima ech tza':

—Aatz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, ela tuch' ma'l u vinaj va'l ichik b'a'nla ia triigo titx'ava'. **25** Pek aatz tu aq'b'al, tuul vatchel q'u aanima, ul vi-koontra, ul ichikka ye'xtxojla ia xo'l u triigo. Utz b'eni. **26** Ech je'ul u triigo, ch'ii. Utz vatzini. Loq' chee u ye'xtxojla xajtze' tixo'l majte. **27** Ech aatz q'u aq'onom tan, motx tek ex tal tu u b'aal chikob'e'm ech tza': «B'aal nitxa', tiira b'a'nla ia va'l vetachik tu vax'ava'. Pek çtil

chaj unjalk'ik u ye'xtxojla xajtze' tzi'?» Texh te.

28 Tzaq'b'u u b'aal chikob'e'm ech tza': «Ma'l u koontra vetex-chikonka atzi'.» Texhtu'.

Tal q'u aq'onom te ech tza': «Pek çsatz asa'a se'nkub'uq'e'l tixo'l unchee'?» Texh te.

29 Tal u b'aal chikob'e'm ech tza': «Ye'ka. Tan b'a'n si'ane' aas tuul neb'uq'e'l u ye'xtxojla xajtze', sab'uq'xu k'asu'l triigo ti'. **30** Pek a' li'ilon, ch'iiijna si-jununil utz, q'anb'unale. Ech saval tu q'u chokol tetz tu u tiempo tzi': Moltaj q'u ye'x -txojla chaj xajtze' b'axal tzi'. Utz ti' b'o'k'ol iqitzax seb'ane'. Ech satz'e'i. Pek ech koj u triigo tan, a' semolvu tu kolb'al tetz. Chajin te.» Chu u b'aal chikob'e'm tu q'u taq'onom.— Texh u Jesusu.

Vik'amtu ti' u tal pitz'kin ia u Jesusu

31 Aatz u Jesusu, ik'am paj ti' va't kam utz, tal ech tza':

—Aatz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, ela tuch' ma'l u b'aq' muxhtaansa ichik ma'l u vinaj titx'ava'. **32** Tan a' u ia va'l nojchit tiira tal ch'oo vatz tere'n q'u tiil itza. Pek paalchu ich'ii vi' tere'n q'u itza ni'ane'. Aatz nich'ie' utz, nib'ens nimla tze'. Aal nitek'uli'an isok q'u tz'ichin vi'aj q'ul iq'ab'.— Texh u Jesusu.

33 Aatz u Jesusu, ik'am paj ti' va't kam ech tza': —Aatz vi-Q'esalail u Tiohx tu Amlika, ela

tuch' u tx'amil kaxhlaan tx'ix va'l taq' b'en ma'l u ixoj xo'l oxva'l paab'al ariina. Utz ech itx'amtu kajay viq'otiiil u kaxhlaan tx'ix taq'o.— Texh u Jesuus.

34 Aatz kajay q'u yol tal u Jesuus tu q'u aanima, a' ik'am ti' kam. Utz ye'xhkam nichiyolone' untz'oj ye' nichik'am ti' kam. **35** Ech chit itzozpu u yol alich-nalka tu u alol tetz u yolb'al Tiohx aas tal ech tza':

—Sayolonin utz, kam ko'n sunk'am ti'. Ech saval elu'l inujul q'u kam q'u'l ye' ootzajimal u tokeb'al xe' q'ii xe' saj.— Chia.^u

U tokeb'al u yol
ti' u ye'xtxojla xajtze'

36 Unchee' ijatx tek tib' u Jesuus tuch' q'u aanima. Ech b'eno'k u Jesuus tu atib'al. Utz xaan opon q'u chusulib' k'atza, tal te ech tza': —B'an talax qe b'a'nil kam tokeb'al u ye'xtxojla xajtze' vetak'am ti' aas chee xo'l u chikob'e'm.— Texh te.

37 Tzaq'b'el tu u Jesuus ech tza':

—Aatz va'l chikon u b'a'nla ia, aya' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. **38** Aatz u tx'ava', aya' u vatz amlika tx'ava'. Aatz

u b'a'nla ia, aya' q'u'l oknaj tek tu viQ'esalail u Tiohx. Utz aatz u ye'xtxojla ia, aya' q'u aanima q'u niman tetz u tx'i'li'inaj.

39 Aatz u koontra va'l chikon, aya' u tx'i'li'inaj. Aatz u tiempo tzok'b'al tetz utz, aya' u motxeb'al q'ii saj si'ane'. Utz aatz q'u molol tetz, aya' q'u aanjel.

40 Kam chit ech vitzok'ax el q'u ye'xtxojla xajtze' tzi' utz, ni-k'achax ok tu xamal, ech sab'anax tu q'u aanima tu u motxeb'al q'ii saj si'ane'. **41** Tan aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, sichaj k'asu'l q'u'l iaanjel utz, su'lteesa tu u vatz tx'ava' tza' jank'al q'u aanima oknaj tu viQ'esalail q'u'l nitaq' b'en imol tu paav utz, tuch' q'u b'anol tetz onkonil. **42** Ech sik'on b'en tu u mam xamal. Aya' u choob'al paav, paalchu vi' oorno. Ech latzi' samotxoq'-ka utz, a' sajarach'unku tee tzi'.^v

43 Pek aatz q'u jikomla aanima, q'u niman tetz u Tiohx tan, samotxrib'uni. Echa' irib'un q'ii si'an tu viQ'esalail u kuTat. Ech nimanaj, ab'il nikanon tab'il tokeb'al q'u kam tza'.— Texh u Jesuus.

Vik'amtu ti' u tx'iib'al q'ii
u Jesuus va'l mujel

44 Tal paj u Jesuus ech tza':
—Aatz viQ'esalail u Tiohx tu

^u **13.35** Choktaj u Salmos 78.2.

^v **13.42** Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 14.14-20.

Amlika, ela tuch' ma'l sivan sib' ija'mel aas mujel tatin tu ma'j tx'ava'. Utz aatz nichab'al tu ma'l u aanima, niko'npajq'aav-imujka. Utz kaana itxuq'txun ti'. Ech tek ne'nik'ayika kajay q'u tetz. Utz niloq' u tx'ava' tzi'. Ech satetzi u tx'iib'al q'ii va'l mujel tuul.

**Vik'amtu ti' u b'a'nla sivan
u Jesusu**

45 Aatz paj viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, echa' ma'l lakol. A' nichok b'a'nla chaj perla. 46 Utz aatz nichab'a ma'l u techalla perla sib' ija'mel, nitekenik'ayika kajay q'u tetz atile utz, niloq'e'.

Vik'amtu ti' u k'ach u Jesusu

47 Aatz paj viQ'esalail u Tiohx tu Amlika majte echa' ma'l mam k'ach, eesab' txay, aas nik'onax oko'p tu choo. Jatvatzul ko'n iatz txay nitok tuul. 48 Utz aatz ma't inoo u k'ach tzi', nitektiq'ol elu'l tu eesan tetz tzi' a'. Ech nitxaa q'u b'a'nla chaj txay utz, nitaq' ku' tu txakatx. Pek aatz q'u'l ye'xtxoj, nik'one'l. 49 Echat chit va'l su'uch majte aas lu'ul u motxeb'al q'ii saj. Saul q'u aanjel, sateesa q'u aa paavla chaj aanima xo'l q'u jikomla chaj aanima. 50 Ech sik'on b'en tu u mam xamal. Aya' u choob'al paav paalchu vi' xamal tu oorno. Utz latzi' samotxoq'ka utz, a' sajarach'unku tee tzi'.— Texh u Jesusu.

51 Tal paj u Jesusu ech tza': —¿Matz paal etxumb'al tu q'u kam nivale' tza'?— Texhtu'.

Tzaq'b'u q'u aanima utz, motx tala: —Ee', vetia.— Texhtu'.

52 Tal paj u Jesusu: —Aatz kajay q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar q'u'l oknaj ti' u b'a'nla chusb'al utz, chusel tib' ti', tootzaj u o'tla mantaar tuch' u ak' b'a'nla chusb'al. Ela tuch' ma'l u tata atzi' va'l nitiq'o je'ul ak' kam utz, o'tla kam tu kolb'al tx'iib'al iq'ii.— Texh u Jesusu.

**Vika'tziiun q'u aa Nazareet
ti' u Jesusu**

53 Unchee' ta'xh veet iyolon u Jesusu ti' q'u kam ik'am ti', eltekb'en tu va'l atichka. 54 Ech ul tu vitenam. Xe't ichus q'u aanima tu atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz nichitz'ejx ik'u'l q'u aanima taq'o. Nichmotxtal ech tza': —¿Til tek nicheek u mam itxumb'al atzi'? Utz ¿kam tek ech iveet q'u mamaj txaichil ni'ane' atzi'? 55 ¿Yit' tzik a' vik'aol u k'oxol tzi'? ¿Yit' tzik Li' ib'ii vinan? Tan a' vitza'q' u Jacobo atzi', u Xhep, u Xhim tuch' u Judas. 56 Utz aal jejlel q'u tanab' tza' atzi'. Pek ¿til tek nicheek kajay q'u kam sik'u'l atzi'?— Texhtu'. 57 Ech nichtekmotxteesa iq'ii ti'.

Pek tal tek u Jesusu te ech tza': —Aatz q'u alol tetz u yolb'al Tiohx, ta'xh ye' oknajk iq'ii titenam tuch' xo'l titz'in tatzik.— Texhtu'. 58 Ech b'il

ko'xh txaichil i'an u Jesusus tzi' tan, ye't nimal tu q'u aanima.

Vikam u Xhan, u b'anol vautiismo

14 1 Unchee' aatz u Herodes, u governadoor tikuenta Galilea, tab'i itziil tok iq'ii u Jesusus.^w 2 Utz tal tu q'u taq'onom ech tza': —U Xhan a' q'aav itz'pi xo'l q'u kamnaj tzi', aya' u b'anol vautiismo. Echtzixe't atil mam tijle'm ti' ib'anax txaichil.— Texhtu'. 3 Tan aatz u Herodes, a' alon itxaypu u Xhan. Tal iqitzpu tu kadeena utz, taq' ku' tu tze' ti' ko'n u Herodias, u tixojich u Felipe vitz'a'q' u Herodes tzi'.

4 Tan nichtal u Xhan te ech tza': —Yit' b'a'n koj va'l na'ane' aas iq'omal u tixoj vatz'a'q' saaq'o tzi'.— Texhich te.

5 Ech nichian ik'u'l u Herodes ti' u Xhan. Pek nich-ixo'va q'u tenam tan, nimamich taq'o aas alol tetz u yolb'al Tiohx tixo'l. 6 Pek aatz i'ana, paal iq'ii tz'ajeb'al iya'b' u Herodes. B'ix u titz'in u Herodias tu xo'l. Ech tx'anel chit til u Herodes. 7 Utz ech tala aas sataq' kajay q'u kam sijaj u ixviak te. Toksa ib'ii q'ul itiohx tuul aas sataq'e'.

8 Pek aatz u ixviak, chajtzi'l tu vinan b'axa. Ech tek tal te ech tza': —Aq' vivi' u Xhan ve tu ma'l puraato cheel tza', u b'anol vautiismo.— Texh te.

9 Ech txumun chit u Herodes ti' va'l jajax te. Pek inima. Tal tek taq'ax vivi' u Xhan tu u ixviak, ti' tan, vatz q'ul imol tal u kam tzi', q'u'l atich ok vatz meexha tuch' utz, ti' majte tan, toksa ib'ii q'ul itiohx tuul.

10 Ech tal ikutil el vivi' u Xhan aas atich ku' tu tze'. 11 Utz iq'ol ul vivi' u Xhan tu ma'l puraato. Ech aq'ax tu u ixviak. Utz aatz u ixviak, ex taq' tu vinan.

12 Unchee' motx tek opon q'ul ichusulib' u Xhan. Ex tiq'o vinimal utz, imuja. Ech tek motx ex tal itziil tu u Jesusus.

U txaichil i'an u Jesusus ti' itx'a'nsal 5,000 vinaj

13 Unchee' aatz tab'i itziil u kam u Jesusus tzi', eltekb'en tu va'l atichka. Okb'en tu ma'l u jukub' sijunal utz, ex tu ma'l u tz'inlich tx'ava' xaannaj el. Pek tab'i q'u aanima aas til ma'tka. Motx b'en tu tajan. Ex ik'ule'. A' elkub'en tu q'u tenam tzi' a' utz, ex ik'ul sala b'en a'. 14 Ech el u Jesusus tu jukub'. Til q'u mam tenam utz, itxum iatz. Ech ib'an b'a'n tu q'u ya'v atich tixo'l.

15 Tuul tek tiira ma'tich iku' q'ii, xaan opon q'ul ichusulib' k'atza utz, tal te ech tza': —Ma'xh ku'y q'ii. Utz ye'xhkam b'oj sachee tu va'l atilk'o' tza'. Pek chaj b'en q'u tenam tzi'. Sa-motxeniloq' techb'ub'al xe' q'u

^w 14.1 Aatz u governadoor tza', a' vik'aol u Herodes va'l ijlenalich aas itz'pu u Jesusus. Choktaj U Tio 2.1.

aanima jejllel tu q'u ja'jtze' tzi'.—
Texh te.

16 Pek alax te tu u Jesus ech
tza': —Yit' ministeer koj samotx-
b'eni atzi'. Aq'taj techb'ub'al
tzexe'.— Texh te.

17 Motx tal ech tza':
—Ye'xhjank'al echb'ub'al atil
quxe'. Ta'xh atil o'va'l kaxhlaan
tx'ix tuch' ka'va't txay.—
Texhtu'.

18 Tal u Jesus te: —Aq'taj ul
tza'.— Texh te. **19** Ech talt
ich'uxhe' q'u aanima vi' ch'im.
Utz itxay o'va'l u kaxhlaan tx'ix
tiq'ab' tuch' ka'va't u txay. Ech
sajin je' tu amlika. Ijaj b'a'nil ti'
utz, ipixh q'u kaxhlaan tx'ix.
Taq' tu q'ul ichusulib'. Utz aatz
q'ul ichusulib', taq' tek tu q'u
aanima. **20** Ech motx tx'a'ni si-
kajayil utz, motx nooi. Molax tek
q'u'l chanani. Kab'laat txakatx
elko'p b'oono inooe'. **21** Utz
5,000 q'u vinaj tx'a'ni. Sib'at ixoj
tuch' talaj nitxa' tx'a'n majte.
Ye't achaxi.

22 Unchee' aatz u Jesus tan,
oora tal tok b'en q'ul ichusulib'
tu jukub'. Ib'axab'sa b'en siatz
tunpaq'it u tzi' choo. Tuul nich-
talka ib'en tu q'u tenam.

Vixaan u Jesus vi' u choo

23 Aatz tek veet taltuka ib'en
tu q'u mam tenam, b'enje' vi'
ma'l u muunte sijunal. Ex iq'ila
sik'le Tiohx. Utz ok ko'xh aq'b'al
tuul. Anko'xh atich tzi' sijunal.

24 Pek aatz q'u chusulib',
atich ok tu u jukub'. Ma'tich
toko'p tinik'a u choo. Utz techal

b'oj itxala'punsal u jukub' tu vi-
pilq'a'txan u choo. Tan ok ma'l
mam kaji'q' tib'ey. **25** Pek aatz
i'ana aas b'iitich tere'n isajb'u
saj, ul u Jesus k'atza. Xaaom tul
vi' u choo. **26** Utz ta'xh ilax tu
q'u chusulib' aas nichixaan vi' a',
motx sotz ik'u'l. Utz motx tal ech
tza': —iU poyinal la!— Texhtu'.
Ech motx q'eq'un tu xo'val.

27 Pek q'ilal tek tu u Jesus
utz, tal te ech tza': —Ye' ko'xh
qeonex. In atzi'. Ye' xo'vex.—
Texhtu'.

28 Utz ech tzaq'b'el tu u Lu'
ech tza': —UnB'aal oj nojchit
axh, ala aas saxaanin vi' u a' tzi'.
So'oponin sak'atza.— Texh te.

29 Tal u Jesus te ech tza':
—iNi'axh!— Texh te. Ech el u
Lu' tu jukub'. Xe't ixaan vi' u a'.
Aal ib'en k'atz u Jesus.

30 Pek xo'v u Lu' ta'xh tila aas
techal ixumkab'in u mam kaji'q'.
Utz xe't tek isotz ko'p tu a'. Ech
tek q'eq'un taltu ech tza':
—iUnB'aal, eesa ji'ulin!— Texh
te.

31 Ech tu ko'xh unmu'k'ul
txayax je'ul siq'ab' tu u Jesus
utz, tal te: —Tiira b'iil ko'xh
k'ujlel ak'u'l vi'. ¿Kantu' vetka'-
tziunaxh?— Texh te.

32 Ech ta'xh motx je'op tu u
jukub', ya' u mam kaji'q'. **33** Utz
aatz tek q'u'l atich nal tu u
jukub', motx tek peche' ku' vatz
u Jesus utz, tal ech tza':
—iNojchit axh viK'aol u
Tiohx!— Texh te.

34 Unchee' aatz tek veet ipaal
b'en vi' u choo, opon tek tu u

tx'ava' tikuenta Genesareet.
35 Ech ta'xh ilax iatz u Jesusu tu q'u aanima, motx ipaxsa b'en itziiul tu jank'al q'u tenam tikuenta u tx'ava' tzi'. Ech motx iq'ol ul q'u ya'v siatz. **36** Utz jajax b'a'n'il te aas sataq' tzii tu q'u ya'v sikan vitzi'aj u toksa'm. Ech motx i'an b'a'n kajay q'u ya'v tuch' ko'xh vikanta'.

**Yit' paav koj qelax
 vikostuumbre q'u fariseo**

15 **1** Unchee' k'asu'l unjolol q'u fariseo tu Jerusaleen utz, opon k'atz u Jesusu. Ant imol q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. Utz motx tal tu u Jesusu ech tza': **2** —¿Kam toke' aas niqel vikostuumbre q'u kuk'uy kumam tz'ib'amal q'ul achusulib' tzi'? Tan ye'xhkam ni'an u kostuumbre ti' itx'aal iq'ab' aas nitx'a'ne'.— Texhtu'.

3 Tzaq'b'u u Jesusu utz, tal ech tza': —Utz ¿kam tok majte, aas neqel vimantaar u Tiohx ti' inimal vikostuumbre q'ul ek'uy emam tz'ib'amal? **4** Tan a' u mantaar ael tu u Tiohx ech tza': «Atoj tatin atxutx ab'aal saatz. Tan ab'il va'l ye'k itxa'k itxutx ib'aal siatz, yatz'el sab'anli. Ye'k txumlichil iatz.» Chia.^x

5 Pek aatz netale', saveeti aas satal ma'j aanima titxutx ib'aal ech tza': «Ye'xhkam ve't eetz savaq'e' tan, a' savaq'vu tu u Tiohx kajay val eetz savaq'e'

b'anel.» Che'ex. **6** Utz aatz q'u'l nib'anon ech tzi', a' niqel u mantaar Tiohx ti' inimal q'ul ikostuumbre q'u kuk'uy kumam tan, ye'kan itxa'k itxutx ib'aal te.

7 Jolol jex ka'vatz! Tinujul chit va'l tal u Isaias seti' ech tza':

8 « Aatz q'u tenam tzi', tu ko'xh q'ul itzi' nitoksa unq'ii.

Pek aatz q'u taanima, tzian elnaj sunk'atza.

9 Ech ye'k ko'xh tokeb'al k'uxh nitoksa unq'ii, k'uxh ninach'in.

Tan a' nichus ikostuumbre aanima. Nib'ensas echa' imantaar Tiohx. Chu u Tiohx.» Chia.—^y

Texh u Jesusu.

10 Ech aatz u Jesusu, isik'le tek ul q'u mam tenam k'atza utz, tal te ech tza': —Ab'itaj b'a'n'il va'l nivale' tza' utz, paaloj etxumb'al tuul. **11** Yit' nikoj- ipaavin u aanima oj ye' ni'an u kostuumbre ti' itx'aal iq'ab' aas nitechb'une'. Pek a' niaq'on b'en u aanima tu paav q'u ye'xtxojla yol nije'ul titzi'.— Texhtu'.

12 Ech xaan tek opon q'ul ichusulib' u Jesusu k'atza utz, tal te: —¿At tzik vetb'enku see aas sib' vetb'enku q'u yol tu q'u fariseo va'l vetaala?— Texh te.

13 Ech itzaq'b'e ech tza': —Kajay q'u ia q'u'l yit' vunTat koj tu Amlika vetchikon,

^x **15.4** Choktaj u Eexodo 20.12; 21.17; u Deuteronomio 5.16.

^y **15.9** Choktaj u Isaias 29.13.

sako'nb'uq'ax je'. **14** Kam esa' te tan, jolol echa' moy atzi' aas nitiq'o ib'ey va't moy. Tan oj nojchit si'iq'ol ib'ey ma'l moy tu va't moy, ela ko'xh sab'en tu jul ka'b'il atzi'.— Texh u Jesusus.

15 Ech tzaq'b'u u Lu' utz, tal ech tza': —B'an talax qe b'a'n'il kam tok u kam vetak'am ti' tzi'.— Texh te.

16 Tal u Jesusus ech tza': —Utz ¿ant ex ye'xh b'oj etxumb'al tzik?

17 Tan kam va'l nitechb'u u aanima, a' niko'ko'p tu tuul. Ech xamtel nib'en tu xaanb'al. **18** Pek ech koj q'u ye'xtxojla yol nije'ul tizti' q'u aanima tan, a' nik'asku'l tu taanima. Utz a' va'l niaq'on b'en tu paav. **19** Tan tu taanima u aanima nik'asku'l q'u ye'xtxojla chaj txumb'al. Echa' q'u yatz'o'm, u eesaib' tu b'ey tuch' aanima, u elaq', q'u txub'a'lla chaj yol nitze'jax ti' q'u aanima utz, tuch' u yoq'o'm. **20** A' q'u kam nib'ensan aa paav u aanima tzi'. Pek k'uxh ye' sab'anax u kostuumbre ti' itx'aal q'ab' aas su'uch tx'a'om, ye'xhkam niyansa u aanima.— Texh u Jesusus.

**Vik'uje' ik'u'l ma'l u ixoj
aa Sidoon ti' u Jesusus**

21 Unchee' k'astek'ul u Jesusus tu va'l atichka utz, b'en tikuenta Tiro tuch' tikuenta Sidoon.

22 Ech aatz i'an ma'l u ixoj a' k'asku'l tikuenta u tx'ava' Canaan, va'lich iquetun taltu ech tza': —jUnB'aal, itu'xh ixalam Daviid, txum unvatz! Tan aatz ma'l u vitz'in ixviak, techal

tuleb'el tu u tioxhil tx'i'li'inaj ato'k k'atza.— Texhtu'.

23 Pek aatz u Jesusus tan, paat ye' nichitzaq'b'e. Ech xaan tek opon q'ul ichusulib' k'atza utz, ijaj b'a'n'il tu u Jesusus ech tza': —Chaj b'en u ixoj tzi' tan, iquetun ko'xh tok qi'.— Texh te.

24 Tzaq'b'u u Jesusus, tal ech tza': —K'uxh vet'ulin tan, chajelin. Ta'xh ul vil q'u Israeel q'u'l sotznaj ik'u'l echa' karne'l aas tz'e'jxinaj.— Texhtu'.

25 Pek aatz u ixoj tan, tab'i utz, ul peche'oj vatz u Jesusus utz, tala: —jUnB'aal, loch'in!— Texh te.

26 Tal ko'n paj u Jesusus ech tza': —Yit' sa'koji'ane' saqeesa u b'a'n'il vatz q'u Israeel utz, saqaq' tu q'u puera aanima. Echa' u kaxhlaan tx'ix, sa'koji'ane' saqeesa vatz q'u k'aol me'ala utz, saqoksa vatz q'u tx'i'.— Texh u Jesusus.

27 Pek tal u ixoj ech tza': —A' chitu', unB'aal. Pek loq' aal aatz q'u tx'i', nimotxtechb'u q'u juyaj kaxhlaan tx'ix q'u'l nichajpe'l vi' imeexha q'ul iko'.— Texh te.

28 Unchee' tzaq'b'u tek u Jesusus utz, tala: —Ixoq, tiira k'ujlel ak'u'l vi'. Nojpoj va'l najaje' tzi'.— Texh te. Ech aatz u tizt'in u ixoj tzi', yakich i'an b'a'n tu u mu'k'ul tzi'.

**U txaichil i'an u Jesusus
ti' itx'a'nsal 4,000 vinaj**

29 K'astek'ul u Jesusus latzi' utz, paal tzi' u choo tu Galilea.

Ech ib'enje' vi' ma'l u muunte utz, k'uje'i. **30** Utz sib'al aanima xaan opon k'atza. Iq'omich ko'x taq'o, tuch' moy, tuch' kut q'ab', tuch' mem utz, tuch' sib'at tere'n ya'v majte. Oksal vatz u Jesusus. Ech motx i'an b'a'n te. **31** Ech nichmotxitz'ejx ik'u'l q'u aanima. Tan nichtekiyolon q'u'l memich. Tz'ajel tek iq'ab' q'u'l kut q'ab'ich. Nichtekixaan q'u ko'x. Utz nichtile' aas b'a'n tek isajin q'u moy. Ech nichtekmotx-toksa iq'ii viTiohx q'u Israeel ti'.

32 Unchee' aatz u Jesusus, isik'le ul q'ul ichusulib' k'atza utz, tal te ech tza': —Nuntxum iatz q'u tenam tzi'. Tan oxva'x q'ii cheel tatin sunk'atza utz, ye'kan techb'ub'al. Utz yu'nsa' sunchaj b'en ech tzi' tuul atil tu va'y. Tan noj motx ijochpu tu b'ey.— Texh te.

33 Utz alax te tu q'ul ichusulib' ech tza': —¿Til saqiq'ov sib'la echb'ub'al tetz q'u mam tenam tu u tz'inlich tx'ava' tza'?— Texhtu'.

34 Tal u Jesusus te ech tza': —¿Jank'at echb'ub'al atil tzexe'?— Texh u Jesusus.

Utz motx tzaq'b'u ech tza': —Jujva'l ko'n, tuch' ka'xva't txay.— Texhtu'.

35 Ech aatz u Jesusus tan, tal ik'uje' q'u aanima vatz tx'ava'.

36 Utz itxay jujva'l q'u kaxhlaan tx'ix tiq'ab' tuch' q'u txay.

Ik'ama Tiohx ti'. Ech ipixh tuul utz, taq' tu q'u chusulib'. A' tek motx jatxon paal vatz q'u tenam.

37 Ech motx itx'a'n sikajayil.

Motx nooi. Ech molax tek q'u'l chanani. Utz jujva't txakatx elko'p, b'oono inooe'. **38** Utz 4,000 q'u vinaj q'u'l tx'a'ni. Sib'at ixoj tuch' talaj nitxa' tx'a'n majte ye't achaxi.

39 Unchee' tal tek ib'en q'u aanima u Jesusus utz, ok tek tu jukub'. B'en tu u tx'ava' tikuenta Magdala.

Vijajtu xheeny a q'u fariseo tu u Jesusus

16 **1** Unchee' opon q'u fariseo k'atz u Jesusus tuch' q'u saduceo. Utz vet sik'u'l motx i'ana, ijaj xheeny a te sik'uch tu amlika. **2** Pek tzaq'b'el ko'n tu u Jesusus ech tza': —Aatz niku' q'ii, nimotxetale': «Tx'anel saq'i q'ejal. Nimna'l tan, vikajxu xe' amlika.» Che'ex. **3** Utz aatz netal q'ala'm: «Su'ul jab'al cheel. Nimna'l tan, vi-q'ejb'u xe' amlika tu sutz'!» Che'ex. ¡Junal ex ka'vatz! Etootzajle tilax q'u xheeny a q'u'l nichee vatz amlika, pek tiira ye'xhat ni'enku sete ab'iste q'u xheeny a nituch seti'aj tu u tiempo tza'. **4** Aatz ex, itz'lelex tu u tiempo tza', jolol ex qelolla chaj aanima. ¡Ex aa paav utz, nejaj xheeny a sak'uchax sete! Pek ye'k xheeny a sak'uchax sete. Ta'xh ma'l xheeny a setile', va'l ti' u Jonaas u alol tetz u yolb'al Tiohx.— Texhtu'. Ech telab'elka tu u Jesusus, b'eni.

5 Unchee' motx tek opon sala b'en u a'. Ye't inach tiq'ol b'en techb'ub'al q'u chusulib'. **6** Utz

tal u Jesus te ech tza': —Iltaj utz, kuenta'ex ti' va'l nichus q'u fariseo tuch' q'u saduceo tzi'. Tan paxinchil ni'ane', echa' vi-tx'amil u kaxhlaan tx'ix.— Texh te.

7 Aatz q'u chusulib' tan, nich-tekmoxtal sivatzaj ech tza': —K'uxh nital qe ech tzi', ti' atzi' ye'n kunach tiq'ol qechb'ub'al.— Texhtu'.

8 Pek aatz u Jesus tan, paal itxumb'al tu va'l nichmotxtale' utz, tal te ech tza': —Tiira b'iil ko'xh k'ujlel ek'ul ti' Tioxh. ¿Kantu' a' netitz'a aas ye'k echb'ub'al? 9 ¿Ye'xh nikaa sek'u'l tzik? ¿Niko'xh ye' nenach o'va'l u kaxhlaan tx'ix tzik, va'l tz'aj vatz 5,000 aanima? Utz ¿yetz nenache' aas jatva't txakatx chan emola?

10 Utz echat paj jujva'l u kaxhlaan tx'ix majte va'l tz'aj vatz 4,000 aanima. Utz ¿jatva't txakatx chan emola? 11 ¿Kam toke' aas tiira ye' nitel etxumb'al tu q'u kam? Tan a' koj nival u kaxhlaan tx'ix. Pek a' nival va'l nichus q'u fariseo tuch' q'u saduceo, va'l ech ipaxine' ni'ane' vipaxin u tx'amil kaxhlaan tx'ix.— Texhtu'. 12 Ech nal tek el itxumb'al q'u chusulib' tuul aas yit' a' koj si'anvu kuenta tib' ti' u tx'amil kaxhlaan tx'ix, pek a' sib'anvu kuenta tib' ti' vichusb'al q'u fariseo tuch' q'u saduceo.

U tootzajit q'u chusulib' aas a' viTxaaom u Tioxh u Jesus

13 Unchee' aatz tek opon u Jesus tu u tenam Cesarea Filipino, ich'oti tu q'ul ichusulib' ech tza': —¿Kam nital q'u aanima ti' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima? ¿Ab'il aas nitale'?— Texh te.

14 Motx tzaq'b'u ech tza': —At nialon aas axh Khan, u b'anol vautiismo. At nialon aas axh Elias. At nialon aas axh Jeremias. Utz at nialon aas axh ma'j q'u alol tetz u yolb'al Tioxh nitale'.— Texh te.

15 Ech tal paj u Jesus ech tza': —Pek aatz ex, ¿ab'il in netale'?— Texh te.

16 Tzaq'b'u u Xhim va'l Lu' ib'ii utz, tala: —Aax viTxaaom u Tioxh va'l sa'chit'ulaxh, viK'aol u itz'lich Tioxh.— Texhtu'.

17 Unchee' tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Xhim, ik'aol Jonaas, chi'b'eb'al eetz tan, yit' aanima koj vetalon see va'l naale' tzi', pek vunTat tu Amlika vetoksan sak'u'l. 18 Utz aatz in, nival see, aas axh Lu'. Utz a' sunchikvu q'u niman vetz vi' u tiila sivan tza'. Utz tech koj u tx'i'li'i-naj ti' iya'sale'.^z 19 Utz savaq' u laave see tetz viQ'esalail u Tioxh tu Amlika majte. Ech kam va'l saqitz tu u vatz tx'ava' tza', saqitzpu tu Amlika majte. Utz kam va'l saq'al tu u vatz tx'ava' tza', saq'alpu tu Amlika majte.—

^z 16.18 Aatz u b'ii Lu', “Sivan” chu u tokeb'al tu yolb'al griego.

Texhtu'. **20** Utz tal u Jesusu tu q'ul ichusulib' aas ye'xhab'il ko'xh e satalva aas a' viTxaaom u Tiohx.

**Vib'axab'sat taltu
vikameb'al u Jesusu**

21 Unchee' ech vixe't u Jesusu ti' talax tu q'ul ichusulib' tzi', aas ministeer sab'en tu Jerusaleen. Utz sa'xhpaasal tu k'axk'o tu q'u q'esal q'atol tzii, tu q'u q'esal oksan yol utz, tuch' tu q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. Ech sakami. Loq' sako'nq'aav-itz'pu titoxva' q'ii.

**Vimajax iatz u Jesusu
tu u Lu' ti' vikame'**

22 Pek aatz u Lu', isik'le b'en u Jesusu echil tzi'. Xe't imaj iatz ech tza' ti' va'l tala: —jUnB'aal, oyob' aatz! jYe'k si'ane' sapaal-axh tu u kam naale' tzi'!— Texh te.

23 Ech aatz u Jesusu tan, isuchq'i tib' utz, tal tu u Lu' ech tza': —jXaane'l sunvatz tx'i'li'i-naj! Aal ko'xh namajin. Tan a' koj niitz'a q'u kam tetz u Tiohx, pek a' niitz'a q'u kam tetz q'u aanima.— Texh te.

24 Unchee' tal u Jesusu tu q'ul ichusulib' ech tza': —Oj ab'il sisa'a xamb'ichil vi', imaj tib' ti' toksal tetz vitxumb'al. Pek iq'ii' paalchil tu mam il tza'l vi' utz, xamb'oj vi'. **25** Tan ab'il q'u'l ta'xh nititz'a u vatz iq'ii isaj tu u vatz tx'ava' tza', tz'ejo'm si'ane'. Pek ab'il q'u'l k'uxh sitz'ej u vatz iq'ii isaj vi',

a' va'l sachab'an u b'enchil tu b'enq'ii b'ensaj. **26** Tan kam koj si'an kanaal u aanima k'uxh satetza u vatz amlika tx'ava' kajayil tza', untz'oj a' se'enku u taanxelal tu choob'al paav. Tan kam koj choob'al sataq' u aanima ti' itool u taanxelal. **27** Tan su'ltaq' u choob'al u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu junun aanima ti' q'ul ib'an-one' aas lu'ul tu u tijle'm viTat tuch' q'ul iaanjel. **28** Ni'xhtek'-val sete, atil ka'vo'j oxvo'j ex cheel atzi', atilex tza', aas ye'sajen ekame', satil tul u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu viQ'esalail.— Texhtu'.

**Vichee u Moisees tuch' u Elias
k'atz u Jesusu**

17 **1** Unchee' ma'tich tel vaajil q'ii tuul, aatz u Jesusu, tiq'o b'en vi' ma'l u t'ankin muunte u Lu', u Jacobo, tuch' u Xhan, vitza'q' u Jacobo. **2** Ech ijalpiksa tilon u Jesusu siatz. Techal tek irib'un ivatz, echa' u q'ii tzi'. Utz tiira sajich tek q'u toksa'm, echa' ipaq'un saj. **3** Tuul a' texh til ichee u Moisees tuch' u Elias. Utz nich-tekiyolon tuch' u Jesusu. **4** Aatz tek u Lu', tal tu u Jesusu ech tza': —jUnB'aal, b'a'n atzi' aas atilo' tza'! Pek çsatz asa'a sakub'an oxvo'j muuab'al nach-pixsab'al? Ma'l eetz. Va't tetz u Moisees. Utz va't tetz u Elias.— Texh te.

5 Ech tuul anko'xh nich-iyolone', motx okka jaq' ma'l u

rib'unnaj sutz'. Utz ab'il ma'l u yol uch tu u sutz'. Tal ech tza': —A' vunK'aol. Tii'in ti' atzi'. Va'l nik'uje' unk'u'l ti'. A' va'l setab'i tetz.— Texh u yol. **6** Ech ta'xh tab'i u yol q'u chusulib' tzi', motx peche'i. Taq' ku' ivatz vatz tx'ava' tuul kaana ixo've'.

7 Ech aatz u Jesus tan, xaan opon k'atza. Ikana utz, tal te: —Lakpojex utz, ye' ko'xh xo'vex.— Texh te. **8** Ech motx tek sajini utz, ye'xhab'il tere'n tila. A' texh atichka u Jesus. **9** Aatz tek nichmotxiku'l vi' u muunte, tiira tal u Jesus te b'a'nil ech tza': —Ye'xhab'il ko'xh e setalvu u kam vetetilla' tzi'. Anal letala aas ma't q'aav titz'pu xo'l q'u kamnaj u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.— Texh te.

10 Ech aatz q'u chusulib' tan, ich'oti tu u Jesus ech tza': —¿Kam tok va'l nital q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar aas: «Ministeer a' b'axal su'ul u Elias.» Chia?— Texh te.

11 Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Nojchitu'. A' su'ul u Elias b'axal utz, a' saq'aavi'anvu b'a'n kajay q'u kam tikuenta. **12** Pek ootzajitaj tan, ulnaj tek u Elias utz, ye'xhat ko'n b'enku tu q'u aanima tzi'. Tan motx ko'n i'an te kam tal q'u taanima ti'. Echat ko'xh paj samotxi'an tu u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.— Texhtu'. **13** Ech tek motx el itxumb'al q'u chusulib' tuul aas a' nichyolonku ti' u Xhan, u b'anol vautiismo.

U teesat q'u tioxhil tx'i'li'inaj u Jesus k'atz ma'l u xiak

14 Unchee' motx tek opon k'atz q'u mam tenam. Utz ul ma'l u vinaj, ul peche'oj ku' siatz. Tal te ech tza': **15** —¡UnB'aal, txum iatz vunk'aol! Tan atil ma'l tiila yaab'il k'atza. Tiira txumb'al iatz taq'o. Jatpax ko'xh paalo'k tu xamal utz, jatpax ko'xh b'en tu a' taq'o. **16** Vetviq'o ul vatz q'ul achusulib' tzi', pek ye'n motx ole' ti' ib'anax b'a'n te.— Texh te.

17 Ech tzaq'b'u u Jesus, tal ech tza': —Tiira ex ka'tziiunnajla chaj aanima. ¡Tiira ex aa paav itz'lelex tu tiempo tza'! Ech ko'n chixh vatin texo'l tza'. Ech ko'n chixh unq'i't'ex tzi'. Iq'otaj ul tza'.— Texhtu'. **18** Ech aatz u Jesus tojcha el u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz u xiak utz, yakich i'an b'a'n tu u mu'k'ul tzi'.

19 Unchee' motx tek xaan opon q'u chusulib' k'atz u Jesus, aas ijunalich teko'n utz, tal te ech tza': —¿Kam toke' aas ye'n ole'o' ti' tojchal el u tioxhil tx'i'li'inaj tzi'?— Texh te.

20 Tal u Jesus te ech tza': —Ti' tan, b'iil ko'xh k'ujlel ek'u'l ti' u Tiohx. Pek ni'xhtek'val sete aas k'uxh echil ko'xh sak'uje' ek'u'l echa' ma'j b'aq' muxhtaansa, kam koj va't ye' saveet sevatz. Echa' tzi' letal tu ma'l muunte: «Elenb'en tza'; kuxh b'en tzi'.» Chajex te. Sael b'en atzi'. Kajay saveeti. **21** [Pek aatz u tioxhil tx'i'li'inaj tzi' tan,

sako'nkoxhel ech tzi'. Pek tu chit ekuyt eva'y, ti' eq'ilat esik'let Tiohx, b'a'ntan saeli.]— Texh u Jesuus.

U taltu vikameb'al u Jesuus

22 Unchee' imol tib' u Jesuus tuch' q'ul ichusulib' tu Galilea. Tal u Jesuus te ech tza': —So'oksal u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tiq'ab' q'u q'atol tzii. **23** Utz samotxiyatz'e'. Pek loq' saq'aavitz'pu titoxva' q'ii.— Texh u Jesuus. Ech tiira motx chit txumun q'u chusulib' ti'.

Vichoot u okeb'alop u Jesuus tu viq'analil u totztiohx

24 Aatz tek motx opon tu u Capernauum, ul q'u vinaj k'atz u Lu', q'u jajol tetz u choob'al okeb'alop tu viq'analil u totztiohx. Aya' vija'mel ka'va'l q'ii aq'on. Utz tal te ech tza': —Aatz u chusul etetz tzi', ¿ni tzik ichoo u okeb'alop tu viq'analil u totztiohx?— Texh te.^a

25 —Ee', nichooe' atzi'.— Texh u Lu'. Ech ta'xh opon u Lu' tu u atib'al, b'axal yolon u Jesuus te ech tza': —Kan tal nanache' Lu', ¿ab'il e nijajvu u ja'mel alkavaar q'u ijlenal tu u vatz tx'ava' tza'? ¿Tu tzik q'u tetz aa tenamil, pek oj tu q'u puera aanima?— Texh te.

26 Tzaq'b'u u Lu' utz, tala: —Tu q'u puera aanima atzi'.— Texhtu'.

Utz tal u Jesuus te ech tza': —Unchee' aatz q'u tetz aa tenamil ye'kax chooni. **27** Pek majb'al ichi'on ik'u'l qi', kuxh tzi' u choo tzi'. Aq' ko'p u eesab' txay tu a'. Ech ab'iste u b'axa txay leesa ji'ul, lajaj vitzi'. Tan sachab'a ma'l u puaj tuul. Iq'o k'asu'l u puaj tzi' utz, lachoo u qokeb'alop; in utz, tuch' axh.— Texh te.

U je'saib'

18 **1** Unchee' aatz i'ana, xaan opon q'u chusulib' k'atz u Jesuus utz, tal te ech tza': —¿Ab'iste ma'j qe aas nim tijle'm si'an tu viQ'esalail u Tiohx tu Amlika?— Texh te.

2 Ech isik'le ul ma'l tal nitxa' u Jesuus. Itxakb'a' tixo'l. **3** Utz tal ech tza': —Ni'xhtek'val sete, sa'kojoko'p'ex tu viQ'esalail u Tiohx tu Amlika oj ye'k sach'ex'p'ex; oj ye'k seb'ensa etib' echa' ex tal nitxa' aas maanxho. **4** Tan ab'iste va'l sataq' b'en tib' ch'oo echa' u tal nitxa' tza', a' va'l nim tijle'm si'an tu viQ'esalail u Tiohx tu Amlika. **5** Utz ab'il lak'ulun ma'l tal nitxa' tunb'ii echa' tza', in a' nik'ulin tzi'.

6 Pek ab'il va'l sa'aq'on b'en ma'j q'u ch'ooal niman vetz tu paav, aal tek b'a'n saqitzax ok ma'l mam sivan siqul, che'b' triigo, ech se'nk'onaxoj oko'p tu u mar. **7** Tilayol u paav tu u vatz tx'ava' tza' va'l niaq'on ku' q'u

^a **17.24** Aatz u okeb'alop tu u viq'analil u totztiohx, unpajul ko'n nichichoole' tu ma'l ya'b'. Junun vinaj Israeel nichichoone'.

aanima. Loq' ech chitu' atzi'. Pek a' tiira tilayol saya'k u aanima va'l sataq' b'en imol tu paav. **8** Ech toke' oj nitaq'b'enaxh vaq'ab' val aajan tu paav, aal tek b'a'n seesa. Tan k'uxh axh kut q'ab' utz, k'uxh axh kut ajan, ta'xhtzii so'okop'axh tu b'enq'ii b'ensaj. Tan k'uxh tz'ajel chit aq'ab' aajan, tilayol oj a' yakk'axh tu xamal u choob'al paav va'l ye'k iya'e'. **9** Utz oj aal nitaq'b'enaxh u b'aq' avatz tu paav, yaaq' tzii tu u tacha'v. Aal b'a'n seesa tan, k'uxh ma'l ko'n b'aq' avatz, ta'xhtzii so'oko'p'axh tu b'enq'ii b'ensaj. Pek k'uxh tz'ajel ka'va'l b'aq' avatz, tilayol untz'oj a' yakk'axh tu u xamal u choob'al paav.

**U tatin junun q'u aanima
vatz u Tioxh**

10 Ech toke', kuenta'ex. Eteesach ko'xh iq'ii q'u ch'ooal niman vetz. Tan nojchit nivale' atil aanjel xeen tetz tu vunTat tu Amlika. **11** [Tan aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, a' ul teesa tu u paav q'u'l ma'tich itz'ejxe'.]

12 ¿Kam b'oj saelka nenache'? Atil koj ma'j vinaj aas 100 ikarne'l atile. Pek satz'ejxuka ma'j te. ¿Oj tzik ye' sataq'ka va't u 99 tzi' utz, se'nichok u tz'ejxinaj tulaj ja'jtze'? **13** Ech oj lichab'a, ni'xhtek'val sete aas sa'xhtxuq'txun ti'. Paalch itxuq'txun ti' si'an vatz u 99 karne'l

q'u'l yit' tz'ejxinaj koj. **14** Utz echat ko'xh majte, yit' itxumb'al koj u kuTat tu Amlika aas sa-tz'ejxu ma'j tu q'u ch'ooal niman vetz tzi'.

**U tok ib'a'n q'u niman tetz
u Jesusus tib'ilaj**

15 Ech toke', oj kam si'an vahermano see, al te, ka'l ko'xh axaan tuch'. Ech oj likan tab'il tokeb'al, vetooksal tu jik atzi'. Ech q'aavi ab'an b'a'n tuch'. **16** Pek oj ye' ko'n likan tab'ile', iq'o tek b'en ma'j oj ka'vo'j amol sai'. Ech ka'vo'j oxvo'j aanima sailon vinujul va'l saal te.^b **17** Pek oj ye' ko'n paj latab'i tokeb'al vatz q'ul amol tzi', al tek vatz q'u aanima niman tetz u Tioxh. Pek oj ye' ko'n paj likan tab'il tokeb'al va'l la'alax te tu q'u aanima niman tetz u Tioxh, aq' tek b'en aanima ye' tootzaj Tioxh, echa' q'u sub'ulla jajol ja'mel alkavaar. **18** Tan ni'xhtek'val sete, kajay va'l seqitz tu u vatz tx'ava' tza', saqitzpu tu Amlika majte. Utz kam va'l sechitpu tu u vatz tx'ava' tza', sachitpu tu Amlika majte.

19 Utz nipajval sete majte oj atil ka'vo'j ex senuk' sevatz tu u vatz tx'ava' tza', aas kam ko'xh ma'j ib'ii sejaje', saaq'ax sete tu vunTat tu Amlika. **20** Tan til molelku tib' ka'vo'j oxvo'j aanima ti' vunb'ii, latzi' atilk'in tixo'l majte.— Texhtu'.

^b **18.16** Choktaj u Deuteronomio 19.15.

Vichusun u Jesusus ti' u kuyu'm

21 Ech xaan opon u Lu' k'atz u Jesusus utz, tal te ech tza': —¿UnB'aal jatpajul sunkuy ipaav vunhermano va'l kam ko'xh si'an ve? ¿Jujpajul ko'n tzik?— Texhtu'.

22 Tal u Jesusus te ech tza': —Jujpajul ko'n chajkojin see, pek jujpajul 70 sakuye'.

23 Aatz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, ela tuch' ma'l u ijlenal va'l i'an ti' jank'al itx'oj q'u taq'onom atil tzixe'. **24** Utz aatz xe't i'an ti', iq'ol opon ma'l u taq'onom siatz aas ma'l 60,000 ija'mel q'ii aq'on itx'oj tzixe'.

25 Aatz u vinaj tzi' tan, ye't ole' ti' ichool vitx'oj. Ech aatz u ijlenal tal tek ik'ayil ok vatz aq'on tuch' tixoj, ik'aol, ime'al utz, tuch' kajay q'u tetz atile. Ech se'el vitx'oj tala. **26** Pek peche' ku' u aq'onom vatz u b'aal taq'on, ijaj kuyb'al te. Tal te ech tza': «¡Kuyin! Ch'iab'itojin, unb'aal tan, sunchoo kajay vuntx'oj tzaxe'!» Texh te. **27** Ech txumax iatz u aq'onom tu u b'aal taq'on tzi' utz, ikuy ti' vitx'oj. Ech ichajpu.

28 Pek ta'xh elk'asu'l u aq'onom va'l kuyli tzi', til tib' tuch' va't u tetz aq'onomil atich itx'oj tzixe'. Ija'mel 100 q'ii aq'on vitx'oj. Utz itxaya, ipoch'i siqul tuul nichtal te ech tza': «¡Choo ko'n vax'oj tzunxe' cheel!» Chu te. **29** Ech aatz u tetz aq'onomil tzi' tan, peche' siatz utz, nichijajab'e ech tza':

«¡Kuyin! Ch'iab'itojin tan, sunchoo kajay vuntx'oj tzaxe'.» Texh te. **30** Pek aatz u aq'onom tzi' tan, ye't ko'n isa'a. Ech tal tok tu tze', ichoo nal kajay vitx'oj tala.

31 Unchee' ilax tunjot q'u tetz aq'onomil. Motx chit txumun ti' kam va'l b'anax tu vimol tzi' utz, ex tek tal tu u b'aal taq'on kam va'l motx tila. **32** Ech aatz u b'aal aq'on tan, isavsa tek u aq'onom tzi' utz, tal te ech tza': «¡Onkonla aq'onom! ¡Vetunkuy-axh ti' kajay vax'oj tan, vetajaj kuyb'al ve! **33** Pek ¿kantu' yit' ech koj itxuml iatz vamol veta'ana, echa' untxumt aatz?» Texh te. **34** Ech techal ilakp ivi' u b'aal taq'on ti'. Toksa tiq'ab' q'u tz'u'man preexhu utz, ichoo nal kajay vitx'oj tzixe'. **35** Ech at si'an vunTat tu Amlika sete majte, oj yit' tuch' etaanima sekuy ipaav emol.— Texh u Jesusus.

U jatxi'b' yit' xe' q'ii xe' saj koj

19 **1** Unchee' aatz tek ya' taltu q'u yol u Jesusus tza', elb'en tu Galilea utz, b'en tikuenta Judea vatz b'en u Jordaán. **2** Mam tenam xamb'u b'en ti'. Utz i'an b'a'n tu q'u ya'v latzi'. **3** Pek xaan opon unjolol q'u fariseo k'atza utz, vet sik'u'l motx ich'oti te ech tza': —¿Satz veeti satojcha tixoj ma'l'j vinaj aas kam ko'xh ti'?— Texhtu'.

4 Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —¿Yetz sik'lemal setaq'o tu u Yolb'al Tiohx? aas u Tiohx va'l

cheesan q'u aanima xe' q'ii xe' saj; ma'l vinaj utz, ma'l ixoj i'ana. **5** Tal u Tiohx: «Ech toke' sataq'ka itxutx ib'aal u aanima va'l sachee ik'ulel utz, ma'l teko'n saelko'p vatz Tiohx.» Chia.^c **6** Ech yit' ka'va'l tere'n koj, pek ma'l teko'n saelka sika'-b'il. Ech toke' ab'il va'l vatz Tiohx nik'ul tib', ye'xhab'il ko'xh ma'j aanima sajatxon.— Texhtu'.

7 Tal q'u fariseo te ech tza': —¿Kam toke' unchee' taq'ka tzii u Moisees aas saveeti satojcha tixoj u vinaj? Sako'naq'ax ma'l tu' u ixoj tetz jatxb'alib'.— Texh te.^d

8 Tal u Jesus te: —K'uxh taq'ka tzii u Moisees aas saveeti setojcha etixoj, ti' atzi' tan, ta'xh okoj tetz q'ul ek'uy emam. Pek ech koj ikaa xe' q'ii xe' saj.

9 Pek nival sete, aatz u vinaj va'l niko'xhtaqa'an tojchat tixoj utz, nichok va't tixoj, eesaib' tu b'ey ni'an tuch' atzi' tan, yit' a' koj vik'ulel. Tan vettojcha u tixoj yit' ti' koj aas niteesa tib' u tixoj tu b'ey tuch' va't vinaj. [Utz ab'iste u vinaj va'l saiq'on u ixoj ojchamal tzi', eesaib' paj ni'an tu b'ey tuch'.]— Texhtu'.

10 Ech alax tek te tu q'ul ichusulib' ech tza': —Untz'oj ech va'l sapaalku u vinaj tuch' u tixoj tzi', unchee' aal tek b'a'n ye'k sichok tixoj atzi' unchee'. Utz ye'k satzume'i.— Texhtu'.

11 Unchee' tal tek u Jesus ech tza': —Yit' kajay koj

satx'akon u atinchil ech tzi'. Pek ta'xhtu', q'u'l tetzan tu u Tiohx. **12** Tan atil vinaj tetzan tu u Tiohx tu alab' tetz aas yi'sa' ixoj. Utz at majte, aanima ko'n nib'anon te aas yi'sa' ixoj. Utz atil paj majte yi'sa' ixoj. Loq' anat nib'anon tib', ti' u taq'onin ti' viQ'esalail u Tiohx tu Amlika ni'anva. Ech ab'il satx'akon u atinchil ech tzi' utz, itx'ake'.— Texh u Jesus.

Yit' tetz koj je'sanib' viQ'esalail u Tiohx

13 Unchee' ex oksalaj unjolol talaj nitxa' vatz u Jesus. A' isa' q'ul itxutx ib'aal aas sataq' je' iq'ab' tib'a utz, siq'ila sik'le Tiohx ti'. Pek nichko'niyaal tu q'u chusulib'. **14** Ech tal tek u Jesus te ech tza': —Aq'taj tzii su'ul q'u talaj nitxa' sunk'atza tzi'. Ye' ko'xh emaj iatz. Tan aatz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, tetz q'u'l echa' talaj nitxa' aas ye' nije'sa tib'.— Texhtu'. **15** Ech taq' je' iq'ab' tib'a q'u talaj nitxa'. Utz eltekb'en tu va'l atichka.

U okich'op tu viQ'esalail u Tiohx

16 Unchee' ul ma'l u xiak k'atz u Jesus utz, tal te ech tza': —B'a'nla chusul, ¿ab'iste q'u b'a'nil sunb'ane', ech so'oko'p'in tu b'enq'ii b'ensaj?— Texhtu'.

17 Tal u Jesus te: —¿Kantu' naale' aas in b'a'n? Tan ta'xh

^c 19.5 Choktaj u Geenesis 2.24.

^d 19.7 Choktaj u Deuteronomio 24.1-4.

ma'l b'a'n atile, aya' u Tiohx.
Pek oj a' asa' okchil tu b'enq'ii
b'ensaj, nima ko'n q'ul imantaar
Tiohx.— Texh te.

18 Tal u xiak ech tza':
—¿Ab'iste te?— Texhtu'.

Tal u Jesus ech tza': —Ye'k
sayatz'onaxh. Eesach iib' tu b'ey
tuch' aanima yit' ak'ulel koj.
Ye'k saelq'axh. Ye'k saal tsub'a'l
ti' amol. **19** Atoj tatin atxutx
ab'aal saatz. Utz tii'axh ti' kajay
aanima echat ko'xhtu' na'an
sai'.— Texh te.

20 Tal u xiak te ech tza':
—Ninalunnima tunch'ooil kajay
q'u kam naale' atzi'. Pek ¿kam
tere'n sunb'ane'?— Texhtu'.

21 Tal u Jesus te ech tza':
—Oj nojchit a' asa' sa'an tz'ajel-
axh vatz u Tiohx, sa'an vinujul,
kuxh k'ayi kajay q'ul eetz utz,
aq' vija'mel tu q'u me'b'a'. Ech
sa'atin tx'iib'al aq'ii tu Amlika.
Utz ni'axh, xamb'en vi'.— Texh
te.

22 Ta'xh tab'i u yol u xiak tzi',
txumun tek ti'. Elb'en tan, sib'al
tx'iib'al iq'ii atiche.

23 Ech tal tek u Jesus tu
q'ul ichusulib' ech tza':
—Ni'xhtek'val sete, aas tiira
tza'l so'oko'p ma'l tx'iiol iq'ii
tu viQ'esalail u Tiohx tu
Amlika. **24** Aal yit' tza'l koj
toko'p u camello tixoto'lil u
b'aj vatz u toko'p ma'l tx'iiol
iq'ii tu viQ'esalail u Tiohx.—
Texhtu'.

25 Ech ta'xh tab'i u yol q'u
chusulib' tzi', tiira motx sotz
ik'u'l utz, motx tal ech tza':
—¿Ab'il tek tech tu okich'op xe'
Tiohx unchee'?— Texhtu'.

26 Pek tii tek sajil tu u Jesus
utz, tal te ech tza': —Ye' chit
saveet vatz q'u aanima, pek
kajay saveet i'an tu u Tiohx.—
Texhtu'.

27 Ech itzaq'b'u u Lu' utz,
tala: —Aatz o' vetqaq'luka kajay
q'u qetz utz, xamelo' sai'. Pek
¿kam b'oj qetz sa'aq'ax ti'?—
Texh te.

28 Tal tek u Jesus tu kajay
q'ul ichusulib' ech tza':
—Ni'xhtek'val sete, samotxok-
'ex te tijle'm, jatva'lex xamelex
vi'. Seq'at tzii xo'l kab'laal
tanul q'u Israeel aas lach'expu
u vatz Amlika tx'ava' utz,
lo'ok tu u mam techalla tijle'm
u K'aola va'l b'ennaj ko'n
aanima.^e **29** Tan ab'il q'u'l
sataq'ka tetz vi', aatz u b'a'n
il va'l sik'ule', 100 tanul paalchu
vatz va'l sataq'ka. Utz saetzan
ti' u b'enq'ii b'ensaj. Echa'
q'u'l sataq'ka totzotz; sataq'ka
tatzik, itza'q'; sataq'ka tanab';
sataq'ka itat, inan; sataq'ka
ik'aol ime'al tuch' itx'ava'.
30 Pek sib'al ko'xh q'u'l sib'
tatin ninach cheel, b'iil ko'n
tatin toj i'ane'. Pek sib'al q'u'l
b'iil ko'n tatin ninach cheel,
sib' tatin toj i'ane'.— Texh u
Jesus.

^e **19.28** Aatz u yol “u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima” a' toke' “hijo del hombre”; u Tiohx va'l ib'enssa tib' meero aanima niyolonka.

Vik'amtu ti' u choob'al
tetz unjolol aq'onom u Jesusus

20 1 Tal paj chit u Jesusus ech tza': —Aatz vi-Q'esalail u Tiohx tu Amlika, ela tuch' ma'l u vinaj txutxa b'aala, aas k'asu'l q'ala'm ex ichok taq'onom, aq'onin tetz viuuva, vichikob'e'm. 2 Utz ik'ul tib' iyol tuch' q'u aq'onom aas ech sichoova kani'ch u ja'mel q'ii. Ech ichaj b'en tu vichikob'e'm. 3 K'aspajchit'ul u vinaj tzi'. A' chit alas 9ich q'ala'm, til unjoltu chokol aq'on. Atich ko'xh tu k'ayib'al; ye'k taq'on. 4 Utz tal te ech tza': «B'enoj aq'oninex tzunxe' tunchikob'e'm utz, sunchoo'ex tijikomal.» Texh te. Ech motx b'eni. 5 K'aspajchit'ul u vinaj chaq'aal q'ii tzi', tuch' alas 3, ku'q'ii. Utz echat ko'xh paj i'ana.

6 Pek a' chit si'chtexhi'an alas 5 ku'q'ii, k'aspajul. Utz til unjot chokol aq'on atich ko'xhtu'. Utz tal te ech tza': «¿Kantul ma'x ko'xh q'ii etatin tza' ye'n etaq'onine'?» Texh te. 7 Motx tzaq'b'u u ech tza': «Tan ye'xhab'il ma'j nu'ltal taq'on qe.» Texhtu'.

Ech tal tek u vinaj te: «B'enoj aq'oninex tzunxe' tunchikob'e'm utz, sunchoo'ex tijikomal.» Texh te.

8 Unchee' aatz tek sotsaj, tal u b'aal aq'on, tu u q'esal xeen aq'onom ech tza': «Sik'le q'u aq'onom utz, choo q'ul iq'ii. A'

b'axal sachoo q'u ya'teb'al b'enchil. Utz ech tek q'u b'axa b'enchil tu aq'on.» Texh te.

9 Anchitu'. Motx opon q'u aq'onom q'u'l alas 5 b'eni. Utz ija'mel ma'l q'ii aq'on motx ik'ula sijununil. 10 Ech aatz motx opon q'u b'axa okchil, a' nichertiz'a aas maas ija'mel si'chmotxik'ule' tala. Pek ja'mel ko'n paj ma'l q'ii aq'on ik'ula sijununil.

11 Ech aatz veet motx ik'ultu q'ul ija'mel, xe't motx iyaayoli u b'aal aq'on. 12 Utz tal te ech tza': «Aatz q'u ya'teb'al okchil tu aq'on tzi', ma'l ko'n oora vetmotxaq'onini. Utz ela ko'n kuja'mel tuch' veta'ana, k'uxh aal aatz o', vetmotx'axb'i'o' utz, vetkuqi'a paalye'l q'ii qi'.» Texhtu'.

13 Tzaq'b'u u b'aal aq'on tu ma'l u aq'onom ech tza': «Vamiigo, ye'xhkam nivel-q'a'axh. Tan ¿ye'n koj kunuk'a aas ija'mel ma'l q'ii aq'on sunchoovaxh? 14 Pek iq'o b'en va-ja'mel tzi' utz, kuxh. Pek echat ko'xh ichool q'u ya'teb'al okchil tu aq'on vetunb'ana echa' axh. 15 Tan in ko'xh tzii kam lumb'an tuch' vunpuaj. Pek ¿oj nich'i'on sak'u'l aas in b'a'n?» Texh u b'aal aq'on.

16 Aatz q'u b'axa, tiya'teb'al si'ane' utz; aatz q'u ya'teb'al, tib'axa si'ane'. [Tan sib'al q'u'l sik'lemal ko'xhtu', pek b'iil ko'n q'u'l txaael.]— Texh u Jesusus.^f

^f 20.16 Choktaj Q'u Hebreo 4.6.

U taltu vikameb'al u Jesusu

17 Unchee' tuul atich ok u Jesusu ti' u b'ey ma'tu tu Jerusaleen, ixaanse'l tib' tuch' kab'laal q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': 18 —Aatz cheel, ma't'o' tu Jerusaleen. Utz so'oksal u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tiq'ab' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, tuch' tiq'ab' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. Ech samotxtal iyatz'le'. 19 Utz so'oksal tiq'ab' q'u puera aanima majte. Ech saeesal iq'ii. Satz'u'm-ali utz, sataq' je' vatz kurus. Loq' titoxva' q'ii saq'aavitz'pi.— Texh u Jesusu tu q'ul ichusulib'.

Ye'xtxoj u je'saib'

20 Unchee' xaan opon u tixoj u Zebedeo k'atz u Jesusu. A' imol q'u titz'in utz, peche' ku' siatz ti' ijajax ma'l b'a'n'il te.

21 Utz tal u Jesusu te ech tza': —¿Kam asa'?— Texh te.

Tzaq'b'u u ixoj ech tza': —A' unsa' ta'xh saale' aas sak'uje' ka'va'l q'u vitz'in sak'atza tu va-Q'esalail; ma'l taseb'al utz, va't tamax.— Texh te.

22 Tzaq'b'u Jesusu ech tza': —Ye' etootzaj kam nejaje'. ¿Satz etx'ake' sapaalex tu u mam il tza'l va'l sapaalk'in? Utz ¿satz etx'ake' aas ech ekame' unkame'?— Texhtu'.

—Ee'. Sai'.— Texh te.

23 Tal paj u Jesusu te ech tza': —Unchee' nojchit [setx'ake' aas a' sapaalk'ex tu u mam il tza'l va'l sapaalk'in utz,] setx'ake' aas ech ekam sakamex vunkame'. Pek ech koj vek'uje' tunseb'al netale' tzi' tuch' tunmax tan, yit' in koj aa yol ti' taq'axe'. Pek a' saetzan q'u'l tetz chit tu vunTat.— Texh u Jesusu. § 24 Ech ta'xh tab'i u yol lavat q'u chusulib' tzi', motx lakp ivi' ti' q'u vinaj q'u'l itza'q' tib'.

25 Aatz u Jesusu, motx tek isik'le elu'l siatz utz, tal te ech tza': —Etootzajle aatz q'u ijlenal tetz q'u puera aanima ni'xhib'ensa tib' q'esala vi' q'u'l atil jaq' imantaar. Utz aatz q'u'l atil tijle'm, vatz ik'u'l ik'uchax u tijle'm. 26 Pek aatz texo'l, yit' ech koj si'ane'. Ye'k seje'sa etib' tan, ab'il va'l q'esalail isa', a' va'l maas lochol texo'l si'ane'. 27 Utz ab'il va'l a' isa' u q'esal ijle'm texo'l, ye'k sije'sa tib'. Pek aal a' va'l maas salochon texo'l. 28 Tan echa' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima k'uxh vet'uli, aal koj vet-ilb'eli. Pek aal ul taq' tib' ti' q'u aanima. Utz vet'ulkamoj ti' ichitpul q'u aanima tu paav.— Texh u Jesusu.

Visajinsal ka'va'l q'u moy

29 Unchee' aatz tek k'asu'l u Jesusu tuch' q'ul ichusulib' tu Jericoo, mam tenam xamich ti'.

§ 20.23 Nib'axab'sa talax u Jesusu aas sakam u Jacobo ti'. Utz nojchit va'l tal u Jesusu ti' vikameb'al u Jacobo tzi'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 12.1-2.

30 Utz atich ka'va'l q'u moy k'ujlich tu b'ey. Ech tab'i aas u Jesuus va'l nichipaale', motx qetun taltu ech tza': —¡KuB'aal, itu'xh ixalam u Daviid, txum kuvatz!— Texh te. 31 Pek nich-ko'nimajax iq'eq'un tu q'u aanima. Loq' aal ko'n motx q'eq'un tere'n utz, nictale': —¡KuB'aal, itu'xh ixalam Daviid, txum kuvatz!— Texh te.

32 Ech txake' tek u Jesuus. Isik'le ul utz, tal te ech tza': —¿Kam u b'a'níl esa' sunb'an sete?— Texh te.

33 Ech tek motx tal te tza': —KuB'aal, a' kusa' sailono' tuch' q'u b'aq' kuvatz tza'.— Texhtu'.

34 Ech aatz u Jesuus tan, itxum chit iatz. Ech ikan q'u b'aq' iatz utz, tu ko'xh un-mu'k'ul, iloni. Utz xamb'u tek ti' u Jesuus.

Vik'ulax topon u Jesuus tu Jerusaleen

21 1 Unchee' aatz tek motx opon naja'ch u Jerusaleen utz, opon tu Betfagee, vi' u muunte va'l Olivo. Aatz u Jesuus, ichaj b'en ka'va'l q'ul ichusulib'. 2 Utz tal te ech tza': —B'enojex tu u tal tenam sukuvatz b'en tzi'. Utz yak setil ma'l u txutx b'uuro qitzel. A' imol ma'l chelemla tal. Chittaj utz, iq'otaj ul ve. 3 Pek oj ab'il ma'j kam latal sete ti', letal te ech tza': «U kuB'aal satxakunsan.» Chajex te.

Ech oora sataq' k'asu'l seti'.—
Texh u Jesuus.

4 Pek sauch kajay u kam tzi'tan, itzojpu chit u yol va'l alelka tu u alol tetz u yolb'al Tiohx aas tal ech tza':

5 —Al tu q'u aanima q'u'l atil tikuenta Sioon ech tza':

«Ab'itaj tan, su'ul vetljlenal texo'l va'l maanxho.

Ti' ko'n ma'l chelem b'uuro atik je', titz'in ijtzomla txokop.»
Chajaxh.—

Texh u Tiohx te.^h

6 Ech motx b'en q'ul ichusul-ib' utz, ech i'ana kam va'l tal u Jesuus te. 7 Tiq'o ul u txutx b'uuro tuch' u chelem b'uuro. Ech motx taq' je' q'ul ichake't ti' q'u b'uuro utz, je' u Jesuus ti' u chelem b'uuro.

8 Unchee' aatz tek q'u mam tenam tan, xe't motx iliiu ku' q'ul ichake't tib'ey u Jesuus. Utz at q'ab'aj tze' nichichoke'. Ech nichtaq' ku' tib'ey majte.

9 Utz nichmotxiq'eq'un q'u tenam q'u'l b'axaich siatz tuch' q'u'l xamich ti'. Ech nimotxtal ech tza':

—¡B'an b'a'níl eesa'o' tu u tza'l tza'!

¡Techalaxh, itu'xh ixalam Daviid!

¡Tan tib'ii u kuB'aals Amlika vet'ulk'axh!

^h 21.5 Choktaj u Zacarias 9.9.

¡Techal u Tiohx tu Amlika!—
Chia.ⁱ

10 Ech aatz tek opon u Jesusus tu Jerusaleen, mam tenam motx chokon taanima taq'o utz, motx tal tib'ilaj ech tza': —¿Ab'il chaj va'l tzi'?— Texh ti'.

11 Utz motx tzaq'b'el tunjot aanima ech tza': —U Jesusus atzi', u alol tetz u yolb'al Tiohx va'l aa Nazareet tikuenta Galilea.— Texhtu'.

**U tojchal elu'l q'u aa k'a'y
tu viq'analil u totztiohx**

12 Unchee' opon u Jesusus tu viq'analil u totztiohx utz, tojcha elu'l kajay q'u'l nichik'ayin tzi' utz, tuch' q'u'l nichiloq'one'. Ixhut'pi q'ul imeexha q'u ch'exun puaj majte, tuch' vik'uj-leb'al q'u aa k'a'y paroomaxh.

13 Utz tal te ech tza':
—Tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx:

«Aatz u vottzotz tan, q'ilab'
sik'leb' tetz Tiohx ib'ii aalel.»^j

Pek aatz ex, vetetaq'lu b'ens tatib'al elq'om.— Texh u Jesusus.

14 Ech opon unjolol moy tuch' unjot ko'x k'atz u Jesusus tu viq'analil u totztiohx. Utz ib'an b'a'n te. **15** Pek aatz q'u q'lesal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u aa txumb'al tetz u

o'tla mantaar, motx lakp ivi' aas til q'u mamaj txaichil i'an u Jesusus. Utz lakp ivi' majte aas tab'i viq'eq'un ib'itz q'u talaj nitxa' tu viq'analil u totztiohx ech tza': —¡Techal axh itu'xh ixalam Daviid!— Chia.

16 Ech motx tek tal tu u Jesusus ech tza': —¿Ni tzik aab'i va'l nital q'u talaj nitxa' tzi'?— Texh te.

Tal u Jesusus te ech tza': —Ee' nichitvab'i. Pek ¿yetz sik'lemal u Yolb'al Tiohx setaq'o va'l nital ech tza'?:

«Ni'xhitz'ol ib'itzal Tiohx
saaq'o q'u talaj nitxa' tuch'
q'u'l an tere'n nich'u'ne'»
Chia.—^k

Texh u Jesusus te.

17 Pek elab'elka tu u Jesusus. K'asu'l tu u tenam tzi' utz, a' vatku tu Betaania.

**Vitz'ejtu yol u Jesusus ti' u viikuxh
va'l ye'k ivatz**

18 Ech aatz tek i'an q'ala'm, q'aavb'en u Jesusus tu Jerusaleen utz, kam tu va'y tu b'ey. **19** Ech til ma'l u tze'il viikuxh tzi' b'ey. Opon k'atza. Ex ichok ivatz, loq' ye'kich ma'j ivatz. Ta'xh atich ixaj. Utz tal tek tz'ejb'al yol ti' ech tza': —Ye'xhjatú ve't savatzinaxh.— Texh te. Ech yakich tzajoj u tze'il viikuxh.

ⁱ **21.9** Choktaj u Salmos 118.25-26.

^j **21.13** Choktaj u Isaías 56.7; u Jeremias 7.11.

^k **21.16** Choktaj u Salmos 8.2-3.

20 Aatz tilt u kam q'u chusul-ib' tzi', motx tz'ejx ik'u'l. Utz nichteckmotxtal tib'ilaj ech tza': —iKan chaj tek toke' aas yakich ko'xh vettzajoj u tze'il viikuxh tzi!— Texhtu'.

21 Tzaq'b'u u Jesusus, ech tza': —Ni'xhtek'val sete, k'ujlel koj chit ek'u'l ti' Tiohx, ye' koj neka'tziune', echat ko'xh seb'an majte. Utz yit' ta'n ko'nkoxh seb'ane' echa' va'l vetunb'an tu u tze'il viikuxh. Ech oj setal tu u muunte tzi': «Elenb'en; kuxh tu u choo tzi'.» Chajex te. Nojchit si'ane'. **22** Sako'nenima. Ech sek'ule' kam kajay va'l sejaj tu veq'ilat esik'let Tiohx.— Texh u Jesusus.

Vich'otil tu u Jesusus aas ab'il aq'on u tijle'm

23 Unchee' opon u Jesusus tu viq'analil u totztiohx utz, xe't ichusune'. Tuul opon q'u q'esal oksan yol k'atza tuch' q'u q'esal q'atol tzii utz, alax te ech tza': —¿Kam iijle'm aas ech na'an tzi'? Utz ¿ab'il vetaq'on val iijle'm tzi'?— Texh te'le'.

24 Tzaq'b'u u Jesusus utz, tal te ech tza': —Sunch'oti ma'l kam sete majte. Oj letzaq'b'e va'l sunch'oti sete, saval sete ab'il vetaq'on vijle'm ti' q'u kam nunb'ane' tza'. **25** ¿Ab'il vetaq'on tijle'm u Khan, u b'anol vautiismo, ti' ib'anax vautiismo? ¿Tiohx tzik untz'oj sik'u'l ko'n aanima cheeka?— Texh te.

Ech nichteckmotxtal sivatzaj ech tza': — «Tiohx chajon.» Oj

chajo'. «¿Kantu' ye't enima?» Chaj qe atzi'. **26** Utz oj: «Aanima ko'n chajon.» Saqale', nikuxo'va q'u tenam tzi'. Tan nojchit alol tetz u yolb'al Tiohx u Xhan siatz.— Texhtu'. **27** Ech motx itzaq'b'et u Jesusus ech tza': —Ye' qootzaj.— Texh te.

Utz tal tek u Jesusus te ech tza': —Unchee' yit' sa'kojval sete majte ab'il aq'on vijle'm ti' q'u kam nunb'ane' tza'.— Texh te.

Vik'amtu ti' ka'va'l k'aola u Jesusus

28 Tal paj u Jesusus: —Pek ¿kam b'oj saelka nenache'? Aatz ma'l u vinaj, atich ka'va'l ik'aol. Utz opon k'atz ma'l, tal te ech tza': «Unk'aol, se'naq'oninaxh tu uuva cheel.» Texh te.

29 Tzaq'b'u u xiak utz: «Yu'nsa'.» Texh ku'en. Loq' xamtel tuul ik'axa utz, b'eni.

30 Ech opon k'atz va'te utz, echat ko'xh paj tal te. Tzaq'b'u u xiak utz, tal ech tza': «Oji tat, sab'enin.» Texhtu'. Loq' ye't b'eni. **31** Unchee' ¿ab'iste tu ka'va'l q'u xiak inima imantaar vitat nenache' tzi'?— Texhtu'.

Ech alax te ech tza': —Aya' u b'axa.— Texh te'le'.

Tal paj u Jesusus te ech tza': —Ni'xhtek'val sete, a' b'axal so'ok sevatz tu viQ'esalail u Tiohx q'u sub'ulla chaj jajol ja'mel alkavaar tuch' q'u aa paavla chaj ixoj.

32 Tan ul u Khan texo'l. A' nichian vijikomal. Utz ye't ko'n motx enima aas ichaj Tiohx. Pek

aal a' niman q'u sub'ulla chaj jajol ja'mel alkavaar tuch' q'u aa paavla chaj ixoj. Utz k'uxh etil q'u kam tzi', ye't ek'axa q'ul epaav.

Q'u ye'xtxojla chaj k'amol

33 Ab'itaj va't u k'amich kam tza'. Atich ma'l u b'aal nitxa', ichik untanul iuuva tu vitx'ava'. Utz toksa pe' ti'. Ik'ot ma'l pach'-b'al tetz uuva tuul. Inuk' je' ma'l u t'ankin xeeb' tetz u chikob'e'm. Ech taq'tuka k'am tunjolol k'amol. Utz b'en tzian.

34 Unchee' opon tek u tiempo tetz iq'anb'eb'al u uuva. Ichaj opon unjolol taq'onom u b'aal tx'ava' xe' q'u k'amol tzi', ti' en tiq'ol u k'amb'al. **35** Pek aatz q'u k'amol tzi', motx ko'n itxay q'u aq'onom q'u'l chajaxi. Utz ma'l iq'osa. Va't iyatz'a. Utz va't ipaq' sivan. **36** Ech ichaj paj b'en unjoltu taq'onom u b'aal tx'ava' tzi'. Sib'alich tek ixaan vatz q'u'l ichaj b'en b'axa utz, echat ko'xh paj motx i'an q'u k'amol te.

37 Ech tiya'teb'al tekuen, a' tek ichaj b'en vik'aol utz, tal ech tza': «Atil tek b'oj tatin vunk'aol siatz si'ane' atzi'.» Texhtu'.

38 Pek ta'xh motx til topon u k'aola q'u k'amol tx'ava' tzi', tal sivatjaz ech tza': «A' va'l so'okka tu vime'b'i'l vitat atzi'. Pek

jini'extaj! ¡Kuyatz'taj! Ech o' tek so'okka'o' tu q'u tetz.» Texhtu'.

39 Ech motx itxaya. Tiq'o elu'l tu u chikob'e'm utz, iyatz'a.

40 Unchee' ¿kam tek b'oj sab'anax tu q'u k'amol nenache' tzi' aas lu'ul u b'aal chiko-b'e'm?— Texh u Jesusus.

41 Motx tal ech tza': —Yatz'el q'u onkonla chaj k'amol si'ane' tzi'. Sa'kojixtum iatz. Ech sataq'ka k'am vichikob'e'm tunjoltu k'amol aas nojchit sataq' u k'amb'al tinujul chaj paj sa-q'anb'i.— Texhtu'.

42 Tal tek u Jesusus te ech tza': —¿Yetz sik'lemal tu u Yolb'al Tiohx setaq'o tzik? va'l nital ech tza':

«Aatz u Sivan va'l taq'ka elo'p q'u b'anol otzotz echil tzi', aal a' u Sivan va'l tiira ib'o'q'ol tetz xoob'al.

U kuB'aals Amlika vetb'anon u kam tzi' utz, techal sukuvatz.» Chia.^l

43 Ech tok nival sete, saeesal viQ'esalail u Tiohx sevatz. Utz a' sa'aq'axku tu aanima aas tinujul chit sataq' tu u Tiohx va'l sajaxax te. **44** [Ech ab'il q'u'l saku' vi' u Sivan tzi', sapaxi. Utz ab'il q'u'l laku' u Sivan ti' tzi', b'a'ntan sa-juyajti.]— Texhtu'.^m

^l 21.42 Choktaj u Salmos 118.22-23.

^m 21.44 Choktaj u Isaias 8.14-15.

Aatz q'u yol q'u'l ato'k tu corchete [] tza', a' toke' atil b'iil ka'tziunchil ti'. Tan b'enchimal atil tu unjolol q'u o'tla manuscrito utz, atil unjote aas ye'k tuul. Jalel tib' tu q'u coopia tetz q'u manuscrito niyolonka.

45 Ech ta'xh tab'i u k'amich kam q'u q'esal oksan yol tza' tuch' q'u fariseo, motx paal itxumb'al tuul aas a' q'u'l nich-talaxe'. 46 Utz si'chmotxixaye' tala, pek nichixo'va q'u mam tenam. Tan nojchit a' u alol tetz u yolb'al Tiohx u Jesusus vatz q'u tenam.

Vik'amtu ti' u tzumb'a'a u Jesusus

22 1 Unchee' yolon paj u Jesusus tu q'u q'esala ti' k'amich kam. Utz tal te ech tza':

2 —Aatz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, ela tuch' ma'l u ijlenal i'an nimla q'ii ti' itzume' vik'aol.

3 Ech ichaj b'en ichaj ti' en isik'lel q'u aanima q'u'l savsamich taq'o ti' u tzumb'a'a. Pek ye't ko'n motx isa'a ulchil. 4 Ech ichaj paj b'en unjolt ichaj utz, tal b'en te ech tza': «Altaj tu q'u'l savsamal vaq'o ech tza': Aatz cheel, veeti q'u echb'ub'al. Vetvallu iku' q'ul unvaakaxh tuch' q'ul unq'iitinajla txokop. Ech ch'iam texh ni'an u echb'ub'al. Pek ni'extaj tu u tzumb'a'a. Chajex te.» Texh te'le'.

5 Pek ye't ko'n motx isa'a q'u'l savsamich. Motx ko'n ichok ib'ey. Ma'l, b'en tu taq'on. Utz va't, tu k'a'y. 6 Utz aatz unjolte, motx ko'n itxay q'u chaj; motx i'an te utz, iyatz'a.

7 Ech aatz tab'i u ijlenal, lakpu tek ivi'. Ech tek ichaj b'en q'ul isol. Ex isotzsa q'u yatz'ol. Utz ik'achka vitenam.

8 Ech tal tepaj u ijlenal tu q'ul ichaj ech tza': «Nojchit ch'iam

texh ni'an q'u kam tetz u tzumb'a'a. Pek aatz q'u'l vetunsavsava, ye' pe'k nik'ulo'k ti'. 9 Pek aatz cheel, b'enojex tu q'u q'e'tx chaj b'ey utz, savsataj ul tu u tzumb'a'a tza' jatvol'j aanima letila.» Texh te.

10 Ech motx b'en q'u chaj tulaj q'e'tx chaj b'ey. Utz imol kajay q'u aanima motx tila. At b'a'nla aanima utz; at yit' b'a'nla koj aanima imola. Ech inoo u atib'al va'l uchku u tzumb'a'a.

11 Unchee' oktek'op u ijlenal to'otzotz utz, til q'u aanima oponi. Utz til ma'l u vinaj aas yit' atich koj ok toksa'm tetz ilb'al tzumb'a'a. 12 Utz tal u ijlenal te ech tza': «¿Vinaj kani'ch muuku'l tza'? Tan ye' oknaj ooksa'm tetz ilb'al tzumb'a'a.» Texh te. Pek paat ye't tzaq'b'u u vinaj. 13 Ech tal tek u ijlenal tu q'ul ixekol ech tza': «Qitztaj u vinaj siq'ab's tajan tzi' utz, aq'taj elo'p tu uken q'anal. Ech latzi' so'oq'ka utz, latzi' sajarach'unku tee.» Texhtu'.

14 Tan sib'al q'u'l sik'lemal ko'xhtu', pek b'iil ko'n q'u'l txaael.— Texh u Jesusus.

Vichoktu txumb'al q'u fariseo ti' itxaypu u Jesusus

15 Unchee' ech tek motx telk'asu'l q'u fariseo utz, motx inuk' sivatzej kani'ch itxaypu u Jesusus si'an ti' ma'j yol. 16 Ech motx ichaj ul q'u tetz aa uq'ayb'al. A' imol uli q'u'l oknaj ti' u Herodes utz, tal tu u Jesusus ech tza':

—Chusul, qootzajle aas naal vinujul. Utz tinujul nachusun ti' u b'ey ma't xe' Tiohx. Yit' a' koj nooksa tetz aanima utz, yit' a' koj nasaji kam tatin aanima. **17** Pek kantal nanache', al qe. ¿B'a'n tzik aas nikuchoo ja'mel alkavaar tu ijlenal Cesar? Pek ¿oj ye'ka?— Texh te.

18 Ech aatz u Jesusus tan, yakich til u tonkonil q'u vinaj tzi' utz, tal te ech tza': —¡Ka'vatz! ¿Kam toke' aas vet sek'u'l netal ve ech tzi'?

19 Aq'taj ul u puaj qab'i savil va'l nechoob'ev u ja'mel alkavaar.— Texh te. Ech motx ik'uchtu ma'l puaj te, ja'mel ma'l q'ii aq'on. **20** Utz tal u Jesusus te ech tza': —¿Ab'il etz vatzib'al va'l ato'k vatz u puaj tzi' utz; ab'il etz b'ii va'l tz'ib'amal ok siatz majte?— Texh te.

21 Utz motx tal ech tza': —Tetz u ijlenal Cesar atzi'.— Texhtu'.

Ech tal paj u Jesusus: —Aq'taj tu u Cesar kam ti' va'l ninalchoonk'ex te. Utz aq'taj tu u Tiohx ab'iste u tetz u Tiohx.— Texhtu'.

22 Ta'xh tek motx tab'i u yol tzi', motx tz'ejx ik'u'l ti'. Utz taq'texhka u Jesusus, motx b'eni.

Vichoktu txumb'al q'u saduceo ti' iyolpixsal u Jesusus tu yol

23 Unchee' anko'xh tu u q'ii tzi', opon q'u saduceo k'atz u

Jesusus. Aya' q'u'l nimotxniman aas ye'k saq'aavitz'pu q'u kamnaj nimotxtale'. **24** Ech vet sik'u'l motx ich'oti te ech tza':

—Chusul, tal u Moisees aas: «Oj sakam ma'l vinaj, ye'k inixta'a sakaai, sik'ulka tib' u tixoj tuch' vitza'q'. Ech lachee ich'exel va'l vetkami.» Chia.ⁿ **25** Pek aatz i'ana, atich jujva'l vinaj tu kuxo'l, itza'q' tib'. Utz ik'ul tib' u b'axa, pek kam ko'n u vinaj tzi'. Ye't kaa inixta'a. Ech ik'ulka tib' u tixoj tuch' vitza'q'. **26** Utz echat ko'xh paj i'an u ka'b' tza'q' tuch' u tox tza'q', kam ku'en. Ech tzojpu ko'xh sijujva' tzi', motx kame'l vatz u ixoj. **27** Ech aatz ma'tich ikame'l jujva'l q'u vinaj, kam tek u ixoj majte. **28** Utz aatz tek tu u q'aavitz'pichil, ¿ab'il tek etz ixoj u ixoj li'an tu jujva'l q'u vinaj tzi'? Tan vetik'ul tib' tuch' sikajayil.— Texhtu'.

29 Tzaq'b'u tek u Jesusus utz, tala: —¡Tiira yolpinajex aab'i! Ye' etootzaj u Yolb'al Tiohx utz, ye' etootzaj u mam tijle'm u Tiohx. **30** Tan aatz si'an tu u q'aavitz'pichil, ye'kan k'uli'b' su'uchi. Tan ela tek q'u aanima tuch' q'ul iaanjel u Tiohx tu Amlika si'ane'. **31** Pek aatz ti' u q'aavitz'pu q'u kamnaj netale' tzi', ¿yetz sik'lemal setaq'o va'l alel tu u Tiohx ech tza'? **32** «In viTiohx u Abrahaam, u Isaac, tuch' u Jacoob.» Chia. Tan aatz u Tiohx, yit' iTiohx koj kamnaj;

ⁿ 22.24 Choktaj u Deuteronomio 25.5.

pek iTiohx itz'lich.— Texh te.^o
33 Ech motx tz'ejx ik'u'l q'u
 aanima aas tab'i vichusb'al u
 Jesusus.

**Vichoktu txumb'al ma'l u chusul
 tetz u o'tla mantaar ti' iyolpixsal
 u Jesusus tu yol**

34 Unchee' ta'xh tab'i q'u
 fariseo aas sub'ax q'u saduceo tu
 yol, motx tek imol tib' ti' u
 Jesusus. **35** Ech aatz ma'l u chusul
 tetz u o'tla mantaar tixo'l, vet
 ko'xh sik'u'l ich'oti tu u Jesusus
 ech tza': **36** —Chusul, ¿ab'iste
 chit u mantaar va'l tiira ib'o'q'ol
 tu u o'tla mantaar?— Texh te.

37 Tal u Jesusus te ech tza': —
 «Tz'ejoj avaanima ti' u Tiohx u
 kuB'aal tuch' avaanima, tuch'
 avaanelal utz, tuch' atxumb'al.»
 Chia.^p **38** A' u b'axa utz, a' vi-
 b'o'q'ol u mantaar tzi'. **39** Utz
 aatz u ka'b' mantaar, ela ko'n
 tuch' u b'axa tzi'. Utz nital ech
 tza': «Tii'axh ti' amol, echat
 ko'xhtu' na'an sai'.» Chia.^q
40 Ech aatz ka'va'l u mantaar
 tzi', a' vixe'al kajay u o'tla
 mantaar tuch' viyol q'u alol tetz
 u yolb'al Tiohx.— Texh u Jesusus.

**Yit' loq' ko'nkoxh itu'xh ixalam
 Daviid viTxaaom u Tiohx**

41 Unchee' tuul anko'xh
 molich tib' q'u fariseo, ch'otil te

tu u Jesusus ech tza': **42** —¿Kam
 b'oj netal ti' viTxaaom u Tiohx?
 ¿Ab'il etz tu'xh xalam netale'?—
 Texh te.

Alax te ech tza': —Itu'xh
 ixalam u Daviid.— Texhtu'.^r

43 Tal u Jesusus te: —¿Kam
 toke' unchee' aas “UnB'aal” texh
 u Daviid ti' viTxaaom u Tiohx? U
 Tiohxla Espiiritu oksan sik'u'l
 aas tal ech tza'.

44 «Aatz u Tiohx tal tu vunB'aal
 ech tza': K'ujach tunseb'al
 tan, sa'nalvaq'ka q'ul
 akoontra jaq' axaab'. Chia.»
 Texh u Daviid.^s

45 Tan oj “unB'aal” texh u
 Daviid ti', ¿kam tek toke' oj
 itu'xh ixalam ku'en netale'?—
 Texh u Jesusus te. **46** Ech ye'xh-
 ab'il ma'j tx'olon itzaq'b'ele'. Utz
 ab'il tere'n koj va'toj ch'otin kam
 te tu q'u q'ii taab'aul.

**Vitz'ejtu yol u Jesusus
 ti' q'u aa uq'ayb'al**

23 **1** Unchee' yolon u
 Jesusus tu q'u tenam
 tuch' tu q'ul ichusulib'. Tal te
 ech tza':

2 —Aatz q'u aa txumb'al tetz
 u o'tla mantaar tuch' q'u fariseo,
 atil chit tijle'm ti' ichusax q'ul

^o **22.32** Choktaj u Eexodo 3.6.

^p **22.37** Choktaj u Deuteronomio 6.5.

^q **22.39** Choktaj u Leviitico 19.18.

^r **22.42** Choktaj u Samueel II 7.12.

^s **22.44** Choktaj u Salmos 110.1.

imantaar u Moisees. **3** Ech kam q'u mantaar satal sete, nimataj utz, b'antaj. Pek etilcho'k etetz ti' q'ul ib'anone'. Tan nitale' utz, ye' nimotxi'an b'anol tetz. **4** Tan kaana b'oj mantaar nital tu q'u aanima aas tiira tii nimali. Ta'xhtu' a' nitale' sab'anli. Echa' iqitzax mam ijatz ni'ane' utz, nitaq' je' tivi' q'u aanima. Pek jatu koj sikano'k b'ioj. **5** Utz aatz kajay q'u kam nimotxi'ane', a' chit isa' sailax tu aanima. Echa' q'u talaj ikaaxha q'u'l tz'ib'amal ka'xva'l u mantaar tuul, ni'xh-motxinimb'ixsa. Utz ni'xhich'iisa tajan ib'oy q'ul ib'u'j q'u'l nitoksa aas niq'ila sik'le Tiohx. ^t **6** A' chit isa' ku'chil tu q'u b'axa chaj k'ujleb'al til niuchku tx'a'om. Utz a' chit nik'uje'k tu q'u b'axa chaj k'ujleb'al tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar majte. **7** Utz vatz chit ik'u'l aas nitalax ichajlichil tu k'ayib'al. Utz "chusul" chu te'l majte.

8 Pek aatz ex tan, esa'chi aas "chusul" chaj ete'le'. Tan ma'l ko'n u Chusul etetz atile, aya' viTxaaom u Tiohx. Utz ela ko'n etitz'in etatzik etib' sekajayil. **9** Utz ye' ko'xh etal "tat" tu ma'j chusul tu u vatz tx'ava' tza'. Tan ma'l ko'n eTat atile, va'l aye'n tu Amlika. **10** Utz ye' ko'xh alax "chusul" sete majte. Tan ma'l ko'n u Chusul etetz atile, aya' viTxaaom u Tiohx. **11** Utz ab'iste va'l q'esala texo'l,

ye'k sije'sa tib'. Pek a' va'l maas salochoni. **12** Tan ab'il va'l sit'anb'a' tib', sako'nel iq'ii. Pek ab'il va'l ye' sit'anb'a' tib', a' va'l so'ok iq'ii.

13 Pek jtiira tilayol saya'k'ex ka'vatzla chaj aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' ex fariseo! Tan nemaj u okeb'al tu vi-Q'esalail u Tiohx vatz q'u aanima. Niko'xh ex nesa'a okich'op utz, ye' netaq' tzii so'oko'p q'u'l nisa'a okich'op.

14 [jTiira tilayol saya'k'ex ka'vatzla chaj aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' ex fariseo! Tan netel'q'a tzaj txakay ixoj. Utz ye' sek'uch netale'. Niko'xh eb'ano'k sib' chit tuul q'ul eq'ilat esik'let Tiohx neb'ane'. Ech toke' sib' u choob'al paav sa'alax iku' seti' ti' u sub'u'm neb'ane'.]

15 jTiira tilayol saya'k'ex ka'-vatzla chaj aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' ex fariseo! Tan til chaj ko'xh nechokvu niman tetz q'ul etuq'ayb'al. Utz aatz ma't ib'ens emol, epaav ko'n aas ka'pajul tek nik'ulo'k ti' se'en tu choob'al paav taq'o.

16 jTiira tilayol saya'k'ex! Ech ex moyla iq'on b'ey tan, nimotx-etale': «Ab'il va'l kam nitala'tzi'i tu u Tiohx, loq' ta'n nitoksa vi-q'analil u totztiohx tuul, ela ko'xh tuch' ye'xhkam ma'j nitala'tzi'i. Pek ab'il va'l a' nitoksa u b'a'nla q'an ch'ich' atil tu u totztiohx tu va'l nitala'tzi'i, aa tx'oj teku'en.» Che'ex.

^t 23.5 Choktaj u Numero 15.37-41.

17 ¡Tioxkin! ¡Jolol ech ex moy! Ab'iste va'l maas ib'o'q'ol te nenache', ¿u b'a'nla q'an ch'ich' tzik, oj aya' viq'analiil u totztioxh va'l niaq'on b'ens tioxhla kam u b'a'nla q'an ch'ich'?

18 Tan nipajetal ech tza' majte: «Ab'il va'l ta'n nitoksa u nachb'al tuul ti' va'l nitala'tzi'i, ela ko'xh tuch' ye'xhkam nitala'tzi'i. Pek ab'il va'l a' nitoksa u txakunsa'm tuul, va'l atil vi' u nachb'al ti' va'l nitala'tzi'i, aa tx'oj teku'en.» Che'ex. 19 Pek ¡ta'xh b'anloj etetz, paat ech ex moy! ¿Ab'iste maas ib'o'q'ol te nenache', u txakunsa'm tzik, oj u nachb'al va'l a' niaq'on b'ens tioxhla kam u txakunsa'm?

20 Tan ab'il va'l nitoksa u nachb'al ti' va'l nitala'tzi'i, yit' ta'n ko'nkoxh u nachb'al nitoksa, pek antu nitok tuul majte kajay va'l atil je' sii'. 21 Utz ab'il va'l nitoksa u totztioxh ti' va'l nitala'tzi'i, yit' ta'n ko'nkoxh u totztioxh nitoksa, pek antu nitoksa majte u Tiohx va'l atil tuul. 22 Utz ab'il va'l nitoksa u Amlika ti' va'l nitala'tzi'i, antu nitoksa tuul u q'esal ch'uxhleb'al tetz u Tiohx utz, tuch' u Tiohx va'l ch'uxhleb' sii'.

23 ¡Tiira tilayol saya'k'ex ka'-vatzla chaj aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' ex fariseo! Tan k'uxh netaq' idiesmoil u aanis, u eneeldo utz, tuch' komino, a' ye' nenima q'u'l tiira ib'o'q'ol tu u o'tla mantaar. Aya' vijikomal. Aya' vitxumax iatz aanima. Aya' vik'uje' ek'u'l ti' u

Tiohx. A' vib'o'q'ol seb'ane'. Loq' yit' ti' tekoj majte aas seya'sa ib'anax va'l ninalaleb'an ti' q'u diesmo. 24 ¡Moyla chaj iq'on b'ey! Ta'xh b'a'n sete tilax q'u talaj kam ni'an q'u aanima sevatz. Echa' ik'aul u tal us neb'ane'. Pek ye'xhat ni'enku q'u mamaj paav sete q'u'l neb'ane' echa' ich'ii camello.

25 ¡Tiira tilayol saya'k'ex ka'-vatzla chaj aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' ex fariseo! Tan tiira b'a'n neb'ensav etib' seti' elu'l. Pek kaana elaq' nital etaanima. Utz ye'k eya'eb'al ti' ib'anax q'u'l yit' inujul. Ech ex a' u vaaso tuch' u puraato va'l ta'xh tx'aael u ti'. 26 ¡Moyla chaj fariseo! A' b'axal seb'an b'a'n tu vetaanima, ech yit' yannaj koj veti' elu'l majte. A' b'axal setx'aa u tuul u vaaso tuch' u puraato, ech setx'aa u ti' majte.

27 ¡Tiira tilayol saya'k'ex ka'-vatzla chaj aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' ex fariseo! Ech ex a' q'u pantioon aas nojchit tx'anel itz'akal u ti'. Pek aatz u tuul tan, vitzu'l utz; b'ajil kamnaj yojlel tuul. 28 Utz; ech ex tan, nojchit ex jikom tilon vatz aanima, pek ka'vatzil atil tetaanima tuch' paav.

29 ¡Tilayol saya'k'ex ka'vatzla chaj aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' ex fariseo! Va'l chit motx eb'antu pantioon tetz q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. Utz nevij q'u tz'ach q'u'l atil je' vi' u mujb'al tetz q'u jikomla chaj aanima. 30 Utz nimotxetal ech

tza': «Atichtekojo' tikuenta q'u kuk'uy kumam, ye't kuloch ti' iyatz'ax q'u alol tetz u yolb'al Tiohx koj atzi'.» Che'ex. **31** Ech ex atko'xh nialon elu'l etib' aas ex itu'xh ixalam q'u'l yatz'on q'u alol tetz u yolb'al Tiohx.

32 ¡Ti'ex! ¡B'antaj vib'anon q'ul ek'uy emam majte! **33** ¡Txokop, tiil tx'i'la chaj aanima! ¿Kani'ch b'oj etel vatz u choob'al paav va'l sa'alax iku' seti' nenache'? Aya' u xamal va'l ye'k iya'e'.

34 Ech toke' nunchaju'l alol tetz u yolb'al Tiohx texo'l, tuch' aa txumb'al utz, tuch' chusul tetz u o'tla mantaar. Pek atia niko'n-eyatz'e'. At netaq' je' vatz kurus. At netz'u'ma tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz atia junun tenam eb'en ti' tojchale'.^u **35** Ech kajay u choob'al paav saku'l seti', ti' iyatz'ax q'u jikomla chaj aanima tu u vatz tx'ava' tza'. Aya' q'u'l kami; nixe't ti' vikameb'al u Abeel, u jikomla vinaj utz, ulyu ko'xh ti' vikameb'al u Zacarias, vik'aol u Berequias va'l yatz'ax tu q'ul ek'uy emam tixo'l u totztiohx tuch' u nachb'al Tiohx q'anal. **36** Utz ni'xhtek'val sete, saku' u choob'al paav seti' tzi' jank'al ex itz'lelex tu u tiempo tza'.

37 Aa chaj Jerusaleen, aa chaj Jerusaleen, niko'neyatz' q'u alol tetz u yolb'al Tiohx, q'u'l nichajax tzexe' tu u Tiohx. Utz niko'nepaq' sivan majte. Jatpax

unb'an ya'l emolax sekajayil. Echa' ni'an u txutx t'el aas nimolo'k q'u tal jaq' ixich'. Pek aatz ex, ye' ko'n esa'. **38** Ech aatz cheel, setootzaji tan, sa'nal-tz'ine'ka va'l tatib'al etiohx netale'. **39** Tan nojchit nivale', aatz cheel, saya' etilt'in. Utz analen paj letilin aas letal ech tza': «Techal axh tan, tib'ii u kuB'aals Amlika vet'ulk'axh.» Chajex.— Texh u Jesusus.

Vit'oyax q'u chusulib' tu u Jesusus ti' q'u tza'l sapaalka

24 **1** Unchee' aatz k'asu'l u Jesusus tu viq'analil u totztiohx, a' tek ib'ena', xaan opon q'ul ichusulib' k'atza utz, nichisaji q'u mamaj atib'al tikuenta u totztiohx. **2** Aatz u Jesusus tan, tal te ech tza': —Ni'xhtek'val sete. Aatz kajay q'u kam netile' tzi', sa'nalnipi. Niko'xh va'toj sivan sakaa tib'a imol aas ye'k koj sanilpe'l.— Texhtu'.

3 Unchee' k'ujlich u Jesusus vi' u muunte va'l Olivo. Opon q'u chusulib' k'atza utz, ich'oti te ech tza' aas ta'xhich imol: —¿Al qe jatu su'uch q'u kam naale' tzi'? Utz ¿kam xheenyá si'ane' tetz val uuleb'al utz, tetz u motxeb'al q'ii saj?— Texh te.

4 Tzaq'b'u u Jesusus ech tza':

—Ab'itaj, ab'ilich sub'unex.

5 Tan sib'al ko'xh sauli, sik'am ti' vunb'ii. Utz satal ech tza':

^u **23.34** Choktaj u Croonicas II 24.20-22; 36.16-21.

«In viTxaaom u Tiohx va'l sa'-chit'uli.» Chaj. Utz sib'al aanima sisub'e'. **6** Sa'naletab'i tuch ch'a'o. Setab'i iyolax ch'a'o. Pek sotzi'ch ek'u'l taq'ol tan, ministeer chit su'uch q'u kam tzi'. Loq' yit' a' koj u motxeb'al q'ii saj. **7** Tan sa'nal-motxi'an ch'a'o q'u mamaj tenam tib'ilaj. Si'an ch'a'o q'u q'esal mamaj tenam tib'ilaj. Utz til chaj ko'xh saulku mamaj yaab'il. Til chaj ko'xh sa'atinku va'y. Utz til chaj ko'xh sapaalku mamaj kab'naano. **8** Loq' aatz kajay q'u kam tzi', ix'e'teb'al ko'n u motxeb'al q'ii saj. Echa' ix'e't ichi'on ma'l ixoj aas sa'-tektit titz'in.

9 Pek aatz ex, sa'nalpaasalex tu k'axk'o. Saixvalex tu kajay aanima vi'. Utz sayatz'axex.

10 Ech sib'al ko'xh saelka k'atz Tiohx si'ane'. Sa'texhmotxixay je' imol utz, sichi'k'ula je' tib'.

11 Sib'al ko'xh sib'ensa tib' alol tetz u yolb'al Tiohx si'ane' utz, sateesa aanima tu b'ey

titxub'a'le'. **12** Utz tu tak'b'u u paav tu u vatz tx'ava', saya' ib'antu tii q'u aanima tib'ilaj.

13 Pek ab'iste va'l tiira siq'i'e' simaj tib' ti' ib'anax u paav, a' va'l so'opon tu b'enq'ii b'ensaj.

14 Ech sa'naltzojp elo'p itziil u b'a'nla chusb'al tetz viQ'esalail u Tiohx tu kajay u vatz amlika tx'ava' tza', satab'i q'u tenam kajayil. Ech su'ul u motxeb'al q'ii saj.

15-16 Utz aatz letil tuch u txaa'la kam tu u tioxhla atib'al, oojoj b'en tulaj muunte q'u'l atil tikuenta Judea. Tan a' va'l tal u Danieel atzi', u alol tetz u yolb'al Tiohx, aas su'uchi.^v Ech ab'il ni-sik'len, paaloy itxumb'al tuul.

17 Utz ab'il atil je'op vi' tatib'al, ku'ich'ul tere'n to'otzotz ti' paal tiq'ol mal' kam. **18** Utz ab'il aye'n ja'jtze', q'aavi'chtere'nul ti' ul tiq'ol ichake't. **19** Pek tiira tilayol saya'k q'u ixoj si'an tu q'u q'ii tzi' q'u'l atil tu tiichajla yaab'il utz, tuch' q'u'l nich'u'n titz'in. **20** Q'ilataj sik'letaj Tiohx ech yit' titiempoil koj che'v laoojex utz, niko'xh tu u ilanb'al q'ii. **21** Tan nojchit mamala k'axk'o va'l su'uli. Ye'saj tuch unpajoj jatva'x tiempo ichee u vatz amlika tx'ava' ulyu ko'xh tza' tuul. Utz yit' sa'kojul va'te echi. **22** Ech ab'il koj va'toj sitxaaka tib'. Pek iq'aq'al ko'n q'u aanima niman tetz u Tiohx, q'ul itxaaom, sak'olax u tiempo k'axk'o tzi'.

23 Ech toke' enimachi oj ab'il la'alon sete ech tza': «Sajitaj etile', atil viTxaaom u Tiohx tza' va'l sa'chit'uli.» Chaj. Utz oj: «Atil tzuta.» Chaj ete'l majte; enimachi. **24** Tan sa'nalmotx-chee b'ensanib' itxaaom Tiohx utz, tuch' b'ensanib' alol tetz u yolb'al Tiohx. Utz kaana mamaj xheenya, tuch' txachil sichuli. Aal b'a'n si'ane' at q'u nojla itxaaom u Tiohx sisub'e'. **25** Pek

^v **24.15-16** Choktaj u Danieel 9.27; 11.31; 12.11.

atoj sek'u'l tan, vetvalluke'l sete. **26** Ech oj la'alax sete ech tza': «Sajitaj etile'. Atil viTxaaom u Tiohx tu tz'inlich tzaji tx'ava'.» Chaj; b'eni'ch etile'. Utz oj: «Atil tu u atib'al ye' na'l tatine'.» Chaj ete'l majte; enimachi. **27** Pek aatz u nojla tuleb'al u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, nimna'l. Echa' u itz'na'b' aas niripkab'in tikuenta aal tela' utz, yak paq'unuoj opon tikuenta aal toke'. **28** Echat ko'xh u vuleb'al, yit' mujel koj si'ane'. Tan echa' va'l aas til atilku vichi'l u kamnaj, va'l yit' mujel koj, latzi' nimolvu tib' q'u qu's.

Vib'axab'sat taltu u tuleb'al u Jesuus

29 Unchee' ta'xh sapaal u mam k'axk'o tu q'u q'ii tzi', saok aq'b'al vatz u q'ii. Ye'kan satxijtxun u ich'. Sachajpu q'u tx'umi'l tu amlika. Utz sayikun kajay q'u kam tu u vatz amlika. **30** Ech sachee u xheenya tu amlika tetz u tuleb'al u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Utz kajay q'u aanima tu u vatz tx'ava' tza' sailon. Ech sik'axa je' tib', ti' q'ul ipaav. Utz so'oq'i aas satil tul u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu sutz' tu amlika. Tan toxhq'eb'al tul tu u mam itechalil tu u tijle'm. **31** Xo've-b'al ije' ivi' u trompeta si'ane'. Ech sichaju'l q'u aanjel, se'nimol q'u niman tetz u Tiohx tu kaa tanul vikuentail u vatz amlika tx'ava'. K'uxh til

chaj ko'xh atilku tiju'aj u vatz amlika tx'ava'.

32 Pek atoj b'enku sete u chusb'al ti' u viikuxh. Tan a' nital tul u saq'i aas nicha'xb'u viq'ab' utz, nitelu'l talaj ixaj. **33** Echat ko'xh majte, etootzajitaj aas tiira najab'yu u tuleb'al u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima aas lu'uch kajay q'u kam tzi'. Echa' atil tek vatz jub'al. **34** Tan ni'xhtek'val sete, ye'sajen ko'xh isotz untanul q'u aanima itz'lel tu tiempo tza', tuul su'uch kajay q'u kam tzi'. **35** Sako'npaal u vatz amlika tx'ava' tza', pek aatz vunyolb'al tan, jatu koj sapaali.

36 Ech koj u q'ii tuch' u oora u tuleb'al tan, ab'il koj ootzajin tetz. Niko'xh q'u aanjel tu Amlika, niko'xh u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, pek ta'xh vunTat. **37** Tan kam chit echa' va'l i'an q'u aanima tu q'u q'ii tikuenta u Noee aas ye'k talche' ul u sotzchil ti', echat tul u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima majte. **38** Tan ta'xh nichtitz'a u tatin q'u aanima i'an tu q'u q'ii aas ye'-sajich iku' u mam jab'al tikuenta u Noee. Va'lich motx techb'une', va'l iq'ab'ane'. Va'lich ko'n tuch okchil ti' ixoj. Utz va'lich ko'n motx itzume'a', tuul opon u q'ii aas ok tek u Noee tu u mam arca atib'al. **39** Utz at koj motx b'enku te; ye't motx inima. Pek analen aas ul u mam jab'al. Utz yakich sotz kajay q'u aanima taq'o. Echat u tuleb'al u K'aola si'an majte va'l b'ennaj ko'n aanima. **40** Aatz li'ana, ka'va'l aanima ela

nitaq'onin ja'jtze'. Ma'l saiq'ol b'en utz, va't sakaaka. **41** Ka'va'l ixoj niche'n tu ma'l che'b'al si'ane'. Ma'l saiq'ol b'en utz, va't sakaaka.

42 Ech toke', tiira nachnoj etatine' tan, ye' etootzaj kam oora su'ul u kuB'aal. **43** Pek ab'itaj. Tootzajlu koj u b'aal atib'al kam chit oora se'nelq'oj u elq'om tzixe', saxeeni atzi'. Utz sa'kojtaq' tzii so'ok to'otzotz.

44 Echat ko'xh ex majte. Ch'ian-ojex tan, ye'k u oora sek'u'l va'l su'ulku u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.

45 Pek ab'iste sete ech si'ane' u tzak'kin jikomla aq'onom saok-salka q'esala ti' tilax q'u aq'onom tu atib'al utz, tu chit u oora sataq'vu techb'ub'al q'u'l atil tu atib'al. **46** Chi'b'eb'al tetz u aq'onom oj ech si'an tzi', tuul lo'opon u b'aal taq'on. **47** Tan ni'xhtek'val sete aal sa'tektoksa kajay vime'b'i'l tikuenta atzi'.

48 Pek ye'xtxoj koj itxumb'al u aq'onom tzi', sako'ntal tu taanima ech tza': «Ye'saj ko'xh su'ul u b'aal vaq'on atzi'.» Chaj.

49 Utz sako'nxe'tiq'os q'u tetz aq'onomil. Satx'a'ni utz, sa-q'ab'an tuch' q'u q'ab'areel.

50 Tuul ye'k talche' su'ul u b'aal taq'on u aq'onom tzi' tu u q'ii va'l ye' tootzaj utz, tu u oora va'l ye'xhkam nich'ian tuul. **51** Ech techal chit iveet sab'anax tu u b'aal taq'on. Sataq' b'en xo'l q'u ka'vatz utz, a' saoj'ku tzi', a' sa-jarach'unku tee tzi'.— Texh u Jesuus.

Vich'ial u tuleb'al u Jesuus

25 1 Unchee' tal paj u Jesuus ech tza':

—Aatz viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, ela tuch' laval q'u ixviak. Motx k'asu'l. Tiq'o itxijtxub'al utz, ex ik'ul u xiak va'l satzume'i. **2** O'va'l tzak'kin q'u ixviak tzi' utz, o'va't txoxkin. **3** Aatz q'u txoxkin, motx tiq'o itxijtxub'al, pek ye't tiq'o b'en tere'n iaseite tetz q'ul itxijtxub'al. **4** Pek ech koj q'u tzak'kin, inoosa b'en q'ul itxijtxub'al tu aseite utz, tiq'o b'en tere'n tetz. **5** Pek b'atz tul u xiak va'l satzume'i. Ech motx xe't ixhut'u'pan q'u ixviak tu vata'm sikajayil.

6 Unchee' aatz nik'a aq'b'al, motx tab'i ma'l u qetu'm, tal ech tza': «jTul u xiak va'l satzume'i, uloj ek'ule'!» Texhtu'. **7** Ech motx lakpu q'u ixviak sikajayil utz, motx xe't ib'an tuch' q'ul itxijtxub'al.

8 Pek aatz q'u txoxkinla chaj ixviak, motx tal tu q'u tzak'kin ech tza': «Aq'taj b'oj qetz veaseite tzi' tan, toj tzaaoj q'u kutxijtxub'al.» Texh te.

9 Aatz q'u tzak'kin tan, motx tzaq'b'u ech tza': «Ye'ka, pek aal b'a'n b'enoj eloq' etetz xe' aa k'a'y tetz tan, yo'j tak'a qetz. Utz yo'j tak'a etetz oj saqaq' etetz.» Texh te.

10 Ech motx b'eni. Tuul ko'xh aye'nich ti' iloq'axe', tuul ul u xiak va'l satzume'i. Utz aatz q'u'l

b'anich nal tuche', motx oko'p to'otzotz tu u tzumb'a'a utz, jupax elu'l u jub'al. **11** Ech xamtel tek tuul opon o'va't q'u ixviak utz, motx uq'ay vatz q'anal ech tza': «jKub'aal, kub'aal jaj oko'p'o'!» Texhtu'.

12 Pek tzaq'b'el ko'n elu'l tu u xiak ech tza': «Ni'xhtek'val sete, ye' vootzaj ab'il ex.» Texh te.

13 Ech toke' nachnoj etatine'. Tan ye' etootzaj u q'ii utz, niko'xh u oora tetz u tuleb'al u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.

Vik'amtu

ti' u talansal puaj u Jesus

14 Aatz paj viQ'esalail u Tiohx tu Amlika, ela tuch' ma'l u vinaj si'chb'en tzian utz, isik'le q'u taq'onom. Ech taq'ka q'u tx'iib'al iq'ii tikuenta. **15** Loq' a' nichb'enku ti' jank'al so'ole' ti' taq'oninsale' sijununil nichtile'. Aatz tu ma'l, ija'mel 30,000 q'ii aq'on puaj taq'ka te. Aatz tu va'te, ija'mel 12,000 q'ii aq'on taq'ka te. Utz aatz paj tu va'te, ija'mel 6,000 q'ii aq'on taq'ka te. Ech tek b'en tzian.

16 Ech aatz va'l ija'mel 30,000 aq'onib'al q'ii ik'ula, yakich xe't ilakon ti'. Utz va't 30,000 paj tala vichi'l u puaj tzi'. **17** Ech at paj i'an va'l 12,000 ik'ula. Va't paj 12,000 u tal itx'aka. **18** Pek ech koj va'l 6,000 ik'ula tan, ex ko'n ik'ot jul utz, ex imuj vipuaj u b'aal taq'on tu tx'ava'.

19 Unchee' sib' tiempo ma'tich ipaal tuul, ul tek u b'aal

taq'on q'u aq'onom tzi'. Utz ela i'an ti' vipuaj tuch'. **20** Ech opon siatz va'l 30,000 ik'ula utz, iq'omich va't 30,000 u tal taq'o. Tal te ech tza': «Unb'aal, atil u 30,000 tzuta va'l vetaaq' ve. Utz il va't 30,000 tza' majte. A' tek u tal vetuntx'akka ti'.» Texh te.

21 Ech alax te tu u b'aal taq'on ech tza': «Techal va'l veta'ana b'a'nla aq'onom. K'ujle-b'al k'u'l axh. Tan k'ujleb'al k'u'l veta'an ti' b'iil va'l vetvaq' see. Ech sib'al tek savoksa takuenta. Pek chuuku'l tzunxe' utz, chi'b'ojo' ti'.» Texh te.

22 Ech opon paj va'l 12,000 ik'ula utz, tal ech tza': «Unb'aal, atil u 12,000 tzuta va'l vetaaq' ve. Utz il va't 12,000 tza'. A' tek u tal vetuntx'akka ti'.» Texh te.

23 Ech alax te tu u b'aal taq'on ech tza': «Techal va'l veta'ana b'a'nla aq'onom. K'ujle-b'al k'u'l axh. Tan k'ujleb'al k'u'l veta'an ti' b'iil va'l vetvaq' see. Ech sib'al tek savoksa takuenta. Pek chuuku'l tzunxe' utz, chi'b'ojo' ti'.» Texh te.

24 Ech opon va'l 6,000 ik'ul majte utz, tal tu u b'aal taq'on ech tza': «Unb'aal, vootzajnale aas ye'xhkam tz'ejel tel saatz. Aal nachok iatz q'u chikob'e'm q'u'l yit' achiko'm koj utz, namol iatz q'u chikob'e'm va'l yit' axh koj niaq'on ku' tu tx'ava', ni-ko'xhtitz'pu junal. **25** Ech ti' vet-xo'vik'in utz, vetko'nunkol vapuaj tu tx'ava'. Pek ila. A' vichi'l vapuaj aaq' ve tzuta.» Texh te.

26 Tzaq'b'el tek tu u b'aal taq'on ech tza': «jQ'eaayla aanima! jYit' axh koj b'a'nla aq'onom! Oj ootzaj nal vun-txumb'al aas nunchok iatz q'u chikob'e'm q'u'l yit' unchiko'm koj utz, nunmol iatz q'u chikob'e'm q'u'l yit' in koj niaq'on ku' tu tx'ava'. 27 Aal tek b'a'n ma'kojaaaq' k'am vunpuaj. Utz aatz vet'ulin vetunk'ul tuch' u tal koj.» Texh te. 28 Ech tal u b'aal aq'on ech tza' tu q'u'l atich tzi': «Maataj el u puaj te tzi' utz, aq'taj tu va'l 60,000 tetz atile. 29 Tan ab'il va'l nikanon taq'oninsale', aal sa'aq'ax tere'n tetz. Ech sib'al tetz si'ane'. Pek ab'il va'l ye' nikanon taq'oninsale', aal samaale'l te jank'al vantzi' aq'el te. 30 Utz aatz u aq'onom va'l ye'k itxa'k tzi', aq'taj elo'p tu mam uken. Ech a' so'oq'ku tzi' utz, a' sajarach'unku tee tzi'.»

Vijatxax ixo'l q'u aa paav tuch' q'u jikomla chaj aanima

31 Unchee' su'ul u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu u mam tijle'm, tuch' kajay q'u aanjel. Sak'uje' tu u q'esal ch'uxhleb'al. 32 Ech samolax opon kajay q'u aanima siatz, jank'al q'u'l atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz samotxijatx iatz. Echa' ni'an u xeen karne'l aas niteesa el q'u karne'l xo'l q'u tentzun. 33 Satoksa q'u b'a'nla aanima tiseb'al utz, aatz q'u ye'xtxoj, timax. Echa' ni'an u xeen karne'l aas nitaq' b'en q'u karne'l

tiseb'al. Pek nitaq' b'en q'u tentzun timax.

34 Ech aatz u ijlenal tan, satal tu q'u'l atil tiseb'al ech tza': «Ni'extaj tan, chi'b'eb'al vetetz ex ik'aol ime'al vunTat. Okojex tu viQ'esalail u Tioxh tza'. Vetetz va'l nich'iane'; aya'xchen ich'iane' xe' q'ii xe' saj. 35 Tan nichunva'ye' utz, etaq' vechb'u-b'al. Nichitzaj untzi' utz, etaq' vaa'. Nichvab'i vatib'al utz, ek'ulin. 36 Nichisav voksa'm utz, etaq' vetz. Ya'vich'in utz, ex eqee'in. Ku'in tu tze' utz, ex eq'ila'in.» Chaj te.

37 Ech aatz q'u jikomla aanima tan, satal ech tza': «KuB'aal, jzatut qilaxh aas nich-ava'ye' utz, qaq' eechb'ub'al? jJatut qilaxh aas nichitzaj atzi' utz, qaq' avaa'? 38 jJatut qilaxh aas nichaab'i aatib'al utz, kuk'ul-axh quxe'? jJatut qilaxh aas nichasavs aooksa'm utz, qaq' eetz? 39 Utz jzatut qilaxh aas axhich ya'v utz, ex kuqee'axh? Utz jzatut ku'axh tu tze' utz, ex kuq'ila'axh?» Chaj.

40 Pek satzaq'b'el tu u ijlenal, satal te ech tza': «Ni'xhtek'val sete, aatz veteb'an q'u b'a'nil tu q'u ch'ooal niman vetz tzi', ve a veteb'anva tzi'.» Chaj.

41 Ech sa'pajtal tu q'u'l atil timax ech tza': «Elojb'enex sunk'atza aanima b'anol onkonil. B'enojex tu u xamal ye'k itzaae' tzi'. Aya' u choob'al paav va'l veetinaj tetz u tx'i'li'inaj tuch' q'ul iaanjel. 42 Tan nichunva'ye' utz, ye't etaq' vechb'ub'al.

Nichitzaj untzi' utz, ye't etaq' vaa'. **43** Nichvab'i vatib'al utz, ye't ek'ulin. Nichunsavsa voksa'm utz, ye't etaq' vetz. Ya'vich'in utz, ye't ex eqee'in. Ku'in tu tze' utz, ye't ex eq'ila-'in.» Chaj.

44 Ech samotxtzaq'b'i utz, satal ech tza': «¿KuB'aal, jatut qilaxh aas nichava'ye'; nichitzaj atzi'; nichaab'i aatib'al; nich-asavsa ooksa'm; axhich ya'v; atich ku'axh tu tze' utz, ye't qilb'e'axh?» Chaj.

45 Ech satzaq'b'el ech tza': «Ni'xhtek'val sete tan, ye'n eb'an q'u b'a'nil tu q'u ch'ooaj niman vetz tzi' utz, ve a ye'n eb'anva tzi'.» Chaj. **46** Ech samotxb'en q'u'l tu u choob'al paav tzi' va'l ye'k iya'e'. Utz aatz q'u jikomla chaj aanima, a' se'enku tu u atinchil va'l b'enq'ii b'ensaj tatine'.— Texh u Jesusus.

Vinuk'tu q'u q'esala kani'ch
itxaypu u Jesusus si'ane'

26 **1** Unchee' aatz tzojpu u Jesusus ti' talax q'u yol tza', tal tek tu q'ul ichusulib' ech tza': **2** —Etootzajle aas tu ka'va't q'ii cheel, saxe't u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Utz satxaypu u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Ech sa'aq'ax je' vatz kurus.— Texhtu'.

3 Anchitu'. Aatz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tan, motx imol tib' tuch' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar utz, tuch' q'u q'esal q'atol tzii. A' imolvu tib' tiq'anal u b'anb'al topiisyo u

q'esal oksan yol vatz Tiohx va'l Caifaas ib'ii. **4** Utz motx inuk' tib'ilaj aas kam ko'n sichuli ti' itxaypu u Jesusus ech siyatz'e'. **5** Pek loq' nichmotxtal ech tza': —Yit' tu koj u nimla q'ii sakub'an te, ech ye'k txab'kin li'an q'u tenam.— Texhtu'.

Vib'axab'sal ib'anax tuch
vichi'l u Jesusus tu mujb'al tetz
vikamchil

6 Unchee' atich u Jesusus tu Betaania tu otzotz xe' u Xhim va'l ch'a'k'i'ich. **7** Tuul k'ujlich u Jesusus vatz meexha, opon ma'l u ixoj k'atza, iq'omich ma'l tal b'a'nla tz'aj taq'o. Tx'umq'ixsa-b'al atil ku' tuul. Tiira sib' ija'mel. Utz taq' je' u tx'umq'ix-sab'al tivi' u Jesusus. **8** Ech ta'xh til u kam q'u chusulib' tzi', motx lakp ivi' ti'. Utz motx tal ech tza': —¿Kantu' atzi' aas ma'-ko'xhib'uchle'l? **9** Aal b'a'n ma'kojik'ayi. Je'naj sab'enka. Ech sa'aq'ax vija'mel tu q'u me'b'a'.— Texhtu'.

10 Pek aatz u Jesusus, tootzaji utz, tal tek te ech tza': —¿Kam toke' aas kam ko'xh netal ti' va'l veti'an u ixoj tzi'? Tan ma'l b'a'nil veti'anlu ve atzi'. **11** Aatz q'u me'b'a' netale' tzi', b'enamen ko'xh atil texo'l atzi'. Pek aatz in tan, b'enamen koj sa'atinin texo'l. **12** Tan aatz va'l veti'an u ixoj tzi', aas vettaq' je' u tx'um-q'ixsab'al tunvi', a' veti'anlu b'en vuch tu mujb'al vetz aas lakamin. **13** Utz ni'xhtek'val sete, til chit sapaxsalik itziil u

b'a'nla chusb'al tu u vatz amlika tx'ava' tza', sayolax k'asu'l va'l veti'an u ixoj tzi'; nachb'al taanima.— Texh u Jesusu.

**U tala'tzi'it tib' u Judas
ti' ik'uchax u Jesusu**

14 Unchee' aatz ma'l xo'l kab'laal q'u chusulib', aya' u Judas aa Cariote, b'en xe' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx.

15 Utz tal te ech tza': —¿Kam vetz setaq'e' utz, savoksa u Jesusu teq'ab'?— Texhtu'.

Ech motx taq' 30 saj ch'ich' puaj te. **16** Ech aatz u Judas tan, yakich texh xe't ichok txumb'al ti' aas kani'ch toksal u Jesusu tiq'ab' si'ane'.

**U nimla q'ii Tx'a'b'al Kaxhlaan
Tx'ix Ye'k Itx'amil**

17 Unchee' aatz i'an tu u b'axa q'ii tetz u nimla q'ii, u Tx'a'b'al Kaxhlaan Tx'ix Ye'k Itx'amil, opon q'u chusulib' k'atz u Jesusu. Tal te ech tza': —¿Til asa' sakub'anvu tuch u echb'ub'-al tetz ku'eb'al q'ii va'l ni-techb'ul tu u nimla iq'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto? Ech laqechb'u.— Texh te.^w

18 Tal u Jesusu te ech tza': —B'enojex tu tenam xe' ma'l u vinaj latzi' utz, letal te ech tza':

«Nital u chusul: Najab'yu vuntiendo. Utz tu val ootzotz sa-tx'a'nk'in tuch' q'ul unchusulib' tu u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Chia.» Chajex te.— Texh u Jesusu.

19 Anchitu'. Ech i'an q'u chusulib' kam va'l tal u Jesusu te utz, i'an tuch u echb'ub'al.

20 Unchee' aatz tek soztsaj, ok u Jesusu vatz meexha tuch' kab'laal q'ul ichusulib'. **21** Utz tuul nichmotxtechb'une', tal u Jesusu ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas ma'l sete so'oksanin tiq'ab' q'u txayol vetz.— Texhtu'.

22 Ech tiira motx txumun q'u chusulib' ti' u yol tzi'. Utz junun nichich'oti tu u Jesusu ech tza': —¿Yit' tzik in unB'aal'?— Chia.

23 Tzaq'b'u u Jesusu utz, tala: —Aya' va'l niku' unq'ab' tuch' tu u puraato tza'. A' va'l so'oksanin tiq'ab' q'u txayol vetz. **24** Tan nojchit a' sapaalku u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu q'u kam q'u'l tz'ib'amalka ti' tu u Yolb'al Tiohx. Pek tilayol saya'k u vinaj va'l so'oksan u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tiq'ab' q'u txayol. Aal tek b'a'n atzi' ye't koj itz'pi.— Texh u Jesusu.

25 Ech tzaq'b'u tek u Judas, va'l so'oksan u Jesusu tiq'ab' q'u

^w **26.17** Aatz ka'va'l q'u nimla q'ii nital tza' tzi', jolol ijtzamal tib', ma'l ko'n q'ii ixo'l. A' b'axal u nimal q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto.

Aatz vitx'amal u kaxhlaan tx'ix nital tza', aya' u "levadura" tu kastiya. Loq' aatz tu vinimla q'ii q'u Israeel tan, ye' ni'anb'e vitx'amal u kaxhlaan tx'ix. Tan u Tiohx alonnaj tetz, techlal aas ooje'l ik'asu'l tu Egipto i'ana. Choktaj u Eexodo 12.1-28; u Leviitico 23.5-8.

txayol, tal ech tza': —¿Chusul, untz'oj in?— Texh te.

—Ee', aya' va'l naale' tzi'.— Texh u Jesus te. **26** Ech tuul ko'xh nichmotxix'a'ne', itxay u kaxhlaan tx'ix u Jesus. Utz tal b'a'nil ti'. Ipixh tuul. Utz taq' tu q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': —Ti'extaj utz, tx'a'taj tan, a' vunchi'l atzi'.— Texhtu'.

27 Ech paj itxay u uk'ab'al. Ik'amab'e Tiohx ti' utz, taq' tu q'ul ichusulib'. Tal ech tza': —Ti'extaj. Uk'ataj u ta'l uuva kajay ex tzi'. **28** Tan a' vunkajal atza' va'l sael ti' u ak' nuk'u'm tetz kuyb'al ipaav sib'al aanima. **29** Utz nival sete cheel, aas ye'xhjatu ve't savuk'a u ta'l ivatz u uuva taab'a'b'en tza'. Pek analen tu ma'l u q'ii va'l ela lavuk'a u ak' ta'l uuva setuch' tu vi-Q'esalail vunTat.— Texhtu'.

Vib'axab'sat talax u Jesus aas saka'tziun q'u chusulib' ti'

30 Ech ta'xh veet motx ib'itzat ma'l u b'itzal, motx b'en vi' u muunte Olivo. **31** Unchee' tal paj u Jesus tu q'u chusulib' ech tza': —Kajay ex samotxsotz ek'u'l vi' tu u aq'b'al cheel tza'. Tan tz'ib'amal ech tza':

«Sayatz'ax u xeen karne'l utz, sa'texhmotxpalun q'u karne'l.» Chia.^x

32 Pek aatz ma't q'aav vitz'pe', sab'axab'b'enin sevatz tu Galilea.— Texhtu'.

33 Ech tzaq'b'u u Lu' utz, tal ech tza': —K'uxh kajay samotxelab'enka'axh, aatz in tan, ijatu koj savelab'eka'axh!— Texh te.

34 Tal u Jesus te ech tza': —Ni'xhtek'val see, tu u aq'b'al cheel tza', ox pajul saale' aas vootzajin, tuul ye'sajen toq' u b'aal t'el.— Texh u Jesus te.

35 Tal paj u Lu' te: —iK'uxh sakamin sai', jatu koj saveesa vib' tuul aas vootzajaxh!— Texh te. Echat chit motx tala sikajayil.

Viq'ilat sik'let Tiohx u Jesus

36 Unchee' opon tek u Jesus tuch' q'u chusulib' tu u chikon-b'al va'l Getsemanii utz, tal te ech tza': —Kaaojka'ex tza' tan, se'nunq'ila sik'le Tiohx latzi' tzi'.— Texhtu'.^y

37 Ech tiq'o b'en u Lu' ti'. A' imol ka'va'l q'ul ik'aol u Zebedeo. Ech xe't tul ma'l mam txumu'm tu taanima u Jesus utz, oks il. **38** Ech tal tek u Jesus te ech tza': —Techal b'oj itxumun vaanxelal. Sa'tekkamin taq'o nunnache'. Pek kaaojka'ex tza' utz, itz'lojex sunk'atza.— Texh te.

39 Ech xaan b'en b'iil utz, peche'i. Taq' ku' ivatz vatz tx'ava' utz, iq'ila sik'le Tiohx. Tal ech tza': —Tateey ¿yetz saveeti aas ye'k sapaalin tu u mam tza'l

^x **26.31** Choktaj u Zacarias 13.7.

^y **26.36** Aatz telo'p u yol “Getsemanii” tan, “pach'b'al olivo” chia.

tzi'? Loq' a' sa'an vatxumb'al, yit' a' koj sapaal u vetz.— Texhtu'.

40 Ech tek ul k'atz q'ul ichusulib' utz, jolol ko'n vat-chiche. Utz tal tu u Lu' ech tza': —¿Ye'xh eq'i' itz'e'chil ma'j oora sunk'atza tzik? 41 Pek itz'lojex utz, q'ilataj sik'letaj Tioxh. Ech ye'k saku'ex tu paav. Tan nojchit vatz ik'u'l iq'ilal sik'lel Tioxh u aanxelal; pek aatz u kuchi'l tan, yi'sa'.— Texh te.

42 B'en paj unpate. Ex iq'ila sik'le Tioxh tika'paj. Utz tal ech tza': —¿Tateey chi'in! ¿Yetz saveeti aas ye'k sapaalin tu u mam tza'l tzi'? ¿B'an vatxumb'al!— Texhtu'.

43 Ech q'aavu'l utz, vatchich ko'n paj q'ul ichusulib'. Tan axhib'i tiira techalich motx ikam tu vata'm. 44 Pek aq'axko'npjaka tu u Jesusus. Utz ex iq'ila sik'le Tioxh titoxpaj. Utz echat chit q'u yol tala q'u'l tal b'axa.

45 Ech ul paj k'atz q'u chusul-ib' utz, tal te ech tza': —¿Anko'xh vatchelex utz, ni-ko'netilan tzik? Pek k'asojtajex tan, oponyu u oora so'oksal u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tiq'ab' q'u aa paav. 46 Pek ¡lakpojex utz, ko'taj! Tan tul va'l sa'aq'onin tu q'u txayol.— Texhtu'.

Vitxaypu u Jesusus

47 Ech anko'xh nichiyolon u Jesusus, tuul opon u Judas. Aya' ma'l xo'l kab'laal q'u chusulib'. Sib'al aanima imol, ichaj q'u

q'esal oksan yol vatz Tioxh, tuch' q'u q'esal q'atol tzii. Jolol iq'omal ich'ich' tuch' itze'.

48 Ech aatz u Judas, va'l aq'on u Jesusus tu q'u txayol tan, ma'tich talta' kam u xheenya si'an ti' ik'uchlu u Jesusus. Tal ech tza': —Ab'iste va'l luntz'utz'a, letxaya tan, a' i.— Texhtu'. 49 Ech xaan opon u Judas k'atz u Jesusus, tal te ech tza': —Cheentzik'axh chusul.— Texh te. Ech itz'utz'a.

50 Pek tal u Jesusus te ech tza': —¿Kam ul a'ane' vamiigo?— Texh te. Ech xaan opon q'u aanima utz, itxay u Jesusus.

51 Pek aatz i'an ma'l q'ul ichusulib' u Jesusus tan, ijuu ich'ich'. Utz ech itzok'te'l ixichin ma'l u taq'onom u q'esal oksan yol vatz Tioxh.

52 Ech yakich tal u Jesusus te ech tza': —Q'aavixsa ko'p va-ch'ich' tu toztotz tzi'. Tan ab'il q'u'l sayatz'on tuch' ch'ich', tu ch'ich' sayatz'lik majte. 53 ¿Yetz ootzaj tzik aas saveeti sunjaju'l aanjel tu vunTat ye' aceheb'e ixaane'? Sataq'u'l atzi' oj sa-k'ulelanin sunnache'. 54 Tan ¿kam tek ech itzojpu u yolb'al Tioxh satzojpi oj ech sunb'ane'? Pek ministeer ech chit si'ane' atzi'.— Texhtu'.

55 Unchee' aatz tu u mu'k'ul tzi', tal u Jesusus tu q'u txayol tetz ech tza': —Aya'l a' itxayax ma'j elq'om nu'leb'an ve; iq'omal ech'ich' tuch' etze'. Tan aal jun q'ii nichunk'uje' texo'l tu viq'analil u toztioxh. Nich-unchusune'. Utz ye't etxayin.

56 Pek ech chit si'ane' tan, a' nitzojpu q'u yol q'u'l tz'ib'amal-ka tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx.— Texhtu'.

Ech yakich oojoj q'u chusulib' kajayil; motx telab'eka.

Vitx'olax inujul u Jesusus

57 Unchee' aatz q'u'l txayon u Jesusus, tiq'o b'en vatz u q'esal oksan yol vatz Tiohx va'l Caifaas ib'ii, tu va'l molichku tib' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' q'u q'esal q'atol tzii. **58** Pek xamtichka u Lu' ti' u Jesusus tzian. Opon ko'xh vatz q'anal xe' u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Utz oko'p. K'uje' ok xo'l q'u polesi'y. A' isa' si'chtile' kam chit saya'k u Jesusus. **59** Ech aatz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u q'esal q'atol tzii, nichmotxichok txub'a'l ti' u Jesusus. A' isa' sayatz'axi. **60** Loq' ye' nichmotx-telo'p tuul, k'uxh jank'al txakb'a'n txub'a'l nichitxakb'a' tib'. Pek tiya'teb'al teku'en, opon ka'va'l q'u'l ta'n a' itxakb'a' txub'a'l ti'. **61** Utz motx tal ti' ech tza': —Aatz u vinaj tzi' vettala: «So'ole'in ti' inilax ku' vikuentail totztiohx tzi'. Utz tu ko'n oxva'l q'ii so'ole'k'in ti' q'aav inuk'axe'.» Chia.— Texhtu'.

62 Ech lakpu tek u q'esal oksan yol vatz Tiohx utz, tal tu u Jesusus ech tza': —¿Ye'xh natz'aq'b'u b'oj ti' q'u kam nitalchu sai' tzi' tzik?— Texh te.

63 Pek aatz u Jesusus tan, tiira ye' nichitzaq'b'e'. Ech tal tepaj u q'esal oksan yol vatz Tiohx te

ech tza': —Sako'na'an b'a'nil, al vinujul qe tib'ii u itz'lich Tiohx, ¿axh tzik viTxaaom u Tiohx, aya' vik'aol?— Texh te.

64 Tal u Jesusus te ech tza': —Aya' va'l naale' tzi'. Utz nival sete majte aas sa'naletil u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima k'ujlel tiseb'al u Tiohx tu u mam tijle'm. Setil tul tu sutz'.— Texhtu'.

65 Unchee' aatz tek u q'esal oksan yol vatz Tiohx, iq'ix je' toksa'm k'atza tu k'a'nal utz, tal ech tza': —¿Vetiyoq'lu Tiohx! ¿Kam tere'n texhtiigo kusa! ¿Matz etab'il viyoq'on cheel tza'! **66** Pek ¿aatz ex, kam setal ti'?— Texhtu'.

Ech motx tal ech tza': —¿Kamchil tetz atzi!— Texhtu'.

67 Ech tek motx itzub'a ivatz u Jesusus. Nichmotxipaq'o'k ivatz. Utz atia mutx'imal iq'ab' nich-iq'os majte. **68** Tuul nichmotxtal te ech tza': —Ala qab'i, iTxaaom Tiohx, ¿ab'il va'l niq'osonaxh cheel tza'?— Texh te.

U teesat tib' u Lu' tuul aas tootzaj u Jesusus

69 Unchee' aatz u Lu' tan, k'ujlich elu'l q'anal. Ech xaan opon ma'l u k'ulanal k'atza utz, tal te ech tza': —Ant axh majte atich'ok'axh ti' u Jesusus u aa Galilea.— Texh te.

70 Pek aatz u Lu' tan, teesa ko'n tib' tuul vatz kajay q'u aanima utz, tala: —Ye' vootzaj kam va'l naale' tzi'.— Texhtu'.

71 Ech ichok telu'l tzi' jub'al. Utz ilax ko'n paj tu va't u k'ulanal. Utz tal tu q'u aanima

ech tza' q'u'l atich tzi': —Antu va'l atich ok ti' u Jesus aa Nazareet atzi'.— Texhtu'.

72 Pek teesa ko'n paj tib' u Lu' tuul. Nichtoksa Tiohx tuul. Nichtal ech tza': —Vatz Tiohx nivale', ye' vootzaj u vinaj naale' tzi'.— Texhtu'.

73 Ech b'iil ko'xh paj tuul, xaan opon unjot aanima k'atza, aya' q'u'l atich tzi'. Motx tal tu u Lu' ech tza': —Nojchit tiira ant axh imol majte. Tan nimna'l ko'xh tu vayolone' tzi'.— Texh te.

74 Aatz tek u Lu' tan, xe't tal tz'ejb'al yol ti' utz, nichtoksa Tiohx tuul. Tal ech tza': —Vatz Tiohx nivale', ye' vootzaj u vinaj netale' tzi'.— Texhtu'. Ech tuul oq' u b'aal t'el. **75** Ech ul tek viyol u Jesus sik'u'l u Lu' va'l tal te ech tza': —Aatz ye'sajen toq' u t'el, ox pajul ma't aalta' aas yootzajin.— Texhich te. Ech ipaal elu'l u Lu' utz, itz'eje'l ma'l mam oq'el.

U toksal u Jesus tiq'ab' u Pilato

27 **1** Unchee' aatz tek i'an q'ala'm, ku' tib'eyil tu q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, tuch' q'u q'esal q'atol tzii aas kani'ch ikam u Jesus si'ane'. **2** Ech iqitza utz, ex taq' tiq'ab' u governadoor aa Roma va'l Pooncio Pilato.

Viyatz'tu je' tib' u Judas

3 Unchee' tab'i u Judas aas yatz'el u Jesus sab'anli. Ech

ik'axa je' ik'u'l ti' va'l i'ana aas toksa u Jesus tiq'ab' q'u txayol. Iq'aavixsa u 30 saj ch'ich' puaj tu q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u q'esal q'atol tzii. **4** Tal u Judas te ech tza': —Ma'xh paavinyin tan, vetvoksal aanima vatz kamchil aas ye'k ipaav.— Texhtu'.

Pek alax ko'n te ech tza': —Axx ni'ilon. Ye' qootzaj.— Texh ko'n te'le'.

5 Ech imak'tuka q'u saj ch'ich' puaj u Judas tu viq'analil u totztiohx utz, k'asu'l. Ex ijulk'aa'i je' iqul.

6 Aatz tek q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tan, motx tek isik' q'u saj ch'ich' puaj utz, tal ech tza': —Ye'k si'ane' aas saqoksa u puaj xo'l u kutxu tetz Tiohx tzi' tan, ija'mel ma'l aanima k'ayili tu kamchil.— Texhtu'. **7** Ech motx inuk'a utz, iloq' ma'l tx'ava' ti' u puaj tzi'. Mujb'al tetz q'u puera aanima q'u'l nikam tzi' tala. A' ib'ii, Itx'ava' Q'u Tz'ajol. **8** Ech toke' “Ja'mel Kaj” tek ib'ii u tx'ava' cheel tzi'. **9** Ech itzojpu u yol va'l alich tu u Jeremias u alol tetz u yolb'al Tiohx aas tala:

—Motx ex tiq'o u 30 saj ch'ich' puaj, aya' vija'mel ma'l u jikomla aanima. Tan u ja'mel toksa q'u q'esala xo'l q'u Israeel.

10 Ech motx iloq' u tx'ava' ti' va'l, itx'ava' q'u tz'ajol. Tan ech tal u kuB'aal ve.— Chia. ^z

^z **27.10** Choktaj u Zacarias 11.12-13.

11 Unchee' aatz txaklich u Jesus vatz u governadoor utz, ch'otil te ech tza': —¿Axx tzik u tijlenal q'u Israeel tza'?— Texh te'le'.

Tal u Jesus te ech tza': —Aya' va'l naale' tzi'.— Texhtu'.

12 Pek paat ye' nichitzaq'b'e k'luxh xochax tu q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' tu q'u q'esal q'atol tzii.

13 Aatz u Pilato, tal tek te ech tza': —¿Yetz naab'i tzik a'xh b'oj q'u kam nitalax sai' tzi'?— Texh te. **14** Pek aatz u Jesus tan, niko'xh ma'j yol tala. Ech nich-texhisotz ik'u'l u governadoor taq'o.

U talax ikam u Jesus

15 Pek aatz nichib'anax jun ya'b' tu u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto, nich-ichajpu ma'l preexhu u governadoor. Loq' q'u tenam nichjajon ab'iste visa' sachajpi.

16 Unchee' aatz tu q'u q'ii tzi', atich ok ma'l preexhu tu tze', Barrabaas ib'ii. Atich talche' aas tiira onkonla aanima. **17** Ech imol tib' q'u tenam. Utz tal u Pilato tixo'l ech tza': —¿Ab'iste preexhu esa' sunchajpu, a' tzik a' u Barrabaas oj aya' u Jesus va'l, iTXaaom u Tiohx, chu te'le'?— Texhtu'. **18** Tan tootzajich u Pilato aas chi'ik'u'l nichmotxi'an ti'. Echtzixe't tiq'o opon siatz.

19 Tuul k'ujlich u Pilato tu q'atb'al tzii, tal talax opon u tixoj te ech tza': —Ooksach iib' tu u kam ti' u vinaj tzi' tan, jikomla

vinaj. Utz tilayol ma'l vatzik' vetunb'an ti' ma'it.— Texhtu'.

20 Pek aatz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u q'esal q'atol tzii, motx ole' ti' ichajtzi'l q'u tenam. A' sijaj ichajpu u Barrabaas. Pek a' satal ikam u Jesus. **21** Aatz u governadoor tan, ich'oti paj tu q'u tenam ech tza': —¿Ab'iste ma'l tu ka'va'l q'u vinaj esa' sunchajpu tzi'?— Texhtu'.

Motx tal ech tza': —¡A' sachajpu u Barrabaas!— Texhtu'.

22 Tal paj u Pilato te ech tza': —¿Kam sunb'an tu u Jesus tzi' unchee' va'l, iTXaaom u Tiohx?— Texhtu'.

Kajay motx alon ech tza': —¡Je'oj vatz kurus!— Texhtu'.

23 Ech tal tek u governadoor ech tza': —¿Kam chit mam onkonil veti'anla' unchee'?— Texhtu'.

Pek aal ko'n maas tiq'o iyak'il q'u aanima q'eq'un taltu ech tza': —¡Je'oj vatz kurus!— Texhtu'.

24 Til tek u Pilato aas ye'xhkam ma'j tiq'o tib', pek aal ko'n maas nichtuch txab'alka-b'inchil. Tal tek topon taa'. Utz itx'aa iq'ab' vatz q'u tenam. Tal ech tza': —Yit' in koj si'ijlen ikam u jikomla vinaj tzi', pek ex aa paav ti' vikame'. Utz lako'n-motxetila.— Texhtu'.

25 Tzaq'b'u kajay q'u tenam utz, motx tal ech tza': —Qijan u choob'al paav ti' vikame' tuch' q'u kuk'aol kume'al.— Texhtu'.

26 Unchee' ech ichajpu u Barrabaas vatz q'u tenam. Utz tal

itz'u'mal u Jesusus. Ech taq' b'en tiq'ab' q'u sol se'ntaq' je' vatz kurus.

27 Ech iq'ol b'en u Jesusus tu q'ul isol u gobernadoor, tu u q'esal q'atb'al tzii. Utz molax ok q'u sol ti', q'u'l atich tzi'. 28 Ech motx teesat u toksa'm. Utz toksa ma'l u kaj oksa'm k'atza, echa' tetz ijlenal. 29 Utz motx i'an ma'l ch'i'x koroonaa. Taq' je' tivi'. Toksa ma'l tze' tu seb'al iq'ab', ib'aara aas nitale'. Ech motx peche' ku' siatz, b'anb'al vatz. Utz nichteesa iq'ii ech tza': —;Techal axh, axh tijlenal q'u Israeel!— Chu te. 30 Nichmotx-itzub'a utz, nichipaq' tze' ivi' tu u tze' va'l toksa tiq'ab'. 31 Aatz veet teesat iq'ii, teesa tek u kaj oksa'm k'atza utz, iq'aavixsa ok q'u toksa'm. Ech motx tiq'o b'en, ex taq' je' vatz kurus.

U taq'ax je' u Jesusus vatz kurus

32 Unchee' tuul nichmotx-telul' tzi' tenam, ik'ul ma'l u vinaj, Xhim ib'ii, aa Cirene. Ta'xh alax te tu q'u sol aas satiq'o u kurus. 33 Motx tek opon tu u tx'ava' va'l Goolgota, “Tatib'al B'ajil Ivi' Kamnaj” chu u tokeb'al. 34 Aq'ax minaagre tu u Jesusus, yuuel tuch' va't u k'ayla tz'ak, sichtixsab'al. Pek inacha, ech ye't ko'n isa'a tuk'ale'.

35 Ech taq'tu je' u Jesusus vatz kurus utz, motx i'an ma'l saach q'u sol ti' u toksa'm aas ab'il

lasuertiin tala. Ech ijatxtu vatz q'u'l suertiin. [Tan a' tzojpu u yol ael ti' ech tza':

—Motx ijatx q'u voksa'm siatzaj. I'an ma'l saach ti' isuertiile'.— Chia.^a]

36 Ech motx k'uje' ti' ixeele'. 37 Utz itz'ib'a ma'l yol taq' je' vatz u kurus, tib'a u Jesusus, aya' vipaav aas nichmotxtale'. Ech nichtal tza'. “A' U JESUUS TZA', U TIJLENAL Q'U ISRAEEL.” Chia.

38 Utz taq' je' ka'va'l elq'om vatz kurus k'atz u Jesusus majte; ma'l tiseb'al, va't timax. 39 Ech nichipaal q'u aanima vatz u Jesusus. Utz nichiyiku ivi' tuul niyoq'e'. 40 Utz nichtal te ech tza': —Axh va'l sanilon ku' vi-kuentail u totztioxh. Utz tu ko'n oxva'l q'ii saole'k'axh ti' q'aav inuk'axe' naale'. Pek eesa iib' tu u tza'l sajunal tzi'. Oj nojchit axh iK'aol Tioxh, jku'enul vatz u kurus tzi'!— Chu te.

41 Ech at ko'xh i'an q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh tu u Jesusus majte, nichteesa iq'ii. A' imol q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar tuch' q'u q'esal q'atol tzii. Nichmotxtal ti' ech tza': 42 —Eesan aanima tu tza'l nitale', pek ye' nitx'ol teesat tib'. Tan oj nojchit a' u tijlenal q'u Israeel si'ane', teesa tib' vatz u kurus cheel tzi', ech sakunima. 43 A' k'ujlelk ik'u'l ti' u Tioxh nitale'. Ech eesalaj tu u Tioxh cheel oj

^a 27.35 Choktaj u Salmos 22.18.

nojchit nisa'le'. Tan nitale': «In ik'aol Tiohx.» Chia.— Texhtu'.
44 Ech at ko'xh nich'i'an q'u elq'om te q'u'l atich je' vatz kurus txala. Nichteesa iq'ii.

Vikam u Jesusus vatz u kurus

45 Ech aatz i'an chaq'aal q'ii, ok aq'b'al tu u vatz amlika tx'ava' kajayil. Oxva'l oora ok uken. **46** Ech aatz si'chtexhi'an alas 3 ku'q'ii, q'eq'un u Jesusus. Jank'al iyak'il, tal ech tza': —iElii, Elii! ¿Lama sabactani?— Texhtu'. Aatz u tokeb'al utz: —iUnTiohx chi'in, unTiohx chi'in! ¿Kantu' vetaaq'luka'in sunjunal?— Chia.

47 Ech aatz unjोलol tixo'l q'u'l atich tzi', ta'xh tab'i u yol tal u Jesusus, motx tal ech tza': —U Elias nisik'le va'l tzi'.— Texh ti'.^b

48 Ech aatz ma'l tixo'l, oora t'asp ib'ena'. Ex tiq'o ma'l esponja. Iqitzo'k ti' ma'l tze' utz, ijilu tu minaagre. Ech taq' je'op titzi' u Jesusus. Si'chitz'utz'e'l u minaagre ti' tala.

49 Pek aatz unjолte, tal ech tza': —Kam asa' te. Saqile' qab'i satz ul eesalоj tu u Elias.— Texh te.

50 Pek qetun unpat u Jesusus jank'al iyak'il, ech el ik'u'l.

51 Unchee' yakich tzilmoj u mam liikin b'u'j va'l liiumich

paal tu u totztiohx. Ka'va'l el tuul. Aal iku'l itzilme' i'ana. Utz paal ma'l mam kab'naano.^c Motx pax q'u sivan taq'o. **52** Ech jajp itzi' q'u mujb'al kamnaj. Utz q'aav itz'pu sib'al q'u kamnaj q'u'l nimanich tetz Tiohx. **53** A' chit ma'tich q'aav titz'pu u Jesusus, motx lakpu k'asu'l tu q'u mujb'al tetz. Utz motx ul tu u tioxhla tenam Jerusalem. Utz sib'al aanima ilon.

54 Unchee' aatz u q'esal sol tuch' q'ul isol q'u'l nichxeen u Jesusus, tiira motx xo'vi aas paal u mam kab'naano. Utz xo'v tu q'u kam uchi. Utz motx tek tal ech tza': —iNojchit a' viK'aol u Tiohx atzi'!— Texhtu'.

55 Utz sib'al ixоj atich tzi'. Nichmotxisajin k'asu'l tzian. Aya' q'u ixоj k'asu'l ti' u Jesusus tu Galilea utz, nichiloch u Jesusus.

56 Utz atich u Li' tixo'l, u aa Magdala. Antu u Li', vinan u Jacobo tuch' u Xhep. Utz antu vinan q'ul ik'aol u Zebedeo majte.

Vimujlu u Jesusus

57 Unchee' aatz nichtekxe'tisotz saj, ul ma'l u vinaj tx'iiol iq'ii, aa Arimatea, Xhep ib'ii. Nimanich tetz u Jesusus. **58** Utz b'en xe' u Pilato. A' ex ijaj vichi'l u Jesusus te. Ech teesa mantaar u Pilato aas sa'aq'ax vichi'l u Jesusus te.

^b **27.47** Choktaj u Salmos 22.1. Aatz q'u yol tal u Jesusus, a' talvu tu u yolb'al arameo. Pek aatz q'u sol tan, a' nichiyolb'e u latiin. Echtzixe't ye't tab'i kam va'l tal u Jesusus.

^c **27.51** Choktaj Q'u Hebreo 4.14; 6.19-20.

59 Ech ex iq'oloy vichi'l u Jesusu tu u Xhep. Utz ib'ach tu ma'l saj b'u'j. 60 Utz ex imuj tu ma'l u ak' jul, joyom sivan analich ko'xh iveete'. Ijupka itzi' tu ma'l penkin sivan. Ech k'asu'l.

61 Motx k'uje'ka ka'va'l q'u ixoj vatz u jul. Aya' u Li' u aa Magdala, tuch' va't u Li'.

62 Unchee' aatz evtich ib'an-tuchke'l tuch q'u aanima ti' u ilanb'al q'ii, motx imol tib' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx xe' u Pilato. Ant imol q'u fariseo.

63 Motx tal ech tza': —Q'esal, nitul viyol u eesanal tu b'ey sukuk'u'l, aas tal ech tza': «Aatz ma't tel oxva'l q'ii voksal tu jul, saq'aavitz'p'in.» Texhtu'. 64 Pek al ixeel u jul b'a'nil paal nal oxva'l u q'ii va'l tala. Tan noj topon q'ul ichusulib' tu aq'b'al se'ntiq'o elu'l vichi'l. Utz sa'tek-motxtal tu kajay aanima ech tza': «Q'aav itz'pi xo'l q'u kamnaj.» Chaj. Utz paal tek ivi' isub'tu aanima li'an vatz va'l b'axa.— Texh te.

65 Tal tek u Pilato te ech tza': —A'tzii. Iq'otaj b'en untanul esol. Xeepoj b'a'nil echa' va'l netale' tzi'.— Texh te.

66 Ech motx elk'asu'l. Ex tz'apulojko'k ma'l echlal ti' u penkin sivan tzi' u jul; techlal aas ye'xhab'il ko'xh ma'j sajajon ok. Utz toksaka sol ti' ixeele'.

U q'aavitz'pu u Jesusus

28 1 Unchee' aatz i'an tu u b'axa q'ii tetz u xhemaana, tiira ku'saj, b'en u Li'

aa Magdala tuch' va't u Li'. Ex til va'l mujlik u Jesusu aas evtich ipaal u ilanb'al q'ii. 2 Utz ye'k talche' paal ma'l mam kab'-naano. Ma'l u aanjel ku'l tu Amlika. Utz teesa u sivan tzi' u jul utz, k'uje' sii'. 3 Aatz tilon u aanjel tzi', echa' irib'un itz'na'b'. Utz tiira saj q'u toksa'm, echa' saj sutz'.

4 Ech tiira motx xo'v q'u xeen tetz u jul taq'o. Techal motx it'unt'u'lane'. Tiira motx sotz ik'u'l. Ech teku'en a' kamnaj motx kaaka.

5 Pek aatz u aanjel, tal tu q'u ixoj, ech tza': —Ye' ko'xh xo'vex. Vootzajle a' nechok u Jesusu va'l aq'ax je' vatz kurus. 6 Pek ye'kan tek tza'. Tan q'aav itz'pia, echa' va'l tala. Ni'extaj etile'. Utz b'enoj esaji oko'p va'l aq'axku vichi'l u kuB'aal. 7 Pek cheel b'enoj etal tu q'ul ichusulib' ech tza': «jQ'aav itz'pi xo'l q'u kamnaj! Utz j'b'axab'yu b'en sevatz tu Galilea! Utz a' setilvu tzi'.» Chajex te. A' va'l nival sete.— Texh te.

8-9 Unchee' motx tek jutzin ik'asu'l q'u ixoj tzi' u jul. Echil xo'val, echit txuq'txunchil nich-motxb'anon. [Ul tal u b'a'nla yol tu q'u chusulib'.] Ech ye'k talche', ok u Jesusu tib'ey. Tal te ech tza': —Chajlentszik'ex. B'a'nil koj at sek'atza.— Texh te. Ech xaan opon q'u ixoj k'atza, motx peche' siatz. Utz iq'alu tajan; ech motx toksa iq'ii. 10 Aatz u Jesusu tan, tal te ech tza': —Ye' ko'xh xo'vex. Pek b'enoj etal tu

q'ul unchusulib' aas samotxb'en tu Galilea. Tan latzi' satilvin.— Texh te.

U txub'a'l icheesa q'u aa uq'ayb'al ti' u q'aavtitz'pu u Jesusus

11 Ech tuul k'asu'l q'u ixoj, aatz untx'ajul q'u sol xeenal, b'en tu tenam. Ex tal tu q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx kam q'u'l uchi. **12** Ech imol tib' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u q'esal q'atol tzii. Utz motx inuk'a aas sataq' sib'al ipuaj q'u sol. **13** Utz tal tu q'u sol ech tza': —Aatz setale': «Vet'opon q'ul ichusulib' tu aq'b'al. Vetmotx'ultiq'o elu'l vichi'l u Jesusus tuul vatchelo'.» Chajex. **14** Pek oj latab'i u governadoor kam q'u'l uchi, toj kub'an talax te. Saku-txakb'a' qib' seti'.— Texh tu q'u sol. **15** Ech ik'ultu k'asu'l vipuaj q'u sol tzi'. Utz ech chit motx tala kam va'l alax te. Aatz u txub'a'l tzi', pax paal itziiul xo'l

q'u Israeel. Utz anko'xh nitalaxe'.

U taq'ax ichaj q'u chusulib' tu u Jesusus

16 Unchee' aatz junlaal q'u chusulib', motx b'en tu Galilea vi' u muunte va'l alichnalka te tu u Jesusus. **17** Utz anchitu'. Til u Jesusus; motx toksa iq'ii. Pek atich unjolol tixo'l nichika'tziiune'. **18** Ech xaan opon u Jesusus k'atza utz, tal te ech tza': —Aq'axyu vijle'm ti' kajay q'u kam tu Amlika tuch' tu kajay u vatz tx'ava' tza'. **19** Ech toke' b'enojex tu kajay u vatz amlika tx'ava'. Utz oksataj q'u aanima niman vetz. B'antaj vautisaar q'u niman vetz tib'ii vunTat, tu vib'ii u K'aola utz, tuch' tib'ii u Tioxhla Espiiritu. **20** Utz chustaj te aas samotxinima kajay q'u kam q'u'l vetvalluka sete. Utz aatz in tan, atil in sek'atza jun q'ii, motx nal q'ii saj. A'i.— Texh u Jesusus.

Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'AL TETZ U JESUUS ITZ'IB'A U KUXH

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Kuxh va'l Xhan paj ib'ii majte; visobrinu u Bernabee. Imolo tib' tuch' u Pablo ti' en talax u yolb'al Tiohx tu Chipre. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 12.25; 15.37, 39; Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Colosa 4.10. Aatz vinan u Kuxh tzi', antu nimanich tetz u Jesuus. Utz nichimol tib' q'ul ichaj u Jesuus tu tatib'al. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 1.13; 12.12. Ilax u Jesuus tu u Kuxh tzi'. Echtzixe't nitalaxe' kamal u Kuxh va'l nital tu u 14.51-52.

Ye' tek' ootzajimal kam chit tuul itz'ib'a u u' u Kuxh tza'. Loq' nitalaxe' aas kamal tixo'l q'u ya'b' 50 — 56 m.t.J. A' u b'axa u' tetz u b'a'nla chusb'al tz'ib'ali; b'axa vatz u Tio, u Lucas, tuch' u Xhan. Kamal ma'jich 30 ya'b' ikam u Jesuus aas tz'ib'ali. Nitalche' aas jolol iyol u Lu', u chusulib' k'atz u Jesuus q'u yol itz'ib'a u Kuxh tza'. A' u u' tza' va'l ch'oo b'iil vatz tere'n q'u u' niyolon ti' u b'a'nla chusb'al.

Nitalche' aas a' itz'ib'av k'asu'l tu Roma, oj tu Antioquia tikuenta Siiria. Tu yolb'al griego itz'ib'ava k'uxh arameoich viyolb'al. Nitalax majte aas a'ich imol u Lu' ti' itz'ib'al u u' tza'. Utz kamal k'amax ti' q'ul iyol u Kuxh tu u Tio tuch' u Lucas aas motx itz'ib'a q'u tu' majte.

Kaana kam nital u Kuxh tu u u' tza'. Loq' a' chit nik'uch vatzsaj aas iK'aol Tiohx u Jesuus. A' viTxaaom u Tiohx, u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Utz a' chit u tetz locho'm ul i'ane'. Nitale' aas a' u nojla Chitol tetz q'u aanima tu q'ul ipaav. Ni'xhtal ti' u k'axk'o majte va'l paalku u Jesuus tu vikameb'al.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1 Ech ix'e't u u' tza'.
- 2) 1.2-8 Nital ti' vipaxsal itziil u Jesuus i'an u Xhan.
- 3) 1.9-15 Nital ti' vixe't u Jesuus ti' q'ul ichusb'al.
- 4) 1.16—8.30 Nik'uche' aas a' viTxaaom u Tiohx u Jesuus.
- 5) 8.31—16.2 Nik'uche' aas b'en ko'n aanima viK'aol u Tiohx.

Nital u Kuxh majte kani'ch tok q'u aanima ti' u Jesuus k'uxh aal tiira nichtixval tu q'u q'esala xo'l q'u Israeel. Tx'anel vinuk'it tib' q'u yol tal u Kuxh ti' vichusb'al u Jesuus tzi'.

Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'AL TETZ U JESUUS ITZ'IB'A U KUXH

Vipaxsat itziil viTxaaom u Tiohx
u Khan, b'anol vautiismo

1 1 A' vixe'teb'al u b'a'nla
chusb'al tetz u Jesucristo
tza', viK'aol u Tiohx.^a 2 Echa'
va'll itz'ib'aka u Isaias, u alol tetz
u yolb'al Tiohx aas tal ech tza':

— «In sab'axab'san b'en
vunchaj saatz.

A' saxaansan itziil u b'a'nla
yol,
echa' ib'anax tuch b'ey saatz
si'ane'.^b

3 Saje' ivi' tu yol tu u tz'inlich
tzaji tx'ava'.

Satal ech tza':

Jikomtixsataj etxumb'al vatz
Tiohx;

echa' ijikomtixsal b'ey siatz
seb'ane'. Chaj.» Chia.—

Texh u Isaias.^c

4 Utz a' nital u Khan. Tan
ipaxsa u yolb'al Tiohx ti' ik'axal
paav tu u tz'inlich tzaji tx'ava'.
Utz tal tu q'u'l ik'axa ipaav aas

si'an ivautiismo. **5** Ech opon q'u
aanima k'atza q'u'l tikuenta
jank'al u Judea tuch' q'u aa
Jerusaleen. Utz motx ik'axa q'u'l
ipaav. Ech b'anax vautisaar tu u
Xhan tu u nima' Jordaana.

6 Unchee' aatz u toksa'm u
Xhan tan, chemich xi'l camello;
tz'u'm u qitzb'al xe'aj tuul. Utz
sak' tuch' ta'l kab' u techb'ub'al.^d

7 Utz ipaxsa talax ech tza': —Aatz
va'll tulka vi', tiira paalchu tijle'm
sunvi'. Aal ye'k sik'ulo'k vi' so'-
ok'ins chitol el ixaab' tu tajan.

8 Aatz in tan, nojchit tu a' ko'n
nunb'anvu vautisaarex. Pek aatz
va'll tule', a' saoksan u Tioxhla
Espiriitu sek'atza.— Texh u Khan.

Vib'antu ivautiismo u Jesusus

9 Unchee' aatz i'an tu q'u q'ii
tzi', k'asu'l u Jesusus tu Nazareet
tikuenta Galilea. Opon k'atz u
Xhan. Utz b'anax vautisaar tu u
nima' Jordaana. **10** Ech aatz je'ul
u Jesusus tu a', a' tek til ijajpu u
amlika. Utz til iku'l u Tioxhla
Espiriitu tib'a, echa' paroomaxh.

^a **1.1** Aatz u b'a'nla chusb'al nital tza', aya' u “evangelio” tu kastiya.

^b **1.2** Choktaj u Malaquias 3.1.

^c **1.3** Choktaj u Isaias 40.3.

^d **1.6** Aatz u yol sak' utz, “langosta” tu kastiya. Pek aatz u yol tu yolb'al griego tzi', va'll tz'ib'alik u Yolb'al Tiohx tib'axa utz, atil ka'va'l tokeb'al. Ib'iich unvatzul txikon echb'ub'al. Utz ib'iich untanul txokop majte; aya' u sak' sukuvatz. Ech ye' ootzajib'e ab'iste va'll nichtechb'u u Khan te.

11 Ech uch k'asu'l ma'l u yol tu Amlika, tal ech tza': —Axx vunK'aol va'l tii'in sai'. Utz axh u k'ujleb'al unk'u'l.— Texh u yol.

**Vib'anax provaal u Jesusu
tu u tx'i'li'inaj**

12 Unchee' iq'ol b'en u Jesusu tu u Tioxhla Espiiritu tu u tz'inlich tzaji tx'ava'. 13 40 q'ii i'an tzi'. Utz b'anax provaal isub'ax tu u tx'i'li'inaj. A' atichku xo'l q'u jaq'aj tze'il txokop. Utz nichtaq'-ax techb'ub'al tu q'u aanjel.

**Vixe't u Jesusu ti' ipaxsal itziil
u yolb'al Tioxh**

14 Unchee' aatz ma'tich iku' u Xhan tu tze', b'en u Jesusu tu Galilea ti' ipaxsal talax u b'a'nla chusb'al tetz viQ'esalail u Tioxh.^e 15 Utz tal ech tza': —Tzozpi tek u tiempo, najab'y ul viQ'esalail u Tioxh. Ech k'axataj q'ul epaav utz, nimataj u b'a'nla chusb'al.— Texhtu'.

**Visik'let kaava'l ichusulib'
u Jesusu**

16 Unchee' aatz paal u Jesusu tzi' u choo tu Galilea, til u Xhim. A'ich imol u Lixh, vitza'q'. Nichmotxtaq' ko'p u k'ach tu a', eesab' txay. Tan jolol eesan txayich. 17 Ech tal u Jesusu te ech tza': —Ni'extaj vi'. Utz yit'

txay tere'n koj seteesa tu a', pek a' savoksavex ti' ichokax aanima.— Texh te.

18 Ech yakich motx taq'ka q'ul ik'ach, eesab' txay utz; xamb'u ti' u Jesusu.

19 B'iit ko'xh paj xaan b'en siatz, til q'ul ik'aol u Zebedeo. Aya' u Jacobo tuch' u Xhan, vitza'q'. Nichmotxik'ooa ik'ach tu jukub'. 20 Ech sik'lel tu u Jesusu utz, motx taq'ka vitat tuch' q'u aq'onom tu u jukub'. Utz motx xamb'u ti' u Jesusu.

**U tojchat el tioxhil tx'i'li'inaj
u Jesusu k'atz ma'l u vinaj**

21 Unchee' opon u Jesusu tu Capernaum tuch' q'ul ichusulib'. Utz nichichusune'. Nichib'en tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tu q'u ilanb'al q'ii.^f 22 Ech va'lich itz'ejx ik'u'l q'u aanima ti' u tokeb'al vichusb'al tan, nimna'l atil tijle'm tu vichusune'. Txayo'm ni'an q'ul iyol. Yit' ech koj a' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar.

23 Utz atich oko'p ma'l u vinaj tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar, ato'k tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Utz q'eq'uni. 24 Tal ech tza': —¡Aay! ¿Kam asa' qe Jesusu aa Nazareet? K'uxh ulyaxh, o' ul ayansa qatine'. Tan vootzajle ab'il axh.

^e 1.14 Aatz u b'a'nla chusb'al nital tza', aya' u “evangelio” tu kastiya. Utz aatz u yol “viQ'esalail u Tioxh tu Amlika”, aya' u “reino de Dios” oj “reino de los cielos” chu tu kastiya.

^f 1.21 Aatz u yol “chusb'al tetz u o'tla mantaar”, aya' u “sinagoga” tu kastiya.

Axh viTxaaom u Tioxh.—
Texhtu'.[§]

25 Pek yaal tu u Jesuus, tal te ech tza': —¡Cha atzi! Utz elen k'atz u vinaj tzi'.— Texh te.

26 Ech aatz u tioxhil tx'i'li'inaj, techal it'unt'u'lansal u vinaj i'ana. Q'eq'uni; ech el k'atza.

27 Ech kajay aanima motx tz'ejx ik'u'l taq'o. Utz motx tek tal tib'ilaj ech tza': —¿Kam tek toke atzi? ¿Kam tek ak' chusb'alil vi-chusb'al tzi'? Tan tu ko'n iyolon tu u tijle'm nitel q'u tioxhil tx'i'li'inaj utz, ni'xhinimale'.— Texhtu'. **28** Ech oora ko'xh pax itziiul talchu u Jesusu tu kajay vikuenta u Galilea.

Vib'anax b'a'n tu viji' u Lu'

29 Unchee' aatz motx k'asu'l tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar, motx b'en tu u tatib'al u Xhim tuch' u Lixh. A' imol u Jacobo tuch' u Xhan. **30** Utz tzanlich vi-ixoj ji' u Xhim vatz tx'ach; tajinnajich tu xamal. Utz alax tu u Jesuus. **31** Ech xaan tek opon u Jesuus k'atza. Itxay siq'ab' utz, ilak je'. Utz yakich ko'xh eloj u xamal ti'. Ech xe't i'an echb'ub'al tetz u Jesuus.

Vib'antu b'a'n u Jesuus tu sib'al ya'v

32 Aatz tek q'u aanima, motx tiq'o opon kajay q'ul iya'v vatz u Jesuus tuch' q'u'l atich ok tioxhil

tx'i'li'inaj k'atza. A' chit ma't tek isotz saj. **33** Ech sib'la aanima tu u tenam tzi', motx mulin topon vatz jub'al. **34** Utz aatz u Jesuus, i'an b'a'n tu sib'al aanima, k'uxh chukchaj iyaab'il. Utz tojche'l q'u tioxhil tx'i'li'inaj majte. Ye't taq' tzii tu q'u tioxhil tx'i'li'inaj sayoloni tan, jolol tootzajich ab'il u Jesuus.

Vipaxsat itziiul u yolb'al Tioxh u Jesuus tikuenta Galilea

35 Unchee' tiira q'ala'm chit lakpu u Jesuus. Anko'xh toktoich tere'n, b'en tu ma'l u tx'ava' tz'intz'ochi. Ex iq'ila isik'le Tioxh tzi'. **36** Ech chokax tu u Xhim tuch' tu tere'n q'ul imol atich k'atza. **37** Utz aatz ichab'a, tal te ech tza': —Sib'al aanima nichok-onaxh.— Texh te.

38 Aatz u Jesuus tan, tal te ech tza': —Ko'taj tu tere'n q'u talaj tenam q'u'l naja' tzi'. Ech sunpaxsa talax u b'a'nla chusb'al tzi'. Tan a' chit va'l ul unb'ane'.— Texh u Jesuus. **39** Ech ipaxsa talax u b'a'nla chusb'al tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tu kajay vikuenta u Galilea. Utz tojche'l q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz aanima majte.

Vib'antu b'a'n u Jesuus tu ma'l u ch'a'k'i'

40 Unchee' opon ma'l u ch'a'k'i' vinaj k'atz u Jesuus.

§ 1.24 Aatz u yol “viTxaaom u Tioxh” nital tza', aya' u yol “Cristo” tu u yolb'al griego, “Mesías” tu u yolb'al hebreo utz, “ungido” tu kastiya majte.

Peche' ku' siatz. Ijaj ma'l b'a'nil te ech tza': —¿Yetz asa' sa'an b'a'n ve?— Texh te.

41 Ech txumax iatz tu u Jesus. Taq' opon viq'ab'. Ikano'k utz, tal te ech tza': —Ee', sunsa'a. B'an b'a'n.— Texh te.

42 Ech tu ko'xh unmu'k'ul, sotz u ch'a'k k'atz u vinaj. Utz yakich i'an b'a'n. **43-44** Utz tal b'en u Jesus te b'a'nil ech tza': —Loq' ab'i iile'. B'axalich ko'xh aal tu aanima. Pek kuxh k'uch iib' tu u oksan yol vatz Tiohx, ech satile' aas b'a'nt'axh. Iq'o b'en u txa-kunsa'm tzix'e' va'l sak'achlu vi' u nachb'al va'l talka u Moisees tu u o'tla mantaar.— Texh te. Ech ichajtu b'en.

45 Pek ta'xh k'asu'l, xe't ipaxse'l itziil u txaichil tzi'. Echixe'at nichtere'nkojtoko'p u Jesus tu q'u tenam taq'o. Pek nichtexhikaa ti' elu'l tenam tu q'u'l tz'inliche. Loq' ta'xh b'anel nichtopon aanima k'atza. Til ko'n nichk'asku'l.

**Vib'antu b'a'n
ma'l u vinaj numtz'inaj**

2 **1** Unchee' ka'xva'lich q'ii tuul, q'aavpajopon u Jesus tu Capernaum. Utz ab'il itziil aas atich tu otzotz. **2** Ech oora chit imol tib' mam tenam. Utz nichtere'nkojveet toko'p aanima tzi' otzotz. Utz nichipaxsa talax u yolb'al Tiohx u Jesus te. **3** Aatz kaava'l q'u vinaj, si'choko'p

tzix'e' tala. Chelemich ma'l vinaj taq'o, numtz'inaj iq'ab's tajan.

4 Pek ye't veet ixaan opon k'atz u Jesus tu q'u mam tenam. Ech a' tek xe't teesa b'iil ivi' u atib'al va'l atichku u Jesus. Ech i'antu ma'l ku'eb'alop. A' taq'vu ko'p u numtz'inaj tuul va'l tz'anlich je' vi' cheleb' tetz. **5** Ech til u Jesus aas k'ujlel ik'u'l q'u chelenal ti' ib'antu b'a'n u ya'v. Tal tek tu u numtz'inaj ech tza': —Kajay q'ul apaav kuyel b'aal.— Texh te.

6 Utz k'ujlich opon unjolol q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar tzi'. Nichmotxtal ti' taanima ech tza': **7** —¿Kam toke' aas ech nital u vinaj tzi'? ¡Paasaib' a' ni'an vi' Tiohx tzi' aas nital ech tzi'! Ab'il koj sakuyun paav. Ta'xh u Tiohx.— Chu tu taanima.

8 Pek aatz u Jesus tan, paal itxumb'al tuul tu taanxelal aas ech nichmotxtal ti' taanima tzi'. Tal tek te ech tza': —¿Kantu' netal tetaanima aas paasaib' nunb'an vi' Tiohx? **9** ¿Ab'iste tek u yol yit' tza'l koj tela' unchee'? ¿A' tzik a' va'l: «Kuyel tek q'ul apaav kajayil.» Chi'in te? ¿Oj aya' va'l: «Lakpen, iq'o b'en u cheleb' eetz tzi' utz, xaan.» Chajin te? **10** Pek sunk'uch b'oj sevatz aas nojchit atil tijle'm u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima ti' ikuyax paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'.— Texhtu'.^h

Ech tal tu u numtz'inaj ech tza': **11** —Axxh nivalaxh, lakpen.

^h **2.10** Aatz u yol va'l “u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima” aya' u yol “Hijo del hombre” tu kastiya.

Iq'o b'en u cheleb' eetz tzi' utz, kuxh taatib'al.— Texh te.

12 Ech vatz q'u tenam kajayil lakpu u vinaj tzi'. Tiq'o k'asu'l u cheleb' tetz. Utz elu'l. Ech kajay motx tz'ejx ik'u'l taq'o. Utz motx toksa iq'ii Tiohx. Tal ech tza': —jYe'kax qil kam ech tzi'!— Texhtu'.

Vixe't ixamb'u u Levii ti' u Jesusus

13 Unchee' xamtel tuul b'en paj u Jesusus tzi' u choo. Utz mam tenam opon k'atza. Ech ichus q'u aanima. **14** Utz tuul nichipaale', til ma'l u vinaj Levii ib'ii, ik'aol u Alfeo. K'ujlich tu u b'amb'al topiisyo va'l nik'ulchik ja'mel alkavaar. Tal u Jesusus te ech tza': —Xamb'en vi'.— Texh te. Ech lakpu u Levii, xamb'u ti'.

15 Utz aatz i'an u Jesusus, ex tx'a'n xe' u Levii, ok vatz meexha. Utz motx opon sib'at q'u sub'ulla chaj jajol ja'mel alkavaar. Ant imol unjot q'u aanima tiira aa paav tatin vatz q'u Israeel. Jolol atich ok k'atz u Jesusus vatz meexha utz, k'atz q'u'l ichusulib'. Tan nojchit sib'al q'u'l ma'tich tok ti'. **16** Aatz til q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar tuch' q'u fariseo aas nichitx'a'n u Jesusus tuch' q'u aa paav tzi', motx tal tu q'u chusulib' ech tza': —¿Kam toke' aas nitexb'un u Jesusus tuch' q'u sub'ulla chaj jajol ja'mel alkavaar utz, tuch' q'u aa paavla chaj aanima tzi'?— Texh te.

17 Ech ta'xh tab'i u yol u Jesusus tzi', tal te ech tza': —Aatz

q'u tiichajla aanima, ye'xhkam nisavsaa tz'ak; pek a' nisavsan q'u ya'v. Tan yit' a' koj ul unchok jikomla aanima, pek a' ul unchok aa paav.— Texhtu'.

Ka'va'l q'u chusb'al ib'o'q'ol

18 Unchee' aatz q'ul ichusulib' u Xhan tuch' q'u fariseo, nichmotxikuy iva'y ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. Pek aatz q'ul ichusulib' u Jesusus, ye'xhkam. Ech motx opon xe' u Jesusus, ich'oti te ech tza': —¿Kam toke' nimotxikuy iva'y ti' iq'ilal isik'lel Tiohx q'ul ichusulib' u Xhan tuch' q'u fariseo, pek aatz q'ul achusulib', ye'xhkam?— Texh tu u Jesusus.

19 Aatz u Jesusus, tal te ech tza': —Oj tzik si'ane' aas sikuy iva'y q'u aanima q'u'l nisavsal ti' tilax tzumb'a'a, tuul atil u xiak tixo'l va'l tzume'ya. Ye'ka. Yit' sa'kojikuy iva'y aas anko'xh atil u xiak tixo'l. **20** Pek toj nal uloj ma'l q'ii aas, saeesal b'en u xiak. Ech nal sikuy iva'y. Tan sa'nali'ane' aas saeesalb'enin xo'l q'ul unchusulib'.

21 Aatz u b'a'nla chusb'al, sa'kojik'ul tib' tuch' u o'tla kostuumbre nenima. Echa' u ak' k'oo, ye'xhab'il nioksan ti' ma'l q'a'l oksa'm. Tan nik'olon u ak' k'oo. Utz aal maas siyak'insa iq'ixmu u q'a'l oksa'm. **22** Echat majte ye'xhab'il niaq'on ku' tu q'a'l tz'u'm u ta'l uuva va'l anal tela'. Tan aatz u ta'l uuva anal tela', sasipk'i utz, sik'ux u q'a'l tz'u'm. Ech nipeq'xu u ta'l uuva

utz, nitel u q'a'l tz'u'm titxa'k majte. Pek a' sa'aq'axku u ta'l uuva va'l anal tela' tu ak' tz'u'm.— Texh u Jesusu.

**U tijle'm u Jesusu
vatz u ilanb'al q'ii**

23 Aatz i'an u Jesusu tu ma'l u ilanb'al q'ii, paal xo'l unjolol q'u chikob'e'm. Utz motx itx'up vatz triigo q'u chusulib' tuul ko'xh nichipaale'. **24** Ech aatz q'u fariseo, tal tek tu u Jesusu ech tza': —¿Kam tok q'ul achusulib' tzi', aas ni'an tu ilanb'al q'ii va'l yit' b'a'n koj b'anaxi? A' niqel u kukostuumbre tz'ib'amal ti' u ilanb'al q'ii atzi'.— Texh te.

25 Tal tek u Jesusu te ech tza': —¿Yetz sik'lemal tu u Yolb'al Tiohx setaq'o ti' kam va'l i'an u Daviid tuch' q'u'l xamich ti'? Tan motx iya'ta techb'ub'al utz, kam tu va'y.ⁱ **26** Ech motx oko'p tu u totztiohx utz, itx'a' tetz u txaa'la kaxhlaan tx'ix tetz Tiohx va'l yit' aq'ich koj tzii aas ab'il ko'xh satx'a'on, pek ta'xh q'u oksan yol vatz Tiohx. Pek itx'a' tetz u Daviid utz, taq' tetz q'ul imol. A' i'anta' aas a' chit q'esal oksan yolich vatz Tiohx u Abiataar.— Texh te.

27 Tal paj u Jesusu te ech tza': —Aatz u ilanb'al q'ii, ti' q'u aanima b'anaxka, pek yit' ti' koj u ilanb'al q'ii b'anaxku q'u aanima. **28** Ech toke' aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima,

paalchu vatz u ilanb'al q'ii.— Texhtu'.

**Vib'anax b'a'n tu ma'l u vinaj
k'axk'oich iq'ab'**

3 **1** Unchee' b'enpajok unpat u Jesusu tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz atich ma'l u vinaj latzi' ye' nichiyikun unpaq'il iq'ab'. **2** Ech aatz q'u fariseo, tii nichik'aab'a u Jesusu. A' isa' samotxtile' satz i'an b'a'n tu u vinaj tu u ilanb'al q'ii tzi'; ech samotxixoch ti'. **3** Pek aatz u Jesusu, tal tu u vinaj va'l ye' nichiyikun unpaq'il iq'ab' ech tza': —Lakpen utz, oken tu kuxo'l.— Texh te.

4 Ech yolon u Jesusu tu q'u aanima ech tza': —¿Ab'iste va'l b'a'n vatz u mantaar tetz u ilanb'al q'ii? ¿A' tzik a' va'l sab'anax ma'j b'a'n'il, pek oj aya' ma'j maaloil? Utz ¿a' tzik a' va'l sa'aq'ax tiichajil, pek oj aal sa'eesal tiichajil?— Texhtu'. Ech aatz q'u aanima tan, ye'xhkam tzaq'b'i. **5** Ech aatz u Jesusu, sajín ti'aj chaj tuch' k'a'nal. Loq' nichitxumun majte tan, tila aas ta'xh motx okoj tetz q'ul itxumb'al. Ech tal tek tu u vinaj ech tza' va'l ye' nichiyikun unpaq'il iq'ab': —Yuj vaq'ab' tzi'.— Texh te. Ech iyuj viq'ab' u vinaj. Utz yakich i'an b'a'n.

6 Pek motx k'asu'l q'u fariseo tzi'; motx ex inuk' tuch' q'u'l oknajich ti' u Herodes aas kani'ch iyatz'ax u Jesusu si'ane'.

ⁱ 2.25 Choktaj u Samueel I 21.3-6.

**Vimoltu tib' mam tenam
ti' u Jesusu**

7 Aatz u Jesusu, b'en tzi' u choo tuch' q'ul ichusulib'. Utz mam tenam chit xamb'u b'en ti'. At aa Galilea, tuch' aa Judea, 8 tuch' aa Jerusaleen, tuch' aa Idumea, tuch' q'u aa sala b'en u Jordaan. Utz antu q'u aanima majte q'u'l atich tikuenta Tiro tuch' Sidoon. Tan tab'i aas sib'al mamaj kam nichiane'. Ech mam tenam xamb'u b'en ti'. 9 Ech tal tek u Jesusu tu q'ul ichusulib' aas liistooj ko'xh u jukub' taq'o tan, noj ijaq'il tu q'u mam tenam xamich ti' tala. 10 Sib'al ya'v ma'tich i'antu b'a'n te. Utz sib'at tere'n ya'v ta'xh nichik'on opon tib' ti' ikanax ok. 11 Utz aatz q'u'l atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza, ta'xh nichtil u Jesusu, nichipeche' ku' siatz. Utz nichiq'eq'un taltu te ech tza': —Axx viK'aol u Tioxx.— Chu te.

12 Pek nichko'niyaal tu u Jesusu. A' isa' ye'k sa'aq'ax elu'l itziil.

**Vitxaat kab'laal q'ul ichusulib'
u Jesusu**

13 Unchee' xamtel tek tuul, b'enje' u Jesusu vi' ma'l u muunte. Utz itxaa unjolol vinaj,

ab'iste q'u'l si'an te tila. Utz motx ul k'atza. 14 Ech tokxa kab'laal vinaj u Jesusu aas sa'atin k'atza utz, sichaj b'en ti' ipaxsal talax u yolb'al Tioxx. 15 Utz taq' tijle'm ti' ib'antu b'a'n tu q'u ya'v utz, ti' tojchal el tioxhil tx'i'li'inaj k'atz aanima. 16 A' q'u'l itxaa tza'.

U Xhim, aya' va'l Lu' ib'ii tokxa majte.

17 Antu u Jacobo tuch' u Xhan, vitza'q', q'ul ik'aol u Zebedeo, q'u'l oksal va't ib'ii tu u Jesusu.

Boanergees teku'en. "Ik'aol tininunchil" chu u tokeb'al.

18 Antu u Lixh, u Felipe, u Bartolomee, u Tio, u Maxh, u Jacobo, vik'aol u Alfeo.

Antu u Tadeo.^j

Antu u Xhim, va'l atich ok xo'l q'u cananista.

19 Utz antu u Judas, u aa Cariote va'l aq'on u Jesusu tiq'ab' q'u txayol.

Visuyax tx'i'li'inajil ti' u Jesusu

Unchee' opon u Jesusu tu atib'al tuch' q'ul ichusulib'. 20 Utz motx paj noo topon aanima k'atza. Aal niko'xh nich-tere'nkojix'olpe' satx'a'n b'oj tu q'u aanima. 21 Ech ta'xh tab'i

^j 3.18 Aatz u vinaj va'l Tadeo tzi', anko'xhtu' va'l Judas majte, vitza'q' u Jacobo. Loq' yit' a' koj va'l k'ayin u Jesusu. Choktaj U Lucas 6.16; U Xhan 14.22; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 1.13. Aatz q'u cananista nital tza', aya' unjolol q'u Israeel q'u'l nichok ix'e't k'atz q'u sol aa Roma.

q'u titz'in tatzik u Jesus, si'ch-motxultiq'o tala tan: —Elyu tu b'ey atzi'.— Texhich ti'.

22 Pek aatz unjolol q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar, a' k'asku'l tu Jerusaleen, motx tal ti' u Jesus aas u Belzebuu atil k'atza. Aya' u q'esal tioxhil tx'i'li'inaj. Utz a' va'l niaq'on tijle'm ti' tojchal el q'u tioxhil tx'i'li'inaj nichtale'.

23 Ech aatz u Jesus, isik'le oko'p q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar k'atza. Utz ik'am ti' kam tal te ech tza': —¿Kam toke' sako'xhojcha je' tetz tx'i'li'inajil u tx'i'li'inaj? **24** Tan echa' ma'j ijlenal oj jatxel tib' iatz tuch' q'ul imol tu viq'esalail, sako'njink'i. Sa'kojveet i'antu ma'l iatz.

25 Ech paje' untanoj itz'in atzik tu ma'j atib'al, oj jatxel tib' iatz, sa'kojveet i'antu ma'l iatz.

26 Ech oj aatz u tx'i'li'inaj sako'xhi'an je' timol, sako'nijatz tib' atzi'. Sa'kojveet tatine' aas ma'l iatz. Pek sotchil si'ane'.

27 Ab'il koj ma'j saveet toko'p to'otzotz xe' ma'l aanima aa yak'il utz, se'nelq'oj oj yit' b'axa koj siqitze'. Pek b'axal siqitze', ech so'ole' ti' ijolonsal b'en q'u tetz.

28 Utz ni'xhtek'val sete, kajay vipaav q'u aanima sakuyli. Utz sakuyli kajay q'u yoq'o'm saje'ul titz'i'. **29** Pek ab'il sayoq'on utz, saqelon u Tioxhla Espiiritu, ye'xhjatú sakuyli. Pek a' texh sich'ia okchil tu u choob'al paav va'l ye'k iya'e'.— Texh te. **30** Tal u Jesus ech tzi' tan, nichtal q'u

fariseo: —Tioxhil tx'i'li'inaj atil k'atza.— Chu ti'.

Vichokax u Jesus tu vinan

31 B'iilen ko'xh tuul, opon q'ul itza'q' u Jesus tuch' vinan. Motx ko'n atin q'anal. Utz tal isik'lele'. **32** Ech aatz q'u aanima q'u'l k'ujlich ti'aj u Jesus, tal te ech tza': —Atil vanan tuch' q'ul atza'q' q'anal; nichok'axh.— Texh te. **33** Ech tzaq'b'el tu u Jesus utz, tal ech tza': —¿Ab'il vunnan utz, ab'il q'ul untza'q'?— Texhtu'. **34** Ech isajit q'u aanima jolol k'ujlich ti'aj utz, tala: —A' vunnan tzuta utz, a' q'u'l untza'q' tzui. **35** Tan kajay q'u'l nib'anon vitxumb'al u Tioxh tu Amlika, a' untza'q', a' vanab' utz, a' vunnan atzi'.— Texhtu'.

Vik'antu ti' u chikol u Jesus

4 **1** Unchee' xe't paj ichusun u Jesus tzi' choo. Utz mam tenam chit imol tib' k'atza. Ech je'tek'op tu ma'l u jukub' utz, k'uje' tuul vi' u choo. Pek aatz kajay q'u aanima, a' atichku vatz tx'ava' tzi' a'. **2** Ech sib' ko'xh kam ik'am ti' u Jesus tu vichus-une'. Utz nichtal tu vichusb'al ech tza':

3 —Ab'itaj etile'. Aatz i'an ma'l u chikol, b'en tu chiko'm. **4** Imak' paal u ia tu u aq'onib'al. Utz atia a' ku'k tu b'ey. Utz motx ko'n ex tzotiloj tu q'u tz'ichin q'u'l nipaal tu amlika. **5** Atia a' ku'k vi'aj sivan aas b'iil ko'xh tx'ava' atil sii'. Utz oora itz'pu u ia tan, xax ko'n u tx'ava' atil je' sii'. **6** Pek

tz'a'b' u q'ii, lumin u chikob'e'm tu vitz'a'l. Utz tzaji tan, b'iil ko'n b'ennaj u taq'il. **7** At u ia a' ku'k xo'l ch'i'x. Pek ch'ii q'u ch'i'x utz, isotzsa u chikob'e'm. Ye't vatzini. **8** Pek aatz untante, a' ku'k tu b'a'nla tx'ava'. Itz'pi utz, ch'ii. Ech vatzini. Utz atia 30 ivatz taq'a ti' junun tajan. Atia 60 ivatz taq'a. Utz atia 100 ivatz taq'a.— Texh u Jesusus.

9 Utz tal paj u Jesusus ech tza': —Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj.— Texhtu'.

U taltu u Jesusus kam toke' nik'am ti' kam tu vichusune'

10 Unchee' aatz ijunalich tek u Jesusus, atich unjolol aanima xaannajich ok k'atza. Utz ich'oti u tokeb'al q'u yol te. A' imol kab'laal q'u chusulib'. **11** Utz tal u Jesusus te ech tza': —B'a'n ex tan, aq'el tzii sete aas setootzaji u tokeb'al q'u kam ti' viQ'esalail u Tiohx q'u'l ye' ootzajimal. Pek aatz q'u aanima ye' oknaj tan, tu k'amich kam sa'alaxku te.

12 Ech satzojpu q'u yol b'axab'-samal talaxe' tza' aas:

«K'uxh nisajine' tilone',
ye'xhat ni'enku te.
Utz k'uxh samotxab'ini,
sa'kojikan tab'il tokeb'al q'u
kam.
Ech ye'k samotxok k'atz Tiohx
utz;
ye'k samotxkuyax q'ul ipaav.»
Chia.—^k

Texh u Jesusus.

13 Utz tal paj u Jesusus te ech tza': —¿Ye' nitel etxumb'al tu u k'amich kam tzi' tzik? ¿Oj ye'xhkam utz, kam tek ech tel etxumb'al tu tere'n q'u k'amich kam unchee'?

14 Aatz u chikol, a' nik'am ti' u paxsan paal tetz u yolb'al Tiohx. **15** Aatz u ia va'l ku' tu b'ey, a' nik'am ti' u yolb'al Tiohx va'l nitab'i u aanima. Pek ta'xh niveet tab'i, aatz u tx'i'li'inaj, niko'nulisotzsa u yolb'al Tiohx sik'u'l va'l ma't tab'ita'.

16 Aatz q'u ia q'u'l a' ku'k vi'aj sivan, a' nik'am ti' u aanima va'l nitab'i u yolb'al Tiohx utz, kaana itxuq'txune' nik'ul tu u mu'k'ul tzi'. **17** Pek ye' b'ennaj taq'il. B'iil ko'n ni'ane'. Tan echa' tzi', nitul ma'j tza'lla kam oj ma'j txaypichil ti' u yolb'al Tiohx, sib' ni'enku te. Utz ye' ko'xh tiil iku'e'.

18 Aatz u ia va'l a' ku'k xo'l ch'i'x, a' nik'am ti' q'u aanima q'u'l niab'in u yolb'al Tiohx. **19** Pek niko'nisotzsal b'en sik'u'l tu q'u ela'okchil ti' vime'b'i'l tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz antu u ela'okchil ti' tachval ok q'u tx'iib'al q'ii, tuch' tere'n kam. A' nitoko'p xe' taanima, ech ye'xhkam niyolonku u yolb'al Tiohx k'atza.

20 Pek ech koj q'u ia q'u'l a' ku'k tu b'a'nla tx'ava', a' nik'am ti' u aanima va'l niab'in u yolb'al

^k 4.12 Choktaj u Isaias 6.9-10.

Tioxh utz, nimna'l k'atza. Echa' u ia aas nivatzine'. Atia 30 ivatz nitaq'e'; atia 60 nitaq'e' utz; atia 100 nitaq' majte.— Texh u Jesusu.

Vik'amtu ti' u txijtxub'al u Jesusu

21 Tal paj u Jesusu ech tza': —Aatz nimatxlu ma'l txijtxub'al, aal koj nimujlu tu ma'l kaaxha. Pek aal nixaansal je' u txijtxub'al ech sapaq'uni. **22** Tan kajay mujich kam ye' koj sa'ab'ili. Utz kajay q'u kam sajutxil ib'anaxe', ye' koj saelu'l itziil. **23** Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj.— Texhtu'.

24 Utz tal paj u Jesusu ech tza': —Nachtaj b'en etib' nitzik-enima u chusb'al va'l netab'i. Tan kam chit va'l seb'ane', echat chit sab'anax sete. Pek sapaal b'iit va'l sataq' u Tioxh sete oj u b'a'nil seb'ane', jank'al ex niab'in q'u yol tza'. **25** Tan ab'il atil nal tetz, sa'aq'ax tere'n tetz. Pek ab'il va'l b'iil ko'n tetz, aal samaale'l te jank'al u tetz atile.— Texhtu'.

Vik'amtu ti' vich'ii u triigo u Jesusu

26 Utz tal paj u Jesusu ech tza' majte: —Aatz viQ'esalail u Tioxh, ela tuch' ma'l u vinaj aas chikel tiil triigo tu u tx'ava' taq'o. **27** Utz nititz'pu u ia. Ech ch'iichil tek ni'an q'iils aq'b'al k'uxh vatchel u chikol tetz utz, k'uxh k'asnaj. Loq' ye'xhat ni'enku te kani'ch ich'ii nich'iiie'. **28** Tan u tx'ava' nich'iisan.

B'axal nal nib'ens xajtze'. Ech nichee talaj ivatz. Utz xamtel tekuen kaana ivatz u triigo mulchele. **29** Utz aatz ma't iq'an-b'e', nitekentzok'loj tu u tiempo tzok'b'al tetz.— Texhtu'.

30 Tal paj ech tza': —¿Kam ma'l kam sakuk'am ti', ti' talax viQ'esalail u Tioxh vatzsaj b'a'nil? ¿Kam ma'l ib'ii sakuk'am ti'? **31** Ela viQ'esalail u Tioxh tuch' ma'l b'aq' iatz muxhtaansa. Tan a' u ia va'l nojchit tiira tal ch'oo vatz tere'n q'u ia nichikax tu u tx'ava'. **32** Utz aatz nich'iiie', paalch ich'ii vatz tere'n q'u itza ni'ane'. Sib' ich'ii q'ul iq'ab'. Aal nitek'uli'an isok q'u tz'ichin sii'.— Texhtu'.

33 Unchee' aatz u Jesusu, nictal u yolb'al Tioxh tu q'u aanima. Loq' sib'al kam nich-ik'am ti' echa' va'l tza'. Loq' aya' jank'al va'l nichipaal itxumb'al q'u aanima tuul tila. **34** Utz ye'xhkam nichichusune' oj ye' nichik'am ti' kam. Pek ech koj tu q'ul ichusulib', xamtel nictal u tokeb'al te aas ijunal texh tuch'.

Vinimal u Jesusu tu u kajiq' jab'al vi' u choo

35 Unchee' anko'xh tu u q'ii tzi', a' tek nichixe'tisotz saj, tal u Jesusu ech tza': —Q'expojb'eno' sala b'en u choo tzi'.— Texhtu'. **36** Ech ok u Jesusu tu jukub'. Utz ech talka ib'en tu q'u mam tenam. Iq'ol b'en tu q'ul ichusul-ib'. Utz xamb'u b'en unjot jukub' ti'. **37** Pek ye'k talche' xe't ma'l mam kajiq' vi' u choo. Utz

nichtekiko'p a' tu u jukub' tu vi-pilq'a'txan u choo. Ech nichtek-xe'tiko'p u jukub' jaq' a'. **38** Pek aatz u Jesus tan, vatchich ti' iqul u jukub' vi' ma'l vi'tz'. Ech k'asal tu q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': —Chusul, ζye'xh naqeon ti' tzik aas toj sotzojo' tu u a' tzi'?— Texh te.

39 Ech ilakpu u Jesus. Tal tu u mam kaji'q' jab'al aas saya'i. Utz tal tu u choo ech tza': —Ya'en, jutzach.— Texh te. Ech yakich ya'oj. Ech va'llich texh tachavan ikalkoch u a'.

40 Tal tek tu q'ul ichusulib' ech tza': —ζKam toke' a'xh b'oj exo've' tzi'? ζKantu' ye' k'ujlel ek'u'l vi'?— Texh te.

41 Tan techalich motx ixo've'. Utz nichtexhtal sivatzaj ech tza': —jAb'il techit u vinaj tzi' aas niminal tu u kaji'q' jab'al tzi' utz, niminal tu u choo majte tzi'!— Texh tib'ilaj.

U teesat q'u tioxhil tx'i'li'inaj
u Jesus

k'atz ma'l u vinaj aa Gaadara

5 **1** Ech tek opon u Jesus tuch' q'ul ichusulib' tun-paq'it itzi'aj u choo tikuenta u tx'ava' Gaadara. **2** Utz yakich ul k'ulaxoj tel u Jesus tu jukub' tu ma'l u vinaj, a' k'asku'l vi' kamnaj. Atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. **3** Tiira a' tatib'al vi' kamnaj. Utz ab'il tere'n koj nichtole' ti', k'uxh nichiqitzpu tu kadeena. **4** Tan jatpajul ko'n ma'tich iqitzpu tu ch'ich' tuch' tu kadeena. Pek nichko'nitzut tuul

q'u kadeena. Utz b'oono ko'n itx'ajax q'u ch'ich' nich'ane', q'u qitzb'al tetz. Ech ye'xhab'il maj' nichtole' ti'. **5** Utz kexhich iq'eq'un ipaal vi'aj muunte, q'iils aq'b'al majte, tuch' vi'aj kamnaj. Utz va'l tak'onsat je' tib' tu sivan. **6** Ech ta'xh til itoop u Jesus tzian, yakich jutzin topone'. Utz ex peche'oj ku' siatz. **7** Q'eq'un taltu te ech tza': —jKam asa' ve Jesus iK'aol T'ankin Tioxh! jNunaj see tuch' Tioxh aas ye' ko'xh uuleb'e'in!— Texh te.

8 Tan nichtal u Jesus te ech tza': —Elen k'atz u vinaj tzi', tioxhil tx'i'li'inaj.— Texh te.

9 Unchee' ch'otil te tu u Jesus ech tza': —ζKam ab'ii'?— Texh te.

Tzaq'b'i utz, tala: —Ye' aheb'e kub'ii. Tan sib'al kuxaane'.— Texh u tx'i'li'inaj.

10 Ech aatz q'u tioxhil tx'i'li'inaj tan, kaanaich ijajab'et u Jesus aas ye'k so'ojchal el tikuenta u tx'ava' tzi'.

11 Unchee' atich unjolol q'u b'och tzi', nichtechb'un xe' ma'l muunte, tiira sib'al ixaane'.

12 Ech aatz q'u tioxhil tx'i'li'inaj tan, ijajab'e u Jesus; tal te ech tza': —Aq' tzii qe aas so'ok'o' k'atz q'u b'och tzi'.— Texhtu'.

13 Aq'ax tzii te tu u Jesus. Utz el tek q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz u vinaj. Utz ok k'atz kajay q'u b'och q'ul 2,000 ixaane'. Ech yakich motx ex ik'on b'en tib' q'u b'och tzi' peepu taq'o.

B'en tu choo. Utz ech motx ijiq'umu tu a'.

14 Unchee' aatz tek q'u xeen b'och, motx t'aspi k'asu'l. Ex tal tu tenam q'u kam uchi tzi', tuch' tu q'u ja'jtze'. Ech ul ilaxoj tu q'u aanima kam va'l ma'tich tuche'. **15** Utz ta'xh motx opon q'u aanima k'atz u Jesusus, yakich til u vinaj va'l ma'tich tulevansal tu q'u tioxhil tx'i'li'inaj. Tan sib'la tioxhil tx'i'li'inaj atich ok k'atza b'anel. Ch'uxhlich teku'en. Atich tek ok toksa'm. Tiira b'a'n teku'en. Ech motx xo'vi. **16** Unchee' aatz tek q'u aanima, q'u'l ilon q'u kam tzi', motx tek tal tu unjot q'u'l anal motx oponi, aas kam va'l i'an u vinaj, va'l atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Utz tal majte kam va'l i'an q'u b'och. **17** Ech aatz q'u aanima, xe't tek motx ijaj b'a'n'il tu u Jesusus aas saelb'en tikuenta q'ul itx'ava'.

18 Unchee' tuul tek ok u Jesusus tu jukub', xaan opon u vinaj k'atza va'l atich ok u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza b'anel. Ijaj b'a'n'il te aas ta'n saxamb'u ti'.

19 Pek aatz u Jesusus tan, ye't taq' tzi' te. Tal ko'n te ech tza': —Kuxh taatib'al xe' q'ul iitz'in aatzik utz, al te kam u mam b'a'n'il veti'anlu u Tioxh see. Utz al te aas kani'ch mitxumt aatz.— Texh te. **20** Ech b'eni. Utz xe't ipaxsa itzi'ul tu vikuenta q'u tenam Decapolis aas kam u mam b'a'n'il i'an u Jesusus te. Motx tz'e'jx ik'u'l aanima taq'o.

U q'aavtitz'pixsal vime'al u Jairo

21 Unchee' okk'asu'l u Jesusus tu jukub'. Ul tunpaq'it itzi'aj u choo. Utz mam tenam imolo'k tib' ti'. **22** Ech opon ma'l u vinaj q'esala tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar, Jairo ib'ii. Ech ta'xh tila, peche' ku' vatz u Jesusus. **23** Utz ech va'lich ijajtu b'a'n'il tu u Jesusus ech tza': —jB'an b'a'n'il se'enaxh vi' tan, tiira tajinnaj vunme'al tu yaab'il cheel! Se'naaq' je' vaq'ab' tib'a, ech si'an b'a'n utz, sa'atin itiichajil.— Texh te. **24** Ech b'en u Jesusus ti'. Mam tenam xamb'u b'en ti'. Utz kexhich ipitax xo'l aanima.

25 Unchee' tuul atich ok u Jesusus ti' b'ey, xamich ma'l u ixoj ti'. Ya'vich. Kaj nichtel k'atza. Utz ye' nichiya'e'. Kab'-laalich ya'b' ixete'. **26** Tiira ma'tich ipaal tu k'axk'o tiq'ab' sib'al aa tz'ak. Utz ma'tich isotzsat kajay q'u tetz atiche ti' itz'akat tib'. Pek kam koj yolonka. Aal ko'n nichitajine'. **27** Ech aatz tab'i itzi'ul q'u txaichil nichian u Jesusus, oponi. Xamb'u ti'. Ok xo'l q'u mam tenam. Utz ikano'k iju' u toksa'm. **28** Tan nichnaltal u ixoj ti' taanima ech tza': —Sa'xhunb'an b'a'n atzi' k'uxh ta'xh sunkan viju' u toksa'm.— Texhich. **29** Ech ya' tel u kaj k'atza. Utz yakich inacha aas b'a'ntich tek tu tza'lla yaab'il va'l nichb'anon. **30** Ech tu u mu'k'ul tzi', yakich inach u

Jesuu aas ma'l txaichil i'ana aas kanax ok u toksa'm. Isuchq'i tib' xo'l u mam tenam. Tal ech tza': —¿Ab'il va'l vetkanon ok u voksa'm tzi'?— Texhtu'.

31 Aatz q'ul ichusulib' tan, tal te ech tza': —Q'u mam tenam nipitonaxh tzi' utz, naale': «¿Ab'il va'l vetkanonok'in?» Cha'axh.— Texh te.

32 Pek sajin paal u Jesuu ti'aj. A' isa' tilta' ab'il va'l kanon ok. **33** Unchee' aatz u ixoj, va'llich tek it'unt'u'lan tu xo'val tan, nichichokax tu u Jesuu. Utz atich tek sik'u'l u ixoj, aas ma't tel u yaab'il k'atza. Ech ul peche'oj ku' vatz u Jesuu, ti' talax kajay vinujul te.

34 Aatz u Jesuu tan, tal te: —Ti' ko'n vik'uje' ak'u'l vet-a'anlu b'a'n txutx. Pek kuxh, tx'anel ab'ena'. Ta'n veta'anlu b'a'n tu vayaab'il tzi'.— Texh te.

35 Ech tuul anko'xh nichiyolon u Jesuu, opon unjolol aanima. A' k'asku'l tu atib'al xe' u Jairo, u q'esala tu atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz tal ech tza': —¿Kamyu vame'al! Ye' ko'xh akalab'tziiu ve't u chusul tzi'.— Texhtu'.

36 Pek ye't toksa tetz u yol u Jesuu va'l ex alchoj. Tal tek tu u Jairo ech tza': —Ye' ko'xh qeonaxh. K'uje'oj ko'n ak'u'l.— Texh te.

37 Unchee' ech ib'ena'. Loq' ye't taq' tzii ab'il ko'xh se'en ti'. Pek ta'xh b'en u Lu', u Jacobo, tuch' u Xhan, vitza'q' u Jacobo. **38** Ech opon u Jesuu tu atib'al

xe' u Jairo, u q'esala tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz tila aas va'llich tuch q'eq'elkab'inchil. Atia va'llich iq'eq'un tu oq'el. Utz atia kaana txumumla chaj yol nichtal tu oq'el. **39** Ech ta'xh oko'p u Jesuu tal ech tza': —¿Kam toke' aas va'l eq'eq'elkab'ine' utz, va'l etoqe'? Tan yit' kamnaj koj u ixviak tzi'. Vatchel ko'n atzi'.— Texhtu'.

40 Pek nichko'nteesal iq'ii ti' va'l tala. Ech ipaasa elu'l kajay q'u aanima q'anal. Utz ta'xh tiq'o'k ti' vitat u ixviak, tuch' vinan utz, tuch' q'u'l xamich ti'. Ech motx toko'p tu va'l atichku u ixviak. **41** Ech aatz u Jesuu, itxay iq'ab' u ixviak. Utz tal te ech tza': —Talita cumi.— Texh te. —Ixviak axh nivalaxh. Lakpen.— Chu tokeb'al u yol tzi'.

42 Utz yakich lakpoj u ixviak. Nichtekipaale'. Tan kab'laalich tek iya'b'. Utz motx tz'ejxu ik'u'l taq'o. **43** Ech tiira tal b'a'n il aas ye'xhab'il ko'xh tere'n so'ootzajin u kam tzi'. Utz tal taq'ax techb'ub'al.

Vika'tziiun q'u aa Nazareet ti' u Jesuu

6 **1** Unchee' elk'asu'l u Jesuu tzi' utz, opon tu vitenam tuch' q'ul ichusulib'. **2** Ech aatz i'an tu u ilanb'al q'ii, xe't ichusun tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz sib'al aanima nichab'in. Va'llich itz'ejx ik'u'l taq'o. Utz motx tal ech tza': —¿Til tek ne'ntiq'ov q'u kam nitale' tzi', tuch' vitxumb'al tzi'

utz, tuch' q'u mamaj txaichil q'u'l ni'ane' tzi'? 3 ¿Yit' tzik a' u k'oxol va'l tzi' tzik, u titz'in u Li'? ¿Yit' tzik a' u tatzik u Jacobo, u Xhiep, u Judas utz, tuch' u Xhim? Aal jejlel q'u tanab' tza' atzi'.— Texhtu'. Ech nichtekmotxteesa iq'ii ti'.

4 Pek tal tek u Jesus te ech tza': —Aatz q'u alol tetz u yolb'al Tiohx, ta'xh ye' oknajk iq'ii titenam, tuch' xo'l titz'in tatzik utz, tuch' tu tatib'al.— Texhtu'. 5 Ech yit' sib'al koj txaichil i'an tzi'. Ka'xva'l ko'xh ya'v i'an b'a'n te aas taq' je' iq'ab' tib'a. 6 Ech nichtexhisot ik'u'l u Jesus taq'o tan, ye't nimal tu q'u aanima.

Vichajtu b'en kab'laal q'ul ichusulib' u Jesus

Utz b'en u Jesus tu q'u talaj tenam sinaja'ch. Nichipaal ti' ichusax u yolb'al Tiohx.

7 Unchee' isik'le opon kab'laal q'ul ichusulib' k'atza. Ech ichaj b'en. Ka'ka'b'il ixaan i'ana. Utz taq' tijle'm ti' tojchal el q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz aanima.

8 Utz tal b'en te b'a'nil aas ye'xhkam ko'xh samotxtiq'o b'en tetz ib'ey. Pek ta'xh satiq'o b'en ib'aara. Ye'k satiq'o b'en techb'u-b'al. Ye'k satiq'o b'en itxim. Utz ye'k satiq'o b'en ipuaj tu q'u kolb'al ipuaj. 9 Utz ye'k satiq'o b'en untzumtu toksa'm. Ta'xh satoksa b'en ipel xaab'.

10 Tal te ech tza': —Til lo'oponk'ex tu ma'j atib'al, vatojex tzi'. Utz anal

le'elk'asu'lex aas lak'asu'lex.

11 Pek oj ye' lak'ulaxex tu ma'j tenam utz, ye'k lik'ulvi'ex ti' q'ul eyol, k'asojulex tzi'. Utz pujitaj-ka el u pojok te tajan. Techlal aas lako'ntila. Ech ni'xhtek'val sete aas mam choob'al paav saku' ti' q'u aanima tzi' aas laul u choob'al paav, paalchu vatz va'l k'u ti' q'u aa Sodoma tuch' q'u aa Gomorra.— Texh te.

12 Ech ik'asu'l q'u chusulib' utz, xe't ipaxsa itziul tu q'u aanima aas samotxik'axa q'ul ipaav. 13 Ech sib'al tioxhil tx'i'li'inaj nichtojcha el. Nichtaq' je' aseite tivi' sib'al ya'v. Utz nichian b'a'n te.

Vikam u Xhan, b'anol vautiismo

14 Unchee' aatz u ijlenal Herodes, tab'i iyolchu u Jesus. Tan tiira ma'tich ipax paal itziul. Utz tal ech tza': —U Xhan a' q'aav itz'pi xo'l q'u kamnaj tzi', aya' u b'anol vautiismo. Ech-ixe'at atil mam tijle'm ti' ib'anax txaichil.— Texhtu'.

15 Pek aatz unjoltu q'u aanima, nichtal ech tza': —A' q'aav itz'pi u Elias atzi'.— Chia. Utz at nichalon: —Ma'j alol tetz u yolb'al Tiohx atzi', echa' q'u'l o'tene.— Texhich ti'.

16 Pek aatz tab'i q'u kam u Herodes tzi', tal ech tza': —U Xhan a' q'aav itz'pia atzi', va'l val ikutil el ivi'.— Texhtu'.

17 Tan u Herodes ma'tich alon itxaypu u Xhan. Utz tal iqitzpu tu kadeena. Utz taq' ku' tu tze' ti' ko'n u Herodias, u

tixojich u Felipe, vitza'q' u Herodes. Tan aatz u Herodes tzi', tiq'o je' u tixoj vitza'q'. **18** Utz nictal u Xhan tu u Herodes ech tza': —Yit' b'a'n koj va'l na'ane' aas iq'omal u tixoj vatza'q' saaq'o tzi'.— Texhich te.

19 Ech toke' nichichi'on taanima u Herodias ti' u Xhan. Utz nich'i'an ik'u'l ti' siyatz'e'. Loq' ye' nichveet i'antu te.

20 Tan nichixo've'l u Herodes ti' u Xhan. Tan tootzajich aas nojchit jikomla vinaj utz, xaannaj el k'atz paav. Ech toke' ye' nictaq' tzii ti'. Utz chajpaj nictab'i iyolon u Xhan nictit'z'e'jx ik'u'l taq'o. Vatzich ik'u'l tab'ile'. **21** Pek opon ma'l u q'ii aas saveet iyatz'ax u Xhan tu u Herodias. A' chit i'an tu u paaleb'al iq'ii u Herodes tetz tz'ajeb'al iya'b'. Taq' ma'l ib'a'nla echb'ub'al q'u ch'ooal q'esala k'atza, tuch' q'u q'esal sol utz, tuch' q'u ch'ooal q'esala tu Galilea. **22** Utz opon u ixviak, u titz'in u Herodias. Ech b'ixi. Utz tx'anel chit til u Herodes tuch' q'ul imol atich vatz meexha. Ech tal tek u ijlenal tu u ixviak ech tza': —Jaj ve kam asa' utz, savaq' see.— Texh te.

23 Utz tala'tzi'i te tib'ii q'ul itioxh ech tza': —Jank'al chit va'l sajjaj ve, savaq' see, k'uxh nik'amil u tx'iib'al q'ii tetz u vijlenalil.— Texh te.

24 Unchee' elk'asu'l u ixviak, ex tab'i tu vinan ech tza': —¿Kam sunjjaj te nanache'?— Texh te.

—Jaj vivi' u Xhan te, u b'anol vaultiismo.— Texh te'le'.

25 Ech oora b'eno'k u ixviak xe' u ijlenal utz, tal te ech tza': —Aatz cheel, a' unsa' saaq' vivi' u Xhan ve tu ma'l puraato, u b'anol vaultiismo.— Texh te.

26 Unchee' txumun chit u Herodes ti' va'l jajax te. Loq' ye'xhkani'ch talta' aas ye'ka chaj koj tan, vatz q'ul imol atich vatz meexha tala'tzi'i. Utz toksa ib'ii q'ul itioxh tuul ti' itzojpit viyol va'l tala. **27** Ech oora ichaj b'en ma'l q'ul isol. Utz tal te aas satiq'o ul vivi' u Xhan. **28** Ech ib'en u sol. Ex ikuti el ivi' u Xhan tu tze'. Utz tiq'o ul vivi' tu ma'l puraato. Ech taq' tu u ixviak. Utz aatz tek u ixviak, ex taq' tu vinan.

29 Aatz tab'i u kam q'ul ichusulib' u Xhan tzi', motx oponi. Ex tiq'o viminal utz, imuja.

U txachil i'an u Jesusu ti' itx'a'nsal 5,000 vinaj

30 Unchee' q'aav tek imol tib' u Jesusu, tuch' q'ul ichaj aas q'aavu'l. Utz motx tal te kam motx i'ana utz, kam q'u'l ma'tich en ichustuka.

31 Aatz u Jesusu tal te: —Ni'extaj. Ko'taj tu ma'j tz'inlich tx'ava' ech sailanb'oyo'.— Texh te. Tan sib'la chit aanima nictul ib'en tzixe'. Aal niko'xh nictere'nkojitz'olpe' aas saechb'un b'ioj. **32** Ech motx okb'en tu ma'l jukub'. B'en tu ma'l u tz'inlich tx'ava' xaanaj el. **33** Pek

sib'al aanima ilon ib'ena'. Utz ootzajili til ma'tka. Ech t'aspi b'en q'u aanima tu tajan. A' elkub'en tu q'u tenam. Utz b'axal motx opon siatz. **34** Ech el u Jesusu tu u jukub'. Til q'u mam tenam utz, itxum iatz tan, tila aas echa' karne'l ye'k xeen tetz. Ech sib'al kam xe't ichuse'.

35 Aatz i'ana aas ma'tich techit iku' q'ii b'a'n'il, xaan opon q'ul ichusulib' k'atza utz, tal te ech tza': —Ma'xh ku'y q'ii utz, ye'xhkam b'oj atil tu va'l atilk'o' tza'. **36** Pek chaj b'en q'u aanima tzi'. Ech samotxeniloq' techb'u-b'al xe' q'u aanima tu q'u ja'jtze', tuch' tu q'u talaj tenam tzi'.— Texh te.

37 Tzaq'b'u u Jesusu ech tza': —Aq'taj techb'ub'al tzexe'.— Texh te.

Ech motx tzaq'b'i utz, tala: —K'uxh sib'al kaxhlaan tx'ix siloq' 200 ja'mel q'ii aq'on utz, saqaq' techb'ub'al saqale', sa'koj-tak'a.— Texhtu'.

38 Aatz u Jesusu tan, tala: —¿Jatva'l kaxhlaan tx'ix atil tzexe'? B'enoj etile'.— Texh te.

Ech aatz veet ex tile', motx tala: —O'va'l ko'xh kaxhlaan tx'ix tuch' ka'va't txay atile'.— Texh te.

39 Ech talt ik'uje' ku' q'u aanima ti' tanul vi' u cha'xla ch'im. **40** Ech motx ik'uje' q'u aanima ti' tanul ti' 100 ixaane' utz, ti' 50 ixaane'. **41** Unchee'

aatz u Jesusu, itxay o'va'l u kaxhlaan tx'ix tiq'ab' tuch' ka'va't u txay. Ech sajin je' tu amlika. Ijaj b'a'n'il ti'. Utz ipixh q'u kaxhlaan tx'ix. Taq' tu q'ul ichusulib'. Utz aatz q'ul ichusulib', taq' tek tu q'u aanima. Ijatz paal ka'va'l u txay siatzaj majte. **42** Ech motx echb'uni sikajayil utz, motx nooi. **43** Ech molax u kaxhlaan tx'ix tuch' q'u txay q'u' chanani. Kab'laat txakatx elko'p. **44** Utz 5,000 ixaan q'u vinaj q'u'l echb'uni.

Vixaan u Jesusu vi' choo

45 Unchee' aatz u Jesusu, oora tal tok b'en q'ul ichusulib' tu jukub'. A' isa' aas samotx-b'axab' b'en siatz tunpaq'it itzi'aj u choo tu Betsaida, tuul nichtalka ib'en tu q'u mam tenam.¹

46 Ech b'en tek vi' ma'l u muunte ti' iq'ilal isik'lel Tioxh. **47** Ech aatz i'an sotszaj, atich tek q'u chusulib' tinik'a u choo. Utz ijunalich ko'n u Jesusu atichka elu'l vatz tx'ava'. **48** Utz til u Jesusu aas tuch' chit peena nich-tiq'o u jukub' q'ul ichusulib' tan, ok ma'l u mam kaji'q' tib'ey. Ech aalich texh isajb'u saj ul u Jesusu k'atza; xaaom tul vi' u choo. Utz i'ana echa' si'chko'n'paal yakloj siatz tilon tu va'l i'ana. **49** Ech aatz q'u chusulib' tan, ta'xh motx tila nichixaan vi' u choo, motx titz'a aas poyinalich. Ech motx q'eq'un taq'o. **50** Motx k'ayb'

¹ **6.45** Aatz u yol “Choo” nital tza', aya' u “Mar de Galilea” loq' yit' nojla mar koj tan, yit' k'ay tu atz'am, pek ti' vich'iee' nitalva.

ik'u'l. Pek aatz u Jesusus yakich tal te ech tza': —Ye' ko'xh qeonex. Tan in atzi'. Ye' ko'xh xo'vex.— Texhtu'.

51 Ech ije'op u Jesusus k'atza tu u jukub'. Utz ku' tek ivatz u mam kajiql'. Ech tiira motx tz'ejx ik'u'l taq'o utz, xo'vi.

52 Tan aal anko'xh ye'sajich motx ipaal itxumb'al tuul kam tok u txaichil va'l uch ti' q'u kaxhlaan tx'ix. Ye' nichtok q'u kam tivi' tzi'.

**Vib'antu b'a'n u Jesusus
tu sib'al ya'v tu Genesareet**

53 Ta'xh motx iranka u choo, ul tek tu u tx'ava' Genesareet.

Utz motx ik'alca u jukub' tzi' choo. **54** Ech motx el tu u jukub'. Utz aatz q'u aanima, yakich motx tila aas u Jesusus.

55 Ech motx paal tikuenta kajay u tx'ava' tzi'. Utz iq'ol ul q'u ya'v siatz. Til ko'n nichk'asku'l. K'uxh tu cheleb' tetz niiq'olik k'asu'l. Utz ne'ntaq' tu va'l atichku u Jesusus nichtab'i.

56 Ech til chit nichoponku u Jesusus, nichtaq'ax ku' q'u ya'v tib'ey, k'uxh tulaj tenam, oj tu ja'jtze'. Utz nichijajab'ele' aas sataq' tzi' tu q'u ya'v aas ta'xh sikan vitzi'aj u toksa'm. Unchee' ech nichiane'. Kajay q'u'l nichmotxkanon, nichianka b'a'n.

**Yit' paav koj qelax q'u kostuumbre
tz'ib'amal xo'l q'u Israeel**

7 **1** Unchee' opon q'u fariseo k'atz u Jesusus. Ant imol unjolol q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. A' k'asku'l tu Jerusaleen. **2** Utz motx tila aas xe't itx'a'n q'ul ichusulib' u Jesusus utz, ye't motx i'an u kostuumbre ti' itx'aal q'ab'. Ech taq'tu b'ens aa paav. Tan, txaa' vatz q'ul ikostuumbre tz'ib'amal va'l i'ana.^m **3** Tan aatz q'u fariseo tzi' tuch' q'u q'esala xo'l q'u Israeel, jatpajul ko'xh nich-itx'aa iq'ab' b'axa, ech tek nimotxitx'a'ne'. Tan tiira a' chit nimotxtoksa tetz vikostuumbre q'ul ik'uy imam tz'ib'amal. **4** Utz echa' tzi' oj anal ko'n iq'aav tu k'ayib'al, jatu koj satx'a'ni oj ye'xhkam nitx'aa iq'ab'. Utz ta'n ko'n koj. Pek sib' tere'n ko'xh kostuumbre nichmotxinima. Echa' ti' itx'aal q'ul ivaaso, tuch' itxe'n utz, tuch' kani'ch itx'aat q'ul ich'ich' kamb'al ni'an majte utz, tuch' q'ul itx'ach.

5 Ech aatz q'u fariseo tuch' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar, ich'oti tu u Jesusus ech tza': —¿Kam toke' ye' ninima vikostuumbre q'u kuk'uy kumam tz'ib'amal q'ul achusulib' tzi'? Tan ye' nitx'aa iq'ab' nitx'a'ne'.— Texh te.

^m **7.2** Aatz u kostuumbre ti' itx'aal q'ab' va'l nital tza' tzi', yit' a' koj nitale' u tx'aa q'ab' sukuvatz aas nituch tx'a'om. Yit' a' koj tal u Jesusus aas ye'k su'uch tx'aa q'ab' aas su'uch tx'a'om. Pek a' nital ma'l u kostuumbre nichian q'u Israeel ti' u tuq'ayb'al aas nichitx'a'ne'.

6 Ech tzaq'b'u u Jesusus utz, tal ech tza': —¡Ka'vatz! Ek'ul el chit va'l tal u Isaias seti' ech tza':

«Aatz q'u tenam tzi', tu ko'xh q'ul itzi' nitoksa unq'ii. Pek tzian elnaj q'u taanima sunk'atza.

7 Ech ye'k ko'xh tokeb'al k'uxh nitoksa unq'ii. Tan a' nichus ikostuumbre aanima. Nib'ensas echa' vunmantaar.» Chia.ⁿ

8 Tan a' nimotxetaq'ka vimantaar u Tiohx. Pek a' tii neb'an inimal kostuumbre tz'ib'amal aas imantaar ko'n aanima. Echa' vekostuumbre ti' tx'aaal txe'n tuch' kamb'al utz, vekostuumbre ti' tere'n kam.— Texh te.

9 Utz tal paj u Jesusus te ech tza': —Etelab'al iqelax vimantaar u Tiohx tan, a' esa' ye' koj chit sotz q'ul ekostuumbre netale'.

10 Tan echa' vimantaar u Tiohx talka u Moisees ech tza': «Atoj tatin atxutx ab'aal saatz.» Chia. Utz nital majte: «Ab'il va'l ye'k itxa'k itxutx ib'aal siatz, yatz'el sab'anli.» Texhtu'.^o 11 Pek aatz ex, netale': «Ye'xhkant'u' k'uxh satal ma'j aanima titat inan ech tza': Kuyin, vetvala'tzi'il tu u

Tiohx kajay vapuaj savaq'e' b'anel. Ech ye'xhkam ve't eetz savaq'e'. Chaj.» Che'ex. 12 Utz aatz tu va'l netale' tzi', ye'kan tek niloch itxutx ib'aal setaq'o. 13 Ech a' neyak'insa vikostuumbre q'ul ek'uy emam tz'ib'amal utz, neqel u Yolb'al Tiohx. Utz sib' tere'n ko'xh kam neb'ane' echa' q'u'l tzi'.— Texh u Jesusus te.

14 Ech aatz u Jesusus, isik'le tek ul u mam tenam k'atza. Utz tal te ech tza': —Ab'itaj b'a'n timer va'l nivale' tza' kajay ex. Utz paaloj etxumb'al tuul. 15 Ye'k ma'j echb'ub'al sa'aq'on b'ens aa paav u aanima k'uxh ye' si'an u kostuumbre ti' itx'aaal iq'ab'. Pek a' niaq'on b'ens aa paav q'u ye'x-txojla yol nije'ul titzi'.

16 [Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj.]— Texhtu'.^p

17 Unchee' elb'en u Jesusus k'atz q'u tenam, b'eno'k tu ma'l otzotz. Aatz q'ul ichusulib', motx ich'oti te aas kam tok u yol va'l tala. 18 Ech tal u Jesusus ech tza': —Utz ¿ant ex ye'xh b'oj etxumb'al tzik? ¿Ye' nekan tab'il tokeb'al? Tan ye'xhkam niku' u aanima tu paav tu va'l nitechb'u, k'uxh ye' sitx'aa iq'ab'. 19 Tan ye'xhkam niyansa u taanima tu paav. Pek tu ko'n tuul niko'ko'p.

ⁿ 7.7 Choktaj u Isaias 29.13.

^o 7.10 Choktaj u Eexodo 20.12; 21.17.

^p 7.16 Aatz q'u yol q'u'l ato'k tu corchete [] tza', a' toke' atil b'iil ka'tziiunchil ti'. Tan ye'xhka't tu unjolol q'u o'tla chaj manuscrito. Ta'xh atik tu q'u'l cheenal icheea'. Jalel tib' tu q'u coopia tetz q'u manuscrito niyolonka.

Utz nib'en tu xaanb'al.—
 Texhtu'.⁹ **20** Utz tal ech tza'
 majte: —Pek a' niaq'on b'en u
 aanima tu paav q'u ye'xtxojla
 chaj yol nije'ul titzi'. **21** Tan tu
 taanima q'u aanima nik'asku'l
 q'u ye'xtxojla chaj txumb'al.
 Echa' u eesaib' tu b'ey tuch'
 aanima, u yatz'o'm, **22** u elaq',
 q'u kam ye'k nooeb'al ti', q'u
 ye'xtxoj, u sub'u'm, u tzu'kin
 pab'a'l, u chi'k'ula'm, u chuli
 yol, u t'e'sil utz, tuch' va'l ta'xh
 okoj tetz. **23** Tan aatz kajay q'u
 paav tzi', a' nicheek tu taanima u
 aanima. Utz a' va'l niaq'on ku' tu
 paav.— Texhtu'.

**Vik'uje' ik'u'l ma'l u ixoj,
 aa Sidoon ti' u Jesus**

24 Unchee' k'astek'ul u Jesus
 tu va'l atichka utz, b'en tikuenta
 u tenam Tiro tuch' tikuenta
 Sidoon. Utz oko'p tu ma'l u
 atib'al. Loq' ye'ich isa' aas ab'il
 sa'ab'in. Pek yit' ech koj elka.
25 Tan tab'i ma'l u ixoj aas atich
 u Jesus tzi'. Oponi utz, ex
 peche'oj ok siatz. Tan atich ma'l
 titz'in ixviak atich ok tioxhil
 tx'i'li'inaj k'atza. **26** Utz ijaj
 b'a'nil u ixoj tu u Jesus aas
 satojcha el u tioxhil tx'i'li'inaj
 k'atz u titz'in. Loq' puera
 aanima; yit' Israeel koj. Aa
 tenam tu Feniicia tikuenta Siiria.

27 Aatz u Jesus tan, tal te:
 —A' b'axal sunb'an b'a'n tu q'u

Israeel tzi'. Yit' sa'koji'ane'
 saqeesa u b'a'nil vatz q'u Israeel
 utz, saqaq' tu q'u puera aanima.
 Echa' u kaxhlaan tx'ix sa'koj-
 i'ane' saqeesa vatz q'u k'aol
 me'ala utz, a' savaq'vu tu q'u
 tx'i'.— Texh u Jesus.

28 Tzaq'b'u u ixoj ech tza':
 —A' chitu' unB'aal. Pek loq' aal
 aatz q'u tx'i', nimotxtechb'u q'u
 juyaj tx'ix q'u'l nichajpu ko'p
 jaq' u meexha tetz q'u k'aol
 me'ala.— Texh te.

29 Ech tal u Jesus te ech
 tza': —Kuxh, elyu u tioxhil
 tx'i'li'inaj k'atz val iitz'in tan,
 k'ujlel ak'u'l vi' tu u yol vetaalla'
 tzi'.— Texh te.

30 Unchee' opon u ixoj tu
 toztotz. Utz anchitu'. Xoklich u
 titz'in vi' tx'ach. Ma'tich tel u
 tioxhil tx'i'li'inaj k'atza.

**Vib'antu b'a'n u Jesus tu ma'l
 u vinaj memich utz, chakan**

31 Unchee' k'asu'l u Jesus
 tikuenta Tiro, paal tu Sidoon,
 tuch' tikuenta Decapolis utz,
 opon tzi' u choo tu Galilea.
32 Ech iq'ol opon ma'l u vinaj
 siatz, chakan. Utz k'ab' tzi'
 majte. Ech jajax b'a'nil tu u
 Jesus aas sataq' je' iq'ab' tib'a.
33 Unchee' aatz u Jesus, ixaan-
 se'l u vinaj xo'l q'u tenam. Utz
 taq' oko'p q'u vi' iq'ab' tixichin u
 ya'v. Tak'sa vi' iq'ab' titzub'
 majte utz, ikano'k u taq' u vinaj.

⁹ **7.19** Vatzsaj tal u Jesus tu q'u yol tza' aas yit' paav koj echb'ul ma'l
 echb'ub'al, k'uxh ye'k sab'anax u kostuumbre ti' itx'aal q'ab'. Tan kajay
 b'a'n tala.

34 Ech sajin je' tu amlika utz, ixixxo'lansa tib'. Utz tal tu u vinaj ech tza': —Efata.— Texh te. —Jajpen.— Chia niyolonka.

35 Yakich ab'inoj u vinaj. Utz i'an b'a'n u taq'. Ech tiira b'a'nich tek iyolone'.

36 Unchee' aatz u Jesusus, tal tu q'u aanima aas ye'xhab'il ko'xh e sa'alaxku u kam tzi'. Pek k'uxh tzuk'el nichtale', aal ko'n maas nichipaxsal itziil. 37 Ech techalich itz'ejx ik'u'l q'u aanima taq'o. Utz nichtekmotxtal ti' ech tza': —i'Techal kajay q'u'l ni'ane' tzi'! Tan nitab'in q'u chakan taq'o utz, niyolonsa q'u mem majte.— Texhtu'.

U txaichil i'an u Jesusus
ti' itx'a'nsal 4,000 vinaj

8 1 Aatz i'an tu q'u q'ii tzi', mam tenam paj molich tib' k'atz u Jesusus. Utz ye'kanich techb'ub'al q'u aanima. Ech aatz u Jesusus, isik'le ul q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': 2 —Nuntxum iatz q'u tenam tzi'. Tan oxva'x q'ii cheel tatin sunk'atza utz, ye'kan techb'ub'al. 3 Utz oj sa-ko'xhunchaj b'en tulaj tatib'al ech tzi', sajojchpu tu b'ey atzi'. Tan atia tzian vetmotxk'asku'l.— Texh te.

4 Utz tal q'ul ichusulib' ech tza': —Til koj saelku techb'ub'al u mam tenam tzi' tan, tz'inlich tx'ava' atza'.— Texh te.

5 Ech ich'oti u Jesusus te ech tza': —¿Jank'at kaxhlaan tx'ix atil tzexe'?— Texhtu'.

Motx tzaq'b'u ech tza': —Jujva'l.— Texhtu'.

6 Ech aatz u Jesusus, tal ik'uje' q'u aanima vatz tx'ava'. Utz itxay jujva'l u kaxhlaan tx'ix tiq'ab'. Ijaj b'a'nil ti'. Ipixh tuul utz, taq' tu q'ul ichusulib'. A' tek motx jatxon paal vatz q'u mam tenam. 7 Atich ka'xva'l txay tzixe' majte. Utz ijaj b'a'nil u Jesusus ti'. Ech paj talt ijatxax paal vatz q'u aanima. 8 Ech motx tx'a'ni. Motx nooi. Utz molax tek q'u'l chanani. Jujva't txakatx elko'p. 9 Utz kamal 4,000 ixaan q'u'l tx'a'ni. Ech tek chajax b'en tu u Jesusus. 10 Oktekb'en u Jesusus tu jukub' tuch' q'ul ichusulib' utz, motx b'en tikuenta u tx'ava' Dalmanuta.

U xheenya ijaj q'u fariseo
tu u Jesusus

11 Unchee' opon unjolol q'u fariseo k'atz u Jesusus. Utz ikalab'tziil tib' tuch'. Vet sik'u'l motx i'ana. Motx ijaj xheenya te sik'uch tu amlika.' 12 Ech xix-xo'lan u Jesusus ti' utz, tal te ech tza': —¿Kam toke' nejaj xheenya, ex itz'lelex tu u tiempo tza'? Ni'xhtek'val sete, ye'k xheenya sak'uchax tu q'u aanima tu tiempo tza'.— Texhtu'. 13 Ech taq'axka tu u Jesusus. Utz

^r 8.11 Motx ijaj u xheenya tzi'. A' isa' i'antu ma'j mam kam u Jesusus siatz tu amlika. Echa' tzi' sijal tilon u q'ii, u ich' oj q'u tx'umi'l, oj kam ko'xh va'tioj kamil aas ye'kax uchi.

q'aaavo'k tu jukub'. B'en sala b'en u choo.

**U kuentaib' sab'anax
tu vichusb'al q'u fariseo**

14 Unchee' aatz q'u chusulib', ye't motx inach tiq'ol kaxhlaan tx'ix. Ma'l ko'n kaxhlaan tx'ix iq'omich taq'o tu jukub'. **15** Utz tal u Jesus te ech tza': —Kuenta'ex ti' va'l nichus q'u fariseo utz, tuch' vichusb'al u Herodes. Tan echa' tx'amil kaxhlaan tx'ix, paxinchil ni'ane'.— Texhtu'.

16 Ech nichtekmotxiyol q'u chusulib' sivatzaj ech tza': —K'uxh nital ech tzi', ti' atzi' tan, ye'n kunach tiq'ol kukaxhlaan tx'ix.— Texhtu'.

17 Pek paal itxumb'al u Jesus tu va'l nichmotxiyole' utz, tal ech tza': —¿Kam toke' nimotxeyole' aas ti' ye' netiq'o kaxhlaan tx'ix k'uxh vetval ech tzi' netale'? ¿Anko'xh ye' nitok tevi'? ¿Ye'xh nipaal etxumb'al tu q'u kam tzi' tzik? Utz ¿anko'xh ye'xhat niokku q'ul unyol tetaanima tzik? **18** Tan k'uxh atil b'aq' evatz, ¿ye' netilon tzik? K'uxh atil exichin, ¿ye' netab'in tzik? Utz ¡ye' nenach q'u kam majte!^s **19** Aatz unjatxtu o'va'l u kaxhlaan tx'ix xo'l u 5,000 aanima, ¿jatva't txakatx noonaj tu chan emola?— Texhtu'.

Motx tal ech tza':
—Kab'laal.— Texhtu'.

20 Tal paj u Jesus ech tza': —Utz aatz unjatxtu jujva'l u kaxhlaan tx'ix xo'l 4,000 aanima, ¿jatva'l txakatx noonaj tu chan emola?— Texhtu'.

Motx tal ech tza': —Jujva'l.— Texhtu'.

21 Utz tal u Jesus te ech tza': —¿Kam toke' anko'xh ye' nipaal etxumb'al tuul?— Texh te.

**Vib'antu b'a'n u Jesus
tu ma'l u moy**

22 Unchee' motx tek opon tu Betsaida. Utz iq'ol opon ma'l u moy siatz. Ech jajax b'a'n il te aas sikane'. **23** Ech ich'iji elu'l u moy u Jesus siq'ab' tzi' u tenam. Tak'sa u b'aq' iatz titzub'. Ech taq' je' iq'ab' tib'a. Utz ich'oti te ech tza': —¿Ni tetzik iilon b'ioj?— Texh te.

24 Ech sajin teku'en utz, tala: —¡Nivil q'u aanima, loq' echa' tze' nivile! Nixaan nivile'.— Texhtu'.

25 Toksa paj iq'ab' u Jesus tu b'aq' iatz u moy. Utz yakich tek i'an b'a'n. Paq'umalich tek isajin b'en tzian. Tiira b'a'nich tek tiltu q'u kam kajayil. **26** Ech ichajtu b'en tu tatib'al. Tal te ech tza': —Oponich'axh tu tenam utz, apaxsach itziil u kam tzi'.— Texh te.

**U tootzajit q'u chusulib' aas
a' viTxaom u Tiohx u Jesus**

27 Unchee' b'en tek u Jesus tuch' q'ul ichusulib' tu q'u talaj

^s **8.18** Choktaj u Isaias 6.9-10; u Jeremias 5.21.

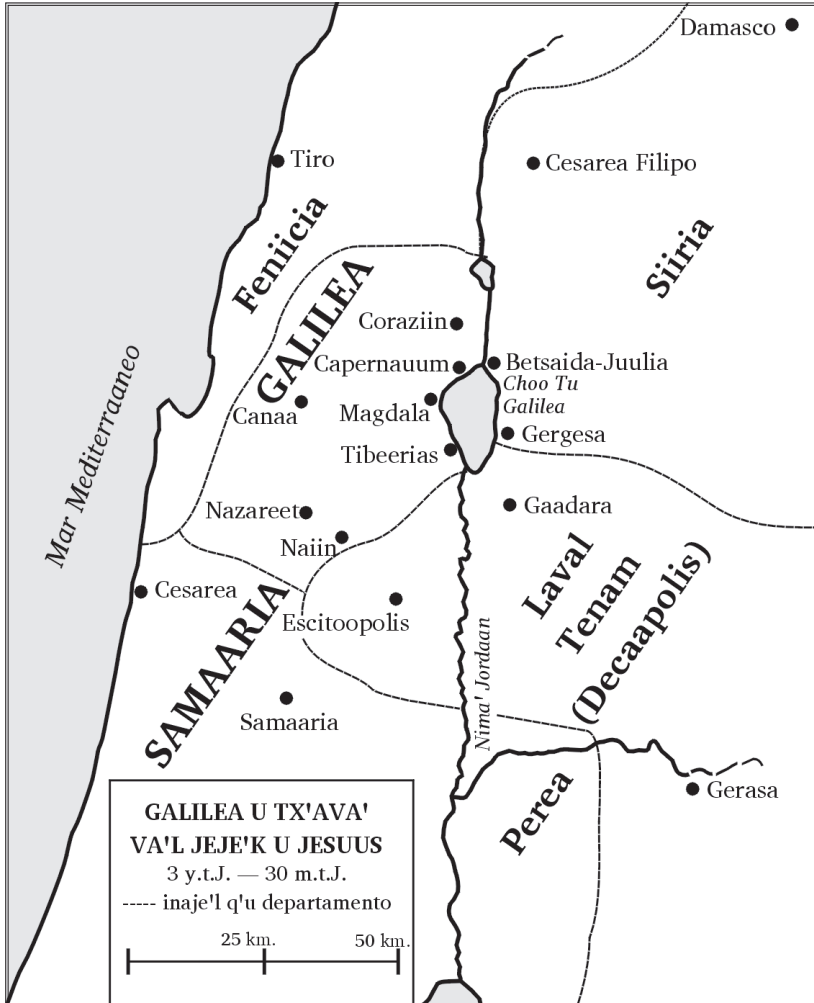
tenam sinaja'ch u Cesarea Filipo. Utz ich'oti tu q'ul ichusulib' tu b'ey ech tza': —¿Ab'il in nital q'u aanima tzi'?— Texh te.

28 Motx tzaq'b'u ech tza': —At nialon aas axh u Xhan, u b'anol vautiismo. At nialon aas axh u Elias. Utz at nialon aas axh ma'j q'u alol tetz u yolb'al Tiohx nitale'.— Texh te.

29 Ech tal paj u Jesus te ech tza': —Pek aatz ex, ¿ab'il in netale'?— Texh te.

Tzaq'b'u u Lu' utz, tal ech tza': —Axh viTxaaom u Tiohx.— Texh te.

30 Ech tal tu q'ul ichusulib' aas ye'xhab'il ko'xh tere'n saootzajin u kam ti' tzi' aas a' viTxaaom u Tiohx.



**Vib'axab'sat taltu
vikameb'al u Jesusus**

31 Unchee' xe't tek ichus q'ul ichusulib' u Jesusus aas ministeer sa'xhpaasal u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu k'axk'o tu q'u q'lesal q'atol tzii. Saixval tu q'u q'lesal oksan yol vatz Tiohx utz, tuch' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. Ech sakami, loq' sa-ko'nq'aavitz'pu titoxva' q'ii.

32 Utz aatz u kam tzi', vatzsaj chit nichtal te.

Pek aatz u Lu' tan, isik'le b'en u Jesusus echil tzi'. Utz xe't imaj iatz ti' va'l tala.

33 Ech isuchq'ika tib' u Jesusus. Isaji q'ul ichusulib' utz, iyaa u Lu' ech tza': —¡Xaane'l sunvatz, tx'i'li'inaj! Tan a' koj niitz'a q'u kam tetz Tiohx. Pek a' niitz'a q'u kam tetz q'u aanima.— Texh te.

34 Ech isik'let q'u tenam tuch' q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': —Oj ab'il sisa'a xamb'ichil vi', imaj tib' ti' toksal tetz vitxumb'al. Pek iq'i' paalchil tu mam il tza'l vi' utz, xamoj vi'. **35** Tan ab'il q'u'l ta'xh nititz'a u vatz iq'ii saj tu u vatz tx'ava' tza', sitz'ej u b'enchil tu u b'enq'ii b'ensaj. Pek ab'il q'u'l k'uxh litz'ej u vatz iq'ii saj vi' utz, ti' u b'a'nla chusb'al, a' va'l sichab'a u b'enchil tu b'enq'ii b'ensaj.

36 Tan ¿kam b'oj si'an kanaal u aanima k'uxh satetza u vatz amlika tx'ava' kajayil tza', untz'oj a' se'enku u taanxelal tu choob'al paav? **37** Tan kam koj

choob'al sataq' u aanima ti' itool u taanxelal.

38 Utz ab'il va'l sach'ixve'l vi' utz, sach'ixve'l ti' vunyolb'al vatz q'u qelolla chaj aa paav tu u tiempo tza', sako'nch'ixve'l u K'aola ti' majte va'l b'ennaj ko'n aanima majte aas lu'ul tu u mam itechalil viTat. A' imol q'ul iaanjel xaannaj el k'atz paav.— Texhtu'.

9 **1** Tal paj ech tza': —ni'xhtek'val sete, atil ka'vo'j oxvo'jex cheel atzi', atilex tza' aas ye'saj ekame' setil tul vi-Q'esalail u Tiohx tu u mam tijle'm.— Texhtu'.

**Vijalpu tilon u Jesusus
vatz oxva'l q'ul ichusulib'**

2 Unchee' ma'tich tel vaajil q'ii tuul, aatz u Jesusus tiq'o b'en u Lu', u Jacobo, tuch' u Xhan vi' ma'l u t'ankin muunte. Ech ijal-pixsa tilon u Jesusus siatz. **3** Aatz q'u toksa'm, b'ens rib'kin; tiira poloxh saj teku'en, echa' saj sutz'. Ye'xhab'il ko'xh ma'j tx'aaol tu u vatz amlika tx'ava' tza', sa'kojole' ti' ipoloxhtixsal ma'j oksa'm aas echi. **4** Ech a' tek til ichee u Elias tuch' u Moisees. Utz nichtekiyolon tuch' u Jesusus.

5 Ech aatz tek u Lu', tal tu u Jesusus ech tza': —¡Chusul, qe'l atilo' tza', vetqil u kam tzi'! Pek sakub'an oxva'l muuab'al nach-pixsab'al. Ma'l eetz, va't tetz u Moisees utz, va't tetz u Elias.— Texh te. **6** Ye't texh inacha kam va'l nichtale' tan, tiira jonal xo'vinajich.

7 Unchee' aatz tek i'ana, ku'l ma'l u sutz' tu amlika. Utz yakich motx okojka timuu. Ech tab'i ma'l u yol tu u sutz'. Ech tal tza': —A' vunK'aol, tii'in ti' atzi'. A' va'l setab'i tetz.— Texh u yol. 8 Ech motx tek sajin ti'aj chaj. Utz ye'xhab'il tere'n tila. A' texh atichka u Jesusus junal.

9 Aatz tuul tek nichmotxiku'l vi' u muunte, tal u Jesusus te b'a'nil aas ye'xhab'il ko'xh e satalvu q'u kam tila tzi'. Pek analen samotxtale' aas ma't q'aavtitz'pu u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, xo'l q'u kamnaj. 10 Ech nojchit atin ko'n q'u yol sik'u'l tzi'. Loq' va'lich motx iyoltu sivatzaj aas kan chaj tok u q'aavtitz'pu xo'l q'u kamnaj nichtale'.

11 Unchee' ech motx ich'oti tu u Jesusus ech tza': —¿Kam tok va'l nital q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar? aas: «A' b'axal su'ul u Elias.» Chia.— Texh te.

12 Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Nojchitu'. A' su'ul u Elias b'axal. Utz a' saq'aavi'an-vu b'a'n q'u kam tikuenta.^t Pek ¿kam chaj tok nital u Yolb'al Tiohx majte? aas: «Sa'xhpaal tu tza'l u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima utz, ye'k itxa'k tu q'u aanima si'ane!.» Chia. 13 Pek ootzajitaj tan, ulnaj tek u Elias. Utz aatz

q'u aanima, motx ko'n i'an te kam tal q'u taanima ti'. Ech i'an te kam va'l tz'ib'amalka ti' tu u Yolb'al Tiohx.— Texhtu'.

U teesat q'u tioxhil tx'i'li'inaj u Jesusus k'atz ma'l u xiak

14 Aatz tek q'aavopon tu va'l atichkuka tere'n q'u chusulib', til u mam tenam molich ok tib' ti'. Antich unjolol aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. Va'lich motx itxaytu tib' tu yol tuch' q'u chusulib'. 15 Pek ilax u Jesusus tu q'u tenam utz, motx chit tz'e'jx ik'u'l ti'. Ech oora tek motx t'aspu topon siatz, ex tal ichajlichil. 16 Utz ich'oti tu q'u chusulib' ech tza': —¿Kam ti' netxayvu etib' tu yol?— Texh te.

17 Ech tzaq'b'u ma'l u vinaj xo'l q'u mam tenam, tala: —Chusul, vetviq'o ul vunk'aol saatz tza' tan, oknaj ma'l tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Memtinaj taq'o. 18 Utz chajpaj nik'uch tib' u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza, ni'xh-tuleb'e. Nib'aj ku' vatz tx'ava'. Va'l tel vutx itzi'. Utz kaana ijarach'un tee taq'o. Ech tiira nitze' tib' taq'o. Vetvullu tu q'ul achusulib' tzi' aas satojcha el u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza, pek ye'n ole' ti'.— Texh te.

19 Ech tzaq'b'u u Jesusus utz, tal te ech tza': —Tiira ye'xh b'oj k'ujlel ek'u'l ti' u Tiohx, ex

^t 9.12 Ab'il koj siatz sab'axab'ku u Elias tzi', pek vatz vi'Txaom u Tiohx. Utz kam koj si'ane', pek a' sipaxsa itziul u tuleb'al. Ech satitz'a Tiohx q'u aanima taq'o. Sa'tekich'exu q'ul itxumb'al. Choktaj u Malaquias 4.5-6.

itz'lelex tu tiempo tza'. ¿Ech ko'n chixh vatin texo'l tza'? ¿Ech ko'n chixh unq'i't'ex tzi'? ¡Iq'otaj ul tza!— Texhtu'.

20 Ech iq'ol opon siatz. Pek aatz ilax u Jesusu tu u tioxhil tx'i'li'inaj, ik'uch tib' k'atza. Xe't it'unt'u'lansa u xiak. Ib'aj ku' vatz tx'ava'. Va'llich tek isilt'ut tib' taq'o utz, va'l tel vutx itzi'.

21 Aatz u Jesusu tan, ich'oti tu vitat u xiak ech tza': —¿Jatva'x tiempo xe't i'antu ech tzi'?— Texh te.

Tzaq'b'i utz, tala: —Aya'xchen tich'ooil. **22** Jatpax ko'xh taq' b'en tu xamal tuch' tu a'. Yatz'el chit si'an nitxume'. Pek ¿yetz saveeti kam ma'j sa'an te? Utz ¡loch'o'! ¡Txum kuvatz!— Texh te.

23 Ech aatz u Jesusu, tal te ech tza': —¿Kantu'? aas: «Yetz saveeti.» Cha'axh. Tan ab'il va'l k'ujlel ik'u'l, kajay kam saveet siatz.— Texh te.

24 Unchee' aatz tek vitat u xiak tzi', je' ivi' ti' talax ech tza': —Ee'. Nunnima si'an b'a'n. Pek ¡loch'in ech ye'k saka'tziiunin!— Texh te.

25 Ech til u Jesusu aas va'llich tek imoltu tib' q'u tenam k'atza, tojcha tek el u tioxhil tx'i'li'inaj. Tal te ech tza': —¡Tioxhil tx'i'li'inaj memtixsanal chakantixsanal, ta'xh nival see, elen! Utz ¡ye' ko'xh okve't'axh k'atz u xiak tzi!— Texh te.

26 Aatz u tioxhil tx'i'li'inaj tan, q'eq'uni. Techal

it'unt'u'lansal u xiak i'ana. Ech eli. Ech teku'en a' kamnaj kaak u xiak. Utz tal tek q'u aanima ech tza': —¡Kamya atzi!— Texh ti'.

27 Pek aatz u Jesusu tan, itxay u xiak siq'ab'. Ilak je'. Ech txake'i.

28 Unchee' b'en tek u Jesusu tu atib'al. Utz tab'i tek q'ul ichusulib' te ech tza' sijunal: —¿Kantu' aas ye'n ole'o' ti' tojchal el u tioxhil tx'i'li'inaj?— Texh te.

29 Alax te tu u Jesusu ech tza': —Ye'n chitu' tan, aatz unjolol q'u tioxhil tx'i'li'inaj tzi', sako'nkoxheli. Pek saeli, loq' tuch' chit iq'ilal isik'lel Tioxh tuch' ikuyax va'y.— Texh te.

U taltu vikameb'al u Jesusu

30 Unchee' aatz tek motx elb'en tu va'l atichka, motx ko'n paal yakloj tikuenta Galilea. Utz ye'ich isa' u Jesusu aas saootzaj-ili. **31** Nichichus q'ul ichusulib'. Nichtal te ech tza': —Aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, so'oksal tiq'ab' q'u onkonla chaj aanima utz, siyatz'e'. Pek k'uxh ma't ikame', saq'aavitz'pu titoxva' q'ii.— Texhtu'.

32 Pek aatz q'u chusulib' tan, ye' nichmotxipaal itxumb'al tu u yol tzi'. Utz ye't ich'oti te tan, nichmotxixo'va.

U q'esalail va'l isa' u Tioxh

33 Unchee' motx tek opon tu atib'al tu Capernaum utz, ich'oti u Jesusu te ech tza':

—¿Kam ti' vetmotxetxay etib' tu yol tu b'ey b'atz'i?— Texhtu'.

34 Pek motx ko'n jutze'i.

Ye'xhab'il ma'j tzaq'b'i. Tan ma'tich motx itxaytu tib' tu yol tu b'ey, ti' aas ab'il u q'esala tixo'l nichmotxtale'.

35 Ech k'uje' u Jesusus utz, isik'le ul kab'laal q'ul ichusulib' sik'atza. Utz tal te ech tza':

—Ab'il q'esalail isa', taq' b'ens tib' ch'ooala. A' va'l maas salochon texo'l si'ane'.— Texh te. **36** Ech tiq'o opon ma'l tal nitxa' k'atza, toksa tixo'l. Ijele utz, tal ech tza': **37** —Ab'il sak'ulun ma'l tal nitxa' tunb'ii, echa' va'l tza', in a' nik'ulin tzi'. Utz ab'il va'l nik'ulunin, yit' in koj nik'ulin, pek a' nik'ul va'l vetchajonk'asu'lin.— Texhtu'.

Vitxumb'al q'u paxsan tetz viyolb'al

38 Unchee' aatz u Xhan, tal tu u Jesusus ech tza': — Chusul, vetqil ma'l u vinaj nitojche'l tioxhil tx'i'li'inaj tu vab'ii. Utz tiira vetkumaj ivatz aas ye'k si'an ech tzi'. Tan oj tzik antu xamel qi'.— Texh te.

39 Alax tek te tu u Jesusus ech tza': —Ye' ko'xh emaj iatz ti'. Tan ab'il koj si'an txaichil tu vunb'ii oj siyoq'in. **40** Tan ab'il q'u'l ye' nich'i'k'ulano', kumol atzi'. **41** Utz ni'xhtek'val sete, sa'kojya'tzi' ik'ult ija'mel ab'il siloch'ex, k'uxh ma'j ko'xh vaaso etaa' sataq'e' tan, nenima viTxaalom u Tiohx.

Vimajax q'u q'ab' ajan ti' ib'anax u paav

42 Pek ab'il va'l sa'aq'on b'en ma'j q'u ch'ooal niman vetz tu paav, aal tek b'a'n saqitzax ok ma'l mam sivan che'b'al siqul; ech se'nk'onaxoj b'en tu u mar.

43 Ech yaaq' tzii sataq'b'enaxh vaq'ab' tu paav. Aal tek b'a'n seesa. Tan k'uxh axh kutq'ab', ta'xhtzii so'oko'p'axh tu b'enq'ii b'ensaj. Pek k'uxh tz'ajel axh oj ta'n se'enk'axh tu choob'al paav, va'l ye'k itzaa u xamal atil tuul.

44 [Utz ye'k ikam q'u no'y atil tuul utz, jatu koj satzaa u xamal atil tuul.] **45** Utz yaaq' tzii sataq'b'enaxh val aajan ti' ib'anax u paav. Aal tek b'a'n seesa. Tan k'uxh axh ko'x, ta'xhtzii so'oko'p'axh tu b'enq'ii b'ensaj. Tan k'uxh tz'ajel axh oj a' yakk'axh tu choob'al paav va'l ye'k itzaa u xamal atil tuul. **46** [Utz ye'k

ikam q'u no'y atil tuul utz, jatu koj satzaa u xamal atil tuul majte.] **47** Yaaq' tzii sataq'b'enaxh u b'aq' avatz tu paav. Aal tek b'a'n seesa. Tan k'uxh ma'l ko'n b'aq' avatz, ta'xhtzii so'oko'p'axh tu u b'anb'al iQ'esalail u Tiohx. Pek k'uxh tz'ajel ka'va'l b'aq' avatz oj a' yakk'axh tu choob'al paav, **48** va'l ye'k itzaa u xamal atil tuul utz, ye'k ikam q'u no'y atil tuul. **49** Tan kajay ma'l ipaal tu xamal. [Utz kajay txakunsa'm so'ok tu atz'am.] **50** B'a'n u atz'am aas chi'. Pek oj sasotz vichi'lil, ¿kam tek sachi'b'ixsan? Echixe'at b'antajex echa' u

atz'am. Utz atoj ok u b'a'nil
texo'l.— Texhtu'.

U jatxi'b' yit' xe' q'ii xe' saj koj

10 1 Unchee' k'astek'ul u
Jesus tu Capernaum,
ik'aj b'en tikuenta Judea vatz
b'en u Jordaan. Ech imol paj
tib' q'u tenam k'atza. Utz xe't
paj ichuse' tan, ech chit nich-
i'ane'. 2 Ech xaan opon q'u
fariseo k'atza. Utz vet sik'u'l
motx ich'oti te: —¿B'a'n tzik
satojcha tixoj ma'j vinaj?—
Texh te.

3 Ech tzaq'b'el tu u Jesus ech
tza': —¿Kam mantaar taq'ka u
Moisees?— Texh te.

4 Motx tal ech tza': —Aatz u
Moisees tan, taq' tzii aas saojchal
u ixoj. Sako'naq'ax ma'l tu' tetz
jatxb'alib'.— Texh te.^u

5 Ech tzaq'b'el tu u Jesus
ech tza': —K'uxh itz'ib'aka u
mantaar u Moisees ech tzi', ti'
atzi' tan, ta'xh okoj tetz q'ul
ek'uy emam. 6 Pek yit'e'ch koj
b'anel tu u Tiohx xe' q'ii xe' saj
ti' tatin u vinaj tuch' u tixoj.^v

7 Ech toke' sataq'ka itxutx
ib'aal u vinaj utz, sa'tekatin
tuch' u tixoj. 8 Utz ma'l teko'n
saelko'p vatz Tiohx. Ech yit'
ka'va'l tere'n koj. Pek ma'l
teko'n saelka sika'b'il.^w 9 Ech
toke' ab'il va'l titxumb'al Tiohx
nik'ul tib', ye'xhab'il ko'xh ma'j
aanima sajatxon.— Texhtu'.

10 Unchee' aatz tek atich tu
atib'al, echat ko'xh paj ch'otil te
tu q'u chusulib'. 11 Ech tzaq'b'el
tu u Jesus ech tza': —Ab'il u
vinaj va'l niko'xhdaq'an tojchat
tixoj utz, nik'ul tib' tuch' va'te,
eesaib' tu b'ey ni'an tuch' u ixoj
va'l yit' ik'ulel koj tzi'. 12 Utz oj
u ixoj, sataq'ka vivinaj utz,
nik'ul tib' tuch' va'te, eesaib' paj
tu b'ey ni'an tuch' u vinaj yit'
ik'ulel koj tzi'.— Texhtu'.

U toksal q'u talaj nitxa'
vatz u Jesusu

13 Unchee' nichenoksaloj
talaj nitxa' vatz u Jesusu. A' isa'
q'ul itxutx ib'aal aas sataq' je'
iq'ab' tib'a. Pek nichko'niyaal tu
q'u chusulib'.

14 Ech ta'xh til u kam u
Jesus tzi', yit' b'a'n koj b'enku
te. Utz tal ech tza': —Aq'taj tzii
su'ul q'u talaj nitxa' sunk'atza
tzi'. Ye' ko'xh emaj iatz. Tan aatz
viQ'esalail u Tiohx, tetz q'u
aanima ech itxumb'al q'u talaj
nitxa'. 15 Tan ni'xhtek'val sete,
oj yit' ech koj ik'ulax viQ'esalail
u Tiohx seb'ane' echa' ni'an ma'l
tal nitxa', sa'kojoko'p'ex tuul.—
Texhtu'. 16 Ech ijele q'u talaj
nitxa'. Utz taq' je' iq'ab' tib'a.
Tal b'a'nla yol ti'.

U okich'op tu viQ'esalail u Tiohx

17 Unchee' tuul okk'asu'l u
Jesus ti' ib'ey, jutzin topon ma'l

^u 10.4 Choktaj u Deuteronomio 24.1-4.

^v 10.6 Choktaj u Geenesis 1.27.

^w 10.8 Choktaj u Geenesis 2.24.

u vinaj k'atza utz, peche' ku' siatz. Ech ich'oti te ech tza': —B'a'nla chusul ÷kam sunb'ane' ech so'oko'p'in tu u b'enq'ii b'ensaj?— Texh te.

18 Tal u Jesusus te ech tza': —÷Kam toke' aas b'a'n cha'axh vi'? Tan ye'xhab'il ko'xh ma'j b'a'n. Ta'xh ma'l b'a'n u Tioxh. **19** Utz ootzaj nal q'u mantaar nital ech tza': «Ye' yatz'onaxh. Eesach iib' tu b'ey tuch' aanima yit' ak'ulel koj. Elq'i'ch'axh. A'anchil txub'a'lla texhtiigoil ti' amol. Sub'unich'axh. Atoj tatin atxutx ab'aal saatz.» Chia.— Texh te.^x

20 Tal tek u xiak ech tza': —Chusul, ninalunnima tunxiakil kajay q'u kam naale' tzi'.— Texh te.

21 Unchee' aatz tek u Jesusus, isaji utz, itxum iatz. Tal te ech tza': —Atil va't kam ye' na'ane'. Pek kuxh k'ayi kajay q'ul eetz. Utz aq' vija'mel tu q'u me'b'a'. Ech sa'atin tx'iib'al aq'ii tu Amlika. Q'i' q'u paalchil tu tza'l vi'. Utz ni'axh, xamb'en vi'.— Texh te.

22 Ech aatz u vinaj tzi', q'eon ik'u'l tu u yol alax te. Utz txumun iq'aave' tan, mam tx'ii-b'al q'ii atich tzixe'.

23 Aatz u Jesusus tan, isaji q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': —Tiira tza'l so'ok q'u tx'iiol iq'ii tu viQ'esalail u Tioxh.— Texh te.

24 Ech sotz ik'u'l q'u chusulib' tu q'ul iyol tzi'. Ech tal paj u

Jesusus ech tza': —Unk'aol, tiira tza'l so'oko'p tu viQ'esalail u Tioxh q'u'l k'ujlel ik'u'l ti' tx'ii-b'al q'ii. **25** Aal yit' tza'l koj toko'p u camello tixe' u tz'isb'al b'aj vatz u toko'p ma'l tx'iiol iq'ii tu viQ'esalail u Tioxh.— Texhtu'.

26 Ech aatz q'u chusulib' tan, tiira aal paj motx sotz ik'u'l taq'o. Nichtexhmotxtal sivatzaj ech tza': —÷Ab'il tek sachitpu tu paav unchee'?— Texhtu'.

27 Ech aatz u Jesusus tan, isaji utz, tal te ech tza': —Ye' chit saveet vatz q'u aanima, pek saveet vatz u Tioxh. Tan kajay niveet tu u Tioxh.— Texh u Jesusus.

28 Unchee' tal u Lu' te ech tza': —Aatz o', vetqaq'luka kajay q'u qetz utz, xamelo' sai'.— Texh te.

29-30 Tzaq'b'u u Jesusus utz, tal ech tza': —Ni'xhtek'val sete, ab'il q'u'l sataq'ka tetz vi', tuch' ti' u b'a'nla chusb'al, mam b'a'n'nil sik'ule'. Utz 100 tanul sik'ul vatz va'l sataq'ka tu u vatz iq'ii isaj. Utz saetzan ti' u b'enq'ii b'ensaj. Echa' q'u'l sataq'ka tatib'al. Sataq'ka tatzik, itza'q', tanab', itat, inan, tixoj, ik'aol ime'al, itx'ava' utz, saojchal vi'. **31** Pek sib'al ko'xh q'u'l k'uxh sib' tatin vatz Tioxh ninach cheel, aal b'iil ko'n tatin toj i'ane'. Pek sib'al q'u'l k'uxh aal b'iil ko'n tatin vatz Tioxh ninach cheel, sib' tatin toj i'ane'.— Texh u Jesusus.

^x **10.19** Choktaj u Eexodo 20.13-16; u Deuteronomio 15.17-20.

U taltu vikameb'al u Jesuus

32 Unchee' aatz atich ok ti' u b'ey ma'tje' tu Jerusalem, b'axaich u Jesuus siatz. Utz sotz-najich ik'u'l q'u chusulib' ti' q'u yol. Utz va'lich motx ixo've'. Ech aatz u Jesuus tan, ixaanse'l q'ul ichusulib' echil tzi'. Utz xe't tal te kam q'u'l sapaalka. **33** Tal te ech tza': — Aatz cheel, ma't-tek'o' tu Jerusalem. Utz so'oksal u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tiq'ab' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx utz, tuch' tiq'ab' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. Ech tek satoksa tiq'ab' q'u puera aanima. Utz samotxtal iyatz'le'. **34** Utz saeesal iq'ii. Sartzub'ali. Satz'u'mali. Utz sayatz'pi. Pek loq' titoxva' q'ii, saq'aavitz'pi.— Texhtu'.

Yit' a' koj sachokax u q'esalail

35 Unchee' aatz u Jacobo tuch' u Xhan, q'ul ik'aol u Zebedeo, motx xaan opon k'atz u Jesuus. Utz tal te ech tza': — Chusul, a' kusa' aas saaq' qe kam va'l sakujaj see.— Texh te.

36 Alax te ech tza': — ¿Kam esa' sunb'ane'?— Texh te.

37 Motx tzaq'b'u ech tza': — Aatz lo'ok'axh tu u mam iijle'm, aq' tzii aas ma'l qe sak'uje' taseb'al utz, va't tamax.— Texh te.

38 Tzaq'b'u u Jesuus ech tza': — Ye' etootzaj kam nejaje'.

¿Satz etx'ake' sapaalex tu u mam il tza'l va'l sapaalk'in? Utz ¿satz etx'ake' aas ech ekame' vunkame'?— Texh u Jesuus te.

39 Motx tal ech tza': — Ee', sa'i.— Texhtu'.

Alax te ech tza': — Unchee' nojchit setx'ake' aas a' sapaalk'ex tu u mam il tza'l va'l sapaalk'in. Utz setx'ake' aas ech ekam sakamex vunkame'.

40 Pek ech koj vek'uje' tunseb'al netale' tzi' tuch' tunmax tan, yit' in koj aa yol ti' taq'axe'. Pek a' saetzan q'u'l k'ajel nal ti'.— Texh te.

41 Unchee' ta'xh tab'i u kam lavat q'u chusulib' tzi', motx xe't ilakp ivi' ti' u Jacobo tuch' ti' u Xhan.

42 Ech aatz u Jesuus tan, isik'le ul siatz utz, tal te ech tza': — Etootzajle, aatz q'u ijlenal tetz q'u puera aanima, ni'xhib'ensa tib' q'esala vi' q'u'l jaq' imantaar. Utz aatz q'u'l atil tijle'm, vatz ik'u'l ik'uchax u tijle'm. **43** Pek aatz texo'l, yit' ech koj si'ane'. Tan ab'iste va'l q'esalail isa', aal a' va'l saela' ok texo'l. **44** Utz aatz va'l a' isa' paalchu tijle'm sevatz, aal a' va'l maas salochon texo'l. **45** Tan echa' ni'an u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, k'uxh vet'uli, aal koj vetilb'eli. Pek aal vet'ela'ok ti' q'u aanima. Utz ul kamoj ti' taq'ax itiichajil mam tenam.— Texh u Jesuus.

† **10.39** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 12.2; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 1.9.

Visajinsal u moy bar Timeo

46 Unchee' motx tek opon tu Jericoo. Utz aatz k'asu'l tzi', molomich tib' tuch' q'ul ichusul-ib' utz, mam tenam xamich ti'. Tuul k'ujlich ku' ma'l u moy tu b'ey. Nichijoyone'. Bar Timeo ib'ii. Ik'aol ma'l u vinaj Timeo ib'ii.^z

47 Ech ta'xh tab'i u moy aas u Jesusus aa Nazareet va'l nich-topone', oora chit xe't iquetun taltu ech tza': —jJesusus, itu'xh ixalam Daviid, txum unvatz!— Texhtu'.

48 Utz sib'al aanima nich-majon iq'eq'une'. Pek aal ko'n maas nichiq'eq'une': —jItu'xh ixalam Daviid, txum unvatz!— Chia.

49 Aatz u Jesusus tan, txake' tekunen. Utz tala: —Sik'letaj ul.— Texhtu'. Ech isik'lel opon u moy. Utz alax te ech tza': —K'uje'oj ak'u'l ti'. Lakpen tan, nisik'le'axh.— Texh te'le'.

50 Ech aatz u moy, oora tek ik'onka vikaapa. Yuq'pu je' utz, txake'i. Ech tek opon k'atz u Jesusus. 51 Aatz u Jesusus, ich'oti te ech tza': —¿Kam asa' sunb'an see?— Texh te.

Tzaq'b'u u moy ech tza': —jChusul, a' unsa' sailon q'u b'aq' unvatz tza'!— Texh te.

52 Tal paj u Jesusus te ech tza': —A'tzii. Kuxh. Tan tu ko'n ik'uje' ak'u'l vi', b'a'nt'axh.—

Texh te. Ech tu ko'xh unmu'k'ul i'an b'a'n q'u b'aq' iatz u moy. Utz xamb'u tek b'en ti' u Jesusus.

U txuq'txunchil ti' ik'ulax topon u Jesusus tu Jerusaleen

11 1 Unchee' motx najab' opon tu Jerusaleen tuch' xe' u muunte va'l Olivo. Utz aatz si'chtexhapon tu Betaania tuch' tu Betfagee, ichaj b'en ka'va'l q'ul ichusulib' u Jesusus. 2 Utz tal te ech tza': —B'enojex tu u tal tenam sukuvatz b'en tzi'. Utz aatz lo'oponex, setil ma'l u chelem b'uuro qitzel. Ye'saj tok tijb'al. Chittaj, ech iq'otaj ul tza'. 3 Untz'oj ab'il la'alon sete: «¿Kam toke' aas nechite'?» Chaj.

«U kuB'aal satxakunsan utz, oora ko'xh su'liq'aavixsaka.» Chajex te.— Texh u Jesusus te.

4 Ech motx b'en q'ul ichusul-ib' utz, til u b'uuro qitzich tzi' b'ey tu ma'l u tzi' pe' tetz ma'l u otzotz. Ech motx ichita.

5 Anchitu'. Atich unjolol q'u aanima tzi', motx tal te ech tza': —¿Kam neb'ane' atzi', ech nechit u b'uuro tzi'?— Texh te.

6 Ech motx tzaq'b'i. A' motx tal q'u yol alax b'en te tu u Jesusus. Ech aq'ax tzii te.

7 Unchee' ech motx tiq'ot ul u b'uuro tu va'l atichkuka u Jesusus. Motx taq' je' q'ul ikaapa ti'. Ech je' u Jesusus ti' u b'uuro.

8 Ech sib'al aanima motx iliiu ku' q'ul ikaapa tu b'ey. Utz atia

^z 10.46 Aatz u yol “bar”, “ik'aol” chu u tokeb'al. Ech “ik'aol Timeo”, chu u tokeb'al u yol “bar Timeo” niyolonka.

ichok xaj q'ab'aj tze' majte. Taq' ku' tib'ey u Jesus. **9** Utz motx q'eq'un q'u tenam, q'u'l b'axaich siatz, tuch' q'u'l xamich ti' iqu. Utz motx tal ech tza': —jB'an b'a'n'il eesa'o' tu tza'l tza'l! jTechal axh! Tan tib'ii u kuB'aals Amlika vet'ul-k'axh. **10** jTechal viQ'esalail vitu'xh ixalam u kuk'uy kumam Daviid va'l tule' tzi'! jTechal u Tioxh tu Amlika, u kolol qetz!— Texh q'u tenam.

11 Ech aatz tek opon u Jesus tu Jerusaleen, b'eno'k tu viq'analil u totztioxh. Utz isaji kajay q'u kam atich tzi'. Ech k'asu'l tuch' kab'laal q'ul ichusulib' tan, ma'tich tek iku' q'ii. Motx tek q'aavb'en tu Betaania.

Vitz'ejtu yol u Jesus ti' u viikuxh

12 Unchee' ech tek q'ejal tuul, motx k'asu'l tu Betaania. Utz kam u Jesus tu va'y.

13 Utz til b'en ma'l u tze'il viikuxh tzian aas jinlich ixaj. Ech b'eni, ex tile'. Kamal si'ch-ichab'a ma'j ivatz tala. Pek aatz opon k'atz u viikuxh, ye't ichab'a ma'j ivatz. Ta'xh atich ixaj tan, yit' itiempoich koj viikuxh.

14 Ech tal tek u Jesus tu u viikuxh ech tza': —Veta'anla', ye'xhab'il ko'xh va'toj salo'n avatz.— Texhtu'. Utz aatz q'u chusulib', motx tab'i kam va'l tala.

U tojchal elu'l q'u aa k'a'y tu viq'analil u totztioxh

15 Unchee' ech motx opon tu Jerusaleen. Utz b'eno'k u Jesus tu viq'analil u totztioxh. Ech xe't tojchat elu'l kajay q'ul nich-ik'ayine', tuch' q'u'l nichiloq'on tzi'. Ixhut'pi q'ul imeexha q'u ch'exun puaj utz, tuch' vik'ujle-b'al q'u aa k'a'y paroomaxh. **16** Utz nichtere'nkojtaq' tzii sapaal aanima tuch' tiq'o'm tu vikuentail u totztioxh.

17 Ech ichus tu q'u aanima ech tza': —Tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tioxh aas: «Q'ilab' sik'leb' vetz u votzotz tetz kajay aanima si'ane'.» Chia. Pek aatz ex, vetetaq'lu b'ens tatib'al elq'om.— Texhtu'.^a

18 Ech ta'xh tab'i u yol q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh, tuch' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar, xe't motx titz'a kani'ch iyatz'ax u Jesus si'ane'. Tan nichmotxixo'v taq'o tan, mam tenam nichitz'e'jx ik'u'l ti' vi-chusb'al u Jesus. **19** Pek aatz tek sotzsaj, elk'asu'l u Jesus tu u tenam.

Vitzaj u viikuxh va'l itz'ej yol u Jesus ti'

20 Unchee' aatz tek i'an q'ala'm tu tek va't q'ii, motx paal k'atz u viikuxh va'l tz'ejaj yol ti' tu u Jesus. Utz motx tila aas ma'tich tek itzaj tuch' taq'il.

^a 11.17 Choktaj u Isaias 56.7; u Jeremias 7.11.

21 Ech ul u yol sik'u'l u Lu', tal tu u Jesus ech tza': —Chusul, saji iile'. Tzajyu u viikuxh va'l atz'ej yol ti'.— Texh te.

22 Ech tzaq'b'el tu u Jesus, ech tza': —K'ujloj ek'u'l ti' Tiohx.

23 Tan ni'xhtek'val sete, ab'il sa'alon tu u muunte tzi': «Elenb'en tzi', k'on b'en iib' tu mar.» Chaj te, satzojpu va'l satale'. Ta'xhtzii oj ye'k saka'-tziium tu taanima, pek nojchit sinima aas sab'anlu va'l nitale'.

24 Ech tok nival sete, kajay va'l sejaj tu veq'ilat esik'let Tiohx, nimataj aas sek'ule' utz, ministeer ek'ulta'. **25** Utz aatz neq'ila esik'le Tiohx, kuytaj u aanima oj ato'k exo'l tuch', ech sikuyex u kuTat tu Amlika ti' q'ul epaav majte. **26** [Tan oj ye'k sakuyunex, niko'xh u kuTat tu Amlika sa'koj-ikuyex majte.]— Texhtu'.

Vich'otil tu u Jesus aas ab'il aq'on u tijle'm

27 Unchee' ech motx q'aav-opon tu Jerusaleen. Utz tuul nichipaal u Jesus tu viq'analil u totztiohx, opon q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx k'atza. A' imol q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar utz, tuch' q'u q'esal q'atol tzii.

28 Utz motx tal tu u Jesus ech tza': —¿Kam ijle'm na'an q'u kam tza'? Utz ¿ab'il vetaq'on ijle'm ti' ib'anaxe'?— Texh te.

29 Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Atil ma'l kam savab'i sete

majte. Tzaq'b'etajin, ech saval sete kam vijle'm nunb'an q'u kam tzi'. **30** ¿U Tiohx tzik oksan u Xhan ti' ib'anax vautiismo? ¿Oj aanima ko'n oksan? Tzaq'b'etajin.— Texh te.

31 Ech motx tek tal sivatazaj ech tza': —«Tiohx chajon.» oj chajo': «¿Kantu' ye't enima?» Chaj qe atzi'. **32** Utz oj: «Aanima ko'n.» saqale'; ye'k si'ane'.— Texhtu'. Tan nichmotxixo'va q'u tenam. Tan kajay nichniman aas nojchit alol tetz yolb'al Tiohx u Xhan. **33** Ech motx itzaq'b'e u Jesus, ech tza': —Ye' qootzaj.— Texh te.

Ech tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Yit' sa'kojval sete majte kam vijle'm aas nunb'an q'u kam tza'.— Texh te.

Q'u ye'xtxojla chaj k'amol

12 **1** Unchee' ech xe't tal u Jesus ech tza', ik'am ti' kam: —Aatz ma'l u vinaj, ichik untanul iuuva. Utz ipe'i ti'. Ik'ot ma'l pach'b'al tetz uuva tuul. Ech inuk' ma'l t'ankin xeeb' tetz u chikob'e'm. Ech tek taq'tuka k'am tunjolol k'amol. Utz b'en tzian.^b

2 Utz aatz opon u tiempo tetz iq'anb'eb'al u uuva, ichaj opon ma'l u taq'onom xe' q'u k'amol ti' ul tiq'ol untanul ivatz vichikob'e'm, aya' u k'amb'al. **3** Pek aatz q'u k'amol tzi', motx ko'n itxay u aq'onom va'l chajaxi, iq'osa. Utz niko'xh b'ioj k'asu'l ti'. **4** Ech ichaj paj chit b'en va't taq'onom

^b 12.1 Choktaj u Isaias 5.1-8.

u b'aal tx'ava' tzi'. Utz paq'ax ko'n sivan. Ak'onsal ivi'. Utz motx ko'n iyooq' k'asu'l. **5** Ichaj paj chit b'en va'te. Utz aatz va't va'l tzi', yatz'ax ku'en. Ech sib' tere'n ko'xh ichaj oponi. Pek atia q'osax ku'en. Utz atia yatz'axi.

6 Ech tiya'teb'al teku'en, a' tek ichaj vik'aol u b'aal tx'ava', va'l tiira tii ti'. Utz tal u b'aal tx'ava' ech tza': «Atil tek b'oj tatin vunk'aol siatz si'ane' atzi'.» Texhtu'.

7 Pek aatz q'u k'amol tzi', motx tal sivatzaj ech tza': «A' va'l so'okka tu vime'b'i'l vitat atzi'. Pek jkuyatz'taj, ech o' tek so'okka'o' tu q'u tetz!» Texhtu'.

8 Ech motx itxaya, iyatz'a utz; ik'on elu'l ti' elu'l u chikob'e'm.

9 Ech ¿kam tek b'oj si'an u b'aal tx'ava' nenache'? Aatz si'ane' tan, su'uli utz, sisotzsa q'u k'amol. Ech sataq' u chikob'e'm tunjoltu aanima.

10 Pek ¿yetz sik'lemal u Yolb'al Tioxh setaq'o va'l tz'ib'a-malka nital ech tza'?:

«Aatz u Sivan va'l taq'ka elo'p q'u b'anol otzotz echil tzi', aal a' u Sivan va'l tiira ib'o'q'ol tetz xoob'al.

11 U kuB'aals Amlika vetb'anon u kam tzi' utz, techal sukuvatz.» Chia.—^c Texh u Jesusus.

12 Unchee' aatz tek q'u q'esala, motx el itxumb'al tuul aas ti' alaxku u yol tzi' aas k'amax ti' q'u k'amol. Si'chtek-itxay u Jesusus motx tala, pek ixo'va u mam tenam. Ech taq'ka u Jesusus utz, motx k'asu'l.

Vichoktu txumb'al q'u fariseo ti' itxaypu u Jesusus

13 Unchee' aatz tek i'ana, motx opon unjolol fariseo k'atz u Jesusus tuch' unjolol q'u'l oknaj ti' u Herodes. A'ich isa' si'chitxay u Jesusus ti' ma'j yol satale'.

14 Ech motx tal te tza':

—Chusul, qootzajle aas axh ma'l vinaj inujul naale'. Yit' a' koj nib'enk'axh ti' q'u'l nital q'u aanima. Tan yit' a' koj nasaji kam tatin q'u aanima, pek tu chit inujul nichusunk'axh ti' u b'enchil xe' u Tioxh. Pek al qe ¿b'a'n tzik aas nikuchoo ja'mel alkavaar tu u Cesar, oj ye'ka?— Texh te.^d

15 Ech aatz u Jesusus tan, yakich til vika'vatzil q'u vinaj

^c **12.10-11** Choktaj u Salmos 118.22-23.

^d **12.14** Aatzich q'u kostuumbre, a'ich vixe'al vimantaar q'u Israeel. Utz nichtal ma'l q'ul imantaar tzi' aas ye'xto'j sachool alkavaar tu puera ijlenal. Utz oj nichiqelax u mantaar tzi', nichixochax ti'. Ech a' u mantaar nichtitz'a q'u q'esala tzi' aas ich'oti tu u Jesusus, b'a'n tzik sachool u alkavaar tu u puera ijlenal Cesar. Utz oj satal u Jesusus aas ye'xto'j sachool u alkavaar, sa'pajxochax tan, ye'xto'j vatz u mantaar tetz q'u aa Roma oj ye'k sachool alkavaar.

tzi' utz, tal te ech tza': —¿Kam toke' aas vet sek'u'l nech'oti ok kam ve? Aq'taj ul ma'j puaj qab'i, savile'.— Texh te. **16** Ech aq'ax ma'l puaj te utz, tal ech tza': —¿Ab'il etz vatzib'al va'l ato'k vatz u puaj tza' utz, ab'il etz u b'ii tz'ib'amal ok siatz majte?— Texhtu'.

Utz motx tal ech tza': —Tetz u Cesar atzi', u ijlenal.— Texhtu'.

17 Tzaq'b'el tu u Jesusus, tal ech tza': —Aq'taj tu u ijlenal Cesar kam ti' va'l nichoonk'ex te. Utz aq'taj tu u Tiohx ab'iste u tetz Tiohx.— Texh te. Ech motx tz'ejx ik'u'l ti' u yol va'l tal u Jesusus.

Vichoktu txumb'al q'u saduceo ti' iyolpixsal u Jesusus tu yol

18 Unchee' opon q'u saduceo k'atz u Jesusus q'u'l ye'xhkam ni-motxniman u q'aavtitz'pu q'u kamnaj. Utz motx ich'oti te ech tza': **19** —Chusul, aatz u Moisees, itz'ib'aka: «Oj sakam ma'j vinaj utz, sakaa tixoj ye'k initxa'a, sik'ulka tib' vitza'q' u kamnaj tuch' u tixoj. Ech sachee ich'exel.» Chia.^e

20 Pek atich jujva'l q'u vinaj itza'q' tib'. Utz aatz i'an u b'axa, ik'ul tib' tuch' ixoj. Pek kam ku'en, ye'k initxa'a kaai. **21** Ech aatz vika'b', ik'ul tib' tuch' u ixoj. Pek kam ko'n paje', ye'k paj initxa'a kaai. Echat ko'xh i'an u toxva' majte. **22** Opon ko'xh tijujva', ye'k initxa'a motx kaai.

Ech aatz ma'tich ikam jujva'l q'u vinaj tzi', kam u ixoj majte.

23 Utz aatz tek tu u q'aavitz'pichil, ¿ab'il tek ivinaj u ixoj li'ana tzi'? Tan vetik'ul tib' tuch' jujva'l q'u vinaj.— Texh te.

24 Tzaq'b'u tek u Jesusus utz, tala: —Junal yolpinajex. Tan ye' etootzaj u Yolb'al Tiohx tuch' vi-txumb'al. **25** Tan aatz lauch u q'aavitz'pichil xo'l q'u kamnaj, ye'kan k'uli'b' su'uchi. Tan ela tek q'u aanima tuch' q'ul iaanjel u Tiohx tu Amlika si'ane'.

26 Pek aatz ti' u q'aavtitz'pu q'u kamnaj netale' tzi', ¿yetz sik'lemal setaq'o tu u u' va'l itz'ib'a u Moisees aas kani'ch viq'ilal b'anax tu u Tiohx k'atz u ch'i'x? Tan tal te ech tza': «In viTiohx u Abrahaam. In viTiohx u Isaac. Utz in viTiohx u Jacob.» Texh te.^f **27** Tan aatz u Tiohx, yit' iTiohx koj kamnaj, pek iTiohx itz'lich. Ech tiira sib' yolpinajex.— Texh u Jesusus.

U mantaar va'l tiira ib'o'q'ol

28 Unchee' xaan opon ma'l q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar k'atza. Tan tab'i tuch' u yol tzi' utz, b'a'n itzaq'b'u u Jesusus tab'i. Ech ich'oti te ech tza': —¿Ab'iste chit u q'esal mantaar vi' kajay q'u mantaar?— Texh te.

29 Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Aatz u q'esal mantaar vi' kajay q'u mantaar, aya' va'l nital

^e **12.19** Choktaj u Deuteronomio 25.5.

^f **12.26** Choktaj u Eexodo 3.6.

ech tza': «Ab'itaj ex Israeel, aatz u Tiohx u kuB'aal, ma'l ku'en.

30 Utz tz'ej avaanima ti' vaTiohx, tuch' avaaxelal, tuch' atxumb'al utz, tuch' ayak'il.»

Chia. Tan a' u q'esal mantaar. ^g

31 Aatz u ka'b', ela ko'n tuch'.

Nital ech tza': «Tii'axh ti' kajay aanima k'uxh kam ko'xh aanimail echat ko'xhtu' a' na'an sai'.» Chia. Ech ye'k va't mantaar paalchu koj vatz q'u'l tzi'.— Texh u Jesusus. ^h

32 Unchee' tzaq'b'u tek u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar, tal ech tza': —B'a'n va'l naale' chusul. A' inujul va'l naale' tzi', aas ma'l ko'n Tiohx. Utz ye'k va't ti'. **33** A' inujul majte va'l naale' aas sakutz'ej qaanima ti' u Tiohx tuch' kutxumb'al, tuch' qaaxelal tuch' kuyak'il. Utz a' inujul aas sakub'an tii'o' ti' kajay aanima echa' nikub'an qi'. Techal vatz jank'al q'u tx'olo'm tuch' q'u oya nitok vatz Tiohx.— Texhtu'.

34 Unchee' aatz u Jesusus, tila aas tzak'umal itzaq'b'u u vinaj tzi'. Tal tek te ech tza': —Yit' tzian koj axh k'atz viQ'esalail u Tiohx.— Texh te. Ech ye'xhab'il ko'xh va'toj tx'akon ich'otil kam te.

U tijle'm ma'l vitu'xh ixalam u Daviid

35 Unchee' aatz nichichusun u Jesusus tu viq'analil u totztiohx,

tal ech tza': —¿Kan chaj tok nital q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar aas, itu'xh ixalam Daviid ko'n viTxaaom u Tiohx nitale'? **36** Tan u Tiohxla Espiiritu yolon titzi' u Daviid aas taltu ech tza':

«Aatz u Tiohx, tal tu vunB'aal ech tza': K'ujach tunsebal tan, sa'nalvaq'ka q'ul akoontra satzeq'leb'al. Chia.»

Texh u Daviid. ⁱ

37 Anat ko'xh u Daviid alon aas “unB'aal”, chu ti' viTxaaom u Tiohx. Ech ¿kam toke' oj itu'xh ixalam ku'en?— Texhtu'.

Ech mam tenam aya'l ik'u'l nichab'in.

Vitz'ejtu yol u Jesusus ti' q'u aa uq'ayb'al

38 Nichpajtal u Jesusus tu vichusun ech tza': —B'antaj kuenta etib' ti' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. Tan vatz ik'u'l paalchil tuch' chelkin oksa'm. Utz a' chit isa' sa'alax ichajlichil tu k'ayib'al. **39** Utz a' chit nichok q'u b'axa chaj k'ujle-b'al tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz a' chit niku'k tu q'u b'axa k'ujleb'al til ni'uchku tx'a'om tu nimla q'ii. **40** Nimotx-isub' tzaj txakay ixoj ti' q'u tetz. Vet chit sik'u'l ni'ane'. Nimuj q'ul

^g 12.30 Choktaj u Deuteronomio 6.4-5.

^h 12.31 Choktaj u Leviitico 19.18.

ⁱ 12.36 Choktaj u Salmos 110.1.

ib'anone' nimotxtale'. Tan sib' chit tuul q'ul iq'ilat sik'let Tiohx. Pek sib' u choob'al paav sa'alax iku' ti' tu q'ul ipaav ni'ane'.— Texh u Jesusus.^j

U taq'tu ikutxu ma'l u txakay ixoj

41 Unchee' ex k'uje'oj u Jesusus k'atz u kaaxha, u molb'al kutxu tu viq'analil u totztiohx. Utz nichisaji q'u aanima q'u'l nichentaq' ko'p puaj tu kaaxha. Utz sib' tx'iiol iq'ii mam puaj nichentaq' ko'p. **42** Utz opon ma'l u txakay ixoj tiira me'b'i'lich tetz. Utz ex taq' ko'p ka'va'l puaj tiira ch'oo tuul.

43 Ech aatz u Jesusus, isik'le q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': —Ni'xhtek'val sete, sib'al puaj vettaq' ko'p u txakay ixoj tzi', k'uxh me'b'i'l tetz vi' tere'n q'u'l vetmotxtaq' ko'p tetz tu u kaaxha tzi'. **44** Tan kajay q'u'l vetmotxtaq' ikutxu, ta'xh vetmotxtaq'a q'u chan ipuaj. Pek ech koj u txakay ixoj tzi', k'uxh me'b'i'l tetz tan, nojchit a' vetimoxsaka jank'al vatz tetz atile.— Texh u Jesusus.

U taltu u Jesusus aas sa'nalku' u totztiohx

13 **1** Unchee' aatz elu'l u Jesusus tu viq'analil u totztiohx, alax te tu ma'l q'ul ichusulib' ech tza': —Chusul, saji

ile'. ja'xh b'oj q'u sivan oknaj atzi'! Utz ja'xh b'oj ich'ii q'u otzotz atzi'!— Texh ti' u totztiohx.

2 Alax te tu u Jesusus ech tza': —¿Ni tzik etil q'u mamaj otzotz tzi'? Sa'nali'ane' aas niko'xh va'toj sivan sakaa tib'a imol. Ye' koj sab'ajax el.— Texhtu'.

Q'u tza'l su'uch u tu vatz amlika tx'ava'

3 Unchee' motx tek b'en vi' u muunte va'l Olivo, tinujul iatz u totztiohx. Utz ch'uxhe' u Jesusus tzi'. Ech motx ch'otil te tu u Lu', u Jacobo, u Xhan, tuch' u Lixh aas ijunalich tuch'. Tal te ech tza': **4** —Al qe ζjatu su'uch u kam ti' u totztiohx naale' tzi'? Utz ζkam xheenya sa'atini aas laxe'ti?— Texh te.

5 Tzaq'b'u u Jesusus utz, xe't tek tal te ech tza': —Letila tan, ab'ilich ko'xh sub'unex. **6** Tan sib'al ko'xh su'uli, sik'am ti' vunb'ii. Utz satal ech tza': «In viTxaaom u Tiohx.» Chaj. Utz sib'al aanima sisub'e'. **7** Pek aatz letab'i aas va'l texh tuch ch'a'o utz, setab'i iyolax ch'a'o, xo'vich-ko'xhex. Tan ministeer chit su'uch q'u kam ech tzi'. Loq' yit' a' koj u motxeb'al q'ii saji. **8** Tan sa'nalmotxi'an ch'a'o q'u mamaj tenam tib'ilaj. Utz si'an ch'a'o q'u q'esal mamaj tenam tib'ilaj. Til chaj ko'xh sapaalku mamaj

^j **12.40** Aatzich q'u q'esala tu u totztiohx, ni'xhichiya'lu q'u aanima ti' taq'ax u kutxu. K'uxh tiira me'b'i'l tetz, nichiya'lu tzaj txakay ixoj majte. Ech nichtekik'ayi q'u tatib'al taq'o.

kab'naano. Sa'atin va'y. Sauch mamaj txab'kin. Loq' aatz kajay q'u kam tzi', ix'e'teb'al ko'n u motxeb'al q'ii saj. Echa' ix'e't ma'l mam k'axk'o va'l si'ane'.

9 Pek kuenta'ex sejununil. Tan sa'naliq'olb'enex vatz q'u q'atb'al tzii. Utz sa'naltz'u'mal-ex tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Saiq'olb'enex vatz gobernadoor, vatz ijlenal. Loq' vi' ku'en. Ech setal u yolb'al Tiohx te. **10** Tan ministeer aas b'axa sapaxsalka el itziiul u b'a'nla chusb'al ti' u chitpichil tu paav tu kajay q'u tenam. **11** Aatz liq'olb'enex utz, lo'oksalex tiq'ab' q'u q'atb'al tzii, ela'oki'ch ko'xh etanima ti' aas kani'ch etzaq'b'e'. Etitz'a-chi. Pek a' letala kam va'l lo'oksal sek'u'l tu u mu'k'ul tzi'. Tan ex koj va'l sayolonex, pek u Tioxhla Espiiritu sayolon tetzi'. **12** Toj nal i'ane', sixoch je' tib' aanima. K'uxh itza'q' tib' satal ikame'. Utz ech si'an u tat majte, sixoch vik'aol. Utz aatz q'u k'aol me'ala, salakpu k'atz q'ul itxutx ib'aal utz, siyatz'e'. **13** Utz sa'nalixvalex tu kajay aanima, vi' ku'en. Pek ab'iste va'l sa'xhtx'akon q'u kam tzi' utz, tii ato'k vi', a' va'l so'opon tu b'enq'ii b'ensaj.

14 Utz aatz letila aas sa'aq'lu u txaala kam, u telab'al q'ii, tu u atib'al va'l yit' a' koj sa'atina-ka, oojobj'enex tulaj muunte ab'il ex atilex tikuenta Judea.

Tan a' va'l tal u Danieel, u alol tetz u yolb'al Tiohx. Ab'il ni-sik'len u kam tza', paaloj itxumb'al tuul.^k **15** Utz ab'il atil je'op vi' atib'al, ku'ichtere'nop to-otzotz ti' paal tiq'ol ma'j kam. **16** Utz ab'il aye'n ja'jtze', q'aav-i'chtere'nul ti' ul tiq'ol ichake't. **17** Pek tiira tilayol saya'k q'u ixoj si'an tu q'u q'ii tzi', q'u'l atil tu tiichajla yaab'il, tuch' q'u'l nich'u'n titz'in. **18** Ech-ixe'at q'ilataj sik'letaj Tiohx ech yit' titiempoil koj txunche'v li'an tu vetelab'al b'en. **19** Tan aatz tu q'u q'ii tzi', mam k'axk'o va'l sa'atini. Ye'saj tuch unpajoj, jatva'x tiempo ichée u vatz amlika tx'ava' ulyu ko'xh tza' tuul. Utz yit' sa'kojuch va'te. **20** Utz oj ye'k sik'ol u tiempo u Tiohx tetz u k'axk'o, ab'il koj va'toj sitxaaka tib'. Pek iq'aq'al ko'n q'u aanima q'u'l itxaaom Tiohx k'uxh sak'olax u tiempo.

21 Ech toke' oj ab'il la'alón sete ech tza': «Sajitaj etile', atil vi'Txaaom u Tiohx tza'.» Chaj. Enimachi. Utz oj: «Sajitaj, atil tzi'.» Chaj majte. Enimachi.

22 Tan sa'nalmotxchee b'ensanib' itxaaom Tiohx tuch' b'ensanib' alol tetz u yolb'al Tiohx. Utz sik'uch xheenya tuch' txaichil. Sub'u'm si'an tuch'. Utz b'a'n li'ana, antu lisub' q'u nojla itxaaom u Tiohx. **23** Pek kuenta'ex tan, vetvalluka el sete b'axa kajayil.

^k 13.14 Choktaj u Danieel 9.27; 11.31; 12.11.

U q'aavtuleb'al u Jesusu

24 Pek aatz li'an tu q'u q'ii tzi' aas ma't ipaal u mam k'axk'o, saok aq'b'al vatz u q'ii. Utz ye'kan satxijtxun u ich'.

25 Sachajpu q'u tx'umi'l tu amlika. Utz sayikun kajay q'u kam atil tu amlika. 26 Ech sailax tul tu sutz' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Toxhq'eb'al tul tu u mam tijle'm tuch' tu vipaqu' si'ane'. 27 Ech sichaj k'asu'l q'ul iaanjel utz, simol q'ul itxaaom u Tiohx tu kaa tanul vikuentail u vatz amlika tx'ava'. K'uxh til chaj ko'xh atilku tiju'aj.^l

28 Pek atoj b'enku sete u k'amich yol ti' u viikuxh tza'. Tan aatz nicha'xb'u viq'ab' u viikuxh, nitelu'l talaj ixaj utz, etootzaj teku'en aas ninajab' u saq'i.^m 29 Echat ko'xh ex majte, aatz letil kajay q'u kam tzi', etootzajitaj aas tiira najab'yu ul u tuleb'al viTxaaom u Tiohx va'l b'ennaj ko'n aanima. 30 Tan ni'xhtek'val sete, ye'sajen ko'xh isotz q'u aanima itz'lel tu tiempo tzi', tuul su'uch kajay q'u kam tzi'. 31 Sako'npaal u vatz amlika tx'ava' tza', pek aatz vunyolb'al tan, jatu koj sapaali.

32 Pek ech koj u q'ii tuch' u oora tan, ab'il koj ootzajin tetz. Niko'xh q'u aanjel ootzajin tetz q'u'l atil tu Amlika. Utz niko'xh

viK'aol u Tiohx. Pek ta'xh ootzajin tetz vunTat. 33 Pek iltaj, nachnoj etatine'. Utz q'ilataj sik'letaj Tiohx tan, ye' etootzaj kam tuul su'uli.

34 Tan ech si'ane' va'l ni'an ma'l u vinaj aas b'en tzian. Taq'ka q'u tetz tiq'ab' q'u taq'onom utz, taq'ka tijle'm q'u taq'onom. Talka taq'on sijnunil. Utz tii talka tu u keen okeb'alop aas liistaoj ko'xhtu'. 35 Ech toke' tiira liistaojko'xhex tan, ye' etootzaj jatu su'ul u b'aal otzotz. Matz sotsaj, oj nik'a aq'b'al. Matz tu toq' t'el, oj k'asu'l saj. 36 Tan b'a'n li'ana ye'k talche' lu'uli. Ech yit' vatchelkojex lu'uli. 37 Utz kam va'l nival sete tza', sekajayil nivalva aas nachnoj etatine'.— Texhtu'.

U titz'at q'u aa uq'ayb'al kani'ch itxaypu u Jesusu si'ane'

14 1 Unchee' ka'va'tich ko'n q'ii topon q'u nimla q'ii, ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto tuch' u Tx'a'b'al Kaxhlaan Tx'ix Ye'k Itx'amil, nichmotx-ichok onkonla txumb'al q'u q'esal uq'ayb'al, ti' kani'ch itxaytu u Jesusu, ech siyatz'e'. A' nichb'anon u kam, q'u oksan yol vatz Tiohx, tuch' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar. 2 Loq' nichmotxtal ech tza': —Yit' tu koj u nimla q'ii sakub'an te, ech ye'k

^l 13.25-27 Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 6.12-14; 8.12; 14.14-20; 19.11-16.

^m 13.28 Aatz u saq'i vatz q'u Israeel, a' toke' aas a' u chokb'al tetz vivatz q'u chikob'e'm; u q'anb'eb'al tetz ivatz q'u chikob'e'm niyolonka.

txab'kin li'an q'u tenam.—
Texhtu'.

**U toksal tx'umq'ixsab'al
ti' u Jesus**

3 Unchee' atich u Jesus tu Betaania tu otzotz xe' u Xhim, va'll ch'a'k'i'ich. Atich ok vatz meexha, tuul opon ma'l u ixoj iq'omich ma'l tal b'a'nla tz'aj taq'o, atich tx'umq'ixsab'al tuul. Tiira b'a'nla nardo, sib' ija'mel. Ech iq'ipe'l itzi' u tal tz'aj utz, taq' je' u tx'umq'ixsab'al tivi' u Jesus.

4 Ech motx lakp ivi' unjolol ti' utz, tal tu taanima ech tza':

—¿Kantu' atzi' aas ma'ko'xhib'uchle'l u tx'umq'ixsab'al tzi'?

5 Aal b'a'n vetkojik'ayi. Utz sa'aq'ax vija'mel tu q'u me'b'a'. Tan maas 300 ja'mel q'ii aq'on se'enku koj atzi'.— Texhtu'. Ech va'lich motx teesat iq'ii u ixoj ti' va'l i'ana.

6 Pek tal u Jesus ech tza':—Kam esa' te. Kantu' niko'xhek'alab'tziiu tan, ma'l b'a'nil veti'anlu ve atzi'. **7** Aatz q'u me'b'a' netale' tzi', b'enamem ko'xh atil texo'l atzi'. Utz leb'an u b'a'nil te jatu. Pek aatz in tan, b'enamem koj sa'atinin texo'l. **8** Tan aatz u ixoj tzi', veti'anla' jank'al vatz ipuunto. Vetib'axab'sa el itx'umq'ixsal vunchi'l tza' ti' u mujb'al vetz aas lakamin. **9** Utz ni'xhtek'val sete, til chit sapaxsalik itziiul u b'a'nla chusb'al tu u vatz amlika tx'ava' tza', sayolax k'asu'l va'l veti'an u ixoj tzi';

nachb'al taanima.— Texh u Jesusu.

**U tala'tzi'it tib' u Judas
ti' ik'uchax u Jesus
tu q'u txayol tetz**

10 Unchee' aatz u Judas aa Cariote va'll atich ok xo'l kab'laal q'u chusulib', b'en xe' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx ti' toksal u Jesus tiq'ab'. **11** Ech motx chit txuq'txun q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx aas tab'ita'. Utz tala'tzi'i tek ipuaj u Judas ti' va'l si'ane'. Ech aatz u Judas tan, nichte'ki'an ti' kani'ch toksal u Jesus tiq'ab' si'chi'ane'.

**Vinimat u kostuumbre
u Jesus tuch' q'ul ichusulib'
ti' u nimla q'ii**

12 Unchee' aatz i'an tu u b'axa q'ii tetz u nimla q'ii, aya' u Tx'a'b'al Kaxhlaan Tx'ix Ye'k Itx'amil, tal q'u chusulib' tu u Jesus ech tza':—¿Til asa' saku-b'anvu tuch u echb'ub'al tetz ku'eb'al q'ii? Ech saqechb'u va'l ninalchittechb'ul tu u nimla q'ii.— Texh te. Tan a' u q'ii va'l niyatz'vu q'u karne'l q'u Israeel va'l satechb'u ku'q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto.

13 Ech aatz u Jesusu, ichaj b'en ka'va'l q'ul ichusulib' utz, tal b'en te ech tza':—B'enojex tu tenam utz, letila tan, lo'ok ma'l u vinaj teb'ey iq'omal ma'l txe'n a' taq'o. Utz laxamb'ub'enex ti'.

14 Utz til va'l lo'okku u vinaj tzi', leq'ila u b'aal otzotz. Letal te ech tza': «Nital u chusul:

¿Ke'ch u atib'al va'l savechb'uv u echb'ub'al tuch' q'ul unchusulib' va'l nitechb'ul tu u nimla q'ii? Chia.» Chajex te. **15** Ech lik'uch ma'l u nimla tuul otzotz sete tika' chupul, b'anel tek tuche'. Utz ech ch'iansataj qechb'ub'al tzi'.— Texh te.

16 Ech b'en q'u chusulib' tu u tenam. Utz til u atib'al ech chitu' va'l tal u Jesus te. Ech ib'antu tuch u echb'ub'al tzi' va'l nitechb'ul tu u nimla q'ii.

17 Aatz tek sotszaj, opon u Jesus tuch' kab'laal q'ul ichusulib'. **18** Utz tuul atich vatz meexha, nichmotxix'a'ne', tal u Jesus ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas ma'l sete netx'a'n sunk'atza cheel tza', so'oksanin tiq'ab' q'u txayol vetz.— Texhtu'.

19 Ech xe't itxumun q'u chusulib'. Utz junun ich'oti tu u Jesus ech tza': —¿Yit' tzik in?— Chu te.

20 Ech tal u Jesus ech tza': —Ma'l sete ex unchusulib' tzi', aya' va'l ela nunchaon tuch' tu puraato.ⁿ **21** Tan aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, sakami. Utz nojchit a' nipaalku tu q'u kam q'u'l tz'ib'amalka ti' tu u Yolb'al Tiohx. Pek tilayol saya'k u vinaj, va'l so'oksan tiq'ab' q'u txayol. Aal tek b'a'n atzi' ye't koj itz'pi.— Texhtu'.

22 Ech tuul ko'xh nichmotx-techb'une', itxay u kaxhlaan tx'ix u Jesus utz, ijaj b'a'nil ti'. Ipixh tuul utz, taq' tu q'u chusulib'. Utz tal ech tza': —Ti'extaj. A' vunchi'l atzi'.— Texhtu'.

23 Ech paj itxay u uk'ab'al. Utz taq' tu q'ul ichusulib' aas ma'tich ik'amab'et Tiohx ti'. Ech motx tuk'a tetz tuul sikajayil. **24** Tal u Jesus te ech tza': —A' vunkajal atzi' va'l nitel ti' u ak' nuk'u'm va'l tetz kuyb'al ipaav sib'al aanima. **25** Utz ni'xhtek'val sete aas ye'xhjatú ve't savuk'a u ta'l ivatz uuva tza'. Pek analen savuk'a u ak' ta'l uuva tu ma'l u q'ii tu viQ'esalail u Tiohx.— Texhtu'.

U taltu u Jesus aas saka'tziiun u Lu' ti'

26 Ech ta'xh veet ib'itzat u b'itzal, motx b'en vi' u muunte va'l Olivo.^o **27** Utz tal u Jesus tu q'u chusulib' ech tza': —Kajay ex samotxsotz ek'u'l vi' tu aq'b'al cheel. Tan tz'ib'amalka ech tza':

«Sayatz'ax u xeen karne'l utz, sa'texhmotxpalun q'u karne'l.» Chia.^p

28 Pek loq' aatz ma't q'aav vitz'pe', sab'axab'b'enin sevatz tu Galilea.— Texh te.

ⁿ **14.20** Choktaj u Salmos 41.9.

^o **14.26** Aatz u b'itzal ib'itza tzi', aya' u Salmos 108—113. Tan kostuumbre chit xo'l q'u Israeel ech ni'an tzi' tu u nimla q'ii.

^p **14.27** Choktaj u Zacarias 13.7.

29 Ech alax te tu u Lu' ech tza': —K'uxh kajay samotxsotz ik'u'l sai', aatz in tan, jatu koj sasotz unk'u'l sai'.— Texh te.

30 Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Ni'xhtek'val see, aatz ye'saj toq' ka'pajul u b'aal t'el tu u aq'b'al cheel, ox pajul ma't aalta' aas yootzajin.— Texh te.

31 Pek aatz u Lu', ta'xh txumel taq'o nixtal ech tza': —¡A'tzii sunq'i'e' k'uxh sakamin sai'! ¡Jatu koj savelab'eka'axh!— Texh te. Ech chat chit motx tal q'u chusulib' sikajayil.

Viq'ilat sik'let Tiohx u Jesus ti' ye'k sapaal tu u il tza'l

32 Unchee' motx opon tu u chikonb'al Getsemanii. Utz tal u Jesus tu q'ul ichusulib' ech tza': —K'uje'ojka'ex tza', ta'n tuul sunq'ila sik'le Tiohx.— Texh te.

33 Ech tiq'ot b'en u Lu' ti'. Antu u Jacobo tuch' u Xhan. Utz xe't tul ma'l mam txumun tu taanima. Tiira oks il. **34** Ech tal tek u Jesus te ech tza':

—¡Techal itxumun vaixelal!
¡Sa'texhkamin taq'o nunnache!
Pek kaaojka'ex tza' utz, itz'loj-
ex.— Texh te.

35 Ech xaan b'en b'iil. Peche' ku' vatz tx'ava'. Utz iq'ila sik'le Tiohx. Utz ijaja aas yetz si'ch-veeti ye'k sapaal tu u mam il tza'l va'l sapaalka. **36** Tal ech tza': —Tateey, kajay kam niveet saatz. Pek jeesa'in tu u mam il tza'l! Loq' a' sa'an vatxumb'al; yit' a' koj sapaal u vetz.— Texhtu'.

37 Ech ul k'atz q'ul ichusulib'. Utz tila jolol ko'n vatchiche. Utz tal tu u Lu' ech tza', va'l Xhim ib'ii majte: —¿Xhim, vata'm ko'n na'an tzik? ¿Ye'xh aq'i' itz'e'chil ma'j oora tzik? **38** Itz'lojex. Utz q'ilataj sik'letaj Tiohx, ech ye'k saku'ex tu paav. Tan aatz u aanxelal, nojchit vatz ik'u'l iq'ilal sik'lel Tiohx; pek aatz u chi'l tan, yi'sa'.— Texhtu'.

39 Ech b'en paje', ex iq'ila sik'le Tiohx. Anko'xh tal q'u yol q'u'l tal b'axa. **40** Ech q'aavu'l utz, tila vatchich ko'n paj q'ul ichusulib'. Tan axhib'i tiira techalich motx ikam tu vata'm. Ech ye' nichmotxikan tel tuul.

41 Titoxpaj tek iq'aavu'l u Jesus, tal tu q'ul ichusulib' ech tza': —¿Anko'xh vatchelex utz, ilannajko'nex tzik? Vet'i'anla'. Oponyu u oora aas so'oksal u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tiq'ab' q'u aa paav. **42** Pek ¡lakpojex! Utz ¡ko'taj! Tan tul va'l sa'aq'onin tu q'u txayol.— Texhtu'.

Vitxaypu u Jesus

43 Unchee' anko'xh nich-iyolon u Jesus, tuul opon u Judas; aya' ma'l xo'l kab'laal q'u chusulib'. Sib'al aanima imol. Jolol iq'omal ich'ich' tuch' itze'. Ichaj q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, tuch' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar utz, tuch' q'u q'esal q'atol tzii. **44** Ech aatz u Judas, va'l aq'on u Jesus tu q'u txayol tan, ma'tich talta' kam u xheenya si'an ti' ik'uchle'. Tal

ech tza': —Ab'iste va'l lun-
tz'utz'a, letxaya tan, a' i. Utz
letiq'o b'en. B'oono ixeel
leb'ana.— Texhtu'.

45 Ech opon u Judas k'atz u
Jesusu, tal te ech tza':
—Chusul.— Texh te. Ech
itz'utz'a. 46 Ech yakich opon q'u
aanima utz, itxay u Jesusu.

47 Pek aatz ma'l tixo'l q'u'l
atich tzi', ijuu ich'ich' utz, ech
itzok'e'l ixichin ma'l u taq'onom
q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh.

48 Ech tzaq'b'u u Jesusu tala:
—Aya'l a' itxayax ma'j elq'om
neb'an ve, iq'omal ech'ich' tuch'
etze'. 49 Jun q'ii atich'in texo'l
tu viq'analil u totztioxh. Nich-
unchusune' utz, ye't etxayin. Pek
loq' ech chit si'ane'. Tan a'
nitzojpu u Yolb'al Tioxh tz'ib'a-
malka.— Texhtu'.

50 Ech kajay q'u chusulib'
motx elab'enka. Motx tek ooji.

Vitxaypu ma'l u xiak xamich ti' u Jesusu

51 Utz antu txaypu ma'l u
xiak xamich ti'. Liikin b'u'j ko'n
atich ok ti'. 52 Pek aatz i'an u
xiak tzi', itx'ol elchil. Ichajpuka
u liikin b'u'j utz, t'u'lich teku'en
aas b'eni.^q

Vitx'olax inujul u Jesusu

53 Unchee' ech iq'ol b'en u
Jesusu xe' u q'esal oksan yol vatz
Tioxh. Utz imol tib' tere'n q'u
oksan yol vatz Tioxh majte q'u'l
atil tijle'm. Antu q'u aa txumb'al

tetz u o'tla mantaar tuch' q'u
q'esal q'atol tzii. 54 Utz xamtich-
ka u Lu' ti' u Jesusu tzian.

Yakich oko'p vatz q'anal xe' u
q'esal oksan yol vatz Tioxh. Utz
k'uje' xo'l q'u keen tetz vikuenta-
il u totztioxh. Ilee tib' tzi' xamal.

55 Ech aatz q'u q'esal oksan yol
vatz Tioxh, tuch' kajay q'u
q'esala, nichmotxichok ipaav aas
kam ti' satxaypik u Jesusu. A'
isa' sayatz'axi. Loq' ye' nich-
motxtelo'p tuul. 56 Tan k'uxh
sib'al txakb'a'n txub'a'l je' iyol ti'
u Jesusu, ye' nichik'ul tib' q'ul
iyol.

57 Pek chee unjolge, itxakb'a'
paj txub'a'l ti' u Jesusu ech tza':
58 —Aatz o', vetmotxqab'i talta':
«Sunnil ku' vikuentail u totztioxh
va'l b'ano'm ko'n aanima tzi'.
Utz tu ko'n oxva'l q'ii sunb'anvu
va'te, yit' ib'ano'm tere'n koj
aanima.» Chia.— Texh ti'. 59 Pek
niko'xh tu va'l tala tzi', nichkoj-
ik'ul tib' q'ul iyol.

60 Unchee' aatz tek u q'esal
oksan yol vatz Tioxh, txake' tu
xo'l utz, ich'oti tu u Jesusu ech
tza': —¿Ye'xh natzaq'b'u b'oj ti'
q'u kam nitalchu sai' tzi' tzik?—
Texh te.

61 Aatz u Jesusu tan, tiira ye'
nichitzaq'b'e'.

Ech alax paj te tu u q'esal
oksan yol vatz Tioxh ech tza':
—¿Axx tzik viTxaanom u Techalla
Tioxh, aya' vik'aol?— Texh te.

62 Tal tek u Jesusu ech tza':
—In chitu'. Utz sa'naletil u

^q 14.52 Nitalche' aas a'ich u Kuxh u xiak va'l t'u'liche t'aspi tzi'.

K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima k'ujlel tiseb'al u Tiohx tu u mam tijle'm. Utz setil tul tu sutz'.— Texhtu'.'

63 Aatz tek u q'esal oksan yol vatz Tiohx, iq'ix je' toksa'm k'atza tu k'a'nal utz, tala:

—¡Kam tere'n texhtiigo kusa'!

64 ¡Matz etab'i viyoq'tu u Tiohx! Pek ¿kam setal ti'?— Texhtu'.

Ech kajay q'u aanima alon ikame'. Kamchil tetz motx tala.

65 Ech atia xe't tzub'an u Jesusus. Utz itx'ut iatz tu b'u'j. Ech nich-iq'ose'. Utz nichich'oti te ech tza': —¡Ala, ab'il vetq'oson-axh!— Chu te. Ech paq'ax ok ivatz tu q'u xeen tetz vikuentail u totztiohx majte.

U teesat tib' u Lu' tuul aas tootzaj u Jesusus

66 Unchee' aatz u Lu', atich ku'l tu q'anal, tuul opon ma'l vi-k'ulanal u q'esal oksan yol vatz Tiohx. **67** Utz nichilee tib' u Lu' tzi' xamal. Tii chit isaji utz, tal te ech tza': —Ant axh majte, atich'-ok'axh ti' u Jesusus aa Nazareet.— Texh te.

68 Pek aatz u Lu' tan, teesa ko'n tib' tuul. Utz tala: —Ye' vootzaj ab'il naale'. Kam nab' ko'xh naal b'a.— Texhtu'. Ech elu'l tzi' u okeb'alop vatz q'anal, tuul oq' u b'aal t'el.

69 Aatz u k'ulanal, ta'xh paj til u Lu', tal tu q'u aanima q'u'l

atich tzi' ech tza': —Aatz va'l tzi', imol atzi'.— Texh ti'.

70 Pek aatz u Lu' tan, teesa ko'n paj tib' tuul. Ech b'iil ko'xh tuul, aatz q'u aanima atich tzi', tal tu u Lu' ech tza': —Nojchit axh imol atzi' tan, axh aa Galilea. [Utz ela vayolon tuch'.]— Texh te.

71 Ech aatz u Lu', xe't ko'n tal tz'ejb'al yol. Va'llich toksat Tiohx tuul nichtal ech tza': —Ye' vootzaj ab'il u vinaj netale' tzi'.— Texhtu'.

72 Ech tuul oq' u b'aal t'el tika'paj. Utz ul tek q'ul iyol u Jesusus sik'u'l u Lu' va'l alax te ech tza': —Aatz ye'sajen toq' ka'pajul u t'el, ox pajul ma't aalta' aas yootzajin.— Texhich te. Ech ul q'u yol sik'u'l u Lu' tzi' utz, itz'eje'l oq'el.

U tiq'ol opon u Jesusus vatz u Pilato

15 1 Unchee' tiira q'ala'm, motx imol tib' q'u q'esala xo'l q'u Israeel. Aya' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, tuch' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar, tuch' q'u q'esal q'atol tzii. Ech qitzel ib'en u Jesusus i'ana. Ex taq' tiq'ab' u gobernador aa Roma va'l Pilato ib'ii.

2 Ech aatz u Pilato, ich'oti tu u Jesusus ech tza': —¿Axh tzik u tijlenal q'u Israeel tza'?— Texh te.

^r **14.62** Choktaj u Danieel 7.13; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 1.7.

Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Aya' va'l naale' tzi'.— Texhtu'.
3 Va'llich motx ixochtu u Jesus q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, ti' sib'al kam vatz u Pilato.

4 Ech aatz u Pilato, ich'oti paj tu u Jesus ech tza': —¿Kantu' ye' natzaq'b'e'? ¿Yetz niil tzik kam ko'n ti' nixochpik'axh?— Texh te.

5 Pek aatz u Jesus, niko'xh tzaq'b'u koj paje'. Ech nichtexh-isotz ik'u'l u Pilato taq'o.

U talax ikam u Jesus

6 Pek aatz nichib'anax tu u nimla q'ii, jun ya'b' nichichajpul ma'l preexhu. Loq' q'u tenam nichajon ab'iste visa' sachajpi.

7 Ech atich ma'l u vinaj, Barrabaas ib'ii. Atich ku' tu preexhuil tuch' unjot imol tan, motx i'an ma'l txab'kin utz, motx yatz'oni. **8** Ech opon q'u tenam vatz u Pilato. Utz xe't motx ijaje' aas sachajpul ma'l preexhu echa' ninalib'anaxe'.

9 Utz tzaq'b'el tu u Pilato ech tza': —¿A' tzik esa' a' sunchajpu u tijlenal q'u Israeel tzi'?— Texh ti' u Jesus. **10** Tan tootzajich u Pilato, aas chi'lik'u'l nichmotxi'an q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx ti', k'uxh tiq'o opon siatz. **11** Pek aatz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, motx ichajtzi' q'u tenam aas a' sijaj ichajpu u Barrabaas.

12 Ech aatz u Pilato tan, tal paj ech tza': —¿Kam sunb'an tu va'l tijlenal q'u Israeel che'ex ti' tzi' unchee'?— Texhtu'.

13 Ech motx qetun taltu ech tza': —¡Je'oj vatz kurus!— Texhtu'.

14 Tal paj u Pilato ech tza': —¿Kam mam onkonil veti'ana unchee'?— Texhtu'.

Pek aal ko'n techal iqetun motx i'ana. Motx ko'n paj tal ech tza': —¡Je'oj vatz kurus!— Texhtu'.

15 Ech aatz u Pilato, ipaasa chit ik'u'l q'u tenam. Ichajpu u Barrabaas. Utz tal tek itz'u'mal u Jesus. Ech taq'tu tzii saje' vatz kurus.

16 Ech aatz q'u sol tan, tiq'o b'en u Jesus tu u vatz iq'analil u q'esal q'atb'al tzii. Utz ech imol tib' kajay q'u sol atich tzi'.

17 Utz motx toksa ma'l u b'a'nla liikin kaj oksa'm k'atza. Utz motx taq' je' ma'l ch'i'x koroona tivi'.^s

18 Ech xe't motx taq' ichajlichil u Jesus; loq' telab'al iq'ii nichiane'. Tal te ech tza': —¡Techal axh, axh tijlenal q'u Israeel!— Texh te. **19** Utz motx ipaq' tze' ivi'. Itzub'a ivatz. Utz peche' siatz. Atil tatin siatz tilon tu q'ul nichmotxi'ane'.^t

20 Unchee' aatz tek veet teesat iq'ii u Jesus, motx teesa u kaj oksa'm k'atza utz, iq'aavixsa'ok

^s **15.17** Aatz u b'a'nla liikin kaj oksa'm nital tza', aya' u oksa'm echa' va'l nichtoksa q'u ijlenal.

^t **15.19** Aatz u tze' va'l ipaq' je' tivi' utz, anko'xhtu' va'l toksa tiq'ab' vatzil ib'aara. Utz aatz u b'aara a' nik'uch ma'j ijle'm.

u toksa'm. Ech tiq'o elu'l ti' u tenam. Taq' je' vatz kurus.

U taq'ax je' u Jesusus vatz kurus

21 Utz ik'ul ma'l u vinaj, Xhim ib'ii aa Cirene; aalich tul jal'tze'. Itat u Alejandro tuch' u Rufo. Utz ta'xh iya'lu ti' tiq'ol vikurus u Jesusus.

22 Ech iq'ol b'en u Jesusus tu u tx'ava' Goolgota. Tatib'al b'ajil ivi' kamnaj, chu u tokeb'al.

23 Utz aq'ax ta'l uuva te yuuel tuch' u k'ayla ta'l tze' mirra. Pek ye't ko'n isa' tuk'ale'.^u **24** Ech taq' je' u Jesusus vatz kurus. Utz i'an ma'l saach q'u sol ti' q'u toksa'm aas ab'il lasuertin tala; kam satiq'o sijnunil.

25 A' chit a las 9 tetz q'ala'm aas motx taq' je' u Jesusus vatz kurus. **26** Ech motx itz'ib'a je' tivi' u kurus vipaav u Jesusus aas nichmotxtale'. “TIJLENAL Q'U ISRAEEL.” Chia. **27** Utz taq' je' ka'va't elq'om vatz kurus k'atza majte. Ma'l tiseb'al utz, va't timax. **28** [Ech itzojpu u yol va'l tz'ib'amalka nital ech tza': —A' okku xo'l q'u aa paav.— Chia.]^v

29 Ech nichipaal aanima vatz u Jesusus. Utz nichiyiku ivi'; nichiyoque'. Nichtal ech tza': —Ee', çaxh tzik va'l sanilon ku' vikuentail u totztioxh utz, tu ko'n oxva'l q'ii so'olek'axh ti'

q'aav inuk'axe' naale'? Qile' qab'i. **30** Ech jeesa iib' tu u tza'l sajunal tzi'! Ku'enul vatz u kurus tzi'.— Chu te.

31 Ech at ko'xh i'an q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh tu u Jesusus majte. Nichteesa iq'ii. Utz nichtal sivatzaj tuch' q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar ech tza': —Teesa unjot aanima tu tza'l, pek ye' nitx'ol teesat tib'.

32 Ku'ojul viTxaaom u Tioxh vatz kurus tzi' qab'i, u tijlenal q'u Israeel. ¡Ech saqile' utz, sakunima!— Texhtu'. Utz nich-motxiyoq'on q'u'l atich je' k'atz u Jesusus vatz kurus majte.

33 Ech aatz i'an chaq'aal q'ii, ok aq'b'al tu u vatz amlika tx'ava' kajayil. Anal eli i'an alas 3 ku'q'ii. **34** Utz aatz i'an tu alas 3 tzi', jank'al iyak'il u Jesusus getun tal tu ech tza': —Eloi, Eloi, çlama savaktani?— Texhtu'. Aatz u tokeb'al utz: —¡UnTioxh chi'in! ¡UnTioxh chi'in! çkantu' vetaaq'luka'in sunjunal?— Chia.^w

35 Ech aatz unjolol tu q'u'l atich naja'ch, ta'xh tab'i u yol, motx tal ech tza': —Matz etab'i; u Elias nisik'le.— Texh ti'.

36 Ech aatz i'an ma'l q'u aanima tzi', jutzini; ex ijilu ma'l esponja tu minaagre. Iqitzo'k ti' ma'l tze'. Ech taq' ji'op titzi' u

^u **15.23** Aatz u ta'l uuva yuuel tuch' mirra, a' itxa'k nisichtixsa chi'l. A' va'l si'chtuk'a u Jesusus tu q'u yatz'ol. A' isa' ye'k sinach chi'om tu vije' vatz kurus.

^v **15.28** Choktaj u Isaias 53.12.

^w **15.34** Choktaj u Salmos 22.1; Isaias 53.4-5.

Jesuus. Sitz'utz'e'l u minaagre ti' tala. Tuul nictal ech tza': —¡Kam esa' te! Saqile' qab'i satz-uleesalaj tu u Elias.— Texhtu'.

37 Pek aatz u Jesuus tan, jank'al iyak'il qetuni utz, kami. **38** Ech aatz u mam liikin b'u'j va'l jatxonnaj tetz tuul u totztiohx, tzilmi. Ka'va'l el tuul. Aal iku'l itzilme' i'ana. **39** Ech aatz u q'esal sol, txaklich vatz u Jesuus, tila aas ech iqetun u Jesuus tzi' el ik'u'l. Tal tek ech tza': —Aatz u vinaj tzi', ¡nojchit a' viK'aol u Tiohx atzi'!— Texhtu'.

40 Atich unjolol ixoj tixo'l majte: u Li' aa Magdala, tuch' u Li' vinan u Jacobo u ch'ooala, tuch' vinan u Xhep utz, tuch' u Salomee. Nichko'xhmoxtisajin k'asu'l tzian. **41** A' q'u ixoj nichiloch u Jesuus aas atich tu Galilea. Utz sib'al tere'n ixoj atich majte q'u'l xamich ti' u Jesuus, opon ti' tu Jerusaleen.

Vimujax u Jesuus

42 Unchee' si'chtekxe't u ilanb'al q'ii. Nichxe'tisotz saj. A' chit nichib'anke'l tuch q'u aanima. **43** Aatz ma'l u jikomla vinaj, Xhep ib'ii aa Arimatea, b'eno'k xe' u Pilato. Utz ye'k ixo'val ijaj vichi'l u Jesuus te. Atich ok u Xhep xo'l q'u q'esal tenam. Antu nichch'ian u tuleb'al viQ'esalail u Tiohx majte. **44** Sotzel ik'u'l u Pilato aas tab'i ma'tich tel ik'u'l u Jesuus. Ech isik'le ul u q'esal sol, tab'i te nojchixh kamyá.

Utz jank'alich ikame'. **45** Utz ech tal u q'esal sol tu u Pilato aas nojchit ma'tich ikam u Jesuus. Ech taq' tek vichi'l tu u Xhep. **46** Iloq' tek ma'l b'a'nla b'u'j u Xhep. Utz ex tiq'o ku'l vichi'l u Jesuus vatz kurus. Ib'ach ok tu u b'u'j. Utz ex toksa tu ma'l u mujb'al tu sivan vatz peepu b'anichnale. Utz toksaka va't sivan, jupib' itzi' u jul. **47** Aatz u Li' aa Magdala, tuch' u Li' vinan u Xhep, nichisaji b'a'nil til va'l aq'likka vichi'l u Jesuus.

U q'aavtitz'pu u Jesuus

16 **1** Unchee' ta'xh paal u ilanb'al q'ii, aatz u Li' aa Magdala, tuch' u Salomee, tuch' u Li' vinan u Jacobo, motx iloq' tx'umq'ixsab'al satoksa ti' vichi'l u Jesuus tuul tala. **2** Utz tiira ku'saj, anal nichitooq q'ii tu u b'axa q'ii tetz u xhemaana, motx b'en q'u ixoj tu u mujb'al tetz u Jesuus. **3** Utz nichmotxtal sivatjaz ech tza': —¿Ab'il chaj b'oj laeesan u sivan, jupib' itzi' u mujb'al atzi'?— Texhtu'.

4 Pek ta'xh motx oponi, a' tek tila aas ma'tich teesal u mam sivan tzi' u mujb'al. **5** Yakich motx oko'p tuul. Utz a' tek til ma'l u xiak k'ujlich tu seb'al. Chelkin saj oksa'm atich ok taq'o. Utz yakich motx xo'voj. **6** Pek alax te tu u xiak ech tza': —Ye' ko'xh xo'vex. ¿A' tzik nechok u Jesuus aa Nazareet va'l aq'ax je' vatz kurus? Ye'kan tza'. ¡Q'aav itz'pi

tika'paj! Sajitaj va'l aq'axkuka vichi'l etile'.

7 Pek aatz cheel, b'enoj etal tu u Lu' tuch' tu q'ul ichusulib', aas b'axab'yu b'en sevatz tu Galilea. Utz a' setilvu tzi', echa' va'l alelnalka sete taq'o.— Texh te.

8 Ech atiye'ka chit k'asu'l q'u ixoj tzi' u mujb'al tzi' tan, techalich motx it'unt'u'lan tu xo'val. Loq' ye'xhab'il ma'j e talva tan, techalich motx ixo've'.

Vichee u Jesusus vatz u Li' aa Magdala

9 [Aatz q'aav itz'pu u Jesusus q'ala'm, tu u b'axa q'ii tetz u xhemaana, a' chit b'axa ilon u Li' aa Magdala, va'l eesal jujva'l tioxhil tx'i'li'inaj k'atza tu u Jesusus. 10 Ech aatz u Li', ex tal u yol tu q'u'l xamb'u ti' u Jesusus. Tan va'lich motx itxumune' utz, nichmotxtoq'e'. 11 Ech k'uxh motx tab'i aas itz'lel u Jesusus utz, ma't tilax tu u Li', ye't ko'n motx inima.

Vichee u Jesusus vatz ka'va'l q'ul ichusulib'

12 Pek xamtich paj tuul ilax u Jesusus tu ka'va'l q'u chusulib'. A' chit atich ok ti' ma'l u b'ey ma't ja'jtze'. Loq' ijat tilone' aas chee siatz. 13 Ech motx paj q'aav q'u vinaj tzi'; ex tal tu tere'n q'ul imol. Pek ye't ko'n paj nimal majte.

U taq'ax ichaj q'u chusulib' tu u Jesusus

14 Unchee' tiya'teb'al teku'en, a' tek cheek vatz junlaal q'u chusulib'. A' chit k'ujlich ok vatz meexha. Utz yaal tu u Jesusus tan, ye't ko'n motx inima q'u'l ilon aas ma't q'aav titz'pe'.

15 Ech aatz u Jesusus tan, tal te ech tza': —B'enojex tu u vatz amlika tx'ava' kajayil. Utz paxsataj itziil u b'a'nla chusb'al tu kajay aanima. 16 Ech ab'il lanimani utz, lib'an ivautiismo tu a', sachitpu tu vipaav. Pek ab'il ye' laniman tan, sa'alax iku' u choob'al paav ti'. 17 Utz a' q'u xheeny a si'an q'u'l saniman u Tiohx tza': satojcha el tioxhil tx'i'li'inaj tu vunb'ii utz, sayolon tunjot ak' yolb'al. 18 K'uxh samotxixay tx'i'la txokop tiq'ab' utz, k'uxh satuk'a veneno, ye'xhkam si'an taq'o. Sataq' je' iq'ab' tib'a ya'v utz, si'an b'a'n u ya'v taq'o.— Texhtu'.

Vib'enje' u Jesusus tu Amlika

19 Unchee' ta'xh veet yolon u kuB'aal Jesusus, iq'ol je' tu Amlika. Utz ch'uxhe' tiseb'al u Tiohx. 20 Ech b'en q'u chusulib'. Til chaj ko'xh motx ex ipaxsav paal u yolb'al Tiohx. Utz a' chit imol u kuB'aal tan, kaana txaichil nich'i'ane'. Ech nich-ik'uche' aas a' vinujul va'l nich-motxtale'. A'i.]

Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'AL TETZ U JESUUS ITZ'IB'A U LUCAS

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an ma'l u vinaj Lucas ib'ii. Aa tz'akich u taq'on u vinaj tzi'. Ech nital Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Colosa 4.14. A'ich imol u Pablo paal ti' ipaxsal itziiul u yolb'al Tiohx. Tiira k'ujleb'alich k'u'l ilochon u Lucas i'an k'atz u Pablo. Antu itz'ib'a u u' va'l Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) ib'ii. Nimna'l tu viyolone' aas tek' tootzaj u yolb'al griego. Pek ye' ootzajib'e til tenam jejlichku u Lucas tzi'.

Nitalche' aas kamal tixo'l u ya'b' 58 — 63 m.t.J. itz'ib'ava. Kamal tu Grecia.

Ta'ntiohx tu u Lucas aas itz'ib'a u Yolb'al Tiohx tza'. Utz loq' ko'nkoxh itz'ib'a. Pek itxakunsa vitxumb'al ti' itz'ib'ata'. Tan b'axal nal ichok inujul b'a'nil vixe'al q'u kam itz'ib'a tzi'. Ik'uti je' ik'uti ku' vinujul, k'uxh ye't tila tab'i. A' toke' niyolonka aas nojchit a' isa' a' satal q'u b'a'nla chusb'al ichus u Jesusu tu q'u aanima. Yit' ta'xh koj titz'a itz'ib'ale' kam b'anel tu u vatz iq'ii isaj u Jesusu i'ana, pek nojchit a' titz'a q'u chusb'al va'l satxakun tu q'u aanima kajayil. Atil kam nital u Lucas tza' aas ye'xhka't tu U Tio niko'xh tu U Kuxh. A' u u' va'l nim vatz oxva't q'u u' tetz b'a'nla chusb'al tz'ib'ali.

Aatz q'u yol itz'ib'a u Lucas tza', tetz ma'l u tamiigo Teoofilo ib'ii. Nimanich tetz u Jesusu u Lucas tzi', pek kamal yit' oknajich koj ti' u tuq'ay-b'al q'u Israeel. Ech tiira a' ib'o'q'ol siatz u Lucas vipaxsal u yolb'al Tiohx xo'l q'u puera aanima. Utz ib'o'q'ol majte, kam q'u kam i'an u Tiohxla Espiiritu.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.5—2.52 Niyolon ti' u titz'peb'al u Xhan, b'anol vautiismo, tuch' u titz'peb'al u Jesusu. Niyolon ti' u aanjel va'l Kap ib'ii, aas yolon tuch' u Zacarias utz, tuch' u Li'. Niyolon ti' vib'itzat Tiohx u Li' utz, vib'itzat Tiohx u Zacarias. Utz niyolon ti' q'u kostuumbre b'anax tu u tal Jesusu tuch' u tal Xhan aas analich ko'xh titz'pe'.
- 2) 3.1—4.13 Niyolon ti' va'l i'an u Xhan, b'anol vautiismo, ti' u Jesusu utz, ti' u tok u Xhan tu tze'. Nital ti' vib'ant ivautiismo u Jesusu, ti' vib'anax provaal isub'ax tu u tx'i'li'inaj utz, ti' q'ul ik'uy imam u Li', vinan u Jesusu.
- 3) 4.14—9.50 A' tek niyolonku ti' q'u kam i'an u Jesusu tu Galilea. Nitale' til chusunka; til imolvu tib' tuch' q'ul ichusulib'; til ib'anvu txachil. Nitale' aas paal u Jesusu tu tza'l; kami utz; q'aavitz'pi.

Nital ti' u q'aavtitzpixsat unjolol kamnaj; ti' vijalpixsat tib' u Jesus utz; ti' vib'en u Jesus tu atib'al xe' u Xhim, u fariseo.

- 4) 9.51—19.27 A' nital ti' q'u kam q'u'l ik'am ti' u Jesus tu vichus-une': ti' u vinaj aa Samaaria va'l itxum iatz u k'axb'inaj; ti' u viikuxh va'l ye' nichichee ivatz; ti' u mam echb'ub'al va'l i'an ma'l u vinaj; ti' u k'aola va'l itz'ejxixa tib', loq' q'aavu'l xe' vitat; ti' u tx'iiol iq'ii tuch' u Laazaro; ti' u txakay ixoj tuch' u aa paavla juees; ti' u fariseo tuch' u k'ulul ja'mel alkavaar utz; tuch' ti' itxakunsal u puaj.
- 5) 19.28—24.53 Tiya'teb'al tanul, a' tek niyolonku ti' q'u ya'teb'al kam i'an u Jesus tu u vatz iq'ii isaj tu Jerusaleen. Echa' u toksal iq'ii tu u tenam aas opon tu Jerusaleen. Niyolon ti' teesal iq'ii tu q'u q'esala; ti' vitxaypu u Jesus, vixochpe', vije' vatz kurus, vi-yatz'pe', vimujle', u q'aavtitz'pe' utz, vib'enje' tu Amlika.

Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'AL TETZ U JESUUS ITZ'IB'A U LUCAS

Viq'ilal u Teoofilo

1 1 Sib'ax ko'xh aanima motx tz'ib'an q'u kam q'u'l nojchit uchnaj tu kuxo'l. Tzi'tzoch talax ni'ane', **2** kam chit echa' talax qe i'an q'u'l ilon tixe'teb'al. Tan antu motx alon paal u yolb'al Tiohx. **3** Pek aatz cheel b'a'nla vinaj Teoofilo, vetvitz'a majte aas b'a'n tzi'tzoch itz'ib'al talax q'u kam sunb'an see tzi'. Tan ma'xh unchokl inujul b'a'n'il. Kuenta-chit'in ti' ich'otile' aas kam q'u kam q'u'l uch tixe'teb'al. **4** Ech sootzaji vinujul q'u kam b'a'n'il q'u'l chusel see.

Viq'ilal u Zacarias tu u aanjel

5 Unchee' aatz i'ana, aas atich ok u Herodes tu ijlenalil tikuenta Judea, atich ma'l u oksan yol vatz Tiohx, Zacarias ib'ii. A' atichk ok xo'l untanul q'u oksan yol vatz Tiohx q'u'l "Abias" chu te'le'. Atich tixoj u Zacarias tzi'; Xhe'p ib'ii, itu'xh ixalam u Aroon.^a **6** Utz tiira jikomich tatin

vatz Tiohx sika'b'il. Ye'xhkam nichiyolpu ti' inimal q'ul imantaar u kuB'aals Amlika. **7** Pek jolol ye'kich initxa'a. Tan ye' nichertiz'n'an u Xhe'p. Utz sib'ich tek iya'b' sika'b'il.

8 Unchee' aatz atich ok u Zacarias titurno ti' toksal yol vatz Tiohx tuch' q'ul imol, **9** kavaal ku' ti' u Zacarias tzi' aas a' sab'en-o'k tu tuul u totztiohx vatz u kuB'aals Amlika ti' en ik'achax u kaxhlaan pom. Tan ech u kostuumbre nichib'anaxe'.^b **10** Ech tuul nichitz'e' u kaxhlaan pom, nichiq'ila sik'le Tiohx q'u mam tenam q'anal. Tan echich u oora nitz'e'sal u kaxhlaan pom vatz Tiohx jun q'ii.^c

11 Utz chee ma'l viaanjel u kuB'aals Amlika vatz u Zacarias. Txake' tiseb'al u nachb'al Tiohx tu va'l nik'achlik u kaxhlaan pom. **12** Ech ta'xh til u aanjel u Zacarias, yakich sotzoj ik'u'l. Utz techalich tek ixo've'.

13 Pek aatz u aanjel, tal te ech tza': —Zacarias, ye' ko'xh

^a **1.5** Choktaj u Croonicas I 24.10; u Eexodo 28.1.

^b **1.9** Choktaj u Eexodo 25.6; 30.1, 7-9; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 8.3-5.

^c **1.10** Aatz u pom nital tza', a' nik'am ti' viq'ilal sik'lel Tiohx. Nib'en je' u yol xe' Tiohx, echa' ibenje' u sib'el kaxhlaan pom va'l nital tu Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 8.3-4. A' nichib'anax u kam tzi' aas nichik'achax u tx'olo'm tetz q'ala'm alas 7.30.

xo'vaxh. Tan vettab'ilaxh u Tiohx ti' vaq'ilat asik'leta'. Ech aatz u Xhe'p, val iixoj, sachee ma'l tal titz'in. Utz Xhan ib'ii looksa. **14** Ech sachi'b'axh, satxuq'txunaxh. Utz sib'al aanima satxuq'txun ti' u titz'peb'al majte. **15** Tan sib' tatin vatz Tiohx si'ane'. Yit' sa'kojtuk'a tx'aml'a ta'l uuva tuch' q'ab'ansa-b'al. Pek a' saok u Tioxhla Espiiritu k'atza b'a'n'il tuul anko'xh atil tu tuul vinan.^d

16 Utz sib'al q'u Israeel saok k'atz u kuB'aals Amlika taq'o. Aya' viTiohx. **17** Ech sab'axab' vatz u Tiohx. Utz ech tijle'm, ech itxumb'al u Elias si'ane', u alol tetz u yolb'al Tiohx. Tan saok ib'a'n q'u txutxa b'aala tuch' q'ul ik'aol ime'al taq'o. Utz saok q'u qelol tu jik taq'o. Sinima vitxumb'al q'u'l jikom. Ech sich'iansa ma'l tenam aas nojchit tiira aya'l ik'u'l ti' u kuB'aals Amlika.— Texh u aanjel.^e

18 Ech tal tek u Zacarias tu u aanjel ech tza': —¿Kam techlal aas satiq'o tib' u kam naale' tzi'? Tan in tek q'es utz, q'estu u vixoj majte.— Texhtu'.

19 Tzaq'b'u u aanjel utz, tal te ech tza': —In Kap. B'enamen atilin vatz u Tiohx. Utz vetichaj-in ti' talax u b'a'nla yol see tzi'.^f **20** Pek ye'n ko'n anima. Ech aatz cheel, samemt'axh. Utz ye'kan

satx'ol yol. Analen sayolonaxh aas latiq'o tib' u kam tzi' tan, ye'n ko'n anima vunyol va'l nojchit satzojpu titiempoil.— Texh u aanjel.

21 Tuul aatz q'u tenam tan, nichmotxich'ia telu'l u Zacarias. Utz nichtekmotxisotz ik'u'l tan, ye'xh nichtelu'l tu u toztiohx. **22** Ech aatz elu'l u Zacarias, ye' nichitx'ol ve't yol. Tu xheeny'a texh nichiq'ilav q'u aanima. Tan memich teku'en. Ech motx el itxumb'al q'u aanima tuul aas visioon til tu u toztiohx. **23** Utz ta'xh tzojpu u taq'on vatz Tiohx, b'en tek tu tatib'al.

24 Unchee' xamtich tek ti' q'u q'ii tzi', i'an tek tiichajla yaab'il u Xhe'p, u tixoj u Zacarias. Utz o'va'l ich' atich ko'xh tu atib'al. Ye'xhat nichelka. **25** Utz tal ech tza': —¡Ech vuntzaq'b'el veti'an u kuB'aal atzi'! Ya'y tek tel unq'ii xo'l q'u aanima. Tan sa'tekatin vitz'in.— Texhtu'.

Viq'ilal u Li' tu ma'l u aanjel

26 Unchee' ta'xh el vaajil ich' tuul, chajax paj b'en u Kap viaanjel u Tiohx, tu ma'l u tenam Nazareet tikuenta Galilea.

27 Opon xe' ma'l u ixviak ye' tootzaj vinaj, Li' ib'ii. Oknajich ma'l u xiak ti', Xhep ib'ii, itu'xh ixalam u Daviid.

28 Ech ta'xh oko'p u aanjel tu va'l atichku u Li', tal te ech tza':

^d **1.15** Choktaj u Numeros 6.1-4.

^e **1.17** Choktaj u Malaquias 3.1; 4.5-6; u Isaias 40.3-5.

^f **1.19** Choktaj u Danieel 8.16; 9.21.

—Cheentzik'axh ixviak. Atil u kuB'aal sak'atza. [Utz chi'b'eb'al eetz vatz tere'n q'u ixoj.] Tan vetitz'al ma'l b'a'nail u Tiohx sai'.— Texh te. ^g

29 Pek ta'xh tab'i u yol u Li' tzi', xaan taanima taq'o. Utz nichtektitz'a aas kan chaj toke' ech alax te.

30 Ech aatz u aanjel, tal te ech tza': —Li' ye' ko'xh xo'vaxh tan, vetitz'al ma'l b'a'nail u Tiohx sai'. **31** Ech sa'an tiichajla yaab'il. Sachee ma'l iitz'in, tal xiak. Utz Jesusus ib'ii looksa.

32 Tan techal talche' si'ane'. IK'aol u T'ankin Tiohx sa'alchi. Tan ijlenal sa'aq'axku b'en tu u Tiohx u kuB'aals Amlika, echa' u tijle'm u Daviid tan, ik'uy imam. **33** Utz b'enamen sa'atin tu viQ'esalail xo'l q'ul itu'xh ixalam u Jacoob. Ye'k iya'eb'al viQ'esalail si'ane'.— Texhtu'.^h

34 Ech aatz u Li' tan, tal tek tu u aanjel ech tza': —¿Kam toke' tan, aal ye' vootzaj vinaj?— Texhtu'.

35 Tzaq'b'el tu u aanjel ech tza': —U Tioxhla Espiiritu su'ul sai' utz, visulich u tijle'm u T'ankin Tiohx saku' sai'. Ech toke' xaannaj el k'atz paav u tal nitxa' va'l saitz'e'i. Utz iK'aol Tiohx si'ane'.

36 Tan echa' val iitz'in aatzik u Xhe'p, va'l ye' nititz'nane' chu te'le', sachee ma'l titz'in majte, k'uxh q'este. Vaajix ich' tatin tu tiichajla yaab'il. **37** Tan kam koj ye' saveet vatz u Tiohx.— Texh u aanjel.

38 Ech tal tek u Li' ech tza': —A'tzii. Uchoj sunk'atza va'l naale' tzi'. Tx'aja'm ko'xh vetz tan, atilin tiq'ab' u kuB'aals Amlika.— Texhtu'. Ech eltekb'en u aanjel siatz.

Vib'en u Li' ti' en iq'ilal u Xhe'p

39 Unchee' aatz i'an tu q'u q'ii tzi', ooje'l chit ib'en u Li', b'en tu ma'l u tenam tikuenta Judea xo'laj muunte. **40** Utz opon tu toztotz u Zacarias. Ech tal ichajlichil u Xhe'p.

41 Pek ta'xh tab'i u Xhe'p u chajlichil, yakich yuq'u'panoj u tal nitxa' va'l atich k'atza. Ech ok u Tioxhla Espiiritu k'atza b'a'nail.

42 Ech qetun taltu u Xhe'p ech tza':

—Chi'b'eb'al eetz vatz tere'n q'u ixoj. Utz chi'b'eb'al tetz val iitz'in va'l saala.

43 ¿Kam vijle'm aas nu'laq'ila'in tan, axh inan vunB'aal?

44 Tan ta'xh vetvab'i vetaal unchajlichil, yakich vetyuq'u'panoj u tal nitxa' sunk'atza tu txuq'txunchil.

^g **1.28** Aatz q'u yol q'u'l ato'k tu corchete [] tza', a' toke' atil b'iiil ka'tziunchil ti'. Tan b'enchimal atil tu unjolol q'u o'tla manuscrito utz, atil unjote aas ye'k tuul. Jalel tib' tu q'u coopia tetz q'u manuscrito niyolonka.

^h **1.32-33** Choktaj u Samueel II 7.12-13, 16; u Isaias 7.14; 9.6-7.

45 Ech techal axh tan, niman-yaxh aas sa'naltzozpi kam va'l vettallu u kuB'aals Amlika see.—

Texh te.

Vib'itzat u Tioxh u Li'

46 Aatz u Li' tan, tal tek ech tza':

—Nunt'anb'a'a vunB'aals Amlika tu vaanxelal.

47 Utz nitxuq'txun vaanima ti' vunTioxh u Chitol vetz.

48 Tan vettillin u Tioxh aas in niman tetz.

Ech chi'b'eb'al vetz satal kajay q'u aanima q'u'l sa'atin taab'a'b'en.

49 Tan sib' mamaj b'a'nil vet-i'anlu u Mam Tioxh sunk'atza. Techal vib'ii tan, tzian k'atz paav.

50 Tan ib'ena' ib'en ko'xh vitxumt iatz q'u aanima q'u'l atil tatin u Tioxh siatz.

51 Mamala chaj kam b'anel taq'o.

Sotzsamal ik'u'l q'u aanima taq'o q'u'l t'e'sunib' ti' q'u kam nititz'a tu taanima.

52 B'ajel el taq'o q'u je'sanib' q'u'l atil mamaj tijle'm.

Utz t'anb'a'mal taq'o q'u'l yit' je'sanib' koj.

53 Tz'ajel iatz tetz taq'o q'u'l niva'ye'.

Utz maalie'l tetz q'u tx'iiol iq'ii taq'o.

54 Lochel vitenam taq'o, q'u niman tetz, aya' o' Israeel. A' nitzozpi va'l tala aas sa'chit-itxum kuvatz.

55 Tan ech va'l alel nal tu u kuk'uy kumam Abrahaam taq'o, tuch' tu q'ul itu'xh ixalam ye'k iya'eb'al.—ⁱ

Texh u Li'.

56 Utz kamal oxva'l ich' i'an u Li' xe' u Xhe'p. Ech q'aavtekb'en tu tatib'al.

U titz'pu u Xhan

57 Unchee' aatz tek tz'aj u tiempo aas sachee u titz'in u Xhe'p, itz'pu ma'l tal titz'in, xiak. 58 Utz motx chit txuq'txun q'u titz'in tatzik tuch' q'u tetz tz'alol aas tab'i u mam b'a'nil i'an u Tioxh k'atza.

59 Utz aatz tek tz'aj vaaxajil q'ii titz'pe', motx tiq'o b'en u tal nitxa' tu viq'analil u totztioxh, ti' satzok'ax el b'iil ichi'l. Utz a' si'chtaq'vu b'en sich'exel vitat. Zacarias ib'ii si'chi'ane'.^j 60 Pek

ⁱ 1.46-55 Choktaj u Samueel I 2.1-11; u Salmos 111.9; 48.3; 113.5-9; u Isaias 61.10; u Geenesis 17.7; 30.13.

^j 1.59 Aatz nitzok'ax el b'iil ichi'l q'u talaj xiak i'an q'u Israeel utz, a' nitzok'e'l b'iil viju'teb'al u tz'u'mal vichuk'ub'al. Aya' va'l "circuncisión" chu tu kastiya. Choktaj u Geenesis 17.10-14; u Leviitico 12.3.

tal vinan u tal nitxa' ech tza':
—Ye'ka, Xhan ib'ii so'oki atzi'.—
Texhtu'.

61 Utz ech alax te tza':
—¿Kam toke' tan, ke'ch koj ma'j
iitz'in aatzik aas ech ib'ii tzi'?—
Texh q'u aanima.

62 Unchee' b'anax tek
xheenya tu vitat. Ch'otil te aas
kam ib'ii isa' satoksa. **63** Ech
ijajtu ma'l tal aq'en u Zacarias.
Utz itz'ib'a ku' siatz ech tza':
—Xhan ib'ii atzi'.— Texhtu'. Ech
kajay q'u aanima nictexhisotz
ik'u'l taq'o.

64 Utz tu ko'xh u mu'k'ul
tzi', yakich tepaj itx'ol yol u
Zacarias. A' b'axa toksa iq'ii u
Tiohx. **65** Yakich xo'voj q'u tetz
tz'alol. Utz pax chit itziil q'u
kam vatz q'u aanima tzi' q'u'l
jejlle tulaj muunte tikuenta
Judea. **66** Aatz kajay q'u
aanima q'u'l ab'in, nictek-
ipensaarin taq'o. Utz nictal ech
tza': —¿Kam tek tijle'm u tal
xiak si'ane' nitale' tzi'?— Chia.
Tan Tiohx chit atil k'atz u tal
nitxa' tzi'.

Vib'itzat u Tiohx u Zacarias

67 Aatz u Zacarias, vitat u tal
nitxa', ok u Tioxhla Espiiritu
k'atza b'a'nil. Ech tal unjolol yol
taq'o ech tza':

68 —Techal u kuB'aals Amlika,
u kuTiohx o' Israel.
Tan vet'uliq'ilalol', o' itenam;
vet'ulteesalol' tu tza'.

69 Vettaq'lu'l ma'l Mam Chitol
qetz,

ma'l itu'xh ixalam u Daviid, u
niman tetz.

70 Kam chit echa' va'l alel nal
taq'o titzi' q'u alol tetz vi-
yolb'al ko'xtene q'u'l txaael el
taq'o.

71 Tala aas a' saeesano'
vatz q'u kukoontra utz,
vatz q'u'l nichina'n ik'u'l qi'.

72 Tala aas sa'chitixum kuvatz.
Ech sitzojpixsa viyol i'an tu u
tioxhla nuk'u'm
alel nal taq'o tu q'u kuk'uy
kumam.

73 Tan a' va'l tala'tzi' tu u
Abrahaam u kuk'uy kumam.

74 Siloch'o' tala.
Saelo' vatz q'u kukoontra taq'o.
Ech ye'k kuxo'val sakunima
saqoksa.

75 Sakub'an vijikomal siatz.
Utz xaannajelo' k'atz paav
sakub'ane'
jatva'l vatz kuq'ii kusaj
sa'atini.

76 Pek aatz axh tal ne' tan,
axh alol tetz viyol u T'ankin
Tiohx si'ane'.

Sab'axab'axh vatz u kuB'aal.
Se'napaxsa itziil u tuleb'al.

77 Ech satab'i vitenam aas
sa'atin chitpichil tu paav,
sa'atin kuyb'al.

78 Ech tu vimam b'a'nil nitxum
kuvatz u Tiohx,
k'uxh nitaq'u'l ma'l u txijtxu-
b'al quxe'
va'l a' vetk'asku'l tu Amlika.

79 Ech sitxijtxu q'u'l atil tu
elq'ej
tuch' q'u'l atil texh ok vatz
kamchil.

Ech sitxijtxu kub'ey,
b'ey tetz u paas
sukuvatzaj.—^k
Texh u Zacarias.

80 Unchee' aatz u tal xiak,
ch'iichil chit nichiane'. Yak'in-
chil chit ni'an itxumb'al k'atz
Tiohx. Aatz ch'ii teku'en, a'
atinku tu u tz'inlich tzaji
tx'ava'. Anal k'asu'l tzi' aas xe't
ul tal u yolb'al Tiohx xo'l q'u
Israeel.

U teesal tachul q'u aanima

2 1 Unchee' aatz i'an tu q'u
q'ii tzi', teesa ma'l u
mantaar u ijlenal Augusto Cesar
aas kajay q'u aanima se'el
tachul. **2** A' chit b'axa tel u
tachul tzi', aas governadoorich u
Cireenio tikuenta Siiria. **3** Ech
kajay aanima nichentaq' tib'
tz'ib'aloj tu q'ul itenam
itz'pinajka.

4 Ech k'asu'l u Xhep tu
Nazareet tikuenta Galilea. Utz
b'en tu vitenam Beleen tikuenta
Judea, va'l itz'e'k u Daviid. Tan
axhib'i itu'xh ixalamich.^l **5** Ech
ex taq' tib' tz'ib'aloj tzi'. A'ich
imol u Li', u tixoj. Utz atich tu
tiichajla yaab'il.

U titz'peb'al u Jesuus

6 Ech tuul atich tzi', opon u
q'ii aas sa'tekatin u titz'in. **7** Ech
itz'pu u b'axa titz'in. Ib'ach tu
b'u'j utz, taq' ku' tu ma'l u
jukub'. Tan ye't motx chee ve't
tatib'al tu vatb'al.

U talax u titz'peb'al u Jesuus tu q'u xeen karne'l

8 Unchee' atich unjolol xeen
karne'l tu ma'l u ja'jtze' anko'xh
tikuenta u tx'ava' tzi'. Nichixee
ikarne'l tu aq'b'al. **9** Utz chee
ma'l viaanjel u kuB'aals Amlika
siatz. Utz yakich sutiloj ti' q'u
xeen karne'l tu vipaq'un vi-
techalil u kuB'aals Amlika. Ech
motx xo'vi.

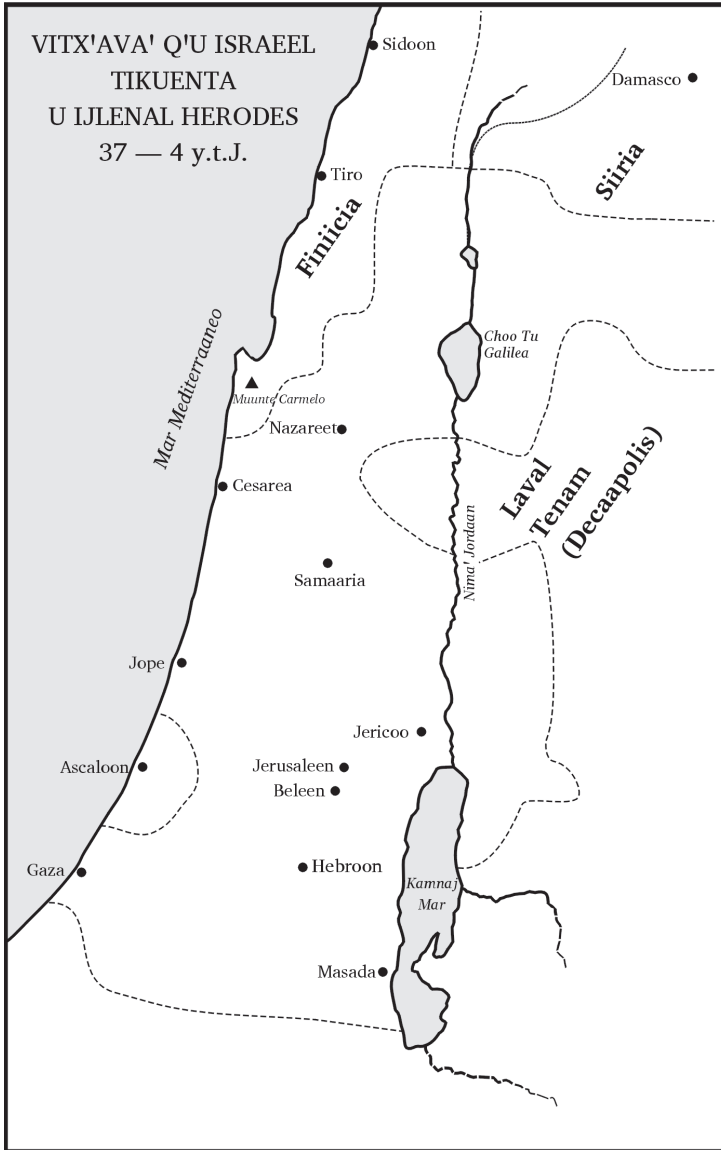
10 Pek aatz u aanjel tan, tal te
ech tza': —Ye' ko'xh xo'vex. Tan
b'a'nla yol saval sete. Sitxuq'-
txunsa tenam kajayil. **11** Tan
aatz cheel, itz'pi tu u Beleen
vitenam u Daviid, u Chitol etetz;
aya' kuB'aal, viTxaaom u
Tiohx.^m **12** Utz a' u xheenyaa tza'
aas a' i. Sechab'a ma'l u tal
nitxa' b'achel tu b'u'j. Utz atil
ku' tu ma'l jukub'.— Texh u
aanjel.

13 Utz ye'k talche' chee
sib'at aanjel k'atz u aanjel tzi'.
A' k'asku'l tu Amlika. Utz nich-
toksa iq'ii u Tiohx. **14** Nichtal
ech tza':

^k 1.79 Choktaj u Malaquias 3.1.

^l 2.4 Choktaj u Samueel I 16.1, 13.

^m 2.11 Aatz u yol “Chitol” aya' u yol “Salvador” tu kastiya. Aatz u yol
“viTxaaom u Tiohx”, aya' u yol “Cristo” oj “Mesías” chu u tokeb'al.



—Techal u Tiohx tu Amlika.
 Utz atoj paas tu taanima q'u
 aanima vatz tx'ava' q'u'l sa-
 txuq'txun tu u tok ib'a'n tuch'
 u Tiohx.—
 Texhtu'.

15 Ech ta'xh b'enje' q'u aanjel
 tu Amlika, tal tek q'u xeen
 karne'l tib'ilaj ech tza': —iKo'taj
 tu Beleen! Utz saqile' kam va'l
 uchya va'l vettallu u kuB'aal
 qe.— Texhtu'.

16 Ech ooje'l chit motx ib'ena'. Utz ta'xh oponi, til u tal ne' atich ku' tu jukub'. Atich u Li' k'atza tuch' u Xhep. 17 Ech motx tek tala kam va'l ma'tich talax te tu u aanjel ti' u tal ne' tzi'. 18 Ech tz'eix ik'u'l kajay q'u aanima ti' va'l tal q'u xeen karne'l. 19 Pek aatz u Li' tan, nichko'ntitz'a q'u kam tzi'. Utz nichko'nikol tu taanima.

20 Ech q'aavk'asu'l q'u xeen karne'l tzi'. Utz va'lich motx toksat iq'ii u Tiohx ti' q'u kam tila tab'i. Tan ech chit elka va'l alax te.

U kostuumbre b'anax tu u Jesusus ti' itzok'ax el b'iil chi'l

21 Aatz tz'aj vaaxajil q'ii titz'pu u tal nitxa', tzok'ax el b'iil ichi'l. Ech oksal ib'ii. Jesusus b'ii oki; kam chit echa' va'l tal u aanjel aas ye'sajenich ichee k'atz vinan.ⁿ

22 Utz ta'xh tz'aj q'u q'ii ti' ib'anax u kostuumbre tetz tx'aa-tx'ochil va'l nital u o'tla mantaar, motx b'en tu Jerusaleen.^o Ech toksa u tal nitxa' vatz u kuB'aal. 23 Motx i'ana kam chit echa' va'l tz'ib'a-malka tu u o'tla mantaar va'l tal

u Tiohx ech tza': —Kajay b'axa nitxa' xiak sab'ens tetz u Tiohx.— Chia. 24 Ech motx toksat u tx'olo'm va'l nital u o'tla mantaar ech tza': —Untzumul mu'kuy oj ka'va'l txul paroomaxh.— Chia.^p

U taltu b'a'nla yol u Xhim ti' u Jesusus

25 Ech atich ma'l u vinaj tu Jerusaleen, Xhim ib'ii. Jikomla vinaj vatz Tiohx. Tiira nachol Tiohx. Nojchit atich u Tioxhla Espiiritu k'atza. Utz nichich'ia u tuleb'al u lochol tetz q'u Israeel. 26 Tan ma'tich nal it'oyax tu u Tioxhla Espiiritu aas yit' sa'koj-kami untz'oj ye'sajen tiltu viTxaaom u kuB'aals Amlika. 27 Ech t'okax taanima u Xhim tu u Tioxhla Espiiritu aas sab'en tu viq'analil u totztiohx. Utz tiempo opon q'ul itxutx ib'aal u Jesusus tzi' majte ti' toksal u kostuumbre echa' va'l nital u o'tla mantaar. 28 Ech aatz u Xhim, ijele u tal nitxa'. Utz toksa iq'ii u Tiohx ech tza':

29 —Aatz cheel unB'aal, sa'tek-i'ane! sakamin saaq'o; va'l tachavan unkam sakamin.

ⁿ 2.21 Choktaj u Leviitico 12.3.

^o 2.22 Aatz u tx'aatx'ochil nital tza', yit' ta'n koj nital u nojla tx'aao i' tu a', pek a' nital majte unjolol q'u kam ni'ane! techlal ib'antu b'a'n tatin vatz Tiohx. Ta'xh u nan b'anon u kostuumbre ti' u tx'aatx'ochil tza'. A' i'anta' aas tz'aj 40 q'ii titz'pu u tal ine'. Choktaj u Leviitico 12.2-7. Ech a' va'l ne'ntiq'o q'u txutx ne' cheel aas ni'an u tz'ajchil ti' q'ul ine' majte; aya' u 40 q'ii.

^p 2.23-24 Choktaj u Eexodo 13.2, 12; u Leviitico 12.1-8.

Tan nojpi vayol alel.

30 Tan vetvillu tuch' unvatz u
Chitol tu tza'l,

31 va'l vetaaq'u'l vatz q'u
tenam kajayil.

32 Txijtxun ib'ey q'u puera
aanima ti' tootzajit'axh.

Ech so'ok iq'ii vatenam Israeel
taq'o.—^q

Texhtu'.

33 Ech aatz u Xhep tuch' u Li',
vinan u Jesusus, nictexhitz'ejx
ik'u'l ti' q'u yol nictal ti' u tal
nitxa'.

34 Ech tal b'a'nla yol u Xhim
ti' majte. Tal tu u Li' ech tza':

—Sib'al aanima sasotz ik'u'l tu
u xheenyia ti' u tal nitxa' tza'.

Sib'al silak tib' taq'o tu u
Israeel tza' majte.

Utz sib'al aanima sitxay tib' tu
yol ti' viTxaaom u Tiohx tza'.

35 Ech saelu'l vatzsaj kam
nititz'a taanima junun
aanima ti'.

Pek aatz axh, sak'axb'u
avaanima tu va'l sab'anax te.

Aya'l chitu' a' ma'j ch'ich'
sapaal tavaanima
sanache'.—^r

Texh te.

U taltu b'a'nla yol u An ti' u Jesusus

36 Utz atich paj va't u ixoj tzi'
majte, An ib'ii. Alolich yol tetz u

Tiohx. Ime'al u Fanueel, itu'xh
ixalam u Aseer. Tiira q'estich
teku'en. Utz txakay ixojich.

Jujva'l ko'xh ya'b' i'an tuch'
vivinaj aas ma'tich itzume'a'.

37 Utz 84 iya'b'. Ech b'enamen
nichtopon tu viq'analil u totz-
tiohx. A' chit nichik'ula inachax
Tiohx q'iils aq'b'al. Nichikuy
iva'y ti' iq'lilal isik'lel Tiohx.

38 Ech tiempo chit opon u An tu
viq'analil u toztziohx tuul atich u
tal nitxa' tzi'. Va'lich ik'amab'et
Tiohx u An ti'. Utz nichiyolon ti'
tu q'u aanima majte q'u'l nich-
ch'ian u tuleb'al u Chitol tetz q'u
aa Jerusaleen.

39 Unchee' aatz tek ma'tich
itzojpit u Xhep tuch' u Li' vi-
mantaar u kuB'aals Amlika,
motx tek q'aavb'en tu Nazareet
tikuenta Galilea. **40** Ech ch'ii-
chil techit nichian u tal nitxa'.
Yak'inchil chit nichiane'.
Cheechil chit nichian itxumb'al.
Utz atich chit ib'a'nil u Tiohx
ti'.

Vikaa u tal Jesusus tu Jerusaleen

41 Utz aatz q'ul itxutx ib'aal u
Jesusus, jun chit ya'b' nichib'enje'
tu u nimla q'ii tu Jerusaleen.

Aya' va'l nichipaasal ti' u Elchil
Vatz Kamchil Tu Egipto.^s **42** Ech
aatz kab'laalich tek iya'b' u
Jesusus, motx paj b'en tu
Jerusaleen. Tan ech nal chit
nichmotxi'ane'. **43** Aatz ya' u

^q 2.32 Choktaj u Isaias 42.6; 49.6; 52.10.

^r 2.35 Choktaj u Isaias 8.14-15.

^s 2.41 Choktaj u Eexodo 12.1-27; u Deuteronomio 16.1-8.

nimla q'ii, motx tek k'asu'l. Pek kaaka u tal Jesusus tu Jerusaleen. Loq' ye'ich tootzaj u Xhep tuch' u Li'. **44** Kamal atich xo'l q'u aanima tala. Utz ma'lich tek q'ii xaaom ma'tich i'anta', ech ichok tek xo'l q'u titz'in tatzik tuch' xo'l q'u'l tootzaj tib' tuch'.

45 Pek ye't ichab'a. Ech motx tek q'aavb'en tu Jerusaleen ti' ichokaxe'.

46 Aatz ma'tich tek ipaal oxva'l q'ii ichokta', ichab'a tek tu viq'analil u toztiohx. K'ujlich ok xo'l q'u q'esal ootzajin tetz u o'tla mantaar. Nichtab'i q'ul iyol utz, nich'oti kam te majte. **47** Ech kajay nichmotxitz'ejx ik'u'l ti' vitxumb'al u tal Jesusus tzi'. Tan aq'el ivi' utz, telab'al tzaq'b'ichil majte. **48** Ech tz'ejx ik'u'l q'ul itxutx ib'aal aas tilta'. Utz tal vinan te ech tza': —iVitz'in, kantu' aas ech na'an qe tzi'! Tiira il ato'k'o' ti' achokle'.— Texh te.

49 Unchee' tal u Jesusus ech tza': —¿Kam toke' nechok'in? ¿Yetz etootzaj tzik aas ministeer a' sa'atink'in tu u taq'on vunTat?— Texh te.

50 Pek ye't motx el itxumb'al tu u yol tal te tzi'. **51** Ech b'en tek ti' q'ul itxutx ib'aal utz, q'aavku' tu Nazareet. Utz nimamich chit q'ul itxutx ib'aal taq'o. Aatz vinan tan, nichko'n-ikol kajay q'u kam tu taanima tzi'.

52 Ech ch'iichil chit nichian u Jesusus tu vichi'l, tu vitxumb'al tuch' tu u b'a'nil vatz Tiohx utz, vatz aanima majte.^t

Vib'axab'sat talax u tuleb'al u Jesusus i'an u Xhan

3 **1-2** Unchee' q'ilal u Xhan vik'aol u Zacarias tu u Tiohx tu tz'inlich tx'ava'. A' chit 15 ya'b' tok tu tijlenalil u mam ijlenal Tibeerio Cesar. Utz governadoorich u Pouncio Pilato tikuenta Judea. Governadoorich u Herodes tikuenta Galilea majte. Utz governadoorich u Felipe vitza'q' u Herodes tikuenta Iturea tuch' tu Traconite. Governadoorich u Lisanius tikuenta Abiliinia. Utz a' chit q'esal oksan yol vatz Tiohx xo'l q'u Israeel u Anaas tuch' u Caifaas.

3 Ech aatz u Xhan, xe't ipaxsa itziil u yolb'al Tiohx tikuenta kajay q'u tx'ava' naja'ch u nima' Jorjaan. Nichtal tu q'u aanima aas sik'axa q'ul ipaav utz; ech sakuyax ipaav. Si'an ivautiismo majte, techlal ik'axat q'ul ipaav. **4** Kam chit echa' va'l tz'ib'amal-ka tu u Isaias, u alol tetz u yolb'al Tiohx, aas tal ech tza':

—Saje' ivi' tu yol tu tz'inlich tzaji tx'ava'.

Satal ech tza':

«Jikomtixsataj etxumb'al vatz u kuB'aal,

^t 2.52 Choktaj u Proveerbios 3.4.

echa' ijikomtixsal b'ey siatz
seb'ane'.

5 Echa' ib'uch'ax tuul kajay
q'u xo'li'itz.

Ech si'an ma'l iatz q'u muunte
tuch' q'u peepu.

Utz so'ok tijikomal q'u koykin
b'ey.

Utz sab'anax b'a'n tu u xopkin
b'ey.

6 Ech kajay aanima sailon u
chitpichil tu paav
va'l si'an u Tiohx.» Chaj.—

Texh u Isaias.^u

7 Ech aatz q'u aanima nich-
topon k'atz u Xhan. A' isa'
sab'anax vautisaar. Tal u Xhan te
ech tza':

—iTiil tx'i'la chaj aanima!
iAb'il koj nichusunex te aas tu
ko'xh veb'ant evautiismo, setx'ol
etel vatz vik'a'nal u Tiohx va'l
tule'! **8** Pek k'uchtaj tu veb'a-
none' aas nojchit vetek'axal q'ul
epaav. Ech ex seb'ane' ma'l u
tze' va'l tx'anel ivatzine'. Utz ye'
ko'xh etal tetaanima aas: «A'
kutat u Abrahaam. Kam koj sa-
b'anono'!» Chajkojex. Tan
nojchit nival sete, aas ye' koj
saveeti aas sab'en ik'a'ol
Abrahaam q'u sivan tu u Tiohx.
9 Tan ch'iam texh ni'an vik'a'nal
u Tiohx k'atz q'u'l ye' nik'uch u
b'a'nil. Echa' ich'iansal u

k'oxb'al ti' itzok'pu u tze' tu
taq'il. Tan ab'iste u tze' va'l yit'
b'a'n koj ivatz si'ane', satzok'pi.
Utz sak'achpu tu xamal.— Texh
u Xhan.

10 Ech nichich'otil te tu q'u
aanima ech tza': —¿Kam tek sa-
kub'ane' unchee'?— Texhtu'.

11 Tzaq'b'el tu u Xhan ech
tza': —Ab'il ka'va'l toksa'm atile,
taq' tetz va'l ye'k tetz. Utz ab'il
atil techb'ub'al, echat ko'xh si'an
majte.— Texhtu'.

12 Utz antu opon unjolol q'u
jajol ja'mel alkavaar majte. Antu
sab'anax vautisaar tala. Utz
ich'oti tu u Xhan ech tza':
—Chusul aatz o', ¿kam saku-
b'ane'?— Texh te.^v

13 Tzaq'b'el tu u Xhan ech
tza': —Yit' sa'kojetaq' je'op u
ja'mel alkavaar. Ta'xh sejaje'
jank'al va'l alel sete aas
sejaje'.— Texh te.

14 Antu unjolol q'u sol
ch'otin te ech tza' majte: —Utz
aatz o', ¿kam sakub'ane'?—
Texh te.

Utz alax te ech tza': —Ye'
ko'xh epoyi aanima. Utz ye'
echuli ipaav aanima aas sako'n-
koxhexocho'k ti' teesal puaj ti'.
Pek ku'oj ek'u'l ti' q'ul eja'mel.—
Texh te.

15 Ech nichmotxich'ian q'u
aanima. Tan va'l motx ichokon
taanima ti'. Tan kamal a'

^u **3.4-6** Choktaj u Isaias 40.3-5.

^v **3.12** Sib'al q'u jajol ja'mel alkavaar nichisub' q'u aanima ti' u puaj nichijaj
te. Maas nichijaj te vatz va'l sataq'e' b'anel. Echa' va'l nichian u Zaqueo.
Choktaj U Lucas 19.8.

viTxaaom u Tiohx u Xhan nich-tale'.^w

16 Pek aatz u Xhan, tal te ech tza': —Aatz in, nojchit tu ko'n a' nunb'anvu vautisaarex. Pek ech koj va'l tulka vi', tiira paalchu tijle'm sunvi'. Aal ye'k sik'ulo'k vi' so'ok'ins chitol el ixaab'. Utz a' va'l saoksan u Tioxhla Espiiritu sek'atza. Utz satoksa'ex tu jik tuch' vixamlil. **17** Utz echa' iq'omal ch'ilib' itriigo tiq'ab'. Ech satam u paq'b'al el itriigo. Sich'ili el ich'imil vitriigo. Ech simol oko'p u triigo tu u tatib'al. Pek aatz vich'imil, sik'acho'k tu u xamal va'l ye'k iya'e'.— Texhtu'.

18 Ech sib' tere'n ko'xh yol tal tu q'u aanima ti' toksal tu jik. A' nichipaxsa itziiul u b'a'nla chusb'al tu q'u tenam. **19-20** Pek oksal u Xhan tu tze' tu u governadoor Herodes. Tan tiira tal u Xhan te aas ye'xtxoj iq'omal u Herodias taq'o, u tixoj u Felipe, vitza'q' u Herodes. Utz tal te majte kam tere'n q'u kam ye'xtxoj nichiane'. Pek aal ko'n

paj itz'ajsa ok vipaav u Herodes aas toksat u Xhan tu tze'.

Vib'antu ivautiismo u Jesusu

21 Unchee' sib'al aanima b'anax vautisaar tu u Xhan. Utz antu u Jesusu i'an ivautiismo majte. Utz tuul nichiq'ila isik'le Tiohx u Jesusu tu u vautiismo, jajpu u amlika. **22** Utz ok u Tioxhla Espiiritu k'atza. Echa' paroomaxh ku' tib'a. Utz uch k'asu'l ma'l u yol tu Amlika tal ech tza': —Ahx vunK'aol va'l tii'in sai'. Utz axh u k'ujleb'al unk'u'l.— Texhtu'.^x

Vib'ii q'ul ik'uy imam u Xhep tuch' u Jesusu

23 Aatz ixet u Jesusu ti' talax u b'a'nla chusb'al, kamal 30 iya'b'. Utz ik'aol u Xhep nich-talaxe', aya' vik'aol u Elii. Aatz u Xhep, Elii ib'ii vitat.^y **24** Aatz u Elii, Mataat ib'ii vitat. Aatz u Mataat, Levii ib'ii vitat. Aatz u Levii, Melqui ib'ii vitat. Aatz u Melqui, Jana ib'ii vitat. Aatz u Jana, Xhep ib'ii vitat. **25** Aatz u Xhep,

^w **3.15** Aatz u yol “iTxaaom u Tiohx va'l sauli” chia. Aya' u yol “Cristo” tu u yolb'al griego.

^x **3.22** Choktaj u Isaías 42.1.

^y **3.23** Aatz u toke' aas nital q'ul ik'uy imam u Jesusu tza', ti' ik'uchta' aas nojchit iimama tetz u Daviid. Utz ti' ik'uchtu majte aas atil tatin taq'o. Ech toke' nik'uch vik'uy imam u Xhep, tu u Lucas tza'. Tan tiira ib'o'q'ol vatz q'u Israeel aas nitiq'o tachul q'ul ik'uy imam. Tan axhib'i va'lich motx ipaal tu mamaj tza'l, til ko'xh niq'olik b'en tu preexhuil tu unjot q'u tenam. Utz nipaxi tib' q'u Israeel niyolonka. Utz nisotz sik'u'l ab'il ik'uy imam, ab'il titz'in tatzik niyolonka. Pek ni'an ech tzi' tan, a' isa' ye' sasotz sik'u'l. Ech nitiq'o tachul.

Matatias ib'ii vitat.
 Aatz u Matatias,
 Amoos ib'ii vitat.
 Aatz u Amoos,
 Nahuum ib'ii vitat.
 Aatz u Nahuum, Esli ib'ii vitat.
 Aatz u Esli, Nagai ib'ii vitat.
26 Aatz u Nagai,
 Maat ib'ii vitat.
 Aatz u Maat,
 Matatias ib'ii vitat.
 Aatz u Matatias,
 Semei ib'ii vitat.
 Aatz u Semei, Xhep ib'ii vitat.
 Aatz u Xhep, Judaa ib'ii vitat.
27 Aatz u Judaa,
 Joana ib'ii vitat.
 Aatz u Joana,
 Resa ib'ii vitat.
 Aatz u Resa,
 Zorobabeel ib'ii vitat.
 Aatz u Zorobabeel,
 Salatieel ib'ii vitat.
 Aatz u Salatieel, Neri ib'ii vitat.
28 Aatz u Neri,
 Melqui ib'ii vitat.
 Aatz u Melqui, Adi ib'ii vitat.
 Aatz u Adi, Cosaam ib'ii vitat.
 Aatz u Cosaam,
 Elmodaam ib'ii vitat.
 Aatz u Elmodaam, Er ib'ii vitat.
29 Aatz u Er,
 Josuee ib'ii vitat.
 Aatz u Josuee,
 Eliezeer ib'ii vitat.
 Aatz u Eliezeer,
 Joriim ib'ii vitat.
 Aatz u Joriim,
 Mataat ib'ii vitat.
30 Aatz u Mataat,
 Levii ib'ii vitat.
 Aatz u Levii, Xhim ib'ii vitat.

Aatz u Xhim, Judaa ib'ii vitat.
 Aatz u Judaa, Xhep ib'ii vitat.
 Aatz u Xhep, Jonaan ib'ii vitat.
 Aatz u Jonaan,
 Eliaquim ib'ii vitat.
31 Aatz u Eliaquim,
 Melea ib'ii vitat.
 Aatz u Melea,
 Mainaan ib'ii vitat.
 Aatz u Mainaan,
 Matata ib'ii vitat.
 Aatz u Matata,
 Nataan ib'ii vitat.
32 Aatz u Nataan,
 Daviid ib'ii vitat.
 Aatz u Daviid, Isaii ib'ii vitat.
 Aatz u Isaii, Obeed ib'ii vitat.
 Aatz u Obeed, Booz ib'ii vitat.
 Aatz u Booz,
 Salmoon ib'ii vitat.
 Aatz u Salmoon,
 Nasoon ib'ii vitat.
33 Aatz u Nasoon,
 Aminadaab ib'ii vitat.
 Aatz u Aminadaab,
 Araam ib'ii vitat.
 Aatz u Araam,
 Esroom ib'ii vitat.
 Aatz u Esroom, Fares ib'ii vitat.
 Aatz u Fares, Judaa ib'ii vitat.
34 Aatz u Judaa,
 Jacoboob ib'ii vitat.
 Aatz u Jacoboob, Isaac ib'ii vitat.
 Aatz u Isaac,
 Abrahaam ib'ii vitat.
 Aatz u Abrahaam,
 Taree ib'ii vitat.
 Aatz u Taree, Nacoor ib'ii vitat.
35 Aatz u Nacoor,
 Seruug ib'ii vitat.
 Aatz u Seruug, Ragau ib'ii vitat.
 Aatz u Ragau, Peleeg ib'ii vitat.

Aatz u Peleeg,
 Hebeer ib'ii vitat.
 Aatz u Hebeer, Sala ib'ii vitat.
36 Aatz u Sala,
 Cainaan ib'ii vitat.
 Aatz u Cainaan,
 Arfaxaad ib'ii vitat.
 Aatz u Arfaxaad, Sem ib'ii vitat.
 Aatz u Sem, Noee ib'ii vitat.
 Aatz u Noee, Lameec ib'ii vitat.
37 Aatz u Lameec,
 Matusaleen ib'ii vitat.
 Aatz u Matusaleen,
 Enooc ib'ii vitat.
 Aatz u Enooc, Jareded ib'ii vitat.
 Aatz u Jareded,
 Mahalaleel ib'ii vitat.
 Aatz u Mahalaleel,
 Cainaan ib'ii vitat.
38 Aatz u Cainaan,
 Enoos ib'ii vitat.
 Aatz u Enoos, Set ib'ii vitat.
 Aatz u Set, Adaan ib'ii vitat.
 Aatz u Adaan, a' itat u Tiohx.

**Vib'anax provaal isub'ax u Jesusus
 tu u tx'i'li'inaj**

4 **1** Unchee' atich ok u
 Tioxhla Espiiritu k'atz u
 Jesusus b'a'nil aas k'asu'l tzi' u
 nima' Jordaana. Utz iq'ol b'en tu
 tz'inlich tzaji tx'ava' tu u Tioxhla
 Espiiritu. **2** Utz 40 q'ii i'an latzi'.
 Ech b'anax provaal isub'ax tu u
 tx'i'li'inaj. Utz ye'k echb'u'm i'an
 tu q'u q'ii tzi'. Ech aatz tzojpi,
 va'yi.

3 Ech aatz u tx'i'li'inaj, tal te
 ech tza': —Oj nojchit axh iK'aol

Tiohx, b'ensas kaxhlaan tx'ix u
 sivan tzi' qab'i.— Texh te.

4 Tzaq'b'el tu u Jesusus ech
 tza': —Tz'ib'amalka tu u Yolb'al
 Tiohx aas: «Ta'n ko'nkoxh u
 kaxhlaan tx'ix saitz'pixsan q'u
 aanima, pek tu kajay q'u yol alel
 tu u Tiohx majte.» Chia.— Texh
 u Jesusus.^z

5 Ech aatz i'an u tx'i'li'inaj,
 tiq'o b'en u Jesusus vi' ma'l u
 t'ankin muunte. Utz tu ko'xh un-
 mu'k'ul ik'uch q'u mamaj tenam
 te tu u vatz tx'ava' tza'. **6** Ech tal
 tek u tx'i'li'inaj te ech tza':
 —Savaq' kajay q'u tenam tu u
 vatz tx'ava' see tza' tuch' q'u
 mamaj tx'iib'al q'ii tuul. Tan vetz
 aq'el. Utz savaq'e' ab'il e
 savaq'va. **7** Utz eetz kajayil oj sa-
 peche'axh sunvatz utz, sooksa
 unq'ii.— Texh te.

8 Ech tzaq'b'u u Jesusus tal te
 ech tza': —Elenb'en sunvatz,
 tx'i'li'inaj. Tan tz'ib'amalka tu u
 Yolb'al Tiohx ech tza': «Ta'xh u
 Tiohx, u kuB'aals Amlika saoksa
 iq'ii. Utz ta'xh ma'l sanima.»
 Chia.— Texh u Jesusus te.^a

9 Ech iq'ol paj b'en u Jesusus
 tu u tx'i'li'inaj tu Jerusalem. Utz
 je'op taq'o vi' ma'l u t'ankin
 ixoob'al iq'analil u totztiohx. Utz
 tal te ech tza': —Oj nojchit axh
 iK'aol Tiohx, k'on ko'p iib' tza'
 qab'i. **10** Tan tz'ib'amalka majte
 aas: «Atil q'u aanjel tetz u Tiohx
 sai'. Sikolaxh, satilb'e'axh.
11 Su'lik'ulaxh tiq'ab', ech ye'k

^z 4.4 Choktaj u Deuteronomio 8.3.

^a 4.8 Choktaj u Deuteronomio 6.13.

sapaq'o'k iib' ti' sivan.» Chia.—
Texh te.^b

12 Ech tzaq'b'el tu u Jesusus
ech tza': —Alelka tu u Yolb'al
Tiohx majte aas:
«Sako'nkoxhaya'lu u Tiohx u
kuB'aals Amlika ti' ib'anax kam.»
Chia.— Texh te.^c

13 Ech ya' texh u tx'i'li'inaj ti'
ib'anax provaal isub'ax u Jesusus.
Xaan tek el k'atza ma'l tiempo.

**Vixe't u Jesusus ti' ipaxsal itziiuul
u b'a'nla chusb'al**

14 Unchee' q'aavopon u
Jesusus tu Galilea. Utz tiira atich
viyak'il u Tioxhla Espiiritu
k'atza. Utz pax chit itziiuul u
talchu tikuenta kajay q'u tx'ava'
tzi'. **15** Ech nichichusun tu q'u
atib'al chusb'al tetz u o'tla
mantaar. Utz techalich toksal
iq'ii tu q'u aanima kajayil.

16 Ech b'en tu Nazareet
majte, tu va'l ch'iika. Utz b'eno'k
tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla
mantaar tu u ilanb'al q'ii. Tan
ech nal chit nichiane'. Ech
ch'ine'i, isik'le u Yolb'al Tiohx.
17 Tan aq'ax u u' te tetz u Isaias,
u alol tetz u yolb'al Tiohx. Ijaj
tuul utz, ichab'a va'l tz'ib'amich-
ku q'u yol nital ech tza':

18 —Atil u Tioxhla Espiiritu
tetz u kuB'aals Amlika
sunk'atza.
Tan a' vetoksanin

ti' ipaxsal itziiuul u b'a'nla
chusb'al tu q'u me'b'a',
ti' tulsal ik'u'l q'u'l jochpinaj,
ti' talax ichajpu q'u aanima
q'u'l echa' preexhu tatine',
ti' isajinsal q'u moy,
ti' teesal q'u'l atil tu k'axk'o.

19 Utz vetichaju'lin
ti' talax ix'e't u B'a'nla Ya'b'
tetz chitpichil va'l si'an u
kuB'aal.—^d

Texhtu'.

20 Ech ib'olq'i u u' utz, taq' tu
u kolol tetz. Ech k'uje'i. Utz tii
chit nichisajil tu kajay q'u
aanima. **21** Utz xe't tal u Jesusus
ech tza': —Cheel tzojpi u yol
sevatz va'l tz'ib'amal tu u Yolb'al
Tiohx tza'.— Texhtu'.

22 Ech b'a'nich chit iyol kajay
aanima ti'. Utz nichmotxitz'ejx
ik'u'l tu q'u b'a'nla chaj yol q'u'l
nichtale'. Loq' nichmotxtal ti'
ech tza': —¿Yit' tzik a' vik'aol u
Xhep tzi'?— Chia.

23 Unchee' tal u Jesusus te ech
tza': —Seb'anb'e'in cheel atzi'.
Toj nal etal ma'l u yol ve va'l
nitale': «Aa tz'ak, tz'aka je' iib'
majte.» Chia. «Tan niqab'i aas
sib'al kam veta'an tu Capern-
naum. Pek b'an tu vatenam tza'
majte.» Chajex.

24 Tan ni'xhtek'val sete aas
niko'xh ma'j alol tetz u yolb'al
Tiohx b'a'n koj ik'ulchu titenam.
25-26 Echtzixe't yit' a' koj

^b 4.10-11 Choktaj u Salmos 91.11-12.

^c 4.12 Choktaj u Deuteronomio 6.16.

^d 4.19 Choktaj u Isaias 61.1-2; 58.7; 49.9.

chajlik u Elias tu u Tiohx xe' ma'j q'u txakay ixoj tu Israeel, tetz aa tenamil. Pek a' chajlik xe' ma'l u txakay ixoj puera aanima tu Sarepta tikuenta Sidoon, k'uxh sib' ko'xh txakay ixoj atich tikuenta Israeel titiempo u Elias. A' chitu' a' va'l paat ye't ku' jab'al tu oxva'l ya'b' tuch' vaajit ich'. Utz ul mam va'y tikuenta kajay u tx'ava' tzi'.^e

27 Ech paje' u Eliseo, u alol tetz u yolb'al Tiohx. Ta'xh i'an b'a'n te u Namaan, ma'l u puera aanima tikuenta Siiria, k'uxh sib' ko'xh ch'a'k'i' atich tu Israeel majte. Pek niko'xh ma'j i'an b'a'n te.— Texhtu'.^f

28 Ta'xh tab'i' q'u kam q'u aanima tzi', motx pultu taanima tu k'a'nal. 29 Ech motx lakpi. Motx ipaasa elu'l u Jesusus ti' elu'l u tenam. Tiq'o b'en tzi' u peepu va'l atichku je' vitenam tan, si'chmotxik'on k'asu'l tzi' nictale'. 30 Pek paal ko'n u Jesusus tixo'l utz, b'eni.

**Vik'uchtu u tijle'm u Jesusus
vi' q'u tioxhil tx'i'li'inaj**

31 Unchee' opon u Jesusus tu Capernaum tikuenta Galilea. Utz nichichus q'u aanima tu q'u ilanb'al q'ii. 32 Ech nichmotx-itz'ejx ik'u'l q'u aanima ti' vi-chusb'al. Tan nojchit nik'uche' aas atil tijle'm tu q'ul iyol.

33 Utz atich opon ma'l u vinaj tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla

mantaar tzi'. Atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Utz q'eq'uni, tal ech tza': 34 —jAq'ka'o' Jesusus aa Nazareet! ¿Kam asa' qe? K'uxh ulyaxh tan, a' ul ayoo qatine'. Vootzajle ab'il axh. Axh viTxaaom u Tiohx ye'k paav sak'atza.— Texhtu'.

35 Ech yaal tu u Jesusus tal te ech tza': —jCha atzi!! jElen k'atz u vinaj tzi'!— Texh te.

Aatz u tx'i'li'inaj, ib'aj tek ku' u vinaj tu xo'l. Utz el k'atza. Ye'xhkam ik'axb'ixsa.

36 Utz kajay q'u aanima tz'ej-xinajich tek ik'u'l taq'o. Nich-motxtal tib'ilaj ech tza': —jA'xh b'oj q'ul iyol atzi'; tiira aq'el ivi'! Utz jtuch' tijle'm tuch' ixamlil Tiohx nitojche' q'u tioxhil tx'i'li'inaj tzi' utz, yak eloj!— Chia.

37 Ech tiira pax itziiul u talchu u Jesusus tikuenta q'u tx'ava' tzi'.

**Vib'antu b'a'n u Jesusus
tu viji' u Lu'**

38 Unchee' k'asu'l u Jesusus tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar utz, b'en tu otzotz xe' u Xhim. Pek ya'vich vi-ixoj ji' u Xhim tu ma'l mam xamal. Ech jajax b'a'n'il tu u Jesusus aas si'an b'a'n te. 39 Ech k'o'e' ku' b'iil u Jesusus k'atza utz, teesa u xamal k'atza. Tu ko'xh unmu'k'ul lakpi utz, i'an tek techb'ub'al q'u'l atiche.

^e 4.26 Choktaj u Reyes I 17.1, 8-16.

^f 4.27 Choktaj u Reyes II 5.1-14.

Vib'antu b'a'n u Jesusu tu q'u ya'v

40 Aatz tek ku'q'ii, iq'ol ul kajay q'u ya'v vatz u Jesusu. Ech nichtaq' je' iq'ab' u Jesusu tib'a junun q'u ya'v. Utz nichian b'a'n k'uxh chukchaj yaab'il nichmotx-b'anon. 41 Nichtel q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz sib'al q'u aanima ya'v majte. Va'l iq'eq'un tela' nital ech tza': —jA'xh viK'aol u Tioxh!— Chia.

Pek nichiyaal tu u Jesusu. Ye' nichtaq' tzii te samotxyoloni. Tan tootzajich q'u tioxhil tx'i'li'inaj aas a' viTxaaom u Tioxh.

42 Unchee' aatz q'iilich teku'en, k'asu'l u Jesusu tzi'. Utz b'en tu ma'l u tx'ava' tz'in-tz'ochi. Loq' ex chokloj tu q'u aanima. Ech imaj iatz u Jesusu aas ye'k saelb'en tixo'l. 43 Pek tal u Jesusu te ech tza': —Ministeer sab'enin tu tere'n q'u tenam. Se'nval u b'a'nla chusb'al tetz viQ'esalail u Tioxh. Tan ech ti' vetchajlik'ulin.— Texhtu'.

44 Ech nichtal u b'a'nla chusb'al tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar.

U teesat sib'la txay u Lu'
tu a' titxumb'al u Jesusu

5 1 Unchee' aatz i'ana, aas atich u Jesusu tzi' u choo Genesareet, mam tenam ipoch' tib' k'atza ti' tab'il u yolb'al Tioxh. 2 Utz til ka'va'l jukub' u Jesusu tzi' u choo. Ma'tich tel q'u eesan txay tuul. A' tek nich-itx'aa q'ul ik'ach eesab' txay.

3 Ech ok u Jesusu tu ma'l q'u jukub' tzi'; aya' va'l tetzich u Xhim. Utz ijaj b'a'n'nil te aas sixaansa oko'p b'itoj u jukub' vi' u choo. Ech k'uje' u Jesusu tu jukub' utz, xe't ichus elu'l q'u tenam.

4 Aatz tek ya' ichusun u Jesusu, tal tu u Xhim ech tza': —Iq'o'k u jukub' tinaab'il u choo tzi'. Utz k'ontaj b'en q'ul ek'ach tuul. Ech seteesa txay.— Texh te.

5 Tzaq'b'u u Xhim, tal te ech tza': —jChusul, ma'x aq'b'al qaq'onine' utz, ye'xh ma'j txay vetqeesa! Pek ti' tan, axh nialon, sunk'on ko'p q'u k'ach tzi'.— Texh te.

6 Ech ta'xh veet taq' ko'p vik'ach, sib'al txay imooi tuul. Aal nichtekxe'tiq'ixme'. 7 Ech motx tek i'an b'en xheenya tu unjot q'ul imol q'u'l atich tu va't u jukub' ti' aas su'liloché'. Utz oponi. Ech inoosa ka'va'l q'u jukub' tu txay. Utz nichtekxe't-iko'p q'u jukub' jaq' a' tu u talal.

8 Unchee' ta'xh til u kam u Xhim tzi', va'l Lu' ib'ii majte, peche' vatz u Jesusu. Tal te ech tza': —Xaane'l sunk'atza unB'aal tan, in aa paav.— Texh te.

9 Tz'e'jx ik'u'l utz, xo'v tuch' q'ul imol ti' sib'al q'u txay motx teesa. 10 Antich u Jacobo tuch' u Xhan, q'ul ik'aol u Zebedeo.

Pek aatz u Jesusu, tal tu u Xhim ech tza': —Ye' ko'xh xo'vaxh. Tan yit' txay tere'n koj sachok tu a', pek a' tek sachok aanima. So'ok ti' inimal u b'a'nla chusb'al.— Texh te.

11 Ech tiq'o elu'l q'u jukub' vatz tx'ava' q'u vinaj tzi'. Utz motx tek iya'sa u eesa txay. Motx tek xamb'u ti' u Jesusus.

Vib'antu b'a'n u Jesusus tu ma'l u vinaj ch'a'k'i'

12 Unchee' atich u Jesusus tu ma'l q'u tenam tzi'. Utz atich ma'l u vinaj tzi' majte va'lich ch'a'k ti'. Ech ta'xh til u Jesusus, peche' ku' siatz. Taq' ku' ivatz vatz tx'ava'. Utz ijaj b'a'n'nil te ech tza': —UnB'aal, ¿yetz asa' sa'an b'a'n ve?— Texh te.

13 Ech taq' opon viq'ab' u Jesusus, ikano'k. Utz tal te ech tza': —Ee', sunsa'a. B'an b'a'n.— Texh te. Ech tu ko'xh unmu'k'ul i'an b'a'n; el u ch'a'k k'atza.

14 Utz tiira tal b'en u Jesusus tu u vinaj i'an b'a'n aas ye'xhab'il ko'xh e satalva. Tal te ech tza': —Kuxh k'uch tu u oksan yol vatz Tioxh aas b'a'nt'axh. Ech iq'o b'en u txakunsa'm tzixe' va'l sa-k'achlu vi' u nachb'al. Echa' va'l alelka tu u o'tla mantaar tu u Moisees. Ech saootzajili aas b'a'nt'axh.— Texh te. §

15 K'uxh ech tal u Jesusus, aal ko'xh maas techalich ipax itziil. Utz mam tenam nichimol tib' ti' tab'ile' utz; ti' sab'anax b'a'n te tu q'ul iyaab'il majte. 16 Pek aatz u Jesusus, nichixaansa b'en tib' tu q'u tx'ava' tz'intz'ochi ti' iq'ilal isik'lel Tioxh.

Vib'antu b'a'n u Jesusus tu ma'l u vinaj numtz'inaj ichi'l

17 Unchee' aatz i'an tu ma'l u q'ii, nichichusun u Jesusus. Utz tiira atich iyak'il vixamlil u kuB'aal k'atza ti' ib'anax b'a'n tu q'u ya'v. K'ujlich opon unjolol q'u fariseo tuch' unjolol q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. A' motx k'asku'l tu kajay q'u tenam tikuenta Galilea, tikuenta Judea utz, tuch' tu Jerusalem.

18 Unchee' aatz i'ana, opon unjolol q'u vinaj chelemich ma'l u vinaj taq'o vi' cheleb'al tetz. Tan ya'v; numtz'inaj ichi'l. Utz nichmotxi'an ya'l tiq'ol oko'p vatz u Jesusus. 19 Pek ye't veet toko'p tu u mam tenam. Ech motx b'enje' vi' u otzotz utz, teesa b'iil vivi'. Ech a' tek taq'vu ko'p u ya'v vi' qaq'al tuch' u cheleb' tetz. Ech tokxa tu xo'l vatz u Jesusus.

20 Ech ta'xh til u Jesusus aas k'ujlel ik'u'l q'u chelenal ti' ib'antu b'a'n u ya'v, tal u Jesusus tu u ya'v ech tza': —Vinaj, kajay q'ul apaav kuyel.— Texh te.

21 Ech aatz q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar tuch' q'u fariseo, xe't motx tal ti' taanima ech tza': —jAb'il va'l ninache' tzi' aas nipaasa tib' vi' Tioxh! Tan ab'il koj sakuyun paav, pek ta'xh u Tioxh.— Chia.

22 Aatz u Jesusus tan, paal itxumb'al tu q'u'l nichtal ti' taanima. Utz ich'oti te ech tza':

§ 5.14 Choktaj u Leviitico 14.3-4.

—¿Kam netal tetaanima?

23 ¿Ab'iste tek u kam yit' tza'l koj tel sevatz unchee'? ¿A' tzik a' va'l: «Kuyel tek q'ul apaav kajayil.» Chajin? ¿Oj aya' va'l: «Lakpen utz, xaan.» Chajin te?

24 Pek sunk'uch sevatz cheel aas nojchit atil tijle'm u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima ti' ikuyax paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'.— Texhtu'.^h

Ech tal tu u numtz'inaj ech tza': —Axx nival axh, lakpen. Iq'o b'en u cheleb' eetz tzi' utz, kuxh taatib'al.— Texh te.

25 Ech tu ko'xh u mu'k'ul tzi', lakpu u vinaj vatz q'u aanima. Tiq'o k'asu'l u cheleb' tetz va'l tzanlichka. Ech b'en tu tatib'al. Utz va'lich toksat iq'ii Tioxh.

26 Ech kajay aanima motx tz'ejx ik'u'l tu xo'val. Utz va'lich tek motx toksat iq'ii Tioxh ech tza': —¡Mam txaichil vetqillu cheel!— Texhtu'.

Vixamb'u u Levii ti' u Jesusus

27 Xamtich tek ti' q'u kam tza', k'asu'l u Jesusus. Utz til ma'l u jajol ja'mel alkavaar, Levii ib'ii. K'ujlich tu va'l nijajlik ja'mel alkavaar. Utz tal te ech tza': —Xamb'en vi'.— Texh te.

28 Ech lakpu u Levii tzi'. Taq'ka kajay q'u kam utz, xamb'u ti'.

29 Ech i'an ma'l mam tx'ix u Levii tu toztotz ti' u Jesusus. Utz sib'al tere'n jajol ja'mel alkavaar

atich opon majte tuch' sib'at aanima. Kajay motx ok vatz meexha k'atza.

30 Pek nichteasal iq'ii tu q'u fariseo tuch' q'u q'esal aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. Utz tal tu q'u chusulib' ech tza': —¿Kam toke' aas netechb'un tuch' q'u jajol ja'mel alkavaar utz, tuch' q'u aa paavla chaj aanima tzi'?— Texh te.

31 Utz tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Aatz q'u tiichajla aanima, ye'xhkam nisavsa aa tz'ak. Pek a' nisavsan q'u ya'v.

32 Tan yit' a' koj ul unchok jikomla aanima. Pek a' ul unchok aa paav sik'axa q'ul ipaav. Tan a' q'u'l nisavsan kuyb'al.— Texhtu'.

U jalb'al tib' u o'tla mantaar tuch' u b'a'nla chusb'al

33 Unchee' tal q'u vinaj tu u Jesusus ech tza': —¿Kam toke' aas tzuk'el nikuy iva'y q'ul ichusulib' u Xhan utz, tuch' q'u fariseo ti' iq'ilal isik'lel Tioxh? Pek aatz q'ul achusulib' tzi', ye' nikuy iva'y. Va'l ko'n motx techb'une' utz, va'l ko'n motx tuk'a'e'.— Texh te.

34 Aatz u Jesusus tan, tal te ech tza': —Ye'kax ikuy iva'y q'u aanima q'u'l nisavsal ti' tilax tzumb'a'a tuul atil u xiak tixo'l va'l tzume'ya. **35** Pek toj nal uloj u tiempo aas saeesal b'en u xiak tixo'l. Ech analen tu u tiempo tzi'

^h 5.24 Aatz u yol “u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima” chia, a' nital je' tib' u Jesusus. Utz aya' u “Hijo del hombre” tu kastiya.

sikuy iva'y ti' iq'ilal sik'lel Tiohx.— Texhtu'.

36 Ech ik'am ti' ma'l kam u Jesuus utz, tal te ech tza': —Ye'xhab'il nib'anon aas satoksa ak' k'oo k'atz q'a'l oksa'm. Tan oj ech sab'anax tzi', sako'nb'uchax u ak' b'u'j. Utz sa'kojik'ulo'k ti' u q'a'l oksa'm. **37** Utz ye'xhab'il niaq'on ku' tu q'a'l tz'u'm u ta'l uuva majte va'l anal tela'. Tan oj ech sab'anaxi, saq'ixmu u tz'u'm tu visipk'u u ta'l uuva. Utz sapeq'xe'l.

38 Pek a' sa'aq'axku ku' u ta'l uuva va'l anal tela' tu ak' tz'u'm. Ech ela ko'xh b'a'n saelka.

39 Utz ye'xhab'il atix b'anon majte aas ta'xh ma't veet tuk'at u tx'amlal ta'l uuva, sa'tepajtachva u ta'l uuva va'l anal tela'. Tan nitale': «A' techal u tx'amlal ta'l uuva.» Chaj.— Texh u Jesuus.ⁱ

Vichoktu triigo q'u chusulib' tu ilanb'al q'ii

6 **1** Aatz i'an u Jesuus tu ma'l u ilanb'al q'ii, paal xo'l unjolol q'u chikob'e'm. Utz motx xe't itx'up vatz itriigo q'u

chusulib'. Nichisole'l ti' tiq'ab'utz, nichte'chb'u.^j **2** Pek alax te tu unjolol q'u fariseo ech tza': —¿Kam toke' aas neb'an tu ilanb'al q'ii va'l yit' b'a'n koj vatz u kukostuumbre tz'ib'amal?— Texhtu'.^k

3 Utz tzaq'b'el tu u Jesuus ech tza': —¿Yetz sik'lemal tu u Yolb'al Tiohx setaq'o kam va'l i'an u Daviid tuch' q'u'l xamich ti' aas motx kam tu va'y? **4** Tan oko'p tu u totztiohx utz, ex tiq'o q'u txaal'a kaxhlaan tx'ix. Itx'a' tetz utz, taq' tetz q'u'l imol, k'uxh yit' aq'ich koj tzii aas ab'il ko'xh satx'a'on. Pek ta'xh q'u oksan yol vatz Tiohx satx'a'on.— Texhtu'.^l

5 Utz tal paj ech tza': —Aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, q'esala tatin vatz u ilanb'al q'ii majte.— Texhtu'.

Vib'antu b'a'n u Jesuus tu ma'l u vinaj tu ilanb'al q'ii

6 **Unchee'** aatz paj i'an tu va't ilanb'al q'ii, oko'p u Jesuus tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Nichichusune'. Utz

ⁱ **5.36-39** Atil toke' k'uxh yolon u Jesuus ti' u tz'u'm tuch' ti' u ta'l uuva. Echa' u tx'amlal ta'l uuva, a' nik'am ti' taq'o u o'tla txumb'al, u o'tla mantaar. Aatz u ta'l uuva anal tela', a' nik'am ti' u b'a'nla chusb'al va'l anal iq'omich tu u Jesuus. Aatz u q'a'l tz'u'm, a' nik'am ti' q'u aanima niman tetz u o'tla mantaar. Pek aatz u ak' tz'u'm, a' nik'am ti' q'u aanima q'u'l saniman u b'a'nla chusb'al.

^j **6.1** Choktaj u Deuteronomio 23.25.

^k **6.2** Tiira sib'la txaal' vatz q'u q'esal uq'ayb'al oj sauch aq'on tu ilanb'al q'ii. A' nib'enku ti' va'l nital u o'tla mantaar tuch' q'u tz'ajsab' tetz, aya' Vikostuumbre Q'u Israeel Tz'ib'amal.

^l **6.4** Choktaj u Samueel I 21.1-6; u Leviitico 24.9.

atich ma'l u vinaj tzi', ye' nich-iyikun u seb'al iq'ab'. **7** Ech aatz q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar tuch' q'u fariseo, nich-motxik'aab'a u Jesusus. A' isa' samotxtile' satzib'an b'a'n tu u vinaj tu ilanb'al q'ii tzi'. Ech sacheei kam ti' si'chmotxixochva tala.

8 Pek aatz u Jesusus tan, tootzajich kam va'l nichtitz'a q'u vinaj tzi'. Utz tal tu u vinaj va'l ye' nichiyikun unpaq'il iq'ab' ech tza': —Lakpen utz, oken tu kuxo'l.— Texh te. Ech ilakpu u vinaj tzi', txake'i.

9 Utz tal tek u Jesusus tu q'u aanima ech tza': —Sunch'oti ma'l kam sete. ¿Ab'iste va'l b'a'n vatz u mantaar tetz u ilanb'al q'ii? ¿A' tzik a' va'l sab'anax ma'j b'a'n il oj ma'j maaloil? ¿A' tzik a' va'l sa'aq'ax tiichajil, pek oj aal saeesal tiichajil?— Texhtu'.

10 Ech isaji kajay q'u aanima q'u'l atich ti'aj chaj utz, tal tu u vinaj ech tza': —Yuj vaq'ab' tzi'.— Texh te. Ech iyuj viq'ab' u vinaj utz, yakich i'an b'a'n. **11** Ech motx pultu taanima q'u fariseo tu k'a'nal, tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. Utz nich-tekmotxiyol tib'ilaj aas kam si'an tu u Jesusus.

Vitxaat kab'laal q'ul ichusulib' u Jesusus

12 Unchee' aatz i'an tu q'u q'ii tzi', b'enje' u Jesusus vi' ma'l muunte. Ex iq'ila isik'le Tiohx. Ma'l aq'b'al ipaasa ti' iq'ilal isik'le Tiohx tzi'. **13** Utz aatz q'iilich teku'en, isik'le ul kajay q'ul ichusulib' k'atza. Ech itxaa el kab'laal tixo'l. “Chaj” ib'ii toksa.^m

14 Itxaa u Xhim, va'l Lu' chu te'l majte, tuch' u Lixh vitza'q'.

Ant a' u Jacobo, u Xhan, u Felipe, u Bartolomee,

15 u Tio, u Maxh, u Jacobo, vik'aol u Alfeo, u Xhim, va'l atich ok xo'l q'u cananista.ⁿ

16 Antu u Judas, vitza'q' u Jacobo utz, tuch' u Judas, u aa Cariote va'l k'ayin u Jesusus.

Vib'antu b'a'n u Jesusus tu sib'al ya'v

17 Ech k'asu'l tuch' q'u'l itxaa tzi'. Utz motx ilan tu ma'l u chaq'aala. A' imol sib'al q'u niman tetz tuch' tere'n mam tenam. Atia aa Judea. Atia aa Jerusaleen. Antich aa Tiro tuch' aa Sidoon tzi' mar. Aya' q'u'l ma'tich tul ti' tab'il u Jesusus utz, ti' sab'anax b'a'n te tu q'ul

^m **6.13** Aatz u yol “chaj”, anko'xhtu' u yol “apóstol”. Pek aye'n vixe' tu u yolb'al griego. A' nital unjolol q'u chusulib' itxaa u Jesusus xo'l q'u niman tetz. Samotx'ental paal u b'a'nla chusb'al.

ⁿ **6.15** Aatz u yol “cananista”, ib'iich q'u aanima q'u'l nichxe'k'ulan viq'atb'al tzii q'u aa Roma. Anko'xhtu' va'l “Zelote” majte.

iyaab'il. **18** Antu opon q'u'l nich-tuleb'el tu q'u tioxhil tx'i'li'inaj majte. Utz motx b'anax b'a'n te tu u Jesusus. **19** Ech kajay q'u aanima nichb'anon ya'l it'okax ok u Jesusus tan, nojchit atil viyak'il vixamlil u Tiohx k'atza. Utz nichib'an b'a'n kajay q'u ya'v taq'o.

U nojla chi'b'ichil

20 Unchee' isaji opon q'ul ichusulib' u Jesusus utz, tal ech tza':

—Chi'b'eb'al etetz ab'iste ex, ex me'b'a' tan, etetz viQ'esalail u Tiohx.^o

21 Chi'b'eb'al etetz ab'iste ex neva'y cheel tan, sa'nalpaalex tu vetacha'v. Chi'b'eb'al etetz ab'iste ex netoq'e' tan, sa'naltze'nex tu txuq'txunchil.

22 Chi'b'eb'al etetz oj sako'xh-taq'an ichi'na'n ik'u'l aanima seti' utz; satelab'eka'ex; ye'k etxa'k te si'ane'; siyoq'ex.

Utz tiira ye'xtxoj ex satale'. Loq' ti' ko'n etatin k'atza u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.

23 Pek txuq'txunojex, chi'b'ojex tu q'u q'ii tzi'. Tan mam choob'al sek'ul tu Amlika.

Tan echat ko'xh nichian q'ul ik'uy imam tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx o'tene atzi'.^p

24 Pek ech koj ex tx'iiol iq'ii, tilayol saya'k'ex tan, nek'ul etetz cheel.

25 Tilayol saya'k'ex ab'iste ex nepaal tu vetacha'v cheel tan, sa'nalva'yex.

Tilayol saya'k'ex ab'iste ex netxuq'txun cheel tan, sa'naletal txumleb'alla chaj yol utz, so'oq'ex.

26 Tilayol saya'k'ex untz'oj ni'xhtoksa eq'ii u tenam kajayil tan, echat chit nichian q'ul ik'uy imam tu q'u chulin alol tetz u yolb'al Tiohx.

Vik'uchax u b'a'n timer tu q'u koontra

27 Pek nival sete ab'iste ex, netab'i'in cheel tza'. Tiiojex ti' q'ul ekoontra seb'ane'. B'antaj b'a'n timer tu q'u'l nichik'ulanex.

28 Altaj b'a'n timer yol ti' q'u'l nialon tz'ejb'al tzii yol seti'. Utz q'ilataj sik'letaj Tiohx ti' q'u'l kam ko'xh nichuli seti'. **29** Ab'il sapaq'on ok unpaq'il txala etzi', pilq'utaj ok va't siatz. Utz ab'il lamaaon vechake't, aq'tajka vekamiisa te majte. **30** Ab'il sijaj ma'j kam sete, aq'tajka te. Utz ab'il kam ma'j etetz simaae', ye' ko'xh etal te aas siq'aavixsa sete.

31 Tan kam kajay q'u b'a'n timer esa'

^o **6.20** Choktaj U Tio 10.1-4. Aatz u yol “viQ'esalail u Tiohx” nital tza', aya' va'l “reino de Dios” tu kastiya.

^p **6.23** Choktaj u Croonicas II 36.16.

si'an q'u aanima sete, echat seb'an te majte.

32 Tan oj ta'xh tii'ex ti' q'u'l tii seti', techal koj chit va'l neb'ane' tzi'. Tan echat ko'xh ib'anon q'u aa paavla chaj aanima, nib'an tii ti' q'u'l b'a'n te majte. **33** Utz oj ta'xh neb'anvu b'a'n'il tu q'u'l nib'anon b'a'n'il sete, techal koj chit va'l neb'ane'. Tan echat ko'xh ib'anon q'u aa paavla chaj aanima. Ta'xh b'a'n tu q'u'l b'a'n te. **34** Utz oj ta'xh netaq' ik'am q'u'l so'ole' ti' iq'aavixsale' netile', techal koj chit va'l neb'ane' tzi'. Tan echat ko'xh ni'an q'u aa paavla chaj aanima tib'ilaj majte. Ta'xh nitaq' ik'am q'u'l nitile' aas saveeti siq'aavixsa.

35 Pek aatz ex, tii'ex ti' q'u'l nikoontainex. B'antaj b'a'n'il te. Utz aq'taj k'am majte. Loq' yit' a' koj sech'ia ek'ultu mal' kam ti'. Ech nim veja'mel si'ane'. Utz nojchit ex ik'aol ime'al u T'ankin Tiohx si'ane'. Tan tiira jik u Tiohx tu q'u'l ye'xh b'oj nik'ama-b'en q'u kam. Utz b'a'n tu q'u onkonla chaj aanima. **36** B'antaj-ex txumul vatz, echa' u kuTat. Tan tiira txumul vatz.

Ye'xtxoj yolán aanima ti' kam ni'ane'

37 Ye' ko'xh eyol aanima oj niyolpu sevatz, ech ye'k sitx'ol enujul u Tiohx. Ye' ko'xh etz'ej paav ti' emol, ech ye'k sätze'jax paav seti' majte. Kuyunojex, ech sakuylex. **38** Utz noj

ichajpe'l etetz, ech sa'aq'ax etetz majte. B'a'nla paab'al so'ok seti'; b'oono inooe'; tiira je'naj ivi'. Tan kam chit va'l setaq'e', echat sa'aq'ax sete.—Texh u Jesusus.

39 Unchee' tal ma'l u k'amich yol u Jesusus tu q'u chusulib' majte. Tal te ech tza': —¿Satz i'ane' saiq'ol ib'ey ma'l moy tu va't moy? Tan oj ech si'ane', ela sachajpu b'en tu jul atzi'. **40** Utz yit' paalnaj koj tijle'm u chusulib' vatz u chusul tetz. Pek anal sitx'ak u chusul tetz aas tiira ma't ichusax b'a'n'il.

41 Utz ¿kam toke' aas a' chit tii nasaji iyolpu amol saatz ti' mal' tal kam? Utz ye'xhat ni'enku see aas paalchu q'u kam niyolpik'axh siatz. Echa' ma'l juy ch'is niil tu b'aq' iatz amol. Pek aal ye' niil u mam tze' atil tu val eetz. **42** Ye'k si'ane' setal temol ech tza': «Aq' tzii saveesa elu'l ma'l u juy ch'is taatz tzi'.» Chajex. Tuul aal ma'l mam tze' at oko'p tevatz. Utz ye' niveet esajin taq'o. ¡Ka'vatz! Eesataj elu'l u mam tze' tevatz b'axa, ech si'an b'a'n esajine'. Ech nal sa'tek-veeti setal telu'l u juy ch'is tivatz vemol.

U tootzajil q'u aanima tu q'u'l ib'anone'

43 Utz ye'xh b'oj si'ane' aas ye'xtxoj ivatz u b'a'nla vatzomla tze' sataq'e'. Utz ye'k si'an majte aas b'a'n ivatz u ye'xtxojla

vatzomla tze' sataq'e'. **44** Tan a' ni'ilchik u tze' tu vivatz. Echa' u viikuxh. Sa'koji'ane' sachee ti' u paal ch'i'x. Utz sa'koji'ane' sachee uuva ti' u vaini'x.

45 Echat u b'a'nla aanima. A' nik'uchvu tu vib'anone' aas atil u b'a'nil xe' taanima. Pek aatz u onkonla aanima, tu vib'anone' nik'uchvu majte aas u onkonil atil xe' taanima. Tan kam va'l atil tu taanima u aanima, a' va'l nije'ul titzi'.

**Vik'amtu ti' ka'va'l otzotz
u Jesusu**

46 ¿Kam toke' netal ve?: «unB'aal, unB'aal» che'ex. Pek ye' neb'an q'u'l nival sete.

47 Tan aatz kajay q'u'l nitul sunk'atza, nitab'i vunyol utz, nib'an b'anol tetz. Utz ech b'anel taq'o va'l i'an ma'l u vinaj atzi'.

48 I'an totzotz. Ik'ot viku'eb'al. Sib' b'eni i'ana. Utz a' taq'vu je' vitz'achil vi' ma'l mam sivan. Ech k'uxh el nima', ipaq'o'k tib' ti' u otzotz tzi', ye't ole' ti' iyikune'. Tan axhib'i b'oono ije' vi' u mam sivan.

49 Pek aatz q'u'l ye' ni'an b'anol tetz q'ul unyol, ela tuch' va't u vinaj atzi' va'l vi' tx'ava' ko'n taq'vu je' u totzotz. Ye't taq' b'en itz'achil tu tx'ava'. Ech aatz el u nima', ipaq'o'k tib' ti' utz, ku'i. B'oono isotz sotzi.— Texh u Jesusu.

**Vib'antu b'a'n u Jesusu
tu u taq'onom ma'l u q'esal sol**

7 **1** Unchee' aatz ya' iyolon u Jesusu tu q'u' aanima, b'en tek tu Capernaum. **2** Utz atich ma'l u vinaj tzi' si'chtexhel ik'u'l tu yaab'il. Taq'onomich ma'l u q'esal sol. Aya' ma'l u taq'onom va'l tiira tiich chit ti'.^q **3** Ech aatz tab'i itziil u Jesusu u q'esal sol, oora ichaju'l unjolol q'ul iq'esal q'u' Israeel tzixe'. Ul ijaj b'a'nil te aas su'lib'an b'a'n tu u taq'onom. **4-5** Ech motx ul q'ul iq'esal q'u' Israeel xe' u Jesusu. Utz tiira ijaj chit b'a'nil te ech tza': —Tiira b'a'n ik'u'l u capitaan ti' u kutenam tza'. Aal aq'el je' ma'l atib'al taq'o, chusb'al tetz u o'tla mantaar. Ech ni'xhik'ulo'k ti' aas saaq' te kam va'l nijaj see.— Texh te.

6 Ech b'en u Jesusu ti'. Utz aatz nichtekinajab' k'atz u atib'al, ichaju'l unjolol tamiigo u q'esal sol xe' u Jesusu. Ul tal te ech tza': —UnB'aal, ye' ko'xh chiinaxh tu ulchil. Tan ye' ni-k'ulo'k vi' aas so'oko'p'axh tu vtotzotz. **7** Echtzixe't ye'n oponin tzaxe' tan, ye' nik'ulo'k vi'. Pek al ko'n vayol. Ech si'an b'a'n u vaq'onom. **8** Tan echa' in. Atil-ko'nok'in jaq' imantaar unq'esal. Utz ato'k sol jaq' unmantaar majte. Utz aatz nival tu ma'j: «Kuxh tza'.» Chi'in te. Utz

^q **7.2** Aatz u q'esal sol nital tza', ela tuch' ma'l capitaan. Tan atil ma'l 100 sol jaq' imantaar; “centurión” ib'ii tu kastiya tan, iq'esal 100 sol. Aatz u yol “aq'onom” tza', aya' u “esclavo” tu kastiya.

nib'ena'. «Ni'axh tza'.» Chi'in tu va'tioj utz, nitule'. Utz nival tu va't vaq'onom: «B'an va'l tza'.» Chi'in te. Utz ni'ane'.— Texh te.

9 Ech techal chit u yol tab'i u Jesus tzi'. Utz yakich tz'ejxoj ik'u'l taq'o. Ech ipilq'u tib', isaji q'u aanima q'u'l xamich ti'. Tal te ech tza': —Nojchit nival sete aas ye'saj viltu ma'j aanima Israeel, aas tiira k'ujlel ik'u'l vi' echa' u puera vinaj tzi'.— Texhtu'.

10 Ech aatz tek q'aavopon q'u chaj tu atib'al, b'a'nich tek u aq'onom va'l ya'vich.

U q'aavtitz'pixsal ma'l u kamnaj

11 Xamtich tek tuul, b'en u Jesus tu u tenam Naiin. A'ich imol q'u chusulib'. Utz mam tenam xamtich ti'. **12** Aatz motx opon naja'ch u jub'al, u okeb'al tu u tenam, tuul nichtiq'ol elu'l ma'l u kamchil. Se'nmujaxoj. Titz'inich ma'l u txakay ixoj. Utz ta'xhich ma'l vatz titz'in atiche. Utz sib'al aanima xamich ti', q'u'l tu u tenam tzi'. **13** Ech txumax iatz u txakay ixoj tu u Jesus aas tilta'. Ech iq'ila utz, tal te ech tza': —Ye' ko'xh oq'axh.— Texh te.

14 Ech ixaan opon u Jesus utz, it'ok u cheleb' tetz u kamchil. Ech txake' tek q'u chelen tetz. Tal u Jesus tu u kamnaj ech tza': —Xiak, axh nivalaxh, lakpen.— Texh te.

15 Ech q'aav itz'pu u xiak va'l ma'tich ikame'. Xe't tek iyolone'. Ech aq'ax tek tu vinan. **16** Ech

motx xo'v aanima kajayil. Utz xe't motx toksa iq'ii Tiohx. Nichtal ech tza': —iNojchit ma'l techalla alol tetz u yolb'al Tiohx cheey tu kuxo'!! ¡Ulyu quxe' tu u Tiohx o' itenam!— Texhtu'.

17 Ech pax chit paal itziil u Jesus tikuenta kajay u Judea tuch' q'u tenam sinaja'ch.

U taltu u Jesus aas a' viTxaalom u Tiohx

18 Unchee' alax tek kajay q'u kam tu u Xhan tza'. Q'ul ichusulib' alon te. Ech isik'le ka'va'l ichusulib' u Xhan. **19** Utz ichaj b'en xe' u Jesus ti' ich'otil te ech tza': —«¿Axh tzik viTxaalom u Tiohx va'l sa'chit'uli? Pek oj yit' axh koj utz, sakuch'ia va'te.» Chia.— Texh te.

20 Ech aatz motx opon xe' u Jesus, tal te ech tza': —Vetichaju'lo' u Xhan tzaxe', u b'anol vautiismo. Ul kuch'oti see taq'o: «¿Axh tzik viTxaalom u Tiohx va'l sa'chit'uli? Pek ¿oj yit' axh koj? Utz sakuch'ia va'te.» Chia.— Texh te.

21 Unchee' aatz u Jesus, sib'al ya'v i'an b'a'n te tu u mu'k'ul tzi'. I'an b'a'n tu q'u'l atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Utz sib'la moy isajinsa. **22** Ech tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —B'enoj etal tu u Xhan kam q'u kam netile' etab'i tza': «Tan nitekisajin q'u moy. Nitekixaan q'u ko'x. Niteki'an b'a'n q'u ch'a'k'i'. Nitektab'in q'u chakan. Niq'aavtitz'pixsal kamnaj. Utz nitektab'i u b'a'nla chusb'al q'u me'b'a'.

23 Utz chi'b'eb'al tetz va'l ye' nika'tziun vi'.» Chajex te.— Texh u Jesusus.^r

24 Unchee' aatz tek k'asu'l q'ul ichaj u Xhan, xe't iyolon u Jesusus ti' u Xhan tu q'u tenam ech tza': —¿Kam b'anel titxum-b'al u vinaj va'l ex etil tu tz'inlich tzaji tx'ava' b'atz'i? ¿Ech tzik a' ma'j aa aas va'l ko'xh ib'en sunchaj jalil tu kaji'q'? Ye'ka. **25** Pek ¿kam chit ex etile'? ¿A' tzik ex etil ma'j vinaj aas toksa'm ijlenal ato'k taq'o? Ye'ka. Tan aatz q'u'l b'a'nla chaj oksa'm ato'k taq'o, techal tatine'. Aye'n tu q'u tatib'al ijlenal. **26** Loq' ¿kam chit ex etile'? ¿Ma'j tzik alol tetz u yolb'al Tiohx? B'a'ntan a' i. Utz nival sete aas aal nim tatin vatz tere'n q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. **27** Tan a' va'l tz'ib'amalka u yol ti' ech tza':

«Sunb'axab'sa b'en vunchaj saatz. A' sapaxsan itziil val ooponb'al. Echa' ib'anax tuch b'ey saatz si'ane'.» Chia.^s

28 Tan nival sete aas ye'xh-ab'il ko'xh va'toj paalchu tijle'm vi' u Xhan, u b'anol vautiismo xo'l kajay q'u aanima alamal. Pek loq' k'uxh echi, aatz q'u'l ch'oo ko'n u tijle'm tu viQ'esalail u Tiohx, paalchu tijle'm vi' u Xhan tzi'.— Texhtu'.

29 Ech ta'xh tab'i u kam q'u tenam tza', tuch' q'u jajol ja'mel alkavaar, motx txuq'txuni tan, motx inima vinujul tal u Tiohx. Tan ma't motx i'an ivautiismo echa' va'l tal u Xhan.

30 Pek aatz q'u fariseo tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar, motx ko'n teesa iq'ii vixumb'al u Tiohx tzi'. Ye't motx inima kam va'l titz'a u Tiohx ti'. Tan ye't ko'n motx i'an ivautiismo, echa' va'l tal u Xhan.

31 Tal tek u Jesusus ech tza': —¿Kam b'oj sunk'am ti' aas ela tuch' q'u aanima tu u tiempo tza'? **32** Ela tuch' q'u talaj nitxa' atzi' aas ch'uxhlel tu k'ayib'al. Utz niqetunsa b'en talax timol ech tza': «Vetkuxuli aa, pek ye'n b'ixex. Txumumb'al kub'itz vet-b'itz'o', pek ye'n oq'ex tu txumu'm.» Chia.

33 Tan ul u Xhan, u b'anol vautiismo, ye't itx'a' kaxhlaan tx'ix utz, ye't tuk'a ta'l uuva. Utz netal ti': «Atil tioxhil tx'i'li'inaj k'atza.» Che'ex.

34 Utz aatz cheel, ulyu u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima utz, nitechb'une', nituk'a ta'l uuva. Utz netal ti': «Ulyu ma'l u vinaj ye'k chit iya'eb'al tu echb'u'm utz, ti' tuk'al ta'l uuva. Nimolo tib' tuch' aa paav utz, tuch' jajol ja'mel alkavaar.» Che'ex. **35** Pek aatz vitxumb'al u Tiohx, a' ni'ilchik tu vib'anon q'ul ik'aol ime'al.— Texhtu'.

^r 7.23 Choktaj u Isaias 29.18-19; 35.5-6; 26.19; 61.1.

^s 7.27 Choktaj u Isaias 40.3-5; u Malaquias 3.1.

**Vikuyax ipaav ma'l u ixoj
tu u Jesus**

36 Unchee' aatz i'ana, savsal u Jesusu tu ma'l u fariseo. Tal te se'ntx'a'n tzixe'. Ech b'en u Jesusu otzotz tzixe' utz, ok vatz meexha. **37** Ech opon ma'l u ixoj k'atz u Jesusu, ma'l aa paavla ixoj tu u tenam tzi'. Iq'omich ma'l tal b'a'nla tz'aj taq'o. Tx'umq'ixsab'al atil tuul. Tan tab'i aas nichitx'a'n u Jesusu xe' u fariseo. ^t **38** Utz atin ti' iqu' u Jesusu xe'aj tajan. Ech xe't toq'e'. Tak'sa q'u tajan u Jesusu tu q'u ta'l b'aq' iatz. Utz nichisuu tu xi'l ivi'. Nichitz'utz' q'u tajan. Utz iqook u tx'umq'ixsab'al ti'. **39** Ech ta'xh til u kam u fariseo tzi', tal tu taanima ech tza': —Oj nojchit alol yolb'al Tioxh va'l tzi', satootzaji koj atzi' aas aa paav u ixoj va'l nikanon ok tzi'.— Texhtu'.

40 Ech tal tek u Jesusu tu u fariseo ech tza': —Xhim, atil ma'l kam saval see.— Texhtu'.

Tal u Xhim ech tza': —Ala chusul.— Texh te.

41 Tal u Jesusu te: —Atich ma'l u vinaj atich itx'oj ka'va'l aanima tzixe'. Ma'l, ija'mel 500 aq'onib'al q'ii itx'oj atiche. Aatz va't, ija'mel 50 aq'onib'al q'ii

itx'oj. **42** Aatz ka'va'l q'u vinaj tzi' tan, ye't motx ole' ti' icheea' kani'ch ichool q'u'l itx'oj si'ane'. Utz kuyax q'ul itx'oj sika'b'il. Pek ala, çab'iste ma'l tu ka'va'l q'u vinaj tzi' sa'xhik'ama tu u b'aal itx'oj?— Texh te.

43 Tzaq'b'u u Xhim, tal ech tza': —A' chit maas sak'amab'eni va'l sib'al itx'oj vetkuyli.— Texhtu'.

Utz tal tek u Jesusu te ech tza': —Ee', echi. Aya' va'l naale' tzi'.— Texh te.

44 Tuul ipilq'u b'en tib' tinujul u ixoj utz, tal tu u Xhim ech tza': —çMatz iillu va'l veti'an u ixoj tzi'? Tan k'uxh taatib'al vet'ulk'in utz, aal ye'n aaq' vaa' tx'aab'al vajan. Pek aatz u ixoj tzi', vettak'sal vajan tu u ta'l b'aq' iatz utz, nisuu tu u xi'l ivi' tzi'. **45** Ye'xhkam vet-atz'utz'in. Pek aatz u ixoj tzi', ye'saj iya' ti' itz'utz'ax vajan jank'ax vuku'l tza'.

46 Ye'xhkam vetaqoo je' aseite tunvi'. Pek aatz u ixoj tzi', vet-toksal tx'umq'ixsab'al ti' vajan. ^u

47 Ech toke' nival see aas kuyel kajay q'ul ipaav k'uxh sib'al. Ech sib'al nik'amab'ene'. Pek ech koj va'l b'iil ko'n ipaav ni-kuyaxe', b'iil ko'n nik'ama-b'ene'.— Texhtu'.

^t **7.37** Aatz u tal b'a'nla tz'aj nital tza', a' itx'ava'il ma'l u tx'anella sivan “alabastro” ib'ii tu kastiya. Sajsoi'. Kolb'al tetz tx'umtixsab'al.

^u **7.45-46** Aatz ni'an u b'aal otzotz aas nitopon iq'ilanal, nipaasa b'oj aseite olivo tivi' viq'ilanal. B'enchimal yuuch u aseite tuch' tx'umq'ixsab'al. Ech q'u kostuumbre xo'l q'u aanima tzi'. Ech a' va'l nital u Jesusu tu u Xhim tzi' aas kantu' ye't i'an kostuumbre te tetz q'ilanal. Aal paarten b'anon.

48 Utz tal tek tu u ixoj ech tza': —Kajay q'ul apaav kuyel.— Texh te.

49 Ech aatz tere'n q'u aanima q'u'l oknajich tuch' vatz meexha, xe't motx tal tib'ilaj ech tza': —¿Kam tek tijle'm va'l tzi' nitale' aas nikuy paav majte?— Texhtu'.

50 Pek tal paj u Jesusus tu u ixoj ech tza': —Ti' vik'uje' ak'u'l vi' vetchitp'axh tu q'ul apaav. Kuxh, tx'anel ab'ena'.— Texh te.

Vichusun u Jesusus tuch' q'ul ichusulib' tulaj tenam

8 1 Unchee' xamtich tek tuul, nichipaal u Jesusus tu q'u tenam tuch' tu q'u talaj tenam ti' ipaxsal paal u b'a'nla chusb'al tetz viQ'esalail u Tiohx. A' imol kab'laal q'ul ichusulib'. 2 Utz antu ka'xva'l ixoj xamich ti' majte. Aya' q'u'l ma'tich i'antu b'a'n tu yaab'il. Utz atia ma'tich tel tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Atich u Li' tixo'l, u aa Magdala, va'l ma'tich tel jujva'l tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. 3 Antu u Xhiv, u tixoj u Chuza. Aatz u Chuza tzi', atich tijle'm k'atz u ijlenal Herodes. Antich u Xhuxh utz, tuch' unjot ixoj, aq'olich tetz u Jesusus kam nichisavsá tan, atich ime'b'i'l.

Vik'amtu ti' ma'l chikol u Jesusus

4 Unchee' mam tenam imol tib' ti' u Jesusus. Til chaj ko'xh tenam motx k'asku'l. Utz ik'am

ti' kam u Jesusus tu vichusun ech tza':

5 —Aatz i'an ma'l u chikol, b'en tu chiko'm. Ex ichik u tia. Utz tuul nichimak' paal u triigo tu aq'onib'al, atia a' ku'k tu b'ey. Ech tzeq'e'yulka. Utz motx ko'n ex tzotiloj tu q'u tz'ichin tu amlika. 6 At u ia a' ku'k vi' sivan. Utz ta'xh itz'pi, tzaji. Tan yit' lo'lochich koj tatine'. 7 Utz at u ia, a' ku'k xo'l ch'i'x. Ech aatz q'u ch'i'x q'u'l ela itz'pu tuch', isotzsa. 8 Pek aatz untante, a' ku'k tu b'a'nla tx'ava'. Utz itz'pi, ech vatzini. 100 ivatz taq'a.— Texh u Jesusus.

Ech ta'xh tal q'u yol tzi', q'eq'u'm chit talax i'an ech tza': —¿Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj!— Texhtu'.

9 Ech ch'otil te tu q'ul ichusulib' ech tza': —¿Kam u tokeb'al q'u kam vetak'am ti' tzi'?— Texh te.

10 Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —B'a'n ex tan, aq'el tzii sete aas setootzaji u tokeb'al q'u kam q'u'l ye' ootzajimal ti' viQ'esalail u Tiohx. Pek ech koj q'u aanima tzi', yit' vatzsaj koj sa'alax te. Unjolol kam sak'amax ti', ti' talchu te. Ech k'uxh sasajini, sa'kojikan tilaxe' kam nisaji. Utz k'uxh satab'i, sa'kojpaal itxumb'al tuul kam va'l satab'i.^v

11 Pek a' u tokeb'al u yol tza' va'l vetunk'am ti' talax u chikol. Aatz u ia, a' nik'am ti' u yob'al Tiohx. 12 Ech aatz u ia

^v 8.10 Choktaj u Isaías 6.9-10.

ku' tu b'ey, a' nik'am ti' u aanima va'l nitab'i u yolb'al Tiohx. Pek niko'nulsotzsaloj sik'u'l tu u tx'i'li'inaj. Ech ye'k sinima utz, ye'k sachitpi tu paav. **13** Aatz u ia va'l a' ku'k vi' sivan, a' nik'am ti' u aanima va'l nitab'i u yolb'al Tiohx utz, tuch' txuq'txunchil nik'ule'. Pek ye' b'ennaj taq'il. Ma'l ko'xh tiempo ninima u yolb'al Tiohx. Utz aatz nitul ma'j tza'lla kam ti', nitelka. **14** Aatz u ia va'l ku' xo'l ch'i'x, a' nik'am ti' u aanima va'l niab'in u yolb'al Tiohx. Pek niko'nisotzsa b'en sik'u'l ti' q'u ela'okchil, ti' q'u tx'iib'al q'ii, ti' q'u achva kam tu u vatz tx'ava' tza'. Ech ye' niq'anb'u tu u tatin k'atz u Tiohx. **15** Pek ech koj va'l ku' tu b'a'nla tx'ava', a' nik'am ti' q'u aanima q'u'l b'a'n taanima. Jikom nik'ul u yolb'al Tiohx va'l nitab'i. Ech b'enamem nik'uche' aas kolel taq'o. Echa' u ia aas b'enamem nivatzin vitze'il.

Vik'amtu ti' ma'l u txijtxub'al u Jesusus

16 Ye'xhab'il nib'anon aas nimatx txijtxub'al utz, sako'n-ijupi tu ma'j kam. Ye'kax b'anli aas sa'aq'ax oko'p u txijtxub'al jaq' tx'ach. Pek a' niaq'axku je' vi' u tatib'al. Ech satil u tuul otzotz q'u aanima q'u'l nitoko'p, txijtxumal. **17** Tan ye'k ma'j mujich kam aas ye' koj sa'ab'ili. Utz ye'k ma'j kam sajutxil ib'an-axe' aas ye' koj saelu'l itziil.

18 Ech toke' at noj b'enku sete kani'ch tab'il u chusb'al neb'ane' tza'. Tan ab'il atil nal tetz, sa'aq'ax tere'n tetz. Pek ab'iste va'l ye'k tetz, loq' atil b'iil tetz aas nitale', sako'nmaale'l te.—Texhtu'.

Vichokax u Jesusus tu vinan tuch' tu q'u titz'in tatzik

19 Unchee' opon vinan u Jesusus tuch' q'ul itza'q'. Pek ye't veet ixaan opon k'atza ti' u mam tenam atiche. **20** Ech alax opon te ech tza': —Atil vanan tuch' q'ul atza'q' q'anal. Nisa'a satilaxh chi.—Texhtu'.

21 Tzaq'b'u tek u Jesusus ech tza': —Nojla a' unnan utz, nojla a' untza'q' q'u'l niab'in u yolb'al Tiohx utz, ni'an b'anol tetz.—Texhtu'.

Viya'sat u mam kaji'q' jab'al u Jesusus

22 Unchee' aatz i'an tu ma'l u q'ii, okb'en u Jesusus tu jukub' tuch' q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': —Paalobj'eno' sala b'en u choo tzi'.—Texhtu'. Ech motx b'eni.

23 Pek vat u Jesusus tuul nich-ixaan vi' u a'. Utz xe't ma'l mam kaji'q' jab'al vi' u choo. Utz va'lich tek iko'p a' tu jukub'. Xo'veb'alich teku'en. **24** Ech xaan opon q'u chusulib' k'atz u Jesusus, ik'assa. Tal te ech tza': —¡Chusul, chusul, toj b'enojo' tu a'!—Texh te.

Ech k'as tek u Jesusus utz, iyaa u mam kaji'q' jab'al tuch'

vipilq'a'txan u choo. Ech ya'i. Va'lich tek tachavan ikalkoch u a'.

25 Utz tal tek u Jesusu tu q'u chusulib' ech tza': —¿Kantu' ye' k'ujlel ek'u'l!— Texh te.

Aatz q'u chusulib', va'lich tek ixo've'. Utz tz'e'jx ik'u'l taq'o. Nichtektal tib'ilaj ech tza': —¡Ab'il techit u vinaj tzi' nitale'! ¡Tan niko'niyaa u mam kaji'q' jab'al tuch' u choo tzi' utz, nimalia!— Texh tib'ilaj.

Vib'antu b'a'n u Jesusu tu ma'l u vinaj aa Gaadara

26 Unchee' opon tek tu vi-tx'ava' q'u aa Gaadara, tinujul unpaq'it itzi'aj u choo tu Galilea. **27** Ech ta'xh elu'l u Jesusu vatz tx'ava', ul k'ulaxoj tu ma'l u vinaj tu u tenam tzi'. Atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Utz sib'alich tek tiempo tuul aas ye' nitoksa toksa'm. Utz yit' a' koj nichatinku tu otzotz, pek xo'l mujb'al kamnaj atichka. **28** Utz ech ta'xh til u Jesusu q'eq'uni. Peche' ku' siatz. Utz qetun taltu ech tza': —¿Kam asa' ve Jesusu iK'aol T'an kin Tioxh? ¡Nun'aj b'a'n il see, ye' ko'xh uulevansa'in!— Texhtu'.

29 Tan nichtojche'l u tioxhil tx'i'li'inaj u Jesusu k'atz u vinaj tzi'. Tan sib'ich tek tiempo ma'tich tok k'atza. Utz k'uxh nichiqitzax tu kadeena utz, nixeele'; niko'nirat' q'u qitzb'al tzi'. Utz nitiq'ol b'en tu tz'inlich tx'ava' tu u tx'i'li'inaj.

30 Utz ch'otil te tu u Jesusu ech tza': —¿Kam ab'ii?— Texh te.

Tal ech tza': —Ye' a'cheb'e unb'ii.— Texhtu' tan, sib'la tioxhil tx'i'li'inaj atich ok k'atza. **31** Utz kaanaich motx ijajtu q'u tioxhil tx'i'li'inaj tu u Jesusu aas ye'k sa'alax ib'en tu u mam jolob'txan. **32** Utz kavaal chit nichichokob'e tib' unjolol b'och vi' ma'l u muunte tzi'. Tiira sib'al'ixaan nichixeel tzi'. Ech ijajab'e u Jesusu q'u tioxhil tx'i'li'inaj aas sataq' tzii te so'ok k'atz q'u b'och. Utz aq'ax tzii te. **33** Ech el q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atz u vinaj tzi' utz, ok k'atz kajay q'u b'och. Utz ye'k chit talche', motx ex ik'on b'en tib' q'u b'och tzi' peepu taq'o, yakich tu choo. Ech motx jiq'mu tu a'.

34 Ech ta'xh til q'u xeen b'och, kam va'l ma'tich tuche', motx t'aspi k'asu'l. Utz ex tal u yol tu tenam tuch' tu q'u ja'jtze'. **35** Ech ul til q'u aanima kam va'l ma'tich tuche'. Ul k'atz u Jesusu. Utz motx til u vinaj va'l ma'tich tel q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. K'ujlich txala tajan u Jesusu. Tiira b'a'nich teku'en. Atich tek ok toksa'm. Ech motx xo'vi.

36 Aatz q'u aanima q'u'l ilon q'u kam tzi', motx tek tal tunjot q'u aanima q'u'l anal topone', kani'ch vib'antu b'a'n u vinaj va'l atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. **37** Unchee' aatz tek q'u aanima q'u'l tikuenta u tx'ava' Gaadara tzi', motx ijaj b'a'n il tu u Jesusu aas saelk'asu'l tikuenta

q'ul itx'ava'. Tan techalich motx ixo've'. Ech ok u Jesusus tu jakub'. Q'aavk'asu'l tzi'.

38 Pek aatz u vinaj va'l ma'tich tel q'u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza, ijajab'e u Jesusus aas sataq' tzii te ta'n saxamb'u ti'. Pek chajax ko'n k'asu'l tu u Jesusus. Tal te ech tza':

39 —Kuxh taatib'al. Utz ala kam u mam b'a'n'il veti'anlu u Tiohx see.— Texh te.

Ech b'eni utz, xe't ipaxsa itziil tu kajay u tenam aas kam u mam b'a'n'il i'an u Jesusus te.

U q'aavtitz'pixsal vime'al u Jairo

40 Unchee' aatz tek q'aavu'l u Jesusus, mam tenam k'ulun topone'. Va'l motx itxuq'txune' tan, kajay nichmotxch'ian.

41 Ech ul ma'l u vinaj k'atza, Jairo ib'ii. Q'esala tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Peche' ku' vatz u Jesusus. Ijaj b'a'n'il te aas se'en ti' tu toztotz.

42 Tan ya'vich vime'al va'l ta'xh ma'l. Kamal kab'laal iya'b' vime'al tzi'. Utz si'chtexhkami. Ech b'en u Jesusus ti'. Utz va'lich ipitax tu u mam tenam.

43 Utz atich ma'l u ixoj xo'l u mam tenam tzi', ya'vich. Kaj nichtel k'atza utz, ye' nichiya' ve'te'. Kab'laalich ya'b' ixete'. [Utz ma'tich isotsat kajay q'u tetz atiche ti' itz'akat tib'.] Pek ab'il koj nichtole' ti' itz'akale'.

44 Ech xaan opon ti' iqul u Jesusus. Utz ikano'k iju' u toksa'm. Ech yakich ib'an b'a'n; ya' tel u kaj k'atza.

45 Unchee' tal tek u Jesusus ech tza': —¿Ab'il va'l vetkanon ok u voksa'm?— Texhtu'. Loq' ye'xhab'il ma'j nichalon untz'oj vetit'oka.

Ech tal tek u Lu' te ech tza': —Chusul, «¿Ab'il va'l vett'okon-in?» Cha'axh. Utz, u mam tenam nipitonaxh tzi'. Tan va'l poch'-i'b'.— Texh te.

46 Pek tal u Jesusus ech tza': —Atil ma'l vetkanonok'in. Tan vetunnachla' aas elyu xamlil sun-k'atza; veti'anlu b'a'n tu ma'l aanima.— Texhtu'.

47 Ech ta'xh til u ixoj, aas elu'l vatzsaj kam va'l i'ana, ul tek vatz u Jesusus. Va'l it'unt'u'-lan tule'. Peche' ku' siatz. Utz vatz tenam talva aas kam toke' ikano'k u toksa'm. Utz tala aas tu ko'xh unmu'k'ul i'an b'a'n.

48 Ech tal tek u Jesusus te ech tza': —Ti' ko'n vik'uje' ak'u'l vi' veta'anlu b'a'n txutx. Kuxh, tx'anel ab'ena'.— Texh te.

49 Unchee' tuul anko'xh nich-iyolon u Jesusus, ul ma'l aanima. A' k'asku'l tu otzotz xe' u Jairo, u q'esala tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Ul tal te ech tza': —Kamyu vame'al. Ye' ko'xh akalab'tziuu ve't u chusul tzi'.— Texhtu'.

50 Tab'i u Jesusus utz, tal tu u Jairo ech tza': —Ye' ko'xh qeonaxh. K'uje'oj ko'n ak'u'l vi' tan, si'an b'a'n vame'al.— Texh te.

51 Ech aatz opon u Jesusus tu atib'al, ta'xh taq' tzii b'eno'k ti' to'otzotz u Lu', u Jacobo, u

Xhan, vitat tuch' vinan u ixviak. **52** Tuul nichmotxtoq' kajay q'u ilol ti'. Va'l ijiq'jo'lan ti'. Tal u Jesusus ech tza': —Ye' ko'xh oq'ex. Tan yit' kamnaj koj. Vatchel ku'en atzi'.— Texhtu'.

53 Utz nichko'nteesal iq'ii ti' va'l tala. Tan tootzaj q'u aanima aas ma't ikame'. **54** Pek aatz u Jesusus, itxay iq'ab' u ixviak utz, tal te ech tza': —Ixviak, lakpen.— Texhtu'.

55 Ech q'aavu'l taanxelal utz, oora lakpi. Tal tek u Jesusus aas sa'aq'ax techb'ub'al. **56** Ech tiira tz'ejx ik'u'l q'ul itxutx ib'aal u ixviak. Utz tal u Jesusus te aas ye'xhab'il ko'xh e satalvu u kam tzi'.

**Vichajtu b'en kab'laal
q'ul ichusulib' u Jesusus**

9 **1** Unchee' isik'le opon kab'laal q'ul ichusulib' u Jesusus k'atza. Utz taq' tijle'm tuch' iyak'il ti' tojchal el tioxhil tx'i'li'inaj k'atz aanima utz, ti' teesal yaab'il. **2** Utz ichaj b'en ti' ipaxsal itziil viQ'esalail u Tioxh utz, ti' ib'anax b'a'n tu q'u ya'v. **3** Tal b'en te ech tza': —Ye'xhkam setiq'o b'en tetz eb'ey. Ye'k setiq'o eb'aara. Ye'k setiq'o etxim. Niko'xh etechb'ub'al. Niko'xh epuaj. Utz ye'k setiq'o untzumt etoksa'm. **4** Utz til lo'oponk'ex tu ma'j atib'al, kaaojex tzi'. Analen le'elk'asu'lex aas lak'asu'lex. **5** Pek oj til ma'j tenam ye' lak'ulaxk'ex,

k'asojulex tzi'. Pujitajke'l u pojoj tetajan. Techlal aas lako'ntila kam laya'ka.— Texh te.^w

6 Ech motx k'asu'l q'u chusulib'. Utz motx paal tu kajay q'u talaj tenam ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al. Utz til ko'xh nichib'anvu b'a'n tu q'u ya'v.

7 Unchee' aatz u Herodes, u governadoor, nictexhisotz ik'u'l aas tab'i q'u kam nichian u Jesusus. Tan atia nichalon: —U Xhan q'aav itz'pi xo'l q'u kamnaj.— Chia. **8** At nichalon: —U Elias cheeya.— Chia. Utz at nichalon: —Ma'j tu q'u o'tla alol tetz u yolb'al Tioxh a' q'aav itz'pia tzi'.— Chia.

9 Utz tal u Herodes ech tza': —Kutil el ivi' u Xhan vaq'o. Pek çab'il tek va'l nivab'i q'u kam ti' tzi'?— Texhtu'. Ech nichian ya'll satile'.

**U txaichil i'an u Jesusus
ti' itx'a'nsal 5,000 vinaj**

10 Unchee' aatz tek q'aavu'l q'u chusulib' tu q'ul ichaj, motx chit tal tu u Jesusus kajay q'u kam q'u'l i'ana. Ech ixaanse'l tib' u Jesusus tuch'. Motx b'en tu ma'l u tz'intz'ochla tx'ava' tikuenta Betsaida. **11** Pek ta'xh tab'i q'u aanima aas til atilka, motx xamb'u b'en ti'. Ech k'ulax tu u Jesusus. Utz tal viQ'esalail u Tioxh te. Utz nichib'an b'a'n tu q'u ya'v.

12 Unchee' aatz tek ku'q'ii, xaan opon q'u chusulib' k'atza

^w **9.5** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 13.51.

utz, tal te tza': —Chaj b'en q'u aanima tzi'. B'enoj ichok techb'ub'al tuch' ivatb'al tu q'u talaj tenam, tuch' tulaj ja'jtze' tzian chaj b'en tzi'. Tan tu tz'inlich tx'ava' atilk'o'.— Texh te.

13 Loq' tal u Jesus te ech tza': —Aq'taj techb'ub'al tzexe'.— Texhtu'.

Utz motx tal ech tza': —Ye'xhjank'al echb'ub'al atil quxe'. O'va'l ko'xh kaxhlaan tx'ix tuch' ka'va't txay atile. Ech ta'xhtu', oj ye'k se'eno' ti' iloq'ax echb'ub'al tetz q'u tenam tzi'.— Texh te.

14 Tan kamal 5,000 ixaan q'u vinaj tzi'. Utz tal tek u Jesus tu q'ul ichusulib' ech tza': —Altaj ik'uje' q'u aanima ti' tanul tzi'. 50 ixaan unchaj tanul seb'ane'.— Texhtu'.

15 Ech chit motx i'ana. Tal ik'uje' q'u aanima kajayil.

16 Ech itxaytu o'va'l q'u kaxhlaan tx'ix u Jesus tiq'ab' tuch' ka'va't q'u txay. Utz sajin je' tu amlika. Taq' ta'ntioxh ti'. Ech ijatx q'u kaxhlaan tx'ix. Taq' tu q'ul ichusulib'. Utz aatz q'u chusulib', taq' tek tu q'u aanima.

17 Ech motx echb'uni sikajayil utz, motx nooi. Ech molax q'u'l chanani. Kab'laal txakatx elko'p.

U taltu u Lu' aas a' viTxaom u Tioxh u Jesus

18 Unchee' aatz i'ana, nich-iq'ila sik'le Tioxh u Jesus

xaannaj el. Utz atich q'ul ichusulib' k'atza. Ech ich'oti te ech tza': —¿Ab'il in nital q'u aanima tzi'?— Texh te.

19 Motx tzaq'b'u ech tza': —At nialon aas axh u Khan, u b'anol vautiismo. At nialon aas axh u Elias. Utz at nialon majte aas a' q'aav itz'pi ma'j q'u o'tla alol tetz u yolb'al Tioxh nitale'.— Texh te.

20 Tal u Jesus te ech tza': —Pek aatz ex, ¿ab'il in netale'?— Texh te.

Tzaq'b'u u Lu' utz, tal ech tza': —Akh viTxaom u Tioxh va'l su'uli.— Texhtu'.

U taltu u Jesus aas sakami

21 Ech tiira tal u Jesus tu q'u chusulib' aas ye'xhab'il ko'xh e satalvu u kam tzi'.

22 Utz tal te ech tza': —Ministeer sapaal u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu k'axk'o. Saixval tu q'u q'esal q'atol tzii tuch' tu q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh utz, tuch' tu q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. Ech sakam taq'o. Loq' saq'aavitz'pu titoxva' q'ii.— Texhtu'.^x

23 Utz tal te sikajayil ech tza': —Oj ab'il sisa'a saok vi', imaj tib' ti' toksal tetz vitxumb'al. Siq'i' paalchil tu mam il tza'l vi' jun q'ii. Utz xamb'oj vi'. **24** Tan ab'il q'u'l ta'xh nititz'a u vatz iq'ii saj tu u vatz

^x **9.22** Aatz u Jesus, ye'xhkam nitale' aas: «In viTxaom u Tioxh.» Chi koj. Pek chajpaj nitale' aas “u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima”, a' nital je' tib'.

tx'ava' tza', tiira a' sitz'ej u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. Pek ab'il q'u'l k'uxh sitz'ej u vatz iq'ii saj vi', a' va'l sa'atin vatz iq'ii saj tu b'enq'ii b'ensaj.

25 Tan kam koj si'an kanaal u aanima k'uxh satetza u vatz tx'ava' kajayil tza', untz'oj a' sitz'ej u tatin tu u b'enq'ii b'ensaj. **26** Tan ab'il va'l sach'ixve'l vi' utz, sach'ixve'l ti' vunyolb'al, sako'nch'ixve'l u K'aola ti' majte, va'l b'ennaj ko'n aanima, aas lu'ul tu u techalla tijle'm utz, tu u techalla tijle'm viTat tuch' q'ul iaanjel. **27** Utz ni'xhtek'va'l sete, atil ka'vo'j oxvo'j ex cheel atzi', atilex tza', setil tul vi-Q'esalail u Tiohx aas ye'saj ekame'.— Texhtu'.

**Vichee u Moisees tuch' u Elias
k'atz u Jesusu**

28 Unchee' aatz ma'tich ipaal vaaxajil q'ii taltu q'u kam u Jesusu tzi', b'enje' u Jesusu vi' muunte ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. Tiq'o b'en u Lu' ti', u Khan, tuch' u Jacobo. **29** Utz tuul nichiq'ila isik'le Tiohx tzi', jalpu tilon vivatz. Utz b'ens rib'kin saj q'u toksa'm. **30** Utz ye'lk talche' chee ka'va'l vinaj k'atza. Aya' u Moisees tuch' u Elias. Utz nichiyolon tuch'.

31 Techalich ipaq'un ti'aj tu vitechalil u Tiohx. Utz a' nichiyol vikameb'al u Jesusu si'an tu Jerusaleen. Utz kani'ch vitzojpu

q'u kam si'ane'. **32** Utz kaanaich ikam u Lu' tu vata'm tuch' q'ul imol. Loq' motx til vipaq'un vitechalil u Jesusu tuch' ka'va'l q'u vinaj q'u'l txaklel k'atza.

33 Ech tuul nichtelb'en ka'va'l q'u vinaj k'atz u Jesusu, tal tek u Lu' te ech tza': —jChusul, aal b'a'n atilo' tza'! Ech sakub'an oxva'l muuab'al nachpiksab'al. Ma'l eetz, va't tetz u Moisees utz, va't tetz u Elias.— Texh te. Loq' ye' tootzaj kam nichtale'.

34 Ech tuul anko'xh nichtal u kam tzi', ku'l ma'l u sutz' tu amlika. Utz yakich motx okojka timuual; isuti ti'aj. Utz motx xo'vi aas kaa tuul.

35 Ech ab'il ma'l u yol tu u sutz', tal ech tza': —A' vunK'aol tii'in ti' atzi'. A' va'l setab'i.— Texhtu'.

36 Aatz tek ya' u yol tzi', a' texh atinka u Jesusu sijunal. Pek aatz q'u chusulib', motx ko'n ikol q'u kam tzi'. Ye'xhab'il ko'xh ma'j e talva.

Vib'antu b'a'n u Jesusu tu ma'l u xiak atich tioxhil tx'i'li'inaj k'atza

37 Tu tek va't q'ii tuul, a' chit evtich ik'asu'l vi' u muunte, mam tenam ul k'ulun u Jesusu.

38 Utz yolon ma'l u vinaj xo'l u tenam, tal ech tza': —Chusul, nunjaj b'a'nil see aas sa'an b'a'n tu vunk'aol tzi'. Tan tiira ta'xh ma'l. **39** Utz nik'uch tib' ma'l u

† 9.35 Choktaj u Deuteronomio 18.15.

tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Ye'k talche' niq'eq'un taq'o. Nib'aj ku' vatz tx'ava', yak ik'axb'ixsa. Nitel vutx itzi' taq'o. Utz kaana it'unt'u'lan taq'o. Peena nitul ik'u'l. **40** Vetunjaj b'a'nil tu q'ul achusulib' tzi' aas satojche'l u tioxhil tx'i'li'inaj k'atza, loq' ye'n ole' ti'.— Texh te.

41 Utz tzaq'b'u u Jesusus, tal ech tza': —iTiira ex ka'tziunnajla chaj aanima, ex aa paav itz'lelex tu u tiempo tza'! ¿Ech ko'n chixh vatin texo'l tza'? Utz ¿ech ko'n chixh unq'i't'ex tzi'? Iq'o ul vak'aol tza'.— Texhtu'.

42 Ech aatz nichixaan opon u xiak, b'ajax ku' vatz tx'ava' tu u tioxhil tx'i'li'inaj. Va'l it'unt'u'-lan taq'o.

Pek aatz u Jesusus tan, tojche'l u tioxhil tx'i'li'inaj. Ech i'an b'a'n u xiak. Utz taq' tu vitat.

U taltu vikameb'al u Jesusus

43 Ech kajay aanima motx tz'ejx ik'u'l ti' vimam b'a'nil u Tiohx. Utz k'uxh kaana tel taanima q'u aanima ti' q'u kam nichian u Jesusus, tal tek tu q'ul ichusulib' ech tza':

44 —Tek' kaaoy u yol sek'u'l va'l savale' tza'. Aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, saoksal tiq'ab' q'u onkonla chaj aanima.— Texhtu'.

45 Pek nichkojtel itxumb'al q'u chusulib' tu q'u yol tzi'. Tan mujel siatz, ech ye'k sa-tootzaji u tokeb'al. Utz nich-motxixova ich'otil u tokeb'al te.

U je'saib'

46 Unchee' aatz i'ana tan, xe't motx itxay tib' q'u chusulib' tu yol ti' aas ab'il va'l maas tijle'm tixo'l nichtale'. **47** Pek aatz u Jesusus tan, paal itxumb'al tu q'u kam nichtitz'a tu taanima. Ech isik'le ma'l tal nitxa' utz, toksa k'atza. **48** Utz tal tu q'ul ichusulib' ech tza': —Ab'il a' sak'ulun u tal nitxa' tunb'ii tza', in a' nik'ulin tzi'. Utz ab'il va'l nik'ulunin, a' nik'ul va'l vetchajonulin. Tan ab'il va'l sataq' b'ens tib' ch'ooala texo'l, a' va'l maas tijle'm si'ane'.— Texhtu'.

Q'u aanima b'a'n ik'u'l ti' u Jesusus

49 Unchee' tzaq'b'u u Xhan utz, tal te ech tza': —Chusul, vetqil ma'l u vinaj aas nitojche'l tx'i'li'inaj tu vab'ii. Utz vetkumaj iatz tan, yit' xamel koj qi'.— Texh te.

50 Tal u Jesusus te ech tza': —Ye' ko'xh emaj iatz ti' tan, ab'il q'u'l ye' nichik'ulano', kumol atzi'.— Texhtu'.

Viyaal u Jacobo tu u Jesusus ti' taltu isotz q'u aa Samaaria

51 Unchee' aatz nichtekinajab' u tiempo aas saq'aavje' u Jesusus tu Amlika, ta'n a' itxakb'a', ye'k ixo'val b'en tu Jerusaleen. **52** Ech ib'axab'sa b'en q'ul ichaj se'nichok ivatb'al u Jesusus tala. Utz oko'p tu ma'l u tal tenam tikuenta Samaaria. **53** Loq' ye't ko'n k'ulax tzi'. Tan tootzaji q'u aa Samaaria aas

aalich ib'en u Jesusus tu
Jerusaleen. ^z 54 Ech ta'xh til u
kam u Jacobo tuch' u Xhan, tal
tek ech tza': —KuB'aal, ¿satz asa'
aas saqal iku'l xamal tu amlika?
Ech sisotzsa q'u aanima tzi',
echa' va'l i'an u Elias.— Texh
te.^a

55 Ech ipilq'u tib' u Jesusus
utz, iyaa. Tal te ech tza': —Aatz
ex, ye' etootzaj kam tioxhil ni-
pitonex ti' va'l netale' tzi'.

56 Tan yit' a' koj ul isotzsa q'u
aanima u K'aola va'l b'ennaj
ko'n aanima, pek a' ul taq' vatz
iq'ii isaj.— Texhtu'. Ech tek motx
ib'en tu va't tal tenam.

Nitachva xamb'ichil unjolol aanima ti' u Jesusus

57 Unchee' aatz atich ok u
Jesusus ti' b'ey, alax te tu ma'l u
vinaj ech tza': —Unb'aal, saxam-
b'in sai' k'uxh til ko'xh ech
ab'ena'.— Texh te.

58 Alax te tu u Jesusus ech
tza': —¿Satz atx'ake'? Tan aal
atil ijul q'u yak sunvatz. Utz atil
isok q'u tz'ichin q'u'l nipaal tu
amlika. Pek aatz u K'aola va'l
b'ennaj ko'n aanima, ye'k
tatib'al tinujul.— Texhtu'.

59 Aatz u Jesusus, tal tu va't u
aanima ech tza': —Xamb'en vi'
cheel.— Texh te.

Tzaq'b'el ech tza': —UnB'aal,
aq' tzii ve analen laxamb'in sai'

kam nal vuntat. La'nalunmujka
b'axa.— Texh te.

60 Utz tal u Jesusus te:
—Ni'axh vi' cheel. Tan a'
samujun q'u kamchil q'u'l
kamnaj tatin vatz Tioxh. Pek
aatz axh, kuxh paxsa itziil vi-
Q'esalail u Tioxh.— Texh te.

61 Atil paj va't alon tu u
Jesusus ech tza': —Saxamb'in sai'
unB'aal. Pek aq' tzii se'nunq'ila-
ka q'u vitz'in vatzik tu vatib'al
b'axa.— Texh te.

62 Tal u Jesusus te: —Yit' b'a'n
koj tetz viQ'esalail u Tioxh q'u'l
a' nititz'a q'aavichil ti', nisajinka
ti' iqu. Echa' u vinaj va'l ni-
taq'onin tu arado. Oj nisajinka ti'
iqu, yit' b'a'nla aq'onom koj.—
Texh u Jesusus.

Vichajtu ma'l 70 ichusulib' u Jesusus

10 1 Xamtich tek ti' q'u
kam tza', ichaj paj va't
70 chusulib' u kuB'aal Jesusus.
Ka'ka'b'il ixaan ichaj b'en.
Ib'axab'sa b'en siatz tu kajay q'u
tenam tuch' tu kajay q'u'l si'ch-
paalka. 2 Utz tal te ech tza':
—Nojchit tiira sib'al q'u aanima
ch'iam texh ni'ane' so'ok ti' vi-
Q'esalail u Tioxh. Pek b'iil ko'xh
q'u paxsan tetz u yolb'al Tioxh
tixo'l. Ech toke' jajtaj tu u Tioxh,
aas sichaju'l tere'n paxsan itziil
u b'a'nla chusb'al tixo'l. Echa'

^z 9.53 Aatz q'u aa Samaaria, yit' b'a'nich koj tuch' q'u Israeel. Loq' ti' u
tuq'ayb'al nichmotxi'anva, ti' q'u txaa' niyolonka. Ech ye' nichichaj paal q'u
Israeel tu vitx'ava', niko'xh q'u Israeel majte.

^a 9.54 Choktaj u Reyes II 1.9-16.

va'l ni'an u b'aal chikob'e'm aas nitoksa taq'onom chokol tetz ivatz q'ul ichikob'e'm. **3** Ech b'enojex. A' nunchajvub'enex xo'l chi'k'ulan etetz, echa' ichajax b'en karne'l xo'l lobo.^b **4** Etiq'och b'en kolb'al epuaj. Niko'xh etxim. Niko'xh untzumt epel xaab'. Utz b'atzi'chko'xhex tu yol tu b'ey.

5 Ab'iste ko'xh ma'j atib'al la'-okko'p'ex, a' b'axal letala: «Atinoj u paas xo'l q'u aanima tu u atib'al tza'.» Chajex. **6** Ech oj atil ma'j b'a'n ik'u'l seti', sa'atin u paas k'atza. Pek oj ye' ni-k'ulvi'ex, saq'aavk'asu'l u b'a'n il seti'. **7** Utz til va'l lak'ulaxk'ex, atinojex tuul. Junun ko'nkoxh atib'al eb'ena'. Utz k'ultaj kam etechb'ub'al sa'aq'axi. Tan aatz u aq'onom, a' satx'a'nku ti' u taq'on.

8 Utz ab'iste ko'xh ma'j tenam lo'oPONK'ex tu va'l lak'ulaxk'ex, echb'utaj kam latoksa sevatz.

9 Utz b'antaj b'a'n tu q'u ya'v q'u'l atil tu u tenam tzi'. Altaj te ech tza': «Najab'yu tul viQ'esalail u Tiohx tu Amlika texo'l.» Chajex te. **10** Pek oj ye' lak'ulaxex tu ma'j u tenam lo'oPONK'ex, elojulex tu q'ul ib'eyil utz, altaj ech tza': **11** «Nikupujika el u pojoj va'l vetkutzeq' tu vetenam tza', techlal aas lako'netila kam

laya'k'ex. Pek etootzajitaj tan, najab'y ul viQ'esalail u Tiohx tu Amlika texo'l.» Chajex. **12** Tan nival sete aas paalchu u choob'al paav va'l saku' ti' q'u aanima tu ma'l u q'ii tzi', vi' va'l ku' ti' u tenam Sodoma o'tene.

13 ¡Tilayol! saya'k'ex aa Coraziin tuch' ex aa Betsaida. Tan ye' nenima q'u mamaj txaichil uch texo'l. Pek xo'l koj q'u puera aanima aa Tiro tuch' q'u aa Sidoon vetuchka, ko'xten ik'axa q'ul ipaav koj atzi'. Sa-motxtoksa q'ej oksa'm, techlal txumu'm. Simak' je' tza'a tivi' ti' q'ul ipaav.^c **14** Ech tok nival sete aatz lu'ul u q'ii aas satx'olpu inujul kajay q'u aanima, paalchu u choob'al paav saku' seti' vatz q'u aa Sidoon tuch' q'u aa Tiirro.

15 Echat ex majte aa Capernaum. Kamal netale' aas tiira saoksal eq'ii. ¡Ye'xhjatul! Pek ¡aal a' satz'ejlikko'p'ex tu u choob'al paav!^d

16 Ech ab'il q'u'l la'ab'inx, in a' nitab'i'in tzi'. Ab'il va'l ye'k etxa'k te, in a' ye'k untxa'k te tzi'. Utz ab'il va'l ye'k untxa'k te, a' ye'k itxa'k te va'l vetchajonk'asu'lin.— Texh u Jesusus.

Viq'aavu'l u 70 chusulib' chajaxi

17 Unchee' aatz tek q'aavu'l q'u 70 chaj, techalich

^b **10.3** Aatz u txokop va'l “lobo” ib'ii tu kastiya utz, nim vatz u xo'.

^c **10.13** Atich ma'l u kostuumbre xo'l q'u Israeel aas nimak' je' tza'a q'u aanima tivi'. Echa' tzi' oj nik'axa ik'u'l ti' ma'j kam, oj nitxumune' utz, oj nilakp ivi'. Choktaj u Jonaas 3.6.

^d **10.15** Choktaj u Isaias 14.13-15.

itxuq'txune'. Tal tu u Jesusus ech tza': —iKuB'aal, ninima'o' q'u tioxhil tx'i'li'inaj tu vab'ii!— Texh te.

18 Tal u Jesusus te ech tza': —Vil ichajpu ku'l u tx'i'li'inaj tu amlika, echa' tel itz'na'b'. **19** Pek aatz cheel, vetvaq' etijle'm paalchu vi' u tx'i'li'inaj. Ech sa-ko'netzeq'leb'e tx'i'la txokop tuch' ch'it jee. Utz so'ole'ex ti' isub'ax u tx'i'li'inaj, aya' u kukoontra. Ech ye'xhkam ma'j si'an sete. **20** Pek ye' ko'xh txuq'-txunex ti' aas ninima'ex q'u tioxhil tx'i'li'inaj. Pek a' satxuq'-txunk'ex ti' aas tz'ib'amal q'ul eb'ii tu Amlika.— Texhtu'.

21 Unchee' aatz i'an tu u oora tzi', txuq'txun u Jesusus tu u Tioxhla Espiiritu. Utz tal ech tza': —Nivaq' ta'ntioxh see Tat, axh iB'aal u Amlika tuch' u tx'ava' tzi'. Tan vetak'uch va-txumb'al tu q'u'l ye'k tootzaj-ib'al, echa' talaj nitxa'. Utz vetamuj vatz q'u'l nitoksa je' iq'ii ti' q'ul itxumb'al itzak'kinil. A' i Tat tan, a' vasa' tu vab'a'nil. **22** Kajay q'u kam vettoksal vunTat tunq'ab'. Utz ab'il koj tek' ootzajin tetz vitxumb'al viK'aol u Tioxh, pek ta'xh vunTat. Utz ye'xhab'il ko'xh ootzajin tetz vunTat, pek ta'xh viK'aol. Utz antu saootzajin majte q'u aanima ab'iste isa' viK'aol u Tioxh sataq' elu'l vatzsaj te.— Texhtu'.

23 Ech ipilq'u tib'. Iq'ila q'ul ichusulib' utz, tal te ech tza': —Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l ni'ilon va'l netile' tza'.

24 Nojchit nival sete aas sib'al ko'xh q'u alol tetz u yolb'al Tioxh tuch' q'u ijlenal, motx tachva tilaxe' tab'ile' kam va'l netile' etab'i cheel tza'. Pek ye'k motx tab'i.— Texhtu'.

Vik'amtu ti' ma'l aa Samaaria u Jesusus

25 Unchee' aatz i'an ma'l u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar, txake'i. Utz vet sik'u'l tal tu u Jesusus ech tza': —Chusul çkam sunb'ane' ech so'ok'in tu u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj?— Texhtu'.

26 Tal u Jesusus te ech tza': —çKam nital va'l tz'ib'amalka tu u o'tla mantaar nasik'le?— Texhtu'.

27 Tzaq'b'u u vinaj tzi' utz, tala: —«Tz'ejoj avaanima ti' u kuB'aal Tioxh, tuch' avaanima, tuch' avaanxelal, tuch' atxumb'al utz, tuch' ayak'il. Utz tii'axh ti' vamol sa'ane' echa' na'an sai'» Chia.— Texh te.^e

28 Tal u Jesusus te ech tza': —B'a'n matzaq'b'e' vettzaq'-b'axh. Pek b'an axh b'anol tetz u kam tzi', ech sa'atin atiichaj-il tu b'enq'ii b'ensaj.— Texh te.^f

29 Pek aatz u vinaj tzi' tan, a' chit isa' taq'tu b'en tib's b'a'n.

^e **10.27** Choktaj u Deuteronomio 6.5; u Leviitico 19.18.

^f **10.28** Choktaj u Leviitico 18.5.

Tal tu u Jesusus ech tza': —Utz ¿ab'il vunmol?— Texhtu'.

30 Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Aatz i'an ma'l u vinaj, a' k'asku'l tu Jerusaleen aalich ib'en tu Jericoo. Utz txaypu tu elq'om. Maale'l q'u tetz. Ech ak'onsalka. B'iit ko'xh kul ikamsaka. Utz b'en q'u elq'om.

31 Utz aatz i'ana, paal ma'l u oksan yol vatz Tioxh ti' u b'ey tzi'. Til u vinaj k'axb'inaj, loq' ijaliko'nka ti' paal yakloj.

32 Echat paj va't u levita majte. Opon naja'ch va'l atichka. Utz tila, pek paal ko'n paj yakloj.

33 Pek aatz ma'l u aa Samaaria, atich ok ti' u b'ey. Opon naja'ch u vinaj. Utz ta'xh tila, itxum iatz. **34** Ech xaan opon k'atza utz, itz'aka q'u tak'onb'e'm. Toksa aseite ti' tuch' ta'l uuva. Utz ib'ach u tak'onb'e'm. Ech taq' je' ti' vib'uuro. Utz tiq'o b'en tu vatb'al, ech tilb'e. **35** Aatz tek tu va't q'ii, taq'ka puaj u aa Samaaria tu u xeen vatb'al, ija'mel ka'va'l q'ii aq'on. Utz tal te ech tza': «Ilb'e vetz. Utz jank'it lasotzsa ti' lunchoo see aas laq'aavu'lin.» Texhtu'.

36 Ech ¿ab'iste ma'l tu oxva'l q'u vinaj tzi' nanache', aas imol tetz aanimail u vinaj va'l ku' tiq'ab' elq'om?— Texh te.

37 Tal u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar ech tza': —Aya' va'l txumun iatz atzi'.— Texhtu'.

Aatz u Jesusus, tal te ech tza': —Unchee' kuxh utz, ech sa'an majte.— Texh te.

Vichusun u Jesusus tu otzotz xe' u Taa tuch' u Li'

38 Unchee' aatz atich ok u Jesusus ti' b'ey tuch' q'ul ichusulib', oko'p tu ma'l u tal tenam va'l atichku ma'l u ixoj Taa ib'ii. Utz opon tu otzotz tzi' xe'. **39** Atich ma'l itza'q' u Taa tzi', Li' ib'ii. Utz k'uje' ku' u Li' xe' tajan u Jesusus ti' tab'il q'ul iyol. **40** Pek aatz u Taa tan, a' va'lich tela' tokku ti' sib'al q'u taq'on. Utz ech xaan opon, tala: —UnB'aal, ¿yetz natxum unvatz aas unjunal ko'xh nivaq'onin tu vuntza'q' tzi'? Pek al te aas siloch'in.— Texhtu'.

41 Tzaq'b'u u Jesusus utz, tal te ech tza': —Taa, Taa, tiira b'ennaj ak'u'l. Utz va'l eela' ook ti' sib'al kam. **42** Pek ma'l ko'n u kam va'l tiira ministeer sab'anaxi. Utz aya' va'l ni'an u Li' tzi'. Utz ye'k saveet imaale'l te.— Texhtu'.

Vichustu q'ul ichusulib' u Jesusus ti' iq'ilal sik'lel Tioxh

1 Unchee' aatz i'ana, nichiq'ila sik'le Tioxh u Jesusus tu ma'l u tal tx'ava'. Utz aatz ya'i, alax te tu ma'l q'ul ichusulib' ech tza': —KuB'aal, chus qe kani'ch iq'ilal isik'lel Tioxh sakub'ane'. Echa' i'an u Khan, ichus q'ul ichusulib'.— Texhtu'.

2 Alax te tu u Jesusus ech tza': —Aatz seq'ila esik'le Tioxh, ech setal tza':

«KuB'aals Amlika tioxhla b'ii tatin vab'ii.

Uloj ab'an vaQ'esalail.

Utz b'an vatxumb'al tu u vatz
tx'ava' tza',
echa' na'an tu Amlika.

3 Aq' u qechb'ub'al tetz jun
q'ii.^g

4 Utz kuy q'u kupaav,
echa' o' nikukuy q'u aanima
q'u'l kam ni'an qe.

Yaaq' tzii saku'o' tu q'u paav
q'u'l nitok sukuvatz.

Pek eesa'o' vatz u tx'i'li'inaj.»
Chajex.—

Texhtu'.

5 Utz tal paj ech tza':

—Sakuk'am ti' aas atil ma'l sete
atil ma'l tamiigo. Utz sab'en
tzixe' nik'a aq'b'al. Satal te ech
tza': «Vamiigo, unch'ex oxvo'lj
unkaxhlaan tx'ix see. 6 Tan ulyu
ko'n ma'l vamiigo tzunxe'. Tzian
vetk'asku'l utz, ye'xhkam b'oj
savaq' te.» Chaj.

7 Pek sako'ntzaq'b'u elu'l u
vinaj to'otzotz ech tza': «Ye'xh
saveeti. Utz ye' ko'xh akalab'-
tziu'in tan, vatchelin tuch' un-
nitxa'a. Katx'umal tek kujub'al.
Utz ech ye'k saveet unlakpu ti'
en taq'ax see.» Chaj.

8 Ech k'uxh ye'k salakpi
satale', salakpi atzi'. Utz sataq' te
kam nisavsa. Kamal yit' ti' koj
aas tamiigo; pek ti' tan, ch'ixve-
b'al oj ye'k sataq'e' tan,
niya'lule'.

9 Ech tok nival sete aas jajtaj
tu u Tiohx kam nesavsa utz,
sataq' sete. Choktaj utz,
sechab'a. Sich'inojex vatz jub'al
utz, sajaxaxex. 10 Tan ab'il va'l
kam nijaje', nik'ule'. Ab'il ni-
chokone', nichab'a kam
nichoke'. Utz ab'il va'l ni-
sich'ine', nijajax u jub'al siatz.

11 Echa' ma'j tat. Jatu koj
si'ane' aas sivan ko'n sataq' tu
vik'aol va'l nijaj ikaxhlaan tx'ix
te. Utz oj chi'o txay sijaje', ¿tz'oj
tzik tx'i'la txokop sataq' te?

12 Oj ma'j k'olob' sijaje', ¿tz'oj
tzik ch'it jee sataq' te? 13 Tan
k'uxh ex chit maalola chaj
aanima, etootzajle kam b'a'nla
chaj oya netaq' tu q'u'l enitxa'a
utz; ¿a' chixh u kuTat tu Amlika
nenache' tzi' aas ye' koj sataq' u
Tioxhla Espiiritu tu q'u'l sajaxon
te?— Texhtu'.

Visuyax tx'i'li'inajil ti' u Jesusus

14 Unchee' tojche'l ma'l
tioxhil tx'i'li'inaj u Jesusus k'atz
ma'l u vinaj, memtixsamich
taq'o. Utz ta'xh el u tioxhil
tx'i'li'inaj tzi', yakich yolon u
vinaj. Utz motx chit tz'e'jx ik'u'l
q'u tenam ti'.

15 Pek at unjoloj q'u aanima
alon ti' ech tza': —U Belzebuu,
viq'esal q'u tx'i'li'inaj, nilochon
ti' tojchal el q'u tioxhil tx'i'li'inaj
atzi'.—^h Texhtu'. 16 Utz atia vet

^g 11.3 Choktaj u Proveerbios 30.7-9.

^h 11.15 Aatz u b'ii Baal Zebuub, a'ich vitiohx q'u aa Ecroon titiempo u Elias. Pek b'ens ib'ii u q'esal tx'i'li'inaj tu q'u Israel. Belzebuu b'enka. Choktaj u Reyes II 1.1-17; U Tio 12.24.

sik'u'l nich'i'ane' nichijaj
xheenyá te tu amlíka.ⁱ

17 Pek paal itxumb'al u
Jesus tu va'l níchítz'a q'u
aaníma tzi'. Tal tek ech tza':
—Kajay íjlenal, oj jatxel tib'
iatz tuch' q'ul imol tu viq'esala-
il, sako'njink'i. Echa' unjolol
itz'in atzik tu atib'al majte. Oj
jatxel tib' iatz, sa'kojveet tatin
tinujul tib'ilaj. 18 Nival u kam
sete tzi' tan, netale' aas a' ni-
lochonin u Belzebuu, u q'esal
tx'i'li'inaj. Tan oj ato'k ixo'l u
tx'i'li'inaj tib'ilaj, sa'kojveet
iq'esalain tinujul. 19 Ech oj u
Belzebuu q'esal tx'i'li'inaj, ni-
lochonin ti' tojchal el q'u
tioxhil tx'i'li'inaj netale', ¿a' paj
tzik nilochon q'u aaníma ti'
tojchal el majte q'u'l nechuse'?
Ech a' samotxalon atzi' a' tzik
nilochonin. 20 Pek oj tu vitxum-
b'al u Tioxh nivójchav el q'u
tioxhil tx'i'li'inaj, a' u techlal
atzi' aas nojchit ulyu viQ'esalail
u Tioxh texo'l.

21 Echa' ma'j xeen otzotz aa
yak'illa vinaj iq'omal b'amb'al
ich'a'o níxee tatib'al, b'a'n
ko'xh tatin q'u tetz. 22 Pek aatz
niq'ilal ok tu va'te aas maas
aq'el ivi' sii' utz, nisub'e'.
Nímaa q'u b'amb'al ich'a'o va'l

k'ujlelk ik'u'l. Ech nitole' ti' q'u
tetz. 23 Ech ab'iste a yit' oknaj
koj vi', koontraímalin ni'ane'.
Utz ab'iste va'l yit' antu koj
sunk'atza ti' va'l nunb'ane',
tz'ejo'm ni'ane'.

24 Aatz nitel u tioxhil tx'i'li'i-
naj k'atz ma'l aaníma, nichok
tilanb'al tu tzaji tx'ava'. Utz
aatz ye' nichab'a, nital ech tza':
«Saq'aavb'enin tu u vatib'al va'l
vetk'asku'lin.» Chia.^j

25 Ech aatz nipajtopone',
nitile' echa' b'a'nla ch'isel utz,
vijel tuul. 26 Ech nitiq'o opon
jujva't imol ti' aas aq'el ivi' sii'.
Ech ta'n oponya. A' tek nimotx-
atinku tzi'. Ech maas nitel u
aaníma tu b'ey taq'o vatz u
tatin b'axa.— Texh u Jesusus.

U taltu b'a'nla yol ma'l u ixoj ti' Jesusus

27 Tuul ko'xh níchtal q'u kam
tza', aatz ma'l u ixoj xo'l u mam
tenam, qetun taltu ech tza':
—¡Chi'b'eb'al tetz u ixoj va'l
alannaj eetz tuch' u ch'u' va'l
ach'u'a!— Texhtu'.

28 Tal u Jesusus ech tza':
—Aal a' chi'b'eb'al tetz q'u'l
niab'in u yolb'al Tioxh utz,
ni'ane' kam va'l nitalé'.—
Texhtu'.

ⁱ 11.16 Aatz nitale' aas motx íjaj “xheenyá tu amlíka”. A' isa' i'antu ma'j
mam kam u Jesusus siaz tu amlíka. Echa' tzi' síjal tilon u q'ii, u ich', oj q'u
tx'umi'l, oj kam ko'xh va'toj kamil aas níku'che' nojchit atil u Tioxh k'atza.
Choktaj U Tio 12.38.

^j 11.24 Aatz vatz q'u Israeel ko'xtene, níchtalaxe' aas tatib'al tioxhil maalo
q'u tx'ava' valdio, va'l tzaji tx'ava' ye'k a' tuul. Ech b'iil a' kampsuáanto
sukuvatz cheel níyolonka.

Viyaal q'u aanima i'an u Jesuus ti' ye' ninima u yolb'al u Tiohx

29 Poch'i'b'ich chit tatin q'u mam tenam. Xe't tal u Jesuus tixo'l ech tza': —Aatz ex, itz'l'el-ex tu u tiempo tza', ex aa paav. A' nimotxechok xheenia tu amlika. Pek ta'xh xheenia setile' echa' va'l ti' u Jonaas. **30** Tan a'ich xheenia vatz q'u aa Niinive u Jonaas. Echat si'an u K'aola majte va'l b'ennaj ko'n aanima. A' u xheenia tetz q'u aanima itz'l'el tu u tiempo tza'.^k

31 Aatz u ixoj ijlenal tikuenta aal iku'e', toj nal tal eb'en tu choob'al paav, ex itz'lelex tu u tiempo tza'. Tan ya'vilo'm k'asku'l ti' ul tab'il vimam txumb'al u Saloomoon. Pek paalchu vijle'm vatz u Saloomoon atilin tza' utz, ye' nenima'in.^l

32 Echat q'u aa Niinive majte, toj nal tal eb'en tu choob'al paav, ex itz'lelex tu u tiempo tza' aas latx'olax inujul q'u aanima. Tan motx ik'axa q'ul ipaav tu u yolb'al Tiohx va'l ex tal u Jonaas tixo'l. Pek aatz ex, ye' nek'axa q'ul epaav ti' q'u yol nival sete tza'. Utz paalchu vijle'm vatz u Jonaas.

U txumb'al va'l b'a'n

33 Ye'xhab'il nib'anon aas ni-ko'nkojimuj u txijtxub'al va'l nimatxe'. Utz sa'kojijupi. Pek nit'anb'a' je'. Ech satil q'u aanima

q'u'l nitoko'p to'otzotz. **34** Aatz u b'aq' evatz, a' nik'uchun q'u kam tu vechi'l. Utz oj jikom isajil q'u kam neb'an tuch' u b'aq' evatz, ye'xhkam netitz'a onkonil ti'. Echa' vatz ma'j txijtxub'al atilk'ex.

Pek oj yit' jikom koj isajil q'u kam neb'ane', a' chit netitz'a onkonil ti'. Echa' tu uken atilk'ex. **35** Ech kuenta'ex tan, b'a'n si'ane' aas yit' b'a'n koj isajil q'u kam neb'ane' utz, tu uken atilk'ex. **36** Oj tiira jikom etatine', b'a'n isajil q'u kam neb'ane' atzi'. Echa' itxijtxut'ex ma'j txijtxub'al. Ye'xh b'oj uken sek'atza.— Texh u Jesuus.

Viyaal q'u fariseo i'an u Jesuus

37 Aatz tek ya' iyolon u Jesuus, savsal tu ma'l u fariseo aas se'ntx'a'n tzixe'. Ech b'en u Jesuus tu totzotz utz, ok vatz meexha. **38** Pek sotz ik'u'l u fariseo aas tila ye't i'an u kostuumbre u Jesuus ti' itx'aaal iq'ab' aas ye'sajich itx'a'ne'.

39 Ech aatz u kuB'aaal Jesuus tal te ech tza': —Aatz cheel, ex fariseo, tiira b'a'n neb'ensav etib' seti' elu'l, echa' u vaaso tuch' u puraato aas ta'xh tx'aael u ti'. Pek aatz tetaanima, ta'xh elaq' atile utz, ye'k eya'eb'al ti' ib'anax q'u kam q'u'l yit' inujul koj.

40 ¡Ex txoxkin! ¡Yetz etootzaj tzik aas ta'n ko'n koj u kuchi'l

^k 11.30 Choktaj u Jonaas 3.4.

^l 11.31 Choktaj u Reyes I 10.1-10; u Croonicas II 9.1-12.

i'an u Tiohx, pek i'an u qanima majte! **41** Pek cheeoj q'u b'a'nil te taanima, lochtaj me'b'a'. A' u oya setaq' tu u Tiohx. Ech tx'aa-tx'och etatin vatz u Tiohx.

42 ¡Tilayol saya'k'ex, ex fariseo! Tan netaq' idiesmoil u ruda, u meenta utz, tuch' kajay q'u itza. Loq' a' netaq'ka q'u'l tiira ib'o'q'ol. Aya' vijikomal tuch' vetz'ejtu etanima ti' u Tiohx. A' vib'o'q'ol seb'ane' tzi'. Loq' yit' ti' koj aas seya'sa ib'anax q'u kam q'u'l minaleb'ane'.

43 ¡Tilayol saya'k'ex, ex fariseo! Tan a' chit nechok q'u b'axa chaj k'ujleb'al tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz vatz chit ek'u'l sa'xhkalaman taq'ax echajlichil tulaj k'ayib'al.

44 ¡Tilayol saya'k'ex, ex fariseo tuch' ex aa txumb'al tetz u o'tla mantaar! Ex ka'vatz tan, ech ex q'u mujb'al kamnaj aas ye' na'l kam q'e'na'j atil tuul. K'uxh nipaal aanima sii', ye' tootzaj aas yansaib' ni'an taq'o.— Texhtu'.

45 Ech tzaq'b'u tek ma'l u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar ech tza': —Chusul, aatz naal q'u kam ech tzi', ant o' nayaa'o' majte.— Texhtu'.

46 Ech tal u Jesus te ech tza': —¡Tilayol saya'k'ex majte, ex aa txumb'al ti' u o'tla mantaar! Tan kaana b'oj mantaar netal tu aanima aas tiira tii nimali. Ta'xhtu' netale' aas

sab'anli. Echa' iqitzax ma'j mam ijatz aas ta'n a' netaq' je' ti' ivi' aanima, pek jatu koj seloch b'oj ti' tijale'.

47 ¡Tilayol saya'k'ex! Tan va'l chit eb'antu pantioon tetz q'u alol tetz u yolb'al Tiohx q'u'l kamnaj, q'ul ek'uy emam yatz'on. **48** Ech netxakb'a' utz, nek'uche' aas ant ex ti' vib'anon q'ul ek'uy emam. Tan nojchit a' motx yatz'on utz, aatz ex, neb'an ipantioonil q'u mujb'al tetz majte. **49** Ech toke' tal u Tiohx tu u mam itxumb'al: «Sunchaj b'en alol tetz vunyolb'al tixo'l tuch' unchaj. Atia satojcha utz, atia sako'nmotxiyatz'e'.» Chia.

50 Utz sa'analtx'olax inujul q'u aanima q'u'l itz'lel tu u tiempo tza' tan, ech itxumb'al q'ul ik'uy imam, ti' iyatz'ax sib'al q'u alol tetz vunyolb'al, jatva'x tiempo ichee u vatz amlika tx'ava' tza'. **51** A' saxe'tik u choob'al paav ti' vikam u Abeel utz, saya' tu vikameb'al u Zacarias, va'l yatz'ax tu q'ul ek'uy emam tixo'l u totztiohx tuch' u nachb'al Tiohx q'anal. Ech nojchit va'l nivale' tza'. A' va'l sichoo q'u aanima itz'lel tu tiempo tza'.^m

52 ¡Tilayol saya'k'ex, ex aa txumb'al ti' u o'tla mantaar! Tan ye' netal vinujul u tokeb'al u yolb'al Tiohx tu q'u aanima. Ni-ko'nemuje'. Echa' imaal ma'l laave tetz okeb'al neb'ane'. Pek niko'xh a' koj ex netoko'p. Utz

^m 11.51 Choktaj u Geenesis 4.8; u Croonicas II 24.20-21; 36.16.

nemaj tok q'u'l nichok toko'p.—
Texhtu'.

53 Aatz tek ya' iyolon u
Jesusu tzi', motx ichok ixet' q'u
aa txumb'al ti' u o'tla mantaar
k'atza tuch' q'u fariseo. Utz nich-
motxiya'lu u Jesusu. A' isa' aas
kam texh yolpichil si'an u Jesusu
tu yol. **54** Ech liistaich ti' oj
sayolpi, ech sixoch je' ti'.

**U ye'xtxojla txumb'al iq'omal
tu q'u fariseo**

12 1 Unchee' tuul atich u
Jesusu tzi', mam tenam
imol tib' ti'. Jatva'l ko'n mil
ixaane'. Va'lich motx ipittu tib'.

Utz xe't iyolon u Jesusu b'axa,
tu q'ul ichusulib' ech tza':

—Kuenta'ex ti' vichusb'al q'u
fariseo tzi'. Tan tiira jolol
ka'vatz. Nib'oy aanima echa'
ib'oyon u tx'amtixsab' kaxhlaan
tx'ix. **2** Tan kam va'l sajutzil
ib'anaxe' saelul' vatzsaj. Utz
kajay va'l mujich kam, sa'ab'ili.

3 Echa' q'u kam q'u'l tu mujich
netalva, vatzsaj tek tab'il sa'-
ab'ili. Utz kam va'l jas ko'n talax
neb'an tu atib'al, qetumal tek
talax sa'alax vatz tenam.ⁿ

4 Pek nival sete kajay ex
vamiigo, ye' ko'xh exo'va q'u

yatz'ol tetz u chi'l. Tan k'uxh
ma't iyatz'one', kam tere'n koj
va't si'ane'. **5** Pek saval sete ab'il
va'l sexo'va. A' sexo'va u Tiohx
va'l yit' ta'n ko'n koj atil tijle'm
ti' teesal u vatz q'ii saj, pek atil
tijle'm ti' taq'ax b'en u taanxelal
u aanima tu xamal, aya' u
choob'al paav. ¡Ech a' va'l
sexo'va!

6 Echa' q'u talaj tz'ichin.
K'uxh tiira varaato ija'mel, o'va'l
ti' ka'l sentaavo, niko'xh ma'j
sotznaj tekoj sik'u'l u Tiohx.

7 Aal tootzajle jatva'l tachul u
xi'l evi'. Ech toke' ye' ko'xh
xo'vex tan, paalchu eja'mel vatz
sib'al talaj tz'ichin.

8 Utz nival sete, ab'il q'u'l
sa'alón tu q'u aanima aas niman
vetz, a' q'u'l sa'alax vatz q'ul
iaanjel u Tiohx majte tu u K'aola
va'l b'ennaj ko'n aanima aas a'
q'u niman vetz. **9** Pek aatz q'u'l
niteesa tib' tuul vatz aanima aas
tootzajin, saveesa vib' tuul vatz
q'ul iaanjel u Tiohx majte aas
vootzajle.

10 Utz ab'il va'l sayoq'on u
K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima,
sakuyli. Pek ech koj q'u'l saqelon
sayoq'on u Tioxhla Espiiritu, yit'
sa'kojkuyli.

ⁿ **12.3** Aatz u yol “vatz tenam”, chi'o' ti' tu kuyolb'al, aya' u “azotea” tu kastiya; “vi' otzotz” chu u tokeb'al majte. Atich ma'l u kostuumbre xo'l q'u Israel aas chajpaj nipaxsal itziul ma'j yol tetz tenam kajayil. Junun aanima nichije'op vi' vichaq'aalail q'u tatib'al utz, niqetu b'en u yol tu vivecino va'l sapaxsal itziul. Ech nichian junun q'u vecino ti' ixaansal u yol. Anuncio niyolonka. Pek a' u toke' aas kajay aanima sa'ab'in. Pek aatz sukuvatz cheel, chukchaj texh txumb'al atil ti' ib'anax anuncios, k'uxh tu q'oob'e'tz, tu altavooz, oj tu raadio.

11 Utz aatz latxayp'ex vi', li'-iq'oloponex tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar, ela' oki'ch ko'xh etanima ti' aas kam ech etzaq'b'e' utz, kam setale'. Echat ko'xhtu' aas li'-iq'oloponex vatz juees tuch' vatz q'u q'atol tzii. 12 Tan u Tioxhla Espiiritu sacheesan eyol tu u mu'k'ul tzi' aas kam setale'.— Texh u Jesusu.

Vichusun u Jesusu ti' q'u tx'iib'al q'ii

13 Alax tu u Jesusu tu ma'l u aanima xo'l q'u tenam ech tza': —Chusul, al tu vatzik sijatx u me'b'i'l va'l aq'axka qe. Sataq' u vetz.— Texhtu'.

14 Tal u Jesusu te ech tza': —Vinaj, ab'il koj nioksanin q'atol tziil texo'l utz, jatxol tetz kam.— Texhtu'.

15 Tal paj u Jesusu ech tza': —Kuenta'ex, ye' ko'xh eb'ana aas ye'k enoob'al ti' q'u kam. Tan yit' a' koj niaq'on u vatz iq'ii saj u aanima q'u tx'iib'al iq'ii atile.— Texhtu'.

16 Ech ik'am ti' ma'l kam tal ech tza': —Atich ma'l u vinaj tx'iiol iq'ii. Sib'al chit vatz ichikob'e'm teesa tu vitx'ava'.

17 Ech nichtitz'a ti' taanima ech tza': «¿Kam sunb'ane'? Tan ye' nichee ve't kolb'al tetz vivatz q'ul unchikob'e'm tzi'.» Texhtu'.

18 Itzaq'b'e' je' tib' tal ech tza': «Aatz sunb'ane'. Sunyoo q'u kolb'al ivatz q'ul unchikob'e'm q'u'l atilnale utz, paalchu tek ich'ii ich'exel sii' sunb'ane'. Ech

tuul sunkolvu kajay q'ul ivatz q'ul unchikob'e'm utz, q'u vetz.

19 Utz la'tekval tu u vaanxelal ech tza': Vaanxelal, sib'al tx'ii - b'al aq'ii kolel tetz sib'al ya'b'. Ech ilan, echb'un, uk'a'en utz, txuq'txunen. Chajin.» Texhtu'.

20 Pek tal u Tioxh te ech tza': «¡Txoxkin! Tu u aq'b'al cheel tza' sakamaxh. Utz ¿ab'il tek etz q'u kam si'ane' q'u'l vetachokluka tzi'?» Texh te. 21 Ech saya'k u aanima tzi' va'l niko'xhimolb'a' tx'iib'al iq'ii, loq' yit' tx'iiol iq'ii koj k'atz Tioxh.— Texhtu'.

U ela'okchil ti' q'u kam

22 Tal u Jesusu tu q'u chusul-ib' ech tza': —Ech toke' ye' ko'xh elaok'ex ti' u vatz eq'ii esaj. Echa' tzi' aas kam setechb'u. Utz yit' sako'nkoxhela'ok'ex ti' ivijax vechi'l, ti' aas kam setoksa.

23 Tan aatz u vatz q'ii saj, paalchu vatz u echb'ub'al. Utz paalchu vechi'l vatz u oksa'm. 24 Pek sajitaj q'u joo etile'. Tan ye'kax chikoni. Ye'kax imol vatz ichikob'e'm. Utz ye'k kolb'al titz'leb'al. Pek u Tioxh nitzuj-b'en. Utz ¿yit' tzik paalch'ex vatz q'u tz'ichin tzi' tzik? 25 Tan k'uxh sa'xhela'ok ma'j aanima, sa'tekojveeti sataq' je'op b'itoj u tatin tu u vatz iq'ii saj. 26 Tan oj ye' netx'ol q'u kam q'u'l talaj ch'oo, ¿kam toke' sako'xhela-ok'ex ti' tere'n q'u kam?

27 Sajitaj q'u xu'm etile', kani'ch ich'ie'. Tan ye'kax aq'onini, ye'kax chemoni. Pek nival sete aas niko'xh u ijlenal

Salomoon ech koj ivijtu tib' u tilon q'u xu'm tzi', k'uxh mam tx'iioi iq'iiich. **28** Echat ko'xh paj q'u xajtze' ja'jtze'. U Tiohx nivijon k'uxh atil cheel utz, ech tek q'ejal nik'achpu tu xamal. Ech ¿yit' tzik ech taq'ax etoksa'm si'an u Tiohx nenache'? jk'uxh b'ioj ko'xh k'ujlel ek'ul ti'!

29 Ech ye' ko'xh ela'ok'ex ti' q'u kam. Echa' ti' kam setechb'u utz, kam setuk'a. Yit' maas koj saxaan etanima ti'. **30** Tan kajay q'u kam ech tzi', nitela' tok q'u aanima ti' q'u'l ye'k Tiohx k'u'l tu u vatz tx'ava' tza'. Pek ech koj ex tan, tootzajle u kuTat tzi' aas nesavsa kajay q'u kam tzi'. **31** Pek a' saela'okk'ex ti' vi-Q'esalail u Tiohx, ech toj texh taq' tul tere'n q'u kam nesavsa.

32 Ye' ko'xh qeonex niman vetz tan, k'uxh b'iil ko'xh ex, vettitz'al u kuTat aas sa'xhek'ul viQ'esalail. **33** Ech toke' k'ayitaj kam etetz atile. Utz oyataj tetz me'b'a'. B'antaj kolb'al tx'iib'al eq'ii aas ye'k saq'a'lb'i. Aya' u tx'iib'al q'ii tu Amlika va'l ye'k imotxe'. Tan ye' nitoko'p elq'om tzi'. Niko'xh pok' sayansan. **34** Tan til va'l atilku u tx'iib'al eq'ii, aye'n vetaanima tzi'.

U tatin q'u niman tetz u Jesus si'ane'

35-36 Pek aatz ex utz, itz'oj ko'xh etatine'. B'anoj ko'xh etuche'. Echa' b'anel ko'xh tuch etxixtub'al. B'antajex echa' q'u aq'ononom q'u'l ch'iam ko'xh nitmotxi'ane'. A' nich'ia iq'aavu'l u

b'aal taq'on tu ma'lj tzumb'a'a. Utz ta'xh lu'uli, lasik'leni, yak ko'xh sajaxoxj. **37** Ech chi'b'eb'al tetz q'u aq'ononom q'u'l ch'iam chit ni'ane' aas lu'ul u b'aal taq'on. Utz ni'xhtek'val sete, aatz u b'aal aq'on, satal ik'uje' q'u taq'ononom vatz meexha utz, ech a' sa'aq'on techb'ub'al. **38** Tan k'uxh ye'saj inik'at aq'b'al utz, k'uxh paal nik'at aq'b'al lu'uli, ta'xhtzii nich'iane'. Chi'b'eb'al tetz u aq'ononom si'ane' tzi'.

39 Pek ab'itaj. Tootzajle koj u b'aal atib'al aas kam chit oora se'nelq'oj u elq'om tzixe', saxeeni atzi'. Utz sa'kojtaq' tzii aas so'ok to'otzotz. **40** Echat ko'xh ex majte. Ch'ianojex. Tan ye'k u oora sek'u'l, u tuleb'al u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.— Texhtu'.

41 Aatz u Lu', tal te ech tza': —KuB'aal, ¿qe ko'n chixh naalvu q'u kam nak'am ti' tzi', pek oj tu kajay q'u aanima majte?— Texhtu'.

42-43 Tal u kuB'aal te ech tza': —Chi'b'eb'al tetz u aq'ononom oj ech si'ane' kam va'l alaxka te tu u b'aal taq'on. Tzak'kin utz, k'ujleb'al k'u'lla aq'ononom atzi' oj tu chit oora sataq'vu techb'ub'al q'u'l atil tu u atib'al. Jikom ni'ane' aas lo'opon u b'aal taq'on. **44** Tan nojchit nival sete, aal sa'tektoksa kajay vime'b'i'l tikuenta atzi'.

45 Pek ye'xtxoj koj itxumb'al u aq'ononom tzi', oj la'ko'ntal tu taanima ech tza': «Sab'atz tul u b'aal vaq'on atzi'.» Chaj. Utz

sako'nxe'tiq'os q'u aq'onom, vinajs ixoj. Sako'nechb'uni sauk'ai. Utz saq'ab'ani. **46** Tuul ye'k talche' su'ul u b'aal taq'on u aq'onom tzi', tu u q'ii va'l ye' tootzaj utz, tu u oora va'l ye'xhkam nich'iane'. Techal iveet sab'anax tu u b'aal taq'on. Sataq' b'en xo'l q'u qelol, q'u'l yit' k'ujleb'al k'u'l.

47 Aatz u aq'onom, sib'al tz'u'm sa'aq'ax te. Tan tootzaj nal itxumb'al u b'aal taq'on, loq' ye' nich'iane'. Ye't i'ana kam va'l isa' u b'aal taq'on. **48** Pek ech koj u aq'onom va'l ye' tootzaj itxumb'al u b'aal taq'on, b'iil ko'n tz'u'm sa'aq'ax te ti' q'u kam veti'ana k'uxh sik'ulo'k ti' aas sib'la tz'u'm sa'aq'ax te. Tan ab'il va'l sib' aq'ax te tu u Tiohx, sib'al sijaj u Tiohx te majte. Echat ko'xhtu', oj ab'il sib'al kam nitaq'axka tikuenta, sa'xhjajax te majte kam ti' vettoksav va'l vetaq'ax te.

Q'u tza'lla tiempo su'uli

49 Xamal ul unmatx tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz a' unsa' a' tekoj cheel va'l toyve'. **50** Sapaalin tu ma'l mam tza'l. Utz il atilin taq'o, tiq'o nal tib'. **51** Kamal a' netitz'a aas ta'xh ul voksa paas xo'l q'u aanima tu u vatz tx'ava' tza'. Ye'ka. Pek xo'l ul voksa. **52** Tan aatz taab'ab'en tza', so'ok ixo'l q'u aanima vi'. O'va'l aanima titz'in tatzik tib' samotxok ixo'l; oxva'l tok ti' ka'va'l utz, ka'va'l tok ti' oxva'l. **53** So'ok ixo'l u tata tuch' u

k'aola utz, u k'aola tuch' u tat majte. So'ok ixo'l u nana tuch' u titz'in ixviak utz, u ixviak tuch' vinan majte. So'ok ixo'l u txutxa tuch' u alib'a utz, u alib'a tuch' vitxutx majte.— Texhtu'.

54 Unchee' tal paj u Jesusu tu q'u tenam ech tza': —Aatz netil ichee u sutz' tikuenta aal toke', yak netal ech tza': «Tul jab'al atzi'.» Che'ex. Utz ech chit ni'ane'. **55** Utz aatz nixumkab'in ipaal u kaji'q' tikuenta aal iku'e', netale': «Mam tz'a' si'ane'.» Che'ex. Utz nojchit ni'ane'.

56 ¡Ka'vatz! Etootzajlu tilax q'u xheenya nichee vatz amlika tuch' vatz tx'ava', pek ye' netx'ol tilax q'u xheenya ti' q'u kam ni'an u Tiohx tu u tiempo tza'.

Vikuytu tib' q'u aanima tib'ilaj

57 Pek ¿kant'u' yit' jikom koj itx'olax inujul q'u kam neb'an se-tib'ilaj, q'u kam b'a'n utz, q'u jik? **58** Tan ech ko'n ti' neb'en vatz u juees tuch' vekoontra. Pek aal b'a'n sa'anya'l ab'antu b'a'n axh tuch'. Tan b'a'n si'ane', liqinioko'p'axh vatz u juees utz, satoksab'enaxh tiq'ab' polesi'y. Ech sataq'ku'axh tu tze'. **59** Utz nival see aas ta'n ku'chil sa'an tu tze'. Sa'tere'nkojelu'laxh oj ye'k sachoo kajay vatx'oj.— Texh u Jesusu.

Vichusun u Jesusu ti' vik'axal u paav

13 1 Unchee' aatz i'an tu u tiempo tzi', opon unjolol q'u aanima nichtal tu u Jesusu,

va'l i'an u Pilato. Tan tal ikam unjolol q'u aa Galilea tuul nich-motxtoksa itx'olo'm tu viq'analil u toztiohx. **2** Pek tzaq'b'u u Jesusus utz, tal te ech tza':

—¿Kamal netitz'a aas maas aa paavich unjolol q'u aa Galilea vatz tere'n q'u aa Galilea tan, ech b'anax te tzi'? **3** Nival sete aas yit' a' koj. Pek oj ye' samotx-ek'axa q'ul epaav, ela sasotz'ex sekajayil. **4** Utz ech paje' u 18 aanima q'u'l ku' u t'ankin tz'ach ti' tu Siloe. ¿Kamal a' nimotx-etitz'a aas maas aa paavich vatz tere'n q'u aanima q'u'l jejlich tu Jerusaleen? **5** Nival sete aas yit' a' koj. Pek oj ye'k samotxek'axa q'ul epaav, ela sasotz'ex sekajayil.— Texhtu'.

6 Yolon u Jesusus; ik'am ti' ma'l kam. Tal ech tza': —Aatz ma'l u vinaj, atich ma'l iviikuxh chikich tu chikb'al iuuva. Utz ex ichok ivatz tala. Pek ye't chee ma'j. **7** Utz tal tek tu u ilol ichikob'e'm ech tza': «Oxva'x ya'b' xe't ul unchoktu ma'j ivatz u viikuxh tzi' utz, ye'xhkam nunchab'a ma'j. Pek tzok' el tan, aal ko'xh nib'uutixsa u tx'ava' tzi'.» Chia.

8 Ech itzaq'b'u u ilol chikob'e'm tal ech tza': «Unb'aal, aq' tzii atojnu b'itoj tu u ya'b' tza'. Tan sunpilu ix'e' ech savoksa iq'aenal. **9** Utz kamal tu va't ya'b' cheel la'tekvatzini. Pek oj ye'xh lavatzini, la'tekatzok'a.» Chia.— Texh u Jesusus.^o

Vib'antu b'a'n u Jesusus tu ma'l u ixoj tu u ilanb'al q'ii

10 Unchee' nichichusun u Jesusus tu atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tu ma'l u ilanb'al q'ii. **11** Utz atich ma'l u ixoj tzi' aas 18 ya'b' tok ma'l yaab'il k'atza tu tioxhil tx'i'li'inaj; k'o'kinich tek taq'o. Utz ye'xh ko'xh kani'ch aas nichkojjikomte'. **12** Ech ta'xh ilax tu u Jesusus, isik'le. Utz tal te ech tza': —Ixo, chitpi'axh, elyaxh tu vayaab'il tzi'.— Texh te. **13** Taq' je' iq'ab' u Jesusus tib'a, ech oora jikomti. Ech tek toksa iq'ii Tiohx.

14 Pek aatz u q'esala tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tzi', lakp ivi' ti'. Tan tu u ilanb'al q'ii i'an b'a'n u Jesusus tu u ya'v. Utz tal tu q'u tenam ech tza': —Vaajil aq'onib'al q'ii atile. Utz ulojex tu q'u q'ii tzi' ech sab'anax b'a'n sete. Pek yit' tu ilanb'al q'ii koj.— Texh te.

15 Unchee' tzaq'b'u tek u kuB'aal Jesusus utz, tala: —¿Ka'vatz! ¿tz'oj tzik ye' nechit vevaakaxh utz, veb'uuro tu ilanb'al q'ii? Neteesa tu u tatib'al ti' en taq'ax taa'. **16** Pek a' tzik vitu'xh ixalam u Abrahaam tzi', ¿ye' sachitpul el tu u qitzb'al tetz tu u tx'i'li'inaj, k'uxh tu ilanb'al q'ii? ¿Tan ma'x 18 ya'b' iqitzta!— Texhtu'.

17 Ech ta'xh tal q'u kam u Jesusus tza', motx ch'ixvu kajay q'u koontrain tetz. Pek aatz q'u

^o **13.9** Choktaj u Isaias 5.1-7; u Jeremias 2.21; 8.13.

tenam tan, va'lich motx itxuq'-txun ti' q'u techalla chaj kam nichian u Jesusus.

Vik'amtu ti' u ia muxhtaansa u Jesusus

18 Tal paj u Jesusus ech tza': —¿Kam ma'j kam aas ela vi-Q'esalail u Tiohx tuch'? ¿Kam ma'j ela tuch' sunb'ane'? **19** Ela tuch' ma'l u b'aq' muxhtaansa va'l ichik ma'l u vinaj tipe'. Ech ch'ii utz, b'ens mam tze'. Ech motx i'an isok q'u tz'ichin sii' q'ul iq'ab'aj.— Texhtu'.

Vik'amtu ti' u tx'amtixsab' kaxhlaan tx'ix u Jesusus

20 Tal paj u Jesusus ech tza': —¿Kam ela viQ'esalail u Tiohx tuch' sunb'ane'? **21** Ela tuch' u tx'amtixsab' kaxhlaan tx'ix va'l taq' b'en ma'l u ixoj xo'l oxva'l paab'al ariina. Ech itx'amtixsa kajay viq'otail u kaxhlaan tx'ix.— Texhtu'.

Vichusun u Jesusus ti' ka'va'l q'u b'ey

22 Nichipaal u Jesusus tu q'u tenam tuch' tu q'u talaj tenam. Utz nichichusune', tuul aalich ib'en tu Jerusaleen.

23 Ech tal ma'l u aanima te ech tza': —UnB'aal, ¿b'iil ko'n chixh q'u'l so'ok tu viQ'esalail u Tiohx?— Texhtu'.

Tal u Jesusus te ech tza':

24 —B'antaj ya'l etoko'p tu u okeb'al va'l ch'oo ivatz. Tan nival sete aas sib'al ko'xh sichok toko'p, loq' yit' sa'kojveeti.

25 Ech i'anchil u Tiohx sete, echa' va'l ni'an u b'aal atib'al aas nijup u jub'al. Utz xamtel so'-oponex; sayolonoko'p'ex q'anal. Setal ech tza': «KuB'aal, kuB'aal, jajo'.» Chajex. Pek sako'ntzaq'b'u ech tza': «Ye' vootzaj til unk'as-ku'lex.» Chaj ku'en.

26 Utz aatz ex, saxe'tetal te ech tza': «Chuselo' saaq'o tu k'ayib'al. Utz tx'a'nnajo' uk'a'najo' sak'atza.» Chajex.

27 Pek sako'ntal sete ech tza': «Nival sete aas ye' vootzaj til aanimailex. ¡Xaanojelex sunk'atza tan, ex b'anol paav!» Chaj.

28 Ech latzi' saok'k'ex utz, latzi' sajarach'unku etee. Tan setil u Abrahaam aas atil tu vi-Q'esalail u Tiohx tuch' u Isaac, u Jacob, tuch' kajay q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. Pek aatz ex, ye'k ex tixo'l. **29** Tan til ko'n sak'as-ku'l aanima. Atia sak'asu'l tikuenta aal tela', tikuenta aal toke', tikuenta aal ije'a' utz, tuch' tikuenta aal iku'e'. Utz sak'uje' vatz meexha tu vi-Q'esalail u Tiohx. **30** Pek atil q'u'l ya'teb'al tatin cheel. Loq' b'axa tatin toj i'ane'. Utz atil unjolte, b'axa u tatin cheel, loq' tu u ya'teb'al toj motx kaakka.— Texh u Jesusus.

U toq' u Jesusus ti' u Jerusaleen

31 Unchee' anko'xh tu u q'ii tzi', opon unjolol q'u'l fariseo utz, tal tu u Jesusus ech tza': —Ora'xh, elenb'en tza'. Tan si-yatz'axh u Herodes nitxume'.— Texhtu'.

32 Pek tal u Jesusus te ech tza': —B'enoj etal tu u onkonla vinaj tzi' aas: «Cheel tuch' q'ejal nivoj-che'l tioxhil tx'i'li'inaj. Nunb'an b'a'n tu q'u ya'v. Utz titoxva' q'ii, suntzojpixsa u vaq'on tza'.^p **33** Pek ministeer sa'atinok'in ti' vunb'ey cheel, q'ejal tuch' kab'i, oponnalín tu Jerusaleen. Tan ye'k si'ane' aas a' sakamku ma'l alol tetz u yolb'al Tioxh tu va't tenam ti' elu'l u Jerusaleen.» Chajex te.

34 ¡Aa Jerusaleen, aa Jerusaleen! ¡Niko'neyatz' q'u alol tetz u yolb'al Tioxh! Utz ¡nepaq' sivan q'u'l nichajax ul tzexe'! Jatpax ko'n unb'an ya'l emolax sekajayil. Echa' ni'an u txutx t'el aas nimolo'k q'u tal jaq' ixich'. Pek ¡ye' ko'n esa'! **35** Ech aatz cheel, setootzaji tan, sa'nal-tz'line'ka vetotztioxh.^q Utz nival sete aas ye'xhjatu ve't setilin. Pek analen paj letilin aas lo'opon u tiempo letal ech tza': «¡Techal axh tan, tib'ii u kuB'aals Amlíka vet'ulk'axh!» Chajex.— Texh u Jesusus.

Vib'antu b'a'n u Jesusus tu ma'l u vinaj tu u ilanb'al q'ii

14 **1** Aatz i'an tu ma'l u ilanb'al q'ii, ex tx'a'n u Jesusus otzotz xe' ma'l u vinaj atil tijle'm. Utz fariseoich majte. Utz va'lich chit motx ik'aab'at u

Jesusus. **2** Utz tiempo atich ma'l u vinaj tzi', ichi'l sipk'inajich tu yaab'il. **3** Ech yolon u Jesusus tu q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar tuch' tu q'u fariseo, tal te ech tza': —¿B'a'n tzik sab'anax b'a'n tu ya'v tu ilanb'al q'ii, oj ye'xtxoj?— Texhtu'.

4 Pek motx ko'n jutze'i, ye't tzaq'b'i.

Ech txayax iq'ab' u ya'v tu u Jesusus tzi'. I'an b'a'n te. Ech ichaj k'asu'l. **5** Ech iq'ilat paj q'u vinaj u Jesusus, tal te ech tza': —K'uxh tu ilanb'al q'ii, ye' koj se'netiq'o je'ul veb'uuro oj ve-vaakaxh, untz'oj sachajpu ko'p tu jul. ¡Ab'il koj ma'j sete aas ye'k sab'anon!— Texhtu'.

6 Pek ye't motx itx'ol itzaq'b'ele'.

Viyaal q'u fariseo tu u Jesusus ti' q'ul ije' ivatz

7 Unchee' nichisaji q'u aanima u Jesusus, q'u'l savsamich tu tx'a'om. Tan tila a' chit nich-itxaa q'u b'axa chaj k'ujleb'al vatz meexha. Ech ik'am ti' ma'l kam, tal ech tza': **8** —Untz'oj savsalex tu tx'a'om ti' ma'j tzumb'a'a, ye' ko'xh ku'ex tu q'u b'axa chaj k'ujleb'al. Tan b'a'n si'ane' savsamoj va't aanima aas maas tijle'm sevatz. **9** Utz lo'opon sak'atza va'l vetsavsanaxh, a' tek imol va't va'l

^p **13.32** Aatz u tokeb'al u yol “yak” siatz, aya' ma'l aanima va'l telab'al ichokax txumb'al ti' ib'anax ma'j onkonil. Sub'ulla aanima.

^q **13.35** Aatz u yol “vetotztioxh” nital tza', b'enchimal “vetotzotz” chu ti' majte, tetz q'u Israeel niyolonka. Choktaj u Jeremias 22.5.

vetsavsali. Utz latal see ech tza': «Aq' u atib'al tu u vinaj tzi'.» Chaj. Utz aatz axh, tu texh ch'ixa'v lenku'ojaxh tu u ya'teb'al k'ujleb'al. **10** Pek oj sasavsalaxh, a' sak'uje'k'axh tu u ya'teb'al k'ujleb'al. Ech lo'opon va'll vetsavsanaxh latal see ech tza': «Vamiigo, ni'axh. Xaan uku'l.» Chaj. Ech so'ok aq'ii vatz q'u'l ela k'ujlelaxh tuch' vatz meexha.

11 Tan ab'iste va'll nit'anb'a' tib', sako'nel iq'ii. Pek ab'il va'll ye' sit'anb'a' tib', so'ok iq'ii.— Texhtu'.

12 Tal paj u Jesusu tu u vinaj ech tza' majte va'll savsan: —Aatz sasavsa aanima ti' ma'j tx'a'om, aal b'a'n yit' a' koj sasavsa q'ul avamiigo, niko'xh q'ul iitz'in aatzik, niko'xh q'ul eetz tz'alol tx'iiol iq'ii. Tan b'a'n si'ane' aas lako'npajisavsa'axh. Ech sako'n-ak'ul ich'exel. **13** Pek oj sa'an nimla q'ii, a' sasavsa q'u me'b'a'. A' sasavsa q'u'l ye'k iq'ab', q'u ko'x tuch' q'u moy. **14** Ech chi'b'eb'al eetz xe' Tioxh si'ane'. Tan yit' sa'kojmotxole' ti' taq'ax ich'exel see. Pek loq' sak'ul achoob'al aas laq'aavitz'pu q'u jikomla chaj aanima.— Texhtu'.

**Vik'amtu ti' ma'll mam tx'a'om
u Jesusu tu vichusune'**

15 Unchee' ta'xh tab'i q'u yol ma'll u vinaj tzi', va'll ela k'ujlich tuch' u Jesusu vatz meexha, tal te ech tza': —Chi'b'eb'al tetz va'll saechb'un tu viQ'esalail u Tioxh.— Texhtu'.

16 Tal tek u Jesusu ech tza': —Aatz ma'll u vinaj, i'an ma'll mam echb'ub'al utz, sib'al chit aanima isavsa. **17** Ech aatz opon u oora tetz u tx'a'om, ichaj ma'll taq'onom ti' en isik'lel q'u'l savsamich taq'o. Ech tal u chaj tza': «Ni'extaj tan, ch'iam texh ni'an q'u echb'ub'al.» Texhtu'.

18 Pek aatz kajay q'u aanima tzi', ma'll chit itzii xe't ko'n motx toksa kam tuul. Aatz u b'axa, tal ech tza': «Vetunloq'lu untx'ava' utz, sa'xhenvile'. Pek kuyin, ye'k saveet unb'ena'.» Chia.

19 Aatz va'te tal ech tza': «Vetunloq'lu o' tzumul unvaakaxh utz, se'nvile'. Pek kuyin, ye'k saveet unb'ena'.» Chia.

20 Utz aatz va'te tal ko'n paj ech tza': «Anal ko'xh tzume'yin. Ech ye'xh saveeti so'oponin.» Chia.

21 Ech q'aav u chaj utz, tal q'u kam tu u b'aal taq'on. Ech lakp ivi' u b'aal aq'on. Utz tal tek tu vichaj ech tza': «jOra'xh! Kuxh tu k'ayib'al utz, tulaj b'ey tu u tenam tza'. Ech iq'o ul q'u me'b'a', q'u kut q'ab', q'u ko'x utz, k'uxh moy.» Chu te.

22 Ech xamtel teku'en, tal u chaj ech tza': «Unb'aal, vetunb'anlu va'll naale'. Utz ta'xh b'anel atil tere'n atib'al.» Chia.

23 Tal u b'aal taq'on te ech tza': «Kuxh tu tere'n q'u b'ey utz, tu q'u xo'li'itz, ech ya'lu tuku'l tere'n aanima. Ech sanoo u votzotz tza'. **24** Tan nival see, niko'xh ma'j q'u aanima

savsamal vaq'o b'axa satx'a'n tzunxe'.» Chia.— Texh u Jesusu.

U tiq'ol u b'ey ma't xe' Tioxh

25 Ech mam tenam xamich ti' u Jesusu. Utz ipilq'u tib', tal te ech tza': **26** —Ab'il va'l nitok sunk'atza utz, sab'ens unchusul-ib'. Siq'i'e' sataq'ka itat, inan, tixoj, ik'aol ime'al, itza'q', tatzik, tanab'. Utz aal siq'i' taq'ax u vatziq'ii isaj. Oj ye'k siq'i'e', unchusulib'. **27** Utz ab'il va'l sisa'a saxamb'u vi', ministeer siq'i' paalchil tu il tza'l vi'. Utz siq'i' paalchil tu vunpaaleb'al. Oj ye'k siq'i'e', ye'k si'ane' sab'ens unchusulib'.

28 Tan echa' tzi' ab'il koj ma'j sab'anon sete aas silak ma'j t'ankin atib'al oj yit' b'axal koj satitz'a b'a'n'il. Utz si'an ti' jank'al puaj so'ok tuul. Ech satile' satz ole' ti' itzojpe'.

29 Tan oj ye'k si'an ti', sakaa tinik'a. Ye'k lo'ole' ti' itzoj-pixsale'. B'a'n si'ane' aas ta'xh so'ole' ti' iku' u tz'ach tixe'. Ech saxe'tib'anb'el tu q'u aanima.

30 Satal ti' ech tza': «Vetxe'tib'an toztotz u vinaj tzi' utz, ye'n ole' ti' itzojpe'.» Chaj.

31 Ech paje' a' ma'j ijlenal atil 10,000 sol tiq'ab' utz, si'an ch'a'o tuch' va't ijlenal aas 20,000 isol atile. B'axal nal satitz'a b'a'n'il atzi', satz ole' ti' si'an ch'a'o tuch'. **32** Tan oj ye'k so'ole'i sinache', se'ntal tok ib'a'n tuch'. Sichaj b'en ichaj atzi' aas atil tere'n tul vikoontra siatz utz, se'ntal tok ib'a'n tuch'.

33 Echat ko'xh ex majte. Nachtaj b'a'n'il tan, oj ye'k setaq'ka kajaj q'ul etetz vi', ye'k si'anel sab'enex unchusulib'.

34 B'a'n u atz'am aas chi'. Pek oj sasotz vichi'lil, kani'ch koj paj ichee vichi'lil tika'paj.

35 Niko'xh sa'kojtxakun tetz q'aen. Pek sa'texhk'onax el.

Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj.— Texh u Jesusu.

Vik'amtu ti' ma'l tz'ejxinaj karne'l u Jesusu

15 **1** Unchee' nichixaan opon sib'al q'u jajol ja'mel alkavaar tuch' q'u aa paav k'atz u Jesusu ti' tab'ile'. **2** Pek aatz q'u fariseo tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar tan, teesa ko'n iqi'ii u Jesusu sivatjaz. Motx tal ech tza': —Nik'ul aa paav va'l tzi' utz, nitx'a'n tuch'.— Texhtu'.

3 Ech aatz u Jesusu tan, ik'am ti' ma'l kam ti' talax ma'l u yol ech tza': **4** —Ye' koj seb'ane' echa' ma'l u vinaj atil ma'l 100 ikarne'l. Pek satz'ejxu ma'l te. ¿Tz'oj tzik ye' sataq'ka u 99 karne'l utz, se'nichok va'l tz'ejxia, ichab'anale? **5** Utz ta'xh sichab'a, sa'xhtxq'txun ti'. Sataq' je' vi' icheleb', satiq'o k'asu'l. **6** Utz aatz so'opon tu tatib'al, simol q'u tamiigo tuch' q'u tetz tz'alol. Satal te ech tza': «Txuq'txunojex sunk'atza tan, vetunchab'al vunkarne'l va'l ma'tich itz'ejxe'.» Chaj.

7 Ech nival sete. Kaana chi'b'i-chil atil tu Amlika majte aas

Q'U KAM IK'AM TI' U JESUUS TU VICHUSUNE'

Q'u kam nik'amax ti'	Kam u' nitalva		
	U Tio	U Kuxh	U Lucas
U otzotz b'anel vi' sivan	7.24-27	—	6.47-49
Q'u q'a'l kam	9.16-17	2.21, 22	5.36-39
U chikol	13.3-8, 18-23	4.1-20	8.4-15
U ye'xtxojla xajtze'	13.24-30, 36-43	—	—
U tal pitz'kin ia	13.31-32	4.30-32	—
U tx'amil kaxhlaan tx'ix	13.33	—	13.20, 21
U tx'iib'al q'ii va'l mujel	13.44	—	—
U b'a'nla sivan	13.45-46	—	—
U k'ach eesab' txay	13.47-50	—	—
U vinaj va'l kolel ak' kam utz, q'a'l kam taq'o	13.52	—	—
U tz'ejxinaj karne'l	18.12-14	—	15.3-7
U b'aal tx'oj	18.23-34	—	—
U choob'al tetz unjolol aq'onom	20.1-16	—	—
Ka'va'l q'u k'aola	21.28-32	—	—
Q'u onkonla chaj k'amol tx'ava'	21.33-41	12.1-9	20.9-19
U tzumb'a'a	22.2-14	—	14.16-24
U viikuxh	24.32-35	13.28-29	21.29-31
U tzak'kinla aq'onom	24.45-51	—	12.42-48
Q'u laval ixviak	25.1-13	—	—
U talansal puaj	25.14-30	—	19.12-27
Q'u karne'l tuch' q'u tentzun	25.31-46	—	—
Vich'ii u triigo	—	4.26-29	—
U vinaj b'en tzian	—	13.34-37	12.35-40
Q'u aa tx'oj	—	—	7.41-43
U aa Samaaria	—	—	10.30-37
U tamigo ma'l u vinaj	—	—	11.5-8
U vinaj va'l ta'xh nititz'a ime'b'i'l	—	—	12.16-21
U viikuxh va'lye' nivatzine'	21.18-20	—	13.6-9
U k'uje'chil tu b'axa chaj k'ujleb'al	—	—	14.7-14
Vib'anax ti' q'u kam	—	—	14.28-33
U tz'ejxinaj puaj	—	—	15.8-10
U k'aola va'l qeloni	—	—	15.11-32
Vitxakunsal u tx'iib'al q'ii	—	—	16.1-8
U Laazaro tuch' u tx'iioi iq'ii	—	—	16.19-31
U aq'onom tu atib'al	—	—	17.7-10
U juees	—	—	18.2-8
Q'u vinaj ex iq'ila isik'le Tiohx	—	—	18.10-14

nik'axa vipaav ma'l aa paav, vatz 99 aanima aas ye'xhkam nisavsa sik'axa ipaav tan, jikom ninache'.

Vik'amtu ti' u tz'ejxinaj puaj u Jesuus

8 Ech paje' ma'j ixoj aas atil laval isaj ch'ich' puaj. Pek sitz'ej ma'j. ¿Tz'oj tzik ye' sichoke'? Sataq' je' itxijtxub'al atzi' utz, sateesa ch'is ti'. B'oono ichokax si'ane', ichab'anale. 9 Utz aatz sichab'a, simol kajay q'u tamiigo utz, tuch' q'u tetz tz'alol. Satal te ech tza': «¡Txuq'txunojex sun-k'atza! tan, vetunchab'al vunpuaj va'l ma'tich untz'ejta'.» Chaj.

10 Ech nival sete aas echat q'ul iaanjel u Tiohx tu Amlika majte, sa'xhmotxtxuq'txun ti' aas sik'axa ipaav ma'l aa paav.— Texh u Jesuus.

Vik'amtu u Jesuus ti' u qelolla xiak

11 Tal paj u Jesuus ech tza': —Aatz ma'l u vinaj, atich ka'va'l ik'aol. 12 Utz aatz u ch'ooala, tal tu vitat ech tza': «Tat, aq' tek vunme'b'i'l va'l saaq'e'.» Texhtu'.

Ech aatz vitat, ijatx vime'b'i'l. Taq' u tetz.

13 Utz ye'xh ko'xh jatva'l q'ii tuul, imol kajay q'u tetz u ch'ooal k'aol utz, b'en tzian tu va't tenam xaannaj el. Ech latzi' ib'uchvu vipuaj. Tiira teesa je' tatin tu b'ey. 14 Utz aatz tek ma'tich imotx vipuaj kajayil, tiempo ul ma'l mam va'y tu u tenam va'l atichka. Ech xe't tek

iya'ta tetz. 15 Ech tek ex okoj k'atz ma'l u vinaj aa tenam nal tzi'. Utz ichaj b'en titx'ava' ti' en ixeel b'och. 16 Ech tu tek u va'y, nictachva satechb'u tetz q'u vatz tze' q'u'l nictechb'u q'u b'och. Pek ab'il koj nichaq'on tetz.

17 Ech tek itxakb'a't itxumb'al utz, tal ech tza': «Jatva'l ko'n aq'onom atil tu atib'al xe' vuntat. Utz tz'anlel ko'xh techb'ub'al.

Aal nichanan tere'n. Pek aatz in utz, toj tek kamojin tu va'y.

18 Pek sab'enin; saq'aavoponin xe' vuntat. Utz saval te: Tat paavinyin vatz u Tiohx tu Amlika tzi' utz, saatz majte.

19 Ye'kan sik'ulo'k vi' aas in tere'n ak'aol sa'alchi. Pek aq'-texhb'eninis echa' ma'j q'ul aaq'onom tzi'. Chajin te.» Texhtu'.

20 Ech ik'asu'l. B'en xe' vitat. Pek aatz atile'nich tule', ilax b'en tu vitat. Ech itxumt iatz. T'aspu ib'ena'. Ex iq'alu utz, itz'utz'a.

21 Utz tal vik'aol te ech tza': «Tat, paavinyin vatz u Tiohx tu Amlika tzi' utz, saatz majte. Ye'kan nik'ulo'k vi' aas in tere'n ak'aol sa'alchi.» Texh te.

22 Pek aatz vitat, tal tu q'u taq'onom ech tza': «¡Oora ko'xh ex! Iq'otaj elu'l q'u techalla oksa'm utz, oksataj k'atza. Aq'taj ku' tixkol q'ab'. Utz oksataj ixaab' tu tajan. 23 Utz b'enoj etiq'o u tzaq'al vaakaxh utz, yatz'taj. Tan sakub'an ma'l tx'a'om. Ech sachi'b'o' satxuq'txuno'. 24 Tan aatz vunk'aol tzi', jkamnaj

teku'en nivale', pek q'aaviul!
¡Ma'tich itz'ejxe', pek cheeya!»
Chia. Ech xe't motx ichi'b'e'.

25 Pek aatz u atzika, aye'nich
jal'tze'. Utz ta'xh uli, najab' opon
k'atz atib'al, tab'i u son tuch'
b'ixal. **26** Ech isik'let ma'l q'u
taq'onom. Utz ich'oti te kam
nichtuche'.

27 Utz tal u aq'onom te ech
tza': «Vatza'q' q'aaviul utz, tiira
tiichaj mutule'. Ech ti' vetiyatz' u
tzaq'al vaakaxh vatat.» Texh te.

28 Ech lakp ivi' u atzika. Utz
ye' nichik'ul ve't oko'p to'otzotz.
Eltek'ul vitat utz, iya'lu ib'eno'k.

29 Pek tzaq'b'i utz, tal tu vitat
ech tza': «Jatva'x ko'n ya'b'
vaq'onin sak'atza, ye'xh b'oj ni-
kojunqelaxh. Utz ye'xhjatu ma'-
kojaaq' ma'j untentzun aas savaq'
ku' utz, sachi'b'b'ojin tuch' q'u
vamiigo. **30** Pek aatz vet'ul
vak'aol tzi', va'l ex ib'uchluka q'ul
ame'b'i'l tuch' cheela chaj ixoj,
jyakich vetaaq' ku' u tzaq'al
vaakaxh ti'!» Chu te.

31 Tal tek vitat te ech tza':
«Unk'aol, b'enamen atilaxh sun-
k'atza. Utz eetz kajay q'ul un-
me'b'i'l. **32** Pek ministeer
vetchi'b'o' vettxuq'txuno'. Tan
aatz vatza'q' tzi', ¡kamyá nivale',
pek q'aaviul! ¡Ma'tich itz'ejxe',
pek cheeya!» Chia.— Texh u
Jesusu.

Vichusun u Jesusus ti' vitxakunsal
u tx'iib'al q'ii

16 **1** Tal paj u Jesusus tu q'ul
ichusulib' ech tza':
—Atich ma'l u vinaj tx'iiol iq'ii.

Utz atich ma'l q'esal taq'onom,
ilol tetz ime'b'i'l. Pek xochax u
q'esal taq'onom te. Tan nich-
ib'uche'l q'ul ime'b'i'l. **2** Ech aatz
u tx'iiol iq'ii, isik'le u q'esal
taq'onom siatz. Utz tal te ech
tza': «¿Kam tok va'l nivab'i sai'
tzi'? Pek motxoj aal ve til ni-
motxaaq'vu b'en q'u vetz. Tan
ye'kan si'ane' aas axh tere'n
sailon vunme'b'i'l.» Chu te.

3 Unchee' aatz u ilol me'b'i'l
tzi', tal tu taanima ech tza':
«¿Kam sunb'ane'? Tan saelin
tu u vijle'm. Utz ye'k unyak'il
oj a' tek sunk'ot tx'ava'. Utz
sach'ixvin oj sunjoy vetz.

4 Pek ¡vetunnachla' kam sun-
b'ane'! ech sik'ulin q'u aanima
tu tatib'al aas le'elin tu u
vijle'm.» Chia.

5 Ech isik'le ul q'u aanima
q'u'l atich itx'oj xe' u b'aal
taq'on. Utz tal tu vib'axa ech
tza': «¿Jatva'l atx'oj xe' u b'aal
vaq'on?» Chu te.

6 Tal u vinaj ech tza': «Ma'l
440 galoon aseite.» Chia.

Alax te tu u ilol me'b'i'l ech
tza': «¡Ora'xh b'an ti' utz, ma'l
ko'n 220 galoon satz'ib'a!» Chu
te.

7 Xamtel paje', tal tu va't ech
tza': «¿Aatz axh, jatva'l atx'oj?»
Chu te.

Tal u vinaj ech tza': «Ma'l 100
quintaal triigo.» Chia.

Tal u ilol me'b'i'l te ech tza':
«B'an ti' utz, ma'l ko'n 80 sa-
tz'ib'a.» Chu te.

8 Unchee' aatz u b'aal aq'on
tan, til teku'en aas telab'al iveet

u kam i'an u sub'ulla ilol ime'b'i'l tzi'.

Ech ni'an q'u aa paav itz'lel tu u tiempo tza', telab'al iveet q'u kam ni'an tib'ilaj. Pek yit' telab'al koj ni'an q'u niman tetz u Tiohx tib'ilaj k'uxh aal atil tu u txijtxub'al.

9 Echtzixe't nival sete, txakun-sataj q'u tx'iib'al q'ii q'u'l tu u vatz amlika tx'ava' tza' ti' q'u kam tetz u Tiohx. Ech sataq' etatib'al u Tiohx tu b'enq'ii b'ensaj taq'o. Tan aatz lakamex, kam tere'n koj satxakunku q'u tx'iib'al q'ii.

10 Ab'il va'l inujul ni'an q'u kam, k'uxh b'iil ko'xhtu', inujul si'an q'u kam majte q'u'l sib'al. Utz ab'il va'l yit' inujul koj ni'an q'u kam q'u'l b'iil ko'xhtu', yit' inujul koj si'an ti' sib'al kam majte. 11 Echtzixe't oj yit' inujul koj ib'anb'el q'u ye'xtxojla tx'iib'al q'ii neb'an tu u vatz amlika tx'ava' tza', ¿ab'il sak'uje' ik'u'l seti' ti' q'u nojla b'a'nla tx'iib'al q'ii tu Amlika? 12 Utz oj yit' jikom koj neb'an ti' q'u kam aq'elka tzexe', oj tzik sataq' sete u Tiohx q'u kam taab'a'b'en, ¿ab'il tek sa'aq'on etetz?

13 Echa' ma'j aq'onon, sa'-koji'ane' aas ka'va'l b'aal taq'on si'ane'. Tan ma'l ye'k itxa'k te si'ane' atzi'. Utz va't tiira tii ti' si'ane'. Satoksa iq'ii ma'l atzi'. Utz sateesa iq'ii va'te. Echat ex majte. Sa'koji'ane' senima ka'va'l etiohx. Aya' u nojla Tiohx tuch' u tx'iib'al q'ii.— Texh u Jesusu.

14 Utz nichtab'i kajay q'u kam q'u fariseo tzi'. Ech nich-ko'nib'anb'e u Jesusu tan, ye'k chit inoob'al ti' puaj.

15 Unchee' tal u Jesusu te ech tza': —Ex q'u'l niko'xhmoxtetaq' b'en etib's b'a'n vatz aanima. Pek u Tiohx ootzajin tetz q'ul etaanima. Tan aatz q'u kam q'u'l techal chit tilon vatz aanima, tzu'kin vatz u Tiohx.

16 Aatz u o'tla mantaar tuch' q'u yol tz'ib'amalka tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx, ta'n ya'kka tikuenta u Xhan. Utz aya'xchen xe't talax u b'a'nla chusb'al tetz viQ'esalail u Tiohx tikuenta u Xhan. Utz sib'al aa paavla aanima ni'an ya'l okchil ti'.

17 Aatz vimantaar u Tiohx, k'uxh tiira ch'oo texh tab'ile', jatu koj saya' itzojpe'. Aal sapaal u vatz amlika tx'ava' tza'.

18 Ab'il va'l sako'xhdaq'an tojchat tixoj utz, sichok va't tixoj, eesaib' tu b'ey ni'an tuch' va't u ixoj tzi'. Utz ab'il u vinaj si'iq'on u ixoj va'l jatxel tib' tzi', eesaib' paj tu b'ey ni'an tuch'.— Texh u Jesusu.

Vik'amtu ti' u Laazaro u Jesusu tuch' ti' u tx'iiol iq'ii

19 Tal paj u Jesusu ech tza': —Atich ma'l u vinaj tx'iiol iq'ii, b'a'nla chit kajko q'ej oksa'm nichtoksa, tuch' b'a'nla lino b'u'j. Utz jun chit q'ii nich'i'an techalla nimla q'ii.

20 Atich va't u vinaj majte, nichko'xhijoy tetz. Laazaro ib'ii. Kaanaich b'oj toy ti'. Nichtatin

vatz jub'al xe' u tx'iiool iq'ii tzi'.

21 Utz nichtachva techb'ul q'u juyaj echb'ub'al q'u'l nichichajpu ku'l vi' vimeexha u tx'iiool iq'ii tzi'. Utz nichtopon q'u tx'i' majte, nichileq'u vitoy.

22 Pek aatz i'ana, kam u me'b'a' tzi'. Utz iq'ol b'en u taan-xelal tu q'u aanjel. Utz ex taq' k'atz u Abrahaam. Utz kam u tx'iiool iq'ii majte tzi'. Utz mujaxi. **23** Loq' tu choob'al paav b'enka. Ech tuul txumb'al tatin tu mam k'axk'o, sajin k'asu'l. Utz til u Abrahaam tzian; ato'k u Laazaro txala.

24 Q'eq'un k'asu'l utz, tala: «jTateey Abrahaam, b'an b'a'nil! jTxum unvatz! Chaj u Laazaro tzi'. Se'ntak'sa u vi' iq'ab' tu chi'ul a', ech su'liloltz'ixsa u vi' vaq'. jTan techal b'oj vuleb'el tu u xamal tza'!» Chia.

25 Pek tal u Abrahaam te ech tza': «K'aol, ulsa sak'u'l aas tu b'a'nil paalk'axh, a' chit atich'axh tu u vatz aq'ii asaj tu u vatz amlika tx'ava'. Pek aatz u Laazaro, tu tza'l paalka. Pek atil tek tu b'a'nil cheel. Utz aatz axh, atilaxh tu mam k'axk'o. **26** Utz k'uxh ab'il koj satachva elchil b'en tza', so'opon tzexe', sa'koj-veeti. Tan atil ma'l u mam jankin tu kuxo'l. Utz ab'il koj saveeti k'asu'l tzexe' tzi' utz, su'ul tza' majte.» Chia.

27 Ech tal paj u tx'iiool iq'ii ech tza': «Nunjaj see unchee', tateey Abrahaam aas sachaj b'en tu atib'al xe' q'ul untxutx unb'aal. **28** Tan atil o'va'l untza'q'. Pek se'nalaxoj vinujul te. Ech ye'k saul tu u choob'al paav tza'.» Chu te.

29 Tal u Abrahaam te ech tza': «Tootzaj tek va'l talka u Moisees tuch' q'u alol tetz u yolb'al Tiohx, a' samotxtab'i.» Chia.

30 Tal paj chit u tx'iiool iq'ii ech tza': «Ye'ka tateey Abrahaam, sa'xhmotxik'axa q'ul ipaav atzi' oj a' se'en tzixe' maj' q'u aanima kamnaj teku'en.» Chu te.

31 Pek aatz u Abrahaam tan, tal te ech tza': «Oj yit' sa'koj-inima u Yolb'al Tiohx alol tu u Moisees tuch' q'u alol tetz u yolb'al Tiohx, ¿a' chixh sinima maj' aanima salakpu xo'l q'u kamnaj se'ntal te?» Chu u Abrahaam te.— Texh u Jesusus.

U kuyu'm

17 **1** Tal u Jesusus tu q'u chusulib' ech tza': —Ye'xh b'oj ye' koj so'ok b'oyol uchchil tu paav. Pek tilayol saya'k u aanima va'l sataq' b'en imol tu paav. **2** Aal tek b'a'n sakami; saqitzax ok ma'l mam sivan siqul, che'b'al triigo, ech

16.22 Aatz u yol “k'atz Abrahaam” nital tza', aya' va'l “seno de Abraham” nital tu kastiya. Utz b'enchimal “paraíso” chu majte. Aya' u atib'al nib'enku q'u b'a'nla chaj aanxelal vatz q'u Israeel. Aya' u b'enchil tu Amlika sukuvatz.

sak'onax b'en tu mar. B'a'n tek vatz va'l ni'ane' aas nitaq' b'en ma'j q'u ch'ooal niman vetz tu paav.

3 Pek b'antaj kuenta etib'.

Echa' tzi' oj kam si'an ma'j ve-hermano sete, altaj te. Ech oj lik'axa, kuytaj. **4** Utz oj jujpajul kam si'an sete tu ma'l q'ii, loq' jujpajul saq'aavu'l tzexe' majte ti' ijajax kuyb'al, kuytaj.— Texhtu'.

U k'uje'ich k'u'l ti' u Tiohx

5 Tal tek q'u chusulib' tu u kuB'aal Jesusus ech tza': —jLoch'o!! Ech sa'xhk'uje' kuk'u'l ti' Tiohx.— Texh te.

6 Tal u kuB'aal Jesusus te ech tza': —K'uxh b'iil ko'xh vik'uje' ek'u'l seb'ane', ech ko'xhtu' a' ich'ii ma'l b'aq' iatz muxhtaansa, mamaj kam seb'ane'. Echa' tzi', saveeti setal tu u tze' sicoomoro ech tza': «B'uuq'xen b'en tza' utz, kuxh chik iib' tu mar.» Chajex te. Sinima'ex atzi'.

U oksaib' tu aq'on ti' u Tiohx

7 Ab'il koj ma'j b'aal aq'on nib'anon texo'l aas satal tu taq'onom ech tza': «Ni'axh teku'en tan, satx'a'naxh.» Chaj koj te, k'uxh anal nitul u aq'onom ja'jtze' tzi', ti' ipilul tx'ava', oj tu xee karne'l.

8 Pek aal niko'npajtaq' taq'on. Nital te ech tza': «Ora'xh, b'an vechb'ub'al tetz ku'q'ii. Ech laaq'u'l vetz. Tan tx'a'nnalin,

uk'a'nalin, ech nal tek latx'a'n-axh, lu'uk'a'axh.» Chu te. **9** Utz oj tzik ni'xhik'amab'e tu u aq'onom va'l vettal te utz, veti'ana.

10 Utz echat ko'xh ex majte. Aatz ma't etzojpit q'u kam q'u'l alel sete tu u Tiohx, setal ech tza': «Ye' nik'ulo'k vib'a'n-il u Tiohx qi'. Tan ta'xh vetku-b'ana kam va'l ministeer sakub'ane'.» Chajex.— Texh u Jesusus.

Vib'antu b'a'n u Jesusus tu laval ch'a'k'i'

11 Unchee' aatz i'ana, paal u Jesusus tixo'l vikuentail u Galilea tuch' u Samaaria. A' chit aalich ib'en tu Jerusalem. **12** Utz aatz oko'p tu ma'l u tal tenam, ul k'ulaxoj tu laval q'u vinaj; lolol ch'a'k'i'. Utz motx txake' k'asu'l tzian. **13** Motx q'eq'un k'asu'l ech tza': —jJesusus, chusul, txum kuvatz!— Texhtu'.

14 Ech ta'xh ilax tu u Jesusus, tal tek te ech tza': —B'enojex. K'uchtaj etib' tu u oksan yol vatz Tiohx aas b'a'nt'ex.— Texh te.^s Utz tuul ko'xh atich ok ti' b'ey, motx i'an b'a'n.

15 Ech aatz i'an ma'l te, ta'xh tila aas ma'tich i'antu b'a'n, q'aavu'l. Va'lich iq'eq'un toksat iq'ii Tiohx. **16** Utz peche'i. Taq' ku' ivatz vatz tx'ava' vatz u Jesusus. Va'lich ik'amab'eta'. Utz aal aa Samaaria u vinaj tzi'.

^s 17.14 Choktaj u Leviitico 14.1-32.

17 Yolon tek u Jesus utz, tal te ech tza': —¿Yit' tzik laval q'u'l veti'an b'a'n? Utz ¿ke'ch b'eluvate? 18 ¿Ye'n q'aav ma'j q'u Israeel tzik, su'ltoksa iq'ii Tiohx? Pek ta'xh u puera aanima tzi'.— Texhtu'. 19 Utz tal tu u vinaj ech tza': —Ti' ko'n ik'uje' ak'u'l vi' veta'anlu b'a'n tu vayaab'il tzi'. Lakpen utz, kuxh.— Texh te.

U tuleb'al viQ'esalail u Tiohx

20 Ch'otil itzi' u Jesus tu q'u fariseo aas jatu su'ul viQ'esalail u Tiohx.

Tzaq'b'u u Jesus utz, tal te ech tza': —Aatz viQ'esalail u Tiohx tan, at koj talchu tule'.

21 Utz yit' sa'kojalaxi aas: «Atil tzuyta.» Chaj. Utz: «Atil tek tzi'.» Chaj koj te'le'. Tan aatz viQ'esalail u Tiohx, atil nal texo'l.— Texhtu'.

22 Ech tal tu q'ul ichusulib' ech tza': —Sa'nalul ma'l tiempo aas sa'teketachva tilax u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Loq' yit' sa'kojetile'. 23 Pek atil aanima sa'alon sete ech tza': «Atil tza'.» Chaj. Utz: «Atil tzuta.» Chaj ete'le'. Loq' txub'a'l. B'eni'ch etile'. Utz xamb'i'ch'ex ti' q'u'l nialon. 24 Tan echa' u itz'na'b' aas niripkab'in tikuenta aal tela' utz, yak paq'unoj opon tikuenta aal toke', ech u tuleb'al u K'aola si'ane' tu viq'i'ilil va'l b'ennaj ko'n aanima. 25 Pek ministeer sa'xhpaal tu sib'la

k'axk'o b'axa. Utz saeesal iq'ii tu q'u aanima itz'lel tu tiempo tza'.

26 Tan kam chit va'l uch tikuenta u Noee, echat si'an tu u q'ii tu u tuleb'al u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. 27 Tan ta'xh nichtitz'a u tetz q'u aanima q'u'l ninali'ane'. Aya' u techb'une', u tuk'a'e', u okchil ti' ixoj tuch' u tzume'chil, tuul opon u q'ii aas ok tek u Noee tu u arca. Ech ul u mam jab'al utz, isotzsa kajay q'u aanima.^t

28 Echat ko'xh paj i'an tikuenta u Lot majte. Ta'xh paj nichmotxtitz'a u tetz q'u aanima. Aya' u echb'u'm, uk'a'a, loq'o'm, k'a'y, chiko'm, tuch' b'ano otzotz. 29 Pek ta'xh k'asu'l u Lot tu Sodoma, jab'al chit iku'l xamal tu amlika i'ana, tuch' q'ol. Utz isotzsa q'u aanima kajayil.^u 30 Echat ko'xh si'an tu u q'ii majte aas lu'ul u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.

31 Utz aatz li'an tu u q'ii tzi', ab'il a' atil je'op vi' atib'al, ku'ichul ti' tiq'ol q'u tetz atil to'otzotz. Utz ab'il aye'n jal'tze', q'aavi'chtere'nul. 32 Ulsataj sek'u'l kam va'l i'an u tixoj u Lot. 33 Tan ab'il q'u'l ta'xh nititz'a u vatz iq'ii isaj tu u vatz tx'ava' tza', tz'ejo'm si'ane'. Pek ab'il va'l k'uxh sitz'ej u vatz iq'ii saj, a' sichab'a u b'enq'ii b'ensaj.

34 Utz nival sete, aatz si'an tu u aq'b'al tzi', ka'va'l aanima atil vi' tx'ach. Ma'l si'iq'ol b'en utz,

^t 17.27 Choktaj u Geenesis 6.5-8; 7.6-24.

^u 17.29 Choktaj u Geenesis 18.20—19.25.

va't, sa'aq'axka. **35** Ka'va'l ixoj ela niche'ne' si'ane'. Ma'l si'iq'ol b'en utz, va't sa'aq'axka.

36 [Ka'va'l aanima ela nitaq'onin ja'jtze' si'ane'. Ma'l si'iq'ol b'en utz, va't sa'aq'axka.— Texhtu'.]

37 Ech tzaq'b'eli, alax te ech tza': —¿Til si'anvu q'u kam tzi' kuB'aal?— Texh te.

Tal u Jesus te ech tza':

—Nimna'l si'ane'. Tan echa' tzi' til atik ma'j kamnaj, nimol tib' q'u qu's tzi'.— Texhtu'.

Viq'ilal sik'lel Tiohx b'enamen

18 **1** Ik'am paj ti' va't kam u Jesus ti' talaxe' aas tzuk'el saq'ilal isik'lel Tiohx. Ye'k su'uch jochpichil. **2** Tal ech tza': —Atich ma'l u juees tu ma'l u tenam. Nichkojixo'va Tiohx. Utz ke'ch koj tatin aanima siatz. **3** Utz atich ma'l u txakay ixoj tu u tenam majte. Tzuk'el nich-topon vatz u juees. Utz nichtal te ech tza': «Tx'ol vetz inujul va'l ni'an vunkoontra ve.» Chu te.

4 Loq' sib'al tiempo ye't ko'n isa'a. Xamtich tek tuul tal tu taanima ech tza': «K'uxh ye'xhkam nunnima Tiohx utz, ye'k ko'xh tatin aanima sunvatz, **5** suntx'ol inujul vixocho'm u ixoj tzi'. Tan oj ye'ka, b'a'n si'ane' la'tekpaal unk'u'l taq'o. Tan tzuk'el chit nitule'.» Chia.— Texh u Jesus.

6 Tal paj u kuB'aal ech tza': —Itz'ataj kam va'l i'an u juees va'l ye' nixo'va Tiohx. **7** Ech ¿oj chixh u Tiohx, yit' jikom koj itx'olax inujul q'ul ik'aol ime'al

si'ane' q'u'l niq'ilan sik'len q'iils aq'b'al? Oj tzik sab'atz ti' itzaq'-b'ele'. **8** Nival sete aas oora ko'xh sitx'ol inujul atzi' kam sajax te. Pek aatz lu'ul u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, ¿matz anko'xh k'ujlel ik'u'l q'u aanima ti' u Tiohx?— Texhtu'.

U je'saib' vatz Tiohx

9 Ik'am paj ti' va't kam u Jesus ti' talax tu q'u aanima q'u'l nik'ujb'a' je' ik'u'l aas jikomla chaj aanima nimotxtale' utz, nichteesa iq'ii unjote. Tal ech tza': **10** —I'an unpajul, b'en ka'va'l vinaj tu viq'analil u totz-tiohx. Ex iq'ila sik'le Tiohx. Ma'l, fariseoich. Utz va't, jajol ja'mel alkavaar. **11** Ech aatz u fariseo tan, txakliche iq'ila sik'le je' Tiohx ti'. Tal ech tza': «Nivaq' ta'ntiohx see unTiohx, qe'l tan, yit'e'ch koj in tere'n q'u aanima q'u'l nitelq'e', q'u'l ye' ni'an vinujul, q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj. Utz yit'e'ch koj in u sub'ulla jajol ja'mel alkavaar tzi'. **12** Pek aatz in tan, ka'pajul nunkuy unva'y ti' aq'ilal asik'lel tu ma'l xhemaana. Utz nivaq' undiesmo ti' kajay va'l nuntx'ake'.» Texhtu'.

13 Pek aatz u jajol ja'mel alkavaar tan, txaklich tzian. Niko'xh nikojisajin je' tu amlika. Utz nichilaa taanima tu k'axa k'u'lil. Nichtal ech tza': «UnTiohx txum unvatz tan, in aa paav.» Chia.

14 Ech nival sete aas a' aq'ax b'en b'a'n vatz u Tiohx u jajol

ja'mel alkavaar aas b'en tu u toztotz, vatz u fariseo. Tan ab'il va'l nit'anb'a' tib', sako'nel iq'ii. Pek ab'il va'l ye' sit'anb'a' tib', a' va'l so'ok iq'ii.— Texhtu'.

**Vik'ulax q'u talaj nitxa' i'an
u Jesuus**

15 Unchee' nichenoksaloj talaj nitxa' vatz u Jesuus. A' isa' q'ul itxutx ib'aal aas sataq' je' iq'ab' ti'. Pek ta'xh til u kam q'u chusulib' tzi', motx iyaa.

16 Ech aatz u Jesuus, isik'le ul q'u talaj nitxa' utz, tal tu q'ul ichusulib' ech tza': —Aq'taj tzii su'ul q'u talaj nitxa' sunk'atza tzi'. Utz ye' ko'xh emaj iatz. Tan aatz viQ'esalail u Tiohx, tetz q'u'l echa' talaj nitxa'. **17** Tan ni'xhtek'val sete, oj yit' ech koj ik'ulax viQ'esalail u Tiohx seb'ane', echa' ni'an ma'l tal nitxa', sa'kojoko'p'ex tuul.— Texhtu'.

**Viyolon ma'l u tx'iiol iq'ii tuch'
u Jesuus**

18 Aatz ma'l u vinaj atil tijle'm xo'l q'u Israeel, ich'oti tu u Jesuus ech tza': —B'a'nla chusul, ¿kam sunb'ane' ech so'-oko'p'in tu u b'enq'ii b'ensaj?— Texhtu'.

19 Tal u Jesuus te ech tza': —¿Kam toke' aas: «B'a'n.» Cha'axh ve? Tan ye'xhab'il ko'xh b'a'n. Ta'xh ma'l b'a'n u Tiohx.

20 Utz ootzaj nal q'u mantaar tza': «Eesach iib' tu b'ey tuch'

aanima yit' ak'ulel koj. Yatz'o-ni'ch'axh. Elq'i'ch'axh.

Txub'a'lich'axh ti' isuyax kam ti' amol. Utz nima atxutx ab'aal.» Chia.— Texh te.^v

21 Tal u vinaj ech tza': —Ninalunnima tunxiakil kajay q'u kam naale' tzi'.— Texhtu'.

22 Ta'xh tab'i u kam u Jesuus tzi', tal te ech tza': —Atil va't kam ye' na'ane'. Pek kuxh k'ayi kajay q'ul eetz atile utz, jatx vatz q'u me'b'a'. Ech sa'atin tx'iib'al aq'ii tu Amlika. Utz ni'axh xamb'en vi'.— Texhtu'.

23 Ech ta'xh tab'i u kam u vinaj tzi', tiira txumun ti'. Tan nojchit mam tx'iiol iq'iich.

24 Ech sajil u vinaj tu u Jesuus utz, tal tek ech tza': —Tiira tza'l so'ok tu viQ'esalail u Tiohx q'u'l atil tx'iib'al iq'ii. **25** Aal yit' tza'l koj toko'p u camello tixe' u b'aj, vatz u toko'p ma'l tx'iiol iq'ii tu viQ'esalail u Tiohx.— Texhtu'.

26 Ech tal tek q'u aanima ech tza' q'u'l ab'in: —¿Ab'il tek tech tu chitpichil tu q'ul ipaav unchee'?— Texhtu'.

27 Pek tal u Jesuus ech tza': —Kam q'u kam ye'k saveet vatz q'u aanima, saveet vatz u Tiohx.— Texhtu'.

28 Unchee' aatz u Lu', tal te ech tza': —Aatz o', vetqaq'luka kajay q'u qetz utz, xamelo' sai'.— Texhtu'.

29-30 Tal u Jesuus te ech tza': —Ni'xhtek'val sete, ab'il q'u'l nitaq'ka q'u tetz ti' viQ'esalail u

^v **18.20** Choktaj u Eexodo 20.12-15; u Deuteronomio 5.16-20.

Tioxh, sa'naltil iq'aq'al. Ech oj nitaq'ka toztotz; nitaq'ka tixoj, itza'q', tatzik, itxutx ib'aal, tuch' ik'aol ime'al, sik'ul sib'al iq'aq'al tu u tiempo tza'. Utz satil iq'aq'al tu u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj taab'a'b'en majte.— Texhtu'.

U taltu vikameb'al u Jesusus

31 Isik'le el kab'laal q'ul ichusulib' u Jesusus utz, tal te ech tza': —Aatz lo'opono' tu Jerusaleen, satzojpu kajay q'u kam ti' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima va'l tz'ib'amalka tu q'u alol tetz u yolb'al Tioxh. **32** Tan so'oksal tiq'ab' q'u puera aanima. Utz sa'xhb'anb'eli. Saeesal iq'ii. Utz satzub'ali. **33** Utz aatz ma't itz'u'male', sayatz'axi. Loq' sako'nq'aavitz'pu titoxva' q'ii.— Texhtu'.

34 Pek aatz q'u chusulib' tan, niko'xh b'oj el koj itxumb'al tu q'u kam tzi'. Ye' tootzaj u tokeb'al tan, mujel siatz.

Vib'antu b'a'n u Jesusus tu ma'l u moy tu Jericoo

35 Aatz i'ana, a' chit nich-inajab' opon u Jesusus tu Jericoo, k'ujlich ma'l u moy tzi' b'ey. Nichijoy tetz. **36** Utz ta'xh tab'i aas mam tenam nichipaale', ich'oti teku'en aas kam nich-tuche'. **37** Ech alax te aas nich-ipaal u Jesusus aa Nazareet.

38 Ech q'eq'un taltu ech tza': —jJesusus itu'xh ixalam Daviid, txum unvatz!— Chia.^w

39 Pek aatz q'u aanima q'u'l b'axaich, nichko'nmotxiyaae'. A' isa' saya' iq'eq'une'. Pek aal ko'n maas nichiq'eq'une': —jItu'xh ixalam Daviid, txum unvatz!— Chia.

40 Ech txake' tek u Jesusus. Utz tal tiq'ol ul siatz. Ta'xh oponi, ich'oti te ech tza':

41 —¿Kam asa' sunb'an see?— Texh te.

Tal ech tza': —UnB'aal, a' unsa' sailon q'u b'aq' unvatz tza'.— Texhtu'.

42 Tal u Jesusus te ech tza': —Sajin. Tan tu ko'n vik'uje' ak'u'l vi', b'a'nt'axh.— Texh te.

43 Ech tu ko'xh unmu'k'ul i'an b'a'n q'u b'aq' iatz. Sajin teku'en. Utz xamb'u tek ti' u Jesusus. Va'l toksat iq'ii u Tioxh. Utz ta'xh ilax u kam tu q'u mam tenam tzi', tokxa tek iq'ii Tioxh majte.

Vik'axat q'ul ipaav u Zaqueo vatz u Jesusus

19 **1** Unchee' opon u Jesusus tu Jericoo. Nichtekipaal tuul. **2** Utz atich ma'l u vinaj tzi' tx'iiol iq'ii, q'esal jajol ja'mel alkavaar; Zaqueo ib'ii. **3** Nichi'an ya'l tilaxe' ab'il u Jesusus. Pek ye' nichveet tiltu tu u mam tenam.

^w **18.38** Aatz u moy tza', "itu'xh ixalam Daviid" chia tan, tootzajnale', nichnaltab'i aas sa'chit'ul ma'l u lochol tetz q'u Israel. A' sacheek xo'l q'ul itu'xh ixalam u ijlenal Daviid. Echa' nital q'u alol tetz u yolb'al Tioxh. Choktaj u Samueel II 7.12.

Tan ch'ooich ko'n itxake'a'.

4 Ech jutzin ib'axab'e'. Ex je'oj vi' ma'l u tze' sicomoro ti' tilax u Jesusus. Tan aalich ipaal tzi'.

5 Utz ta'xh opon u Jesusus tzi', sajin je' utz, tila. Ech tal te ech tza': —Zaqueo, nal aku'l. Tan ministeer a' savatk'in tzaxe' cheel.— Texh te.

6 Ech ooje'l chit ku'l u Zaqueo. Utz techalich itxuq'-txune' ik'ul u Jesusus tu tatib'al.

7 Pek motx eesal iq'ii u Jesusus tu q'u aanima ti' va'l i'ana tzi'.

Nichtal ti' ech tza': —A' savatku xe' ma'l aa paavla vinaj.— Texhtu'.

8 Pek aatz u Zaqueo tan, txake'i utz, tal tu u kuB'aal ech tza': —Aatz cheel unB'aal, nik'amil u tx'iib'al unq'ii savaq' tu q'u me'b'a'. Utz oj ab'il ma'j sub'el vaq'o, kaa tanul tek iq'aav ich'exel sunb'ane'.— Texhtu'.

9 Tal u Jesusus ech tza': —Aatz cheel, ulyu u chitpichil tu paav tu u atib'al tza'. Tan nojla itu'xh ixalam Abrahaam u vinaj tzi'.

10 Tan aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, a' ul ichoke' utz, a' ul ichit tu paav q'u'l ma'tich itz'ejxe'.— Texhtu'.

Vik'amtu ti' u talansal puaj u Jesusus

11 Tuul nichtekinajab' opon tu Jerusaleen utz, nichtab'i q'u yol q'u aanima tzi'. Loq' nich-motxtitz'a aas kamal yak ko'xh

satoksa viQ'esalail u Tioxh nichtale'. Echtzixe't ik'am ti' va't kam u Jesusus tu viyol.

12 Tal ech tza': —Aatz i'an ma'l u vinaj q'esala, b'en tzian tu va't tenam. Ex ik'ul k'asu'l tijle'm. Utz q'aavu'l. 13 Utz aatz ye'sajich ib'ena', isik'le laval q'u taq'onom. Utz taq'ka laval puaj te sijununil, ija'mel 1,000 q'ii aq'on. Utz tal te ech tza': «Aq'oninojex ti' u puaj tza'. Anal laya'ex aas laq'aavu'lin.» Texh te.^x

14 Pek aatz q'u aanima, q'u'l sa'atin jaq' imantaar, ye't ko'n motx isa'a u q'esala. Utz ichaj b'en ichaj xe' u q'esala va'l si'ch-aq'on tijle'm. Ex tal te ech tza': «¡Ye' kusa' si'an q'esalail u vinaj tu kuxo'l tzi'!» Texhtu'.

15 Pek k'uxh echi, ik'ul u tijle'm. Utz aatz q'aavu'l, tal isik'lel opon q'u taq'onom siatz q'u'l ma'tich taq'tu puaj te. Ech satile' jank'al veti'an kanaal ti' sijununil.

16 Ech ul u b'axa utz, tal te ech tza': «Unb'aal, aatz u puaj vetaaq'ka ve, vettalal lavate.» Texh te.

17 Tal tek u q'esala te ech tza': «A'tzii b'a'nla aq'onom. Tiira jikom veta'ana k'uxh b'iil ko'xhtu'. Ech aatz cheel, sa'atin iijle'm vi' laval tenam.» Texh te.

18 Ul vika'b'. Tal te ech tza': «Unb'aal, aatz u puaj vetaaq'ka ve, vettalal o'va'te.» Chia.

^x 19.13 Aatz u puaj taq'ka nital tza', aya' u “mina”. Utz ija'mel 100 q'ii aq'on junun mina.

19 Echat ko'xh tal te ech tza': «Ant axh majte, sa'an q'esalail vi' o'va'l tenam.» Texh te.

20 Pek ul va'te utz, tal ech tza': «Unb'aal, atil vapuaj tzuta va'l vetaaq'ka ve. Kolel ko'n vaq'o tu ma'l su't. 21 Vetun-xo'va'axh. Tan vootzajle aas axh ma'l vinaj ye' chit kam chajpe'l saaq'o. Aal niq'o q'u kam k'uxh yit' eetz koj. Utz nachok iatz q'u chikob'e'm k'uxh yit' axh koj nichikon.» Texh te.

22 Unchee' tal tek u q'esala te ech tza': «jYe'xtxojla aq'onom! Vatz'i' nixochonje'axh. Oj ootzajle aas in ma'l vinaj ye' chit kam chajpe'l vaq'o. Aal niviq'o va'l yit' vetz koj. Utz nunchok iatz u chikob'e'm va'l yit' in koj nichikon. 23 ¿Kantu' unchee', ye'n aaq' vunpuaj tu k'am? Ech a' tek imol tal sunk'ul koj aas su'ulin.» Texh te.

24 Ech tal u q'esala tu q'u aanima q'u'l atich opon ech tza': «Maataj el u puaj te tzi'. Utz aq'taj tu va'l laval ipuaj atile.» Texhtu'.

25 Pek aatz q'u aanima tan, motx tal te ech tza': «jKub'aal, atil nal laval ipuaj atzi'!» Texhtu'.

26 Tal u q'esala ech tza': «Nival sete aas k'uxh atil nal tetz ma'l u aanima, aal sa'aq'ax tere'n tetz. Pek aatz va'l ye'k tetz, aal samaale'l te jank'al va'l atil tzixe'. 27 Pek aatz q'ul

unkoontra q'u'l ye't isa' vun-q'esalail, iq'otaj ul sunvatz tza'. Utz sunvatz seyatz'e'.» Chia.— Texh u Jesusus.

U topon u Jesusu tu u Jerusaleen

28 Aatz veet taltu u kam u Jesusu tzi', b'axab' vatz q'u aanima aal ib'en tu Jerusaleen. 29 Utz aatz opon vi' u muunte Olivo k'atz q'u tenam Betfagee tuch' Betaania, ichaj b'en ka'va'l q'ul ichusulib'. 30 Tal te ech tza': —B'enojex tu u tal tenam sukuvatz b'en tzuta. Utz ta'xh lo'oponex tuul, setil ma'l u chelem b'uuro qitzel. Ye'saj ije' ma'j aanima ti'. Ech chittaj utz, iq'otaj k'asu'l. 31 Utz oj ab'il ma'j la'alon: «¿Kantu' nechite'?» Chaj. Letal te ech tza': «Tan nisavsa u kuB'aal.» Chajex.— Texhtu'.

32 Ech b'en q'u'l chajaxi utz, til u b'uuro kam chit echa' va'l tal u Jesusu te. 33 Utz tuul nich-motxichite', alax te tu q'ul ib'aal ech tza': —¿Kantu' nechit u b'uuro tzi'?— Texhtu'.

34 Motx tal ech tza': —Tan u kuB'aal nisavsan.— Texhtu'.

35 Ech tiq'o ul vatz u Jesusu. Taq' je' q'ul ikaapa ti'. Utz motx taq' je' u Jesusu ti'. 36 Tuul nich-ixaan u Jesusu ti' u b'uuro, nich-motxiliuu ku' q'ul ikaapa q'u aanima tib'ey.^y 37 Utz aatz nich-inajab' opon tu u ku'naj, vatz u muunte Olivo, kajay q'u niman

^y 19.35-36 Aatz va'l nichmotxi'an q'u aanima ti' u Jesusu tza', a' u techlal niyolonka aas nojchit nisa'al tu q'u aanima.

tetz xamich ti'. Va'l motx iq'eq'une', techal motx itxuq'-txune'. Nichtoksa iq'ii u Tiohx ti' kajay q'u mamala chaj txaichil q'u'l ma't tilta'. **38** Nichtal ech tza': —iTechal u ijlenal va'l tib'ii u kuB'aals Amlika vet'ulka! Tan isatoksa ib'a'n q'u aanima tuch' u Tiohx tu Amlika! iTechal u Tiohx tu Amlika!— Texhtu'.^z

39 Ech aatz unjolol q'u fariseo q'u'l atich xo'l tenam, tal tu u Jesus ech tza': —Chusul, ya'sa iquetun q'ul achusulib' tzi'.— Texhtu'.

40 Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Nival sete, oj saya' iquetun q'u aanima tzi', a' tek saquetun q'u sivan tzi'.— Texhtu'.

41 Aatz tek opon naja'ch u Jerusaleen, isaji b'en utz; oq' ti'.

42 Tal ech tza': —B'a'n atzi' ma'-kojetootzaji kani'ch tok eb'a'n tuch' u Tiohx. Tan a' u tiempo tza'; pek mujel sevatz cheel.

43 Tan sa'nalul tiempo aas sisuti eti' q'ul ekoontra. Sichok je'a-b'alop ti' vitz'achil u tenam.

Sipe'i eti'. Utz til chaj ko'xh si'anvu sete. **44** Sib'aj ku' vetenam. Utz sanilpu vitz'achil. Ye'k va'toj sivan sa'kojkaa tib'a imol. Ech siyatz'ex tuch' enitxa'a tan, ye'n paal etxumb'al tuul aas ex vet'uliq'ila'ex viTxaaom u Tiohx.— Texhtu'.

U tojchat elu'l q'u sub'ulla chaj aa k'a'y u Jesus

45 Ech opon u Jesus tu vi-q'analil u totztiohx. Utz xe't tojcha elu'l kajay q'u'l nichik'ayin tzi'.^a **46** Tal ech tza': —iTz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx: «Q'ilab' sik'leb' Tiohx vi-q'analil u totztiohx!» Chia. Pek aatz ex, i vetetaq'lu b'en tatib'al elq'om!— Texhtu'.^b

47 Utz jun q'ii nichichusun tu viq'analil u totztiohx. Pek aatz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, nichik'aj ti' siyatz'e'. Antu q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar tuch' q'u q'esal tenam. **48** Pek ye' nichichee sik'u'l kani'ch iveet si'ane' tan, kajay aanima b'en-najich ik'u'l ti' tab'il vichusb'al.

Vitzaq'b'el q'u fariseo i'an u Jesus ti' u tijle'm

20 **1** Aatz i'an tu ma'l u q'ii, nichichus q'u aanima u Jesus tu viq'analil u totztiohx. Nichipaxsa itziiul u b'a'nla chusb'al. Tuul opon q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar utz, tuch' q'u q'esal q'atol tzii. **2** Utz motx tal te ech tza': —Al qe, ¿kam iijle'm aas na'an q'u kam tzi'? Utz ¿ab'il vetaq'on val iijle'm ti' ib'anaxe'?— Texh te.

^z **19.38** Choktaj u Salmos 118.26.

^a **19.45** Aatz q'u aa k'a'y tzi', ta'n atichku tu viq'analil u totztiohx, yit' meero koj tuul niyolonka. Tan ta'xh nichtoko'p tu u totztiohx q'u oksan yol vatz Tiohx.

^b **19.46** Choktaj u Isaias 56.7; u Jeremias 7.11.

3 Tzaq'b'u u Jesus ech tza': —Sunch'oti ma'l kam sete majte. Utz tzaq'b'etajin. 4 ¿U Tiohx tzik chajon u Xhan aas ul i'an vautisaar aanima, oj itxumb'al ko'n aanima toksa?— Texhtu'.

5 Ech nichmotxtal sivatzaj ech tza': —«Tiohx chajon.» Oj chajo': «¿Kantu' ye't enima?» Chaj qe atzi'. 6 Utz oj: «Itxumb'al ko'n aanima.» Chajo', kajay q'u aanima sapaq'on sivan o' atzi'. Tan nimotxtale' aas nojchit alol yolb'al Tiohx u Xhan.— Chia. 7 Ech motx tzaq'b'i utz, tala: —Ye' qootzaj ab'il chajon.— Texh ku'en.

8 Ech tek tal u Jesus te ech tza': —Unchee' yit' sa'kojval sete majte ab'il aq'on vijle'm ti' q'u kam nunb'ane' tza'.— Texhtu'.

Vik'amtu ti' unjolol onkonla k'amol tx'ava' u Jesus

9 Ech ik'am ti' ma'l kam u Jesus, xe't tal tu q'u aanima ech tza': —Aatz i'an ma'l u vinaj, ichik untanul iuuva. Utz taq'ka k'am tunjolol aq'ononm. Ech b'eni. Sib'al tiempo ulka. 10 Utz aatz opon u tiempo q'amb'eb'al uuva, ichaj opon ma'l taq'ononm xe' q'u k'amol, ti' ul tiq'ol u k'amb'al. Aya' untanul vivatz u chikob'e'm.

Pek aatz q'u k'amol tzi', motx iq'osa. Utz ichaj k'asu'l. Niko'xh b'oj taq' k'asu'l ti'.

11 Ichaj paj chit b'en va't taq'ononm u b'aal chikob'e'm

tzi'. Utz motx ko'n paj iq'osa. Iyoq'a. Ech iq'aavixsa ku'en. Ye'xhkam ma'j taq' k'asu'l ti'. 12 Ichaj paj chit va'te, u toxva'teku'en. Pek motx ko'n ipaase'lu'l va't va'l tzi'. Tak'onsa k'asu'l.

13 Unchee' aatz u b'aal chikob'e'm, tal tek ech tza': «¿Kam sunb'ane'? A' tek sunchaj b'en vunk'aol va'l tiira tii'in ti'. Kamal atil tek b'oj tatin siatz li'ana.» Texhtu'.

14 Pek ta'xh motx til q'u k'amol, xe't motx iyol sivatzaj ech tza': «A' va'l saokka tu vim'e'b'i'l vitat atzi'. Pek ni'extaj, kuyatz'taj. Ech o' tek saokka'o' tu u tetz.» Texhtu'. 15 Ech motx ipaasat elu'l ti' u chikob'e'm tzi' utz, iyatz'a.

Ech ¿kam tek b'oj si'an u b'aal tx'ava' nenache'? 16 Aatz si'ane' tan, su'lisotzsa q'u k'amol. Ech sataq' u chikob'e'm tunjot aanima.— Texh u Jesus.

Ech ta'xh tab'i u yol q'u aanima tzi', paal itxumb'al tuul. Utz motx tal ech tza': —¡Ye' koj jatu i'an u kam tzi'!— Texhtu'.^c

17 Pek sajal tu u Jesus utz, tal te ech tza': —¿Kam tok u yol nenache' va'l tz'ib'amalka nital ech tza'?:

«Aatz u Sivan va'l taq'ka elo'p q'u b'anol otzotz echil tzi', aal a' u Sivan tiira ib'o'q'ol tetz xoo'b'al.» Chia.^d

^c 20.16 Choktaj u Croonicas II 24.19; 36.15-17.

^d 20.17 Choktaj u Salmos 118.22.

18 Ech ab'il q'u'l saku' vi' u Sivan tzi', sak'axb'i. Pek ab'il q'u'l laku' u Sivan ti' tzi', b'a'ntan sajuyajti.—Texhtu'.^e

Vitzaq'b'el q'u fariseo i'an u Jesusu ti' u choo alkavaar

19 Ech aatz q'u q'lesal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar, si'chtekitxay u Jesusu tu u mu'k'ul tzi'. Tan el itxumb'al tuul aas a' q'u'l nitchalax tu u kam ik'am ti'. Pek motx ixo'va q'u tenam.

20 Ech motx ichajtu b'en unjolol eesan yol q'u fariseo aas vet sik'u'l taq' b'en tib' jikomla aanima. A' isa' tab'it iyolpu u Jesusu ti' ma'j yol. Ech samotx-ixoch tu u gobernador. Utz satoksa tiq'ab'. **21** Ech vet sik'u'l motx ich'oti te ech tza': —Chusul, qootzale aas tinujul nachusune', nayolone'. Ye'k tel aanima saatz. Pek tuch' chit inujul nichusunk'axh ti' u b'enchil xe' Tiohx. **22** Pek al qe çb'a'n tzik aas nikuchoo ja'mel alkavaar tu u ijlenal Cesar, pek oj ye'ka?— Texhtu'.^f

23 Aatz u Jesusu, paal itxumb'al tuul aas eesa yol ni'an q'u

vinaj tzi'; jolol sub'ul. Utz tal te ech tza': —çKam toke' aas vet sek'u'l nech'oti kam ve?

24 K'uchtaj u puaj ve. çAb'il etz u vatzib'al ato'k siatz tzi' utz, ab'il etz u b'ii tz'ib'amal ok siatz majte tzi'?— Texhtu'.

Motx tzaq'b'u ech tza': —Tetz u Cesar.— Texhtu'.

25 Tal u Jesusu te ech tza': —Aq'taj tu u Cesar kam ti' va'l nichoonk'ex te. Utz aq'taj tu u Tiohx ab'iste u tetz u Tiohx.— Texhtu'.

26 Ech ye't yolpu u Jesusu ti' ma'j yol vatz q'u tenam kam ti' sitxayva. Pek aal motx texh sotz ik'u'l tu vitzaq'b'u u Jesusu. Utz motx texh jutze'i.

Vitzaq'b'el q'u saduceo i'an u Jesusu ti' u q'aavitz'pichil

27 Unchee' a' tek opon unjolol q'u saduceo. Aya' q'u'l ye'xhkam nimotxinima u q'aav-titz'pu q'u kamnaj. **28** Utz ich'oti te ech tza': —Chusul, aatz u Moisees, itz'ib'aka aas: «Oj sakam ma'j vinaj utz, sakaa tixoj, loq' ye'k initxa'a sakaai, sik'ulka tib' u tza'q'a tuch' u tixoj tzi'. Ech sachee ich'exel u tatzik tzi'.» Texh u Moisees.

^e **20.18** Choktaj u Isaias 8.14-15; u Danieel 2.34, 44.

^f **20.22** Tiira mam onkonil va'l i'an q'u vinaj tzi' aas nichich'oti tu u Jesusu ti' u choo ja'mel alkavaar. Tan oj: «B'a'n sachooli.» Chaj u Jesusu, a'ich isa' saelka q'u aanima ti' u Jesusu, saok ixo'l tuch'. Tan kajay q'u Israeel, tiira ya'lumal ku'en k'uxh nichichoo u ja'mel alkavaar tu q'u aa Roma. Yi'sa' nichooe'. Utz oj: «Yit' b'a'n koj sachooli.» Chaj u Jesusu majte, a' isa' q'u vinaj tzi' saok ixo'l tuch' q'u q'atb'al tzii tetz Roma majte. Ech a' u k'aa si'chmotxtaq'vu ku' u Jesusu nichmotxtale' tzi'.

29 Pek atich jujva'l q'u vinaj itza'q' tib'. Aatz i'an u b'axa, tzume'i. Pek kam ku'en, ye'k inixta'a kaai. **30** Ech iq'ol u ixoj tu u ka'b' vinaj tzi'. Utz kam ko'n paje', ye'k inixta'a kaai. **31** Ech iq'ol u ixoj tu u toxva' vinaj tzi'. Pek kam ko'n paje'. Utz ech ko'xh i'an jujva'l. Ye'k inixta'a kaai. **32** Utz tiya'teb'al, a' tek kam u ixoj. **33** Pek aatz tu u q'aavitz'pichil, ¿ab'il tek etz ixoj u ixoj li'ana tzi'? Tan tixojich jujva'l q'u vinaj.— Texhtu'.

34 Ech tek itzaq'b'u u Jesusus utz, tal te ech tza': —Aatz q'u aanima tu u tiempo tza' tan, ni-motxtok ti' ixoj utz, nitzume'a'. **35** Pek aatz si'an tu u b'enq'ii b'ensaj, ye'kan satzume' q'u aanima q'u'l lik'ulo'k ti' so'ok tu va't u atinchil tzi', aas laq'aavitz'pu xo'l q'u kamnaj. **36** Sa'tere'nkojveeti sakami. Tan ech teku'en a' q'u aanjel si'ane' aas ma't iq'aavitz'pe' tan, ik'aol ime'al Tiohx.

37 Pek aatz ti' u q'aavitz'pu q'u kamnaj netale' tzi', chusun u Moisees tu u yol ti' u ch'i'x aas tal tu u kuB'aal ech tza': «ITiohx u Abrahaam, iTiohx u Isaac utz, iTiohx u Jacob.» Texhtu'.^g **38** Tan aatz u Tiohx, yit' iTiohx koj kamnaj, pek iTiohx itz'lich. Utz ye'xhkam nisotz q'u aanima siatz q'u'l nikame'.— Texh u Jesusus.

39 Ech tzaq'b'el tu unjolol q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar ech tza': —Chusul, b'a'n va'l naale' tzi'.— Texhtu'.

40 Ech ye'xhab'il ve't nich-q'i'on ich'otil kam tu u Jesusus.

Yit' loq' ko'nkoxx itu'xh ixalam Daviid u Jesusus

41 Unchee' tal u Jesusus te ech tza': —¿Kan chaj tok netale' aas itu'xh ixalam Daviid viTxaom u Tiohx? **42** Tan u Daviid atko'xh tz'ib'anka tu u Salmos ech tza':

«Tal u Tiohx tu vunB'aal:
K'ujach tunseb'al.

43 Tan sa'nalvoksa q'ul akoontra satzeq'leb'al.
Chia.»^h

Texh te.

44 Ech oj “unB'aal” chu u Daviid ti', ¿kam tek toke' untz'oj itu'xh ixalam ku'en?— Texhtu'.

Viye'txojla chusb'al q'u aa txumb'al

45 Tuul nichtab'il tu kajay q'u aanima, tal tu q'ul ichusulib' ech tza': **46** —Kuenta'ex ti' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. Tan vatz chit ik'u'l paalchil tuch' chelkin oksa'm. Utz a' chit isa' va'l kalaman taq'ax ichajlichil tu q'u k'ayib'al. Utz vatz chit ik'u'l ku'chil tu q'u b'axa chaj k'ujle-b'al tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar, tuch' tu q'u b'axa

^g 20.37 Choktaj u Eexodo 3.6.

^h 20.43 Choktaj u Salmos 110.1.

chaj k'ujleb'al til ni'uchku tx'a'om. **47** Utz nimotxisub' tzaj txakay ixoj. Nimotximaa tzaj tetz. Ech vet chit sik'u'l ni'ane', sib' chit tuul q'u'l iq'ilat isik'let Tiohx. Pek loq' sib' u choob'al paav sa'alax iku' ti' tu q'u'l ni'ane'.— Texhtu'.

Vichusun u Jesusus ti' u kutxu tu u viq'analail u totztiohx

21 1 Unchee' sajin b'en u Jesusus utz, til q'u tx'iiol iq'ii aas nichmotxtaq' ku' ipuaj tu u kaaxha molb'al kutxu. **2** Ech til ma'l u txakay ixoj majte, tiira me'b'i'l tetz. Taq' ku' ka'va'l puaj tiira ch'oo tuul. **3** Ech tal tek u Jesusus ech tza': —Nojchit nival sete, sib'al puaj vettaq' ko'p u txakay ixoj tzi', k'uxh me'b'i'l tetz vi' tere'n q'u'l vettaq' ko'p tetz. **4** Tan kajay q'u'l vettaq' ikutxu, ta'xh vettaq'a q'u chan puaj. Pek ech koj u ixoj tzi', k'uxh me'b'i'l tetz, nojchit a' vet-imoxsaka jank'al vantzi' nitilo'k tetz techb'ub'al.— Texhtu'.

U sotzchil su'ul ti' u Jerusaleen

5 Aatz i'an unjolol q'u aanima, nichmotxiyolon ti' u totztiohx, ti' vivijax viq'analil tu b'a'nla chaj sivan utz, ti' jank'al kutxu puaj oknaj ti' iveete'.

Tal tek u Jesusus te ech tza':

6 —Aatz q'u kam q'u'l netile' tzi' tan, sa'nalul tiempo aas sanilaxi. Niko'xh va'toj sivan sakaa tib'a imol; kajay saku'i.— Texhtu'.

7 Ech ch'otil te ech tza': —Chusul, çjatu su'uch u kam

naale' tzi'? Utz çkam xheenya sa'atini aas sa'texhuch q'u kam tzi'?— Texh te'le'.

8 Tal u Jesusus ech tza':

—Kuenta'ex, ab'ilich eesanex tu b'ey. Tan sib'al ko'xh sauli sik'am ti' vunb'ii. Satal ech tza': «In viTxaaoom u Tiohx. Ulyu u tiempo.» Chaj. Loq' xamb'i'ch'-ok'ex ti'.

9 Utz xo'vichko'xhex ti' aas letab'i va'l texh tuch ch'a'o. Utz setab'i iyolax ch'a'o. Tan ministeer chit su'uch q'u kam b'axa tzi'. Loq' yit' yak koj su'ul u motxeb'al q'ii saj ti'.— Texhtu'.

10 Tal paj ech tza':

—Sa'nalmotxi'an ch'a'o q'u mamaj tenam tib'ilaj. Utz si'an ch'a'o q'u ijlenal tib'ilaj. **11** Til chaj ko'xh sapaalku mamaj kab'-naano, mam va'y, mam yaab'il. Mamaj xo'veb'alla kam sauchi. Utz mamaj xheenya sachee tu amlika.

12 Pek aatz ye'sajen tuch kajay q'u kam tzi', so'ojchalex, satxayp'ex ti' inimal vunb'ii. Si'-iq'olb'enex tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. So'oksalex tu tze'. Saxochp'ex vatz ijlenal tuch' vatz governadoor. **13** Ech tu q'u kam tzi', saveeti sepaxsa itziil u yolb'al Tiohx. **14** Pek txakb'a'taj tetaanima aas ye'k setitz'a kani'ch etzaq'b'u ti' q'u xochb'al etetz. **15** Tan in sa'aq'on eyol. Utz in saoksan etxumb'al aas ye'xhab'il ko'xh tech ti'. Utz sa'kojole' q'u xe'-k'ulan etetz ti' iq'at'l evatz.

16 Tan antu q'ul etxutx eb'aal, sa'aq'onex tu txaypichil; q'ul etatzik etza'q' tuch' q'ul etitz'in etatzik utz, tuch' q'ul etamiigo. Utz sayatz'pu unjololex taq'o.

17 Utz kajay aanima sachi'-k'ulanex. Loq' vi' ku'en. 18 Pek niko'xh ma'j xi'l evi' satz'ejxi.

19 Tan tu ko'n vetx'aktu q'u kam tzi', se'el q'ul etaanxelal vatz tza'l.

20 Pek ta'xh letila aas sutimal tek ti' u Jerusaleen tu sol, paalox etxumb'al tuul aas u sotchil oponyu ti'. 21 Ech aatz q'u'l atil tikuenta Judea, oojox b'en tulaj muunte. Ab'il q'u'l atil tu Jerusaleen, elox b'en. Utz uli'ch tere'n tu tenam q'u'l aye'n tulaj ja'jtze'. 22 Tan mamala choob'al paav sataq'u'l u Tiohx tu q'u q'ii tzi'. Ech satzoxpu kajay q'u kam q'u'l tz'ib'amalka.

23 Pek tilayol saya'k q'u ixox si'an tu q'u q'ii tzi', q'u'l atil tu tiichajla yaab'il, tuch' q'u'l nich'u'n titz'in. Tan mamala k'axk'o su'uch tu vatz tx'ava'. Saku' vik'a'nal u Tiohx ti' u tenam tza'. 24 Atia tzok'el ikam sakami. Atia preexhu ib'ena'. Til ko'n tenam samotxiq'olik b'en. Utz saokeb'el u Jerusaleen tu q'u puera aanima, tzojpu nal chit u tiempo jank'al si'an q'u puera aanima.ⁱ

Vixe't u motxeb'al q'ii saj

25 Utz sa'atin xheenya tu u q'ii, tu u ich' utz, tuch' tu q'u tx'umi'l. Sijal tilone'. Utz sa'xhk'ayb'u q'u aanima taq'o tu vatz amlika tx'ava'. Utz sa'xhmotxxo'vi, sakaa taanima tu vijelun u mar tuch' tu vipilq'a'txane'.^j 26 Utz sanumtz'u ku' aanima tu xo'val tu poyq'i-chil ti' kajay q'u kam su'uch tu u vatz amlika tx'ava'. Tan aal sayikun kajay q'u kam atil tu amlika. 27 Ech sailax tul tu sutz' u K'laola va'l b'ennaj ko'n aanima tu u techalla tijle'm tuch' vixamlil. 28 Pek ta'xh la-xe'ttuch q'u kam tza', tii ek'u'l. Utz sajinojje'ex tu amlika tan, a' najab'yu vetel vatz q'u tza'l.— Texhtu'.

29 Tal ma'l u yol u Jesusus; ik'am ti' kam tal ech tza': —Etootzajnale kam va'l ni'an q'u viikuxh tuch' tere'n q'u tze'.

30 Tan ta'xh nichee talaj ixaj, yak at ni'enku sete aas u saq'i ni-najab'e'. 31 Echat ko'xh majte, aatz letil kajay q'u kam tzi', ootzajitaj aas najab'yu tul vi-Q'esalail u Tiohx.

32 Tan ni'xhtek'val sete, aas ye'sajen ko'xh isotz untanul q'u aanima itz'lel tu tiempo tza', su'uch kajay q'u kam tzi'. 33 Sa-ko'nnpaal u vatz amlika tx'ava'

ⁱ 21.24 Nojchit tzojpu q'ul iyol u Jesusus tu u ya'b' 70 m.t.J. Ex okeb'elox u Jerusaleen tu u Tito, q'esal tetz q'u Roma.

^j 21.25 Choktaj u Isaias 13.10; u Joel 2.31; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 6.12-13.

kajayil; pek aatz vunyolb'al, jatu koj sapaali.

34 Pek kuenta'ex sejununil. Eteesach ko'xh etxumb'al tu b'ey ti' tachval q'u kam. Echa' tzi' ye'k enoob'al ti' tuch' ti' q'ab'a'm utz, ti' q'u ela'okchil tu u atinchil tza'. Tan ye'k talche' noj tul u q'ii utz, paarten netitz'a. **35** Noj i'ane' saku' seti' echa' iku' k'aa. Tan ma'l iku' ti' q'u aanima kajayil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. **36** Ech nachnoj etatin b'enamen. Utz q'ilataj sik'letaj Tiohx. Ech le'elex tu q'u tiila chaj kam q'u'l su'uchi tzi'. Utz ech lo'oponex vatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.— Texh u Jesusus.

37 Nichichusun u Jesusus tu viq'analil u totztiohx q'iil. Pek nichik'asu'l sotszaj. A' nichkaak vi' u muunte Olivo. **38** Utz sib'la aanima nichtopon tu vi-q'analil u totztiohx q'ala'm ti' tab'ile'.

**Vichoktu txumb'al u Judas
ti' ik'ayil u Jesusus**

22 **1** Unchee' nichteekinajab' u nimla q'ii va'l nich-
ipaasal ti' u Elchil Vatz Kamchil
Tu Egipto, va'l nitx'a'l u
kaxhlaan tx'ix ye'k itx'amal.^k
2 Utz aatz q'u q'esal oksan yol
vatz Tiohx tuch' q'u aa txumb'al
ti' u o'tla mantaar, nichmotx-
ichoke' aas kani'ch iyatz'ax u
Jesusus si'ane'. Loq' nichmotx-
ixo'va u mam tenam.

3 Pek ok u tx'i'li'inaj k'atz u
Judas aa Cariote va'l atich ok
xo'l kab'laal q'u chusulib'. **4** Ech
b'en xe' q'u q'esal oksan yol vatz
Tiohx tuch' q'u q'esal seen tetz
vikuentail u totztiohx. Ex tal te
aas kani'ch toksal u Jesusus
tiq'ab' si'ane'. **5** Ech motx chit
txuq'txuni. Utz motx i'an ma'l
iatz aas sataq' ipuaj. **6** Ech taq't
iqul u Judas tuul. Utz ichok tek
txumb'al kani'ch toksal u Jesusus
tiq'ab' si'ane' aas ye'k si'ilax tu u
mam tenam.

**U ya'teb'al echb'u'm i'an u Jesusus
tuch' q'ul ichusulib'**

7 Unchee' opon tek u nimla
q'ii Tx'a'b'al Kaxhlaan Tx'ix Ye'k
Itx'amil. Utz nichiyatz'ax ma'l
karne'l tu u q'ii tzi' majte, ti' u
Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto.
8 Ech aatz u Jesusus tan, ichaj
b'en u Lu' tuch' u Xhan. Tal te
ech tza': —B'enoj eb'an tuch u
echb'ub'al va'l nitechb'ul tu u
nimla q'ii. Ech laqechb'u.—
Texhtu'.

9 Motx tzaq'b'u ech tza':
—¿Til asa' sakub'anvu tuche'?—
Texhtu'.

10 Tal u Jesusus te ech tza':
—Aatz cheel, ta'xh so'oko'p'ex tu
u tenam, so'ok ma'l u vinaj
teb'ey. Iq'omal ma'l txe'n a'
taq'o. Utz laxamb'ub'enex ti' til u
atib'al lo'okka. **11** Utz letal tu u
b'aal atib'al ech tza' aas lo'oponex:
«Nital u Chusul aas: ¿Ke'ch
u atib'al va'l savechb'uv u

^k **22.1** Aatz ib'ii u nimla q'ii nital tza', aya' u Ku' Tiohx sukuvatz.

echb'ub'al tuch' q'ul unchusulib' ti' u nimla q'ii? Chia.» Chajex te.

12 Ech sik'uch ma'l u nimla tuul otzotz sete tika' chupul. B'anel tek tuche'. Ech lech'iansa getz tzi'.— Texhtu'.

13 Ech motx b'eni. Utz ichab'la u atib'al kam chit echa' va'l alax te. Utz ech motx i'an tuch u echb'ub'al tzi'.

14 Unchee' opon tek u oora tetz u tx'a'nb'al, k'uje' u Jesus vatz meexha tuch' q'ul ichusulib'. 15 Utz tal te ech tza': —Tiira nuntxuq'txune' aas sa'tekvechb'u u echb'ub'al setuch' va'l ni-techb'ul cheel aas ye'saj unpaal tu k'axk'o. 16 Tan nival sete aas yit' sa'tere'nkojvechb'u u echb'ub'al nib'anaxe' tza', pek analen aas latzojpu viQ'esalail u Tiohx.— Texhtu'.

17 Ech itxay u uk'ab'al tuch' u ta'll uuva utz, taq' ta'ntiohx ti'. Ech tal tza': —Uk'ataj utz, jatxtaj paal sevatz. 18 Tan nojchit nival sete, ye'xhjat u ve't savuk'a u ta'll uuva tza', pek analen lu'ul viQ'esalail u Tiohx.— Texhtu'.

19 Ech itxay ma'l kaxhlaan tx'ix utz, taq' ta'ntiohx ti'. Ech ijatxa. Taq' tetz q'ul ichusulib'. Tal te ech tza': —A' vunchi'll atzi' [va'l aq'el seti'. Utz leb'an u kam majte tzi', ech senachpixsa va'l sunb'an seti'.— Texhtu'.

20 Echat ko'xh i'ana aas veet motx itx'a'ne', itxay u uk'ab'al.

Tal ech tza': —Aatz u a' atil tu u uk'ab'al tza', a' vunkajal niku' seti' sekajayil atzi'. A' u ak' nuk'u'm nunb'an setuch'.]^l

21 Pek aatz va'l sak'ayinin, atil sunk'atza vatz meexha cheel.^m

22 Tan aatz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, nojchit a' nipaalku tu q'u kam q'u'll k'ajel ti' tu u Tiohx. Pek tilayol saya'k u vinaj va'l saoksan tiq'ab' q'u txayol.— Texhtu'.

23 Ech xe't motx iyol q'u chusulib' sivatzej aas ab'iste chaj sab'anon u kam tzi'.

U toksal q'u chusulib' tu jik i'an u Jesus ti' u je'saib'

24 Ech xe't motx itxay tib' tu yol majte, ti' aas ab'il chaj sa'atin tijle'm tixo'l nichmotx-tale'. 25 Pek tal u Jesus te ech tza': —Aatz q'u ijlenal tetz q'u puera aanima, nimotxib'ensa tib' q'esal vi' q'u aanima. Utz aatz q'u'll atil tijle'm tzi' “b'anol b'a'nil” chu te'le'. 26 Pek yit'e'ch koj seb'ane'. Tan aal sataq' b'ens tib' ch'ooala ab'iste va'l q'esala texo'l. Utz aatz va'l q'esala ti' tiq'ol q'u kam, aal a' va'l maas salochon texo'l. 27 Tan ¿ab'il va'l maas tijle'm nenache'? ¿A' tzik a' va'l nik'uje' vatz meexha, oj aya' va'l nik'ulane'? A' atil tijle'm va'l nik'uje' vatz meexha. Pek aatz u vatin texo'l, echa' k'ulanal. 28 Pek jatva'l ex atilex sunk'atza, ela vetetx'ak q'u tza'l

^l 22.20 Choktaj u Jeremias 31.31-34.

^m 22.21 Choktaj u Salmos 41.9.

vi'. **29** Savaq' etijle'm, ma'l eq'esalail, echa' u vijle'm vettaq' vunTat. **30** Ech se'echb'unex su'uk'a'ex sunk'atza vatz meexha tu vunQ'esalail. Utz sak'uje'ex tu q'u k'ujleb'al q'esala. A' seq'at tzii xo'l kab'laa tanul q'u Israeel.— Texhtu'.

Vib'axab'sat talax u Jesusus aas sateesa tib' u Lu' ti'

31 Tal paj u kuB'aal ech tza': —Xhim, Xhim nijajaxh u tx'i'li'inaj aas sa'xhtuleb'e'axh, echa' ich'ilil triigo si'an see.ⁿ **32** Pek vetunjajlu tu u Tiohx sai' aas tii sak'uje' ak'u'l vi'. Tan aatz ma't aq'aavo'k sunk'atza, aal saaq' nimal ik'u'l q'ul amol.— Texh te.

33 Tal u Lu' ech tza': —iUnB'aal, k'ajel vib' se'enin sai', k'uxh tu tze' utz, k'uxh tu kamchil!— Texhtu'.

34 Tal u Jesusus te ech tza': —Lu', tuul ye'saj toq' u b'aal t'el cheel, ox pajul saale' aas yootzaj-in.— Texhtu'.

Vitzaq'talka q'u chusulib' tu u Jesusus

35 Tal paj u Jesusus tu q'u chusulib' ech tza': —¿Kam ma'j eya'ta aas unchajtab'enex? Tan ye'k etxim etiq'o b'en. Ye'k iq'ob'

epuaj. Utz yit' ka' tzumul koj epel xaab' etiq'o.— Texhtu'.

Motx tal ech tza': —Ye'xhkam ma'j kuya'ta.— Texhtu'.

36 Tal u Jesusus te ech tza': —Pek aatz cheel, ab'iste ex atil etxim, iq'otaj. Iq'otaj tatib'al epuaj. Utz oj ye'k ech'ich', k'ayitaj vechake't utz, loq'taj ma'l etetz. **37** Tan nival sete aas ministeer itzojpu u kam vi' va'l tz'ib'amal nital ech tza': «A' vetkamku xo'l aa paav.» Chia. Tan kajay q'u kam q'u'l tz'ib'a-malka vi' nitzojpe'.— Texhtu'.^o

38 Motx tal q'u chusulib' te ech tza': —KuB'aal, atil ka'va'l ch'ich' tza'.— Texhtu'.

Tal u Jesusus te: —A'tzii, chuspia.— Texhtu'.

Viq'ilat isik'let Tiohx u Jesusus tu u pe' Getsemanii

39 Motx tek k'asu'l. B'en vi' u muunte va'l Olivo, ech nal chitu' nichiane'. Antu q'u chusulib' xamich ti'. **40** Aatz opon tzi', tal u Jesusus ech tza': —Q'ilataj sik'letaj Tiohx, ech ye'k la'ok'ex vatz u paav.— Texhtu'.

41 Ech elb'en k'atz q'ul ichusulib'. Naja' ko'n ya'ka. Echil el k'atza jank'al saya'k ma'l sivan k'onel b'en tu q'ab'. Ech

ⁿ **22.31** Aatz tatin u triigo vatz q'u Israeel, tiira echa' tatin u ixi'm sukuvatz. A' u echb'ub'al tetz jun q'ii. Utz b'axal nipaqa'xe'. Ech nitelu'l vib'aq' u triigo. Chukchaj iveet u paq'o'm. Atia chee nitzeq'eyun taq'o. Atia jik q'osel nib'ane'. Ech xamtele, nich'ilile'. Ech aatz u toke' aas nital u Jesusus ti' u Lu' tza', aya' va'l a' isa' u tx'i'li'inaj satile' nojchixh txaklel u Lu' k'atz Tiohx b'a'nil. Sa'xhtuleb'e echa' u triigo aas ni'xhitzeq'e'yule'.

^o **22.37** Choktaj u Isaias 53.12.

peche'i. Utz iq'ila isik'le Tiohx.

42 Tal ech tza': —Tateey, oj sasa'a ye'k sapaalin tu u mam tza'l tza'. B'an vatxumb'al, yit' a' koj sapaal u vetz.— Texhtu'.

43 [Ech ul ma'l aanjel k'atza. A' k'asku'l tu Amlika utz, ul taq' ixamlil. 44 Tan atich tu txumu'm tu peena u Jesusus. Utz tiira atich chit ok yak'il taq'o ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. Kaana ich'aap itz'a', echa' ich'aap ku' kaj vatz tx'ava'.] 45 Ta'xh ya' iq'ilat isik'let Tiohx, ul k'atz q'ul ichusulib'. Utz vatchich ko'n tu txumu'm.

46 Tal tek te ech tza': —¿Kantu' nevate'? ¡Lakpojex utz, q'ilataj sik'letaj Tiohx! Ech ye'k laok'ex vatz paav.— Texhtu'.

Vitxayax u Jesusus b'anax tu q'u fariseo

47 Tuul anko'xh nichiyolone', opon unjolol tenam. A' b'axaich siatz va'l Judas ib'ii, ma'l tu kab'laal q'u chusulib'. Ech xaan opon k'atz u Jesusus, itz'utz'a.

48 Utz tal u Jesusus te ech tza': —Judas, ¿tu ma'l tz'utz' nokksav u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tiq'ab' q'u txayol?— Texhtu'.

49 Ech ta'xh til q'u chusulib' kam va'l si'chb'anlu te, motx tal te ech tza': —KuB'aal, ¿satz kutzok' tu ch'ich'?— Texhtu'.

50 Ech aatz ma'l te, itzok'e'l seb'al ixichin ma'l u taq'onom u q'esal oksan yol vatz Tiohx.

51 Tal tek u Jesusus te ech tza': —¡Aq'tajka, ye'xhkam

seb'an te!— Texh te. Ech ikano'k vixichin u aq'onom, i'an b'a'n te.

52 Utz ech tal tek u Jesusus tu q'u'l opon ti' tiq'ole', aya' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, q'u q'esal sol xeen tetz vikuentail u totztiohx utz, tuch' tu q'u q'esal q'atol tzii. Tal ech tza': —Aya'l kala itxayax ma'j elq'om neb'an ve. Tan iq'omal ech'ich' tuch' etze'. 53 K'uxh jun q'ii nichvatin texo'l tu viq'analil u totztiohx, nichunchusex utz, ye't ok eq'ab' vi' ti' untxayle'. Pek anal cheel tan, ech chit seb'ane'. Tan ulyu u tiempo, ti' tiq'ot tib' iyak'il u tioxhil maalo.— Texhtu'.

U teesat tib' u Lu' tuul aas tootzaj u Jesusus

54 Ech motx itxayta'. Tiq'o k'asu'l. Utz a' tiq'ov b'en tu atib'al xe' u q'esal oksan yol vatz Tiohx.

Tuul aatz u Lu' tan, xamich ti' tzian. 55 Utz motx tokxa xamal vatz q'anal; k'uje' ok sitzi'. Antu u Lu' k'uje' tixo'l majte. 56 Ech ilax iatz u Lu' tu ma'l u k'ulanal aas k'ujlich tzi' xamal. Tii isaji utz, tal tu xo'l ech tza': —Antu atich ok k'atz u Jesusus va'l tzi'.— Texhtu'.

57 Pek aatz u Lu' tan, teesa tib' tuul. Tal ech tza': —Ixoj, ye' vootzaj ab'il naale'.— Texhtu'.

58 B'iil ko'xh paj tuul, ilax tu va'te. Utz tal ech tza': —Ant axh imol majte.— Texhtu'.

Tal u Lu' ech tza': —Vinaj, yit' in koj.— Texhtu'.

59 Ech kamal ma'l oora tuul, va't paj aanima nichtxakb'a'n talax ech tza': —Nojchit antu va'l atich ok k'atz u Jesusus atzi'. Tan aa Galilea.— Texhtu'.

60 Tal u Lu' ech tza': —Vinaj, ye' vootzaj kam naale'.— Texhtu'.

Ech tuul anko'xh tere'n nich-yolone', oq' u b'aal t'el.

61 Unchee' aatz u kuB'aal Jesusus, ipilq'u tib'; isaji u Lu'. Utz aatz u Lu' tan, ul viyol u kuB'aal sik'u'l va'l tal te ech tza': —Aatz ye'saj toq' u b'aal t'el, ox pajul ma't aalta' aas yootzajin.— Texhtu'.

62 Ech ipaal elu'l u Lu' ti' elu'l u q'anal utz, itz'eje'l ma'l mam oq'el.

U teesal iq'ii u Jesusus i'an q'u txayol tetz

63 Ech aatz q'u vinaj q'u'l nichxeen u Jesusus, xe't motx i'amb'e. Utz nichiq'ose'. 64 Motx itx'ut iatz tu b'u'j. Utz motx ipaq'o'k ivatz. Ech nichich'oti te ech tza': —¿Ala ab'il vetpaq'on-ok'axh?— Chu te. 65 Ech sib' tere'n ko'xh kam nichtal te. Yoq'el nich'i'ane'.

Vich'otp itzi' u Jesusus

66 Aatz q'iilich teku'en, motx imol tib' q'u q'esal q'atb'al tzii xo'l q'u Israeel, tuch' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx utz, tuch'

q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. Ech tiq'o ul u Jesusus tu va'l molichku tib' q'u q'esala. Tal te ech tza': 67 —¿Axh tzik viTxaaom u Tiohx? Al qe.— Texh te.

Tal u Jesusus te ech tza': —K'uxh: «In chitu'.» Chajin sete, sa'kojenima tzi'. 68 Utz k'uxh kam sunch'oti sete, sa'kojetzaq'-b'e'in tzi'. Utz sa'kojehajpu'in majte. 69 Pek aatz taab'a'b'en tza', sa'nalk'uje' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, tiseb'al u Mam Tiohx tu u tijle'm.— Texh u Jesusus.

70 Ech sikajayil motx tal ech tza': —Loq' ¿axh chixh vik'aol u Tiohx?— Texhtu'.

Tal u Jesusus te ech tza': —Aya' va'l netale' tzi'.— Texhtu'.

71 Motx tek tal ech tza' si-kajayil: —¡Kam tere'n yol ni-kusavs! Tan ¡vetqab'ila! ¡Titz'i' vetelka!— Texhtu'.

Vixochax u Jesusus vatz u Pilato

23 1 Unchee' ech tek motx ik'asu'l q'u aanima si-kajayil. Utz tiq'o b'en u Jesusus vatz u Pilato.^p 2 Ech xe't motx ixoch te ech tza': —Ma'xh qillu u vinaj tzi' aas niteesa u kutenam tu b'ey. Utz nimaj ichool ja'mel alkavaar tu u ijlenal Cesar. ITxaaom u Tiohx aas nitale'. Utz ijlenal aas nital majte.— Texhtu'.

^p 23.1 Aatz u Pilato nital tza', a'ich u gobernadoor tikuenta Judea. Aa Roma, yit' Israeel koj. A' nichya'k kajay q'u mamaj xochi'b' tetz kamchil siatz. Echtzixe't opon q'u q'esal Israeel siatz. Ijaj ikam u Jesusus te.

3 Aatz u Pilato tan, ich'oti tek tu u Jesusus ech tza': —¿Axx tzik va'l so'ok'axh ijlenal xo'l q'u Israeel tza'?— Texh te.

Tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —Aya' va'l naale' tzi'.— Texhtu'.

4 Tal tek u Pilato tu q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, tuch' tu q'u tenam ech tza': —Ye'k ma'j paav nunchab'a k'atz u vinaj tzi'.— Texhtu'.

5 Pek ta'xh txumich tu q'u tenam tal ech tza': —Ni'an txab'kin q'u aanima taq'o. A' xe'tik k'asu'l ichusun tikuenta Galilea utz, ulyu ichusun tu kajay ikuenta u Judea majte tza'.— Texhtu'.

6 Unchee' ta'xh tab'i u Pilato aas ok u Galilea tuul, ich'oti tekunen aas aa Galileiach tzik u Jesusus. 7 Utz ta'xh tab'it inujul aas aa Galileiach, ech ichaj b'en xe' u governadoor tu Galilea va'l Herodes. Tiempo chit atich opon tu q'u q'ii tu Jerusaleen tzi'.

Vixochax u Jesusus vatz u governadoor Herodes

8 Ech txuq'txun chit u Herodes aas tiltu u Jesusus. Tan ootich ko'xh tuul aas nichtachva tilaxe'. Tan ma'tich tab'it sib'al kam ti' u Jesusus. Ech nichisa'a aas si'an ma'j txaichil u Jesusus siatz. 9 Ech sib' ko'xh kam nich-ich'oti u Herodes tu u Jesusus. Loq' nichkojitzaq'b'e. 10 Tuul atich q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. Techalich motx

ixochta'. 11 Ech tek eesal iq'ii u Jesusus tu u Herodes. A' imol q'ul isol. Utz xe't motx ib'anb'e. Motx toksa ma'l u techalla oksa'm k'atza, tetz ijlenal. Utz q'aav ichaj b'en vatz u Pilato.

12 Unchee' i'an tek b'a'n u Pilato tuch' u Herodes tu q'u q'ii tzi'. Tan jolol atich ok ixo'l b'anel.

Vitz'ejax yol ti' u Jesusus aas sakami

13 Aatz tek u Pilato, motx imol q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Ant imol q'u q'atol tzii utz, tuch' q'u tenam majte.

14 Tal te ech tza': —Veteti'q'o ul u vinaj sunvatz tzi'. B'anol txab'kin aas netale'. Pek vetunch'otil itzi' sevatz utz, ye'k ipaav nihil ti' va'l vetexochva tzi'.

15 Niko'xh u Herodes ma'kojchab'an tu paav tan, vetiq'aavixsalu'l. Ye'xhkam ma'j veti'anla' aas sik'ulo'k ti' sakami. 16 Pek sako'nval itz'u'male', ech sunchajpu.— Texhtu'.

17 [Ech nichichajpu ma'l preexhu u Pilato tu q'u tenam chajpaj nimla q'ii.]

18 Ech aatz q'u mam tenam tan, ma'l chit motx ije' ivi' tal ech tza': —¡Paaloj el u vinaj tzi'! Utz ja' sachajpu u Barrabaas!— Texhtu'.

19 Aatzich u Barrabaas tzi', atich ku' tu tze' ti' ilakax txab'kin tu tenam utz, ti' yatz'o'm majte.

20 Ech q'ilal paj unpat q'u tenam tu u Pilato. A'ich isa' sichajpu u Jesusus.

21 Pek motx ko'n paj q'aav q'eq'uni, tal ech tza': —¡Aq' je' vatz kurus! ¡Aq' je' vatz kurus!— Texhtu'.

22 Titoxpaj teku'en tal u Pilato te ech tza': —¿Kantu'? ¿Kam paav veti'anla'? Tan ye'k ma'j paav nivil k'atza aas sik'u-lo'k ti' sakami. Pek sako'nval itz'u'male', ech sunchajpu.— Texhtu'.

23 Aatz q'u aanima tan, ta'xh txumel taq'o niq'eq'une'. A' imol q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx nichijaj ije' vatz kurus. Ech paal chit tetz tu q'ul iq'eq'une'.

24 Ech taq' tek tzii u Pilato ti' u Jesus tan, a' va'l nichijaj q'u tenam. **25** Utz ichajpu u preexhu va'l atich ku' tu tze' ti' ilakax txab'kin utz, ti' yatz'o'm. Tan a' va'l alax ichajpul tu u tenam. Pek taq'ka u Jesusu tiq'ab'.

Vije' u Jesus vatz kurus

26 Ech tiq'ot b'en. Utz tiempo chit ik'ul ma'l u vinaj tu b'ey aalich tul ja'jtze', Xhim ib'ii, aa Cirene. Ech tijat u kurus taq'o. Xamich ok ti' u Jesusu. **27** Mam tenam xamich ti' tuch' ixoj majte. Va'llich toq'e' utz, va'l tal tu txumumla chaj yol ti' u Jesusu. **28** Pek aatz u Jesusu tan, ipilq'u tib' utz, tal tu q'u ixoj ech tza': —Ixo'j aa Jerusalem, ye' ko'xh oq'ex vi'. Pek a' setoq'le je' etib'. Utz a' setoq'le q'ul etitz'in. **29** Tan sa'nalul tiempo tza'l. Utz

setal ech tza': «Chi'b'eb'al tetz q'u ixoj q'u'l ye'k titz'in nicheea', q'u'l ye'k nitxa' nichee k'atza utz, ye'n ch'u'l ich'u'.» Chajex.

30 Utz tu tek u mam tza'l sa'tek-et al tu q'u muunte ech tza': «Ku'ojex qi'.» Chajex te. Utz setal tu q'u peepu: «Mujtajo'.» Chajex te.⁹

31 Tan oj ech iveet u jikomla vinaj ni'an q'u aanima tzi' va'l echa' chaxa tze', a' chixh yit' techal iveet q'u qelolla chaj aanima saveeti, q'u'l echa' tzaji tze'.— Texhtu'.

32 Antu iq'ol b'en majte ka'va'l aa paav. Ela sayatz'pu tuch' u Jesusu. **33** Ech aatz motx opon tu u lugaar va'l Tatib'al B'ajil Vi', taq' je' u Jesusu vatz kurus. A' imol q'u aa paav. Ma'l tiseb'al utz, va't timax.

34 Tal tek u Jesusu ech tza': —Tateey, kuya tan, ye' tootzaj kam nimotxi'ane'.— Texhtu'.

Ech i'an ma'l saach q'u sol ti' u toksa'm aas ab'il lasuertiin tala. **35** Aatz q'u tenam nich-motxisajine'. Utz antu q'u q'atol tzii nicheesan iq'ii, tal ech tza': —¡Teesa unjot aanima tu tza'l, pek teesa tib' majte qab'i, oj nojchit a' u Cristo, vi'Txaaom u Tiohx!— Texhtu'.

36 Aatz q'u sol, taq' minaagrete. Utz nichteesa iq'ii majte.

37 Motx tal te ech tza': —¡Oj nojchit axh u tijlenal q'u Israel,

⁹ **23.30** Choktaj u Oseas 10.8; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 6.16; u Salmos 22.18.

eesa je' iib' sajunal qab'i!— Texh te.

38 Utz tz'ib'amich je' ma'l u yol tib'a ivi' tu yolb'al griego, tu yolb'al latiin, tuch' tu yolb'al hebreo. “A' U IJLENAL XO'L Q'U ISRAEEL TZA'.” Chia.^r

39 Aatz ma'l tu q'u aa paav, q'u'l atich je' vatz kurus, nich-teesa iq'ii' u Jesus ech tza': —iOj axh viTxaaom u Tiohx, eesa je' iib' vatz u kurus tzi' qab'i! Utz jeesa'o' majte!— Texhtu'.

40 Tzaq'b'u va't u aa paav. Iyaa b'en vimol. Tal ech tza': —Ye'xh b'oj nikojaxo'va Tiohx k'uxh ant axh ato'k'axh tu u choob'al paav tza'. **41** Aatz o', nojchit tinujul nikuchooe' kam va'l b'anel qaq'o. Pek aatz a' tzi' tan, ye'k ma'j paav veti'ana.— Texh tu vimol.

42 Ech anko'xh u aa paav tzi' tal tu u Jesus ech tza': —Jesus, luulsa'in sak'u'l aas lo'ok'axh tu vaQ'esalail.— Texhtu'.

43 Tal u Jesus te ech tza': —Ni'xhtek'val see, cheel sa'atin-axh sunk'atza tu u techalla atinb'al.— Texhtu'.

Vikam u Jesus vatz kurus

44 Ech a' chit chaq'aannajich q'ii, ok aq'b'al tu kajay u vatz

amlika tx'ava'. Anal eli aas i'an alas 3 ku'q'ii. **45** Ya' vitxijtxun u q'ii tzi'. Utz tzilmu tuul u liikin b'u'j tinik'a va'l liiumich paal tu u toztziohx.^s **46** Ech q'eq'un u Jesus, tal ech tza': —iTateey, nivaq'ka u vaanxelal taq'lab' tza'!— Texhtu'. Ech ta'xh veet tala, kami.^t

47 Ta'xh tek til u q'esal sol aas kam va'l tal u Jesus aas ikame', toksa tek iq'ii Tiohx. Tal ech tza': —iNojchit jikomla vinaj u vinaj atzi'; ye'k ipaav!— Texhtu'.

48 Ech aatz u mam tenam opon ti' isajil u kam uchi tzi', motx ilaa taanima tu txumu'm. Ech motx q'aavk'asu'l. **49** Pek aatz kajay q'u'l tootzajich tib' tuch' u Jesus, nichisaji k'asu'l q'u kam tzian q'u'l uchi tzi'. Antu q'u ixoj q'u'l a' xe'tik ixamb'u ti' tu Galilea.

Vimujax u Jesus tu u Xhep

50 Unchee' atich ma'l u vinaj, Xhep ib'ii. Utz aa Arimateaich tikuenta Judea. Jikom utz, b'a'nla vinaj. Antu atich tijle'm xo'l q'u q'esal q'atb'al tzii xo'l q'u Israeel. **51** Nichich'ia u tuleb'al viQ'esalail u Tiohx. Utz yit' antu koj tal iyol ti' inuk'ax vikam u Jesus. **52** Ech b'en xe'

^r **23.38** Aatz nichian u q'atb'al tzii tu Roma aas nichiyatz' ma'j aa paav utz, nichitz'ib'al vipaav u aa paav ti' ma'l u aq'en. Ech nichilaauxhil ok ti' u kurus tib'a vivi' u aa paav.

^s **23.45** Choktaj u Eexodo 26.31-33; u Croonicas II 3.14; Q'u Hebreo 6.19.

^t **23.46** Choktaj u Salmos 31.5. Aatz q'u aanima laauxhimal ok vatz kurus utz, jiq'michil ikame' tan, ye' nikan ijiq'ax u kaji' b'a'nil.

u Pilato, ex ijaj vichi'l u Jesusu te aas simuje'. **53** Ech ex tiq'o ku'l vichi'l u Jesusu vatz kurus. Ib'acho'k tu ma'l u liikin b'u'j. Utz toksa tu ma'l u jul vatz sivan b'anichnale. Ye'sajich tok ma'j kamnaj tuul. **54** A' chit i'an tu u q'ii aas nich'i'anke'l tuch q'u aanima tan, ech teko'n q'ejal u ilanb'al q'ii.

55 Ech aatz q'u ixoj q'u'l a' xe'tik ixamb'u k'asu'l ti' u Jesusu tu Galilea, xamb'u b'en ti' u Xhep majte. Utz tila kani'ch tatinka vichi'l u Jesusu b'anax tu u mujb'al.

56 Ech q'aavk'asu'l q'u ixoj tzi'. Motx ex i'an tuch tx'umq'ix-sab'al tuch' tz'akab'al. Utz motx ilan tu ilanb'al q'ii, kam echa' nital u o'tla mantaar.^u

U q'aavtitz'pu u Jesusu

24 **1** Pek aatz i'an tu u b'axa q'ii tetz u xhemaana, tiira q'ala'm motx b'en q'u ixoj tu u mujb'al tetz u Jesusu. Iq'omich u tx'umq'ixsa-b'al taq'o va'l a' motx b'anon tuche'. Utz b'en unjot ixoj ti'.

2 Utz a' tek motx tila aas ma't iyikul u sivan, u jupb'al itzi' u jul va'l mujichku u Jesusu. **3** Ech motx oko'p tu u mujb'al, pek ye'-kanich vichi'l u kuB'aal Jesusu.

4 Tuul sotznajich ik'u'l tu u kam tzi', ye'k talche' chee ka'va'l vinaj siatz txakliche. Rib'kin saj oksa'm. **5** Ech xo'v q'u ixoj taq'o. Motx tek taq' ku' ivatz vatz tx'ava'.

Alax te ech tza': —¿Kam toke' nechok xo'l kamnaj u Jesusu va'l itz'lele? **6** Tan ye'xhka't tza'.

j'Q'aav itz'pia! Ulsataj sek'u'l va'l tal sete aas atich tu Galilea.

7 Tan tal ech tza': «Ministeer chit sa'aq'ax ku' tiq'ab' q'u aa paav u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Ech sataq' je' vatz kurus. Loq' sa-q'aavitz'pu titoxva' q'ii.» Chia.—Texh q'u vinaj. **8** Ech ul viyol u Jesusu sik'u'l q'u ixoj tzi'.

9 Utz motx k'asu'l. Yakich ex tal u b'a'nla yol tu junlaal q'u chusulib' utz, tuch' tu tere'n q'u aanima imol majte. **10** A' q'u ixoj tza' q'u'l ex alon q'u yol tu q'ul ichaj u Jesusu: u Li' aa Magdala, u Xhiv, u Li' vinan u Jacobo utz, tuch' tere'n ixoj.^v

11 Pek ye't ko'n nimal viyol q'u ixoj. Tan echa' iyol elnaj tu b'ey siatz.

12 [Pek aatz u Lu', jutzin ib'en tu va'l mujlik u Jesusu. Utz sajin oko'p tuul. A' texh til q'u b'u'j atichka. Ech tiira sotz ik'u'l tu va'l ma'tich tuche'. Q'aavb'en otzotz.]

^u **23.56** Choktaj u Eexodo 20.10.

^v **24.10** Nichtalax “chusulib'” ti' kab'laal q'u vinaj xamich ti' u Jesusu tu b'iil u tiempo atich u Jesusu vatz tx'ava' tza'. Aya' u yol “discipulo” tu kastiya. Pek aatz tek ma'tich iq'aavb'en u Jesusu tu Amlika, nichtalax “apóstol” ti' q'ul ichusulib'; “ichaj” chu u tokeb'al tu u yolb'al griego. Ech toke' “ichaj u Jesusu” chu tu kuyolb'al.

**Vichee u Jesusus vatz ka'va'l
q'u'l ichusulib' tu b'ey Emauus**

13 Pek aatz i'an ka'va'l q'u niman tetz u Jesusus tu u q'ii tzi', aalich ib'en tu u tal tenam Emauus, va'l junlaal kiloometro ixo'l tuch' u Jerusaleen. **14** Nichmotxiyol kajay q'u kam tib'ilaj q'u'l ma'tich tuch ti' u Jesusus. **15** Ech tuul ko'xh nichmotxitxay tib' tu yol ti' q'u kam, xaan opon u Jesusus k'atza. Utz elaich tek ib'en tuch'. **16** Pek ye't til iatz oj a' u Jesusus. Mujax iatz tu u Tiohx. Ye't aq'ax tzii te satootzaji.

17 Tal u Jesusus te ech tza': —¿Kam q'u'l neyol setib'ilaj, tuul nexaane' utz, kantu' ne-txumune'?— Texh te. **18** Utz aatz ma'l te, aya' va'l Cleofas ib'ii, tal tu u Jesusus ech tza': —¿Kamal axh texh u puera aanima tu u Jerusaleen tza' aas yootzaj kam va'l uch tu u tenam tu q'u q'ii tza'?— Texh te.

19 Tal tek u Jesusus te ech tza': —¿Kam uchi?— Texhtu'.

Motx tal ech tza': —U kam ti' u Jesusus aa Nazareet. Tan ma'l techalla vinaj alol tetz u yolb'al Tiohx, aas aq'el ivi' q'u kam ni'ane!. Utz aq'el ivi' itxumb'al tu u Tiohx tiyolon vatz q'u aanima. **20** Pek alax ikam tu q'u q'lesal oksan yol vatz Tiohx, tuch' q'u kuq'atb'al tzii. Taq' je' vatz kurus.

21 Oxva'x q'ii cheel tuch' q'u kam tza'. Utz k'ujlich kuk'u'l ti' aas a' va'l sa'eesan q'u Israeel

tikuenta q'u puera aanima.

22 Utz aal vetpajisotzsal kuk'u'l unjolol q'u ixoj tu kuxo'l. Tan motx b'en tu u mujb'al tetz ma'it tiira q'ala'm. **23** Pek tila ye'kanich vichi'l, motx q'aavi. Utz tala aas motx til unjolol aanjel majte. Utz alax te tu q'u aanjel aas itz'lel u Jesusus. **24** Ech b'en tek unjolol q'u kumol tu u mujb'al tetz majte. Utz echat ko'xh motx tila kam va'l tal q'u ixoj tzi'. Loq' ye't motx til u Jesusus.— Texh te.

25 Unchee' tal tek u Jesusus te ech tza': —¡Troxkin! ¿Tiira ye'xh nenima tzik jank'al q'u kam alel tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx? **26** Tan ministeer chit sapaal viTxaaom u Tiohx tu q'u kam b'axa tzi'. Ech nal so'ok tu u techalla tijle'm.— Texhtu'.

27 Ech xe't tal inujul te kam va'l nictal u Yolb'al Tiohx ti'. A' xe'tik k'asu'l tu va'l alich tu u Moisees. Utz tal kajay q'u'l alich tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx majte.

28 Ech motx tek opon tu u tal tenam. Utz i'an u Jesusus aas si'chko'npaal yakloj tilone'.

29 Pek motx i'an ya'l aas sakaa tzixe!. Tal te ech tza': —Kaaen quxe!. Tan ku'y q'ii, sotzyu texh saj.— Texh te. Ech atinka tzixe'.

30 Utz aatz atich tek vatz meexha tuch', itxay u kaxhlaan tx'ix u Jesusus tiq'ab'. Ijaj b'a'nil tu u Tiohx ti'. Ijatxa utz, motx taq' tetz. **31** Ech nal tek til iatz

aas a' u Jesusus. Pek isotzsa ko'n tib' u Jesusus siatz.

32 Nichtekmotxtal tib'ilaj ech tza': —iNojchit a' i atzi!
iNimna'l tan, tiira itxay qaanima q'ul iyol nictal qe tu b'ey aas nictal u Yolb'al Tiohx va'l tz'ib'amalka!— Texhtu'.

33 Ech anko'xh tu u oora tzi', motx q'aavb'en tu Jerusaleen. Utz til junlaal q'u chusulib' molich tib' tzi' tuch' tere'n aanima.

34 Nichmotxtal ech tza': —iNojchit q'aav itz'pi u kuB'aal atzi! Tan jilaxyu tu u Xhim tzi!— Texhtu'.

35 Ech aatz ka'va'l q'u vinaj, q'u'l ilon u Jesusus tu b'ey, motx tala kani'ch motx tilta' aas a' i, a' chitu' a' ijatx u kaxhlaan tx'ix.

Vichee u Jesusus xo'l q'ul ichusulib'

36 Tuul ko'xh nichmotxiyolon ti' q'u kam tza', ye'k talche' txake' u Jesusus tixo'l. [Utz tal ichajlichil ech tza': —At koj u paas tetaanima.— Texhtu'.]

37 Ech motx kaa taanima utz, xo'vi. Tan kamal tioxhil kam nictile' tala. **38** Pek tal u Jesusus te ech tza': —¿Kam toke' aas nexo've'? Utz ¿kantu' neka'tziiun tetaanima? **39** Pek sajitaj q'ul unq'ab' tza' etile', tuch' q'u vajan tzi'. Tan in atko'xhtu'. Kantaj-ok'in utz, sajitajin. Tan aatz ma'l tioxhil kam, ye'k ichi'l utz, ye'k ib'ajil, echa' q'u vetz atile tza'.— Texhtu'.

40 [Ech tuul nictal q'u kam tza', ik'uch q'u tak'onb'e'm te q'ul tiq'ab' tuch' tu tajan.]

41 Pek ye' nichmotxinima tu txuq'txunchil; tz'ejxinajich ik'u'l.

Ech tal tek u Jesusus ech tza': —¿Atil tzik b'oj echb'ub'al tzexe' tza'?— Texhtu'. **42** Ech aq'ax b'iil b'olich txay te tuch' unpe'lel ta'l kab' tu ti'. **43** Ik'ula utz, techb'u siatz.

44 Tal paj chit u Jesusus te ech tza': —A' q'u yol q'u'l val sete atzi' aas ye'sajich unkame'. Tan ministeer chit satzojpu q'u kam tz'ib'amal vi' tu vimantaar u Moisees, tuch' q'u kam tz'ib'amalka tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx utz, tuch' q'u'l tz'ib'amal tu u Salmos Tiohx.— Texhtu'.

45 Ech paxsal tek itxumb'al tu u Jesusus. Ech tootzaji vatzsaj kam u tokeb'al u Yolb'al Tiohx tz'ib'amalka. **46** Tal te ech tza': —Ech chit va'l tz'ib'amalka ti' viTxaaom u Tiohx aas sa'chit-kami. Loq' saq'aavitz'pu xo'l q'u kamnaj titoxva' q'ii alel. **47** Utz tu vib'ii sapaxk itziiul aas samotxik'axa q'ul ipaav kajay tenam. Kajay aanima samotxab'in u kuyb'al paav. A' saxe'tik b'en tu Jerusaleen. **48** Ech setxakb'a' etib' ti' talax q'u kam tzi' tan, etila etab'i. **49** Utz sunchaj k'asu'l u Tioxhla Espiiritu seti' va'l alel sete tu vunTat. Pek atojax tu Jerusaleen tza'. Analen lab'enex aas ma't ek'ultu veyak'il

vetijle'm va'l sak'asu'l tu
Amlika.— Texhtu'.

Vib'enje' u Jesusu tu Amlika

50 Ech tiq'ot k'asu'l q'u
chusulib' u Jesusu tu Jerusaleen.
Tiq'o b'en tu Betaania. Utz taq'
je' q'ul iq'ab' tib'a, ijaj b'a'nil ti'.
51 Pek tuul ko'xh nichtaq' ku' u

b'a'nil ti', elb'en k'atza; iq'ol je'
tu Amlika.

52 Unchee' motx toksa iq'ii u
Jesusu. Ech motx tek q'aavu'l tu
Jerusaleen. Techalich motx
itxuq'txune'. **53** Ech tzuk'el
nichimol tib' tu viq'analil u totz-
tiohx. Va'lich toksat iq'ii Tiohx.
A'i.

Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'AL TETZ U JESUUS ITZ'IB'A U XHAN

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Xhan, vik'aol u Zebedeo. Aya' ma'l u vinaj Israeel. Arameo viyolb'al utz, nitalche' aas oksan yolich vatz Tiohx u Xhan tzi'. Utz a'ich ma'l tu q'u chusulib' xamb'u ti' u Jesuus. Choktaj U Tio 10.2; U Kuxh 10.25. Antich imol u tatzik, va'l Jacobo utz, Santiago ib'ii majte. Oknajich u Zebedeo tuch' u tixoj Salome ti' inimal u Jesuus majte tzi'. Choktaj U Tio 27.56. Aatz u Xhan tzi', ye' nital je' tib' oj a' tz'ib'an u u' tza', pek tiira nimna'l aas a' tz'ib'an. Nitalche' aas a'ich vichusulib' u Jesuus va'l tiira maas xiak. Utz a'ich u chusulib' majte va'l tiira tii u Jesuus ti'. Ye' ootzajib'e kam chit tuul itz'ib'a utz, til itz'ib'ava. Loq' nitalche' aas tixo'l q'u ya'b' 90 — 95 m.t.J. Nitalche' txaypinajich u Xhan tu u Isla Patmos aas itz'ib'at u u' tza'.

Aatz u u' tza', kalab' jalb'al tib' tuch' tere'n q'u u' itz'ib'a unjot q'u chusulib', echa' U Tio, U Kuxh tuch' U Lucas.

A' ib'o'q'ol nital u Xhan aas iTxaaom Tiohx u Jesuus, iK'aol Tiohx, ta'xh u Chitol tetz q'u aanima tu paav utz, Aq'ol Tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. Choktaj U Xhan 20.30-31.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-18 Unjolol yol ti' u Jesuus.
- 2) 1.19—12.50 Niyolon ti' vichusun u Jesuus tuch' ti' u tijle'm aq'ax tu u Tiohx.
- 3) 13.1—21.23 Niyolon ti' vipaal u Jesuus tu tza'l, vikame' utz, u q'aavtitz'pe'.

Q'U B'A'NLA CHAJ CHUSB'AL TETZ U JESUUS ITZ'IB'A U XHAN

U tatin u Jesusus
tuch' u Tiohx tib'ilaj

1 1-2 Atich nal u Aq'ol Tiichajil
k'atz u Tiohx xe' q'ii xe' saj.
Tiohx tatine'.^a

3 Ti' k'uxh chee q'u kam kajayil
q'u'l atile. Utz ye't chee q'u kam
koj tzi' aas yit' koj ti'.

4 Aye'n u tiichajil tzixe'.
Utz aatz u tiichajil tzi', echa'
txijtxub'al.

A' nik'uchun u b'ey tu q'u
aanima.^b

5 U txijtxub'al nitxijtxun xo'l
q'u aanima
q'u'l atil tu uken vatz Tiohx
tu u vatz amlika tx'ava' tza'.
Utz ye'xhkam nitx'olax imajax
itxijtxun tu u uken.

6 Unchee' atich ma'l u vinaj
Xhan ib'ii. Chajax tu u Tiohx.

7 Utz a' ul tale' aas a' u txij-
txub'al u Jesusus k'asu'l xe'
Tiohx. Ech kajay saniman u
Jesusus ti' q'ul iyol. **8** Utz a' koj u
txijtxub'al u Xhan; pek alol ko'n
tetz itziil u txijtxub'al.

9 Tan ul u Jesusus tu u vatz
amlika tx'ava' tza'.

Aya' u nojla txijtxub'al tetz
kajay q'u aanima.

10 Utz atin tu u vatz amlika
tx'ava' tza'.

Utz ti' ku'en k'uxh veet u vatz
amlika tx'ava'.

Pek aatz q'u aanima tu u vatz
amlika tx'ava',
ye't tootzaji aas a' va'l uli.

11 Ti' q'u tetz ulka.

Pek ye't ko'n k'ulax tu vitenam.

12 Pek taq' tijle'm kajay
q'u'l k'ulun,
q'u'l motx niman vib'ii.

^a 1.1 Nitalax "Aq'ol Tiichajil" ti' u Jesusus tza' tan, a' va'l cheesan q'u kam kajayil. "Verbo" chu te'l tu kastiya tan, ti' viyol u Jesusus chee q'u kam. Aatz u tokeb'al tu u yolb'al hebreo utz, "yol" chu u tokeb'al. Choktaj u Geenesis 1.1-26. Nipajik'am ti' viyol u Tiohx, k'uchb'al tetz vitxumb'al u Tiohx. Choktaj u Salmos 33.4; 119.89. "Aq'ol tiichajil" chu ti' u Jesusus majte tan, eesanal tu paav; aq'ol tiichajil vatz Tiohx. A' aa yol ab'il sak'ulax oko'p tu Amlika. Choktaj u Geenesis 1.1-3; u Salmos 33.6; 107.20; u Proveerbios 8.22-31.

^b 1.4 Aatz q'u yol "txijtxub'al" Tuch' "tiichajil" nital u Xhan tu u u' tza', a' nital u tatin u aanima aas itz'lel k'atz u Tiohx. Aatz q'u yol "uken" Tuch' "kamchil", a' nitale' aas ye'k u aanima k'atz u Tiohx; tz'ejxinaj siatz niyolonka.

B'ens k'aol ime'al Tiohx taq'o.

13 Utz yit' tiq'aq'al koj kajal
aanima

vib'en q'u aanima k'aol ime'al
Tiohx tzi'.

Yit' titxumb'al koj chi'l k'uxh
itz'pi utz,

yit' titxumb'al koj aanima.

Pek itxumb'al Tiohx.

14 B'en ko'n aanima u aq'ol
tiichajil.

Atin tu kuxo'l.

Utz qil u mam itechalil,
echa' tijle'm ma'l k'aola aas
ta'xh ma'l k'atz itat.

Techal q'u mam b'a'nil tzixe'
tuch' vinujul.

15 Unchee' yolon u Xhan ti' u
Jesus ech tza': —A' va'l val sete
atzi' aas val ech tza': «Aatz va'l
tul vi', b'axaich sunvatz. Atich-
nale aas chee'in.» Texhin.—
Texh u Xhan.

16 Utz kajay o' niqetzan k'atza
ti' u mam b'a'nil
va'l ech ko'xh ib'ena'.

17 Tan aatz u Moisees,
a' taq' u o'tla mantaar qe.
Pek ech koj u b'a'nil tuch' vinujul,
a' vetiq'on ul quxe' u Jesucristo.

18 Paat ye'xhab'il ilonnaj tetz u
Tiohx.

Pek u K'aola nialon
inujul kam b'anel tu u Tiohx.

Tan ta'xh u Jesusu
va'l meero atil k'atza.

Utz a' ootzajin tetz viTat.

U taltu u Xhan aas paalchu u Jesusu sii'

19 Unchee' aatz i'an q'u q'esal
uq'ayb'al xo'l q'u Israeel, ichaj
unjolol oksan yol vatz Tiohx
tuch' unjolol q'u levita. Motx
k'asu'l tu Jerusaleen ti' en
ich'otil tu u Xhan ech tza':
—¿Ab'il axh?— Texh te.^c

20 Utz tzaq'b'el tu u Xhan, jik
chit tala. Ye't txub'a'li. Tal ech
tza': —Yit' in koj viTxaaom u
Tiohx.— Texhtu'.^d

21 Utz ab'il paj te ech tza':
—¿Ab'il axh unchee'? ¿Axx tzik
u Elias?— Texh te'le'.

^c 1.19 Aatz q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel, tiira atich sik'u'l utz, tootzajle aas sa'chit'ul ma'l viTxaaom u Tiohx. Aya' u “Cristo” utz, “Mesias”. Tan ech va'l alich tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. Ech nichmotxich'ia viTxaaom u Tiohx tzi'. Utz aatz tab'i q'u kam nichian u Xhan, oora motx tal ich'otile' aas matz yit' a' viTxaaom u Tiohx si'an ijlenalil tal u Tiohx. Nichtale': —¿Ab'il axh? ¿Kam ijle'm? ¿Yit' tzik axh viTxaaom u Tiohx?— Chu te niyolonka.

^d 1.20 Aatz u yol “Cristo”, tu u yolb'al griego. A' nital u tijle'm ma'l va'l sichaj u Tiohx ti' ijikomtixsal q'u aanima vatz Tiohx. Yit' b'ii koj u yol “Cristo” titiempo u Jesusu tzi'. Echat ko'xh u tokeb'al u yol “Mesías” tu u yolb'al hebreo. A' nital u tijle'm ma'l va'l sitxaa el u Tiohx utz, sichaj tu u vatz amlika tx'ava'. Loq' aanima ko'n aas nichtal q'u aa uq'ayb'al vatz q'u Israeel; yit' nojla Tiohx koj tatine' nitale'.

Tzaq'b'u u Xhan utz, tala:
—Yit' in koj.— Texhtu'.

Utz alax paj te: —¿Axx tzik u
alol tetz u yolb'al Tioxx va'l sa-
chit'uli?— Texh te'le'.

—Yit' i'.— Texhtu'.^e

22 Utz alax paj te ech tza':
—¿Ab'il axh unchee'? Ech
se'nqal tu q'u'l vetchajono'.
¿Ab'il axh saale'?— Texh te.

23 Utz tal u Xhan ech tza':
—In va'l tal u Isaias, u alol tetz u
yolb'al Tioxx, aas tal ech tza':

«Saje' ivi' ti' talax u yolb'al
Tioxx tu u tz'inlich tzaji tx'ava'.
Utz satale': Jikomtixsataj
etxumb'al vatz u kuB'aal Tioxx,
echa' ijikomtixsal b'ey siatz
seb'ane'. Chaj.» Texhtu'.—
Texh u Xhan.^f

24 Aatz q'u chaj oponi tzi',
ichaj q'u'l fariseo u tuq'ayb'al.

25 Utz ich'oti paj tu u Xhan
ech tza': —Untz'oj yit' axh koj
viTxaaom u Tioxx, ¿kam toke'
na'an vautisaar aanima tu a'

unchee'? Tan niko'xh axh koj u
Elias utz; niko'xh axh koj u alol
tetz u yolb'al Tioxx va'l sauli.—
Texh te.

26 Tzaq'b'el tu u Xhan ech
tza': —Tu ko'n a' nunb'anvu
vautisaar aanima. Pek atil ma'l
texo'l aas ye' etootzaj. **27** Aya'
va'l tul vi'. Loq' b'axal sunvatz
tan, atilnale. Utz sib' tijle'm
sunvatz. Aal ye' nik'ulo'k vi' aas
in chitol el ixaab' tu tajan.—
Texhtu'.

28 Aatz q'u kam tzi' a' uchku
tu Betaabara, sala b'en u nima'
Jordaan tu va'l nich'i'anvu vauti-
saar aanima u Xhan.

U taltu u Xhan aas paav ul teesa u Jesusus

29 Unchee' tu tek va't q'ii tuul,
ilax u Jesusus tu u Xhan. Aalich tul
k'atza. Utz tal ti' ech tza': —¡Atil
viTxaaom u Tioxx tzuta! va'l a'
nik'am ti' ma'l chelem karne'l
tan, sakam ti' teesal vipaav q'u
aanima tu u vatz amlika tx'ava'.

30 A' va'l val sete atzi' aas val ech

^e **1.21** Aatz q'u q'esar uq'ayb'al xo'l q'u Israeel, nichnaltil tu u
Deuteronomio 18.15, 18 tuch' tu u Malaquias 4.5-6 aas si'chb'axab' ma'l u
alol tetz u yolb'al Tioxx vatz u tuleb'al u Cristo. Utz u Elias va'l
si'chq'aavitz'pu tika'paj nichtale'. Oj yit' i' utz, kamal ma'j q'u alol tetz u
yolb'al Tioxx va'l mam ijle'm iq'omal taq'o tu u Tioxx nichmotxtale'.
Pek xamtel tal u Jesusus aas yit' meero u Elias koj va'l sab'axab' ul siatz, pek
aya' u Xhan, u b'anol vaustiismo. A' tul u Xhan tu u b'axa tuleb'al u Jesusus.
Choktaj U Tio 17.10-12. Pek nipajtal u Yolb'al Tioxx aas saul ka'va't alol
tetz u yolb'al Tioxx sab'axab' ul vatz u ka'b' tuleb'al u Jesusus. Aatz q'u
mamaj kam samotxi'ane', ela tuch' va'l i'an u Moisees tuch' u Elias
ko'xtene. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tioxx (Apocalipsis)
11.3-13.

^f **1.23** Choktaj u Isaias 40.3.

tza': «Tul va't u vinaj vi' va'l atil nal sunvatz. Tan atichnale aas chee'in.» Texhin. **31** Utz ye'ich vootzaj iatz. Pek vet'ulin ti' ib'anax vautisaar aanima tu a' ti'. Ech satootzaji q'u Israeel.— Texhtu'.

32 Utz tal paj u Xhan ti' ech tza': —Vil iku'l u Tioxhla Espiiritu tu Amlika. Echa' paroomaxh tilone'. Utz atin tib'a u Jesusus. **33** Utz ye'ich vootzaj. Pek aatz va'l chajonk'asu'lin ti' ib'anax vautisaar aanima, tal ve: «Ab'il i' liilv iku' vunTioxhla Espiiritu utz, la'atin tib'a, a' va'l saoksan u Tioxhla Espiiritu k'atz q'u aanima.» Texhtu'. **34** Ech vila. Utz ech tok nivale' aas a' viK'aol u Tioxh.— Texhtu'.

Vixe't q'u chusulib' k'atz u Jesusus

35 Unchee' tu tek va't q'ii tuul, atich paj u Xhan tzi'. A'ich imol ka'va'l q'ul ichusulib'.

36 Utz isaji b'en u Jesusus nich- ipaale'. Utz tal ech tza': —jAtil viTxaaom u Tioxh tzuta, va'l a' nik'am ti' ma'l chelem karne'!— Texhtu'. **37** Ech ta'xh tab'i viyol u Xhan ka'va'l q'u chusulib', xamb'u tek ti' u Jesusus.

38 Ech sajinka u Jesusus ti' iqul utz, tila aas xamich ti'. Tal tek te ech tza': —¿Kam nechoke'?— Texh te.

Motx tal ech tza': —Rabii ¿til atilk'axh?— Texh te. Aatz u yol

“Rabii” tu u yolb'al hebreo, “chusul” chu u tokeb'al.

39 Utz tal u Jesusus ech tza': —Ni'extaj, uloj etile'.— Texh te. Ech ib'en ti' utz, tila til atichka. Utz motx atinka tzixex' tu u q'ii tzi'. Tan ma'tich tek iku' q'ii; alas 4 ich teku'en.

40 Aatz ma'l tu q'u'l ab'in iyolon u Xhan, xamb'u ti' u Jesusus; a'ich a' u Lixh. Aya' vitza'q' u Xhim va'l Lu' ib'ii majte. **41** Ech aatz u Lixh, a' b'axal ex til u Xhim, u tatzik. Utz tal te ech tza': —jAtil tek viTxaaom u Tioxh va'l ala'tzi'i-mal k'asu'! jVetqilla! Aya' u Cristo.— Texh te.

42 Ech tiq'ot ul u Xhim vatz u Jesusus. Sajil tu u Jesusus utz, tal te ech tza': —Aatz axh, axh Xhim, ik'aol Jonaas. Cefas tek ab'ii si'ane'. Anko'xhtu' u b'ii Lu' majte.— Texhtu'.^g

43 Unchee' aatz tu va't u q'ii, titz'a b'enchil u Jesusus tu Galilea. Utz b'eni. Til u Felipe. Utz tal te ech tza': —Xamb'en vi'.— Texh te.

44 Aatz u Felipe tzi', aa Betsaidaich, vitenam u Lixh tuch' u Lu'. **45** Ech aatz u Felipe, ex til u Natanaeel utz, tal te ech tza': —jUlyu va'l yolon u Moisees ti' tu u o'tla mantaar, va'l yolon q'u alol tetz u yolb'al Tioxh ti' majte! jVetqilla! Aya' u Jesusus vik'aol u Xhep tu Nazareet.— Texh te.

^g 1.42 Aatz q'u b'ii “Xhim” tuch’ “Lu’” b'ii tu u yolb'al griego. Pek aatz u b'ii “Cefas”, tu u yolb'al arameo. “Sivan” chu u tokeb'al. Aya' u yolb'al va'l maas nich'i'and'e q'u Israeel tib'ilaj.

46 Utz tal u Natanaeel tu u Felipe ech tza': —Oj tzik salakpu ma'lj mam vinaj tu Nazareet.— Texh te.

Tzaq'b'u u Felipe utz, tal ech tza': —iNi'axh tul ila iile!— Texhtu'.

47 Unchee' aatz ilax topon u Natanaeel tu u Jesusu, tal ti' ech tza': —Aatz cheel, tul ma'l u Israeel tzuta aas nojchit ye'k sub'u'm k'atza.— Texhtu'.

48 Utz tal u Natanaeel te ech tza': —¿Kam anachb'e'in; til ootzajivin?— Texh te.

Utz tzaq'b'el tu u Jesusu ech tza': —Vilaxh aas ye'sajich isik'let'axh u Felipe. Atich'axh jaq' u viikuxh.— Texh te.

49 Ech sotz ik'u'l u Natanaeel taq'o utz, tal ech tza': —Chusul, jnoj pe'xh axh viK'aol u Tiohx! Axh u tijlenal q'u Israeel va'l sa'-chit'uli.— Texh te.^h

50 Tzaq'b'el paj tu u Jesusu ech tza': —Nanima tan, vetval see aas: «Vetvilaxh jaq' u viikuxh.» Chi'in. Utz mamaj kam tere'n ko'xh siil vatz va'l tza'.— Texh te. 51 Utz tal paje': —Ni'xhtek'val sete, sa'naletil ijaje' u amlika taab'a'b'en tza'. Utz setil q'ul iaanjel u Tiohx

saku'l sab'enje' k'atz u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima.— Texhtu'.ⁱ

U b'axa txaichil i'an u Jesusu

2 1 Unchee' tu tek itoxva' q'ii tuul, b'anax ma'l tzumb'a'a tu u tenam Canaa tikuenta Galilea. Utz antu atich opon tzi' vinan u Jesusu. **2** Utz antu savsal u Jesusu tuch' q'ul ichusulib' majte. **3** Utz ye't tak'a u ta'l uuva va'l nichtaq'axe'. Ech aatz vinan u Jesusu, tal te ech tza': —Motxyu u ta'l uuva.— Texh te.

4 Tal u Jesusu te ech tza': —Ixo, ¿kam toke' aas naal ve? Tan ye'saj topon u oora.— Texhtu'.^j

5 Pek aatz vinan, tal tu q'u xekol ech tza': —Lenima ti' kajay va'l satal sete.— Texhtu'. **6** Utz atich vaajil mamaj sivan txe'n tzi'. Ka'va'l oj oxva'l txe'n a' nichaav tuul. Tan a' va'l ni-txakunsa q'u Israeel ti' u kostuumbre tetz tx'aatx'ochil.

7 Anchitu'. Tal u Jesusu tu q'u xekol ech tza': —Noosataj q'u txe'n tu a' tzi'.— Texh te. Utz b'oono inoosal motx i'ana. **8** Tal tepaj te ech tza': —Aatz cheel,

^h 1.49 Choktaj u Deuteronomio 18.15; u Samueel II 7.12.

ⁱ 1.51 Choktaj u Geenesis 28.12.

Aatz u yol “u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima”, aya' u yol “Hijo del hombre” tu kastiya.

^j 2.4 Aatz u yol tal u Jesusu tza': —Ye'saj topon u oora.— Chia. A' toke' aas ye'saj topon u tiempo aas saxe'ttaq'onin u Jesusu tinujul ti' q'u kam tetz u Tiohx. Ye'saj saxe't viministerio echa' ma'lj alol tetz u yolb'al Tiohx niyolonka.

lektaj je'ul b'ioj utz, iq'otaj b'en xe' u q'esal ilol tetz u nimla q'ii.— Texhtu'.

Ech tiq'ot b'en. **9** Utz inach u a' u q'esal ilol tetz u nimla q'ii. Ta'l uuvaich teku'en. Loq' ye' tootzaj til cheek u tal uuva tzi'. Ta'xh ootzajinich tetz q'u xekol til cheeka.

Ech aatz u q'esal ilol tetz u nimla q'ii, isik'le tek u xiak va'l tzume'i. **10** Tal te ech tza':

—Kajay aanima nib'anon aas a' b'axal nitaq' u b'a'nla ta'l uuva. Utz anal nituk'al va'l b'iit nitale' aas ma't tuk'al sib'al u b'a'n. Pek aatz axh, vetatxaake'l u b'a'nla ta'l uuva; anal naaq' cheel.— Texh te.

11 Unchee' a' u b'axa txaichil i'an u Jesusu tu Canaa tzi', tikuenta Galilea. Utz ik'uch u

mam itechalil u Tiohx k'atza. Ech nimal tu q'ul ichusulib'.

12 Ech aatz ma'tich ipaal u kam tza', motx b'en tu u tenam Capernauum. B'en u Jesusu tuch' vinan, q'ul itza'q' utz, tuch' q'ul ichusulib'. Utz i'an ka'xva'l q'ii tzi'.^k

U tojchal elu'l q'u aa k'a'y tu viq'analil u totztiohx

13 Unchee' nichtekinajab' vinimla q'ii q'u Israeel, ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Utz b'enje' u Jesusu tu Jerusaleen. **14** Utz aatz opon tu viq'analil u totztiohx, til q'u aa k'a'y vaakaxh, q'u aa k'a'y karne'l, tuch' q'u aa k'a'y paroomaxh. Antu q'u ch'exun puaj. Jolol k'ujlich tzi'.^l **15** Ech i'an ma'l itz'u'm u Jesusu. Utz

^k **2.12** Ex atinoy u Jesusu tu u tenam Capernauum tikuenta Galilea. A'ich u tx'ava' aq'ax tu q'u Zabuloon tuch' tu q'u Neftalii tikuenta u Josuee. Choktaj u Josuee 19.10-16, 32-39. Tu u tatin u Jesusu tzi', nitzojpu u yol ib'axab'sa talax u Isaias. Choktaj u Isaias 9.1-2.

^l **2.14** Aatz tu u tiempo tzi', kajay q'u aanima q'u'l nicheninach Tiohx tu viq'analil u totztiohx, nichtoksa tx'olo'm. Avan nichik'ache': vaakaxh, karne'l, tuch' tentzun; seguun vitx'olo'm nitoksa. Ech aatz q'u puera q'u'l tzian nik'asku'l, nichiloq' ma'j tavan tu viq'analil u totztiohx tan, nichik'ay tzi'. Utz nichichool u okeb'alob' tu viq'analil u totztiohx unpajul jun ya'b' majte. Loq' kam ko'nkoxh puaj nichib'amb'ele' tan, txaa' oj echi. Pek ta'xh nichib'amb'el ti' u choo okeb'alob' tu viq'analil u totztiohx ma'l u puaj “tiro” ib'ii. Ech aatz kajay q'u aanima q'u'l nichentaq' ikutxu tu viq'analil u totztiohx tzi', ministeer nichich'exu q'ul ipuaj tuch' u puaj tiro tzi'. Ech toke' nital tza' aas atich aa k'a'y avan tuch' ch'exun puaj chia. Utz jik ko'nkoxh k'a'y utz, ch'exu puaj nimotxi'ane'. Pek nojla tiira mam sub'u'm ni'an ti' u ch'exu puaj. Utz aal a' nimotxi'anvu oko'p tu viq'analil u totztiohx majte. Ta'xh koj pek ya'vla chaj avan nik'ayi majte aas tiira txaa' tu u o'tla mantaar. Loq' a' imol q'u q'esala tu viq'analil u totztiohx ti' isub'ax q'u aanima.

ipaasa elu'l kajay q'u aa k'a'y atich tu viq'analil u toztiohx. Ma'l telu'l tuch' q'u karne'l, tuch' q'u vaakaxh. Imak'e'l vipuaj q'u ch'exun puaj utz, ixhut'pika q'ul imeexha. **16** Utz tal tu q'u aa k'a'y paroomaxh ech tza': —iEesataj q'u kam tzi! Ye' ko'xh etaq' b'ens k'ayi-b'al u toztotz vunTat tza'.— Texh te.

17 Ech ul sik'u'l q'u chusulib' u yol va'l tz'ib'amichka ech tza':

—Ye' nunq'i' ti' val ootzotz aas kam ko'xh nib'anax tuul.— Chia.^m

18 Aatz tek q'u q'esal uq'ay-b'al tetz q'u Israeel, tal te ech tza': —¿Kam xheenyas sak'uch qe aas atil iijle'm ti' q'u kam na'ane' tzi'?— Texh te.ⁿ

19 Utz tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Aq'taj ku' u toztiohx tza' utz, tu ko'n oxva'l q'ii saq'aavunlakvu je'.— Texh te.

20 Tal tek q'u q'esala te ech tza': —Ma'l 46 ya'b' veetik vi-kuentail u toztiohx tza'. Utz aatz axh, ¿tu ko'n oxva'l q'ii saq'aav-alakvu je'?— Texhtu'.

21 Loq' aatz u Jesus tan, a' koj chit nichtal vikuentail u toztiohx te. Pek a' nichtal vichi'l.

22 Ech ul u yol sik'u'l q'u chusul-ib' tal u Jesus tzi' aas q'aav itz'pu u Jesus xo'l q'u kamnaj.

Ech inima u yol va'l tz'ib'amichka tuch' q'u yol tal u Jesus majte.

Vik'uchtu u Jesus aas tootzaj u taanima junun aanima

23 Unchee' atich u Jesus tu Jerusaleen tu u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto, sib'al aanima niman tan, nichtil q'u txaichil nich'ane'.

24 Pek aatz u Jesus tan, nich-kojik'uje' ik'u'l ti' q'u aanima. Tan tootzajich kam b'anel taq'o sikajayil. **25** Utz ye'k ministeer aas ab'il sayolon ok q'u aanima te. Tan tootzajich kam atil tu taanima q'u aanima.

U itz'pichil vatz Tiohx nital u Jesus tu u Nicodemo

3 **1** Unchee' atich ma'l u vinaj, Nicodemo ib'ii. Imol q'u fariseo. Utz atich tijle'm xo'l q'u Israeel. **2** Ech opon xe' u Jesus tu ma'l u aq'b'al. Utz tal te ech tza': —Chusul, qootzajle a' vetk'asku'laxh xe' Tiohx tu vachusune'. Tan ab'il koj sab'anon q'u txaichil na'ane' tzi', oj ye'k Tiohx k'atza.— Texhtu'.

3 Utz tal u Jesus te ech tza': —Ni'xhtek'val see aas ab'il va'l yit' sa'kojitz'pu tika'paj, sa'koj-til viQ'esalail u Tiohx.— Texh te.

^m **2.17** Choktaj u Salmos 69.9.

ⁿ **2.18** Aatz u yol “q'u q'esal uq'ayb'al tetz q'u Israeel” chi'o', aya' u yol “los judios” tu kastiya.

4 Utz tal u Nicodemo te ech tza': —¿Kani'ch titz'pu ma'l vinaj aas q'estu teku'en? ¿Satz veeti saq'aavoko'p tu tuul inan tzik utz, si'itz'pi?— Texhtu'.

5 Tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —Ni'xhtek'val see aas ab'il va'l ye'k si'itz'pu tu a' utz, tu u Tioxhla Espiiritu, sa'kojok tu vi-Q'esalail u Tioxh. 6 Tan aatz va'l nititz'pu tu u chi'l, chi'l ku'en. Pek aatz va'l nititz'pu tu u Tioxhla Espiiritu, tetz u Tioxh atzi'. 7 Utz ye' ko'xh sotz ak'u'l ti' va'l nivale' aas: «Ant ex, ministeer si'itz'p'ex k'atz Tioxh majte.» Chi'in.

8 Tan echa' u kaji'q' tzi'. Til ko'xh nixuminku ipaale'. Naab'i toq' tuul. Loq' yootzaj til ech tule' utz, til ech ib'ena'. Utz ech b'anel tu q'u'l nititz'pu tu u Tioxhla Espiiritu.— Texh te.

9 Tzaq'b'u paj u Nicodemo utz, tal ech tza': —¿Kani'ch tek iveet u kam tzi'?— Texh te.

10 Utz tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —¿Ye' nitel atxumb'al tuul tzik k'uxh axh chusul tetz q'u Israel? 11 Ni'xhtek'val see aas ta'xh nivale' kam va'l vootzaj utz, kam va'l ilel vaq'o xe' Tioxh. Pek ye' nenima kam va'l nivale'. 12 Utz ye' nenima q'u vatz tx'ava'il kam nival sete tzi', ¿a' chixh senima oj Amlikail kam saval sete?

13 Tan ye'xhab'il ma'j je'najop tu Amlika. Pek ta'xh u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima ku'najul tu

Amlika. 14 Utz kam ech it'anb'a'l je' u tz'ajich vatzib'al tx'i'la txokop i'an u Moisees tu tz'inlich tzaji tx'ava', ministeer echat chit it'anb'a'l je' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima sab'anax majte.^o 15 Ech ye'k satz'ejxu kajay q'u aanima saniman. Pek sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

Vib'antu tii u Tioxh ti' q'u aanima kajayil

16 Tan aatz u Tioxh, tiira tii ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. Aal vettaq' viK'aol ti' va'l ta'xh ma'l. Tan a' isa' yit' sa'koj-tz'ejxu kajay q'u'l saniman. Pek sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. 17 Tan aatz u Tioxh, ma'kojichaj k'asu'l viK'aol ti' ul itz'ejax yol ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. Pek vetichaj-u'l, ti' ichtipul q'u aanima tu q'ul ipaav. 18 Utz ab'il va'l niniman viK'aol u Tioxh, ye'k so'ok tu u choob'al paav. Ech koj va'l ye' niniman, tz'ejel nal yol ti' aas tu choob'al paav se'enka. Tan ye' ninima viTxaaom u Tioxh va'l ta'xh ma'l. 19 Ech su'ul choob'al paav ti' q'u aanima. Tan ye' ninima viTxaaom u Tioxh va'l ul tu u vatz amlika tx'ava' tza'; aya' u txijtxub'al. Pek a' ko'n motx b'enk ik'u'l ti' u paav; aya' u uken. Ech motx i'an tzi' tan, ye'xtxoj q'ul ib'anone'. 20 Tan aatz kajay q'u'l ye'xtxoj ni'ane', ye'k itxa'k u txijtxub'al te. Utz ye'xhkam nitul k'atza. Ye'xhkam

^o 3.14 Choktaj u Nuumeros 21.9; u Isaias 52.13.

nichoke' tan, yi'sa' sachee elu'l tu q'u'l ib'anone'.^p **21** Pek ech koj q'u'l ato'k ti' ib'anax vinujul, nitul k'atz u txijtxub'al ti' ik'uch-ta' aas titxumb'al Tiohx ni'an q'u kam.— Texh te.

Viyolon u Xhan ti' u Jesusus

22 Unchee' xamtich tek ti' q'u kam tzi', b'en u Jesusus tikuenta Judea tuch' q'u'l ichusulib'. Utz atin tzi'. Nichib'an vautisaar aanima tuch' q'u'l ichusulib'.

23 Echat u Xhan majte, nichib'an vautisaar aanima tu Enoon, naja'ch u tx'ava' Saliim. Tan kaanaich a' tzi'. Ech nichtopon aanima utz, nichib'anax vautisaar. **24** Tan ye'sajich taq'ax ku' u Xhan tu tze'.

25 Unchee' atin yaayoli'b' xo'l q'u'l ichusulib' u Xhan tuch' unjolol q'u q'esar uq'ayb'al xo'l q'u u Israeel. Nichiyaayoli tib' ti' u kostuumbre ti' u tx'aatx'ochil vatz Tiohx. **26** Ech ul xe' u Xhan utz, tal te ech tza': —Chusul, aatz u vinaj va'l atich sak'atza sala b'en u Jordaana va'l yolonaxh ti', nib'an vautisaar aanima. Utz va'l tok aanima ti'.— Texhtu'.

27 Utz tzaq'b'el tu u Xhan ech tza': —Ye'xhab'il ma'j sa'atin tijle'm oj yit' u Tiohx koj sa'aq'on te. **28** Utz ex texhtiigo ti' va'l val sete aas: «Yit' in koj viTxaaom u Tiohx, in ko'n chaj b'axab'samal ulin siatz.» Texhin.

29 In ko'n tamiigo atilin k'atza. Tan echa' va'l nituch tu

ma'l tzumb'a'a aas aye'n u ixviak k'atz u xiak vivinaj. Pek atil u tamiigo u xiak naja'ch majte. Nitab'i kam chaj si'ane' utz, techal itxuq'txun ti'. Utz echat u vetzane'; tiira techal unchi'b'e' aas nivab'i q'u kam tzi'. **30** Tan ministeer aas sa'xht'anb'a'li. Pek aatz in, saku'l u vijle'm. **31** Tan a' aa yol ti' q'u kam kajayil va'l a' vetk'asku'l tu Amlika. Pek aatz va'l atil tu u vatz tx'ava' tza', vatz tx'ava' atilka. Utz a' niyol q'u kam tu u vatz tx'ava'.

32 Ech aatz va'l k'asu'l tu Amlika, a' nitale' kam va'l tila tab'i. Pek ye'xhab'il niniman q'u'l iyol. **33** Pek ab'il va'l niniman q'u'l iyol, nitxakb'a' aas a' inujul va'l nital u Tiohx. **34** Tan aatz va'l Tiohx vetchajon, yolb'al Tiohx nitale'. Utz aatz u Tiohx, tz'ajel taq'ax u Tioxhla Espiiritu ni'ane'. **35** Aatz u Tata, tiira tii ti' viK'aol. Ech kajay q'u kam vettaq'luka tiq'ab'.

36 Ech ab'il va'l niniman u K'aola, sa'atin tu u tiichajil k'atza b'enq'ii b'ensaj. Pek ab'iste va'l ye' isa' inimal u K'aola, sa'kojatin tu u tiichajil tu u b'enq'ii b'ensaj. Pek saku' vi-k'a'nal u Tiohx ti'.— Texhtu'.

U taltu u b'a'nla chusb'al u Jesusus tu ma'l u ixoj aa Samaaria

4 **1** Unchee', nitchal q'u fariseo ti' u Jesusus ech tza': —Aatz u Jesusus, nitoksa tere'n chusulib' ti'. Paalchu tek aanima

^p 3.20 Choktaj u Job 24.13-17.

nib'an vautisaar vatz u Xhan.— Chia. **2** Utz tab'i itziil u Jesus va'l nictalaxe' tzi'. K'uxh aal yit' u Jesus koj nichb'anon vautisaar aanima, pek q'ul ichusulib' nichb'anon. **3** Ech-ixe'at eltekk'asu'l tikuenta Judea utz, b'en paj tikuenta Galilea. **4** Utz ministeer aalich ipaal tikuenta Samaaria. **5** Ech opon tu ma'l u tenam tikuenta Samaaria, Sicaar ib'ii. A' atichku tu u tx'ava' va'l taq' u Jacoob tu u Xhep ko'xtene, vik'aol.^q **6** Utz atich ma'l u julil a' tzi' va'l k'otax tikuenta u Jacoob. Ech k'uje' u Jesus sitzi' tan, ma'tich ikool tu xaaom. Utz si'chtexh-chaq'aan q'ii.

7 Unchee' opon ma'l u ixoj aa Samaaria; ex tiq'o taa'. Utz tal u Jesus te ech tza': —Aq' b'ioj vaa' savuk'a.— Texh te. **8** Tuul aatz q'ul ichusulib', ma'tich motx ib'en tu tenam ti' en iloq'ax echb'ub'al.

9 Ech aatz u ixoj aa Samaaria, tal tu u Jesus ech tza': —¿Kam toke' najaj avaa' ve suuk'a? Tan axh aa Judea. Utz in aa Samaaria. Utz aatz q'u aa Judea, yit'ix iq'ila tib' tuch' q'u aa Samaaria.— Texh te.^r

10 Ech tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Nikojootzaji kam u oya nitaq' u Tiohx utz, ab'il va'l

nialon see aas: «Aq' vaa'.» Chia. Aal sajj avaa' te atzi'. Utz aal vi'al a' sataq' see.— Texh te.

11 Utz tal u ixoj te ech tza': —UnB'aal ¿kam koj tuul siiq'ov je'ul u a' tan, sib' b'ennaj u jul tzi'? Utz ¿til siiq'ov u vi'al a' naal majte tzi'? **12** Tan ¿tz'oj tzik paalch'axh vatz u kuk'uy kumam Jacoob va'l aq'onka u julil a' qe tza'? Tan a' u julil a' va'l tiq'ov taa' tuk'a tuch' q'ul ik'aol ime'al utz, tuch' q'u tavan.— Texhtu'.

13 Utz tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Ab'il q'u'l su'uk'an u a' tza', sako'npajtzaj itzi'. **14** Pek ab'il va'l su'uk'an u a' va'l savaq'e', jatu tere'n koj satzaj itzi'. Tan echa' iyuq'pu vi'al a' u tatin k'atza si'ane' tan, tetz u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.— Texh te.^s

15 Utz tal u ixoj te ech tza': —UnB'aal, aq' vetz u a' naale' tzi'; ech ye'kan satzaj untzi'. Utz ye'kan su'lviq'o a' tza'.— Texh te.

16 Tal u Jesus te ech tza': —Kuxh sik'le vavinaj, ech lu'ulaxh tza'.—Texh te.

17 Tzaq'b'u u ixoj utz, tal te ech tza': —Ye'k unvinaj.— Texhtu'.

Tal u Jesus te ech tza': —Nojchit naale' aas: «Ye'k

^q 4.5 Choktaj u Geenesis 33.19.

^r 4.9 Choktaj u Esdras 4.1-5; u Nehemias 4.1-5.

^s 4.10-14 Aatz vatz q'u Israeel tiira techal u vi'al a' tan, b'a'nla a' siatz, yit'e'ch koj u molich a' va'l nimol tu jul. Choktaj u Jeremias 2.13-17; u Isaiaas 44.3.

unvinaj.» Cha'axh. **18** Tan o'va'x avinaj atini. Utz aatz vamol cheel, yit' avinaj koj. Ech inujul va'l vetaalla' tzi'.— Texh te.

19 Tal u ixoj te ech tza': —UnB'aal, nojchit axh alol tetz u yolb'al Tiohx. **20** Pek saab'i tan, aatz q'u kuk'uy kumam, motx toksa iq'ii Tiohx tu u muunte tza'. Utz aatz ex, ex aa Judea ta'xh so'okk iq'ii u Tiohx tu Jerusaleen netale'.— Texh te.

21 Utz tal u Jesus te ech tza': —Ixo, nima va'l nivale' tza'. Tan toj nal uloj tiempo aas niko'xh tu u muunte tza' utz, niko'xh tu Jerusaleen so'okk iq'ii u kuTat tu Amlika. **22** Tan aatz ex cheel, ye' etootzaj ab'il netoksa iq'ii. Pek aatz o', qootzajle ab'il niqoksa iq'ii. Tan a' niulku u chitpichil tu paav xe' q'u aa Judea. **23** Utz ulyu texh u tiempo. Cheel tek va'l so'oksal iq'ii u kuTat tu Amlika tu q'u aanima q'u'l nojchit aya'l ik'u'l ti'. Utz sa'xh-toksa iq'ii tu taanima majte. Tan ech q'u aanima isa' u kuTat; a' isa' siq'ila isik'le tu taanima. **24** Tan tioxhla aanxel u Tiohx. Utz ministeer tu taanxelal u aanima satoksav iq'ii majte; tinujul chit si'ane'.— Texhtu'.

25 Tal u ixoj te ech tza': —Vootzajle sa'chit'ul u Cristo, viTxaaom u Tiohx. Ech a' toj alon kajay q'u kam qe atzi' aas lu'uli.— Texhtu'.

26 Tal u Jesus te ech tza': —In va'l su'uli naale' tzi', va'l niyolon sauch' cheel tza'.— Texh te.

27 Tuul opon q'ul ichusulib' u Jesus. Utz motx sutz ik'u'l aas tila nichiyolon tuch' ma'l u ixoj. Loq' ye'xhab'il ma'j ch'otin te aas: —¿Kam naab'i te utz, kam nayol tuch'?— Texh koj.

28 Ech aatz u ixoj, taq'ka vitxe'n. B'en tu u tenam. Ex tal tu q'u aanima ech tza': **29** —iNi'extaj! Uloj etil ma'l u vinaj. Tan ma'xh motx tallu ve kam chit b'anel vaq'o. ¿Matz yit' a' viTxaaom u Tiohx?— Texhtu'. **30** Ech motx k'asu'l aanima tu u tenam utz, ul k'atz u Jesus. **31** Tuul aatz q'u chusulib', nichian ya'l u Jesus ech tza': —Chusul, tx'a'n teku'en.— Texh te. **32** Pek tal ko'n u Jesus te ech tza': —Atil ma'l vechb'u-b'al savechb'u aas ye' etootzaj.— Texh te. **33** Utz motx tek tal q'u chusulib' tib'ilaj ech tza': —¿Kamal iq'oli ul techb'ub'al?— Texhtu'.

34 Tal u Jesus te: —Aatz u vechb'ub'al, aya' va'l sunb'an vixumb'al va'l vetchajonk'asu'lin utz, suntzojpi u taq'on majte. **35** Nimotxetale' aas: «Kaava't ich' topon u chokb'al triigo.» Che'ex. Pek nival sete sajinoj-b'enex vi' q'u chikob'e'm triigo etile'. Q'anq'o tek tilone' tan, tzajya. Oponyu u tiempo chokb'al tetz.

36 Utz nik'ul ja'mel iq'ii u chokol tetz. Tan aatz va'l ni'ane', tetz atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. Ech ela sachi'b' u

chikol tuch' u chokol. **37** Utz ech sanojpu u yol va'l nital ech tza': «Paarten va'l nichikone' utz, paarten va'l nichokone'.» Chia. **38** Utz nojchitu'. Tan nun-chajb'enex, echa' ti' en ichokax vatz chikob'e'm aas yit' ex koj aq'onin. Pek paarten aq'onin. Sa'texhenechok va'l paarten vetok tu tza'l ti' taq'onile'.—Texhtu'.

39 Unchee' sib'al q'u aa Samaaria motx niman u Jesusus ti' viyol u ixoj va'l tal ech tza': —Ma'xh tallu ve kajay chit q'u kam b'anel vaq'o.— Texhtu'.

40 Ech opon q'u aa Samaaria k'atz u Jesusus. Utz motx ijaj b'a'nil te aas sakaaka b'itoj tzixe'. Ech kaa chit ka'va'l q'ii.

41 Utz sib'al paj aanima niman u Jesusus tu viyol va'l tala.

42 Utz nichtekmotxtal q'u aanima tu u ixoj ech tza': —Yit' ta'n teko'nkoxh sakunimav u Jesusus ti' vayol aala. Tan vet-qab'ila' utz, vetmotxqootzajila' aas nojchit a' u Chitol aanima tipaav tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' viTxaaom u Tiohx.—Texhtu'.

**Vib'antu b'a'n u Jesusus
tu vik'aol ma'l u q'esal sol**

43 Unchee' aatz paal ka'va'l q'ii, elk'asu'l u Jesusus tu Samaaria utz, b'en tu Galilea.

44 Utz u Jesusus atko'xh alon aas ye'kax oksal iq'ii ma'l alol tetz u yolb'al Tiohx titenam. **45** Pek b'en tu Galilea. Utz b'a'n ik'ulax b'anaxi. Tan ma'tich tiltu kajay

q'u kam q'u aa Galilea q'u'l i'an u Jesusus tu u nimla q'ii tu Jerusaleen. Tan antu atich opon q'u aa Galilea tzi'.

46 Unchee' opon paj u Jesusus tu Canaa tikuenta Galilea tu va'l taq'vu b'ens ta'l uuva u a'. Utz atich ma'l u vinaj tzi', q'esal isol u ijlenal. Ya'vich ma'l ik'aol. **47** Ech tab'i u vinaj tzi' aas ma'tich ik'asu'l u Jesusus tu Judea utz, atich tek tu Galilea. Ech ex ik'ule'. Ijaj b'a'nil te aas sab'en ti'; se'ni'an b'a'n tu vik'aol. Tan si'chtexhkami.

48 Loq' tal u Jesusus ech tza': —Sa'kojnimanex aas ye' koj netil q'u xheenyatuch' q'u txaichil nunb'ane' tzi'.— Texhtu'.

49 Utz aatz u q'esal sol tan, tal ech tza': —UnB'aal, kuxh il vunk'aol tan, noj ikame'.— Texh te.

50 Utz tal u Jesusus te ech tza': —Kuxh il vak'aol tan, b'a'nte.— Texh te.

Aatz u vinaj, inima va'l tal u Jesusus te utz, b'eni. **51** Ech ul k'ulaxoj tu q'u taq'onom aas aalich tek ib'en tu tatib'al. Utz tal te ech tza': —jB'a'ntu vak'aol!— Texh te. **52** Unchee' ich'oti tek tu q'u taq'onom aas kam oora xe't i'an b'a'n.

Utz alax te ech tza': —Eeten ku'q'ii ala 1 tzaa u xamal ti'.— Texh te.

53 Utz el tek itxumb'al vitat u xiak tuul aas a'ich u oora tzi' va'l tal u Jesusus te: —B'a'ntu vak'aol.— Texh te. Ech inima u

Jesuu u q'esal sol tuch' ik'aol ime'al kajayil.

54 Unchee' a' u ka'b' txaichil i'an u Jesuus tzi' aas k'asu'l tu Judea utz, opon tikuenta Galilea.

Vib'anax b'a'n tu ma'l u vinaj numtz'inaj ichi'l

5 1 Xamtich tek ti' q'u kam tza', b'en u Jesuus tu Jerusaleen tu ma'l u nimla q'ii tetz q'u Israeel. **2** Utz atil ma'l u molb'al a' tu Jerusaleen, Betesda ib'ii tu yolb'al hebreo. Naja'ch u okeb'alop tu u tenam va'l Tokeb'alop Karne'l. Utz atil o'va'l piraal sitzi' u molb'al a'. **3** Utz sib'al ya'v atich k'atza. At moy. Utz at ko'x. Utz atia ichi'l numtz'inaj. [Nichmotx-ich'ia iyikul u a' tu u Tiohx. **4** Tan atko'xh tuul nichtul ma'l aanjel tzi' u a' tzi'. Utz nich'ul-iyiku u a'. Ech yak nich'i'anka b'a'n u ya'v va'l b'axal niko'p tu u a' aas ma't iyikule', k'uxh kam ko'xh yaab'ilil nichb'anon.]

5 Utz atich ma'l u vinaj tzi' aas ma'tich tel 38 ya'b' tok iyaab'il. **6** Ilax tu u Jesuus aas xoklich tzi'. Utz tab'i aas sib'ich tek tiempo tok viyaab'il. Ech iq'ila tal te ech tza': —¿Satz asa'a sa'an b'a'n?— Texh te.

7 Tzaq'b'u u ya'v ech tza': —UnB'aal, ye'xhab'il ni'aq'on-ko'p'in tu a' tzi', aas niyikun-sale'. Anal ko'xh nixe'tunb'ena', tuul va'len b'axal niko'p sunvatz.— Texh te.

8 Tal u Jesuus te ech tza': —Lakpen. Iq'o b'en u cheleb' eetz tzi' utz, xaan.— Texh te.

9 Ech tu ko'xh unmu'k'ul i'an b'a'n u vinaj. ¡Tiq'o k'asu'l u cheleb' tetz utz, xaan teku'en! Utz tuich ilanb'al q'ii i'ana.

10 Ech aatz q'u q'esal uq'ay-b'al, tal tu u vinaj va'l ma'tich i'antu b'a'n ech tza': —Ilanb'al q'ii atza'. Ye'k si'ane' siiq'o b'en u cheleb' eetz tzi'.— Texh te.

11 Pek itzaq'b'e ko'n ech tza': —Aatz va'l vetb'anon b'a'n ve, anat vetalon ve: «Iq'o b'en u cheleb' eetz tzi' utz, xaan.» Chia.— Texhtu'.

12 Utz ch'otil te ech tza': —¿Ab'il va'l vet'alon see aas: «Iq'o u cheleb' eetz tzi' utz, xaan.» Chia?— Texh te. **13** Loq' ye'ich tootzaj u vinaj i'an b'a'n tzi' ab'il va'l b'anon b'a'n te. Tan aatz u Jesuus, ma'tich ik'asu'l xo'l q'u aanima tzi' u a' tzi'.

14 Unchee' xamtel tek tuul ilax u vinaj tu viq'analil u totztiohx tu u Jesuus. Utz tal te ech tza': —Ab'i iile', veta'anlu b'a'n. Pek paavinichtere'naxh tan, noj ak'ul va't yaab'il paalchu vi' va'l vetb'anonaxh tzi'.— Texh te. **15** Ech k'asu'l u vinaj, ex tal tu q'u q'esal uq'ayb'al aas u Jesuus va'l b'anon b'a'n te. **16** Ech ti' u kam tzi', nichteki'an ik'u'l q'u q'esal uq'ay-b'al ti' u Jesuus aas siyatz'e' tan, tu ilanb'al q'ii i'an u kam tzi'.

17 Pek tal u Jesuus te ech tza': —Anko'xh nitaq'onin vunTat

cheel. Utz nivaq'onin majte.—
Texhtu'.^t

18 Ech aatz q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel, aal chit tiira titz'a iyatz'axe'. Yit' ti' ko'nxoxhtu' aas nichiqel u ilanb'al q'ii siatz, pek ti' majte aas Tiohx iTat nichtale'. Nitaq' b'ens tib' echa' Tiohx.

U tijle'm u Jesusus aq'el tu u Tiohx

19 Unchee' tzaq'b'u u Jesusus utz, tal ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas ye'xhkam ma'j kam ni'an u K'aola sijunal. Pek a' ni'ane' va'l nitile'l k'atz viTat. Tan kajay va'l ni'an u Tata, ni'an u K'aola majte. **20** Tan tii u Tata ti' u K'aola. Utz nik'uch kajay q'u kam te q'u'l ni'ane'. Utz paalchu tere'n ko'xh kam sik'uch te vatz q'u kam tza'. Ech satz'ejx ek'u'l taq'o.

21 Tan aatz u Tata, niq'aav-titz'pixsa q'u kamnaj utz, nitaq' vatz iq'ii isaj. Utz echat u K'aola majte. Utz sataq' vatz iq'ii isaj ab'il sisa'a sataq' vatz iq'ii isaj sinache'. **22** Utz aatz u Tata, ye'xhab'il ko'xh nitx'ol inujul ipaav. Pek vettaq'luka tiq'ab' viK'aol vitx'olax inujul q'u kam. **23** Ech so'ok iq'ii u K'aola tu kajay aanima, echa' tok iq'ii u Tata ni'ane'. Utz ab'il va'l ye'k so'oksan iq'ii u K'aola, a' ye' nitoksa iq'ii u Tata atzi' va'l vet-chajon ul.

24 Ni'xhtek'val sete aas sa'atin tu u b'enq'ii b'ensaj ab'il a' niab'in q'ul unyol tza' utz, ninima va'l vetchajonk'asu'lin. Utz yit' sa'kojb'en tu u choob'al paav. Pek elyu vatz u kamchil utz, aq'axyu itiichajil. **25** Ni'xh-tek'val sete, tul u tiempo utz, cheel texhtu' aas saq'aavitz'pu q'u kamnaj ta'xh satab'i vivi' viK'aol u Tiohx. **26** Utz aatz u Tata, nitaq' je' itiichajil sijunal. Echat u K'aola majte, aq'el tijle'm aas sataq' je' itiichajil sijunal. **27** Utz aq'el tijle'm ti' itx'olax inujul kam majte. Tan nojchit a' viK'aol u Tiohx va'l ulnaj xo'l q'u aanima. **28** Utz ye' ko'xh tz'ejx ek'u'l tu q'u kam nivale' tza'. Tan toj nal uloj tiempo aas kajay q'u kamnaj atil tu jul satab'i viyol viK'aol u Tiohx. **29** Utz aatz q'u'l ijkomal i'ana aas itz'liche, saq'aavitz'pi. Yak tu atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. Pek aatz q'u'l ye'xtxoj motx i'ana, saq'aavitz'pi. Loq' yak tu u choob'al paav.^u **30** Ye'xhkam nunb'an q'u kam sunjunal. Pek kam va'l nital vunTat, ech itx'olax inujul q'u kam nunb'ane'. Utz jikom vitx'olax inujul nunb'ane'. Tan yit' a' koj nivitz'a toksal untxumb'al. Pek a' nivitz'a ib'anax vitxumb'al vunTat va'l vetchajonk'asu'lin. **31** Utz ye'xhkam nivoksa je'

^t **5.17** Aatz vatz q'u q'esal uq'ayb'al tu Israeel, b'enamen nitaq' tiichajil u Tiohx utz, nitx'ol inujul q'u aanima. Pek ta'xh ilanku ti' unjolol q'u taq'on siatz tu u jujva' q'ii. Ech a' va'l niq'aavixsa ok u Jesusus siatz tza'.

^u **5.29** Choktaj u Danieel 12.1.

unq'ii ti' va'l nunb'ane'. Tan oj ech sunb'ane', sa'kojnimalin tzi'. **32** Pek atil ma'l nioksan unq'ii. Utz vootzajle aas inujul va'l nital vi'. **33** Aatz ex, echaj b'en echaj xe' u Xhan ti' ich'otil te aas ab'il in. Utz tal vinujul sete. **34** Loq' yit' a' koj nivoksa tetz ab'il in nital q'u aanima. Pek a' unsa' sa-chitp'ex tu q'ul epaav k'uxh nival u kam tza'.

35 Tan aatz u Xhan, echa' ma'l txijtxub'al nichtoyve' utz, nichitxijtxune'. Utz eb'an ko'xh ok aas txuq'txun ma'l tiempo ex k'atza tu vitxijtxune'. **36** Pek atil kam nik'uch tinujul aas ab'il in; paalchu vi' va'l tal u Xhan. Utz aya' q'u txaichil q'u'l taq' vunTat ve aas sunb'ane'. A' q'u'l ni-k'u'che' aas nojchit vunTat vetchajonk'asu'lin.

37 Utz aatz vunTat majte va'l vetchajonk'asu'lin, a' nialon ab'il in, k'uxh ye'xhkam netile' etab'i. **38** Ye'k viyolb'al vunTat sek'atza tan, ye' nenima va'l vetichaju'l. **39** Nixhepich'u u Yolb'al Tiohx va'l tz'ib'amalka. Tan a' netal echab'at u tiichajil tetz b'enq'ii b'ensaj tuul. B'a'n. Loq' a' niyolonku u Yolb'al Tiohx vi' majte. Nitale' ab'il in. **40** Pek aatz ex, ye'sa' okchil sunk'atza ti' etok tu atinchil k'atz Tiohx utz, aal in aq'ol tetz u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj.

41 Aatz in, ye'xhkam nunk'ul q'u tokeb'al q'ii q'u'l aanima ko'n sa'alon vi'. **42** Tan

vootzajlex aas yit' tz'ejel koj etaanima ti' Tiohx. **43** Ye' nek'ulin utz, aal tib'ii vunTat vet'ulk'in. Pek sek'ule' atzi' aas nikojtul va'te aas tib'ii atko'xh su'ulka. **44** Loq' ye'xhkani'ch animata' tan, naq'b'inajex ti' etoksat je' eq'ii sevatzaj. Pek a' ye' nechok u tokeb'al q'ii va'l ni-k'asu'l xe' u Tiohx va'l ta'xh ma'l. **45** Utz etitz'achi aas nun-xoch'ex vatz vunTat. Tan atil nal xochol etetz. Aya' u Moisees va'l ta'xh k'ujlel ek'u'l ti'.^v **46** Tan noj koj chit nenima u Moisees, senima'in majte koj atzi'. Tan vi' itz'ib'avka q'u kam. **47** Pek untz'oj ye' nenima q'u'l tz'ib'amalka taq'o, ¿a' chixh senima vunyolb'al?— Texhtu'.

U txaichil i'an u Jesusus
ti' itx'a'nsal 5,000 aanima

6 **1** Unchee' aatz xamtich tek ti' q'u kam tzi', b'en u Jesusus sala b'en u choo tu Galilea, va'l Tibeerias. **2** Utz mam tenam xamich ti' tan, nichtil q'u txaichil ti' ib'a'nixsal q'u ya'v. **3** Ech b'enje' u Jesusus vi' ma'l u muunte. K'uje' tzi' tuch' q'ul ichusulib'. **4** Utz nich-tekinajab' vinimla q'ii q'u Israeel, ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto.

5 Ech sajin paal u Jesusus utz, til u mam tenam xamich ti'. Tal tek tu u Felipe ech tza': —¿Til sakuloq'vu kaxhlaan tx'ix ech seechb'un q'u aanima tzi'?—

^v 5.45 Choktaj u Deuteronomio 18.15, 18; 31.26-27.

Texh te. **6** Loq' provaal ko'n i'an te k'uxh tal u kam ech tzi'. Ech satile' kam b'ioj satal u Felipe ti'. Tan atich tek k'u'l kam va'l si'ane'.

7 Tzaq'b'el tu u Felipe ech tza': —Sa'kojtak'a 200 ja'mel aq'onib'al q'ii tzi' aas sakuloq' kaxhlaan tx'ix ti'. Sa'kojtak'a k'uxh b'ioj ko'xh tetz q'u aanima satechb'u sijunuil tzi'.— Texhtu'.

8 Ech aatz ma'l tu q'u chusulib' va'l Lixh ib'ii, vitza'q' u Xhim, va'l Lu' majte, tal tu u Jesus ech tza': **9** —Atil ma'l u xiak tza' aas atil o'va'l kaxhlaan tx'ix sebada tzixe', tuch' ka'va't txay. Loq' kam koj sayolonku vantzi' tzi'. Sa'kojtak'a tetz sib'al aanima.— Texhtu'.

10 Pek tal u Jesus ech tza': —Altaj ik'uje' q'u aanima vatz tx'ava' tzi'.— Texhtu'. Tan va'lich ch'im latzi'. Ech motx ik'uje' ku' q'u aanima. Utz kamal 5,000 ixaane', ta'xh q'u vinaj. **11** Ech itxaytu q'u kaxhlaan tx'ix u Jesus. Ik'amab'e Tiohx ti'. Utz ijatx paal vatz q'ul ichusulib'. Aatz q'u chusulib', ijatx tek paal vatz q'u aanima q'u'l k'ujliche. Echat ko'xh i'an u Jesus tu q'u txay majte. Ijatxa jank'al isa' q'u aanima sijunuil.

12 Unchee' aatz ma'tich tek motx inoo q'u aanima, tal u Jesus tu q'ul ichusulib' ech tza': —Moltaj q'u echb'ub'al chananya tzi', ech ye'k sa-b'uchli.— Texhtu'. **13** Ech motx imol q'u chan utz, kab'laat txakatx inoosa. A' vichan u o'va'l kaxhlaan tx'ix sebada va'l motx techb'u.

14 Aatz tek q'u aanima q'u'l ilon u txaichil i'an u Jesus tzi', motx tal ech tza': —iNojla a' u alol tetz u yolb'al Tiohx atzi' va'l sa'nalchit'ul tu u vatz amlika tx'ava' tza'!— Texhtu'.^w

15 Pek paal itxumb'al u Jesus tuul aas ta'xh si'ch-uliq'oloj b'en tu q'u aanima. Utz satoksas ijlenalil nichmotxtale'. Ech q'aavb'en vi' u muunte sijunal.^x

Vixaan u Jesus vi' u a'

16 Unchee' aatz tek nichisotz saj, b'en q'ul ichusulib' u Jesus tzi' choo.^y **17** Utz motx okb'en tu ma'l u jukub'. Paalb'en vi' u choo. Aalich ib'en tu Capernaum, tuul ukenich teku'en. Utz ye'sajich topon u Jesus tixo'l. **18** Ech va'lich ipilq'a'txan u choo tu ma'l u mam kaji'q' nichipaale'. **19** Utz motx til u Jesus aas ma'tich ixaan oko'p vi' u choo. Kamal ma't tel o'va'l

^w **6.14** Choktaj u Deuteronomio 18.15, 18.

^x **6.15** A'ich sik'u'l q'u Israeel aas ijlenalil tu u vatz amlika tx'ava' tza' ul i'an vi'Txaaom u Tiohx, u Cristo. Echtzixe't si'chtoksas ijlenalil u Jesus.

^y **6.16** Aatz u yol “choo” nital tza', a' nital va'l “Mar de Galilea” ib'ii tu kastiya. Loq' yit' nojla mar koj; atz'amil a' koj atil tuul.

oj vaajil kilometro toko'p. Nich-ixaan u Jesusus vi' u a'. Aalich topon k'atz u jukub'. Ech motx chit xo'vi.

20 Pek tal u Jesusus te ech tza': —In atzi'. Ye' ko'xh xo'vex.— Texh te. **21** Aatz tek q'u chusulib', aya'l chit ik'u'l ik'ul u Jesusus sik'atza tu u jukub'. Ech yakich opon tu u tx'ava' va'l yakichka.

Vichokax u Jesusus tu q'u aanima

22 Unchee' tu tek va't q'ii tuul, at b'enku tu q'u aanima q'u'l atichka tunpaq'it itzi'aj u choo, aas ma'l ko'n jukub' atich tzi'. Utz ye't okb'en u Jesusus tuul. Pek ta'xh motx til tokb'en q'u chusulib'. **23** Utz atich unjot aanima opon tzi' tuch' ijukub'; tu Tibeerias k'asku'l. Opon tu va'l tx'a'lik u kaxhlaan tx'ix, va'l ik'ama Tiohx u kuB'aal Jesusus ti'. **24** Pek til q'u aanima aas ye'kich u Jesusus tzi'; niko'xh q'u'l ichusulib'. Ech motx tek okb'en tu q'u jukub' utz, b'en tu Capernauum ti' en ichokax u Jesusus.

U taltu u Jesusus aas ye'xhkam siya'ta q'u aanima nitok ti'

25 Aatz motx ichab'at sala b'en u choo, motx tal te ech tza': —Chusul, ¿jatut ulaxh tza'?— Texh te.

26 Tzaq'b'u u Jesusus utz, tal te ech tza': —Ni'xhtek'val sete, k'uxh nechok'in, yit' ti' koj u txaichil unb'ana, pek ti' u kaxhlaan tx'ix etx'a'a utz,

inoosa'ex. **27** Ech aq'oninojex, loq' yit' ti' ko'nkoxh u echb'ub'al va'l niko'nipaale'. Pek aq'oninojex ti' u echb'ub'al va'l b'enq'ii b'ensaj tatine'. Aya' va'l sataq' sete u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Tan a' va'l aq'el tijle'm tu u Tiohx, u kuTat.— Texhtu'.

28 Motx tek tal q'u aanima te ech tza': —¿Kam sakub'ane' unchee', ech sakub'an o' b'anol tetz q'u kam isa' u Tiohx?— Texhtu'.

29 Tzaq'b'u u Jesusus, tal te ech tza': —A' u kam isa' u Tiohx aas senima va'l vetichaju'l.— Texh te.

30 Motx tal te ech tza': —¿Kam ma'j xheenya sak'uch sukuvatz unchee', ech saqile' utz, saku-nima'axh? Saqile' kam chit q'u'l na'ane'. **31** Tan aatz q'u kuk'uy kumam, motx techb'u u echb'ub'al manaa tu u tzaji tx'ava'. Echa' u yol tz'ib'amalka aas: «Kaxhlaan tx'ix tu Amlika taq's techb'ub'al.» Chia.— Texhtu'.^z

32 Utz tal u Jesusus te ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas a' koj u nojla kaxhlaan tx'ix tu Amlika va'l taq' u Moisees sete. Tan vunTat niaq'on u nojla kaxhlaan tx'ix va'l tu Amlika vetku'ku'l. **33** Tan aatz u kaxhlaan tx'ix va'l nitaq' u Tiohx, aya' va'l ku'l tu Amlika. Nitaq' itiichajil q'u aanima vatz Tiohx.— Texhtu'.

34 Alax te ech tza': —KuB'aal, aq' u kaxhlaan tx'ix qe b'enamen tzi'.— Texh te.

^z **6.31** Choktaj u Eexodo 16.4-15; u Salmos 78.24.

35 Utz tal u Jesus te ech tza': —In u kaxhlaan tx'ix tetz tiichaj-il vatz Tioxh. Ech ab'il va'l su'ul sunk'atza, jatu koj sava'yi. Utz jatu koj satzaj itzi' va'l saniman-in. **36** Pek vetvullu sete aas k'uxh vetetillin, ye' nenimane'. **37** Tan jatva'l q'u aanima nitaq' vunTat ve, saul sunk'atza. Utz ab'il va'l nitul sunk'atza sa'kojvaq'ka elo'p echil tzi'. **38** Tan yit' untxumb'al koj ul unb'ane' k'uxh vetku'lin tu Amlika. Pek a' ul unb'an vitxumb'al va'l vetchajonin. **39** Utz a' vitxumb'al vunTat va'l vetchajonin aas jatva'l q'u niman vetz sataq' ve, jatu koj suntz'ej ma'j te. Pek saq'aavitz'pixsa xo'l q'u kamnaj tu u motxeb'al q'ii saj. **40** A' paj vitxumb'al u chajol vetz aas sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj kajay q'u aanima q'u'l sailon u K'aola utz, sinima. Ech saitz'pixsal je' xo'l q'u kamnaj tu u motxeb'al q'ii saj.— Texhtu'.

41 Ech chi'on taanima q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel, ti' u Jesus. Nichtekmotxiyol va'll tal u Jesus aas: —In u echb'ub'al va'l vetku'l tu Amlika.— Texhtu'. **42** Utz nichtekmotxtal q'u q'esala ech tza': —¿Yit' tzik a' u Jesus tzi' vik'aol u Xhep? Tan qootzajle vitat tuch' vinan atzi'. Pek kam tek tok nitale' aas: «A' vetku'ku'lin tu Amlika.» Chia.— Texhtu'.

43 Utz tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Ye' ko'xh chi'on

etaanima vi' tuul neyolin sevatzaj. **44** Tan ye'xhab'il ko'xh ma'j su'ul sunk'atza oj yit' a' koj saiq'on ul vunTat va'l vetchajonin. Ech saq'aavitz'pu vaq'o xo'l q'u kamnaj tu u motxeb'al q'ii. **45** Tan tz'ib'amalka tu q'u alol tetz u Yolb'al Tioxh aas: «Kajay aanima sachusax tu u Tioxh.» Chia.^a Ech toke' kajay q'u'l niab'in vunTat utz, nichab'a el tetz k'atza, nitul sunk'atza. **46** Loq' yit' ti' koj aas ab'il ma'j ilonnaj tetz vunTat. Tan ta'xh in ilonnaj tetz; in vetk'asu'lin tzixe'. **47** Ech ni'xhtek'val sete aas ab'il va'l ninimanin, atil itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. **48** Tan in u kaxhlaan tx'ix tetz tiichajil vatz u Tioxh. **49** Aatz q'ul ek'uy emam, techb'u u echb'ub'al va'l manaa tu u tz'inlich tzaji tx'ava' utz, motx ko'n kami. **50** Pek in u nojla kaxhlaan tx'ix va'l nojchit vetku'lin tu Amlika. Utz ab'il va'l satechb'u tetz yit' sa'kojkami. **51** In va'l vetku'lin tu Amlika. Utz nivaq' tiichajil b'enamen. Utz ab'il ma'j saechb'un u echb'ub'al tza', sa'atin itiichajil b'enamen. Tan aatz u echb'ub'al savaq'e', aya' vunchi'l. A' va'l savaq' ti' viitiichajil q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'.— Texhtu'.

52 Ech xe't motx iyol q'u q'esala sivatjazaj ech tza': —¿Kam tok nital va'l tzi' sataq' vichi'l qe, saqechb'u nital tzik?— Texhtu'.

^a 6.45 Choktaj u Isaias 54.13.

53 Utz tal u Jesus te ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas ye'k etiichajil tu b'enq'ii b'ensaj oj ye'k setechb'u vichi'l u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima utz, oj ye'k setuk'a vikajal. 54 Tan atil itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj va'l niechb'un vunchi'l utz, niuk'an vunkajal. Utz saq'aavvitz'pixsa xo'l q'u kamnaj tu u motxeb'al q'ii. 55 Tan nojla echb'ub'al vunchi'l utz, nojla uk'am a' vunkajal. 56 Ab'il va'l niechb'un vunchi'l utz, niuk'an vunkajal, tiira atil sunk'atza atzi'. Utz atilin k'atza majte. 57 A' vetchajonin vunTat va'l b'enq'ii b'ensaj tatine'. Utz tiq'aq'al atilin. Echat va'l seechb'un vunchi'l majte, unq'aq'al ku'en saitz'e' sunk'atza. 58 Aatz u nojla echb'ub'al va'l vetku'l tu Amlika, yit' ela koj tuch' u manaa va'l techb'u q'ul ek'uy emam. Utz motx ku'en kami. Pek ab'il seechb'un u echb'ub'al tza', sa'atin itiichajil b'enq'ii b'ensaj.— Texhtu'.

59 Aatz q'u kam tza', a' talvu Jesus tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar aas nichichusun tu Capernaum.

Yol tetz tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj q'ul iyol u Jesus

60 Ech aatz tab'i u yol q'u niman tetz tzi', sib'al motx alon ech tza': —Tii tek q'u yol atzi'. ¿Ab'il sakanon tiq'ole'?— Texhtu'.

61 Ech paal itxumb'al u Jesus tuul aas nichiyolaxe'. Ech tal te tza': —¿Nisotz ek'ul tu q'u

kam tzi' tzik? 62 Pek ¿kam tek setale' aas setil ib'enje' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu va'l atichnalku b'axa? 63 Tan u qaanxelal va'l niaq'on u tiichajil k'atz u Tiohx. Aatz u chi'l tan, sako'n-ya'i. Pek aatz q'u yol q'u'l nival sete tza' tan, itz'lich yol tetz aanxelal utz, tetz tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. 64 Pek atil unjolol sete aas ye' ninimane'.— Texhtu'. Tan tootzajich u Jesus tixe'teb'al ab'il q'u'l ye' nich-motxniman. Utz tootzajle ab'il va'l saoksan tiq'ab' q'u txayol.

65 Utz tal u Jesus ech tza': —Echixe'at al el sete vaq'o aas ye'xhab'il ko'xh ma'j su'ul sunk'atza oj yit' vunTat saoksan sik'u'l.— Texhtu'.

66 Ech sib'al q'u'l nichniman, motx tek elka aas tab'i q'u kam tzi'. Ye't xamb'u ve't ti'. 67 Utz tal tek u Jesus tu kab'laal q'u chusulib' ech tza': —¿Satz esa'a sab'enex majte?— Texh te.

68 Tzaq'b'el tu u Xhim, va'l Lu' majte. Tal te ech tza': —KuB'aal, ¿ab'il i' se'enk'o'? Tan ta'xh ma'l axh aas tetz tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj q'ul ayol. 69 Utz vetkunimala'. Qootzajle aas axh viTxaaom u Tiohx, viK'aol u Tiohx va'l b'enq'ii b'ensaj tatine'.— Texh te.

70 Unchee' tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —In vettxaaonex kab'laal ex tzi'. Loq' atil ma'l sete atil u tx'i'li'inaj k'atza.— Texhtu'. 71 Loq' a' nichtale' u Judas aa Cariote, vik'aol u Xhim. Tan a' va'l si'choksan tiq'ab' q'u

txayol k'uxh antich tixo'l
kab'laal q'u chusulib'.

**Vib'en u Jesusu tu ma'l
u nimla q'ii ti' Q'u Pel Pach**

7 1 Unchee' xamtich tek ti'
q'u kam tza', ta'xh nichpaal-
ku u Jesusu tikuenta Galilea. Ye'
nichisa'a b'enchil tu Judea tan,
nichi'an ik'u'l q'u q'esal uq'ay-
b'al tu Israeel ti'. **2** Utz nichtek-
inajab' vinimla q'ii q'u Israeel
tetz Q'u Pel Pach.^b **3** Utz alax tu
u Jesusu tu q'ul itza'q' ech tza':
—Elenb'en tza'. Kuxh tu Judea.
Ech satil q'u niman eetz q'u kam
na'ane'. **4** Tan ye'xhab'il ma'j
nib'anon aas tu tz'itz'o'n ko'n
si'anvu q'u mamaj kam oj a' isa'
sapax itziil. Pek k'uch tu kajay
q'u aanima tu u vatz tx'ava' tza'
q'u kam na'ane'.— Texh te.
5 Tan niko'xh q'ul itza'q'
nichkojniman.

6 Unchee' tal tek u Jesusu te
ech tza': —Ye'saj topon u
tiempo va'l q'atel ti' aas ech
sunb'ane'. Pek aatz ex tan,
b'enamen ko'xh atil etiempo
utz, saveeti kam seb'ane'. **7** Tan
ye'xhkam nichik'ula'ex q'u
aanima tu u vatz tx'ava' tza'.
Pek nichik'ula'in. Tan nival te
aas ye'xtxoj q'ul ib'anone'.
8 Ech b'enojex tu u nimla q'ii
tzi'. Pek aatz in, ye'saj sab'enin.
Tan ye'saj topon u tiempo
q'atel ti'.— Texhtu'. **9** Utz ech

chit i'ana va'l tala, kaaka tu
Galilea.

10 Pek aatz ma'tich ib'en q'ul
itza'q' tu u nimla q'ii tu
Jerusaleen, b'en tek u Jesusu
majte. Loq' ye't pax itziil. Ijtuzi
ko'n b'enchil. **11** Utz nichichok-
ax tu q'u q'esal uq'ayb'al tu u
nimla q'ii. Nichmotxtal ech tza':
—¿Ke'ch va'l atzi'?— Chia.

12 Utz kaanaich iyolax xo'l u
mam tenam. Atia nichalon:
—B'a'n.— Chu ti'. Utz at
nichalon majte: —Ye'ka, yit'
b'a'n koj. Tan niteesa q'u aanima
tu b'ey.— Chia. **13** Pek ye'xhab'il
ma'j nichalon elu'l inujul vatzsaj.
Tan nichixo'va q'u q'esal
uq'ayb'al.

14 Pek opon u Jesusu tu vi-
q'analil u totztioxh a' chit inik'at
u nimla q'ii. Utz xe't ichusune'.
15 Utz motx tz'e'jx ik'u'l q'u
q'esal uq'ayb'al taq'o. Nichtal ti'
ech tza': —¿Kam tek ech tootzaj-
it sib'al kam va'l tzi' utz, ye't
ichus u'?— Chia.

16 Utz tzaq'b'el tu u Jesusu
ech tza': —Aatz u chusb'al
nivaq'e' tza', yit' vetz koj. Pek
tetz va'l vetchajonk'asu'lin.
17 Ech oj ab'il ma'j nojchit
nitachva ib'anax vitxumb'al u
Tioxh, toj paaloj itxumb'al tuul
atzi' tetz tzik Tioxh u chusb'al
nivaq'e' tza', oj vetz ko'xh
sunjunal. **18** Tan ab'il a' anat
ko'xh niyolonku je' ti', a' isa'

^b **7.2** Aatz u yol “nimla q'ii tetz Q'u Pel Pach” niqale' tza', aya' u “fiesta de los Tabernáculos” nital tu kastiya. Choktaj u Leviitico 23.33-43; u Deuteronomio 16.13.

so'ok iq'ii. Pek ab'il va'l a' nioksan iq'ii va'l vetchajon ul, a' va'l inujul nitale' atzi'. Utz ye'k sub'u'm k'atza. **19** Utz aq'el u o'tla mantaar sete tu u Moisees. Pek niko'xh ma'j sete niniman u mantaar tzi' tan, neb'an ek'u'l ti' unyatz'pe'.— Texhtu'.

20 Tzaq'b'u q'u mam tenam ech tal tza': —Tx'i'li'inaj atil sak'atza tan, ye'xhab'il niitz'an ayatz'pe'.— Texhtu'.

21 Tzaq'b'u u Jesus utz, tal ech tza': —Ma'l ko'xh txaichil vet-unb'an sevatz utz, ni'xhitz'ejx ek'u'l taq'o. ^c **22** Netzok'e'l b'iil ichi'l q'u talaj xiak k'uxh tu ilanb'al q'ii tan, u Moisees aq'on u mantaar sete ti' itzok'ax el b'iil chi'l. Pek yit' ti' koj aas chee ko'n k'u'l u Moisees, pek ik'ul ko'n tetz k'atz q'ul ek'uy emam. ^d **23** Echa' neb'ane', k'uxh tu ilanb'al q'ii, netzok'e'l b'iil chi'l. Tan a' nexo'va iqelax vimantaar u Moisees ti' itzok'ax el b'iil chi'l. Neb'ane' k'uxh tu ilanb'al q'ii. Pek ¿kantu' unchee' nilakp evi' vi' tan, unb'a'nixsa ma'l u vinaj tu u ilanb'al q'ii? **24** Ye' ko'xh etal ye'xtxoj ti' q'u kam tu ko'xh ve-sajita'. Pek tuch' chit ijkomal utz, tinujul setil q'u kam.— Texhtu'.

U taltu u Jesus aas chajel ku'en

25 Ech nichtal unjokol q'u aa Jerusaleen ti' ech tza': —¿Yit' tzik a' va'l nichokle' tzi',

sayatz'axi? **26** Pek sajitaj etile'. Vatz tenam niyolone' utz, ye'xhkam ma'j nitalax te. ¿Matz vetchittootzajil q'u q'esal uq'ay-b'al b'a'n'il aas nojchit a' viTxaaom u Tiohx? **27** Tan qootzajle atzi' til aanimail. Pek aatz lu'ul u nojla iTxaaom u Tiohx, ye'xhab'il ko'xh so'-ootzajin til sak'asku'l.— Texhtu'.

28 Nichichusun u Jesus tu vi-q'anail u totztiohx. Utz je' ivi' tu yol tal ech tza': —Aatz ex, etootzajin utz, etootzaj til atilk'in. Utz ma'ko'nkoxhtaql'en vul sunjunal. Pek ye' etootzaj va'l vetchajonin. Aya' vinujul. **29** Pek ech koj in tan, vootzajle. A' vetk'asku'lin tzixe' utz, a' vetchajonin.— Texhtu'.

30 Ech nichtekmotxi'an ik'u'l ti' itxaype'. Loq' ye'xhab'il ma'j ok iq'ab' ti' tan, ye'saj topon u tiempo. **31** Utz sib'al aanima xo'l u mam tenam, motx niman. Utz nichtal ech tza': —Aatz lu'ul viTxaaom u Tiohx, ¿paalchu paj q'u xheenya si'an vatz u vinaj tzi' tzik?— Texhtu'.

Vib'antu ik'u'l q'u fariseo
ti' itxayax u Jesus

32 Unchee' tab'i q'u fariseo aas nichiyolon u mam tenam ti' u Jesus. Ech motx tek ichaj b'en txayol tetz u Jesus. Ant imol q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx i'ana.

^c **7.21** Aatz u txaichil nital u Jesus tza', aya' vib'antu b'a'n tu u vinaj va'l numtz'inajich ichi'l. Choktaj u Xhan tza' 5.1-16.

^d **7.22** Choktaj u Leviitico 12.3; u Geenesis 17.10.

33 Utz tal u Jesus ech tza': —Sa'atin b'iit tiempo in texo'l, ech nal saq'aavb'enin xe' va'l vetchajonulin. **34** Utz sa'nal-echok'in. Loq' sa'kojechab'a'in. Tan sa'kojveet etopon tu va'l sa'-atink'in.— Texhtu'.

35 Unchee' tal tek q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel tib'ilaj ech tza': —¿Til se'enku va'l tzi' nitale' aas ye'k sakuchab'a? Kamal sab'en xo'l q'u Israeel q'u'l paximal b'en tib' xo'l griego. Utz ¿kamal sichus q'u griego? **36** ¿Kam tok va'l vettala tzi'? aas: «Sechok'in utz, sa'koj-echab'a'in. Sa'kojveet etopon tu va'l sa'atink'in.» Chia.— Texhtu'.

U tul u Tioxhla Espiiritu k'atz q'u'l saniman u Jesus

37 Unchee' aatz i'an tu u ya'-teb'al q'ii tetz u nimla q'ii, va'l tiira chi'b'eb'al siatz, txake' u Jesus utz, qetun taltu ech tza': —Ab'il nitzaj itzi', juloj sunk'atza utz, uk'a'oj!^e **38** Ab'il ninimanin, ech si'ane' va'l nital u Yolb'al Tioxh aas: «Itz'lich nima' sayuq'pu tu taanima.» Chia.— Texhtu'.^f **39** Utz a' tal u Tioxhla Espiiritu va'l sik'ul q'u'l saniman aas tal ech tzi'. Tan ye'sajich tul u Tioxhla Espiiritu. Axbib'i ye'-sajich titz'pixsal u Jesus tika'paj utz, ye'saj ib'enje' tu Amlika.

Visotz ik'u'l q'u aanima ti' aas til chaj vetk'asku'l u Jesus

40 Unchee' aatz tek unjolol aanima xo'l u mam tenam, ta'xh tab'i q'u yol tzi', tal tek ech tza': —Nojchit a' u alol tetz u yolb'al Tioxh va'l sauli atzi'.— Chia. **41** Utz at nichalon: —A' viTxaaom u Tioxh atzi'.— Chia. Pek at nichalon majte: —¿A' tzik sak'asku'l viTxaaom u Tioxh tu Galilea? **42** Tan nital u Yolb'al Tioxh tz'ib'amalka aas a' sacheek vitu'xh ixalam u Daviid tu tenam Beleen va'l atichku u Daviid. A' sak'asku'l viTxaaom u Tioxh tzi'.— Chia.^g

43 Unchee' ok tek ixo'l q'u tenam ti' u Jesus. **44** Utz atich unjolol nichitz'an itxaype'. Loq' ye'xhab'il ok iq'ab' ti'.

Vitz'e'jx ik'u'l q'u txayol tetz u Jesus tu viyol

45 Unchee' aatz q'u'l chajax ti' itxaype', q'aavopon xe' q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh tuch' q'u fariseo. Utz ab'il te ech tza': —¿Kantu' ye'n etiq'o ul?— Texh te'le'.

46 Tzaq'b'u q'u'l si'chtxayon ech tza': —jYe'k ma'j vinaj aas ech koj iyolone' u vinaj tzi'!— Texhtu'.

^e **7.37** Aatz tu u nimla q'ii tzi', jun q'ii nichtiq'o opon a' q'u aanima utz, ech nichiqoo ku' u a' u oksan yol vatz Tioxh vatz tx'ava'. Choktaj u Leviitico 23.36; u Nuumeros 29.35.

^f **7.38** Choktaj u Ezequiel 47.1; u Zacarias 14.8.

^g **7.42** Choktaj u Samueel II 7.12-13; u Salmos 89.3-4; 132.11-12.

47 Tzaq'b'u q'u fariseo ech tza': —Utz ¿ant ex vetteesalex tu b'ey tzik? 48 Tan ¿tz'oj tzik ab'iste ma'j q'u q'esar uq'ayb'al niniman, niko'xh q'u fariseo? 49 Pek kam itxa'k q'u aanima q'u'l ye' ootzajin tetz u mantaar. Kam tootzaj. ¡Ku'naj tz'ejb'al yol ti'!— Texhtu'.

50 Unchee' aatz ma'l tu q'ul imol, aya' u Nicodemo va'l opon xe' u Jesusu tu aq'b'al, tal ech tza': 51 —Ye'xhkam nital u mantaar aas sako'xhtxayax ma'j aanima oj ye'sajen ich'otil itzi' utz, satootzaji kam ma't i'anta'.— Texhtu'.

52 Tzaq'b'eli. Alax te ech tza': —¿Kamal axh aa Galilea? Pek ¡chok inujul iile' utz, siile' aas ye'k ma'j alol tetz u yolb'al Tioxh cheenaj koj tzi'!— Texhtu'.

Vichoktu txumb'al q'u q'esar uq'ayb'al ti' isub'ax u Jesusu

53 [Ech junun texh k'asu'l. Motx b'en tu tatib'al.

8 1 Pek aatz u Jesusu, b'en vi' u muunte Olivo. 2 Utz tu tek va't q'ii, q'aavu'l tu viq'analil u totztioxh q'ala'm. Utz mam tenam ul k'atza. Ech k'uje' u Jesusu; xe't ichusune'.

3 Ech aatz q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar tuch' q'u fariseo, motx tiq'o ul ma'l u ixoj siatz. A' motx ichab'av ti' teesat tib' tu b'ey tuch' vinaj yit' ik'ulel koj. Utz ech toksa tu xo'l. 4 Motx tal te ech tza': —Chusul, aatz u ixoj

tzi', niteesa tib' tu b'ey tuch' vinaj yit' ik'ulel koj tuul vet-chab'ali. 5 Utz aatz tu u o'tla mantaar alelka tu u Moisees tan, sapaq'ax sivan q'u ixoj q'u'l ech ni'an tzi'. Pek ¿aatz axh, kam saale'?— Texh te.^h 6 Loq' vet sik'u'l motx i'ana. K'uxh motx tal ech tzi', a' isa' sacheei kani'ch ixochax u Jesusu si'ane'.

Pek aatz u Jesusu tan, taq' ko'n ku' ivatz, tz'ib'an ku' vatz tx'ava' tu vi' iq'ab'. 7 Pek ye'xh nichmotxiya' ti' ich'otil te. Ech i'an jikom tatin u Jesusu utz, tal te ech tza': —Ab'iste sete tiira ye'k ipaav, a' b'axal se'el isivan, sipaq' b'en ti' u ixoj tzi'.— Texhtu'. 8 Ech q'aavko'npajk'o'e' ku', tz'ib'an ku' vatz tx'ava'.

9 Unchee' ta'xh motx tab'i u kam q'u vinaj tzi', junun texh motx xe't itxakpu k'asu'l. Tan motx inach b'en aas jolol aa paav. A' b'axal motx txakpu k'asu'l q'u q'es, ech tek q'u ch'ooaj. Ech a' texh kaaka u Jesusu sijunal tuch' u ixoj va'l iq'ol opon.

10 Ech i'an jikom tatin u Jesusu. Utz ye'xhab'il va'toj tila. Pek a' texh atich u ixoj. Utz tal te ech tza': —Ixo, ¿ke'ch q'u'l nixochonaxh ve? ¿Ye'xhab'il tzik vetpaq'on sivan axh?— Texh te.

11 Tzaq'b'u u ixoj ech tza': —Ye'xhab'il unB'aal.— Texh te.

Tal tek u Jesusu te ech tza': —Niko'xh in sa'kojxochonaxh.

^h 8.5 Choktaj u Leviitico 20.10; u Deuteronomio 22.22-24.

Pek kuxh utz, ye' ko'xh paavin-
ve't'axh.— Texh te.]ⁱ

**U Jesusu u txijtxun tetz
q'u aa paav**

12 Unchee' yolon paj u Jesusu
tu q'u tenam ech tza': —In u txij-
txub'al tetz q'u aanima tu u vatz
amlika tx'ava' tza'. Ab'il va'l
xamel vi', yit' sa'kojpaal tu uken.
Pek sa'atin u txijtxub'al k'atza
va'l tetz tiichajil tu b'enq'ii
b'ensaj.— Texhtu'.

13 Ech alax tek te tu q'u
fariseo ech tza': —Yit' inujul koj
q'ul ayol atzi'. Tan axh atko'xh
naal je' iib'.— Texh te.

14 Utz tzaq'b'u u Jesusu ech
tza': —K'uxh in atko'xh nival je'
vib' tan, inujul q'ul unyol. Utz
vootzajle til unk'asku'lin utz,
ti'ch vopone'. Pek aatz ex tan,
ye' etootzaj til unk'asku'lin utz,
til so'oponk'in. **15** Utz netx'ol
inujul q'u kam kam echa' ni'an
q'u aanima. Pek aatz in, ye'xh-
ab'il nuntx'ol inujul. **16** Utz
inujul nunb'ane' oj nuntx'ol
inujul ma'j aanima. Tan yit'
unjunal ko'n koj, pek a' unmol
va'l vetchajonk'asu'lin. Aya'
vunTat. **17** Utz tz'ib'amalka tu
vemantaar aas satx'olax inujul u
aanima nixochle' oj ka'va'l ni-
txakb'a'n inujul yol ti'.^j **18** Utz
aatz in, nunyolon je' vi'. Utz

niyolon vunTat vi', va'l vetchaj-
onk'asu'lin.— Texhtu'.

19 Ech motx tzaq'b'u q'u vinaj
ech tza': —Utz ¿ke'ch vatat?—
Texh te.

Tzaq'b'u Jesusu utz, tala:
—Yit' etootzajkojin utz, yit'
etootzaj koj vunTat. Tan
etootzajkojin, setootzaji vunTat
majte atzi'.— Texhtu'.

20 Aatz q'u yol tza', a' talvu u
Jesusu k'atz u kaaxha, tatib'al
kutxu, aas nichichusun tu vi-
q'analil u totztioxh. Utz ye'xh-
ab'il ma'j txayon tan, ye'sajich
topon u tiempo.

**U taltu u Jesusu aas Amlikail
txumb'al iq'omal taq'o**

21 Unchee' tal paj unpat u
Jesusu ech tza': —Sab'enin utz,
sechok'in. Loq' sa'kojchab'a'in
tan, a' sakamk'ex tu q'ul epaav.
Utz sa'kojveet etopon tu va'l se'-
enk'in.— Texh te.

22 Utz nichtektal q'u q'esal
uq'ayb'al xo'l q'u Israeel ti' ech
tza': —Tz'oj tzik sa'tekiyatz' je'
tib' sijunal aas nitale': «Yit' sa'-
kojveet etopon tu va'l se'enk'in.»
Chia.— Texhtu'.

23 Utz tal u Jesusu te ech tza':
—Aatz ex, aye'nex aal iku'l tu u
vatz tx'ava' tza'. Pek aatz in,
aye'nin aal ije'a'. Yit' aye'nkojin
tu u vatz tx'ava' tza'.

ⁱ **8.11** Aatz q'u yol q'u'l ato'k tu corchete [] tza', a' toke' atil b'iil
ka'tziiunchil ti'. Tan ye'xhka't tu unjolol q'u o'tla chaj manuscrito. Ta'xh
atik tu q'u'l cheenal icheea'. Jalel tib' tu q'u coopia tetz q'u manuscrito
niyolonka.

^j **8.17** Choktaj u Deuteronomio 17.6; 19.5.

24 Echixe'at vetvullu sete aas a' sakamk'ex tu q'ul epaav. Tan oj ye' senima aas ab'il in, a' samotxkamk'ex tu q'ul epaav.— Texh te.

25 Utz alax tek te ech tza': —¿Ab'il axh unchee'?— Texh te'le'.

Tal u Jesusus ech tza': —In va'l val sete b'axa. 26 Sib'al ko'xh kam saval sete. Utz sib'al ko'xh kam suntx'olv enujul. Pek loq' a' nivale' kam va'l vetvab'i k'atz va'l vetchajonin. Tan a' vinujul. Ech a' va'l nival tu q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'.— Texhtu'.

27 Pek ye't motx el itxumb'al tuul aas a' nichyolonku ti' viTat.

28 Utz tal paj chit u Jesusus te ech tza': —Aatz ma't ilakax je' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, anal setootzaji ab'il in. Anal sapaal etxumb'al tuul aas ye'xhkam nunb'an sunjunal. Pek a' nunb'ane' kam va'l vetichusvin vunTat. A' va'l nivale'.

29 Tan atil vunTat sunk'atza va'l vetchajonk'asu'lin. Ye'xhkam nitaq'ka'in sunjunal. Tan a' chit nunb'an va'l b'a'n ni'enku te.— Texhtu'. 30 Sib'al aanima niman ti' q'u kam tala tza'.

**Viq'esalain u paav
k'atz q'u aa paav**

31 Unchee' tal tek u Jesusus tu q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel q'u'l ma'tich niman ech tza': —Nojchit ex unchusulib' si'ane' untz'oj seb'an ex niman tetz vunyolb'al b'enamem. 32 Ech

setootzaji vinujul. Utz vinujul sachitpunex tu q'u epaav.— Texhtu'.

33 Motx tzaq'b'u ech tza': —O' itu'xh ixalam u Abrahaam. Utz ab'il koj k'ayimal ok qib' jaq' imantaar. Pek ¿kam toke' naale'? aas: «Sachitp'ex.» Cha'axh.— Texh te.

34 Utz alax te tu u Jesusus ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas kajay q'u'l ni'an paav, jaq' iyak'il u paav nik'ayiv ok tib'. 35 Utz aatz va'l k'ayimal tib' jaq' mantaar sako'nkoxhatinka tu atib'al b'enamem. Ech koj vik'aol u b'aal atib'al, b'a'ntan atil tu atib'al b'enamem. 36 Ech toke' oj a' sachitpunex tu paav viK'aol u Tiohx, nojchit q'alpi'ex atzi'.

37 Vootzajle aas ex itu'xh ixalam Abrahaam. Pek loq' neb'an ek'u'l ti' unyatz'pe'. Tan ye'xhat niokku vunyolb'al sete. 38 Tan a' nivale' kam ilel k'atz vunTat vaq'o. Pek aatz ex, a' neb'an vib'anon vetat.— Texhtu'.

39 Motx tzaq'b'i utz, tal te ech tza': —A' kuk'uy kumam u Abrahaam.— Texhtu'.

Tal u Jesusus te ech tza': —Untz'oj ex itu'xh ixalam Abrahaam, a' neb'an q'u'l nichian u Abrahaam koj atzi'.

40 Tan ye'xhkam yatz'on u Abrahaam. Pek aatz ex, neb'an ek'u'l ti' unyatz'pu ti' vinujul nival sete. Aya' va'l ab'imal xe' Tiohx vaq'o. 41 A' ne'netiq'o vitx'i'la txumb'al vetat.— Texh te.

Motx tal ech tza': —¡Ma'l ko'n kuTat atile, aya' u Tiohx! Utz

iyit' sik'elko'nkojo' i'an kunan!— Texhtu'.

42 Tal paj u Jesus te: —B'a'n ex ve koj atzi' aas noj koj a' etat u Tiohx. Tan xe' Tiohx vetk'as-ku'lin. Utz ma'ko'nkojel tunvi' aas vet'ulin, pek a' vetchajonulin. **43** Utz ¿kam toke' ye' nitel etxumb'al tu va'l nivale'?

¿Kantu' ye' nekan tab'il q'ul unyol? **44** Ti' tan, a' etat u tx'i'li'inaj. Utz a' esa' ib'anax u tacha'v. Tan yatz'ol nal tixe'te-b'al. Utz yit' atil koj tu vinujul. Ke'ch koj vinujul tixze'. Aatz nital txub'a'l, ta'xh nital elu'l tib'. Tan txub'a'lom utz, itat q'u txub'a'lom. **45** Pek ye' nenima'in k'uxh a' nival vinujul. **46** ¿Kantu' ye' nimotxenima'in? Tan inujul nival sete. Pek oj atil ma'j texo'l satale' kam unpaav, tale'. **47** Tan ab'il va'l tetz Tiohx, a' nitab'i u yol tetz u Tiohx. Pek aatz ex, ye' netab'i tan, yit' ex koj tetz Tiohx.— Texhtu'.

U tatin u Jesus aas ye'sajich ichee u Abrahaam

48 Unchee' tzaq'b'u q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel ech tza': —Nojchit inujul va'l niqale'. Atil tioxhil tx'i'li'inaj sak'atza. Utz axh aa Samaaria majte.— Texh te.^k

49 Utz tzaq'b'u u Jesus ech tza': —Ye'k tioxhil tx'i'li'inaj sunk'atza. Tan a' nivoksa iq'ii

vunTat. Pek aatz ex, neteesa unq'ii. **50** Loq' yit' a' koj nivoksa je' unq'ii. Pek atil ma'l va'l a' isa' so'ok iq'ii. Aya' u tx'olol tetz inujul q'u kam. **51** Ni'xhtek'val sete aas jatu koj sakami ab'il va'l saniman q'ul unyol.— Texhtu'.

52-53 Utz tzaq'b'el tu q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel ech tza': —Vetqootzajil cheel aas ato'k tioxhil tx'i'li'inaj sak'atza. Tan naale' aas: «Ab'il saniman vunyolb'al jatu koj sakami.» Cha'axh. Utz kamnaj u Abrahaam. Kamnaj tek q'u o'tla alol tetz u yolb'al Tiohx majte. ¿Tz'oj tzik paalch'axh vatz u kuk'uy kumam Abrahaam va'l kamnaj teku'en? Pek ¿ab'il axh nanache?— Texh te.

54 Tzaq'b'u u Jesus tal ech tza': —Oj nivoksa je' unq'ii sunjunal, ye'k itxa'k u tokeb'al unq'ii atzi'. Pek a' nioksan unq'ii vunTat va'l eTiohx netale'.

55 Loq' ye' etootzaj. Pek vootzajle. Utz in tek txub'a'lom atzi' echa' ex tzi' aas oj: «Ye' vootzaj.» Chikojin. Pek vootzajle tan, nunnima q'ul iyol. **56** Aatz vek'uy emam u Abrahaam, txuq'-txun ti' ich'ial u vul tu u vatz unq'ii unsaj. Utz aal chit txuq'-txuni aas tila.— Texhtu'.

57 Tal paj q'u q'esal uq'ayb'al tu u Jesus ech tza': —¿Kani'ch iiltu u Abrahaam? Tan aal ye'saj tel 50 aya'b'.— Texhtu'.

^k **8.48** Aatz q'u aa Samaaria vatz q'u aa uq'ayb'al tu Israeel utz, tiira aa paav siatz. Tiira jatzich tib' iatz tu q'u tatine'. Echtzixe't nisuyax aa Samaaria ti' u Jesus.

58 Utz tal u Jesusus te ech tza': —Ni'xhtek'val sete, atichnalin aas ye'sajich titz'pu u Abrahaam.— Texhtu'.^l

59 Ech motx itxaytu sivan q'u vinaj tzi'. Si'chmotxipaq' b'en ti'. Pek aatz u Jesusus, isotzsa tib' tixo'l. Elk'asu'l tu viq'analil u totztioxh. Ta'n a' paalelu'l tixo'l.

Visajinsat ma'l u moy u Jesusus

9 1 Unchee' aatz nichipaal u Jesusus, til ma'l u vinaj moy tu titz'eb'al. 2 Ech ch'otil tek tu u Jesusus tu q'ul ichusulib' ech tza': —Chusul, ¿ab'il etz paav aas moy u vinaj tzi'; q'ul itxutx ib'aal tzik, pek oj ipaav atko'xh-tu'?— Texhtu'.

3 Tzaq'b'u u Jesusus utz, tala: —Yit' ti' koj ipaav u vinaj tzi', k'uxh moy. Niko'xh ipaav koj q'ul itxutx ib'aal. Pek ti' sailax u tokeb'al iq'ii u Tioxh k'atza.

4 Ech ministeer sunb'an u taq'on vunTat va'l vetchajonulin tuul atil q'ii saj. Tan tul u aq'b'al utz, ye'xhab'il ve't saveet taq'onine'.

5 Utz in u txijtxub'al tetz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza', tuul atilin tixo'l.— Texhtu'.

6 Ech ta'xh tal u kam tza', tzub'an ku' vatz tx'ava'. I'an tal xoq'ol tu vitzub'. Utz toksa tu b'aq' iatz u moy. 7 Utz tal te ech tza': —Kuxh tx'aa vavatz tu u molb'al a' Siloe.— Texh te.

Aatz u Siloe, a' toke' "chaj el". Ech ib'ena'. Ex itx'aa vivatz. Utz nichtektilone' aas q'aavi.

8 Ech aatz q'u tetz tz'alol u vinaj tuch' q'u'l nichilon aas nojchit moyich, nichmotxtal ech tza': —¿Yit' tzik a' u vinaj tzi' va'l nichik'uje' ti' ijoyax tetz?— Chia. 9 At unjote nichalon: —A' i atzi'.— Chia. Utz at nichalon: —Ech a' i tilone'.— Chia. Pek nichtal u vinaj ech tza': —In chitu!— Chia.

10 Utz ch'otil tek te ech tza': —¿Kani'ch misajin q'u b'aq' aatz tzi'?— Texh te'le'.

11 Tzaq'b'u u vinaj utz, tala: —Nitekvilone' tan, aatz u vinaj va'l Jesusus ib'ii, veti'an xoq'ol. Vettoksa tu b'aq' unvatz. Utz vettal ve ech tza': «Kuxh tu u molb'al a' Siloe. Utz tx'aa avatz tzi'.» Texh ve. Ech b'enin. Untx'aa. Utz anchitu', jilon-tek'in!— Texhtu'.

12 Utz alax te ech tza': —Ke'ch u vinaj naale' tzi'.— Texh te'le'.

Tal ech tza': —Ye' vootzaj.— Texhtu'.

Vich'otil itzi' u vinaj va'l moyich

13 Ech iq'ol b'en u vinaj va'l moyich vatz q'u fariseo. 14 Utz tuich ilanb'al q'ii i'an u xoq'ol u Jesusus tzi' utz, isajinsa vivatz u vinaj. 15 Ech ch'otil paj te tu q'u fariseo aas kani'ch i'antu b'a'n vivatz.

Utz tal u vinaj va'l moyich ech tza': —Toksaxoq'ol tunvatz utz, untx'aa el. Ech nitekvilon cheel.— Texhtu'.

^l 8.58 Choktaj u Eexodo 3.14.

Q'U TXAICHIL I'AN U JESUUS

A' q'u txaichil i'an u Jesus tza'	U Tio	U Kuxh	U Lucas	U Xhan
U taq'tu b'en ta'l uuva u nojla a'	—	—	—	2.1-11
U teesa sib'la txay q'u chusulib'	—	—	5.1-11	21.1-23
Vixaan u Jesus vi' a'	14.23-33	6.45-52	—	6.16-21
Vipaxinsat q'u kaxhlaan tx'ix vatz 4,000 tuch' 5,000 vinaj	14.14-21	6.34-44	9.11-17	6.2-15
Viya'sat u mam kajiq' jab'al	8.23-27	4.35-40	8.22-25	—
Vitzaj ma'l u viikuxh tu q'u'l iyol	21.18-22	11.12-26	—	—
Vib'antu b'a'n tu viji' u Lu'	8.14-15	1.29-31	4.38-39	—
Vib'antu b'a'n tu vitzok'b'e'm ma'l u vinaj	—	—	22.50-51	—
Vib'antu b'a'n tu u titz'in ma'l u ixoj yit' Israeel koj	15.21-28	7.24-30	—	—
Vib'antu b'a'n tu ma'l u ch'a'k'i'	8.2-4	1.40-45	5.12-14	—
Vib'antu b'a'n tu laval q'u ch'a'k'i'	—	—	7.12-19	—
Vib'antu b'a'n tu u taq'onom ma'l u q'esal sol	8.5-13	—	7.1-10	4.46-54
Vib'antu b'a'n tu ma'l u vinaj numtz'inaj ichi'l	9.2-8	2.1-12	5.18-26	5.1-15
Vib'antu b'a'n tu ma'l u vinaj ye' nichiyikun iq'ab'	12.9-13	3.1-5	6.6-10	—
Vib'antu b'a'n tu ma'l u ixoj, ikajal ye' nichiya' tela'	9.18-26	5.21-43	8.40-56	—
Vib'antu b'a'n tu ka'va'l q'u moy	9.27-31	—	—	—
Vib'antu b'a'n tu ma'l u moy va'l mem majte	12.22-30	—	—	—
Vib'antu b'a'n tu ka'va'l moy tu Jericoo	20.29-34	10.46-52	18.35-43	—
Vib'antu b'a'n tu ma'l u moy tu Betsaida	—	8.22-26	—	—
Vib'antu b'a'n tu ma'l u moy tu titz'peb'al	—	—	—	9.1-8
Vib'antu b'a'n tu ma'l u ixoj k'o'kinich	—	—	13.10-17	—
Vib'antu b'a'n tu ma'l u vinaj sipk'inajich ichi'l	—	—	14.1-6	—
Vib'antu b'a'n tu ma'l u chakan utz, mem majte	—	7.31-37	—	—
U teesat tioxhil tx'i'li'inaj k'atz ma'l u xiak	17.14-18	9.14-27	9.38-43	—
U teesat tioxhil tx'i'li'inaj k'atz ma'l u vinaj tu Capernaum	—	1.23-28	4.36-37	—
U teesat tioxhil tx'i'li'inaj k'atz ma'l u vinaj tu Gaadara	8.26-34	5.1-20	8.26-29	—
U teesat tioxhil tx'i'li'inaj k'atz ma'l u mem	9.32-34	—	11.14-15	—
U q'aavitzpixsat ma'l u xiak tu Naiin	—	—	7.11-17	—
U q'aavitzpixsat vime'al u Jairo tu Capernaum	9.18-26	5.21-43	8.46-56	—
U q'aavitzpixsat u Laazaro	—	—	—	11.1-45

16 Unchee' tal tek unjolol q'u fariseo ech tza': —Yit' xe' Tiohx koj vetk'asku'l u vinaj atzi' tan, niqel u ilanb'al q'ii.— Chia. Utz at nichalon majte: —Kani'ch koj i'antu txaichil ma'j vinaj oj aa paav.— Texhtu'. Ech ok ixo'l q'u fariseo tib'ilaj.

17 Utz q'aav paj ch'otil tu u vinaj va'l moyich ech tza': —¿Kam b'oj naal ti' va'l vetjaj-pixsan q'u b'aq' aatz tzi'?— Texh te.

Tal u vinaj ech tza': —Alol tetz u yolb'al Tiohx atzi'.— Texhtu'.

18 Loq' ye'xhkam nichmotx-inima q'u q'esal uq'ayb'al aas oj moyich. Utz ye'xhkam nichmotx-inima oj sajinsal ivatz. Pek anal inima aas isavsá q'ul itxutx ib'aal u vinaj va'l ma'tich ijajpixsal iatz. 19 Tan ich'oti tu q'ul itxutx ib'aal ech tza': —¿A' tzik vet-itzi'in tzi' va'l moyich aas itz'pi netale'? Utz ¿kam toke' aas nitektilon cheel?— Texh te.

20 Tzaq'b'u q'ul itxutx ib'aal, tal ech tza': —Qootzajle aas a' u qitz'in tzi' utz, moyich aas titz'pe'. 21 Pek ye' qootzaj kam toke' nitektilon cheel. Utz ye' qootzaj majte ab'il vetsajinsan vivatz tzi'. Ch'otitaj te tan, atil tek iya'b' atzi'; sayolon sijunal.— Texhtu'. 22 Ech ko'n motx tal q'ul itxutx ib'aal tzi' tan, a' nichmotxixo'va q'u q'esal uq'ayb'al. Tan ma'tich motx taq'tu ku' tib'eyil q'u q'esala tzi' aas ab'il sa'alón aas a' viTxaaom u Tiohx u Jesus, tiira saya'sal topon tu

atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. 23 Echixe'at tal q'ul itxutx ib'aal aas: —Atil tek iya'b' atzi'; ch'otitaj te.— Texhtu'.

24 Unchee' q'aav sik'lel opon u vinaj va'l moyich. Utz tal te ech tza': —Vatz Tiohx saal vinujul qe. Tan qootzajle aas aa paav u vinaj tzi'.— Texh te'le'.

25 Tzaq'b'u u vinaj utz, tala: —Ye' vootzaj oj aa paav. Pek ta'xh ma'l kam vootzaj. ¡Inich moy, pek aatz cheel, nitek-vilone!— Texhtu'.

26 Utz q'aav paj alax te ech tza': —¿Kam veti'an see? ¿Kani'ch misajinsat vavatz?— Texh te'le'.

27 Itzaq'b'e ech tza': —Vetvallu sete utz, ye' ko'n esa' tab'ile'. Pek ¿kantu' aas nipaj-ech'oti unpate? ¿Oj sesa'a sab'enex niman tetz majte?— Texhtu'.

28 Ech motx ko'n teesal iq'ii. Utz motx tal te ech tza': —Axh niman tetz majte atzi'. Pek aatz o', o' niman tetz u Moisees.

29 Tan qootzajle aas yolon u Tiohx ti' u Moisees. Pek ech koj u vinaj tzi' tan, ye' qootzaj til unk'asku'l.— Texhtu'.

30 Tzaq'b'u u vinaj utz, tala: —A' u kam tz'ejxeb'al k'u'l tzi' yo'o, aas ye' etootzaj til unk'asku'l loq' vetijajpixsa vunvatz.

31 Utz qootzajle aas yit'ix ab'il q'u aa paav tu u Tiohx. Pek b'a'ntan a' nitab'i ab'il nixo'van utz, ni'an vitxumb'al. 32 Ye'xh-jatu ab'imá talaxe' aas nijajpixsal ivatz ma'j aanima aas moy

tu titz'peb'al. **33** Utz kam koj sitx'ol iveet u vinaj tzi', oj yit' xe' Tiohx koj nik'asku'l.— Texhtu'.

Q'u aanima moy vatz Tiohx

34 Ech tzaq'b'eli utz, alax te ech tza': —Tiira a' itz'pinajk'axh tu paav utz, ¿sachus'o' naal tzik?— Texh te. Ech tojchal k'asu'l.

35 Unchee' tab'i tek u Jesusus aas ma'tich tojchal k'asu'l tzi'. Utz aatz tila, tal te ech tza': —¿Ni tzik anima viK'aol u Tiohx?— Texh te.

36 Tzaq'b'i utz, tal ech tza': —¿Ab'il viK'aol u Tiohx unB'aal? ech sunnima.— Texh te.

37 Tal u Jesusus te: —Vetiilla'. Aya' va'l niyolon sauch' tza'.— Texhtu'.

38 Tal u vinaj ech tza': —Nunnima unB'aal.— Texhtu'. Ech toksat iq'ii u Jesusus.

39 Tal u Jesusus te ech tza': —K'uxh vet'ulin tu u vatz amlika tx'ava' tza', a' ul untx'ol inujul q'u kam. Ech ab'iste q'u'l ye' nilone', sailoni. Utz aatz q'u'l nilone', sab'ens echa' moy.— Texh te.

40 Ech aatz unjolol q'u fariseo q'u'l atich k'atza, ta'xh tab'i u kam tza', tal te ech tza': —¿Tz'oj tzik o' moy majte?— Texhtu'.

41 Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Ex koj moy, ye'k epaav koj atzi'. Pek aatz ex tan: «Niqilone'.» Che'ex. Echixe'at atilex tu q'u'l epaav.— Texhtu'.

Vik'amtu ti' xeen karne'l u Jesusus tu vichusune'

10 **1** Unchee' tal paj u Jesusus ech tza': —Ni'xhtek'val sete, ab'il a' yit' a' koj niokko'p tu u okeb'alop tu u tatib'al q'u karne'l, elq'om atzi'. Sub'ul atzi'. Tan paarten nichokvu toko'p. **2** Tan a' u xeen tetz q'u karne'l va'l a' niokko'p tu u okeb'alop. **3** Ech nijajax oko'p tu u taq'onom. Utz ootzaj-imal ivi' u xeen karne'l tu q'u'l ikarne'l majte. Tan nisik'le q'u karne'l tib'ii utz, nitiq'o' elu'l. **4** Utz aatz ma't tiq'ot elu'l kajay q'u tetz, nib'axab' siatz. Utz ni-xamb'o'k q'u karne'l ti'. Tan tootzaj ivi'. **5** Tan sa'kojxamb'o'k q'u karne'l ti' va't aanima. Pek aal sat'aspu siatz. Tan ye' tootzaj ivi' paartenla aanima q'u karne'l.— Texhtu'. **6** A' q'u k'amich yol tal u Jesusus tzi'. Loq' ye't paal itxumb'al q'u aanima tuul kam va'l nichtal te.

U okeb'alop xe' Tiohx

7 Unchee' tal paj u Jesusus te: —Ni'xhtek'val sete aas in u tokeb'alop q'u karne'l. **8** Utz jolol elq'om q'u'l b'axal ul sunvatz; sub'ul atzi'. Utz ye't motx nimal tu q'u karne'l. **9** In u okeb'alop. Ech ab'il va'l sapaalo'k tuul, sakolaxi. Echa' karne'l so'oko'p saelu'l utz, sichab'a titza taq'o. **10** Aatz nitul u elq'om, elaq', yatz'o'm utz, yuch'u'm ul i'ane'. Pek aatz in, vet'ulin ti' taq'ax etiichajil. Ech tiira ye'k iya'eb'al

vetatin si'ane'. **11** In u b'a'nla xeen karne'l. Tan aatz u b'a'nla xeen karne'l, nitaq' tib' sakam ti' q'ul ikarne'l. **12** Pek aatz va'l aq'onom ku'en ta'xh nitilo'k vija'mel, nit'aspe' nitil tul u lobo. Nitaq'ka q'u karne'l tan, yit' ib'aal koj. Ech aatz u lobo, niqini elu'l q'u karne'l. Utz nitilun ib'en tere'n taq'o. **13** Nitooj u lochol xeen karne'l. Tan axhib'i vija'mel ko'n nitilo'k. Ye'xh ko'xh kam itxa'k q'u karne'l te.

14-15 In u b'a'nla xeen karne'l. Utz kam echa' tootzaj-it'in vunTat, echat vootzajit vunTat majte. Utz kam echa' vootzajit vunTat, echat vootzajit q'ul unkarne'l majte. Utz tootzajin. Tan savaq' vib' tu kamchil ti' q'u karne'l. **16** Utz atil unjot unkarne'l aas paarten atilka. Yit' atil koj xo'l q'u vetz tza'. Loq' sa'nalimolo tib' sunk'atza. Satab'i vunvi' atzi'. Ech untanul teko'n karne'l sa'atini. Utz ma'l ko'n xeen tetz sa'atini.^m **17** Ech toke' tii vunTat vi'. Tan savaq' vib' tu kamchil. Loq' saq'aavitz'p'in. **18** Jik chit in savaq' vib' tu kamchil. Tan ye'xhab'il so'ole' ti' tel u vatz unq'ii unsaj. Pek atil tunq'ab' savaq' vib' tu kamchil utz, atil tunq'ab' saq'aavitz'p'in. A' u vijle'm unk'ul xe' vunTat tzi'.— Texhtu'.

19 Ech q'aavpajok ixo'l q'u q'esal uq'ayb'al tu q'u yol tzi'.

20 Tan sib'al nichalon ti' ech tza': —Tx'i'li'inaj ato'k k'atza. Elnaj tu b'ey atzi'. ¿Kantu' netab'i ok?—Chia.

21 Utz at unjot nichalon ech tza': —¿Ab'il sayolon ech tzi' oj ato'k tioxhil tx'i'li'inaj k'atza? Utz sa'kojole' tioxhil tx'i'li'inaj sijajpixsa ivatz ma'j moy.— Chia.

U teesal iq'ii u tijle'm Jesusus tu q'u aa uq'ayb'al

22 Unchee' aatz titiempoich che'v, nichipaasal u nimla q'ii tu Jerusaleen tetz u totztioxh.ⁿ

23 Utz nichipaal u Jesusus tu v- q'analil u totztioxh vatz u okeb'al va'l Salomoon. **24** Ech sutil ti' tu q'u q'esal uq'ayb'al utz, tal te ech tza': —¿Jatu tek saya' kuka'tziin saaq'o? Untz'oj axh viTxaaom u Tioxh, al inujul qe; vatzsaj saale'.— Texh te.

25 Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Vetvallu sete ab'il in. Utz ye' nenima. Tan aatz q'u kam nunb'an tib'ii vunTat, a' techlal ab'il in. **26** Pek ye' nenima. K'uxh alel nal sete vaq'o. Axhib'i antu koj ex xo'l q'ul unkarne'l. **27** Tan nitab'i unvi' q'ul unkarne'l. Utz jolol vootzajle majte. Ech nixamb'u vi'. **28** Utz savaq' itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. Ech

^m **10.1-16** Choktaj u Isaias 40.11; u Ezequiel 34.1-34; Q'u Hebreo 13.20.

ⁿ **10.22** Aatz u nimla q'ii ti' u totztioxh tza', ma'l xhemaana nichib'anax jun ya'b'. Utz a' ninachpixsa viq'aav ib'ens b'a'n u totztioxh. Tan tzu'kin kam i'an u q'esal sol aa Roma tuul aas tokeb'et u Jerusaleen tu u ya'b' 167 y.t.J.

jatu koj samotxsotzi. Utz ab'il koj saeesan tunq'ab' majte.

29 Tan aatz vunTat va'l vetaq'on ve, paalchu vatz u koontra. Ech ye'xhab'il ko'xh samaaon el tiq'ab' vunTat. **30** Aatz in tuch' vunTat, ma'l ko'n o'.— Texhtu'.

31 Unchee' motx itxay isivan q'u q'esal uq'ayb'al; si'chipaq'o'k ti' tala.

32 Loq' tal Jesus te ech tza': —Sib'al b'a'nla chaj kam tetz vunTat vetunb'anlu sevatz. Pek ¿ab'iste ti' sepaq'vu sivan in?— Texhtu'.

33 Utz tzaq'b'u q'u q'esal uq'ayb'al ech tza': —Sa'kojkupaq' sivan axh ti' b'a'nla kam, pek ti' vayoq'one'. Tan axh ko'n vinaj utz, naaq' b'en iib's Tiohx.— Texh te.^o

34 Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Tz'ib'amalka tu ve-mantaar ech tza': «Alel sete vaq'o aas jolol tioxh etatin vaq'o.» Chia.^p **35-36** Utz oj: «Tiohx tatine.» Chu u Tiohx ti' q'u aanima, ti' vitenam q'u'l k'ulun viyolb'al, unchee' ¿kam tatin vatz u Tiohx u Vinaj nenache' va'l iTxaaom u Tiohx, ichaju'l tu u vatz amlika tx'ava' tza'? ¿Kantu' ye'k tatin sevatz? Niko'neteesa iq'ii. Netal ti' aas: «Niyog' Tiohx.» Che'ex. Ti' tan, nivale' aas: «In viK'aol u Tiohx.» Chi'in. Utz aal ex q'u'l niqelon u Yolb'al Tiohx k'uxh nenima

netale'. **37** Aal b'a'n ye' se-nima'in oj ye'xhkam nunb'an q'u txaichil q'u'l nital vunTat. **38** Pek k'uxh ye' senima'in, nimataj aas atil vunTat sunk'atza utz, atilin k'atz vunTat ti' q'u kam q'u'l nunb'ane'.— Texhtu'.

39 Ech si'chpajmotxitxaye' tala, pek el u Jesus siatz.

40 Ech b'en u Jesus sala b'en u Jordaán tu va'l nich'i'anvu vautisaar aanima u Xhan b'axa. Utz atin tzi'. **41** Utz sib'al aanima nichtul tzixe'. Nichtal ech tza': —K'uxh ye'xh ma'j txaichil i'an u Xhan, nojchit inujul q'u kam tal ti' u vinaj tzi'.— Chia. **42** Ech sib'al aanima niman u Jesus latzi'.

Vikam u Laazaro

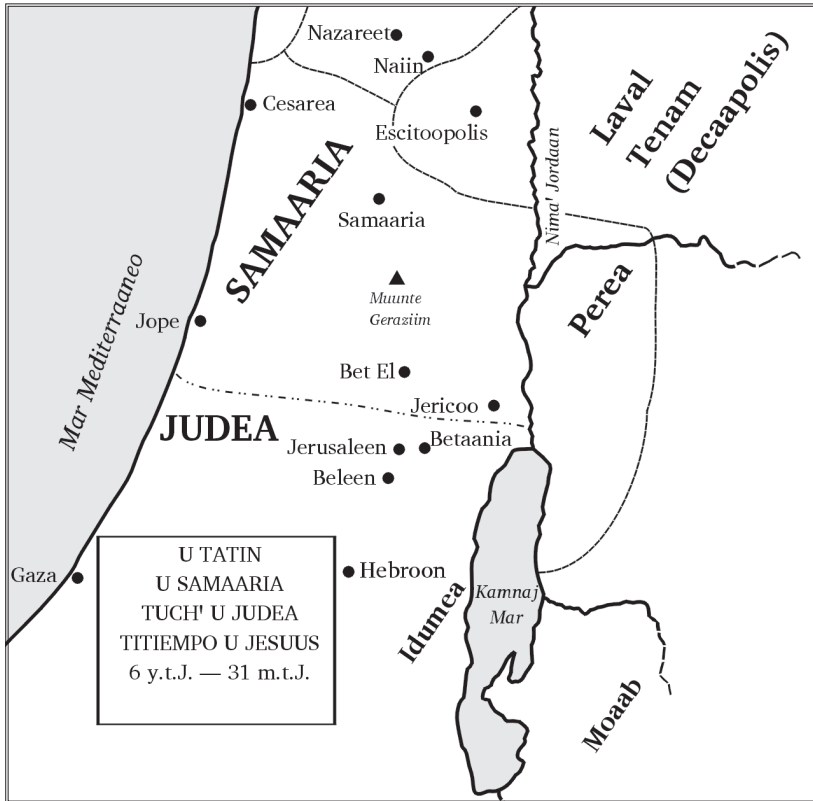
11 **1** Unchee' ya'vich ma'l u vinaj Laazaro ib'ii. Aa tenam tu Betaania, vitenam u Li' tuch' u Taa u tatzik. **2** Aatz u Laazaro tzi' va'l ya'vich, a' vixib'en u Li', va'l oksan tx'um-q'ixsab'al ti' tajan u kuB'aal Jesus utz, isuu tu xi'l ivi'.^q **3** Ech ichaj b'en ichaj q'u tanab' xe' u Jesus ti' talax te ech tza': —KuB'aal, ya'v va'l tiichit'axh ti'.— Texh te.

4 Unchee' ta'xh tab'i u kam u Jesus tzi', tal ech tza': —Yit' ta'n koj sakam u Laazaro tu u yaab'il tzi'. Pek tokeb'al iq'ii u Tiohx k'uxh nituch u kam tzi'.

^o **10.33** Choktaj u Leviitico 24.16.

^p **10.34** Choktaj u Salmos 82.6.

^q **11.2** Choktaj U Xhan tza' 12.3.



Utz so'ok iq'ii viK'aol u Tiohx ti majte.— Texhtu'. **5** Aatz u Jesus tan, tiich chit ti' u Taa tuch' ti' vitza'q' utz, tuch' ti' u Laazaro majte. **6** Ech k'uxh tab'i u Jesus aas ya'vich, i'anko'nka ka'va't q'ii tu va'l atichka.

7 Xamtich tek ti' u kam tza', tal tu q'ul ichusulib' ech tza': —Ko'taj unpat tu Judea.— Texhte.

8 Utz alax te tu q'ul ichusulib' ech tza': —Chusul, si'chipaq' sivan axh q'u q'esal uq'ayb'al tzi' cheenale utz, ¿ma'tpajaxh tzi' tzik?— Texhte.

9 Tzaq'b'u u Jesus ech tza': —¿Yit' tzik kab'laal koj oora tuul ma'l q'ii? Tan ab'il va'l nipaal q'iil, ye'xhkam ti' nipaq'vo'k tib' tan, nitil u txijtxub'al atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. **10** Pek ab'il va'l tu aq'b'al nipaale', kam ko'n ti' nipaq'vo'k tib' tan, ye'k txijtxub'al k'atza.— Texhtu'.

11 Aatz ma'tich taltu q'u kam tzi', tal paj ech tza': —Vatyu u Laazaro, u qamiigo. Pek ma't unk'assa.— Texhtu'.

12 Tal tek q'ul ichusulib' ech tza': —KuB'aal, untz'oj vatchel ko'n, si'an b'a'n atzi' unchee'.—

Texhtu'. **13** Loq' a' nictal u Jesus te aas kama. Pek a' titz'a q'u chusulib' aas nojla vata'm nichb'anon.

14 Unchee' vatzsaj tek tal u Jesus te ech tza': —Kamyu u Laazaro. **15** Utz nuntxuq'txune' tan, qe'l ye'k o' tzi' aas vetkami. Pek ko'taj tzixe'. Ech senima maas in.— Texhtu'. **16** Aatz u Maxh, va'l Diidimo ib'ii majte, tal tu q'u tetz chusulib'il ech tza': —Ko'taj ti' k'uxh sakamo' k'atza majte.— Texhtu'.'^f

U Jesus u tiichajil

17 Ech opon u Jesus aas ma'tich tek tel kaava'l q'ii tok u Laazaro tu jul. **18** Aatz u Betaania tan, naja' ko'n k'atz u Jerusaleen. Kamal oxva'l ko'n kilometro ixo'l tuch'. **19** Ech sib'al q'esal uq'ayb'al ma'tich tul xe' u Taa tuch' u Li' ti' iqeel ti' vixib'en. **20** Utz aatz tab'i u Taa aas topon u Jesus, ech ul ik'u'le'. Pek aatz u Li' tan, kaaka tu u atib'al.

21 Ech tal u Taa tu u Jesus ech tza': —UnB'aal, atichkojxh tza', ye'n kam vunxib'en koj atzi'. **22** Pek k'uxh anal ulyaxh cheel, vootzajle aas kajay va'l sajj tu u Tiohx, sataq' see.— Texhtu'.

23 Tal u Jesus te ech tza': —Saq'aavitz'pu vaxib'en.— Texh te.

24 Tal u Taa te ech tza': —Vootzajle saq'aavitz'pu tu u q'aavitz'pichil tu u motxeb'al q'ii sajj.— Texhtu'.'^s

25 Tal paj u Jesus te ech tza': —In u q'aavitz'pixsanal. Utz in u aq'ol tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. Ech ab'il va'l ninimanin, k'uxh sakami, saq'aavitz'pi.

26 Utz kajay q'u'l itz'lele utz, nima'in, yit' sa'kojkam vatz Tiohx b'enq'ii b'ensaj. ¿Ni tzik anima va'l nivale' tza'?— Texh te.

27 Tal u Taa ech tza': —Ee' unB'aal. Nimamal vaq'o aas axh viTxaaom u Tiohx; axh viK'aol u Tiohx ulyaxh tu u vatz amlika tx'ava' tza'.— Texhtu'.

U toq' u Jesus k'atz u mujb'al tetz u Laazaro

28 Ech ta'xh tal u kam tzi', b'eno'k. Ex isik'le u Li', vitz'a'q'. Ijutz talax te ech tza': —Atil u chusul tzi'. Nisik'le'axh.— Texh te. **29** Ech ta'xh tab'i u Li', ooje'l chit k'asu'l utz, b'en tzixe'.

30 Tan ye'sajich toko'p u Jesus tu u tal tenam. Pek a' atichku tu va'l ex k'ulaxojku tu u Taa.

31 Utz til q'u q'esal uq'ayb'al aas ooje'l chit k'asu'l u Li'. Aya' q'u qeol tetz niyolonka, q'u'l atich tu u atib'al tzixe'. Ech motx xamb'u k'asu'l ti' u Li'. Tan motx tal ech tza': —Ma't oq'oj tu u mujb'al kamnaj atzi'.— Texhtu'.

^f **11.16** Aatz u yol “Didimo” anko'xhtu' u yol “gemelo” tu kastiya. Utz “xu'm” chu te'l sukuvatzaj. Aya' q'u talaj nitxa ela titz'pe' niyolonka.

^s **11.24** Choktaj u Danieel 12.1-3; u Isaias 26.19.

32 Unchee' opon u Li' tu va'l atichku u Jesusus; peche' ku' siatz. Ta'xh tila utz, tal te ech tza': —UnB'aal, atichkojxah tza', ye'n kam vunxib'en koj atzi'.— Texh te.

33 Ech tiira ok txumu'm tu taanima u Jesusus aas tila nichtoq' u Li'. Utz nichtoq' q'u qeeol majte q'u'l xamich ti'. Ech yak'il chit xijxo'lan u Jesusus ti'.

34 Utz ich'oti ech tza': —¿Til ex emujva?— Texhtu'.

Alax te ech tza': —KuB'aal, ni'axh tul saji iile'.— Texh te.

35 Ech oq' u Jesusus. **36** Utz tal tek q'u q'esal uq'ayb'al ech tza': —Sajitaj etile', nitoq' ti'. Tiira tiich pe'xh ti'.— Chia.

37 Utz at nichalon majte: —Nichijajpixsa iatz moy atzi'. Ech ¿kan chaj toke' ye'xhkam ma'j veti'ana? Ye'n koj taq' tzii vetkam u Laazaro tzi'.— Texhtu'.

U q'aavtitz'pu u Laazaro

38 Ech tiira ok txumu'm tu taanima u Jesusus aas opon tu u mujb'al kamnaj. Aya' u mujb'al va'l tu ma'l u joyom sivan atichka. Utz sivan u jupib' itzi'.

39 Tal u Jesusus ech tza': —Eesataj u sivan tzi'.— Texhtu'.

Utz tal u Taa, u tanab' u kamnaj, ech tza': —¿UnB'aal, va'l tek itzu'l cheel atzi'! Tan kaava'x q'ii ikame'.— Texhtu'.

40 Tal u Jesusus te ech tza': —¿Ye'n val see tzik aas siil vi-techalil Tioxh oj sako'nanima?—

Texh te. **41** Ech eesal u sivan tzi' u jul va'l mujichku u kamnaj.

Utz sajin je' u Jesusus tu amlika. Tal ech tza': —Tateey, ta'ntioxh see tan, naab'i'in.

42 Vootzajle aas ninalchitaab'i'in. Pek ti' u mam tenam seplel ok vi' tza', k'uxh nival ech tzi'. Ech samotxinima aas axh vetchajonulin.— Texhtu'. **43** Utz aatz veet tal ech tzi', q'eq'u'm chit taltu ech tza': —¿Laazaro cheelu'!— Texhtu'.

44 ¿Ech elu'l u Laazaro va'l ma'tich ikame'! Qitzich iq'ab' tajan tu b'u'j, b'achb'al tetz. Utz kutxich ivatz tu ma'l u liikin b'u'j.

Utz tal u Jesusus ech tza': —Chittaj utz, chajputaj.— Texhtu'.

Vinuk'ax itxaypu u Jesusus

45 Ech sib'al q'u qeeol q'u'l motx opon ti' u Li', motx tek inima u Jesusus. Aya' q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel. Tan tila kam va'l i'ana. **46** Pek at unjolte, motx b'en xe' q'u fariseo. Utz ex tal u kam te va'l i'an u Jesusus.

47 Unchee' aatz tek q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh tuch' q'u fariseo, motx imol u conciilio. Utz tal ech tza': —¿Kam saku-b'ane'? Tan sib'ax xheenya i'an u vinaj tzi'.^t **48** Utz mam tenam saniman atzi' oj sako'xhqaq'ka

^t 11.47 Aatz u yol conciilio nital tza', aya' u sanedriin, q'u q'esala xo'l q'u Israeel tu Jerusalem. Echa' u congreso sukuvatz cheel.

ech tzi'. Utz su'ul q'u aa Roma. Su'lisotzsa u kutioxhla totztioxh tza'. Utz sisotzsa u kutenam majte tza'.— Texhtu'.

49 Unchee' aatz tek ma'l te, aya' u Caifaas, va'l q'esal oksan yolich tu u ya'b' tzi', tal ech tza':—Atile'n kam ye' etootzaj.

50 Ye'xhat ni'enku sete aas nojchit aal b'a'n sakam ma'l vinaj ti' q'u aanima kajayil. Ech yit' kajay koj u tenam lasotz ti'.— Texhtu'. **51** Loq' tiyak'il koj chit itxumb'al tal u kam tzi'. Pek axhib'i q'esal oksan yolich vatz Tioxh tu u ya'b' tzi'. Ech a' ib'axab'sa el talaxe' aas aal b'a'n sakam u Jesus ti' kajay u tenam. **52** Utz yit' ti' ko'nkoxh u tenam sakamka. Pek ti' imolax q'u niman tetz u Tioxh majte. Ech si'an ma'l iatz tan, paximich tib'. **53** Ech motx inuk' q'u q'esala tu u q'ii tzi' aas siyatz' u Jesus. **54** Ech nichtere'nkoj- ipaal u Jesus vatz q'u q'esal uq'ayb'al. Pek xaan b'en tu u tenam Efraiin, k'atz u tz'inlich tzaji tx'ava'. Utz a' atinkuka tzi' tuch' q'ul ichusulib'.

55 Unchee' nichtekinajab' u nimla q'ii va'l nipaasa q'u Israeel ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Utz sib'al aanima tikuenta u tx'ava' tzi', motx b'en tu Jerusaleen ti' ib'anax u kostuumbre tetz tx'aatz'ochil. A' chit ye'sajich ixet u nimla q'ii.^u **56** Ech nichmotxichok u Jesus.

Utz nichmotxich'oti sivatzaj tu viq'analil u totztioxh ech tza':—¿Kantal nenache'? ¿Matz saul tu u nimla q'ii?— Chia. **57** Aatz q'u q'esal oksan yol tuch' q'u fariseo tan, ma'tich talta' aas oj ab'il ma'j so'ootzajin til atilka, satale'. Ech satxaypi.

Viqoolo'k tx'umq'ixsab'al ti' tajan u Jesus

12 **1** Unchee' vaajitich ko'n q'ii topon u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto, b'en u Jesus tu Betaania tu tatib'al u Laazaro, va'l kami. Loq' q'aav itz'pixsal xo'l q'u kamnaj. **2** Ech b'anax techb'ub'al u Jesus tetz ku'eb'al q'ii. U Taa nichik'ulane'. Utz k'ujlich ok u Laazaro vatz meexha k'atz u Jesus.

3 Ech aatz u Li', ex tiq'o ma'l libra tx'umq'ixsab'al, nardo ib'ii. Sib' ija'mel. Ech iqoo ku' ti' q'u tajan u Jesus. Utz itzajsa tu q'u xi'l ivi'. Ech tiira pax paal itx'umq'u u tx'umq'ixsab'al tu u tuul otzotz b'a'n'il.

4 Ech yolon ma'l tu q'ul ichusulib', aya' u Judas aa Cariote va'l si'ch'oksan u Jesus tiq'ab' q'u txayol, vik'aol u Xhim. Tal ech tza': **5**—¿Kantu' ma'koj-k'ayil u tx'umq'ixsab'al tu 300 ja'mel aq'onib'al q'ii tzi'? Utz sa'aq'ax vija'mel tu q'u me'b'a'.— Texhtu'. **6** K'uxh tal u kam tzi', ti' koj aas nojchit

^u **11.55** Aatz u kostuumbre tetz tx'aatz'ochil nital tza', ma'l xhemaana nichtiq'ov tib'. Ech nal nichtaq'ax tzii te saoko'p tu viq'analil u totztioxh.

nitxum iatz q'u me'b'a'. Pek ti' tan, elq'omich. Utz a' atichku u tx'u'y tzixe', kolb'al puaj. Utz nichtelq'a el tetz u puaj nich-iko'p tuul.

7 Ech aatz u Jesusus tal ech tza': —Kam esa' te. Tan ti' itz'akal vunchi'l tu mujb'al vetz k'uxh vetikole'l u tx'um-q'ixsab'al tzi'.^v 8 Utz aatz q'u me'b'a', ech ko'xh tatin texo'l b'enamen atzi'. Pek aatz in tan, ech ko'n koj vatin texo'l tza'.— Texhtu'.

Vik'ajax ti' u Laazaro sayatz'pi k'uxh anal q'aav titz'pe'

9 Unchee' sib'al q'u q'esal uq'ayb'al ab'in aas atich u Jesusus tu Betaania. Ech motx b'en tzi'. Yit' ti' ko'nkoxh en tilax u Jesusus, pek ti' en tilax u Laazaro majte va'l q'aav itz'pu xo'l q'u kamnaj. 10 Ech taq' ku' tib'eyil q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx aas antu tek siyatz' u Laazaro majte. 11 Tan ti' ko'n u q'aavtitz'pu u Laazaro nichtelka q'u q'esal uq'ayb'al ti' q'u tuq'ayb'al utz, nichinima u Jesusus.

U toko'p u Jesusus tu Jerusaleen

12 Unchee' tu tek va't q'ii tuul, atich opon u mam tenam tu u nimla q'ii. Utz motx tab'i aas

si'chopon u Jesusus tu Jerusaleen. 13 Ech motx ichok q'ab'aj paalma utz, motx ul ik'ule'. Nichmotxiq'eq'un taltu ech tza': —¡Loch'o'! ¡Techal axh tan, tib'ii u kuB'aals Amlika niulk'axh, viQ'esal q'u Israeel!— Texhtu'.^w 14 Ech chee ma'l u chelem b'uuro utz, je' u Jesusus ti'. Echa' va'l tz'ib'amalka nital ech tza':

15 —Ye' ko'xh xo'vex Israeel; ex aa tu Sioon. Tan tul ve-tijlenal; atil je' ti' ma'l chelem b'uuro.— Chia.^x

16 Utz ye't paal itxumb'al q'u chusulib' tu q'u kam tza'. Pek analen paal itxumb'al tuul aas b'entekje' u Jesusus tu Amlika. Motx tek ul sik'u'l aas tz'ib'a-michnalka q'u kam ti' q'u'l uchi. 17 Ech antu xamich ti' u Jesusus q'u aanima q'u'l ilon aas isik'le elu'l u Laazaro tu jul utz, q'aav titz'pixsa. Va'lich motx taltu tu tere'n q'u aanima. 18 Ech mam tenam motx ul ti' ik'ulaxe'. Tan ma'tich tab'ita' aas i'an u txaichil tzi'.

19 Pek aatz q'u fariseo tan, nichmotxtal tib'ilaj ech tza': —¿Matz etilla'? ¡Kam koj ech qole' ti'! Tan mam tenam niniman utz, nixamb'u ti'.— Texhtu'.

^v 12.7 Aatz u tx'umq'ixsab'al nital tza', a' u tx'umq'ixsab'al nitxakun ti' itz'akal ichi'l q'u kamnaj, pek itz'lich u Jesusus aas oksal u tx'umq'ixsab'al ti' tzi'.

^w 12.13 Choktaj u Salmos 118.25-26.

^x 12.15 Choktaj u Zacarias 9.9; u Isaias 40.9; u Sofonias 3.16.

**Vichokax u Jesusus tu unjolol
q'u griego**

20 Unchee' atich unjolol puera aanima xo'l q'u nachol Tiohx q'u'l motx opon tu u nimla q'ii, griego viyolb'al. **21** Aatz q'u griego tzi', motx xaan opon k'atz u Felipe, u aa Betsaida tikuenta Galilea. Utz ijaj b'a'nil te ech tza': —B'aal nitxa', niqachva saqil u Jesusus.— Texh te. **22** Ech ib'en u Felipe utz, ex tal tu u Lixh. Ech ka'l tek ixaane', motx ex tal tu u Jesusus.

23 Utz tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Oponyu u tiempo aas sa'tekkam u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Loq' saq'aavitz'piksali. **24** Ni'xhtek'val sete aas oj yit' sa'kojxalamtu u tiil triigo niku' tu tx'ava', kam koj saitz'pi. Sako'xhkaa u ia ech tzi'. Pek oj saxalamtu tu u tx'ava' utz, saitz'pi. Sib'al ivatz sataq'e' atzi'. **25** Ab'il va'l tii chit ti' u vatz iq'ii isaj tza', aal sitz'eje'. Pek ab'iste va'l yit' ta'xh koj nititz'a vitiichajil tu u vatz amlika tx'ava' tza', aal a' nikol ti' vitiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. **26** Ab'il q'u'l ninimanin, xamb'oj vi'. Utz til sa'atink'in, a' sa'atinku u niman vetz tzi' majte. Tan ab'il va'l sanimanin, sa'atin tatin vatz vunTat.

U taltu u Jesusus aas sakami

27 Aatz cheel, tiira k'ayb'inaj vaanima. Utz çkam chaj savale'? çSatz unjaj tu vunTat aas

sateesa'in tu tza'l tzi'? Tan ech chit u vetz ul unb'ane'.

28 ¡Tateey, ta'xh sa'an vatxum-b'al! Ech oksa iq'ii vab'ii.— Texhtu'.

Ech uch k'asu'l ma'l u yol tu Amlika, tal ech tza': —Vetvoksal iq'ii vunb'ii utz, sa'pajvoksa unpate.— Texhtu'.

29 Aatz u mam tenam atich opon tzi', tab'i u vi' tzi'. Utz atia nichmotxtale' aas ma'l tininunchil uchi. Utz at nichalon majte aas: —Ma'l aanjel q'ilan.— Chia.

30 Pek tzaq'b'u u Jesusus utz, tal ech tza': —Yit' vi' koj vet'ul u yol tzi', pek seti'. **31** Tan oponyu tek u tiempo ti' vitx'olax inujul u vatz amlika tx'ava' tza'. Sab'ajle'l u q'esala tu u vatz amlika tx'ava', aya' u tx'i'li'inaj. **32** Aatz lat'anb'a'lje'in vatz kurus, sib'la aanima sanimanin; so'ok sunk'atza.— Texhtu'. **33** Loq' a' nictal inujul kani'ch ikam sakami aas nictal q'u kam tzi'.

34 Utz tzaq'b'u q'u aanima ech tza': —Ab'imaj qaq'o tu u o'tla mantaar aas ta'n atinchil si'an viTxaaom u Tiohx. Pek çkam tok naale' aas ministeer saelb'en u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'? Utz çab'il u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima naale' unchee'?— Texhtu'.

35 Tzaq'b'u u Jesusus utz, tal ech tza': —B'iiit ko'xh tiempo sa'-atinin texo'l; echa' txijtxun etetz

 **12.34** Choktaj u Salmos 89.4, 36-37; 110.4; u Isaias 9.7; u Ezequieel 37.25; u Danieel 7.14.

u vatine'. Utz paalojex, tuul atil u txijtxub'al tzi'. Ech ye'k koj enachlo'm lu'ul u uken. Tan ab'il va'l tu aq'b'al nipaale', ye' tootzaj ti'ch ib'ena'. **36** Nimataj u txijtxun etetz tuul atil texo'l. Ech setiq'o tetz vitxumb'al tan, ex ik'aol ime'al u txijtxub'al tzi'.— Texhtu'.

Yit' kajay koj saniman u Jesusus

Unchee' ta'xh tal q'u kam u Jesusus tzi', b'eni; imuj tib' siatz. **37** Pek ye't ko'n nimal tu q'u aanima, k'uxh ma'tich i'antu sib'la txaichil siatz. **38** Loq' itzojpu chit u Yolb'al Tiohx va'l alelka tu u Isaias u alol tetz u yolb'al Tiohx, aas tal ech tza':

—KuB'aal, ye'xhab'il niniman q'u kam niqale'. Utz ¿ab'il k'atza nik'uchvu tib' viyak'il u kuB'aal?— Chia.^z

39 Ech toke' ye' nichmotx-inimane'. Utz tal paj u Isaias ech tza':

40 —U Tiohx jupun iatz q'u aanima.

Utz itiib'ixsa q'u taanima.

Ech ye'k samotxilon tuch' b'aq' iatz.

Utz ye'k sael b'oj itxumb'al tuul tu taanima.

Ech ye'k so'ok sunk'atza utz, ye'k sunb'an b'a'n te.— Chu u Isaias.^a

41 A' taltu u kam u Isaias tzi' aas tiltu vitechalil u Tiohx. Ech yolon ti'.

42 Sib'al motx niman u Jesusus. Antu q'u q'esala xo'l q'u Israeel. Pek ye' nichmotxiyole'l. A' nichmotxixo'va q'u fariseo. Tan oj samotxtale', saya'sal topon tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. **43** Tan a' b'en-najku ik'u'l ti' u toksal iq'ii xo'l q'u aanima, vatz u tok iq'ii tu u Tiohx.

Vitx'olax inujul q'u aa paav tu viyol u Jesusus

44 Utz qetun taltu u Jesusus ech tza': —Ab'il ninimanin, yit' in koj ninima'in. Pek a' ninima va'l vetchajonulin. **45** Utz ab'il ni'ilonin, a' nitil va'l vetchajon-k'asu'lin. **46** In u txijtxub'al uilyn tu u vatz amlika tx'ava'. Utz ab'il q'u'l ninima'in, yit' tu uken tere'n koj sa'atinka. **47** Utz yit' in koj satx'olon inujul ab'il a' ni'ab'in q'ul unyol tza' utz, ye' ninima. Tan yit' a' koj ul untx'ol inujul q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek aal ul unchitpu. **48** Ab'il ye' nik'ulin utz, ye' nik'ul q'ul unyol, atil va'l satx'olon inujul. A' satx'olon inujul tu u motxeb'al q'ii saj q'u yol q'u'l vetvalla' tza'. **49** Tan yit' unyol koj sunjunal q'u yol vetvalla'. Pek a' vetaq'on u mantaar ve vunTat va'l vetchajonk'asu'lin. A' aq'on unyol ti'

^z **12.38** Choktaj u Isaias 53.1.

^a **12.40** Choktaj u Isaias 6.10.

kam savale' utz, kani'ch talax sunb'ane'. **50** Utz vootzajle aas tetz tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj vimantaar. Ech toke' kam chit echa' talax ve veti'an vunTat, echat chit talax kajay nunb'ane'.— Texhtu'.

Vitx'aat tajan q'ul ichusulib' u Jesusus

13 **1** Unchee' atich tek sik'u'l u Jesusus aas ma't topon vitiempo, a' chit ye'sajich ix'e't u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Tootzaj teku'en saelb'en vatz tx'ava' utz, se'en xe' viTat. Utz tiich u Jesusus ti' q'ul ichusulib' utz, anko'xh tiich ti' tiya'teb'al.

2 Unchee' ela nichmotx-techb'u u echb'ub'al tuch' tetz u nimla q'ii. Utz ma'tich toksal tu taanima u Judas tu u tx'i'li'inaj aas a' va'l saoksan u Jesusus tiq'ab' q'u txayol. Aya' u Judas aa Cariote, vik'aol u Xhim.

3 Utz tootzajleich u Jesusus aas ma't toksal kajay q'u kam tiq'ab' tu viTat. Tan a' k'asku'l xe' Tioxh utz, a' se'enku xe' Tioxh. **4** Ech txake' u Jesusus tu va'l atichku k'atz u meexha. Teesa vichake't utz, itxay ma'l toalla. Iqitzo'k xe'aj tuul. **5** Ech taq' ku' a' tu ma'l u kamb'al utz, xe't itx'aa tajan q'ul ichusulib'. Utz isuu tu u toalla va'l qitzych ok xe'aj tuul. **6** Pek aatz opon k'atz u Xhim va'l Lu' majte, tal te ech tza': —UnB'aal, ¿nojchit satx'aa vajan?— Texh te.

7 Tzaq'b'u u Jesusus tal te ech tza': —Aatz cheel, sa'kojel atxumb'al tu va'l nunb'ane'. Pek xamtel sael atxumb'al tuul kam toke'.— Texh te.

8 Tal u Lu' te ech tza': —Ye'xhjatú satx'aa vajan.— Texh te.

Tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —Ye'k ookeb'al sunk'atza untz'oj ye'k suntx'aa aajan.— Texh te.

9 Tal paj u Xhim te ech tza', va'l u Lu' majte: —UnB'aal, yit' ta'n ko'n koj satx'aa q'u vajan tzi', pek antu satx'aa unq'ab' tuch' unvi'.— Texhtu'.

10 Tal u Jesusus te ech tza': —Ab'il va'l tx'aatx'och tatine', a' texh satx'aal q'u tajan. Ech tx'aa-tx'och tek kajayil si'ane'. Utz aatz ex, tx'aatx'ochtek'ex, k'uxh yit' kajay koj ex.— Texhtu'.

11 K'uxh tal ech tzi' tan, tootzaj-ich teku'en ab'il va'l so'oksan tiq'ab' q'u txayol. Echixe'at tala aas: —Yit' kajay koj ex tx'aa-tx'och'ex.— Texhtu'.

12 Unchee' toksa paj vichake't aas veet itx'aat q'u tajan utz, q'aavopon vatz meexha. Utz tal tu q'u chusulib' ech tza': —¿Matz paaly etxumb'al tu va'l vetunb'anlu sete tzi'? **13** Tan “Chusul” utz, “B'aal” che'ex vi'. Utz nojchit netale' tan, in. **14** Utz k'uxh in B'aal utz, in Chusul, vetuntx'aal etajan, echat seb'an majte. Sitx'aa tib' etajan setib'il-aj. **15** Ma'l k'uchb'al vetunb'anlu sevatz. Ech kam chit echa' vetunb'anlu sete, echat samotxeb'an majte. **16** Tan ni'xhtek'val sete

aas yit' paalchu koj tijle'm u aq'onom vatz u b'aal taq'on. Utz yit' paalchu koj tijle'm u b'anol chaj, vatz va'l nichajon. **17** Utz chi'b'eb'al etetz si'ane' untz'oj etootzaj q'u kam tza' utz, seb'an ex b'anol tetz.

18 Loq' yit' kajay koj ex nivalex. Tan vootzajle ab'il txaael vaq'o. Utz sa'naltzajpu u Yolb'al Tiohx va'l nital ech tza': «Aatz va'l ela nuntx'a' kaxhlaan tx'ix tuch', a' sab'anon je' ve.» Chia.^b **19** Nival q'u kam sete tza' tuul ye'saj tuche'. Ech aatz lauchi, senima ab'il in. **20** Tan ni'xhtek'val sete, ab'il sak'ulun va'l nunchaje', in a' nik'ulin tzi'. Utz ab'il va'l nik'ulin, a' nik'ul va'l vetchajonk'asu'lin.— Texhtu'.

U taltu u Jesusus aas ma'l q'u chusulib' sak'uchun tu q'u txayol

21 Unchee' txumun u Jesusus tu taanelal aas ma'tich taltu q'u kam tzi'. Tal ech tza': —Ni'xhtek'val sete aas ma'l sete so'oksanin tiq'ab' q'u txayol.— Texhtu'.

22 Ech xe't motx isaji tib' q'u chusulib' tib'ilaj utz, nichmotx-isotz ik'u'l. Tan ab'iste chaj te nichtalaxe'. **23** Utz ch'uxhlich k'atz u Jesusus u chusulib' va'l tiira b'a'nich u Jesusus te. **24** Ech b'anax b'en xheenya te tu u Xhim, aya' u Lu', aas sich'oti tu u Jesusus ab'il nichtale'. **25** Aatz tek u chusulib' tzi', aal chit

ijetz'o'k tib' k'atz u Jesusus. Utz jutzuman tab'i te ech tza': —UnB'aal, ¿ab'il?— Texh te.

26 Tzaq'b'u u Jesusus ech tza': —Aya' va'l savaq' u kaxhlaan tx'ix te chaael tu chib'.— Texhtu'. Ech ichaat u kaxhlaan tx'ix tu u chib'. Taq' tu u Judas aa Cariote, vik'aol u Xhim. **27** Ech ok u tx'i'li'inaj tu taanima u Judas aas ma'tich taq'ax b'iil u kaxhlaan tx'ix te. Utz tal tek u Jesusus te ech tza': —Nal ko'xh a'ane' kam va'l sa'ane'.— Texh te. **28** Pek ye'xh-ab'il ko'xh ma'j tu q'u'l atich vatz meexha, el itxumb'al tuul kam tok va'l tala. **29** Tan aatz nichitz'an aas kamal siloq'e' kam nisav tetz u nimla q'ii nichtale'. Oj a' sataq' b'oj tetz q'u me'b'a' nichtale'. Tan axhib'i a'ich kolol puaj u Judas. **30** Ech ta'xh techb'u u kaxhlaan tx'ix u Judas tzi', k'asu'l. Utz tu aq'b'alich teku'en.

U tii uchchil ib'ilaj

31 Unchee' aatz ma'tich tek ik'asu'l, tal u Jesusus ech tza': —Aatz cheel, oponyu u tiempo aas saok iq'ii u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Utz so'ok iq'ii u Tiohx ti' majte. **32** Tan oj nitok iq'ii u Tiohx ti', saoksal iq'ii tu u Tiohx majte. Utz sa'texhi'ane'. **33** Unchusulib' tii'in seti', b'iit ko'xh sunb'an texo'l. Tan sab'enin. Utz sechok'in. Loq' sa'kojveet etopon tu va'l

^b 13.18 Choktaj u Salmos 41.9.

se'enk'in. Echat chit nival sete kam va'l vetval tu q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel.

34 Nunchus va't u mantaar sete jalel teku'en. Utz aya' va'l seb'an tii'ex setib'ilaj sejununil. Kam echa' munb'antu tii'in seti', echat ko'xh eb'antu tii'ex setib'ilaj seb'an majte. **35** Tan untz'oj seb'an tii'ex setib'ilaj, satootzaji kajay q'u aanima aas ex niman vetz.— Texhtu'.

36 Aatz u Xhim va'l Lu', tal tek te ech tza': —UnB'aal, ¿til se'enk'axh?— Texh te.

Ech tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Sa'kojveet ab'en vi' cheel tu va'l ma'tk'in. Pek xamtel lab'enaxh vi'.— Texh te.

37 Utz tal u Lu' te ech tza': —UnB'aal, ¿kantu' ye'k saveet unb'en sai' cheel? ¡Tan aal sunq'i' kamchil sai!— Texh te.

38 Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —¿Saq'i' kamchil vi' naale'? Ni'xhtek'val see aas ye'sajen toq' u b'aal t'el tuul, ox pajul ma't eesat iib' tuul aas ootzajin.

U Jesus si'iq'on opon uchchil xe' u kuB'aals Amlika

14 **1** Ye' ko'xh ilin etaanima. K'ujlel nal ek'u'l ti' u Tiohx utz, k'ujloj ek'u'l vi' majte. **2** Tan aatz tu va'l atilku vunTat tu Amlika, sib'al atib'al atile. Vetvallu sete koj atzi' aas yit' koj echi. Pek ma't unb'an tuch etatib'al sekajayil. **3** Se'enin utz, ma't unb'an tuch etatib'al. Loq' vul unpate. In chit su'liq'onb'enex

vi'. Ech til va'l sa'atink'in sa'atin-ex tzi' majte. **4** Etootzajle til ma'tk'in utz, etootzajle u b'ey.— Texhtu'.

5 Loq' alax te tu u Maxh ech tza': —KuB'aal, ye' qootzaj til ma'tk'axh. ¿Kani'ch qootzajit u b'ey unchee'?— Texhtu'.

6 Utz tal u Jesus te ech tza': —In u b'ey xe' Tiohx. In vinujul. Utz in u tiichajil tetz b'enq'ii b'ensaj. Ab'il koj so'opon xe' vunTat untz'oj yit' vi' koj. **7** Oj nojchit etootzajin, etootzajle vunTat majte atzi'. Utz cheel ni-xe'tetootzaji tan, ninaletile'.— Texhtu'.

8 Unchee' tal u Felipe te ech tza': —KuB'aal, chuspi ko'xhtu' sak'uch u kuTat qe.— Texhtu'.

9 Tal u Jesus te ech tza': —¿Yootzajin tzik Felipe k'uxh sib'ax tiempo vatin texo'l? Tan ab'il va'l vettillin, vettillu vunTat majte atzi'. Ech ¿kam tok naale'? aas: «K'uch u kuTat qe.»

Cha'axh. **10** ¿Yetz nanima tzik aas ma'l ko'n in tuch' vunTat utz; ma'l ko'n vunTat vuch' majte? Aatz q'u yol q'u'l nivale' tza', yit' vetz koj sunjunal. Pek tetz vunTat va'l atil sunk'atza. Tan a' nib'anon q'u kam.

11 Nimataj aas ma'l ko'n in tuch' vunTat utz; ma'l ko'n vunTat vuch'. A' u techlal u vatin tuch' vunTat q'u txaichil nunb'ane'.

12 Ni'xhtek'val sete aas ab'il va'l ninimanin, si'an q'u kam majte q'u'l nunb'ane' tza'. Utz paalchu ko'xh tere'n si'ane' tan, ma't'in xe' vunTat. **13** Utz kajay q'u kam

q'u'l seaj tu vunTat tunb'ii, sunb'ane'. Ech so'ok iq'ii u Tata k'atz u K'aola. **14** Kam seaj tunb'ii, savaq'e'.

**U taq'tu'l u Tioxhla Espiiritu
u Jesusu si'ane'**

15 Oj nojchit tz'ejel etaanima vi', nimataj q'ul unmantaar.

16 Utz sunaj tu vunTat, sataq' va't moxb'en etetz aas tiira sa'atin texo'l b'enamen. **17** Aya' u Tioxhla Espiiritu, u iq'on tetz vinujul, va'l ye'k saveet ik'ulax tu q'u aanima q'u'l aye'n tu paav. Tan nikojtile' utz, ye' tootzaj. Pek ech koj ex tan, etootzajle. Atil sek'atza utz, sa'atin sek'atza.

18 Yit' sa'kojvaq'ka'ex echa' ikaa tal nitxa' ye'k itxutx ib'aal. Pek saq'aavu'lin tzexe'. **19** B'iit ko'xh si'ane' utz, ye'kan satilin q'u aanima q'u'l aye'n tu u paav. Pek aatz ex, setilin. Tan itz'lelin b'enq'ii b'ensaj. Utz sa'atinex tu b'enq'ii b'ensaj majte. **20** Aatz si'an tu u q'ii tzi', setootzaji aas nojchit ma'l ko'n in tuch' vunTat. Utz setootzaji aas atilin sek'atza utz; atilex sunk'atza majte. **21** Ab'il va'l atil q'ul unmantaar sik'u'l utz, ninima, a' va'l tz'ejel taanima vi' atzi'. Utz ab'il va'l tz'ejel taanima vi', si'an tii vunTat ti'. Sunb'an tii'in ti' utz, sa'atinin k'atza majte.—
Texhtu'.

22 Unchee' alax te tu u Judas ech tza', va'l yit' aa Cariote koj: —KuB'aal, ¿kam toke' aas o' ko'xh sailonaxh utz, yit'

sa'kojtilaxh unjot q'u aanima tu u vatz tx'ava' tza'?— Texh te.

23 Tzaq'b'u u Jesusu ech tza': —Ab'il sitz'ej taanima vi', sinima vunyolb'al atzi'. Utz si'an tii vunTat ti'. Ech sa'atino' k'atza. Ta'n sa'atino'. **24** Pek ab'il va'l yit' tz'ejel koj taanima vi', ye' niniman vunyolb'al atzi'. Utz aatz q'u yol vetetab'ila' tza', yit' vetz koj, pek tetz vunTat va'l vetchajonk'asu'lin.

25 Nival q'u kam sete tza', tuul atilin texo'l. **26** Pek toj ichaj k'asu' u moxb'en etetz vunTat tunb'ii. Aya' u Tioxhla Espiiritu. A' va'l sachusun kajay q'u kam sete. Utz sinachpixsa kajay q'u kam sete q'u'l vetvalla' tza'.

27 Savoksa u paas tetaanima. Aya' va'l atil sunk'atza, va'l yit' ech koj a' va'l atil tu u vatz amlika tx'ava'. Ye' ko'xh ilin etaanima utz, ye' ko'xh xo'vex. **28** Vetetab'ila', vetvallu sete aas sab'enin. Loq' su'ulin texo'l. Utz oj nojchit tz'ejel etaanima vi', sa-txuq'txunex koj atzi' ti' aas ma't'in xe' vunTat. Tan paalchu vunTat sunvi'. **29** Nivalka el q'u kam sete cheel tza' aas ye'saj unb'ena'. Ech lenima aas ma't unb'ena'. **30** Unchee' yit' jank'al tere'n koj sayolonin setuch'. Tan tul va'l niq'esalain tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz ye'xh b'oj tokeb'al sunk'atza. **31** Pek ministeer nunb'an q'u kam vettal vunTat ve. Ech satootzaji q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' aas nojchit k'onel vaanima ti' vunTat.

Pek ko'taj, elojb'eno' tza'.—
Texhtu'.

U tatin u Jesusus echa' tze'il uuva

15 1 Unchee' tal tepaj u
Jesusus tu q'ul ichusulib'
ech tza': —Ech in u nojla
mukanil uuva. Utz aatz vunTat,
echa' aq'in tetz.^c 2 Utz sateesa
kajay q'u q'ab'aj nitel sunk'atza
q'u'l ye' nivatzine'. Pek satilb'e
ab'iste va'l nitaq' ivatz. Ech
sa'xhtaq' tere'n ivatz. 3 Utz aatz
ex, tx'aaeltek'ex tu q'ul unyol
vetvullu sete. 4 Tii atojex sun-
k'atza. Utz sa'atinin sek'atza
majte. Echa' u q'ab' uuva sako'n-
koxhvatzin sijunal oj yit' atil koj
k'atz vimukanil. Utz echat ko'xh
ex majte. Sa'kojek'uch u b'a'nil
oj yit' atilkojok'ex sunk'atza.

5 Aatz in, echa' in vimukanil
u uuva. Utz ech ex q'ul iq'ab'aj.
Tan ab'il va'l ato'k sunk'atza,
atilin k'atza. Utz sib'al ivatz
nitaq'e'. Pek kam koj setx'ol
iveete' oj xaannajelex sunk'atza.
6 Tan ab'il va'l yit' atil koj ok
sunk'atza, saeesal sunk'atza.
Echa' itzok'le'l q'u q'ab' uuva.
Ech nitzaje'. Utz nimolaxe'
sa'aq'ax oko'p tu xamal ti'
itz'e'a'.

7 Pek oj tii etatin sunk'atza
utz, tii nenima vunyol, jajtaj
kam kajay va'l esa'. Utz sa'aq'ax
sete. 8 Nitok iq'ii vunTat setaq'o
oj nek'uch u b'a'nla txumb'al,
echa' b'a'nla vatz tze'. Utz oj

nimna'l aas ex unchusulib'.

9 Kam chit echa' ib'antu tii
vunTat vi', echat unb'antu tii'in
seti'. Ech tii atojex sunk'atza tu
vunb'antu tii'in seti'. 10 Sa'atin-
ex sunk'atza oj senima q'ul un-
mantaar. Tan tii'in seti'. Echa'
nunb'ane' aas nunnima q'ul
imantaar vunTat utz, atilin
k'atza. Tan tii vi'.

11 K'uxh nival q'u kam sete
tzi' tan, a' unsa' senach u txuq'-
txunchil va'l nunnache'. Ech
tz'ajel u txuq'txunchil sek'atza
si'ane'. 12 Utz a' vunmantaar
tza'; aya' va'l seb'an tii'ex se-
tib'ilaj, echa' unb'antu tii'in
seti'. 13 Tan nojchit ta'xh ma'l
aanima sib' tii ti' imol va'l
sataq' tib' tu kamchil ti' q'u
tamiigo. 14 Utz jolol ex vamiigo
si'ane' oj seb'an q'ul vetvullu
sete. 15 Tan “aq'onom” chaj-
ko'nkojin seti'. Tan aatz va'l
aq'onom ku'en, ye' tootzaj kam
ni'an u b'aal taq'on. Pek
“vamiigo” chajin seti' tan,
vetvullu kajay q'u kam sete
q'u'l vetvab'i xe' vunTat. 16 Utz
yit' ex koj vettxaonin, pek in
vettxaonex. Utz a' vetetz cheel
sek'uch vitxumb'al u Tioxh
sek'atza, echa' b'a'nla vatz tze'.
Ech va'l seb'an b'enamem. Ech
kajay q'u kam q'u'l sejaj tu
vunTat tunb'ii, sataq' sete.
17 Ech nunb'an mantaar talax
sete aas seb'an tii'ex setib'ilaj
sejununil.^d

^c 15.1 Choktaj u Isaias 5.1-7.

^d 15.17 Choktaj u B'axa U' Itz'ib'a U Xhan 3.11.

**U teesal iq'ii u Jesuus
tuch' q'u niman tetz**

18 Oj nichik'ula'ex q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza', a'tzii. Tan ootzajitaj, in a' b'axal nichik'ula'in tzi'. **19** Utz si'an tii seti' koj aas ex koj b'anol tetz q'u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek yit' ex koj b'anol tetz paav. Echixe'at nichik'ula'ex tere'n q'u aanima. Tan txaaeltek'elex xo'l q'u aanima vaq'o tu u vatz a tx'ava' tza'. **20** Ulsataj u yol sek'u'l va'l alel sete vaq'o aas yit' paalchu koj tijle'm u aq'onom vatz u b'aal taq'on. Tan oj nivixvale', saixvalex majte. Oj nimali vunyol, sanimal veyol majte. **21** Loq' ti' ko'n vunb'ii k'uxh sichik'ula'ex q'u aanima. Tan axhib'i ye' tootzaj ab'il va'l vetchajonk'asu'lin.

22 Ye'n koj ulin, ye'n koj ul yolonin xo'l q'u aanima, ye' tootzaj koj atzi' aas atil ipaav. Pek aatz cheel, sa'tere'nkojchee iyol ti' imujax q'ul ipaav. **23** Tan ab'il va'l nichik'ula'in, antu nichik'ula vunTat majte. **24** Ye' tootzaj q'u aanima koj atzi' aas atil ipaav aas ye'n koj ul unb'an q'u kam tixo'l q'u'l ye'xhab'il ko'xh va't nib'anon. Pek niko'n-tixva'in k'uxh vettillu q'u kam nunb'ane'. Utz a' nitixva vunTat majte. **25** Loq' itzozpu chit u yol va'l tz'ib'amalka tu vimantaar nital ech tza': «Ye'k ko'xh

tokeb'al nitixva'in q'u aanima.» Chia.^e

26 Pek su'ul u moxb'en etetz va'l sunchaj k'asu'l xe' vunTat. Aya' u Tioxhla Espiiritu, u iq'on tetz vinujul. A' tek sayolon vi'; satal q'u kam sete. **27** Utz aatz ex, setxakb'a' q'u kam vi' majte. Tan atilex sunk'atza tixe'teb'al. Ilet q'u kam setaq'o.

16 **1** Unchee' vetvallu q'u kam sete tza' tan, a' unsa' aas ye'xhkam saeesanka'ex vi'. **2** Tan sa'nalojchalk'asu'lex tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz sa'nalopon ma'l tiempo aas ab'il sayatz'onex, iq'ii u Tioxh nitoksa satale'. **3** Utz ech si'an tzi' tan, ye' tootzaj ab'il vunTat utz, ye' tootzaj ab'il in. **4** Vetvallu kaael q'u kam sete tza'. Ech aatz lo'opon u tiempo, letulsa sek'u'l aas alel tek sete vaq'o. K'uxh ye't val u kam sete tixe'teb'al tza' tan, atilin texo'l.

**Vilochon u Tioxhla Espiiritu
si'ane'**

5 Pek aatz cheel, se'enin xe' vunTat va'l vetchajonulin. Ech ye'xhab'il sach'otin ve aas: «¿Til ma'tk'axh?» Chaj koj. **6** Tan txumu'm okyu tetaanima cheel atzi'. Netxumun tu va'l vetvallu-ka el sete tza'. **7** Pek vinujul nival sete aas b'a'n sab'enin. Tan oj ye'k sab'enin, ye'k su'ul u moxb'en etetz. Ech sab'enin tan, se'nunchaju'l tzexe'. **8** Utz aatz lauli, sinach b'en vipaav q'u

^e 15.25 Choktaj u Salmos 35.19; 69.4.

aanima taq'o tu u vatz amlika tx'ava'. Ech satootzaji ab'iste vijikomol, ab'iste ye'xtxoj utz, ab'iste vinujul. **9** Satab'i vipaav q'u aanima tan, ye' nimotx-inima'in. **10** Utz satab'i vijikomol tan, ma't'in xe' vunTat utz, sa'tere'nkojetil unvatz. **11** Utz satab'i vitx'olpu inujul q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza' tan, tz'ejaxyu yol ti' u q'esalain tetz.

12 Sib' tere'n ko'xh kam si'chval sete, pek sa'tere'nkojetii tiq'ole'. **13** Pek aatz lu'ul u Tioxhla Espiiritu tetz vinujul, a' saiq'on eb'ey ti' kajay vinujul. Tan yit' iyol koj sijunal satale'. Pek a' satal kajay va'l satab'i k'atz vunTat. Utz a' sa'alon q'u kam sete q'u'l su'ul taab'ab'en. **14** Satoksa unq'ii tan, vetz q'u yol satale'. Utz setootzaji taq'o. **15** Vetz q'u yol satale' tan, vetz kajay q'u'l atil xe' vunTat. Ech tok vetvala aas setootzaji taq'o.

U txumu'm tuch' u chi'b'ichil sapaalku q'u chusulib'

16 Utz b'iit ko'xh si'ane', ech ye'kan setilin. Loq' b'iit ko'xh paj tuul sa'pajetilin. Tan ma't'in xe' vunTat.— Texhtu'.

17 Unchee' motx tek tal unjolol q'u chusulib' sivatzaj ech tza': —¿Kam tok va'l nital qe tzi'? aas: «B'iit ko'xh si'ane', ech ye'kan setilin. Loq' b'iit ko'xh paj tuul sa'pajetilin. Tan ma't'in xe' vunTat.» Chia.— Texhtu'.

18 Utz nichmotxtal ech tza': —¿Kan chaj tok va'l nitale' tzi'?

aas: «B'iit ko'xh setilin.» Chia. Ye' tek qootzaj kam tok va'l nitale' tzi'.— Texhtu'.

19 Unchee' tootzaji u Jesusus aas nichmotxtachva ich'otil te. Tal tek te ech tza': —¿Ni tzik eyol sevatzaj va'l vetval sete aas: «B'iit ko'xh si'ane', ye'kan setilin. Utz b'iit ko'xh paj tuul sa'pajetilin.» Chi'in? **20** Ni'xh-tek'val sete aas sa'oq'ex utz, sa'txumunex. Tuul sako'ntxuq'txun q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Loq' a'tzii. K'uxh sa'txumunex tan, sa'nalb'en vetxumu'ms txuq'txunchil.

21 Echa' ma'l ixoj aas sa'tekatin titz'in, atil tu chi'om. Tan oponyu vitiempo aas saitz'pu u titz'in. Pek aatz ma't tatin u tal titz'in, ye'kan nititz'a u chi'om tu txuq'txunchil. Tan, itz'pi va't aanima tu u vatz amlika tx'ava'. **22** Echat ko'xh ex cheel majte. Atilex tu txumu'm. Loq' saq'aav-ulvilex. Ech satxuq'txun etaanima. Utz ab'il koj saya'san vetxuq'txunchil tzi'. **23** Utz aatz si'an tu u q'ii tzi', kam tere'n koj sech'oti ve. Tan ni'xhtek'val sete aas sataq' vunTat sete kajay va'l sejaj te tunb'ii. **24** Tan ulyu-ko'xhex tza' tuul, ye'xhkam ma'j nejaj tunb'ii. Pek jajtaj utz, sek'ule'. Ech tiira sa'xhtxuq'txunex.

U tijle'm u Jesusus vatz q'u kam kajayil

25 Aatz cheel, kalab' kam vetunk'am ti', ti' talax q'u kam sete tza'. Pek sa'nalul u tiempo

aas ye'kan sunk'am ti' kam ti' talax q'u yol saval sete. Pek vatzsaj saval q'u kam sete ti' vunTat. **26** Aatz si'an tu u q'ii tzi', jik techit ex sajjajon q'u kam tu vunTat tu vunb'ii. Yit' in tere'n koj sajjajon q'ul ekam tu vunTat. **27** Utz tii vunTat seti' majte tan, tii'ex vi'. Utz vetenimala' aas a' vetk'asku'lin xe' u Tiohx. **28** Xe' vunTat vetk'asu'lin, vet'ulin tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek sa'tek-vaq'ka u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz ma'tteppajin xe' vunTat.— Texhtu'.

29 Unchee' alax te tu q'ul ichusulib' ech tza': —Aatz cheel vatzsaj tek nayolone'. Ye'kan nak'am ti' kam tayolone'.

30 Elyu kutxumb'al tuul cheel aas nojchit ootzaj q'u kam kajayil. Utz yit' ministeer koj sach'otil u tokeb'al see. Echixe'at nikunima aas a' vetk'asku'laxh xe' u Tiohx.— Texh te.

31 Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —¿Anal nenima'in cheel?

32 Aatz cheel tan, tul u tiempo utz, oponyu texhtu' aas sepaxi etib'. Til chaj texh sek'aj sejjunil. Ech setaq'ka'in sunjunal. Pek loq' yit' unjunal koj atilin. Tan atil vunTat sunk'atza.

33 Vetvallu q'u kam sete tzi' tan, a' unsa' aas sa'atin paas tetaanima vi'. K'uxh sapaalex tu k'axk'o tu u vatz amlika tx'ava' tza', k'uje'oj ek'u'l vi' tan, ole'yin ti' isub'ax u maalo tu u vatz amlika tx'ava' tza'.— Texhtu'.

Viq'ilat isik'let Tiohx u Jesus ti' q'ul ichusulib'

17 **1** Unchee' sajin je' u Jesus tu amlika utz, tal ech tza': —Tateey, oponyu u tiempo, sooksa unq'ii, in aK'aol. Ech savoksa aq'ii majte. **2** Tan vetaaq'lu vijle'm ti' taq'ax itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj q'u aanima q'u'l vettaq' ve sinima'in. **3** Utz a' u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj va'l satootzaji'axh q'u aanima. Tan ta'xh ma'l axh, axh nojla Tiohx. Utz satootzaji aas in u Jesucristo majte va'l vetachaju'l.

4 Vetvoksal aq'ii tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz vetuntzajpixsal u aq'on va'l vetaal ve sunb'ane'. **5** Pek aatz cheel Tateey, oksa unq'ii sak'atza, echa' u tok unq'ii sak'atza aas ye'sajich iveet u vatz amlika tx'ava'.

6 Vetvallu vab'ii tu q'u aanima q'u'l vetaaq' ve tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan eetz nale utz, vetaaq' ve. Ech vetmotxinimal vayolb'al. **7** Vetmotxtootzajil cheel aas a' nik'asku'l kajay q'u kam tzaxe' q'u'l vetaaq' ve. **8** Utz vetvallu q'u yol te q'u'l vetaal ve utz, vetmotxik'ula. Vetmotxtootzajil b'a'nil aas a' vetk'asku'lin tzaxe'. Utz vetinimala' aas axh vetchajonin. **9** Ech nunq'ila sik'le'axh ti' q'u'l vetaaq' ve. Yit' ti' koj q'u'l tu u vatz amlika tx'ava' tza', pek ti' q'u'l eetz. **10** Tan eetz kajay q'u

vetz. Utz vetz kajay q'u'l eetz. Utz ti' vetok unq'ii.

11 Ye'kan sa'atinin tu u vatz amlika tx'ava' tza' tan, ma'ttexh-in tzaxe'. Pek sa'atin q'u niman vetz tu u vatz amlika tx'ava'. Utz kola Tateey; xaannajelaxh k'atz paav. Kol tu vab'ii jatva'l q'u'l vetaaq' ve. Ech ma'l ko'n iatz samotxi'ane', echa' o'. **12** Tan nichunkol tu vab'ii aas ela atich'in tuch' tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz niko'xh ma'j tu q'u'l vetaaq' ve, ma'kojtz'ejxi. Pek ta'xh satz'ejxi va'l a' chit tetz tz'ejxichil. Loq' itzojpu chit vayol tz'ib'amalka.^f

13 Pek aatz cheel tan, sa'tek-q'aavb'enin tzaxe'. Utz sii' nival q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza', ech tz'ajel u txuq'txunchil k'atza si'ane', echa' vuntxuq'-txune'. **14** Vetvallu vayolb'al te. Pek niko'nmotxteesal iq'ii ti' tu q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Axhib'i yit' tetz tere'n koj u vatz amlika tx'ava' tza'. Echa' in, yit' in koj tetz u vatz tx'ava'. **15** Loq' a' koj nunjaj see aas seesa b'en tu u vatz tx'ava' tza'. Pek a' nunjaje' aas sakol vatz u tx'ii'li'inaj. **16** Tan yit' tetz koj u vatz amlika tx'ava' tza'. Echa' in aas in koj tetz u vatz amlika tx'ava'. **17** Xaanse'l k'atz paav ti' inimal vayolb'al. Tan a' vinujul. **18** Kam echa' machajtu'lin tu u vatz tx'ava' tza', echat unchajtu b'en tu u vatz tx'ava' majte. **19** Utz ti' q'u

niman vetz tzi', savaq' vib' tu kamchil. Ech saxaane'l k'atz paav taq'o.

20 Loq' yit' ta'n ko'nkoxh nunq'ila sik'le'axh ti' q'u niman vetz. Pek nunq'ila sik'le'axh ti' tere'n q'u'l sa'nalnimanin tu q'u'l iyol majte. **21** Ech ma'l ko'n iatz si'ane' sikajayil. Echa' axh tuch' in Tateey. Utz echa' in sauch' majte. Ma'l ko'n saelku sukuk'atza. Ech sinima q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza' aas axh vetchajonk'asu'lin. **22** Utz vetvaq'lu tetz u tokeb'al unq'ii vetaaq'a. Ech ma'l ko'n iatz samotxi'ane'. Echa' in sauch' aas ma'l ko'n o'. **23** In ti' utz, axh vi'. Ech tiira tz'ajel tu vib'antu ma'l iatz si'ane'. Utz samotxtootzaji q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' aas axh vetchajonin utz, tii'axh ti'. Echa' a'antu tii vi'.

24 Tateey, a' unsa' aas a' samotxatinku sunk'atza tu va'l sa'atink'in, jatva'l q'u'l vetaaq' ve. Ech samotxtil u tokeb'al unq'ii aq'el saaq'o. Tan k'onel nal avaanima vi' aya'xchen ye'-sajich ichee u vatz amlika tx'ava' tza'. **25** Unjikomla Tat, ye' tootzajaxh q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek ootzajimalaxh vaq'o. Utz aatz q'u'l nimanyin tzi', vetmotxtootzajila' aas axh vetchajonk'asu'lin. **26** Vettootzajil vab'ii vaq'o. Utz sa'tere'ntootzaji vaq'o majte. Ech kam ech

^f 17.12 Choktaj u Salmos 41.9.

a'antu tii'axh vi', echat koj i'antu tii tib'ilaj. Ech sa'atinin k'atza.— Texh u Jesusus.

Vitxaypu u Jesusus

18 1 Unchee' k'asu'l u Jesusus aas ma'tich taltu q'u kam tzi'. Motx b'en salab'en u tal a' Cedroon, tu va'l atichku untanul chikob'e'm. Ech oko'p tuul tuch' q'ul ichusulib'. 2 Utz tootzajich u chikob'e'm u Judas va'l si'chk'uchun u Jesusus tu q'u txayol tetz. Tan jatpajul ko'n ma'tich topon u Jesusus tzi' tuch' q'ul ichusulib'.

3 Ech k'asu'l untanul sol ti' u Judas tuch' unjolol xeen tetz vi-kuentail u toztioxh. A' chajon k'asu'l ti' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u fariseo. Ech jolol iq'omich itzaa txijtxub'al aas opon tzi'. Utz jolol iq'omich ich'ich' majte.

4 Aatz u Jesusus tan, tootzajich teku'en kam va'l si'chuchi. Ech b'axal ul ik'ule'. Tal te ech tza': —¿Ab'il nechoke'?— Texh te.

5 Utz tzaq'b'el ech tza': —A' nikuchok u Jesusus aa Nazareet.— Texh te'le'.

Tal u Jesusus te: —In.— Texhtu'.

Utz atich ok u Judas tixo'l va'l oksan tiq'ab' q'u txayol tetz.

6 Ech ta'xh veet taltu te aas: —In.— Texh u Jesusus, motx b'ij-b'och iq'aav ti' iql. Utz motx t'i'p ku' vatz tx'ava'. 7 Unchee' q'aav paj ch'otil te tu u Jesusus

ech tza': —¿Ab'il nechoke'?— Texh te.

Motx tzaq'b'u ech tza': —A' nikuchok u Jesusus aa Nazareet.— Texh te.

8 Utz tal u Jesusus te ech tza': —Vetvallu sete aas in. Oj in ko'xh nechok'in, aq'taj tzii aas sab'en q'ul unchusulib' tzi'.— Texhtu'. 9 Tal ech tzi' tan, itzojpu chit viyol va'l tala aas: —Ye'xhkam vetuntz'ej mal'j tu q'u'l vetaaq' ve.— Texhtu'.

10 Utz iq'omich ma'l ich'ich' u Xhim, val Lu' majte. Utz ijuu je'ul tu u toztotz. Tzok'oni; itzok'e'l seb'al ixichin u taq'onom u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Malco ib'ii u aq'onom tzi'.

11 Pek tal u Jesusus tu u Lu' ech tza': —Aq' ko'p vach'ich' tu toztotz tzi'. Tan ministeer unpaal tu u il tza'l va'l vettaq'u'l vunTat vi'.— Texhtu'.

U tiq'ol opon u Jesusus vatz u Caifaas

12 Unchee' txayax u Jesusus tu q'u q'esal sol tuch' q'ul isol utz, tuch' q'u xeen toztioxh q'u'l chajax tu q'esal uq'ayb'al. Utz iqitza. 13 Ech a' b'axal motx tiq'ov b'en vatz u Anaas, viji' u Caifaas va'l q'esal oksan yolich vatz Tiohx tu u ya'b' tzi'. 14 U Caifaas va'l ma'tich alon tu q'u q'esal uq'ayb'al aas aal b'a'n ma'l ko'n vinaj sakam ti' q'u tenam kajayil.[§]

§ 18.14 Choktaj U Xhan tza' 11.49-50.

**U teesat tib' u Lu' tuul
aas tootzaj u Jesusus**

15 Unchee' aatz u Xhim, va'l Lu' ib'ii majte, xamich ti' u Jesusus. A'ich imol va't u chusulib' va'l tootzajich tib' tuch' u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Ech aq'ax tzii oko'p ti' u Jesusus vatz q'anal. **16** Pek aatz u Lu', atichka ti' elu'l u q'anal vatz jub'al. Ech telu'l u chusulib' va'l tootzajich tib' tuch' u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Utz iq'ila u xeen tzi' pe'. Tal te aas sichaj oko'p u Lu'. **17** Utz aatz u ixoj k'ulanal va'l nichxeen u tzi' pe', tal tu u Lu' ech tza': —¿Yit' tzik ant axh, axh ichusulib' u vinaj majte tzi'?— Texhtu'.

Utz tal u Lu' ech tza': —¿Yit' antu koj in!— Texhtu'. **18** Ech jolol txaklich ok tzi' xamal q'u aq'onom tuch' q'u xeenal. Nich-motxilee tib'. Ma'tich motx toksat ma'l xamal tan, kaanaich che'v. Ech antu txaklich ok tixo'l u Lu'. Nichilee tib' majte.

**Vich'otpu itzi' u Jesusus tu u q'esal
oksan yol vatz Tiohx**

19 Aatz u q'esal oksan yol vatz Tiohx, ich'oti itzi' u Jesusus ti' q'ul ichusulib' utz, ti' vichusb'al. **20** Loq' tzaq'b'u ko'n u Jesusus ech tza': —Vatzsaj nunyolon vatz tenam kajayil. Chajpaj nunchusune', a' nunch' anvu tu viq'analil u totztiohx tuch' tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar va'l nimolvu tib' q'u q'esal uq'ayb'al. Ech

ye'xhkam ma'j kam jutzimal koj talax nunb'ane'. **21** Ech ¿kam toke' nach'oti ve? Aal b'a'n a' sach'otiv tu q'u aanima q'u'l ab'innaj unyolone'. Tan tootzajle kam alel vaq'o.— Texhtu'.

22 Ta'xh veet tal u kam u Jesusus tzi', paq'ax ok txala itzi' tu ma'l q'u xeenal atich tzi'. Utz tal te ech tza': —¿Kam toke' aas ech itzaq'b'el u q'esal oksan yol vatz Tiohx na'ane' tzi'?— Texh te.

23 Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Oj ye'xtxoj ma'j kam tu va'l vetvala, ala kam u ye'xtxoj. Pek oj b'a'n utz, ¿kantu' naq'osin?— Texh te.

24 Ech chajax tek b'en u Jesusus tu u Anaas xe' u Caifaas, va'l q'esal oksan yolich. Qitzel ib'en i'ana.

**U teesat tib' u Lu' tuul
aas tootzaj u Jesusus**

25 Unchee' txaklich u Lu' tzi' xamal, nichilee tib'. Utz alax paj te ech tza': —¿Yit' tzik ant axh, axh ichusulib'?— Texh te'le'.

Loq' teesa ko'n tib' u Lu' tuul ech tza': —Yit' antu koj in.— Texhtu'.

26 Pek atich ma'l tu q'u taq'onom u q'esal oksan yol vatz Tiohx tixo'l. Titz'in tatzikich u vinaj va'l tzok'ax el ixichin tu u Lu'. Tal te ech tza': —¿Oj tzik ye'n vilaxh? tan, a' amol xo'l u chikob'e'm.— Texh te.

27 Loq' teesa ko'n paj tib' u Lu' tuul. Tuul oq' tek u b'aal t'el.

**U tiq'ol opon u Jesusus
vatz u gobernadoor**

28 Unchee' aatz q'ala'mich teku'en, iq'ol k'asu'l u Jesusus tu u totzotz u Caifaas. Utz ex aq'axoj tu u b'anb'al topiisyo u gobernadoor. Loq' ye't oko'p q'u q'esal uq'ayb'al to'otzotz. Tan txaa' vatz q'ul imantaar, ye't motx iyansa tib'. Ech saveeti sa-techb'u u echb'ub'al va'l ni-techb'ul ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto.

29 Ech elu'l u Pilato siatz, tal te ech tza': —¿Kam ti' nexochvu u vinaj tzi'?— Texhtu'.

30 Motx tzaq'b'u ech tza': —Ye'k koj ma'j ipaav u vinaj tzi', ye'n qiq'o ul tza' koj atzi'.— Texhtu'.

31 Ech tal tek u Pilato ech tza': —Iq'otaj b'en utz, tx'oltaj inujul tu vemantaar.— Texh te.

Pek alax te tu q'u q'esal uq'ayb'al ech tza': —Yit' aq'el koj tzii qe aas sakuyatz' ma'j aanima.— Texhtu'. **32** K'uxh motx tal ech tzi' tan, itzojpu chit viyol u Jesusus va'l tala aas kani'ch ikam sakami. **33** Ech q'aavpajoko'p u Pilato tu u b'anb'al topiisyo. Isik'le ok u Jesusus ti' utz, tal te: —¿Axxh tzik u tijlenal q'u Israeel si'ane' tzi'?— Texh te.

34 Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —¿Sak'u'l chixh nicheek va'l nach'oti ve tzi', pek oj alel u kam see vi' tzi'?— Texhtu'.

35 Tzaq'b'el tu u Pilato ech tza': —¿Tz'oj tzik in Israeel? Pek q'ul eetz aa tenamil tuch' q'u

q'esal oksan yol nixochonaxh sunvatz. ¿Kam paav veta'ana?— Texhtu'.

36 Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Yit' a' koj sunb'anvu vun-Q'esalail tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan samotxch'a'oin q'u niman vetz vi' atzi' aas a' koj sunb'anva. Ye'k sataq' tzii saku'in tiq'ab' q'u q'esal uq'ayb'al koj. Ech yit' a' koj sunb'anvu vunQ'esalail tu u vatz amlika tx'ava' tza'.— Texhtu'.

37 Tal paj u Pilato te ech tza': —Unchee' ¿axh u ijlenal si'ane'?— Texh te.

Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —Axxh nialon aas in ijlenal. Pek a' untxa'k vetitz'p'in. Utz ech untxa'k vet'ulin tu u vatz amlika tx'ava', ti' ul talax vinujul. Utz ab'il va'l atil tu vinujul, nitab'i q'u kam nivale'.— Texhtu'.

38 Tal u Pilato te ech tza': —Utz ¿kam vinujul?— Texhtu'. Ech ta'xh tala, elpajul vatz q'u q'esal uq'ayb'al. Tal te ech tza': —Ye'k ma'j paav nivil k'atza.

39 Pek kostuumbre nal texo'l aas nichajpul ma'l preexhu tu u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Ech ¿a' tzik esa' aas a' sunchajpu va'l ijlenal texo'l ex Israeel?— Texh te.

40 Ech kajay q'u mam tenam qetun taltu ech tza': —¡Ye'ka, yit' a' koj sachajpu va'l tzi'! Pek ja' sachajpu u Barrabaas!— Texhtu'. Utz aatz u Barrabaas tan, elq'omich.

19 1 Unchee' aatz u Pilato, tal itz'u'mal u Jesusus.

2 Utz motx ipa'tx'u ma'l ch'i'x koroona q'u sol majte. Taq' je' tivi' u Jesusus. Utz toksa va't q'ej kaj oksa'm k'atza. 3 Ech nich-motxtal tu u Jesusus ech tza': —iTechal axh, ijlenal tetz q'u Israel!— Chu te. Tuul nichipaq'-o'k. 4 Unchee' elpajul unpat u Pilato vatz q'u q'esal uq'ayb'al utz, tal te ech tza': —Iltaj b'a'n'il etile'. Vetviq'ol elu'l sevatz utz, ootzajitaj tan, ye'k ma'j paav b'anel taq'o nivile'.— Texhtu'. 5 Ech elu'l u Jesusus. Atich je' u ch'i'x koroona tivi'. Utz ato'k u q'ej kaj oksa'm taq'o. Utz tal u Pilato ech tza': —Aatz cheel, nivaq'ka u vinaj teq'ab' tza'.— Texhtu'.

6 Utz ta'xh ilax u Jesusus tu q'u q'esal oksan yol tuch' q'u xeenal, motx q'eq'un tal tu ech tza': —iJe'oj vatz kurus! iJe'oj vatz kurus!— Texhtu'.

Pek tal u Pilato te ech tza': —Iq'otaj b'en. Utz ex sa'aq'on je' vatz kurus. Pek ech koj tan, ye'xhkam ni'an nivile'; ye'k ipaav.— Texhtu'.

7 Utz tzaq'b'el tu q'u q'esal uq'ayb'al ech tza': —Aatz o', atil ma'l kumantaar. Utz kamchil si'ane' echa' nital u kumantaar. Tan kam toke' aas nitaq' b'ens tib' ik'aol Tioxh.— Texhtu'. 8 Ech aal chit xo'v u Pilato aas tab'i u yol tzi'. 9 Ech q'aavo'k u Pilato tu u b'anb'al topiisyo utz, tal tu u Jesusus ech tza': —iTil aanimail axh?— Texh te.

Pek ye't tzaq'b'el tu u Jesusus.

10 Unchee' alax paj te tu u Pilato ech tza': —iKantu' ye' na-tzaq'b'e'in? iYetz ootzaj tzik aas atil vijle'm saval aje' vatz kurus utz; atil vijle'm sun-chajpu'axh?— Texh te.

11 Tzaq'b'u u Jesusus utz, tala: —Kam koj iijle'm sa'atin vi' oj yit u Tioxh koj sa'aq'on tzii see. Pek a'tzii. Tan a' maas ataj paav q'u'l vetoksanin taq'ab'.— Texh te.

12 Ech aatz u Pilato, titz'a kani'ch ichajpul si'an tu u mu'k'ul tzi'. Pek nichmotx-iq'eq'un taltu q'u tenam ech tza': —iUntz'oj sachajpu va'l tzi', yit' axh koj tamiigo u ijlenal Cesar! Tan ab'iste va'l nitektaq' b'en tib's ijlenal, a' niqel u Cesar.— Texh te.

13 Ech ta'xh tek tab'i u kam u Pilato tza', taq' elu'l u Jesusus q'anal. Utz k'uje' u Pilato tu u q'atb'al tzii, va'l Gaabata ib'ii tu yolb'al hebreo, va'l nuk'el ku' sivan tuul. 14 A' chit ib'anax u kam tzi', aas si'chtexhxe't u nimla q'ii. A' chit nichteki'anke'l tuch tib' q'u aanima. Utz chaq'aal q'iiich teku'en. Tal u Pilato tu q'u q'esal uq'ayb'al ech tza': —Aatz cheel, atil vetijlenal tzuta.— Texh te.

15 Pek motx ko'n xe't iq'eq'un ech tza': —iPaaløj el! iPaaløj el! iJe'oj vatz kurus!— Texhtu'.

Tal tek u Pilato te ech tza': —iSavaq' je' vetijlenal vatz kurus?— Texhtu'.

Tzaq'b'u q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh ech tza': —Ye'k va't qijlenal ti' u Cesar.— Texhtu'.

16 Unchee' taq'ka u Jesusus tikuenta; sataq' je' vatz kurus. Ech iq'ol k'asu'l u Jesusus tu q'u aanima tzi'.

U taq'ax je' u Jesusus vatz kurus

17 Unchee' ijamich ma'l u kurus tu u Jesusus aas k'asu'l. Aalich ib'en tu u tx'ava' Tatib'al B'ajil Vi'; Goolgota tu u yob'al hebreo. 18 Tan latzi' motx taq'vu je' u Jesusus vatz kurus. Ant imol ka'va't vinaj je' vatz kurus. Jununil sitxala u Jesusus. 19 Ech tal itz'ib'al ma'l u yol u Pilato vatz vikurus u Jesusus. Nichtal ech tza': "JESUUS AA NAZAREET TIJENAL Q'U ISRAEEL." Chia. 20 Utz sib'al q'u Israeel si'klen q'u yol tzi' tan, axhib'i naja'ch ko'n u tenam aq'lik je' u Jesusus vatz kurus. Utz oxva'l yob'al tz'ib'al-ik u yol majte tzi': tu u yob'al hebreo, tu u yob'al griego, tuch' tu u yob'al latiin.

21 Ech motx tek tal q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx xo'l q'u Israeel tu u Pilato ech tza': —Ye' ko'xh atz'ib'a aas: "Tijlenal Q'u Israeel," cha'axh. Pek a' satz'ib'a aas: "A' Ko'xh Nialon Aas Tijlenal Q'u Israeel," chajaxh.— Texhtu'.

22 Tzaq'b'u u Pilato ech tza': —Ta'xhtu' vetuntz'ib'ala' kam vetuntz'ib'ala'.— Texhtu'.

23 Unchee' ta'xh tek veet ije' u Jesusus vatz kurus tu q'u sol, motx tiq'o k'asu'l q'u toksa'm. Kaava'l taq' ku' tuul. Jununil tetz

junun sol i'ana. Antu motx tiq'o k'asu'l u toksa'm va'l chemich chelkin b'u'j, yit' tz'isel koj.

24 Ech motx tek tal sivatzaj ech tza': —Ye'k sakuq'ix tuul. Pek kub'antaj saach ti'. Ech saqile' ab'il b'oj etz li'ana.— Texhtu'. Loq' itzojpu chit u yol va'l tz'ib'amalka ech tza':

—Motx ijatx q'u voksa'm siatzaj. I'an b'ul ti'.— Chia.^h Utz anchitu'. Ech motx i'an q'u sol.

25 Unchee' atich opon vinan u Jesusus k'atz u kurus, tuch' vitza'q' vinan. Antu u Li', u tixoj u Cleofas, tuch' u Li' aa Magdala.

26 Ech sajin ku'l u Jesusus; til vinan. Utz til u chusulib' majte va'l tiich chit ti'. Tan atich opon. Utz tal tek u Jesusus tu vinan ech tza': —Nan, a' tek iitz'in va'l tzuta.— Texh ti' u chusulib' va'l tiich chit ti' u Jesusus ti. 27 Utz tal tu u chusulib' ech tza' majte: —A' tek anan vunnan tzi'.— Texh te.

Ech aatz u chusulib' tzi', yakich tiq'o b'en vinan u Jesusus ti' tu tatib'al.

Vikam u Jesusus vatz u kurus

28 Unchee' xamtich tek ti' u kam tza', tootzajich u Jesusus aas ma't tek itzojpu kajay q'u kam ul i'ane'. Tal tek ech tza': —Nitzej untzi'.— Texhtu'. Loq' itzojpu chit q'u yol tz'ib'amalka.ⁱ 29 Utz

^h 19.24 Choktaj u Salmos 22.18.

ⁱ 19.28 Choktaj u Salmos 69.21.

atich ma'l u xhaaro tzi', noonaj minaagre tuul. Ech jilul ma'l u nuq'kin b'u'j tuul, qitzax ok ti' ma'l u tze' hisopo. Ech taq' ji'op titzi' u Jesusus, sitz'utz'e'l taa' ti'. **30** Ech ta'xh veet itz'utz'te'l u minaagre u Jesusus tzi', tal ech tza': —iKajay vetti'ol tib'!— Texhtu'. Ech inakb'a' ku' ivi' utz, kami.

**Vipaasal ch'ich' xe'aj tuul
u Jesusus**

31 Unchee' b'en q'u q'esal uq'ayb'al xe' u Pilato. Ex ijajab'e aas sapaxil vatz tajan q'u'l atich je' vatz kurus. Oora sakamsali, ech saeesal vatz kurus. Tan a' isa' ye'k sakaa vatz kurus tu u ilanb'al q'ii va'l si'chtexhxe'ti. Tan nichtek-i'anke'l tuch tib' q'u aanima tan, sib' tatin u ilanb'al q'ii siatz va'l nichipaal ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto.

32 Anchitu'. Motx opon q'u sol. Utz ipaxi vatz tajan u b'axa va'l aq'ax je' vatz kurus k'atz u Jesusus. Tan ye'sajich ikame'. Utz echat i'an tu va't va'l.

33 Pek aatz motx opon k'atz u Jesusus, tila ma'tich ikame'. Ye't ipaxi ve't vatz tajan. **34** Loq' aatz ma'l u sol, itzok' txala tuul u Jesusus tu ma'l lanza. Utz oora elu'l kaj tuul tuch' a'. **35** Utz a' nialon q'u kam tza' va'l ilon. Utz noj va'l nitale'. Tek' tootzajle aas

inujul va'l nitale'. Ech motxoj enima majte. **36** Tan k'uxh ye't paxil vatz tajan u Jesusus, a' tzojpi u yol tz'ib'amalka ech tza':

—Yit' sa'kojpxil ib'ajil.—
Chia.^j

37 Utz echat nital va't u yol majte va'l tz'ib'amalka aas:

—Sa'nalilax va'l paasal ch'ich' txala tuul.— Chia.^k

Vimujax u Jesusus

38 Unchee' xamtich tek tuul, ex ijaj b'a'n'il u Xhep aa Arimatea tu u Pilato aas satiq'o b'en vichi'l u Jesusus. Ech aq'ax tzii te tu u Pilato. Utz b'eni, ex teesa ku'l vichi'l u Jesusus vatz kurus. Aatz u Xhep tzi' tan, nimanich tetz u Jesusus. Pek ye' ko'n na'l nichiane'. Tan a' nichixo'va' q'u q'esal uq'ayb'al.

39 Antu opon u Nicodemo majte, va'l opon xe' u Jesusus tu aq'b'al. Iq'omich tx'umq'ixsab'al taq'o, mirra tuch' aaloe. Kamal ma'j kintaal. **40** Ech motx tiq'o k'asu'l vichi'l u Jesusus. Utz ib'acho'k tu b'a'nla b'u'j. Toksa vichi'l tu q'u b'a'nla chaj tx'umq'ixsab'al. Tan ech u kostuumbre xo'l q'u Israeel ti' imujax kamchil.

41 Unchee' atich ma'l u chiko-b'e'm tu u lugaar va'l aq'axku je' u Jesusus vatz kurus tzi'. Utz

^j **19.36** Choktaj u Salmos 34.20; u Eexodo 12.46; u Nuumeros 9.12.

^k **19.37** Choktaj u Zacarias 12.10; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 1.7.

atich ma'l ak' jul vatz sivan xo'l u chikob'e'm. Ye'sajich tok ma'j kamnaj tuul. **42** Ech mujax texh u Jesusus tzi' tan, si'chtexhxe't u nimla q'ii. Utz naja' u mujb'al majte. Tan a' tek nich'i'anke'l tuch tib' q'u aanima.

U q'aavitz'pu u Jesusus

20 1 Unchee' aatz i'an tu u b'axa q'ii tetz u xhemaana, ku'saj chit b'en u Li' aa Magdala tu u mujb'al tetz u Jesusus. Anko'xh ukenich tere'n. Utz a' tek tila elnajich u sivan, u jupib' itzi' u jul. **2** Ech t'aspu ib'ena', b'en xe' u Xhim, va'l Lu' ib'ii majte, tuch' xe' u chusulib' va'l tiich chit u Jesusus ti'. Utz tal te ech tza': —jEesali b'en u kuB'aal tu mujb'al tetz utz, ye' qootzaj til chaj ex aq'lojka!— Texhtu'.

3 Ech elb'en u Lu' tuch' va't u chusulib', b'en tu u mujb'al tetz. **4** Ela t'aspu ib'en sika'b'il. Pek maas t'aspu va't u chusulib' vatz u Lu'. Aya' vimol. Ech b'axal opon tu u mujb'al tetz u Jesusus. **5** Loq' ye't oko'p tu u jul. Pek ik'o'b'a' ku' tib', sajin oko'p tuul. Utz ta'xh til q'u b'u'j atichka tzi'. **6** Ech opon tek u Xhim, va'l Lu' ib'ii majte utz, b'eno'k tu u jul. Til q'u b'u'j atichka tzi'. **7** Loq' aatz u b'u'j va'l b'achichku ivi' u Jesusus, yit' atich koj ok xo'l q'u liikin b'u'j. Pek paarten tek b'ochichku b'en. **8** Ech oko'p u chusulib' tu u jul majte, va'l b'axal oponi. Utz tila aas ye'kanich tek u Jesusus. Ech nal tek inima va'l alax te.

9 Tan ye'sajich tel itxumb'al tu u yol tz'ib'amalka aas ministeer sa-q'aavitz'pu u Jesusus xo'l q'u kamnaj. **10** Ech q'aavtekb'en q'u chusulib' tu tatib'al.

Vichee u Jesusus vatz u Li' aa Magdala

11 Pek aatz u Li', nichtoq' tzi' u jul aal telu'l. Utz ik'o'b'a' ku' tib', sajin oko'p tu u jul, tuul nichtoq'e'. **12** Utz til ka'va'l aanjel; saj oksa'm. K'ujlich ma'l tivi' va'l atichku vichi'l u Jesusus utz; va't tu tajan. **13** Ech tal tu u Li' ech tza': —Ixoq, ¿kantu' nooq'e'?— Texh te'le'.

Tal u Li' ech tza': —Nivoq'e' tan, iq'ol ib'en vunB'aal. Utz ye' vootzaj til ex aq'lojka.— Texhtu'. **14** Ta'xh veet tal u kam tzi', sajin ti' iqu. Utz a' tek tila atich u Jesusus tzi'. Loq' ye'ich tootzaj oj u Jesususich.

15 Unchee' tal u Jesusus te ech tza': —Ixoq, ¿kantu' nooq'e'? ¿Ab'il nachoke'?— Texh te.

Aatz u Li' tan, a' titz'a aas u xeen chikob'e'm va'l nichq'ilan. Tal te ech tza': —B'aal nitxa', untz'oj axh vetiq'on b'en vunB'aal, al ve til ex aaq'va. Ech se'nviq'o.— Texh te.

16 Tzaq'b'el tu u Jesusus ech tza': —jLi'!— Texh te.

Ipilq'u tek tib' u Li'. Utz tal te ech tza': —jRaboni!— Texh te. “Chusul” chu u tokeb'al tu u yolb'al hebreo.

17 Tal u Jesusus te ech tza': —Chajpu'in. Tan ye'saj unb'enje' xe' vunTat tu Amlika. Pek kuxh

xe' q'u vitz'in vatzik, q'ul unchusulib' utz, al te ech tza': « Ma'tje'in xe' vunTat, aya' u kuTat; xe' vunTiohx, aya' u kuTiohx. Chia.» Chajaxh te.— Texh te.

18 Ech ib'en u Li', u aa Magdala utz, ex tal u b'a'nla yol tu q'u chusulib' aas ma'tich tiltu u kuB'aal. Utz tal te kam tal u Jesus te.

Vichee u Jesus vatz q'ul ichusulib'

19 Unchee' anko'xh tu u b'axa q'ii tetz u xhemaana tzi', sotsaj teku'en, katx'umich tib' q'u chusulib' tu va'l molichku tib'. Tan a' nichixo'va q'u q'lesal uq'ayb'al. Utz ja' texh til txaklich u Jesus tixo'!! Tal ech tza': —iAtoj paas tetaanima!— Texhtu'. **20** Ech ta'xh veet tal u kam tzi', ik'uch q'ul iq'ab' te tuch' u txala tuul va'l ak'oni. Ech motx chit txuq'txun q'u chusulib' aas tiltu u kuB'aal tzi'.

21 Utz tal paj u Jesus te ech tza': —iAtoj paas tetaanima! Utz kani'ch michajtuk'asu'lin vunTat, echat echajax b'en nunb'ane'.— Texh te. **22** Ta'xh veet taltu u kam tzi', ixuli ok kaji'q' k'atza. Utz tal te ech tza': —K'ultaj u Tioxhla Espiiritu. **23** Utz ab'il sekuy ipaav, sakuylu vipaav. Pek ab'il a' ye'k sekuy ipaav, ye'k sakuyax majte.— Texhtu'.

Vika'tziun u Maxh

24 Pek aatz u Maxh, ye'kich xol' q'u chusulib' aas opon u

Jesus b'axa. Aya' ma'l tu kab'laal q'u chusulib' va'l Diidimo ib'ii majte. **25** Ech alax te tunjot q'u chusulib' ech tza': —iVetqillu u kuB'aal!— Texh te.

Pek tal ech tza': —Yit' sa'kojunnima aas q'aav itz'pia, untz'oj ye'k savil q'u echlal tiq'ab' u tokeb'al q'u laauxh utz, savoksa vi' unq'ab' tuul. Sa'kojunnima oj ye'k savaq' oko'p u vi' unq'ab' tu u txala tuul va'l tzok'li.— Texhtu'.

26 Unchee' vaaxajilich tek q'ii tuul, atich paj q'u chusulib' to'-otzotz. Utz atich tek u Maxh tixo'l. Tuul aq'b'u u Jesus k'uxh jupich otzotz. Utz toksa tib' tixo'l. Tal te ech tza': —iAtoj paas tetaanima!— Texhtu'.

27 Tal tek tu u Maxh ech tza': —Il q'ul unq'ab' tza'. Oksa u vi' aq'ab' tu u b'enab'al laauxh. Utz aq' oko'p vaq'ab' tu u tzok'b'e'm txala vuul. Ech ye' ko'xh ka'-tziunaxh. Pek nima aas q'aav-itz'p'in.— Texh te.

28 Unchee' tzaq'b'u tek u Maxh utz, tala: —iNoj pe'xh axh, unB'aal, unTiohx!— Texhtu'.

29 Utz tal u Jesus te ech tza': —Anal nanima Maxh, aas vetiilin. Pek chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l ninima'in k'uxh ye'xhkam nitilin.— Texhtu'.

U taltu u Xhan kam toke' itz'ib'a u u' tza'

30 Unchee' sib' tere'n ko'xh txaichil i'an u Jesus vatz q'ul ichusulib' aas ye' tz'ib'amal tu u' tza'. **31** Pek k'uxh vettz'ib'alka

q'u'l tza' tan, ti' sanimali aas a' viTxaaom u Tiohx u Jesusus, viK'aol u Tiohx. Ech tu ko'n vi-nimale' sa'atin tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

**Vichee u Jesusus vatz
jujva't q'ul ichusulib'**

21 1 Unchee' xamtich tek ti' q'u kam tza', icheesa unpat tib' u Jesusus vatz q'ul ichusulib' tzi' u choo tu Tibeerias. Ech vicheesat tib' siatz i'ana tza'. **2** Ech molich tib' q'u chusulib' tza': u Xhim, va'l Lu' ib'ii majte, u Maxh, va'l Diidimo ib'ii majte; u Natanaeel, va'l aa Canaa tikuenta Galilea; tuch' q'ul ik'aol u Zebedeo utz, tuch' ka'va't chusulib'. **3** Utz tal u Xhim, va'l Lu' ib'ii majte: —Se'nveesa txay.— Texhtu'.

Utz tal q'ul imol te ech tza': —Sab'eno' sai' majte.— Texhtu'.

Ech motx ib'ena'. Ok tu ma'l u jukub'. Loq' niko'xh ma'j txay teesa tu u aq'b'al tzi'.

4 Ech aalich texh isajb'e', opon u Jesusus tzi' u choo va'l atichka. Pek ye'ich tootzaj q'u chusulib' oj u Jesusus. **5** Utz tal u Jesusus te ech tza': —Xiak, ¿atil tzik b'oj echb'ub'al tzexe?— Texh te.

Motx tzaq'b'i utz, tala: —iPaat ye'xhkam!— Texhtu'.

6 Tal u Jesusus te ech tza': —Aq'taj ko'p vek'ach tiseb'alil u jukub' tzi'. Ech seteesa je'ul etxay.— Texh te.

Ech motx taq'tu ko'p u k'ach tu a'. Utz sib'la txay ok tuul. Aal ye'

nichmotxitii ve't tiq'ol je'ul u k'ach tu a'.

7 Unchee' aatz tek u chusulib' va'l tiich chit u Jesusus ti', tal tu u Lu' ech tza': —iU kuB'aal atzi!— Texh ti' u Jesusus.

Ech ta'xh tab'i u Xhim, va'l Lu' majte, aas u kuB'aal va'l oponi, itx'enku tek je' toksa'm. Tan chelpumich taq'o. Ech taq'tu ko'p tib' tu a'. **8** Pek aatz unjot q'u chusulib', tu jukub' elku'l tzi' a', qinimal u k'ach taq'o va'l sib'la txay ok tuul. Tan yit' tzian koj chit tx'ava' tu va'l atichka; kamal ma'j ko'xh 100 metro oknajop. **9** Ech motx opon vatz tx'ava'. Utz tila aas atich ok ma'l xamal. Nichitxoob' ma'l txay sii' tuch' kaxhlaan tx'ix.

10 Utz tal u Jesusus te ech tza': —Chab'ataj ul untx'ajoj q'u txay q'u'l anal veteteesala'.— Texh te.

11 Aatz u Xhim, aya' u Lu', je'op tu u jukub'. Utz tiq'o elu'l vatz tx'ava' u k'ach eesab' txay. Noonaj ok mamaj txay tuul. Ma'l 153. Loq' k'uxh sib'la txay, ye't q'ixmu u k'ach eesab' tetz.

12 Utz tal tek u Jesusus te ech tza': —Ni'extaj utz, echb'un-ojex.— Texh te.

Utz niko'xh ma'j q'u chusul-ib' aas sako'xhdaq'an tab'it te aas: —¿Ab'il axh?— Chaj te. Tan tootzajich aas aya' u kuB'aal Jesusus. **13** Ech xaan opon u Jesusus. Itxay u kaxhlaan tx'ix utz, taq' tetz. Echat i'an tu u txay majte.

14 Unchee' a'ich tek vitoxpaj ichee u Jesusus vatz q'ul

ichusulib' aas ma'tich q'aav
tiz't'pu xo'l q'u kamnaj.

U yol i'an u Jesus tuch' u Lu'

15 Unchee' aatz ma'tich tek
motx veet itx'a'ne', tal u
Jesus tu u Xhim ech tza',
aya' u Lu': —Xhim, ik'aol
Jonaas, ¿tiira tz'ejel chixh
avaanima vi' vatz q'u'l tzi'?—
Texh te.

Utz tzaq'b'el tu u Lu' ech tza':
—Ee' unB'aal, ootzajle tiira nun-
sa'axh.— Texh te.

Tal u Jesus te ech tza': —Liil
q'u ch'ooaj niman vetz tzi'
unchee'; xee echa' karne'l.—
Texh te. **16** Q'aav paj chit tal te
ech tza': —Xhim ik'aol Jonaas,
¿tz'ejel chixh avaanima vi'?—
Texh te.

Tzaq'b'el tu u Lu' ech tza':
—Ee' unB'aal, ootzajle tiira nun-
sa'axh.— Texh te.

Tal te ech tza': —Liil q'u
ch'ooaj niman vetz tzi' unchee';
xee echa' karne'l.— Texh te.

17 Utz tal tepaj u Jesus te
titoxpaj ech tza': —Xhim ik'aol
Jonaas, ¿ni tzik asa'in?— Texh
te.

Pek aatz u Lu', txumun tek ti'
tan, itoxpaj tek ich'otil te aas
nojchixh nisa'a. Ech itzaq'b'e tek
u Jesus ech tza': —UnB'aal, axh
ootzajin tetz q'u kam kajayil utz,
ootzajle aas nojchit nunsaxh.—
Texh te.

Utz tal u Jesus te: —Liil q'u
ch'ooaj niman vetz tzi' unchee';
xee echa' karne'l. **18** Tan ni'xh-
tek'val see aatz axhich txul

aanima, ta'n a' nab'an uuche'
utz, nab'ena' til asa'. Pek aatz sa-
q'eshb'axh, paarten tek sab'anon
uuche'. Utz si'iq'olb'enaxh tu va'l
k'uxh ya'sa' b'enxh tuul.—
Texh te.

19 K'uxh tal u kam ech tzi'
tan, a' talvu ti' aas satoksa iq'ii
tu vikameb'al. Ech ta'xh tal u
kam te tzi', tal paj te: —Xamb'en
vi'.— Texh te.

**U taltu u tz'ib'an tetz u u' tza' aas
tiira tiich chit u Jesus ti'**

20 Unchee' ipilq'u tib' u Lu'
utz, a' tek tila xamich u chusulib'
ti' va'l tiich chit u Jesus ti'.
Aya' va'l ijetz'o'k tib' k'atz u
Jesus tuul nichte'chb'une' aas
ye'sajich ikame' utz, va'l tal te:
—UnB'aal, ¿ab'il va'l so'-
oksanaxh tiq'ab' q'u txayol?—
Texh te.

21 Ech ta'xh ilax u chusulib'
tu u Lu' tzi' aas xamich ti', tal tu
u Jesus ech tza': —UnB'aal, pek
¿kam saya'k va'l tzi'?— Texh te.

22 Utz tal u Jesus te ech
tza': —Kam koj ookeb'al oj a'
unsa' anko'xh itz'lele laq'aav-
u'lin. Pek ni'axh xamb'en vi'.—
Texh te. **23** Ech k'uxh tal u
Jesus aas: —Kam koj ookeb'al
ti' oj a' unsa' anko'xh itz'lele
saq'aavu'lin.— Texhtu'. Yit' a'
koj tala aas ye'k sakam u
chusulib' tzi'. Pek ye't kanax
tootzajil u tokeb'al tu q'u
niman tetz u Jesus. Utz nich-
tekipax itziil tixo'l aas ye'k
sakam u chusulib' tzi'
nichtale'.

Vitzojpeb'al u u' tza'

24 In u chusulib' va'l nialon q'u kam tza'. Utz in tz'ib'an tan, qootzajle aas inujul q'u kam nival ti' u Jesuus. 25 Utz

sib' tere'n ko'xh kam i'an u Jesuus aas ye't tz'ib'ali. Tan k'uxh tz'ib'al koj chit junun q'u kam kajayil, tech tere'n koj uchchil ti' ikolax q'u u' sa-tz'ib'alika. A'i.

Q'U YOL ALICH TI' U JESUUS UTZ, TZOJPI

Til u' alichku q'u yol	Q'u yol alich ti'	Til u' nitalva aas tzojpi
u Geenesis 3.15	Itu'xh ixalam u Eva si'ane'	Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Galaacia 4.4
u Geenesis 12.3	Itu'xh ixalam u Abrahaam si'ane'	U Tio 1.1
u Geenesis 17.19	Tiimam u Isaac si'ane'	U Lucas 3.34
u Nuumeros 24.17	Tiimam u Jacob si'ane'	U Tio 1.2
u Nuumeros 24.17-19	Sailax tx'umi'l, techlal u titz'peb'al	U Tio 2.1-2
u Geenesis 49.10	A' saelku xo'l q'ul itu'xh ixalam u Judaa	U Lucas 3.33
u Isaiaas 9.7	Ech tijle'm si'ane' u ijlenal Daviid	U Lucas 1.32
u Salmos 45.6	B'enamen u tijle'm si'ane'	Q'u Hebreo 1.8-12
u Miqueas 5.2	A' saitz'pik tu Beleen	U Lucas 2.4-5, 7
u Danieel 9.25	Kam tuul saitz'pi	U Lucas 2.1-2
u Isaiaas 7.14	Titz'in ma'l ixviak si'ane', ye' tootzaj vinaj	U Lucas 1. 26-27, 30-31
u Jeremias 31.15	Sayatz'pu sib'al talax nitxa'	U Tio 2.16-18
u Oseas 11.1	Saiq'ol b'en tu Egipto	U Tio 2.14-15
u Isaiaas 40.3-5; u Malaquias 3.1	Sab'axab'sal itziil tu ma'l u vinaj	U Lucas 3.3-6; 7.24, 27
u Malaquias 4.5	Sab'axab' ul ma'l u vinaj siatz echa' u Elias	U Tio 11.13-14
u Salmos 2.7	Ik'aol u Tiohx sa'alaxi	U Tio 3.17
u Isaiaas 9.1	Sipaxsa itziil u yob'al Tiohx tu Galilea	U Tio 4.13-16
u Salmos 78.2-4	Sik'am ti' kam tu vichusune'	U Tio 13.34-35
u Deuteronomio 18.15	Alol tetz u yob'al Tiohx si'ane'	Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 3.20, 22
u Isaiaas 61.1-2	Su'lilak q'u aanima atil tu tza'l	U Lucas 4.18-19
u Isaiaas 53.3	Sako'neesal iq'ii tu q'u tetz aa tenamil	U Xhan 1.11
u Salmos 110.4	Oksan yol vatz Tiohx si'ane'	Q'u Hebreo 5.5-6

Til u' alichku q'u yol	Q'u yol alich ti'	Til u' nitalva aas tzojpi
u Zacarias 9.9	Techal vik'ulax topon tu Jerusalem sab'anli	U Kuxh 11.7, 9, 11
u Salmos 8.2	Sab'itzal tu q'u talaj nitxa'	U Tio 21.15
u Isaias 53.1	Yit' sa'kojnimal tu unjolol aanima	U Xhan 12.37-38
u Salmos 41.9	A' sak'ayin tu kamchil ma'l u vinaj b'a'n tuch'	U Lucas 22.47-48
u Salmos 2.2	Si'an ik'u'l q'u q'atb'al tzii ti'	Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 4.25-26
u Zacarias 11.12	30 saj ch'ich' puaj ija'mel sab'anlu ti' ik'aye'	U Tio 26.15
u Salmos 35.11	Sachee txakb'a'n txub'al ti'	U Kuxh 14.57-58
u Isaias 53.7	Yit' sa'kojitzaq'b'e q'u xochol tetz	U Kuxh 15.4-5
u Isaias 50.6	Saq'osax ivatz	U Tio 26.67
u Salmos 35.19	Ye'k ko'xh tokeb'al saixvali	U Xhan 15.24-25
u Isaias 53.12	Saje' vatz kurus k'atz aa paav	U Kuxh 15.27-28
u Zacarias 12.10	Satzok'ax xe'aj tuul tu ch'ich'	U Xhan 20.27
u Salmos 22.7-8	Saeesal iq'ii tu q'u aanima	U Lucas 23.35
u Salmos 69.9	A' saijan u yoq'b'al ti' q'u aanima	Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 15.3
u Salmos 109.4	Siq'ila sik'le Tiohx ti' q'u koontrain tetz	U Lucas 23.34
u Salmos 22.17-18	Sab'anax saach ti' q'u toksa'm	U Tio 27.35-36
u Salmos 22.1	Sa'aq'axka b'iil tu u Tiohx	U Tio 27.46
u Salmos 34.20	Yit' sa'kojpaxil ib'ajil	U Xhan 19.32-33, 36
u Zacarias 12.10	Satzok'ax txala tuul	U Xhan 19.34
u Isaias 53.9	Echa' imujax tx'iiol sab'anlu te	U Tio 27.57-60
u Salmos 16.10; 49.15	Saq'aavitz'pixsali	U Kuxh 16.6-7
u Salmos 68.18	Sab'en je' xe' u Tiohx tu Amlika	U Kuxh 16.19; B'axa U' Tu Corinto 15.4; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Eefeso 4.8

Q'U B'A'NLA CHAJ KAM B'ANEL (Hechos)

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Lucas. Anko'xhtu' a' va'l tz'ib'an va't u u' va'l “Lucas” ib'ii. Ye' ootzajimal til atichka aas itz'ib'ata'. Loq' analen aas ma'tich tiltu ikaaka u Pablo tu tze' tu Roma. Ta'xh nitalche' aas kamal a' itz'ib'ata' tixo'l q'u ya'b' 61 — 63 m.t.J. Kamal a' atichku tu Macedoonia.

Aatz vib'ii u u' tza' va'l “Hechos de los apóstoles” tu kuyolb'al, yit' a' koj oksan je'. Pek a' oksan q'u niman tetz u Jesusu tu u ya'b' 200 m.t.J. Utz a' koj chit niyolonku ti' va'l i'an kajay q'ul ichaj u Jesusu. Pek b'iil ko'xh niyolon ti' sikajayil tixe'teb'al. Pek aal a' chit maas nitale' kam i'an u Lu' tuch' u Pablo tu u Tioxhla Espiiritu.

Nital u 1.1 aas a' itz'ib'av b'en xe' u Teoofilo. Aatz u Teoofilo tzi' utz, tamiigoich tib' tuch' u Lucas. Utz atich tijle'm tu ma'l q'atb'al tzii. Echtzixe't nichtal q'u kam te ti' u Jesusu utz, ti' u b'a'nla chusb'al; aya' u evangeelio.

Aatz u Lucas, u tz'ib'an tetz u u' tza', nixe'tiyolon ti' vib'enje' u Jesusu tu Amlika. Nipaal tiq'o b'iil ivi' u u' Lucas. Ech tek nital ti' u tuleb'al u Tioxhla Espiiritu. Nik'uche' aas a' aq'on iyak'il q'ul ichaj u Jesusu ti' vixe'ti' paxsal itziil u b'a'nla chusb'al, k'uxh paal tu k'axk'o ti'. Nital majte kani'ch inimal u Jesusu i'an q'u aanima, k'uxh Israeel utz, k'uxh puera aanima yit' Israeel koj. Aya' q'u'l “gentil” chu te'l tu kastiya. Nik'uch majte aas kani'ch chit iyak'in u b'a'nla chusb'al xo'l q'u niman tetz u Jesusu q'u'l puera aanima tan, kamal puera aanimaich u Lucas.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1—8.3 Nitale' kani'ch ixet' q'u niman tetz u Jesusu tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Echa' u tuleb'al u Tioxhla Espiiritu tuch' u taq'ax ixamlil utz, tuch' q'u mamaj txaichil i'an tu Jerusalem. Nital ti' u tojchal q'u niman tetz u Jesusu majte echa' u Esteban.
- 2) 8.4—9.43 Nital ti' vipax paal itziil u b'a'nla chusb'al naja'ch u Jerusalem, tikuenta Judea, tuch' tikuenta Samaaria, tuch' tzi' u mar. Echa' va'l i'an u Lu' tuch' u Felipe. Nipajtale' kani'ch tok u Saulo ti' inimal u Jesusu.
- 3) 10.1—28.31 Nital ti' q'u b'en chil i'an u Pablo ti' en ipaxsat itziil u b'a'nla chusb'al tu sib'al tenam. Aya' u b'en chil tu “ju'teb'al u vatz amlika tx'ava'” nital Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 1.8; ti'

vichiktu u yolb'al Tiohx tuch' q'ul imol tu q'u tenam tzian chaj.
Aya' u: Eefeso, Corinto, Tesaloonica, Galaacia, tuch' tu u Filipos
utz, tuch' tu tere'n tenam.

Aatz q'u kam ib'o'q'ol tu u u' tza', aya' va'l inuk' q'u q'esala xo'l q'u
niman tetz u Jesusus. Motx ik'ujb'a' aas yit' ministeer koj sanimal u o'tla
mantaar tu q'u puera aanima niniman u Jesusus. Yit' sa'kojya'lul ti' inimal u
o'tla mantaar.

K'uxh tu tza'l paalku q'ul ichaj u Jesusus b'axa, kaana ixamlil atiche.
Kaana itxumb'al ti' u yolb'al Tiohx. Atich u Tiohx k'atza tu q'u kam paalka.
B'a'n sakusaji ok qetz ti' va'l motx i'an q'ul ichaj u Jesusus ti' vik'uje' ik'u'l
ti' u Tiohx utz, ti' vixamlil u Tioxhla Espiiritu k'atza.

Q'U B'A'NLA CHAJ KAM B'ANEL

(Hechos)

Vich'ial tul u Tioxhla Espiiritu

1 1 Teoofilo, aatz tu u b'axa u' va'l untz'ib'a b'en tzaxe', a' yolonk'in ti' kajay q'u kam q'u'l i'an u Jesus utz, q'u kam ichusa aas ixete'.^a **2** A' tzojpiq ti' q'u kam q'u'l i'an, tu u q'ii aas b'enje' tu Amlika. Tan aatz ye'-sajich ib'ena', taq'ka mantaar ti-txumb'al u Tioxhla Espiiritu tu q'ul ichaj q'u'l itxaa. **3** Utz k'uxh ma'tich ikame', q'aav itz'pi. Utz nichichee siatz. Kam ko'n xheeny a'ana, techlal aas nojchit itz'lele. **40** q'ii i'an ech tzi'. A' nictal viQ'esalail u Tioxh te.

4 Utz aatz molomich tib' tuch' q'ul ichusulib', tal u Jesus te aas ye'k samotxelb'en tu Jerusaleen. Tal te ech tza': —Sa'nalmotxech'ia tul u Tioxhla Espiiritu va'l ala'tzi'imal sete tu vunTat utz, alel sete vaq'o.^b

5 Tan tu ko'n a' ib'anvu vautisaar q'u aanima u Xhan, pek ech koj ex tan, tu u Tioxhla Espiiritu sab'anaxku vautisaarex tu ko'xh ka'xva't q'ii cheel.— Texh te.

U talax tu q'u chusulib' aas se'nipaxsa itziil u b'a'nla chusb'al

6 Unchee' aatz q'u'l molich tib' tuch' u Jesus, motx ich'oti te ech tza': —KuB'aal ¿satz q'aav ooksa ijlenal tu kuxo'l cheel aas getz Israeelil?— Texh te.^c

7 Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Ye'k etokeb'al ti' tootzaj-ile' jatu utz, kam tuul so'oki tan, aye'n tiq'ab' vunTat. **8** Pek aatz ex, sek'ul examlil aas ma't iku' u Tioxhla Espiiritu setib'a. Ech se'netal paal kajay va'l netile' etab'i sunk'atza tza' tu Jerusaleen, tikuenta kajay u Judea, tuch' tikuenta kajay u

^a **1.1** Choktaj U Lucas 1.3-4. Aatz u Teoofilo, nimanich tetz u Jesus utz, a' u vinaj va'l taq'vu b'en ka'va'l tu u Lucas. A' q'u u' taq' b'en tzixe', U Lucas tuch' Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos).

^b **1.4** Choktaj U Lucas 24.49.

^c **1.6** Aatz tu u tiempo va'l ul u Jesus, aatz q'u Israeel, ye'kich tijlenal ato'k. Tan ootich tokeb'el tu u Roma. Ech sa'kojveeti so'ok ijlenal tuul tan, atich koj sijunal. Pek aye'nich tiq'ab' q'u'l okeb'en. Ech jolol ko'n gobernador q'u'l atiche. Utz jolol aa Roma majte. Aatz q'u Israeel utz, nichmotxtitz'a aas ijlenalil si'chi'an u Jesus tixo'l. A' sik'u'l aas u Jesus saeesan tiq'ab' q'u' aa Roma. Echtzixe't motx ich'oti tu u Jesus aas jatu si'chq'aavo'k iq'atb'al tzii aas tetz chit u Israeel.

Samaaria utz, oponnalex tiju'te-b'al u vatz amlika tx'ava'.— Texh u Jesusus.

Vib'enje' u Jesusus tu Amlika

9 Ech ta'xh veet tal q'u yol tzi', siatz chit q'ul ichusulib' iq'ol b'en tixo'l. B'enje' tu Amlika. Ok tu ma'l u sutz'. Ech sotzka ivatz ti'.

10 Ech tuul anko'xh tii nich-motxisajin je' tu amlika ti' isajil b'en, ye'k talche' til ichee ka'va'l vinaj sik'atza, poloxh saj oksa'm.

11 Ech q'ilal tu q'u vinaj tzi', tal te ech tza': —Vinaj aa Galilea, ¿kantu' anko'xh nesajin je' tu amlika? Tan tu Amlika ma'tku u Jesusus va'l eesali b'en texo'l atzi'. Utz echat chit iq'aavu'l sa-q'aavu'l echa' mutelb'en tzi'.— Texh ka'va'l q'u vinaj te.

Vib'ens kab'laal q'ul ichaj u Jesusus tika'paj

12 Unchee' motx tek k'asu'l q'u chusulib' vi' u muunte va'l Olivo utz, ul tu Jerusaleen. Tan inaja'chich ko'n u Jerusaleen. Kamal ma'j kilometro ixo'l tuch'. Tan aya'l va'l saveeti sixaa tu ilanb'al q'ii. 13 Ech ta'xh motx oponi, motx b'enje' tu u ka' chupul otzotz va'l jolol atichka sikajayil. Utz a' q'ul ib'ii tza': u Lu', u Jacobo, u Xhan, u Lixh, u Felipe, u Maxh, u Bartolomee, u Tio, u Jacobo, vik'aol u Alfeo, u Xhim va'l atich ok xo'l q'u cananista utz, tuch' u Judas, vik'aol u Jacobo. 14 Ech ma'lich

chit iatz q'u chusulib' sikajayil. Nichimolo tib' ti' iq'ilal sik'lel Tiohx. Ant a' u Li', vinan u Jesusus utz, tuch' q'ul itza'q' u Jesusus, tuch' unjoltu q'u ixoj.

15 Unchee' aatz i'an tu q'u q'ii tzi', txake' u Lu' xo'l q'u niman tetz u Jesusus molich tib'; ma'lich 120 ixaane'. Utz tal ech tza':

16 —Hermanos, ministeer chit itzojpu u yol tz'ib'amalka. Aya' va'l tal u Tioxhla Espiiritu titzi' u Daviid, ti' u Judas, va'l k'uchun u Jesusus tu q'u txayol, 17 k'uxh a'ich kumol utz, antu atich tijle'm tu u aq'on ti' Tiohx.

18 Aatz veti'ana, iloq' untanul itx'ava' ti' u puaj, u ja'mel tonkonil. Utz ex iyatz' je' tib' tuul. A' ku' ivi' vatz tx'ava' utz, yakich q'ixmoj tuul. Ech nilp elu'l tuul tuul. 19 Utz pax chit itziiul xo'l kajay q'u aa Jerusaleen va'l i'ana tzi'. Ech tek taq'ax b'en Aceeldama u tx'ava' tzi'. “Ja'mel kaj” chu u tokeb'al tu yolb'al arameo. 20 Utz ech chit i'ana u yol tz'ib'amalka tu u Salmos va'l nital ech tza':

«Tz'ine'ojka u tatib'al.

Ab'ilich tere'n atin tuul.» Chia. Utz nital majte:

«Okoy ich'exel tu u tijle'm.»

Chia.^d

21 Ech ministeer saok ich'exel u Judas. A' so'ok ma'l tu q'u vinaj q'u'l a' kumol tu jatva'l u tiempo i'an u kuB'aal Jesusus tu kuxo'l. 22 A' nal kumol aya'x-chen ib'anax vautisaar u Jesusus

^d 1.20 Choktaj u Salmos 69.25; 109.8.

tu u Xhan utz, anko'xh a' kumol aas eesal b'en u Jesus tu kuxo'l b'enje' tu Amlika. Ech a' va't tu kuxo'l sitxakb'a' tib' ti' talax u q'aavtitz'peb'al u Jesus.— Texh u Lu'.

23 Ech motx itxaate'l ka'va'l vinaj. Ma'l, Xhep, Justo ib'ii majte, ik'aol ma'l u vinaj Sabaas ib'ii. Utz va't, Yaxh ib'ii. **24** Ech motx iq'ila sik'le Tiohx. Motx tal ech tza': —KuB'aal, axh ootzajin tetz taanima junun aanima. Ech k'uch qe ab'iste atxaaom tu ka'va'l q'u vinaj tza'. **25** Ech so'oks achaj. Sa'aq'onin sai' tu u aq'on tza' va'l vettelab'eka u Judas. Tan ma't tu va'l sa'chit-b'enku ti' ichool vipaav.— Texhtu'.

26 Unchee' motx i'an ti' vatz Tiohx, ti' tilta' ab'il so'oki. Utz a' ku'k ti' u Yaxh. Ech yakich ko'xh okoj tu u tijle'm xo'l junlaal q'ul ichaj u Jesus tzi'.^e

Vipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al tu Jerusaleen

2 **1** Unchee' aatz i'an tu u nimla q'ii va'l Pentecostees, ma'l iatz kajay q'u niman tetz u Jesus molich tib' tu ma'l u atib'al.

U tul u Tioxhla Espiiritu

2 Utz ye'k talche', ul ma'l xumkab'inchil tu amlika. Echa' ixumkab'in mam kajiql'. Yakich

jumkab'inoj toko'p tu u otzotz va'l molichku tib'. **3** Utz echa' taq' xamal chee tib'a. Motx ijatz tib' utz, je' tivi' sijununil. **4** Ech tiira ok u Tioxhla Espiiritu k'atza b'a'nil. Utz motx tek xe't iyolon tunjolt yolb'al. Loq' u Tioxhla Espiiritu nichyolonsan tunjolt q'u yolb'al q'u'l ye' tootzaj.

5 Unchee' kaana aanima Israeel atich opon tu Jerusaleen, xo'van Tiohx. Til chaj ko'xh motx k'asku'l tu u vatz amlika tx'ava'. **6** Ech aatz ab'il u xumkab'inchil tzi', mam tenam imol tib' ti' q'u niman tetz u Jesus. Utz tiira motx sotz ik'u'l q'u aanima taq'o tan, tab'i aas nichiyolb'el vi-yolb'al tu q'u niman tetz u Jesus. **7** Tiira motx tz'ejx ik'u'l. Utz sotz ik'u'l. Ech motx tek tal tib'ilaj ech tza': —Jolol aa Galilea q'u'l niyol-one' atzi'. **8** Utz ¿kan chaj toke' aas nimotxix'ol yol tu q'u kuyolb'al qitz'peb'al? **9** Nimotxiyolon tu yolb'al aa Paartia, aa Meedia, aa Elam, aa Mesopotaamia, aa Judea, aa Capadoocia, aa Ponto tuch' aa tikuenta Aasia, **10-11** aa Friigia, aa Panfiilia, aa Egipto, aa tikuenta Liibia naja'ch Cirene utz, tiyolb'al q'u aa Roma jejlel tza'. At niyolon tu yolb'al aa Creta tuch' yolb'al aa Araabia. Utz ela niqab'i taltu q'u mamaj kam ti' u Tiohx tu q'u kuyolb'al. Niqab'i o' Israeel tu u qitz'peb'al utz, k'uxh oknajko'no' ti' u tuq'ayb'al q'u

^e **1.26** Aatz u yol “q'ul ichaj u Jesus”, aya' u yol “apóstol” tu kastiya. Tan “chaj” chu u tokeb'al u yol tu griego. A' q'ul ichusulib' b'axa, pek xamtel chajax ti' ipaxsal paal viyol aas b'en u Jesus tu Amlika.



Vitx'ava' q'u aanima q'u'l tab'i u yolb'al Tiohx tiyolb'al

Hechos 2.9

Israeel.— Texhtu'. **12** Ech tiira tz'ejxinajich ik'u'l utz, sotznaj ik'u'l nichmotxtal sivatzaj ech tza': —¿Kam tek tok u kam tzi'?— Texhtu'. **13** Pek at unjolte, nichko'n teesa iq'ii. Nichtal ech tza': —Q'ab'a'm a' nimotxb'anon tzi'.— Texhtu'.

U talax u k'axa k'u'l ti' paav
i'an u Lu'

14 Unchee' txake' tek u Lu', tuch' junlaat q'ul ichaj u Jesus utz, jank'al iyak'il tal ech tza':

—Vinaj Israeel, tuch' ex jejlelex tu u Jerusalem tza', ab'itaj va'l savale' tza'. Ootzajitaj b'a'nil. **15** Aatz q'u aanima tza', yit' q'ab'areel koj atzi', echa' netale'. Tan q'ala'm cheel, anal alas 9. **16** Pek aatz va'l nituche' tzi', a' nitzojpe' q'u yol tal u

Joel u alol tetz u yolb'al Tiohx, aas tal ech tza':

17 « Aatz si'an tu q'u motxe - b'al q'ii, savaq' ku' vunTioxhla Espiiritu tib'a kajay q'u aanima. Chu u Tiohx.

Ech aatz q'ul ek'aol eme'al, samotxtale'l q'ul unyol. Aatz q'u xiak tuch' q'u ixviak, sunk'uch kam te tu visioon. Utz aatz q'u q'esla chaj aanima, sunk'uch kam te tu vatzi'k'.

18 Sa'atin vunTioxhla Espiiritu k'atz q'u vinaj tuch' k'atz q'u ixoj niman vetz.

Ech samotxtale'l q'ul unyol. **19** Utz sunk'uch txachil tu amlika, sunk'uch xheenya vatz tx'ava'. Sunk'uch xheenya ti' kajal, xheenya ti' xamal utz,

xheenya ti' ib'ukin ije' sib'.
Chu u Tiohx.

20 Utz aatz si'ane' aas ye'sajen
tul u kuB'aal tu u mam
techalla tuleb'al,
saok aq'b'al vatz u q'ii utz,
sab'ens echa' kajal u ich'.

21 Ech kajay q'u'l
laq'ilan
sik'len vib'ii u Tiohx,
sael vatz u choob'al paav.» Chu
u Joeel.—^f
Texh u Lu'.

22 Tal paj ech tza': —Vinaj
Israeel, ab'itaj q'u yol tza'.
Aatz u Jesusus aa Nazareet,
nojchit iTxaaom u Tiohx. Tan
kam ko'n b'a'nil i'ana, kam
ko'n txaichil tuch' xheenya.
Utz tiq'aq'al u Tiohx k'uxh ech
i'an texo'l. Ech ootzajimal q'u
kam setaq'o tzi'. **23** Loq' k'uxh
ech q'u b'a'nil vetik'ucha,
txayax setaq'o. Ech ex alon
iyatz'pu tiq'ab' q'u onkonla
aanima vatz kurus. Aya'l kala
mam aa paavla aanima sevatz.
Loq' titxumb'al u Tiohx k'uxh
ech vetpaalka tan, ech va'l
k'ajel ti' taq'o. **24** Pek k'uxh
kami tan, q'aav ko'n itz'pixsal
tu u Tiohx xo'l q'u kamnaj.
Vetteesa vatz u kamchil. Ye'n
ole' u kamchil ti' aas ta'n
so'okka tikuenta. **25** Ech tok
va'l tal u Daviid aas tal ech
tza':

«B'enamem nivil vunB'aals
Amlika sunvatz.

Atil tunseb'al,
ech ye'xhab'il ko'xh
sa'aq'onku'in.

26 Echtzixe't
techal itxuq'txun vaanima,
kaana ichi'b' unb'itze'.
K'ujlel ik'u'l vunchi'l sai' k'uxh
lakamin.

27 Tan sa'kojaaq' tzii aas ta'n
sakaa'in tu jul xo'l q'u
kamnaj.

Utz sa'kojaaq' tzii aas saq'ee
vichi'l vaTxaaom.

28 Tan vetvootzajil u b'ey tetz
tiichajil saaq'o.
Ech tiira ta'n satxuq'txunin aas
la'atinin tzaxe'.» Chia.^g

29 Unchee' tinujul saval sete
aas yit' u Daviid koj nital je'
tib'. Tan aatz u kuk'uy kumam
Daviid, kami utz, mujli.
Anko'xh atil u mujb'al tetz tu
kuxo'l cheel. **30** Pek axhib'i
alolich tetz iyol u Tiohx.
Tootzajich tekue'n aas so'ok
ijlenalil ma'l tu q'ul itu'xh
ixalam; aya' viTxaaom u Tiohx.
Tan ma'tich tala'tzi'il te tu u
Tiohx.^h **31** Ech ma'tich
ik'uchax el tu u Daviid u q'aav-
titz'peb'al u Jesusus. Tan yolon
ti' u q'aavtitz'peb'al viTxaaom
u Tiohx. Tala aas ye'k sakaa u
taanxelal tu u tatib'al q'u
kamnaj. Utz tal majte aas ye'k

^f **2.21** Choktaj u Joeel 2.28-32.

^g **2.28** Choktaj u Salmos 16.8-11.

^h **2.30** Choktaj u Salmos 132.11; u Samueel II 7.12-13.

saq'ee vichi'l.ⁱ **32** Ech nojchit u Tiohx q'aav itz'pixsan u Jesusus. Tan nojchit qila qab'i utz, ni-kutxakb'a' talax u q'aavtitz'pe'. **33** Ech iq'oli je' tu Amlika. K'ujey'y tiseb'al u Tiohx. Vet-ik'u'llu u Tiohxla Espiiritu va'l alel te tu viTat. Ech vettaq' ku' qib'a. Aya' va'l netile' netab'i tza'. **34** Yit' u Daviid koj b'enje' tu Amlika aas tal ech tza':

«Aatz u Tiohx, tal tu vunB'aal ech tza':

K'ujach tunseb'al.

35 Sa'nalvaq'ka q'ul akoontra satzeq'leb'al. Texh te.» Chu u Daviid.^j

36 Ech etootzajitaj b'a'nil jank'al ex, ex Israeel tan, aatz u Jesusus, va'l etal ije' vatz kurus, aq'axyu tijle'm tu u Tiohx. A' tek kuB'aal utz, iTxaaom u Tiohx.— Texh u Lu'.

37 Unchee' aatz tek tab'i q'u yol q'u aanima, motx ilin taanima taq'o. Utz motx tek tal tu u Lu' tuch' tu tere'n q'ul ichaj u Jesusus ech tza': —Qitz'in qatzik, ¿kam sakub'ane' unchee'?— Texhtu'.

38 Ech aatz u Lu', tal te ech tza': —K'axataj q'ul epaav. Utz tib'ii u Jesucristo seb'an evautiismo sejunuil. Ech sakuyax q'ul epaav. Utz saok u

Tiohxla Espiiritu sek'atza majte va'l aya'l ik'u'l u Tiohx nitaq'e'. **39** Tan etetz u Tiohxla Espiiritu va'l alel. Tetz q'ul ek'aol eme'al. Utz tetz q'u'l k'uxh tzian atilku cheel, ye'saj inimat u Jesusus. Tetz jank'al q'u'l nisik'lel tu u Tiohx, u kuB'aal.— Texh u Lu'.

40 Utz sib' ko'xh tere'n yol nichtal te, oksab' tetz tu jik utz, moxb'eb' tetz. Nichtal ech tza': —Xaanojelex k'atz q'u aanima q'u'l eesanal tu b'ey tu u tiempo tza'.— Texh te.

41 Unchee' motx ib'an ivautiismo kajay q'u aanima q'u'l niman q'u yol tal u Lu'. Kamal 3,000 ixaan q'u aanima q'u'l anal ok ti' u Jesusus i'an tu u q'ii tzi'.

42 Ech tiira jonal atich ok ti' inimal u chusb'al va'l nichtaq' q'ul ichaj u Jesusus. Tiira ma'l chit itzii tib'ilaj sivatzaj, tuul molmochil tatine'. Nichijatx u kaxhlaan tx'ix. Utz ma'lich chit iatz ti' iq'ilal isik'lel Tiohx.^k

Vib'antu ma'l iatz q'u niman tetz u Jesusus

43 Unchee' kajay q'u aanima chee tek ma'l xo'val k'atza ti' q'u mamaj txaichil tuch' q'u xheenyu nichmotxi'an q'ul ichaj u Jesusus. **44** Pek aatz q'u niman tetz u

ⁱ **2.31** Choktaj u Salmos 16.10.

^j **2.35** Choktaj u Salmos 110.1.

^k **2.42** Ech vixe't u santa cena xo'l q'u niman tetz u Jesusus tzi'.

Jesuus, tiira molmoch tatine'. Utz komon tatin kajay q'u kam sivatzaj. **45** Atia nichik'ayi untanoj itx'ava'; oj kam ko'xh ma'j tetz nichik'ayi majte. Utz nichijatz vija'mel xo'l q'ul niya'ta tetz. A' ni'enku ti' vi-me'b'i'l sijununil. **46** Utz ma'l chit itzii nichib'en tu viq'analil u totztiohx.¹ Utz nichmotxijatz u kaxhlaan tx'ix tu q'u atib'al. Chi'b'eb'alich itx'a'n tib'ilaj ni-motxi'ane'. Ye'k je'chil vatz xe'taanima sivatzaj. **47** Techal toksat iq'ii Tiohx. Utz tiira b'a'nich ik'u'l aanima ti'. Atich chit iatz Tiohx ti' tan, jun q'ii nichtak'b'u q'u'l nichtok tixo'l. Aya' q'u'l sa'chitchitpu tu q'ul ipaav.

Vib'antu b'a'n ma'l u ko'x

3 **1** Unchee' aatz u Lu' tuch' u Xhan, motx b'en tu viq'analil u totztiohx ti' iq'ilal isik'lel Tiohx alas 3 ku'q'ii. Tan a' u oora nituch oponchil ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. **2** Utz atich ma'l u vinaj ko'x tu titz'eb'al. Jun q'ii nichtiq'ol opon tzi' u okeb'alop va'l "Tx'anel" chu te'le'. Nijoyon tu q'u aanima q'u'l nitopon tu viq'analil u totztiohx. **3** Ech ta'xh til u ko'x aas aalich tek toko'p u Lu' tuch' u Xhan tu viq'analil u totztiohx, ijaj ipuaj te.

4 Aatz u Lu' tuch' u Xhan, tii isaji utz, tal te ech tza': —Saji'o'.— Texh te. **5** Ech tii sajil tu u ko'x. A' nichtitz'a kam ma'j tetz sa'aq'axi. **6** Pek aatz u Lu', tal te ech tza': —Ye'k b'a'nla saj ch'ich' puaj tzunxe'. Niko'xh b'a'nla q'an ch'ich' puaj. Pek kam va'l atil sunk'atza savaq'eetz. Tib'ii u Jesucristo aa Nazareet lakpen utz, xaan.— Texh te.

7 Ech itxay seb'al iq'ab' u ko'x. Ilak je'. Utz yakich cheeoj iyak'il q'u tajan tuch' q'u chupb'al tib'. **8** Utz yuq'pu je'. Yakich txake'oj. Ech xe't ixaane'. B'eno'k ti' u Lu' tuch' u Xhan tu viq'analil u totztiohx. Xaaom tek ib'eno'k. Va'lich iyuq'pe'. Utz techal toksat iq'ii u Tiohx.

9 Ech til kajay q'u aanima atich opon, aas nitekixaane' utz, va'l toksat iq'ii u Tiohx. **10** Tiira motx tz'ejx ik'u'l utz, motx xo'v tu u kam tzi'. Tan til iatz aas a' u ko'x va'l nichik'uje' ti' ijoyax ipuaj tzi' u okeb'alop tu viq'analil u totztiohx va'l "Tx'anel" chu te'le'.

U talax u tijle'm u Jesuus i'an u Lu'

11 Unchee' aatz u ko'x, va'l ma'tich ib'antu b'a'n, tii techit txayelich u Lu' tuch' u Xhan

¹ **2.46** Aatz u b'enchil tu totztiohx nital tza', yit' ech koj a' va'l nib'anax cheel aas jik nitoko'p q'u aanima tu u totztiohx. Tan aatz tu u tiempo tzi', ta'xh nichtoko'p tu u totztiohx q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u oksan yol. Pek aatz va'l nichib'anaxe' tan, nichko'niq'ilal sik'lel Tiohx q'anal, vatz u totztiohx.

taq'o. Ech aatz q'u aanima q'u'l tz'ejxinajich ik'u'l ti', motx imol tib'. Motx opon k'atz q'u chusulib' tu va'l "Xo'l Piraal Tetz Saloomon". **12** Ech aatz til q'u aanima u Lu', tal te ech tza':

—Aanima Israeel, ¿kantu' nitz'ejx ek'u'l ti' u kam tzi'? Utz ¿kantu' aas tii nesaji'o' ti'. Aya'l kala o' tuch' kuyak'il utz, tuch' kub'a'nil vetkuxaansa u ko'x tilon tu q'u'l neb'ane' tzi'?

13 Tan iq'aq'al u Jesusus atzi', va'l etoksa tiq'ab' u Pilato utz, ye't ko'n motx esa'a aas si'chchajpuli. A' viTxaaom u Tiohx va'l taq' tijle'm, va'l nimamal tu q'u kuk'uy kumam, u Abrahaam, u Isaac tuch' u Jacoob.^m **14** Ye't ko'n esa'a si'chchajpul u Tioxhla Vinaj, u Jikomla Vinaj. Utz ta'n ejaj ichajpul ma'l u yatz'ol aanima. **15** Ech ex yatz'on u aq'ol tetz u vatz kuq'ii kusaj va'l q'aav itz'pixsali xo'l q'u kamnaj tu u Tiohx. Utz o' texhtiigo aas itz'lel tek tika'paj.

16 Utz ti' ko'n vik'uje' kuk'u'l ti' vib'ii u Jesusus k'uxh vetib'anlu b'a'n u ko'x sevatz sekajayil tzi', va'l netile' utz, etootzaj. Ech ti' ko'n inimal u Jesusus, tiira veti'anlu b'a'n u vinaj tzi'.

17 Loq' vitz'in vatzik, ipaav ye' etootzaj tuch' q'u q'atol tzii k'uxh kam veteb'an tu u Jesusus. **18** Tan ech chit itzojpu viyol u

Tiohx tzi' va'l b'axab'samal talax taq'o tu q'u alol tetz viyol, aas ministeer chit ikam viTxaaom u Tiohx.

19 Echtzixe't k'axataj q'ul epaav. Ch'exputaj q'ul etxumb'al. Ech sasotzsal q'ul epaav. Ech laul u b'a'nla tiempo tzexe' tu u Tiohx. Ech siloch'o'. **20** Utz sichaju'l u Jesucristo tika'paj. Aya' va'l alal nal taq'o, sauli. **21** Loq' ministeer ta'n a' sa'atin-ku u Jesusus tu Amlika. Anal sauli aas sa'tektoksa kajay q'u kam u Tiohx tu jik tu u vatz amlika tx'ava'. Echa' va'l tal titzi' q'u alol tetz viyol xaanaj el k'atz paav atich o'tene. **22** Utz antu u Moisees alon tu q'u kuk'uy kumam ech tza':

«Sa'nalicheesa ma'l alol tetz viyolb'al u kuB'aal Tiohx texo'l echa' in tza'.

Utz lamotxenima kajayil kam va'l latala.

23 Tan oj ab'il ye' laniman, sotzchil si'an xo'l vitenam u Tiohx.»ⁿ
Texhtu'.

24 Ech antu tere'n q'u alol tetz u yolb'al Tiohx taab'aul tza', motx yolon ti' q'u kam nituch cheel. A' b'axal xe't alon u Samueel. **25** Utz ex vetilon itzojpu q'u kam tal q'u alol tetz u yolb'al Tiohx ti' ko'xtene. Ex

^m **3.13** Choktaj u Isaias 52.13-53; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Filipos 2.7-9.

ⁿ **3.23** Choktaj u Deuteronomio 18.15-19; 34.10.

vetilon iq'aq'al u nuk'u va'l i'an u Tiohx tuch' q'u kuk'uy kumam u Abrahaam. Tan tal te ech tza':

«Kajay q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava', sik'ul u b'a'nil k'atz vatu'xh axalam.»^o

Texh te.

26 Echtzixe't a' b'axa vetichajvu k'asu'l viTxaaom tzexe' aas ma'tich q'aav titz'pe'. Tan a' isa' ek'ultu q'u mamaj b'a'nil. Ech junun ex sech'expu q'ul etxumb'al, setaq'ka q'u onkonil.— Texh u Lu' tu q'u aanima.

Vitzaq'b'u u Lu' tuch' u Xhan vatz q'u q'atol tzii

4 **1** Unchee' anko'xh nich-iyolon u Lu' tuch' u Xhan xo'l q'u tenam, tuul opon unjolol q'u oksan yol vatz Tiohx. A'ich imol u q'esal xeen tetz vikuentail u totztiohx tuch' q'u q'esala xo'l q'u saduceo. **2** Utz va'lich ichi'on ik'u'l ti' u Lu' tuch' ti' u Xhan. Tan nichichus tu q'u aanima aas ma'tich iq'aav titz'pu u Jesusus xo'l q'u kamnaj. **3** Ech motx itxay u Lu' tuch' u Xhan. Ex taq'ku' tu tze'. Tan ma'tich tek iku' q'ii. Ech q'ejaleen tek si'chmotx-tx'olax inujul. **4** Loq' mam tenam niman u yolb'al Tiohx va'l tal u Lu' xo'l q'u aanima. 5,000 q'u'l niman. Utz aal ta'xh q'u vinaj ok tu ach.

5 Unchee' aatz evtalich tek iku' q'u chusulib' tu tze', imol tib' q'u q'atol tzii q'u'l tu Jerusaleen. Antich imol q'u q'esal q'atol tzii tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar.

6 Antich imol u q'esal oksan yol vatz Tiohx, va'l Anaas ib'ii. Antu u Caifaas tuch' ka'va't vinaj ma'l, Xhan utz; va't Alejandro utz, tuch' q'u titz'in tatzik u q'esal oksan yol vatz Tiohx. **7** Ech motx tal tiq'ol ul u Lu' tuch' u Xhan. Toksa tu xo'l utz, motx ich'oti te ech tza': —¿Kam etijle'm b'atz'i? Utz ¿ab'il vetaq'on tzii sete aas neb'an q'u kam tzi'?— Texh te.

8 Unchee' aatz u Lu' tan, tiira atich u Tioxhla Espiiritu k'atza b'a'nil, tal te ech tza':

—Chajlentzik'ex q'esal q'atol tzii tuch' ex q'esal tenam.

9 Aatz cheel nech'oti qe kani'ch mik'ultu u b'a'nil u ko'x tzi'. A' esa' setootzaji kani'ch mi'antu b'a'n. **10** Ech ootzajitaj b'a'nil utz, tootzaji kajay u Israeel tza' aas tu vib'ii u Jesucristo aa Nazareet vetib'anvu b'a'n u ko'x va'l atil sevatz tzi'. Tib'a'nil ko'n niyolonka k'uxh b'a'ntu tekunen. Tiq'aq'al ko'n u Jesusus va'l etaq' je' vatz kurus utz, q'aav itz'pixsal tu u Tiohx xo'l q'u kamnaj. **11** Aatz u Jesusus va'l niqal sete tza', tiira ye'k itxa'k sete. Ech ko'n

^o **3.25** Choktaj u Geenesis 12.3; 22.18; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Galaacia 3.8.

ik'onax el ma'l Sivan tu q'u b'anol otzotz. Utz aal a' u Sivan va'l tiira ib'o'q'ol tetz xoob'al.^p **12** Tan ab'il koj va't Chitol tu paav atile. Ye'k ma'j aanima aq'el tijle'm tu u vatz amlika tx'ava' tza' aas Chitol getz tu paav.—
Texh te.

13 Ech motx tz'ejx ik'u'l q'u q'esala aas tila ye'kich ixo'val u Lu' tuch' u Xhan tu yol k'uxh yit' tek' koj elnaj ti' tz'ib'.

Yakich til majte aas antu xo'l q'u'l xamb'u ti' u Jesusus.

14 Ech kam tere'n koj yaaom i'ana tan, txaklich ok u vinaj tixo'l va'l ma'tich ib'a'nixe'.

15 Ech motx ichaj elu'l u Lu' tuch' u Xhan, k'asu'l xo'l q'u q'atol tzii. Utz motx yolonka sivatjaz.

16 Nichmotxtal ech tza': —¿Kam sakub'an tu q'u vinaj tzi'? Tan nojchit veti'anlu txaichil. Utz ilaxyu tu q'u aanima jejlel tu Jerusalem tza'. Utz ye'xh ko'xh kani'ch ve't imujax q'u kam tzi'.

17 Pek aatz sakub'ane', sakupoyi tu kamchil. Ech ye'k sipaxsa paal tere'n itziil vib'ii u Jesusus xo'l tenam; cheel utz, taab'ab'en majte.— Texhtu'. **18** Ech motx paj isik'le q'ul ichaj u Jesusus. Utz tiira motx tal te aas ye'kan siyole' utz, ye'kan sachusun tib'ii u Jesusus.

19 Pek aatz u Lu' tuch' u Xhan, motx tzaq'b'u ech tza':

—Nachtaj b'a'nil. ¿Ijikomal tzik vatz Tiohx nenache' aas aal ex b'axa sakunima'ex siatz u Tiohx? **20** Tan ye'xhkani'ch kuya'sat talax q'u kam q'u'l ilel ab'imal qa'q'o.— Texh te.

21 Loq' motx paj ipoyi tu kamchil, ech motx ichajpu. Ye'xhkam ma'j motx i'an te tan, nichixo'va q'u tenam. Tan sib'la aanima va'lich toksat iq'ii Tiohx tu u txaichil uchi. **22** Tan maasich tek 40 iya'b' u vinaj va'l b'anax u txaichil te tzi'.

Vijajtu ixamlil q'ul ichaj u Jesusus tu u Tiohx

23 Unchee' ta'xh chajpul u Lu' tuch' u Xhan, motx b'en xo'l q'ul imol. Utz motx chit tala kam q'u yol alax te tu q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' tu q'u q'esal q'atol tzii.

24 Ech ta'xh motx tab'i q'u yol tala tzi', ma'l chit itzii motx je' ivi' ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. Motx tal ech tza':

—Ta'xh ma'l axh kuB'aal. Axh u Tiohx b'anol tetz u amlika tuch' u tx'ava' tza' tuch' u mar utz, tuch' kajay q'u kam atil tuul. **25** Axh yolonaxh ti-txumb'al u Tioxhla Espiiritu titzi' u Daviid, u niman eetz, ech tza':

«¿Kam toke' nimotxipaasa tib' q'u tenam tzi'?

^p 4.11 Choktaj u Salmos 118.22.

Utz ¿kantu' nimotxtitz'a
ib'anax kam aas ye'k itxa'k?

26 Nimotximol tib' q'u ijlenal tu
u vatz tx'ava'.

Nimotxi'an ma'l iatz q'u q'esal
tenam.

A' nimotxinuk' i'antu tu u
Tiohx tuch' tu viTxaaom u
Tiohx.»^q

Texhich'axh.

27 Utz nojchit imol tib' q'u
q'esala tu u tenam tza'. Inuk'a aas
kani'ch ib'anax tu u Tioxhla
aTxaaom va'l axh aq'on tijle'm. A'
b'anon u Herodes, u Pouncio
Pilato, ant imol q'u puerala
aanima utz, tuch' unjoltu q'u
Israeel tu u tenam tza'. **28** Motx
i'an kajay q'u kam q'u'l alichnal-
ka saaq'o aas si'ane'. A' tzojpu
vayol.

29 Pek aatz cheel kuB'aal, ila
tan, nib'anax qi' o' niman eetz.
Pek aq' tzii aas tiira ye'k kuxo'val
samotxqal paal vayolb'al. **30** Utz
b'an atxumb'al ech si'an b'a'n q'u
ya'v qaq'o. Utz kam ko'n xheenya
tuch' txaichil satiq'o tib' tu vib'ii
u Tioxhla aK'aol u Jesusus.—
Texhtu'.

31 Unchee' ta'xh veet motx
iq'ilat isik'let Tiohx, yakich
yikunoj u atib'al va'l molichku
tib'. Utz ok u Tioxhla Espiiritu
k'atza b'a'nil sikajayil. Ech
ye'kich tek ixo'val, tuch' techit
xamlil nichmotxtal paal u yolb'al
Tiohx.

**U tatin q'u niman tetz u Jesusus
tib'ilaj**

32 Unchee' tiira ma'lich
teko'n itxumb'al kajay q'u
aanima q'u'l nimanich tek tetz u
Jesusus. Utz ma'l iatz. Ab'ilich koj
ma'j aas: —Vetz sunjunal atzi'.—
Chaj ti' q'u tetz. Pek tiira junal
komon tatin kajay q'u kam
siaztaj.

33 Ech tiira iq'omich iyak'il
q'u'l ichaj u Jesusus ti' ipaxsal
itziil u q'aavtitz'pu u kuB'aal
Jesusus. Utz techal mamaj b'a'nil
atich k'atza tu u Tiohx sikajayil.
34 Ech ye'xhab'il ko'xh ma'j
nichiya'ta tetz tixo'l. Tan ab'il a'
atich untanoj itx'ava', oj ma'j
totzotz, nichik'ayi utz, nichtiq'o
ul vija'mel. **35** Nichtaq' tu q'u'l
ichaj u Jesusus. Ech nichipaxsa el.
A' nichmotxb'enku ti' isav tetz
sijununi.

36-37 Echat i'an ma'l u vinaj
Xhep ib'ii, va'l Bernabee tek ib'ii
oksal tu q'u'l ichaj u Jesusus.
Ik'ayi untanul itx'ava'. Utz tiq'o
ul vija'mel vatz q'u'l ichaj u
Jesusus. Aatz u b'ii Bernabee tzi'
utz, “aq'ol nimal k'u'l” chu u
tokeb'al. Aatzich u vinaj tzi',
itu'xh ixalamich u Levii utz, aa
Chipreich.

Vikam u Ananias tuch' u Safira

5 **1** Unchee' aatz i'an ma'l u
vinaj majte, Ananias ib'ii
utz, Safira u tixoj. Ik'ayi
untanul itx'ava'. **2** Loq' inuk'

^q 4.26 Choktaj u Salmos 2.1-2.

tuch' u tixoj tzi' aas sateesaka untx'ajul vija'mel vitx'ava'. Ech untx'ajtu ko'n ex taq' tu q'ul ichaj u Jesusus. Loq' tz'ajel aas nichtale'.

3 Ech aatz u Lu' tan, tal te ech tza': —Ananias ¿kam toke' aas ma'xh okyu u tx'i'li'inaj tavaanima? Tan vetatxub'a'li u Tioxhla Espiiritu. Veteesalka untx'ajul vija'mel u tx'ava' vetak'ayi. **4** Tan eetz u tx'ava'. Utz k'uxh vetak'ayi, ¿yit' tzik eetz koj u puaj tzik? Pek ¿kantul' vetiitz'a u onkonil tavaanima tzi'? Tan yit' aanima koj vetatxub'a'lila', pek u Tioxh.— Texh u Lu' te.

5 Ech ta'xh tab'i q'u yol u Ananias tzi', yakich nettz'oj ku' vatz tx'ava' utz, kami. Ech yakich motx xo'voj kajay q'u aanima taq'o q'u'l motx ilon ab'in. **6** Ech opon q'u xiak. Motx ib'ach vichi'l. Motx teesa k'asu'l utz, ex imujka.

7 Kamal oxvoj oora tuul, opon u Safira, u tixojich u Ananias. Ye'ich tootzaj kam va'l ma'tich tuhe'. **8** Aatz u Lu', tal te ech tza': —Al ve, ¿echil tzik vetek'ayiv b'en vetx'ava' tza'?— Texh te.

—Ee'. Echil a' va'l naale' tzi'.— Texh u Safira.

9 Tzaq'b'el tu u Lu' ech tza': —¿Kam toke' aas nuk'u veteb'an ti' itxub'a'lil u Tioxhla Espiiritu tetz u kuB'aal? Pek saji iile; tul q'u xiak q'u'l ex mujunyuka vavinaj. Utz axh tek ul tiq'ob'en-axh majte.— Texh u Lu' te.

10 Ech tu ko'xh unmu'k'ul,

nettz'u ku' u ixoj vatz tajan u Lu' utz, yakich kamoj. Ech ta'xh oko'p q'u xiak, tila aas ma'tich ikame'. Utz tiq'o paj b'en. Ex imujka k'atz vivinaj.

11 Ech techalich tek ixo'v q'u niman tetz u Jesusus taq'o tuch' q'u aanima q'u'l ab'in q'u kam tza'.

Q'u txaichil i'an q'ul ichaj u Jesusus

12 Unchee' kaana xheenya tuch' txaichil nichmotxi'an q'ul ichaj u Jesusus xo'l q'u tenam. Molmochich chit tatin tu vi-q'analil u totztioxh tu va'l Xo'l Piraal Tetz Salomoon. **13** Pek aatz unjoltu q'u aanima, ye'ich isa' moloib' tuch' tu xo'val, k'uxh aal tiira techalich tok iq'ii tu tere'n q'u aanima. **14** Ech ak'b'i-chil chit nich'i'an q'u'l niman u kuB'aal Jesusus, sib'al vinajs ixoj nichtoke'.

15 Aal nichtekichelel elu'l q'u ya'v tu b'ey vi' talaj tx'ach tuch' vi' cheleb' ya'v. Nichmotxich'ia ipaal u Lu' tu b'ey. Ech tuch' ko'xhtu' saku' visulich tib'a q'u ya'v, si'an b'a'n. **16** Utz sib' aanima nichik'asu'l tu q'u tenam naja'ch u Jerusaleen, iq'omal q'ul iya'v taq'o. Atia techalich tujlixsal tu u tioxhil tx'i'li'inaj. Utz ma'l chit i'antu b'a'n sikajayil.

U teesal q'ul ichaj u Jesusus tu tze'

17 Unchee' aatz u q'esal oksan yol vatz Tioxh, lakp ivi' tuch' q'u'l atich k'atza. Aya' q'u'l saduceo ib'ii u tuq'ayb'al. Motx ko'xh

taq'an ichi'on taanima.^r **18** Ech motx ul itxay q'ul ichaj u Jesusus utz, motx ex taq' ku' tu tze'.

19 Pek aatz i'an tu aq'b'al, ul ma'l u aanjel tetz Tiohx utz, ex ijaj vijub'alil u tze'. Ech tiq'o elu'l q'u chusulib' utz, tal te ech tza':

20 —B'enojex tu viq'analil u totztiohx. Paxsataj itziil u b'a'nla yol tetz tiichajil.— Texh u aanjel.

21 Ech inima. Q'ala'm chit motx b'en tu viq'analil u totztiohx. Nichteko'npajmotxichusun ti' u yolb'al Tiohx.

Tuul aatz u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'ul imol, motx imol tib' tuch' q'u q'esal q'atb'al tzii. Aya' kajay q'u q'esal q'atol tzii tu Israeel. Ech tal tiq'ol opon q'u chusulib' siatz. Ex iq'olaj tu tze' taq'o. **22** Pek aatz oko'p q'u polesi'y tu u tze', ye'kanich ve't q'u chusulib'. Ech oora motx q'aavi. **23** Motx ex tal ech tza': —B'a'nla katx'umal u tze' vetopono'. Utz liista chit q'u xeen tze' vatz jub'al. Pek aatz vetkujaj u tze', vetoko'p'o' tuul utz, jab'il koj va'tioj atile! ¡Ye'xhab'il!— Texhtu'.

24 Unchee' ta'xh motx tab'i u yol u q'esal oksan yol vatz Tiohx, sotz chit ik'u'l taq'o. Ant imol u q'esal xeen tetz vikuentail u totztiohx utz, tuch' unjoltu q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Motx tek tal tib'ilaj: —¿Kam saya'k u kam tzi'?— Texhtu'. **25** Ech tuul

anko'xh nichmotxiyole', opon ma'l u vinaj utz, tal te ech tza': —Aatz q'u vinaj q'u'l etoksa tu tze', atil teko'n paj tu viq'analil u totztiohx. Nipajmotxichus tenam.— Texh te.

26 Unchee' b'en u q'esal xeen tetz vikuentail u totztiohx, ant imol q'u polesi'y. Jik ko'xh motx ex tiq'o k'asu'l q'ul ichaj u Jesusus. Ye't motx ik'axb'ixsa tan, nichmotxixo'va ipaq'ax sivan tu q'u tenam.

27 Unchee' ta'xh motx oponi, motx ex taq' vatz q'u q'esal q'atb'al tzii molich tib'. Utz ch'otil itzi' tu u q'esal oksan yol vatz Tiohx. **28** Tal te ech tza': —¿Ye'n qal sete tzik aas ye'kan sachusunex ti' u b'ii tzi'? Tan ma'xh motx epaxsal itziil vechusb'al tu u Jerusaleen tza'. Utz o' tek netaq'b'eno' ataj paav ti' vikam u vinaj tzi'.— Texh te.

29 Unchee' tzaq'b'el tu u Lu' tuch' tu tere'n q'ul ichaj u Jesusus. Motx tal tza': —Ministeer a' b'axal sakunima u Tiohx vatz q'u aanima.

30 Tan aatz u Tiohx, viTiohx q'u kuk'uy kumam, a' q'aav itz'pixsan u Jesusus va'l etal ije' vatz kurus. **31** Utz vetik'ujb'a'l u Jesusus sik'atza tu Amlika. Vet-taq'lu b'ens q'esala. Utz vettaq'lu tijle'm ti' ichtipul aanima tipaav. A' isa' saq'aavo'k q'u Israeel k'atza ech sikuy vipaav. **32** Utz

^r **5.17** Aatz q'u “saduceo” nital tza' aya' q'u niman tetz ma'l u uq'ayb'al va'l ninima aas ye'k saq'aavitz'pu q'u kamnaj; ela nikam u aanxel tuch' u chi'l ninomxtale'.

nojchit o' ilon ab'in q'u kam niqale' tza'. Antu u Tioxhla Espiiritu majte va'll vettaq'lu u Tioxh tu q'u niman tetz.— Texh te.

33 Ech ta'xh tab'i q'u yol tzi', yakich motx pultoj taanima tu k'a'nal taq'o. Utz si'chtekmotx-iyatz'e' tala. **34** Pek txake' ma'l u fariseo tu xo'l, Gamalieel ib'ii, aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. Tiira atil tatin vatz kajay q'u tenam. Txake'i utz, tal telu'l unmu'k'ul q'ul ichaj u Jesusus q'anal. **35** Tal tek ech tza': —Vinaj Israeel, nachtaj b'a'nal kam seb'an tu q'u vinaj tzi'. **36** Tan atich ma'l u vinaj ko'xten majte, Teudes ib'ii. Nichtaq' b'ens tib' mam vinaj. Atil tijle'm nichtale'. Utz nojchit mam tenam ok ti'. Kamal 400. Pek yatz'axi utz, motx texh ipaxi tib' q'u'l ma'tich tok ti'. Ta'n sotchil i'ana.

37 Pek xamtel paj tuul, chee ko'n paj va'te, Judas ib'ii, aa Galilea; a' chit nichtel tachul kajay q'u aanima. Utz tenam paj chit ok ti'. Pek yatz'axi utz, motx ko'n paj ipaxika tib' q'u'l ok ti'.

38 Ech tok nival sete cheel. Sajitaj ko'n q'u vinaj tzi'. Ye' eq'ila ok. Tan oj tetz ko'n vinaj q'u chusb'al tuch' q'u kam ni'ane' tzi', toj ko'xh sotzoj atzi'. **39** Pek oj nojchit tetz Tioxh, tech

koj ex ti' isotzsale'. Aal b'antaj kuenta etib' tan, ma'l si'ane' aas a' oj emol Tioxh neb'an ch'a'o tu q'u'l neb'ane' tzi'.— Texh u Gamalieel te.

40 Utz ech chit motx i'ana. Q'aav isik'le oko'p q'ul ichaj u Jesusus utz, tz'u'mamal texh motx i'ana. Aatz veet motx itz'u'mata', tiira tal te aas ta'n samotxiya'sa talax paal q'u yol tu vib'ii u Jesusus. Ech ichajputa'. **41** Ech ik'asu'l q'ul ichaj u Jesusus tu u molb'al tib' q'u q'atol tzii. Utz va'lich ko'n motx itxuq'-txun ti' tan, u Tioxh aq'on tzii te aas eesal iq'ii ti' vib'ii u Jesusus.

42 Utz jun chit q'ii nichmotx-ichusun tu viq'analil u totztioxh tuch' tulaj atib'al. Nichipaxsa itziil u b'a'nla chusb'al ti' u Jesusus, aya' u Cristo.

Vipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al i'an u Esteban

6 1 Unchee' ak'b'ichil chit nichian u tachul q'u niman tetz u Jesusus tu u tiempo tzi'. Ech aatz i'ana, xochon q'u Israeel q'u'l griego iyolb'al vatz q'ul ichaj u Jesusus. Motx ixoch q'u'l hebreo iyolb'al tan, yit' ela koj ivatz nichib'anche'. Utz yit' tz'ajel koj telo'p techb'ub'al q'u txakay ixoj q'u'l griego iyolb'al nichib'anax tu q'u hebreo.^s

^s **6.1** Aatz q'u aanima q'u'l griego iyolb'al nital tza', jolol Israeel majte. Pek a' nichiyolb'e u griego tan, aye'nich xo'l puera aanima niyolonka. Pek aatz q'u'l hebreo iyolb'al nitale' tzi', aya' q'u'l meero a' iyolb'al u arameo. A' q'u Israeel q'u'l a' jelicchu tu Jerusalem. Meero a' nichiyolb'e u arameo siatzaj, pek u hebreo nichixakunsa ti' isik'lel u Yolb'al Tioxh.

2 Ech aatz tek kab'laal q'ul ichaj u Jesus, motx imol q'u niman tetz u Jesus. Utz motx tal te ech tza': —Yit' ijikomol koj aas sakuya'sa talax u yolb'al Tiohx ti' ijatxax echb'ub'al. 3 Pek aatz cheel, txaataj jujva'l vinaj texo'l aas nojchit b'a'n talche'. Utz atil u Tioxhla Espiiritu k'atza b'a'nil utz, tek' atil itxumb'al. Ech saqaq' u aq'on te tzi'. 4 Tan aatz o', a' tzuk'el sakuq'ila sik'le Tiohx utz, sakupaxsa itziil u yolb'al Tiohx.— Texh q'ul ichaj u Jesus.

5 Utz tiira b'a'n b'enku q'u yol tu q'u niman tetz u Jesus tzi'. Ech motx itxaal u Esteban. Ma'l vinaj aas tiira k'ujlel ik'u'l ti' Tiohx b'a'nil utz, atil u Tioxhla Espiiritu k'atza b'a'nil. Utz ant itxaael majte q'u vinaj tza': u Felipe, u Proocoro, u Nicanoor, u Timoon, tuch' u Parmenas utz, tuch' u Laxh aa Antioquia, va'l oknajich ti' u tuq'ayb'al q'u Israeel, k'uxh yit' Israeel koj tu titz'peb'al. Pek nimanich tek tetz u Jesus.^t

6 Ech motx tiq'o opon vatz q'ul ichaj u Jesus. Motx taq' je' iq'ab' tib'a utz, motx iq'ila isik'le Tiohx ti'.

7 Utz kaanaich ipax paal itziil u yolb'al Tiohx. Techalich

tak'b'u u tachul q'u niman tetz u Jesus tu Jerusaleen. Utz sib'al q'u oksan yol vatz Tiohx nich-niman majte.

Vitxaypu u Esteban tu q'u q'atol tzii

8 Aatz u Esteban tan, techalich ixamlil aq'el tu u Tiohx. Utz atich vib'a'nil u Tiohx k'atza majte. Techal b'oj txaichil tuch' xheenya nich'i'an xo'l q'u tenam. 9 Pek motx lakp ivi' unjolol q'u Israeel ti'. Aya' q'u aanima q'u'l “q'u chajpumal” chu te'le'. Ant unjolol aa Cirene, aa Alejandria, aa Ciliicia tuch' unjot aa Aasia. Nichmotxiyaa yoli tib' tuch'.^u 10 Pek nichkoj-isub' u Esteban tu yol tan, techal itxumb'al aq'ich tu u Tioxhla Espiiritu.

11 Unchee' aatz tek motx i'ana, ipuaji ivatz unjolol vinaj; a' isa' satal ech tza': —Vetqab'i tuch' kuxichin aas niteesa iq'ii Tiohx u Esteban utz, niteesa iq'ii q'ul imantaar u Moisees majte.— Chaj. 12 Ech motx ilak q'u tenam tuch' q'u q'esal q'atol tzii, tuch' q'u aa txumb'al ti' u o'tla mantaar. Utz motx ex itxay u Esteban. Motx tiq'o b'en

^t 6.5 Aatz va'l i'an u Laxh tzi', k'asu'l tu Antioquia utz, opon tu Jerusaleen. Ok tek ti' u tuq'ayb'al q'u Israeel. Ech tok u yol “prosélito” tu kastiya. Pek xamtele ok ti' inimal u Jesus.

^u 6.9 Aatz q'u'l “chajpumal” chu te'le' tzi', a'ich a' unjolol q'u Israeel q'u'l preexhuich tikuenta Roma. Pek motx chajpuli, ech ul tu Jerusaleen. Utz motx ilak atib'al molb'al tib', chusb'al tetz u o'tla mantaar, tetz ko'xh q'u'l preexhuich tzi'.

vatz q'u q'atol tzii molich tib'.^v
13 Utz motx paj toksa txakb'a'n
 txub'a'l majte. Motx tal ech
 tza': —Aatz u vinaj tzi', ye'xh
 niya' ti' iyoq'ax u mantaar tuch'
 u totztioxh tza'. **14** Vetqab'i
 talta' aas su'laq'axoj ku' vi-
 kuentail u totztioxh tu u Jesusus
 u aa Nazareet tza'. Nital majte
 aas siya'sa q'u kostuumbre q'u'l
 aq'elka tu u Moisees.—
 Texhtu'.^w

15 Unchee' aatz q'u q'esala
 q'u'l ch'uxhlich opon tu u mol-
 b'alib' tzi', tii nichmotxisaji u
 Esteban. Utz tila aas ech tek
 ivatz aanjel vivatz u Esteban.

Viyolon u Esteban vatz q'u q'atol tzii

7 **1** Unchee' aatz u q'esal
 oksan yol vatz Tioxh, ich'oti
 tek tu u Esteban ech tza':
 —¿Nojchixh q'u yol nitalax sai'
 tzi'?— Texh te.

2 Tzaq'b'u u Esteban utz, tal
 ech tza':

—Vitz'in vatzik, tuch' ex
 q'esal tenam, tz'inb'a'taj exichin
 etile'. Tan aatz i'an u kutechalla
 Tioxh, chee vatz u kuk'uy
 kumam u Abrahaam, a' chit atich
 tikuenta u tx'ava' Mesopotaamia,
 ye'sajenich en jeje'oj tu u tx'ava'
 va'l Haraan.^x **3** Utz tal u Tioxh te
 ech tza': «Elenb'en tu vatz'ava'
 va'l atilk'axh tzi'. Aq'ka q'ul
 iitz'in aatzik utz, a' se'enk'axh tu
 u tx'ava' va'l sunk'uch see.» Texh
 u Tioxh te.

4 Unchee' ech ik'asu'l u
 Abrahaam tikuenta vitx'ava' q'u
 caldeo utz, ex jeje'oj tu u tx'ava'
 Haraan. A' kamku vitat tzi'. Ech
 u Tioxh paj alon tul tu u tx'ava'
 va'l atilk'o' cheel tza'. **5** Loq' ye't
 aq'ax itx'ava' tu u Tioxh. Niko'xh
 b'oj ku'eb'al tajan. Pek b'a'ntan
 tal te aas sataq'e' analen ma't
 ikame'. Loq' tetz q'u'l itu'xh
 ixalam si'ane' aas lakami tala,
 k'uxh aal ye'kich ma'j initxa'a tu
 u tiempo tzi'. **6** Tal u Tioxh te
 ech tza': «Aatz q'ul atu'xh

^v **6.12** Aatz q'u q'esal q'atb'al tzii nital tza', echa' u “congreso” tuch' u
 “corte suprema de justicia” tu kastiya sukuvatz. Tetz kajay u nacioon,
 niyolonka.

^w **6.14** Atich ka'va'l mantaar vatz q'u Israeel. Ma'l aya' u o'tla mantaar va'l
 tal u Tioxh tu u Moisees. Aatz va'te, aya' unjolol mantaar tz'ib'amal tu q'u
 aa txumb'al xo'l q'u Israeel. Tz'ajsab' tetz utz, lochb'al tetz u o'tla mantaar
 aas nitale'. “Kostuumbre Tetz Ik'uy Imam Tz'ib'amal” chu te'le'. Echa'
 “codigo civil” b'enku xo'l q'ul q'atol tzii tu Israeel. Loq' kaana talaj pitz'kin
 mantaar atil tixo'l aas tza'l nimali utz, yit' a' koj va'l tal u o'tla mantaar.
 Ech tok nichiyaal q'u q'esala xo'l q'u Israeel tu u Jesusus ti' q'u
 kostuumbrela mantaar tza'. Choktaj U Tio 23.1-36.

^x **7.2** Aatz u Esteban, nika'paju kam va'l i'an q'u Israeel ko'xtene. Tz'ib'amal
 kajayil tu u Geenesis tuch' tu u Eexodo. A' nixe'tik tu u Geenesis 12 utz,
 niya' tu vimotxeb'al u Deuteronomio.

axalam sa'atin tu ma'l u tx'ava', yit' tetz koj. Puera ko'n tatin tuul si'ane'. Utz sa'xhoksal tu aq'on. Txumb'al iveet sab'anax tu ma'l 400 ya'b'. 7 Loq' xamtel sichoo q'u tenam vaq'o q'u'l saoksan tu aq'on. Utz samotxelk'asu'l q'ul atu'xh axalam tzi'. Samotx'ul tu u tx'ava' tza'. Utz samotx'ul-inach'in tza'.» Texh te.

8 Unchee' aatz u Tiohx tan, taq' ma'l u echlal tu u Abrahaam tetz u nuk'u'm i'an tuch'. Aya' va'l satzok'ax el b'iil ichi'l q'u vinaj. Ech aatz u Abrahaam tan, inima. Aatz itz'pu vik'aol va'l Isaac, itzok'e'l b'iil ichi'l aas tz'aj vaaxajil q'ii titz'pe'. Echat ko'xh i'an u Isaac tu vik'aol majte va'l Jacoob. Utz echat paj i'an u Jacoob majte, motx itzok'e'l b'iil ichi'l kab'laal q'ul ik'aol. Aya' q'u kuk'uy kumam, o' Israeel.

9 Pek aatz i'an q'u kuk'uy kumam, q'ul ik'aol u Jacoob, motx chi'on taanima ti' vitza'q', aya' u Xhep. Ech motx ik'ayi b'en tu Egipto. Loq' atich Tiohx k'atz u Xhep. 10 Ech u Tiohx eesan tu q'u tza'l paalka utz, taq' itxumb'al. Ech tiira b'a'n u Xhep til u ijlenal faraon tu Egipto. Ech toksat ka'b' ijlenalil k'atza utz, ilol tetz q'ul ime'b'i'l tu tatib'al majte.

11 Unchee' ul mam va'y tu jank'al u tx'ava' tikuenta Egipto tuch' tikuenta u tx'ava' Canaan majte. Motx ok tu mam il tza'l. Ye' nichichee ve't titz'leb'al q'u kuk'uy kumam. 12 Ech aatz tab'i u Jacoob aas atich itz'leb'al tu Egipto, ichaj b'en q'ul ik'aol ti'

tiq'ol triigo. Aya' q'u kuk'uy kumam. A' u b'axa ib'en tu Egipto ti' echb'ub'al. 13 Ech tu tek ika'paj ib'ena', tal tek u Xhep tu q'u tatzik aas a' u tza'q'a. Ech tootzaji u faraon majte aas kam aanimail u Xhep.

14 Unchee' aatz u Xhep, tal tek tiq'ol opon u Jacoob. Ant imol kajay q'u titz'in tatzik. 75 ixaane'. 15 Ech ib'eno'k u Jacoob tu Egipto. Xamtel tuul, a' tek kamku tzi' tuch' q'ul ik'aol aya' q'u kuk'uy kumam. 16 Loq' iq'ol b'en vichi'l u Jacoob tu Siqueem tikuenta Canaan. A' ex mujlojku tu u mujb'al va'l illoq' u Abrahaam tu q'ul ik'aol ma'l u vinaj Hamoor ib'ii.

17 Unchee' aatz tek nich-inajab' u tiempo ti' itzojpu vijol u Tiohx va'l tal tu u Abrahaam, ak'b'ichil chit nichian q'u Israeel tu Egipto. Ch'iichil chit nichian tachul. 18 Ech ok ko'xh va't u ijlenal tu Egipto tuul. Utz tootzajich koj ab'ilich u Xhep. 19 Ech aatz u ijlenal tzi', i'an onkonil tu q'u kuk'uy kumam. Nichiya'lu ti' toksat q'u talaj ne' vatz kamchil. Ech ye'k sa'ak'b'i.

20 Loq' aatz tu u tiempo tzi', itz'pu ma'l u tal xiak, Moisees ib'ii. Utz tiira tx'anelich vatz Tiohx. Pek oxva'l ko'n ich' i'an k'atz itxutx ib'aal. 21 Tan aatz ye't veet ve't imujle', oksal tek vatz kamchil. Pek sik'ax tu vime'al u faraon. Utz a' tek ch'iisan. Taq' b'ens titz'in. 22 Ech chusax u Moisees tu

kajay q'u tootzajib'al q'u aa Egipto. Aq'elich ivi' q'ul iyol utz, aq'el ivi' vib'anone'.

23 Unchee' aatz tz'aj 40 iya'b', ul q'u tetz aa tenamil sik'u'l, aya' q'u Israeel. Ech ex tile'. **24** Utz tila aas nichiq'osax ma'l q'u Israeel tu ma'l u aa Egipto. Ech toksa tib' ti', yakich iyatz' u aa Egipto tzi'. A' ichoo taq'o kam va'l nichian tu u Israeel. **25** Tan nichtitz'a u Moisees aas sapaal itxumb'al q'u tetz aa tenamil tuul aas u Tiohx nichajon u Moisees ti' teesal tu tza'l. Loq' ye't motx paal itxumb'al tuul.

26 Unchee' aatz evtich tek tuul, opon paj u Moisees tixo'l. Utz tila aas nichmotxi'an ch'a'o ka'va'l q'u Israeel tib'ilaj. Ech si'chtoksa ib'a'n tib'ilaj tala. Tal te ech tza': «Emol etib' utz, ¿kantu' niko'xheq'os etib'?» Texh te.

27 Ech aatz va'l xe'tixsan u ch'a'o tan, ik'o'pi ko'n u Moisees utz, tal te ech tza': «¿Ab'il vetoksanaxh q'esalail tu kuxo'l b'atz'i? ¿Su'latx'ol kunujul naal tzik?

28 ¿Sayatz'in tzik echa' iyatz'ax u aa Egipto a'an eet?» Texh te.

29 Ech ta'xh tab'i u Moisees q'u yol alax te tzi', yakich tek oojoj. A' ex jeje'ojku tu ma'l u tx'ava' Madaaan ib'ii. Puera anima ko'n tatin tzi'. Utz atin ka'va'l ik'aol latzi'.

30 Unchee' aatz paal 40 ya'b' tuul, chee ma'l u aanjel siatz tu u tz'inlich tzaji tx'ava' naja'ch u muunte Sinaii. Chee siatz tu u

xamal nichtoyvu ti' ma'l u jinkin ch'i'x. **31** Utz tz'ejxu chit ik'u'l u Moisees tu va'l nichtile' tzi'. Tan ye'xhkam nichitz'e' u ch'i'x. Ech ixaan opon k'atza. A' isa' si'ch-isaji b'a'nil. Utz a' tek tab'i iq'ilal tu u Tiohx. Tal te ech tza': **32** «In viTiohx q'ul ak'uy amam. In iTiohx u Abrahaam, iTiohx u Isaac utz, iTiohx u Jacoob.» Texh u Tiohx te.

Ech va'lich tek it'unt'u'lan u Moisees tu xo'val. Ye't iq'i' ve't isajile'.

33 Utz tal paj u Tiohx te ech tza': «Eesa vapel xaab' taajan tzi'tan, vi' tioxhla tx'ava' atik'axh.

34 Saab'i tan, nojchit ma'xh villa' aas tiira txumb'al iatz vuntenam atil oko'p tu Egipto. Vetvab'il q'ul ixochon sunvatz. Ech toke' ku'yu'lin tu Amlika. Ul veesa tu q'u tza'l atilka. Pek ora'xh tan, saq'aavb'enaxh tu Egipto. Sunchajaxh ti' teesal k'asu'l tzi'.» Texh te.

35 Ech ichajax b'en u Moisees tu u Tiohx b'anaxi. Ichaj ti' ib'anax q'esalail xo'l q'u tetz aa tenamil utz, ti' teesal k'asu'l tu Egipto. A' lochon u aanjel va'l chee siatz k'atz u jinkin ch'i'x. A' q'esalain, k'uxh ma'tich ko'n talax te tu ma'l q'u tetz aa tenamil ech tza': «¿Ab'il unchajonaxh aas su'la'an q'esalail tu kuxo'l utz, su'latx'ol kunujul?» Texh te.

36 Ech u Moisees iq'on elu'l q'u kuk'uy kumam tu Egipto. Utz mamaj txachil tuch' xheeny a ik'uch tu Egipto tuch'

tu u Kaj Mar. 40 ya'b' ik'uch txaichil tu u tz'inlich tzaji tx'ava' va'l motx paalka. **37** Utz u Moisees va'l alon tu q'u Israeel ech tza': «Aatz u Tiohx, sa'nalicheesa ma'l alol tetz vi-yolb'al texo'l, echa' in tza' a' va'l senima.» Texhtu'. **38** Utz anchit u Moisees q'esalain xo'l q'u Israeel tu tz'inlich tzaji tx'ava'. Antu atich vi' u muunte Sinaii. A' k'ulun q'u yol tetz tiichajil taq' u aanjel. A' chit a'ich imol q'u kuk'uy kumam.

39 Pek aatz q'u kuk'uy kumam, ye't ko'n inima. Motx ko'n taq'ka elo'p echil tzi'. Utz ta'n tii motx titz'a u Egipto.

40 Aal motx ko'n tal tu u Aroon ech tza': «B'an kutiohx, iq'on kub'ey. Tan ye' qootzaj kam nab' veti'anlu u Moisees b'a va'l iq'onelu'lo' tu Egipto.» Texh te.

41 Ech motx itz'aj ma'l vatzib'al vaakaxh. Utz motx chit toksa tx'olo'm vatz vib'anich tiohx tzi'. Kaana motx itxuq'txun ti' k'uxh itz'ajo'm ko'n tuch' iq'ab'.

42 Echtzixe't elab'eltekka tu u Tiohx. Taq' texh tzii te aas a' tek siq'ila isik'le q'u tx'umi'l tu amlika tuch' tere'n q'u txijtxu-b'al. Echa' va'l tz'ib'amalnalka tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx aas tal ech tza':

«Aatz ex Israeel, oj tzik in vet-eq'ila esik'le'in tuch' q'ul etx'olo'm tu u tz'inlich tzaji tx'ava' tu 40 ya'b'.

43 Pek a' atil tetaanima ve-b'anich tiohx Moloc tuch' vitx'umi'lil va't vetiohx va'l Refaan.

Utz ela ko'xh tuch' chelemal u nachb'al tetz setaq'o.

A' q'u vatzib'al eb'ana tzi' utz, eq'ila esik'le.

Echtzixe't sunyake'sa b'enex tzian,

yaklel ex vatz b'en u Babi-loonia.» Chia.^y

44 Unchee' aatz nichipaal q'u kuk'uy kumam tu u tz'inlich tzaji tx'ava', atich u b'u'j totztiohx tzixe', u techlal u nuk'u'm va'l i'an u Tiohx tuch'. Aya' va'l u Tiohx alon tu u Moisees kani'ch iveet si'ane'. Utz ech chit iveet i'ana.

45 Utz ik'ul q'u kuk'uy kumam u b'u'j totztiohx tzi'. Ech a' motx iq'on opon tu q'u tx'ava' oponku u Josuee. Iq'omich taq'o aas b'ajax el q'u puera aanima tu u Tiohx vatz q'u kuk'uy kumam. Utz anko'xh atich u b'u'j totztiohx tikuenta u Daviid.

46 Unchee' b'a'n b'enku u Daviid vatz u Tiohx. Pek k'uxh tachva sataq' je' ma'l otzotz, tatib'al u Tiohx, viTiohx u Jacob, ye't i'ana. **47** Pek u Salomoon aq'on je' u totztiohx tzi'. **48** K'uxh aatz u T'an kin Tiohx, a' koj chit atilku tu otzotz ib'ano'm aanima. Tan echa' va'l alelka tu u alol tetz

^y 7.43 Choktaj u Croonicas II 36.11-23; u Amoos 5.25-27.

u yob'al Tiohx aas nital ech tza':

49 « A' unk'ujleb'al u Amlika.

Utz a' ku'eb'al vajan u vatz tx'ava'.

Ech çkam tek b'anel tu va't vatib'al setaq' je'?

Utz çab'iste tek u atib'al va'l sa-ilank'in netale'?

50 Tan çyit' tzik in koj unb'anon kajay q'u kam tzi' tzik? Chu u Tiohx.»

Texh u alol tetz u yob'al Tiohx.—

Texh u Esteban.

51 Utz tal paj u Esteban tu q'u q'atb'al tzii ech tza':

—Aatz ex, jolol ex txokop txumb'al tuch' q'ul etaanima. Aya'l kala ye' netab'i q'u kam tetz u Tiohx tilone'. Ye' nenima viyol tuch' etaanima. Echa' ex puera aanima k'atza. Echa' yit' tzok'el el b'iil echi'l tu vetxumb'al netoksa tzi'. Sako'nchitpaal etetz vatz u Tioxhla Espiiritu netxume'. ¡A' vetmotxexeti'q'o viqelon q'ul ek'uy emam!^z

52 Tan aatz q'ul ek'uy emam, motx tojcha kajay q'u alol tetz u yob'al Tiohx. Motx ko'n iyatz' q'u'l yolon ti' u tuleb'al u Jesusus, aya' vijikomal. Va'l vetko'n-exocha utz, ex unyatz'on. **53** Tan k'uxh tizit' chit aanjel nek'ulvu q'u mantaar Tiohx, niko'xh ma'-kojekola utz, ma'kojenima.—

Texh u Esteban.

Vikam u Esteban
ti' talax u yob'al Tiohx

54 Unchee' ta'xh motx tab'i q'u kam q'u q'atb'al tzii tza', motx pultu taanima tu k'a'nal ti'. Tiira motx ik'ux tib' tee taq'o.

55 Pek ech koj u Esteban tan, tiira atich u Tioxhla Espiiritu k'atza. Ech ta'xh sajin je' tu Amlika, til u mam itechalil u Tiohx. Utz til u Jesusus majte atich tiseb'al u Tiohx. **56** Ech ta'xh tila, tal ech tza':

—¡Sajitaj etile', nivil u Amlika jajlele! Utz ¡nivil u Jesusus, u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, atil tiseb'al u Tiohx!—
Texh u Esteban.

57 Unchee' aatz tek q'u'l molich tib', motx ijup ixichin. Motx q'eq'un sikajayil. Ech ma'l chit motx ex itxaytu u Esteban.

58 Motx iqini elu'l ti' elu'l u tenam ech motx ipaq' sivan. Utz aatz q'u xochol tetz, q'u txak-b'a'n txub'a'l, motx taq'ka q'ul ikaapa k'atz ma'l u xiak, Saulo ib'ii.

59 Pek aatz u Esteban tan, nichko'niq'ila isik'le Tiohx tuul nichipaq'ax sivan. Utz tal ech tza': —UnB'aal Jesusus, k'ul topon u vaanxelal tza'.—
Texhtu'. **60** Ech peche'i utz, qetun taltu ech tza': —UnB'aal

^z 7.51 Choktaj u Isaias 63.10.

ooksach tetz vipaav q'u aanima tzi'.— Texhtu'. Ech ta'xh veet tala, kami.

8 1 Utz antu u Saulo tal iyol ti' vikam u Esteban.

Vipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al i'an u Felipe

Unchee' aatz tu u q'ii tzi' xe't ma'l mam txayo'm. A' nichichok-ax q'u niman tetz u Jesusus q'u'l atich tu Jerusaleen. Ech ipaxi tek b'en tib' tu unjot tenam. At b'en tikuenta Judea. Utz at b'en tikuenta Samaaria. Pek ech koj q'ul ichaj u Jesusus tan, ye't motx b'eni.

2 Unchee' unjolol q'u b'a'nla chaj vinaj mujun vichi'l u Esteban. Utz mam oq'el motx i'an ti'.

3 Ech koj u Saulo tan, va'lich ichoktu q'u niman tetz u Jesusus. Sisotzsa tala. Jun otzotz ib'ena'. Utz nichijuxu elu'l vinajs ixoj. Ech nichentaq' ku' tu tze'.

Vipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al tu Samaaria

4 Tuul aatz q'u niman tetz u Jesusus q'u'l motx ipaxi b'en tib'. Til ko'xh nichipaxsav itziil u b'a'nla chusb'al.

5 Aatz u Felipe, b'en tu ma'l u tenam tikuenta Samaaria. Nich-ipaxsa paal itziil u Jesusus viTxaaom u Tioxh tzi'. 6 Ech va'lich chit ib'en ik'u'l q'u aanima ti' tab'il q'u kam nichtal u Felipe. Tan nichmotxtil q'u txaichil nichiane'. 7 Sib'al q'u aanima atich tioxhil tx'i'li'inaj

k'atza nichian b'a'n. Nichiqetun tel q'u tioxhil tx'i'li'inaj. Utz sib'al q'u'l numtz'inajich ichi'l tuch' q'u ko'x nichian b'a'n majte. 8 Ech techalich b'oj itxuq'txun q'u aanima tu u tenam tzi'.

U toksal ma'l u aa q'ii tu jik vatz Tioxh

9 Utz atich ma'l u vinaj tu u tenam tzi', Xhim ib'ii. A' nichian aa q'iil. Utz tz'ejinaj chit q'u aa Samaaria ti'. Tan nictaq' b'en tib' mam vinaj. 10 Utz kajay aanima nichab'in u Xhim, ch'ooajs nimaj. Nichmotxtal ti' ech tza': —A' u mam yak'il tetz u Tioxh atzi'.— Chu ti'. 11 Utz b'ennajich chit ik'u'l ti' tan, o'tenich ko'xh isub'tu q'u aanima tu viq'liiane'.

12 Pek aatz q'u aanima, motx inima u b'a'nla chusb'al va'lich nichipaxsa itziil u Felipe ti' vi-Q'esalail u Tioxh tuch' ti' vib'ii u Jesucristo. Utz motx tek i'an ivautiismo vinaj ixoj. 13 Utz antu tek u Xhim, ok niman u Jesusus majte. Ib'an ivautiismo. Utz xamich techit ti' u Felipe. Utz tz'eix ik'u'l ti' q'u mamaj txaichil tuch' q'u xheenya nichiane'.

14 Utz tab'i q'ul ichaj u Jesusus q'u'l atich tu Jerusaleen aas ma'tich tok unjolol q'u aa Samaaria ti' inimal u yolb'al Tioxh. Ech ichaj b'en u Lu' tuch' u Xhan latzi'. 15 Ta'xh motx oponi, motx iq'ila isik'le Tioxh ti' q'u niman tetz u

Jesuus, ech saok u Tioxhla Espiiritu k'atza. **16** Tan ye'-sajich tok u Tioxhla Espiiritu k'atz ma'j. Pek ta'xh ma'tich motx ib'ant ivautiismo tib'ii u Jesuus. **17** Unchee' motx taq' je' iq'ab' q'u chusulib' tivi' q'u niman tetz u Jesuus. Ech ok u Tioxhla Espiiritu k'atza.

18 Utz aatz til u Xhim aas nichtok u Tioxhla Espiiritu k'atz q'u niman tetz u Jesuus tu ko'xh u taq'tu je' iq'ab' q'ul ichaj u Jesuus tivi', tala'tzi'i tek ipuaj.

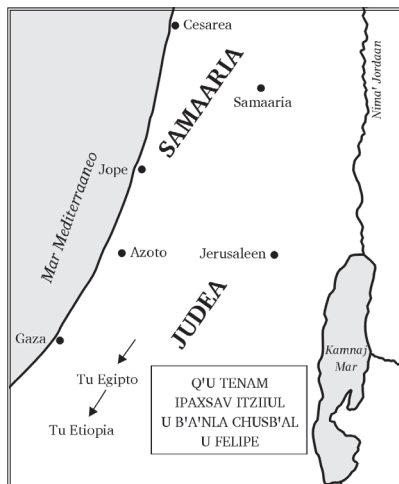
19 Tal te ech tza': —Aq'taj vetz u yak'il atil sek'atza tzi'. Ech ab'il i' savaq'vu je' unq'ab', yak sik'ul u Tioxhla Espiiritu majte.— Texh te.

20 Aatz tek u Lu' tan, tal te ech tza': —A' amol vatz apuaj sasotz'axh tzi'. Tan a' niitz'a aas tuch' puaj sak'ul u oya nitaq' u Tioxh. **21** Ech ye'k ookeb'al ti' u kam tzi' utz, ye'k sa'aq'ax see tan, yit' jikom koj vavaanima vatz u Tioxh. **22** Pek k'axa ak'u'ul ti' vapaav utz, jajab'e u Tioxh ti'. Ech kamal likuyaxh ti' va'l niitz'a tavaanima tzi'. **23** Tan nivile' aas tiira k'ay val aatine' utz, txayelaxh tu onkonil.— Texh u Lu' te.

24 Unchee' tzaq'b'u tek u Xhim utz, tala: —Q'ilataj sik'le-taj u kuB'aal vi' ech ye'k saku' q'u kam vi' q'u'l vetetallu ve tzi'.— Texh te.

25 Unchee' aatz veet ichustu u yolb'al Tioxh q'ul ichaj u Jesuus, eltekb'en. Utz paal tal itzi'ul u b'a'nla chusb'al tunjot talaj

tenam tikuenta Samaaria majte. Ech q'aavtekb'en tu Jerusaleen.



U talax u Jesucristo tu ma'l u aa Etiopia

26 Unchee' q'ilal u Felipe tu ma'l viaanjel u Tioxh. Tal te ech tza': —Kuxh. Aal ab'en tikuenta aal iku'e' ti' u b'ey nitelb'en tu Jerusaleen yak tu Gaza. Aya' u b'ey va'l nipaal tu tz'inlich tzaji tx'ava'.— Texh u aanjel te.

27 Ech ib'ena'. Utz aatz atich ok ti' vib'ey, til ma'l u vinaj aa Etiopia; q'esala k'atz u ixoj ijlenal tu Etiopia va'l Candase ib'ii. Kololich puaj k'atza. A' atichku kajay q'u tx'iib'al q'ii tiq'ab'. Utz Tioxh ul inach u vinaj tu Jerusaleen. **28** Aalich tek iq'aavb'en tu vitenam k'ujlich tu vikare't, tuul nich-isik'le u Yolb'al Tioxh va'l alich tu u Isaias.

29 Unchee' q'ilal u Felipe tu u Tioxhla Espiiritu, tal te ech tza':

—Xaan opon k'atz u vinaj ato'k tu u kare't tzi'.— Texh te.

30 Ech ixaan opon u Felipe. Utz tab'i aas nichisik'le untanul u Yolb'al Tiohx va'l b'axab'samal talax tu u Isaias. Utz ich'oti u Felipe te ech tza': —¿Ni tzik ipaal atxumb'al tu va'l nasik'le tzi'?— Texh te.

31 Tzaq'b'el tu u vinaj ech tza': —Kani'ch ipaal untxumb'al tuul tan, ab'il koj nichusunin te kam u tokeb'al.— Texh te. Ech ijaj b'a'nil tu u Felipe aas saje'op k'atza tu vikare't.

32 Utz aatz u Yolb'al Tiohx va'l nichisik'le, aya' va'l nital ech tza':

—Echa' tiq'ol b'en karne'l tu yatz'b'al tetz b'anaxi.

Echa' chelem karne'l aas

ye'xhkam niq'eq'un

tu q'u eesan tetz ixil'.

Itx'ajmi ko'xhtu'.

Tan ye'xhkam ijaj itzi' tu yol.

33 Eesal iq'ii.

Utz yit' jikom koj itx'olax inujul b'anaxi.

Eesal ku'en u vatz iq'ii isaj

tu u vatz tx'ava' tza'.

Utz ye'k yol ti' itu'xh ixalam.—

Chia.^a

34 Ech aatz u aa Etiopia, tal tu u Felipe ech tza': —B'an b'a'nil, al ve ab'il nital u alol tetz u yolb'al Tiohx tzi'. ¿A' tzik nital je' tib', pek oj ab'il i' nitalva?— Texh tu u Felipe.

35 Ech xe't iyolon u Felipe. A' xe'tik ti' va'l alich nal tu u Isaias. Utz motx chit tal u b'a'nla chusb'al te majte ti' u Jesusus.

36 Unchee' tuul atich ok ti' b'ey, opon k'atz ma'l u a'. Ech tal tek u aa Etiopia te ech tza': —¿Kam samajon unb'ant unvautiismo? Atil a' tza' uyta.— Texh te.

37 [Tzaq'b'el tu u Felipe ech tza': —Oj nanima u Tiohx tuch' avaanima, saveeti sa'an avautiismo.— Texh te.

Ech tzaq'b'i utz, tala: —Ee' nunnima aas nojchit ik'aol Tiohx u Jesucristo.— Texhtu'.]

38 Ech tal itxake' u kare't u aa Etiopia utz, motx ku'l sika'b'il. B'enku' tu a' utz, ech b'anax vautisaar tu u Felipe. **39** Utz ta'xh motx je'ul tzi' u a', iq'ol b'en u Felipe tu u Tiohxla Espiiritu. Ech ye't ilax ve't tu u aa Etiopia. Pek techalich itxuq'-txune' okb'en ti' vib'ey.

Vipaxsat itziul u b'a'nla chusb'al u Felipe tu unjot tenam

40 Unchee' aatz u Felipe, a' ex aq'b'ojku tu Azoto. Utz nitchal u b'a'nla chusb'al tu q'u talaj tenam nichpaalka oponnalich ko'xh tu Cesarea.

U tok u Saulo ti' inimal u Jesusus

9 **1** Unchee' aatz u Saulo, a' chit nichian ik'u'l ti' iyatz'ax q'u niman tetz u kuB'aa' Jesusus. **2** Aal ex ijaj ma'l tu' xe'

^a **8.33** Choktaj u Isaias 53.7-8.

q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Satiq'o b'en xe' q'u q'esala tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tu Damasco. Utz aq'ax te. A' nictal tuul aas oj sichab'a ma'j aanima tzi' ninima u b'a'nla chusb'al ti' u B'a'nla B'ey, sitxaye' utz, su'ltaq' tu tze' tu Jerusaleen. Ma'l itxaype' si'ane' k'luxh vinaj oj ixoj.

3 Unchee' aatz atich ok ti' vib'ey, ye'k talche' sutil ti' tu ma'l u rib'kin xamal ku'l tu Amlika. A' chit nictekinajab' topon tu Damasco. **4** Utz yakich ku'oj u Saulo vatz tx'ava' taq'o. Utz a' tek tab'i tuch ma'l u yol tal te ech tza': —Saulo, Saulo, ¿kantu' na'an ak'u'l vi', nacho-k'in?— Texh te.

5 Ech tzaq'b'u u Saulo tal ech tza': —UnB'aal, ¿ab'il axh?— Texhtu'.

Tzaq'b'el ech tza': —In u Jesus. In va'l na'an ak'u'l vi', nachok'in. Loq' niko'nab'an je' iib'. Ech na'ane' va'l ni'an u vaakaxh aas niko'nipaq'ka ajan u toch'b'al tetz utz; ye'xhat ni'enku te aas k'axb'ixsaib' ni'ane'.— Texh te.

6 [Ech techalich tek it'unt'u'-lan u Saulo tu xo'val. Utz tal ech tza': —UnB'aal ¿kam asa' sunb'ane' unchee'?— Texh te.

Tzaq'b'el ech tza':] —Aatz cheel, lakpen utz, kuxho'k tu u tenam tzi'. Tan latzi' sa'alaxku see kam sa'ane'.— Texh te.

7 Ech jolol texh txaklich q'u vinaj xamich ti' u Saulo. Tiira sotch ik'u'l. Tan nojchit tab'i u

yol tzi', loq' ye'xhab'il ma'j til iatz.

8 Unchee' lakpu tek je' u Saulo vatz tx'ava'. Ijaj iatz tala, loq' ye't ilon ve'te'. Ech ch'ijimich tek ib'en siq'ab' b'anli. Iq'ol oko'p tu Damasco. **9** Oxva'l q'ii atin tzi'. Utz ye' nichtilone'. Ye't tx'a'ni; ye't uk'ai.

10 Unchee' atich ma'l u niman tetz u Jesus tu Damasco, Ananias ib'ii. Utz q'ilal tu u kuB'aal tu ma'l visioon. Tal te ech tza': —Ananias.— Texh te.

Tzaq'b'i utz, tala: —Atilin tza', unB'aal.— Texhtu'.

11 Utz tal u kuB'aal te ech tza': —Kuxh, aal ab'en tu u b'ey va'l Jikom. A' se'nachok ma'l u vinaj Saulo ib'ii aa Tarso. Atil xe' u Judas. Niq'ila sik'le'in tzi'.

12 Utz vettillu topon ma'l u vinaj tzixe' tu visioon. Ananias ib'ii. Nitaq' je' iq'ab' tib'a ech sailoni nitile'.— Texh te.

13 Ech tzaq'b'u tek u Ananias utz, tala: —UnB'aal, sib'ax alon ve ti' u vinaj tzi' aas kaana k'axk'o nipaasav q'u niman eetz q'u'l atil tu Jerusaleen. **14** Utz k'luxh ulyu tza' tan, a' ul itxay b'en ab'il niq'ilan sik'len vab'ii. A' niaq'on tijle'm q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx.— Texh te.

15 Tzaq'b'el tu u Jesus ech tza': —Ta'xh sab'enaxh tan, aatz u vinaj tzi', untxaaom. Utz suntxakunsa ti' en talax vunb'ii xo'l q'u puera aanima. Satal vatz q'u q'esal tenam tixo'l utz, xo'l q'u Israeel majte. **16** Ech satil u tza'l

vaq'o va'l sapaalku ti' vunb'ii.—
Texh te.

17 Unchee' ech b'en u

Ananias. Aatz oko'p tu u atib'al,
taq' je' iq'ab' tib'a u Saulo. Utz
tal te ech tza': —Hermano Saulo,
vetichajin u kuB'aal tzaxe'. Aya'
u Jesusus, va'l vetq'ilanaxh tu
b'ey. A' isa' aas saq'aavilonaxh.
Utz tiira sa'atin u Tiohxla
Espiiiritu sak'atza.— Texh te.

18 Ech tu ko'xh u mu'k'ul tzi',
solk'e'l ma'l u kam tu b'aq' iatz
utz, q'aav tek iloni. Ech lakpi
utz, ib'an ivautiismo. **19** Tx'a'n
teku'en, ech chee iyak'il. Utz atin
ka'xva'l q'ii xo'l q'u niman tetz u
Jesusus q'u'l atich tu Damasco.

Vixe't taltu u yolb'al Tiohx u Saulo

20 Ech xe't u Saulo ti' ipaxsal
itziil u Jesusus viTxaaom u
Tiohx tu q'u aanima q'u'l
nichimol tib' tu q'u atib'al
chusb'al tetz u o'tla mantaar aas
a' viK'aol u Tiohx u Jesusus.

21 Ech motx sotz ik'u'l kajay
q'u aanima taq'o q'ul motx
ab'in. Utz motx tal ech tza':
—¿Yit' tzik a' u vinaj atzi' va'l
nichi'an ik'u'l ti' q'u q'ulan
sik'len tetz Jesusus tu
Jerusaleen? Tan aal a' paj ul
i'an tza'. Ul itxay b'en. Utz
se'ntaq' vatz q'u q'esal oksan
yol vatz Tiohx.— Texhtu'.

22 Pek aal ko'n maas nichtiq'o
iyak'il u Saulo. Nichitxakb'a' aas
a' viTxaaom u Tiohx u Jesusus.

Ech nichisotz ik'u'l q'u Israeel
taq'o q'u'l atich tu Damasco. Ye't
itx'ol itzaq'b'ele'.

Vib'antu ik'u'l q'u Israeel ti' u Saulo

23 Unchee' aatz paal sib'al q'ii
tuul, motx inuk' q'u Israeel
tib'ilaj aas siyatz' u Saulo. **24** Utz
nichtekmotxixeen q'iils aq'b'al
vatz q'ul ijob'alil u okeb'alop tu
u tenam, ti' iyatz'axe'. Pek opon
itziil vatz u Saulo va'l nichtitz'a
q'u vinaj tzi'. **25** Ech aatz i'an
q'u niman tetz u Jesusus, ipaasa
elu'l u Saulo tu aq'b'al vi' u mam
tz'ach tetz u tenam. Tu ma'l
mam txakatz ich'unpiv ku'l. Ech
eli.^b

Vipaxsat itziil u b'a'nla chusb'al u Saulo tu Jerusaleen

26 Unchee' opon tek u Saulo
tu Jerusaleen. Utz si'chimolo tib'
tuch' q'u niman tetz u Jesusus
tala. Pek kajay nichixo'v te. Ye'
nichmotxinima aas oj niman tek
tetz u Jesusus.

27 Ech iq'ol tek b'en tu u
Bernabee. Ex ik'uch vatz q'ul
ichaj u Jesusus. Utz tala
kani'ch ik'ulax u Saulo b'anax
tu b'ey tu u Jesusus utz,
kani'ch iyolon te. Utz tal
majte aas ye'k chit ixo'val u
Saulo yolon ti' vib'ii u Jesusus
tu Damasco.

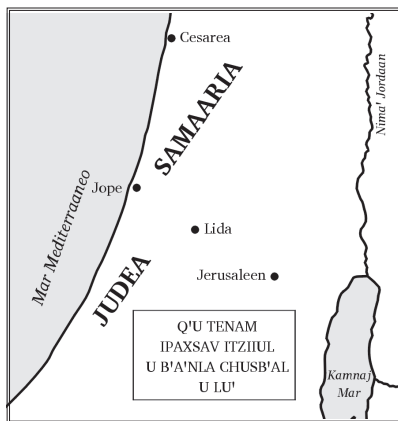
28 Ech atin tek u Saulo tixo'l
tu Jerusaleen. Utz nichtela' tok
ti' talax u yolb'al Tiohx tuch'.

^b 9.25 Choktaj u Ka'b' U' Tu Corinto 11.32-33.

29 Utz ye'k ixo'val ti' talax u yolb'al Tiohx tib'ii u Jesusus. Techal txayi'b' nichian tu yol tuch' q'u Israeel q'u'l griego iyolb'al. Pek aatz q'u Israeel tzi', a' nichmotxtitz'a iyatz'le'.

30 Ech aatz tab'i q'u niman tetz u Jesusus, motx tek tiq'o b'en u Saulo tu Cesarea. Utz ichaj b'en tu Tarso.

31 Ech tiira b'a'nich chit tatin q'u niman tetz u Jesusus q'u'l tikuenta Judea, Galilea tuch' Samaaria. Ch'iichil chit nichmotxi'an ti' tootzajil u yolb'al Tiohx. Xo'vamal chit Tiohx tipaale'. Yak'inchil utz, ak'b'ichil chit nichmotxi'an tu u Tioxhla Espiiritu.



U tok q'u aa Lida tuch' q'u aa Jope ti' inimal u Jesusus

32 Unchee' aatz u Lu', nich-niq'ila q'u niman tetz u Jesusus. Utz opon xe' unjolol tu ma'l u tenam Lida. 33 Utz til ma'l u vinaj, Eneas ib'ii, numtz'inajich ichi'l. Ma'tich tel

vaaxajil ya'b' iku' vatz tx'ach taq'o. 34 Utz tal u Lu' te ech tza': —Eneas, u Jesucristo sab'anon b'a'n see. Ech txakpen utz, lak vatx'ach tzi'.— Texh te. Ech yakich lakpi. 35 Utz kajay q'u aanima ilon q'u'l jejlich tu Lida tuch' q'u'l atich tu Saroon. Ech motx tek inima u Jesusus.

36 Unchee' aatz tek i'an tu ma'l u tenam Jope, atich ma'l u ixoj niman tetz u Jesusus. Tabita ib'ii tu yolb'al hebreo utz, Dorcas tu yolb'al griego. Aatz u ixoj tzi', sib'la chit locho'm nichian tu q'u me'b'a'. Mamaj b'a'nil nich-i'ane'. 37 Pek aatz i'an tu q'u q'ii tzi', ya'vb'ixi utz, kami. Ech tx'aal ti' utz, iq'ol b'en tika' chupul u otzotz.

38 Utz aatz q'u niman tetz u Jesusus, tab'i aas atich u Lu' tu Lida. Ech ichaj b'en ka'va'l vinaj ti' en eloj. Tan inaja'chich ko'n tib' u tenam Lida tuch' u Jope. Ex ijaj b'a'nil te ech tza': —Ni'axh quxe'. Utz b'atzi'ch uule'.— Texh te.

39 Ech oora lakpu u Lu'. Yakich k'asojul ti' q'u chaj. Utz ta'xh oponi, yakich iq'olaj je' tu va'l atichku u kamchil. Utz isepo'k tib' q'u txakay ixoj ti' tuul kaana toq'e'. Motx ik'uch q'u toksa'm te q'u'l taq'onib'al-ich u Dorcas.

40 Ech aatz u Lu' tan, tal telu'l kajay q'u aanima to'-otzotz. Utz peche'i, iq'ila sik'le Tiohx. Ech tek ipilq'u tib' tal te

ech tza': —Tabita, lakpen.—
Texh te. Ech yakich q'aavojul
taanima u Dorcas. Ech yakich
sajinoj. Til u Lu'. **41** Ech
itxayax siq'ab' tu u Lu', ilak je'.
Utz isik'le oko'p q'u niman tetz
u Jesusus tuch' q'u txakay ixoj.
Itxakb'a' ok siatz, jitz'lel
teku'en! **42** Kajay q'u aa Jope
ab'in itziiul q'u kam uchi tzi'.
Ech sib'al tek niman u kuB'aal
Jesusus.

43 Utz sib'al q'ii i'anka u Lu'
tu Jope. A' atinku tu atib'al xe'
ma'l u vinaj Xhim ib'ii, txikol
tz'u'm.

**U tok u Corneelio
ti' inimal u Jesusus**

10 **1** Aatz tu Cesarea, atich
ma'l u vinaj Corneelio
ib'ii. Q'esala tetz u 100 sol va'l
“Italiana” ib'ii. **2** Aatz u
Corneelio tan, suula vinaj,
xo'van Tiohx tuch' ik'aol ime'al.
Utz lochol tetz me'b'a' tu Israeel.
B'enamen chit nichiq'ila isik'le
Tiohx.

3 Unchee' aatz i'ana,
k'uchax ma'l visioon te, tiira
vatzsaj. Kamal alas 3 ku'q'ii til
ma'l u aanjel tetz Tiohx. Til
toko'p tu va'l atichka utz, tal
te ech tza': —Corneelio.—
Texh te.

4 Utz tii chit sajil tu u
Corneelio. Ech tuch' xo'val tal
ech tza': —¿Kiimb'i unB'aal?—
Texh te.

Alax te ech tza': —Aatz
valochtu q'u me'b'a' tuch'
vaq'ilat asik'let Tiohx, atil k'u'l

u Tiohx. **5** Ech aatz cheel, chaj
b'en achaj tu Jope. Se'ntiq'o
ma'l u vinaj Xhim ib'ii, va'l
Lu' chu te'l majte. **6** A' atilku
xe' va't u vinaj Xhim paj ib'ii,
txikol tz'u'm. A' atik tatib'al
tzi' mar. Ech a' sa'alon see
kam sa'ane'.— Texh u aanjel.

7 Unchee' ta'xh elb'en u
aanjel, yakich isik'le ka'va'l
taq'onom u Corneelio. Antu
va't sol, nacholich Tiohx majte
utz, k'ujleb'al k'u'l. **8** Utz tal
q'u yol te, ech ichaj b'en tu
Jope.

U visioon til u Lu' ti' u b'u'j

9 Unchee' tu tek va't q'ii
tuul, si'chtekchaq'aan q'ii,
b'enje' u Lu' vi' atib'al. Ex iq'ila
isik'le Tiohx. A' chit nichtek-
inajab' topon q'ul ichaj u
Corneelio. **10** Utz ul ma'l mam
va'y k'atz u Lu'. Tx'a'omich tek
isa'. Pek tuul ko'xh nichib'anax
tuch techb'ub'al, k'uchax ma'l
visioon te. **11** Tila aas jajlich u
amlika. Utz a' tek til iku'l ma'l
u mam liikin b'u'j qitzich junun
q'u'l ixoob'al. Aal iku'l vatz
tx'ava'.

12 Utz kajay vatzul txokop
atich tu u liikin b'u'j tzi'. Atich
txokop kaava'l ik'o'leb'al. Atil
txokpil a'. Utz atich xich'omla
txokop majte, aya' q'u'l nipaal
tu amlika. **13** Utz tab'i ma'l u
yol tal te ech tza': —Lu', yatz'
q'u txokop tzi' utz, chi'a.—
Texh te'le'.

14 Aatz tek u Lu' tan, tala:
—Ye'ka unB'aal tan, ye'xhjat

nivechb'u tzu'kin kam. Tan txaa'.— Texh u Lu'.^c

15 Unchee' q'aav paj q'ilal tika'paj. Alax te ech tza': —Ye' ko'xh aal txaa' ti' q'u kam q'u'l tx'aatx'och tek tu u Tiohx.— Texh te'le'.

16 Ox pajul chit til u kam u Lu' tzi' utz, nichiq'aavjolax je' u mam liikin b'u'j tu amlika.

17 Unchee' tuul nichichokon taanima u Lu' ti' u tokeb'al u visioon va'l k'uchax te tzi', opon q'u chaj vatz jub'al q'u'l chajax tu u Corneelio. Tan ma'tich ich'otita' til atilku tatib'al u Xhim. **18** Ech motx uq'ay q'u chaj. Utz motx ich'oti atil tzik ma'l u vinaj tu u atib'al tzi', Xhim ib'ii, va'l Lu' chu te'l majte.

19 Ech anko'xh nichtitz'a u kam u Lu' tzi' va'l til tu visioon, q'ilal tu u Tioxhla Espiiritu tal te ech tza': —Nichok'axh oxva'l q'u vinaj. **20** Kuxh ku' utz, lab'enaxh ti'. Ka'tziiunich'axh tan, in vet-chajon.— Texh te.

21 Unchee' ku'tek'ul u Lu' vatz q'u vinaj utz, tal te ech tza': —In va'l nechok'in. ¿Kam echaj aas ulyex tza'?— Texh te.

22 Ech motx tal q'u vinaj te ech tza': —O' ichaj u Corneelio, u q'esala tetz 100 sol. Ma'l vinaj xo'van Tiohx utz, jikom. Tiira

b'a'n talchu vatz kajay q'u Israeel. Pek vetalax te tu ma'l u tioxhla aanjel aas satal opon otzotz tzixe'. Utz satab'i q'u'l ayol.— Texh te. **23** Ech motx tal toko'p q'u vinaj to'otzotz utz, a' vatku tzixe'.

U topon u Lu' xe' u Corneelio

Unchee' ech tek q'ejal tuul, k'asu'l u Lu' ti'. Utz k'asu'l unjot niman tetz u Jesusus aa Jope majte. **24** Ech tu tek va't q'ii tuul, motx opon tu Cesarea. Utz nichich'ial tu u Corneelio. Ma'tich imoltu q'u titz'in tatzik tuch' q'u'l tiira tamiigo.

25 Utz ta'xh opon u Lu', oora ul k'ulaxoj tu u Corneelio. Yakich peche'oj ku' siatz utz, toksa iq'ii.

26 Pek tal u Lu' te ech tza': —Lakpen tan, in ko'n vinaj echa' axh.— Texh te. **27** Ech yolon u Lu' tuch'. B'eno'k to'otzotz. Utz tila aas sib'al chit aanima molich tib'. **28** Ech yolon u Lu', tal ech tza': —Etootzajle aas tiira ye'xtxoj vatz u kumantaar aas simolo tib' q'u Israeel tuch' puera aanima. Utz ye'xtxoj so'oko'p to'otzotz tzixe'. Pek Tiohx vetk'uchun ve aas k'uxh puera q'u aanima, ye'k savaq' b'ens ye'xtxoj utz, tzu'kin.

^c **10.14** Nital u o'tla mantaar ab'iste txokop te b'a'n saechb'uli utz, ab'iste txaa' siatz q'u Israeel. Choktaj u Leviitico 11.41-47. Aatz q'u txokop til u Lu' tu vivisioon, tiira txaa' echb'ul vatz q'u Israeel. Echa' q'u txokop q'u'l juxuib' ib'en vatz tx'ava'. Echa' q'u kan, q'u o'an utz, tuch' q'u pachaq'. Ta'xh nichechb'un q'u puera aanima utz, tzu'kin aas nital q'u Israeel. Ech toke' ye't isa'a u Lu' tib'axa.

29 Echtzixe't aatz vet'ex-sik'lelojin, vetk'asu'lin. Ye'n unb'an ka'l unk'u'l. Pek aatz cheel, nivab'i sete, ¿kam toke' vetetal vule'?— Texhtu'.

30 Unchee' tal tek u Corneelio te ech tza': —Kaava'x q'ii cheel echat ko'xh oora tza', alas 3, atichku'in ti' ikuyax unva'y, ti' iq'ilal sik'lel Tiohx. Utz aatz i'ana, tuul nichunq'ila sik'le Tiohx to'otzotz. A' tek vil itxake' ma'l u vinaj sunvatz, rib'kin poloxh saj oksa'm. **31** Utz ech tal ve tza': «Corneelio, aatz u Tiohx, vettab'il vaq'ilat asik'leta' utz, atil sik'u'l kajay va'l na'an ti' ilochax q'u me'b'a'. **32** Pek aatz cheel, chaj b'en achaj tu Jope. Utz al tul ma'l u vinaj Xhim ib'ii, va'l Lu' chu te'l majte. A' atilku xe' va't u vinaj Xhim ib'ii, txikol tz'u'm. A' atik u tatib'al tzi' mar. Ech aatz lu'uli, sayolon see.» Texh ve.

33 Echtzixe't vetunchaj savsan eetz. Utz ta'ntiohx qe'l ulyaxh. Ech kajay o' atilo' vatz Tiohx cheel tza' utz, saqab'i kam va'l saal qe tu u Tiohx.— Texhtu'.

34 Unchee' aatz u Lu', xe't iyolone' utz, tal ech tza':

—Anal cheel paalyu untxum-b'al tuul aas nojchit ye'k pe'k tel aanima vatz u Tiohx tzi'.^d

35 Tan k'uxh til ko'xh itenam u aanima, nik'ulax tu u Tiohx oj xo'vamal Tiohx taq'o utz, ni'an vijikomal vatz u Tiohx.

36 Tan aatz u Tiohx tzi', taq'u'l viyol xo'l q'u Israeel; aya' u b'a'nla chusb'al ti' u Jesucristo. Tan a' u oksan kub'a'n tuch' u Tiohx. Utz ta'xh ma'l B'aala tetz kajay q'u aanima. **37** Utz etootzajle kam q'u kam uch tu vikuenta u Judea. A' xe'tik k'asu'l tikuenta Galilea a' chit ma'tich iya' u Xhan ti' ipaxsat itziil u vautiismo tu q'u aanima. **38** Etootzaj majte aas tokxa vi-Tiohxla Espiiritu u Tiohx k'atz u Jesus aa Nazareet b'a'nil. Utz taq' mam tijle'm. Ech kam ko'n mamaj b'a'nil paal i'ana. I'an b'a'n tu kajay q'u aanima q'u'l nictuleb'el tu u tx'i'li'inaj tan, nojchit Tiohx atich k'atza.

39 Utz nojchit o' ilon ab'in q'u kam i'an u Jesus tzi'. Qila qab'i q'u'l i'an tikuenta Judea tuch' tu Jerusaleen. Pek yatz'ax ku'en; aq'ax je' vatz kurus. **40** Loq' itz'pixsal ko'n u Jesus tu u Tiohx titoxva' q'ii. Utz chee sukuvatz. **41** Loq' kajay koj aanima ilon. Pek ta'xh cheek vatz q'u'l txaach nal el tu u Tiohx, q'u'l ilon ab'in. Ech tx'a'no' uk'a'o' tuch' aas ma'tich q'aavtitz'pu tika'paj xo'l q'u kamnaj. **42** Utz talka qe b'a'nil aas sakupaxsa itziil tu kajay aanima aas a' va'l oknaj tijle'm tu u Tiohx ti' itx'olax inujul q'u aanima q'u'l itz'lele tuch' q'u kamnaj. **43** Tan ti' u Jesus yolonku kajay q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. Tala aas ab'il q'u'l

^d **10.34** Choktaj u Deuteronomio 10.17-19.

saniman, sik'ul kuyb'al ti' q'ul
ipaav tu vib'ii.—
Texh u Lu'.

44 Unchee' tuul anko'xh
nichtal q'u yol u Lu' tzi', ok u
Tioxhla Espiiritu k'atz kajay q'u
aanima q'u'l nichab'in q'u yol.

45 Ech sotz chit ik'u'l q'u
Israeel, niman tetz u Jesusus.
Aya' q'ul imol u Lu' oponi, aas
motx til tok u Tioxhla Espiiritu
k'atz q'u puera aanima, u toya u
Tioxh. 46 Tan nichmotxtab'i
iyolon q'u puera aanima tunjot
yolb'al utz, nichtoksa iq'ii u
Tioxh.

47 Unchee' yolon tek u Lu',
tala: —Ye'xhkani'ch imajax
ib'ant ivautiismo q'u niman tetz
u Jesusus tza', q'u'l okyu u
Tioxhla Espiiritu k'atza, echa'
o'.— Texhtu'. 48 Ech tal tek u
Lu' tu q'u aanima aas si'an
ivautiismo tib'ii u kuB'aal
Jesusus.

Unchee' aatz tek q'u aanima,
motx ijaj b'a'n'il tu u Lu' aas
sakaa ka'xva'toj q'ii tzixe'.

U taltu u Lu' aas ye'k samajax tok
q'u puera aanima ti' u Jesusus

11 1 Unchee' tab'i q'ul ichaj
u Jesusus tuch' q'u niman
tetz u Jesusus q'u'l atich tu Judea
aas antu q'u puera aanima
niman u yolb'al Tioxh. 2 Ech
aatz opon u Lu' tu Jerusaleen,
yaal tu unjolol q'u Israeel q'u'l
niman tetz u o'tla mantaar ti'

itzok'ax el b'iil chi'l. 3 Motx tal
tu u Lu' ech tza': —¿Kam toke'
vet'oko'p'axh to'otzotz xe' puera
aanima ye' tzok'el el b'iil chi'l?
Utz ¿kantu' vettx'a'naxh tuch'?—
Texh te.^e

4 Unchee' aatz u Lu' tan, tzi'-
tzoch chit talax te i'an ech tza':
5 —Aatz unb'ana, a' chit atich'in
tu Jope. Nichunq'ila sik'le Tioxh
utz, ye'k talche' k'uchax ma'l u
kam ve tu visioon. Vil iku'l ma'l
u kam tu amlika. Echa' ma'l
mam liikin b'u'j. Qitzel junun
q'ul ixoob'al. Aalich iku'l sunvatz
vila. 6 Ech unsaji chit b'a'n'il utz,
a' tek vila atich unjolol txokop
tuul. Atia kaava'l ik'o'leb'al vatz
tx'ava'il txokpil. At chi'olla
txokop. At txokpil a'. Utz at
xich'omla txokop tu amlika.
7 Utz a' tek vab'i tuch ma'l u yol,
tal ve ech tza': «Lu', yatz' q'u
txokop tzi' utz, chi'a.» Texhtu'.

8 Aatz in tan, val te ech tza':
«Ye'ka unb'aal tan, ye'xhjatu ni-
vechb'u tzu'kin kam. Tan txaa'»
Texhin te.

9 Unchee' iq'ilapajk'asu'lin tu
Amlika tika'paj utz, tal ech tza':
«Ye' ko'xh aal txaa' ti' q'u kam
q'u'l tx'aatx'och tek tu u Tioxh.»
Texhtu'. 10 Ech ox pajul chit vil
u kam tzi'. Utz q'aav iq'ol je' tu
amlika.

11 Ech tuul tek opon oxva'l
vinaj tzunxe' tu u otzotz va'l
atichk'in. A' chajlik k'asu'l tu
Cesarea. 12 Utz tal u Tioxhla
Espiiritu ve aas ye'k saka'tziun

^e 11.3 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 15.1-2; 20.21-22.

unb'en ti'. Ech antu b'en vaajil niman tetz u Jesus vi' tzuta. Utz oko'p'o' to'otzotz xe' ma'l u vinaj.

13 Aatz oko'p'o', tal qe kani'ch tiltu ma'l u aanjel tu tatib'al. Txake' ok u aanjel siatz chi utz, tal te ech tza': «Chaj b'en achaj tu Jope, se'ntiq'o u Xhim, va'l Lu' chu te'l majte. **14** Tan a' sa'alon see kani'ch eel tu q'ul apaav tuch' ak'aol ame'al kajayil.» Texh tu u vinaj chi.

15 Unchee' aatz analich ko'xh xe't unyolon tixo'l, ok u Tioxhla Espiiritu k'atza, echa' tok sukuk'atza b'axa majte. **16** Ech ul tek sunk'u'l va'l tal u kuB'aal Jesus aas tal ech tza': «Tu ko'n a' ni'anvu vautisaar aanima u Xhan. Pek aatz ex tan, u Tioxhla Espiiritu saok sek'atza.» Texhich.

17 Ech ¿kam vijle'm aas sa-ko'xhunmaj iatz u Tioxh? Tan u Tioxh vet'oksan u Tioxhla Espiiritu k'atza, echa' va'l toksa sukuk'atza jatva'l o', o' Israeel niman tetz u kuB'aal Jesucristo.— Texh u Lu'.

18 Ech aatz motx tab'i q'u kam tzi', ye'xhkam ve't motx tala. Aal motx tek toksa iq'ii Tioxh. Ech motx tal tza': —¡Antu pe'k q'u puera aanima aq'el tzii te tu u Tioxh aas samotxik'axa ik'u'l ti' q'ul ipaav! Ech

samotxopon tu u atinchil tu u b'enq'ii b'ensaj.— Texhtu'.^f

Vixe't q'u niman tetz u Jesusu tu Antioquia tikuenta Siiria

19 Unchee' aatz ma'tich ikam u Esteban, xe't ichokax q'u niman tetz u Jesusu, satxayli. Ech motx tek ipaxi tib'. Atia b'en tikuenta Feniicia. At tikuenta Chipre. Utz at tu Antioquia. Nichipaxsa talax u yolb'al Tioxh. Loq' ab'il ko'nkoxh e nitchalva, pek ta'xh nitchalvu tu q'u'l Israeel.

20 Pek atich ok unjolol vinaj tixo'l aa Chipre tuch' aa Cirene. Utz kajay e nitchalva. Tan ta'xh opon tu Antioquia, xe't motx tal u b'a'nla chusb'al tetz u kuB'aal Jesusu tu q'u aanima q'u'l griego iyolb'al. **21** Ech atich chit u kuB'aal Jesusu ti' ilochaxe'. Utz sib' chit u tachul q'u aanima q'u'l motx nimani. Ok ti' u Jesusu.

U taq'ax nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesusu tu Antioquia

22 Unchee' opon itziil q'u kam vatz q'u niman tetz u Jesusu q'u'l atich tu Jerusaleen. Ech ichaj tek b'en u Bernabee tu Antioquia. **23** Utz ta'xh opon u Bernabee, yakich til vib'a'nil u Tioxh va'l ma'tich i'antu tixo'l

^f **11.18** Aatz q'u aanima q'u'l yit' Israeel koj itenam, tiira tz'ejxinajla aanima vatz q'u Israeel. Paat kam koj itxa'k vatz Tioxh aas nimotxtale'. Tan yit' itenam Tioxh koj. Echtzixe't nichkojmotxix'a'n tuch'. Niko'xh nichkojtopon tu otzotz tzixe'. Ech ti' tiira motx tz'ejx ik'u'l aas antu sakuyax ipaav tu u Tioxh.



q'u aanima. Ech txuq'txuni. Utz taq' nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesusus. Tal te aas tuch' chit taanima sa'tere'nxaano'k k'atz u Jesusus. **24** Ech sib'la paj chit tenam ok ti' u Jesusus tan, nojchit b'a'nla vinaj u Bernabee. Tiira atil u Tioxhla Espiiritu k'atza. Utz tek' k'ujlel ik'u'l ti' u Tioxh.

25 Unchee' xamtel teku'en, b'en u Bernabee tu Tarso; ex ichok u Saulo. **26** Aatz ichab'a, tiq'o ul tu Antioquia. Utz ma'l ya'b' motx i'an xol q'u niman tetz u Jesusus tzi'. Sib'al aanima nich-ichuse'. Ech a' chit b'axa xe'tik talaxku Cristiano tu q'u niman tetz u Jesusus tu Antioquia tzi'.

Vilochon b'en q'u aa Antioquia tu q'u niman tetz u Jesusus tikuenta Judea

27 Unchee' aatz i'an tu q'u q'ii tzi', elb'en unjolol q'u alol tetz u yolb'al Tioxh tu Jerusalem utz,

opon tu Antioquia. **28** Utz aatz ma'l te, Agabo ib'ii, yolon u Tioxhla Espiiritu k'atza. Utz tala aas su'ul ma'l mam va'y tikuenta kajay u tx'ava' va'al atich ok tikuenta Roma. Ech nojchit ul u mam va'y tzi'. A' chit ijlenalich u Claudio. [§]

29 Ech aatz tek q'u niman tetz u Jesusus, q'u'l tu Antioquia, motx taq' ku' tib'eyil sijununil aas salochon b'en. Sataq'e' kam sachee tzixe'. Utz sataq' b'en tu q'u niman tetz u Jesusus q'u'l jejlel tu Judea.

30 Ech nojchit ech motx i'ana. A' taq'vu b'en xe' q'u ansiano. A' iq'on b'en u Bernabee taq'o tuch' u Saulo.

Vichi'k'ulal q'u niman tetz u Jesusus i'an u Herodes Agripa

12 **1** Unchee' aatz tu u tiempo tzi', aatz u ijlenal Herodes, itxay unjolol q'u niman tetz u Jesusus. Motx

§ 11.28 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 21.10.

chit tuleb'e. **2** Utz tal iyatz'ax u Jacobo tu ch'ich', vitza'q' u Xhan.^h **3** Utz tila aas b'a'n b'enku u kam tu q'u q'esal uq'ayb'al tzi', ech a' tek itxay u Lu'. A' chit tuich u nimla q'ii Tx'a'b'al Kaxhlaan Tx'ix Ye'k Itx'amil. **4** Itxaya utz, taq' ku' tu tze'. Utz toksaka tikuenta kaa tanul sol. Kaava'l sol ato'k tunchaj tanul. Utz paalnalich u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto si'chtiq'o elu'l nictale'. Anal si'chtoksa vatz q'u tenam.

5 Ech atich u Lu' tu tze', b'oono ixeele'. Tuul tzuk'el nich-iq'ila sik'le Tiohx q'u niman tetz u Jesus ti'.

**U tel u Lu' tu tze'
titxumb'al u Tiohx**

6 Unchee' aatz u Lu', vatchich ko'n tu aq'b'al. A' chit ech tek q'ejal si'chtiq'ol elu'l vatz q'u tenam. Atich ok xo'l ka'va'l sol, xeen tetz. Utz b'a'nla qitzel tu ka'va'l kadeena. Utz atich paj xeenal vatz ijub'alil u tze' majte.

7 Ech ye'k talche' chee ma'l viaanjel u kuB'aal utz, yakich itxijtxu tuul u tze'. Ech it'ok txala tuul u Lu'. Ik'assa utz, tal te ech tza': —Lakpen cheel.— Texh te. Ech yakich chajpoj el q'u kadeena tiq'ab' u Lu', u qitzb'al tetz. **8** Utz tal u aanjel te ech tza': —B'an tok ooksa'm utz, oksa vapel xaab' taajan tzi'.— Texh te.

Unchee' i'an u Lu' kam va'l alax te.

Utz alax paj te tu u aanjel: —Oksa vachake't tzi' utz, xamb'en vi'.— Texh te.

9 Ech elu'l utz, xamich u Lu' ti'. Loq' ye'xh b'oj sik'u'l u Lu' aas oj nojchit va'l nich'i'an u aanjel. Kamal visioon nictile' aas tala. **10** Pek paal vatz u b'axa tuch' vatz u ka'b' xeenal. Ech opon tek vatz u ch'ich' jub'al; aya' u elab'alul tu b'ey. Utz jajpu ko'xh u ch'ich' jub'al sijunal. Ech motx ipaal elu'l. Utz ta'xh ma'tich ixaab'et ma'l xo'l b'ey, elab'elka tu u aanjel.

11 Ech nal tek nachon u Lu' b'a'nil utz, tala: —iAnal tek cheel elyu untxumb'al tuul aas nojchit u kuB'aal Jesus vet-chajon viaanjel ti' ul veesal tiq'ab' u Herodes! Utz jvet-teesalin vatz q'u kam majte q'u'l b'anich tek ti' tu q'u q'esal uq'ayb'al aas si'an ve!— Texhtu'. **12** Ta'xh tek til u Lu' b'a'nil tzi' aas ma'tich ichajpe', yakich tek b'en otzotz xe' u Li', vinan u Xhan, va'l Kuxh chu te'l majte. Sib'al q'u niman tetz u Jesus molich tib' latzi' ti' iq'ilal isik'lel Tiohx.

13 Unchee' opon u Lu' vatz jub'al q'anal, sik'leni. Utz elu'l ma'l u ixviak, Rode ib'ii. Ul tile' ab'il. **14** Utz ta'xh tab'i aas ivi' u Lu', tu tek txuq'-txunchil ye't ijaj oko'p, pek

^h **12.2** Aatz u Jacobo nital tza', anko'xhtu' vichaj u Jesus nital tu U Tio 10.2; 26.37.

t'aspi ib'eno'k to'otzotz. Ex tal oko'p aas atich u Lu' vatz jub'al.

15 Pek alax ko'n te ech tza': —iKamal neel b'oj tu b'ey!— Texh ko'n te'le'.

Pek aatz u ixviak tan, ta'xh tala: —iNojchit a' i!— Chia.

Pek alax te: —Viaanjel atzi!— Texh te'le'.

16 Tuul nichkojiya' u Lu' tu sik'le'm. Ech ijajax oko'p. Utz tiira motx tz'e'jx ik'u'l aas motx tila. 17 Ech i'an tek xheeny u Lu' te tiq'ab' aas samotxjutze'i. Ech motx chit tal te kani'ch teesal elu'l tu tze' b'anax tu u kuB'aal Jesuus. Utz tal paj ech tza': —Altaj q'u kam tu u Jacobo tza' tuch' tu tere'n q'u niman tetz u Jesuus.— Texhtu'.ⁱ Ech ik'asu'l utz, b'en sunjalite.

18 Unchee' aatz tek sajb'i, mam txab'kin uch xo'l q'u sol tan, ye'kanich u Lu' tu tze'. Ye' tootzajich kan chaj veti'ana.

19 Ech aatz u Herodes tan, tal ichokpu u Lu'. Loq' ye't cheei. Utz motx ich'oti itzi' q'u xeenal b'a'nil. Loq' ye'xhab'il ma'j tu q'u xeenal ootzajin tetz. Ech alax tek iyatz'pe'.

Xamtel tek ti' u kam tzi', elb'en u Herodes tu Judea utz, b'en tu Cesarea. A' tek atinku tzi'.

Vikam u Herodes

20 Unchee' aatz i'ana tan, tiira lakpinajich ivi' u ijlenal Herodes ti' q'u aanima tikuenta Tiro tuch' u Sidoon. Pek aatz motx i'an q'u aanima tzi', motx imolo ul tib' vatz u Herodes ti' ijajax tok ib'a'n tuch'. Tan aatzich ka'va'l q'u tenam tzi', a' nichmotxoponku techb'ub'al tikuenta vitenam u ijlenal tzi'. Ech ichok ma'l oksan iyol vatz u ijlenal, Blasto ib'ii. Q'esal taq'onomich u ijlenal Herodes.

21 Ech aatz i'an tu u q'ii va'l q'atich teku'en, aya' u toponb'al q'u aanima, aatz u Herodes, toksa b'a'nla oksa'm tetz ijlenal utz, k'uje' tu u b'anb'al topiisyo. Ech xe't iyolone'.

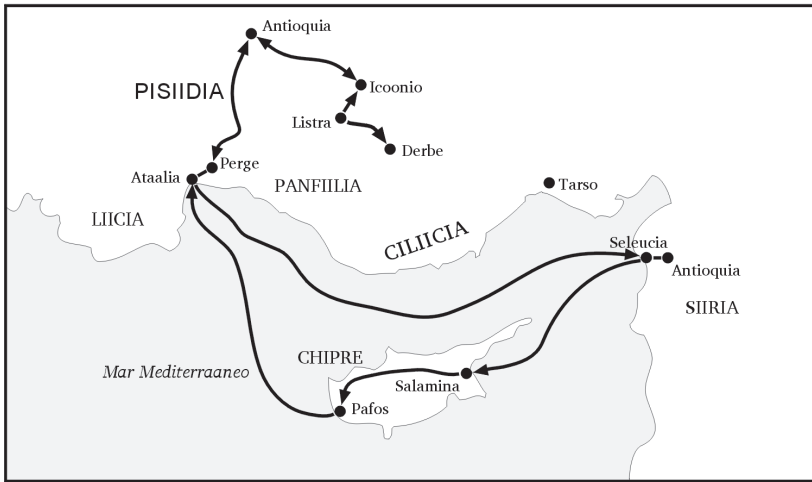
22 Utz ma'l chit ije' ivi' q'u tenam tal ech tza': —iIyolon tioxh ni'ane', yit' iyolon koj vinaj ni'ane'!— Texh q'u tenam ti' u Herodes.

23 Ech tu u mu'k'ul tzi', ul ma'l u aanjel tetz u kuB'aal. Toksa ma'l yaab'il k'atza tan, ye't toksa iql'ii u Tioxh. Ech motx chee no'y ti' utz, kam taq'o.

24 Pek aatz u yolb'al u Tioxh tan, til chaj ko'xh nichpaxk itzi'ul. Utz ch'iichil chit nich'i'ane'.

25 Unchee' ta'xh motx tzojpu u Bernabee tuch' u Saulo ti' vichaj tu Jerusaleen, motx

ⁱ 12.17 Aatz u Jacobo nital tza', aya' vitza'q' u Jesuus va'l q'esalaich xo'l q'u niman tetz u Jesuus. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos)15.13.



Q'u tx'ava' paalku u Pablo tu vib'axa ib'en
ti' ipaxsal itziil u yolb'al Tiohx
46 — 48 m.t.J.

Hechos 13.1—14.28

q'aavb'en tu Antioquia. Imolo b'en u Xhan ti', va'l Kuxh chu te'le'.

Vib'axa ib'en u Pablo tuch' u Bernabee ti' en ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al

13 1 Unchee' aatz xo'l q'u niman tetz u Jesus q'u'l atich tikuenta Antioquia, atich alol tetz u yolb'al Tiohx tuch' chusul. Utz aya' q'u vinaj tza': u Bernabee, u Xhim, va'l Q'ej chu te'le', u Luucio, va'l aa Cirene, u Saulo, tuch' u Manaeen majte, u tetz ch'iiel u Herodes, u gobernadoo tikuenta Galilea.

2 Ech aatz q'u vinaj tzi', jolol atich ku' ti' ikuyax iva'y. Utz tuul nichiq'ila isik'le Tiohx,

yolon u Tioxhla Espiiritu tixo'l, tal ech tza': —Txaataj u Bernabee tuch' u Saulo tzi' tan, si'an u aq'on va'l nivitz'a ti'. —Texhtu'.

3 Unchee' ta'xh tek ma'tich motx ikuyt iva'y utz, ma'tich motx iq'ilat sik'let Tiohx, motx taq' je' iq'ab' tib'a u Saulo tuch' u Bernabee. Ech motx ichajtu b'en ti' talax u yolb'al Tiohx.

U topon u b'a'nla chusb'al tu Chipre

4 Ech motx b'eni. A' chajon b'en u Tioxhla Espiiritu. Aalich motx ib'en tu Seleucia. Latzi' motx elkub'en tu vaarko. A' yakichku tu u sepin tx'ava' nik'a a' va'l Chipre ib'ii.^j

^j 13.4 Aatz u tx'ava' Chipre nital tza', a' va'l atichku u Bernabee. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 4.36.

5 Unchee' aatz opon tu Salamina, tikuenta Chipre, motx ipaxsa talax u yolb'al Tiohx tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tetz q'u Israeel. Antich u Khan, lochol tetz b'eni.

6 Unchee' motx isoli tuul q'u tenam, ya' opon tu Pafos. Utz motx til ma'l u vinaj latzi', istan. Barjesuus ib'ii. Chulin alol tetz u yolb'al Tiohx utz, Israeelich. 7 Aatz u istan tzi', a' atichku xe' u gobernador, Seerjio Paulo, u tzak'kin vinaj. Aatz u gobernador tzi', tal isik'lel opon u Bernabee tuch' u Saulo tzixe'. A' isa' tab'it u yolb'al Tiohx. 8 Pek aatz u istan Barjesuus tzi' va'l Elimas ib'ii majte, nichimaj iatz u Pablo tuch' u Bernabee. A' isa' aas ye'k so'ok u gobernador ti' inimal u yolb'al Tiohx.

9 Ech aatz u Saulo va'l Pablo ib'ii majte, tiira atich u Tioxhla Espiiritu k'atza. Utz tii chit isaji u istan tzi'. 10 Utz tal te ech tza': —jK'aol tx'i'li'inaj, tiira axh mam eesanal tu b'ey! ¡Tiira axh b'anol onkonil alol txub'a'l! Utz jaxh koontrain tetz vijikom-al majte! ¿Jatu saya' atxub'a'l ti' vijikomla b'ey u Tiohx?

11 Pek aatz cheel, satzott'axh; u kuB'aal Jesus sab'anon see. Ye'k siil u q'ii u saj tu ma'l tiempo.— Texh te.

Ech tu ko'xh unmu'k'ul, ok aq'b'al tiatz. Utz nichtexhichokon ti'aj chaj. A' nijaj b'a'nil ab'il sach'ijin b'en siq'ab'.

12 Unchee' ta'xh til u kam u gobernador tzi', yakich inima u yolb'al Tiohx. Utz tz'ejxu chit ik'u'l ti' u b'a'nla chusb'al ti' u kuB'aal Jesus.

**U topon u b'a'nla chusb'al
tu Antioquia tikuenta Pisiidia
tu u Pablo**

13 Unchee' elb'en u Pablo tuch' q'ul imol tu Pafos. Okb'en tu vaarko utz, motx ik'aj b'en tu Perge tikuenta Panfiilia. Pek aatz u Khan tan, teesaka tib' ti' utz, q'aavb'en tu Jerusaleen.

14 Ech paj elb'en tu Perge utz, a' tek motx oponku tu Antioquia tikuenta Pisiidia. Motx oko'p tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tu ilanb'al q'ii. Utz motx k'uje'i.

15 Unchee' sik'lel untanul u mantaar, tuch' untanul Q'ul Iyol Q'u Alol Tetz U Yolb'al Tiohx Tz'ib'amal. Utz ta'xh veet isik'-lele', aatz q'u q'lesala tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar, motx tal opon tu u Pablo tuch' tu u Bernabee ech tza': —Hermanos, oj atil ma'j eyol ti' taq'ax nimal ik'u'l u tenam tzi', altaj.— Texhtu'.

16 Ech aatz u Pablo, ch'ine' je'. I'an ko'n xheenyia tiq'ab' aas sauch jutze'chil utz, xe't tal ech tza':

—Vinaj Israeel tuch' ex puera aanima xo'van Tiohx, ab'itaj.

17 Aatz u Tiohx tetz q'u Israeel, a' txaonnaj el tetz q'u kuk'uy kumam o'te. Utz a' ak'b'ixsan

q'ul ik'aol ime'al majte, k'uxh aal puerach ko'n tatin tikuenta u tx'ava' Egipto. Utz u Tiohx at chit ex eesan k'asu'l latzi' tu u mam tijle'm. **18** Utz tu ko'n vimamala b'a'nil k'uxh itx'ak q'ul iqelb'alil 40 ya'b' tu u tz'inlich tzaji tx'ava'. **19** Utz aatz ma'tich isotzsat jujva'l q'u mam tenam tikuenta u mam tx'ava' Canaan, taq' q'u tx'ava' te. **20** Tu 450 ya'b' i'anvu u Tiohx u kam tzi'.

Utz toksa q'atol tzii u Tiohx tixo'l, oponnalich ko'xh titiempo u Samueel, u alol tetz u yolb'al Tiohx. **21** Ech motx tek ijaj tok tijlenal q'u Israeel. Utz toksa u Sauul u Tiohx vik'aol u Cis vitu'xh ixalam u Benjamiin. 40 ya'b' i'ano'k.

22 Ech aatz tek eesal u Sauul tu u Tiohx, a' tek toksas ijlenalil u Daviid. Utz tal u Tiohx ti' ech tza': «Vetvillu u Daviid b'a'nil, vik'aol u Isaii, aas nojchit a' ma'l vinaj echa' va'l nital u vaanima. Tan sa'xhi'an kajay va'l unsa'.» Texh ti'.

23 Ech aatz xo'l q'ul itu'xh ixalam u Daviid, itz'pu u Jesusus. Aya' va'l alich nal tu u Tiohx aas a' u Chitol tetz q'u Israeel tu paav. **24** Utz aatz ye'-sajich tul u Jesusus, nichipaxsa talax u k'axa paav u Xhan xo'l q'u Israeel, tuch' vib'anax u vautiismo techlal ik'axal paav. Utz techlal q'aavich ok k'atz Tiohx.

25 Ech aatz tzojpu tek u Xhan, tal ech tza': «Aatz va'l netitz'a

aas in iTxaaom u Tiohx, yit' in koj. Pek tulka vi' utz, sib' u tijle'm. Tan aal ye' nik'ulo'k vi' so'ok'ins chitol el ixaab' tu tajan.» Texhtu'.

26 Echtzixe't hermanos, itu'xh ixalam u Abrahaam tuch' ex puera aanima xo'van tetz u Tiohx, sete niqalvu u yol tza' tetz chitpichil tu paav. **27** Pek ye't paal itxumb'al q'u aa Jerusaleen tuul, tuch' q'u q'atb'al tzii aas ab'il u Jesusus. Utz ye't paal itxumb'al tu q'ul iyol q'u alol tetz u Yolb'al Tiohx tz'ib'amal majte, va'l nisik'lel jun ilanb'al q'ii. Tan aal anat ko'xh tzojpin je' u Yolb'al Tiohx ti' iyatz'ax u Jesusus. **28** Ta'xh motx ijaj tu u Pilato aas sakami, k'uxh ye'k ma'j paav ichab'a k'atza aas sik'ul-o'k ti' sakami. **29** Ech ta'xh tzojpu kajay q'u kam q'u'l tz'ib'amalichka ti' u Jesusus tzi', iq'ol ku'l vatz u kurus utz, ex mujloj.

30 Pek aatz u Tiohx tan, titz'pixsa ko'n je' xo'l q'u kamnaj. **31** Utz sib'at q'ii chee vatz q'u'l ichusulib'. Utz ela elb'en tuch' tu Galilea, aas ib'en tu Jerusaleen. Ech a' ilon utz, a' tek q'u alol tetz vatz tenam cheel.

32 Utz echat o' majte, niqal u b'a'nla chusb'al sete va'l tal-a'tzi'i u Tiohx tu q'u kuk'uy kumam. **33** Utz vetitzojpil u Tiohx qe, o' itu'xh ixalam q'u kuk'uy kumam tan, vetq'aav-titz'pixsal u Jesusus. Aya' va'l

tz'ib'amal tu u u' Salmos tu u ka'b' k'ujul ech tza':

«Akh unK'aol; vetvitz'pixsa'axh cheel.» Chia.^k

34 Utz vetq'aavitz'pixsal u Jesuus tu u Tiohx xo'l q'u kamnaj. Ech jatu tere'n koj sa-q'aavkami. Tan nipajtal u Yolb'al Tiohx ech tza':

«Nojchit savaq' u mam b'a'nil see va'l al el tu u Daviid vaq'o.» Chia.^l

35 Ech toke' aas nipajtal tu u Salmos tu untantu ech tza':

«Sa'kojaaq' tzii saq'ee vichi'l vaTioxhla Txaaom.» Chia.^m

36 Tan aatz u Daviid tzi', kami. Imolo tib' tuch' q'ul ik'uy imam. Utz q'ee vichi'l, k'uxh inima vitxumb'al u Tiohx tu u tiempo, xo'l q'u aanima tzi' q'u'l ela paal tu u vatz iq'ii saj tuch'. **37** Pek ech koj u Jesuus va'l q'aav itz'pixsal tu u Tiohx tan, ye't q'ee vichi'l.

38 Ech ootzajitaj q'u kam niqale' tza' hermanos. Tan ti' ko'n vib'a'nil u Jesuus tzi' k'uxh atil u kuyb'al paav niqal sete tza'. **39** Ti' vinimat u Jesuus, nitaq'ax b'ens b'a'n vatz Tiohx q'u aanima aa

paav. Tan ye'xhkam nib'ens b'a'n vatz Tiohx q'u aanima k'uxh sinima u o'tla mantaar. **40** Ech nachtaj, b'antaj kuenta etib' tan, ku'ich q'u kam seti' q'u'l al el tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx.

41 Tan tal ech tza':

«Ab'itaj va'l tza', ex eesan iq'ii Tiohx.

Tz'ejxoj ek'u'l tan, sasotz'ex. Sunb'an ma'l u ak' kam sevatz tu u vatz eq'ii esaj.

Ma'l mam kam aas sa'kojenima k'uxh ab'il sa'al on sete.»

Chia.—ⁿ

Texh u Pablo.

42 Unchee' aatz tek elu'l u Pablo tuch' u Bernabee tu u chusb'al tetz u o'tla mantaar, jajax b'a'nil te tu q'u puera aanima q'u'l yit' Israeel aas la'pajtal q'u kam te tu va't ilanb'al q'ii tzi'. **43** Ech motx tek ipaxi tib' q'u aanima. Utz sib'al q'u Israeel tuch' q'u puera aanima oknaj nal ti' u tuq'ayb'al q'u Israeel, b'en ti' u Pablo tuch' u Bernabee. Utz nichtaq'ax nimal ik'u'l tu u Pablo. Tal te aas tii atoj tu u b'a'nil va'l vetsik'lelik ok tu u Tiohx.

Vichi'k'ulal u Pablo tuch' u Bernabee tu Pisiidia

44 Unchee' tu tepaj va't ilanb'al q'ii tuul, jank'at ko'xh

^k 13.33 Choktaj u Salmos 2.7.

^l 13.34 Choktaj u Isaías 53.3.

^m 13.35 Choktaj u Salmos 16.10.

ⁿ 13.41 Choktaj u Habacuuc 1.5.

ye't motx opon kajay q'u aanima tu u tenam ti' tab'il u yolb'al Tiohx. **45** Pek ta'xh motx til q'u Israeel aas mam tenam imol tib', motx chi'on taanima. Utz tzaq'ab' ko'n xe't motx itzaq'b'et u Pablo ti' q'ul iyol. Nichiyog' majte.

46 Unchee' aatz tek u Pablo tuch' u Bernabee tan, iq'omich iyak'il, tal ech tza':

—Nojchit ministeer a' b'axa saqalvu u yolb'al Tiohx sete b'anel, ex Israeel. Pek ye' ko'n esa'. Niko'xhetaq'ka elo'p u b'enchil tu u b'enq'ii b'ensaj echil tzi'. Ech aatz cheel, sab'eno' xo'l q'u puera aanima. A' se'nqalvu u yolb'al Tiohx te. **47** Tan ech chit alel qe tu u Tiohx aas tal ech tza':

«In vetoksanaxh txijtxub'al vatz q'u puera aanima.

Axh se'naq'on vunyol tetz chitpichil tu paav tu kajay u vatz tx'ava'.» Chia.—^o

Texh u Pablo.

48 Ech aatz tab'i q'u yol q'u puera aanima, motx chit txuq'-txuni. Utz motx tek toksa iq'ii vi-yolb'al u Tiohx. Motx tek inima u kuB'aal q'u'l k'ajel nal ti' aas sab'en tu b'enq'ii b'ensaj. **49** Ech paxinchil chit nichian itziil u yolb'al u Tiohx tikuenta u tx'ava' Pisiidia.

50 Pek aatz q'u Israeel, motx ichok unjolol q'u ixog yit' Israeel

koj. Aya' q'u'l atil tijle'm. Antu q'u q'esal tenam ichoka. Utz ichajtzi'i. Ech motx tojcha k'asu'l u Pablo tuch' u Bernabee taq'o tikuenta vitx'ava'.

51 Ech aatz tek u Pablo tuch' u Bernabee, motx ipujika el pojo tu tajan, ti' q'u aanima q'u'l ixvan.^p Utz a' tek motx b'enku tu va't u tenam Icoonio.

52 Pek ech koj q'u niman tetz u Jesusus, techal motx itxuq'-txune'. Utz tiira atich u Tioxhla Espiiritu k'atza.

U topon u b'a'nla chusb'al tu Icoonio, tu Listra, tuch' tu Derbe

14 **1** Unchee' aatz i'an u Pablo tuch' u Bernabee, motx b'eno'k tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tetz q'u Israeel tu Icoonio. Tan ech nal nichiane'. Xe't tal u b'a'nla chusb'al latzi'. Ech sib'la chit aanima motx niman. At Israeel utz, at griego, puera aanima.

2 Pek aatz unjot q'u Israeel q'u'l ye't motx nimani, motx ichajtzi'i q'u puera aanima. Toksa ixa'v sik'u'l ti' q'u niman tetz u Jesusus. **3** Pek k'uxh echi, sib'al tiempo i'an u Pablo tuch' u Bernabee latzi'. Iq'omal iyak'il ti' talax u yolb'al Tiohx. Ech kaana xheenyu tuch' txaichil nichian taq'o ti' viyolb'al, techlal aas a' imol Tiohx. **4** Loq' jolol tek jatxich tib' iatz q'u aanima tu u tenam tzi'. Untanul a aye'n k'atz

^o **13.47** Choktaj u Isaias 42.6; 49.6.

^p **13.51** Choktaj U Tio 10.14.

q'u Israeel. Utz untante aye'n k'atz q'ul ichaj u Jesusus.

5 Ech aatz q'u'l ye' nichniman u Jesusus, aya' q'u Israeel tuch' unjolol q'u puera aanima, motx i'an ma'l iatz tuch' q'ul iq'atb'al tzii. Si'chmotxib'an tu u Pablo tuch' u Bernabee tala. Si'chmotx- ipaq' sivan. 6 Pek tab'i u kam u Pablo tuch' u Bernabee tzi', ech motx ooji. A' ik'aj tu Listra tuch' tu Derbe, tikuenta Licaonia. Utz motx paal tu q'u tenam sinaja'ch chaj majte. 7 Motx ipaxsa itziiul u b'a'nla chusb'al tu q'u tenam tzi'.

**U topon u b'a'nla chusb'al
tu Listra**

8 Unchee' aatz tu Listra, atich ma'l u vinaj, ko'x tu titz'eb'al. K'ujliche. Paat ye' nichixaane'.

9 Nichtab'i iyolon u Pablo. Utz aatz u Pablo, tii isaji utz, at b'enku te aas k'ujlich ik'u'l ti' Tiohx si'an b'a'n. 10 Ech qetun taltu te ech tza': —jLakpen utz, b'an jikom atxake'a'!— Texh te. Ech yuq'pu je' u vinaj utz, yakich xe'toj ixaane'.

11 Unchee' ta'xh til q'u aanima kam va'l i'an u Pablo, qetuni. Motx tal tu yolb'al Licaonia ech tza': —jUlyu unjolol tioxh tu kuxo'! jAq'el ko'n b'en tib's vinaj!— Texhtu'.

12 Ech motx oksal va't ib'ii tu q'u aanima. Aatz u Bernabee utz, Juupiter motx taq'vu b'en. Pek

aatz u Pablo utz, Mercurio ib'ii toksa tan, a' va'l nichiyolone'.^q

13 Unchee' a' atichku u totztiohx tetz u Juupiter tu u tenam tzi'. Ech aatz u oksan yol vatz u b'anich tioxh tzi', tuch' q'u tenam, tiq'o ul tooro vaakaxh tuch' vjib'al b'a'nla chaj xu'm vatz q'u okeb'alop tu u tenam. Si'chtekmotxtoksa tx'olo'm vatz u Pablo tuch' u Bernabee tala.

14 Pek aatz tab'i q'u kam u Pablo tuch' u Bernabee, q'ul ichaj u Jesusus, motx ib'it' je' toksa'm k'atza. Utz motx jutzin tok xo'l q'u tenam. Motx qetuni. 15 Motx tal ech tza':

—Kam ech eb'ana. Tan o' ko'n vinaj, echa' ex tzi'. Pek ta'n niqal sete aas setaq'ka q'u kam q'u'l ye'k itxa'k neb'ane' utz, so'ok'ex k'atz u itz'lich Tiohx, u b'anol tetz u vatz amlika tx'ava', u mar utz, tuch' kajay q'u kam atile.

16 Tan aatz tu q'u tiempo paal-najka, itx'ajmi ko'xh u Tiohx aas sako'xhi'ane' kam si'an q'u aanima. 17 Pek ye't iya'sa ik'uchax vib'a'nil. Tan nichaj ku'l u jab'al tu amlika utz, nitatin b'a'nla vatz chikob'e'm taq'o. Ech nitaq' tzujb'eb' etetz u Tiohx. Utz nichib'ixsa etaanima.— Texh u Pablo.

18 Ech peena chit ole' ti' imajax iatz q'u tenam ti' aas ye'k satoksa u tx'olo'm siatz.

^q 14.12 Aatz q'u b'ii “Júpiter” tuch' “Mercurio”, yolb'al latiín utz, “Zeus” tuch' “Hermes” tu u yolb'al griego. Utz a'ich vib'ii q'ul itiohx q'u aanima tzi'.

19 Unchee' tuul opon unjolol q'u Israeel, q'u'l jejlich tu Antioquia tuch' tu Icoonio. Motx ex ichajtzi'i q'u tenam. Utz motx ipaq' sivan u Pablo. Ech ta'xh veet i'antu te, ijuxu elo'p tzi' tenam. Kamyá nichmotxtale'.

20 Pek sepich tek tib' q'u niman tetz u Jesusus k'atza. Ech lakpi utz, b'eno'k tu u tenam. Ech tu tek va't q'ii tuul, elb'en tuch' u Bernabee, b'en tu Derbe.

Viq'aav u Pablo tuch' u Bernabee ti' taq'ax nimal ik'u'l q'u aanima ok ti' u Jesusus

21 Utz ipaxsa itziil u b'a'nla chusb'al tu Derbe. Sib'al aanima toksaka niman tetz u Jesusus tzi'. Ech motx q'aavb'en tu Listra, tu Icoonio utz, tuch' tu Antioquia.

22 A' nichtaq' nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesusus. Nichmotxtal te aas tii ik'uje' ik'u'l ti' Tiohx. Ech tal te tza': —Ministeer tuch' chit sib'la tza'l sapaalk'o', ech so'oko'p'o' tu viQ'esalail u Tiohx.— Texh te.

23 Ech motx toksaka ansiano tu junun totztiohx tu q'u tenam paalka. Motx ikuy iva'y, motx iq'ilal isik'le Tiohx ti', ech motx taq'ka tiq'ab' u kuB'aal Jesusus va'l nimamalich tek taq'o.

Vipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al tu unjot tenam

24 Ech motx paal tikuenta Pisiidia utz, motx opon tikuenta Panfiilia. 25 Utz motx ipaxsa itziil u yolb'al Tiohx tu u tenam Perge. Ech b'en tu Ataalia.

26 Unchee' motx elb'en tu u tenam Ataalia utz, motx okb'en tu jukub'. Motx q'aavopon tu Antioquia tikuenta Siiria. Aya' u tenam va'l chajlik k'asu'l, va'l q'ilalik sik'lelik Tiohx ti' utz, aq'ax tiq'ab' u Jesusus, ti' en itzojpil u aq'on va'l alax te tu u Tiohx.

27 Utz aatz motx opon tu Antioquia, motx imol kajay q'u niman tetz u Jesusus. Utz motx chit tal kajay q'u mamala chaj kam q'u'l i'an u Tiohx k'atza. Utz tala kani'ch tok q'u puera aanima ti' u Tiohx; kani'ch ik'uje' ik'u'l ti' u Jesusus. 28 Ech sib' tiempo i'an u Pablo tuch' u Bernabee xo'l q'u niman tetz u Jesusus tu Antioquia.

Vik'ujb'a'l q'u mantaar sinima q'u puera aanima

15 1 Unchee' aatz i'an unjolol q'u aanima a' k'asku'l tu Judea, motx opon xo'l q'u niman tetz u Jesusus tu Antioquia. Utz ech nichtal tu q'ul ichusune' tza': —Ye'k kuyb'al tetz q'ul epaav, oj ye'k satzok'ax el b'iil echi'l. Echa' va'l nital u mantaar tetz u Moisees.— Texhtu'.

2 Ech aatz tek u Pablo tuch' u Bernabee, kaana txayi'b' i'an tu yol tuch' q'u aanima tzi'. Ech tek motx titz'a aas samotxb'en tu Jerusalem ti' iyolax q'u kam tuch' q'ul ichaj u Jesusus utz, tuch' q'u ansiano. Ech a' b'en u Pablo. Ant imol u Bernabee tuch' ka'xva't q'u niman tetz u Jesusus.

3 Unchee' motx ex chajpul-
ojka tu q'u niman tetz u Jesusus.
Aalich ipaal tikuenta Feniicia
tuch' tikuenta Samaaria. Utz
nichpaaltal tu q'u niman tetz u
Jesusus aas kaana tok q'u puera
aanima ti' inimal u Jesusus. Ech
kaana itxuq'txun taq'o.

4 Unchee' opon u Pablo tuch' u
Bernabee tu Jerusaleen. Utz
b'a'nla k'ulich topon tu q'u niman
tetz u Jesusus tuch' tu q'u ansiano
tuch' tu q'ul ichaj u Jesusus. Ech
motx tal kajay q'u kam q'u'l
ma'tich i'antu u Tiohx k'atza.

5 Pek aatz i'an unjolol q'u
niman tetz u Jesusus q'u'l
fariseoich, motx lakpu tu xo'l
utz, tal ech tza': —Ministeer sa-
tzok'ax el b'iil ichi'l q'u puera
aanima q'u'l nimanya tzi'. Sa-
motx'alchu te b'a'nil aas sikol u
mantaar aq'el tu u Moisees.—
Texhtu'.

6 Ech imol tek tib' q'ul ichaj
u Jesusus tuch' q'u ansiano ti'
iyolaxe' kam saelku q'u kam
tzi'.

7 Aatz tek sib'al ma'tich motx
iyolta', lakpu u Lu' tu xo'l utz,
tal ech tza':

—Hermanos, etootzaj b'a'nil
aas anaxh tab'i b'axa u b'a'nla
chusb'al q'u puera aanima vaq'o.
Tan u Tiohx chajonin ti' ipaxsal
itziiul tixo'l. Utz motx inimala'.

8 Utz a' u techlal aas k'ulaxyu tu
u Tiohx tan, ok u Tiohxla Espiiritu
k'atza majte, echa' o'. Tan u
Tiohx ootzajin tetz u taanima q'u
aanima. **9** Ye'xhkam jalb'al qib' o'
Israeel tuch' q'u puera aanima
vatz u Tiohx. Ela vetich'exu q'u
qaanima ti' vik'uje' kuk'u'l ti' u
Jesusus. Tx'aatx'och tek tatin
siatz.

10 Pek aatz cheel, ¿kantu'
sepaasa etib' vi' u Tiohx? Netaq'
je' mam ijatz ti' q'u niman tetz u
Jesusus. Ma'l ijatz aas niko'xh q'u
kuk'uy kumam tuch' o', nikoj-
gole' ti' inimale'. **11** Tan aatz o',
a' nikunima aas tu ko'n u mam
ib'a'nil u kuB'aal Jesusus chitp'o'
tu q'u paav. Utz echat q'u puera
aanima majte.— Texh u Lu'.'

^r 15.11 I'an yol u Pablo tuch' q'ul ichaj u Jesusus tza' tan, at paxsan tetz u
b'a'nla chusb'al nichalon aas ministeer sitzok'e'l b'iil chi'l q'u aanima q'u'l
nitok ti' inimal u Jesusus, ech sakuyax q'ul ipaav. Ta'xh b'anel satxakun u
o'tla mantaar nichmotxtale'. Pek motx taq' ku' tib'eyil aas yit' ministeer koj.
Chuspi ko'xh vik'uje' ik'u'l u aanima ti' u Jesusus, ech sakuyax q'ul ipaav.
Ech nital Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Galaacia 3.21-26. Pek aatz unjolol
q'u fariseo q'u'l ma'tich inimat u Jesusus, ta'xh txumich taq'o aas sinima u
o'tla mantaar q'u niman tetz u Jesusus majte. Ech ye'k toksa tetz u mantaar
va'l ik'ujb'a' q'u chusulib' tu Jerusaleen. Ech ti' u kam tzi', mam jatxib'
toksa xo'l q'u niman tetz u Jesusus q'u'l matich tok titiempo u Pablo. Tan
motx ex ichajtzi'i ta'xh sinima u o'tla mantaar majte, k'uxh ninima u
Jesusus. Ech ok unjolol ti' utz, sib'al ye't oki. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam
B'anel (Hechos) 11.1-4, 18; 15.1-2; 20.21-22; 21.25.

12 Ech itz'inb'a' tek tib' kajay q'u aanima. A' tek nichtab'i u Bernabee tuch' u Pablo. Tan nichmotxtale' kam q'u mamaj xheenya tuch' q'u txaichil nichian' u Tiohx k'atza xo'l q'u puera aanima.

13 Ta'xh ya' iyolon u Pablo tuch' u Bernabee, a' tek yolon u Jacobo. Tal ech tza':

—Hermanos, ab'itaj va'l saval sete tza'. 14 Vettallu u Lu' tzi' aas kani'ch chit mutaq'tu tzii u Tiohx aas so'opon vi-yolb'al xo'l unjolol q'u puera aanima b'axa. Tan antu nitxaa ti' ib'ens niman tetz. 15 Utz aatz u kam tzi', nik'ul tib' tuch' q'ul iyol q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. Aya' va'l tz'ib'amalka ech tza':

16 « Aatz ma't ipaal q'u kam tza', saq'aavu'lin utz, saq'aavunlak u ijlenalil va'l echa' u tetz u Daviid.

Tan echa' maj' ku'naj otzotz aas sunsik' q'ul ichanaj utz, saq'aavvaq' b'ens vatinb'al tixo'l.

17 Ech samotxichok'in untx'ajtu q'u aanima tuch' kajay q'u puera aanima q'u'l niq'ila isik'le vunb'ii.

18 Chu u kuB'aals Amlika va'l alel nal viyol taq'o ko'xtene.» Chu u alol tetz u yolb'al Tiohx.^s

19 Ech tok nivale' aas ye'k si'ane' saqaq' je' ijatz ti' q'u puera aanima q'u'l nimotxtok ti' u Tiohx tzi'. 20 Pek ta'xh samotxtz'ib'al b'en talax te aas samotxi'an kuenta tib' ti' inachax q'u b'anich tioxh; ye'k satechb'u q'u echb'ub'al q'u'l nipaasal vatz b'anich tioxh niyolonka. Ye'k sateesa tib' tu b'ey tuch' aanima. Utz sa'alax b'en te majte aas ye'k sichi' q'u txokop q'u'l chumimal iqu, ye' elnaj ikajal. Utz ye'k satechb'u kaj majte.^t

21 Pek ech koj tu kuxo'l tan, jun ko'xh ilanb'al q'ii nisik'lel vi-mantaar u Moisees. Qootzaj nal ko'xhtu' tan, ko'xten nal atin q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tu junun tenam. A' nialaxku tuul.— Texh u Jacobo.

Vitz'ib'at b'en q'ul ichaj u Jesusus aas yit' ministeer sanimal u o'tla mantaar

22 Unchee' b'a'n b'enku q'u kam te tzi'. Ma'l chit iatz q'ul ichaj u Jesusus tuch' q'u ansiano utz, tuch' tu q'u niman tetz u

^s 15.18 Choktaj u Amoos 9.11-12; u Isaias 45.21.

^t 15.20 Choktaj u Eexodo 34.15-17; u Leviitico 17.10; 18.6-23. Toksa unjolol kam q'ul ichaj u Jesusus aas ministeer sinima q'u puera aanima q'u'l nitok ti' u Jesusus, k'uxh u o'tla mantaar nialon. Loq' motx ko'nkoxh talo'k, pek a' isa' aas paat sataq'ka q'ul ib'anich tioxh q'u aanima tzi'. Tan ech nichmotxi'an ti' toksal iq'ii q'u b'anich tioxh.

Jesuus tala aas samotxitxaa unjot vinaj tixo'l. Ech sab'en ti' u Pablo tuch' u Bernabee tu Antioquia. Utz a' txaale'l u Judas, va'l Barsabaas ib'ii, tuch' u Silas. Tan a' q'u vinaj q'esala tatin xo'l q'u niman tetz u Jesuus. **23** Ech taq'tu b'en ma'l u' ti' q'u vinaj tzi'. Ech nictal tuul tza':

—Aatz o', o' ichaj u Jesuus tuch' q'u ansiano utz, tuch' q'u niman tetz u Jesuus tza', niqaq' opon echajlichil, jatva'l ex, ex hermanos xo'l q'u puera aanima atilex tu Antioquia tuch' ex tunjot q'u tenam tikuenta Siiria utz, tuch' tikuenta Ciliicia, b'a'n a' b'a'n koj ex.

24 Aatz cheel saqal sete aas vetqab'ila' vetmotxexisotzsa ek'u'l unjolol aanima tu yol aas vetmotxib'an ya'lex ti' etzok'te'l b'iil echi'l. Utz nitale' aas senima q'ul imantaar u Moisees majte. A' vetmotxelkub'en tu kuxo'l loq', yit' kutzii koj te ech satale'.

25 Pek b'a'n nikunache' vetkutxaa el unjolol vinaj tu kuxo'l. Ech se'ntilex; samotxb'en ti' u kuhermanos Pablo tuch' u Bernabee, q'u'l tiichit'o' ti'.

26 Tan aatz u Pablo tuch' u Bernabee, junal vinaj aas nojchit k'ayimal tib' tu kamchil ti' talax paal vib'ii u kuB'aal Jesucristo.

27 Ech a' nikuchaj u Judas tuch' u Silas. A' sa'alon sete tuch' itzi'

majte kam q'u'l tz'ib'amal tu u' tza'.

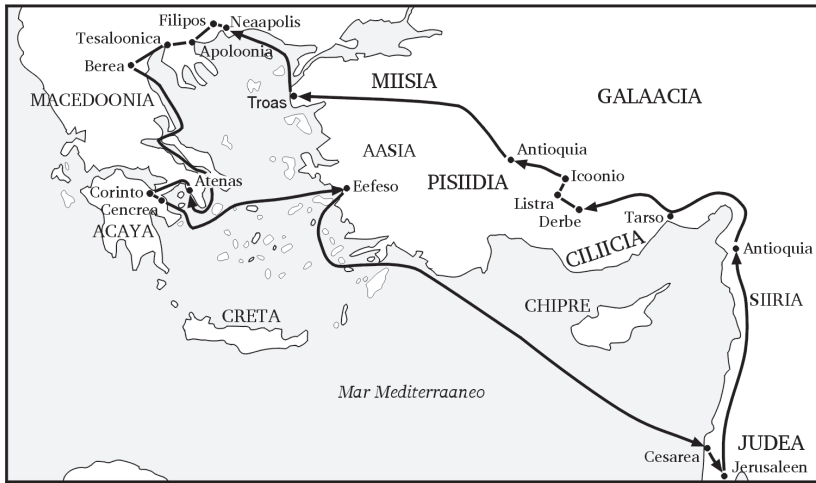
28 Tan b'a'n ni'enku tu u Tioxhla Espiiritu utz, b'a'n ni'enku qe majte aas ye'k va't ijatz saqaq' je' seti'. Pek ta'xh saqal sete aas ministeer seb'an q'u kam tza'. **29** Semaj etib' ti' techb'ul q'u echb'ub'al q'u'l nipaasal vatz b'anich tioxh. Ye'k setechb'u kaj. Ye'k sechi' q'u chi'o txokop oj ye' elnaj ikajal. Utz ye'k seteesa etib' tu b'ey tuch' aanima. Ech oj setx'ol inimal q'u kam tzi', tiira b'a'n neb'ane'.

Laqil qib', b'a'n koj paalk'ex.—
Texh tu u u'.

30 Unchee' motx tek b'en q'u vinaj q'u'l motx chajaxi. B'en tu Antioquia. Ech imol kajay q'u niman tetz u Jesuus. Utz taq' u u' te. **31** Ech motx isik'le. Utz techal itxuq'txun q'u niman tetz u Jesuus taq'o tan, aq'ax nimal ik'u'l. **32** Aatz u Judas tuch' u Silas, taq' nimal ik'u'l majte utz, imoxb'e tu b'a'nla chaj yol. Tan axhib'i jolol alolich tetz u yolb'al Tioxh sika'b'il.

33 Unchee' aatz ma'tich tel b'iil tiempo tatin u Judas tuch' u Silas tzi', motx tek q'aavu'l xe' q'u'l motx chajon tu Jerusaleen. Ech motx chajax k'asu'l tuch' b'a'nil Tioxh tu q'u niman tetz u Jesuus. **34** [Loq' tachva kaachil u Silas tu Antioquia.]

35 Aatz u Pablo tuch' u Bernabee tan, ta'xh b'anel motx



Q'u tx'ava' paalku u Pablo tu vika'paj ib'en
ti' ipaxsal itziil u yolb'al Tiohx
49 — 52 m.t.J.

Hechos 15.36—18.22

atin tu Antioquia. Nichichus u b'a'nla chusb'al tetz u kuB'aal Jesusutz, nichipaxsa itziil tuch' sib'at imol.

Vika'paj ib'en u Pablo ti' en ipaxsat itziil u b'a'nla chusb'al

36 Ech aatz paal ka'xva'l q'ii tuul, tal u Pablo tu u Bernabee ech tza': —Saq'aavenkuq'ila q'u niman tetz u Jesusu tu kajay q'u tenam q'u'l vetpaalqalvu vi-yolb'al u kuB'aal Jesusu. Se'n-qile' kam b'anel taq'o.— Texh te.

37 Utz aatz u Bernabee tan, a' isa' si'chtiq'o b'en u Xhan ti', va'l Kuxh ib'ii majte. **38** Pek ye't i'an tu u Pablo. Tan q'aavko'nka u Xhan tu Panfilia. Ye't b'en ti' ib'anax u aq'on ti' u Tiohx. **39** Utz ech motx ok ixo'l utz, motx tek ijatx tib' iatz. Aatz u Bernabee, tiq'o b'en u Kuxh ti'.

Okb'en tu vaarko. Aal ib'en tu Chipre b'eni.

40 Aatz u Pablo tan, a' itxaa u Silas. Ech aatz q'u niman tetz u Jesusu tu Antioquia tan, iq'ila isik'le Tiohx ti'. Toksa b'en tiq'ab' u kuB'aal. **41** Ech b'eni. Aalich ipaal u Pablo tuch' u Silas tikuenta Siiria tuch' tu Ciliicia. Nimotxpaaltaq' nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesusu.

Vixe't ixamb'u u Timoteo ti' u Pablo tuch' u Silas

16 **1** Unchee' xamtich tek tuul opon u Pablo tuch' u Silas tu Derbe tuch' tu Lистра. Utz atich ma'l u niman tetz u Jesusu tzi', Timoteo ib'ii. Titz'inich ma'l u ixoj Israeel, niman tetz u Jesusu; pek griego vitat. **2** Utz aatz q'u niman tetz u Jesusu q'u'l jejlich tu Lистра tuch'

tu Icoonio, tiira b'a'n chit iyol ti' u Timoteo. **3** Ech b'a'n til u Pablo aas simolo b'en u Timoteo ti'. Loq' b'axal nal tzok'ax el b'iil ichi'l. A' isa' aas ye'xhkam samotxtal q'u Israeel q'u'l atil tu q'u tenam q'u'l si'chmotxpaalka. Tan jolol tootzajich aas ik'aol griego u Timoteo.

4 Utz aatz nichipaal tu q'u tenam, nichtal tu q'u niman tetz u Jesusus q'u mantaar q'u'l aq'ax ku' tib'eyil tu q'ul ichaj u Jesusus. A' imol q'u ansiano aas imoltu tib' tu Jerusalem.

5 Ech aatz q'u niman tetz u Jesusus, ni'xhichtaq'ax nimal ik'u'l ti' inimal u Jesusus. Utz ak'b'ichil chit nichian u tachul jun q'ii.

U topon u b'a'nla chusb'al tu Filipos

6 Unchee' elb'en u Pablo tuch' u Silas tu va'l atichka, motx paal iq'expuka vikuenta u Galaacia tuch' u Friigia. Si'chmotxpaaltal u yolb'al Tiohx tikuenta Aasia tala. Pek ye't ko'n aq'ax tzii te tu u Tioxhla Espiiritu. **7** Ech opon tu u tx'ava' Miisia. Utz si'chb'en tikuenta Bitiinia tala. Pek ye't ko'n paj aq'ax tzii te tu u Tioxhla Espiiritu tetz u Jesusus.

8 Ech motx teko'n paal iq'expuka u Miisia utz, b'enku' tu u tenam Troas. **9** Utz aatz i'an tu ma'l u aq'b'al, k'uchax ma'l visioon tu u Pablo. Til ma'l u

vinaj txaklich siatz, aa tu Macedoonia. Utz nichijaj b'a'n'il te ech tza': —Paalen tu Macedoonia utz, loch'o'.— Texh te. **10** Ech ta'xh veet til u visioon u Pablo tzi', kub'an tek ti' aas sab'eno' tu Macedoonia. Tan nojchit u Tiohx nisik'lenb'eno' ti' en talax u b'a'nla chusb'al tzi'.^u

11 Unchee' eltekb'eno' tu Troas. Okb'eno' tu vaarko yakich'o' tu Samotraacia. Ech tu va't q'ii tuul, a' tek oponk'o' tu Neapolis. **12** Elb'eno' tzi', a' tek oponk'o' tu Filipos, u q'esal tenam tikuenta Macedoonia va'l jejlelku q'u aa Roma. Utz kaa ka'xva'l q'ii o' tzi'.

13 Unchee' aatz kub'an tu ma'l u ilanb'al q'ii, elu'lo' ti' elu'l u okeb'alop tu u tenam utz, b'eno' tzi' u nima'. Tan nichiq'ilal isik'lel Tiohx tzi'. K'uje'o' utz, qal u yolb'al Tiohx tu q'u ixoj q'u'l molich tib' tzi'.

14 Utz atich ma'l u ixoj tixo'l, Liidia ib'ii, aa Tiatira; k'ayin b'a'nla kaj b'u'j. Utz oksan iq'ii Tiohx. Ech t'okax taanima tu u kuB'aal. Itz'ich techit ixichin ti' va'l nichtal u Pablo. **15** Ech ib'an ivautiismo u ixoj tuch' kajay q'u titz'in tatzik. Utz tal tek qe ech tza': —Untz'oj nojchit in tek niman tetz u kuB'aal Jesusus netile'. Ko'taj votzotz. Atinojex quxe'.— Texhtu'. Ech b'o'tzi'mal chit kub'en i'ana.

^u **16.10** Aatz u Lucas va'l tz'ib'an u u' tza', anal nixe'ttal tu u 16.10 aas antu pe'k xamich ti' u Pablo tu kajay q'u kam paalka. Anal nital tib'.

**Vib'antu b'a'n ma'l u ixoj
atich tioxhil tx'i'li'inaj k'atza**

16 Unchee' aatz kub'ana, a' chit kub'en tu va'l niq'ilalik sik'lelik Tiohx. Ok ma'l u ixviak tu kub'ey. Atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza. Nichiq'iaan taq'o. Mam puaj nichitx'ak q'u b'aal taq'on tu viq'iane' tan, aq'onomich tzixe'. **17** Utz xamb'u b'en u ixviak qi' tzi'. Va'l iquetun taltu ech tza': —¡Aatz q'u vinaj tzi', jolol taq'onom utz, niman tetz u T'ankin Tiohx atzi!' A' nital paal texo'l u b'ey tetz chitpichil tu paav.— Texhich. **18** Utz jatva'l ko'n q'ii ech nichian tzi'.

Ech tiira paal tek ik'u'l u Pablo taq'o. Ech isuchq'it tib' utz, tal tu u tioxhil tx'i'li'inaj ech tza': —¡Tu vib'ii u Jesucristo nival see aas saelaxh k'atz u ixviak tzi!'— Texh te. Ech tu ko'xh unmu'k'ul eli.

19 Unchee' aatz til q'u b'aal taq'on u ixviak tzi' aas ye'xh-kani'ch ve't itx'ak tipuaj tu viq'iane', motx tek itxay u Pablo tuch' u Silas. Utz motx tiq'o opon vatz q'ul iq'atol tzii tu k'ayib'al. **20** Motx toksa vatz q'u q'atol tzii utz, motx tal ti' ech tza': —¡Aatz q'u vinaj Israeel tza', niko'xh-motxilak txab'kin tu kutenam tza!' **21** Va'l motx ipaxsat itziil unjot chusb'al aas yit' sa'koj-i'ane' sakuk'ule' utz, sakunima. Tan o' aa Roma.— Texhtu'.

22 Ech imoltu tib' q'u tenam ti' u Pablo tuch' u Silas. Utz

q'ixax el toksa'm k'atza tu q'u q'atol tzii tzi'. Ech tal itz'u'male'. **23** Aatz ma'tich tek itz'u'mat b'a'nil, motx ex taq' ku' tu tze'. Utz talka tu u xeen tze' aas b'oono ixeel si'ane'. **24** Aatz tab'i u xeen tze' tzi' aas ech alax te, tiira a' tek ex taq'v oko'p tu tuul oko'p u tze'. Utz toksaka q'u qul tajan tiqopo'lil u seepo.

U tel u Pablo tuch' u Silas tu tze'

25 Pek aatz nik'atnajich aq'b'al, nichmotxiq'ila isik'le Tiohx u Pablo tuch' u Silas tu tze'. Utz nichib'itza u Tiohx. Tuul nichtab'in tere'n q'u preexhu. **26** Utz ye'k talche' paal ma'l mam kab'naano. Techalich b'oj it'ana'pun u tze' taq'o tuch' vixe'. Ech yakich jajpu kajay q'ul ijub'alil u tze'. Utz chitme'l q'u kadeena, qitzb'al tetz kajay q'u preexhu.

27 Unchee' k'as u xeen tze' taq'o. Utz aatz tila aas jajlich tek q'ul ijub'alil u tze', ijuu vi-ch'ich'. Si'chtekiyatz' je' tib' tala. Tan a' titz'a aas ma't tooj kajay q'u preexhu. **28** Pek qetun elu'l u Pablo, tal te ech tza': —¡Kamich a'ana! ¡Ayatz'chil je' iib' tan, atilo' tza' sukukajayil!— Texh te.

29 Ech aatz tek u xeen tze', tal ije' txijtxub'al utz, b'eno'k tu u tze'. Tuul techal iyikyolan tu xo'val. Peche' ku' vatz u Pablo tuch' u Silas. **30** Utz tiq'o elu'l tu tze'. Tal te ech tza': —Chaj vinaj, ¿kam sunb'ane' ech sachitp'in tu q'ul unpaav?— Texhtu'.

31 Tal u Pablo tuch' u Silas te ech tza': —Nima u kuB'aal Jesucristo, ech sachitp'axh tu q'ul apaav. Ech at q'ul iitz'in aatzik atil taatib'al majte.— Texh te. **32** Ech tal u yolb'al Tiohx te tuch' tu kajay q'u titz'in tatzik tu tatib'al.

33 Utz aatz i'an u xeen tze' tu u aq'b'al tzi', itx'aa q'u tak'onb'e'm u Pablo tuch' u Silas va'l ak'on tu q'u tokeb'al tz'u'm. Ech yakich tek ib'an ivautiismo tuch' q'u titz'in tatzik tu tatib'al.

34 Unchee' toksa vatz meexha utz, taq' techb'ub'al u Pablo tuch' u Silas tu totzotz. Techalich itxuq'txun tuch' kajay q'u titz'in tatzik tu tatib'al tan, inima u Tiohx.^v

U telb'en u Pablo tuch' u Silas tu Filipos

35 Unchee' aatz tek q'ala'm, ichaj b'en unjolol polesi'y q'u q'atol tzii xe' u xeen tze'. Ex tal te ech te tza': —Chajpu q'u vinaj chi.— Texh te.

36 Aatz tek u xeen tze' tan, tal tu u Pablo ech tza': —Ulyu iyol q'u q'atol tzii aas sachajp'ex. Ech sa'tekveeti sab'enex. B'a'n eb'ena'.— Texh te.

37 Pek aatz u Pablo, tal ko'n tu q'u polesi'y ech tza': —Vatz tenam tz'u'malo' eet utz, ye'xhkam b'oj alax qe kam chaj ti'. Ye't tx'olax kunujul taq'ku'o'

tu tze' utz, aal b'ennajo' aa Roma. Ech kantun' sako'xhijutzi kuchajpe' nitxume'. Pek uloj oj echi utz, a' su'leesano'.— Texh u Pablo.

38 Unchee' aatz tek q'u polesi'y, ex tal q'u yol tu q'u q'atol tzii. Utz aatz tab'ita' aas b'ennaj pe'ks aa Roma u Pablo tuch' u Silas, motx xo'v je' ti'. **39** Ech opon tek vatz u Pablo tuch' u Silas. Motx ex ijaj b'a'nil te. Tiq'o elu'l tu tze' utz, tal te aas samotxelb'en tu u tenam tzi'.

40 Unchee' aatz elu'l u Pablo tuch' u Silas tu tze', motx b'en otzotz xe' u Liidia. Utz imol tib' tuch' q'u niman tetz u Jesusus. Taq' nimal ik'u'l, ech eltekb'en tzi'.

U topon u b'a'nla chusb'al tu Tesaloonica

17 **1** Unchee' motx paal tu q'u tenam, u Amfiipolis tuch' Apoloonia, ech tek opon tu Tesaloonica. Tan atich ma'l atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tzi'. **2** Utz b'en u Pablo tu u atib'al tzi' tan, ech nal chit nichiane'. Utz oxva'l ilanb'al q'i' nichiyol u yolb'al Tiohx latzi'. **3** Nichik'uch vinujul te, kam va'l nital u Yolb'al Tiohx. Nichtale' aas ministeer chit ikam viTxaaom u Tiohx. Pek saq'aav-itz'pu je' xo'l q'u kamnaj. Ech nichtal te tza':

^v **16.34** Ech ixet' q'u niman tetz u Jesusus tu u tenam Filipos tikuenta Macedoonia tzi'. Xamtel tuul, itz'ib'a b'en ma'l u' u Pablo tzixet' aas sib'alich tek ixaaene'.

—Aatz u Jesusus va'l nunpaxsa talax itziul sete tza' tan, a' u viTxaanom u Tiohx.—
Texh te.

4 Ech inima u Jesusus unjolol aanima. Utz imolo tek tib' tuch' u Pablo tuch' u Silas. Sib'al q'u griego q'u'l xo'van Tiohx, niman majte. Antu sib'la ixoj, aya' q'u'l atich talche'.^w

5 Unchee' aatz unjot q'u Israeel q'u'l ye't nimani, motx chi'on taanima. Ech imolo tib' tuch' unjolol q'u vinaj q'u'l ta'xh tatib'al tulaj b'ey, tulaj k'ayib'al; yi'sa' aq'on. Jolol maalola chaj aanima. Ech imol ma'l mam tenam. Utz ilak ma'l mam txab'kin. Motx ex tokeb'e otzotz xe' ma'l u vinaj, Jasoon ib'ii. A' si'chentiq'o elu'l u Pablo tuch' u Silas vatz q'u tenam tala. 6 Pek ye't motx ichab'a. Ech a' tek tiq'o k'asu'l u Jasoon tuch' unjot q'u niman tetz u Jesusus. Utz ex taq' vatz q'u q'atol tzii. Qetu'm chit motx taltu ech tza': —jMotx ulyu q'u vinaj tza' q'ul til ko'xh niteesav aanima tu b'ey tu u vatz tx'ava' tza'! 7 K'ulaxyu tu u Jasoon tzi'. Utz sikajayil chitu' ye' motx isa' q'u mantaar aq'el tu u ijlenal Cesar. A' nimotxtale'

aas atil va't ijlenal, Jesusus ib'ii chi.— Texhtu'.

8 Ech ilak tib' q'u q'atb'al tzii tuch' q'u aanima tu u tenam aas tab'i q'u kam tzi'. 9 Pek aatz u Jasoon tuch' q'ul imol, ichooka ifianza. Ech motx ichajpe'.^x

Vipax itziul u b'a'nla chusb'al tu Berea

10 Unchee' aatz q'u niman tetz u Jesusus, oora tek ichaj b'en u Pablo tuch' u Silas tu u aq'b'al tzi'. Ichaj b'en tu Berea.

Aatz motx opon tu Berea, motx b'en tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tetz q'u Israeel. 11 Utz maasich tzak'kin q'u aa Berea vatz q'u aa Tesaloonica tan, aya'l chit ik'u'l motx ik'ul u yolb'al Tiohx. Jun chit q'ii nichipich'u u Yolb'al Tiohx. A' nichmotxisaji nojchixh ech nitale' va'l ma'tich talax te tu u Pablo tuch' u Silas. 12 Ech sib'al q'u Israeel niman u Jesusus. Antu q'u ixoj griego q'u'l atich talche' tuch' sib'al vinaj.

13 Pek tab'i q'u Israeel q'u'l atich tu Tesaloonica aas atich u Pablo tu Berea ti' talax u yolb'al Tiohx. Motx b'en tzi'. Ex paj ilak txab'kin xo'l tenam.

^w 17.4 Ech ixet' q'u niman tetz u Jesusus tu u tenam Tesaloonica tzi'. Junal griego iyolb'al q'u'l oknaj ti' u tuq'ayb'al q'u Israeel. Pek, tab'i u b'a'nla chusb'al tu u Pablo utz, ech motx ok ti' inimal u Jesusus. Utz ech itz'ib'a b'en ka'va'l u' u Pablo tzixe'. Aya' va'l B'axa U' Tu Tesaloonica tuch' u Ka'b' U' Tu Tesaloonica.

^x 17.9 Aatz u yol "fianza" tu kastiya, echa' ma'j multa nitoksa u juees ti' ma'j ataj paav. Niq'aavixsal u puaj oj nimal u juees.

14 Ech aatz q'u niman tetz u Jesus tan, oora ichaj b'en u Pablo tzi' mar. Pek a' texh kaaka u Silas tuch' u Timoteo. 15 Aatz q'u vinaj q'u'l iq'on b'en u Pablo, a' ex taq'vuka tu u tenam Atenas. Ech motx q'aavi. Utz tal k'asu'l u Pablo ti' aas nal ko'xh topon u Silas tuch' u Timoteo tzixe'.

Vipax itziuil u b'a'nla chusb'al tu Atenas

16 Unchee' tuul ko'xh nich-ich'ian u Pablo tu Atenas, tila aas a' chit ninima q'u b'anich tioxh u mam tenam. Ech tiira txumun taanxelal taq'o. 17 Ech jun q'ii nichitxay tib' tu yol tuch' q'u Israeel tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tuch' q'u griego xo'van Tioxh majte. Utz echat ko'xh nichian tu k'ayib'al xo'l q'u aanima.

18 Unchee' xe't itxay tib' u Pablo tu yol tuch' unjolol q'u mamaj aa txumb'al majte. Aya'

q'u'l epicuureos vichusb'al. Utz atia estooico. Ech at tixo'l nichalon ti' u Pablo ech tza': —¿Kan tal vantzi' tuch' tzaj iyol atzi'?— Chia. Utz at nichalon: —Texh paxsan itziil unjot q'u tioxh aas anal cheeya.— Texhtu'. Tan axhib'i a' nichipaxsa talax itziil u b'a'nla chusb'al te ti' u Jesus tuch' ti' u q'aavitz'pichil tika'paj.^y

19 Unchee' ech tiq'ot b'en u Pablo tu ma'l u estaadio Aeroopago ib'ii. Aya' va'l nich-motximolvu tib'. Ech ich'otit te ech tza': —¿Satz veeti saqab'i b'ioj kam chit b'anel tu u chusb'al va'l naale' tzi'?^z 20 Tan aatz q'u kam naale' tzi', tiira paarten anaxh niqab'i. Echtzixe't a' kusa' saqootzaji u tokeb'al.— Texh te. 21 Tan kam koj va't nichmotxtitz'a q'u aa Atenas tuch' q'u puera aanima atich tzi', pek ta'xhich isa' tab'il va'toj ak' kam.

^y 17.18 Aatz u tenam Atenas nital tza', a'ich ma'l u mam tenam va'l atichku u ijlenal tikuenta Grecia tu u tiempo aas uch u ch'a'o tikuenta u Alejandro el Magno. Aya' ma'l u aa ch'a'ola vinaj va'l ole' ti' isub'lu q'u mamaj ijlenal kajayil tikuenta Aasia, tikuenta Europa tuch' tikuenta Iindia. Ech ma'l 300 ya'b' i'an u mam q'esar tenam u Grecia tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' motx txakb'a'n u yolb'al griego. A'ich u yolb'al va'l officiaal. Ech toke' tu yolb'al griego tz'ib'alik u viAk'la Txumb'al U Tioxh (Nuevo Testamento). Aatz tu Atenas, a' atichku q'u mamaj aa txumb'al tuul. Latzi' va'l iq'omichku iyak'il q'ul ichusb'al q'u filosofo echa' u Soocrates, u Platoon tuch' u Aristoteles. Pek tiira ye'xh b'oj u Tioxh sik'u'l va'l aye'n tu Amlika. Tan paarten q'ul itioxh. Ech tiira paarten u Tioxh siatz va'l nictal u Pablo te.

^z 17.19 Aatz u b'ii Aeroopago, a' nik'asku'l ti' vib'ii ma'l u b'anich tioxh tetz ch'a'o va'l “Ares” ib'ii tu yolb'al griego. Utz “Martes” ib'ii tu u yolb'al latiin.

22 Unchee' txake' tek u Pablo tixo'l tu u Aeroopago utz, tal te ech tza':

—Vinaj aa Atenas, vetvilla' aas tiira ex aa uq'ayb'al se-kajayil. 23 Tan vetpaalvillu q'ul enachb'al. Utz vetvil ma'l u nachb'al tz'ib'amal ma'l u tz'ib' siatz ech tza': «NACHB'AL TETZ U TIOXH VA'L YE' OOTZAJIMAL.» Chia. Neq'ila esik'le k'uxh ye' etootzaj. Utz a' u Tiohx va'l nival sete cheel tza'. 24 Aya' u Tiohx va'l b'an-onnaj tetz u vatz amlika tx'ava' tza' tuch' kajay q'u kam atil tuul. A' viB'aal u vatz amlika tx'ava'. Echtzixe't sa'-kojjeje' tu ma'j otzotz aas ib'ano'm aanima. 25 Taq'oni-b'al koj iq'ab' ma'j aanima so'oksan iq'ii. Kam koj nisavsa. Tan aal a' va'l niaq'on kutiichajil sukukajayil. A' niaq'on quulab'. Utz a' niaq'on q'u kam kajayil.

26 A' tz'ajon u b'axa vinaj. K'atz ko'n ma'l vinaj vet'elku tiil kajay q'u aanima q'u'l atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz a' oksan itxolb'alil q'u tenam. A' alonnaj tetz jank'al samotxpaali'ane' utz, til samotx-jeje'ka. 27 Ech samotxichok Tiohx. K'uxh echa' matxumal ichokle' si'ane', loq' sichab'a. Tan tzian koj elnaj u Tiohx sukuk'atza sukujununil. 28 Tan iq'aq'al u Tiohx k'uxh itz'lelo', nikuyikune' utz, atilo'. Nojchit echi va'l nital ma'l u yol alel tu

q'ul e aa txumb'al ech tza': «O' itu'xh ixalam u Tiohx.» Chia.

29 Utz a' chitu'. O' itu'xh ixalam Tiohx. Ech ye' ko'xh qitz'a aas ech u Tiohx a' q'u b'anich tioxh q'u'l b'a'nla q'an ch'ich'. Tan yit' a' koj. B'a'nla saj ch'ich' koj. B'a'nla k'oxich sivan koj. Utz ech ko'n koj a' ma'j kam aas cheesamal ko'n iveet titxumb'al ma'j aanima.

30 Tan aatz u Tiohx vetipaa-salka u tiempo echil tzi', va'l ye't ootzajil u Tiohx tuul. Pek aatz cheel, nitektale' aas samotx-ik'axa q'ul ipaav kajay q'u aanima tu kajay u vatz amlika tx'ava'. 31 Tan b'anel tek ti' ma'l u q'ii taq'o aas tu chit ijikomal su'litx'ol inujul kajay q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. A' sab'anon taq'o u Vinaj va'l a' oksan tijle'm. Tan toksa iq'ii vatz tenam ti' u q'aavtitz'pu je' xo'l q'u kamnaj.— Texh u Pablo.

32 Unchee' ta'xh tab'i aas sa-q'aavitz'pu q'u kamnaj tika'paj, atia nichte'ko'n motxb'anb'en ti'. Utz atia alon te ech tza': —Tunpat laqab'i q'u'l naale' tzi'.— Texh te.

33 Ech eltekk'asu'l u Pablo tixo'l. 34 Pek atich unjolol majte, inima u Jesusu. Ech imolo tek tib' tuch' u Pablo. Utz atich ma'l u vinaj tixo'l q'u'l nimani tzi', Dionisiis ib'ii, ma'l tu q'u q'atol tzii tu Atenas. Utz antich va't u ixoj majte Daamaris ib'ii.

U topon u b'a'nla chusb'al
tu Corinto

18 1 Unchee' xamtich tek ti' q'u kam tzi', elb'en u Pablo tu Atenas utz, b'en tu Corinto. 2 Utz ichab'a tib' tuch' ma'l u Israeel tzi', Aquila, aa tikuenta Ponto. Analich ko'xh ik'asu'l tu Itaalaa. A'ich imol u Priscila, u tixoj. Tan aatz u Claudio, u ijlenal tu Roma, teesa ma'l mantaar aas saelk'asu'l q'u Israeel tu vitenam.

Ech opon u Pablo tzixe'. Ex iq'ila. 3 Utz yakich atinojka tzixe'. Elaich ko'n q'u taq'on. Ech ela tek nichmotxtaq'onine'. Tan b'ano atib'al nichiane' aya' q'u'l b'u'ji'.

4 Utz jun ilanb'al q'ii, nichichus u yolb'al Tioxh u Pablo tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. A' nichib'an ya'l tok u b'a'nla chusb'al tivi' q'u Israeel tuch' q'u griego.

5 Unchee' eltekk'asu'l u Silas tuch' u Timoteo tu Macedoonia utz, opon tu Corinto. Ta'xh uli utz, tila aas tiira oknaj u Pablo ti' ipaxsal itziil u yolb'al Tioxh. Nichi'an ya'l tok tivi' q'u Israeel aas a' viTxaaom u Tioxh u Jesusus.

6 Pek aatz q'u Israeel, motx ko'n iq'e'b'a' tib'. Utz nichiyog'one'. Ech ilit'i'yu toksa'm u Pablo siatz. Utz tal te ech tza':

—Ex atko'xh ataj paav oj laku' u choob'al paav seti'. Ye'k lo'ok vjtzil seti'. Pek aatz cheel, ma't'in xo'l q'u puera aanima.— Texh te.

7 Ech elk'asu'l u Pablo tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar utz, b'en otzotz xe' ma'l u vinaj, Tiicio Justo ib'ii, xo'van Tioxh. Anko'xh atichku tatib'al txala u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar.

8 Unchee' aatz u Crispo, u q'esala tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar, inima u kuB'aal, tuch' tixoj ik'aol ime'al kajayil. Utz sib'al q'u aa Corinto ab'in u b'a'nla chusb'al utz, nichinima. Utz nichmotxib'an ivautiismo.^a

9 Unchee' aatz u kuB'aal, iq'ila u Pablo tu ma'l visioon tu aq'b'al. Tal te ech tza': —Ye' ko'xh xo'vaxh. Al u b'a'nla chusb'al. Ye' ya'axh ti' talaxe'. 10 Tan atilin sak'atza. Utz ye'xh-ab'il ko'xh si'an iq'ab' sai' aas si'an see. Tan kaana aanima sab'ens niman vetz tu u tenam tza'.— Texh te.

11 Ech ma'l ya'b' tuch' un-nik'amte i'an u Pablo tu Corinto. Nichichusun ti' u yolb'al Tioxh.

12 Unchee' aatz i'ana, a' chit gobernadoorich u Galioon tu Acaya, motx i'an ma'l iatz q'u Israeel ti' ixochax u Pablo. Tiq'o' b'en tu u q'atb'al tzii. 13 Utz motx tal tu u Galioon ech tza':

^a 18.8 Ech ixet' q'u niman tetz u Jesusus tu u tenam Corinto tzi', tikuenta Acaya, xo'l q'u griego. Xamtel tuul, itz'ib'a b'en ka'va'l u' u Pablo tzixe'. A' q'u u' itz'ib'a b'en u Pablo u B'axa tuch' u Ka'b' U' Tu Corinto.

—Aatz u vinaj tzi', niya'lu aanima ti' toksal iq'ii Tiohx. Utz yit' b'a'n koj vatz u kumantaar aas ech toksal iq'ii u Tiohx saku-b'ane' tzi'.— Texh te.

14 Utz si'chyonon u Pablo tala, pek tal u governadoor tu q'u Israeel ech tza': —Kam koj chit ma'j mam paav veti'anla' u vinaj tzi', ma'j koj yatz'o'm veti'ana, b'a'ntan ye' koj suntx'ol enujul. 15 Pek iltaj sevatz oj ti' ko'n unjoloj yol, ti' ko'n ma'j b'ii utz, ti' ko'n q'ul emantaar. Tan yu'nsa' suntx'ol inujul q'u kam tzi'.— Texh te. 16 Ech ipaasat elu'l ti' q'atb'al tzii.

17 Unchee' aatz q'u griego, motx itxay u Soostenes tu k'a'nal, va'l q'esala tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz nichmotxiq'os vatz u q'atb'al tzii. Pek kam koj nichtal u Galioon.

18 Unchee' sib' tere'n tiempo i'an u Pablo tzi'. Ech k'astek'ul. Ikaasaka q'u niman tetz u Jesuus. Okb'en tu vaarko yakich tu Siiria. A'ich imol u Priscila tuch' u Aquila.

Aatz opon tu Cencrea, it'uri ivi'. Techlal aas itzojpi ma'l viyol taq' iqu' tuul vatz Tiohx. Ech oktekb'en tu vaarko.^b 19 Aatz motx opon tu Eefeso. Ijatx tib' tuch' u Aquila tuch' u Priscila tzi'.

Utz b'en u Pablo tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Ech nichitxay tib' tu yol ti' u b'a'nla chusb'al tuch' q'u Israeel. 20 Aatz q'u Israeel, ijaj b'a'nil te

aas sa'atin b'itoy tzixe'. Pek ye't ko'n isa'a u Pablo. 21 Utz ikaasako'nka. Tal te ech tza':

—Ministeer se'nvil u nimla q'ii va'l si'an tu Jerusaleen. Tunpajte laq'aavu'lin tzexe' oj li'an txumb'al Tiohx.— Texh te. Ech elk'asu'l tu Eefeso. Okb'en tu vaarko.

22 Unchee' aatz tek opon tu Cesarea, b'en tu Jerusaleen. Ex iq'ila q'u niman tetz u Jesuus latzi'. Ech tek ib'en tu Antioquia.

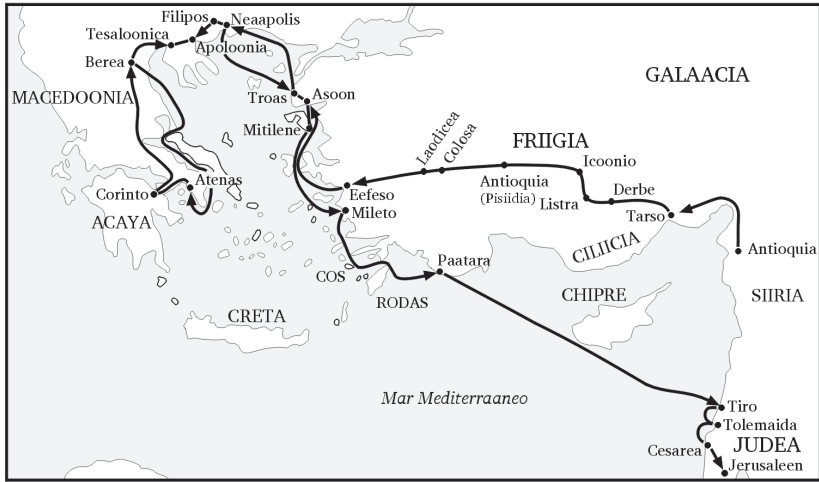
Vitoxpaj ib'en u Pablo ti' en ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al

23 Aatz nimalich tek tiempo tatin tzi', k'astek'ul. Tzi'tzoch ib'en ti' junun q'u tenam tikuenta Galaacia i'ana, tuch' tu Friigia. A' nichitxakb'a'ka k'atz Tiohx b'a'nil q'u niman tetz u Jesuus.

U taltu u yolb'al Tiohx u Apolos tu Eefeso

24 Unchee' tuul opon ma'l u Israeel tu Eefeso, Apolos ib'ii. A' itz'pinajichku tu Alejandria. Ma'l vinaj aq'el ivi' iyolone'. Tiira tek' tootzaj u Yolb'al Tiohx va'l tz'ib'amalka. 25 Tan ma'tich ichusax ti' u atinchil k'atz u kuB'aal Jesuus. Ech tuch' chit taanima nich'i'ane'. Illel chit iyolone'. Vatzsaj chit nichichusun ti' u Jesuus, k'uxh ta'xh tootzaj u vautiismo tu a' va'l nichtal u Xhan. 26 Ech techalich ixamlil xe't iyolon tu u atib'al

^b 18.18 Choktaj u Números 6.50.



Q'u tx'ava' paalku u Pablo tu vitoxpaj ib'en
 ti' ipaxsal itziil u yolb'al Tiohx
 53 — 57 m.t.J.

Hechos 18.23—21.17

chusb'al tetz u o'tla mantaar.
 Ech aatz tab'i u Aquila tuch' u
 Priscila, isik'le echil tzi' utz,
 motx tal tere'n te kam chit b'anel
 tu u b'a'nla chusb'al.

27 Unchee' tachva b'enchil u
 Apolos tikuenta Acaya. Utz
 aq'ax nimal ik'u'l tu q'u niman
 tetz u Jesusus aas sab'eni. Motx
 itz'ib'a b'en ma'l u' xe' q'u
 niman tetz u Jesusus tzi' aas sa-
 motxik'ule'. Ech aatz oponi,
 mam locho'm i'an tu q'u
 aanima q'u'l tib'a'n'il Tiohx
 ma'tich motx inimat u Jesusus.

28 Tan aatz u Apolos, tuch'
 chit xamlil nichitzaq'b'e q'u
 Israeel vatz tenam. Ech
 ye'xhkam nichitx'olax itzaq'b'el
 tu q'u Israeel. Tan a' nich-
 itxakb'a' va'l nictal u Yolb'al
 Tiohx aas nojchit a' viTxaaom u
 Tiohx u Jesusus.

Viq'aavopon u Pablo tu Efeso

19 1 Unchee' tuul ko'xh
 atich u Apolos tu
 Corinto tixuenta u Acaya, tuul
 paal u Pablo tu q'u tenam vi'aj
 q'u muunte. Opon tu Efeso. Utz
 til unjolol niman tetz u Jesusus
 tzi'. 2 Utz tal te ech tza': —¿Ok
 tzik u Tioxhla Espiiritu sek'atza
 aas enima u Jesusus?— Texh te.

Utz alax te ech tza': —Niko'xh
 nikojqab'i oj atil Tioxhla
 Espiiritu.— Texh te.

3 Utz tal paj u Pablo te ech
 tza': —¿Kam vautiismo b'anel
 setaq'o unchee'?— Texh te.

Motx tzaq'b'u ech tza': —A'
 b'anel u vautiismo qaq'o va'l tal
 u Xhan.— Texh te.

4 Tal u Pablo te ech tza':
 —I'an vautisaar aanima u Xhan
 tu a', techlal ik'axal paav. Utz

nichtal tu q'u aanima aas a' samotxinima ma'l va'l su'ulka ti'. Utz a' nital u Jesusus, viTxaaom u Tiohx.— Texh te.

5 Ech ta'xh tab'i u yol q'u aanima tzi', motx i'an ivautiismo tib'ii u kuB'aal Jesusus. 6 Ech taq' je' iq'ab' u Pablo tivi' utz, ok u Tioxhla Espiiritu k'atza. Ech nichtekiyolon tunjot yolb'al. Utz tal unjolol yol majte, aya' q'u'l nital u Tiohx. 7 Utz kab'laal vinaj ixaan sikajayil.^c

8 Unchee' nichib'en u Pablo tu u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Oxva'l ich' atin tzi' iq'omich chit ixamlil ti' talax u yolb'al Tiohx. Nichitxay tib' tu yol tuch' q'u aa uq'ayb'al. Utz nichian ya'l ti' toksal yol tivi' q'u aanima aas sinima viQ'esalail u Tiohx.

9 Pek itiib'ixsa je' taanima unjolol. Ye't nimani. Utz vatz q'u tenam motx ko'n tal tz'ejb'al yol ti' u chusb'al, aya' u B'a'nla B'ey. Ech el tek u Pablo tixo'l. Utz teesa q'u niman tetz u Jesusus majte. Ech jun q'ii nichitxay tib' tu yol ti' u b'a'nla chusb'al tu ma'l u otzotz tetz ma'l u vinaj Tiranno ib'ii.

10 Ech i'an tzi' tu ka'va'l ya'b'. Ech kajay q'u aanima tikuenta Aasia ab'in viyolb'al u kuB'aal Jesusus k'uxh Israeel utz, k'uxh griego majte.

11 Unchee' mamaj txaichil nichian u Tiohx tiq'ab' u Pablo.

12 Nichian b'a'n q'u ya'v tuch' ko'xhtu' nitiq'ol opon ma'j q'u b'u'j tzixe' oj ma'j oksa'm q'u'l ma't ikanax ok tu u Pablo. Yak eloj q'u yaab'il taq'o. Utz yak eloj q'u tioxhil tx'i'li'inaj majte.

13-14 Pek atich unjolol q'u Israeel, til chaj ko'xh nichpaalka, nichteesa tioxhil tx'i'li'inaj k'atz aanima majte. Aya' jujva'l q'ul ik'aol ma'l u vinaj Eceva ib'ii, q'esal oksan yol vatz Tiohx aas nitale'. Ech motx ichuli ib'amb'el vib'ii u kuB'aal Jesusus ti' tojchal el tioxhil tx'i'li'inaj. Ech nichtal tza': —Nivojche'laxh tib'ii u Jesusus va'l nipaxsa itziil u Pablo.— Texh tu q'u tioxhil tx'i'li'inaj.

15 Pek tzaq'b'u ko'n u tioxhil tx'i'li'inaj titzi' u vinaj utz, tala: —Vootzajle u Jesusus. Utz vootzajle u Pablo. Pek aatz ex, ¿ab'il ex netale'?— Texhtu'.

16 Ech aatz u vinaj va'l atich ok tioxhil tx'i'li'inaj k'atza tzi', yuq'pu ti' q'u vinaj. Utz isub'a. Iq'ixe'l toksa'm k'atza. Ech t'u'lich teku'en utz, ak'onnaj tek majte aas motx ooj k'asu'l tzi'.

17 Ech tiira pax chit itziil u kam vatz kajay q'u aanima, q'u'l jejlich tu Eefeso, q'u Israeel tuch' q'u griego. Utz motx ok xo'val k'atza. Ech techalich tek tok iq'ii

^c 19.7 Ech ixet' q'u niman tetz u Jesusus tu u tenam Eefeso tikuenta Aasia tzi'. Sib'al tiempo i'an u Pablo tzi'. Ichus q'u niman tetz u Jesusus b'a'n'il. Xamtel tuul, itz'ib'a b'en ma'l u' u Pablo tzixe'. Aya' Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Eefeso.

vib'ii u kuB'aal Jesusu tu q'u kam uchi tzi'. **18** Utz sib'al q'u'l nichmotxniman, motx ul tal q'ul ipaav. Nichtal vatz q'u aanima kam q'u'l ye'xtxoj b'anel taq'o.

19 Echat ko'xh q'u'l nich'an istan majte, motx tiq'o ul q'u tu', chusb'al tetz istan. Utz motx itz'e'sa vatz q'u tenam. B'anax ti' vija'mel q'u u' tz'e'i tzi' utz, 50,000 ija'mel aq'onib'al q'ii elko'p. **20** Ech tiira techalich tek ipax paal viyolb'al u kuB'aal Jesusu. Tan ni'xhina'vit viq'aq'al k'atz q'u niman tetz.

U titz'at b'enchil u Pablo tu Roma

21 Unchee' aatz ma'tich tek ipaal q'u kam tzi', titz'a u Pablo tu taanima aas sab'en tikuenta Macedoonia tuch' tu Acaya. Utz ech tek sab'en tu Jerusaleen. Utz tal ech tza' majte: —Xamtel ministeer se'enin tu Roma aas ma't vatin b'oj tu Jerusaleen.— Texhtu'. **22** Ech ichaj b'en ka'va'l q'u lochol tetz tu Macedoonia. A' ichaj u Timoteo tuch' u Erasto. Pek ech koj u Pablo tan, kaaka b'iit tikuenta Aasia.

U mam txab'kin uch tu Eefeso

23 Unchee' aatz i'an tu u tiempo tzi', uch ma'l mam txab'kin tu Eefeso ti' u B'a'nla B'ey. **24** A' xe'tixsan ma'l u txaq'ol ch'ich', Demeetrio ib'ii. Tan mam puaj nichitx'ak tuch' q'u taq'onom. A' nich'an talaj ivatzib'al u tatib'al u b'anich tioxh va'l Diana. **25** Ech imol tib' tuch' tere'n q'u tetz txaq'ol

ch'ich'il utz, tal te ech tza': —Vinaj, etootzajle aas a' nicheek tx'iib'al kuq'ii tu u qaq'on tza'. **26** Pek netile' utz, netab'i aas ma'xh teesalka sib'al aanima u Pablo tzi'. Ole'y ti' toksal yol tivi'. Tan nitale' aas yit' tioxh koj q'u'l ib'ano'm ko'n aanima. Utz yit' ta'n ko'n koj tu Eefeso nitalva tza', pek nital tikuenta Aasia kajayil. **27** Utz tilayol oj lasotz u kuk'a'y tza'. Utz ta'n ko'nkoxhtu', pek ye'kan oj texh tatin u tatib'al u nimla tioxh Diana vatz q'u aanima li'ana. Utz la'tekxe'tib'ajax ku' u talchu u kutioxh. Tan aal a' chit oknaj iq'ii tu kajay q'u aa Aasia tuch' tu u vatz amlika tx'ava' kajayil.— Texhtu'.

28 Ech ta'xh tab'i u yol q'u vinaj tza', motx pultu taanima tu k'a'nal. Utz getu'm chit taltu ech tza': —¡Techal u Diana, vitioxh q'u aa Eefeso!— Texhtu'. **29** Ech lakpu q'u tenam. Motx i'an mam txab'kin utz, b'eno'k tu ma'l u atib'al tetz chusb'al. Utz iqini elu'l q'ul imol u Pablo tzi'. Aya' u Gayo tuch' u Aristarco, q'u'l aa Macedoonia.

30 Ech a'ich isa' u Pablo, si'choko'p tu va'l molichku tib' q'u tenam tala. Pek ye't aq'ax tzi' te tu q'u niman tetz u Jesusu.

31 Atich unjolol q'u aa Aasia majte atil tijle'm, tamiigoich u Pablo utz, tal talax opon te aas ye'k se'nik'uch tib' tu u molb'alib'.

32 Utz aatz q'u aanima molich tib' tzi', jolol sotznajich ik'u'l.

Tan atia va'len nichiqetu talaxe' utz, at unjolte paarten nichtale'. Utz sib'al ye' tootzaj kam toke' atich opon tu u molb'alib' tzi'.

33 Ech toksa ma'l u vinaj q'u Israeel vatz q'u tenam, Alejandro ib'ii. Ichajo'k ti' talaxe' kam tok u moli'b'. Ech si'chtekyolon u Alejandro xo'l q'u tenam. I'an xheenya tiq'ab' aas su'uch tz'ine'chil. Utz samotxteesa tib' q'u Israeel tuul tala. **34** Pek ta'xh ilaxi aas Israeelich, aal ko'n motx q'eq'un q'u aanima. Ech nichtal tza': —i'Techal u Diana, vitioxh q'u aa Eefeso!— Chia. Ka'va'l oora ech nichtal tzi'.

35 Unchee' a' tek ole' ti' iku' ik'a'nal q'u aanima u aa tz'ib' tu u tenam. Tan tal te ech tza': —Vinaj aa Eefeso, ab'il koj ma'j aanima ye' ootzajin tetz aas o' xeen tetz u tatib'al u nimla tioxh Diana. Utz o' xeen tetz vi-vatzib'al va'l a' ku'naj'ul tu amlika.^d **36** Ye'xhab'il ko'xh sa'aloon aas: «Yit' i.» Chaj koj.

Echtzixe't a' inujul aas saku' ek'a'nal. Utz ye' ko'xh kam eb'an tu ooje'l. **37** Tan vetko'xhetaiq'o ul q'u vinaj tza' tzi'. Utz ye'k txaal'a kam ni'an tu u tatib'al u kutioxh. Utz ye'xhkam niyoq' u kutioxh majte. **38** Pek oj atil ich'a'o u Demeetrio tuch' q'u tetz txaq'ol ch'ich'il tzi', ech itxa'k atil q'atol tzii. Utz niveete' su'uch yol tuch'. Ech motx oj ixoch tib' siatz.

39 Pek oj atil chit va'toj kam setale', unchee' a' satiq'ov tib' tu ma'j jikla molb'alib'. **40** Tan xo'veb'al oj laqijle aas nikulak tenam ti' ib'anax txab'kin echa' va'l cheel tza'. Utz ¿kam tek laqala oj lach'otil qe kam tok u txab'kin tzi'?— Texhtu'. **41** Ech ta'xh veet tal q'u kam u aa tz'ib' tza', ichaj b'en u mam tenam.

U taq'ax nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesus tikuenta Macedoonia tuch' tikuenta Grecia

20 **1** Unchee' aatz ma'tich tek iya' u txab'kin tzi', aatz u Pablo, isik'le q'u niman tetz u Jesus k'atza utz, taq' nimal ik'u'l. Ech b'eni, ik'aj b'en tu Macedoonia. **2** Paal tu q'u tx'ava' latzi'. Utz sib'al yol paal talka u Pablo tu q'u niman tetz u Jesus, aq'b'al nimal ik'u'l. Ech ik'aj b'en tu Grecia.

3 Aatz oxva'lich tek ich' tatin tzi'. Si'ch'okb'en tu u vaarko va'l yak tu Siiria tala. Pek tab'i u Pablo aas nich'i'an ik'u'l q'u Israeel ti'. Ech taq' tek ku' tib'eyil aas vatz tx'ava' ib'ena' saq'aavb'en tikuenta Macedoonia. **4** Ech b'eni, a'ich imol u Soopater, vik'aol u Pirro, u aa Berea. Antu u Aristarco tuch' u Segundo q'u'l aa Tesaloonica. Antu u Gayo aa Derbe tuch' u Timoteo. Antu u Tiiquico tuch' u Troofimo, q'u aa Aasia. **5** Motx b'axab' b'en q'u

^d **19.35** Aatz u b'anich tioxh Diana vatz q'u aanima, a' chajon va't u q'esal tioxh va'l Juupiter aas nitale'.

vinaj tzi' utz, ich'ia qopon tu Troas.

6 Unchee' k'asu'lo' tu Filipos aas paal u nimla q'ii Tx'a'b'al Kaxhlaan Tx'ix Ye'k Itx'amil. Tu vaarko k'asku'lo'. Ech tu u to'va' q'ii kumolov qib' tuch' tu Troas. Utz jujva'l q'ii kub'an tzi'.

Vikaasat q'u niman tetz u Jesusus u Pablo tu Troas

7 Unchee' aatz tu u b'axa q'ii tetz u xhemaana, kumol qib' tuch' q'u niman tetz u Jesusus ti' ijatxax u kaxhlaan tx'ix. Utz chusun u Pablo tu xo'l. Pek sib' chit tuul vichusun u Pablo i'ana, opon nal ko'xh nik'a aq'b'al tuul. Tan ech tek q'ejal si'chk'asu'l. **8** Utz kaanaich b'oj txijtxub'al atich tu u toxva' chup atib'al va'l molichku qib'. **9** Utz k'ujlich ma'l u xiak tzi' ventaana, Euutico ib'ii. Pek txaypu tu ma'l mam vata'm tan, axhib'i sib' chit tuul vichusun u Pablo. Ech sub'ax tu vata'm utz, chajpu k'asu'l tu u toxva' chup. Kamnajich teku'en aas ul lakaxoj. **10** Ech iku'l u Pablo k'atza. Iq'alu utz, tal ech tza': —Ye' ko'xh xo'vex tan, jitz'lele atzi'!— Texhtu'.

11-12 Ech motx iq'aavje' tu u toxva' ichup u atib'al. A' imol u xiak va'l chajpi, itz'lel teku'en. Ech mam txuq'txunchil inach q'u niman tetz u Jesusus aas til u txaichil tzi'. Ech motx ijatx u kaxhlaan tx'ix utz, techb'u. Utz sib'al ko'n paj chusu'm i'ana, sajb'u texh tuul. Ech tek ib'ena'.

Utz iq'ol k'asu'l u xiak va'l chajpi.

Vikaasat q'u ansiano u Pablo tu Eefeso

13 Unchee' aatz o' tan, b'axab'b'eno' tu u tenam Asoon. Tu vaarko b'enk'o'. Utz paal qiq'o u Pablo tzi' tan, ma'tich talta' aas tu tajan sab'enka.

14 Ech kuk'ul qib' tuch' tu Asoon. Utz okb'en sukuk'atza tu vaarko. Ech opono' tu Mitilene.

15 Ech vi' a' paj kuk'asu'l tzi'. Utz tu va't q'ii tuul, paalo' vatz u tx'ava' Quio. Ech tu paj va't q'ii, opono' tu u toponb'al vaarko, va'l Samos ib'ii. [Kuch'exu kuvaarko tu Troguilio.] Utz ech q'ejal opono' tu Mileto. **16** Utz sako'npaal yakloj u Pablo tu Eefeso tala. Ech ye'k sab'atz tikuenta Aasia. Tan a' nich-tooje'la se'nipaasa u nimla q'ii Pentecostees tu Jerusaleen oj latx'akoni.

17 Ech ichaj k'asu'l chaj u Pablo tu Eefeso. A' tal topon q'u ansiano xo'l q'u niman tetz u Jesusus tu Mileto. **18** Ech aatz opon q'u ansiano, tal u Pablo te ech tza':

—Etootzajle kam vuntxumb'al nunb'an texo'l jatva'x tiempo vul tikuenta Aasia tza'. **19** A' chit niaq'onink'in ti' u kuB'aal Jesusus. Tuch' maanxhoil utz, tuch' oq'el atilin texo'l. Tan kam ko'n mam tza'l nipaalk'in tu vib'ant ik'u'l q'u Israeel vi'. **20** Loq' yit'i'as ye'n koj val q'u

kam sete jank'al q'u'l sa'xhtxak-un sete. Vetunchusex vatz tenam. Utz vetunchusex tulaj atib'al. **21** Nunpaxsa itziil tu q'u Israeel tuch' tu q'u puera aanima aas sik'axa ik'u'l ti' q'ul ipaav vatz Tiohx. Utz sak'uje' ik'u'l ti' u kuB'aal Jesucristo.

22 Pek aatz cheel, se'enin tu Jerusaleen. U Tioxhla Espiiritu nialon ve. Utz ye' vootzaj kam sapaalk'in tzi'. **23** Pek ta'xh vootzaj aas saku'in tu tze'. Utz sapaalin tu mam tza'l. Tan u Tioxhla Espiiritu nialon ve tu q'u tenam q'u'l nipaalk'in. **24** Pek ye'xhkam ma'j nivoksa tetz. Niko'xh a' koj tii'in ti' u vatz unq'ii unsaj. Tan tiira a' unsa' aas tuch' chit txuq'txunchil satzojpu u vaq'on ti' u Tiohx. Utz suntzojpixsa u vijle'm va'l unk'ul tu u kuB'aal Jesus ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al tetz vi-b'a'nil u Tiohx. Ech untzojpe' va'l ni'an u aanima nitok tu t'aspichil aas opon nal tu va'l so'oponka.

25 Ech aatz cheel, vootzajle aas ye'xhab'iste ko'xh va'toj sete, sa'tere'nkojtil unvatz, jatva'l ex paalnajin tzexe' ti' ipaxsal itziil viQ'esalail u Tiohx. **26** Echtzixe't nival sete tu u q'ii cheel tza', aas ye'k unpaav seti' oj le'enex tu u choob'al paav. **27** Tan yit'i'as ma'kojunmuj u chusb'al tetz u Tiohx sete; ye'n koj val vitxum-b'al sete kajayil.

28 Echtzixe't nival sete, kuenta'ex. Utz iltaj q'u niman tetz u Jesus. Aya' q'u'l u Jesus

choonnaj tetz tuch' vikajal. Tan u Tioxhla Espiiritu oksanex tixo'l ex ilol tetz ti' u tatin vatz Tiohx. **29** Vootzajle aas su'ul sub'ul texo'l aas ma't unb'ena'. Echa' tul elq'omla lobo si'ane'. Niko'xh sa'kojikuy q'u niman tetz u Jesus. **30** Utz texo'l atko'xh sacheek je' vinaj aas kam ko'n txub'a'l satal ti' vinujul. A' isa' ib'oyto'k q'u niman tetz u Jesus ti'. **31** Echtzixe't liista'ex. Utz ulsataj sek'u'l va'l unb'an texo'l. Tu oxva'l ya'b' q'iils aq'b'al ye'xhkam nunya' ti' et'oyle', ti' taq'ax nimal ek'u'l sejununil. Utz oq'el nunb'an vatz Tiohx seti'.

32 Ech aatz cheel hermanos, nivaq'ka'ex tiq'ab' Tiohx utz, tu vib'a'nil. Aya' viyolb'al alel taq'o. Tan a' va'l atil itxumb'al ti' veyak'in k'atza. Utz a' va'l sa'aq'on kajay q'u kam sete q'u'l alel taq'o sataq' tu vitenam elnaj k'atz paav. **33** Utz etootzajle ye'xhkam vetvachva epuaj aas atich'in texo'l. Ye'xhkam vachva etoksa'm. **34** Tan tuch' unq'ab' vetaq'onin ti' ichokax q'u kam q'u'l nunsavsa tuch' q'ul unmol. **35** Unchus sete aas aq'on chit su'uchi, ech salochax q'u'l ye'k tetz. Utz nunnachpixsa sete viyol u Jesus aas tal ech tza': «Aal maas techal va'l sauch oya vatz va'l sak'ulax oya.» Chia.— Texh u Pablo.

36 Unchee' ta'xh veet tal q'u kam u Pablo tzi', peche'i utz, iq'ila sik'le Tiohx tuch' q'u ansiano. **37** Ech mamala oq'el

i'an q'u ansiano ti' sikajayil. Nichiq'alu u Pablo utz, nichitz'utz'e'. **38** Tan a' chit txumunku ti' u yol va'l tal u Pablo te aas ye'xhjatu ve't sailax iatz. Ech motx ex ichajpuka b'en u Pablo tu vaarko.

Vipaal u Pablo tu tere'n tenam

21 1 Unchee' aatz ma'tich tek kujatxtu qib' tuch' q'u ansiano, okb'eno' tu vaarko. Jikom kub'en tu u tx'ava' Cos. Utz ech q'ejal tuul, b'eno' tu u tenam Rodas. Elpajb'eno' tzi', kuk'aj b'en tu Paatara. **2** Ech qil ma'l u vaarko aal ipaal tu Feniicia sapaali. Utz ok'o' tuul ech b'eno'. **3** Utz paal qaq'ka u Chipre. A' kaak tu kumax. Utz aalich kub'en tu Siiria. Ech tek opono' tu Tiro tikuenta Siiria tan, paal taq'ka ijatz u vaarko tzi'. **4** Ech qil q'u niman tetz Jesus tzi'. Utz jujva'l q'ii kub'an tzixe'. Nichmotxtal tu u Pablo titxumb'al u Tioxhla Espiiritu aas ye'k sab'en tu Jerusalem. **5** Ech ta'xh tz'aj jujva'l q'ii qatin tzi', k'asu'lo'. Utz ul ichajpuka'o' q'u niman tetz u Jesus tzi' u tenam. A' imol tixoj tuch' ik'aol ime'al. Utz ech peche'o' tzi' a', kuq'ila sik'le Tioxh. **6** Ech motx kukaasa qib' tuch' sukujununil. Oktek'o' tu vaarko utz, motx q'aavb'en tulaj totzotz.

Vib'axab'sal talax tu u Pablo aas sapaal tu tza'l tu u Jerusalem

7 Ech qelb'en tu Tiro utz, opono' tu Tolemaida. Utz qaq' ichajlichil q'u niman tetz u Jesus latzi'. Ma'l q'ii kub'an ka tzixe'. Ech ya' tek u kupaal vi' a'. **8** Tu tek va't q'ii k'asu'lo' utz, opono' tu Cesarea xe' u Felipe, u paxsan tetz u b'a'nla chusb'al. Aya' ma'l tu jujva'l q'u lochol tetz q'ul ichaj u Jesus. Ech atino' tzixe'. **9** Utz atich kaava'l ime'al, tiira jolol ixviak. Utz nichiyolon u Tioxh titzi'.

10 Tuul ko'xh atich'o' tzi' ka'xva'l q'ii, ul ma'l u vinaj aa Judea, Agabo ib'ii. Nichiyolon Tioxh titzi'. **11** Ul tilo'. Utz itxay u k'alb'al xe'aj tuul u Pablo. Iqitz je' iq'ab' tajan tuul. Utz tal tek ech tza': —Ech nital u Tioxhla Espiiritu tza': «Ech iqitzax vib'aal u k'alb'al si'an q'u Israeel tu Jerusalem tza'. Satoksa tiq'ab' q'u puera aanima.» Chia.— Texh u Agabo.

12 Ech ta'xh qab'i u kam tzi', kujaj b'a'nil tu u Pablo tuch' q'u aa Cesarea aas ye'k sab'en tu Jerusalem.

13 Pek tzaq'b'u ko'n u Pablo ech tza': —¿Kam neb'ane' aas netoqe'? Aal ko'xh netilinsa vaanima. Tan k'ajel vib' aas yit' ta'n ko'n koj saqitzp'in, pek k'uxh sayatz'p'in tu Jerusalem

^e **21.8** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 6.5.

^f **21.10** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 11.28.

ti' vib'ii u kuB'aal Jesus.—
Texhtu'.

14 Ech ye't chit ole'o' ti' imajl iatz. Kuya'sa texhtu'. Utz qal tek ech tza': —I'an itxumb'al u kuB'aal.— Texho'.

15 Ech ta'xh tek paal q'u q'ii tzi', kub'an quche'. Utz b'eno' tu Jerusaleen. 16 Antu k'asu'l qi' unjolol q'u niman tetz u Jesus aa Cesarea, tuch' u Mnasoon, aa Chipre, o'tla niman tetz u Jesus. Tan a' so'-oponk'o' tzixe' tu Jerusaleen.

Vitxaypu u Pablo tu viq'analil u totztioxh tu Jerusaleen

17 Unchee' aatz opono' tu Jerusaleen, ik'ul qopon q'u niman tetz u Jesus tuch' txuq'-txunchil. 18 Aatz tek ech q'ejal tuul, b'eno' tuch' u Pablo. Ex qil u Jacobo. Utz molich tib' kajay q'u ansiano. 19 Ech motx qaq' ichajlichil. Utz aatz u Pablo, tzi'tzoch chit talax junun q'u kam te i'ana, q'u'l i'an u Tiohx xo'l q'u puera aanima tikuenta.

20 Ech tokxa iq'ii Tiohx aas motx tab'i utz, tal tu u Pablo ech tza': —iMatz iilla' hermano, jatva'x ko'n mil q'u Israeel nimanya tzi'! Pek loq' a' chit ye' motx iq'i' taq'axka u o'tla mantaar. 21 Utz vetmotxtab'il unjolol kam sai'. Tan naal tu q'u Israeel q'u'l aye'n xo'l q'u puera aanima aas saelka ti' vichusb'al u Moisees. Ye'k sitzok'e'l b'iil ichi'l q'ul ik'aol utz, ye'k sisaji ok q'u kostuumbre naal te aas

nitale'. 22 Pek ¿kam sakub'ane'? Tan ye' koj satab'i tzi' aas ulyaxh. Utz sa'xhimol tib' sai' atzi'.

23 Pek b'an va'l saqal see tza', ech nanima u o'tla mantaar satal q'u aanima. Atil kaava'l vinaj tu kuxo'l cheel tza' aas sitzozpi viyol va'l taq' iquul tuul vatz Tiohx. 24 Utz iq'o b'en sai'. Ech ela se'neb'an q'u kostuumbre tetz tx'aatx'och etatin vatz Tiohx tuch'. Utz lachoo q'u kam q'u'l satxakun ti' u tx'olo'm ti' u tel xi'l ivi'. Ech lamotxtil q'u aanima aas noj koj q'u kam q'u'l nitalax te sai'. Pek jikom chit apaale' nanima va'l nital u o'tla mantaar satale'.

25 Pek ech koj q'u puera aanima q'u'l nimanya tan, vetkutz'ib'al b'en talax te. Ta'xh simaj tib' ti' techb'ul q'u echb'ub'al q'u'l ma't ipaal vatz b'anich tioxh. Ye'k satechb'u kaj. Ye'k sichi' chi'o aas ye' elnaj ikajal. Utz ye'k sateesa tib' tu b'ey tuch' aanima.— Texh te.

26 Unchee' ech tek q'ejal tuul, b'eno'k u Pablo tu viq'analil u totztioxh. Tiq'o b'en kaava'l q'u vinaj ti'. I'an q'u kostuumbre tetz tx'aatx'ochil. Ex tale' jatu satzozpu u q'ii ti' u kam tala'tzi'i. Utz jatu satoksa u tx'olo'm sijnunil.

27 Unchee' aatz si'chtektzozpu u jujva' q'ii tetz u nimla q'ii, ilax u Pablo tu viq'analil u totztioxh tu unjolol q'u Israeel q'u'l jejlich tu Aasia. Utz ilak txab'kin xo'l

q'u tenam. Ech itxay u Pablo.

28 Nichmotxiq'eq'une', motx tal ech tza': —¡Vinaj Israeel, loch-onojex! Tan aatz u vinaj tza', a' va'l til chaj ko'xh nichusvu kam aas niteesa iq'ii u kutenam. Niteesa iq'ii u o'tla mantaar utz, tuch' u totztioxh tza'. Utz ta'n ko'n koj, pek vettiq'ol uku'l griego tu viq'analil u totztioxh tza', puera aanima. ¡Vettaq'lu uku'l paav tu u tioxhla atib'al tza'!— Texhtu'.

29 Tan aatz q'u vinaj tzi', til unpajul u Pablo tu tenam aas a'ich imol u Troofimo, u aa Eefeso. Ech motx titz'a aas a' imol oko'p tu viq'analil u totztioxh u Pablo. [§] **30** Ech motx ilak q'u aanima. Motx i'an txab'kin. Motx mulin topone'. Itxay u Pablo utz, ijuxu elu'l ti' elu'l viq'analil u totztioxh. Ech ijupka q'ul ijub'alil. **31** Utz nichtekmotxtitz'a iyatz'pe'. Tuul ex alaxoj tu viq'esal q'u sol aa Roma aas nich'i'an txab'kin q'u aanima tikuentail u totztioxh tu Jerusaleen.

32 Aatz tek u q'esal sol tan, tiq'o k'asu'l sol ti' tuch' tere'n q'esal sol utz, t'aspu topon k'atza. Ech ta'xh tek til q'u aanima aas opon u q'esala tuch' q'ul isol, motx tek ya' iq'ostu u Pablo. **33** Ech aatz u q'esal sol, itxay u Pablo utz, tal iqitzax tu ka'va'l kadeena. Ech ich'oti tu u tenam ab'ilich utz, kam ma'tich i'anta'.

34 Pek aatz q'u mam tenam, paarten nichiqetu talax unjolo utz, paarten nital unjote. Ech ye't el itxumb'al u q'esal sol tuul kam tok u txab'kin nichib'anaxe'. Tal tek tiq'ol b'en u Pablo tu u tatib'al q'u sol. **35** Ech aatz opon tu q'u tanatik, ch'unil tek je' u Pablo tu q'u sol. Tan va'lich itxab'alkab'in u mam tenam. **36** Utz nichmotxiq'eq'un ixamb'u ti' ech tza': —¡Kamoj!— Chu ti' u Pablo.

37 Unchee' aatz nichtekxe't-tiq'ol oko'p u Pablo tu u tatib'al q'u sol, tal tu u q'esal sol ech tza': —¿Satz veeti sayolonin see?— Texh te.

Utz tzaq'b'el tu u q'esal sol ech tza': —¡Ootzaj pe'k yolb'al griego! **38** Utz ¿yit' tzik axh u aa Egipto va'l ilak tenam ti' ib'anax txab'kin jatuten chaj? ¿Aya' va'l tiq'o b'en 4,000 lakol ch'a'o ti' tu tz'inlich tzaji tx'ava'?— Texh te.

39 Unchee' tal tek u Pablo te ech tza': —Yit' in koj. Nojchit nivale', in Israeel. A' atilk'in tu ma'l tenam atil talche'; aya' u Tarso tikuenta Ciliicia. Pek b'an b'a'nil saaq' tzii sayolonin tu q'u tenam tzi'.— Texh te. **40** Utz aq'ax tzii te.

Ech txake' u Pablo tu q'u tanatik utz, i'an xheenyia tiq'ab' aas su'uch tz'ine'chil. Utz anchitu'. Mam tz'ine'chil uchi, ech tek yolon tu yolb'al hebreo. Tal ech tza':

§ 21.29 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 20.4.

Viyolon u Pablo vatz q'u tenam tu Jerusaleen

22 1 —Vinaj q'esal tenam tuch' ex vitz'in vatzik, ab'itaj q'u yol saval sete tza'.— Texhtu'.

2 Ech aatz tab'i q'u aanima aas tu yolb'al hebreo yolonka, aal chit maas motx itz'inb'a' tib'. Utz tal u Pablo ech tza':

3 —Aatz in, nojchit in Israeel. A' itz'pinajk'in tu Tarso tikuenta Ciliicia. Pek a' ch'iinajk'in tu u tenam tza'. Utz a' chusunin u Gamalieel. Tek' chuselin b'a'n'il ti' u o'tla mantaar tetz q'u kuk'uy kumam. Utz tiira ye' nunq'i' ti' u Tiohx, echa' neb'an cheel tzi'.^h 4 Tan nichunchok q'u aanima q'u'l atil ok ti' u chusb'al tetz u B'a'nla B'ey. B'enamem ech sunb'ane' nichvale', kamnalin. Ech nichuntxay vinaj tuch' ixoj. Utz at ne'nvaq' ku' tu tze'. 5 Utz ilel ab'im'al tu q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx u kam nivale' tza', tuch' q'u q'esal q'atol tzii. Tan a' nichaq'on vu' tetz txayo'm. Ech b'enin tu Damasco ti' itxayax q'u niman tetz u Jesus atil tzi'. Utz, saviq'o ul tu Jerusaleen. Ech sab'anax iveete'!

6 Pek aatz i'ana, tuul atich'o-k'in ti' b'ey, kamal chaq'aal q'iich, nichtekinajab' vopon tu Damasco. Ye'k chit talche' isuti vi' ma'l u rib'kin xamal tu amlika. 7 Ech unku' vatz tx'ava'.

Utz vab'i ma'l u yol, tal ve ech tza': «Saulo, Saulo, ¿kant'u na'an ak'u'l vi', nachok'in?» Texhtu'.

8 Ech untzaq'b'e tek ech tza': «¿Ab'il axh unB'aal?» Texhin te.

Tal ve ech tza': «In u Jesus aa Nazareet. In va'l na'an ak'u'l vi', nachok'in.» Texhtu'.

9 Nojchit antu ilon u rib'kin xamal q'u'l unmol utz, motx xo'vi.

Loq' ye't tab'i u yol va'l alax ve.

10 Utz val tek ech tza': «¿Kam sunb'ane' unB'aal?» Texhin.

Tal u kuB'aal ve ech tza': «Lakpen utz, kuxh tu Damasco. Tan a' sa'alaxku see latzi' kam q'u kam alel teku'en aas sa'ane'.» Texhtu'.

11 Ech a' tek ch'ijjinb'enin sunq'ab' q'u'l unmol tan, ye' nichvilon ve't tu vipa'q'un u xamal i'ana tzi'. Ech oponin tu Damasco.

12 Unchee' atich ma'l u vinaj tzi', Ananias ib'ii, jikomla niman tetz u o'tla mantaar. Utz atich tatin vatz q'u Israeel tu u tenam tzi'. 13 Utz ul tzunxe', xaano'k sunk'atza. Tal ve ech tza': «Hermano Saulo, q'aav ilonoj u b'aq' aatz tzi'.» Texhtu'. Ech tu u mu'k'ul tzi', q'aav ilonin utz, unsaji teku'en.

14 Utz tal ve ech tza': «Aatz vi'Tiohx q'u kuk'uy kumam vet-itxaalaxh ti' ootzajit vitxumb'al. Utz siil u Jikomla Vinaj. Saab'i q'u yol saje'ul titzi'. 15 Ech axh alol tetz si'an vatz kajay aanima ti' va'l vetiilla' utz, ti' va'l

^h 22.3 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 5.34-39.

vetaab'ila' tzi'. **16** Pek aatz cheel, ti'axh. Lakpen utz, b'a'n avautiismo. Q'ila sik'le vib'ii u kuB'aal, ech sasuuk' q'ul apaav.» Texh ve.

17 Unchee' q'aavu'lin tu Jerusaleen. Utz ex unq'ila sik'le Tiohx tu viq'analil u totztiohx. Ech ye'k talche' k'uchax ma'l u visioon ve. **18** Utz vil u kuB'aal. Nichtal ve ech tza': «Cheel nal eel b'en tu Jerusaleen tza'. Tan yit' sa'kojk'ulax q'ul ayol saal vi' tu u tenam tza'.» Texhtu'.

19 Ech aatz in val te ech tza': «UnB'aal, tootzajle q'u aanima tzi' aas nichvaq' ku' q'u niman eetz tu tze'. Nichuntz'u'ma. Utz nichunb'en tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar ti' ichokpe'. **20** Utz ant in, atich'oponin aas yatz'ax u Esteban, val aaq'onom. Ant in alon ikame'. In xeenka u toksa'm q'u'l nichenyatz'on.» Texhin te.

21 Pek tal ve ech tza': «Kuxh tan, sunchajb'enaxh tzian, xo'l q'u puera aanima.» Texh u Tiohx ve.— Texh u Pablo.

**U taltu u Pablo aas
b'ennaj aa Roma**

22 Ech aatz motx tab'i tok q'u puera aanima tu viyol u Pablo,

q'eq'un motx tal ech tza': —jSotzoj u vinaj tu u vatz tx'ava' tza'! jYe'k si'ane' sa'atin vatz iq'ii saj!— Texhtu'. **23** Ech va'lich motx iq'eq'elkab'ine'. Utz nichmotxib'aj ku' q'ul ichake't vatz tx'ava'. Utz nichimak' je' pojoj ti' kajiq'. **24** Ech tal tek u q'lesal sol, aas saiq'ol oko'p u Pablo tu u tatib'al q'u sol. Utz tal itz'u'male'. A' isa' sael itzi' kam toke' aas nichiq'eq'un q'u aanima ti'.

25 Pek tuul tek nichiqitxaz u Pablo, tal tu u ch'ooal q'lesal sol atich k'atza: —¿B'a'n tzik setz'u'ma ma'j aanima aas b'ennaj aa Roma untz'oj ye'saj itx'olax inujul vipaav?— Texh te.

26 Utz aatz tab'it u kam u ch'ooal q'lesal sol tza', b'eni; ex tal tu u q'lesala ech tza': —¿Kam sa'ane'? tan aatz u vinaj tzi', b'ennaj pe'ks aa Roma.— Texh te.

27 Ech tul u q'lesala utz, ich'oti tu u Pablo ech tza': —Al ve. ¿Nojchixh b'ennajaxhs aa Roma?— Texh te.

Ech: —Ee' b'ennajin aa Roma.— Texh u Pablo.

28 Tzaq'b'u u q'lesala ech tza': —Aatz in, mam puaj vaq' ti' unb'ens aa Roma.— Texhtu'.ⁱ

ⁱ **22.28** Atich ma'l u ley xo'l q'u aa Roma aas nitaq' tzii tu q'u puera aanima yit' aa Roma koj aas sab'ens aa Roma. Aatz va'l nichian q'u aanima oj nitachva sab'ens aa Roma, sachooni. Oj yit' i', so'ok tu solil xo'l q'u aa Roma. Ech sa'aq'ax tzii te sab'ens aa Roma. Aatz ma't tok u aanima aa Roma, ela texh viderecho tuch' tere'n q'u aa Roma q'u'l itz'pinaj tzi'. Echa' u Pablo tan, b'ennajichs aa Roma tan a' itz'pik tu u tenam Troas va'l b'ens “ciudad oficial” tikuenta u Imperio Romano.

Ech tal tek u Pablo te ech tza': —Pek in aa Roma tu vi-tz'peb'al.— Texh te. **29** Ech oora tek motx xaane'l k'atz u Pablo q'u'l si'chmotxtz'u'man. Utz aal antu u q'esala xo'vi. Tan tab'i aas b'ennaj aa Roma u Pablo. Xo'v je' ti' tan, iqitz tu kadeena.

Vich'otpu itzi' u Pablo vatz q'u q'atol tzii tu Jerusaleen

30 Ech tu tek va't q'ii tuul, icht u Pablo tu q'u kadeena qitzichka. Tan a'ich isa' u q'esal sol satootzaji kam chit ti' nich-xochpika. Utz tal topon q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx tuch' q'u q'esal Israeel kajayil. Ech tiq'o elu'l u Pablo, ik'uch siatz.

23 **1** Aatz u Pablo, tii chit isaji q'u q'esala q'u'l molich tib' utz, tal ech tza': —Vinaj vitz'in vatzik, tunnach-b'al atilka aas tiira b'a'n vatin vatz Tiohx ulyuko'xhin tu u q'ii cheel tza'.— Texhtu'.

2 Ech aatz u q'esal oksan yol vatz Tiohx va'l Ananias ib'ii, tal ipaq'ax ok itzi' u Pablo tu q'u'l atich k'atza.

3 Pek tal u Pablo te ech tza': —jTiohx sab'anon ich'exel see, ka'vatz! jEch axh a' ma'l saj b'itz'! Tan k'ujlelaxh ti' itx'olax unnujul. Na'anb'e u o'tla

mantaar utz, jaal qelex na'ane' aas naal unq'osaxe'!— Texh te. ^j

4 Ech aatz q'u'l atich tzi', tal te ech tza': —jKantu' b'atz'i aas nayoq' u q'esal oksan yol vatz Tiohx tzi'?— Texh te.

5 Tal u Pablo ech tza': —Ye' vootzaj vitz'in vatzik, oj q'esal oksan yol vatz Tiohx. Tan tz'ib'a-malka tu u Yolb'al Tiohx ech tza': «Yit' sa'kojaal tz'ejb'al tzii ti' u q'esal atenam.» Chia.— Texhtu'.^k

6 Unchee' til tek u Pablo aas untanulich q'u aanima saduceo u tuq'ayb'al utz, fariseo untante. Ech qetu'm chit taltu tixo'l q'u q'esala molich tib' ech tza': —Vinaj vitz'in vatzik, in fariseo, ik'aol fariseo. Ech ti' ko'n vun-nimata' aas niq'aavtitz'pu q'u kamnaj, k'uxh nitx'olax unnujul.— Texhtu'.

7 Ech yakich okoj ixo'l q'u fariseo tuch' q'u saduceo aas tab'i q'u yol tzi'. Utz motx ijatz tib' iatz q'u'l molich tib' tzi'.

8 Tan aatz q'u saduceo, nimotx-tale' aas ye'k q'aavtitz'pichil tika'paj. Ye'k aanxel utz, ye'k aanjel majte aas nitale'. Pek ech koj q'u fariseo tan, atile chu ti' q'u kam tzi'. **9** Ech uch ma'l mam q'eq'u'm. Utz txake' tek unjolol q'u aa txumb'al tetz u o'tla mantaar q'u'l imolich q'u

^j **23.3** Aatz u yol “saj b'itz'” nital tza', a' nik'am ti' q'u pantioon tu q'u kampusaanto xo'l q'u Israeel aas tx'anel tilon itz'akal tu saj txun. Pek kamnaj atil tu u jul tzi'. Q'e'naj chi'l vitzu'l. A' nik'am ti' u ka'vatzil niyolonka. Ech teesat tib' iq'ii q'u Israeel tib'ilaj tu q'u yol tzi'.

^k **23.5** Choktaj u Eexodo 22.28.

fariseo utz, tal ech tza': —jYe'k ma'j kam b'anel tu u vinaj niqile' tzi'! Kamal ma'j tioxhil kam vet-q'ilan oj ma'j aanjel majte. Ech a' li'ilon; kam esa' te.— Texhtu'.

10 Ech tiira jatxich tib' iatz q'u aanima. Aal ko'xh nichiyak'in ti' q'u xhaakaluib' nichiane'. Ech aatz tek u q'esal sol, ixo'va tekunen aas noj ib'it'yul u Pablo tu q'u tenam tala. Ech isik'le tek ko'p q'u sol. Utz tal teesal k'asu'l u Pablo tixo'l utz, saq'aaventaq' tu u tatib'al q'u sol.

11 Unchee' aatz ma'lich tek aq'b'al tuul, chee u kuB'aal vatz u Pablo utz, tal te ech tza': —Atoj nimal ak'u'l Pablo. Tan kam chit echa' mayolon vi' tu Jerusaleen tza', ministeer ech ayolon vi' tu Roma majte.— Texh te.

Vichoktu txumb'al q'u Israeel ti' iyatz'ax u Pablo

12 Unchee' aatz tek sajb'i, motx imol tib' unjolol q'u Israeel. Motx i'an ma'l nuk'u'm. Ta'xh motx tala aas anal samotx-tx'a'ni aas ma't iyatz'ax u Pablo siatz. **13** Utz maas 40 ixaan q'u vinaj taq' iqu' ti' ib'anax u kam tzi'. **14** Ech imolo tib' b'en xe' q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh tuch' xe' q'u q'esal q'atol tzi' utz, tal te ech tza': —Aatz o' tza', vetmotxkub'anlu ma'l nuk'u utz, vetqaq'lu kuqul tuul aas ye'xhkam ma'j saqechb'u untz'oj ye'sajen kuyatz'tu u Pablo tzi'. **15** Ech aatz ex tuch' kajay q'u q'esala, altaj tu u q'esal sol aas

satiq'o ul u Pablo sevatz q'ejal. Sako'xheb'ano'k aas aya'l kala sech'oti inujul va'toj kam titzi' tilone'. Tuul aatz o' tan, liista'o' ti' tu b'ey. Yak sakuyatz'e' tuul ye'saj tul sevatz.— Texh te.

16 Pek aatz u titz'in u tanab' u Pablo, tab'i u kam tzi'. Ech b'eni utz, oko'p tu u tatib'al q'u sol; ex tal tu u Pablo.

17 Aatz tek u Pablo, isik'le opon ma'l q'u q'esal 100 sol utz, tal te ech tza': —Iq'o b'en u xiak vatz u q'esala tza' tan, atil ma'l yol satal te.— Texh te.

18 Unchee' ech tiq'ot b'en utz, ex taq' vatz u q'esala. Tal te ech tza': —Vetisik'le'in u Pablo, aya' u preexhu. Utz vetijaj b'a'nil ve aas saviq'o ul u xiak saatz tza'. Tan atil ma'l yol satal see chi.— Texh te.

19 Ech aatz u q'esala, ich'iji b'en u xiak siq'ab' utz, ixaanse'l tib' tuch'. Ech ich'oti te ech tza': —¿Kam yol saal ve?— Texh te.

20 Tal u xiak te ech tza': —Vetmotxinuk'lu unjolol q'u Israeel aas sijaj see siiq'o b'en u Pablo xo'l q'u q'esala simol tib' q'ejal. Loq' sako'xhmotxi'an ok aas aya'l kala a' sich'oti inujul va'toj kam te tilone'. **21** Pek motxi'ch anima tan, maas 40 vinaj saxeen tzi' b'ey chi. A' isa' siyatz'e'. Utz vetmotxinuk'la' aas ye'k satx'a'ni utz, ye'k sauk'ai untz'oj ye'sajen iyatz'ta'. Ech aatz cheel, liista ti' satz aaq' aqul tuul se'naaq'e'.— Texh te.

22 Aatz tek u q'esal sol, ichaj k'asu'l u xiak utz, tal te b'a'nil

aas ye'xhab'il ko'xh va't e
satalvu va'l ma'tich taltu te.

**U teesalb'en u Pablo
tu Jerusalem**

23 Ech isik'let ka'va'l q'esal sol. Utz tal te aas sich'iansa 200 sol alas 9 tu aq'b'al. Va't 70 sol ti' chee sab'enka utz, tuch' va't 200 sol aas lanza q'u b'anb'al ich'a'o. Tan samotxb'en tu Cesarea tal te. **24** Utz sich'iansa chee majte aas saje' u Pablo ti'. Ech b'a'n ko'xh topon so'opon vatz u Felix u gobernador tikuenta Judea. **25** Ech itz'ib'at ma'l u' u q'esala, ech tal tuul tza':

26 —Cheentzik'axh techalla gobernador Felix. Nunq'ilab'enaxh in Claudio Liisias.

27 Nunpaasa b'en u vinaj saatz tzi'. Tan vettxayax tu unjolol q'u Israeel utz, si'ch-motxiyatz'e'. Pek in ex eesan siatz. A' unmol unjolol sol. Tan vab'i aas b'ennajs aa Roma. **28** Ech viq'o b'en xo'll q'ul iq'esal q'u Israeel q'u'l molich tib'. A' unsa' vootza-jita', kam ti' nichmotxixochva. **29** Utz ech vilta' aas a' ni-xochpik ti' unjolol kam ti' q'ul imantaar tetz u tuq'ayb'al. Pek ye'k ma'j ipaav aas sa'koj-i'ane' sayatz'ax ti' utz, niko'xh sa'kojku' tu preexhuil ti'.

30 Utz vetalax ve, aas nitaq' ku' xeeem unjolol q'u Israeel ti' u vinaj tzi'. Ech toke' nivaq' opon tzaxe'. Utz vetvallu tu q'u xochol tetz aas a' sixochvu saatz kam ikuenta tuch'.

Liil iib', b'a'n koj
paalk'axh.—
Texhtu'.

**Vitx'olax inujul u Pablo tu u
governador Felix tuch' u Festo**

31 Unchee' iq'ol b'en u Pablo tu q'u sol tu aq'b'al. A' tiq'ov b'en tu u tenam Antipatris. Echa' va'l alax te. **32** Ech tu tek va't q'ii tuul, aatz q'u sol q'u'l tu tajan b'enka, q'aavka ul tu q'u tatib'al. A' texh b'en q'u sol q'u'l ti' chee b'enka. **33** Ech ta'xh opon q'u sol tu Cesarea, taq' u u' tu u gobernador utz, ik'uch u Pablo te majte. **34** Ta'xh veet isik'let u u' u gobernador, ich'oti til itenam u Pablo. Utz tab'i aas aa tikuenta Ciliicia. **35** Ech tal te tza': —Anal lavab'i ayol aas lu'ul q'u xochol eetz.— Texh te. Ech talt ixeel u Pablo tu u tatib'al u Herodes.^l

**U tab'it u b'a'nla chusb'al
u gobernador Felix**

24 1 Unchee' aatz o'va'lich tek q'ii tuul, opon u Ananias. Aya' u q'esal oksan yol vatz Tioxh, xe' u gobernador ti' ixochax u Pablo. Antich imol

^l **23.35** Aatz u tatib'al u Herodes nital tza', aya' u cuarteel militar tetz q'u Roma, tatib'al sol niyolonka. Atil preexhuil tuul majte.

ka'xva'l q'u q'esal q'atol tzii tu Israeel, aya' q'ul atil tijle'm utz, tuch' ma'l u licenciado Teertulo ib'ii. **2** Ech sik'lel opon u Pablo tzi'. Aatz oponi, xe't ixochon u Teertulo vatz u Felix. Xe't tal te ech tza': —Techalla Felix, sai' ko'n k'uxh tiira tx'anel qatine'. Utz tu ko'n vab'anone' k'uxh sib'al b'a'nla kam nitiq'o tib' tu u tenam tza', tu vatzak'kinil. **3** K'uxh til chaj ko'xh atilk'o' tan, niqil iq'aq'al vab'a'nil b'enamen. Ech tiira ni'xhku-k'amab'e see.

4 Pek ye'k sunkalab'tziiu'axh. Ta'xh sunjaj b'a'nil see aas saab'i unmu'k'oj o'. **5** Tan ma'xh qilla' aas echa' b'olob' u vinaj tzi'. Lakol txab'kin xo'l q'u Israeel k'uxh til chaj ko'xh atilka. Utz a' ma'l u q'esala tetz ma'l u tal uq'ayb'al va'l “Q'u Nazareet” chu te'le'. **6** Utz veti'an provaal ib'anax txaal'a kam tu viq'analil u totztioxh. Ech ti' vetkutxayva. [Utz sakutx'ol inujul tu u kumantaar vetqala. **7** Pek vettoksa tib' u q'esal sol ti', va'l Liisias ib'ii. Ta'xh vet'exteesa tu kuq'ab' tuch' mam k'a'nal. **8** Utz tal tu q'u xochol tetz aas a' su'ulku saatz.] Ech toj iil cheel atzi', tuul natx'ol inujul aas kam ti' nikuxochva.— Texh te.

9 Ech aatz unjot q'u Israeel q'u'l oponi, nichitxakb'a' talax q'u kam tzi' aas nojchit echi nichtale'.

10 Ech i'antu xheenya u gobernador tu u Pablo aas sayoloni. Aatz u Pablo, tal tek

ech tza': —Vootzajle aas jatva'x ko'n ya'b' axh q'atol tzii tu u tenam tza'. Ech ye'k unxo'val saval vinujul kam ti' nioxchpik'in. **11** K'uxh sach'oti inujul b'a'nil tan, anal elyu kab'laval q'ii vopon tu Jerusaleen ti' inachax Tioxh. **12** Utz ma'koj-ichab'a'in q'u vinaj tzi' aas oj tuul nunyaa vib' tuch' aanima, oj nunlak txab'kin. Ye'xhkam. Niko'xh tu viq'analil u totztioxh. Niko'xh tu atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz niko'xh tu u tenam majte. **13** Ech sa'kojmotx-itx'ol itxakb'a'l saatz aas kam ti' nioxchvin cheel.

14 Pek ech koj tan, a' nunnima u chusb'al va'l B'a'nla B'ey chu te'le', va'l chulimal ko'n nimotxtale'. A' nunnima viTioxh q'ul unk'uy unmam. A' nunnima kajay q'u kam q'u'l tz'ib'amalka tu u o'tla mantaar utz, tuch' q'ul tz'ib'amalka tu q'u alol tetz u yolb'al Tioxh. **15** Utz nunch'ia tuch' txuq'txunchil echa' q'ul ich'iat majte tzi' aas sa'nalq'aav-itx'pu q'u kamnaj, k'uxh jikomla aanima utz, k'uxh yit' jikom koj. **16** Echtzixe't nunb'an ya'l aas b'a'n in vatz Tioxh utz, vatz aanima majte. Tunnachb'al atilka aas ye'k in tu paav.

17 Pek axhib'i aas jatva'x ko'n ya'b' paali aas ye'k in tu vuntenam Jerusaleen tza'. Ech vet'ulin, a' ul vaq' oya tetz me'b'a'. Utz ul vaq' unkutxu majte. **18** Ech a' chit nichunb'an q'u kam viq'analil u totztioxh tzi', tilin unjokol q'u Israeel q'u'l

aye'n tu Aasia. A' chit ma'tich unb'antu tx'aatx'och vatin vatz Tiohx. Loq' yit' a'ich koj unmol mam tenam. Utz yit' txab'kin koj nichunb'ane'.

19 Ech b'a'n atzi' aas a' koj vet'ulxochonin saatz q'u'l ex ilonin, oj kam nital taanima vi'.

20 Pek oj yit' i' utz, tal ko'n q'u'l majte tza' kam paav ichab'a sunk'atza aas vopon vatz q'u q'atol tzii molich tib'. 21 Pek oj ti' ko'n va'l unb'ana aas q'eq'u'm valtu tixo'l ech tza': «Ti' ko'n u q'aav-titz'pu q'u kamnaj k'uxh nitx'ol-ax unnujul cheel.» Texhin.— Texh u Pablo.

22 Unchee' aatz tab'i q'u kam u Felix tza', taq'tekka tetz tunpate. Tan ma'tich tab'it b'a'nil kam b'anel tu u B'a'nla B'ey tzi'. Utz tal tek ech tza': —Ulnalen u q'esar sol Liisias, ech nal lunte'k'ixsa itx'olax inujul u kam tzi'.— Texhtu'. 23 Ech tal tu u q'esar 100 sol aas sixee u Pablo. Loq' tal te aas tiira koj katx'umal tatin si'ane'. Pek sataq' b'oj tzii te se'naq'axoj techb'ub'al. Utz ye'k simaj iatz q'ul imol aas su'lisaji.

24 Unchee' aatz ma'tichtek- ipaal ka'xva'l q'ii tuul, opon paj u Felix tuch' u tixoj Drusila, va'l Israeel. Ech isik'le ul u Pablo siatz utz, tab'i te kam b'anel tu u b'a'nla chusb'al ti' u Jesucristo. 25 Ech yolon u Pablo ti' vib'anax vijikomal, ti' u majoib' tu b'enchil tu paav utz, ti' u sotzchil va'l su'uli. Ech yakich xo'voj u Felix tzi' utz, tala: —Aatz cheel,

kuxh. Anal lunsik'le'axh aas la'atin untiempo.— Texh te.

26 Loq' a' nichich'ia u Felix tu va'l nichiane' tzi' aas sa'aq'ax ipuaj tu u Pablo, ech sichajpu. Tan jatpajul ko'xh ma'tich isik'let opon utz, nichiyolon tuch'.

27 Pek aatz paal ka'va'l ya'b' tuul, el tek u Felix tu gobernadoiril. Opon tek jalol tetz tu u tijle'm. A' opon u Poorcio Festo. Utz aatz u Felix, taq'ko'nka ku' u Pablo tu preexhuil tan, a' isa' aas b'a'n ko'xh sakaak tuch' q'u Israeel.

U tab'it u b'a'nla chusb'al u gobernador Festo

25 1 Unchee' aatz oxva'lich ko'n q'ii topon u Festo tu Cesarea, k'asu'l tzi' utz, b'en tu Jerusaleen. 2 Utz opon paj q'u q'esar oksan yol vatz Tiohx siatz latzi'. Antich imol unjolol q'u Israeel q'u'l atich tijle'm utz, ixoch u Pablo te. 3 Ijaj b'a'nil te aas yak ko'xh satal tiq'ol ul u Pablo tu Jerusaleen. Tan nichian ti' aas si'chixee tu b'ey utz, siyatz' u Pablo nichtale'.

4 Pek aatz u Festo tan, tal te ech tza': —Aatz u Pablo, atil ku' tu tze' tu Cesarea. Utz sa'texh-b'enin tzi'. 5 Pek b'enoj vi' ab'iste q'u'l maas atil tijle'm texo'l. Ech oj kam ma'j mam paav b'anel tu u vinaj tzi', lixocha.— Texh te. 6 Ech atin b'iit u Festo latzi'. Kamal vaaxajit q'ii i'ana oj lavate. Ech q'aavb'en tu Cesarea.

Utz ech tek q'ejal tuul, k'uje' tu u q'atb'al tzii utz, tal tiq'ol u Pablo. **7** Utz aatz opon u Pablo, yakich isepo'k tib' q'u Israeel ti' q'u'l a' k'asku'l tu Jerusaleen. Utz sib'la chaj tiila txub'a'l ichuli ti' ixochax u Pablo. Loq' ye' nich-itx'ol itxakb'a'le'.

8 Aatz u Pablo tan, tzaq'b'u ti' q'u kam nichxochpika tzi'. Utz tal ech tza': —Niko'xh ma'j paav b'anel vaq'o vatz u mantaar tetz q'u Israeel tzi', niko'xh tu viq'analil u totztioxh utz, niko'xh vatz u ijlenal Cesar.— Texhtu'.

9 Aatz u Festo tan, a'ich isa' aas b'a'n ko'xh sakaak tuch' q'u Israeel, ech itzaq'b'e u Pablo, tal te ech tza': —¿Satz asa'a sab'en-axh tu Jerusaleen utz, latzi' satx'olpik anujul sunvatz ti' q'u kam?— Texh te.

10 Tal u Pablo ech tza': —Ye'ka tan, vatz u q'atb'al tzii tikuenta Roma atilk'in saatz cheel. Utz a' satx'olpik unnujul tuul. Tan ootzajle b'a'n'il aas ye'xhkam ma'j onkonil vetunb'anlu tu q'u Israeel tzi'. **11** Tan oj vetunb'anlu ma'j mam paav aas sik'ulo'k u kamchil vi', sa'kojunxo'va u kamchil. Pek oj yit' inujul koj q'u kam nixochvin tzi', ye'xhab'il ko'xh ma'j sa'aq'onin te. A' koj samotxtx'olon unnujul. Aal b'a'n a' satx'olon unnujul u ijlenal Cesar.— Texh te.

12 Utz yolon u Festo tuch' q'u oksan itxumb'al. Ech tal tek tu u Pablo ech tza': —Axh vetjajon aas a' satx'olon anujul u ijlenal

Cesar. Ech a' se'enk'axh tzixe'.— Texh te.

Vitx'olax inujul u Pablo tu u Agripa

13 Unchee' aatz ma'tich ipaal ka'xva'l q'ii tuul, opon u ijlenal Agripa tu Cesarea tuch' u tanab'va'l Berenice. Ul iq'ila u Festo.

14 Ech sib'al q'ii i'an latzi'. Utz tal u Festo tu u ijlenal u kam ti' u Pablo. Ech tal te tza': —Vettaq'ka ku' ma'l vinaj u Felix tu preexhuil. **15** Utz aatz b'enin tu Jerusaleen, imol tib' q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh sunvatz. A'ich imol q'u q'esal q'atol tzii xo'l q'u Israeel. A' ixoch u Pablo. Utz nichijaje' aas sakami. **16** Pek val te aas ye'k siatz q'u aa Roma aas sako'xh-iyatz' ma'j aanima, untz'oj ye'sajen topon q'u xochol tetz siatz. Ech sateesa tib' tu q'u kam q'u'l nixochpika. **17** Ech motx ul tza'. Utz ye'k chit ch'iam unb'ana. Tan ech q'ejal tuul k'uje'in tu u q'atb'al tzii, ech val tiq'ol u vinaj tzi'. **18** Loq' ye'k ma'j paav ixochva echa' q'u'l nichvitz'a.

19 Pek ta'n nichixochvu ti' unjolol kam ti' q'u tuq'ayb'al. Nixoch ti' ma'l u vinaj, Jesusus ib'ii. Kamnaj teku'en. Pek itz'lele chu itxakb'a't u Pablo. **20** Ech ka'tziiuntek'in ti' u kam tzi'. Utz unch'oti tek tu u Pablo oj sisa'a sab'en tu Jerusaleen. Ech a' satx'olpik inujul ti' q'u kam latzi'. **21** Pek ijaja aas a' satx'olon inujul u Cesar Augusto. A'

sa'aq'axkuka u kam tikuenta tala. Ech valt tek ixeele'. Tan sa'-chitvaq' b'en xe' u Cesar.— Texhtu'.

22 Unchee' tal tek u Agripa tu u Festo ech tza': —Nivachva savab'i u vinaj majte tzi'.— Texh te.

Alax te tu u Festo ech tza': —Axh tzii. Laab'i q'ejal.— Texh te.

23 Unchee' ech tek q'ejal tuul, opon u Agripa tuch' u Berenice. Techal chit topon motx oponi. Q'oon oko'p tu u molb'alib'. Antich imol q'u q'esal sol tuch' q'u vinaj q'u'l atil tijle'm tu u tenam tzi'. Ech el ichaj u Festo utz, iq'ol opon u Pablo siatz.

24 Utz tal tek u Festo ech tza': —Ijlenal Agripa tuch' ex vinaj atilex tu kuxo'l tza', a' u vinaj tzuta va'l nitalax iyatz'ax tu kajay q'u Israeel tu Jerusaleen tuch' latza'. A' ni-motxtale' aas ye'k si'ane' sa'-tere'nko'xhatin vatz iq'ii saj. **25** Pek vetvilla' aas ye'k ipaav aas sik'ulo'k ti' sakami. Pek vet-ijajla' aas a' satx'olon inujul u Augusto. Ech vetvitz'ala' aas sa'chitunchaj b'en tzixe'. **26** Pek kan chaj inujul ipaav suntz'ib'a b'en xe' vunq'esala Cesar. Echtzixe't vetviq'ol ul sevatz. Utz saatz niyolonka, ijlenal Agripa. Ech aatz ma't ach'otit itzi' b'a'nil, kamal la'tekcheei kam vipaav luntz'ib'a b'en. **27** Tan ye'k tokeb'al nunnache' oj sako'xhvaq' b'en ma'j

preexhu utz, ye'k suntz'ib'a b'en kam q'ul ipaav.— Texhtu'.

26 **1** Unchee' tal tek u Agripa tu u Pablo ech tza': —Saveeti sayolon-axh.—Texh te.

Aatz tek u Pablo tan, ilak je' iq'ab' utz, xe't teesa tib' tu q'u kam nichxochpika. Tal ech tza': **2** —Nuntxuq'txune', ijlenal Agripa tan, saatz savalvu vinujul kam ti' nixochvin q'u q'esal uq'ayb'al tu Israeel tzi'. **3** Qe'l tan, tek' ootzajlu kajay q'u kostuumbre tuch' kajay q'u kam xo'l q'u Israeel tza'. Echtzixe't nunjaj b'a'nil see aas sa'atin apaciensia ti' vab'ile'.

4 Jolol tootzaj q'u q'esal uq'ayb'al tu Israeel tzi' atzi' kam u vatin tu u vatz unq'ii unsaj aya'xchen tunxiakil. Tan a' unpaasav tu vuntenam tuch' tu Jerusaleen. **5** Jolol tootzajle aas tiira inich fariseo b'axa. Ech oj sisa'a utz, motxoj tale'. Tan a' u uq'ayb'al va'l tiira tii chit ti' itzojpil u o'tla mantaar. **6** Pek aatz cheel, k'uxh iq'ol-ulin tza', nunxochpe', ti' ko'n ik'uje' unk'u'l ti' ich'ial itzojpu q'u kam q'u'l tal u Tiohx tu q'u kuk'uy kumam. **7** Utz antu kajay q'u Israeel nich'ian itzojpe', aya' kab'laal tanul q'u Israeel. Echtzixe't nimotx-taq'onin ti' Tiohx, niq'ila isik'le Tiohx q'iils aq'b'al. Utz ti' ko'n u k'ujleb'al unk'u'l ti' va'l alel taq'o tzi', k'uxh nichoch'in q'u Israeel tzi', ijlenal

Agripa.^m 8 Pek ζyetz nenima tzik aas niveete' niq'aavtitz'-pixsa q'u kamnaj u Tiohx?

9 Aatz in veti'anka, nojchit a' nichvitz'a aas a' vetz sib' onkonil sunb'an tu q'u niman tetz vib'ii u Jesus aa Nazareet. 10 Utz unb'anlu tu Jerusaleen. Unjupo'k sib'al q'u niman tetz u Jesus tu tze'. A' aq'on vijle'm ti' ib'anaxe' q'u q'lesal oksan yol vatz Tiohx. Utz ant in nichval unyol ti' aas nichiyatz'axe'. 11 Utz jatpajul ko'n b'anel vaq'o aas nich-unk'axb'ixsa tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Utz nichunya'lu ti' aas sataq'ka u uq'ayb'al tzi'. Xo'veb'alich ilakp unvi' ti'. Aal nich'enunchok tu unjot tenam ti' itxaype'.

12 Unchee' a' chit nichunb'an q'u kam tzi', b'enin tu Damasco. Tan taq' vijle'm q'u q'lesal oksan yol vatz Tiohx aas ichaj b'enin.

13 Utz aatz atich'ok'in ti' b'ey chaq'aal q'ii, techalla ijlenal, vil iku'l ma'l u rib'kin xamal tu amlika. Paalch irib'un vatz u q'ii tzi'. Utz isuti vi' tuch' q'ul unmol. 14 Ech ku'o' vatz tx'ava' taq'o. Utz vab'i ma'l u yol nich-q'ilanin. Utz tal ve tu yolb'al hebreo ech tza': «Saulo, Saulo, ζkantu' na'an ak'u'l vi', nachok'in? Ech na'ane' va'l ni'an u vaakaxh aas niko'nipaq'ka ajan u toch'b'al tetz utz; ye'xhat

ni'enku te aas k'axb'ixsaib' ni'ane'.» Texh ve.

15 Aatz in tan, val tek ech tza': «ζAb'il axh unB'aal?» Texhin.

Tal u kuB'aal ve ech tza': «In u Jesus. In va'l na'an ak'u'l vi', nachok'in. 16 Pek lakpen utz, txakach. Tan kam koj toke' vetchee'in saatz, pek savok-sa'axhs vaq'onom. Utz sa'an axh txakb'a'n tetz q'u kam q'u'l vet-iilla' tza', tuch' tere'n q'u kam q'u'l siil vi'. 17 Utz sunkolaxh xo'l q'ul eetz aa tenamil. Utz sunkolaxh xo'l q'u puera aanima majte q'u'l sunchajvu-b'enaxh ti' talax vunyolb'al.

18 Ech axh sajjapixsan iatz tu q'u tatin tu sunvatz. Ech se'el tu elq'ej. So'ok tu u txijtxub'al. Utz sael tikuenta u tx'i'li'inaj; so'ok tikuenta u Tiohx. Utz ech tu ko'n vik'uje' ik'u'l vi', samotxik'ul u kuyb'al tetz q'ul ipaav. Utz antu saetzan xo'l q'u niman vetz q'u'l xaansamal el k'atz paav.» Texhtu'.

19 Echtzixe't ye' nunqel u visioon va'l k'uchax ve tu Amlika, ijlenal Agripa. 20 Ech a' b'axal valvu tu q'u'l atil tu Damasco. Ech tek val tu Jerusaleen tuch' tikuenta kajay u Judea utz, tuch' tu puera aanima majte. Nival te aas samotxik'axa ik'u'l, ech so'ok k'atz u Tiohx.

^m 26.7 Kajay q'u Israeel ootzajinich tetz aas sa'chit'ul vi'Txaaom u Tiohx. Utz nichmotxich'ia. Jatva'l ko'n ciento ya'b' xe't motx ich'iat va'l tala'tzi'i u Tiohx te. Pek loq' a' sik'u'l aas ech tul mam ijlenal si'ane'. Ch'a'o su'li'ane'. Ech samotx'el q'u Israeel tikuenta q'u aa Roma nichmotxtale'.

B'a'n ib'anon si'ane', techlal ik'axat ipaav.

21 Ech ti' ko'n u kam tzi', itxayin q'u Israeel tu viq'analil u totztioxh utz, si'chiyatz'in.

22 Pek Tioxh lochonin, k'uxh anko'xh atilin tu u q'ii cheel tza' ti' talax tu ch'ooajs nimaj. Ye'xhkam nival kam aas saelka ti' q'u yol alal tu q'u alol tetz u yolb'al Tioxh tuch' q'u'l alal tu u Moisees aas sauchi. **23** Echa' va'l tal ti' viTxaaom u Tioxh aas sa'-chitkami. Loq' a' va'l b'axa q'aavitz'pu xo'l q'u kamnaj. Ech ipaxsa itziil u chitpichil tu paav. Ik'uch u txijtxub'al tu vitenam tuch' tu puera aanima.— Texh u Pablo.ⁿ

24 Unchee' tuul nichtal q'u kam u Pablo ti' teesat tib' tu u xochb'al tzi', qetun u Festo tal te ech tza': —iElnajaxh tu b'ey Pablo! A' nieesanaxh tu b'ey q'u sib'la chaj txumb'al ootzaj.— Texh te.

25 Utz tzaq'b'el tu u Pablo ech tza': —Yit' elnajkojin tu b'ey, techalla Festo. Tz'ajel untxumb'al. Inujul q'u yol nivale'. Yit' iyol koj elnaj tu b'ey. **26** Tootzaj-lu q'u kam u ijlenal Agripa atzi'. Echtzixe't aya'l unk'u'l nunyolon siatz. Utz ye'xhkam nivitz'a aas ye' koj tootzaj. Tan yit'i'as tu koj ma'j tz'itz'o'n niuchka.

27 Techalla ijlenal Agripa, vootzajle aas nanima viYol u Tioxh tz'ib'amalka tu q'u alol tetz u yolb'al Tioxh.— Texhtu'.

28 Aatz u Agripa tan, tal tek tu u Pablo ech tza': —Kamal a' naale' aas oora ko'xh sooksa yol tunvi' aas saok'in ti' inimal viTxaaom u Tioxh.— Texh te.

29 Tal u Pablo te ech tza': —I'an koj txumb'al Tioxh aas k'uxh oora utz, k'uxh b'uuchi, pek sai'. Utz yit' axh ko'nkoxh-tu', pek antu kajay q'u'l niab'inin cheel tza'. Utz sab'ens echa' in tza'. Loq' yit' sa'kojqitzpi echa' vunqitzpu tu q'u kadeena tza'.— Texh te.

30 Aatz tek ma'tich taltu q'u kam u Pablo tza', lakpu u ijlenal utz, b'eni. B'en tuch' u governadoor, tuch' u Berenice utz, tuch' kajay q'u'l imol q'u'l ela k'ujliche. **31** Utz tuul motx elb'en, nichmotxiyol sivatzaj ech tza': —Ye'k ma'j kam veti'anlu u vinaj tzi' aas sik'ulo'k ti' sakami. Utz niko'xh tu tze' saku'ka.— Chia.

32 Ech tal tek u Agripa tu u Festo ech tza': —Saveet ichajpu u vinaj koj atzi' aas ye'n koj ijaja aas a' satx'olon inujul u Cesar.— Texh te.

U tiq'ol b'en u Pablo tu Roma

27 **1** Unchee' ku' tib'eyil aas se'eno' tu Itaalia tu vaarko. Ech oksal b'en u Pablo tuch' unjot preexhu tiq'ab' ma'l u q'esal sol Julio ib'ii. Tetz ma'l u compania Augusta ib'ii. **2** Ech qok tu ma'l u vaarko a' k'asku'l tu Adramiitio. Tan si'chpaal tu

ⁿ **26.23** Choktaj u Isaias 42.6; 49.6.



Vib'ey u Pablo aas b'en tu Roma
59 — 60 m.t.J.

Hechos 27.1—28.14

q'u tilanb'al vaarko tikuenta Aasia. Ech b'eno'. Antich kumol u Aristarco, u aa Tesaloonica tikuenta Macedoonia. **3** Tu tek va't q'ii tuul, opono' tu Sidoon. Utz aatz u Julio, jikich chit tu u Pablo. Taq' tzi' te aas sab'en xe' q'u tamiigo latzi', ech sa'aq'ax tetz. **4** Ech k'asu'lo' tzi'. Aalich kupaal tinujul u Chipre va'l majon u kaji'q'. Tan aatz u kaji'q' vi' a', aal tul sukuvatz nichtule'. **5** Aatz tek ma'tich kurantuka ivi' u mar va'l tikuenta Ciliicia tuch' Panfilia, opontek'o' tu u tenam Mira, tilanb'al vaarko tikuenta Liicia.

6 Ech ichab'a ma'l vaarko u q'lesal sol latzi'. A' k'asku'l tu

Alejandria utz, aalich ib'en tu Itaalia. Ok'o' tuul. **7** Pek loq' jatva'l ko'n q'ii aas tiira q'oon u vaarko. Tuch' chit tza'l opono' tinujul u tx'ava' Gnido. Tan a' nichchijono' u kaji'q'. Ech ti' vimajon u kaji'q', okpajo' tinujul u Creta vatz u Salmoon. **8** Ech tzi'aj a' texh kub'ena'. Tuch' chit tza'l opono' tu ma'l u tilanb'al vaarko B'a'nla Tilanb'al Vaarko ib'ii, naja'ch u tenam Lasea.

9 Unchee' sib'al tek tiempo ma't ipaale'. Utz ma'tich ipaal u nimla q'ii ti' ikuyax va'y. Ech opon tek u tiempoil kaji'q' jab'al. Utz xo'veb'alich tek u xaaom vi' a'. Ech tal tek u Pablo tu q'u aanima ech tza':^o **10** —Ninachpu

^o **27.9** Aatz u tiempo tetz ikuyax va'y xo'l q'u Israeel, aya' u q'ii tetz u “Yom Kippur” tu yolb'al hebreo utz, “Día del Perdón” chu tu kastiya. A' niku'k tu u motxeb'al septiembre. Ixe'teb'al u kaji'q' jab'al. Choktaj u Leviitico 16.1-34.

ve aas tza'l u kuxaan vi' a' si'ane'. Utz mam tz'ejo'm su'uchi. Utz ta'n ko'nkoxh sa-tz'ejxu q'u ijatz tuch' u vaarko tzi', pek ant o' sasotz'o' majte.—Texhtu'.

11 Pek aatz u q'osal sol, ye' ko'n nichtoksa tetz viyol u Pablo. Ta'n nichtab'i kam nital u olin tetz u vaarko tuch' vib'aal.

12 Tan axhib'i yit' b'a'nich koj u tilanb'al vaarko latzi' majte aas a' sakupaasav u tiempoil kaji'q' jab'al tuul. Ech kajay q'u aanima motx alon aas aal b'a'n sak'asu'l-o' tzi'. Utz kamal tiempo lo'opono' tu u tilanb'al vaarko Fenice tikuenta Creta, tala. Ech a' sakupaasav u tiempoil kaji'q' jab'al tzi'. Tan nisajin b'en aal toke'.

U tza'l paalku q'u aanima tu u vaarko

13 Ech paal ma'l u kaji'q' aal iku'e'. Utz tal q'u aanima aas elyo'p tu va'l nichmotxtitz'a. Ech motx teesa u xe'ab' tetz u vaarko utz, ech aalich tek ib'en tzi'aj a', najach u Creta. **14** Pek ye'xh ko'xh jank'al tuul, xe't ma'l mam kaji'q' jab'al. Tiira xo'veb'al iyak'il. A' k'asku'l tikuenta aal ije'a' tuch' aal tela'. **15** Utz tiq'o' b'en u vaarko. Ye't veet ve't toksal ti' vib'ey. Ech kutx'ajmi texh qiq'ol b'en. **16** Paalo' ti' b'en ma'l u seplich tx'ava' nik'a a', Clauda ib'ii. Imaj b'iil u

kaji'q'. Ech peena chit ole'o' ti' tiq'ol ji'ul u tal jukub', u elab'al-ul vi' a'. **17** Utz aatz ma'tich tiq'ol je'ul u tal jukub', qitzax tek u nimla vaarko tu ijvil sija'q', lochb'al tetz. Tan nichixo'vale' noj en ipaq'o'k tib' ti' q'u xaj Sirte nichtale'. Utz eesal u xe'ab' tetz u vaarko. Ech kutx'ajmi texh tiq'otb'eno' u kaji'q'.

18 Ech q'ejal tuul, anko'xh techal chit kuveet tu u mam kaji'q' jab'al. Ech xe't tek ik'onax-ke'l ijatz ti' itzoyb'ixsal u vaarko.

19 Tu texh u toxva' q'ii tuul, a' tek motx kuk'onka el q'u kam nitxakun tu vaarko. ^p **20** Ech jatva'l ko'n q'ii ye't qil iatz q'ii niko'xh tx'umi'l ti' u mam kaji'q' jab'al. Ech nichtere'nkojqale' oj siitz'e'o'.

21 Unchee' sib'al tek q'ii tuul aas ye' nichkutx'a'ne', txake' tek u Pablo tu xo'l utz, tal ech tza': —Vinaj, b'a'n atzi' enima koj va'l vala. Ye't koj k'asu'lo' tu Creta. Tan ta'xh vet'ulkuk'ullu tza' u tza'l tuch' u tz'ejo'm tzi'.

22 Ech aatz cheel, nival sete aas atoj nimal ek'u'l tan, ye'xh-ab'il ma'j sakam tu kuxo'l. Pek ta'xh satz'ejxu u vaarko tzi'.

23 Tan vetchee ma'l viaanjel u Tioxh sunvatz tu aq'b'al ma'it. Aya' u Tioxh va'l in tetz utz, in taq'onom. **24** Utz vettal ve ech tza': «Ye' ko'xh xo'vaxh Pablo. Tan ministeer so'oponaxh vatz u Cesar. Utz sai' ko'n antu sa'atin

^p **27.19** Aatz q'u kam ik'onka el tzi', aya' q'u ijvil, tuch' q'u ch'ich' qitzb'al utz, tuch' q'u t'eb'kin b'u'j va'l niokku u kaji'q' tetz u vaarko.

iq'ii saj q'u'l ela atilok'axh tuch' tu u vaarko tzi'.» Texhtu'.

25 Echtzixe't atoj nimal ek'u'l. Tan k'ujlel unk'u'l ti' Tioxh aas ech si'ane' va'l vettallu ve tzi'.

26 Pek kamal sa'chit'enkupaq'-o'k qib' ti' ma'j seplich tx'ava' nik'a a'.— Texh u Pablo.

27 Unchee' at b'enku tu q'u iq'on tetz u vaarko aas atichte-k'o' naja'ch tx'ava'. A' chit i'an nik'a aq'b'al tu tek 14 q'ii aas til ko'xh nichtiq'ovpaalo' u mar, va'l Adriaatico ib'ii. **28** Ech taq' ko'p u echab' naab'il a' jaq' a'. Utz ech tilta' aas atich tere'n 20 jaa inaab'il u a'. B'iil ko'xh paj ixaan opon siatz, q'aav paj taq' ko'p u echab'al jaq' a'. Utz va't 15 ko'n jaa inaab'il. **29** Ech taq' tek ko'p kaava'l q'u xe'ab' tetz u vaarko tu a'. Tan a' tek motx ixo'va ipaq'to'k tib' ti' ma'j sivan. A' taq'vu ko'p tu u ti' iqu'l. Utz ech a' texh nichmotxich'ia isajb'e'.

30 Unchee' aatz q'u iq'on tetz u vaarko tan, si'chtekmotxjutz-pe'l tala. Motx taq' ko'p u tal jukub' tu a', u elab'alul vi' a'. Nichko'xhmotxi'ano'k aas aya'l kala a' si'chtoksa u xe'ab' tetz u vaarko va'l siatz tilone'.

31 Pek aatz u Pablo, tila utz, tal tu u q'esal sol tuch' tu q'u sol ech tza': —Sa'kojext'ol etel vatz u kamchil oj satelab'eka u vaarko q'u iq'on tetz u vaarko tzi'.— Texh te.

32 Ech aatz tek q'u sol, itzok' vik'aa'il u tal jukub' elab'alul vi' a'. Ech tz'ejxuka.

33 Aatz xe't isajb'u saj, tal u Pablo tu kajay q'u aanima aas sa-tx'a'ni. Tal te ech tza': —Ma'x 14 q'ii cheel nikuch'ia kam saya'-k'o'. Utz ye' nikutx'a'ne'.

Ye'xhkam ma'j niqechb'u. **34** Pek aatz cheel, b'antaj b'a'nil, tx'a'-nojex ti' vetiichajil. Tan niko'xh ma'j tal kam sab'anonex sejun-unil tzi'.— Texh u Pablo. **35** Ech ta'xh veet tal u kam tzi', itxay ikaxhlaan tx'ix utz, taq' ta'ntioxh ti' vatz kajay q'u aanima. Utz ipixha. Ech xe't itx'a'ne'.

36 Unchee' motx tek tiq'o nimal ik'u'l kajay q'u aanima utz, motx tek tx'a'n majte. **37** Utz ma'lenich 276 kuxaane' atich'o' tu u vaarko tzi'. **38** Ech aatz motx veet itx'a'ne', ik'onka q'u triigo tu mar. Ech tek ivoy-b'ixsa b'iit u vaarko.

Vipaxka u vaarko tu sanaab' tu Malta

39 Unchee' aatz sajb'u tek b'a'nil, ye'ich tootzaj q'u olin tetz u vaarko ab'iste chaj u tx'ava' tzi'. Loq' titz'a aas satiq'o b'en u vaarko tzi', oj lo'ole'i tala. Tan til ma'l u tal tx'ava' atil sanaab'il a' sitzi'. **40** Ech itzok'ka el q'u xe'ab' tetz u vaarko utz, itz'ejka tu mar. Iso'pi q'u qitzb'al tetz u olib' tetz. Utz toksa u b'u'j tetz kajiq' va'l siatz. Ech aalich tek ib'en u vaarko tzi' a'. **41** Loq' a' oponku tu untanul mam sanaab' xo'l a'. Yakich majaxojka vivatz tuul. Ye'kan yik nich-i'ane'. Utz xe't tek ijajpu u ti' iqu'l tu vipaq'to'k tib' u mar ti'.

42 Ech aatz q'u sol tan, si'ch-tekmtoxyatz' q'u preexhu kajayil tala. Ech ye'k sajutzpe'l ma'j, achi'm tela'. 43 Pek aatz u q'esal sol tan, imaj iatz q'ul isol. A' isa' ye'k sayatz'ax u Pablo. Utz tala aas ab'il q'u'l sitx'ol achi'm, a' b'axal sik'on ko'p tib' tu a'. Ech saelu'l vatz tx'ava'. 44 Utz aatz tere'n, vi' aq'en saelku'l. Utz atia a' saelku'l vi' q'u kam tetz u vaarko tala. Utz ech chit i'ana. Ech kajay motx el tu u tza'l tzi'. Motx elu'l vatz tx'ava'.

28 1 Unchee' aatz ma'tich tek qel tu u tza'l tzi', qab'i teku'en aas Malta pe'k u tx'ava' tzi'. 2 Utz aatz q'u aanima q'u'l jejlich latzi', tiira b'a'n chit kuk'ulax i'ana. Aal motx toksa kuxamal tan, nichiku' jab'al utz, ti' u che'v majte. 3 Ech imol unjolol tzaji vi'aj tze' u Pablo; taq' oko'p tu u xamal. Utz t'aspe'l ma'l u venenola tx'i'la txokop tu vitz'a'l u xamal. Ech ch'une' ok ti' iq'ab' u Pablo. 4 Ech ta'xh til q'u aanima q'u'l jejlich tu u tx'ava' tzi' aas ch'unlich ok u tx'i'la txokop siq'ab' u Pablo, nichtekmotxtal tib'ilaj ech tza': —Nojchit yatz'ol aanima u vinaj atzi'. Tan k'uxh vetitx'ollu tel tu u mar tzi', sa'kojitz'ol tel vatz u choob'al tetz q'ul ipaav.— Textxu'.

5 Pek aatz u Pablo tan, ilit'u ko'n el u tx'i'la txokop siq'ab' vi' xamal utz, ye'xhkam ma'j i'ana.

6 Aatz q'u aanima tan, nich-motxich'ia isipk'e' oj ye'k ko'xh talche' sakam majte tala. Loq' sib'al ko'xh ma'tich ich'ian tuul. Utz motx tila aas ye'xhkam ma'j i'an u Pablo. Ech motx tek ich'exu itxumb'al. Utz nichtek-tale' aas tioxh u Pablo.

7 Unchee' aatz ma'l u vinaj atich itx'ava' latzi', Puublio ib'ii. Utz q'esalaich tu u tx'ava' nik'a a' tzi'. Tiira jikich. Ik'ulo' oxva'l q'ii. Taq' qatib'al. 8 Utz atich ku' vitat u Puublio vatz tx'ach. Ya'vich tu xamal tuch' tu tx'i'la uul. Ech oko'p u Pablo tzix'e'. Iq'ila sik'le Tioxh ti' utz, taq' je' iq'ab' tib'a. Ech i'an b'a'n.

9 Ech tiq'o tek opon iya'v q'u aanima q'u'l atich tu u tx'ava' tzi' tan, til va'l i'ana. Utz nichian b'a'n q'u ya'v. 10 Ech techal qilb'el motx i'ana. Utz taq' k'asu'l getz tetz kub'ey aas k'asu'lo' tzi'.

U topon u Pablo tu Roma

11 Unchee' aatz ma'tich ipaal oxva'l ich', b'enpajo' vi' mar. B'eno' tu ma'l u vaarko a' k'asku'l tu Alejandria va'l ipaasav u tiempoil kaji'q' jab'al tu u tx'ava' nik'a a' tzi'. Utz k'oxich ok vivatzib'al q'u b'anich tioxh ti' q'u'l Xu'm chu te'le'.^q

^q 28.11 Aatz u yol “Xu'm” nital tza', aya' vib'ii ka'va'l q'u b'anich tioxh k'oxel ok ivatzib'al ti' u vaarko. “Castoor” tuch' “Poluux” ib'ii. Ech a' vipatrono tioxh u vaarko.

12 Unchee' opontek'o' tu Siracusa, u tilanb'al vaarko. Utz oxva'l q'ii kub'an tzi'. 13 K'as-pajulo' tzi'. Tzi'aj a' qul tu Reegio. Utz tu tek va't q'ii tuul, xe't paj ipaal u mam kaji'q' va'l aal tul aal iku'e'. Utz tu tepaj ika'b' q'ii tuul, opono' tu Puteoli. 14 Ech qil qib' tuch' unjolol q'u niman tetz u Jesusus latzi'. Utz ib'an ya'l qe aas sakaa jujva'l q'ii o' tzixe'. Kaachit'o'. Ech xamtel teku'en okb'eno' ti' b'ey ma't Roma. 15 Utz ul ik'ulo' q'u niman tetz u Jesusus tan, tab'i aas qopone'. A' motx ul ik'ulvo' tu va'l K'ayib'al K'atz U Mam B'ey ib'ii, tu u q'e'tx b'ey va'l Oxva'l K'a'y ib'ii. Ech ta'xh ilax q'u niman tetz u Jesusus tu u Pablo, taq' ta'ntioxh tu u Tioxh. Utz txuq'txuni. 16 Ech aatz opono' tu Roma, oksal q'u preexhu tiq'ab' u q'esal sol ilol tetz. Ech koj u Pablo tan, aq'ax tzii sa'atin tu ma'l atib'al paarte. Utz ma'l ko'n sol xeen tetz oksali.

Viyolon u Pablo tuch' q'u q'esal Israeel tu Roma

17 Unchee' aatz ma'tich ipaal oxva'l q'ii, molax q'ul iq'esal q'u Israeel tu u Pablo q'u'l jejlel tu Roma. Utz aatz molich tek tib', tal te ech tza': —Vinaj vitz'in vatzik, tu Jerusalem txaypik'in utz, latzi' vetoksal-k'asu'lin tiq'ab' q'u aa Roma tzi'. Pek ye'xhkam ma'j onkonil vetunb'an tu u kutenam. Ye'xhkam nunqel vikostuumbre q'u kuk'uy kumam.

18 Si'chichajpu'in aas ma'tich ich'otil untzi' tala. Tan ye'k paav ichab'a sunk'atza aas si-k'ulo'k vi' sakamin. 19 Pek ye't motx taq' tzii unjolol q'u q'esal uq'ayb'al tu Jerusalem. Ech tek vilt'a' aas aal b'a'n a' satx'olon unnujul u Cesar ti' vela'. Loq' yit' a' koj unsa' sunxoch vuntenam. 20 Ech kam koj ti' k'uxh vetunsavsa'ex, pek a' unsa' savilex utz, sunq'ila'ex. Ech saval sete aas ti' ko'n ik'uje' kuk'u'l ti' va'l nikuch'ia o' Israeel k'uxh qitzelin tu q'u kadeena tza'.— Texh te.

21 Ech motx tek tal ech tza': —Ye'xhkam nikuk'ul ma'j u' tu Judea sayolon qe sai'. Niko'xh nikojtul ma'j q'u qitz'in qatzik aas su'lixoch'axh. Ye'xhab'il kam tal sai'. 22 Pek niqachva aas saqab'i kam niitz'a ti' u uq'ayb'al nanima tzi'. Tan niqab'i ipax itziiul aas til chaj ko'xh nieesalik iq'ii.— Texh te.

23 Ech motx iq'attu ma'l q'ii q'u Israeel aas samotxoponi. Utz anchitu'. Sib'al ixaan motx opon tzixe' tu va'l k'amichku tatib'al. Utz ni'xhichib'an talax vi-Q'esalail u Tioxh te. A' chit nichtoksa u Jesusus tivi', kam chit echa' nital vimantaar u Moisees tuch' va'l nital q'u alol tetz u yolb'al Tioxh. Q'ala'm xe'ti utz, ku'q'ii ya'i. 24 Ech atich unjolol niman q'ul iyol tzi' utz, at ye't niman. 25 Ech ye't ik'ul ve't tib' itxumb'al q'u aanima tzi'. Xe't tek ik'asu'l. Utz tal u Pablo te ech tza':

—Nojchit va'l tal u Tioxhla
Espiiritu titzi' u Isaias u alol
tetz u yolb'al Tioxh, aas tal tu
q'u kuk'uy kumam ech tza':

26 «Kuxh xe' u tenam tzi' utz, al
te ech tza':

Sa'ab'inex tuch' exichin,
loq' sa'kojpaal etxumb'al tu va'l
setab'i.

Utz sasajinex,
loq' sa'kojekan tilaxe' kam va'l
sesaji.

27 Tan tiib'inaj u taanima q'u
tenam tzi'.

Ye' nimotxisa'a tab'ile' kam
tokeb'al q'u yol.

Ye' nimotxisa'a tilax q'u kam
q'u'l ijikomal.

Ech toke' ye'k samotxilon q'u
b'aq' iatz.

Ye'k samotxab'in tuch' q'ul
ixichin.

Utz ech ye'k satootzaji u
tokeb'al q'u kam tuch'
taanima.

Ech ye'k saq'aavo'k sunk'atza.

Utz ye'k sunb'an b'a'n te.

Chajaxh te.» Chia.^r

28 Ech ootzajitaj b'a'nil tan,
aatz u chitpichil tu paav nitaq' u
Tioxh tzi', vettaq'lu tu q'u puera
aanima. Utz aal a' samotx-
k'ulun.— Texh u Pablo. **29** [Ech
aatz veet taltu q'u kam tzi',
va'lich tek ikalab'tziiut tib' q'u
Israeel aas k'asu'l.]

30 Unchee' ka'l ya'b' i'an u
Pablo tu va'l k'amichku u tatib'al
tzi'. Utz aya'l ik'u'l nichik'ul
topon q'u aanima nichtopon
tzixe'. **31** Nichtal viQ'esalail u
Tioxh te. Utz nichichus q'u kam te
ti' u kuB'aal Jesucristo. Ye'xhkam
nichixo've'. Ye'xhkam nichmajon.

^r **28.27** Choktaj u Isaias 6.9-10.

U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU ROMA

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an b'en u Pablo xe' q'u niman tetz u Jesus q'u'l atich tu Roma. A' itz'ib'av k'asu'l tu Corinto. K'uxh a' atik u u' tixe'teb'al kajay q'u u' q'u'l itz'ib'a u Pablo tza', yit' ti' koj aas a' u b'axa u' itz'ib'a. Tan aal a' u jujva' u' itz'ib'a. Kamal a'ich itz'ib'at tixo'l q'u ya'b' 55 — 56 m.t.J. Kamal ma'l ku'en 20 ya'b' ikam u Jesus. Ye'ich tootzaj Roma u Pablo aas itz'ib'at u u' tza'. Pek nichtachva si'chpaal tzi' aas sab'en tu España.

Tu yolb'al griego itz'ib'ava. Utz kamal a' taq'vu b'en ti' u diaakonisa Febe. Nital vib'ii tu u 16.1.

Sib'al q'u Israeel jejlich tu Roma tan, txaypinajich tzi' utz, ya'lumal tok tu aq'on. Antu tixo'l unjolol q'u'l niman u Jesus.

Chukchaj chusb'al ib'o'q'ol niyolon u Pablo ti' tu u u' tza'. 1.16—11.36 Aatz b'axa, a' niyolonku ti' u kuchitpu tu paav. Nitale' aas ta'xh u Jesus ni-kuyune' utz, niteesan vatz u choob'al paav, yit' u o'tla mantaar koj. Utz tiq'aq'al ik'uje' ik'u'l q'u aanima ti' u Jesucristo nib'ens b'a'n vatz Tiohx. Itz'ib'a u u' Pablo tza' tan, sib'al q'u Israeel q'u'l oknajich ti' inimal u Jesus tu Roma, a' motx isa' aas anko'xh sanimal u o'tla mantaar tu q'u puera aanima q'u'l nitok ti' u Jesus. Ye' nichmotxtok tivi' q'u Israeel aas ta'xh si'an q'u puera aanima viminal u Jesus.

8.9-11 Aatz paj va't u kam nital u Pablo tu u b'axa tanul tza' utz, aya' va'l ministeer siya'sa ib'anax u paav q'u aanima aas ma't tok ti' inimal u Jesus. Nital majte aas tiira nijalp itxumb'al q'u aanima q'u'l niniman u Jesus. Tiira b'a'n teku'en tan, nimotxtel tikuenta u paav. Loq' kamal a' maas nital q'u puera aanima q'u'l atich tu Roma. Tan tiira atich talchu q'u puera aanima tzi' aas b'anol tetz q'u tzu'kin kam vatz Tiohx utz, vatz q'u Israeel.

Nipajtale' aas a' itxa'k u o'tla mantaar nital tu u aanima aas aa paav. Aatz ma't tel tu q'u'l ipaav, a' tek ni'iq'on tetz u Tioxhla Espiiritu. Nitale' aas kajay aanima aa paav.

Aatz tu u 9.1—11.36, tal u Pablo aas ye'kan sachitpul q'u aanima tipaav ti' inimal u o'tla mantaar. Utz kamal ti' u yol tzi', ye'kan texh itxa'k q'u Israeel ninach majte. Aya' q'u'l atich xo'l q'u niman tetz u Jesus q'u'l tu

Roma. Echtzixe't tal u Pablo te aas itenam Tiohx q'u Israeel. Sib' tatin vatx u Tiohx niyolonka.

Aatz tek tu u ka'b' tanul, aya' u 12.1—15.13 utz, a' niyolonku ti' aas kam vitxumb'al u aanima si'ane' va'l nimamal tek u Jesusu taq'o. Aya' vitxumb'al si'an xo'l q'u aanima aa paav; xo'l q'u'l ye'k maas iyak'il k'atz u Jesusu. Nital te aas ye'k sayolax u aanima ti' kam ni'ane'. Ye'k sik'axb'ixsa imol; echen siloch imol. Utz yit' ta'n ko'n koj satitz'a je' tib' u aanima.

Aatz tu u toxva' tanul, kaana chajlichil nital tuul. 15.14—16.27



Q'u tenam q'u'l itz'ib'av b'en u' u Pablo

U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU ROMA

**Ichajlichil q'u niman tetz u Jesusu
tu Roma**

1 In Pablo, taq'onom u Jesucristo. Utz in ichaj sik'le-malin taq'o; ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al tetz u Tiohx.

2 Tan alél nal u b'a'nla chusb'al tu u Tiohx titzi' q'u alól tetz viyolb'al aas sa'chit'atin u chitpichil tu paav. Utz motx itz'ib'aka q'u tioxhla chaj iYol u Tiohx tzi'. **3** A' yolonku ti' viK'aol u Tiohx, u kuB'aal Jesucristo va'l vet'ulitz'-poj xo'l q'ul itu'xh ixalam u Daviid ti' ib'ens aanima. **4** Tiira elu'l vatzsaj aas iK'aol Tiohx. Tan k'uxh kami, vetko'nq'aavitz'pu xo'l q'u kamnaj tu u mam iyak'il u Tiohx tiq'aq'al u Tiohxla Espiiritu va'l ye'k paav k'atza.

5 Ech tiq'aq'al ko'n viK'aol u Tiohx, vetkuk'ul u mam ib'a'nil utz, vetkuk'ul u qaq'on k'atza. Vettoksa'o' sichaj ti' en talax vinujul tu q'u aanima tu kajay tenam. Ech sinima utz, satootzaji kani'ch ik'uje' ik'u'l ti' u Jesusu. Aya'l ik'u'l samotxitz'ej taanima ti' vib'ii.

6 Utz ant ex xo'l q'u'l sik'lemal ok ti' u Jesusu tzi', jank'al ex atil-tek'ex k'atza. **7** Ech nuntz'ib'a b'en u u' tzexe' tza' atilex tu

Roma. Tan tii u Tiohx seti'. Utz a' isa' aas saxaane'lex k'atz u paav. Atin koj u b'a'nil sek'atza va'l nitaq' u Tiohx, u kuTat tuch' u kuB'aal Jesucristo. Utz atin koj paas tetaanima majte.

U titz'at b'enchil u Pablo tu Roma

8 Tib'axa, nival sete aas ni'xh-unk'ama u Tiohx seti' tib'ii u Jesucristo. Tan til chaj ko'xh nipaxku etziil aas ex niman tetz u Jesusu. **9** Ech chaj paj unq'ilat unsik'let Tiohx, ni'xhvoksa'ex siatz. Utz a' ootzajin tetz aas nojchit niyolonk'in. Utz u Tiohx ootzajin tetz aas tuch' vaanima nivaq'onin ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al tetz u Jesucristo, aya' viK'aol. **10** Ech nunjaj tu u Tiohx tzi', aas sataq' tzii ve so'-oponin tzexe', oj nojchit a' vi-txumb'al se'nunq'ila'ex. **11** Tan nivachva sa'xhvilex, ech sunchus va'toj doon sete tetz u Tiohx. Ech sa'xhyak'inex k'atza tu vik'uje' ek'u'l ti'. **12** Utz sataq' tib' nimal kuk'u'l majte, tu u qatin k'atz u Jesusu va'l ela nikunima, ela k'ujlel kuk'u'l ti', ex tuch' in.

13 Ech a' unsa' setootzaji hermanos, aas jatpax ko'xh unk'aj ti' so'oponin tzexe'. Pek ye'saj iveete' tan, kam ko'xh nitok tuul.

A' unsa' sunloch'ex tu veq'anb'u k'atz u Tiohx, ech sailax viq'aq'al sek'atza. Echa' q'u'l b'anel vaq'o xo'l tere'n q'u puera aanima.

14 Tan atil ma'l untx'oj xe' q'u griego nunnache'. Utz atil untx'oj xe' q'u'l k'uxh yit' griego koj, xe' q'u aa txumb'al, tuch' xe' q'u'l k'uxh yit' aa txumb'al koj tan, ye'sajen unpxasat u b'a'nla chusb'al tixo'l. **15** Ech toke' cheelt unsa' se'nunpaxsa itziiul u b'a'nla chusb'al tzexe' majte, ex jejelex tu Roma.

Itxumb'al Tiohx u b'a'nla chusb'al tetz chitpichil tu paav

16 Jatu koj sach'ixvin ti' ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al. Tan vootzajle aas mam itxumb'al Tiohx. Ech ti' ko'n vinimale' sachitp'o' tu q'u kupaav; o' Israeel utz, echat q'u puera aanima majte. **17** Tan nik'uch u b'a'nla chusb'al qe aas kani'ch taq'tu-b'eno' b'a'n u Tiohx. Utz sataq'-b'eno' b'a'n oj sak'uje' kuk'u'l ti' b'enamen. Echa' va'l tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx aas:

—Aatz u jikomla aanima vatz Tiohx,
sa'atin itiichajil tu b'enq'ii
b'ensaj
oj ta'xh sak'uje'k ik'u'l ti' u
Tiohx.— Chia.^a

U teesat tib' q'u aanima tu b'ey

18 Tan sataq' ku'l choob'al paav u Tiohx tu Amlika ti' q'u

aanima q'u'l paav ni'ane', q'u'l ye' ni'an vijikomal utz, q'u'l niko'nimaj u b'a'nil ti' ib'anax u onkonil. **19** Tan ye' koj tootzaj vitxumb'al u Tiohx. U Tiohx at chit aq'on tzii te aas satootzaji. **20** Aya'xchen xe' q'ii xe' saj xe't ik'uchtu vitxumb'al u Tiohx vatz q'u aanima. A' nik'uchvu vitxumb'al ti' q'u kam kajayil q'u'l cheesamal taq'o. Nimna'l tu q'u taq'onib'al aas b'enamen u mam iyak'il, ye'k iya'eb'al. Utz nojchit Tiohx tatin vi' q'u kam. Ech tiira ye'k tokeb'al viyol q'u aa paav oj satale' aas ye' tootzaj Tiohx.

21 Loq' k'uxh tootzaj q'u aanima aas atil Tiohx, ye'xhkam nitoksa iq'ii u Tiohx. Ye'k tatin u Tiohx siatz. Ye'xh b'oj nik'ama ti' q'u kam. Pek niko'nmotxtoksa je' iq'ii ti' q'ul itxumb'al. Ta'n texh motx okoj tetz. Ech nimotxikaa tu uken vatz u Tiohx. **22** Mamaj tzak'kin teku'en aas nimotxtale'. Loq' jolol txoxkin. **23** Tan vetmotxich'exu vitechalil u itz'lich Tiohx va'l atil b'enamen, ti' unjot b'anich tioxh; ib'ano'm ko'n aa paavla aanima aas sako'nsotzi. A' tek nitoksa iq'ii vatzib'al aanima, vatzib'al k'o'lich txokop, vatzib'al tz'ichin nipaal tu amlika utz, ivatzib'al q'u txokop q'u'l juxuib' ib'ena'.

24 Echixe'at vettaq'luka q'u aanima u Tiohx tzi', si'ane' kam onkonil nitachva ib'anaxe', k'uxh kam ch'ixveb'alla chaj kam si'an tib'ilaj tuch' q'ul ichi'l. **25** Tan

^a 1.17 Choktaj u Habacuuc 2.4.

ye' ninima vinujul, aya' u Tiohx va'l cheesan q'u kam kajayil, u Tiohx va'l techal tatin b'enamén. A'i. Pek aal a' vetmotxinima u sub'ul. Utz a' tek nitioxhi q'u kam q'u'l taq'onib'al ko'n u Tiohx; a' tek nitoksa iq'ii.^b

26 Echixe'at vet'elab'elka tu u Tiohx. Utz a' tek ni'an q'u ch'ixveb'alla kam nichee sik'u'l. Aatz q'u ixoj majte, aal a' tek niq'ila ok tetz ixojil. Utz yit' tetzan koj aas ech si'an tzi'.

27 Echat ko'xh q'u vinaj majte. Ye'kan niq'ila ixoj; a' tek ni-motxiq'ila ok tetz vinajil. Paarten tek itxumb'al utz, ch'ixveb'al q'u kam ni'an tuch' tetz vinajil. Ech ik'u'lel niku' u choob'al paav ti' tu q'ul ib'an-one'. Tan niteesa tib' tu b'ey.

28 Tan paat kam koj itxa'k Tiohx te. Vet'aq'axka tu u Tiohx tu q'ul iye'xtxojla txumb'al. Ech a' tek ni'an q'u kam q'u'l yit' b'a'n koj. **29** Tiira a' chit atil oko'p tu taanima vib'anax q'u kam q'u'l yit' jikom koj. Aya' u eesaib' tu b'ey tuch' aanima, q'u onkonil, ke'ch koj inoob'al ti' kam, jolol tzatzal b'anol paav, chi'na'nk'u'l, yatz'ol, oksan xo'l, sub'ul, ch'ixveb'alla aanima.

30 Jolol chokol yaaib', cheesan yol ti' imol, eesan iq'ii Tiohx, jolol ye'k ich'ixveb'al, t'e's, jolol oksan je' iq'ii, cheesan ipaav aanima utz, qelol itxutx ib'aal.

31 Nikojmotxtok yol tivi'. Utz jatu koj nimotxitzopji q'ul iyol,

yit' k'ujleb'al koj k'u'l. Nikojtel b'oj taanima ti' imol. Ye' tootzaj kuyu'm. Jatu koj sitxum iatz imol. **32** Aatz q'u aanima tzi', jolol tootzaj kam u choob'al paav sataq' ku' u Tiohx ti'. Aya' u kamchil. Pek k'uxh tootzaj, ta'xh b'anel ni'an q'u kam ye'xtxoj. Utz aal kaana ichi'b' ti' ab'il ech ni'an siatz.

Vitx'olax inujul q'u aa paav tu u Tiohx

2 1 Pek ab'i majte, ab'il axh natx'ol inujul aanima ti' kam ni'ane'. Ye'k kuyb'al eetz, ab'il chetz ko'xh axh. Tan oj va'l ayoltu paal aas niyolpu junun aanima, tu paav naaq'vu b'en iib'. Tan echat ko'n ab'anone' va't u aanima tzi'. **2** Utz qootzajle aas tinujul chit itx'olax inujul ipaav q'u aanima si'an u Tiohx, q'u'l ech ni'an tzi'. **3** Ech tu paav naaq'vu b'en iib' ab'iste axh natx'ol inujul aanima. ¡Ye' ko'xh iitz'a aas satx'ol eel vatz u choob'al paav va'l sataq' ku' u Tiohx! Tan echat ko'n na'ane'. **4** Utz a' neesa iq'ii u Tiohx aas na'an ech tzi'. Tan ye' ootzaj aas nojchit tiira txumul vatz u Tiohx. Ye' ootzaj aas atil ipaciensia. Ye' ootzaj aas b'a'nla Tiohx utz, kuyul paav. Utz a' nich'ia u Tiohx tuch' vib'a'nil aas sak'axa ak'u'l ti' q'ul apaav.

5 Pek aatz axh tan, ta'xh txumel aaq'o. Ye'xhkam nak'axa q'ul apaav tuch' avaanima. Ech

^b 1.25 Aatz u yol "A'i" nital tza', aya' u yol "Amén" tu kastiya.

choob'al paav namol je' sai'. A' saku' vik'a'nal u Tiohx sai'. Tan tijikomal sitx'ol inujul q'u aanima u Tiohx. **6** A' sachoon junun q'u aanima ti' q'ul ib'an-one'. **7** Sataq' u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj tu q'u'l nichok q'u techalla kam k'atz u Tiohx, q'u'l b'a'n talche' utz, a' nititz'a u atinchil xe' Tiohx b'enamem. Aya' q'u'l a' tii ni'an u b'a'nil. **8** Pek sataq' ku' vik'a'nal ti' q'u aanima q'u'l ye' niniman vinujul, q'u'l niqelone'. Utz a' ninima q'u kam q'u'l yit' ijikomal koj. **9** Tu mam k'axk'o, tu mam k'ayb'ichil satoksav q'u aanima q'u'l maalo ni'ane'. A' b'axa si'an te q'u Israeel, aya' vitenam; ech tek q'u griego, aya' q'u puera aanima.

10 Pek aatz q'u'l b'a'n ni'ane', satoksa iq'ii. Techal tatin si'ane'. Utz sataq' paas tu taanima, a' b'axa q'u Israeel, aya' vitenam; ech tek tu q'u griego, aya' q'u puera aanima. **11** Tan ye'k tel aanima vatz u Tiohx.

12 Samotxichoo vipaav kajay q'u aa paav k'uxh ye' tootzaj kam nital u o'tla mantaar. Satx'olax inujul tu u Tiohx, loq' yit' u o'tla mantaar koj satxakunsal ti'. Pek ab'iste u aanima va'l tootzaj kam nital u o'tla mantaar, a' satxakunsal u o'tla mantaar ti' itx'olax inujul q'ul ipaav. **13** Tan yit' a' koj b'a'n vatz u Tiohx u aanima va'l ab'in ko'xh tetz u o'tla mantaar. Pek a' sab'en b'a'n siatz va'l niniman. **14** Tan k'uxh paat ye' ab'imal tu q'u puera aanima ab'iste u b'a'n,

u ye' b'a'n nital u o'tla mantaar, jolol tootzajle ab'iste u b'a'n, u ye' b'a'n. Tan ninach je'. Ech a' u mantaar siatz. **15** Nimna'l tu q'ul ib'anone' aas a' ninima u o'tla mantaar, aya'l kala tz'ib'amal oko'p tu taanima. Tan tinachb'al atilka aas b'a'n tzik oj yit' b'a'n koj va'l ni'ane'. U taanima niyaaon ti' oj ye'xtxoj va'l ni'ane'. Utz a' nialon te oj b'a'n va'l ni'ane'. Tipensaar nicheeka. **16** Ech satx'olax inujul q'u aanima tu u Tiohx ti' u Jesucristo tu ma'l u q'ii. Satx'olax inujul q'ul ipaav q'u'l k'uxh tu mujel ni'ane'. Ech si'an u Tiohx va'l nital u b'a'nla chusb'al nunpaxsa itziil tza'.

Yit' a' koj ib'o'q'ol u o'tla mantaar

17 Aatz ex, ex Israeel, ex vitenam u Tiohx aas netale'. A' etii u o'tla mantaar netale'. Utz ni'xhetoksa eq'ii ti' aas etootzaj u Tiohx. **18** Tek' etootzaj vixumb'al u Tiohx aas netale'. Tan a' chusul etetz u o'tla mantaar ti' tootzajile' ab'iste q'u kam b'a'n. **19** Ex iq'on ib'ey q'u aanima netale' q'u'l tz'ejxinaj vatz Tiohx, echa' tzot tatine'. Utz ex txijtxun ib'ey q'u aanima q'u'l atil tu uken netal majte. **20** Ex chusul tetz q'u'l ye'k itxumb'al. Utz ex chusul tetz talaj nitxa'. Aye'n vixe'al q'u txumb'al tzexe' tuch' vinujul tan, etootzaj u o'tla mantaar aas netale'. **21** Utz a'tzii oj ex chusul. Pek zkantu' unchee', ye' nechus je' etib' ti' q'u kam

b'a'n? Tan nepaxsa itziil aas yit' b'a'n koj su'uch elaq' utz, netelq'e'. **22** Netale' aas yit' b'a'n koj saeesalib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj. Utz aal ex nib'anon. Netale' aas tzu'kin q'u b'anich tioxh sevatz. Utz atil kam aas a' netaq' b'ens etioxh.^c **23** Netoksa iq'ii u o'tla mantaar, pek neqe'le' aas neteesa iq'ii u Tioxh tu veb'an-one' tan, ye' nenima u o'tla mantaar. **24** Ech nitzojpu seti' u yol va'l tz'ib'amalka ech tza':

—Epaav ko'n ex Israeel aas nitel iq'ii u Tioxh xo'l q'u puera aanima.— Chia.^d

25 Utz nojchit nival sete aas tiira b'a'n va'l neb'ane' nenima u o'tla mantaar, netzok'e'l b'iil echi'l. Pek ta'xhtzii aas senima kajay u o'tla mantaar. Pek oj ex qelol tetz u o'tla mantaar, k'uxh tzok'el el b'iil echi'l, ela ko'xh tuch' ye' tzok'el el atzi'.^e

26 Echat ko'xh q'u puera aanima. Oj niman tetz u o'tla mantaar, k'uxh ye' tzok'el el b'iil ichi'l, ela ko'xh tuch' tzok'el el b'iil ichi'l atzi'. **27** Utz k'uxh ye' tzok'el el b'iil ichi'l u aanima tzi', aal a' satx'olon enujul. Tan niman tetz u o'tla mantaar sevatz kajayil. Pek ex aa paav

k'uxh tzok'el el b'iil echi'l. Tan k'uxh etootzaj nal u o'tla mantaar, neqe'le'. **28** Tan yit' a' koj chit suula itenam Tioxh u aanima va'l tzok'el el b'iil ichi'l. Utz yit' a' koj u nojla techlal inimal Tioxh vitzok'ax el b'iil chi'l.

29 Pek a' nojla itenam Tioxh u aanima va'l ninima u Tioxh tuch' taanima. Tu taanima atik u echlal aas itenam Tioxh, ivatzil itzok'te'l b'iil ichi'l. Tixumb'al nik'uchva aas ninima q'u mantaar. Yit' tu koj vichi'l nik'uchva aas ninima va'l tz'ib'amal tu u o'tla mantaar. Aya' va'l yit' aanima koj sa'alon aas b'a'n, pek u Tioxh sa'alon aas b'a'n.^f

3 **1** Unchee' ¿kam techit b'anel tu q'u Israeel, vitenam u Tioxh? Utz ¿kam techit b'anel tu u aanima majte va'l tzok'e'l el b'iil ichi'l? **2** Sib' ko'xh b'anel taq'o, ti' jatvatzul ko'n kam. Tib'axa, a' taq'vu'l vi-yolb'al u Tioxh xe' vitenam o'tene tzi'. **3** Utz k'uxh ye' ninima u yolb'al Tioxh unjoloj xo'l vitenam, sa'tekojoya' itzojpit q'ul iyol u Tioxh ti' q'ul iqelb'al-il. **4** Tan aatz u Tioxh, tiira vinujul nitale' k'uxh kajay aanima jolol tsub'a'lom. Echa' u yol tz'ib'amal tza':

^c **2.22** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 19.37.

^d **2.24** Choktaj u Isaias 52.5; u Ezequiel 36.20-21.

^e **2.25** Aatz u yol “tzok'ax el b'iil chi'l” nital tza', aya' u “circuncisión” tu kastiya.

^f **2.29** Choktaj u Jeremias 4.4.

—Tiira axh vinujul vatz q'u
aanima tu q'u'l naale'.
Utz k'uxh nikojitx'olax anujul,
b'a'n saelk'axh;
axh sab'anon kanaal.— Chia.^g

5 Ech tiira nimna'l aas inujul
ni'an u Tiohx k'uxh nitaq'u'l
choob'al paav qi'. Tan yit'
ijikomal koj nikub'ane'. Utz yit'
ye'xtxoj koj u Tiohx. Sako'n-
koxhtaqa'n taq'tu'l choob'al paav
qi'. Loq' untxumb'al ko'n va'l
nivale' tza' in aanima. 6 Tan oj
yit' a' vijikomal u Tiohx, kani'ch
koj itx'olt inujul q'u aa paav q'u'l
yit' ijikomal koj ni'ane'. 7 Utz
kamal at sa'alon: —Tu vun-
txub'a'le' nitok iq'ii u Tiohx. Ech
¿kam tek toke' sako'xhtaqa'b'en-
ins aa paav ti'?— Chaj. 8 Tan atil
unjolol aanima niteesa unq'ii.
Nitale' aas a' nunchus ma'l u
txumb'al va'l nitale':
—Ye'xhkantu' sakub'an u paav
tan, su'ul vib'a'nil u Tiohx qi'
taq'o.— Chi'in aas nitale'. Pek
ab'itaj. Tan aatz q'u aanima
ni'alon vi' ech tzi', ik'ulel saku' u
choob'al paav ti'.

Kajay aanima aa paav vatz Tiohx

9 Aatz o', o' itenam u Tiohx,
¿tiira o' tzik b'a'n vatz Tiohx
vatz tere'n q'u aanima kajayil?
¡Ye'ka! Tan vetqilla' aas ela
ko'xh o' aa paav sukukajayil;
k'uxh o' itenam u Tiohx, k'uxh
yit' a' koj. 10 Tan nital u

Yolb'al Tiohx tz'ib'amalka ech
tza':

—Ye'k ma'j aanima ijikomal
ni'ane'.

Ye'xhab'il ma'j.

11 Ye'xhab'il ko'xh ma'j nipaal
itxumb'al tu viyolb'al u
Tiohx.

Ye'xhab'il nichokon.

12 Kajay q'u aanima ye'xtxoj
q'ul ib'ey txayel;
ma'l motx itz'ejxixsat tib'.

Ye'k ma'j aanima b'a'n ni'an
vatz Tiohx,
ye'xhab'il ma'j.

13 Tan paat tzu'kin q'u kam
nije'ul titzi'.

Ech q'ul itut ma'j julil kamchil
aas vitzu'l ije'ul u kamnaj tuul.

A' chit ni'an txub'a'l tuch' q'u
taq'.

Utz yansa'm ni'an tuch'.

Echa' ichii tx'i'la txokop atil tu
q'u xaj itzi'.

14 Ta'xh atil titzi' u tz'ejo yol
ti' aanima utz,
u k'ayb'ixsa'm.

15 Oora ko'xh niyatz'one',
tii koj siatz.

16 Yuch'u'm utz,
sotzsa'm atil tu q'ul ipaaleb'al.

17 Ye' motx tootzaj kani'ch
ichoktu u paas.

18 Jatu koj satoksa tetz u xo'va
Tiohx.— Chia.^h

19 Pek qootzajle aas kajay q'u
mantaar atil tu u o'tla mantaar,

^g 3.4 Choktaj u Salmos 51.4.

^h 3.10-18 Choktaj u Salmos 14.1-3; 53.1-3; 5.9; u Isaias 59.7-8.

tetz q'u aanima q'u'l nitoksa tib' sijaq'. Ech kajay aanima ye'xhkam ma'j satale'. Pek aal sinach je' tib' aas aa paav. Tan kajay aanima satx'olp inujul tu u Tiohx. **20** Tan sa'kojb'ens b'a'n q'u aanima vatz u Tiohx ti' ko'xh inimal u o'tla mantaar. Pek a' itxa'k u o'tla mantaar sik'uch qe aas ab'iste q'u kam paav.

**Vik'uje' k'u'l ti' u Tiohx
sachitpun q'u aa paav**

21 Pek aatz cheel, vetik'uchlu vijikomil u Tiohx. Xamtel ti' u o'tla mantaar vetik'ucha. Techlal aas nojchit inujul. Utz alelnalchitka qe tu u o'tla mantaar tuch' q'u alol tetz u yolb'al Tiohx aas sa'chitik'uch vijikomil. **22** Vetik'uchlu tib' vijikomil u Tiohx sek'atza tiq'aq'al vik'uje' ek'u'l ti' u Jesucristo. Utz echat ko'xh si'an k'atz tere'n q'u aanima majte q'u'l saniman k'uxh puera. Yit' at koj jalb'alib' siatz. **23** Tan kajay aanima paavinnaj utz, xaannaj el k'atz vitechalil u Tiohx. **24** Pek oya ko'n taq'ax b'ens b'a'n si'an u Tiohx tu vi-b'a'nil, tiq'aq'al u Cristo Jesusu. Tan a' satoon tu u paav. **25** Tan itxumb'al u Tiohx i'ana aas ul kamoj u Jesusu qi' ti' ichool q'u kupaav. Ech ti' vikajal va'l eli, sakuk'ul u kuyb'al. Tan sib' ipaciensia u Tiohx. Ech vi-k'uchtu vijikomil u Tiohx tzi' aas vetikuy kajay q'u kupaav b'anelka ma'x tiempo. Ta'xhtzii sak'uje' ik'u'l u aanima ti' u

Jesuus. **26** Ni'an u Tiohx ech tzi' tan, nojchit jikom. Utz a' isa' ik'uchax vijikomil qe tu u tiempo cheel. Tan nitaq' b'ens b'a'n q'u aanima q'u'l nik'uje' ik'u'l ti' u Jesusu.

27 Ech ye'k si'ane' satoksa je' iq'ii u aanima ti' inimal u o'tla mantaar. Ye'k saje' ivatz ti'. Tan yit' tiq'aq'al koj inimat u o'tla mantaar vetkuyli. Pek tiq'aq'al ik'uje' ik'u'l u aanima ti' u Jesusu nib'ens b'a'n vatz u Tiohx. **28** Ech nikutxakb'a' talaxe' aas a' nib'ens b'a'n vatz Tiohx q'u aanima q'u'l nik'uje' ik'u'l ti' u Jesusu. Yit' ti' koj ib'anle' kam nital u o'tla mantaar. **29** Utz aatz u Tiohx, yit' iTiohx ko'nkoxh q'u Israeel sijunal, pek iTiohx q'u puera aanima majte. **30** Tan ma'l ko'n vitxumb'al u Tiohx nitoksa ti' taq'ax b'en b'a'n u aanima. Sataq' b'ens b'a'n oj sak'uje' ik'u'l ti' u Jesusu; k'uxh tzok'el el b'iil ichi'l utz, k'uxh ye' tzok'el el ichi'l. **31** Loq' a' tekoj nikuk'one'lo'p u o'tla mantaar echil tzi'. Pek aal nikuk'ujb'a' vi-txakune' aas nik'uje' kuk'u'l ti' u Jesusu.

**Vik'uje' ik'u'l u Abrahaam
ti' u Tiohx**

4 **1** Pek ¿kam ech ib'ens b'a'n u kuk'uy kumam Abrahaam? ¿Kam saqal ti'?
2 Tan oj ti' q'ul ib'a'nil u Abrahaam aq'axku b'en b'a'n tu u Tiohx, sa'chitveeti atzi', satoksa je' iq'ii. ¡Loq' yit' vatz

Tiohx koj sit'anb'a'v tib'! 3 Tan nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—K'uje' ko'n ik'u'l u Abrahaam ti' u Tiohx.

Echixe'at aq'ax b'ens b'a'n tu u Tiohx.— Chia.ⁱ

4-5 Utz oya ko'n ni'an u Tiohx u taq'tu b'ens b'a'n u aanima. Yit' choeel koj. Pek ti' ko'n ik'uje' ik'u'l u aa paav, u Tiohx va'l niaq'on b'ens b'a'n. Ni-kuyaxe', k'uxh ye'xhkam ma'j ni'an ti' u b'a'n'il vetik'ulla'. Tan yit' ti' koj q'u b'a'n'il ni'an u aanima aas nitaq'ax b'ens b'a'n tu u Tiohx. Yit' ija'mel koj ti' vib'anone'. Ech koj b'anel taq'o u aq'onom aas nichool ti' u taq'on. Tan yit' oya koj u puaj nik'ule', pek ija'mel ti' u taq'on veti'ana.

6 Utz yolon u Daviid ti' u b'a'n'il majte tzi' va'l nik'ul u aanima oj nik'uje' ik'u'l ti' Tiohx. Tan nitaq'ax b'ens b'a'n, k'uxh ye'xhkam ma'j ni'an ti'.

7 Tal ech tza':

—Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l nikuyul q'ul ipaav tu u Tiohx.

Utz nipaasal b'en q'ul ipaav ech tzi'.

8 Chi'b'eb'al tetz u aanima va'l yit' aa paav tere'n koj vatz u Tiohx.— Chia.^j

9 Loq' ζab'il etz u mam b'a'n'il tzi'? ζTetz ko'n tzik q'u aanima q'u'l tzok'el el b'iil ichi'l, oj tetz q'u'l ye' tzok'el el ichi'l majte? Tan niqale' aas ti' ko'n vik'uje' ik'u'l u Abrahaam ti' u Tiohx, aq'ax b'ens b'a'n. 10 Utz ζkam b'anich tu u Abrahaam tu u tiempo tzi' aas taq'ax b'ens b'a'n tu u Tiohx? ζTzok'ich tzik el b'iil ichi'l, oj ye' tzok'ich el? Ye'ich tzok'el el ichi'l. 11 Xamtel tzok'ax techit el b'iil ichi'l. Loq' techlal texhtu' aas ma't taqa'x b'ens b'a'n tu u Tiohx. Ech a' va'l tata tatin vatz q'u niman tetz u Tiohx k'uxh ye' tzok'el el ichi'l. Ech nitaq'ax b'ens b'a'n kajay q'u niman tetz u Tiohx ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx ulyu ko'xh tza' tuul. 12 Utz echa' tata tatin u Abrahaam vatz q'u aanima q'u'l k'uxh tzok'el el b'iil ichi'l majte. Ta'xhtzii oj a' ne'n-tiq'o kamech vik'uje' ik'u'l u Abrahaam i'an ti' u Tiohx aas ye'sajich itzok'ax el ichi'l; yit' ti' ko'n koj q'u'l tzok'ax el b'iil ichi'l.

Viq'aq'al u k'uje'ich k'u'l ti' u Tiohx

13 Tan aatz u Tiohx, tal tu u Abrahaam aas sataq' u vatz amlika tx'ava' tu q'ul itu'xh ixalam. Loq' ti' koj aas ma'tich inimat u o'tla mantaar u Abrahaam; pek ti' ko'xh vijikom-al, ti' vik'uje' ik'u'l aas nojchit

ⁱ 4.3 Choktaj u Geenesis 15.6.

^j 4.6-8 Choktaj u Salmos 32.1-2.

satiq'o tib' q'u kam q'u'l tala'tzi'i u Tiohx tzi'. **14** Tan oj ti' inimal u o'tla mantaar sak'ulchik va'l tala'tzi'i u Tiohx, ye'k itxa'k sak'uje' ik'u'l q'u aanima ti' vi-b'a'nil u Tiohx atzi'. Utz ye'k satzojpu va'l tala'tzi'i u Tiohx tu u Abrahaam atzi'. **15** Tan aatz viqelax u o'tla mantaar, nitulsa ik'a'nal u Tiohx. Pek oj ye'k u o'tla mantaar, ¿kan chaj tek va'l saqelaxi? **16** Echixe'at sakuylu u aanima ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx. Ech nimna'l aas oya. Utz txaklel viyol u Tiohx va'l tal tu u Abrahaam ti' q'ul itu'xh ixalam. Aya' q'u'l tzok'el el b'iil ichi'l echa' va'l nital u o'tla mantaar tuch' q'u'l ech ik'uje' ik'u'l ti' Tiohx va'l i'an u Abrahaam. Tan aatz u Abrahaam, echa' kutat tatin ti' vik'uje' kuk'u'l. **17** Tan ti' niyolonku u yol va'l tz'ib'a-malka ech tza':

—Vetvoksalaxhs itat sib'al tenam.— Chia.^k

Ech, a' u Tiohx va'l k'uje' ik'ul u Abrahaam ti' tzi'. U Tiohx va'l niq'aavtitz'pixsa kamnaj. Utz atil tek q'u kam siatz, k'uxh ye'saj qilta'.

18 Utz inima u Abrahaam kam va'l tal u Tiohx te, k'uxh tiira ye'kanich remeero tilone'. Ech ti' ko'n vinimata' b'ens ik'uy imam sib'al tenam kam chit echa' va'l tal u Tiohx te: —Echil

q'ul atu'xh axalam savaq'e' tza'.— Texh te'le'.^l **19** Tan tiira k'ujlich ik'u'l u Abrahaam ti' u Tiohx. Paat ye't qeoni k'uxh tiira q'esich teku'en. 100 texh iya'b'utz, k'uxh tootzajich tuch' u Sara aas yameero texh sakami. Tan jolol q'esich teku'en. Utz k'uxh tootzajle aas ye' nichveet tiltu titz'in u Sara. **20** Loq' ye't ka'tziiun u Abrahaam ti' u kam tala'tzi'i u Tiohx te; pek aal maas tiq'o iyak'il tu vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx. Utz toksa iq'ii Tiohx.

21 Tan tiira nichinima aas mam Tiohx u Tiohx utz, si'an q'u kam q'u'l ma'tich talta' aas si'ane'.

22 Ech ti' ko'n vinimal u Tiohx i'an u Abrahaam, b'ens b'a'n tu u Tiohx.

23 Utz ti' ko'nkoxh u Abrahaam tz'ib'alikka u kam tzi' aas b'ens b'a'n tu u Tiohx.

24 Pek qi' majte, ab'iste o' nikunima u Tiohx va'l q'aav itz'pixsan u kuB'aal Jesusu.

25 Aya' va'l ti' ko'n q'u kuqel-b'alil yatz'axka. Pek q'aav itz'pixsal ti' qaq'ax b'ens b'a'n vatz u Tiohx.

U kuyb'al tiq'aq'al u k'uje'ich k'u'l ti' u Tiohx

5 1 Ech aatz cheel b'enyo' b'a'n ti' vik'uje' kuk'u'l ti' u Tiohx utz, b'a'n tek o' tuch' u Tiohx tiq'aq'al u kuB'aal Jesucristo. **2** Tan ti' ko'n u Jesucristo k'uxh vetetzano' ti'

^k 4.17 Choktaj u Geenesis 17.5.

^l 4.18 Choktaj u Geenesis 15.5.

vib'a'nil u Tiohx, va'l tii txaklelo' tuul cheel, ti' ko'n vik'uje' kuk'u'l ti'. Utz kaana kutxuq'-txune' tan, nikuch'ia u tuleb'al u Tiohx tu vitechalil. **3** Utz ta'n ko'n koj nitxuq'txunk'o' ti' u kam tzi', pek nikutxuq'txun majte k'uxh nikupaal tu mamaj tza'l. Tan qootzajle aas kuyak'il k'atz Tiohx nicheesa q'u tza'l ech sakuq'i' tere'n. **4** Ech k'uxh saul tere'n tza'l, sa'kojqeono' te. Aal kuyak'il nicheesa ti' ich'ial u tuleb'al u Tiohx. **5** Utz ye'k ko'nkoxh tokeb'al nikuch'ia u Tiohx. Tan oj ye'k tokeb'al, sotznaj kuk'u'l atzi'. Pek nikuch'ia tan, tz'ejel tek qaanima ti' u Tiohx tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu va'l aq'el qe, echa' ipeq'ax ku' a' qi'.

6 Tan ul kamoj u Jesusu qi' ti' kuchitpu tu q'u kupaav. A' i'anvu tu u tiempo va'l ye'k sa'ole'o', kam koj sakutx'ol kujunal ti' kuchitpu tu u paav. **7** Utz ab'il ko'nkoxh sab'anon aas sataq' tib' tu kamchil sivatzil ma'j b'a'nla aanima. Pek loq' kamal atil chit va'j siq'i' sakam ti' ma'j tiira b'a'n. **8** Pek ech koj u Jesusu tan, ul kamoj qi' k'uxh anko'xh o'ich aa paav. A' nik'uchvu u Tiohx qe tzi' aas nojchit tii qi'. **9** jEch oj chixh cheel ye' sateesa'o' vatz u mam ik'a'nal, aya' u choob'al paav utz, aal b'ennajtek'o' b'a'n siatz ti' vikameb'al u Jesusu! **10** Tan k'uxh o'ich ikoontra u Tiohx, ok kub'an tuch' ti' vikameb'al viK'aol. Ech ti' ku'en, b'a'n tek o' vatz u Tiohx, ech jyetz

ko'xh sikolo' tan, taq' u vatz iq'ii isaj qi'! **11** Yit' ta'n koj, pek techal kutxuq'txun ti' u Tiohx tan, tiq'aq'al ko'n u Jesucristo b'a'n tek o' tuch' u Tiohx.

U chusb'al ti' u Adaan tuch' ti' u Cristo

12 Ma'l ko'n vinaj oksan u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz ti' u tok u paav, ok u kamchil. Ech kajay aanima aa paav taq'o utz, kamnaj tatin vatz Tiohx majte. **13** Ech atich tek paav tu u vatz amlika tx'ava' tza' aas ye'sajich taq'ax u o'tla mantaar. Loq' ye' ootzajimal ab'iste q'u kam paav, untz'oj ye'k mantaar. **14** Pek k'uxh echi, ul u kamchil ti' q'u aanima kajayil. A' xe'tik tikuenta u Adaan utz, ul ko'xh tikuenta u Moisees. Ul u kamchil ti' q'u aanima k'uxh ye'xhkam nichiqel u Tiohx echa' i'an u Adaan. Pek potzon kajay q'u aanima ti' vipaav u Adaan. Loq' atil toke'. Atil ma'l nik'am ti'. A' nik'am ti' aas sa'nalchit'ul va't u Vinaj. Utz saetzan uchchil ti' vib'a'nil.

15 Loq' jalel tib' va'l kani'ch tok u paav oki, tuch' u tul u oya nitaq' u Tiohx. Tan ma'l ko'n vinaj paavin b'axa, aya' u Adaan. Utz kajay aanima ijlen u paav. Ech ul u kamchil vatz tiohx ti' sib'al taq'o. Loq' aal maas techal u b'a'nil sik'ul q'u aanima, aya' u oya va'l taq' u Tiohx. Tan tetz sib'al aanima majte. Loq' tiq'aq'al u vinaj Jesucristo va'l ta'xh ma'l. **16** Utz yit' ela koj u

tok u paav tuch' u toya u Tiohx. Tan ma'l ko'n u paav i'an ma'l vinaj, ech aq'ax b'ens aa paav q'u aanima vatz u Tiohx. Yakich alaxoj iku' u choob'al paav ti' kajayil. Pek ech koj u b'a'nil, u toya u Tiohx tan, a' nitaq' b'ens b'a'n u aanima vatz Tiohx, nikuye' k'uxh sib'al paav b'anel taq'o. **17** Tan oj tiira vetpaal tetz u kamchil ti' vipaav ma'l ko'xh vinaj, a' chixh ye' sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj q'u aanima tiq'aq'al u vinaj Jesucristo. Aya' q'u'l nik'ulun u mam ib'a'nil u Tiohx ti' taq'tub'eno' b'a'n siatz.

18 Ech kam echa' talax iku' u choob'al paav ti' kajay aanima tu vipaav ma'l vinaj, echat ko'xh tul u b'a'nil majte. Ti' ko'n vijikomil u vinaj Jesus nib'ens b'a'n q'u aanima. Ech tetz tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. **19** Utz ti' viqelb'alil ma'l u vinaj b'enku aa paav q'u aanima. Echat ko'xh ti' vinimal u vinaj Jesus majte, sib'al aanima vetaq'ax b'ens b'a'n.

20 K'uxh oksal u o'tla mantaar tan, a' itxa'k sik'uch tu q'u aanima aas nojchit sib'al paav ni'ane'. Pek k'uxh sib'al paav i'an q'u aanima, aal ko'n paj ak'b'u vib'a'nil u Tiohx.

21 Ech k'uxh tiira atich ok q'u aanima jaq' u tz'ejb'al yol tetz u kamchil vatz Tiohx b'anel, echat si'an vib'a'nil u Tiohx majte; sa'xhtiq'o iyak'il ti' vijikomil. Aya' va'l nitaq' tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj tiq'aq'al u Jesucristo, u kuB'aal.

U kamchil el vatz u paav

6 1 Pek ζkam sakub'ane'? ζTa'n chixh b'anel sakub'an u paav, ech sa'ak'b'u vikuyun u Tiohx? **2** ¡Ye'xh b'oj si'ane'! Tan ab'iste o' chitpi'o' tu u paav, ela tuch' kamchil va'l vetkub'anle'l siatz. Ech kam tek toke' sa'tere'nkub'ane'. **3** Tan qootzajle aas ab'iste o' b'anel kuvautiismo tib'ii u Cristo Jesus, ela kamy'o' tuch' vatz u paav. **4** Tan aatz u kub'antu kuvautiismo, a' nik'am ti' aas vetkamo'. Ela vetmujaxo' tuch' u Jesus tu jul. Vetya'o' ti' ib'anax u paav. Utz a' nik'am ti' majte aas vetq'aavitz'p'o'. Ech kuk'uche' aas paarten tek u kutxumb'al. Ela tek o' tuch' u Jesus va'l q'aav itz'pixsal tu vitechalil u kuTat xo'l q'u kamnaj.

5 Ech, oj kamy'o' echa' va'l i'an u Jesus, saq'aavitz'p'o' majte echa' va'l i'ana. **6** Qootzajlu teku'en niyolonka, aas ya'y kub'antu q'u ye'xtxojla chaj kam nichkub'ane'. Ela tuch' kamy'o' vatz kurus. A' toke' aas yit' aye'n tere'n koj o' tikuenta u paav.

7 Tan aatz u aanima va'l ninima aas kamnaj u o'tla txumb'al siatz va'l iq'omich taq'o, nitaq'ax b'ens b'a'n. **8** Ech oj kamyu tek u kuye'x-txojla txumb'al ti' inimal u Cristo, kunimataj aas sa'atin kutiichajil k'atza majte. **9** Tan q'aav itz'pinaj tek u Jesus. Utz qootzajle aas sa'tere'nkojkami. Tech tere'n koj u kamchil ti'.

10 Ta'n kamchil el i'an u Cristo vatz u paav aas kami. Ye'kan tokeb'al u paav ti'. Utz aatz cheel, itz'lel k'atz u Tiohx b'enamen. 11 Echat seb'an majte. B'antaj aas aya'l kala kamye'lex vatz u paav. Ech tiira itz'lelex k'atz u Tiohx tiq'aq'al u kuB'aal Cristo Jesusu.

12 Utz ye' ko'xh etaq' tzii aas sa'tere'npaal tetz u paav tu vechi'l. Ye' etaq' tzii sisub'ex u tacha'v vechi'l ti' ib'anax u paav. 13 Ye' etaq' q'ul echi'l satxakun ti' ib'anax u ye'xtxoj. Pek a' setaq'v etib' tu u Tiohx. Tan jalpinaj tek q'ul etxumb'al. A' tek itz'lelk'ex ti' ib'anax q'u kam b'a'n xo'l q'u aa paav. Ech aq'taj vechi'l tu u Tiohx satxakun ti' ib'anax q'u kam jikom. 14 Ech ye'kan sisub'ex u paav tan, aye'n tere'n koj ex tikuenta u o'tla mantaar. Pek aye'ntek'ex tu vi-b'a'nil u Tiohx.

U okchil jaq' imantaar u Tiohx

15 Loq' k'uxh ye'kan o' tikuenta u o'tla mantaar, ye'k si'ane' sa'tere'nko'xhpaavino'. Ta'n ko'n chixh saqalva aas aye'ntek'o' tikuenta vikuyun u Tiohx, sa'tere'npaavino'. Ye'xh-kani'ch. 16 Tan echa' u aanima va'l nik'ayi tib' tu aq'on xe' ma'l b'aal aq'on.^m Ta'n nitok tikuenta. A' texh ninima. Echat ex majte. Ta'n netok tikuenta

ab'il nenima, oj u paav, va'l kamchil niya'eb'e; oj u Tiohx va'l salochonex ti' eb'ens jikom. 17 Pek ta'ntiohx tu u Tiohx tan, k'uxh atich'ex tikuenta u paav veti'anka, tuch' chit etaanima enima u chusb'al va'l k'ulel tek setaq'o cheel. 18 Ech elnajtek'ex jaq' u paav. Utz a' texh atilk'ok'ex ti' ib'anax vijikomal.

19 Aatz q'u kam nival sete tza', vatzsaj yolil xo'l aanima. Ech sapaal etxumb'al tuul. Kam echa' etaq'tu vechi'l ti' ib'anax u paav veti'anka, echat chit seb'an cheel ti' etaq't etib' ti' ib'anax q'u kam jikom utz, ti' exaane'l k'atz paav. 20 Tan aatz atich'ex tikuenta u paav, ye'kich etokeb'al ti' q'u kam jikom. Tan echa' k'ayimal etatin tu aq'on taq'o. 21 Utz ¿kam nicheb'an kanaal ti' q'u kam nicheb'ane'? Tan kamchil ko'n vatz Tiohx viya'eb'al. Aya' q'u kam q'u'l nitek-ech'ixvu ti' cheel. 22 Pek aatz cheel, elnaj tek ex jaq' u paav utz, okyex ti' inimal u Tiohx. A' ekanaal aas xaannajtek'elex k'atz u paav. Utz a' iya'eb'al u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. 23 Tan aatz u choob'al tetz u paav, aya' u kamchil vatz Tiohx. Pek aatz u oya nitaq' u Tiohx ti' inimal u kuB'aal Cristo Jesusu, aya' u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

^m 6.16 Aatz u yol “aanima va'l nik'ayi tib' tu aq'on”, aya' u yol “esclavo” tu kastiya. Choktaj U Khan 8.31-36; Ka'b' U' Itz'ib'a U Lu' 2.19.

U tel q'u niman tetz u Jesus
jaq' u o'tla mantaar

7 1 Hermanos, tek' etootzajle aas ta'xh txayel q'u aanima ti' inimal q'u mantaar tuul itz'lele. Utz tootzaj u kam q'u aanima tzi' q'u'l tootzajle u o'tla mantaar. **2** Echa' ma'l tzumlich ixoj, ato'k jaq' u mantaar tetz tzumb'a'a tuch' vivinaj tuul itz'lele. Pek oj sakam vivinaj, elyu jaq' u mantaar va'l nich-txayon tuch' vivinaj. **3** Tan oj sik'ul tib' u ixoj tuch' va't vinaj tuul itz'lel vivinaj, vetteesal tib' tu b'ey tuch' va't vinaj atzi'. Tan yit' ik'u'lel koj. Pek oj sakam vivinaj, nitel u ixoj jaq' u mantaar va'l nichtxayon tuch' u q'etz ivinaj. Ech saveeti sik'ul tib' tuch' va't vinaj utz, yit' eesaib' tu b'ey koj ni'an tuch' u vinaj tzi'.

4 Echat ex majte hermanos. Paat elnajtek'ex jaq' u o'tla mantaar ti' enimat vikam u Cristo. Tan kamnajtek'elex vatz u paav. Ex tek tetz u Cristo, va'l q'aav itz'pinaj tika'paj. Ech k'uchtaj tu veb'anone' aas q'an-b'inajex k'atz u Tiohx. **5** Tan aatz atich'ex ti' inimal u o'tla mantaar, kaana achva paav atich sek'atza taq'o. Ech a' chit nich-eb'an va'l tu kamchil nitiq'ov-b'enex. **6** Pek aatz cheel, elyex jaq' u o'tla mantaar va'l atich-k'ex. Ela tuch' kamyex siatz. Ech a' tek netiq'o u ak' txumb'al tetz u Tioxhla Espiiritu. Yit' a' tere'n koj u o'tla mantaar tz'ib'amal.

U tatin u paav sukuk'atza

7 Loq' yit' a' koj tek niqal majte aas paav u o'tla mantaar. Pek a' niqale' aas tiq'aq'al u o'tla mantaar vetqootzaji kam u paav. Ye' qootzaj koj atzi' oj paav va'l aas saqachva ok tetz aanima aas ye' koj nital u o'tla mantaar: —Yaachva ok tetz aanima.— Chia. **8** Pek k'uxh ech nital u o'tla mantaar, aal vetti'q'o iyak'il u achva paav sunk'atza. Kam texh ye'xtxojla kam nivachva taq'o. Utz ye'k koj u o'tla mantaar, ye' ootzajimal koj ab'iste q'u kam paav.

9 Tan aatz ye'ich vootzaj u mantaar, b'a'n ko'xh in; ye'k unpaav nichunnache'. Pek aatz vootzajit u o'tla mantaar, vootzaji aas kamnajin vatz Tiohx ti' q'u paav nunb'ane'. **10** Kamal aal a' si'chtal ve nichvale' aas itz'lelin vatz Tiohx. Pek aal a' pe'k sik'uch ve aas in aa paav; kamnajin vatz Tiohx. **11** Ech vet-iyatz'in u paav niyolonka. A' vet-txakun u o'tla mantaar ti' vootzajita' aas kamnajin vatz Tiohx.

12 Ech toke' aas tiira b'a'n u o'tla mantaar, jikom. Utz inujul nitale'. Yit' paav koj. **13** Loq' yit' a' koj vetyatz'onin u b'a'n va'l nital u o'tla mantaar. Pek aatz u paav, nik'am ti' u o'tla mantaar ti' ixaansat'elin k'atz Tiohx. Ech kamnajin vatz u Tiohx taq'o. Tan a' isa' aas b'enamen in aa paav.

14 Qootzajle aas lochol qetz u o'tla mantaar k'atz Tiohx. Pek in

va'l b'ennajin ti' ib'anax u tacha'v vunchi'l; k'ayimal vib' tu u paav. **15** Ye' tek nipaal untxumb'al tu q'u kam nunb'ane'. Tan yit' a' koj nunb'an q'u kam b'a'n. Pek aal a' nunb'an q'u kam q'u'l ye'xtxoj, k'uxh yu'nsa' sunb'ane'. **16** Utz oj a' nunb'an u kam va'l yu'nsa' sunb'ane', a' techlal atzi' aas b'a'n u o'tla mantaar. **17** Ech yit' in koj chit tuch' untxumb'al nunb'an q'u kam ye'xtxoj, pek a' nipaal tetz u paav sunk'atza. **18** Tan ni'xhunnache' aas ke'ch koj u b'a'nil sunk'atza tu vunchi'l. Tan k'uxh ni'xhvachva ib'anax q'u kam b'a'n vatz Tiohx, ye' nivole' ti' ib'anaxe'. **19** Yit' a' koj nunb'an q'u kam b'a'n q'u'l nivachva ib'anaxe'. Pek a' nunb'an q'u kam q'u'l ye'xtxoj k'uxh yu'nsa'. **20** Ech oj a' nunb'an q'u kam q'u'l yu'nsa' ib'anaxe', unchee' yit' in koj nib'anon atzi', pek u paav va'l atil sunk'atza.

21-22 Ma'xh tek villa' aas k'uxh ni'xhvachva ib'anax q'u kam b'a'n, k'uxh a' chit unsa' tu u vaanima inimal u mantaar tetz u Tiohx, aal ta'n paj nunb'an q'u kam ye'xtxoj. **23** Pek atil va't u yak'il sunk'atza tunchi'l aas nipaal tetz vatz q'u b'a'nil nivitz'a. A' va'l txayonnaj vetz. Utz nitiq'ob'enin ti' ib'anax u paav.

24 ¡Ech txumb'al unvatz! tan, ¿ab'il va't saesanin tu u achva paav sunk'atza tza', va'l tu kamchil nitiq'ovb'enin? **25** Ta'xh u Tiohx salochonin. ¡Echixe'at

nivaq' ta'ntiohx te ti' u kuB'aal Jesucristo! Ech a' nunnima u Tiohx tuch' vumpensaar, k'uxh aatz vunchi'l, paav isa'.

U tatin u Tioxhla Espiiritu k'atz q'u nojla ik'aol ime'al Tiohx

8 **1** Unchee' aatz cheel, ye'kan sa'alax iku' u choob'al paav ti' q'u aanima q'u'l okyu ti' u Cristo Jesusu. Aya' q'u'l ye'xhkam ni'an q'u tacha'v u chi'l. Pek a' ni'an q'u kam isa' u Tioxhla Espiiritu. **2** Tan aatz u Tioxhla Espiiritu va'l niaq'on u tiichajil k'atz u Jesucristo, a' vetchitpuno' vatz u paav utz, vatz u kamchil tu choob'al paav. **3** Tan ye'k iyak'il u o'tla mantaar ti' kuchitpu vatz u paav tu u kuchi'l, pek u Tiohx vetchitpuno'. Tan vetichaju'l viK'aol. Vettaq' b'ens aanima echa' aa paav utz, vet'ulkamoj tuch' vichi'l ti' u paav. Ech a' vet'ole' ti' teesal viyak'il u paav tu u kuchi'l. **4** Ech vet'uli'an qi' tan, a' isa' sitzojpi va'l nijaj u o'tla mantaar qe. Ech ye'kan sakub'an q'u paav nital u kuchi'l, pek a' sakub'an q'u kam isa' u Tioxhla Espiiritu.

5 Tan aatz q'u aanima q'u'l b'anol tetz tacha'v vichi'l, ta'xh nititz'a ib'anax b'enamen q'u tacha'v. Pek aatz q'u'l atil k'atz u Tioxhla Espiiritu, a' ni'an q'u kam q'u'l isa' u Tioxhla Espiiritu. **6** Ech oj txoxelo' ti' ib'anax q'u kam q'u'l isa' u Tioxhla Espiiritu, a' kukanaal u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj utz, tuch' u paas. Pek oj

a' txoxelo' ti' ib'anax q'u kam isa' u kuchi'l, a' iya'eb'al u kamchil vatz Tiohx. **7** Tan aatz q'u tacha'v u chi'l, koontraib' tuch' Tiohx. Tan nikojinima viyolb'al u Tiohx. Utz sa'kojole'i sinima majte. **8** Echixe'at niqale' aas sa'kojixuq'txunsa Tiohx u aanima va'l a' ni'ane' kam isa' vichi'l.

9 Pek aatz ex, yit' a' tere'n koj atilk'ok'ex ti' ib'anax u tacha'v q'ul echi'l. Pek a' tek neb'an q'u kam isa' u Tioxhla Espiiritu. Ta'xhtzii oj nojchit atil u Tioxhla Espiiritu sek'atza. Tan ab'il va'l ye'k viTioxhla Espiiritu u Cristo k'atza, yit' tetz koj u Tiohx atzi'. **10** Tan oj atil u Cristo sek'atza, tiira elnajtek'ex vatz u paav atzi'. Nojchit echa' kamnajtek'elex siatz. Pek itz'l'el tek vetaanxelal vatz Tiohx tan, aq'axyub'enex b'a'n siatz. **11** Tan tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu tetz u Tiohx, q'aav itz'pu u Jesusu xo'l q'u kamnaj. Utz anko'xh u Tioxhla Espiiritu tzi', sa'aq'on itiichajil vechi'l tu b'enq'ii b'ensaj majte.

12-13 Echixe'at nival sete hermanos, ech kala ma'l kutx'oj atil xe' u Tiohx. Ech kub'antaj q'u kam isa' u Tioxhla Espiiritu. Yit' a' koj sakub'an q'u kam isa' u chi'l va'l yatz'elo' ni'an vatz Tiohx. Kusotzsataj q'u tacha'v u chi'l ti' inimal u Tioxhla Espiiritu tan, a' iq'aq'al u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj xe' Tiohx.

14 Tan a' ik'aol ime'al Tiohx q'u aanima q'u'l ninima kam nital u Tioxhla Espiiritu te.

15 Tan aatz u Tioxhla Espiiritu va'l vetek'ula, va'l vetaq'onb'en-ex sik'aol ime'al Tiohx, yit' a' koj nitoksavex jaq' u o'tla mantaar, aas ta'xh b'anel xo'val etatin taq'o. Pek ye'k exo'val setale': —iKuTat!— Chajex tu u Tiohx.

16 Tan u Tioxhla Espiiritu atko'xh ninachpixsan tu u qaan-xelal aas nojchit o' ik'aol ime'al Tiohx. **17** Ech ela tek saetzano' tuch' u Cristo ti' q'u kam xe' Tiohx. Tan b'ennajtek'o' sik'aol Tiohx. Ta'xhtzii oj nikuq'i' q'u tza'l echa' q'u'l paalku u Jesusu. Ech so'ok'o' k'atza tu vitechalil tu Amlika.

18 Ech nival sete, aas ye' ko'xh qeonex tu q'u tza'l nipaalk'o' tu u tiempo tza'. Tan pitz'kin ku'en atzi'. Pek a' tiira techal u mam b'a'nil sataq'vo' u Tiohx toj i'ane'. **19** Tan aal antu kajay q'u kam q'u'l icheesa u Tiohx tu u vatz amlika tx'ava' tza' nich'iane', va'l ich'iata' aas sik'uch q'ul ik'aol ime'al u Tiohx aas jalpixsamal tek tu vitechalil u Tiohx. **20** Tan kajay u vatz amlika tx'ava' tza' oknaj jaq' ma'l u yannajla txumb'al.ⁿ Loq' yit' ipaav koj aas echi. Pek u Tiohx aq'on tzii ti'. Loq' sa'nal-q'aavb'en b'a'n aas su'lul u chitpichil nich'ial tuch' txuq'txunchil. **21** Ech sa'nali'an b'a'n; sajalpu tu u tatin cheel. Tan tiira yannaj

ⁿ **8.20** Choktaj u Geenesis 3.17-19.

u tatine'. Pek si'an b'a'n tikuenta u techalla chitpichil va'l su'ul ti' q'ul ik'aol ime'al u Tiohx. **22** Tan qootzajle aas ni'xhijelun q'u kam b'anel tu u Tiohx tu u vatz amlika tx'ava' cheel. Kaana tza'l k'axk'o nipaalka. Techal tok tu peena, echa' ichi'on ma'l ixoj aas sa'tekatin titz'in. **23** Utz yit' ta'n koj u vatz amlika tx'ava' ni-ch'iane' tzi', pek ant o' majte, ab'iste o' b'axal ok u Tioxhla Espiiritu sukuk'atza. Tan aatz u k'axk'o tzi', a' techlal aas sa'tek'elo' tu u tza'l. Ech cheel tekoj ch'exp'o' tu u kuchi'l tza' nital qaanima. Nal tekoj ijalpiksa u qatin u Tiohx niqale'. Aya' o' aq'eltekb'eno' ik'aol ime'al u Tiohx. **24** K'uxh chitpinajtek'o' tu q'u kupaav, atil ma'l nikuch'ia aas ye'saj qilt iatz. Tan aatz va'l vetqill iatz, ye'xhkam ve't saku-ch'ia te. ¿Satz ko'xh kuch'ia ok ma'j kam oj atil tek tu kuq'ab'? **25** Pek oj a' nikuch'ia u kam va'l ye'saj qilta', kuch'iataj. Atoj kupaciensia.

26 Tan a' lochol qetz u Tioxhla Espiiritu ti' q'u kam q'u'l ye' niqole' ti'. Tan ye' nikutx'ol ijajax sukujunal. Echa' tzi' aas sakujaj ma'j kam tu u Tiohx tu kuq'ilat kusik'leta', ye' qootzaj kam chit ech ijajle'. Pek nitoksa tib' u Tioxhla Espiiritu qi'. Ni'xh-ijelun qi' vatz Tiohx; sa'kojtx'ol-ax talax va'l ni'an qi'. **27** Pek a' ootzajin tetz u Tiohx va'l ni-pich'un taanima q'u aanima. Utz a' ootzajin tetz kam va'l nijaj u Tioxhla Espiiritu te qi'. Tan

nitoksa tib' u Tioxhla Espiiritu ti' q'u niman tetz u Jesusu, ti' ijajax tu u Tiohx kam nisavsa. Tan a' ootzajin tetz vitxumb'al u Tiohx.

U taltu u Pablo aas ye'xhkam saeesan uchchil k'atz u Tiohx

28 Utz qootzajle aas u b'a'n timeritil ti' kajay q'u'l tz'ejel taanima ti' u Tiohx. Aya' q'u'l sik'lemal taq'o ti' ib'anax vitxumb'al. **29** Tan o'ten tootzaji el u Tiohx ab'iste q'u'l saniman. Utz o'ten i'ane'l ti' aas ech se'enka viK'aol. Ech aatz viK'aol tzi', a' u b'axa. Ech tatine' atzika xo'l tere'n q'u niman tetz u Tiohx. **30** Ech aatz q'u'l o'ten i'ane'l u Tiohx ti', isik'le ti' ma'j aq'on k'atza. Utz aatz q'u'l isik'le, a' q'u'l taq' b'ens b'a'nla chaj aanima. Utz a' q'u'l sak'ulun u techalil k'atza.

31 Ech ¿kam b'oj saqal ti' u kam tzi'? A' saqale' aas untz'oj atil u Tiohx qi', ye'xhab'il ko'xh tech qi'. Tan a' kumol Tiohx.

32 Tan aal ye't imaj tib' u Tiohx ti' taq'ax viK'aol tu kamchil qi'. Ech oj taq' viK'aol qi', ¿oj chixh ye' sataq' kajay tere'n b'a'nla chaj oya qe?

33 Utz aatz cheel, ye'xhab'il ko'xh ve't sa'alon aas an tere'n aa paav q'ul itxaaom u Tiohx. Tan u Tiohx va'l niaq'on b'ens b'a'n u aanima. **34** Ech ab'il koj tech ti' taq'ax b'en q'u'l itxaaom u Tiohx tu choob'al paav. Tan u Cristo tek aa yol ti'. Tan a' va'l kam ti' ichool vipaav q'u aanima. Utz q'aav

itz'pinaj teku'en. Utz atil tiseb'al u Tiohx cheel. Nitoksa tib' qi' vatz u Tiohx; oksan kuyol k'atza. **35** Echixe'at ye'xhkam ko'xh sa'eesano' tu u kutz'ejtu qaanima ti' u Cristo. Niko'xh q'u il tza'l; niko'xh q'u k'axk'o; niko'xh q'u chi'k'ulan qetz; niko'xh u me'b'a'il ti' echb'ub'al, ti' oksa'm; niko'xh q'u xo'eb'alla chaj kam. Utz niko'xh u kamchil. **36** Tan echa' va'l tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx:

—Sai' ku'en k'uxh ato'k'o' vatz kamchil b'enamen.
Echa' karne'l aas a' nich'ia tiq'ol b'en tu paq'b'al tetz.—
Chia.^o

37 Loq' k'uxh ech q'u tza'l tzi', b'a'n saelk'o'. Tan aatz o', tiq'aq'al u Jesucristo va'l ni'an tii qi'. Kaana kub'antu kanaal, paalchu vatz q'u aa kanaal tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

38-39 Ech tiira nunnima aas ye'xhkam ko'xh sa'eesanka'o' ti' u Tiohx va'l tiira tii qi' tiq'aq'al u kuB'aal Cristo Jesus: niko'xh u kamchil; niko'xh u vatz kuq'ii kusaj; niko'xh q'u aanjel; niko'xh tioxhil tx'i'li'inaj; niko'xh aanxel tetz kam; niko'xh q'u kam tu u tiempo cheel tza' utz; niko'xh q'u kam q'u'l tule'; niko'xh q'u kam tzian je'naj utz; niko'xh q'u kam tzian ko'p utz; niko'xh ma'j tu q'u kam ib'ano'm u Tiohx.

Vib'ens tenam Tiohx q'u Israeel

9 1 Tiira tootzaj u Cristo aas inujul q'u kam savale' tza'. Yit' txub'a'l koj tan, u Tioxhla Espiiritu nioksan tunnachb'al aas inujul. **2-3** Tiira nuntxumun ti' q'u vitz'in vatzik q'u'l ma'l unkajal tuch'. B'enamen atil ma'l txumu'm tu vaanima ti' q'u vetz aa tenamil. Tan ye' ninima u Jesus. Aal tek b'a'n tz'ejel koj tzii vi', xaansamalkojelin k'atz u Cristo, ta'xhtzii samotxok k'atz u Jesus. Tan tii'in ti'. **4** A' nival q'ul itu'xh ixalam u Israeel. Mamaj b'a'nil k'ulel taq'o. Tan aal u Tiohx aq'on b'ens ik'aol ime'al. Utz atin u Tiohx tixo'l tuch' vitechalil. I'an unjokol nuk'u'm tuch'. Ech aq'ax q'u mantaar te tikuenta u Moisees. A' nitale' aas kani'ch inimal toksal u Tiohx si'ane'. Utz tal u Tiohx te aas sik'ul tere'n mamaj b'a'nil oj sitzojpi va'l nital u nuk'u'm. **5** Aatz q'u aanima tzi', jolol itu'xh ixalam q'u techalla chaj kuk'uy kumam. A' ul itz'poj-ku viTxaaom u Tiohx tixo'l tuch' ichi'l. Aya' u Tiohx va'l a' vi' q'u kam kajayil. Utz tetz u tokeb'al q'ii b'enamen. A'i.

6 Loq' ti' koj aas a' niyolpu u yolb'al Tiohx, k'uxh ye' ninima u Jesus q'u Israeel. Pek ti' tan, kajay koj q'ul itu'xh ixalam u Israeel jolol itenam Tiohx. **7** Utz kajay koj q'u'l itu'xh ixalam u Abrahaam tu vichi'l iq'omal

^o **8.36** Choktaj u Salmos 44.22.

vitxumb'al taq'o k'atz Tiohx. Tan tal u Tiohx te ech tza': —Ta'xh avii mam txaael q'u'l se'el k'atz u Isaac.— Texh te.^p **8** A' tok u yol tzi' aas yit' kajay koj q'ul itu'xh ixalam u Abrahaam jolol ik'aol ime'al Tiohx. Pek ta'xhtu' q'u'l itu'xh ixalam u Isaac, q'u'l i'an u nuk'u'm u Tiohx ti' sab'ens ik'aol ime'al. **9** Ech va'l tal u Tiohx tza': —Sunb'an untxumb'al ti' u Sara tu u tiempo tza'utz, sa'atin ma'l tal titz'in, xiak.— Texhtu'.^q

10 Utz echat paje' u Rebeca. Atin titz'in, xu'm; ma'l ko'n itat sika'b'il. Aya' u Isaac u kuk'uy kumam. **11-12** Utz k'uxh ye'sajich titz'pu q'u talaj nitxa' tzi', ye'sajich tootzajit ib'anax u b'a'n u ye' b'a'n, tal u Tiohx tu u Rebeca ech tza': —Aatz u atzika, aal so'ok jaq' imantaar u tza'q'a.— Texh te. Tiira titxumb'al u Tiohx elka aas ab'il sab'anon u q'esalail te. Ech vatzsaj ni'elka aas yit' ti' koj vib'anon u aanima ni'enku u Tiohx tu vitxaaone', pek tiira te ni'elka ab'iste nitxaae'. **13** Ech paje' u yol va'l tz'ib'amalka nital ech tza': —Tii'in ti' u Jacoob, pek yu'nsa' u Esauu.— Chia.^r

14 Ech ¿kam b'oj saqal ti' u kam tzi'? ¿Ti' tzik aas yit' ijikomal koj ni'an q'u kam u Tiohx? Yit' a' koj. **15** Tan tal u

Tiohx tu u Moisees ech tza': —In ko'xh li'ilon ab'il unsa' suntxum iatz. Utz in ko'xh li'ilon ab'il unsa' sunloche'.— Texhtu'.

16 Ech toke' yit' a' koj nitxaa u Tiohx q'u'l ni'xhtachva satxaaali; niko'xh q'u'l va'l tela' tok ti' ib'anax u b'a'n'il. Pek tu u Tiohx ni'elka ab'il sitxum iatz. **17** Tan echa' va'l tal u Tiohx tu viYolb'al ti' u faraoon ech tza':

—Vetvoksa'axh ijlenalil tan, a' unsa' aas sunk'uch sai' q'u mamaj kam nunb'ane'. Ech so'-ootzajil vunb'ii tu kajay u vatz amlika tx'ava'.— Texh te.^s

18 Ech aatz u Tiohx, nitxum iatz ab'il isa' sitxum iatz. Utz ni-tiib'ixsa taanima ab'il isa' sitii-b'ixsa taanima.

19 Utz kamal setal cheel: —¿Kantu' nib'ensa aa paav q'u aanima u Tiohx unchee'? ¿Oj ta'xh nipaal tetz vitxumb'al?— Kamal chajex. **20** Loq' ab'itaj etile'. Ye'xhkam etijle'm aas sako'xhetal kam ti' u Tiohx. Tan echa' ma'j tz'aj, ¿tz'oj tzik sako'xhichok ixet' k'atz u tz'ajol tetz? Satal te ech tza': —¿Kantu' ech muntz'ajax veta'an tza'?— Chaj koj. **21** Tan atil tiq'ab' u tz'ajol kam isa' si'an tu u chaxkab'. Atil tiq'ab' aas si'an ma'j tz'aj, b'a'nla kam saku' tuul. Utz si'an va'tioj aas tzu'kin kam saku' tuul.

^p 9.7 Choktaj u Geenesis 21.12.

^q 9.9 Choktaj u Geenesis 18.10, 14.

^r 9.11-13 Choktaj u Geenesis 25.23; u Malaquias 1.2-3.

^s 9.17 Choktaj u Eexodo 9.16.

22 Echat u Tiohx tan, ik'uch vi-k'a'nal tuch' u mam iyak'il ti' u onkonil. Loq' b'axa atin ipaciensia ti' q'u aa paavla chaj aanima q'u'l nojchit nichik'ulo'k ti' aas sik'ul choob'al paav. Yit' yakich ko'nkoxh ik'ul u choob'al paav taq'o. 23 Tan aatz u Tiohx, ichok txumb'al ti' ik'uchax u mam techalil atil k'atza. A' ik'uchvu ti' q'u aanima itxum iatz q'u'l itz'amal nal taq'o, q'u'l jolol echa' tz'aj b'a'nla chaj kam niku' tuul. 24 Ech q'u aanima vetisik'le. Aya' o', o' Israeel. Utz yit' ta'n koj, pek antu q'u puera aanima.

25 Echa' nital tu u Oseas aas:

—Sa'nalvaq' b'ens untenam q'u'l k'uxh yit' untenamich koj.

Utz sa'nalunb'an tii'in ti' vuntenam, va'l echa' unk'u'lel va'l k'uxh yit' tiichkojin ti' b'anel.— Chia.^t

26 Utz tal paj tu u Oseas aas:

—Yit' ex koj untenam.— Texh ti'. Anchit sa'alaxku te aas:

—Ex ik'aol ime'al u itz'lich Tiohx.— Chaj.^u

27 Utz nital u Isaias ti' q'u Israeel ech tza' majte:

—K'uxh ye' aheb'e ixaan q'u Israeel si'ane',

echa' tatin sanaab' tzi' mar, ta'xh sachitpi unjolol q'u'l txaael.

28 Tan tijikomai chit sataq'u'l vik'a'nal u Tiohx xo'l q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'.

Utz sa'texhuchi.— Chia.^v

29 Echa' va'l ib'axab'sa talax u Isaias:

—Ye't koj itxaaka tere'n kutu'xh kuxalam u Tiohx, u Tiohx viB'aal q'u txijtxub'al tu amlika tzi',

b'oono kusotz koj; echa' b'anax tu u tenam Sodoma.

Utz, b'oono kuveet koj echa' u Gomorra.— Chia.^w

U titz'at q'u Israeel aas a' sachitpun u o'tla mantaar

30 Ech ¿kam saqal ti' u kam tzi'? Tan aal tuch' ko'xhtu' vet-k'uje' ik'u'l q'u puera aanima ti' u Tiohx, b'enyu b'a'n vatz Tiohx, k'uxh aal ye' nichtitz'a ib'anax vijikomai. 31 Pek aal yit'e'ch koj q'u Israeel. Tan k'uxh va'l chit taq'tu yak'il ti' itzojpil u o'tla mantaar ti' ib'en jikom vatz Tiohx, aal ye'n aq'ax b'ens jikom vatz Tiohx. 32 ¿Kantu' ye't aq'ax b'en jikom? Ti' tan, ye't k'uje' ik'u'l ti' u Tiohx aas sakuyax q'u'l

^t 9.25 Choktaj u Oseas 2.23.

^u 9.26 Choktaj u Oseas 1.10.

^v 9.27-28 Choktaj u Isaias 10.22-23.

^w 9.29 Choktaj u Isaias 1.9.

ipaav. Pek a' nimotxtitz'a aas sab'ens jikom vatz Tiohx ti' ib'anax q'u'l nital u o'tla mantaar. Ech aatz tu va'l nimotxi'ane' tzi', echa' tel ti' sivan oksamal tib'ey. **33** Echa' va'l nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—At noj b'enku sete tan, savoksa ma'l u Sivan tu Sioon tetz olq'ichil.

Ma'l Sivan aas saolq'e'l aanima ti' utz, saku'i.

Pek ab'il sak'uje' ik'u'l ti', sa'kojch'ixvixsali.— Chia.^x

10 1 Hermanos, aatz va'l nital u vaanima, aya' va'l sachitpu q'u Israeel tu q'ul ipaav. Utz tiira nunq'ila unsik'le u Tiohx ti'. **2** Tan tek' vootzaj aas nojchit k'onel taanima ti' Tiohx nitale'. Pek yit'e'ch koj inimale' va'l nimotxi'ane'. Ye' tootzaj u txumb'al ti'. **3** Tan ye' tootzaj vijikomil u Tiohx ti' taq'ax b'ens b'a'n q'u aanima. Echixe'at nichok txumb'al aas ijunal samotxichitpu je' tib' tu q'ul ipaav. Ye'xhkam nitoksa tetz vijikomla txumb'al u Tiohx. **4** Tan ye'xhat nimotx-b'enku te aas a' tzojpixsan utz, a' ya'san u o'tla mantaar u Cristo. Utz ab'il q'u'l sak'uje' ik'u'l ti', a' q'u'l sab'ens b'a'n vatz Tiohx.

5 Tan itz'ib'aka u Moisees kani'ch ib'ens jikom q'u aanima vatz u Tiohx ti' inimal u o'tla mantaar. Tal ech tza': —Aatz u aanima va'l nojchit so'ole' ti' itzozpil va'l nital u mantaar, a' va'l si'itz'pu vatz Tiohx.—

Texhtu'.^y **6** Utz tal paj u Moisees majte kani'ch ib'ens b'a'n q'u aanima vatz u Tiohx q'u'l sak'uje' ik'u'l ti' u Tiohx: —Ech ye' ko'xh etala aas tzian atilku u Tiohx sek'atza. Tan ministeer koj saje'op'o' tu Amlika ti' en tiq'ol ku'l viTxaanom u Tiohx. **7** Utz ye' ko'xh etal majte aas tzian ko'p tu mam jolob'txan xo'l kamnaj atilku u Cristo. Utz ministeer se'nqiq'o' ji'ul.— Chia.^z **8** Pek çkam tok va'l nitale' tzi' unchee'? A' nitale' va'l tz'ib'a-malka ech tza': —Naja' ko'n atilku u yolb'al Tiohx sek'atza. Atil tetzi' utz, tetaanima.— Chia. Tan a' u yol va'l nikupaxsa itziil, tetz k'uje'ich k'u'l ti' Tiohx. **9** Utz sachitp'axh tu q'ul apaav tuch' ko'xhtu' saal tuch' atzi' aas a' u B'aala u Jesuus. Utz sanima tuch' avaanima aas q'aav itz'pixsamal xo'l q'u kamnaj tu u Tiohx. **10** Tan tu taanima u aanima sinimava aas nib'ens b'a'n vatz u Tiohx. Utz satal tuch' itzi' aas chitpi tu q'ul ipaav.

11 Echa' va'l nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

^x **9.33** Choktaj u Isaias 28.16; 8.14; B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 2.6-8.

^y **10.5** Choktaj u Leviitico 18.5.

^z **10.7** Choktaj u Deuteronomio 30.12-14.

—Ab'il va'l k'ujlel ik'u'l ti',
yit' sa'kojch'ixvixsali.— Chia.^a

12 Tan ye'k tel q'u Israeel tuch'
q'u puera aanima vatz u Tiohx.
Tan a' u kuB'aal sukukajayil utz,
sib'la b'a'nin nitaq' ku'l ti' q'u
aanima q'u'l niq'ilan nisik'len.

13 Ech sachitpu kajay q'u
aanima q'u'l saq'ilan sasik'len
vib'ii u kuB'aal.^b

14 Loq' ¿kani'ch iq'ilat isik'let
vib'ii u Jesusu, untz'oj ye'saj
inimata'? ¿Kani'ch inimata',
untz'oj ye' nitab'i ab'il u Jesusu?
Utz ¿kani'ch tab'ita', untz'oj
ye'xhab'il nialon te? **15** Utz
¿ab'il se'nalon u b'a'nla chusb'al
te, oj ye'xhab'il sachajaxi se'n-
tate'? Echa' va'l nital u Yolb'al
Tiohx:

—iTiira tx'anel nitopon
q'u paxsan tetz u b'a'nla
chusb'al,
q'u iq'on tetz u b'a'nin!— Chia.^c

16 Loq' yit' kajay koj q'u
Israeel niniman u b'a'nla
chusb'al. Echa' nital u Isaias ech
tza':

—UnB'aals Amlika, ¿ab'il b'oj
niniman u yol niqal sai'?—
Chia.^d

17 Tan ti' u tab'il u yolb'al
Tiohx, nichee u k'ujleb'al k'u'l ti'
u Tiohx. Ech, a' vixe'al viyolb'al
u Tiohx.

18 Loq' yit' ti' koj aas ye'
nitab'i u yolb'al Tiohx q'u
Israeel. Nimotxtab'i. Tan nital u
Yolb'al Tiohx:

—Vetpax b'en u yolb'al Tiohx tu
kajay u vatz amlika tx'ava'.
Ab'ili tiju'teb'al u vatz
tx'ava'.— Chia.^e

19 Utz yit' ti' koj majte aas
ye'xhat nimotxb'enku te. Pek
tib'axa, ab'itaj va'l tal u Moisees
ech tza':

—Savoksa ixa'v sek'u'l ti' va't u
tenam yit' untenamich koj.
Utz sunlakpixsa evi' ti' ma'l u
tenam va'l ye'k itxumb'al.—
Chia.^f

20 Utz ab'itaj viyol u Isaias
majte tan, ye'k ixo'val nital ech
tza':

—Aal a' chab'anin q'u aanima
q'u'l ye' nichchokonin.
Utz vetvaq' tzii aas a' saootzaj-
in q'u aanima
q'u'l aal ye'xhkam nich'oti ab'il
in.— Chia.

^a 10.11 Choktaj u Isaias 28.16.

^b 10.13 Choktaj u Joel 2.32.

^c 10.15 Choktaj u Isaias 52.7; u Nahuum 1.15.

^d 10.16 Choktaj u Isaias 53.1.

^e 10.18 Choktaj u Salmos 19.4.

^f 10.19 Choktaj u Deuteronomio 32.21.

21 Utz nital ti' q'u Israeel ech tza':

—Iq'iil nichunch'ia ma'l u tenam aas sik'axa ik'u'l tan, qelol utz, tz'ejxinaj.— Chia. ^g

Q'u Israeel vitenam u Tiohx

11 1 Utz b'enchimal nivale': —¿Matz telab'elka vitenam u Tiohx tzik?— Chi'in. ¡Ye'xhkam atzi!! Tan in Israeel majte, itu'xh ixalam u Abrahaam. A' meero unk'uy unmam u Benjamiin. 2 O'ten b'ens itenam Tiohx q'ul itu'xh ixalam u Israeel. Utz ye'xhkam nik'one'l. Tan ye' koj ab'imil setaq'o vioxochon u Elias tu u Tiohx ti' q'u Israeel. 3 Tal te ech tza': —UnB'aal, aatz q'u Israeel vetiyatz'lu q'u alon tetz vayol-b'al. In texh kaayin. Utz nimotx-i'an ik'u'l vi' aas siyatz'in. Vetijinlu q'u nachb'al eetz majte.— Chia. ^h

4 Pek tal ko'n u Tiohx te ech tza': —Yit' ajunal koj. Tan txaael 7,000 vinaj vaq'o aas paat ye'xhkam peche' ti' inachax u b'anich tioxh Baal.— Texh te. ⁱ

5 Utz echat ko'xh tu u tiempo majte tza'. Atil unjोलol Israeel aas txaael tu u Tiohx tu vib'a'nil.

6 Tan tu taanima u Tiohx

nicheek u b'a'nil ti'. Yit' ti' koj aas kam ma'j b'a'nil ni'an q'u aanima siatz. Tan oj ti' q'ul ib'anone', yit' ib'a'nil koj u Tiohx atzi' unchee'.

7 Ech ye't ichab'a q'u Israeel u b'a'nil va'l nichmotxichoke'. Aal motx ko'n tiib'ixsal taanima. Pek ta'xh chab'an unjolol q'u'l txaael tu u Tiohx. 8 Echa' va'l nital u Yolb'al Tiohx aas:

—U Tiohx tiib'ixsan q'u taanima ech ye'xh b'oj sinach u Tiohx tu taanima. Utz ulyu tza' tuul echat ko'xhtu'. K'uxh atil b'aq' ivatz, ye'xhkam nitil u b'a'nil. K'uxh atil ixichin, ye'xhkam nitab'i u b'a'nil. Ye' nipaal itxumb'al tuul.— Chia. ^j

9 Nital u Daviid majte:

—Ikameb'al nimotxichok tu q'ul inimla q'ii nimotxi'ane'. Tib' nimotxi'an je' tuul. Echa' u aanima va'l nitaq' ku' ik'aa oj itrampa utz, anat saku' tuul. Ech inujul u choob'al paav saul ti'.

10 Moytojna, ech ye'k samotxtil vinujul.

^g 10.20-21 Choktaj u Isaias 65.1-2.

^h 11.3 Choktaj u Reyes II 19.10, 14.

ⁱ 11.4 Choktaj u Reyes I 19.18.

^j 11.8 Choktaj u Deuteronomio 29.4.

Utz imiien tib' q'ul inik'a
b'enamen jaq' q'u kam ni-
motxtoksav tib'.

Ech sa'tere' nkojveet tok tu
jik.— Chia.^k

**Vik'ultu u b'a'nil
q'u puera aanima**

11 Pek loq' nunch'oti
sunjunal: —¿Ta'n tzik ku'chil
veti'anlu q'u Israeel tu q'ul
ipaav? ¿Yetzkan remeero tetz?—
¡Atile atzi'! Tan k'uxh vetmotx-
qeloni, a' viq'aq'al aas vettab'i u
chitpichil q'u puera aanima. Loq'
ti' ko'xh ilakpixsal b'oj ivi' q'u
Israeel tzi', ech sichok u Tiohx
taq'o majte. **12** Ech oj mam
b'a'nil vetik'ul q'u puera aanima
ti' viqelon q'u Israeel vatz Tiohx
utz, kanaal tetz q'u puera
aanima vitz'ejone'. Ech ¿oj chixh
yit' sib' tere'n mam b'a'nil
sak'ulax taq'o aas lamotxik'axa
q'ul ipaav?

13 Pek aatz cheel, nunq'ila'ex,
ex puera aanima. Tan in vichaj u
Jesusu texo'l. Utz tii'in ti' u
vaq'on aq'el tu u Tiohx tzi'.

14 A'tzii. Chi'onojnu taanima q'u
vitz'in vatzik Israeel seti'.
Ta'xhtzii oj samotxtil inujul u
b'ey utz, sachitpu unjoloj tu q'ul
ipaav. **15** Tan k'uxh veteesalka
tu u Tiohx, a' viq'aq'al aas vet'ok
ib'a'n tere'n q'u aanima tu u vatz
amlika tx'ava' taq'o. Utz aatz la'-
pajmotxq'aavo'k k'atz u Tiohx,
echa' iq'aav titz'pu ma'j kamnaj
va'l si'ane'.

16 Ech oj techal q'u Israeel
vatz u Tiohx q'u'l b'axa okchil ti'
inimal u Jesusu cheel, techal
si'an tere'n q'u'l nikaa majte,
q'u'l ye'saj toke'. Echa' q'u b'axa
chikob'e'm, oj b'a'n, unchee'
b'a'n tere'n q'u'l samolax tu u
molb'al tetz atzi'. Echat paje'
ma'l tze', oj techal u taq'il,
techal q'ul iq'ab'aj majte.

17-18 Pek kuenta'ex; etalchile
aas techal ex vatz q'u Israeel.
Epaasach etib' sii'. Tan tiq'aq'al
ku'en k'uxh txaklelex k'atz
Tiohx. Tan aatz va'l b'anax tu
q'u Israeel, ela tuch' vitzok'ax el
unjolol iq'ab'aj u nojla olivo. Utz
nichikax je' iq'ab' xo'l tze'il olivo
vi' vikuchmal. Tan aatz ex, ech
ex u xo'l tze'il olivo, aas a' tek
nietzanku k'atz u ta'l u nojla
olivo. Ech nachtaj tan, ech ko'n
ex q'u q'ab'aj. Utz yit' ti' koj q'u
q'ab'aj atil q'u taq'il u tze'. Tan
tiq'aq'al q'u taq'il u tze' atil q'u
q'ab'aj.

19 Utz kamal setale': —Ye'ka
tan, aal veteesal unjoloj iq'ab' u
olivo utz, o' vetokka'o' sich'ex-
el.— Kamal che'ex. **20** Utz a'
chitu'. Xaansali el q'u Israeel
tan, ye't inima. Pek aatz ex,
oknajex tan, k'ujlel ek'u'l ti' u
Tiohx. Echixe'at je'ich evatz ti'.
Pek a' noj exo'va Tiohx. **21** Tan
oj ye't ikuy q'u aanima u Tiohx
va'l meero itenam, q'u'l echa'
nojla iq'ab' u tze', ¿a' chixh ex,
sikuy ex nenache' oj saje'
evatz?

^k **11.9-10** Choktaj u Salmos 69.22-23.

22 Ech atoj b'enku sete tan, tiira b'a'n u Tiohx, loq' k'a'n majte. Ik'uch vik'a'nal tu q'u'l qeloni utz, teesa. Pek nik'uch vi-b'a'nil sete. Ech tii etatin tu u b'a'nil va'l vettaq'lu sete. Tan oj ye'ka, ant ex sateesa'ex majte.

23 Utz oj sataq'ka q'u Israeel viqelb'alil tzi' utz, sa'tekk'uje' ik'u'l ti' Tiohx, saveeti saq'aavo'k k'atz u Tiohx. Tan mam Tiohx u Tiohx aas ech si'ane'. Echa' q'aav toksal q'u'l iq'ab'aj u tze' k'atz imukanil. 24 Tan echa' ex. K'uxh tiira paarten etetz b'anel, vettoksa'ex u Tiohx k'atza. Ech ko'n ex viq'ab' u xo'l tze'il olivo va'l nichikax je' vi' viq'ab' u nojla olivo, k'uxh yit'e'ch koj chit u tetz. Ech oj veti'an u b'a'nil u Tiohx sete, ex puera aanima, ¿a' chixh q'u Israeel ye' siq'aavixsa' ok u Tiohx sik'atza? Tan aal meero itenamnale. Ech si'an te u toksal viq'ab' u nojla olivo k'atz va'l imukanil atko'xhtu'.

**Viq'aavo'k q'u Israeel
k'atz u Tiohx si'ane'**

25 Unchee', a' unsa' setootzaji hermanos, aas kam tok q'u kam i'an u Tiohx, q'u'l ye' ootzajib'e. Tan oj ye'k setootzaji, b'a'n si'ane' aas set'anb'a' etib' vatz q'u Israeel. Tan k'uxh vetmotx-itiib'ixsa taanima unjolol q'u Israeel, sa'nalmotxq'aavo'k k'atz Tiohx atzi'. Loq' tzojpu nal vi-tiempoil q'u puera aanima. 26 Ech xamtel saok kajay q'u

Israeel. Utz sachitpi tu q'u'l ipaav. Echa' va'l nital u Yolb'al Tiohx:

—A' sak'asku'l u Chitol tu Sioon utz, su'lichit q'u'l itu'xh ixalam u Jacob tu q'u'l ipaav.

27 Tan a' u nuk'u'm sunb'an tuch' aas saveesa q'u'l ipaav k'atza.— Chu u Tiohx.^l

28 Ech koontra nib'enku q'u Israeel vatz u Tiohx tan, ye' nimotxik'ul u b'a'nla chusb'al. Pek k'uxh echi, tii u Tiohx ti' majte tan, i'an ma'l u nuk'u'm u Tiohx tuch' q'u'l ik'uy imam. Ech jolol tetz u Tiohx. 29 Tan kam u oya va'l nitaq' u Tiohx, ye'xhkam ni-q'aavimaae'. Utz kam va'l nitale', ye' koj nitzojpi.

30 Echa' ex. Exich qelol ma'xh tiempo majte. Pek vetikuylex u Tiohx ti' viqelon q'u Israeel.

31 Tan jolol qelol cheel. Pek tu vib'a'nil u Tiohx va'l ni'an seti'. Antu q'u Israeel samotxk'ulun vi-b'a'nil u Tiohx majte. 32 Tan taq' tzii u Tiohx ti' q'u aanima kajayil aas saqeloni. Loq' a' isa' aas xamtel sitxum ivatz q'u aanima kajayil majte.

33 ¡Tan tiira mam b'a'nil atil xe' u Tiohx!

¡Mam txumb'al! ¡Mam ootzajib'al!

¡Ootzajib'e koj kam ech ni'ane' aas nitiq'o tib' q'u kam taq'o!

^l 11.27 Choktaj u Isaias 59.20-21; 27.9; u Jeremias 31.33-34.

¡Ye'xhab'il sapaal itxumb'al tu q'u kam ni'ane'!

34 Tan ¿ab'il ma'j ootzajin tetz kam q'u kam nititz'a u kuB'aal?

Utz ¿ab'il sa'alon itxumb'al aas kam si'ane'?

35 Ye'xhab'il xe' atilku itx'oj u Tiohx.

Tan ye'xhab'il ma'j aanima aas kam tetz u Tiohx aq'el taq'o.

36 Tan u Tiohx cheesan q'u kam kajayil.

Tiq'aq'al atile. Utz tetz q'u kam kajayil k'uxh atile.

¡Ech tetz u techalil b'enamen! A'i.

U qaq'tu qib' tu u Tiohx

12 **1** Echixe'at nival sete hermanos, tiira oksataj etib' tiq'ab' u Tiohx, tuch' echi'll tuch' etaanima. Echa' tok ma'j oya vatz u nachb'al Tiohx seb'ane'. Loq' itz'lelex, yit' tu kamchil koj. Tan qe'v vetitxuml evatz u Tiohx. Xaanojex k'atz u paav ech b'a'n sab'enk'ex te. Tan a' u nojla toksal tetz u Tiohx, u kunimata'. **2** Ye'k satiq'o etetz q'u ye'xtxojla chaj txumb'al atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek aal ch'exputaj q'ul etatin tu vijalpu vetxumb'al. Ech sik'uch u Tiohx sete kam vib'a'nla txumb'al seti', va'l tx'anel utz, tiira tz'ajel.

3 Tu u vijle'm aq'el ve tu u Tiohx, nival sete aas ye' ko'xh etitz'a sib' paalch'ex vatz emol. Pek jik ko'xh atoj sek'u'l jank'al vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx utz,

kam q'ul etijle'm aq'el sete taq'o ti' q'ul animata'. **4** Tan kajay q'u niman tetz u Jesus atil tokeb'al sijununil. Echa' u kunimal. K'uxh ma'l ku'en, kalab' ko'xh iq'ab'aj atile. Utz paarten itxa'k sijununil. **5** Utz echat ko'xh u qatin k'atz u Cristo majte. K'uxh kalab'en kuxaane' tan, ma'l ko'n o' k'atza. Utz kuq'ab'aj qib' sukujununil.

6 Utz chukchaj kudoon aq'el taq'o sukujununil tu u qaq'onin k'atza. A' vet'ilon u Tiohx ab'iste isa' sataq' qe tu vib'a'nil. Ech oj a' qetz tu u Tiohx talax q'ul iyol, kub'antaj. Aya'l kuk'u'l sakub'ane' jank'al u qetz aq'el tu vik'uje' kuk'u'l ti'. **7** Oj a' u qetz aq'el, ilochax aanima, lochonojo' tinujul. Ab'il a', a' tetz u chusu'm ti' u yolb'al Tiohx, tii noj ichusune'. **8** Ab'il va'l a' tetz aq'el u aq'o nimal k'u'l, a' noj i'ane'. Ab'il a' tetz u oya'm, oyanoj. Loq' jik ko'xh sachajpe'l tetz; yit' tuch' t'e'sil koj. Ab'il aq'el ma'j idoon ti' ib'anax q'esalail, i'an u tijle'm tinujul. Ab'il a', a' tetz txumu ivatz imol, i'ane' tuch' txuq'txunchil.

Vitxumb'al q'u niman tetz u Jesus si'ane'

9 Tiiojex setib'ilaj. Loq' nojchit seb'ane'. Yit' sako'nkoxh-eb'ano'k. Pek paat ye'k itxa'k q'u kam sete seb'ane' q'u'l ye'xtxoj, a' seb'an q'u kam b'a'n. **10** Tii'ex setib'ilaj echa' etza'q' etib'. Utz oksataj eq'ii setib'ilaj. B'a'n eyolon seti' setib'ilaj. **11** Aq'taj

yak'il ti' vetaq'on. Ye' ko'xh eb'an ex q'eay ti' u aq'on ti' u kuB'aal. Pek tuch' chit etaanima seb'ane'. Aya'l ek'u'l.

12 Txuq'txunojex ti' u b'a'nil va'l nech'ia k'uxh ni'xhtuleb'e'ex q'u tza'l nipaalk'ex. Utz tzuk'ojex ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. **13** Lochtaj etib' kam neya'ta, ex niman tetz u Jesusu. Aya'l ek'u'l sataq' tib' evatb'al.^m **14** Altaj b'a'nla yol ti' q'u'l nichik'ulanex. B'a'nla yol setale', yit' tz'ejb'al yol koj setal ti' aanima. **15** Txuq'txunojex k'atz q'u'l nitxuq'txune'. Utz oq'ojex k'atz q'u'l nitoq'e'.

16 B'antaj ma'l evatz setib'ilaj utz, aya'loj ek'u'l setib'ilaj. Ye' ko'xh etala aas ex mamaj aa txumb'al. Yit' je'naj koj evatz seb'an setib'ilaj. Pek b'antaj ma'l evatz tuch' q'u'l me'b'a'il tetz.

17 Ye' ko'xh eq'aavixsa ich'exel q'u ye'xtxoj nib'anax sete. Pek a' seb'an q'u kam q'u'l b'a'n vatz q'u aanima kajayil.

18 B'antaj ya'l eb'antu b'a'n tuch' kajay q'u aanima. Jank'al va'l saveet eb'anta'. **19** Unhermanos, ye' etaq' ich'exel oj kam nib'anax sete. Pek aq'taj tzii tu u Tiohx aas a' va'l sak'ulelan seti'. A' va'l sataq' ku' vik'a'nal. Tan tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx ech tza': —In va'l

sa'aq'on ich'exel q'u ye'xtxoj nib'anax sete. A' sachoon vaq'o.— Chu u kuB'aal.ⁿ **20** Pek aatz sa'ane', vatzil aaq't ich'exel u onkonil, aq' techb'ub'al u koontrain eetz oj niva'ye'. Aq' taa' oj nitzaj itzi'. Tan oj ech u b'a'nil sa'an te, at se'enku te aas ch'ixveb'al va'l ni'ane'. **21** Ech yaaq' iib' sisub'axh u ye'xtxoj, pek aal sasub' u ye'xtxoj ti' ib'anax u b'a'nil.

U Tiohx nioksan q'u q'atb'al tzii

13 **1** Ab'itaj. Echen kajay aanima saniman q'u q'atb'al tzii tan, Tiohx oksannaj tetz. Ech kajay aanima saniman. Tan u Tiohx alon aas samotxi'an tijle'm. **2** Ech ab'il nixe'k'ulan q'u q'atb'al tzii, a' ye' ninima va'l Tiohx oksan atzi'. Utz choob'al paav nichok je' ti' q'u'l nixe'k'ulane' tzi'. **3** Tan aatz q'u q'atb'al tzii ato'k, yit' poyin koj tetz q'u aanima q'u'l b'a'n ni'ane'. Pek tetz q'u'l ye'xtxoj ni'ane'. Ech b'antaj q'u kam b'a'n ech sa'kojxo'vex tu q'u q'atb'al tzii. Tan oj b'a'n neb'ane', aal satoksa eq'ii atzi'. **4** Sa'kojexo'va tan, taq'on u Tiohx ni'ane' aas nixee'ex. Pek oj ye'xtxoj neb'ane' b'a'ntan, saxo'vex. Tan niko'nkoxhi'ano'k

^m **12.13** Nital u Pablo aas b'a'n sa'aq'ax ivatb'al q'u niman tetz u Jesusu tu u tiempo tzi' tan, nojchit ojchamal q'u hermanos tu u tiempo tzi'. Ye' nik'ulaxe'. Utz mam locho'm ni'an q'u aanima aas nitaq' ivatb'al. Utz nitaq'ax nimal ik'u'l q'u hermanos tib'ilaj taq'o majte. Choktaj U Tito 1.8; B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 4.9; Q'u Hebreo 13.2.

ⁿ **12.19** Choktaj u Deuteronomio 32.35; Q'u Hebreo 10.30.

aas iq'omal ich'ich' tiq'ab'. Pek nojchit sitx'ol inujul va'l ye'xtxoj ni'ane'. Satoksa u ley ti'. Tan a' ni'an u taq'on u Tiohx. **5** Ech ministeer sanimal q'u q'atb'al tzii. Loq' ti' koj aas xo'val seb'an te ech senima, pek tenachb'al sacheeka aas seb'an vinujul.

6 Ech toke' nechoo ja'mel eal-kavaar tu q'u q'atb'al tzii tan, taq'on u Tiohx ni'ane'. Utz b'enamen ni'an u topiisyo tzi'.

7 Pek chootaj kajay q'ul etx'oj ab'il xe' atilka. Echa' q'u ja'mel alkavaar, chootaj. Aq'taj q'u puaj nijaj q'u q'atb'al tzii majte. Atoj tatin q'u aanima sevatz q'u'l nik'ulo'k ti' atil tatine'. Utz oksataj iq'ii q'u'l nik'ulo'k ti' so'ok iq'ii.

8 Ye'xhab'il ko'xh xe' sa'atin-ku etx'oj. Pek ta'xh etx'oj sa'atini va'l aas ye' netole' ti' eb'antu tii'ex ti' emol. Tan ab'il va'l ni'an tii ti' imol, b'a'ntan nitzojpi va'l nital u o'tla mantaar. **9** Tan nital u o'tla mantaar ech tza':

—Eesach iib' tu b'ey tuch' aanima yit' ak'ulel koj. Yatz'on-ich'axh. Elq'i'ch'axh. Ye'k saal txub'a'l ti' ixochax aanima. Utz yaachva ok tetz aanima.— Chia. Utz kajay q'u mantaar antu ato'k tu u yol va'l nital ech tza':

—B'an tii'axh ti' vamol echat ko'xhtu' na'an sai'.— Chia.^o

10 Tan ab'il u aanima va'l tii ti' imol, ye'xhkam ni'an onkonil te. Ech tuch' ko'xh vib'antu tii u aanima ti' vimol, ninima kajay u mantaar.

11 Pek itz'ataj va'l savale' tza'. Itz'oj ko'xh etatine'. Tan oora chit nipaal u tiempo. Najab'chil ni'an u qel xo'l q'u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'. K'uxh jatuenich nichqale' aas a' chit xe't kunimata'.

12-13 Aatz u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza' va'l echa' ma'l mam aq'b'al, sa'texhpaali. Utz ninajab' u tuleb'al u Jesusu, va'l echa' itoop q'ii si'ane'. Ech ye' ko'xh kub'an q'u paav tu u vatz tx'ava' tza', echa' ni'an q'u aanima q'u'l tu uken atilku vatz Tiohx. Jikom chit etxumb'al seb'ane'. Vatzsaj seb'an q'u kam, echa' ipaal aanima q'iil epaal sapaalex. Ye'k seb'ane' aas ye'k enoob'al ti' echb'u'm. Niko'xh sa'kojq'ab'anex. Niko'xh eesaib' tu b'ey tuch' ixoj. Niko'xh viisio. Niko'xh ch'a'o. Utz niko'xh chi'na'nk'u'lil. **14** Pek a' chit sailax sek'atza u kuB'aal Jesucristo, echa' oksa'm aas nikutx'ex. Utz yit' a' koj seb'an q'u ye'xtxojla acha'v tetz u chil'.

Yit' b'a'n koj u teesal iq'ii aanima

14 **1** Tx'anel etiq'ot etib' tuch' u hermano seb'ane', va'l yit' maas koj iq'omal iyak'il tu vik'uje' ik'u'l k'atz u Jesusu. Loq' sako'nkoxh-ekalab'tziiu etib' tuch' ti' ma'j kam ni'ane' aas kamal yit'e'ch koj setetz. **2** Echa' tzuta. Atil niman tetz u Jesusu aas ye'xh-kantu' siatz k'uxh satechb'u q'u

^o **13.9** Choktaj u Eexodo 20.13-17; u Deuteronomio 5.17-21.

echb'ub'al kam b'anel te. Pek aatz vatz unjote utz, txaa'. Ech-ixe'at ye'xhkam nitechb'u. Vatzil techb'uta', itza ko'n nitechb'u.

3 Echixe'at ab'il va'l ma'l ko'xh techb'ul q'u chi'o ni'ane', ye' ko'xh teesa iq'ii va'l ye'xhkam nitechb'u q'u echb'ub'al tzi'. Utz echat ko'xh si'an u aanima majte va'l ilel ko'xh chi'o nichie', yit' sa'kojteesa iq'ii va'l ma'l ko'xh techb'ut q'u chi'o. Tan k'uxh kajay nichie', k'ulel tek tu u Tiohx.

4 Ech ye' ko'xh eteesa iq'ii oj ye'xtxoj ni'an sevatz u taq'onom vemol. Kam koj etokeb'al ti' tan, yit' etaq'onom koj. Ech oj b'a'n oj ye' b'a'n ni'ane', a' li'ilon u Jesusu viB'aal. Kam koj etokeb'al ti'. Tan mam Tiohx u kuB'aal saole' ti' toksat tu jik utz, si'an b'a'n te.

5 Atil paj unjot aanima majte aas atil tok q'u q'ii siatz; tiira sib' tatin ninache'. Utz atil majte aas ela ko'xh kajay q'u q'ii siatz. Ech nachtaj junun ex ab'iste va'l b'a'n senache'.

6 Ab'il va'l sib' tatin ma'j q'ii siatz ti' toksal iq'ii u kuB'aal, a' li'ilon. Tan ti' toksal iq'ii u kuB'aal ni'ane'. Utz ab'il va'l k'uxh ye' ni'an ech tzi', u Tiohx nitoksa iq'ii k'uxh ye' ni'an majte. Echat paj q'u'l ma'l ko'xh techb'ul q'u chi'o ni'ane', u kuB'aal nit'anb'a' tu va'l ni'an majte. Tan nik'ama ti'. Utz echat va'l ilel ko'xh techb'ut q'u

kam. U kuB'aal nitoksa iq'ii ti' u techb'une' tan, nik'ama ti' majte.

7 Ech k'uxh itz'lelo' utz, k'uxh sakamo' yit' qetz koj sukujunal.

8 Tan ti' u kuB'aal k'uxh atil vatz kuq'ii kusaj utz, ti' majte k'uxh sakamo'. Ech k'uxh itz'lelo' utz, k'uxh kamnajo', o' tetz u kuB'aal. 9 Tan ech ti' kam u Cristo utz, ech ti' q'aav itz'pi. Ech sab'ens B'aala tetz q'u aanima itz'lele utz, q'u aanima kamnaj.

10 Ech ye' ko'xh etx'ol inujul emol. Utz ye' ko'xh eteesa iq'ii. Tan ela ko'xh samotxpaalo' vatz u Cristo aas litx'ol kunujul.

11 Tan tz'ib'amalka ech tza':

—Nojchit nivale' kajay aanima sapeche' sunvatz.

Utz kajay aanima saoksan unq'ii tuch' itzi'.— Chu u kuB'aals Amlika.^P

12 Ech toke' sa'nalqal inujul sukujununal vatz u Tiohx kajay q'u kam vetkub'ana.

U taq'ax ku' tze' tib'ey aanima

13 Ech ye' ko'xh itx'ol tib' inujul epaav. Pek b'antaj ya'l aas ye'k setaq' ku' vemol utz, ye'k seteesa iyak'il tu u tatin k'atz u Jesusu. 14 Tan jatva'x chit tiempo vatin k'atz u kuB'aal Jesusu ni'xhvile' aas yit' txaa' koj ma'j kam sijunal. Pek oj txaa' tetz ma'j aanima, unchee' txaa'

^P 14.11 Choktaj u Isaias 45.23.

chit tetz atzi'. **15** Tan oj txaax' echb'ul vatz vahermano va'l neechb'u utz, ta'xh txumel aaq'o neechb'u siatz, saka'tziiun saaq'o. Utz ye'xhkam na'an tii'axh ti' vahermano atzi'. Ech kuenta'axh tan, b'a'n si'ane' aas ti' ko'xh ma'j echb'ub'al la'tek-xaan el vahermano k'atz u Cristo va'l ul kamoj ti'. **16** Pek ye' ko'xh etaq' tzii se'el eq'ii. Kuenta'ex tan, atil kam aas yit' paav koj, pek paav vatz unjot aanima. **17** Tan aatz u qatin tu viQ'esalail u Tioxh, yit' a' koj ib'o'q'ol aas kam niqechb'u utz, kam niquk'a. Pek aya' va'l ijjikomak sakub'ane'. Sa'atin u paas tu kuxo'l. Utz sa'xhtxuq'-txuno' tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu. **18** Tan ab'il va'l oj ech inimal u Cristo ni'ane' tzi', ni-txuq'txun u Tioxh ti' utz, b'a'n vatz q'u aanima majte.

19 Echixe'at a' chit saqaq' yak'il ti' ib'anax q'u kam q'u'l nicheesan u paas ib'ilaj. Utz sakuloch qib' ti' u tiq'ot tib' kuyak'il tu u qatin k'atz u Jesusu majte. **20** Ech ye' ko'xh echij u taq'onin u Tioxh k'atz q'u aanima tu ma'j echb'ub'al. Tan nojchit b'a'n q'u echb'ub'al kajayil. Pek a' ye'xtxoj va'l setaq' ku' ma'l niman tetz u Jesusu ti' techb'ule'. **21** Aal tek b'a'n ye'k sechi' chi'o, ye'k setuk'a ta'l uuva utz, ye'k seb'an va'toj kam oj ta'n nitaq' ku' u niman tetz u Jesusu utz, nixaansa el k'atza.

22 B'a'n oj tiira atil ayak'il tu vik'uje' ak'u'l ti' u Tioxh. Loq' eetz ko'n sajunal vatz Tioxh atzi'. Utz chi'b'eb'al tetz u aanima va'l jikom chit ni'an q'u kam, yit' xamtel koj nik'axa. **23** Pek ab'il va'l nika'tziiune' aas kamal ye'xtxoj oj kamal b'a'n echb'ul ma'j echb'ub'al ninache', ijunal ko'xh nitz'ej je' yol ti'. Tan yit' k'ujlel koj ik'u'l ti' Tioxh aas ech ni'ane'. Utz oj yit' iq'aq'al koj ik'uje' kuk'u'l ti' Tioxh nikub'an q'u kam, paav atzi'.

Yit' ta'n koj saqitz'a je' qib'

15 **1** Utz ab'iste o' iq'omal kuyak'il tu u qatin k'atz u Tioxh, atoj kupaciencia ti' q'u'l ye' maas iq'omal iyak'il. Ech yit' ta'n ko'nkoxh o' saqitz'a je' qib'. **2** Pek a' chit saqitz'a u kumol sukujununil. A' sakub'an q'u kam siatz q'u'l nilochon ti' u tiq'ot iyak'il tu u tatin k'atz u Jesusu. **3** Tan echa' u Cristo, ta'xh koj titz'a je' tib'. Pek aal itzojpi va'l nital u Yolb'al Tioxh ech tza':

—In vet'ijan u yoq'b'al va'l nital q'u yoq'ol eetz.—
Chia.^q

4 Tan jolol chusb'al qetz kajay q'u kam tz'ib'al ka tu u Yolb'al Tioxh ko'xtene. Utz aq'ol nimal kuk'u'l, aq'ol kupaciencia. Ech sak'uje' kuk'u'l ti' ich'ial tuch' txuq'txunchil. **5** Utz u Tioxh koj

^q 15.3 Choktaj u Salmos 69.9.

aq'on epaciensia, a' koj aq'on nimal ek'u'l tan, a' u aq'ol tetz. Utz a' koj b'anon ma'l etxumb'al setib'ilaj, echa' va'l ik'uch u Cristo Jesusu. **6** Ech ma'l chit evatz setoksa iq'ii u Tiohx, viTat u kuB'aal Jesucristo.

Vipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al tu q'u puera aanima

7 Ech k'ultaj vemol kam echa' ik'ult'ex u Jesusu. Tan oj ech seb'an tzi', iq'ii u Tiohx netoksa. **8** Tan k'uxh ul u Cristo Jesusu, ti' q'u Israeel ulka. A' ul itzozpi q'u kam tal u Tiohx tu q'u kuk'uy kumam. Ech nojchit nik'uch u Tiohx aas nitzozpi q'ul iyol. **9** Utz ti' q'u puera aanima majte k'uxh ul u Jesusu. Tan a' isa' satoksa iq'ii Tiohx q'u puera. Tan txumul vatz u Tiohx. Echa' nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Savoksa aq'ii xo'l q'u puera aanima utz, sunb'itza vab'ii.— Chia.^r

10 Utz nipajtal u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Chi'b'ojex, tuch' vitenam u Tiohx, ex puera aanima.— Chia.^s

11 Utz nipajtale':

—Oksataj iq'ii u kuB'aal Amlika kajay ex, ex puera aanima.

Utz kajay ex tenam, t'anb'a'taj vib'ii.— Chia.^t

12 Utz itz'ib'a paj u Isaias ech tza' majte:

—Saitz'pu ma'l itu'xh ixalam u Isaii.

Utz ijlenal tetz q'u tenam kajayil si'ane'.

Tan a' u k'ujleb'al ik'u'l q'u aanima.— Chia.^u

13 Ech a' koj txuq'txunsanex u Tiohx va'l nikuch'ia. A' koj oksan chi'b'ichil tetaanima b'a'nil. Utz a' koj oksan paas texo'l b'a'nil majte. Tan a' va'l k'ujlel ek'u'l ti'. Utz a' koj aq'on sib' tere'n eyak'il ti' ich'ial u Jesusu tiq'aq'al u Tiohxla Espiiritu.

Vixe'titzozpu u u' tza'

14 Hermanos, tiira nunnima aas kajay tek ex b'a'nla txumb'al atil tzexe'. Utz kaana ootzajib'al atil tzexe'. Ech sa'tekveet taq'tu tib' etxumb'al setib'ilaj. **15** Pek k'uxh echi, nuntz'ib'a opon talax unjolol kam sete tu u u' tza', ech ye'k sasotz sek'u'l va'l chusel sete. Vatzsaj nival sete tu v-b'a'nil u Tiohx va'l aq'on u vijle'm. **16** Tan a' aq'on u vijle'm ti' ipaxsal itziil u Jesucristo tu q'u puera aanima utz, ti' ichusax u b'a'nla chusb'al te tetz chitpichil va'l nitaq' u Tiohx. Ech antu

^r **15.9** Choktaj u Samueel II 22.50; u Salmos 18.49.

^s **15.10** Choktaj u Deuteronomio 32.43.

^t **15.11** Choktaj u Salmos 117.1.

^u **15.12** Choktaj u Isaias 11.1-10.

so'opon q'u puera aanima tzixe' tu Amlika tiq'aq'al u vaq'on, q'u'l txa el tu u Tioxhla Espiiritu. Utz ech si'ane' u oya va'l nitok vi' nachb'al aas tiira b'a'n ni'enku te.

17 Ech nuntxuq'txun ti'. Tan techal u vaq'on nunb'an ti' u Tioxh ti' u Cristo Jesusu. **18** Utz niko'nkoxhunchuli aas kam nunb'ane'. Pek ta'xh nivale' kam q'u'l b'anel vaq'o tiq'aq'al u Jesusu xo'l q'u puera aanima, q'u'l nitok ti' inimal u Jesusu. Tan nojchit paxsamal itziiul u yolb'al Tioxh vaq'o utz, b'anel q'u kam vaq'o q'u'l nivale'.

19 Mamaj xheenyatuch' txaichil vetunb'an tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu. A' xe'tikk'asu'lin tu Jerusaleen; paalin tu tere'n tenam utz; uilyn tikuenta Iliirico. Ma'xh paal vullu u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo tu q'u aanima tu jank'al q'u tx'ava' tzi'.^v **20** Vetunb'an ya'l vib' ti' ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al tu q'u tenam q'u'l paat ye'saj tab'ita'. Yit' tu koj q'u tenam q'u'l paxnaj tek itziiul u Jesusu tuul, ech ye'k savoksa vib' tu u aq'on tetz va'te. **21** Ech a' vetunb'an va'l nital u Yolb'al Tioxh ech tza':

—Sa'tekmotxtab'i q'u aanima q'u'l paat ye' ab'imal taq'o. Utz samotx'el itxumb'al q'u aanima tuul q'u'l paat ye't alax te.— Chia.^w

U titz'at b'enchil u Pablo tu Roma

22 Ech ti' q'u kam tzi' ye'xh nuntx'olpu tu oponchil tzexe', k'uxh jatpax ko'xh unb'an ti' aas so'oponin. **23** Pek aatz cheel, ye'xhat ve't sunb'anvu u vaq'on tu q'u tx'ava' tza'. Utz kamal la'tekveeti le'nunq'ila'ex. Tan jatva'x ko'n ya'b' cheel nivachva se'nvilex. **24** Ech kamal lapaalin tzexe' aas lab'enin tu España. Tan nivitz'a savilex. Utz la'tek'enechajpub'enin ti' vunb'ey aas ma't vatin b'oj tzexe'.

25 Pek aatz cheel tan, ma't'in tu Jerusaleen. Se'nvaq'ka ma'l lochb'al tu q'u niman tetz u Jesusu latzi'. **26** Tan vetilak ma'l kutxu q'u niman tetz u Jesusu aa Macedoonia tuch' q'u aa Acaya, tetz q'u niman tetz u Jesusu q'u'l me'b'a' atil tu Jerusaleen. **27** Utz tiira b'a'n va'l vetmotxi'ana tzi' tan, aya'l chit ik'u'l vetmotxi'ana. Tan tiq'aq'al ko'n q'u Israeel k'uxh vet'opon vilochb'al u Tioxh tzixe' ti' vichitpu tu paav. Utz

^v **15.19** Aatz u tx'ava' Iliirico nital tza', aya' ma'l u departamento toksa q'u aa Roma tu vitx'ava' q'u aa Grecia. Tal paal u yolb'al Tioxh u Pablo tu b'iil u tx'ava' tzi'. Choktaj u yol ti' tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos), 13 k'ujul niya' opon tu u 20 k'ujul. Aatz ma'l tanul tikuenta Iliirico, aya' u Dalmaacia, va'l Slavoonia cheel. Nital vib'iil tu Ka'b' U' Xe' U Timoteo 4.10.

^w **15.21** Choktaj u Isaias 52.15.

echen salochon q'u puera
aanima ti' taq'ax b'oj tetz q'u
Israeel aas oj kam niya'ta.

28 Aatz ma't vole' ti' vunchaj
tzi' utz, ma't vaq'tu u kutxu, sa-
paalunq'ila'ex. Ech sab'enin tu
España. **29** Utz vootzajle aas
kaana unyak'il iq'omal aas
saoponin tzexe' tu vib'a'nin u
b'a'nla ichusb'al u Cristo.

30 Pek nunjaj sete hermanos,
aas seloch'in. Tan ma'l ko'n
kuvatz k'atz u kuB'aal
Jesucristo tu u Tioxhla
Espiritu, q'ilataj sik'letaj Tioxh
vi'. **31** Jajtaj tu u Tioxh aas
sikolin vatz q'u aa Judea q'u'l
ye' ninima Tioxh, q'u qelol. Utz
jajtaj te majte aas aya'l koj chit
ik'u'l q'u niman tetz u Jesusu
tu Jerusaleen lik'ul u lochb'al
va'l nitaq'ax opon tu q'u
aanima q'u'l oknaj ti' u Jesusu
tiq'aq'al u vaq'on. **32** Tan oj
echi, sa'xhtxuq'txunin texo'l
majte, oj li'an itxumb'al u
Tioxh laoponin tzexe'. Utz ech
lailanb'ojin texo'l.^x

33 Utz atin koj u Tioxh texo'l,
u aq'ol paas tetaanima. A'i.

U taq'tu b'en chajlichil u Pablo

16 **1** Hermanos, la'xhetil u
hermana Febe. Aya'
ma'l u diaakonisa tu Cencrea.
Tan se'niq'ila'ex.^y **2** B'a'n chit
ik'ulax leb'an tib'ii u kuB'aal
tan, niman tetz u Jesusu. Utz
lochtaj ti' kajay kam nisavsá.
Tan nojchit kaana aanima
lochel taq'o majte. Aal ant in,
lochelin taq'o.

3 Utz aq'taj vetz ichajlichil u
Aquila tuch' u Priscila, q'ul
unmol ti' u aq'on ti' u Cristo
Jesusu.^z **4** Utz nivaq' ta'ntioxh
te tan, nojchit ik'aj tib' si'ch-
motxkam vi'. A' isa' ye'k
sakamin. Utz antu nimotxtaq'
ta'ntioxh te majte kajay q'u
niman tetz u Jesusu q'u'l puera
aanima. **5** Antu setaq' vetz
ichajlichil q'u niman tetz u
Jesusu q'u'l nimol tib' tu
totzotz u Aquila tuch' u Priscila.

Antu setaq' ichajlichil vun-
hermano Epeneto majte, va'l
tii'in ti'. Aya' u b'axa niman
tetz u Jesusu ok tikuenta
Acaya.^a **6** Utz aq'taj ichajlichil

^x **15.25-32** Nojchit opon u Pablo xe' q'u niman tetz u Jesusu tu u mam
tenam Roma. Loq' preexhu iq'ol b'en. Nital viyolil tu Q'u B'a'nla Chaj Kam
B'anel (Hechos), 21 k'ujul niya' opon tu u 28 k'ujul.

^y **16.1-2** Aatz u tenam Cencrea nital tza', aya' ma'l u tilanb'al vaarko naja'
k'atz u mam tenam Corinto. Atich u Pablo tu u Corinto aas itz'ib'a u u' tu
q'u niman tetz u Jesusu tu Roma tza'. Kamal u hermana Febe iq'on b'en u
u' xe' q'u aa Roma.

^z **16.3** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.18-19, 26.

^a **16.5** Aatz titiempo u Pablo tzi', ta'xh tulaj otzotz xe' aanima nichimolvu
tib' q'u aanima ti' kuulto. Anal ma't ipaal maas 200 ya'b' ikam u Pablo aas
xe't imol tib' q'u aanima tu nojla totztioxh echa' nib'anax sukuvatz cheel.

u Li', va'l ni'xhtaq'onin texo'l.
7 Echat q'u vetz aa tenamil majte q'u'l a' unmol atich'in tu tze', u Androonico tuch' u Junias. Aq'taj ichajlichil. Tan a' q'u aanima tzi' q'u'l b'axal ok ti' inimal u Cristo sunvat. Utz tiira b'a'n te'l tu tere'n q'ul ichaj u Jesusu. **8** Aq'taj ichajlichil vunhermano Aamplias majte, u niman tetz u kuB'aal va'l tiira tii'in ti'. **9** Aq'taj ichajlichil u Urbano, u qetz aq'onom ti' u Cristo Jesusu utz, tuch' u hermano Estaquis, va'l tii'in ti'. **10** Aq'taj ichajlichil u Apeles, u hermano va'l nojchit ni-k'uche' aas k'ujlel ik'u'l ti' u Cristo. Utz aq'taj ichajlichil q'u titz'in tatzik u Aristoobulo. **11** Aq'taj ichajlichil u vetz aa tenamil u Herodioon, tuch' q'u titz'in tatzik u Narciso, q'u'l nimamal tek u kuB'aal taq'o. **12** Aq'taj ichajlichil u Trifena tuch' u Trifosa. Aya' q'u'l nitoksa yak'il tu aq'on ti' u kuB'aal. Aq'taj ichajlichil u hermana Peersida majte, va'l tii'in ti'. Tan ma'xh aq'oninyu ti' u kuB'aal. **13** Aq'taj ichajlichil u Rufo, va'l txaael el tu aq'on ti' u kuB'aal. Aq'taj vetz ichajlichil vinan majte tan, nojchit aya'l a' unnan

nunnache'. **14** Aq'taj vetz ichajlichil u Asiincrito, u Flegonte, u Hermas, u Patrobas, u Hermes utz, tuch' tere'n q'u hermano q'u'l atil tzixe'. **15** Aq'taj vetz ichajlichil u Filoologo tuch' u Julia, u Nereo, tuch' u tanab', u Olimpás tuch' kajay q'u niman tetz u Jesusu q'u'l atil tzixe'.^b

16 Utz aq'taj vetz tib' echajlichil sejununil. Tz'utz'taj tib' txala etzi'. Utz nitaq' opon echajlichil chukchaj tanul q'u niman tetz u Jesusu majte.^c

17 Nival sete majte hermanos, aas iltaj inujul q'u aanima texo'l q'u'l jolol oksan xo'l utz, jolol chijol. Xaanojelex k'atza. Tan aatz q'u'l ni'ane', ye'xhkam nik'ul tib' tuch' q'u b'a'nla chusb'al k'ulel etaq'o. **18** Tan yit' a' koj nititz'a u aq'on ti' u kuB'aal Jesucristo. Pek ta'xh nimotxtitz'a je' q'u tetz kam isa'. Ech telab'al sub'u'm, sotzel ik'u'l q'u aanima nisub' tu tx'anella chaj yol, oksab' tetz iq'ii.

19 Nojchit nuntxuq'txun setaq'o. Tan sib'al aanima ootzajin etetz aas nojchit nenima u Jesusu. Utz a' unsa' seb'an ex tzak'kin ti' ib'anax u b'a'nul utz, ye' etoozaj ib'anax u ye'xtxoj. **20** Utz sa'texhpach'ax

^b **16.5-15** Aatz q'u aanima nital tu b'iil q'u versiiculo tza', ta'xh latza' atik yol ti'. Ye'xhkam nital ib'ii tu untantu u Yolb'al Tioxh.

^c **16.16** Kostuumbre siatz q'u aanima tzi' titiempo u Pablo aas nichitz'utz' tib' txala itzi' ti' taq'ax ichajlichil tib'ilaj. Ech b'iil ni'an q'u ixoj mu's tib'ilaj cheel.

ku' u tx'i'li'inaj jaq' exaab' tu u Tiohx. Tan aq'ol paas tetaanima u Tiohx. Utz atin koj vib'a'nil u kuB'aal Jesucristo texo'l.

21 Nitaq' opon echajlichil u Timoteo, vunmol tu u aq'on ti' u Jesusu. Antu u Luucio, u Jasoon, tuch' u Sosiipater niaq'on opon echajlichil majte. Aya' q'u vetz aa tenamil.

22 Aatz in, in Teercio, in nit'z'ib'an u u' nitaq' opon u Pablo tza'. Utz nivaq' opon echajlichil tib'ii u kuB'aal majte. **23** Utz nitaq' opon echajlichil u Gayo, va'l a' atik'in tzixe'. Utz aq'el u tatib'al taq'o aas simol tib' kajay q'u niman tetz u Jesusu tuul. Nitaq' echajlichil u Erasto majte, u tesorerero tetz u q'atb'al tzii tu u tenam tza'. Antu niaq'on opon echajlichil u hermano Cuarto.

24 [Ech atin koj vib'a'nil u kuB'aal Jesucristo texo'l kajay ex. A'i.]

Vitzojpu u u' tza'

25 Ni'xhqoksa iq'ii u Tiohx tan, a' va'l satxakb'a'nex k'atza b'a'nil, kam chit echa' nital u b'a'nla chusb'al tetz u chitpichil tu paav va'l nunpaxsa itziiul. A' vetxake' k'atza b'a'nil aas setootzaji vitxumb'al u Tiohx va'l ye'ich ootzajimal. Pek itz'amal nal taq'o xe' q'ii xe' saj aas ech si'ane'.

26 Ech elnaj tek ul vatzsaj cheel, tiq'aq'al va'l itz'ib'aka q'u alol tetz u yolb'al Tiohx. Loq' itzii u Tiohx te va'l ye'k iya' u tatine'. Ech aatz vitxumb'al u Tiohx tzi', paxsali b'en itziiul tu kajay q'u tenam. Ech sanimali utz, sak'uje' ik'u'l q'u tenam ti'.

27 Tan ma'l ko'n u Tiohx, aya' u mam aa txumb'al. Ech tetz u techalil b'enamen tu vitz'iq'aq'al u Jesucristo. A'i.

U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU CORINTO

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Pablo. Utz taq' b'en xe' q'u niman tetz u Jesuus tu u tenam Corinto tikuenta Acaya. A' itz'ib'av k'asu'l tu Eefeso, tu u ya'b' 53 m.t.J. Tu yolb'al griego itz'ib'ava.

U Pablo xe'tixsan u b'a'nla chusb'al tu u tenam Corinto tixo'l q'u ya'b' 49 — 51 m.t.J. A' chit ib'en ti' en ipaxsal u yolb'al Tiohx tika'paj tu sib'al tenam. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.1-18. Utz ma'l ya'b' tuch' unnik'amte i'an latzi'. Utz ok u Crispo tuch' q'u titz'in tatzik ti' inimal u Jesuus, tuch' tere'n aanima. Ech xamtel teku'en, opon unjot chusul tixo'l ti' u b'a'nla chusb'al majte, echa' u Apolos. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 19.1.

Kam koj toke' itz'ib'a u u' u Pablo tza', pek tan, aatz q'u niman tetz u Jesuus q'u'l tu Corinto tzi', nichmotxipaal tu unjolol tza'l, tu unjolol txab'kin. Utz atich sotzich k'u'lal tixo'l ti' unjolol kam aas nichiyansa u tatin tib'ilaj. Yit' ma'l koj iatz taq'o niyolonka. Utz tab'i q'u kam u Pablo tzi' aas atich tu Eefeso. A' alon opon te q'u titz'in tatzik u Cloee. Choktaj tu u u' tza' 1.11. Utz tab'i ti' tu u u' itz'ib'a opon q'u aa Corinto tzixe' majte, ti' ich'otil unjolol kam te. Echa' ti' u tzumb'a'a. Ech itz'ib'a u u' tza' ti' toksal b'en q'u niman tetz u Jesuus tu jik. Tan jolol atich ok ixo'l tib'ilaj. At majte anko'xh nichmotxi'an q'u paav q'u'l nichib'anax tu u tenam tzi'. Utz ni-tzaq'b'e b'en majte, kam q'u kam ex ch'otiloj te. Ech nitaq' nimal ik'u'l utz, nital te kam samotxi'ane'. Tan nichtok unjolol q'u Israeel tixo'l aas nich-teesa iq'ii u Pablo.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-9 Nitaq' ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus.
- 2) 1.10—4.21 Nitale' aas yit' b'a'n koj jatxel tib' iatz q'u niman tetz u Jesuus. Yit' b'a'n koj aas nimotxiyaa tib' ti' q'u q'esar ichaj u Jesuus xo'l q'u niman tetz u Jesuus. Utz nitzaq'b'u u Pablo ti' va'l nitalax ti' aas ye' nitx'ol yol nitopon xo'l q'u niman tetz u Jesuus. Utz nital majte, ti' q'u txaichil i'an tixo'l tu viyak'il u Tiohx atil k'atza.
- 3) 5.1—6.20 Nitoksa q'u niman tetz u Jesuus tu jik tu u yolb'al Tiohx ti' q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj utz; ti' majte

- kani'ch itx'olax inujul q'u xochi'b' tixo'l samotxi'ane'.
- 4) 7.1-40 Nichusun ti' u k'uli'b' aas ye'xhkantu' sachee ik'ulel q'u aanima utz, ye'xhkantu' majte k'uxh ye' sacheei.
 - 5) 8.1—11.1 Nitale' aas kam q'u kam b'a'n saveet i'antu q'u niman tetz u Jesus. Echa' ti' q'u chi'o nichipaasal vatz b'anich tioxh; tuch' ti' q'u kam q'u'l ye'xhkantu' si'an q'u q'esal ichaj u Jesus.
 - 6) 11.2-34 Nitale' aas kani'ch jik tiq'ot tib' unjolol kam xo'l q'u niman tetz u Jesus si'ane'. Echa' ti' vivijtu tib' q'u ixoj, vib'anax u santa cena.
 - 7) 12.1—14.40 Niyolon ti' q'u doon nitaq' u Tioxhla Espiiritu.
 - 8) 15.1-58 Niyolon ti' u q'aavtitz'pu q'u kamnaj.
 - 9) 16.1-24 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU CORINTO

Ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus tu Corinto

1 1-2 Nunq'ilab'enex kajay ex, ex niman tetz u Tiohx atilex tu u tenam Corinto. In Pablo, ichaj u Jesucristo sik'lemalin ti-txumb'al u Tiohx. A' unmol u hermano Soostenes nunq'ilab'en-ex, kajay ex ye'kan epaav vatz u Tiohx tiq'aq'al visik'let'ex u Cristo Jesuus k'atza. Antu nunq'ila b'en majte, kajay q'u'l niq'ilan sik'len vib'ii u kuB'aal Jesuus. Aya' u kuB'aal kajay o', k'uxh til chaj ko'xh atilk'o'. **3** Utz taq' koj ku' u b'a'nil u Tiohx texo'l. Aya' u kuTat tuch' u kuB'aal Jesucristo. Utz a' koj oksan u paas tetaanima.

Vitxumb'al u Tiohx ni'an xo'l q'u niman tetz u Jesuus

4 B'enamen nunk'ama u Tiohx seti'. Tan taq' u b'a'nil sete tiq'aq'al u Cristo Jesuus. **5** Tan ti' ko'n u Jesucristo k'uxh tz'ajel iatz mam b'a'nil vettaq' u Tiohx sete. Kajay txumb'al vettaq' sete. Utz aal nitekixakunsa'ex ti' talax q'ul iyol. **6** Utz qe'l aas nojchit nitzojpu q'u yol texo'l q'u'l qal

sete ti' u Cristo. **7** Ech ye'xhkam va'toj q'ul ib'a'nil aas ye'k koj tzexe' cheel; aya' u oya nitaq' u Tiohx. Pek atile tuul ko'xh nech'ia u tuleb'al u kuB'aal Jesucristo. **8** Ech ti' q'ul ib'a'nil u Tiohx tzi', tii etatin k'atza si'ane'. Ech ye'k epaav li'ana aas lu'ul u kuB'aal Jesucristo. **9** Tan ni'xhitzojpi q'ul iyol u Tiohx, va'l vetsik'lenex ti' eb'antu ma'l evatz tuch' viK'aol, aya' kuB'aal Jesucristo.

U molmoch uchchil

10 Hermanos, nunjaj b'a'nil sete tib'ii u kuB'aal Jesucristo, aas tiira ma'lloj chit evatz. Ma'lloj etxumb'al utz, ma'l eyol seb'ane'. Ye'k so'ok exo'l. **11** Tan alaxyu ve aas tiira kaana txayoib' texo'l. A' vetalon ve q'u titz'in tatzik u Cloee. **12** Tan at nialon texo'l chi aas: —Aye'no' tikuenta u Pablo.— Chia. At nialon aas: —Aye'no' tikuenta u Apolos.— Chia. At nialon aas: —Aye'no' tikuenta u Cefas.— Chia.^a Utz at nialon: —O' tetz u Cristo.— chia, chi. **13** Utz ¿kam toke ech neb'an tzi'? ¿Jatva'l ko'n chixh elnaj u Cristo tuul tzik? Utz ¿u Pablo tzik va'l je'

^a 1.12 Aatz u b'ii “Cefas”, anko'xhtu' u b'ii Lu' tu u yolb'al arameo.

vatz kurus seti'? ¿Oj tzik tib'ii u Pablo eb'anvu evautiismo?

14 Ni'xhunk'ama u Tiohx tan, qe'l ye'xhab'il ma'j sete b'anel vautisaar vaq'o. Ta'xh unb'an vautisaar u Crispo tuch' u Gayo.^b 15 Ech ye'xhab'il ko'xh ma'j sete sa'alon aas tunb'ii b'anaxku vautisaar. 16 Utz ta'xh unb'an vautisaar q'u titz'in tatzik u Esteefanas majte. Utz ye'xhab'il va'toj unb'an vautisaar nunnache'. 17 Tan yit' a' koj vetichajvin u Cristo ti' ib'anax vautisaar aanima. Pek a' vetichajvin ti' ipaxsal talax u b'a'nla chusb'al. Utz yit' iyol koj tzak'kin aanima nuntxakunsa' ti' ipaxsale'.^c Tan oj ech sunb'ane', a' saveesa iq'ii va'l i'an u Cristo vatz kurus atzi' oj echi.

U mam b'a'nla txumb'al ti' vimal u Jesusu

18 Aatz u b'a'nla chusb'al ti' vikameb'al u Jesusu vatz kurus, tetz elnaj tu b'ey chu q'u tz'ejxinaj ti'. Pek aatz qetz, aya' o' chitpi'o' tu q'u kupaav, mam yak'il tetz Tiohx sukuvatz.

19 Tan tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Sunsotzsa vitxumb'al q'u aa txumb'al.

Utz saveesa iq'ii vitzak'kinil q'u tzak'kin.— Chia.^d

20 Anchitu'. Yolpixsali tu u Tiohx u txumb'al tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Ech ¿kam satxakunku vitxumb'al q'u tzak'kin, q'u chusul, tuch' q'u'l kaana itxumb'al ti' iyolax q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza'?'^e 21 Nimna'l ye'xhkam nitxakunka tan, ye' nichab'a Tiohx q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tu ko'xh q'ul itxumb'al, k'uxh nitil q'u kam i'an u Tiohx tu vitzak'kinil. Tan a' titz'a u Tiohx aas a' sachitpu tu q'ul ipaav q'u'l niniman viyol nixpaxsale', k'uxh yol tetz elnaj tu b'ey vatz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

22 Tan aatz q'u Israeel, a' nijaje' kam xheenya aas nojchit ichaj Tiohx u Jesusu. Utz aatz q'u aanima griego, a' nichoke' nitzikik'ul tib' u yolb'al Tiohx tuch' q'ul itxumb'al nitab'i.

23 Pek k'uxh ech nimotxi'an tzi', ta'xhtzii nikupaxsa talaxe' aas echen sanimal u Cristo, va'l kam vatz kurus. A'tzii. K'uxh chijol ti' inimal Tiohx vatz q'u

^b 1.14 Choktaj yol ti' u Crispo tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.8. Utz choktaj yol ti' u Gayo tu Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 16.23.

^c 1.17 Nital u Pablo tza' aas yit' a' koj nitxakunsa vitxumb'al q'u filosofo ti' ipaxsal itziiul u Jesusu. Pek a' nitxakunsa vitxumb'al u Tiohx.

^d 1.19 Choktaj u Isaias 29.14.

^e 1.20 Aatz u yol "txumb'al tu u vatz amlika tx'ava'", aya' u "sabiduría filosófica" nitalax tu kastiia. Choktaj u Isaias 44.24-25.

Israeel utz, k'uxh elchil tu b'ey vatz q'u griego.

24 Tan yit' elchil koj tu b'ey vatz q'u'l sik'leli tu u Tiohx, k'uxh Israeel utz, k'uxh griego. Mam yak'il tetz u Cristo utz, mam txumb'al tetz u Tiohx siatz. **25** Tan paalchu vib'a'nla txumb'al u Tiohx vatz vitxumb'al q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' k'uxh tetz ko'n elnaj tu b'ey siatz utz, k'uxh ye'k iyak'il tilone'.

26 Nachoj setaq'o hermanos. ¿Kam b'anich tu vetxumb'al aas ye'sajich etok ti' inimal u yolb'al Tiohx? Tan ye'kich maas etxumb'al echa' u txumb'al tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Yit' techal koj ex. Niko'xh atich koj aanima texo'll aas mam tijle'm atiche. Utz yit' jank'al koj ex, iq'omal nal etijle'm k'atz q'ul etxutx eb'aal. **27** Tan aatz u Tiohx, a' vetisik'le q'u aanima q'u'l ye'k itxa'k tilone' utz, q'u'l ye'k texh itx'olo'm vatz aanima tilone'. Tan a' isa' u Tiohx se'el iq'ii q'u'l sib' itxumb'al, q'u'l sib' tijle'm atile aas nitale'. **28** Ech a' isik'le q'u aanima q'u'l elnaj iq'ii, q'u'l ye'xhab'il texh nisajin ok. Aya' q'u'l ye'xh b'oj tijle'm. Ech se'el iq'ii q'u'l k'uxh sib' tijle'm, q'u'l sib' itxumb'al. **29** Ech ye'xhab'il ko'xh ma'j sab'anon aas satoksa je' iq'ii

vatz Tiohx. **30** Tan tiq'aq'al ko'n u Tiohx k'uxh atilok'ex ti' u Cristo Jesus. Tan a' u kutxumb'al vatz Tiohx tzi'. O' tek b'a'n vatz Tiohx. Ye'kan tek kupaav siatz. Chooel tek u kutx'oj ti' q'u kupaav taq'o. **31** Ech satzojpu va'l tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx nital ech tza': —Ab'il a' nitachva saok iq'ii, a' satoksav iq'ii ti' u Tiohx.— Chia.^f

U txumb'al val ta'xh sapaxsal itziuil ti' u Jesusu

2 1 Echixe'at aatz oponin ti' talax u yolb'al Tiohx texo'll hermanos, yit' mamaj yol koj unb'amb'e. Utz yit' tu koj mamaj txumb'al tetz aanima unq'ilavex. **2** Kam koj va'toj txumb'al val sete aas atich'in texo'l. Pek ta'xh val u Jesucristo va'l aq'ax je' vatz kurus. **3** Jik chit unb'ana aas paat ye't val mamaj txumb'al sete aas atich'in texo'l.^g Aya'l kala paat ye'xhkam vootzaj; peena nunb'ane' tilone' utz; nichunxo'v b'iil. **4** Aatz q'u yol unb'amb'e ti' talax u yolb'al Tiohx sete, yit' mamaj tzak'kin yol koj tu u vatz tx'ava' tza'. Voksa yol tevi', loq' titxumb'al u Tioxhla Espiiritu tetz u Tiohx tuch' viyak'il. **5** Ech nojchit a' sak'uje'k ek'u'l ti' viyak'il u Tiohx. Yit' a' koj sak'uje'k ek'u'l ti' itxumb'al aanima tu u vatz amlika tx'ava'.

^f 1.31 Choktaj u Jeremias 9.23-24.

^g 2.3 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.1-19.

**U Tioxhla Espiiritu niaq'on
u b'a'nla txumb'al**

6 Nichitkuchus nimla chaj ootzajib'al, loq' tu q'u niman tetz u Jesusus q'u'l q'anb'inaj tek itxumb'al ti' inimal u b'a'nla chusb'al. Utz yit' a' koj nikuchus q'u txumb'al tu u vatz tx'ava' tza'. Niko'xh vitxumb'al q'u q'esala tuul tan, sako'nmotxpaa-li. 7 Pek a' niqal u tootzajib'al u Tiohx va'l ye' tootzaj q'u aanima; u txumb'al va'l ye'ich na'l. Pek ninalich'ian tu u Tiohx ko'xtene, aya'xchen aas ye'-sajenich ichee u vatz amlika tx'ava'. Utz qetz taq'o ti' u techalla atinchil k'atza. 8 Utz niko'xh ma'j q'u q'esala tu u vatz amlika tx'ava' tza', tootzaji koj u tootzajib'al u Tiohx. Tan tootzaji koj, ye'xhkam taq' je' u kuB'aal vatz kurus koj atzi' va'l techal tatine'. 9 Loq' itzojpu chit u Yolb'al Tiohx va'l nital ech tza':

—Ye'xhab'il ko'xh ma'j aanima ilonnaj tetz q'u kam tuch' b'aq' iatz q'u'l nich'iansa u Tiohx, tu q'u'l tz'ejel taanima ti'.
Ye'xhab'il ma'j ab'innaj tetz tuch' ixichin.
Utz niko'xh nikojipaal sik'u'l.—
Chia.^h

10 Ech k'uxh vettaq'l elu'l q'u kam vatzsaj u Tiohx qe tzi', tiq'aq'al ko'n u Tiohxla Espiiritu

tan; kajay tootzaj u Tiohxla Espiiritu; tootzajle q'u kam atil tu taanima u Tiohx.

11 Tan echa' tzi', ab'il koj ootzajin tetz kantal taanima junun aanima, pek ta'xh ootzajin tetz u taanxelal kantal u taanima. Utz echat ko'xh u Tiohx majte. Ab'il koj ootzajin tetz kantal u taanima, pek ta'xh ootzajin tetz viTiohxla Espiiritu. 12 Utz aatz o', k'u'lel u Tiohxla Espiiritu qaq'o, va'l xe' Tiohx k'asnajk'ul. Ech saqootzaji kam qetz aq'el tu u Tiohx tu vib'a'nil. Tan yit' a' koj k'u'lel qaq'o ma'j aanxelal tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

13 Ech a' niqal q'u kam q'u'l nital u Tiohxla Espiiritu qe k'uxh niqal q'u b'a'nil tzi'. Yit' a' koj nikutxakunsa q'u yol ti' q'u txumb'al tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek a' nikuchus q'u kam nital u Tiohxla Espiiritu, tu q'u'l atil u Tiohxla Espiiritu k'atza majte.

14 Tan aatz q'u aanima q'u'l paat ye'k Tiohx k'u'l, sa'kojel itxumb'al tu q'u chusb'al q'u'l nital u Tiohxla Espiiritu. Tetz ko'n elnaj tu b'ey nitale'. Tan ta'xh sael itxumb'al tuul q'u'l atil u Tiohxla Espiiritu k'atza. 15 Pek aatz u aanima va'l atil u Tiohxla Espiiritu k'atza, nikan tootzajil q'u kam ti' u Tiohx. Utz sa'koj-i'ane' aatz u aanima ye'k Tiohx k'u'l, satale' kam b'anel tu u aanima atil u Tiohxla Espiiritu

^h 2.9 Choktaj u Isaias 64.4; u Jeremias 3.16.

k'atza tzi'. **16** Unchee' ¿ab'il ootzajin tetz q'u kam nititz'a u kuB'aal? Utz ¿ab'il sa'alon itxumb'al aas kam si'ane'? Pek aatz o' tan, atil vitxumb'al u Cristo sukuk'atza.

**U Pablo tuch' u Apolos
ela ko'n taq'onom Tiohx**

3 **1** Utz aatz oponin texo'l hermanos, yit' tu nimla chaj chusb'al koj unchusvex, echa' nichusax tu q'u'l nojchit q'anb'inaj tek tu u Tioxhla Espiiritu. Tan ye'saj eyak'in tu vetatin k'atz u Cristo. Ech toke' echa' ichusax tal nitxa' unb'an sete. **2** Echa' taq'ax leeche tu tal nitxa' aas ye'saj techb'ut tiila echb'ub'al unb'an sete. Tiira vatzsaj unchusvex. Tan q'anb'inajkojex aas sa'tekek'ul q'u nimla chaj chusb'al. Pek b'iit esa'. **3** Tan anko'xh ye'saj eyak'in tu vetatin k'atz u Cristo. Kaana nachoj suya texo'l. Va'l yaaib'. Utz ato'k exo'l. Ech ¿yit' tzik ex b'anol tetz u tacha'v q'ul echi'l nenache'? Tan anko'xh ech eb'anone' q'u aanima q'u'l ye' maas tootzaj u Tiohx. **4** Tan at nialon texo'l aas: —Nojchit aye'nin tikuenta u Pablo.— Chia. Utz at nialon: —Aye'nin tikuenta u Apolos.— Chia. Ech ¿yit' tzik ex b'anol tetz u tacha'v q'ul echi'l aas netal ech tzi'?

5 Utz ¿kam tek tijle'm u Pablo tuch' u Apolos aas ech netale'

tzi'? Tan o' ko'n taq'onom u Tiohx. Vetko'nqoksa'ex ti' inimal u Tiohx. Ta'xh nikub'an u qaq'on va'l vettoksave' u kuB'aal sukujununil. **6** Tan aatz ex, ech ex a' ma'l chikob'e'm, aas in vetchikon utz, u Apolos vetak'san. Pek u Tiohx vetch'iisan. ⁱ **7** Utz maas koj tijle'm va'l nichikone'; niko'xh va'l niak'san. Pek ta'xh ma'l u Tiohx tan, a' va'l nich'iisan. **8** Ech ela ko'n u chikol tuch' va'l nitak'sane'. Loq' u Tiohx sa'aq'on ichoob'al ti' q'u taq'on sijnunil. **9** Tan o' ko'n lochol k'atz u Tiohx. Utz ech ex ichikob'e'm u Tiohx. Echa' ex tatib'al.

10 Utz aatz in, tu vib'a'nil u Tiohx ech in taq'o ma'l aanima aas tootzaj b'iil iveet otzotz. Echa' in nib'anon vije'ab'al u otzotz. Pek paarten tek q'u'l nilakon u otzotz tib'a. Utz a' si'ilon kani'ch iveet si'an sijnunil. **11** Loq' sa'kojveeti su'lchasaxoj u je'ab'al atib'al. Echat ko'xh u chusb'al va'l k'ujb'a'malka tu u Jesucristo majte; sa'kojtoksa va't ti' va'l atilnale. **12** Utz sa'nalelu'l vatzsaj oj kam ko'xh ichi'l u otzotz sab'anaxi va'l sanuk'ax je' vi' vije'ab'al. B'a'nla tzik q'an ch'ich' ichi'l. B'a'nla tzik saj ch'ich', oj b'a'nla chaj sivan, oj tze', oj ch'im oj xajtze'. **13** Tan u xamal sak'uch-un toj i'ane' jank'al tii ik'u'l u taq'onib'al junun aanima, ab'iste chit kam b'a'n te. Yetz satz'e'i. ^j

ⁱ **3.6** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.4-11, 24-28.

^j **3.13** Choktaj u Malaquias 4.1.

14 Utz sik'ul u choob'al q'u aanima ti' u taq'onib'al oj ye'k layan tu vitz'e'san u xamal.

15 Pek oj lako'ntz'e' u taq'oni-b'al, ye'k ija'mel si'an ti' va'l veti'ana. Tan peena texh saok tu u b'enq'ii b'ensaj. Ech texhtu' a' tooje'lal telu'l ma'j kam tu xamal sab'anax te tu u tel vatz u choob'al paav.

16 Utz ¿yetz etootzaj tzik aas ex tatib'al u Tiohx utz, atil vi-Tioxhla Espiiritu u Tiohx sek'atza? 17 Ech u Tiohx sab'anon te oj ab'il sayansan u tatib'al; aya' ex. Tan aatz u tatib'al u Tiohx, tioxhla atib'al tatine'.

18 Utz ye' ko'xh esotzsa je' ek'u'l. Tan oj ab'il ma'j atil itxumb'al texo'l aas nitale', loq' aya' u txumb'al tu u vatz tx'ava' tza', taq' b'ens tib' echa' ye'xhkam tootzaj. Ech sab'ens nojla aa txumb'al vatz u Tiohx.

19 Tan tiira txoxkinil vatz u Tiohx u txumb'al va'l oknaj iq'ii tu u vatz tx'ava' tza'. Ech toke' tz'ib'amalka ech tza': —Nitik'a je' tib' q'u aa txumb'al tu q'ul iye'xtxojla chaj txumb'al tu u Tiohx.— Chia.^k 20 Utz nipajtal ech tza' majte: —Tootzajle u kuB'aals Amlika aas yit' b'a'n koj va'l nititz'a q'u aa txumb'al. Tiira ye'k itxa'k.— Chia.^l 21 Ech ye'k si'ane' satoksa iq'ii ma'j q'esala seti' aas ex tetz satale'. Tan kajay q'u b'a'nil ni'an q'u

q'esala vatz Tiohx seti'; ex sailon iq'aq'al. 22 K'uxh u Pablo, k'uxh u Apolos, k'uxh u Cefas, k'uxh kam ko'xh ib'ii tu u vatz amlika tx'ava' tza', k'uxh u tiichajil, k'uxh u kamchil, k'uxh va'l cheel utz, k'uxh u taab'ab'en. Tan etetz kajayil; ex sailon iq'aq'al. 23 Utz ex tetz u Cristo. Utz aatz u Cristo, tetz Tiohx.

Ichaj ko'n Cristo u Pablo

4 1 Unchee' a' kusa' sa-tootzaji q'u aanima aas o' ko'n taq'onom u Cristo. Utz a' qetz talax q'ul itxumb'al u Tiohx q'u'l ye' ootzajimal. 2 Loq' ministeer aas tiira k'ujle-b'al k'u'l si'an junun q'u aq'onom, q'u'l ilol tetz q'u kam ti' u Tiohx. 3 Utz ye'xhkam nivoksa tetz kam setal vi' ti' u vaq'on vatz Tiohx; niko'xh kam satal tere'n q'u aanima vi'. Utz niko'xh in, in koj sa'alon kam saya'k u vaq'on vatz Tiohx. 4 Loq' k'uxh b'a'n chit in vatz Tiohx sunnache', ma'kojchuspia. Tan u kuB'aal sa'alon toj i'ane'. 5 Ech ye' ko'xh eb'axab'sa etib' ti' itx'olax inujul q'u kam. Ch'iataj tul u kuB'aal Jesuus. Tan a' sa'aq'on elu'l inujul q'u kam vatzsaj q'u'l ye' ootzajimal utz, ye' na'l. A' sapaxsan elu'l vatzsaj kam nititz'a taanima junun aanima. Ech u Tiohx sa'alon ab'iste sik'ulo'k ti' satoksa iq'ii.

^k 3.19 Choktaj u Job 5.13.

^l 3.20 Choktaj u Salmos 94.11.

6 Echixe'at nival sete hermanos, chab'ataj el etetz sun-k'atza utz, k'atz u Apolos majte, aas yit' je'naj koj kuvatz. Pek jik chit tii'o' seti'. Ech etoksach eq'ii, paalchu vatz va'l nital u yolb'al Tiohx. Tan b'a'n si'ane' sepaasa etib' vatz emol. 7 Tan u Tiohx nib'anon oj paalch'ex vi' emol. Utz ¿kam etetz sa'atini oj yit' u Tiohx koj sa'aq'on? Ech oj a' niaq'on q'ul etetz, ¿kantul unchee' aas aya'l kala tuch' eyak'il nechab'a q'ul etetz tilone'?

8 Tan ex tek mamaj tx'iiol iq'ii tu vetatin k'atz u Tiohx nenache'. Ye'xhkam va'toj nesavsaa sakuloch'ex ti'. Ex tek q'esala nenache'. Kam tere'n koj satxakunk'o' sete. Utz b'a'n atzi' aas noj koj chit ch'iiyex tu vetatin k'atz u Tiohx; ech ela texh o' si'ane'. 9 Utz a'tzii. K'uxh paalchutek'ex sukuvatz tan, nivitz'a aas a' vitxumb'al u Tiohx sa'chitkaa'o' tiya'teb'al o' ichaj u Jesusus. O' q'u'l ato'k'o' vatz kamchil b'enamén. O' imayleb'al q'u aanima kajayil tu u vatz amlika tx'ava' tza', tuch' q'u aanjel. 10 A'tzii. Oj a' qalche' elnajo' tu b'ey ti' u Cristo tan, tz'ejel qaanima ti'; ta'xhtzii ex tzak'kin k'atz u Cristo. Ye'k kuyak'il; pek ex aa yak'il. Nitel kuq'ii; pek nitok eq'ii.

11 Ulyo ko'xh o' tza' tuul nikupaal tu va'y, tu tzaji tzi'l. Nikuya'ta qoksa'm. Nikuq'osle'. Utz ye'k qatib'al tinujul til sa'atin-k'o'. 12 Ni'xhkukool tu aq'on

tuch' kuq'ab'. Nitz'ejax ye'x-txojla yol qi'; loq' b'a'nla yol ko'n niqale'. Niqojchale' utz, ni-kuq'i'e'. 13 Nikuyoq'le' utz, jikom ku'en kutzaq'b'u ti'. Ech ku'en a' o' ch'is vatz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Kajay aanima niaq'onelop'o' echil tzi', ulyo' ko'xh tza' tuul.

14 Loq' yit' eq'ii koj niveesa tu va'l nuntz'ib'a opon sete tza'. Pek yol chit nival sete; etokeb'al tu jik. Tan ech ex unk'aol unme'al, tii'in seti'. 15 Tan k'uxh sib' koj chit chusul etetz atil tu vetatin k'atz u Cristo Jesusus, yit' sib'al koj u itz'pixan etetz k'atza aas ech tatine' etat. Tan in ko'n sunjunal xe'tixsanex k'atza tu u b'a'nla chusb'al. 16 Ech nunjaj sete b'a'nil aas setilo'k etetz vi'.

17 Utz ech vetunchajl opon u Timoteo tzexe', va'l ech tatine a' unk'aol. Tan nojchit k'ujlel ik'u'l ti' u kuB'aal. Utz satal sete kam u chusb'al nunnima utz, nunk'uch ti' u Cristo. Tan a' va'l nivale' til chit q'u'l nipalk'in xo'l q'u niman tetz u Jesusus ti' ichusax u yolb'al Tiohx. 18 Tan nivab'i aas atil unjolol nipaasa tib' texo'l. Aya'l kala aas paat ye'kan so'oponin tab'ile'. 19 Pek vopon texh texo'l oj lataq' tzii u kuB'aal ve. Ech savootzaji q'u'l nipaasa tib' texo'l, nojchixh atil viyak'il u Tiohx k'atza, pek oj ti' ko'xhtu' aas telab'al yol ech nipaasa tib' texo'l. 20 Tan aatz vik'uchax viQ'esalail u Tiohx, yit' tu ko'nkoxh yol aas telab'al talax ni'an ma'j aanima. Pek aya'

va'l sa'atin viyak'il u Tiohx k'atza. **21** Ech ¿kam esa'? ¿A' tzik esa' tuch' yaaom so'oponin? Pek ¿oj jik ko'xh sunq'ila'ex; maanxho untxumb'al sunb'ane'?

**Vitx'olax inujul
q'u b'anol ye'xtxoj**

5 **1** Tan ootzajimal aas atil aanima texo'l niteesa tib' tu b'ey tuch' aanima. Aal ye'xhkam tek nituch xo'l q'u aanima ye' tootzaj Tiohx u kam va'l nituch texo'l tzi'. Tan atil ma'l texo'l aas iq'omal je' tixoj itat taq'o. **2** Utz ye'xhat ni'enku sete tilon tu va'l neb'ane'. ¡Aal techal ex nenache'! Nikojetxumun b'oj ti' u paav tzi'. Tan ye'xhkam neteesa u aa paav texo'l va'l nib'anon q'u kam tzi'. **3** Ech vetvitz'ala' kam sab'anax tu u aanima tzi'. Tan k'uxh ye'k in texo'l, tiira nivitz'a'ex tu vaanxelal. Utz ela ko'xh tuch' atilin texo'l atzi'. **4** Utz aatz lemol etib' tib'ii utz, tiyak'il u kuB'aal Jesus, savitz'aex majte. Ech sa'atin u vaanxelal texo'l. Utz sa'atin u kuB'aal Jesus majte. **5** Utz altaj tel u vinaj texo'l tzi'. A' li'ilon kam lauleb'elik tikuenta u tx'i'li'inaj tu u vatz tx'ava' tza'. Pek ta'xhtzii kamal sachitpu u taanxelal aas lu'ul u kuB'aal Jesus.

6 Unchee' ab'itaj. B'a'n koj va'l neb'ane' aas tiira b'a'n ex nenache'. Tan atil paav texo'l. Utz ye' koj ab'imal u yol setaq'o va'l ti' b'iil tx'amlá q'ota tetz kaxhlaan tx'ix, aas oj se'en xo'l u

b'a'nla q'ota, so'ole' ti' itx'am-tixsale' kajayil. **7** Ech eesataj u paav texo'l va'l echa' chan tx'am-tixsab'al. Ech tiira b'a'n ex si'ane', echa' u b'a'nla q'ota anal iche'le'. Tan xaannajelex k'atz u paav ti' vikam u Cristo vatz kurus. Echa' viyatz'lax u karne'l tu tx'olo'm. **8** Utz jikom chit vetxumb'al seb'ane'. A' seb'an vinujul, ye'k setoksa tetz q'u onkonil, tuch' q'u ye'xtxoj, aya' q'u txumb'al nicheb'an veti'anka. Ech seb'ane' va'l nib'anax tu u nimla q'ii, aas ye'k chan tx'am-tixsab' kaxhlaan tx'ix nitatin to'-otzotz; ech jikla kaxhlaan tx'ix va'l nitela'.

9 Unchee' val opon sete tu va't u u' majte va'l vaq' opon aas yit' b'a'n koj semolo etib' tuch' q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima. **10** Loq' tek' setab'i tokeb'al va'l val sete. Tan yit' a' koj val sete q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima tu u vatz tx'ava' tza'. Niko'xh q'u'l ye'k inooeb'al ti'aj kam, tuch' q'u elq'om utz, q'u nachol b'anich tioxh. Tan oj echi, a' tek isa' atzi' aas sael-b'enex tu u vatz tx'ava' tza'.

11 Pek a' val sete aas ye' seb'an ma'l evatz tuch' q'u'l k'uxh hermano chit ib'ii, oj eesanib' tu b'ey tuch' aanima; oj ye'k inooeb'al ti' kam; oj nachol b'anich tioxh; oj alol tz'ejb'al tzii yol ti' aanima; oj q'ab'areel utz; oj elq'om. Niko'xh sa'koj-emolo etib' tu tx'a'om tuch'.

12-13 Tan ye'k vokeb'al ti' itx'olax inujul ipaav q'u'l ye'

oknaj texo'l. Echat ko'xh ex majte. Ye'k etokeb'al ti' itx'olax inujul ipaav q'u aanima q'u'l yit' niman koj tetz u Jesusus. Pek ta'xh setx'ol inujul q'u'l oknaj texo'l. Ech eesataj u aa paav texo'l va'l nivale' tzi'. Pek ech koj q'u'l ye' oknaj texo'l, Tioxh toj tx'olon inujul.

U xochi'b' vatz q'u q'atol tzii q'u'l ye' tootzaj Tioxh

6 1 Utz ye' eb'an va'l neb'ane' aas ye' chit qeleb'e exocht ehermanos vatz q'u q'atb'al tzii ye' tootzaj Tioxh kam ko'xh b'oj ti'. Pek a' setx'olv inujul vatz q'u hermanos. **2** Tan ye' koj etootzaj aas o' satx'olon inujul q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza', jank'al o' nimamal tek u Jesusus qaq'o. Ech oj sakutx'ol inujul u vatz amlika tx'ava' tza', ¿ye' saole'ex ti' itx'olax inujul q'u talaj kam texo'l tzik? **3** Kamal ye' etootzaj aas aal sa'nalkutx'ol inujul q'u aanjel. Ech ¿a' chixh ye' saole'o' ti' itx'olax inujul q'u talaj kam nipaalk'o'? **4** Utz ¿kantu' aas a' nitx'olon enujul setaq'o q'u niman tetz u Jesusus q'u'l ye'xhkam ko'xh tijle'm oj nitok exo'l setib'ilaj? **5** Loq' eq'ii niveesa tu va'l nivale' tza'. Tan ye'k koj ma'j tzak'kinla hermano texo'l tzi' aas setoksa ti' itx'olax inujul q'u kam. **6** Tan va'l motx eb'antu ch'a'o setib'ilaj. Utz ja' nimotxexochv etib' vatz q'u'l ye' tootzaj Tioxh!

7 Tiira b'a'n koj va'l neb'ane' aas neb'an ch'a'o setib'ilaj.

¿Kantu' ye' texh netx'ak b'ioj oj yit' vinujul koj nib'anax sete? Niteko'nkoxhetx'ake' oj nesub'le'.

8 Pek aal ex q'u'l yit' inujul koj neb'ane'. Tan nesub'une' utz, jte ehermanos at neb'anva!

9 Utz ye' koj etootzaj aas ab'il q'u'l ye'xhkam ni'an vinujul sa'kojetzan ti' viQ'esalail u Tioxh taab'ab'en. Ech esotzsach je' ek'u'l; etilcho'k etetz ti' q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima, q'u nachol b'anich tioxh utz; niko'xh q'u'l nitiq'o je' tetz vinajil, tetz ixojil.

10 Utz niko'xh q'u elq'om; niko'xh q'u'l ye'k chit inooeb'al ti' tx'iib'al q'ii; niko'xh q'u q'ab'areel; niko'xh q'u alol tz'ej-b'al yol ti' imol utz; niko'xh q'u sub'ul. Kajay sa'kojetzan ti' vi-Q'esalail u Tioxh taab'ab'en.

11 Utz k'uxh echich unjolol ex q'u aanima tzi' veti'anka. Tx'aapinajtek'ex vatz Tioxh cheel. Utz xaannajtek'elex vatz paav siatz. Tan b'enyex b'a'n siatz tib'ii u kuB'aal Jesusus tuch' tu viTioxhla Espiiritu u Tioxh.

U toksal iq'ii u Tioxh tuch' u chi'l

12 Unchee' setab'i tan, kajay q'u kam nikub'ane', b'a'n nikunache'. Loq' yit' b'a'n koj aas kajay sakub'ane'. K'uxh kajay q'u kam b'a'n nikunache', sa'kojqaq' qib' sisub'o' ma'j te. **13** Tan atil tokeb'al q'u kam sijunuil. Echa' q'u echb'ub'al. Tan tetz u uul. Utz tatib'al echb'ub'al u uul majte. Loq' sa'nalsotzsal ka'va'l

q'u kam tu u Tiohx tzi'. Pek yit'e'ch koj u kuchi'l i'an u Tiohx, yit' a' koj itxa'k aas sa-eesalib' tu b'ey tuch' aanima. Pek tetz u kuB'aal Amlika. Utz a' saoksal iq'ii tu u kuchi'l. **14** Tan a' saq'aavitz'pixsan u kuchi'l u Tiohx tu u mam iyak'il. Echa' u q'aavtitz'pixsal u Jesuus xo'l q'u kamnaj i'ana.

15 Tan ¿oj ye' etootzaj aas tetz u Cristo vechi'l? ¡Ech ye'xh b'oj si'ane' aas ma'len kam si'an vichi'l u Cristo. Ye'xh b'oj si'ane' savoksa k'atz ma'l aa paavla ixoj! **16** Tan ¿yetz etootzaj tzik aas ab'il va'l nitok k'atz ma'l aa paavla ixoj, ma'l ni'enku vichi'l tuch'? Tan nital u Yolb'al Tiohx aas: —Ma'l teko'n se'enku vichi'l sika'b'il.— Chia.^m **17** Ech ab'il va'l nitok ti' u kuB'aal Amlika, ma'l teko'n ni'enku u taanxel tuch'.

18 Unchee' kuenta'ex; eteesach etib' tu b'ey tuch' aanima. Tan ab'il va'l niteesa tib' tu b'ey tuch' aanima, vichi'l niyansa vatz u Tiohx. Yit'e'ch a' tere'n q'u paav tan; nikojtok u chi'l tuul. **19** Utz ¿yetz etootzaj tzik aas tatib'al u Tioxhla Espiiritu vechi'l? Tan u Tiohx aq'on viTioxhla Espiiritu sete va'l atil sek'atza. Ech yit' ex koj ib'aal vechi'l. **20** Sib' u ja'mel taq' u Tiohx seti'. Ech oksataj iq'ii u Tiohx tuch' vechi'l utz, tuch' vetaanxelal tan, tetz u Tiohx.

U chusb'al ti' q'u aanima atil ik'ulel

7 **1** Unchee' aatz cheel, sun-tzaq'b'e q'u kam q'u'l ech'oti ul ve tu vetu' ti' u k'uli'b' tuch' ixoj. Utz nival sete aas b'a'n chitu' atzi' ye'k sik'ul tib' u vinaj tuch' ixoj. **2** Pek b'a'n si'ane' aas sateesa tib' u vinaj tu b'ey tuch' ab'il chaj ko'xh ixoj. Ech aal b'a'n jik chit sa'atin ma'l tixoj. Utz jik chit sa'atin ma'l ivinaj u ixoj majte. **3** Loq' ministeer sa'xhitzojpi u vinaj q'u kam taq' iqu' tuul ti' u tatin tuch' u tixoj. Utz echat ko'xh si'an u ixoj ti' vivinaj majte. **4** Tan aatz vichi'l u ixoj, yit' tetz koj sijunal; pek tetz vivinaj majte. Utz tetz koj vichi'l u vinaj sijunal; pek tetz u ixoj majte. **5** Ech ye'k si'ane' aas ye'k seq'ila etib'. Pek jik yolel seb'ane' oj ye'k seq'ila etib' ma'j tiempo tan, so'ok'ex ti' inachax Tiohx. Utz aatz laya'ex, la'tepajeq'ila etib'. Tan oj ye'ka, b'a'n si'ane' sisub'ex u tx'i'li'inaj. Utz sataq'ku'ex tu paav tuch' aanima yit' ek'ulel koj.

6 Loq' aatz va'l nival sete tza', yit' mantaar koj tetz u Tiohx. Pek niko'nvaq' tzii sete ech seb'ane'. Ech sete saelka. **7** Nivitz'a aas b'a'n ech koj kajay q'u vinaj echa' in tza'. Pek loq' u Tiohx aq'onnaj tetz tu junun niman tetz u Jesuus aas kam si'ane' sijunuil. Tan nojchit chukchaj itxumb'al.

^m 6.16 Choktaj u Geenesis 2.24.

8 Pek nival tu q'u'l ye'saj ichee ik'ulel tuch' tu q'u txakay ixoj aas aal b'a'n ye'kan sik'ul tib'. Ech si'ane' echa' in tza'.

9 Pek b'a'n sauch k'uli'b' oj yit' a' koj etetz aas sako'xhatinex ech tza'. Tan aal b'a'n sechok ek'ulel. A' koj b'a'n aas a' texh setitz'a ixoj oj vinaj b'enamen.

10 Utz nival tu q'u'l atil nal tek ik'ulel aas ye' taq'ka vivinaj u ixoj. Loq' setab'i tan, in ko'n koj nialon sunjunal, pek u kuB'aal Jesus alonnajka.

11 Pek oj sijatx tib', kaaojnu ech tzi'. Ye'k sik'ul tib' tuch' va'te. Loq' aal b'a'n untz'oj sikuy tib'. Utz echat nival tu u vinaj aas ye' telab'eka u tixoj.

12 Unchee' saval va't u chusb'al sete. Loq' in ko'xh nialon. Yit' u kuB'aal Jesus koj alonka. A' nivalvu tu tere'n q'u niman tetz u Jesus q'u'l yit' oknaj koj u tixoj ti' inimal u Jesus. Telab'echka u tixoj u vinaj tzi', oj b'a'n ninache' atil u tixoj tzixe'. 13 Utz oj atil ma'l ixoj aas yit' oknaj koj vivinaj ti' inimal u Jesus, utz, b'a'n ninach vivinaj aas k'ulel tib' tuch', telab'echka majte. 14 Tan k'uxh ye' oknaj u vinaj ti' inimal u Jesus, satil ma'l b'a'n'nil k'atz u Tiohx ti' u tixoj. Tan txaael u tixoj tu u Tiohx aas ech si'ane'. Utz echat ko'xh u ixoj majte va'l ye' tootzaj Tiohx, k'uxh ye' nimamal u Jesus taq'o, satil ma'l b'a'n'nil k'atz u Tiohx ti' vivinaj. Tan txaael tu u Tiohx aas ech

si'ane'. Echat ko'xh q'ul initxa'a majte q'u'l ye' oknaj, satil b'a'n'nil tan, niman tetz u Jesus q'ul itxutx ib'aal. 15 Pek oj jatxoib' isa' va'l ye' nimamal u Jesus taq'o, b'enojna. Tan kam koj txayb'al tib' u niman tetz u Jesus tuch' vatz Tiohx. A'tzii. B'enojna. Ch'a'o koj isa'. Tan tu b'a'n'la atinchil vetsik'levo' u Tiohx. 16 Utz kam anachb'e hermana, oj lo'ole'axh ti' tok vavinaj ti' inimal u Jesus. Utz kam koj anachb'e hermano, oj lo'ole'axh ti' tok val iixoj ti' inimal u Jesus.

17 Unchee' kam vetatine' sejununil aas vetisik'le'ex u kuB'aal, echojnex tzi'. Utz kam vetetz aq'el tu u Tiohx ti' u aq'on ti', a' tii noj eb'ane'. Tan ech q'u mantaar nival tu kajay q'u niman tetz u Jesus. 18 Oj b'anel u kostuumbre tu ma'j aanima ti' itzok'ax el b'iil ichi'l aas ye'sajich tok ti' inimal u Jesus, echojnu tzi'. Utz ab'il q'u'l ye' b'anel u kostuumbre taq'o ti' itzok'ax el b'iil ichi'l, echojnu tzi'. Yit' sa'kojtitz'a itzok'ax el ichi'l. 19 Tan kam koj b'a'n'nil nitaq'e' k'uxh tzok'el el b'iil chi'l utz, k'uxh ye' tzok'el el b'iil ichi'l u aanima. Pek a' chit ib'o'q'ol va'l aas sanimal u yolb'al Tiohx. 20 Ech kam vetatine' aas isik'let'ex u Jesus, echojn etatin tzi'.

21 Ye' ko'xh q'atonex ti' oj k'ayimal etib' tu aq'on xe' aanima aas ok'ex ti' inimal u Jesus. Pek oj saveeti

sachajpulex setile', b'antaj ya'l etela'.ⁿ **22** Tan ab'il va'l k'ayimal tib' tu aq'on aas sik'lel tu u kuB'aal Jesuus, chitel tek u tatin siatz. Ech saaq'onin ti' u kuB'aal. Utz ab'il va'l k'uxh yit' k'ayimal koj ok vatz aq'on aas inima u Jesuus, aya'l ik'u'l nitoksa tib' tu aq'on ti' u Cristo. **23** Tan mam ja'mel taq' u Tiohx ti' echitpu tu q'ul epaav. Ech ye' ko'xh etoksa etib' jaq' chusb'al aas tetz ko'n aanima. **24** Echixe'at nival sete hermanos, aas echojnex k'atz Tiohx kam vetatine' aas ok'ex ti' inimal u Tiohx.

25 Aatz q'u'l tiira ixviak, ye'k ma'j imantaar u Tiohx ti'. Pek loq' b'a'n nunnache' aas saval ma'j unyol; iyol ma'l jikomla aanima aas txumaxnaj tek iatz tu u kuB'aal, k'ujleb'al k'u'lla yol tzixe'. **26** Ech b'a'n nunnache' sako'nkaa ech tzi', ti' q'u' tza'l kaana ko'xh tu u tiempo tza'. **27** Ech ab'il axh k'ulel iib' tuch' ixoj, ye' ko'xh iitz'a jatxi'b'. Utz ab'il axh ye'k iixoj, ye' iitz'a ichokaxe'. **28** Loq' paav tekoj aas sachok ak'ulel. Utz paav koj sachee ik'ulel u ixviak. Pek ti' ko'xhtu' tan, samotxpaal tu tza'l. Utz a' unsa' ye' koj paalex tuul nivale'.

29 Tan b'iit ko'xh tiempo atile hermanos, sako'npaal q'u kam kajayil. Ech toke' nival tu q'u'l atil tixoj aas taq' yak'il tu aq'on ti' u Tiohx. Yit' ta'xh koj satitz'a

u tixoj. **30** Aatz q'u'l nitoq'e', i'ane' aas aya'l kala ye' nitoq'e'. Aatz q'u'l nitxuq'txune', i'ane' aas aya'l kala ye' nitxuq'txune'. Utz aatz q'u'l niloq' kam, i'ane' aas aya'l kala ye'xhkam tetz atile. Tan jank'at koj u tiempo. **31** Aatz q'u'l b'a'n nipaalka, atil tetz tu u vatz amlika tx'ava' tza', yit' ta'xh koj satitz'a q'u b'a'n nipaalka. Tan sako'npaal u vatz amlika tx'ava' tza'.

32 Nival q'u kam tza' tan, a' unsa' ye' koj ela'ok'ex ti' q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan aatz q'u hermanos q'u'l ye'k ik'ulel, ta'xh nititz'a q'u kam tetz u kuB'aal. Ta'xh nititz'a i'antu q'u kam q'u'l isa' u kuB'aal.

33 Pek aatz q'u aanima atil ik'ulel, a' nititz'a vime'b'i'l tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' nititz'a kam nisav tu u tixoj.

34 Atil jalb'al tib' vib'anon u ixoj va'l atil ik'ulel, tuch' u ixviak va'l paat ye' nib'en ti' vinaj. Atil jalb'al tib' q'ul ib'anon majte. Tan aatz u ixoj va'l ye'k ik'ulel, ta'xh nititz'a u aq'on ti' u kuB'aal. Tan a' isa' aas tiira ato'k k'atz u Tiohx tuch' ichi'l utz, tuch' taanxelal. Pek aatz u ixoj atil ik'ulel, a' nititz'a vime'b'i'l tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' nititz'a kam nisav tu vivinaj.

35 Utz majelkojex nunb'ane' k'uxh nival q'u kam tzi'. Pek etetz u b'a'n nival nivitza'. A' unsa' aas tiira tu b'a'n sapaalk'ex utz;

ⁿ **7.21** Aatz q'u aanima q'u'l tiira k'ayimal tib' tu aq'on xe' b'aal taq'on nital tza', aya' q'u'l "esclavo" chu te'l tu kastiya.

jik chit etatine'. Ech ye'xhkam samajon exaan ok k'atz u kuB'aal.

36 Ech oj ab'il ma'j ni'itz'an aas aal b'a'n sichok ik'ulel vime'al va'l ye'saj ib'en xe' vinaj tan, noj tek ipaal iya'b' satale', i'ane' kam va'l nititz'a. Tan yit' ye'xtxoj koj va'l si'ane'. **37** Utz ab'il va'l tiira txaklel tu vitxumb'al aas ye'k sachee ik'ulel vime'al, b'a'n va'l ni'ane'. Ta'xhtzii untz'oj yit' oknaj koj aanima ti'. Ye'xhkantu'. **38** Ech b'a'n si'an va'l k'uxh sataq' vime'al sik'ul tib' tuch' u vinaj ato'k ti'. Pek aal tiira b'a'n si'an va'l oj tiira ye'k sichok ik'ulel.

39 Aatz u ixoj atil ik'ulel, qitzel tu u mantaar tetz k'uli'b' tuch' vivinaj oj itz'lele. Pek oj sakam vivinaj, ye'xhkam ve't txayb'al tib' tuch'. Si'ane' sik'ul tib' tuch' va'te ab'il isa'. Ta'xhtzii oj niman tetz u kuB'aal. **40** Pek loq' aatz nivitz'a, aal chi'b'eb'al tatin si'ane' oj ye'k ik'ulel. Utz k'uxh nival q'u kam tza' tan, nivitz'a aas a' vitxumb'al u Tioxhla Espiiritu sunk'atza.

**Q'u echb'ub'al paalnaj
vatz b'anich tioxh**

8 1 Unchee' aatz ti' q'u echb'ub'al q'u'l nitoksal vatz b'anich tioxh, atil tek

etxumb'al ti'.^o Pek ti' ko'xhtu' tan, net'anb'a' etib' ti'. Pek aal b'a'n a' setoksa tetz vatz vextumb'al veb'antu ti'lex ti' q'u aanima tan, a' va'l nich'iisan uchchil vatz Tioxh. **2** Utz ab'il va'l tiira atil tek itxumb'al ti' q'u kam tzi' ninache', ye'saj tootzajita' jank'al tere'n va'l ministeer satootzaji. **3** Pek ab'il va'l tze'jel taanima ti' u Tioxh, satootzaji kam vitxumb'al u Tioxh ti'.

4 Utz nimotxetale' aas matz b'a'n se'echb'ul q'u echb'ub'al q'u'l ma't toksal vatz b'anich tioxh. Utz nival sete aas kam koj si'ane'. Tan qootzajle kam koj itxa'k ma'l b'anich tioxh tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan ma'l ko'n nojla Tioxh atile. **5** K'uxh kalab' ko'xh kam atil tu u vatz tx'ava' tza', tuch' tu amlika aas tioxh ib'ii. Tan kaana ko'xh b'anich tioxh utz, kaana b'aala aas tioxh talaxe'. **6** A' li'ilon. Tan ma'l ko'n nojla Tioxh atil sukuvatz. Aya' u kuTat va'l cheesan q'u kam kajayil. Utz o' tetz majte. Utz ma'l ko'n kuB'aal atile. Aya' u Jesucristo va'l tiq'aq'al ku'en atil kajay q'u kam. Utz tiq'aq'al ku'en atilo' majte.

7 Unchee' k'uxh echi, sib'al hermanos ye' ootzajin tetz u kam tzi'. Ta'xh kaanaj sik'u'l va'l

^o **8.1** Sib' q'u chib' q'u'l nichik'ay tu k'ayib' tetz tu u tiempo tzi', ma'tich toksal tu tx'olo'm vatz b'anich tioxh b'axa. Ech nichik'aye'. Ech a' va'l nichsotzsan ik'u'l q'u niman tetz u Jesus. Matz b'a'n satechb'u oj ye'xtxoj nichtale'.

nichichusax te aas nojchit atil taanima q'u b'anich tioxh. Ech oj nitechb'u q'u echb'ub'al q'u'l b'amb'emal vatz b'anich tioxh, paavinyu teku'en ninache'.

8 Loq' sa'kojtaq'b'eno' b'a'n u echb'ub'al vatz Tioxh, untz'oj sa-qechb'u. Utz ye'xtxoj tekoj si'ane' untz'oj ye' saqechb'u. Ye'xhkam niloch'o' tu u qatin vatz u Tioxh.

9 Loq' kuenta'ex ab'iste ex etootzaj q'u kam tzi'. Esotszax ik'u'l q'u'l ye' maas iq'omal iyak'il. **10** Tan oj satilaxh ma'j q'u niman tetz u Jesusus q'u'l niqale' tzi' aas k'ujlelaxh tu va'l nik'ayilik q'u echb'ub'al oknaj vatz b'anich tioxh, b'a'n si'ane' aas sa'texhtilo'k tetz sai'. Utz sa-techb'u tetz majte. Loq' sa'xhtal tu taanima aas yit' b'a'n koj va'l ni'ane'. Tan k'uxh ootzajle aas b'a'n, pek paav ninache'. **11** Ech toke' kuenta'ex. Tan b'a'n si'ane' satz'ejxu ma'j q'u niman tetz u Jesusus setaq'o va'l kam u Cristo ti'. Noj asotzsa ik'u'l tan, ye' maas iq'omal iyak'il k'atz Tioxh. Utz ta'n tek noj inaq'b'u ti' q'u b'anich tioxh. **12** Ech paav va'l neb'an vatz u Cristo oj ech seb'an tzi'. Tan neb'ano'k ma'l kam siatz aas paav ninache', k'uxh b'a'n setetz. Tan nitektitz'a aas b'a'n tetz majte. **13** Ech oj savile' aas sasotz ik'u'l ma'j q'u niman tetz u Jesusus tu u echb'ub'al va'l oknaj vatz b'anich tioxh, aal tek b'a'n paat ye'k savechb'u. Ech ye'k suntz'ej-xixsa u niman tetz u Jesusus tzi'.

Vilochax q'ul ichaj u Jesusus

9 **1** Unchee' setab'i tan, tiq'aq'al u vaq'on ti' u kuB'aal Jesusus k'uxh oknajex ti' u Jesusus. Tan nojchit ilel u kuB'aal Jesusus vaq'o. In ichaj. Utz yit' k'ayimal koj vib' jaq' imantaar ma'j aanima. Echixe'at ye'xhkantu' sailb'elin tu u vijle'm. **2** Pek oj yit' in koj ichaj u Jesusus vatz unjot aanima, a' li'ilon. Pek in sevatz. A' techlal aas in ichaj tan, oknajtek'ex ti' inimal u kuB'aal Jesusus vaq'o.

3 Ech a' tzaq'b'eb' tetz q'u aanima cheel sunb'ane' tza', q'u'l kam ko'xh nital vi'. **4** Ye'xhkantu' satzujb'elo'. Ye'xhkantu' sa'aq'ax qechb'ub'al tuch' qaa'. **5** Utz ye'xhkantu' saqiq'o ma'j ixoj niman tetz u Jesusus utz, sa-kuxamb'ixsa qi'. Tan ech b'anel tu tere'n q'ul ichaj u Jesusus. Utz ech b'anel tu q'u'l itza'q' u Jesusus tuch' u Lu'. **6** Pek ¿untz'oj in ko'xh tuch' u Bernabee sa'-aq'onino' ti' itx'akax qechb'ub'al tuul niqaq'onin ti' u b'a'nla chusb'al? Tan yit'e'ch koj ni'an unjote. **7** Ye'xhab'il ma'j sol nib'anon aas anat ko'xh sachoon je' u techb'ub'al tuch' u taa' tuul paarten etz aq'on si'ane'. Ye'kax i'an u chikol uuva aas ye' koj sa-techb'u je' tetz vivatz viuuva va'l nichike'. Utz ye'kax i'an u xeen karne'l aas ye' koj nituk'a tetz u leeche tetz vikarne'l majte.

8 Utz etitz'achi aas iyol ko'xh aanima va'l nivale' tza'. Pek ech chit nital u o'tla mantaar majte.

9 Tan tz'ib'amalka tu vimantaar u Moisees ech tza': —Yit' sa'koj-ooksa txim tiju' u vaakaxh tuul nipaqa'e'l triigo.— Chia.^p Utz ζq'u avan ko'n chixh nital u Tiohx nenache' aas ech nital tzi'? 10 Pek o' titz'a'o' tu va'l tala tzi'. O' nitale'. Qi' tz'ib'alikka q'u yol tzi'. Tan aatz va'l nikoone', k'ujlel ik'u'l ti' va'l nichike'. Utz echat u paq'ol triigo, k'ujlel ik'u'l aas sa'aq'ax tetz va'l nipaqa'e'l. 11 Utz echat ko'xh o' majte. Aq'oninnajo' texo'l ti' ichusax u b'a'nla chusb'al tetz u Tiohx. Utz ζye'xtxoj tzik setaq' qetz q'u kam tetz vatz tx'ava' atil tzexe' nenache'? 12 Tan aal nik'ulo'k ti' unjote aas netzujb'e, ζa' chixh o' ye' sik'ulo'k qi'?

Pek ye'k sukuvatz aas sa'texh-tzujb'elo' k'uxh sa'chitik'ulo'k qi'. Tan ye' kusa' aas sakuchij viyak'in u b'a'nla chusb'al. Ech nikutx'ake' kam nipaalk'o'.

13 Utz etootzajle aas ael tu u Tiohx ech tza': —Ab'il q'u'l ni-taq'onin ti' q'u kam tetz Tiohx tu viq'analil u totztiohx, tu u taq'on sitx'akvu u techb'ub'al. Utz echat ko'xh q'u'l nitoksa tx'olo'm vatz u nachb'al Tiohx. Satechb'u tetz q'u kam q'u'l nitoksa tu u tx'olo'm.— Chia.^q 14 Utz echat alelka tu u kuB'aal Jesusus majte

aas: —Ab'il q'u'l nipaxsan u b'a'nla chusb'al, a' satx'a'nku siatz.— Chia.^r 15 Pek ye'xhkam nunjaj vetz q'u kam tzi'. Utz ye'xhkam nuntz'ib'a talaxe' aas ech vilb'el sab'anli. Tan tiira a' u vacha'v ipaxsal u b'a'nla chusb'al. Kamchil sunb'an nun-nache' oj ye'k sunb'ane'.

16 Loq' yit' tokeb'al koj unq'ii aas nunpaxsa itziiul u b'a'nla chusb'al. Tan a' chit u vetz aq'el. Utz in ninachon u ijatz ti' ib'an-axe'. ¡Ech tilayol saya'k'in oj ye' saval paal u b'a'nla chusb'al!

17 Tan oj aya'l unk'u'l nun-b'ane', sunk'ul unchoob'al xe' u kuB'aal Jesusus. Utz k'uxh yu'nsa', ministeer unb'anta' tan, a' vunchaj vet'aq'axi. 18 Oya q'ii nunb'ane' tan, a' vunkanaal aas sa'xhchi'b'in ti' talax u b'a'nla chusb'al ti' u Cristo. Ye'xhkam nunjitz'o'k'ex ti' vetz; ye'xhkam nunpaasa vib'.

19 Ech ye'xhab'il xe' txayel-k'in ti' echb'ub'al. Pek jik in nib'anon aas kajay niaq'onink'in. Loq' a' unsa' unb'antu kanaal sib'al aanima saok ti' u Cristo.

20 Aatz atilin xo'l q'u Israeel, nivaq' b'ens vib' echa' q'u Israeel, niman tetz u o'tla mantaar. Loq' a' unsa' vole' ti' tok ti' u Cristo. Ye'xhkam

^p 9.9 Aatz ipaq'ax u triigo nich'i'an q'u Israeel tu u tiempo tzi' utz, vaakaxh nitzeqe'yun taq'o. Nipaasa sii'. Utz tuul nichtaq'onin q'u vaakaxh, nichtechb'u tetz u triigo. Ye'xhkam nichimajax ti'. A' va'l niyol u Pablo tza'. Choktaj u Deuteronomio 25.4.

^q 9.13 Choktaj u Leviitico 6.16, 26.

^r 9.14 Choktaj U Tio 10.10; U Lucas 10.7.

nunnima u o'tla mantaar. Loq' echa' in niman tetz nunb'ane' tan, a' unsa' vole' ti'. **21** Utz echat nunb'an tu q'u puera aanima, q'u'l ye'k jaq' vimantaar u Moisees. Ye'k in jaq' vimantaar u Moisees nunb'an majte. Tan a' unsa' vole' ti' tok ti' u Jesus k'uxh atilok'in jaq' vimantaar u Cristo.

22 Aatz atilin xo'l q'u'l ye' maas iq'omal iyak'il k'atz Tiohx, nunb'ane' echa' ye' iq'omal unya'k'il majte. A' unsa' vole' ti' tiq'ot iyak'il k'atz u Tiohx.

Niko'xh viq'o tetz kajayil. Tan a' unsa' sachitpu tu q'ul ipaav k'uxh unjolol ko'xhtu'. **23** Ti' u b'a'nla chusb'al nunb'anva k'uxh ech nunb'an tzi'. Tan a' unsa' ela saetzanin setuch' ti' q'u mamaj b'a'nil atil tuul.

24 Unchee' aq'taj yak'il ech seb'an kanaal. Ech seb'ane' va'l nib'anax tu u saach ti' jutzi'm. Tan nojchit sib'al q'u'l nit'aspe', pek ma'l ko'n va'l nib'anon kanaal.^s **25** Utz echat ni'an q'u'l nitecha tib' tuch' imol tu saach. Ni'xhimaj tib' ti' ib'anax q'u kam q'u'l sachijon ti' ib'antu kanaal ma'j koroona. Nojchit ni'xhib'an ya'l k'uxh aal sako'npaal va'l ni'an kanaal.

Pek aatz va'l sakub'an kanaal tan, sa'kojpaali. **26** Ech toke' nivoksa yak'il, echa' nunjutzine'. Nunch'a'oine'. Loq' ye'k ko'nkoxh tokeb'al. Pek ib'o'q'ol va'l nunk'aj ti'. Tan sa'kojpaali. **27** Ech aya'l unk'u'l nivoksa vunchi'l tu k'axb'ichil utz, ni'xh-unya'lu vib'; majb'al unq'aavb'en tu paav. Tan ma't ko'n chix unchustu aanima tu u b'a'nil, yetzkan suntzojpixsa u vetz.

Vinimal u Tiohx vatz q'u b'anich tioxh

10 **1-2** Utz nival sete hermanos, aas ye'k sesotzsa sek'u'l va'l paalku q'u kuk'uy kumam o'tene. Tan ela iq'ol ib'ey tuch' u Moisees tu u Tiohx tu u sutz'. Utz ela motx iran u Kaj Mar tuch' u Moisees. Echa' motx ib'an ivautiismo tuch' u Moisees.^t **3** Ela motx techb'u u echb'ub'al va'l u Tiohx aq'on te. **4** Utz ela motx tuk'a u a' va'l u Tiohx aq'on te va'l a' nichcheek tu u mam sivan xamich ti'. Aya' u sivan va'l a' nik'am ti' u Cristo. **5** Pek k'uxh echi, sib'al q'u aanima yit' b'a'n koj b'enku q'ul ib'anon tu u Tiohx. Echixe'at motx kamka tu u tz'inlich tzaji tx'ava'.

^s **9.24-27** Chajpaj kaakaalil ya'b' nictuch u mam echaib' ti' jutzi'm xo'l q'u aa Grecia tuch' q'u aa Roma. Utz aatz q'u'l nictok tu u saach tzi', laval ich' ye'saj topon u saach, nixe'tichus tib'. Tiira nitaq'ka tere'n q'u kam. A' texh ni'an tuch tib'.

^t **10.1-13** A' nital u Pablo kam q'u mam b'a'nil i'an u Tiohx tu vitenam aas k'asu'l tu Egipto. Loq' k'uxh echi, ye'xhat ko'xh motx b'enku te. Aal iquel ko'n u Tiohx.

6 Loq' ma'l k'uchb'al b'anax sukuvatz k'uxh ech motx i'an tzi'. Ech saqile' kam niya'k q'u qelol. Utz ye'k saqachva ok q'u kam q'u'l ye'xtxoj, echa' motx i'ana aas motx tachva ok u paav.

7 Ye' eb'an ex nachol tetz q'u b'anich tioxh, echa' i'an unjolol tixol'. Echixe'at tz'ib'alka ti' ech tza': —Motx k'uje'i, echb'uni utz, q'ab'ani. Motx lakpi utz, motx b'ix vatz b'anich tioxh.— Chia.^u

8 Ye' eteesa etib' tu b'ey tuch' aanima, echa' q'u'l motx i'ana. Tan ma'l 23,000 kam tu ma'l q'ii ti' vipaav motx i'ana tzi'.^v 9 Utz ye' elak ivi' u kuB'aal, echa' i'an unjolol aas ilak ivi'. Utz sib'al motx kami, tx'i'la txokop tzotin.^w 10 Ye' ko'xh tz'o'kab'in-ex ti' u Tioxh, echa' motx i'ana. Utz motx kamsal tu u yatz'ol.^x

11 Unchee' ma'l k'uchb'al i'an u Tioxh sukuvatz k'uxh ech q'u kam ul ti' q'u aanima tzi'. Utz tz'ib'alka tan, qokeb'al tu jik, jank'al o' atilol' cheel tu u motxe-b'al tiempo tza'. 12 Ech ib'an kuenta tib' ab'il q'u'l iq'omal chit iyak'il k'atz Tioxh ninache'.

Ku'ichi. 13 Tan aatz q'u il tza'l nipaasavo' u Tioxh, ye' tekoj sakutx'ake'. Tan qetz chitu' o' aanima tu u vatz tx'ava' tza'. Loq' tiira b'a'n u Tioxh. Ech jatu koj satoksa'o' tu il tza'l oj ye'

sakutx'ake' satile'. Utz tootzajle kani'ch qel tuul si'an majte ech sakutx'ake'. 14 Pek ta'xhtzii kuenta'ex tan, tii'in seti'. Ech ku'ich'ex tu u paav; aya' u nacho b'anich tioxh.

15 Utz nachtaj b'a'nil va'l savale' tza', jank'al ex atil etxumb'al. 16 Nikuk'ama Tioxh ti' u ta'l uuva va'l niquk'a tu u uk'ab'al tu santa cena, echa' va'l i'an u Jesus. Tan a' tokeb'al aas ma'l teko'n o' tuch' u Cristo tu vikajal. Utz ma'l teko'n o' tuch' u Cristo tu vichi'l majte aas niqechb'u u kaxhlaan tx'ix va'l niqumatxe'. 17 Tan ma'l ko'n u kaxhlaan tx'ix niqechb'u k'uxh sib'al kuxaane'. Utz a' toke' aas ma'l ko'n kuvatz kukajayil ti' inimal u Cristo. Ech qatin k'atza u tatin u kuchi'l aas txayel tib' sikajayil.

18 Echa' va'l ni'an q'u Israeel. Tan nitechb'u tetz u tx'olo'm va'l nik'achlo'k vatz Tioxh.^y Utz a' toke' aas antu nitok tu u tx'olo'm vatz u nachb'al Tioxh. 19 Loq' sotzi'ch ek'u'l tu va'l nivale' tza'. Tan yit' a' koj nivale' aas ant ex netok ti' ib'anax u tx'olo'm va'l nitok vatz q'u b'anich tioxh q'u'l yit' itz'lich Tioxh koj. Utz yit' a' koj nivale' aas sib' chit itxa'k u tx'olo'm va'l nitoksal siatz.

20 Pek a' nivale' aas yit' vatz koj

^u 10.7 Choktaj u Eexodo 32.6.

^v 10.8 Choktaj u Nuumeros 25.1-18.

^w 10.9 Choktaj u Nuumeros 21.5-6.

^x 10.10 Choktaj u Nuumeros 16.41-49.

^y 10.18 Choktaj u Leviitico 7.6-15.

u Tiohx nitoksav q'u tx'olo'm q'u aanima ye' tootzaj Tiohx. A' nitoksav vatz u tioxhil tx'i'li'inaj atzi'. Utz yu'nsa' aas ant ex saok'ex ti' inachax q'u tioxhil tx'i'li'inaj majte.^z **21** Tan ye'k si'ane' aas ka'va'l iveet seb'ane': so'ok'ex tu u santa cena tetz u kuB'aal utz, sa'pajeb'an comun tx'ix aas tetz tioxhil tx'i'li'inaj. **22** Ech kulakchil ivi' u kuB'aal. Tan kam koj qijle'm; paalchukoj-o' sii'.^a

**U toksal iq'ii u Tiohx
tu kajay q'u kam**

23 Kajay q'u kam b'a'n nunnache'. Loq' yit' b'a'n koj aas kajay sunb'ane'. Kajay q'u kam b'a'n nunnache', loq' yit' sa'koj-iyak'insa'o' tu u qatin vatz Tiohx. **24** Utz ye' ko'xh eb'ana aas ta'xh setitz'a je' etib'. Pek a' setitz'a u b'a'nil tetz unjolge.

25 Ech ye' ko'xh ech'oti kam b'anel tu u chib' nitoksal tu q'u k'ayib' chib'. Ech ye'xhkam setitz'a matz paalnaj vatz b'anich tiohx oj ye' paalnaj. **26** Tan tetz u kuB'aal kajay u vatz amlika tx'ava' tuch' q'u kam atil tuul.

27 Unchee' oj sisavsax' ma'j q'u aanima tu tx'a'om q'u'l yit' niman koj tetz u Jesusu utz, sab'enex ti', echb'utaj kam va'l sataq' sete. Yit' sa'kojoch'oti kam b'anel taq'o. Ech ye'xhkam setitz'a ti' tenachb'al. **28** Pek oj

ab'il ma'j la'aloon aas: —Aatz u echb'ub'al tzi', paalnaj vatz b'anich tiohx atzi'.— Chaj. Etechb'uchi. Tan kamal paav echb'uli ninach va'l vetalon see aas kam b'anel taq'o. Kamal paav siatz k'uxh tetz u kuB'aal kajay u vatz tx'ava' tuch' q'u kam atil tuul. **29** Aatz va'l nivale'tza', kamal yit' paav koj nenache'. Pek paav ninach va't u aanima tzi'. Ech ti' u aanima seb'anva tzi', ye'k setechb'u. Utz kamal setale': —¿Kam toke' sako'xhmajlo' ti' ib'anax u kam tzi' utz, yit' paav koj nikunache'?— Kamal chajex. Pek ti' va'l nititz'a va't u aanima seb'anva. **30** Utz kamal setale': —K'uxh ni-qechb'une', nikuk'ama Tiohx ti'. Ech oj nikunach Tiohx ti' va'l ni-qechb'u, ¿kantu' samajaxo' ti' techb'ule'? Utz ¿kantu' sa'alchi aas paav va'l nikub'ane'?— Chajexh.

31 Pek ab'itaj. Tan aatz o', a' chit qetz toksal iq'ii u Tiohx ti' kajay q'u kam saqechb'u saquk'a utz, ti' kajay q'u'l sakub'ane'. **32** Eb'anchil ex echa' aq'ol ku' tze' tib'ey q'u Israeel, niko'xh q'u puera aanima utz, niko'xh q'u niman tetz u Jesusu tetz Tiohx. **33** Pek ech seb'ane' va'l nunnache'. Tan a' nivitz'a aas b'a'n se'enk'in tu kajay aanima. Ta'n ko'nkoxh nivitz'a vib', pek a' nivitz'a unjote. A' unsa' sachitpu tu q'ul ipaav.

^z **10.20** Choktaj u Deuteronomio 32.17; u Salmos 106.37.

^a **10.22** Choktaj u Eexodo 20.5; u Deuteronomio 32.21.

11 1 Utz iltaj ok etetz vi', echa' in nivil ok vetz ti' u Cristo.

Viyol u Pablo ti' q'u ixoj

2 Nivoksa eq'ii hermanos tan, ni'xhetulsa'in sek'u'l tu kajay q'u kam. Utz nenima q'u chusb'al kam chit echa' ichusax sete unb'ana. 3 Utz a' unsa' setootzaji b'a'nil aas q'esala u Cristo vi' q'u vinaj. Utz aatz q'u vinaj, a' u q'esala vi' q'u ixoj. Echa' u Tiohx, a' u q'esala vi' u Cristo. 4 Ech ye'k tatin viq'osal u vinaj siatz oj ye' niteesa ikut aas niq'ila isik'le Tiohx utz, oj atil je' ikut tuul nital u yolb'al Tiohx.

5 Utz echat ko'xh u ixoj. Ye'k tatin viq'osal siatz oj ye' sataq' je' ma'j kutxb'al ivi' tuul niq'ila isik'le Tiohx. Ela ko'xh tuch' t'urimal el xi'l ivi' atzi' oj ye' kutxel ivi' tuul niq'ila isik'le Tiohx utz, tuul nital u yolb'al Tiohx. 6 Tan oj yi'sa' u ixoj sataq' je' kutxb'al ivi', aal tek b'a'n tiira sit'uri el u xi'l ivi'. Pek oj nich'ixvu u ixoj ti' aas sit'uri el u xi'l ivi', ikutx u xi'l ivi'.

7 Pek aatz u vinaj, tokeb'al iq'ii u Tiohx. Tan ech tilone' u Tiohx veetinaj. Ech ye'k sikutx ivi'. Utz aatz u ixoj, tokeb'al iq'ii u vinaj. 8 Tan aatz chee u b'axa vinaj, yit' a' koj elku k'atz u ixoj. Pek u b'axa ixoj va'l a' elku k'atz

u vinaj. 9 K'uxh b'anax u vinaj, yit' ti' koj u ixoj b'anaxka. Pek aatz u ixoj tan, ti' u vinaj b'anaxka. 10 Ech sikutx vivi' u ixoj, techlal aas ato'k jaq' imantaar u vinaj. Utz ech b'a'n vatz q'u aanjel.^b 11 Loq' ye'xh-ab'iste ko'xh ma'j aas tz'ejel koj tel vatz u Tiohx. Yit'e'as ye'k koj tokeb'al u vinaj vatz u ixoj. Niko'xh u ixoj ye'k koj tokeb'al vatz u vinaj. 12 Tan k'uxh a' elku u b'axa ixoj k'atz u vinaj, a' ni'itz'pik q'u vinaj k'atz q'u ixoj. Loq' ela ko'xh k'atz u Tiohx ni'elka.

13 Unchee' itz'ataj va'l saval sete tza' etile'. ¿B'a'n tzik aas yit' kutxel koj ivi' u ixoj tuul siq'ila isik'le Tiohx nenache'? 14 Tan jik chit nimna'l q'u vinaj, yit' qin xi'l vi' koj. Pek ch'ixveb'al vatz q'u aanima oj siqinimansa xi'l ivi' u vinaj. 15 Pek tokeb'al iq'ii u ixoj aas qinkin u xi'l vi'. Tan vatzil kutxb'al ivi', u xi'l ivi'. 16 Ech oj ab'il ma'j aas xhaakaluib' ko'n isa' ti' q'u kam niqale' tza', tale'na kam satale'. Pek yit'e'ch koj sukuvatz utz, yit'e'ch koj vatz q'u niman tetz u Jesuus.

Q'u ye'xtxoj nichib'anax tu u santa cena

17 Unchee' yit' eq'ii koj savoksa tu q'u chusb'al saval sete tza'. Tan nivab'i aas k'uxh

^b 11.10 Aatz u kutxu vi' nital u Pablo tza', techlal aas ato'k u ixoj jaq' imantaar u vinaj. Techlal majte aas a' ilol tetz u ixoj u vinaj. Pek aatz ti' q'u aanjel, nital ech tzi' tan, tx'olol tetz inujul u tatin unjolol aanjel xo'l q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' siatz q'u Israel.

nemol etib', okchil koj tu jik neb'ane', pek elchil tu b'ey neb'ane'. **18** Aatz u b'axa kam va'l saval sete utz, aya' va'l nivab'i aas nitok exo'l setib'ilaj aas nemol etib' ex niman tetz Jesusus. Utz nunnima b'iil aas nojchit ato'k exo'l. **19** Utz ech chit seb'ane' atzi', sa'chitok exo'l setib'ilaj atzi', ech saelu'l vatzsaj b'a'nil, ab'il q'u'l b'a'n ni'an vatz Tiohx. **20** Ech k'uxh nemol etib' ti' ib'anax u santa cena netale', yit' jikomla santa cena tere'n koj va'l neb'ane'. **21** Tan aatz neb'ane', atia b'axal ko'n nitechb'un el sijunal. Utz atia nitechb'u jank'al isa'; ye' nikaa ve't tetz imol taq'o. Utz atia q'ab'a'm tek ni'ane'. **22** Utz jkam tek tok va'l neb'ane' tzi'! ¿Ye'k tzik etatib'al tzik aas satx'a'nex, sauk'a'ex tuul? Iq'ii q'u niman tetz u Tiohx neteesa tu va'l neb'ane' tzi'. Utz neteesa iq'ii q'u me'b'a' q'u'l ye'k tetz majte Ech ¿kam b'oj saval ti' u kam nenache' tzi'? Sa'kojvoksa eq'ii ti'. Tiira ye'ka.

Vib'anax u jikomla santa cena

23 Aatz q'u chusb'al aq'el sete vaq'o ti' u santa cena, xe' u kuB'aal Jesusus unk'ulva. Tan aatz tu u aq'b'al va'l a' chit si'ch-tektxayax u Jesusus, itxay u kaxhlaan tx'ix. **24** Ik'ama Tiohx ti'. Ech ipixh tuul. Utz tala: —Aatz u kaxhlaan tx'ix nunjatx

sevatz tza', a' vunchi'l va'l savaq' seti'. Echb'utaj etetz. Utz b'antaj ech tzi' ti' etulsat'in sek'u'l.— Texhtu'.

25 Unchee' echat paj i'ana aas veeti. Itxay u uk'ab'al utz, tala: —Aatz u ta'l uuva atil tu u uk'ab'al tza', a' u techlal u ak' nuk'u'm nunb'an setuch', ti' u tel vunkajal seti'. Ech chajpaj setuk'a setulsa'in sek'u'l.— Texhtu'.^c

26 Unchee' chajpaj etx'a't u kaxhlaan tx'ix tzi' utz, chajpaj etuk'at u ta'l uuva tu u uk'ab'al tzi', a' netal itziiul vikameb'al u kuB'aal Jesusus, ulnale.

27 Pek ataj paav u aanima ti' vikam vichi'l u Jesusus utz, ti' u tel ikajal oj atil tu paav tuul sa-techb'u u kaxhlaan tx'ix tuch' u ta'l uuva tu u santa cena. **28** Ech b'axal nal senach je' etib' sejun-unil ye'k tzik ex tu paav. Ech nal setechb'u u kaxhlaan tx'ix tuch' u ta'l uuva tu u santa cena.

29 Tan ab'il va'l ta'xhtzii nituk'ae' utz, nitx'a'n tu u santa cena utz, ye' ninach b'en tib' aas atil tu paav, choob'al paav saku' ti' tu va'l nitechb'u. Tan ye'xhat ni'enku te kam tokeb'al echb'ul vichi'l u kuB'aal. **30** Utz ti' ko'n q'u kam ech tzi' k'uxh kaana b'oj hermano texo'l aas ya'v, ye'k iyak'il utz, kamnaj. **31** Tan sa'-kojix'ol kunujul u Tiohx oj sakunach je' q'u kupaav utz, sa-kuk'axa. **32** Utz sa'chittoksa'o' u Tiohx tu jik tan, a' isa' aas yit'

^c 11.25 Choktaj u Jeremias 31.31-34.

ela koj sa'alax kub'en tu u choob'al paav tuch' q'u aa paavla chaj aanima.

33 Ech ch'iataj etib' hermanos. Ela saechb'unex chajpaj semol etib' tu santa cena. **34** Tx'a'noj k'asu'l tu tatib'al oj ab'il nikam tu va'y. Ech yit' choob'al paav koj su'ltija texo'l. Aatz tere'n q'u kam q'u'l yit' b'a'n koj neb'ane', anal savoksa tu jik aas lo'oponin.

**Q'u doon nitaq'
u Tioxhla Espiiritu**

12 **1** Unchee' aatz cheel, saval sete hermanos kam b'anel tu q'u doon nitaq' u Tioxhla Espiiritu.

2 Tan ye' koj nenache' tzi' kam b'anich setaq'o aas ye'sajich animat u Jesusus. Tan nichko'xh-etx'ajmi neqinil ok ti' inimal q'u b'anich tioxh. Aya' q'u'l niko'xh ye'k taaxelal. **3** Ech a' unsa' se-tootzaji kam b'anel taq'o. Tan aatz q'u aanima niyolon titxumb'al u Tioxhla Espiiritu, sa'koj-tale' aas: —Txub'a'lom atzi'.— Chaj ti' u Jesusus. Utz ab'il koj ma'j sako'xhchee sik'u'l satal ti' u Jesusus aas: —Ta'xh ma'l B'aala u Jesusus.— Chaj oj yit' u Tioxhla Espiiritu koj so'oksan sik'u'l.

4 Utz jatvatzul ko'xh q'u doon atile. Loq' u Tioxhla Espiiritu niaq'on, va'l ta'xh ma'l. **5** Jatvatzulen ko'xh q'u ijle'm tu aq'on ti' u Tioxh. Pek ma'l ko'n u q'esalain qetz ti', aya' u kuB'aal Jesusus. **6** Utz jatvatzulen ko'xh u kutxakunsal ni'an u Tioxh. Utz

ta'xh b'anel ma'l ko'n u Tioxh va'l nib'anon q'u kam sukuk'atza kajayil. **7** U Tioxhla Espiiritu nioksan sukuk'atza kujunuil kam visa' sakub'an ti' ilochax q'u niman tetz u Jesusus ech saq'an-b'u k'atz u Tioxh. **8** Atia txumb'al nitoksal k'atza tu u Tioxhla Espiiritu, ti' talax b'a'nla chaj txumb'al. Atia tootzajib'al nitaq'ax ti' ichusax u yolb'al Tioxh. Loq' anko'xh u Tioxhla Espiiritu nioksan sijunuil.

9 Atia a' idoon tu u Tioxhla Espiiritu aas tiira k'ujlel ik'u'l ti' Tioxh. Utz atia atil idoon taq'o ti' ib'anax b'a'n tu ya'v. Utz anko'xh paj u Tioxhla Espiiritu nioksan sijunuil. **10** Atia a' tetz tu u Tioxhla Espiiritu ib'anax txaichil. Atia a' nitale' kam nital u Tioxh. Atia a' tetz tootzajile' ab'iste b'a'nla aanxel utz, ab'iste ye'xtxojla aanxel. Atia a' tetz niyolon tu va't yolb'al ye' ootzajimal. Utz atia a' tetz sataq' elu'l vatzsaj kam va'l nitalax tu u yolb'al va'l ye' ootzajimal tzi'.

11 Utz u Tioxhla Espiiritu nib'anon kajay q'u kam tzi'. Nitaq' tu junun q'u aanima kam isa' sataq' te.

12 Tan ech b'anel tu u Cristo kam echa' b'anel tu u kunimal aas ma'l ko'n. Loq' kalab' iq'ab'aj atile. Utz k'uxh kalab' iq'ab'aj, ma'l ko'n iatz tuch' u kunimal kajayil. **13** Ech va'l b'anel qaq'o sukukajayil, jatva'l o' nimamal tek u Jesusus qaq'o. Ma'l teko'n elnajk'o' k'atz u Cristo tu u Tioxhla Espiiritu k'uxh Israeel,

k'uxh griego, k'uxh q'u'l
k'ayimal tib' tu aq'on utz, k'uxh
yit' i'. Tan kajay o' aq'el u
Tioxhla Espiiritu qe.

14 Echa' vinimalil ma'l
aanima, kalab'en iq'ab'aj. Utz
chukchaj nitxakunka sijunuil.

15 Tan k'uxh satal u ajan: —Yit'
in koj itz'ajel u nimal tan, in koj
q'ab'.— K'uxh chaj. Ta'xh b'anel
itz'ajel tib' tuch' vinimal. 16 Utz
k'uxh satal u xichin: —Yit' in koj
itz'ajel u nimal tan, in koj b'aq'
vatz.— K'uxh chaj. Ta'xh b'anel
itz'ajel tib' tuch' vinimal. 17 Tan
echa' tzi', b'aq' vatz koj u
kunimal kajayil tza', ¿kam tek
ech qab'ine' oj echi? Utz ¿kam
tek ech kusijone' aas xichin koj
kajay u kunimal? 18 Ech u Tioxh
chit b'anon u kunimal tuch' q'ul
iq'ab'aj. A' i'an itxumb'al til sa-
toksava sijunuil. 19 Tan ma'l
ko'n koj tu q'u kuq'ab'aj b'ens
kunimal taq'o. Ye'k texh inujul
koj atzi'. 20 Ech k'uxh kalab' ku-
q'ab'aj b'anel tu u Tioxh, ma'l
ko'n u kunimal.

21 Ech sa'kojveeti satal u
b'aq' kuvatz tu q'u kuq'ab' ech
tza': —Ye'xhkam nunsavsax.—
Chaj koj te. Utz niko'xh u kuvi',
sa'kojveeti satal tu q'u qajan
ech tza': —Ye'xhkam nun-
savsax.— Chaj koj te. 22 Jatu
koj satale'. Tan aatz vitz'ajel u
kunimal va'l k'uxh ye'k texh
iyak'il tilone', aal a' va'l tiira
ib'o'q'ol. 23 Tan aatz va'l ye'k
ko'xh itxa'k tilone', a' va'l
ilb'emal chit qaq'o. Utz aatz
q'u'l yit' tx'anel sukuvatz, yit'

tx'anel koj niqale'. 24 Ech koj
q'u kuq'ab'aj q'u'l tx'anel
isajine', yit' maas koj ib'o'q'ol.
Loq' Tioxh b'anon q'u kam tzi'
aas so'ok iq'ii va'l yit' tx'anel
koj isajine'. 25 Ech yit' jatxel
koj iatz u kunimal si'ane'. Pek
ela lochi'b' si'an sivatzaj. 26
Tan echa' tzi' oj nich'i'on
ma'j kuq'ab', kajay u kuchi'l ni-
chi'one'. Utz oj techal itxa'k
ma'j q'u kuq'ab'aj niqale', kajay
u kunimal b'a'n sinache'.

27 Unchee' aatz ex sekajayil,
ex vinimal u Cristo. Utz atil
etokeb'al k'atz vinimal sejunuil.
28 Tan aatz xo'l q'u niman tetz u
Jesus, chukchaj ijle'm tuch'
doon aq'el te tu u Tioxh. A' chit
maas tijle'm q'ul ichaj u Jesus.
A' ika'b', q'u alol tetz kam nital
u Tioxh. Itoxva', q'u chusul. Ech
tek q'u b'anol txaichil. Ech xamel
ok q'u b'a'nixsan ya'v ti'. Ech tek
q'u lochol me'b'a'. Ech tek q'u
q'esalain tetz kam. Utz ech tek
q'u'l niyolon tunjot yolb'al ti-
txumb'al u Tioxhla Espiiritu.

29 Ech chukchaj tetz junun tan,
¿oj tzik kajay texh ichaj Jesus
si'ane'? ¿Oj tzik kajay texh alol
tetz si'ane' kantil u Tioxh? ¿Oj
tzik kajay texh chusulil si'ane'?
¿Oj tzik kajay texh b'anol
txaichil? 30 Niko'xh kajay koj
aq'el idoon ti' ib'a'nixsal ya'v.
¿Oj tzik kajay texh sayolon tu
va't yolb'al? Utz ¿oj tzik kajay
ko'xh sa'aq'on elu'l vatzsaj u yol
va'l nital u Tioxhla Espiiritu?
31 Pek k'uxh echi, a' noj etachva
q'u b'a'nla chaj doon nitaq' u

Tioxhla Espiiritu. Tan tiira ib'o'q'ol.

Aatz cheel, sunchus va't u techalla txumb'al sete.

U aanima va'l nojchit tii ti' aanima

13 1 Oj yit' tiikojin ti' aanima, ye'xhkam satxakunka k'uxh sayolonin tu unjot yolb'al utz, k'uxh sayolonin tiyolb'al aanjel. Ech ko'n in a' u ch'ich' va'l nit'enna'ne' aas niq'oolo'k. Utz ech ko'n in a' u sete'r ch'ich' va'l nitzisna'ne' aas niq'ooole'. 2 Oj yit' tiikojin ti' aanima, kam koj satxakunku ve vatz Tiohx k'uxh sa'xhval q'u kam nital u Tiohx. K'uxh sa'xhpaal untxumb'al tu q'u kam kajayil q'u'l ye' ootzajimal utz, k'uxh tiira k'ujlel unk'u'l ti' Tiohx, aal sunjal tatib'al muunte. 3 Oj yit' tiikojin ti' aanima, ye'xhkam satxakunku ve k'uxh savaq' kajay u tx'iib'al unq'ii ti' itzujb'el me'b'a' utz, k'uxh savaq' vunchi'l sak'achli tza' ti' inimal u Jesuus.

4 Tan aatz va'l nojchit tii ti' aanima, ni'xhitx'ak q'u tza'l ti' ib'anax u b'a'nil. Ye'k itxa'k u paav te; b'a'n itxumb'al taq'o. Ye'k chi'k'ula'm tu taanima. Ye'k je'saib' k'atza utz, ye'k t'e'suib' k'atza. 5 Ye'xhkam ni'an kam aas ye'xtxoj. Ta'n ko'nkoxh nititz'a je' tib'. Ni-ko'nkoxhta'q'en ichi'on taanima. Ye'xhkam nichiu'la k'a'nal. 6 Yit' a' koj nich'i'b'ik ti' ib'anax va'l yit' ijikomal koj, pek ti' vinujul

nitxuq'txunka. 7 Aatz va'l nojchit tii ti' aanima, nitx'ak q'u tza'l. Nitoksa tetz q'u kam b'a'n. Atil ch'iab'al tzixe'. Kajay niq'i'e'.

8 Aatz u tii uchchil ti' aanima va'l nitoksa u Tiohx tu qaanima, sa'kojya'i. Pek aatz u talax q'u yol nital u Tiohx, sa-ko'nya'i. Sako'nya'i, k'uxh sauch yol tunjot yolb'al tu u Tiohxla Espiiritu. Utz k'uxh atil chit txumb'al, sako'nya' majte. 9 Tan tek' koj chit qootzaj q'u txumb'al ti' q'u kam. Utz tek' koj chit qootzaj talax q'u yol nital u Tiohx. 10 Pek anal sa-qootzaji q'u kam b'a'nil q'u'l ye' qootzaj cheel aas lataq' qootzajib'al u Tiohx.

11 Aatz inich tal nitxa', iyolon tal nitxa' nichunb'ane'. Ipenaarin tal nitxa' nichunb'ane'. Itxumb'al tal nitxa' nichvoksa ti' itx'olax inujul q'u kam. Pek aq'eltekka u tal nitxa'il vaq'o. 12 Echat u qatin cheel, sukel u kutxumb'al ti' u Tiohx. Echa' kusajit ma'j kam tu sukkin espejo. Pek sa'nalopon u tiempo aas nojchit saqil qib' tuch' u Tiohx. Aatz cheel, b'iil ko'xh vootzaj u Tiohx. Pek sa'nalvootzaji b'a'nil echa' tootzajit'in.

13 Unchee' oxva'l q'u kam q'u'l ech ko'xh ib'ena' ye'k iya'e-b'al. Utz aya' u k'ujleb'al k'u'l ti' Tiohx; vich'ial u Tiohx tuch' txuq'txunchil utz; tuch' u kub'antu tii'o' ti' q'u aanima. Pek a' tiira ib'o'q'ol va'l tii'o' ti' q'u aanima.

U yolonchil tunjot yob'bal
tu u Tioxhla Espiiritu

14 1 Tiiojchit'ex ti' q'u
aanima. Loq' choktaj
chit q'u doon majte q'u'l nitaq' u
Tioxhla Espiiritu. Echa' u talax
q'u'l iyol u Tioxh tan, ib'o'q'ol.
2 Tan aatz va'l niyolon tu va't
yob'bal, yit' aanima koj niq'ila.
Pek u Tioxh niq'ila isik'le. Ab'il
koj niab'in kam va'l nitale' tan, u
Tioxhla Espiiritu niyolonsan ti'
talax kam aas ye' ootzajib'e.
3 Pek ech koj q'u alol tetz q'u yol
nital u Tioxh, a' niq'ila q'u
aanima. Utz niyak'insa k'atz u
Tioxh. Nitaq' nimal ik'u'l.
Moxb'emal ni'ane'. 4 Aatz va'l
niyolon tu va't yob'bal, anat
ko'xh niyak'insa je' tib' k'atz u
Tioxh. Pek aatz u alol tetz q'u
kam q'u'l nital u Tioxh, a' ni-
yak'insa q'u niman tetz u Jesusus.

5 Ech a' unsa' kajay koj ex
neyolon tunjot yob'bal tu u
Tioxhla Espiiritu. Loq' maas
unsa' aas ex koj alol tetz q'u yol
nital u Tioxh. Tan paalchu u alol
tetz q'u yol nital u Tioxh, vatz
va'l niyolon tu va't yob'bal. B'a'n
sayolon tu va't yob'bal, ta'xhtzii
oj sataq' elu'l vatzsaj kam va'l
nitale'. Ech sayak'in q'u niman
tetz u Jesusus.

6 Tan ye'xhkam sayolonka
hermanos, k'uxh so'oponin
tzexe' oj paartenla yob'bal sun-
q'ilavex tu u Tioxhla Espiiritu.
Pek aal b'a'n sekan tab'il b'a'nil
q'u kam q'u'l nik'uch u Tioxh ve.
Aal b'a'n tek' vootzaj tuch'

vuntxumb'al q'u kam saval sete.
Aal b'a'n vatzsaj setab'i q'u yol
q'u'l nital u Tioxh. Utz aal b'a'n
vatzsaj saval q'u chusb'al sete.

7 Echa' q'u kam q'u'l nitoq'-
sale', u aarpa tuch' u aa va'l ni-
xulile'. Ye'xhkam nachb'eloy kam
u son niteesa oj ye'k ko'xh inujul
so'oq'sali. 8 Echat paje' u
trompeta, u sik'leb' tetz sol tu
ch'a'o. Oj loq' ko'xh satutil b'ioj,
yit' sik'le'm koj si'ane'. Sa'koj-
i'an tuch' tib' ma'j sol tu b'enchil
tu ch'a'o. 9 Utz echat ex. Oj loq'
ko'xh nevulune', ye'xhkam
nitab'il u yob'bal va'l neyob'le.
Niko'xh evulon ok b'ioj atzi'. Ni-
ko'ntiq'ol b'en tu kaji'q' va'l
netale'. 10 Tan jatvatzul ko'xh
yob'bal atil tu u vatz amlika
tx'ava' tza'. Loq' k'uxh echi, yol
chit ni'an sijununi. 11 Ech oj ye'
nivab'i kam va'l nitalax ve, ech
ku'en a' puera aanima sunvatz
va'l niq'ilanin. Utz echa' in puera
aanima siatz majte. 12 Unchee'
b'a'n oj ni'xhetachva aas sa'atin
q'u doon sek'atza q'u'l nitaq' u
Tioxhla Espiiritu. Ta'xhtzii a'
chit setxakunsa q'u'l sayak'in q'u
niman tetz u Jesusus k'atz Tioxh
taq'o.

13 Utz ab'il va'l niyolon tu
va't yob'bal tu u Tioxhla
Espiiritu, ijaj tu u Tioxh aas
sitx'ol taq'ax elu'l vatzsaj kam
va'l nitale'. 14 Tan echa' tzi'. Oj
sayolonin tu va't yob'bal, u vaan-
xelal a' niq'ilan isik'len u Tioxh
tzi'. Loq' ye' vootzaj kam chaj
q'u yol nivale'. 15 Ech aatz sun-
b'ane' unchee', sunq'ila sik'le u

Tiohx tu va't yob'l'al tu u Tioxhla Espiiritu. Utz sunq'ila sik'le u Tiohx tuch' unyol majte aas sunk'u'l sacheeka. Sab'itz'in tu u Tioxhla Espiiritu. Utz sunb'itza b'itzal majte aas vootzajle kam nitale'. **16** Tan oj tu va't yob'l'al ku'en nooksav iq'ii u Tiohx, sa'-kojtal q'u'l niab'inaxh aas b'a'n va'l na'ane'. Tan ye'xhkam nitab'i aas oj k'lama Tiohx na'ane'. **17** Sa'kojyak'in q'u niman tetz u Jesusus k'atz Tiohx taq'o, k'uxh nojchit techal va-k'amab'et u Tiohx ti' q'u kam. Tan nikojtab'i kam va'l naale'. **18** Ech nunk'amab'e tu u Tiohx tan, in va'l maas niyolonsa'in u Tioxhla Espiiritu tu va't yob'l'al sevatz sekajayil. **19** Pek aatz nunq'ila sik'le Tiohx xo'l q'u niman tetz u Jesusus, a' ib'o'q'ol nunnache' k'uxh unjolol ku'en yol savale'. Ta'xhtzii saootzajili kam va'l nivale'. Utz chusu'm chit si'ane'. Pek k'uxh jatva'l mil yol saval tu va't yob'l'al, ye'xtxoj oj ye' nitab'ile' kam nivale'.

20 Unchee' ye' ko'xh eb'ana aas ech itxumb'al talaj nitxa' tzexe' hermanos. Pek txumb'al aanima seb'anb'e aas atil tek taanima ti' titz'al q'u kam. B'a'ntan b'antajex echa' tal nitxa' aas ye'k onkonil k'atza. **21** Tan tz'ib'amalka tu u o'tla mantaar ech tza':

—«Tu paartenla yol sunq'ilav u tenam tzi';

tu va't yob'l'al sunq'ilava. Pek niko'xh ech tzi' sa'koj-inima'in.» Chu u kuB'aals Amlika.— Chia.^d

22 Unchee' aatz u yolonchil tu va't yob'l'al tu u Tioxhla Espiiritu, ma'l xheenyatetz q'u aanima q'u'l ye' niniman u Jesusus. Pek aatz u alol tetz q'u yol nital u Tiohx, a' niq'ila q'u niman tetz u Jesusus. Yit' a' koj niq'ila q'u'l ye' niniman. **23** Ech-ixe'at elnajex tu b'ey satal q'u'l ye' niniman u Jesusus oj tuul so'oko'p echa' tzi' molel etib'utz, neyolon tunjot yob'l'al tu u Tioxhla Espiiritu. **24** Pek oj vatzsaj q'u'l iyol u Tiohx nitalax texo'l, tuul so'oko'p ma'j aanima yit' niman koj tetz u Jesusus, b'a'n si'ane' sinima u Jesusus. Tan sinach b'en tib' aas aa paav tu q'u'l ib'anone'. **25** Tan saaq'ax elu'l vatzsaj q'u kam q'u'l tu taanima ko'xh atilka. Ech sa'tek-peche' vatz u Tiohx. Satoksa iq'ii utz, satootzaji aas nojchit atil u Tiohx texo'l.

Vib'anax vijikomal
xo'l q'u niman tetz u Jesusus

26 Unchee' nival sete hermanos. Chajpaj semol etib', chukchaj vetetz seb'ane'. Atia ma'j b'itzal tetz Tiohx satale'. Atia chusu'm si'ane'. Atia a' satale' kam nik'uch u Tiohx te. Atia sayolon tunjot yob'l'al. Utz at sa'aq'on elu'l vatzsaj kam

^d 14.21 Choktaj u Isaias 28.11-12.

nital u Tiohx tu q'u yolb'al tzi'. Ech kajay aanima samotxch'ii k'atz u Tiohx taq'o. **27** Utz aatz sayolon uchchil tu unjot yolb'al, ka'va'l ko'n sab'anon; oj sib' chitu', oxva'l ko'n. Utz junun sayoloni, tuul va't hermano sa'aq'on elu'l vatzsaj kam va'l nitale' tzi'. **28** Pek oj ye'k ma'j texo'l niaq'on elu'l q'u yol vatzsaj tzi', jutze'oj q'u'l niyolon tunjot yolb'al. Jutzuman si'an ti taanima, tetz ko'xh tuch' Tiohx si'ane'.

29 Utz echat ko'xh q'u alol tetz q'u yol nital u Tiohx majte. Ka'va'l oj oxva'l ko'n sayoloni chajpaj moli'b'. Utz sako'nitz'in-b'a' tib' tere'n. A' tii satab'i aas inujul chixh va'l nitale'. **30** Pek oj kam ma'j sik'uch u Tiohx tu ma'j q'u hermano ch'uxhlele tuul nichusun ma'j texo'l, aal sajutze' va'l nichnaliyolone' utz, sayolon va'l ch'uxhlele. **31** Tan ye' koj saveeti samotxetale' kam va'l nital u Tiohx sete. Pek ta'n tzii aas junun sayolonex. Ech kajay hermanos sa'ab'in kam va'l nital u Tiohx. Utz ech kajay sa'aq'ax nimal ik'u'l tu u Tiohx. **32** Tan aatz q'u'l nital viyol u Tiohx, saveeti simaj tib', sach'iani. **33-34** Tan jik ko'xh ni'an q'u kam u Tiohx xo'l q'u niman tetz u Jesus; yit' sotszan k'u'l koj.

Ech koj q'u ixoj, tiira jutze'oj tu q'ul emoli'b'. Tan yit' aq'el koj tzii te aas antu sayolon tu q'u moli'b'. Pek nimanoy ku'en. Tan echat ko'xh nital u o'tla mantaar

majte. **35** Utz oj kam ma'j ye' nitel itxumb'al tuul utz, nitachva tootzajile', lich'oti tu atib'al tu vivinaj. Tan ye'xtoj aas sako'xh-yolon ok tu u molb'alib'.

36 Setab'i tan, yit' tzexe' koj cheenajku u yolb'al Tiohx. Utz tz'oj tzik tzexe' ko'xh ulnajku u yolb'al Tiohx. **37** Pek nival tu q'u'l nitaq' b'en tib' mamaj alol yol tetz u Tiohx aas sinima va'l nivale' tza'. Tan imantaar u kuB'aal, unyol ko'n koj sunjunal. Echat ko'xh nival tu q'u'l techal tatin k'atz Tiohx ninach majte. **38** Pek oj ab'il ye' nisa'on. A'tzii. Ye'oj netz inima; lako'ntil tuch' u Tiohx.

39 Unchee' nival sete hermanos, a' sechok u doon ti' talax q'u yol tetz Tiohx va'l nitaq' u Tioxhla Espiiritu. Loq' sa'kojemaj q'u'l niyolon tu unjot yolb'al. **40** Pek ta'xhtzii jikom chit ib'anax q'u kam seb'ane'. Tzi'tzoch iveet seb'ane'.

U q'aavtitz'pu u Jesusus

15 **1** Unchee' aatz cheel hermanos, nunnachpixsa u b'a'nla chusb'al sete, tetz chitpichil va'l unchusvex va'l ek'ula utz, txaklelex tuul cheel. **2** Utz chitpinajex taq'o atzi' oj nojchit nimamal setaq'o q'u'l val sete; oj yit' eb'an ko'xh ok aas enima.

3 Tan a' b'axa unchus sete q'u chusb'al q'u'l ichus u Jesusus ve. Unchus sete aas k'uxh ul kamoj u Cristo, ti' q'u kupaav i'anva. Echa' va'l tz'ib'amalka

tu u Yolb'al Tiohx. **4** Mujax tu jul. Utz q'aav itz'pu titoxva' q'ii, kam chit echa' tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx.^e **5** Ech ichee vatz u Lu'. Utz xamtich paj tuul chee paj vatz kab'laal q'u chusulib'. **6** Xamtel paje' chee vatz maas 500 niman tetz u Jesus molel tib'. Sib'al q'u niman tetz u Jesus q'u'l ilon tzi' anko'xh itz'lel cheel. Utz atia kamnaj teku'en. **7** Ech xamtel paj tuul, chee vatz u Jacobo. Utz xamtel paje', chee vatz kajay q'ul ichaj.

8 Pek in texh viya'teb'al chee sunvatz. Ech muvitz'pu k'atz u Tiohx echa' titz'pu ma'l tal nitxa' aas ye'k talche' nititz'pu k'atz inan k'uxh ye'saj topon itiempo. **9** Ech texh in ich'ooil q'ul ichaj u Jesus. Aal ye' nik'ulo'k vi' nun-nache' aas in ichaj. Tan aal techalich ichi'on vaanima ti' q'u niman tetz. Nichmotxvojcha. **10** Pek tu ko'n vib'a'nil u Tiohx k'uxh jalpinaj tek untxumb'al ech tek in tza'. Ma'xh nujun vib'a'nil sunk'atza. Ech aatz cheel, ta'ntiohx tu u Tiohx aas in va'l maas nivaq'onin ti' vatz tere'n q'ul ichaj. Loq' yit' in koj chit tuch' unyak'il nunb'anva, pek tu viyak'il vib'a'nil u Tiohx sunk'atza. **11** Loq' a' koj chit vib'o'q'ol ab'il alon u yolb'al Tiohx sete. Tan k'uxh in utz, k'uxh unjote. Ta'xhtzii ma'l ko'n u chusb'al nikuchuse' utz, enimala'.

12 Unchee' k'uxh chusel sete vaq'o aas q'aav itz'pinaj u Cristo xo'l q'u kamnaj, atil unjolol texo'l ye' niniman. Tan ye'k sa-q'aavitz'pu q'u kamnaj aas nitale'. **13** Utz oj ye'k q'aavitz'pichil xo'l q'u kamnaj, niko'xh u Cristo q'aav itz'pu koj atzi'. **14** Utz oj ye't koj q'aav itz'pu u Cristo, ye'k itxa'k u chusb'al nikuchus sete koj atzi'. Utz ye'k itxa'k va'l nikunima koj. **15** O' txub'a'lom k'atz u Tiohx atzi' oj echi. Tan alel qaq'o aas u Tiohx q'aav itz'pixsan u Cristo. Pek kani'ch koj q'aav titz'pixsata' aas noj koj chit ye' niq'aavtitz'pu q'u kamnaj. **16** Tan ye't q'aav itz'pu u Cristo xo'l q'u kamnaj koj, oj nojchit ye' niq'aavtitz'pu q'u kamnaj. **17** Utz oj ye't q'aav itz'pu u Cristo, unchee' ye'k tokeb'al vik'uje' ek'u'l ti' koj atzi'. Anko'xh atilex tu q'ul epaav koj. **18** Echat q'u niman tetz u Jesus majte q'u'l kamnaj teku'en. K'uxh niman tetz u Cristo tan, ta'n motx sotzya atzi' oj echi.

19 Utz oj aatz q'u kam niqilo'k ti' u Tiohx, ta'xh saya'kka tu u qatin tu u vatz tx'ava' tza', txumb'al kuvatz vatz xo'l kajay q'u aanima atzi' oj echi.

20 Unchee' tiira setab'i. Tan nojchit q'aav itz'pinaj u Cristo xo'l q'u kamnaj. A' u b'axa itz'pichil xo'l q'u kamnaj. Echa' b'axa vatz chikob'e'm ni'enka. **21** Tan

^e 15.4 Choktaj u Salmos 16.9-11.

kam chit echa' va'l uchi aas ipaav ko'n ma'l vinaj xe't u kamchil tu u vatz amlika tx'ava' kajayil tza', echat u q'aavitz'pichil tika'paj. Iq'aq'al ko'n u Cristo. **22** Tan ti' ko'n u Adaan k'uxh kajay aanima ato'k vatz u kamchil. Utz tiq'aq'al ko'n u Cristo, saq'aavitz'pu uchchil tika'paj. **23** Loq' aatz q'u q'aavitz'pichil tzi', tzi'tzochi. A' chit b'axa q'aav itz'pinaj u Cristo. Utz aatz q'u niman tetz q'u'l kamnaj, anal laq'aavitz'pi aas lu'uli. **24** Utz echnalen tek su'ul u motxeb'al q'ii saj. Loq' analen aas ma't tok kajay q'u q'atol tzii jaq' imantaar u Cristo. Ma't tok kajay q'u q'esala tuch' q'u'l sib' tijle'm. Ech tek latoksa kajay q'u kam tiq'ab' u Tiohx.

25 Tan ministeer i'antu q'esalail u Cristo. Sa'naltoksa kajay q'ul ikoontra jaq' imantaar. Echa' tokka jaq' ixaab' si'ane'.

26 Utz aatz u ya'teb'al koontra va'l sisotzsa tu u q'aavitz'pichil, aya' u kamchil. **27** Tan vettoksal kajay q'u kam u Tiohx jaq' imantaar u Cristo. Pek k'uxh kajay kam okyu jaq' imantaar, yit' antu koj u Tiohx nitok jaq' imantaar. Tan u Tiohx va'l vetaq'on u tijle'm. **28** Unchee' aatz ma't imotxo'k kajay q'u kam tikuenta u Cristo, la'tektoksa tib' jaq' imantaar u Tiohx majte, va'l vetoksan q'u kam tiq'ab' b'axa. Tan ta'xh ma'l q'esala u Tiohx vi' q'u kam kajayil si'ane'.

29 Pek oj nojchit ye'k q'aavitz'pichil, ¿kam tok va'l ni'an

unjolol q'u aanima unchee' aas ni'an ivautiismo ti' q'u'l ikamnaj? ¿Kam itxa'k ni'ane' oj ye' ninima aas saq'aavitz'pu q'u kamnaj tzi'? **30** Utz oj ye'xhkam nikunima u q'aavitz'pichil tika'paj, ¿kantu' ye' nikuxo'va u kamchil unchee'? Tan aal atil-ko'xhok'o' vatz u kamchil b'enamen. **31** Tan jun q'ii ato'k'in vatz u kamchil hermanos. Loq' seti' ko'n nunb'anva. Tan nojchit ex u ku'eb'al unk'u'l ti' u kuB'aal Jesusus. **32** Untxay vib' tu yol tuch' q'u txokop txumb'alla chaj vinaj tu Eefeso. Utz ye't unxova' u kamchil k'uxh ok'in siatz. Ech ¿kam sunb'an kanaal untz'oj ye'k q'aavitz'pichil? Tan oj echi aal b'a'n sakub'ane' echa' va'l nital ma'l u yol ech tza': —Echb'unojo', uk'aojo' tan, q'ejal kab'i sakamo'.— Chia.

33 Ech ye' ko'xh eteesa etib' tu b'ey. Tan aatz u moloib' tuch' q'u aanima ye'xtxoj itxumb'al, niyan q'u b'a'nla chaj txumb'al taq'o. **34** Pek nachnoj chit etatine'. Ech ye'k saku'ex tu u paav. Tan atil unjolol texo'l aas ye' tootzaj Tiohx. Telab'al eq'ii nunb'an tu va'l nival sete tzi'.

Vichi'l q'u aanima saq'aavitz'pi

35 Unchee' kamal at sa'alon: —¿Kam tek ech titz'pu q'u kamnaj? ¿Kam chaj tek ichi'l si'ane'?— Kamal chaj. **36** ¡Kalab' tzii! Ye' koj etootzaj kam niya'k u ia aas ne'nchikloj. Tan b'axal nal niq'ee tu tx'ava', ech tek

nitz'pe'. **37** Tan aatz nechikone', yit' a' koj ne'netaq' ku' jaq' tx'ava' u tal xajtze' va'l nije'ul. Pek ia va'l netaq' ku' tu tx'ava', k'uxh tiil triigo utz, k'uxh kam ko'xh va'toj iail.

38 Utz u Tiohx tek nib'anon kani'ch iveet isa'. A' nib'anon kani'ch iveet junun vatzul ia ni'ane'. **39** Utz echat ko'xh q'u chi'l majte. Yit' ela koj kajayil. Paarten vichi'l q'u aanima. Utz paarten vichi'l q'u ja'jtze'il txokop. Utz paarten vichi'l q'u txay tu a'. Paarten vichi'l q'u xich'omla txokop.

40 Utz echat b'anel tu q'u kam vatz u Tiohx majte. Atil Amlikail chi'l. Utz atil chi'l tetz u vatz tx'ava'. Paarten u techalla chi'l tetz Amlikail utz, paarten q'u kam tetz u chi'l tu u vatz tx'ava' tza'. **41** Echa' u q'ii, paarten vipaq'un sijunal. Ela koj vipaq'un tuch' u ich'. Utz paarten vipaq'un q'u tx'umi'l. Utz jalel tib' ipaq'un q'u tx'umi'l sijununil majte.

42 Unchee' echat va'l b'anel tu u q'aavtitz'pu q'u kamnaj majte. Tan q'eechil chit tetz u chi'l va'l nikame' utz, ne'n-mujloj. Pek jatu tere'n koj saq'ee va'l saq'aavitz'pi. **43** Kan chaj texh isajin u chi'l aas ne'n-mujaxoj, pek techal tek isajin si'ane' aas saq'aavitz'pi. Ye'kan itxa'k va'l ne'n-mujloj, pek techal tek iyak'il va'l saq'aavitz'pi. **44** Nojla chi'o va'l ne'n-mujloj tu tx'ava', pek tioxhla chi'l tek va'l saq'aavitz'pi. Tan

oj atil ma'l chi'l aas nojla chi'o ku'en, atil va't majte aas tioxhla chi'l.

45 Echa' va'l nital u Yolb'al Tiohx tz'ib'amalka ech tza': —Aatz u b'axa vinaj Adaan, chi'o ko'n. Oksal ko'n taanima.— Chia. Pek aatz u Jesus va'l a' nik'am ti' u Adaan, Aq'ol iTiichajil u aanxelal. **46** Loq' yit' a' koj b'axa chee u tioxhla chi'l, pek a' b'axa u nojla chi'o. Ech tek u tioxhla chi'l. **47** Tan a' elku vichi'l u b'axa vinaj k'atz u tx'ava'. Pek aatz u kuB'aal Jesus, va'l a' k'asku'l tu Amlika, a' satzojpin taq'ax u tioxhla chi'l. **48** Utz echat ko'xh vichi'l kajay q'u aanima vichi'l u b'axa vinaj aas tx'ava' ku'en. Utz kam b'anel tu vichi'l u Jesus aas ma'tich iq'aav titz'pe', echat vichi'l q'u niman tetz si'an majte, q'u'l se'en tu Amlika. **49** Oj a' ex qiq'o vi-tx'ava'il u b'axa vinaj, unchee' sa'nalb'eno' echa' u Jesus majte va'l k'asu'l tu Amlika.

50 Loq' nival sete hermanos, aas sa'kojetzan u kuchi'l tuch' u kukajal ti' viQ'esalail u Tiohx. Tan aatz va'l niko'niq'eea', yit' sa'kojetzan k'atz va'l ye'k saq'ee'i. **51** Utz saval ma'l u kam sete tza' q'atel nal ti' tu u Tiohx, ye' ootzajimal. Yit' kajay koj o' sakamo'. Pek kajay o' ma'l kuch'expe' toj i'ane'. **52** A' b'axal saq'aavitz'pu q'u kamnaj q'u'l niman u Jesus, ta'xh so'oq' u trompeta. Tu ko'n

unmu'k'ul si'ane'. Tu ko'n ma'l yup vatz. Ta'n ta'xh lo'oq'sal u trompeta tiya'teb'al, so'ok va't ichi'l q'u kamnaj aas ye'kan sakami. Utz sach'expixsal u kuchi'l majte ab'iste o' itz'lelo' lu'uch u kam tzi'. **53** Tan ministeer sach'expu u kuchi'l va'l sako'nkami tza'. Utz so'ok va'te aas ye'k sakami. Sa'eesal u kuchi'l va'l sako'npaali tza'. Utz so'ok va'te aas ye'k sapaali. **54** Unchee' aatz u kuchi'l va'l niko'niq'eea' tza', ye'kan saq'eei. Utz aatz u kuchi'l va'l sako'nkami tza', ye'kan satil kamchil tan, sach'expu. Ech satzozpu viYolb'al u Tiohx va'l tz'ib'amalka nital ech tza':

—Sub'li u kamchil;
b'anaxyu kanaal tu u q'aavitz'-
pichil tika'paj.

55 Kamchil, ye'kan vayatz'b'al.
Mujb'al kamnaj, ya'y ab'antu
kanaal.— Chia.^f

56 Tan aatz u yatz'b'al va'l ni-kamsane', aya' u paav. Utz u o'tla mantaar nik'uchun qe aas o' aa paav. **57** Pek ta'ntiohx tu u Tiohx tan, b'anel tek kanaal qaq'o, tiq'aq'al u kuB'aal Jesucristo.

58 Ech tii etatin k'atz u Tiohx hermanos. Yak'inojex tu vetaq'onin ti' u kuB'aal Jesus b'enamen. Utz atoj sek'u'l aas yit' tz'ejel koj tel vetaq'onin ti'.

U kutxu sa'aq'ax tu
q'u niman tetz u Jesusu

16 **1** Unchee' aatz ti' u kutxu va'l setaq' tu q'u niman tetz u Jesusu, echat ko'xh seb'ane' kam va'l val tu q'u niman tetz u Jesusu tikuenta Galaacia. **2** Setxaake'l b'oj ekutxu sejununil chajpaj b'axa q'ii tetz xhemaana. Loq' a' sa-b'enk'ex ti', jank'al va'l ne-tx'ake'. Sekolke'l. Ech yit' anal koj selak kutxu aas lo'oponin. **3** Tan aatz lo'oponin, sunchaj b'en q'u niman tetz u Jesusu tu Jerusaleen q'u'l vetetal ve tu u'. Ech se'ntaq'ka vekutxu. **4** Pek oj lab'enin, aal vi' lamotxb'enka.

U tititz'at b'enchil u Pablo
tu Corinto

5 So'oponin tzexe' tu Corinto. Loq' analen aas ma't unpaal tikuenta Macedoonia. Tan ministeer sapaalin tzi'. **6** Utz kamal lab'atz'in tzexe'; lunpaasa u tiempoil che'v. Ech xamtel tekue'n, le'nechajpuka'in til ech unb'ena'. **7** Tan yu'nsa' aas ooje'l ko'xh sapaalin tzexe'. Utz sa-ko'xhpaalyaklojin. Pek sab'atz'in tzexe' oj lataq' tzi' u kuB'aal tzi'.

8 Aatz cheel, a' sa'atink'in tu Eefeso tza'. Anal le'elb'enin aas ma't ipaal u nimla q'ii Pentecostees. **9** Tan echa' jajle ma'l mam jub'al sunvatz tu u Eefeso tza'. Ni'xhik'ulax u b'a'nla

^f **15.55** Choktaj u Isaias 25.8; u Oseas 13.14.

^g **16.8** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 19.8-41.

chusb'al. Tiira nisa'le', k'uxh kaana chi'k'ulan vetz majte.

10 Pek lochtaj u Timoteo tzexe' oj lo'oponi. Ech aya'l ik'u'l la'atin texo'l. Ye'xhkam satitz'a.

Tan echat ko'xh tel taanima tu aq'on ti' u b'a'nla chusb'al tetz u kuB'aal Jesusu, echa' nunb'ane'.

11 Ab'ili'ch eesan iq'ii texo'l. Pek aal lelocha. Tx'anel ichajax k'asu'l leb'ana aas lu'ul tzunxe'. Tan nunch'ia tuch' q'u niman tetz u Jesusu tza'.

12 Pek aatz u hermano Apolos, vetunjajab'e aas se'en tzexe'. So'opon ti' q'u hermanos vetvala. Pek ye'n isa'a. Ech anal lo'oponi aas laveeti.

Vitzojpu u u' tza'

13 Unchee' nachnoj chit etatine'. Ech ye'k se'enex tu paav. Tii etatin tu va'l nenima. B'antaj etxake' tuul. Iq'omoj chit eyak'il. B'antaj ya'l etib'.

14 Aya'l chit ek'u'l seb'an kajay q'u kam q'u'l seb'ane'.

15 Etotzajle hermanos aas a' chit b'axa okchil ti' u b'a'nla chusb'al tikuenta Acaya u hermano Esteefanas tuch' q'u titz'in tatzik. Utz tiira aq'el tib' ti' ilochax q'u niman tetz u Jesusu. **16** Ech nival sete aas

oksataj etib' k'atz q'u niman tetz u Jesusu q'u'l ech ni'an tzi', q'u'l nilochone' utz, nitaq'onin ti' u kuB'aal Jesusu.

17 Ni'xhuntuqu' txune' aas ulyu u Esteefanas tzunxe'. A' imol u Fortunato tuch' u Acaaico. A' ul i'an evatzil sun- k'atza cheel aas ye'k ex.

18 Ma'xh motx taq'lu nimal unk'u'l. Echa' ni'an sete majte. Ech nik'ulo'k ti' aas at tatin sevatz seb'ane'.

19 Nitaq' opon echajlichil q'u niman tetz u Jesusu tikuenta Aasia tza'. Utz ni'xhataq' opon echajlichil tib'ii u kuB'aal Jesusu u Aquila majte tuch' u Priscila. Ant imol q'u niman tetz u Jesusu q'u'l nimol tib' tu totzotz.

20 Nitaq' opon echajlichil tere'n niman tetz u Jesusu majte. Ech aq'taj tib' echajlichil; itz'utz'taj tib' txala etzi'.

21 In chit niq'ilanoponex tuch' untz'ib', in Pablo.

22 Utz ab'il a' yit' tz'ejel koj taanima ti' u kuB'aal Jesucristo, saku' tz'ejb'al yol ti'. Tan jtul u kuB'aal Jesucristo!

23 Unchee' atoj vib'a'nil u kuB'aal Jesucristo texo'l. **24** Ti' u Cristo Jesusu, tiira tii'in seti' kajay ex. A'i.

U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU CORINTO

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', anko'xh tz'ib'an u Pablo. Ye' tek' ootzajib'e til atichka aas itz'ib'at a'. Nitalche' tu Eefeso atichka. Utz itz'ib'a tixo'l q'u ya'b' 55 — 56 m.t.J. Tu yolb'al griego paj itz'ib'ava.

Aatz q'u kam itz'ib'a u Pablo tu u b'axa tu', aya' u B'axa U' Tu Corinto, ye'kan niyol k'asu'l tu u u' tza'. Ech kamal ok q'u kam tu jik niyolonka va'l nichpaalku q'u niman tetz u Jesusu tu u tiempo tzi'. Ech paarten tek ti' itz'ib'av u ka'b' u' tza'. Loq' nitalche' aas tz'ejxinaj va't u' taq' b'en u Pablo tzixe', tixo'l u b'axa tuch' u ka'b'.

Nital tu u b'axa tu' tu u 16.5 aas si'ch'eniq'ila q'u niman tetz u Jesusu tu Corinto. Ech kamal b'en tib'axa utz, kamal b'en tika'paj. Tan aatz tek nital tu u ka'b' tu' tza', tu u 12.14 tuch' tu u 13.1, saopon titoxpaj nitale'. Pek nimna'l aas tiira ye't i'an te q'u kam tila tab'i aas b'en tu Corinto tika'paj. Echa' nital tu u 2.1-4. Jik til tuch' ivatz aas tiira yit' b'a'n koj unjolol q'u kam nichtuch xo'l q'u niman tetz u Jesusu latzi'. Tan nichtekichok tok unjot q'esala tixo'l. Ech nichtekteesal iq'ii taq'o. Utz nichtekika'tziin q'u aanima ti' k'uxh aal a' oksan ti' inimal u Jesusu.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-11 Nitaq' b'en chajlichil utz, nik'ama Tiohx.
- 2) 1.12—7.16 Nitzaq'b'u u Pablo tu q'u eesan tetz iq'ii.
- 3) 8.1—9.15 Niyolon ti' u kutxu, u lochb'al tetz q'u niman tetz u Jesusu tu Jerusalem.
- 4) 10.1—13.10 Nipajiyolon tere'n ti' q'u'l nieesan iq'ii.
- 5) 13.11-14 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU CORINTO

**Ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus
tu Corinto**

1 1 Nunq'ilab'enex, in Pablo, ichaj u Jesucristo titxumb'al u Tiohx. A' unmol u niman tetz u Jesuus Timoteo nunq'ilab'enex, kajay ex, ex niman tetz u Tiohx atilex tu u tenam Corinto, tuch' ex niman tetz u Tiohx atilex tikuenta Acaya. **2** Taq' koj ku' vi-b'a'nil u Tiohx texo'l, u kuTat tu Amlika, tuch' u kuB'aal Jesucristo. Utz a' koj oksan u paas tetaanima.

3 Oksataj iq'ii u Tiohx, aya' viTat u kuB'aal Jesucristo tan, txumul vatz utz, aq'ol nimal k'u'l b'enamén. **4** Nitaq' nimal kuk'u'l tu kajay q'u tza'l nipaalk'o'. Ech aatz o', sa'tekkumoxb'e utz, saqaq' nimal ik'u'l q'u'l nipaal tu tza'l majte, kam echa' ni'an u Tiohx qe. **5** Tan k'uxh kaana kupaal tu q'u tza'l ti' u Cristo, kaana imoxb'et'o' majte. Utz kaana taq'tu nimal kuk'u'l u Tiohx tiqaq'al u Cristo. **6** Ech k'uxh kaana kupaal tu tza'l. A' kusa' etootzajit u chitpichil tu paav utz, ti' qaqtu nimal ek'u'l majte. Utz k'uxh nitaq' nimal

kuk'u'l u Tiohx, ti' atzi' aas saveet qaqtu nimal ek'u'l majte aas lapaalex tu q'u tza'l. Ech sa'atin examlil utz, seq'i' q'u tza'l q'u'l nipaalk'o' majte. **7** Tan tiira nikunima aas tii etatin tu va'l nikunima k'uxh nepaal tu tza'l. Utz qootzajle aas ela nikupaal tu tza'l setuch', pek niqal sete aas ela taq'ax nimal kuk'u'l si'an u Tiohx majte.

8 Unchee' echen setootzaji hermanos, kam q'u tza'l paalk'o' tikuenta Aasia.^a Tan nojchit tiira tilayol va'l paalk'o'. Ye'kan saku-tx'ak b'a qala. Nichtere'nkoj-qitz'a oj saitz'e'o'. **9** Kamchil texh nichkuch'ia nichkunache'. Loq' aatz u kam tzi', a' toke' aas ye'k sak'uje' je' kuk'u'l qi'. Pek ta'xh sak'uje'k kuk'u'l ti' u Tiohx va'l niq'aavitz'pixsan q'u kamnaj. **10** Anchitu'. U Tiohx vetlochono'; vetteesa'o' vatz u kamchil. Utz ta'n ko'n koj, pek sa'tere'nikolo' tu q'u xo'eb'alla tza'l majte. Sateesa'o' vatz u kamchil. **11** Pek lochtajo'; q'ilataj sik'letaj Tiohx qi'. Tan nik'uje' kuk'u'l seti'. Ech sib'al lo'oksan iq'ii u Tiohx aas latab'i kam q'u tza'l nikolvo' u Tiohx,

^a **1.8** Aatz u "Aasia" nital tza', aya' u Turquía cheel.

tiq'aq'al veq'ilat esik'let Tiohx qi'.

U taltu u Pablo kantu' ye't b'en tu Corinto

12 Atil ma'l kam nitxuq'txunano' utz, aya' va'l tu kunachb'al atilka aas ye'k t'e'sil sukuk'atza. Tan vatzsaj ko'xh yolil niqalvu vinujul tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz tuch' chit qaanima niqale'. Yit' mamaj txumb'al koj tetz aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza' nikub'anb'e ti'. Pek tiq'aq'al vib'a'n'il u Tiohx. Utz ech nikuk'uch texo'l majte. **13** Aatz q'u kam nuntz'ib'a talax sete tu u u' tza', jikom utz, inujul. Paat se-tootzaji. Yit' ka'l koj tel unyol. Ech b'a'n a' paal koj etxumb'al tuul. **14** Tan etootzaj nal b'iil cheel atzi', kam ti' netoksav kuq'ii. Utz sa'xhtxuq'txunex aas setootzaji tere'n kam u kutxumb'al. Utz sa'xhtxuq'txuno' seti' majte aas laq'aavu'l u kuB'aal Jesucristo tan, ex k'uchb'al ti' u qaq'on.

15-16 Unchee' a' va'l nich-vitz'a k'uxh vetunb'an ti' aas ka'pajul so'oponin tzexe' ti' etxuq'txunsale' nivale'. Tan sa-paalunq'ila'ex b'axa aas se'enin tikuenta Macedoonia. Utz ech sa'-pajpaalin tzexe' aas laq'aavin unvala. Ech ex tek lu'lchajpun-ka'in aas le'enin tikuenta Judea.

Utz seloch'in ti' kam vetz lunsavs. **17** Utz k'uxh ech va'l vetunb'ana tzi', etitz'achi aas ooje'l ko'xh vetchee sunk'u'l. Utz ye'k ko'nkoxh talche' vetchee tuntxumb'al va'l nunk'aj ti' tzi'. Tan oj echi, b'a'n si'ane' xamtel saka'tziiunin ti' utz, savale': —Kamal sa'i oj ye'ka.— Chajkoj-in.^b **18** Tan aatz u Tiohx, nojchit nitzojpi q'ul iyol. Utz a' niqiq'o tetz. Ech aatz u kuyol sete majte tan: —Kamal sai' oj ye'ka.— Chajkojo'. **19** Tan yit' ka'-tziunnaj koj viK'aol u Tiohx. Aya' u Jesucristo va'l paxsamal talax sete tu u Silvano tuch' in utz, tuch' u Timoteo.^c —Kamal sa'i oj ye'ka.— Chi koj iyolone'. Pek ta'xhtzii: —Sa'i.— Chia. **20** Utz nojchit sataq' kajay q'u kam u Tiohx qe va'l alel taq'o. Nojchit “sa'i” sataq'e'. Utz “a'i”. Echa' va'l niqal sete. Tan tokeb'al iq'ii u Tiohx. **21** Tan u Tiohx va'l ni'an itxumb'al qi', o' niman tetz, aas ela tii atilo' k'atz u Cristo. Utz a' va'l txaonnaj qetz k'atza. **22** Utz oknaj ma'l echlal tu qaanima taq'o. Aya' viTioxhla Espiiritu va'l taq'lu qe. A' u xheenya niyolonka aas nojchit sataq' qe kam tere'n va'l ala'tzi'imal qe taq'o.

23 Utz nojchit tootzaj u Tiohx va'l nival sete tza' aas k'uxh ye'saj vopon tzexe' tu Corinto tan, evatz nuntxume'. Yu'nsa' aas yaaom

^b **1.17-18** Aatz u Pablo, b'enchimal ijunal ko'xh niyolon tilone' utz, b'enchimal kalab' ixaan tilone'. Pek ech chit ni'ane'.

^c **1.19** Aatz u b'ii “Silvano”, b'ii tu yolb'al latiin. Anko'xhtu' a' u b'ii “Silas”. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 15.22.

vopone'. **24** Loq' yit' ti' koj aas ta'xh txumel qaq'o sapaal qetz utz, o' eq'esala ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx. Ye'ka. Pek aal a' niqitz'a kani'ch etxuq'txun k'atz u Tiohx sakub'ane'. Tan tiq'aq'al ko'n vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx k'uxh tii txaklelex k'atza.

2 **1** Ech ti' vetvitz'a aas ye'k so'oponin tzexe' cheel tan, yu'nsa' se'nuntxumunsa'ex tu u vopone'. **2** Tan oj se'nuntxumunsa'ex, ¿ab'il tek latxuq'txunsanin? Tan aal ex q'u'l nitxuq'txunsanin. Ech kam tek saelka oj ma't ko'xh untxumunsa't'ex. **3** Pek a' unsa' ye'k satxumunin aas atilin texo'l. Ech untz'ib'a b'en u u' tzexe' tan, a' unsa' ma't etoksat etib' tu jik ti' q'u ye'xtxoj neb'ane' aas so'oponin.^d Ech ye'k satxumunin tu vetatin vatz Tiohx. Pek setxuq'txunsa'in. Tan oj satxuq'txunin, satxuq'txunex sunk'atza majte. **4** Tan aatz untz'ib'at b'en u u' tzexe', techalich tela' tok vaanima seti'. Oknajich'ins il utz, kaanaich voq' vatz Tiohx seti'. Loq' etitz'achi aas vet sunk'u'l unk'axb'ixsab'enex tu yol tu u'. Pek a' unsa' sapaal etxumb'al tuul aas k'uxh unb'an ech tzi' tan, tiira tii'in seti'.

**Vikuyax q'u aanima
q'u'l ye'xtxoj ni'ane'**

5 Unchee' setab'i tan, yit' in ko'nkoxh vetitxumunsa'in u

b'anol tetz ye'xtxoj texo'l. Pek nojchit ant ex majte kajay ex. **6** Utz chuspia kamech u toksal tu jik veteb'ana. **7** Kuytaj teku'en utz, moxb'etaj. Tan b'a'n si'ane' aas latekpaal ivi' itxumune'. **8** B'antaj b'a'nil. Tiira k'uchtaj aas nojchit tii'ex ti'. **9** K'uxh vetuntz'ib'a b'en u u' tzexe' tan, a' unsa' savile' aas nojchixh senima kajay q'u chusb'al nival sete majte. **10** Tan ab'il va'l nekuye', nunkuy majte. Utz oj nunkuye', seti' ko'n nunb'anva. Ti' u Cristo nunb'anva. **11** Kukuytaj. Ech yit' sa'kojchee tokeb'al u tx'i'li'inaj taq'o. Tan ye' koj qootzaj q'ul itx'i'la'mil.

Vitxumun u Pablo tu Troas

12 Unchee' aatz oponin tu Troas ti' ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo, tiira ye'xhkam ma'j majonin. B'a'n chit unk'ulaxe'. **13** Loq' k'uxh echi, ye't txuq'txun vaanima tan, ye'kich u hermano Tito tzi'. Echixe'at unkaasaka q'u niman tetz u Jesus utz, b'enin tu Macedoonia.

**U qelo'p tu q'u kam
tiq'aq'al u Cristo**

14 Utz ta'nchittiohx tu u Tiohx aas ni'xhqelo'p tu q'u kam taq'o tiq'aq'al u Cristo Jesus. Echa' u aa ch'a'o aas nitole' ti' q'ul ikoontra. Utz a' va'l ni'an itxumb'al sukuk'atza aas til chaj

^d **2.3** Kamal atil va't u u' itz'ib'a b'en u Pablo xe' q'u aa Corinto va'l ye'k cheel. Kamal xamtich itz'ib'a ti' u b'axa utz, ye'sajich itz'ib'at va'l Ka'b' U' Tu Corinto ib'ii niqal cheel.

ko'xh tx'anel nipaxku paal itziil viyolb'al. Echa' ipax paal tuulab' tx'umq'ixsab'al.^e **15** Tan aatz o', ech o' itx'umq'ixsab'al u Cristo vatz u Tiohx. Utz ech o' tx'umq'ixsab'al vatz q'u aanima majte, q'u'l chitpinaj tipaav. Utz k'uxh ye' chitpinaj tipaav. **16** Loq' yit' ech koj chit o' tuulab' tx'umq'ixsab'al vatz q'u aanima q'u'l tz'ejxinaj vatz Tiohx tu paav. Pek ech o' tuulab' kamchil siatz. Tan kamchil nich'ia vatz Tiohx. Pek aatz vatz q'u'l itz'pinaj vatz Tiohx, ech qatine' tx'umq'ixsab'al siatz. Tan tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj va'l nikuch'ia. Utz tza'l iq'oli, ab'il ko'nkoxh tech ti'.

17 Tan aatz o', nojchit ta'xh niqal vinujul q'u kam ti' u Cristo. Ye'xhkam kusa' ti'. Vatz Tiohx niqale' utz, Tiohx chajonnaj qetz. Ye'xhkam nikub'ane' echa' unjolol q'u'l nich'exu u yolb'al Tiohx ti' q'u kam q'u'l isa'.

U tokeb'al u b'a'nla chusb'al

3 **1** Kamal netal cheel: —Xe'ti paj ti' toksal je' iq'ii.—

Kamal che'ex vi'. Ye'ka. Tan paat ye'xhkam nikusavsa ma'j u' aas: —B'a'n chitu'.— Chaj qe'l tuul sakuk'uch sete. Utz ye'xhkam nikujaj qu' sete majte aas: —B'a'n chitu'.— Chajex qi', ech sak'ulaxo', echa' ni'an unjolol.

2 Tan ex vatzil qu'. Utz nikunach tu qaanima aas nojchit nek'uch vinujul. Tan kajay aanima ootzajin tetz aas nojchit ninujun u yolb'al Tiohx sek'atza. Echa' ma'j u' aas kajay aanima nisajin. **3** Ech ex a' ma'l u' aas u Cristo tz'ib'an. Utz o' ex aq'onka texo'l. Loq' yit' tu tinta koj tz'ib'amalka, pek titxumb'al viTiohxhla Espiiritu u itz'lich Tiohx. Utz yit' vi' k'oxich sivan koj tz'ib'amalku je', pek tu taanima q'u aanima.^f

4 K'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx tiq'aq'al u Cristo aas nojchit echi va'l niqale' tza'. **5** Loq' yit' ti' koj aas tuch' kuyak'il nikub'an q'u kam niqale' tza'. Pek tilocht'o' u Tiohx k'uxh ech nikub'ane'.

6 Tan u Tiohx aq'on kutxumb'al ti' ichusax u ak' nuk'u'm va'l u Tiohxhla Espiiritu niaq'on.^g A' koj

^e **2.14** Atil ma'l u kam nich'i'an q'u q'esal sol xo'l q'u aa Roma ko'xtene aas nichiq'aavu'l tu ch'a'o. Nich'i'an desfile tu u tenam. Nik'uch paal q'u aanima q'u'l itxaya utz, isub' tu q'ul ich'a'o. Antu nik'uch paal q'u'l samotxyatz'pi utz, tuch' q'u'l kuyaxya; ye'k sayatz'pi. Aatz vatz q'u aanima tzi', b'axal unjot aanima nimak'ka tx'umq'ixsab'al inciense. Ech aatz u tx'umq'ixsab'al tzi', techlal aas nib'an kanaal vatz iq'ii saj unjolol q'u aanima. Pek vatz unjolte, techlal kamchil tetz q'u'l sakami. A' va'l nik'am u Pablo ti' ib'antu ela u Cristo aas nitole' ti' ib'anax kanaal u paav. Kamal a' titz'a u Pablo tzi' aas taltu q'u yol tza'.

^f **3.3** Aatz u k'oxich sivan nital tza', aya' u o'tla mantaar. Choktaj u Eexodo 24.12; u Jeremias 31.33.

^g **3.6** Choktaj u Jeremias 31.31-34.

nikuchus u o'tla mantaar tz'ib'a-mal. Tan aatz u o'tla mantaar, ta'xh nik'uche' aas kamnajo' vatz u Tioxh. Pek aatz u Tioxhla Espiiritu tan, a' ni'itz'pixsano' vatz u Tioxh.

7 Tiira techal va'l uchi aas aq'ax u o'tla mantaar tu u Moisees va'l tz'ib'amich je' vatz k'oxich sivan. Aal ye' nichmotx-iq'i' ve't isajil ivatz u Moisees q'u Israeel. Tan va'llich irib'un ivatz taq'o. Loq' nichko'niya' vi-rib'une'. 8 Ech ¿a' chixh yit' maas techal u ak' nuk'u'm nenache' va'l ti' u Tioxhla Espiiritu? 9 Tan oj techal va'l b'anaxi aas alax u o'tla mantaar va'l nitz'ej yol ti' q'u aanima, ¿a' chixh yit' tiira techal siatz q'u chusb'al va'l niaq'on b'ens b'a'n q'u aanima vatz Tioxh? 10 Tan k'uxh techal chit va'l uchi tuul nichtalax u o'tla mantaar, ye'kan iyak'il siatz u ak' nuk'u'm cheel. 11 Ech ¿oj chixh yit' techal u ak' nuk'u'm va'l ech ko'xh ib'ena', ye'kan sapaali? Tan aal techal uchi aas alax u o'tla mantaar va'l paalyu ku'en.

12 Echixe'at tiira vatzsaj niqal u ak' nuk'u'm tan, nikunima aas sa'kojpaali. 13 Yit'e'ch koj ni-kub'ane' va'l nich'i'an u Moisees.

Tan nichikutx ivatz tu ma'l b'u'j vatz q'u Israeel. A' isa' ye'k sailax iya' irib'un vivatz.^h 14 Aatz q'u Israeel tan, paat ye't motx el itxumb'al tuul aas kam toke'. Utz anko'xh ye' nipaal itxumb'al tuul cheel. Aya'l kala anko'xh kutxel ivatz aas nisik'le u o'tla mantaar. Ye'xhkam nitel itxumb'al tuul. Pek oj sinima u Cristo, b'a'ntan satootzaji aas paalnaj tek u o'tla mantaar. 15 Anko'xh jupel q'ul itxumb'al cheel k'uxh nisik'le q'ul imantaar u Moisees. Echa' kutxel q'u taanima tu ma'l b'u'j. 16 Pek oj saok ti' inimal u kuB'aal, sapaal itxumb'al tuul aas paalnaj tek u o'tla mantaar. Echa' tel ma'l b'u'j kutxb'al ivatz aas nichimaj tootzajit u Tioxh. 17 Tan aatz u kuB'aal Jesuus, a' u Tioxhla Espiiritu. Utz atil chitpichil tu paav tu va'l til atilku u Tioxhla Espiiritu.

18 Ech aatz kajay o' k'atz u Jesuus, yit' kutxel koj kuvatz nikusaji vitechalil u kuB'aal. Pek nipaq'un sukuk'atza, echa' irib'un elu'l ma'j txijtxub'al tu espejo. Utz aatz viTioxhla Espiiritu u Tioxh, a' va'l nich'expixsano'. Ech b'iichaj nib'en u kutxumb'al echa' vitechalla txumb'al u kuB'aal.

^h 3.13 Aatz nik'am ti' u b'u'j u Pablo va'l i'anb'e u Moisees, kutxb'al ivatz ti' imajax ipaal virib'un vivatz. A' nitale' aas yit' mujel koj ivatz nital elu'l u b'a'nla chusb'al, pek vatzsaj nitale'.

Ech aatz tek tu q'u versiiculo 14-16, nipajik'am u Pablo ti' u b'u'j kutxb'al ivatz u Moisees. Loq' paarten paj u tokeb'al. A' tek nitale' aas u b'u'j nichimajon vitxumb'al q'u Israeel aas satootzaji viya' u o'tla mantaar. Choktaj u Eexodo 34.29-35.

4 1 Unchee' ech ye'xhkam ni-
kujochpe' utz, ye'xhkam ni-
kuya'sa aq'on ti'. Tan ib'a'nil u
Tiohx qi' aas toksa'o' tu u aq'on
ti'. **2** Xaansamal tek el qib' k'atz
q'u ch'ixveb'alla chaj kam, aya'
q'u paav q'u'l mujel ib'anaxe'.
Ech yit' sub'u'm koj kusa' aas ni-
kupaale'. Utz ye'xhkam ni-
kuch'exu u tokeb'al u yolb'al
Tiohx. Pek a' chit niqal vinujul
tu kajay aanima tan, vatz Tiohx
niyolonk'o'. Ech sinach je' q'u
aanima tu taanima inujul tzik ni-
kub'ane' oj yit' i'. **3** Utz vatz
ko'xh q'u aanima atzi' q'u'l yak
tu choob'al paav oj anko'xh yit'
vatzsaj u kub'a'nla chusb'al.
4 Aya' q'u'l ye' niniman u
Jesus. Sotzsamal ik'u'l tu u
tx'i'li'inaj, u q'lesalain tetz u vatz
amlika tx'ava' tza'. Echixe'at ye'
nitel itxumb'al tu u techalla
b'a'nla chusb'al tetz u Cristo. Ye'
nitootzaji aas u Tiohx ul ik'uch u
Jesus. **5** Tan a' koj niqal paal
kutziiul. Pek a' niqal paal itziiul
u Jesucristo. Tan ta'xh ma'l
B'aala tatine'. Utz aatz o', ech
ko'n o' etaq'onom tan, tiira
tz'ejel qaanima ti' u Jesus.
6 Tan anko'xh vettxijtxun tu
qaanima u Tiohx va'l cheesan u
q'ii saj tu u uken. Ech vet-
qootzaji vitechalil u Tiohx
tiq'aq'al u Cristo. Echa' atil txij-
txub'al tivatz u Jesucristo.

**Vik'uje' kuk'u'l ti' u Tiohx
b'enamen**

7 Utz aatz u txijtxub'al tzi'
aya' u tatin u Cristo tu qaanima.

Ech tatine' ikolax ma'l mam tx'ii-
b'al q'ii tu ma'l tz'aj. Utz aatz u
techalla yak'il atil sukuk'atza
taq'o ti' ib'anax q'u kam, yit'
qetz koj sukujunal, pek iyak'il u
Tiohx sukuk'atza. **8** Tan kaana
kupaal tu tza'l tu kajay q'u kam;
loq' yit' k'ayb'inaj koj kuk'u'l.
Niqela' qoke'; loq' ye'xhkam ni-
kujochpe'. **9** Niqojchale'; loq'
ye'xhkam nitelab'eka'o' u Tiohx.
Ni'xhib'anax qe; loq' ye'xhkam
nikusotzsale'. **10** Til chit ech
kub'ena' b'enamen ato'k'o' vatz
kamchil, echa' va'l paalku u
Jesus. Utz aatz u tiichajil atil
k'atza, nimna'l sukuk'atza
b'enamen majte. **11** K'uxh
b'enamen ato'k'o' vatz kamchil
ti' ipaxsal itziiul u Jesus, itz'l'el-
o' vatz Tiohx. Ech sailax vi-
tiichajil u Jesus b'enamen
sukuk'atza tu u kuchi'l va'l sa-
ko'nkami. **12** Ech atojno'k'o'
vatz u kamchil; ta'xhtzii sa'atin
etiichajil.

13 Tan k'ujlel kuk'u'l ti' u
Tiohx aas sikolo'. Ech ye'xhkam
nikuxo'va ipaxsal itziiul va'l
nikunima. Tan nikunima va'l
tz'ib'amalka ech tza': —K'ujlel
unk'u'l ti' u Tiohx echixe'at nun-
yolone'.— Chia. **14** Utz qootzajle
aas saq'aavtitz'pixsa'o' k'atz u
kuB'aal Jesus u Tiohx va'l q'aav
itz'pixsan u kuB'aal Jesus xo'l
q'u kamnaj. Ech ela so'opono'
siaz setuch' taq'o. **15** Seti' ko'n
nikub'anva, k'uxh nikupaal tu
q'u tza'l tzi'. Tan tiira tii'o' seti'.
A' kusa' aas so'opon vikuyb'al u
Tiohx xe' sib'al aanima. Ech

sib'al sak'amab'en, saoksan iq'ii u Tiohx.

16 Ech ye'xhkam nikujochpe', k'uxh nitexhipaal u kuchi'l tza'. A'tzii. Tan aal ak' nib'enk'o' jun q'ii tu u qatin vatz u Tiohx.

17 Tan aatz q'u talaj tza'l nipaalk'o', b'iil ko'xhtu' atzi'. B'iil ko'xh vatz u techalla b'a'nil sakuk'ul toj i'ane' va'l b'enq'ii b'ensaj. A' u kuq'aq'al. Tan tiira techal vatz q'u tza'l tzi'.

18 Ta'xhtzii oj yit' a' koj nib'enku kuk'u'l ti' q'u kam niqile'. Pek a' sab'enku kuk'u'l ti' q'u kam q'u'l aye'n xe' u Tiohx q'u'l ye' na'l. Tan aatz q'u kam tu Amlika xe' Tiohx q'u'l ye' na'l, ech ko'xh ib'ena'; ye'k iya'e'.

5 **1** Tan aatz u kuchi'l tza', ech ko'n a' ma'j atib'al sako'npaali; sako'nsotzi. Ech qootzajle aas sako'npaali tan, sakamo'. Pek atil ma'l qatib'al xe' u Tiohx tu Amlika ye'k sapaali. Pek ech texh ib'ena' tan, yit' b'ano'm koj aanima. **2** Echixe'at a' tek kusa' cheel koj ok'o' tu u qatib'al va'l tu Amlika. Va'l tek qachvat atinchil tuul. **3** Tan aatz so'opono' tuul, b'a'n tek qatin siatz u Tiohx si'ane'. Echa' tok qoksa'm, yit' sa'kojt'u'e'o'.

4 Tan nitxumun qaanima atilo' tu u kuchi'l tza', va'l echa' atib'al niko'niyook'e'. Tan ye' kusa' u kamchil. Pek a' kusa' okchil tu u

qatib'al tu Amlika. Sach'expu u kuchi'l va'l niko'nikame' tza' utz, sakuk'ul va'te tetz tek b'enq'ii b'ensaj. **5** Utz u Tiohx vetb'anon quch ti' u kam tzi'. Tan vettaq' viTioxhla Espiiritu qe, techlal aas nojchit sitzojpi va'l alel qe taq'o'.

6 Ech tiira k'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx. K'uxh qootzajle aas tuul itz'lelo' tu kuchi'l tza', ye'saj qopon tzixe'. **7** Utz k'ujlel kuk'u'l ti', k'uxh ye'xhkam niqil iatz.

8 Pek loq' niqachva saelo' tu u kuchi'l tza' utz, ta'n se'natinojo' xe' u kuB'aal.ⁱ **9** Pek a'tzii. K'uxh ye'saj qopon tzixe' tan, kutxuq'txunsataj. Utz k'uxh ma'koj-oponyo' tzixe' majte, ta'xhtzii kutxuq'txunsataj. **10** Tan kajay o' satx'olpu kunujul tu va'l niq'atvu tzii u Cristo. Ech junun aanima sik'ul ichoob'al ti' q'u kam i'ana aas atich tu vichi'l. A' se'enku u choob'al tetz ti' vib'anone', b'a'n tzik oj ye'xtxoj.

U toksat ib'a'n q'u aanima u Pablo tuch' u Tiohx

11 Ech k'uxh nikub'an ya'l tok tivi' q'u aanima aas sinima u Tiohx tan, a' nikuxo'va u Tiohx. Tan tootzajle u Tiohx ab'il o'. Utz a' kusa' setootzaji majte ab'il o'; tenachb'al saelka. **12** Loq' yit' kuq'ii koj niqoksa sevatz, pek a' kusa' ex chit sailon aas k'ujleb'al tzik k'u'l o'. Ech sekan itzaq'b'el

ⁱ **5.8** Aatz va'l nital u Pablo tza' aas yaktek'o' xe' u Tiohx ta'xh sakamo', anaxh nitalaxe'. Tan aatz vatz q'u Israeel, yak q'u kamnaj tu u "tatib'al kamnaj" oj "viq'esalail q'u kamnaj" chu te'le'. Choktaj u Job 7.7-10; u Salmos 6.5; u Eclesiastes 9.10.

q'u aanima q'u'l ta'xh tii nitil u ti'aj q'u aanima, pek ye'k itxa'k q'u b'a'n'il te q'u'l atil tu taanima. **13** Pek oj o' elnaj tu b'ey sevatz a'tzii ta'xhtzii ti' u aq'on ti' u Tiohx. Utz oj b'a'n o' netile', etetz u b'a'n'il majte.

14 Pek ti' u kutz'ejtu qaanima ti' u Jesucristo, k'uxh nikub'an q'u kam ti' u Tiohx tza'. Tan oj nikunima aas kamnaj qi', kunimataj majte aas ye'kan o' tu u paav. Echa' kamyelo' siatz.

15 Tan ti' kajay aanima kamku u Jesus. Ech aatz q'u'l itz'lel vatz u Tiohx cheel, yit' a' tere'n koj si'an je' vitxumb'al. Pek a' tek si'an vitxumb'al va'l kam ti' utz, q'aav itz'pu ti'.

16 Ech ye'xhkam niqitz'a ve'te' kam b'anel tu q'u aanima ti' u tatin tu u vatz tx'ava'. Tan aatz i'an ma'x tiempo, va'lenich u kutxumb'al ti' u Cristo. Pek jalpi tek u kutxumb'al ti' cheel.

17 Utz ab'il va'l vetinimal u Cristo, ch'expia. Jalpi tek vitxumb'al tu u Tiohx. Paalyuka q'u ye'xtxojla chaj kam. Tan a' tek nititz'a ib'anax q'u b'a'n'la chaj kam. **18** Utz u Tiohx vet-b'anon kajay q'u kam tza'.^j

Tiq'aq'al u Cristo k'uxh vet'ok kub'a'n tuch' u Tiohx. Utz a' qaq'on aq'el taq'o aas saqoksa ib'a'n q'u aanima tuch' majte.

19 Tan tiq'aq'al vikam u Cristo,

vet'ok ib'a'n u Tiohx tuch' q'u aanima. Ech ye't ok tu ach q'u'l ipaav q'u aanima. Utz taq'ka tu kuq'ab' aas o' sa'alon paal kani'ch tok ib'a'n q'u aanima tuch' u Tiohx. **20** Ech o' b'anol ivatzil u Cristo tu u vatz tx'ava' tza'. Echa' u Tiohx niq'ilanex aas niqoksa iyol sevatz. Utz niqal sete tib'ii u Cristo aas okoj eb'a'n tuch' u Tiohx.

21 Tan niko'xh ma'j paav i'an u Jesus. Pek qi' ku'en k'uxh b'ens aa paav vatz Tiohx. Tan a' isa' u Tiohx aas jikomla aanima se'enk'o' siatz.

6 **1** Ech aatz o', o' lochol k'atz u Tiohx utz, niqal sete aas ye' ko'xh etaq' elo'p vib'a'n'il u Tiohx echil tzi' va'l ael sete qaq'o. **2** Tan nital tu viYolb'al ech tza':

—Vab'i vaq'ilat asik'let'in aas nichapaal tu il tza'l.

Utz unloch'axh,

veesa'axh tu k'axk'o.— Chia.^k

Utz cheel u tiempo senima u Tiohx tan, cheel u tiempo tetz chitpichil tu paav.

3 Paat ye'k ma'j kam ye'xtxoj nikub'an vatz kajay aanima. Tan ye' kusa' se'el iq'ii u aq'on va'l nikub'ane'. **4** Pek vijikomal chit nikub'an vatz q'u aanima, techlal aas o' taq'onom u Tiohx.

^j **5.18-20** Aatzich vatz q'u griego, oj nib'ens ikontra Tiohx u aanima, q'u aanima q'u'l sichok tok ib'a'n tuch' u Tiohx. Pek aatz nital u Pablo tza' tzi' utz, u Tiohx va'l nichokon u tok ib'a'n tuch' q'u aanima ti' u Jesus.

^k **6.2** Choktaj u Isaias 49.8.

Ni'xhkutx'ak q'u tza'l nipaalk'o'. Nikutx'ake' k'uxh nikuya'ta qetz. Nikutx'ak q'u ilinchil. **5** Ni-kutx'ake' k'uxh nikutz'u'male', k'uxh nikuku' tu tze', k'uxh nich-eesal txab'kin qi', k'uxh niqok tu tza'lla aq'on, k'uxh nitel kuvata'm utz, k'uxh nikupaal tu va'y. **6** Paat nikumaj qib' ti' paav. Nikuk'uche' aas qootzajle vinujul. Nikutx'ak q'u kam nitul qi'. Jikom ni-kuk'uch u b'a'nil. Nikuk'uche' atil u Tioxhla Espiiritu sukuk'atza. Jik chit nikub'an tii'o' ti' q'u aanima; kanaal koj kusa' ti'. **7** Tinujul ni-yolonk'o'. Utz atil viyak'il u Tioxh sukuk'atza. B'enamen niqal vinujul; echa' b'amb'al kuch'a'o tatin tu kumax, tu kuseb'al ti' kajay q'u kam ye'xtxoj. **8** Niteesal kuq'ii utz, nitoksal kuq'ii ti' va'l nikub'ane'. B'enchimal b'a'n kuyolaxe' utz, b'enchimal ye'xtxoj. Niqaq'ax b'ens txub'a'l-lom, k'uxh vinujul niqale'. **9** Ech kala ye' ootzajimalo' tilone', k'uxh tek' ootzajimalo'. Jank'at ko'xh ye' nikukame', loq' tiira itz'lelo'. Ni'xhkuk'axb'ixsale', loq' ye'xhkam nikukame'. **10** Atilo' tu txumu'm tilone', loq' aal b'enamen nikutxuq'txune'. O' me'b'a' tilone', pek kaana ib'a'nil Tioxh nikuchus tu q'u aanima. Echa' tx'iib'al q'ii niqaq' te. Ye'xhkam ko'xh qetz atile tilone', loq' qetz kajay q'u kam xe' u Tioxh q'u'l tiira ib'o'q'ol.

11 Ech tinujul chit ni-kuq'ila'ex, hermanos aa Corinto. Jik chit niqal sete kam nital u gaanima. **12** Tiira sib' chit nikub'an tii'o' seti'. Pek aal ex q'u'l nib'anon aas yit' tuch' koj etaanima tii'ex qi'. **13** Echixe'at nunjaj b'a'nil sete. Jik chit sael iatz eyolon qe, echa' nikub'an sete. Ech ijajlu sete nunb'ane', kam echa' ijajtu b'a'nil ma'l tata tik'aol.

U tatin u itz'lich Tioxh tu taanima q'u niman tetz u Jesusu

14 Ye' ko'xh eb'ana aas sek'ul etib' tuch' q'u'l ye' niniman u Tioxh. Tan nachtaj b'a'nil etile'. ¿Satz veeti si'an ma'l iatz u aanima va'l ni'an vi-jikomal tuch' u aanima va'l ye' ni'ane'? Utz ¿satz veeti si'an ma'l iatz u txijtxub'al tuch' u uken? **15** Tan echa' u Cristo, yit' b'a'n koj tuch' u tx'i'li'inaj.^l Utz echat ko'xh u niman tetz u Jesusu, yit' sa'koji'ane' si'an ma'l iatz tuch' va'l ye' niniman. **16** Utz ye'k si'ane' aas ma'l iatz u toztotz u Tioxh tuch' u toztotz q'u b'anich tioxh. Tan aatz ex, ex tatib'al u itz'lich Tioxh. Tan alel taq'o ech tza':

—Sa'atinin k'atza utz,
a' sapaalk'in tixo'l.
In iTioxh utz,
a' vuntenam.— Chia.^m

^l **6.15** Aatz u b'ii va'l “tx'i'li'inaj” chi'o' ti' tza' utz, “Belial” chu tu u yolb'al hebreo. Utz a' toke' “ye'k itxa'k” oj “tzu'kin”. Ech nichtalax ti' u tx'i'li'inaj.
^m **6.16** Choktaj u Leviitico 26.12; u Jeremias 32.38; u Ezequiel 37.27.

17 Echixe'at nital u kuB'aal ech tza' majte:

—Xaanojelex tixo'l.

Elojex.

Yekano'k q'u ye'xtxojla chaj kam tzi',
ech sunk'u'lex.

18 Ech nojchit in eTat si'ane' utz,
ex unk'aol unme'al si'ane'.—
Chu u kuB'aal u Mam
Tiohx.ⁿ

7 1 Utz mam kam va'l a'el qe tu u Tiohx tzi' hermanos. Ech kuxaansataj el qib' k'atz kajay q'u paav q'u'l nitachva u kuchi'l utz, ti' q'u kam q'u'l niyansan u qaanxelal vatz Tiohx. Saxaane'lo' k'atz u paav tu vi-xo'vale'. Ech nojchit tz'ajelo' vatz u Tiohx si'ane'.

Vitxuq'txun u Pablo ti' u tok
q'u aa Corinto tu jik

2 K'ultajoj tuch' etaanima hermanos. Tan ye'xhab'il ma'j ex chi'onsamal koj etaanima qaq'o. Ye'xhab'il txub'a'limal qaq'o. Utz ye'xhab'il eesamal tu b'ey qaq'o.

3 Utz eq'ii koj niveesa tu va'l nivale' tza'. Tan a'el sete vaq'o aas tiira chab'amal etatin tu qaanima tuul itz'lelo' utz, k'uxh sakamo' seti'.

4 Ni'xhtel iatz unyolon sete. Utz kaana unchi'b' setaq'o. K'uxh kaana unpaal tu tza'l, netaq' nimal unk'u'l aas nivitz'a'ex; nojchit ni'xhntxuq'txune'.

5 Tan ye'xh b'oj ila'm ni-kub'ane' jatva'x tiempo qul tu Macedoonia tza'. Kaana tza'l ni-paalk'o'. Kaana txab'kin qi'aj chaj. Va'l tilin qaanima. Utz nichkuxo've'. 6 Loq' taq' nimal kuk'u'l u Tiohx, u aq'ol nimal ik'u'l q'u aanima q'u'l nitaq' ku'tib' siatz. Itxuq'txunsa'o' aas opon u Tito. 7 Itxuq'txunsa'o' u topone'. Utz yit' ta'n ko'n koj, pek itxuq'txunsa'o' majte tan, tiira iq'omich nimal ik'u'l setaq'o. Utz tal qe aas netitz'a'o'. Ni'xhetachva setil kuvatz. Ni'xh-etoq' vatz Tiohx qi'. Utz nitela' tok etaanima vi' nitale'. Ech ti' aal chit itxuq'txunsa'in.

8 Pek setab'i tan, ye'xhkam nunk'axa, k'uxh itxumunsa'ex u u' va'l untz'ib'a opon tzexe'. Unk'axa chit b'iil aas xamtel tuul tan, vab'i aas itxumunsa'b'iilex.

9 Pek aatz cheel, kaana untxuq'txune'. Loq' yit' ti' koj aas untxumunsa'ex. Pek ti' tan, ixaansa'ok'ex k'atz u Tiohx u txumu'm va'l enacha. Ech titxum-b'al u Tiohx k'uxh txumunex, ech etitz'achi aas onkonil va'l vetun-b'an sete. 10 Tan aatz u txumu'm va'l titxumb'al u Tiohx, a' ni-tiq'ovb'eno' ti' ik'axal q'u kupaav utz, ti' kuchitpe'. Loq' ye' ko'xh txumuno' ti' aas vetqaq'luka q'u kupaav. Ech ye'k tz'ejo'm saku-b'ane'. B'a'n saelk'o'. Pek aatz u txumu'm tu u vatz amlika tx'ava' tza', va'l kam ko'xh ma'j ti', a' ni-tiq'onku b'en tu kamchil.

ⁿ 6.17-18 Choktaj u Isaias 52.11; u Samueel II 7.14; u Isaias 43.6.

11 Unchee' paalyu u txumu'm va'l ipaasavex u Tiohx. Utz jiltaj tek viq'aq'al etile! Tan a' vet-icheesa sek'atza ib'anax q'u kam jikom. Vet'ela'ok'ex ti' vetatin vatz Tiohx taq'o. Vetexo'va Tiohx taq'o. Ma'xh tek etoksa etib' qi' taq'o. Ma'xh ek'on etaanima ti' u Tiohx. Utz oora vetetoksa etib' tu jik. Ech nek'uche' niyolonka aas yit' antu koj ex ti' vipaav unjolol q'u aanima texo'l.

12 Ech k'uxh untz'ib'a b'en u u' tzexe', yit' a' koj unb'anvu ti' u aanima va'l kam ni'an texo'l. Niko'xh ti' q'u aanima q'u'l kam nib'anax te. Pek a' kusa' kuk'uchtu sete aas nojchit tiira nitela' tok qaanima seti' vatz Tiohx. **13** Ech ni'xhta'q' nimal kuk'u'l aas b'a'n ex qe.

Utz aal ni'xhkutxuq'txun ti' vitxuq'txun u Tito majte tan, etaq' nimal ik'u'l. **14** Utz alich nal tu u Tito vaq'o aas k'ujleb'al k'u'l ex. Val te aas techal ex. Anchitu'. Ye'n ech'ixvixsa'in; ye'n eteesa unq'ii. Tan tiira b'a'n etxumb'al veteb'ana. Ech nimna'l aas inujul va'l niqale'. **15** Utz tiira ni'xh-titz'a'ex u Tito tan, nitulsa sik'u'l aas b'a'n enimane'. Utz at chit tatin sevatz eb'ana aas opon tzexe'. **16** Ech tiira nuntxuq'txune' tan, k'ujleb'al k'u'l ex ti' ib'anax q'u kam jikom.

U taq'ax nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesusus ti' u kutxu nitaq'e'

8 1 Unchee' aatz cheel hermanos, saqal sete kam q'u b'a'n il i'an u Tiohx tu q'u

niman tetz u Jesusus tu Macedoonia. **2** Tan va'l ko'n motx itxuq'txun ti' taq'tu ikutxu, k'uxh tu mamaj tza'l nichpaalku ti' u Jesusus. K'uxh jolol tiira me'b'a', pek aya'l ik'u'l utz, aya'l kala jolol tx'iiol iq'ii tilon tu q'u taq'tu sib'al ikutxu. **3** Nunyolon ti' tan, ma'xh villu b'a'n il aas aya'l chit ik'u'l nitaq' q'ul ikutxu. Utz ta'n ko'nkoxh nitaq'e' q'u'l nichee tzixe', pek aal nitaq' tere'n ti'. **4** Utz motx chit ijaj b'a'n il qe aas satz veeti siloch b'en q'u niman tetz u Jesusus q'u'l niya'ta tetz. **5** Paalchu ko'xh q'u kam va'l nitaq' vi' va'l nichqitz'a. Loq' i'an ko'nkoxh ok, pek tan, axhib'i tiira oksamal tib' ti' ib'anax vitxumb'al u kuB'aal. Ech tek motx toksa tib' jaq' kumantaar majte. Utz ch'iam ko'xh tetz kam ti' salochonka.

6 Ech kujaj b'a'n il tu u Tito aas se'ntiq'o u kutxu va'l tzexe'. Utz jik sitzojpixsa u taq'on ti' u b'a'n il va'l xe'tixsamal taq'o. **7** Tan aatz ex, ch'iinajtek'ex ti' ib'anax b'a'n il chaj kam. Ch'iinajex ti' vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx. Ni'xhetx'ol ipaxsal itziil u b'a'n il chusb'al. Atil etxumb'al ti'. Vatz ek'u'l locho'm. Tii'ex ti' emol. Utz ti'ex, q'an-b'ojex vatz Tiohx ti' etaq'tu vekutxu. **8** Loq' yit' b'anel koj ya'lex nunb'ane' aas nival sete kam ni'an unjote. —Ta'xh seb'ane'.— Chikojin. Pek a' unsa' vilt enujul, nojchixh netale' aas nitel etaanima ti'

ilochax emol. Nojchixh tii'ex ti' emol, pek oj niko'xhetalok.

9 Tan etootzaj teku'en kam vib'a'nil u kuB'aal Jesucristo. Tan k'uxh mam tx'iiol iq'ii, taq' b'ens tib' me'b'a' ti' vib'antu tii qi'. Ib'ensa tib's me'b'a' ti' kub'ens tx'iiol iq'ii.

10 Echixe'at nival sete cheel aas tiira b'a'n oj setzompixsa va'l exe'tixsa ma'x ya'b'. Tan ex q'u'l b'axa etaq' ekutxu. Utz loq' ko'nkoxh etaq'a, pek aya'l chit ek'u'l etaq'a. 11 Tan va'l ichi'b' exe'te'. Utz echat seb'an ti' itzompixsal majte. Aya'l ek'u'l etachva ib'anaxe'. Utz b'antaj majte. A' li'ilon jank'al vantzi' sachee tzexe'. 12 Tan oj nojchit aya'l ek'u'l setaq'e', sik'ul u Tiohx jank'al vantzi' sachee tzexe'. Tan ye'xhkam nijaj u Tiohx va'l ye' sacheei. 13 A' kusa' tu va'l niqale' tza' aas lochob'eib' seb'ane'. Tan a' koj kusa' aas a' texh seb'an ya'l ib'anax b'a'n tu tatin unjote utz, aal sa'tekeya'ta etetz.

14 Tan aatz cheel, atil etetz. Utz saveeti seloch unjot niman tetz u Jesusus. Tan ex oj tek tunpate utz, siloch'ex majte. Lochob'eib' ko'n va'l seb'ane'. Ech elachajil etetz si'ane'.

15 Echa' va'l nital u yol tz'ib'a-malka tu u Yolb'al Tiohx ech tza': —Aatz va'l sib'al chit imola, ye'xhkam soovrein tetz. Utz ye'xhkam iya'ta tetz va'l b'iil ko'n imola.— Chia.^o

**U tel taanima u Tito
ti' q'u niman tetz u Jesusus**

16 Utz ta'ntiohx tu u Tiohx tan, toksa tu taanima u Tito u tela' tok seti' echa' nunb'ane'. 17 Tan k'uxh a' inima u chaj va'l val te aas se'en tzexe', tiira nojchit aya'l nal ik'u'l se'ntilex. Ninaltitz'a'ex.

18 Utz antu va't u niman tetz u Jesusus so'opon ti' u Tito. Aya' ma'l va'l tiira atil tatin vatz tere'n q'u niman tetz u Jesusus. Tan nojchit aya'l ik'u'l ni-taq'onin ti' u b'a'nla chusb'al. 19 Utz yit' ta'n koj, pek a' va'l txaal tu q'u niman tetz u Jesusus majte aas saxamb'u vi' til sapaal-k'in ti' q'u kutxu q'u'l kukuenta tilaxe'. Ech a' unmol ti' en taq'axka tu Jerusaleen. Tan tokeb'al iq'ii u kuB'aals Amlika utz, a' nikuk'uche' aas nojchit netachva u locho'm. 20 Ech ela nikupaale' tan, ye' kusa' aas kam ko'xh yol sacheesal qi', ti' sib'al q'u kutxu kukuenta tilaxe'. 21 A' kusa' jikom chit iveet q'u kam sakub'an vatz u kuB'aal utz, vatz aanima majte.

22 Unchee' antu va't niman tetz u Jesusus nikuchaj b'en ti' majte. Tan ma'xh qilla', jatpax ko'n ik'ucha aas jik itxumb'al. Nitela' tok ti' q'u kam echa' tzi'. Utz a' va'l ma't i'an cheel. Tan tiira k'ujlel ik'u'l ti' velochone'. 23 Aatz u Tito tan, lochol vetz. A' unmol nivopon texo'l. Pek ech

^o 8.15 Choktaj u Eexodo 16.18.

koj ka'va't q'u niman tetz u Jesus tan, a' vetchajon q'u niman tetz u Jesus. Utz jolol oksan iq'ii u Tiohx. **24** Unchee' k'uchtaj vatz q'u chaj tzi' aas nojchit tii'ex ti' q'u niman tetz u Jesus. Ech k'uchtaj siatz majte aas niko'nkoxhqalo'k techal ex.

U kutxu

9 1 Unchee' yit' ministeer tere'n koj suntz'ib'a talax sete ti' u kutxu tetz q'u niman tetz u Jesus va'l selake'. **2** Tan vootzajle aas tiira aya'l ek'u'l netaq'e'. Utz nivoksa eq'ii ti' vatz q'u niman tetz u Jesus tu Macedoonia tza'. Alel te vaq'o aas ma'xchen ya'b' cheel etitz'ata', ex aa Acaya aas salochonex. Utz kaana tiq'ot nimal ik'u'l q'u aa Macedoonia ti' va'l netitz'a tzi'. **3** Echixe'at nunchaj opon q'u niman tetz u Jesus ti' et'oyaxe' tza'. Ech ye'k lab'ens txub'a'l u b'a'nla yol alel seti' vaq'o ti' u kutxu setaq'e'. Tan alel te vaq'o aas ch'iam texh neb'an ti' taq'axe'. Utz b'a'n oj nitekech'iansa. **4** Tan b'a'n si'ane' aas lo'opon unjoloj niman tetz u Jesus aa Macedoonia vi' utz, noj en ichab'a'ex aas ye'k kutxu nech'iansa. Ch'ixveb'al tek getz atzi' oj ye'xhkam. Utz ch'ixveb'al setetz majte. Tan nik'uje' kuk'u'l seti'. **5** Ech toke' b'a'n nunnache' aas vetun-b'axab'sa opon q'u niman tetz u

Jesuus tzexe' tzi'. Utz siloch'ex ti' ilakax u kutxu alel setaq'o oj ye'saj itz'aje'. Ch'iam texh si'ane'. Ech nimna'l aya'l ek'u'l netaq'e'. Yit' ya'lumalkojex ti'.

6 Ulsataj sek'u'l va'l nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Ab'il va'l b'iil ko'n sataq'e',
b'iil ko'n sik'ule'.

Pek ab'il va'l sib'al sataq'e',
sib'al sik'ul majte.— Chia.^p

7 Ech a' setaq'e' jank'al va'l vet'ok tetaanima setaq'e' junun ex. Yit' tuch' koj txumu'm setaq'e'. Utz yit' ya'lumal koj ex nikub'ane'. Tan tii u Tiohx ti' q'u'l tuch' txuq'txunchil nitaq' ikutxu. **8** Satak'b'ixsa kajayil vi-b'a'nil sek'atza tan, Mam Tiohx u Tiohx. Ech ti' ib'anax q'u b'a'nla chaj kam tzi', tz'ajel iatz sachee tzexe', kam sesavsa b'enamen. **9** Tan nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Aatz u jikomla aanima,
ni'xhichajpe'l tetz;
niloch q'u me'b'a'.

Utz b'enamen sailax vijikom-
il.— Chia.^q

10 Tan u Tiohx va'l niaq'on tia u chikol. Utz a' niaq'on techb'ub'al q'u'l nitechb'une'. Utz a' sa'aq'on kajay va'l nesavsa. A' va'l sa'ak'-b'ixsan ivatz q'ul echikob'e'm. Ech sa'xhetil iq'aq'al u jikomil

^p **9.6** Choktaj u Proveerbios 11.24-25.

^q **9.9** Choktaj u Salmos 112.9.

neb'ane' aas netaq' ekutxu.

11 Ech kaana etetz sa'atin ti' kajay kam. Utz kaana oya seb'ane'. Ech sa'xhk'amab'el u Tiohx ti' va'l neb'ane'. **12** Tan aatz u oya va'l saqiq'o b'en xe' q'u niman tetz u Jesusus tzi', ta'n ko'nkoxh itxa'k aas siloch ti' q'ul ime'b'i'l. Pek a' itxa'k majte aas sik'ama Tiohx ti'. **13** Tan samotxtile' aas b'a'n ichajpe'l etetz. Nek'uche' aas nojchit nenima u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo. Samotxtoksa iq'ii u Tiohx tan, nelochel'. Utz neloch tere'n niman tetz u Jesusus majte.

14 Utz aya'l chit ik'u'l samotx-iq'ila isik'le Tiohx seti'. Tan nojchit atil u mam techalla ib'a'nil u Tiohx sek'atza. **15** Utz jta'nchittiohx tu u Tiohx tan, vettaq' ma'l mam oya qe! jYe' nichee kuyol aas kan chaj ech ik'amab'el te sakub'ane'!

U tijle'm u Pablo aq'el tu u Jesusus

10 1 Unchee' tiira nunjaj b'a'nil sete tu vi-maanhxoil u Cristo utz, tu vi-b'a'nil, aas setab'i va'l saval sete tza', in Pablo. Nitalax vi' aas in xo'vom nivopon texo'l. Pek ye' ko'xh qealeb'alín aas tzian atilk'in nitalche'. **2** B'antaj b'a'nil. B'a'n seb'ane', ech yit' ministeer koj savoksa vuntxumb'al texo'l so'oponin va'l ye' qealeb'alín. Aya' vuntxumb'al nital unjolol aas ta'xh nun-k'uche' aas tzian atilk'in. Pek atil toke' nunb'ane' tan, atil unjolol tzi' nital qi' aas

anko'xh ela kub'anon tuch' q'u aanima ye' tootzaj Tiohx. **3** Tan k'uxh o' chi'o, yit' a' koj ni-kutxakunsa u kuchi'l tu ch'a'o.

4 Tan aatz q'u b'amb'al kuch'a'o, yit'e'ch koj a' u b'amb'al ich'a'o q'u aanima. Pek aq'el ivi'. Tan Tiohx aq'onnaj tetz qe ti' isotzal q'u ye'xtxojla chaj kam k'uxh kam iyak'il. Echa' ib'ajax ku' ma'j mam tz'ach nikub'ane'. **5** Sakub'aje'l q'u txub'a'l utz, q'u t'e'sil q'u'l nimajon tok q'u aanima ti' inimal u Tiohx. Kajay q'u txumb'al saqiq'o opon vatz u Cristo. Ech sakaa jaq' vi-mantaar. **6** Utz k'ajel qib' aas sakutx'ol inujul kajay qelb'alil. Loq' analen aas tiira ma't eniman b'a'nil.

7 Tan aatz ex, ta'xh nib'enk'ex ti' q'u kam netile'. Pek ab'iste ex nojchit ex tetz u Cristo nenache', itz'ataj b'ioj. Tan o' tetz u Cristo majte. **8** Utz k'uxh savoksa b'oj unq'ii ti' u vijle'm aq'el tu u kuB'aals Amlika texo'l, a'tzii; sa-kojch'ixvin ti'. Tan ch'iisab' etetz k'atz u Tiohx k'uxh nunb'ane'. Yit' sotzsab' koj etetz. **9** Utz yit' a' koj unsa' unxo'vixsat'ex tu u u' nuntz'ib'a opon tzexe' tza'. **10** K'uxh nojchit at nialon vi' aas: —Tiila chaj yol atil tu q'u tu' nitaq'u'l. Yaaom chit ni'an tuul. Pek aatz atil tu kuxo'l, ye'xhkam niyaane'. Maanhxotexh iyolone'. Ye'k texh itxa'k ab'il ok q'ul iyol.— Chia. **11** Ech ab'il va'l nialon u yol tzi', tiira tootzaji aas kam chit ech u

kuyolone' k'uxh tu u' ni-kutz'ib'av b'en, echat ko'xh u kutxumb'al k'uxh jik so'opono' majte.

12 Tan jatu koj sakub'an ela o' tuch' q'u'l niko'xhtoksaje' iq'ii. Txoxkinil nib'anon. Itxumb'al ye'xhkam aas techal ko'xh ninache'. Niko'xhtecha ok tib' k'atz imol sijunal. **13** Pek aatz o', ye'xhkam niqoksa kuq'ii ti' ma'j aq'on aas yit' qaq'onib'al koj. Tan u Tiohx alon aas til saya'k'o' ti' u qaq'on ti'. Utz a' aq'on tzii aas opono' tzexe' tu Corinto.

14 Ech ye'xhkam nipaalyaklojo' vatz va'l ael qe aas saya'k'o'. Tan o' q'u b'axa oponchil tzexe' ti' talax u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo. Pek ye'n koj opono' tzexe', b'a'ntan nipaalyaklojo' atzi'. **15** Ech tok niqale' aas ye'xhkam niqoksa kuq'ii ti' ma'j aq'on aas yit' qaq'onib'al koj. Echixe'at ye'xhkam nikupaalb'en tunjot tenam. Pek ta'xh niqitz'a ich'ii vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx b'enamen. Ech sach'ii u qatin sevatz majte. Loq' ta'xh b'anel tikuenta va'l ya'najk'o'. **16** Ech xamtel saxaanb'eno' ti' ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al sevatz b'en. Loq' ta'xh tu q'u tenam q'u'l ye'saj ipaxsal u b'a'nla chusb'al tuul. Ech ye'k saqoksa kuq'ii ti' u aq'on va'l b'anel teku'en. **17** Pek oj atil ma'j nitachva satoksa je' iq'ii, a' satoksav iq'ii ti' u kuB'aals Amlika. **18** Tan aatz u aanima va'l nojchit k'ujlel ik'u'l ti' Tiohx, yit' a' koj va'l anat ko'xh

nioksan je' iq'ii. Pek aya' va'l Tiohx nioksan iq'ii.

Q'u chulin ichaj Jesuus

11 **1** B'a'n a' etx'ak koj b'itoj vuntxumb'al va'l nivoksa seti' tza', k'uxh ninal-etx'ake'. Tan kamal in chit elnaj tu b'ey sevatz tu va'l nunb'ane'. **2** Loq' niko'nkoxhunb'ano'k va'l nunb'ane'. Pek a' ye' nunq'i'e' aas oj ab'il ko'xh saeesanex tu b'ey. Loq' u Tiohx nioksan sunk'atza aas ye' nunq'i' u ye'xtxoj nib'anax sete. Tan chuselex vaq'o aas ta'xh ma'l se'enk'ex ti' u Cristo. Ech aatz lo'opon u tiempo aas lavoksa'ex siatz, b'a'n ex. Ech ex a' ma'l ixviak aas ye' tootzaj vinaj, ye' niteesa tib' tu b'ey. **3** Loq' nunka'tziiune'. Tan b'a'n si'ane' aas setaq' etib' saeesalex tu b'ey. Sasotzsal ek'u'l ti' u Cristo, k'uxh jik chit venimata' senache'. Echa' va'l i'an u tx'i'la txokop aas isub' u Eva. **4** Tan vootzajle aas sek'ule' k'uxh paarten Jesuus sipaaxsa itziiul va'toj aanima so'opon texo'l. Utz senima atzi' k'uxh paarten chusb'alil saalax sete vatz va'l ael sete qaq'o. Utz sek'ule' k'uxh paarten aanxel satalo'k sete vatz u tetz u Tioxhla Espiiritu k'ulel setaq'o. **5** Pek saval sete etile'. Tan sa'koj unb'aj ko'p vib' vatz q'u'l "mamaj ichaj u Jesuus" che'ex ti'. **6** Tan oj b'itoj chit ye' nuntx'ol tel yol, vunyol ku'en atzi'. Pek ech koj b'a'ntan, sib'al kam vootzaj ti' u Tiohx utz,

k'uchel sete qaq'o. Ilel setaq'o tu vunb'anone'.

7 Utz ex ni'ilon oj ye'xtxoj va'l unb'ana nenache' aas oya ko'n ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al unb'an sete. K'uxh vaq' ku' vib' tan, a' unsa' sit'anb'a'ex u Tiohx.

8 Aal unjot niman tetz u Jesusu tu va't tenam unjitz'o'k ti' vetz. Taq' vetz kam nunsavsas tuul unpaxsa itziil u b'a'nla chusb'al texo'l. **9** Ye'xhab'il unjitz'o'k k'uxh kam unsavsas aas atich'in texo'l. Tan oj kam nichunya'ta, a' aq'on ve q'u niman tetz u Jesusu q'u'l ul tu Macedoonia. Unb'an kuenta aas ye'xhab'il unjitz'o'k texo'l utz, echat ko'xh sunb'an majte. **10** Tan vootzajle aas atil vinujul sunk'atza tu u Cristo tu va'l nivale' tza'. Ech ye'xhab'il ko'xh ma'j aa Acaya samajonin ti'. **11** K'uxh nival sete ech tzi' ti' koj aas yit' tii'in seti'. Tan Tiohx ootzajin tetz aas tii'in seti'.

12 Aatz va'l nunb'an cheel, echat ko'xh sunb'ane'. Tan sa'-kojvaq' tzii tu tzaj tzi' nichok txumb'al aas a' isa' ech tok iq'ii ti' va'l ni'ane', echa' tok kuq'ii nib'anaxe'. **13** Tan jolol chulin ichaj Jesusu; eesanal tu b'ey. Niko'xhmotxtaq' b'ens tib' ichaj Cristo utz, yit' a' koj. Echa' ik'oo nimotxtoksa. **14** Ech ye' ko'xh isotzsa ek'u'l. Tan anaxh koj nib'anax ech tzi'. Pek ech ni'an u tx'i'li'inaj majte. Nitaq' b'ens tib' echa' nojla aanjel va'l ipaq'un ti'aj. **15** Ech yit' sotzeb'al koj k'u'l oj ech ni'an q'u

taq'onom u tx'i'li'inaj untz'oj nitaq' b'ens tib' echa' taq'onom Tiohx ti' vijikomal tilone'. Loq' b'a'n koj saya'ka. Tan sichoo q'ul ib'anone'.

Q'u tza'l nipaalku u Pablo ti' u tijle'm

16 Unchee' nipajval sete aas ye' ko'xh etitz'a aas in elnaj tu b'ey. Loq' oj in elnaj tu b'ey netale', aq'taj tzii ve aas savoksa b'oj unq'ii. K'ultaj q'ul unyol k'uxh ech iyolon elnaj tu b'ey nunb'an sevatz. **17** Ech a'tzii. Oj tu b'ey ni'elk'in netile' aas nivoksa unq'ii, ex sa'alón. Aatz q'u yol nivale' tza' aas echa' nivoksa unq'ii tilone', yit' iyol koj u kuB'aal. **18** Aatz q'u aanima, nitoksa iq'ii ti' q'u kam ni'an tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Ech ¿a' tzik in ye' savoksa b'oj unq'ii ti' va'l nunb'an ti' u Tiohx? **19** Utz untz'oj ex tzak'kin. Kantu' nib'en ek'u'l ti' q'u txoxkin q'u'l nisub'unex ti' toksal je' iq'ii. **20** Netx'ajmi netoksal ti' inimal u o'tla mantaar. Netx'ajmi eyuch'axe'. Netx'ajmi nimaal etetz. Netx'ajmi aas nitoksa iq'ii unjot aanima seti'. Utz aal sako'xh-etx'ajmi sapaq'ax ok evatz. **21** Ech b'a'n a' voksa koj unq'ii aas atich'in texo'l. Pek nunch'ix-va talax sete cheel aas ye'kich unxamlil ti' ib'anaxe'.

Pek oj ta'xh txumel tu unjot q'u'l nitoksa je' iq'ii seti', ech savoksa unq'ii majte, k'uxh elchil tu b'ey sunb'an sevatz.

22 Ech oj jolol hebreo aas nimotxtale'. Echat ko'xh in majte. Oj Israeel aas nimotxtale'; in majte. Oj jolol itu'xh ixalam Abrahaam aas nimotxtale'; in majte. 23 Oj jolol taq'onom u Cristo aas nimotxtale'. Echat ko'xh in majte. Aal paalch'in sii', k'uxh in elnaj tu b'ey netale'. Tan maas nivaq' yak'il tu aq'on ti' u Cristo siatz. Paalchu ko'xh kam nipaalk'in siatz. Tan jatpax ko'n tz'u'malin ti' u b'a'nla chusb'al. Jatpax ko'n ku'in tu tze' ti' u Tioxh. Utz jatpax ko'n unb'ana aas b'iit ko'xh ye' nunkame'. 24 O' pajul tz'u'malin tu q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel aas 39 tz'u'm nunkuy taq'o chajpaj.' 25 Ox pax tz'u'malin tu xik'xab'. Unpax paq'ax sivan in. Ox pax kul b'enin ti' a' tu vaarko. Utz ma'l aq'b'al tuch' va't q'ii unb'an tu paxa'l vaarko vi' mar. 26 Ma'xh xaanyin ti' ipaxsal u b'a'nla chusb'al siatz. Utz kaana tza'l nipaalk'in tu b'ey. Xo'eb'al q'u nima', q'u elq'om. Nitojcha'in q'u vetz aa tenamil. Utz nitojcha'in q'u puera aanima. Kam ko'n tza'l nipaalk'in tulaj tenam, tulaj tz'inlich tzaji tx'ava', vi'aj

mar. Utz kam ko'n tza'l nipaalk'in tu q'u chulin niman tetz u Jesuus. 27 Paalnajin tu tza'lla chaj aq'on, tu koolichil. Jatpax ko'xh ye' nunvate'. Nunpaal tu va'y, tu tzaji' tzi'l. Nunkuy unva'y ti' iq'ilal isik'lel Tioxh. Tx'akel che'v vaq'o. Utz ya'tamal voksa'm. 28 A' q'u tza'l nipaalk'in tzi'. Utz atile'n ko'xh majte. Pek tiira a' vijatz jun q'ii nunnache' u vela' vok ti' kajay q'u niman tetz u Jesuus. 29 Tan nitekunya'vb'ix ti' majte, nunnache' ab'il a' niku' tu yaab'il. Utz ab'il nitaq'ax b'en tu paav, sib' chit ni'enku ve va'l nib'anax te.

30 Ech oj savoksa b'oj unq'ii, a' savoksav ti' q'u kam ye'k unyak'il ti' ib'anaxe'. 31 Pek ta'xh u Tioxh ootzajin tetz q'u kam tza' aas yit' txub'a'l koj nivale'. Aya' u Tioxh, viTat u kuB'aal Jesucristo va'l ni'xhik'u-lo'k ti' so'ok iq'ii b'enamen. 32 Tan aatz atich'in tu Damasco, si'chitxayin u governadoor, u lochol tetz u ijlenal Aretas. Tal untxaype'. Ixee'in sol tzi' u oke-b'alop tu u tenam taq'o. 33 Pek loq' unkan elchil. Tan aq'axku'in tu ma'l u mam txakatx. Ech

^r 11.24 Aatz u tz'uma'm tu xik'xab' tza' utz, choob'al paav xo'l q'u aa Roma. Ech nichib'anax tu q'u aanima q'u'l nipaavin vatz u ijlenal. A' u tz'u'm nichib'anb'el ti' q'u aq'onom q'u'l niqelone' utz, nib'anb'el ti' teesal yol titzi' ma'j preexhu. Jatpajul ko'xh tz'u'm nichikuy u aa paav q'u'l yit' aa Roma koj. Pek atich ma'l mantaar tixo'l aas ta'xh ma'l 39 tz'u'm satija untz'oj aa Roma. Ech ilochax q'u aa Roma ni'an u ijlenal tu Roma. Ech ye'k maas nik'axb'ixsale'. Echtzixe't nital u Pablo tza' aas a' tija jank'al u tz'u'm nitaq'ax tzii ti' tu u q'atb'al tzii.

ch'unpilelu'lin ti' elu'l u mam tz'ach tetz u tenam. Tivintanail ma'l otzotz elku'lin. Ech ye't ku'in tiq'ab'.

Q'u kam ik'uch u Tiohx tu u Pablo tu visioon

12 1 Utz kam koj sunb'an kanaal aas sako'xhvoska unq'ii. Pek a' paj savale' kam q'u kam k'uchel ve tu visioon tu u kuB'aal. 2 Vootzajle ma'l u hermano niman tetz u Jesuus, aas elyu kaalavax ya'b' cheel iq'ol je' tu u tatib'al u Tiohx tu toxva' amlika.^s Loq' ye' vootzaj, matz tuch' ichi'l b'eni, oj taan-xelal ko'xhtu'; u Tiohx ko'xh ootzajin tetz. 3 Pek ta'xh vootzaj aas iq'ol b'en u vinaj tzi'. Matz tuch' ichi'l oj yit' a' koj, ye' vootzaj. Tiohx ootzajin tetz. 4 Iq'ol b'en tu ma'l u techalla atinb'al. Utz tab'i unjolol techalla chaj yol tzi', ab'il koj ma'j aanima satx'olon talaxe'. 5 Nivoksa iq'ii u vinaj tzi', loq' yit' sa'kojvoska unq'ii sunjunal. Ta'xh savoksa unq'ii ti' q'u kam ye'k unyak'il ti' ib'anaxe'. 6 Utz k'uxh savoksa unq'ii, yit' ti' koj aas in elnaj tu b'ey. Tan vinujul savale'. Loq' ye'k sunb'ane'. Tan aal b'a'n jik chit q'u aanima sael itxumb'al tuul ab'il in. A' se'enku ti' vunb'anone' utz, ti' vunyol-one'. 7 Ech majb'al voksat unq'ii ti' q'u kam ik'uch ve tzi', taq' tzii

u Tiohx oksal ma'l u chi'om sunk'atza aas tiira ye' nitela'. Echa' ikaa ma'j jutz'kin b'aj tunchi'l i'ana. Aya'l kala ma'l ichaj u tx'i'li'inaj nipa'q'on q'ab' unvatz. 8 Utz oxpax unjaj b'a'nil tu u kuB'aal aas sateesa u chi'om sunk'atza tzi'. 9 Pek tal ko'n ve ech tza': —K'uje'oj ak'u'l ti' vunb'a'nil sak'atza. Tan a' nitiq'ov tib' unk'uchtu vunyak'il k'atz q'u'l ye'k iyak'il.— Chia. Ech nuntxuq'txune' tan, a' savoksav unq'ii ti' u vatine' aas ye'k unyak'il. Ech sa'atin viyak'il u Cristo sunk'atza taq'o. 10 Ti' vuntz'ejtu vaanima ti' u Cristo, nuntxuq'txune' k'uxh ye'k unyak'il; k'uxh nunyoq'axe'; k'uxh nunya'ta vetz; k'uxh nivoj-chale'; k'uxh niviline' utz; k'uxh tiira jochpinajin. Tan oj ye'k unyak'il, a' atil viyak'il u Cristo sunjk'atza.

U tela' tok taanima u Pablo ti' q'u niman tetz u Jesuus

11 Unchee' kamal in b'iil kalab' tzii tan, nivoksa unq'ii. Loq' ex at nib'anon. Tan aal ex va'l so'oksan unq'ii b'anel. Pek aal ye'k untxa'k sete. Loq' yit' ti' koj majte aas oj ye' netoksa unq'ii sa'texhumb'aj ko'p vib' vatz q'u'l “mamaj alol tetz u yolb'al Tiohx” che'ex ti'. K'uxh nojchit ye'xhkam ko'xh untxa'k sunjunal. **12** Loq' atil techlal u

^s **12.2-5** U Pablo at va'l nital je' tib' tza'. Pek yit' jik koj nital vatzsaj. Paarten aanimail va'l b'enje' tu amlika aas nitale'. Aatz u yol “toxva' amlika” chia, aya' u “tatib'al u Tiohx” siatz.

taq'on ma'l suula ichaj u Jesusus texo'l vaq'o, va'l tiq'o tib' tuch' paciencia. Aya' kajay q'u xheenyá, q'u txaichil, tuch' q'u kam q'u'l sotzeb'al k'u'l i'an u Tiohx texo'l. **13** Ech ta'xh jalb'al etib' tuch' tere'n q'u niman tetz u Jesusus aas ye'n unjaj vetz sete. Tan ma'kojunjaja, b'a'ntan atil vatin sevatz koj. Pek kuytajin oj ye'n unjaj vetz sete.

14 Aatz cheel, b'anel tek vuche' so'oponin tzexe' titoxpaj. Loq' jitz'elkojex ti' eme'b'i'l se'n-unb'ane'. Tan yit' a' koj nunchoke' kam atil tzexe'. Pek ex va'l nunchok'ex. Tan yit' q'u k'a'ol me'ala koj nimolon tx'iib'al q'ii tetz u tata. Pek u tata va'l nimolon tx'iib'al q'ii tetz q'u k'a'ola. **15** Ech aya'l unk'u'l sunsotzsa q'u vetz seti'. Ti' ko'n q'ul etaanxelal sunb'anva k'uxh sa'xhunyuch' vib' seti'. Tan tii'in seti'. A' li'ilon k'uxh ye' ko'xh tii'ex vi' tuul aal maas tii'in seti'.

16 Tan nojchit ye'xhkam nuntjitz'ex. K'uxh at unjolol nialon aas velab'al eyuch'le' nunb'an nitale'. **17** Tan ¿oj tzik sub'elex unb'ana aas vetunchaj opon q'u vinaj tzexe'? **18** K'uxh unchaj opon u Tito ti' en eq'ilale', tuch' va't niman tetz u Jesusus, eesamalkojex tu b'ey ex i'ane'. Tan aatz in tuch' u Tito, ma'l ko'n kutxumb'al, ma'l ko'n chusb'al nipaalk'o'.

19 Utz etitz'ach tek majte aas a' chit nivaq' b'en vib' b'a'n tu va'l nivale' tza'. Tan yit' a' koj. Nojchit vatz Tiohx niyolonk'o'.

Tan o' tetz u Cristo utz, a' kusa' sach'ii'ex tu u b'a'n'il k'atz Tiohx. **20** Tan nunka'tziiune'. B'a'n si'ane' aas yit'e'ch koj etatin k'atz u Tiohx kam va'l nivitz'a. Utz yit'e'ch koj untxumb'al a' va'l setitz'a. B'a'n si'ane' aas va'l oj yaaib' texo'l; va'l oj chi'nan-k'u'lil; va'l oj k'a'naib' setib'ilaj. B'a'n si'ane' ato'k exo'l setib'ilaj. Va'l oj etaltu tz'ejb'al yol setib'ilaj; va'l oj teesat tib' eq'ii; va'l oj ije' evatz setib'ilaj utz; va'l oj eb'antu txab'kin texo'l. **21** Utz b'a'n si'ane' aas la'xhitxumunsa'-in u Tiohx aas lo'oponin texo'l. Utz sa'xhoq'in siatz ti' q'u'l jatuten chaj xe't i'an paav utz, ye'saj ik'axata'. Ye'xhkam nik'axa q'u tzu'kin kam ni'ane', q'u teesat tib' tu b'ey tuch' aanima, tuch' q'u tacha'v q'ul ichi'l.

Vinachtu je' tib' junun aanima ti' u tatin vatz Tiohx

13 **1** Ech a' tek vitoxpaj so'oponin tzexe' tza'. Utz ka'va'l oxva'l texhtiigo so'ok ti' oj atil kam suntx'ol inujul texo'l. **2** Nipajval sete cheel kam va'l val sete sunpajxi aas oponin texo'l tika'paj. K'uxh tzian in, nuntz'ib'a talax cheel tu q'u'l veti'an paav aas sinima echa' nojchit atilin texo'l. Echat tere'n ex majte. Tan sako'nxohunsaji q'u'l kam paav ni'ane'. **3** Tan nimotxetitz'a aas sa'xhek'aab'a'in nojchixh niyolon u Cristo sunk'atza netale'. Utz aatz u Cristo, yit' sa'kojxo've'l seti' tan, atil

ixamlil. 4 Tan itz'lel cheel k'uxh itx'ajmi ko'xhtu' je' vatz kurus. Ye'xhkam b'oj k'ulelani. Utz atil viyak'il u Tiohx k'atza. Kamal ye'k kuyak'il o' sukujunal. Loq' nikuk'ul kuyak'il tan, itz'lelo' k'atz u Cristo tu viyak'il u Tiohx. Ech sakuloch'ex ti' q'u kam ti' u Tiohx.

5 Utz nachtaj b'a'n timer nojchixh jik nenima u b'a'n timer chusb'al va'l k'ulel setaq'o. Iltaj je' inujul etib' matz b'a'n q'u kam neb'ane'. Tan ye' koj etootzaj kam q'ul eb'a-none'. Utz ye' koj etootzaj aas atil u Jesucristo texo'l. Kamal ye'xhkam chitu', untz'oj yit' b'a'n koj etatin siatz. 6 Utz nivachva aas sa'xhetil kunujul. Ech setootzaji aas b'a'n qatin vatz u Tiohx. 7 Utz nikuq'ila sik'le Tiohx seti' aas ye'k seb'an q'u kam ye'xtxoj. Loq' yit' a' koj chit kusa' majte aas sakuk'uch vatz aanima aas b'a'n o'. Pek a' kusa' nojchit seb'an q'u kam b'a'n, k'uxh netale' aas ye'xtxoj qatin k'atz Tiohx. 8 Tan techkojo' ti' imajax vinujul. Pek ta'xh nikub'an vinujul. 9 Ech toke' nikutxuq'txune' k'uxh ye'k maas kuyak'il. Ta'xhtzii setiq'o

eyak'il. Utz sakuq'ila sik'le Tiohx seti', ech aal tere'n saq'anb'ex tu vetatin k'atz u Tiohx.

10 Vatzsaj nuntz'ib'a opon u u' tzexe' tza' ta'n tuul ye'saj vopon tzexe'. Ech aatz lo'oponin, yit' sa'kojvoksa kajay vunk'a'nal tetz u vijle'm va'l aq'el tu u kuB'aal. Tan aatz u vijle'm, ch'iisab' etetz tu vetatin k'atza, yit' xaansab' koj el etetz k'atza.

Vitzojpu u u' tza'

11 Aatz tiya'teb'al hermanos, nival sete aas chi'b'ojchit'ex. Ch'iisataj etib' k'atz Tiohx. Moxb'etaj etib'. B'antaj ma'l etxumb'al. Atoj paas texo'l tu vetatine'. Ech sa'atin u Tiohx texo'l va'l tii qi' utz, va'l niaq'on u paas tu qaanima.

12 Q'ilataj etib' sejununil. Etaq'taj tib' echajlichil tu ma'j tz'utz' txala etzi'. 13 Kajay q'u niman tetz u Jesusus latza' nitaq' opon echajlichil.

14 Utz atin koj vib'a'n timer u kuB'aal Jesucristo texo'l. Tii koj u Tiohx seti'. Utz ma'l koj evatz tu u Tioxhla Espiiritu kajay ex. A'i.

U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU GALAACIA

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Pablo, kamal tixo'l q'u ya'b' 48 — 53 m.t.J. A' itz'ib'av k'asu'l tu u tenam Corinto.

U Pablo ex paxsan itziiul u b'a'nla chusb'al xo'l q'u aanima tikuenta u nimla departamento Galaacia tzi'. Loq' aatz b'axa, majax tu u Tioxhla Espiiritu. Pek xamtele ok unjolol aanima ti' inimal u Jesusu.

Kam koj toke' itz'ib'a, pek nitekxe'tiyan itxumb'al q'u niman tetz u Jesusu tu Galaacia. Yit'e'ch tere'n koj a' b'axa. Kaanaich motx itxuq'txun ti' u b'a'nla chusb'al b'anel. Utz tiira k'ujlel ik'u'l ti'. Pek xe't motx toksa tetz q'u Israeel aas ministeer sinima u o'tla mantaar, u tuq'ayb'al q'u Israeel. Ech nital tu u 4.13-15. Utz tab'i u kam u Pablo tzi'. Echtzixe't itz'ib'a u u' tza' ti' iyaal b'iil utz, ti' toksal tu jik. Tan kantu' aas ye' ko'xh tiil nimotxtok va't chusb'al tivi'. Utz ni'xhtal te aas kam b'anel tu u atinchil tu u b'a'nla chusb'al. Nital te majte aas ato'k ka'vatzla chaj aanima tixo'l; niman tetz u Jesusu aas nimotxtale'. Ech tiira a' nital tu q'u aa Galaacia aas a' ib'o'q'ol tii samotxk'uje' ik'u'l ti' inimal u Jesusu. Utz ye'xhkam nitxakunku vinimal u o'tla mantaar.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-9 Ech ixet u u' tza'.
- 2) 1.10—2.21 Nital u b'a'nla chusb'al va'l tal tu u Pablo.
- 3) 3.1—5.12 Nitale' aas ta'xh u Jesusu nichitpun q'u aanima tu paav.
- 4) 5.13—6.10 Nitale' aas vatzil inimal u o'tla mantaar, a' ib'o'q'ol si'an tii tib'ilaj. A' si'an q'u kam isa' u Tioxhla Espiiritu.
- 5) 6.11-18 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU GALAACIA

**Ichajlichil q'u niman tetz u Jesusu
tu Galaacia**

1 1-2 Nunq'ilab'enex jank'al ex, ex niman tetz u Jesusu tikuenta Galaacia. A' unmol q'u niman tetz u Jesusu q'u'l atil sunk'atza, in Pablo ichaj u Jesucristo. Tan yit' vinaj koj oksanin utz, yit' vinaj koj chajonin. Pek u Jesucristo oksanin tuch' u Tiohx. Aya' u kuTat va'l q'aav itz'pixsan u Jesusu xo'l q'u kamnaj. **3** Ech atil koj vib'a'nil u Tiohx sek'atza tuch' u paas tetaanima va'l nitaq' u Tiohx, u kuTat utz, va'l nitaq' u kuB'aal Jesucristo. **4** Tan kam qi' ti' qeesal tu q'u kupaav, aya' q'u onkonil nib'anax tu u tiempo cheel. Tan ech vitxumb'al u Tiohx qi', u kuTat. **5** Ech tetz u tokeb'al q'ii b'enamen, ech ko'xh ib'ena'. A'i.

**Viyaal q'u aa Galaacia ti'
vixaane'l k'atz u b'a'nla chusb'al**

6 Nitekisotz unk'u'l setaq'o, ex aa Galaacia. Tan ye' ko'xh tiil mexaane'l k'atz u Tiohx va'l sik'lenex tu u b'a'nil k'atz u Cristo. B'enyu ek'u'l ti' va't paartenla chusb'al. **7** Loq' yit' ti' koj aas nojla b'a'nla chusb'al va't

va'l tzi', pek soztsamal ek'u'l ni'an unjolol q'u aanima q'u'l nichusun sete. A' isa' iyuut vib'a'nla chusb'al u Cristo tuch' unjot ye'xtxojla chusb'al. **8** Ech a' ik'ulel tiira sozschil si'an u aanima va'l paarten chusb'al sichus texo'l aas yit' ela koj tuch' u b'a'nla chusb'al va'l alel sete vaq'o. Ech ye' enima k'uxh aal o' sa'alon va't chusb'al sete. Utz k'uxh ma'j aanjel tu amlika sa'alon majte tan, inujul koj atzi'. **9** Alel nal sete vaq'o. Utz nunka'paju talaxe' aas: —Oj ab'il sapaxsan itziiul va't chusb'al sete aas paarten vatz u b'a'nla chusb'al va'l nimamal setaq'o, altaj tz'ejb'al tzii yol ti'.— Texhin.

Q'u kam tal u Jesusu tu u Pablo

10 Aatz in, a' koj unsa' aas b'a'n in vatz q'u aanima. Pek a' unsa' aas a' b'a'n in vatz u Tiohx. Tan oj a' nunchoke' aas b'a'n sab'enk'in tu aanima, yit' in tere'n koj taq'onom u Cristo atzi' oj echi.

11 Ech a' unsa' setootzaji hermanos, aas yit' icheesa'm koj aanima u b'a'nla chusb'al va'l nunpaxsa talax sete tza'.

12 Tan vinaj koj chusun ve. Utz

k'atz koj vinaj unchab'av el.
Pek jik chit u Jesucristo
k'uchun ve.^a

13 Tan ab'imal setaq'o atzi'
kam b'anel tu vuntxumb'al ma'x
tiempo, aas atich'in tu u uq'ay-
b'al tetz q'u Israeel. Tan iq'omich
unyak'il ti' tojchal q'u niman tetz
u Jesusu. A' nichvitz'a isotz-
sale'.^b **14** Techalich untxumb'al
ti' u uq'ayb'al nimamich vaq'o
tzi'. Paalnajin vatz q'u vetz
ch'iieel q'u'l ela vuq'ayb'al tuch'.
Tiira sib' nichb'enku ve aas
niqelax q'ul ikostuumbre q'ul
unk'uy unmam tz'ib'amal.^c
15 Pek tiira tu u Tiohx elka aas
itxaa'in. Utz vetisik'le'in tu vi-
b'a'n'il aya'xchen aas ye'sajenich
vitz'pe'. Anko'xh atich'in k'atz
unnan. **16** Ech vootzajit viK'aol
taq'o. Tan a' visa' vi' se'nunpax-
sa talax vib'ii xo'l q'u puera
aanima. Echixe'at ye'xhkam
vab'i untxumb'al tu mal'j aanima
aas kam sunb'an ti' en ipaxsal
itziiul. **17** Niko'xh b'enkojin tu
Jerusaleen ti' tab'il untxumb'al
xe' q'u'l ichaj nal u Jesusu
suntvatz. Pek a' b'enk'in tu
Araabia. Utz yakich paj q'aav
b'enin tu Damasco.^d

18 Pek xamtich tek tuul,
b'enin tu Jerusaleen. A' chit
ma'tich ipaal oxva'l ya'b', ex vil
u Lu'. Utz 15 q'ii unb'anka tzixe'.
19 Utz ye'xhab'il va'toj q'ul ichaj
u Jesusu vila. Ta'xh vil u Jacobo,
vitz'a'q' u kuB'aal Jesusu.^e
20 Vatz Tiohx nivale' aas inujul
q'u kam nuntz'ib'a tza'. Yit' in
koj txub'a'lom.

21 Unchee' xamtel paj tuul,
b'enin tikuenta Siiria tuch' tu
Ciliicia. **22** Utz ye'ich tootzaj
untvatz q'u niman tetz u Jesusu
q'u'l tikuenta Judea. **23** Pek
ta'xh nichmotxtab'i talax vi' ech
tza': —Aatz va'l nich'i'an ik'u'l
qi' ma'x tiempo, aal nitekipaxsa
itziiul u b'a'nla chusb'al tetz u
Jesusu cheel, k'uxh aal nichtitz'a
isotzsal b'axa.— Chia. **24** Ech
nichmotxtoksa iq'ii u Tiohx vi'.

U taq'ax nimal ik'u'l u Pablo ti'
u tijle'm tu q'ul ichaj u Jesusu

2 1 Unchee' aatz ma'tich ipaal
kaalaval ya'b' tuul, b'enpaj-
in tu Jerusaleen. A' unmol b'enin
u Bernabee. Antu u Tito viq'o
b'en vi' majte.^f **2** Utz k'uxh
b'enin tan, Tiohx alon ve aas
sab'enin. Ech ta'xh unmol

^a **1.12** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 9.3-6; 22.6-10; 26.13-18.

^b **1.13** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 8.3; 9.1-2.

^c **1.14** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 22.3.

^d **1.17** Aatz u Araabia nital tza' tzi', anko'xhtu' va'l Negueev vatz q'u Israeel cheel tikuenta aal iku'e'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 9.20.

^e **1.19** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 9.26-30.

^f **2.1** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 11.30; 15.2.

yolonin tu ma'l moli'b' q'u q'esala q'u'l atil talchu xo'l q'u niman tetz u Jesusu. Utz val te aas a' nunpaxsav itziil u b'a'nla chusb'al xo'l q'u puera aanima. Motx tab'i vaq'o. Tan b'a'n si'ane' aas ye'xtxoj siatz va'l nunb'ane'. Utz lumb'an tetzan u aanima va'l niko'xhit'aspo'k b'ioj; ye'k inujul til saoponka.

3 Ech b'a'n ko'xh elka. Tan ye't motx iya'lu u Tito, vunmol, aas si'an u kostuumbre ti' itzok'ax el b'iil ichi'l, k'uxh puera aanima. Tan griego u Tito. 4 Ye'xhkan tala k'uxh atich unjolol aanima tu kuxo'l aas jolol k'aab'anal. Hermano aas nitale', pek niko'nichuli. A' ko'n motx ex isaji aas ni tzik kunima u o'tla mantaar oj ye'xhkam. Tan oj niqaq'ka satile', a' isa' satal qe aas sa'pajq'aavkunima. Ech u kuqitztu je' qib' jaq' u o'tla mantaar taq'o aas nitale'. Pek nojchit chitelo' ti' inimal u Cristo Jesusu. 5 Pek loq' niko'xh b'oj qaq' qib' te aas siya'lu'o' ti' inimale'. Tan a' kusa' aas ta'xh inujul sanimal texo'l u b'a'nla chusb'al.

6 Ech ye'xhkam ma'j motx tal q'u q'esala ve ti' va'l nunb'ane'. Tan k'uxh atich chit talche' vet-i'anka, a' ko'xh tzii. Tan ye'k tel aanima vatz u Tiohx. 7 Pek yakich motx tila aas u Tiohx aq'onnaj vijle'm ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al xo'l q'u puera aanima. Echa' u tijle'm u Lu'

aq'el tu u Tiohx ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al xo'l q'u Israeel. 8 Tan aatz u Tiohx, anko'xh va'l atil k'atz u Lu', vichaj ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al xo'l q'u Israeel, va'l atil sunk'atza ti' ipaxsal itziil u b'a'nla chusb'al xo'l q'u puera aanima. 9 Ech aatz motx tiltu vi-b'a'nil u Tiohx sunk'atza, aal tiira motx taq' nimal kuk'u'l, in tuch' u Bernabee. A' b'anon u Jacobo tuch' u Lu' utz, tuch' u Xhan, q'u'l tiira ib'o'q'ol tatin xo'l q'u niman tetz u Jesusu. Ech u techlal aas aya'l ik'u'l qi' ti' kub'en xo'l q'u puera aanima. Utz samotxkaa xo'l q'u Israeel. 10 Ta'xh motx ijaj qe aas sakuloch q'u me'b'a' tixo'l. Ech vooje'lansa ib'anax u kam motx ijaja tzi'.

Viyaal u Lu' ti' q'aav tok ti' inimal u o'tla mantaar

11 Pek aatz opon u Lu' tu Antioquia, tiira unyaa. Nichtek-ik'ulo'k ti' tan, ye'xtxoj q'u kam nichiane'. 12 Tan aatz b'axa, nichtechb'un tuch' puera aanima. Pek aatz tek i'an xamtele, ichok ixaane'l k'atz q'u puera aanima. Tan tila opon unjolol Israeel, niman tetz u Jesusu. Aya' q'ul imol u Jacobo. Ech ye'kan tek nichtechb'un tuch' q'u puera aanima. Tan nichixo'va aas kan chaj satal q'u niman tetz u Jesusu ti' q'u'l Israeel. 13 Utz antu tek unjot

§ 2.12 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 11.2-17.

q'u niman tetz u Jesusu q'u'l
Israeel, nichian tetz va'l nich-
iq'esali ib'anax u Lu' tzi'. Aal
antu u Bernabee b'en ti' vi-
ka'vatzil majte.

14 Ech aatz vilta' aas yit'e'ch
nimotxi'ane' vinujul va'l nital u
b'a'nla chusb'al, val tu u Lu' vatz
q'u niman tetz u Jesusu ech tza':
—Lu', nitekasotzsa ik'u'l q'u
puera aanima q'u'l oknaj ti'
inimal u b'a'nla chusb'al. Tan
k'uxh axh Israeel, nichnala'ane'
aas niiq'o tetz vikostuumbre q'u
puera aanima. Ye'kan nicha'an
q'u kostuumbre tetz q'u Israeel.
Utz ye'xhkantut'. Pek aatz cheel,
a' tepaj na'an q'u kostuumbre
tetz q'u Israeel siatz. Utz sa'tek-
motxtitz'a atzi' aas ministeer
sinima u o'tla mantaar majte.

Vichitpu q'u aanima tipaav q'u'l saniman u Jesusu

15 Aatz o', o' Israeel tu qitz'-
peb'al, qootzajle nal u Tiohx.
Tan nichkunima u o'tla mantaar.
Ech yit' ela koj o' aa paav tuch'
q'u puera aanima aas niqale'.

16 Pek aatz cheel, qootzajlu
teku'en aas ye'xhab'il ko'xh mal'
sa'aq'ax b'ens b'a'n tu u Tiohx ti'
inimal u o'tla mantaar. Tan a'
nitaq'ax b'ens b'a'n tu u Tiohx
q'u'l nik'uje' ik'u'l ti' u
Jesucristo. Echixe'at k'ujlel tek
kuk'u'l ti' u Jesucristo. Ech
vettaq'lub'eno' b'a'n u Tiohx.
Loq' yit' ti' koj inimal u o'tla
mantaar. Tan paat ye'xhab'il

saaq'ax b'en b'a'n vatz u Tiohx
ti'.^h

17 Ech k'uxh vet'ok'o' k'atz u
Cristo tan, a' kusa' sachitp'o' tu
q'u kupaav. Pek aatz tu va'l
na'ane', aya'l kala aal tu paav vet-
b'enk'o' ti' inimal u Cristo. Utz
yit'e'ch koj. **18** Tan a' niaq'on-
b'enins aa paav va'l untz'oj sa-
pajq'aavunb'an q'u kam q'u'l
aq'eltekka vaq'o. Ela tuch' sa'paj-
q'aavunlak u otzotz atzi' va'l
yook'ixsamel tek vaq'o. **19** Ech ti'
atko'xh inimal u o'tla mantaar
vetvila aas nikojiloch'in.

Pek aatz cheel, ela tuch' kam-
ye'lin vatz u o'tla mantaar ti'
inimal u Cristo. Loq' itz'lelin vatz
u Tiohx. **20** Ech yit' in tere'n koj
va'l itz'lelin cheel tan, kamnaj
tek q'u tacha'v vunchi'l vatz
kurus ti' vikam u Cristo. A' tek
itz'lel sunk'atza u Cristo. Ela tek
vatin tuch'. Utz k'uxh itz'lelin tu
vunchi'l tza' tan, a' k'ujlel
unk'u'l ti' viK'aol u Tiohx. A' va'l
ib'an tii vi' utz, aal taq' tib' tu
kamchil vi'. **21** Echixe'at
ye'xhkam nivaq'ka elo'p vib'a'nil
u Tiohx tzi'. Tan ye'xhkam sa-
txakunku vikam u Cristo koj
atzi', untz'oj ti' inimal u o'tla
mantaar sataq'vub'eno's b'a'n u
Tiohx.— Texhin te.

Vib'o'q'ol u k'uje'ich k'u'l ti' u Cristo vatz u o'tla mantaar

3 1 iTiira ex txoxkin, ex aa
Galaacia! ¿Ab'il vetsotzsan
ek'u'l ti' inimal vinujul? Tan tiira

^h 2.16 Choktaj u Salmos 143.2.

vatzsaj unchus sete aas ti' q'u kupaav kam u Jesus vatz kurus. **2** Pek savab'i sete. ¿Tiq'aq'al tzik enimat u o'tla mantaar vetek'ul u Tioxhla Espiiritu, pek oj tiq'aq'al enimat u yol ti' u Jesus?

3 ¡Tiira ex kalab'tzii! Tan enima u Tioxhla Espiiritu b'axa. Pek aatz cheel, a' tek netale' aas ti' inimal q'u kostuumbre tetz chi'l sab'enexs b'a'n vatz u Tioxh. **4** Utz sib'la tza'l paalnajk'ex ti' va'l nichenima b'axa. ¿Vetko'xh-etaq'luka elo'p echil tzi' tzik? Vet chitu' atzi' oj ye'k itxa'k nenache'. **5** Tan yit' ti' koj inimal u o'tla mantaar ek'ul u Tioxhla Espiiritu tu u Tioxh. Utz ti' koj u o'tla mantaar i'an q'u txaichil texo'l, pek ti' enimat va'l etab'i.

U nuk'u'm i'an u Tioxh

tuch' u Abrahaam,
ti' u k'uje'ich k'u'l ti' u Tioxh

6 Tan echa' u Abrahaam, k'uje' ik'u'l ti' q'u yol tal u Tioxh te. Echixe'at b'ens jikom tu u Tioxh. **7** Ech ootzajitaj tan, ab'il q'u'l k'ujlel ik'u'l ti' u Tioxh, echa' va'l i'an u Abrahaam, a' q'u nojla itu'xh ixalam u Abrahaam.ⁱ **8** Tan alel nal tu u Tioxh tu viyolb'al, aas sak'uje' ik'u'l q'u puera aanima ti'. Utz sab'en b'a'n vatz u Tioxh. U Tioxh b'axab'san talax u b'a'nla chusb'al tu u Abrahaam.

Tal te ech tza': —Sai' ku'en k'uxh sik'ul u b'a'nil q'u tenam tu u vatz amlika tx'ava' kajayil.— Texh te.^j **9** Ech toke' aatz q'u aanima q'u'l k'uje'y ik'u'l ti' u Tioxh, antu nik'ul u b'a'nil va'l alax tu u Abrahaam.

U toke' aq'ax u o'tla mantaar

10 Tan kajay q'u'l a' chit k'ujlel ik'u'l ti' inimal u o'tla mantaar, atil jaq' tz'ejb'al yol. Tan tz'ib'amalka tu u o'tla mantaar ech tza': —Jaq' tz'ejb'al yol atilku q'u'l ye' nitole' ti' inimal u mantaar kajayil. Tan ministeer sanimal u mantaar kajayil.— Chia.^k **11** Utz ye'xh-ab'il ma'j sab'en b'a'n vatz Tioxh ti' inimal u o'tla mantaar. Tan tz'ib'amalka majte aas:

—Aatz u jikomla aanima vatz Tioxh, sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj oj ta'xh sak'uje'k ik'u'l ti' u Tioxh.— Chia.^l

12 Tan aatz tu u o'tla mantaar, yit' ministeer koj sak'uje' ik'u'l q'u aanima ti' u Tioxh. Tan a' nital u o'tla mantaar aas:

—Aatz u aanima va'l nojchit so'ole' ti' itzojpil va'l nital u mantaar, a' va'l si'itz'pu vatz Tioxh.—^m

Texhtu'.

ⁱ 3.7 Choktaj u Geenesis 15.6.

^j 3.8 Choktaj u Geenesis 12.3.

^k 3.10 Choktaj u Deuteronomio 27.26.

^l 3.11 Choktaj u Habacuuc 2.4.

^m 3.12 Choktaj u Leviitico 18.5.

13 Pek aatz o', vetitoolo' u Cristo jaq' u tz'ejb'al yol tetz u o'tla mantaar. A' ijan u tz'ejb'al yol sukuvatzil aas ije' vatz kurus qi'. Tan tz'ib'amalka aas: —Tz'ejb'al yol niku' ti' va'l nije' vatz kurus.— Chia.ⁿ **14** Ech k'uxh ech i'ana, a' isa' sik'ul u b'a'nil q'u puera aanima majte, tiq'aq'al u Cristo Jesusu va'l tal u Tiohx tu u Abrahaam. Ech tu vik'uje' kuk'u'l ti' sakuk'ul u Tioxhla Espiiritu va'l alel taq'o.

B'a'n sanimal u Tioxhla Espiiritu vatz u o'tla mantaar

15 Hermanos, etootzajle kam ni'an q'u aanima aas ni'an ma'j itraate tib'ilaj. Ministeer nitz'ib'a tu u'. Utz ta'xhtu' va'l oj ma't ib'anax firmaar ma'l traate, k'uxh tetz ko'n aanima, ab'il tere'n tech ti' teesale' utz, ti' itz'ajsal ok q'u yol tuul. **16** Utz echat ko'xh viyol u Tiohx, ye'xhkam nijalpe'. Ye'xhkam nijalpu q'u b'a'nil q'u'l tal tu u Abrahaam tuch' ti' vitu'xh ixalam. Tan ti' ko'n ma'l vitu'xh ixalam yolonka. Ye't tala: —q'ul itu'xh ixalam.— Chi koj. Yit' sib'al koj nitale'. Pek ma'l ko'n nitale'. Tan: —vitu'xh ixalam.— Chia. Utz a' nital u Cristo.^o **17** Utz ¿kam toke' nival ech tzi'? Pek a' unsa' saval sete aas anko'xh txaklel cheel u yol tal u

Tiohx tu u nuk'u'm tuch' u Abrahaam. Ye'xhkam nisotzsal tu u o'tla mantaar. Tan xamtel ul u o'tla mantaar. A' tule' aas 430 ya'b' ma'tich i'antu u nuk'u'm u Tiohx tuch' u Abrahaam.^p **18** Tan oj ti' inimal u o'tla mantaar su'ulku u b'a'nil va'l tal u Tiohx tu u Abrahaam aas sataq' te, yit' oya tere'n koj atzi'. Tan aatz va'l tala'tzi'i u Tiohx tu u Abrahaam, oya ku'en, ti' ko'n inimal viyol.

19 Pek ¿kam toke' aq'ax u o'tla mantaar unchee'? Kam koj toke', pek majb'al tak'b'u q'u paav. Utz a' sanimali tuul ko'xh su'ul viTxaaom u Tiohx va'l tala'tzi'i. Tan a' vitu'xh ixalam u Abrahaam utz, a' saiq'on ul u b'a'nil. Pek aanjel ichaj u Tiohx ti' ipaasal k'asu'l u o'tla mantaar tu u Moisees. **20** Tan yit' tuch' koj chit itzi' u Tiohx tal q'u mantaar tzi'. Pek chaj itxakunsa ti' talaxe'. Pek aatz cheel, jik chit tuch' itzi' nital ma'j yol u Tiohx, yit' chaj koj nitxakunsa.^q

Viqitzon u o'tla mantaar

21 Pek ¿a' tzik okka u o'tla mantaar sivatzil q'u b'a'nil va'l tal u Tiohx tu u Abrahaam? ¡Yit' a' koj! Tan a' nikunima koj atzi' oj echi, untz'oj nojchit sakuk'ul u atinchil k'atz u Tiohx ti' ko'xh inimal u o'tla mantaar. **22** Pek

ⁿ **3.13-14** Choktaj u Deuteronomio 21.23.

^o **3.16** Choktaj u Geenesis 12.7.

^p **3.17** Choktaj u Eexodo 12.40.

^q **3.20** Aatz u Tiohx, jik titzi' tal q'ul iyol tu u Abrahaam tuch' tu u Jesusu.

nital u Yolb'al Tiohx aas kajay aanima atil jaq' u paav. Ech a' samotxel tu u paav q'u aanima q'u'l sak'uje' ik'u'l ti' u Jesucristo. A' q'u'l samotxk'ulun u b'a'n'il va'l tal u Tiohx.

23 Tan aatz ye'sajich kunimat u Jesusu, echa' preexhu qatin tikuenta u o'tla mantaar. Anal elo' aas qootzaji u Jesusu. **24** Loq' u o'tla mantaar k'uchun u b'ey ti' qopon k'atz u Cristo. Ech ti' vik'uje' kuk'u'l ti' u Cristo sab'eno' b'a'n vatz u Tiohx.

25 Pek aatz cheel, qootzajle aas k'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx. Ech ye'kan nikusavs u k'uchul tetz u b'ey qe, aya' u o'tla mantaar.

26 Ech kajay tek ex, ex ik'aol ime'al Tiohx ti' vik'uje' ek'u'l ti' u Cristo Jesusu. **27** Ech teku'en a' kutxelex tu u Cristo ti' veb'ant evautiismo tu vib'ii. **28** Ech aatz cheel, ye'xhab'il tek atil tel sevatz, k'uxh Israeel, k'uxh puera aanima, k'uxh q'u'l k'ayimal tib' tu aq'on utz, k'uxh yit' a' koj, k'uxh vinajs, k'uxh ixoj. Tan ma'l teko'n evatz k'atz u Cristo Jesusu. **29** Utz oj oknajex ti' u Cristo, ex itu'xh ixalam u Abrahaam atzi'. Ant ex saetzanex ti' u b'a'n'il va'l tal u Tiohx tu u Abrahaam.

4 **1** Loq' itz'ataj etile'. Echa' tzi' aas nikam ma'j tata utz, nitaq'ka q'u tx'iib'al iq'ii tu ma'l tal ik'aol ch'oonale. Yak tekoj chit tetza q'u tx'iib'al q'ii k'uxh kaay te. Tan aatz u k'aola tzi', ech ko'n tatin k'atz vitat ma'l aanima k'ayimal tib' tu aq'on k'uxh a' saetzan u tx'iib'al kajayil. **2** Tan anko'xh ato'k u tal nitxa' tikuenta ilol tetz. Anal saya' tilaxe' aas so'opon u tiempo va'l q'atel tu vitat.

3 Utz echich qatine' u tal nitxa' b'anel tzi' aas ye'sajich qootzajit vinujul. A' atichk'o' ti' inimal q'u txumb'al atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. **4** Pek aatz opon u tiempo va'l q'atich tu u Tiohx, ichaju'l viK'aol, ma'l ixviak alan. A' chit atich uchchil jaq' u o'tla mantaar aas ul itz'poj. **5** Ech sitoo q'u aanima q'u'l atil jaq' u o'tla mantaar tzi' utz, sab'ens ik'aol ime'al Tiohx taq'o. **6** Ech aatz cheel, nojchit o' tek ik'aol ime'al Tiohx. Echixe'at toksa u Tioxhla Espiiritu tetz viK'aol tu qaanima. Utz ech "kuTat", chutek'o' ti' u Tiohx taq'o. **7** Ech aatz u qatin k'atz u Tiohx cheel, yit' ech koj a' tatin ma'l aanima k'ayimal tib' tu aq'on, pek k'aola qatine'. Ech

^r **3.27** Aatz u kutxb'al nital tza', nik'am ti' u kutxb'al kuchi'l ech ye'k sach'ixvo' aas ye'k qoksa'm. Aatz vatz u Tiohx, a' ch'ixveb'al u kupaav. Ech nikutx u kupaav vatz Tiohx aas nik'uje' kuk'u'l ti' u Jesusu. Ech ye'k ch'ixa'v sakub'an siatz. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 13.12-14; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 3.4; 3.18; 7.9.

saetzano' k'atz u Tiohx ti' u b'a'n'il tiq'aq'al u Cristo.

Vib'antu kuenta tib' q'u niman tetz u Jesusu tu q'u sub'ul

8 Tan aatz veti'anka aas ye'-sajenich etootzajit u Tiohx, a' atichk'ex k'atz q'u b'anich tioxh q'u'l yit' Tiohx koj. **9** Pek aatz cheel, etootzaj tek u Tiohx. Utz tootzaj tek u Tiohx aas ex ik'aol ime'al. Pek ¿kam tek saelka oj nipajq'aavetoksa etib' jaq' u o'tla mantaar va'l kam koj nilochonka utz, kam koj itxa'k? **10** A' tepaj nenima q'u kostuumbre tetz q'u q'ii, q'u ich' utz, q'u ya'b'.

11 Ech nunka'tziiune' k'uxh val u b'a'nla chusb'al sete. Tan kamal ye'xhkam ko'xh niyolonku sek'atza.

12 Pek b'antaj b'a'n'il hermanos. Aatz cheel b'antaj ex echa' in tan, ye'xhkam nunnima u o'tla mantaar. Tan unb'anin echa' ex majte, aas atich'in texo'l. A' chit ye'xhkam nich-enima u o'tla mantaar. Jik ek'ulin. Ye'xhkam ma'j eb'an ve.

13 Nenache' atzi', aas ti' itxayt'in yaab'il k'uxh val u b'a'nla chusb'al sete.^s **14** Utz k'uxh kan chaj ko'xh sajilok'in tu q'u vak'onb'e'm tu q'u tza'l nipaalk'in, ye'xhkam etz'eje'lin. Ye'xhkam eteesa unq'ii. Pek aal tiira etilb'e'in. Aya'l kala tilb'el ma'l aanjel tetz Tiohx eb'an ve. Aya'l kala ech in u Cristo Jesusu sevatz. **15** Tan nojchit vila aas

nichtel etanima vi'. Aal si'cheq'l'e' seteesa q'u b'aq' evatz utz, setaq' ve oj sunsavsa. Pek ¿ke'ch tek u txuq'txunchil cheel va'l nichenach vi'? **16** Aal kamal in tek ekontra cheel tan, nival vinujul sete.

17 Tan aatz q'u aanima eesanal tu b'ey, techal chit tel taanima seti' tilone'. Loq' atil isa' seti'. A' isa' eteesalka qi'. Ech sa-tz'ejxex ti' q'ul ichusb'al. **18** Utz b'a'n aas b'enamen sael etanima ti' q'u kam b'a'n. Ye'k saya'ex. Ech yit' anal ko'nkoxh se'el etanima vi' aas atilin texo'l.

19 ¡Hermanos, kaana unpaal tu k'axk'o seti'! Echa' ipaal u ixoj tu chi'om aas nitatin titz'in. Anal saya'in aas ma't chit tatin u Cristo tetaanima b'a'n'il. Tan ech ex unk'aol unme'al. **20** Utz a' unsa' atilkojin texo'l cheel. Ech sunchok txumb'al ti' talax q'u kam sete vatzsaj oj ye'xh nitel etxumb'al tuul. Tan nitekisotz unk'u'l setaq'o tu va'l neb'ane'.

U kam nik'am ti' u Agar tuch' u Sara

21 Pek altaj ve, ex ab'iste ex a' chit esa' inimal u o'tla mantaar. ¿Yetz at ni'enku sete kam nitale'? **22** Tan nital u Yolb'al Tiohx aas atin ka'va'l ik'aol u Abrahaam. Ma'l, titz'inich tuch' u ixoj va'l k'ayimich tib' tu aq'on tzixe'. Utz va't, titz'inich tuch' u nojla tixoj

^s 4.13 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.6.

va'l yit' k'ayimal koj tib' tu aq'on.^t **23** Utz k'uxh itz'pu u titz'in tuch' u ixoj va'l k'ayimich tib' tu aq'on tzixe' tan, a' toksa je' vitxumb'al u Abrahaam. Pek aatz u titz'in itz'pu tuch' u nojla tixoj tan, u Tiohx alon. Utz a' va'l saetzan u b'a'nil.

24 Aatz u kam k'amel ti' tu u yol tzi', atil ma'l tokeb'al. Aatz ka'va'l q'u ixoj tzi', a' nik'am ti' ka'va'l nuk'u'm. Aatz ma'l q'u nuk'u'm tzi', aya' va'l uch vi' u muunte Sinaii. Utz a' nik'am ti' u Agar. Ech aatz q'u'l niniman u nuk'u'm tzi', a' atik jaq' u o'tla mantaar. Echa' k'ayimal tib' tu aq'on tu u tatine'. **25** Aatz u Agar, a' nik'am ti' u muunte Sinaii tikuenta Araabia. Utz nik'am ti' u Jerusaleen majte, u tenam vatz tx'ava' cheel. Tan a' nimotxinima u o'tla mantaar. Ech aatz q'u tatine' tzi', echa' k'ayimal tib' tu aq'on. **26** Pek aatz u Jerusaleen va'l aye'n aal ije' tu Amlika, a' nik'am ti' u Sara, va'l nojla tixoj u Abrahaam, va'l yit' k'ayimal koj tib' tu aq'on. A' va'l ato'k'o' ti', echa' kunan. **27** Tan tz'ib'amalka tu u Yolb'al Tiohx ech tza':

—jTxuq'txunen ixoj ab'iste axh ye'kax chee iitz'in!
jQetun tu txuq'txunchil utz;
al vachi'b'ichil

ab'iste axh yootzaj chi'on ti' tatin nitxa'a!
Tan aatz u ixoj va'l nitelab'elka,
maas titz'in sa'atin vatz va'l atil ivinaj.— Chia.^u

28 Hermanos, aatz o', ech o' u Isaac. O' q'u'l al el tu u Tiohx aas se'eno' sik'aol ime'al. **29** Loq' aatz u k'aola va'l itz'pu titxumb'al chi'l, ichi'k'ula u k'aola va'l itz'pu titxumb'al u Tiohxla Espiiritu. Ech va'l nipaalk'o' cheel.^v **30** Pek ¿kantal u Yolb'al Tiohx ti'? Nital ech tza': —Ojcha b'en u ixoj tuch' u titz'in va'l k'ayimal tib' tu aq'on tzaxe' tzi'. Tan yit' sa'kojivoki q'u kam u titz'in tuch' u titz'in u ixoj va'l yit' k'ayimal koj tib' tu aq'on.— Chia.^w

31 Ech toke' hermanos, yit' a' koj atik'o' jaq' u o'tla mantaar, va'l a' nik'am ti' u titz'in u ixoj k'ayimal tib' tu aq'on. Pek a' atilk'o' jaq' u b'a'nla chusb'al. Echa' o' u titz'in u Sara, u ixoj va'l yit' k'ayimich koj tib' tu aq'on.

U atinchil tu u chitpichil vatz u paav

5 **1** U Cristo vetchitpuno' tan, a' isa' aas q'alpinaj qatine'. Echixe'at tii etatin k'atza. Utz q'aavi'ch tere'n etoksa etib' jaq'

^t 4.22 Choktaj u Geenesis 16.15; 21.2.

^u 4.27 Choktaj u Isaiais 54.1.

^v 4.29 Choktaj u Geenesis 21.9.

^w 4.30 Choktaj u Geenesis 21.10.

u o'tla mantaar. Echa' yugo tiqul aq'onomla vaakaxh.

2 Ab'itaj va'l nivale' tza', in Pablo. Ye'k itxa'k vikam u Cristo sete atzi' untz'oj sa'pajenima u o'tla mantaar utz, satzok'ax el b'iil echi'l. **3** Utz nunka'paju talax tu q'u aanima q'u'l ninima u mantaar ti' itzok'ax el b'iil ichi'l, aas ministeer sinima kajay u o'tla mantaar oj echi. Yit' ta'xh koj sinima va'l tzi'. **4** Utz ab'iste ex nialon aas ti' viminal u o'tla mantaar sab'enex b'a'n vatz Tioxh, xaanye'lex k'atz u Cristo. Elyex k'atz vib'a'nil. **5** Pek aatz o', qootzajle tu u Tioxhla Espiiritu aas sataq'b'eno' jikom vatz u Tioxh ti' vik'uje' kuk'u'l ti' u Jesusu. **6** Tan aatz tu u atinchil k'atz u Cristo Jesusu, ye'k tokeb'al va'l k'uxh tzok'el el b'iil chi'l oj ye'ka. Pek a' ib'o'q'ol vik'uje' kuk'u'l ti' u Cristo utz, tii tzik o' qib'ilaj taq'o.

7 B'a'nich ex b'anel. Pek ¿ab'il chaj vetmajonex ti' inimal vinujul? **8** Aatz u txumb'al okyu tevi' tzi', yit' u Tioxh koj vetoksan sek'atza, va'l sik'lenex tu u b'a'nil. **9** Pek b'oyelex vet-b'anaxi. Echa' u q'ota aas tuch' ko'xh b'iil tx'amlá q'ota se'en tixo'l, satx'amtú kajayil. **10** Loq' k'ujlel unk'u'l ti' u kuB'aals Amlika aas yit' u ye'xtxojla chusb'al koj so'ok tevi' tzi'. U Tioxh sa'aq'on ku' choob'al paav ti' va'l nieesanex tu b'ey, ab'il chetz ko'xhtu'.

11 Pek aatz in hermanos, ye'xhkam nunya'lu q'u puera aanima ti' inimal u o'tla mantaar, echa' ti' itzok'ax el b'iil chi'l. Tan nikojunya'lu, ye'xhkam nitojcha'in q'u Israeel koj atzi'. Pek nivojchale' tan, a' nunchus u b'a'nla chusb'al ti' vikam u Jesusu vatz kurus. Utz a' va'l ye'xtxoj ni'enku te. **12** ¡Aal tek b'a'n tiira koj nitzok'el kajayil vichi'l q'u'l nieesanex tu b'ey tzi'!

Vilochtu tib' q'u niman tetz u Jesusu ti' ib'anax u b'a'nil

13 Aatz ex hermanos, u Tioxh vetsik'lenex k'atza ti' etel jaq' u o'tla mantaar. Utz ye'kan tek ex tikuenta cheel. Pek loq' yit' ti' koj chitpi'ex kam texh paav seb'an tuch' vechi'l. Pek a' seloch etib' ti' u b'a'nil. Seb'an tii setib'ilaj. **14** Tan niminal kajay u o'tla mantaar atzi' oj sab'anax va'l nitale': —Tii'axh ti' vamol echa' a'antu tii sai'.— Chia.^x **15** Echixe'at ye'k samotxechi' etib' utz, ye'k sechi'k'ula etib'. Ya'sataj tan, b'a'n si'ane', sa'-texhmotxesotzsa je' etib' setib'ilaj.

Vimajax q'u ye'xtxojla tacha'v u chi'l

16 Pek nival sete, aal b'a'n a' tii senima vitxumb'al u Tioxhla Espiiritu utz, ech ye'k senima u tacha'v vechi'l. **17** Tan aatz q'u tacha'v u chi'l, yi'sa' vitxumb'al

^x 5.14 Choktaj u Leviitico 19.18.

u Tioxhla Espiiritu. Utz aatz u Tioxhla Espiiritu majte, yi'sa' q'u tacha'v u chi'l. Ye' nimotxik'ul tib'. Ech ye' neb'an taq'o kam va'l esa'. **18** Tan oj a' netoksa tetz u Tioxhla Espiiritu, ye'k ex jaq' u o'tla mantaar atzi'.

19 Tan vatzsaj ootzajili ab'iste q'u paav ni'an u chi'l. Utz aya' q'u'l tza': q'u eesaib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj, q'u tzu'-kinil, q'u tz'ejxichil ti' ib'anax ye'xtxojla chaj kam, **20** u nima b'anich tioxh, u istanil, u chi'-k'ulaib', u ch'a'o, u nachoj suyel, u k'a'nal, u yaayoli'b', u oksa xo'l, u nima ye'xtxojla chusb'al, **21** u chi'na'nk'u'lil, u yatz'i'b', u q'ab'a'm, tuch' va'l ye'k chit nooeb'al ti' echb'u'm utz, tuch' tere'n q'u paav ech tzi'. Ech ni'xhval sete aas eb'anch etetz, echa' alel sete vaq'o. Tan aatz q'u aanima b'anol tetz q'u kam tzi', sa'kojetzan ti' viQ'esalail u Tioxh.

22 Pek a' saqoksa tetz q'u txumb'al nicheesa u Tioxhla Espiiritu sukuk'atza, q'u'l echa' b'a'nla vatz tze'. Utz aya' q'u'l tza': u kub'antu tii'o' qib'ilaj, u chi'b'ichil, u paas, u paciencia, u jikil, u b'ano b'a'n'il, u k'uje'ich k'u'lal ti' Tioxh, **23** u maanxhoil utz, tuch' u majo'ib' ti' ib'anax q'u ye'xtxoj. Tan ye'k mantaar samajono' ti' ib'anax q'u kam tzi'. **24** Tan aatz o', niman tetz u Cristo, ya'samal tek q'u tacha'v kuchi'l qaq'o. Ech antu kamnaj u

tacha'v u kuchi'l tuch' u Cristo vatz kurus. **25** A' itz'pixsano' u Tioxhla Espiiritu tu u qatin k'atz u Tioxh. Ech toke' a' chit noj qoksa tetz.

26 Ech ye' ko'xh kut'anb'a' qib'. Ye' ko'xh ilak tib' kuvi' qib'ilaj. Utz sako'nkoxhkuchi'-k'ula qib' majte.

U lochoib' tu kajay q'u kam

6 **1** Hermanos, oj netil ma'j aanima texo'l aas nib'an paav, oksataj tu jik tuch' maanxhoil. A' so'oksan tu jik ab'iste sete nojchit q'anb'inajex k'atz u Tioxh. Loq' kuenta'ex tan, b'a'n si'ane' saku'ex tu paav taab'a'b'en majte. **2** Pek lochob'etaj etib' setib'ilaj tu q'u tza'l ni-paalk'ex. Ech senima vimantaar u Cristo.^y **3** Tan oj ab'il a' techal ko'xh ninache' utz, yit' techal koj vatz Tioxh, ijunal ko'xh nisotzsa je' ik'u'l. **4** Ech toke' nachtaj je' q'ul eb'anon sejnunil, b'a'n tzik. Ech ex sanachon sejnunil, ex tzik b'a'n. Loq' yit' ti' koj aas sa'-tekepaasa etib' vi' emol, pek ex ko'xh saootzajin aas b'a'n va'l neb'ane'. **5** Tan junun aanima sailon je' iq'aq'al q'ul ib'anone'.

6 Ab'il va'l nichusax ti' u yolb'al Tioxh, echen sataq' tetz u chusul tetz kam atil tzixe'.

7 Ye' ko'xh esotzsa je' ek'u'l. Tan ye'xhab'il ko'xh sasub'un u Tioxh. Tan kajay va'l nichik u aanima, a' va'l satil iq'aq'al.^z

^y **6.2** Choktaj U Xhan 13.34-35.

^z **6.7** Choktaj u Leviitico 19.18; u Proverbios 22.8; u Oseas 8.7.

8 Ech ab'il a', a' chit sichik u onkonil tuch' q'u tacha'v vichi'l, a' sik'ul u choob'al paav. Utz ab'il va'l a' sichik q'u b'a'nil isa' u Tioxhla Espiiritu, a' sik'ul u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. **9** Utz ye' ko'xh jochp'o' ti' ib'anax q'u b'a'nil. Tan sa'nalopon tiempo aas saqil iq'aq'al oj ye'k sajochp'o'. **10** Ech kub'antaj chit b'a'nil tu kajay aanima chaj paj. Loq' a' chit b'axa sakuloch q'u kumul niman tetz u Jesusu.

U paalchil tu tza'l ti' u Cristo

11 At noj b'enku sete aas tu nimla chaj tz'ib' nuntz'ib'av b'en u yol sete tza'. In chit vetq'ab'in iveete'.

12 Aatz q'u'l niya'lunex ti' etzok'te'l echi'l, a' isa' aas b'a'n sakaak tuch' q'u Israeel. Ech ye'k sachi'k'ulal ti' vikam u Jesusu vatz kurus. **13** Loq' aal niko'xh q'u'l tzok'el el ichi'l, nikojtole' ti' inimal u o'tla mantaar. Pek a' isa' toksat iq'ii seti' aas vet'ole' ti' etok ti' inimal u kostuumbre

tzi'. **14** Pek ech koj in tan, ye'xh ko'xh jatu sa'kojvoksa je' unq'ii seti'. Pek a' tokeb'al unq'ii vi-kameb'al kuB'aal Jesucristo vatz kurus. Ech ti' va'l i'an u Jesusu tzi', sotznaj tek q'u paav sunvatz q'u'l atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz sotznajtek'in siatz majte. **15** A' ib'o'q'ol u itz'pichil k'atz u Cristo, yit' a' koj ib'o'q'ol oj tzok'el el chi'l oj ye' tzok'el el. **16** Ech atoj u b'a'nla atinchil xo'l q'u aanima q'u'l ech ipaal sapaali va'l nital u b'a'nla chusb'al tza'. U Tioxh satxumun iatz; echat q'u Israeel majte, vitenam u Tioxh.

17 B'a'n a' ye'xhab'il tere'n koj ve't chi'k'ulanin taab'a'b'en ti' q'u chusb'al tza' tan, ma'xh b'anaxyu ve. Iq'omal q'u jaleb'al ak'onb'e'm tunchi'l ti' u kuB'aal Jesusu; vechlal aas in taq'onom u kuB'aal Jesusu.

Vitzojpu u u' tza'

18 Hermanos, atin koj vib'a'n-il u kuB'aal Jesucristo tetaanxel-al. A'i.

U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU EEFESO

Yol ti' u u' tza'

U Pablo tz'ib'an u u' tza'. A' itz'ib'av b'en xe' q'u niman tetz u Jesusu tu Eefeso. Tu Roma itz'ib'av k'asu'l tixo'l q'u ya'b' 59 — 61 m.t.J. A' chit atich tu preexhuil.

A' vib'o'q'ol nital u Pablo tu q'ul iyol tza' aas ma'loj chit iatz q'u niman tetz u Jesusu tib'ilaj, k'uxh kam ko'xh aanimail sijnunil.

Ye' ootzajib'e kani'ch tok q'u b'axa chaj aa Eefeso ti' inimal u Jesusu. Loq' atil iyolil tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.24—20.1. Kamal u Aquila tuch' u Priscila chikon b'axa. Ech xamtel tuul opon u Apolos. Utz ech tek u Pablo. Oxva'l ya'b' i'an u Pablo tzi'. Xamtel tek tuul itzaq'taka q'u ansiano u Pablo aas a' chit ib'en tu Jerusalem. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 20.17-38; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 2.1-11.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-2 Nitaq' ichajlichil q'u niman tetz u Jesusu.
- 2) 1.3—3.21 Niyolon ti' u mam b'a'nil va'l ul i'an u Jesusu ti' vichitpune'.
- 3) 4.1—6.20 Nichusun ti' aas kani'ch tiq'ol u atinchil k'atz u Jesusu. Niyolon ti' q'u doon majte. Aya' q'u'l nitaq' u Tiohx ti' taq'ax iyak'il q'u niman tetz u Jesusu.
- 4) 6.21-24 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU EEFESO

Ichajlichil q'u niman tetz u Jesus
tu Eefeso

1 1 Nuntz'ib'a opon u u' tzexe'
tza' hermanos jank'al ex
nimamal u Cristo setaq'o atilex tu
Eefeso utz, tii etatin k'atz u
Jesuscristo. In Pablo, ichaj u
Jesuscristo titxumb'al u Tiohx.
2 Utz taq' koj ku' vib'a'nil u Tiohx
seti', aya' u kuTat tu Amlika, tuch'
u kuB'aal Jesuscristo. Utz taq' koj u
paas tetaanima majte.

Viq'aq'al vinimal u Jesus

3 Techal chit u Tiohx, viTat u
kuB'aal Jesuscristo tan, kajay
mamaj b'a'nil vettaq' qe tu
Amlika tib'a'nil u Cristo tu u
qatin k'atz u Tiohx.
4 Tan tiq'aq'al ko'n k'uxh
aya'xchen itxaat'o' u Tiohx
aas ye'sajich ichee u vatz
amlika tx'ava'. A' isa'
sakunima, saxaane'lo' k'atz
paav. Ech ye'k kupaav tu u
qatin siatz.

5 Tiira tu taanima cheeka aas
taq'b'eno' sik'aol ime'al ti' u
kunimat u Jesuscristo. Tan ech
nal chit u b'a'nil nititz'a qi'.
Te elka aas i'an tii qi'.^a
6 Echixe'at b'enamen niqoxa
iq'ii u Tiohx ti' u techalla
b'a'nil veti'an qe tiq'aq'al
viTxaanom va'l tiira tii ti'.
7 K'uxh vetikuy q'u kupaav
tan, ti' atzi' aas tiira sib' vi-
b'a'nil qi'. Utz vetitoo'o' tu
vikajal va'l el qi'.
8 Utz ni'xhik'uch u Tiohx aas
nojchit tii qi' tan, kajay
txumb'al utz, kajay ootzaj-
ib'al vettaq' qe.
9 Vetqootzajil vitxumb'al ti' u
tuleb'al u Cristo va'l ye'ich
ootzajib'e taq'o. Tan a' u
b'a'nil itz'amal qi' taq'o.
10 Utz sa'nalitzojpi u Tiohx
kajay q'u kam k'ajel nal ti'
taq'o aas lo'opon vitiempoil.
Tan sa'nali'an ma'l iatz kajay
q'u kam taq'o, q'u'l atil vatz
tx'ava' tuch' q'u'l atil tu

^a **1.5** A' tok u yol tzi', taq'ax b'en k'aol me'ala ma'l tal nitxa' aas yit' k'aol
me'ala koj. A' va'l ni'an q'u nan q'u'l yit'ix chee titz'in. Nijaj ma'j tal titz'in
utz, ta'n tek nib'ens tetz. Nib'en ib'ii ti' utz, tiira titz'in teku'en, k'uxh yit'
titz'in koj ti' vikajal. Ech va'l ni'an u Tiohx tu q'u niman tetz ta'n tek nib'en
ik'aol ime'al tiq'aq'al va'l i'an u Jesus. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesus
Tu Galaacia 4.5; Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Roma 8.14-17.

Amlika. Utz u Cristo sa-q'esalain kajayil.

11 K'ajel nal qi' taq'o aas sa-etzano' ti' u b'a'ninil k'atza utz, saetzano' ti' tere'n q'u kam tzixex' taab'a'b'en ti' inimal u Jesusu. A' va'l itz'amal tu u Tiohx, u b'anol tetz q'u kam kajayil.

12 Ech ab'iste o', o' b'axa okchil k'atz u Cristo, sa'xhkut'anb'a' u Tiohx tu vitechalil.

13 Tan aatz etab'i vinujul, aya' u b'a'nla chusb'al tetz chitpichil tu paav utz, enima u Cristo; ok'ex k'atza. Yakich okoj ma'l vetechlal tetaanima, aya' u Tioxhla Espiiritu va'l tal u Tiohx aas sauli. Techlal aas ex tek ik'aol ime'al Tiohx.

14 Techlal majte aas sa'naltaq' tere'n q'u kam u Tiohx qe q'u'l alel taq'o sataq'e'. Loq' analen aas latiq'o tib' u kub'en tu b'enq'ii b'ensaj tzixex'. Ech sa'xht'anb'a'l u Tiohx tu vitechalil.

Vijajtu u Pablo tu u Tiohx aas sa'aq'ax itxumb'al q'u niman tetz u Jesusu

15-16 Echixex'at b'enamen nunk'ama Tiohx seti'. Nunnachpixsa'ex tunq'ilat unsik'let Tiohx chajpaj. Tan nivab'i aas tiira k'ujlel ek'u'l ti' u kuB'aal Jesusu. Utz tiira tii'ex setib'ilaj majte ex niman tetz u Jesusu.

17 Nunq'ila sik'le u Tiohx, aya' u techalla iTat u kuB'aal Jesusucristo. Nunaj te aas

sa'xhtaq' etxumb'al ti' q'u kam k'atza. Sik'uch tere'n kam sete. Ech sa'xhtere'netootzaji kam b'anel tu u Tiohx.

18 Nunaj te majte aas tiira sataq' elu'l vatzsaj sete kam chit va'l nikuch'ia ti' tuch' txuq'txunchil. Setootzaji jank'al chit vitechalil q'u mam b'a'ninil saetzano' ti' k'atza, o' niman tetz. **19** Utz setootzaji majte jank'al chit u lochb'al qetz nitaq' u Tiohx o' niman tetz. Tan tiira techal utz, ke'ch koj iya'eb'al.

20 Ik'uchka vimam txumb'al aas q'aav titz'pixsat u Jesusu xo'l q'u kamnaj. Utz ik'uchka majte aas toksa u Cristo sik'atza tiseb'al tu Amlika. **21** Ech toksa mam q'esala vi' kajay q'u kam: q'u yak'il, q'u ijle'm, q'u q'esalail utz, q'u b'aalil. Kajay q'u kam toksa tikuenta. K'uxh q'u'l atil tu u tiempo cheel utz, k'uxh q'u kam q'u'l sachex' taab'a'b'en.

22 Kajay q'u kam toksaka u Tiohx jaq' u tijle'm u Cristo. Utz toksa q'esala vi' q'u niman tetz kajayil. **23** Tan aatz q'u niman tetz echa' vichi'l u Jesusu, a' vinimal. A' vitz'ajel u Cristo q'u niman tetz. K'uxh a' vitz'ajel utz, u Cristo va'l nitz'ajsan. A' nitzojpixsan q'u kam ti' kajayil. Tan a' u q'esala ti' q'u kam kajayil.

U chitpichil tu paav tib'a'ninil u Tiohx

2 **1** Kamnajich etatin vatz u Tiohx b'anel ti' q'u'l etacha'v, q'u'l epaav. Loq' u Jesusu aq'on etiichajil k'atza.

2 Tan ta'xh nicheb'ane' veti'anka. A' nichetiq'o tetz u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' nichenima tetz u tioxhil maalo va'l niq'esalin q'u maalola chaj aanxel nipaal ti' kajiq' va'l atil k'atz q'u qelol Tioxh. 3 A' q'u kam atichk'o' ma'x tiempo tzi'. Ta'xh tii ni-kub'ane' kam kusa', q'u tacha'v u kuchi'l utz, q'u kam q'u'l nitul tu kupensaar. Ech nichik'ulo'k qi' aas saku' u choob'al paav qi' tu u Tioxh. Echa' tere'n q'u aanima ye' tootzaj Tioxh.

4 Pek tiira txumul vatz u Tioxh tan, ib'an tii qi'. 5 Aal vet-taq'lu kutiichajil k'atz u Cristo tetz b'enq'ii b'ensaj, k'uxh aal kamnajich'o' siatz tu q'u kupaav. Ech tib'a'nil ko'n u Tioxh k'uxh vetchitp'ex tu q'ul epaav. 6 Ela vetq'aavtitz'pixsa'o' u Tioxh tuch' u Cristo. Ech ela texh tuch' a' kumol tu Amlika k'ujlelo' u Cristo Jesusu tu u qatin k'atza. 7 Utz i'an ko'nkoxh ok u kam tzi', pek a' isa' ik'uchtu vitechal-la b'a'nil tu q'u tiempo taab'a'b'en tza' aas nojchit tii qi'. Itxum kuvatz tiq'aq'al u Cristo Jesusu. 8 Vib'a'nil u Tioxh seti' atzi' k'uxh vetchitp'ex tu q'ul epaav tu vikuje' ek'u'l ti'. Utz yit' ex koj vettx'akon, pek u Tioxh vet'ooyan sete. 9 Yit' iq'aq'al koj eb'anone'. Ech ye'xhab'il ko'xh ma'j satoksa je' iq'ii ti'. 10 Tan Tioxh b'anonnaj qetz. Ti' u Cristo Jesusu ib'anvo'. Utz a' isa' qi' aas a' sakub'an q'u kam b'a'n, kam echa' b'anel ti' taq'o ko'xtene.

U paas atil tu taanima q'u niman tetz u Jesusu

11-12 Atoj sek'u'l aas ye'kich ex k'atz u Cristo ma'x tiempo. Tan yit' ex koj Israeel, yit' ex koj itenam u Tioxh b'anel. Ech toke' ye'k etokeb'al ti' u nuk'u'm va'l i'an u Tioxh tuch' vitenam. Niko'xh ti' q'u kam tala sataq'e'. Kam koj ma'j b'a'nil nichech'ia. Utz a'ich koj etioxh u itz'lich Tioxh. Tan ex q'u aanima q'u'l "yit' tzok'el koj el b'iil echi'l" nital q'u Israeel q'u'l tzok'el el b'iil ichi'l. Ech yit' ex koj itenam Tioxh vatz q'u Israeel.

13 Pek k'uxh tzian atichk'ex k'atz Tioxh tan, xaanyu'lex. Okyex k'atz u Cristo Jesusu ti' vikajal va'l el seti' ti' ichool q'ul epaav.

14 A' vet'ul oksan u paas u Cristo. Ech ma'l teko'n iatz q'u niman tetz taq'o, k'uxh Israeel utz, k'uxh yit' i'. A' ul isotzsa tu vikam vatz kurus u chi'k'ulaib' va'l atiche va'l nichjatzxono' qib'ilaj, echa' tok ma'j b'itz'. 15 A' ul itzaasa q'u mantaar, q'u tzii q'u'l oknajich qi'. Tan a' va'l nichoksan u xo'l. Utz ma'l teko'n tenam vetb'enku ka' tanul q'u aanima taq'o q'u'l k'uxh jatxich tib' iatz. Tan vetmotxinima u Jesusu, ech vet'ok ib'a'n. 16 Ech tu vikam u Cristo vatz kurus, sotz u ch'a'o u jatxi'b' va'l atich xo'l ka' tanul q'u aanima. Vettoksa ib'a'n tuch' Tioxh. Ech ma'l teko'n vet'elku siatz. 17 B'a'nla yol tetz paas vetti'q'o

ul u Cristo tu q'u aanima q'u'l tzian k'atz Tiohx, echa' ex utz, tuch' tu q'u'l k'uxh tootzaj nal b'iil u Tiohx majte. **18** Tan tiq'aq'al ko'n u Cristo k'uxh ma'l texh qok vatz u Tiohx. Tan ma'l ko'n u Tioxhla Espiiritu atil sukuk'atza.

19 Ech toke' k'uxh ex puera aanima tu vechi'l utz, tu vetatin tu u vatz amlika tx'ava' tza', pek yit' ex tere'n koj puera aanima vatz u Tiohx. Pek ela texh etenamil tuch' q'u Israeel niman tetz u Jesusu. Ech tatine' k'aol me'ala aas molomal tib' tu ma'l atib'al. **20** Aatz vetatin cheel tan, ech ex ma'l mam otzotz aas ma'l ko'n vixe'. Utz a' vixe' q'u chusb'al tal q'ul ichaj u Jesusu tuch' q'u alon tetz u yolb'al Tiohx. Pek a' u Sivan u Cristo, vitiil u otzotz tixoob'al. **21** Ech oj ato'k'ex k'atz u Cristo, nech'ii k'atza atzi'. B'a'nla nuk'imal etib' setib'ilaj. Utz sa'nalbenexs tioxhla atib'al vatz u kuB'aal Amlika. Echa' ma'l totztiohx aas b'oono inuk'lu je' vi' itz'achil. **22** Utz k'uxh paarten animail ex tan, ma'l ko'n ex atilex k'atz u Cristo, nuk'imal etib', ex tatib'al Tiohx si'ane'. Sa'atin sek'atza tu viTioxhla Espiiritu.

**U taq'onin u Pablo xo'l
q'u puera aanima tu u Tiohx**

3 **1** K'uxh atil ku'in tu preexhuil cheel, in Pablo tan, ti' ko'n talax viyolb'al u Cristo Jesusu sete, ex puera aanima. **2** Utz ab'imal setaq'o

atzi' kam vitxumb'al u Tiohx seti' tu vib'a'nil tan, a' vetchajonin texo'l ti' talax viyolb'al sete. **3** Utz a' k'uchun u kam ve va'l ye'ich ootzajimal. Aya' va'l vetuntz'ib'a b'en talax b'iil sete tza'. **4** Utz tuul nesik'le u u' tza', sapaal etxumb'al tu q'u kam ye' ootzajimich, q'u'l k'uchel ve tu u Tiohx ti' u Cristo. **5** Aya' ma'l u kam va'l ye'xhab'il ko'xh ma'j e k'uchaxka veti'anika. Pek aatz cheel, vetik'uchlu u Tiohx tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu tu q'u alol tetz viyolb'al tuch' q'ul ichaj u Jesusu q'u'l txaal taq'o. **6** Utz kam koj u kam ye' ootzajimich tzi', pek aya' va'l aas, ab'iste q'u puera aanima q'u'l saniman u b'a'nla chusb'al, ela ko'n saetzan ti' u b'a'nil k'atz Tiohx tuch' q'u Israeel. Ela teko'n tetz q'u kam q'u'l tal u Tiohx. Loq' tiq'aq'al u Cristo Jesusu. **7** Utz veti'an itxumb'al u Tiohx vi', vettaq' vijle'm ti' talax q'u kam tu q'u puera aanima tzi'. Loq' tiq'aq'al ko'n vib'a'nil u Tiohx sunk'atza tuch' u mam iyak'il k'uxh echi.

8 Tan aal ye'xh b'oj oponnajokin ti' ma'j q'u ya'teb'al ichaj u Jesusu. Pek k'uxh echi, aal in vetitxaa'in u Tiohx ti' en talax u b'a'nla yol texo'l, ex puera aanima. Aya' u b'a'nla chusb'al ti' Cristo va'l tiira ye'k iya'eb'al utz, ab'il koj tech ti' tootzajil kajayil. **9** Ech saval tu kajay aanima q'u kam q'u'l k'ajel nal ti' tu u Tiohx o'tene q'u'l ye'ich ootzajimal; aya' vitxumb'al u

Tiohx va'l b'anonnaj tetz kajay q'u kam. **10** Ech i'an u Tiohx ech tzi' tan, a' isa' aas kajay q'u niman tetz u Jesusu, sipaxsa itziiul kam chit b'anel tu q'ul ib'a'nla txumb'al u Tiohx q'u'l tiira chukchaj. Ech samotx-tootzaji q'u q'esal tx'i'li'inajla aanxel q'u'l nipaal ti' kaji'q' tu amlika, tuch' q'u q'esal maalola chaj aanxel. **11** Ech va'l i'an u Tiohx tzi' tan, a' va'l k'ajich nal ti' taq'o utz, ye'k iya'e'. A' ul xe'tixsan taq'o u kuB'aal Cristo Jesusu. **12** Ech tiq'aq'al u Cristo sa'tekveet kuxaan opon k'atz u Tiohx. Aya'l kuk'u'l so'opono' k'atza, ta'xhtzii oj k'ujlel kuk'u'l ti'. **13** Ech toke' nival sete aas txumunichko'xhex utz, q'aa-vi'ch'ex ti' equ'l ti' q'u tza'l q'u'l nipaalk'in. Pek aal setiq'o eyak'il tan, seti' nunb'anva. Ech txuq'-txunojex. Tan oksab' eq'ii.

**Vijajtu u Pablo tu u Tiohx
aas sa'xhta'q' iyak'il
q'u niman tetz u Jesusu**

14 Echixe'at nunq'ila sik'le u Tiohx seti', viTat u kuB'aal Jesucristo. **15** Aya' u cheesan tetz kajay q'u aanima atil tu Amlika utz, vatz tx'ava' tza'. **16** A' nunjaj seti' aas sa'xhta'q' nimal ek'u'l u Tiohx tetaanima. Sataq' eyak'il utz, examlil tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu. Tan ye'k iya'eb'al tu vitechalil ti' kulochle'. **17** Nunjaj te majte aas atin koj chit u k'ujleb'al ek'u'l ti' u Cristo. Atin koj chit tetaanima. Ech tiira at se'enku sete b'a'nil

aas tii u Tiohx seti'. A' vixe'al vetatin k'atza, echa' ib'en taq'il ma'j tze'. **18** Ech sa'xhetootzaji b'a'nil tuch' tere'n q'u niman tetz u Jesusu, kam chit b'anel taq'o utz, jank'al chit vib'antu tii u Cristo Jesusu seti'. Tan jtechal chitu'! Echa' ma'j nimla kam aas sib' ivatz, nim tajan, tiira pim utz, ye'k iya'eb'al vit'ane'a'. **19** Tan ech ko'n koj i'antu tii u Tiohx seti' b'iil vantzi' niqitz'a, pek sib'al. Ech sa'xhatin jank'al itxumb'al u Tiohx sek'atza taq'o.

20 Nunjaj tu u Tiohx aas sa'xhetootzaji. Tan jMam Tiohx u Tiohx! Kajay ni'ane'. Utz echil ko'n koj ni'ane' vantzi' niqitz'a. Pek paalchu va'l sataq' vatz va'l niku'jaj te. Loq' ta'xhtzii oj k'ujlel kuk'u'l ti'. **21** Ti' u Cristo Jesusu, tetz u techalil u Tiohx xo'l q'u niman tetz. Ech ko'xh ib'ena', ye'k iya'e'. A'i.

**Vib'o'q'ol i'antu ma'l iatz
q'u niman tetz u Jesusu**

4 **1** Ech k'uxh in preexhu ti' u kuB'aal Jesusu tan, nival sete aas tinujul chit etxumb'al seb'ane', echa' va'l nital u Yolb'al Tiohx. Ech sik'ulo'k seti' aas ex niman tetz q'u kam q'u'l sik'lemalk'ex. **2** Ye'k je'chil vatz seb'ane'. B'antajex maanxho. Atoj epaciensia. Utz tx'aktaj chit etib' ti' veb'antu tii'ex setib'ilaj. **3** B'antaj chit ya'l aas b'enamen ma'l evatz ti' inimal u Tioxhla Espiiritu tu u paas atil texo'l. **4** Tan ma'l ko'n u Jesusu va'l vetsik'lenulo' k'atza. Ma'l ko'n u

Tioxhla Espiiritu aq'el qe. Utz ela ko'xh ma'l ko'n u kam nikuch'ia tuch' txuq'txunchil. Echa' u chi'l aas ma'l ko'n k'uxh chukchaj iq'ab'aj. **5** Ma'l ko'n kuB'aals Amlika atile. Utz ma'l ko'n va'l nikunima, va'l k'ujlel kuk'u'l ti'. Utz kajay o' ela ko'n u vautiismo b'anel qaq'o. **6** Ma'l ko'n Tioxh atile, iTat kajay q'u aanima utz, aya' va'l niq'esalaino' utz, a' ti' kajay aanima. Utz a' va'l atil sukuk'atza majte.

7 Pek paarten u b'a'nil vettaq' qe junun o'. Te vetelka jank'al u b'a'nil isa' sataq'e'. **8** Ech toke' nital u Yolb'al Tioxh ech tza':

—Aatz b'enje' tu Amlika,
teesa b'en q'u kam tetz
preexhuil utz,
toya tu q'u aanima.— Chia.^b

9 Utz kam koj tok nitale' aas: —b'enje'.— Chia. Pek tan, b'axal nal ko'p jaq' tx'ava' tu vikame'.^c

10 Aatz u Jesusu va'l ku'l tzi', anko'xh va'l b'enje' tzian tib'a kajay q'u amlika atile. Ech til chaj ko'xh atilku tuch' u b'a'nil nitaq'e'. **11** Taq' ijle'm lochb'al tetz q'u niman tetz. Ech atia ichaj u Jesusu b'enku taq'o. Atia alol tetz itxumb'al u Tioxh b'enka. Atia a' tetz ipaxsal paal itziil u b'a'nla chusb'al. Atia ilol tetz q'u niman tetz u Jesusu. Utz

atia chusul tetz. **12** Ech q'u lochb'al taq'a tzi' tan, a' isa' sataxakunsal ti' iyak'insal q'u niman tetz u Jesusu. A' sach'iisan tu u tatin k'atz u Tioxh utz, ti' u taq'on si'an sijnunil vatz Tioxh. Ech jikom satiq'o tib' q'u kam xo'l q'u niman tetz u Jesusu. Echa' u kuchi'l, k'uxh chukchaj taq'on tan, ma'l ko'n iatz. **13** Ech kajay o' ma'l kuvatz sakuloch qib' ti' ik'uje' kuk'u'l ti' u Tioxh. Ma'l kuvatz sa'xhtere'nqootzaji viK'aol u Tioxh. Ech saq'anb'o' k'atza utz, ch'iichil si'an u kutxumb'al k'atza. Ech ela texh u kutxumb'al tuch' va'l ik'uch u Cristo si'ane', aya' va'l tiira tz'ajel vatz Tioxh.

14 Ech yit'e'ch tere'n koj o' talaj nitxa' si'ane' aas niko'xhib'en itxumb'al sunchaj jalil. Yit' ech o' si'ane' q'u'l oora ko'xh isotzsal ik'u'l tunjot paartenla chaj chusb'al. Aya' q'u'l nichus q'u sub'ulla chaj aanima. **15** Pek ta'xh tii sakub'an vinujul tuul sakub'an tii'o' qib'ilaj. Ech sach'ii'o' tu u qatin k'atz u Jesusu, u kuQ'esala. Aya' u Cristo va'l ech tatine' kuvi' sukuk'atza. **16** Tan oj ma'l chit kuvatz k'atza, k'uxh chukchaj qaq'on, ech o' u chi'l. Nuk'im'al qib'. Tiira txayel qib', lochoib' ni-motxkub'ane'. Echa' q'u chupb'al tib' b'aj tu kuchi'l aas niloch tib'.

^b 4.8 Choktaj u Salmos 68.18.

^c 4.9 Aatz vib'antu kanaal u tx'i'li'inaj u Jesusu, nital u Pablo tza', nik'am ti' va'l nichian q'u ijlenal ti' isub'ax ikoontra tu ch'a'o, aas nichimaa q'u tetz kajayil utz, nijatx vatz q'u sol. Choktaj u B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 3.19.

Ech oj echi, tiira b'a'n junun.
Tx'anel ich'ii sikajayil. B'a'n chit
tiq'ot tib' q'u kam qib'ilaj tan,
nikub'an tii'o' qib'ilaj.

**Vitxumb'al q'u niman tetz
u Jesusu si'ane'**

17 Pek aatz cheel, nival sete
utz, nunjaj tib'ii u kuB'aal Jesusu
aas seb'an tii setib'ilaj. Ye' ko'xh
eb'an ex echa' tere'n q'u puera
aanima q'u'l ye' tootzaj Tiohx.
Tan ta'xh nimotxi'an q'u ye'x-
txojla kam nichee sik'u'l. **18** Ni-
motxi'an ech tzi' tan, ela tuch' tu
uken atilku q'ul ipensaar. Tiira
tzian k'atz Tiohx tu q'ul itxox-
kinil tan, tiib'ixnaj q'u taanima.
Yi'sa' inimal u Tiohx. **19** Paat
ye'kan nikan inachaxe' oj
ye'xtxoj q'u kam ni'ane'. Vet-
motxtaq' tib' tu u tz'ejxichil ti'
ib'anax q'u tacha'v q'u'l ichi'l.
Ech kam texh tzu'kinil ni'ane'.
Ye'k ich'ixa'v k'uxh kam ko'xh
si'ane'. **20** Pek yit'e'ch koj
seb'ane', ex niman tetz u Jesusu.
Tan ech koj u chusb'al vetetab'i
k'atz u Cristo. **21** Ta'xhtzii oj
nojchit nimamal u Jesusu setaq'o
utz, neb'an q'u chusb'al nitale'.
Tan a' vinujul iq'omal tu vitxum-
b'al u Jesusu. **22** Utz kam q'u
ye'xtxojla kam nicheb'an tuch'
vechi'l veti'anka; paat aq'tajka.
Tan yit' b'a'n koj; tiira yannaj tu
u paav. Echa' ma'j q'e'na'j chi'l.
23 Tiira ch'expixsataj q'ul
etxumb'al; itz'poj etatin k'atz u
Tiohx. **24** A' setoksa va't u
txumb'al va'l anal veticheesa u
Tiohx sek'atza va'l nitiq'o

vitxumb'al u Tiohx. Tan a' vi-
txumb'al u Tiohx q'u kam inujul.
Tan nik'uche' aas jikom utz,
xaannaj el k'atz paav.

25 Ech paat aq'tajka u
txub'a'l. Vinujul chit setal se-
tib'ilaj sejnunil. Tan kutz'ajel
qib' sukujunuil. **26** A'tzii, k'uxh
su'ul ek'a'nal, pek ye' paavinex.
Ye' eb'ana aas anko'xh nilakp
evi' ti' ma'j kam ech q'ejal.
27 Ye' etaq' tzii so'ok u tx'i'li'i-
naj ti' epaavin tu u k'a'nal.

28 Ab'il nichtelq'e' b'anel, ye'
elq'u ve'te'. Pek aq'oninoj tuch'
iq'ab', jikom si'ane'. Ech aal
sachee tzixe' siloch va'l niya'ta
tetz. **29** Niko'xh ma'j tzu'kin yol
saje'ul tetzi'. Pek b'a'nla chaj yol
setale', locho'm si'ane'. Tx'anel
chit satab'i q'u aanima sa'ab'in.
30 Ye' etxumunsa, ye' eqel u
Tioxhla Espiiritu. Tan tiira oknaj
sek'atza, etechlal ti' aas sateesa
ex u Jesusu vatz q'u ye'xtxoj tu u
tuleb'al.

31 Ye' eb'ana aas k'ay ko'xh
ek'u'l. Ya'sataj q'u k'a'nal, q'u
qetunchil, u tz'ejo yol ti' aanima
utz, tuch' kajay q'u onkonil.
32 Pek jikojchit'ex setib'ilaj. Ex
txumul vatz seb'ane'. Kuytaj etib'
sejununil, echa' i'an u Tiohx sete
aas ikuyex ti' inimal u Cristo.

**Vipaal q'u niman tetz u Jesusu
si'ane'**

5 1 Tan ech chit itxumb'al u
Tiohx. Echixe'at b'antaj ech
etxumb'al u Tiohx, ab'iste ex, ex
tek ik'aol ime'al Tiohx tan, tii
seti'. **2** Tiiojex ti' emol, echa' i'an

u Cristo aas i'an tii qi'. Aal taq' tib' tu kamchil qi'. A' u tx'olo'm u choob'al tetz u kupaav ok vatz u Tiohx. Ma'l oya aas echa' tx'umq'ixsab'al ije'op vatz Tiohx.^d

3 Ech eb'anchi aas sa'atin texo'l ma'l eesanib' tu b'ey tuch' aanima. Niko'xh b'anol tetz ye'xtxoj. Utz ye'k seb'ane' aas ye'k enoob'al ti' q'u kam. Paat ye'k sa'alax q'u kam texo'l tzi'. Tan ex tek aanima aas nexaanse'l etib' k'atz paav. **4** Ye' ko'xh yolonex tu sub'u'mla chaj yol. Niko'xh tzu'kin yol saelu'l tetzi', q'u'l paat ye'k tokeb'al, q'u chan yol. Tan ye'k itxa'k. Pek a' setal yol aas a' sik'ama Tiohx. **5** Tan yit' sa'kojetzan tu viQ'lesalail u Cristo utz, k'atz u Tiohx q'u aanima q'u'l niteesa tib' tu b'ey tuch' aanima. Niko'xh q'u b'anol ye'xtxoj, q'u'l ye'k inoob'al ti' kam. Tan ela ko'n tuch' nacho b'anich tioxh q'u acha'v tzi'.

6 Ab'ili'ch ko'xh eesanex tu b'ey tu unjoloj yol aas ye'k itxa'k. Tan niku' vik'a'nal u Tiohx ti' q'u'l niqelone' utz, ni'an q'u kam ech tzi'. **7** Ech ye' ko'xh eb'an etetz q'u kam ni'an q'u aanima tzi'. **8** Aatz ko'xtene b'a'ntan echa' tu uken atilk'ex. Pek aatz cheel, atil tek ok'ex k'atz u kuB'aal Jesusu utz, tu

txijtxub'al tek atilk'ex. Ech k'uchtaj aas atilex k'atz u txijtxub'al. **9** Tan aatz va'l nicheesa u atinchil k'atz u txijtxub'al sukuk'atza tikuenta u Tioxhla Espiiritu, echa' b'a'nla vatz tze'. Utz aya' q'u'l tza': q'u mamaj b'a'nil, vib'anax vijikomal utz, vinujul. **10** Ech a' chit seb'an q'u kam q'u'l tiira b'a'n ni'enku tu u Tiohx. **11** Pek ye' eb'an etetz q'u kam va'l ni'an q'u aanima tu uken. Tan ye'k itx'ak. Aal yaataj q'u'l ech ni'ane'. **12** Tan aal ch'ixveb'al oj seyol setib'ilaj q'u kam ni'an tu mujel. **13** Pek aatz nitelu'l q'u kam vatzsaj tzi', yak nichee elu'l tu kajay q'u'l ni'ane'. Tan ech ni'an u txijtxub'al, nik'uch q'u kam ye'xtxoj. **14** Echixe'at nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—K'asen ab'iste axh vatchelaxh.

Utz lakpen xo'l q'u kamnaj. Ech sitxijtxu'axh u Cristo.— Chia.

15 Ech b'antajchit'ex tzak'kin tu vetatine'. Ye' eb'an ex txoxkin, pek atoj etxumb'al ti' q'u kam. **16** Ye' ko'xh eb'uch u tiempo. Pek txakunsataj ti' ib'anax u b'a'nil chajpaj. Tan txaklel ib'anax u onkonil tu u

^d **5.2** Aatz u tx'umq'ixsab'al nije'op vatz Tiohx nital u Pablo tzi', a' niyolonku ti' q'u chelem karne'l nichik'achax ok vatz Tiohx vi' u nachb'al Tiohx. Choktaj u Eexodo 29.18. A' nik'am ti' va'l i'an u Jesusu tu vikame'. Aatz nitale' aas "vitx'umq' ije'op" chia, a' toke' aas b'a'n ni'enku tu u Tiohx; nik'ule' niyolonka.

tiempo cheel. **17** Yit' kan chaj ko'nkoxh seb'ane'. Pek paaloj etxumb'al tuul kam visa' u kuB'aal. **18** Ye' ko'xh q'ab'anex tan, ek'u'l nisotzsa. Pek aal a' chit tiira atoj ok sek'atza u Tioxhla Espiiritu. **19** Utz a' chit noj eloch etib' tu vetatin k'atz u Tioxh, tu eyoltu q'u yol tz'ib'a-malka tu u u' tetz b'itzal Tioxh, tu eb'itzat q'u b'itzal utz, tu q'u b'itzal q'u'l nicheesa sek'u'l. B'itzataj, oksataj iq'ii u kuB'aal tuch' etaanima. **20** Utz k'amataj chit kajay q'u kam tu u Tioxh b'enamen, u kuTat tu Amlika tib'ii u kuB'aal Jesucristo.

**U tiq'ol q'u itz'in atzika
tu atib'al sab'anaxi**

21 Echen setx'ol etiq'ot etib' setib'ilaj, kam echa' isa' u Tioxh. **22** Echa' q'u ixoj, echen sinima imantaar q'ul ivinaj, echa' inimal u kuB'aal si'ane'. **23** Tan a' iq'esala u ixoj vivinaj; a' vivi'. Echa' u Cristo tan, a' u q'esala xo'l q'u niman tetz; a' vivi' majte. Utz a' vichi'l q'u niman tetz. Tan a' u Chitol tetz tu paav. **24** Tan kam echa' inimal u Jesusu tu q'u niman tetz u Jesusu, echat q'u ixoj majte, sinima q'ul ivinaj.

25 Utz aatz ex vinaj, tiiojex ti' q'ul etixoj, echa' i'antu tii u Cristo ti' q'u niman tetz. Tan taq' tib' tu kamchil ti'. **26** Tal u Yolb'al Tioxh te utz, xaane'l k'atz u paav taq'o. Tan a' isa'

tx'aatx'och tatin siatz, echa' itx'aal tu a' i'ana. **27** Ech tiira tx'aatx'och tatin q'u niman tetz tu paav siatz, aas lu'l'tiq'o. Paat ye'k b'oj paav k'atza; tiira techal. Ye'k maj' kam ye'xtxoj. Echa' maj' b'a'nla oksa'm ye'k tz'il ti', yit' moch'el koj tib'.

28 Ech kam echa' i'antu tii q'u vinaj ti' vichi'l, echat i'antu tii ti' u tixoj si'an majte. Tan ab'il va'l tii ti' u tixoj, anat ko'xh ni'an je' tii ti' atzi'. **29** Tan ye'xhab'il ko'xh maj' aanima nib'anon aas ye'k ko'nkoxh itxa'k ichi'l te. Pek nitzujb'e utz, tii ti'. A' va'l ni'an u Cristo tu q'u niman tetz tan, a' vichi'l. **30** Utz o' itz'ajel vinimal, vichi'l utz, q'ul ib'ajil. **31** Ech toke' aas sataq'ka itat inan u vinaj utz, sik'ul tib' tuch' u tixoj. Ech ma'l teko'n saelka. **32** Sib' tok u yol tzi'. Tan ye'ich ootzajib'e vet-i'anka. Pek a' niyolonku ti' u tatin u Cristo tuch' q'u niman tetz. **33** Pek aatz ti' q'u aanima k'ulel tib', junun ex, ex vinaj, tiiojex ti' q'ul etixoj. Echa' eb'antu je' tii seti'. Utz atoj tatin vivinaj u ixoj siatz majte.

6 **1** Aatz ex k'aol me'ala, nimataj q'ul etxutx eb'aal. Ech sek'uche' aas nenima u kuB'aal Jesusu. Tan a' vijikomal. **2** Tan: —Atoj tatin vatat vanan saatz.— Chu ma'l u mantaar va'l tiira ib'o'q'ol utz, atil iq'aq'al oj sanimali tal u Tioxh.^e **3** Ech b'a'n ko'xh sapaalk'axh. Utz sib' u vatz

^e **6.2** Choktaj u Eexodo 20.12; u Deuteronomio 5.16.

aq'ii asaj tu u vatz amlika si'an taq'o tza'.

4 Pek aatz ex, txutxa b'aala, ye' ko'xh elak ivi' q'u'l ek'aol eme'al. Pek jik ko'xh sechus tu viyolb'al u kuB'aal. Utz setoksa tu jik.

5 Aatz ex, ab'iste ex k'ayimal etib' tu aq'on, nimataj q'u b'aal etaq'on tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Atoj chit tatin sevat. B'an-tajko'xhex jik tetaanima k'atza. Ech sek'uche' aas nenima u Cristo. 6 Ye'k seb'an echa' ni'an q'u aanima q'u'l ta'xh ni'an ib'a'n vatz u b'aal taq'on. Tan a' isa' aas b'a'n chit se'enku tu u b'aal taq'on. Pek k'uchtaj aas ex taq'onom u Cristo; tuch' chit etaanima seb'an q'u kam. A' seb'an vitxumb'al u Tiohx. 7 Aya'l chit ek'u'l seb'an u aq'on; aya'l kala taq'on u kuB'aal neb'ane' utz, yit' taq'on koj aanima. 8 Tan ab'iste q'u b'a'n ni'an junun aanima, sa'naltil iq'aq'al xe' u kuB'aal, k'uxh k'ayimal tib' tu aq'on xe' ma'j aanima oj yit' i' majte.

9 Utz echat ko'xh seb'an tu q'u'l etaq'onom majte, ab'il ex, ex b'aal chaj aq'on. Eb'anchile aas sako'xhepoyi. Atoj sek'u'l aas ela ko'xh ex tuch' q'u aq'onom vatz u kuB'aal va'l ni'ilonk'asu'lo' tu Amlika. Utz ye'k tel aanima siatz.

Q'u lochb'al tetz q'u niman tetz u Jesusus atile

10 Pek aatz cheel hermanos, nival sete, iq'omoj eyak'il k'atz

u mam iyak'il u kuB'aal.

11 Koltaj etib' vatz u tx'i'li'inaj. Txakunsataj q'u b'anb'al ch'a'o xe' u Tiohx. Ech ye'k sisub'ex u tx'i'li'inaj. Pek tii satxake'ex k'atz u Tiohx. 12 Tan aatz u kuch'a'o, yit' tuch' koj nojla aanima aas atil ikajal tuch' ichi'l, pek tuch' q'u q'esal tx'i'li'inaj, q'u maalola chaj aanxel, q'u'l q'esala tatin tu amlika ti' kaji'q' tu uken, tuch' q'u b'anol ch'a'o, lochol tetz u onkonil tu u vatz amlika tx'ava' cheel.

13 Echixe'at atoj etetz q'u b'anb'al ch'a'o va'l xe' u Tiohx. Ech seq'i' q'u tza'l aas lu'lul seti'. Utz tii txaklelex aas ma't itzojpe'. 14 Ech tii etatin k'atz u Tiohx. Utz a' q'u b'anb'al ech'a'o seb'anb'e tza'. Tii etatin tu vinujul tan, siloch'ex; echa' ma'j qitzb'al aas ni'xhta'q' yak'il. A' chit seb'an q'u kam jikom, ech sikolex; echa' ma'j ch'ich' chale'k kolb'al vatz etaanima. 15 Noj epaxsa itziiul u b'a'nla chusb'al tetz paas. Tan a' va'l echa' kolb'al tetz etajan. 16 Utz a' chit ib'o'q'ol aas sa'xhk'uje' ek'u'l ti' u Tiohx. Tan a' samajon tok u ka'tziiunchil sek'atza va'l nitoksa u tx'i'li'inaj; echa' u escudo b'anb'al ch'a'o aas nimaj tok u yatz'b'al ti' u sol. 17 Pek a' u kolb'al tetz vepensaar aas a' tii setitz'a u chitpichil tu paav; echa' vicasco u sol aas nikol vivi'. Utz txakunsataj u Yolb'al Tiohx aq'el tu u Tioxhla Espiritu tan, a' va'l echa' ech'ich'.

18 Utz q'ilataj sik'letaj Tiohx b'enamen. Q'ilataj sik'letaj Tiohx titxumb'al u Tioxhla Espiiritu. Tzuk'elex ti'. Utz q'ilataj sik'letaj Tiohx ti' q'u niman tetz u Jesusu. 19 Utz nachtaj Tiohx vi' majte. Ech chajpaj sayolonin ti' u b'a'nla chusb'al, sachee unyol kam saval ti' utz; ye'k xo'val saval q'u kam ye'ich ootzajimal ti'. 20 Tan in ichaj utz, ivatzil u Tiohx tu u vatz amlika tx'ava' tza', k'uxh qitzel unpaal ti' talax u b'a'nla chusb'al. Ech tiira taq' koj unyol u Tiohx ti' talax vatzsaj b'a'nil, ye'k unxo'val kam va'l saval ti'.

Itzojpu u u' tza'

21 Sunchaj opon u kub'a'nla hermano Tiiquico tzexe', va'l

tiira tii'in ti' tan, jikom ni-taq'onin ti' u kuB'aal utz, k'ujleb'al k'u'l. A' toj alon sete kam nipaalk'in utz, kam nun-b'ane'. Ech setootzaji. 22 Ech vetunchaj opon tzexe' ti' u kam nivale' tzi', ech setab'i kutziiul utz, ech satxuq'txunex taq'o majte.

23 Hermanos, u Tiohx, u kuTat tu Amlika, tuch' u kuB'aal Jesucristo koj aq'on u paas texo'l. A' koj lochonex ti' eb'antu tii'ex setib'ilaj. Utz a' koj lochonex aas sak'uje' ek'u'l ti'. 24 Ech atil koj vib'a'nil u Tiohx seti', kajay ex tz'ejel etaanima ti' u kuB'aal Jesucristo, ab'iste ex nojchit ta'n tz'ejel etaanima ti' ye'k iya'e'. A'i.

U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU FILIPOS

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Pablo. Atich tu tze' tu Roma aas itz'ib'ata'. A' chit si'chtexhyatz'pi, kamal tixo'l q'u ya'b' 59 — 61 m.t.J. Tu yolb'al griego itz'ib'ava. Tikuenta u Pablo tuch' u Silas ok u b'axa niman tetz u Jesusu tu u tenam Filipos. Aya' u xeen tze', a'ich imol initxa'a. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.11-40. A' chit i'anta' tu u ka'paj ib'en u Pablo.

Nitalche' aas a' u u' tetz txuq'txunchil tza' tan, chi'b'eb'al iyolon u tz'ib'an tetz tuul k'uxh tu tza'l atilka.

Ye'k ma'j kam aas nim tuul niyolon u Pablo ti' tza', pek kalab' ko'xh kam niyolonka. Nital' aas ye'xhkantu' k'uxh tu tze' atilka tan, niveet taltu u yolb'al Tiohx tu q'u preexhu. Nitaq' nimal ik'u'l tere'n q'u paxsan tetz u yolb'al Tiohx majte. Nital majte aas ye'xhkam niqeon tu u kamchil. Tan k'uxh itz'lele utz, k'uxh ma't ikame', ta'xh b'anel saok iq'ii u Jesusu. Ech aatz u kamchil siatz utz, b'enchil ko'n xe' u Tiohx. Utz aatz u vatz iq'ii isaj, a' toke' atinchil k'atz u Jesusu ti' inimale'.

Nital' aas nitxuq'txun u Pablo ti' q'u niman tetz u Jesusu tu Filipos tzi' tan, tiira nichib'an tii tib'ilaj. Ni'xhichiloch tib'; nitxuq'txun tib'ilaj.

Nital vatzsaj aas sailax ok etz ti' u Jesusu. Tan k'uxh Tiohx nal tatine' utz, Tiohx b'enamen, ye'xhkam it'anb'a' tib'. Pek aal taq' b'ens tib' aanima. Loq' tiira inima vitxumb'al u Tiohx. Utz tiira maanxho itxumb'al, asta taq' tib' tu kamchil. Utz ti' vinimane', t'anb'a'l tu u Tiohx majte. Taq' tijle'm vi' q'u kam kajayil.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-11 Nixe'tiyolone'. Nitaq' ichajlichil q'u niman tetz u Jesusu tu Filipos. Utz nital' aas ni'xhib'an tii ti' tan, tiira nimotxik'uch u yolb'al Tiohx tu vib'anone'.
- 2) 1.12—2.18 Nital' aas ta'xh ma'l ib'o'q'ol tu u vatz kuq'ii kusaj sakub'ane', aya' vich'ii u kutxumb'al ti' tootzajil u Jesusu.
- 3) 2.19—3.21 Nital ti' u taq'on u Pablo ti' u Tiohx tuch' q'ul imol.
- 4) 4.1-20 Nital' aas echen sauch chi'b'ichil tu u atinchil k'atz u Jesusu. Utz b'enamen sak'amab'el ti' kajay q'u kam.
- 5) 4.21-23 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU FILIPOS

**Ichajlichil q'u niman tetz u Jesusu
tu Filipos**

1 1 Nunq'ilab'enex hermanos, in u Pablo. A' unmol u Timoteo, o' taq'onom u Jesucristo. Nikuq'ila'ex jank'al ex atilex tu u tenam Filipos, ex niman tetz u Jesusu tuch' ex, ex q'esala utz, tuch' ex diaakono. **2** Atin koj vib'a'nil u Tiohx sek'atza. Aya' va'l nitaq' u kuTat tu Amlika, tuch' u kuB'aal Jesucristo. Utz atin koj u paas tetaanima taq'o majte.

**Viq'ilat sik'let Tiohx u Pablo
ti' q'u niman tetz u Jesusu**

3 Chajpaj nivulsa'ex sunk'u'l, nunk'ama u Tiohx seti'. **4** Utz chajpaj nunq'ila sik'le u Tiohx seti' sekajayil tuch' chit txuq'-txunchil nunb'ane'. **5** Tan tiira txayel qib' tixe'teb'al utz, ulyuko'xho' tza' tuul ti' u b'a'nla chusb'al nimamal qaq'o. **6** Ech-ixe'at tek' vootzajle aas sa'koj-telab'eka'ex u Tiohx ti' vitxumb'al va'l ni'an seti'. Pek aal maas siq'anb'ixsa'ex tu vetatin sik'atza. Ech si'ane' ulnalen u kuB'aal Jesucristo

tika'paj.^a **7** Ech ijikomal nun-nache' aas ech nivitz'a seti' tzi'. Tan tiira atilex tu vaanima. K'uxh tu tze' atilk'in tan, ex unmol ti' vib'a'nil u Tiohx. Ex unmol nikutxakb'a' qib' ti' ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al. Utz ex unmol ti' itzaq'b'el q'u'l nikoontrain. **8** Nojchit u Tiohx ootzajin tetz aas tiira tii'in seti' kajay ex. Echa' tel taanima u Jesucristo seti'.

9 Utz nunq'ila sik'le u Tiohx seti'. Nunjaj te aas tiira eb'an koj tii'ex setib'ilaj majte chajpaj. Taq' koj tere'n etootzajib'al tuch' etxumb'al ech setootzaji kani'ch ik'ultu tib' etxumb'al setib'ilaj seb'ane'. **10** Ech setootzaji q'u kam q'u'l tiira techal. Utz jikom chit q'u kam seb'ane'. Ech ye'xhkam ko'xh sa'alax seti'. Utz b'a'n ex li'an vatz u Cristo aas lu'ul tika'paj.

11 Kaana b'a'nla chaj kam lek'ucha, echa' b'a'nla chaj vatz tze'. Aya' q'u jikomla eb'anon tu viq'aq'al etatin k'atz u Jesucristo. Ech saoksal iq'ii u Tiohx taq'o utz, sat'anb'a'li.

^a **1.6** Choktaj u Salmos 138.8.

Vib'o'q'ol u atinchil k'atz u Jesusu

12 Hermanos, ootzajitaj aas iyak'il u b'a'nla chusb'al nitiq'o k'uxh nunpaal tu tza'l. 13 Aal tootzaj tek kajay q'u sol xe' u ijlenal tza', tuch' tere'n q'u aq'onom aas ti' ko'n ipaxsal itziil u Cristo k'uxh atilku'in tu preexhuil.^b 14 Utz ech ko'nkoxh-tu', pek sib'al q'u niman tetz u kuB'aal latza', aal nitiq'o iyak'il ti' ipaxsal paal u yolb'al Tiohx. Ye'k ixo'val, k'uxh atilin tu tze' ti'.

15 Atil aanima nipaxsa itziil u Cristo; loq' tetz isa' ti'. Echaib' isa' sunk'atza aas nitale'; sipaasa tib' sunvi' nitale'. Pek aatz unjote, jikom chit aya'l ik'u'l ni'ane'. 16 Aatz q'u'l echaib' nititz'a tzi', yit' jik koj aya'l ik'u'l ni'ane'. Pek a' isa' tak'b'ixsal tere'n q'u tza'l vi'. 17 Pek aatz unjote, tiira aya'l ik'u'l ni'ane'. Tan tootzajle aas a' unmol txaklelin ti' itzaq'b'el q'u'l nikoontain u b'a'nla chusb'al. 18 Loq' a'tzii. Ta'xhtzii aas a' nipaxsal itziil vib'ii u Cristo, k'uxh vet sik'u'l si'an satale' utz, k'uxh tinujul si'ane'. Ech nun-txuq'txune'. Utz satxuq'txunin b'enamen.

19 Tan vootzajle aas saelin tu tze' tza' tu veq'ilat esik'let Tiohx vi' utz, tu vilocht'in u Tioxhla Espiiritu va'l nitaq' u kuB'aal Jesucristo. 20 Pek tiira a' unsa'

sa'xhilax vitxumb'al u Cristo sunk'atza, k'uxh lakamin oj la-itz'e'in. Ta'xhtzii ye'xhkam sunxo'va.

21-22 Pek oj atil vatz unq'ii saj, tx'anel tan, a' unmol u Cristo. Utz aal tere'n saaq'onin ti'. Pek kankojtu' majte untz'oj sakamin ti'. Aal techal tan, a' sunb'an kanaal u atinchil b'enamen k'atz u Cristo. Ech tiira ela b'a'n utz, ye' tek vootzaj ab'iste suntxay te.^c 23 Loq' ni'xhipensaarinsa'in ka'va'l q'u kam tzi'. Tan aal tiira nitek-vachva sakamin, ech sa'atinin xe' u Cristo. Tan a' va'l tiira techal. 24 Pek ib'o'q'ol setetz aas sa'tere'natin vatz unq'ii unsaj. 25 Utz k'ujlel unku'u'l aas sa'tere'nkaa'in texo'l ti' elochle', ti' etxuq'txunsal k'atz u Tiohx. Ech setiq'o eyak'il tu vik'uje' ek'u'l ti'. 26 Ech sa'xhetoksa iq'ii u Cristo Jesusu vi' aas la'pajoponin texo'l.

27 Pek ta'xh nunjaj sete aas ech chit eb'anon seb'ane' va'l nital u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo. Ech k'uxh se'nvilex utz, k'uxh ye'xhka'tin texo'l, ta'xhtzii jikom etatine'. A' unsa' savab'i aas tiira txaklelex tu u b'a'nla chusb'al. Ma'l ko'n etxumb'al ti'. Ma'l ko'xh etaanima. Ma'l etxakb'a't etib' ti' u b'a'nla chusb'al va'l k'ujlel kuk'u'l ti'. 28 Utz ye' ko'xh etaq' tzii sixo'vixsa'ex q'u

^b 1.13 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 28.30-31.

^c 1.21-22 Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Galaacia 2.20.

aanima q'u'l nixe'k'ulanex ti' u b'a'nla chusb'al. Tan k'uxh ni'an ech tzi', a' u techlal atzi' aas sab'en tu choob'al paav. Pek aatz ex, chitpinajex tu vepaav tu venimat u b'a'nla chusb'al. Utz u Tiohx va'l niaq'on. **29** Utz aatz ex, ex tek niman tetz u Cristo. Ma'l b'a'nla a' vetek'ula tzi'. Utz ech ko'n-koxhtu', pek b'a'nla majte aas sa'nalpaalex tu tza'l ti'. Ech oksataj yak'il. **30** A'tzii. K'uxh atilex tu u tza'l cheel, echa' va'l etil unpaal tuul atich'in texo'l. Utz echa' va'l netab'i atilin tuul cheel.

U tilax ok etz ti' va'l i'an u Jesusu

2 1-2 Hermanos, txuq'txun-satajin tu veb'anone'. Echa' tzi' untz'oj sek'uche' aas nojchit nitaq' nimal ek'u'l u Cristo ti' ib'anax q'u kam b'a'n. Echa' tzi' untz'oj sek'uche' aas niloch'ex ti' eb'antu tii setib'ilaj. Echa' tzi' untz'oj sek'uche' aas atil u Tioxhla Espiiritu sek'atza. Utz echa' tzi' untz'oj sek'uche' aas netxum ivatz emol. A' vek'uchta' aas ma'l ko'n etxumb'al seb'ane'. Tiira ela tii'ex setib'ilaj. Ma'l ko'n evatz utz, ela ma'l ko'n sek'aj ti'. **3** Paat ye'k seb'an kam aas tokeb'al ko'n eq'ii. Yit' a' koj sechok etechat etib' tuch' emol. Pek aal a' chit setitz'a vemol. A' va'l paalchu sevatz seb'ane'. Yit' tuch' koj

t'e'sil seb'an q'u kam. **4** A' chit sechoke' ab'iste u b'a'nla tetz q'u aanima. Yit' ex ko'nkoxh setitz'a etib'.

5 Pek b'antaj ech etxumb'al va'l ik'uch u Cristo Jesusu.

6 Tan k'uxh Tiohx tatine', ye't tachva aas ta'n sakaas Tiohx.

Ye't ib'an ya'l ikaa k'atz u Tiohx.

7-8

Pek ich'oob'ixsa tib'.

Taq'ka u tx'anella atinchil tu Amlika.

Utz vetib'ensa tib's vinaj.

Vettaq' b'ens tib' niman Tiohx.

Utz aal taq' paj tib' tu u kamchil vatz kurus ti' viminal u Tiohx.^d

9 Ech oksal iq'ii tu u Tiohx ti' va'l i'ana tzi'.

Tiira nim u tijle'm taq'a.

Techal talchu vib'ii vatz tere'n q'u b'ii.

10 Ech tib'ii u Jesusu, kajay sapeche' vatz u Tiohx.

Saq'ilal sik'lel tu q'u'l tu

Amlika,

q'u'l tu u vatz amlika tx'ava'

tza' utz,

tuch' q'u'l atil jaq' tx'ava'

majte.

11 Ech kajay sa'alon aas ta'xh u Jesucristo B'aala tatine'.

Ech so'ok iq'ii u Tiohx u

kuTat.^e

^d 2.7-8 Choktaj U Tio 26.39; Q'u Hebreo 2.9; 12.2.

^e 2.11 Choktaj u Isaias 45.23.

**Vik'uchax u b'a'nin
echa' txijtxub'al tu uken**

12 Ech aatz cheel un-hermanos, nimataj va'll nivale'tza'. Nimataj u yolb'al Tiohx echa' nicheb'ane' aas atich'in texo'l. Utz aal tere'n senima, k'uxh ye'k in texo'l. A' chit setitz'a vetatin k'atz u kuB'aal Jesusu. Nimataj utz, xo'vataj.

13 Tan u Tiohx va'l nioksan sek'u'l kam q'u kam b'a'n netachva ib'anaxe'. Utz a' saalon sete kam seb'an majte. Tan a' vi-b'a'nla txumb'al u Tiohx seti'.

14 Ech jik chit seb'an q'u kam, yit' yoloib' koj seb'ane'. Yit' yaayoloib' koj seb'ane'.

15 Ech ex jikomla chaj ik'aol ime'al Tiohx si'ane'. Nojchit ye'xhab'il ko'xh kam satal seti'. Sek'uch u b'a'nin xo'l q'u onkonla chaj aanima elnaj tu b'ey tu u tiempo tza'. K'uchtaj q'u b'a'nin xo'l q'u onkonla chaj aanima tu u vatz amlika tx'ava'tza'. Echa' ex txijtxub'al paq'lele seb'ane'. **16** A' chit tii noj enima u yolb'al Tiohx va'l niaq'on u tiichajil k'atz Tiohx. Tan oj ech seb'ane', sa'xhtxuq'txunin aas lu'ul u Cristo tika'paj. Tan atil iq'aq'al u

vaq'on sek'atza. Utz ye'k ko'nkoxh tokeb'al u vela' vok ti' unpaal texo'l. **17** Utz a'tzii, k'uxh lakamin ti' elochax ti' vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx. Ye'xh-kantu' k'uxh lunb'an tetzan u ta'l uuva va'l niqool b'en xo'l u tx'olo'm vi' u nachb'al u Tiohx. Tan nuntxuq'txun ti' va'l ni'an u Tiohx texo'l.^f **18** Utz chi'b'oj-ex, txuq'txunojex sunk'atza majte.

**Vichajax b'en u Epafrodito
tuch' u Timoteo tu Filipos**

19 Ta'xh ma'l u kuB'aal Jesusu, sa'texhunchaj opon u Timoteo tzexe'. Se'ntilex. Utz ech satxuq'txunin aas latalu'l etziilul ve.^g **20** A' sunchaj opon tan, ela untxumb'al tuch'. Ab'il koj va't sab'anon aas nojchit saela'ok ti' veb'a'nin echa' u Timoteo tzi'.

21 Tan aatz unjote, ta'xh nimotxititz'a je' tib' ti' tok iq'ii. Ti' koj u Cristo Jesusu ni'anva.

22 Pek ech koj u Timoteo, etootzaj nal u b'a'nla itxumb'al. Etootzajle aas antu nilochonin ti' ipaxsal itziilul u b'a'nla chusb'al ti' u chitpichil tu paav. A' unmol. Ech ilochon sunk'atza ma'j unk'aol. **23** Ech a' va'l sunchaj opon tzexe', ta'xh savile' kam

^f **2.17** Aatz u yol nitxay k'asu'l u Pablo tza', a' nik'am ti' va'l nichib'anax xo'l q'u Israeel ti' q'u toksat tx'olo'm. Tan b'enchimal nichian q'u oksan tx'olo'm vatz Tiohx aas nichiqoo b'en ta'l uuva xo'l u tx'olo'm va'l nichik'acho'k vi' u nachb'al Tiohx. Choktaj u Números 28.7; u Leviitico 23.13. Aatz nital u Pablo aas k'uxh si'an tetzan u ta'l uuva, niqool b'en xo'l u tx'olo'm. Kamal a' nital vikajal va'l sael tu kamchil ti' u b'a'nla chusb'al.
^g **2.19** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.1-3.

saya'k'in tza'. **24** Utz k'ujlel unku'u'l ti' u kuB'aal majte aas tojnal oponojin tzexe'.

25 Pek aatz cheel, ministeer nunchaj opon u Epafrodito tzexe', u kuhermano utz, vunmol ti' u aq'on nunb'an tza', va'l aya'l ik'u'l nimolo'in ti' untxakb'a't vib' vatz q'u tza'l. Echa' unmol tu ch'a'o. Aya' u niman tetz u Jesusu echaju'l tzunxe' utz, va'l nilochonin ti' q'u kam nunsavs. **26** Sunchaj opon tan, vatz ik'u'l se'ntilex sekajayil. Aatz ok iyaab'il tza' utz, tab'i aas ilin etaanima ti'. Itxumex taq'o. **27** Tan nojchit ok iyaab'il. Utz b'iit ko'xh kul kami. Pek qe'l aas txuml iatz tu u Tiohx. Utz ta'n ko'n koj txuml iatz tu u Tiohx, pek ant in, itxum unvatz majte. Tan kam koj, aal maas ko'xh satxumunin taq'o koj atzi'. Utz aal txumu'mnal atilk'in tu tze'. **28** Echixe'at nivooje'la ichajl opon tzexe'. Tan a' unsa' satxuq'txunex setil iatz texo'l. Utz ech ye'k satxumunin. **29-30** K'ultaj tuch' txuq'txunchil unchee' tan, kumol ti' u kuB'aal. Utz tii'ex ti' tan, nojchit kul kam ti' inimal u Cristo. Tu tza'l vetpaalka utz, kul kam ti' ilocht'in ti' q'u kam nunsavs, aas ul i'an evatzil ti' unlochle'. Ech tii'ex ti'. Utz tii'ex ti' q'u

niman tetz u Jesusu majte q'u'l ech tzi'.

Vinimat vinujul u Pablo aya' u Jesusu

3 **1** Unchee' aatz cheel hermanos, txuq'txunoxej ti' u kuB'aal. Tan ye'xhkam nunkoole' k'uxh jatpajul ko'n suntz'ib'a talax q'u kam tza'. Ta'xhtzii aas siloch'ex. **2** B'antaj kuenta etib' ti' q'u onkonla aanima eesanal tu b'ey. Aya' q'u vetz'ol chi'l, q'u ye'xtxojla chaj chusul. Tan jolol echa' tx'i' aas ye'k inooeb'al.^h

3 Pek aatz o', o' va'l iq'omal vitxumb'al u Tiohx qaq'o tu u qaanima, yit' tu kuchi'l koj. A' u nojla kostuumbre vatz u Tiohx ab'iste o' nojchit tuch' qaanima niqaq'onin ti' u Tiohx. Utz kaana kutxuq'txun ti' u qatin k'atz u Cristo Jesusu. Yit' nitere'nkoj-ik'uje' kuk'u'l ti' q'u kam q'u'l tetz ko'n chi'l.ⁱ **4** K'uxh aal b'anel vetz vitzok'ax el b'iil chi'l. Pek aatz q'u'l nialon aas ministeer sak'uje' kuk'u'l ti' u kostuumbre ti' itzok'ax el b'iil chi'l, aal paalchu'in sii' koj atzi', aas nikojvoksa unq'ii ti'. **5** Tan tzok'ax el b'iil unchi'l aas vaaxajlich q'ii vitz'pe'. In Israeel b'a'nil. In ma'l tu q'ul itu'xh ixalam u Benjamiin. Tiira a'

^h **3.2** Aatz q'u puera aanima q'u'l yit' Israeel koj, jolol echa' tx'i' vatz q'u Israeel tan, ye' tootzaj Tiohx. Utz "tx'i'" chu ti'. Pek aatz u Pablo, nib'anb'e je' u yol "tx'i'" ti' q'u Israeel tan, ti' vitxumb'al q'u Israeel ni'enka.

ⁱ **3.3** Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 2.28-29; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Galaacia 6.15.

iq'omich vaq'o u o'tla txumb'al Hebreo. Utz inich fariseo tu u vuq'ayb'al ti' inimal u o'tla mantaar. **6** Inich ojchan tetz q'u niman tetz u Jesusu. Tan tiira a' tz'ejxinajichk'in ti' inimal q'u kostuumbre nital u o'tla mantaar. Utz tiira ye't yolp'in ti' inimale'.^j

7 Pek k'uxh tiira techalich itxa'k q'u kam sunvatz tzi', vetun-tz'ejluka. Tan a' tek sib' itxa'k sunvatz vunk'ontu vaanima ti' u Cristo. **8** Kam tere'n koj itxa'k q'u kam ti' u kostuumbre sunvatz cheel tzi', tz'ejxi sunvatz. Tan paalchu u techalla b'a'n'il sii' aya' vunchab'at u tootzajil u Cristo Jesusu vunB'aal. Ti' ko'n untz'ej-tu vaanima ti' u Jesusu, vetun-tz'ejle'l kajay q'u vetz. Ech teku'en a' ch'is sunvatz. Tan a' unsa' sunb'an kanaal u tootzajil maas u Cristo. **9** Ech a' va'l ta'xh nunk'aj ti', aya' u vatin k'atza. Ye'k va'toj kam unsa'. Yit' a' koj k'ujlelku unk'u'l ti' viq'aq'al unnimat u o'tla mantaar aas chitp'in tu paav. Pek a' sab'ensan-in jikom vatz u Tiohx vik'uje' unk'u'l ti' inimal u Cristo. **10** Tan a' unsa' tootzajil maas u kuB'aal Jesusu. A' unsa' sak'uje' unk'u'l ti' u mam iyak'il va'l q'aav itz'pixin tika'paj. Utz a' unsa' aas sapaalin tu q'u kam paalku majte. K'uxh ech unkame' vikame'. **11** Tan a' unsa' sunk'ul u q'aav-itz'pichil tika'paj majte.

Vib'anax ya'l tiq'ol vitxumb'al u Jesusu b'enamen

12 Ye'xhkam nivale' aas tiira in tek jikomla aanima vatz Tiohx; tz'ajeltek'in siatz. Ye'xhkam nivale' aas nojchit elyop'in tu q'u kam tzi'. Pek nunb'an ya'l vib' ti' aas sa'nal-ophonin tu u jikomil vatz u Cristo Jesusu. Tan vootzajle a' va'l isa' vi'. Utz sitzojpixsa sunk'atza. **13** Ech ye'saj untx'aktu va'l nivale' tza' hermanos. Pek loq' tiira k'ajel vib' ti', nivoksa yak'il ti' untzojpit taab'a'b'en. Utz paat nivaq'ka q'u kam ech tzi' q'u'l paalnajka, q'u'l b'anelka vaq'o. **14** A' tii nivaq' yak'il. Ech nunb'ane' ma'l aanima nit'aspu ti' topon tu va'l k'ajel ti' taq'o. Utz toj nal untx'ak u mam oya va'l ala'tzi'imal ve tu u Tiohx. Tan a' sik'lenin ti' u techalla kam ti' viminal u Cristo.

15 Ech oj tz'ajeltek'ex vatz u Tiohx nenache', ex nachol tetz atzi'. Pek oj yit' ex koj nenache', u Tiohx toj alon sete kam seb'ane'. **16** Pek kam ech u qatin k'atz u Tiohx cheel, atojok'o' ti'. Ma'l ko'n u chusb'al qetz utz, ma'l ko'n u qitz'ab'al sakub'ane'.

17 Hermanos, iltaj ok etetz vi' ti' va'l nunb'an sevatz. Utz iltaj ok etetz ti' q'u aanima majte q'u'l nimamal taq'o kam q'u'l kuk'uch te.^k **18** Nival sete ech tzi' tan, atil unjolol aanima aas

^j 3.6 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 8.3; 9.1-2.

^k 3.17 Choktaj u B'axa U' Tu Corinto 4.16; 11.1.

tiira paarten inimal u yolb'al Tiohx ni'ane'. Koontrain tetz vikam u Jesus vatz kurus tu q'u'l ni'ane'. B'antaj kuenta etib' ti', echa' va'l alel sete vaq'o. Utz nipajval sete cheel. Nojchit nivoq' ti' va'l nimotxi'ane' tzi'. **19** Loq' tilayol samotxya'ka. A' sik'ul u choob'al paav. Tan a' vatzil inimat u nojla Tiohx, a' itiohx u tuul. Utz a' nimotx-chi'b'ik ti' q'u ch'ixveb'alla chaj kam nimotxi'ane'. Ta'xh tz'ejxinajku ti' q'u kam nituch tu u vatz tx'ava' tza'. **20** Pek ech koj o' tan, a' tek qetz u atinchil tu Amlika xe' Tiohx. Aye'n tek u qatib'al tzi'. Utz a' texh nikuch'ia tul u Chitol qetz, aya' u kuB'aal Jesucristo. **21** Tan a' va'l sajalpixsan u kuchi'l va'l niko'n-ikame' tza'. Utz toj nal taq' va't kuchi'l tiira techal. Ech teku'en a' vichi'l u Jesus aas ye'kan kamchil ti'. Tan tu u mam iyak'il si'anva va'l nioksan kajay q'u kam jaq' imantaar.

U titz'al q'u b'a'nil b'enamen

4 **1** Ech ti' q'u kam tzi' unhermanos, tii txaklojex ti' inimal u kuB'aal. Nival sete ech tzi' tan, tii'in seti'. Ex txuq'txun-san vetz. Tan sa'nalvil iq'aq'al xe' Tiohx u vaq'on seti'. Sa'nal-taq' echa' unkoroona. Ech ni'xh-vachva se'nvilex.¹ **2** Pek nival tu ka'va'l q'u niman tetz u Jesus, aya' u Evoodia tuch' u Siintique,

aas samotxi'an ma'l iatz ti' q'u kam nimotxi'ane'. Ti' u kuB'aal samotxi'anva. **3** Utz nunjaj b'a'nil see majte hermano, saloche'. Tan k'ujlel unk'u'l sai'. Utz axh unmol ti' u aq'on nikub'ane' tza'. B'an b'a'nil, loch ka'va'l q'u ixoj tzi'. Ech yit' ta'n koj so'ok ixo'l. Tan a' ka'va'l q'u ixoj lochonin ti' ipaxsal paal itziiul u b'a'nla chusb'al. A' chit a'ich imol u Clemente tuch' tere'n q'u niman tetz u Jesus q'u'l lochonin. Aya' q'u niman tetz u Jesus q'u'l tz'ib'amal tek ib'ii tu u u' tetz atinchil tu u b'enq'ii b'ensaj.

4 Txuq'txunojex k'atz u kuB'aal b'enamen. Utz nipajchitval sete, jtxuq'txunojex! **5** Ech kajay q'u aanima sailon veb'a'nil setib'ilaj. B'antaj echi tan, nitekinajab' u tuleb'al u kuB'aal Jesus. **6** Ye' ko'xh ela'ok'ex ti' q'u kam. Pek oksataj tiq'ab' Tiohx. Q'ilataj sik'letaj. K'amab'etaj q'u kam te majte. Jajab'etaj ti' kam nejaje'. **7** Tan oj ech seb'ane', u Tiohx saoksan u paas tetaanima va'l tiira techal, paalchu vatz va'l netitz'a. Utz u Cristo Jesus salochonex ech ye'k saela'ok etaanima ti' titz'al q'u kam.

8 A' chit setitz'a ib'anax q'u kam inujul unhermanos, q'u kam tiira jikom, q'u kam q'u'l tiira b'a'n, q'u kam q'u'l yit' tzu'kin koj, q'u jikil, q'u kam q'u'l b'a'n

¹ 4.1 Aatz u koroona nital tza', a' nital ma'l u xajtze' koroona va'l nichtaq'ax tu q'u aanima q'u'l nichb'anon kanaal q'u saach ti' jutzi'm.

talchu vatz q'u aanima, q'u kam q'u'l tiira techal talche' utz, q'u kam q'u'l b'a'n saoksal iq'ii. A' setitz'a q'u kam tzi'. **9** Ech b'antaj q'u kam q'u'l unchus sete tzi', q'u b'a'nla chaj kam val sevi' utz, q'u kam unb'an sevatz. Ech u Tiohx salochonex ti', u aq'ol tetz u paas.

U taq'tu ta'ntiohx u Pablo ti' u oya ik'ula

10 Ni'xhuntuqu'txun ti' u kuB'aal tan, ulyupajin sek'u'l. Vootzajle aas nichitetitz'a'in, pek nojchit ye' nichiveet elocht'in.^m **11** Loq' k'uxh nival sete ech tzi', yit' ti' koj aas kam nunya'ta. Tan naq'b'inajtexhin te kam nipaalk'in. Niko'nuntxuq'txune'. **12** Vootzajle me'b'i'l. Utz vootzajlu tx'iib'al q'ii majte. Vootzaj texhtu' untz'oj b'enchim mal nisoovrin vetz. Utz oj b'enchim nuntx'ak va'y. B'a'n ko'xhtu' kam sapaalk'in tan, naq'b'inajtexhin te. **13** Ech kajay ko'xh saelo'p'in tuul tan, a' niaq'on unyak'il u Cristo. **14** Pek k'uxh echi, tiira b'a'n va'l veteb'ana aas vetetitz'a'in. Tan nek'uche' aas ant ex ninachon u tza'l nipaalk'in tza'.

15 Utz etootzajle, jank'il ex, ex niman tetz u Jesusu tu Filipos aas ye'xhab'il tere'n niman tetz u Jesusu lochonin. Pek ex ko'n q'u'l lochonin aas xe't'in ti' ipaxsal

itziul u b'a'nla chusb'al a' chit el-k'asu'lin tikuenta Macedoonia.ⁿ **16** Tan aal elochpajb'enin aas atich'in tu Tesaloonica. Jatpajul ko'n unk'ul q'ul elochb'al ti' q'u kam nichunsavsava.^o **17** Loq' k'uxh nival ech tzi', yit' ti' koj aas a' nunchok lochb'al vetz, pek a' unsa' aas setil iq'aq'al tu u Tiohx q'u oya neb'ane'. **18** Tan sib'ax oya k'ulel vaq'o. Aal nitek-isoovrine' tuch' va'l vet'uldaq' u Epafrodito ve setaq'o. Tan aatz va'l vetetaq'u'l ve, ela tuch' ma'l tx'umq'ixsab'al. Ela tuch' ma'l nachb'al netoksa vatz Tiohx aas tiira b'a'n nib'enku te. **19** Ech vunTiohx sa'aq'on etetz kajay va'l sesavsava tib'ii u Cristo Jesusu. Tan ye'k iya'eb'al u tx'iib'al iq'ii atil tu Amlika k'atz u Cristo. **20** Ech qoksataj iq'ii u kuTiohx, u kuTat tu Amlika b'enq'ii b'ensaj ti' q'u kam tzi'. A'i.

Vikaasal q'u aa Filipos tu u Pablo

21 Unchee' hermanos, aq'taj vetz ichajlichil kajay q'u niman tetz u Cristo Jesusu tzexe'. Antu niaq'on opon echajlichil majte q'u niman tetz u Jesusu atil sunk'atza tza'. **22** Kajay q'u niman tetz u Jesusu latza', nitaq' opon echajlichil. Antu unjolol q'u aq'onom xe' u ijlenal Cesar.

23 Taq' koj vib'a'n timer u kuB'aal Jesucristo texo'l kajayil ex. A'i.

^m **4.10** Aatz u lochb'al nital u Pablo tza', a' nital ma'j kutxu nichtaq'ax te, puaj niyolonka.

ⁿ **4.15** Choktaj u Ka'b' U' Tu Corinto 11.9.

^o **4.16** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 17.1-2.

U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU COLOSA

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Pablo, a' chit atich tu tze' tu u Roma, u q'esal tenam tetz u impeerio Romano. Kamal tixo'l q'u ya'b' 59 — 63 m.t.J.

Antu itz'ib'a u Pablo q'u u' tza': Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Eefeso, tuch' Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Filipos, U Filemoon tuch' va't u u' itz'ib'a b'en xe' q'u niman tetz u Jesusu tu Laodicea tu u tiempo tzi'. Pek aatz u u' itz'ib'a b'en tu Laodicea, tz'ejxinaj. Utz nitalche' aas anal ko'xh veet itz'ib'ata', el tek tu tze'. A' iq'on b'en u u' tu Colosa tikuenta Aasia u Tiiquico tuch' u Oneesimo. Nitalche' aas yit' u Pablo koj chikon q'u niman tetz u Jesusu tzi', pek ma'j tu q'u lochol tetz. Kamal a' chikon u Epafras.

Kam koj toke' aas itz'ib'a b'en u u' u Pablo tza', pek tan, aatz q'u niman tetz u Jesusu tu Colosa, nichtekiyuu u b'a'nla chusb'al tuch' unjot ye'xtxojla txumb'al tetz va't uq'ayb'al xo'l q'u griego. Aatz va'l nichtekinima tzi' utz, aya' u toksal iq'ii va'l “mam txumb'al” chu q'u griego ti'. Aatz va'l “mam txumb'al” chu ti' tzi', aya' q'u filosofia q'u'l tetz ko'n aanima. Sik'u'l ko'n unjoloj aanima cheenajka niyolonka. Utz techal siatz tan, q'u tioxh nich-aq'on q'u “mamaj txumb'al” tu q'u aanima nichtale'. Ech techal u txumb'al siatz niyolonka.

Aatz paj va'l nich'an q'u aanima tzi', nichtekinima ma'l vichusb'al q'u Israeel aas sat'amb'a'l q'u aanjel. Echa' it'amb'a'l u Tioxh aas nimotxtale' tan, aatz q'u aanjel utz, paasan ok iyol q'u aanima vatz u Tioxh. Utz mamaj q'esala tatin siatz.

Nichpajinima unjolol q'u kam atich tu u o'tla mantaar majte. Echa' q'u mantaar ti'aj echb'ub'al. Ech a' q'u o'tla kostuumbre q'u'l oksamal xo'l u b'a'nla chusb'al taq'o. Ech toke' nital b'en tza' aas ye'k sa'ab'il ok q'u txumb'al q'u'l tetz ko'n aanima. Ye'k sat'amb'a'l q'u aanjel. Utz ye'k sanimal q'u kostuumbre tetz kam txa'a' echb'uli.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-8 Ech vixe't u u' tza'.
- 2) 1.9-23 Niyolon ti' vichiton u Tioxh tu u paav.
- 3) 1.24—2.5 Nik'uch u Pablo aas ichaj u Jesusu.
- 4) 2.6—4.6 Niyolon ti' u ak' txumb'al k'atz u Jesusu.
- 5) 4.7-18 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU COLOSA

**Ichajlichil q'u niman tetz u Jesusu
tu Colosa**

1 1 Aatz in, in Pablo ichaj u Jesucristo titxumb'al u Tiohx. A' unmol u niman tetz u Jesusu Timoteo. **2** Nuntz'ib'a b'en u u' tzexe' tza', jatva'l ex atilex tu Colosa, ex kuhermanos ti' inimal u Jesusu. Ech u Tiohx, u kuTat tu Amlika koj tuch' u kuB'aal Jesucristo aq'on ku' u b'a'nil seti'. Utz a' koj aq'on u paas tetaanima.

**Viq'ilat isik'let Tiohx u Pablo ti'
q'u niman tetz u Jesusu tu Colosa**

3 Chajpaj nikuq'ila kusik'le u Tiohx, viTat u kuB'aal Jesucristo, nikuk'ama seti'. **4** Tan niqab'i aas tiira k'ujlel ek'u'l ti' u Cristo Jesusu. Utz tiira tii'ex setib'ilaj, ex niman tetz u Jesusu. **5** Utz niko'nkoxheb'an ech tzi', pek tan, k'ujlel ek'u'l ti' vetetz txaael tu Amlika va'l nech'ia tuch' txuq'-txunchil. Aya' va'l alax sete aas enimat u nojla b'a'nla chusb'al. **6** Utz aatz u b'a'nla chusb'al alax sete tzi', nipaxsal itziil tu u vatz amlika tx'ava' cheel. Utz q'at yak'ini, q'at jalp itxumb'al aanima taq'o. Echa' i'an sek'atza, aya'xchen tu u q'ii aas ek'ultu u

b'a'nil, a' chit etab'it vinujul. **7** Kam chit echa' va'l echab'a el k'atz u niman tetz u Jesusu Epafras, u b'a'nla qetz aq'onomil va'l ni'xhitzojpi u taq'on ti' u Cristo texo'l. **8** Ech a' vetiq'on ul yol sukuvatz seti', ti' veb'antu tii'ex setib'ilaj tu vitxumb'al u Tiohxla Espiiritu.

9 Echixe'at, ye'xhkam nikuya' ti' iq'ilal isik'lel u Tiohx seti', aya'xchen tu u q'ii aas qab'it u kam seti' tzi'. Nikujaj tu u Tiohx aas sa'xhetootzaji tere'n vitxumb'al. Sa'xhta'q' tere'n etzak'kinil k'atza. **10** Ech jikom chit ex si'ane' kam echa' visa' u Tiohx seti'. Utz b'a'n se'enku kajay veb'anon te. Tan tu q'ul eb'anon sek'uchvu u b'a'nil. Ech ch'iichil chit seb'an ti' tootzajil u Tiohx. **11** Nikujaj tu u Tiohx majte aas setiq'o eyak'il tu vitechalla xamlil u Tiohx. Ech atil mam yak'il sek'atza, seq'i' q'u tza'l sa-paalk'ex. **12** Ech tuch' txuq'txunchil sek'ama q'u kam tu u kuTat tu Amlika. Tan ti' vib'a'nil, sa-etzanex ti' q'u kam tu viQ'esalail va'l echa' txijtxub' kub'ey kajay o' niman tetz u Jesusu. **13** Tan a' veteesano' tu u uken tikuenta u tx'i'li'inaj utz, vettoksa'o' tikuenta viQ'esalail u Jesucristo,

vik'aol u Tiohx va'l tii ti'. **14** Ech tiq'aq'al ko'n vetitoolo' tu q'u kupaav tu vikajal utz, vetikuylo'.

U nimla tijle'm u Cristo

15 Tan aatz u Jesusu, a' vitzi' ivatz u Tiohx va'l ye' na'l tatine'.

Utz atichnale aas ye'sajich ichee u vatz amlika tx'ava'.

16 Ti' ku'en k'uxh i'an kajay q'u kam u Tiohx q'u'l tu amlika tuch' q'u'l vatz tx'ava';

antu q'u tioxhil kam, k'uxh na'l utz, k'uxh ye' na'l.

Echa' q'u q'esal tenam.

Echa' q'u'l atil tijle'm.

Echa' q'u q'esala.

Echa' q'u ijlenal.

Ech ti' u Jesusu ko'n b'anaxku q'u kam tzi' utz, tetz b'anaxi.

17 Atich nal u Jesusu aas ichee q'u kam kajayil utz; tiq'aq'al ko'n k'uxh anko'xh niyikun cheel.

18 A' u q'esala xo'l q'u niman tetz, echa' tatin u kuvi' k'atz u kuchi'l.

A' u chikol tetz q'u kam kajayil.

Utz a' u b'axa q'aavitz'pichil xo'l q'u kamnaj.

Ta'xh ma'l sijunal aas a' q'esala vi' q'u kam.

19 Tan titxumb'al u Tiohx elka aas anko'xh ex eloj tu u Jesusu.

Ela ko'n. Kajay vitxumb'al u Tiohx atil k'atz u Jesusu majte.

20 U Jesusu oksan ib'a'n q'u kam kajayil tuch' u Tiohx,

tu tel vikajal vatz kurus.

Tiq'aq'al ko'n u Jesusu k'uxh nitok ib'a'n q'u kam kajayil tuch' u Tiohx, k'uxh q'u'l tu Amlika utz, k'uxh tu vatz tx'ava'.

21 Aatzich vetatin siatz vet-i'anka, ech ko'n a' tatin puera aanima. Jolol exich koontrain tetz u Tiohx tu q'ul etxumb'al tuch' tu q'ul eb'anone' aas ye'xtxoj. **22** Pek aatz cheel, okyu eb'a'n tuch' u Tiohx tiq'aq'al u kamchil va'l paalku u Jesusu tuch' vichi'l. Tan a' isa' paat ye'k paav sek'atza si'ane' aas latiq'o-oponex vatz u Tiohx. Ech ye'k ma'j paav satx'olpik enujul. **23** Loq' ta'xhtzii oj nojchit tiira txaklelex k'atza tu vik'uje' ek'u'l ti'. Utz atilchitok'ex ti'. Paat ye'k saka'tziiunex ti' ich'ial tuch' txuq'txunchil va'l sakuk'ule' nital u b'a'nla chusb'al va'l ab'imal setaq'o. Aya' va'l nipaxsal itziuil tu u vatz amlika tx'ava' kajayil. Utz aq'el vijle'm ti' ipaxsal itziuil majte, in Pablo.

**Vitxuq'txun u Pablo
k'uxh nipaal tu tza'l**

24 Aatz cheel, nuntxuq'txune' k'uxh nunpaal tu tza'l ti' talax u b'a'nla chusb'al sete. K'uxh nunpaal tu q'u tza'l ti' itz'ajsal va'l paalku u Jesusu ti' q'u niman tetz. **25** Utz vettaq' ma'l vijle'm u Tiohx texo'l tan, ech vitxumb'al seti' ex niman tetz. Loq' in ko'n lochol etetz utz, in aq'onom texo'l ti' ipax paal u

yolb'al Tiohx b'a'nil. **26** Anal cheel aq'li elu'l vatzsaj tu u Tiohx u tokeb'al u ak'la txumb'al, va'l ye'kich vatzsaj tu q'u tiempo paalnajka; ye'ich ootzajimal. Pek aatz cheel, elyu'l vatzsaj vatz q'u niman tetz. **27** Utz u Tiohx atko'xh vet'aq'on tzii aas saelu'l vatzsaj q'u mamaj techalla txumb'al ye'ich ootzajimal. Aya' u tuleb'al u Jesus vatz tx'ava' tza'. Tan a' va'l nitekipax paal itziiul texo'l cheel, ex puera aanima yit' oknajkojex ti' u tuq'ayb'al q'u Israeel. Utz atil tek sek'atza. A' tek va'l nikuch'ia tul tuch' txuq'txunchil.

28 Ech toke' nikupaxsa itziiul xo'l q'u aanima kajayil ti' toksal tu jik. Nikumoxb'e ti' sinima. Utz nikuchus kajay q'u b'a'nla txumb'al te ti' u Cristo Jesus. Ech tiira tz'ajel tu u tatin k'atz u Jesus li'ana aas lo'ok siatz.

29 Ech a' u vaq'on. A' nivaq' yak'il ti'. Utz niloch'in u mam iyak'il u Jesus atil sunk'atza.

2 **1** A' unsa' setootzaji aas kaana vaq'tu yak'il seti' tuch' ti' q'u niman tetz u Jesus tu Laodicea utz, tuch' ti' q'u'l ye' tootzaj unvatz. **2** Tan nunb'a'n ya'l utz, a' unsa' aas sa'xhetaq'o eyak'il, ma'l evatz ti' eb'antu tii setib'ilaj. Utz a' unsa' majte aas tiira sa'xhetaotzaji u mam txumb'al ti' u Cristo va'l ye' ootzajimich ko'xtene, pek elyu'l vatzsaj tu u Tiohx aya' u kuTat. **3** Tan tzixe' kolelku q'u mamaj txumb'al, q'u ootzajib'al kajayil.

4 Utz k'uxh nival q'u kam sete ech tzi' tan, a' unsa' aas ye'xh-ab'il ko'xh sasub'unex tu ma'j ye'xtxojla txumb'al aas tiira inujul tab'ile'. **5** Tan k'uxh ye'k in texo'l utz, ye' nital tib' unvatz setuch', ela ko'xh tuch' atilin texo'l. Tan tiira atilex sunk'u'l. Utz kaana untxuq'txune' tan, nivab'i aas jikom chit iveet q'u kam neb'ane'. Utz b'a'nla txaklelex tu vik'uje' ek'u'l ti' u Cristo.

Vinimal u Jesus tu u atinchil k'atza

6 Tan vetenima u kuB'aal Jesucristo tetaanima ti' vik'uje' ek'u'l ti'. Ech ti' vik'uje' ek'u'l ti' ch'iiojex tu vetatin k'atza majte.

7 Tiira b'enoj ek'u'l ti'. Echa' ma'j tze' aas sib' tzian b'ennaj taq'il tu tx'ava'; ch'iichil chit seb'an k'atza. Tiira txaklojex tu q'u chusb'al nimamal setaq'o ti' u Jesucristo, kam echa' va'l chusax sete. Utz tiira k'amataj chit q'u kam tu u Tiohx.

8 Pek kuenta'ex, isub'ch'ex aanima tu q'u txumb'al q'u'l yol ko'xhtu', ye'k tokeb'al. Tan eesanal tu b'ey. Ye'k senima tan, ye'k itxa'k. Kostuumbre ko'n tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' ni'elku k'atz u tx'i'li'inaj, u q'es-alain tetz u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz yit' k'atz koj u Cristo niteesava.

9 Tan kam chit b'anel tu u Tiohx, tiira echat chit b'anel tu u Cristo b'a'nil. Pek ok ko'n ichi'l; b'en ko'n aanima. **10** Ech toke' atil u Tiohx sek'atza

b'a'nil tan, oknajtek'ex k'atz u Cristo. Utz ta'xh ma'l u Cristo vi' q'u kam kajayil. A' u aa yol vi' kajay q'u tioxhil kam q'u'l atil tijle'm utz, vi' q'u'l atil iyak'il. **11** Utz aatz animat u Cristo, vetijalpu vetxumb'al va'l iq'omich setaq'o tetitz'peb'al tetz ib'anax u paav; echa' tzok'el el i'ana. Loq' yit' tiq'aq'al koj u kostuumbre ti' itzok'ax el b'iil chi'l, pek ch'expichil veti'an vetxumb'al taq'o. **12** Utz aatz tu veb'ant evautiismo, echa' ela vetmujax-ex tuch' u Jesusu. Utz echa' ela vetq'aavitz'p'ex tuch' tan, k'ujlel ek'u'l ti' u Tiohx va'l q'aav itz'pixsan xo'l q'u kamnaj tu u mam iyak'il.

13 Tan aatz vetatin ko'xtene, kamnajich'ex vatz u Tiohx tu q'ul epaav. Ye'ich etootzaj kam u kuyb'al paav. Utz niko'xh enima koj u kostuumbre ti' itzok'ax el b'iil chi'l. Pek aatz cheel, vetikuylu kajay q'ul epaav. Atil tek etiichajil tu b'enq'ii b'ensaj k'atz u Cristo. **14** A' vettzaasan q'u tzii tuch' q'u mantaar q'u'l oknajich qi'. A' ijan q'u kutx'oj vatz u Tiohx u Jesusu aas laauxhil je' vatz kurus. **15** Ech tu vije' u Jesusu vatz u kurus, el vitxumb'al kajay q'u tioxhil kam. Echa' q'u q'esala, q'u ijle'm utz, q'u

yak'il. B'oono teesal iq'ii i'ana. A' kaa q'esala sii' aas je' u Jesusu vatz kurus.^a

U titz'al q'u kam nital u Tiohx

16 Echixe'at nival sete aas ye'k setoksa tetz k'uxh ab'il sa'eesan eq'ii ti' va'l nenima. Echa' tzi' aas kam netechb'u, netuk'a. Niko'xh ti' ab'iste q'ii senima tetz nimla q'ii, oj ich', oj ilanb'al q'ii. **17** Tan aatz kajay q'u kam tzi', techlalich ko'n u tul u Cristo. Pek a' chit ib'o'q'ol u Cristo, u tzojpixsan tetz. **18** Echixe'at nival sete aas ye' ko'xh etaq' tzii sisub'ex q'u'l kaana visioon tootzaj aas nitale'. Nitoksa iq'ii q'u aanjel, nitale'. Niko'xh toksa tib' ti' talax kam aas paat ye' ilel taq'o. Utz isub'-ch'ex q'u'l maanxho chit itxumb'al tilone'; loq' t'e'sil nib'anon. Tzaj itxumb'al ko'xh nitoksa ti'. Kuenta'ex ti' tan, noj etz'ej vetoya k'atz u Tiohx. **19** Aatz q'u'l tzi', yit' atil koj ok k'atz u Cristo tu va'l nitale'. Yit' jikom koj vitxumb'al tan, yit' txayel koj tib' tuch' u Jesusu. Tan aatz o' niman tetz u Jesusu, jik nikuch'ii k'atz u Jesusu tan, a' u kuvi'. A' u ch'iisan qetz tu u Tiohx. Echa' vich'ii u kunimal aas txayel tib' tuch' u kuvi'. Tan u vi' va'l nich'iisan tere'n q'u txayb'al tetz u kuchi'l, echa' q'u nutx' b'aj.

^a **2.15** Aatz va'l nital tza' tzi' aas "b'oono teesal iq'ii i'ana" chia; loq' ko'nkoxh tel q'ii. Pek a' nik'am ti' va'l nich'i'an q'u ijlenal ko'xtene aas nichik'uch paal vatz tenam q'ul ikoontra q'u'l nichisub'e' utz, nichitxay tu ch'a'o, qitzel nixaan ipaal vatz tenam.

20 Echa' vetkamech tuch' u Cristo utz, ak' tek q'ul etxumb'al. Loq' anko'xh netachva q'u ye'x-txojla kostuumbre tu u vatz tx'ava' tza'. ¿Kantu' anko'xh nenima q'u kam tu u o'tla mantaar? 21 —Akancho'k u kam tzi'.— Chia. —Eechb'uch va'l tzi'.— Chia. —Niko'xh sa'koj-at'ok va'l tzi'.— Chia. 22 Aatz q'u mantaar tzi', sako'npaali tan, ichusb'al ko'n aanima. Niko'n-isotze' tuul ko'xh nib'anb'ele'. 23 Nojchit b'a'n tab'ile' tetz ma'lj uq'ayb'al. B'a'nla txumb'al tab'ile'. Loq' a' isa' q'u sub'ul tzi' aas o' maanxho vatz q'ul imantaar. Tan nitale' aas so'oksal u kuchi'l tu k'axb'ichil ti' inimale'. Pek loq' kam koj itxa'k ti' teesal q'u ye'xtxojla chaj tacha'v u kuchi'l.

3 1-2 A' chit setitz'a q'u kam tu Amlika tan, itz'pinaj-tek'ex k'atz u Cristo. Utz aye'n u Cristo tu Amlika, k'ujlel tiseb'al u Tiohx. Pek yit' a' koj setiz'a ib'anax q'u kam ye'xtxoj tetz u vatz tx'ava' tza'. 3 Tan aatz tek vetatin cheel, ech teku'en a' kamnajelex vatz u paav. Elyex siatz. Kolel tek etatin k'atz u Cristo xe' Tiohx. 4 Tan a' tek vixe'al u qatin tu u vatz amlika tx'ava' tza' aas b'enamen saqitz'a ib'anax q'u kam va'l isa' u Cristo. Utz ant ex, sa'atinex k'atza tu vi-techalil aas lu'uli.

Visotzsal q'u txumb'al tetz u paav

5 Echixe'at nival sete, b'antaj ya'l isotz sek'atza q'u ye'xtxojla

chaj acha'v ti' q'u kam tu u vatz amlika tx'ava'. Aya' q'u'l tza': q'u eesaib' tu b'ey tuch' aanima, q'u kam tzu'kin vatz Tiohx, q'u ye'xtxojla chaj acha'v, tuch' u achva kam ye'k noob'al ti'. Tan aatz vib'anax q'u kam tzi', ela ko'n tuch' inimal b'anich tioxh. 6-7 Utz niku' vik'a'nal u Tiohx ti' q'u aanima q'u'l ni'an ech tzi'. Utz exich b'anol tetz q'u paav veti'anka atzi', aas atich'ex tu q'ul epaav.

8 Pek aatz cheel, aq'tajka q'u kam tza': u mam k'a'nal, u lakpichil vi', u onkonil, u tz'ejo yol ti' aanima, tuch' u maalola chaj yol nije'ul tetz'. 9 Ye' ko'xh etxub'a'li etib' tan, motx kaay q'u o'tla chaj txumb'al q'u'l nicheb'an ko'xtene tzi', k'uxh naq'b'inajich'ex ti' ib'an-axe' aas ye'sajich enimat u Jesusu. 10 Ak' tek vetxumb'al tu vib'a'nil u Tiohx va'l vetxe't-ixsan u b'a'nil sek'atza. Utz aal tere'n ch'expichil neb'ane'. Ech tek vetxumb'al si'ane' u Tiohx, u tz'ajol qetz.

11 Tan aatz o', o' niman tetz u Jesusu. Ma'l teko'n kuvatz vatz u Tiohx. Yit' paarten koj tel q'u griego tuch' q'u Israeel. Yit' paarten koj tel q'u'l tzok'el el b'iil ichi'l tuch' q'u'l ye' tzok'el el ichi'l. Yit' paarten koj tel q'u puera aanima, niko'xh q'u'l ye'k tootzajib'al. Utz ye'k tel q'u'l k'ayimal tib' tu aq'on tuch' q'u q'esal aq'on. Tan ma'l ko'n u Cristo nikunima utz, atil sukuk'atza kukajayil.

12 Tiira tii u Tiohx seti' sejun-unil tan, vetitxaa'ex. Vettaq'b'en-ex niman tetz. Echixe'at atoj q'u b'a'nil sek'atza tza', echa' etoksa'm: u txumu vatz, u jikil, u maanxhoil utz, u paciensiail utz, va'l ye'k saje'sa etib'. 13 Tx'aktaj etib'. Kuytaj etib' oj ab'il sixoch tib' sevatz. Echa' i'an u Cristo aas vetikuyo', echat seb'an majte. Kuyunojex. 14 A' chit seb'an tii'ex setib'ilaj tan, a' vi-b'o'q'ol vi' q'u kam kajayil. A' u txayb'al etib' ti' eb'antu ma'l evatz. 15 Utz tiira a' koj iq'on etetz u paas atil tetaanima va'l nitaq' u Tiohx. Tan a' isa' seti'; vetisik'le'ex aas ma'l evatz. Ech k'amab'etaj te.

16 Utz tiira at koj chit viyolb'al u Cristo sek'u'l. Chustaj tuch' txumb'al; etaq'taj tib' nimal ek'u'l ti'. Utz k'amataj q'u kam tu u kuB'aal tuch' b'itzal, q'u'l atil tu u u' tetz b'itzal Tiohx, tuch' tere'n kam ko'xh b'itzalil utz, tuch' q'u b'itzal q'u'l nitoksa u Tiohxla Espiiritu tetaanima. 17 Utz kam chit kajay q'u'l nimotxeb'ane', nimotxetale', tib'ii u kuB'aal Jesusu seb'anva. Utz tib'ii u Jesusu sek'amav q'u kam tu u Tiohx u kuTat.

U tiq'ol unjolol q'u kam sab'anax tu u vatz tx'ava'

18 Aatz ex, ex tzumlich ixoj, nimataj q'ul evinaj tan, ech visa' u kuB'aal.

19 Ex majte, ex tzumlich vinaj, tiiojex ti' q'ul etioxj. Ye' ko'xh eb'an ex qichkin te.

20 Echat ex k'aol me'ala, noj enima etxutx eb'aal ti' kajay q'u kam. Tan a' va'l b'a'n ni'enku tu u Tiohx.

21 Txutxa b'aala, ye'k selak ivi' q'ul enitxa'a. Ech ye'k sak'ayb' ik'u'l.

22 Ex majte jatva'l ex k'ayimal etib' tu aq'on, aya'l ek'u'l senima q'u b'aal etaq'on tu vatz tx'ava' tza' ti' kajay q'u kam. Yit' ta'n ko'nkoxh b'a'n seb'ane' aas nixee'ex. Echa' ni'an q'u'l a' isa' b'a'n chit sakaak vatz aanima. Pek tuch' chit etaanima seb'an q'ul etaq'on. A' sexo'va u Tiohx.

23 Tuch' chit etaanima seb'an kajay q'ul etaq'on. Aya'l kala taq'on u kuB'aal neb'ane' utz, yit' tetz koj aanima. 24 Tan etootzajle aas sataq' echoob'al, saetzanex k'atza. Tan nenima u Cristo, u nojla eB'aal. 25 Pek ab'il va'l ye'xtxoj ni'ane', ye'xtxoj sik'ul-vatzi ti' va'l ni'an majte. Tan ye'k tel aanima vatz u Tiohx.

4 1 Aatz ex b'aal aq'on, a' seb'an vinujul, vijikomal tu q'ul etaq'onom. Elachajil ivatz seb'ane' tan, k'uxh ex b'aal aq'on, etootzajle aas atil va't eQ'esal tu Amlika.

2 Atojchit'ok'ex ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. Nachnoj etatine'. Utz k'amataj chit q'u kam tu u Tiohx. 3 Utz q'ilataj sik'letaj Tiohx qi' majte. Ech satam kub'ey u kuB'aal ti' ipaxsal viyolb'al. Ech saqal viyol u Cristo va'l ye'ich ootzajimal utz, va'l ti' ko'n atilin tu tze' cheel. 4 Q'ilataj sik'letaj Tiohx vi', ech saveet unpaxsat

itziil vatzsaj tinujul. Tan a' chit u vetz. **5** Tiira jikomoj chit epaal vatz q'u aanima q'u'l ye'saj inimat u Jesusu. Liista'ex ti' ik'uchax u jikomil. **6** Tx'anel chit tel q'u'l eyol seb'ane' aas neyolon tuch' q'u'l ye'saj inimat u Jesusu. Chi'b'eb'al eyolon seb'ane'. Utz nachtaj b'a'nil kani'ch itzaq'b'el junun seb'ane' oj kam satab'i sete. Chi' chit tel eyol echa' ichi'-b'ixsan u atz'am.

Itzojpeb'al u u' tza'

7 Aatz cheel, a' sa'alon opon sete kam b'anel tu u vatin tza', u niman tetz u Jesusu Tiiquico va'll tii'in ti'. Tan tiira k'ujleb'al k'u'l ti' u taq'on utz, a' ma'l qetz aq'o-nomil ti' u kuB'aal.^b **8** Echixe'at nunchaj opon tzexe' ti' talax sete kam q'u kam nipaalk'o'. Utz se'ntaq' nimal ek'u'l majte.

9 A' imol so'oponi u niman tetz u Jesusu Oneesimo va'll tii'in ti', vetetz aa tenamil, va'll k'ujle-b'al k'u'l k'atz u Tiohx majte. Ech a' samotxalon sete kajay q'u kam q'u'l nikub'an tza'.

10 Niq'ilaoponex u niman tetz u Jesusu Aristarco, vunmol atilin tu tze'. Niq'ilaoponex u Kuxh majte u niman tetz u Jesusu, visobrina u Bernabee. Alel tek opon sete aas oj lo'oponi, aya'll chit ek'u'l lek'ula.^c **11** Antu niq'ilanoponex u niman tetz u Jesusu, va'll Justo chu te'le'. A' oxva'll q'u niman tetz u Jesusu

tzi' aas Israeel; ni'xhtaq'onin sunk'atza ti' viQ'esalail u Tiohx. Ech kaana untxuq'txun ti' tan, nimotxtaq' nimal unk'u'l.

12 Antu niq'ilaoponex u taq'onom u Cristo, u Epafras, vetetz aa tenamil. Utz b'enamen niq'ila isik'le Tiohx seti'. A' isa' aas iq'omal koj chit eyak'il, tz'ajelkojchit'ex siatz utz, txak-lkelkojchit'ex ti' ib'anax vitxum-b'al u Tiohx. **13** In ni'ilon aas nojchit niq'ila isik'le Tiohx seti'. Kaana taq'onin seti' majte.

Ni'xhtitz'a q'u niman tetz u Jesusu aa Laodicea utz, tuch' q'u'l tu Hieraapolis. **14** Niq'ilaoponex u niman tetz u Jesusu Lucas majte, u aa tz'ak va'll tii'in ti'. Antu u Demas niq'ilaoponex.

15 Aq'taj vetz ichajlichil q'u niman tetz u Jesusu q'u'l atil tu Laodicea. Aq'taj ichajlichil u Ninfa tuch' q'u niman tetz u Jesusu majte q'u'l nimol tib' tu toztotz.

16 Aatz laveet esik'let u u' xo'll q'u niman tetz u Jesusu tzexe' tza', letaq' b'en xe' q'u niman tetz u Jesusu tu Laodicea. Ech lasik'lel te tzi' majte.

17 Utz altaj tu u Arquipo ib'an ya'll tib' ti' ib'anax u aq'on va'll vettal u kuB'aal te.

18 In vetq'ab'in itz'ib'al u chajlichil tza', in Pablo. Utz ulsatajin sek'u'l tuul atilin tu tze'. Tiohx koj la'aq'on vib'a'nil sete. A'i.

^b 4.7 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 20.4.

^c 4.10 Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 19.29; 27.2.

U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU TESALOONICA

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Pablo. Tu yolb'al griego itz'ib'ava. A' itz'ib'av k'asu'l tu Corinto kamal tixo'l q'u ya'b' 50 — 51 m.t.J. U Pablo chikon q'u niman tetz u Jesusu tu Tesaloonica tikuenta Macedoonia tzi'. Nital Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 17.4 aas sib'al aa Grecia ok ti' inimal u Jesusu. Antu unjolol Israeel. A' i'ana aas paal u Pablo tzi', tu vika'paj en ipaxsat itziil u b'a'nla chusb'al tu sib'al tenam. Latzi' va'l oponku u Pablo aas ojchal k'asu'l tu Filipos.

Utz kamal ka'l oxva'l ku'en ich' i'an tzi'. Tan ojchal ko'n paj k'asu'l tu q'u Israeel jejlich tzi', q'u'l ye't ok u b'a'nla chusb'al tivi'. Ech ye't chit til ixetka q'u niman tetz u Jesusu latzi' b'a'nil. Xamtel tek b'iil tuul, tiira nich-titz'a u Pablo kam chaj ya'naj q'u niman tetz u Jesusu tu Tesaloonica. Ech ichaj u Timoteo ti' en iq'ilale'. Ech satootzaji kam b'anel taq'o. Utz anchitu', ex tal u yol u Timoteo tu u Pablo aas iq'omal iyak'il q'u niman tetz u Jesusu k'uxh kaana tza'l nichpaalka. Ech ti' tek q'u yol q'u'l tab'i u Pablo ti' q'u niman tetz u Jesusu, itz'ib'a b'en u u' tzixe' tza'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 17.1-10.

A' b'axal nixe'ttaq' nimal ik'u'l tu unjolol yol. Pek a' chit ib'o'q'ol nital te tu u u' tza' u ka'b' tuleb'al u Jesusu. Utz nichus b'en te majte aas kam saya'k q'u niman tetz u Jesusu k'uxh sakami tan, nichika'tziin unjolol aas kam chaj saya'ka lakami nichtale'. Ech nital u 4.13—5.11.

Niyolon b'iil u Pablo ti' u q'e'yil majte tu u 5.12-24. Ech ichus q'u kam te tzi' tan, nichisotz ik'u'l ti' q'u kam ib'o'q'ol nichinache'.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-10 Nitaq' chajlichil.
- 2) 2.1—3.13 Niyolon u Pablo ti' viq'aq'al u aq'on i'an tu Tesaloonica.
- 3) 4.1—5.24 Nital chukchaj chusb'al.
- 4) 5.25-28 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU TESALOONICA

Ichajlichil q'u niman tetz u Jesusu tu Tesaloonica

1 1 Aatz in, in Pablo, a' unmol u Silvano tuch' u Timoteo, nunq'ilab'enex, ex niman tetz u Jesusu atilex tu Tesaloonica. Tan jolol ato'k'ex k'atz u Tiohx, u kuTat utz, k'atz u kuB'aal Jesucristo. Ech u Tiohx koj aq'on vib'a'nil sete. Utz a' koj oksan u paas tetaanima majte.

U b'a'nla k'uchb'al ni'an q'u niman tetz u Jesusu

2 B'enamen nikuk'ama Tiohx seti' aas netul sukuk'u'l. Nun-nachpixsa'ex te sekajayil tu ku-q'ilata' kusik'leta'. **3** Tzuk'el nitul sukuk'u'l q'u kam neb'an ti' u Tiohx. Tan nek'uche' aas k'ujlel ek'u'l ti'. Utz nitul sukuk'u'l majte aas neb'an tii'ex ti' q'u aanima. Ech nek'uche' aas tiira k'ujlel ek'u'l ti' va'l nech'ia tuch' txuq'txunchil si'an u kuB'aal Jesucristo. Utz ye'xhkam nejal vetxumb'al ti'. Echixe'at nikunach u Tiohx ti', aya' u kuTat.

4 Hermanos, qootzajle aas u Tiohx txaonnaj etetz tan, nojchit nib'an tii seti'. **5** Tan aatz

u b'a'nla chusb'al tetz chitpichil tu paav va'l qal sete, yit' kam ko'nkoxh yolil. Pek u Tiohxla Espiiritu aq'on ixamlil. Utz tiira k'ujlel kuk'u'l ti' aas nojchit inujul. Utz etil inujul u kutxumb'al majte. Tan nojchit tii'o' seti'.

6 Ech aatz ex, etil tek el etetz qi' utz, ti' u kuB'aal. Tan tuch' chit txuq'txunchil enima u yolb'al Tiohx tiq'aq'al u Tiohxla Espiiritu, k'uxh kaana tza'l k'axk'o vetpaalk'ex ti'. **7** Ech tu va'l veteb'ana tzi', b'a'nla k'uchb'al vetetaq' vatz tere'n q'u niman tetz u Jesusu q'u'l tikuenta Macedoonia tuch' q'u'l tikuenta Acaya. **8** Utz yit' ta'n ko'n koj tu Macedoonia tuch' tu Acaya vetetalvu u yolb'al Tiohx, pek til chaj ko'xh vetpaxku paal itziiul. Utz vettab'ila' aas nik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx majte. jYe'xhkam tere'n yol saqale! **9** Tan kexh motx taltu qe u qilb'el eb'ana aas ex kuq'ila'ex tan, b'a'n chit kuk'ulax eb'ana. Nimotxtal qe majte aas kani'ch metelka ti' q'u b'anich tioxh utz, vetok'ex ti' u utz'lich Tiohx. Aya' vinujul utz, aya' va'l nitek-enima cheel. **10** Utz vettal qe majte aas a' chit nech'ia iku'l viK'aol u Tiohx tu Amlika, va'l

q'aav itz'pu xo'l q'u kamnaj. Aya' u Jesusus, u eesan qetz vatz vik'a'nal u Tiohx va'l saul ti' q'u aa paav.

**U taq'onin u Pablo
ti' u b'a'nla chusb'al**

2 1 Atil sek'u'l atzi' hermanos, aas tiira vetxakun sete u qopon tzexe'. Etootzaj nal teku'en. **2** Tan k'uxh ma'tich kupaasal tu il tza'l utz, tu yoq'b'e'm tu Filipos, Tiohx aq'on kuyak'il. Utz ta'xh kutxuma, qal u b'a'nla chusb'al sete, tetz chitpichil tu paav, k'uxh kaana kuchi'k'ulale'.^a **3** Tan yit' eesamalkojex tu b'ey nikub'an tu va'l nikub'ane' aas niqal vinujul. Yit' tu paav koj niqaq'vub'enex. Niko'xh sub'u'm koj nikub'an tuch' va'l niqale'. **4** Pek aal u Tiohx oksannaj qetz ti' ipaxsal itziul u b'a'nla chusb'al tetz chitpichil tu paav. Ech a' va'l niqal paal. Utz yit' a' koj niqile' b'a'n tzik ni'enku tu aanima oj ye'xtxoj. Pek a' kusa' b'a'n vatz u Tiohx. Tan a' nisajin u qaanima. **5** Utz ex ootzajin tetz aas a' koj nikuchok tx'anella chaj yol ti' eb'anax kanaal. Utz ye'xhkam nikuchok txumb'al seti' aas sakutx'ak kupuaj majte. Tiohx ootzajin tetz va'l niqale'. **6** Tan yit' a' koj kusa' satoksa kuq'ii aanima. Niko'xh ex utz, niko'xh ab'il. K'uxh sa'chitveeti

saqale' aas setaq' qetz tan, o' ichaj u Cristo.

7 Pek aal tiira tii'o' kub'an seti'. Echa' ni'an ma'l nan aas tiira tii' ti' titz'in. Nixhtilb'e. **8** Tiira ni'xhkub'an tii seti'. Tan yit'i'as ta'n koj vetkub'an ya'l taq'ax u b'a'nla chusb'al tetz chitpichil tu paav sete, pek aal saqoksa qib' seti' majte. Tan nojchit tiira nikusa'ex. **9** Tan atil sek'u'l atzi' hermanos, jank'al u qaq'tu yak'il tu aq'on q'iils aq'b'al ti' itx'akax va'l nikusavs, tuul nikupaxsa itziul u b'a'nla chusb'al tetz chitpichil tu paav. Ech ye'xhab'il sakujitz'o'k ti' tetz.^b

10 Ex ootzajin tetz q'u kam niqale' tza'. Utz u Tiohx ootzajin tetz majte aas tiira jikom kutxumb'al kub'an texo'l, ex niman tetz u Jesusus. Niko'xh ma'l paav utz, niko'xh ma'l ye'x-txojla kam kub'ana. **11** Etootzajile u kutxumb'al vetkub'an sevatz sejununil ti' taq'ax nimal ek'u'l, aas nojchit echa' itxumb'al ma'l tat ni'an tik'aol. Vetkuchusex majte. Aya'l kuk'u'l seti'. **12** Utz qaq' nimal ek'u'l, kumoxb'e'ex ti' aas ech chit seb'ane' va'l isa' u Tiohx. Tan a' vetoksanex tu vi-Q'esalail utz, tu techalil tzixe'.

13 Echixe'at ye' nikuya' ti' ik'amal tu u Tiohx tan, vetenima viyolb'al qal sete. Yit' iyolb'al ko'n koj aanima sevatz, pek

^a **2.2** Aatz q'u tza'l paalka nitale' tzi', nital Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.19-24.

^b **2.9** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.3.

nojchit iYolb'al u Tiohx. Utz nimna'l tan, atil tek techlal sek'atza jank'al ex vetniman.

14 Tan aatz ex hermanos, veteq'i' q'u tza'l ipaasavex q'ul etetz aa tenamil. Ech vetetilo'k etetz ti' tere'n q'u niman tetz u Cristo Jesus q'u'l atil tikuenta Judea. Tan echat motx i'ana, paasal tu tza'l tu q'u tetz aa tenamil.^c **15** Utz ech chit nimotx-i'an q'u Israeel tzi' tan, aal motx iyatz' u kuB'aal Jesus. Utz iyatz' q'u alol tetz u yolb'al Tiohx ko'xten majte k'uxh tetz aa tenamil. Utz ant o', tojchak'asu'lo'. Ech yit' b'a'n koj vatz Tiohx q'u'l ni'ane'. Utz ma'l ikoontrail aanima ni'ane'. **16** Tan a' isa' simajo' ti' qaltu u yolb'al Tiohx tu q'u puera aanima q'u'l yit' Israeel koj. A' isa' ye'k samotxtab'i ech ye'k samotxchitpu tu q'ul ipaav. Ech aal chit nitz'ajsa ok q'ul ipaav. Utz aatz cheel, ku'y vimam k'a'nal u Tiohx ti'.

Viyol u Pablo ti' ib'en tu Tesaloonica

17 Hermanos, aatz analich ko'xh kuk'asu'l tzexe', tiira atilex tu qaanima k'uxh ye' niqilex. Tiira cheel tuich chit kusa' sa-q'aavqilex. **18** Nichqaq' ku' tib'eyil aas so'opono' tzexe'. Ka'oxpajul chit unb'an ti' so'oponin, in Pablo, pek ichijo' u tx'i'li'inaj. **19** Tan tiira

nikutxuq'txun seti'. Ni'xhetaq' nimal kuk'u'l. Utz ni'xhek'ujb'a' kuk'u'l tan, ex u k'uchb'al ti' u qaq'on vatz u kuB'aal Jesucristo si'ane' aas lu'uli. Ech sataq' u kuchoob'al ti' u qaq'on vetkub'ana tzi'. **20** Ech ex u tokeb'al kuq'ii, ex u txuq'txunsan qetz.

3 **1** Ech ti' u qitz'ata', kaatexho' tu Atenas.^d **2** Ech kuchaj b'en u hermano Timoteo tzexe', ti' en taq'ax tere'n nimal ek'u'l tu u chusb'al va'l nikunima ti' u Tiohx utz, ti' u chusb'al etetz ti' u yolb'al Tiohx. A' nikuchaje' tan, lochol qetz tu u aq'on k'atz u Tiohx utz, paxsan paal tetz itziil u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo. **3** Ech ye'k sach'a'b'ex tu q'u tza'l nipaalk'ex. Tan etootzajle aas sa'chitpaalo' tu q'u kam tzi'. **4** Utz qal q'u kam sete tzi' aas atich'o' tzexe'. Sa'chitpaalo' tulaj tza'l. Utz ech chit veti'ana. Aya' va'l netab'i cheel. **5** Ech tiira cheel koj chit vab'i etziil tal vaanima. Kaana vitz'at'ex. Ech unchajtu b'en u Timoteo tzexe' ti' vab'ita' aas anchixh k'ujlel ek'u'l ti' u Tiohx. Tan b'a'n si'ane' aas sateesaka'ex ti' u yolb'al Tiohx u eesanal tu b'ey. Ech ye'k itxa'k u qaq'on si'an taq'o va'l ex kub'an texo'l.

U tatin k'atz Tiohx q'u niman tetz u Jesus tu Tesaloonica

6 Pek q'aaviul u Timoteo. Utz vettallu qe aas tiira jikom

^c **2.14** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 17.5.

^d **3.1** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 17.15.

k'ujlel ek'u'l ti' u yolb'al Tiohx. Tiichit'ex setib'ilaj majte. Utz va'l etitz'at'o'. Cheel koj chit etil kuvatz tal etaanima. Utz echat chit o' majte.^e **7** Ech ni'xhtaq' nimal kuk'u'l u yol vetqab'il seti' hermanos. Tan k'uxh kaana kupaal tu tza'l tu peena tza', ta'xhtzii tiira b'a'n etatin tu venimat u Yolb'al u Tiohx. **8** Tiira b'a'n qatin cheel nikunache' tan, vetqab'ila' aas tiira tii txaklelex k'atz u kuB'aal. **9** Echixe'at kam tekoj chit ech ik'amab'el u Tiohx seti' nital qaanima. Tan ni'xhetxuq'-txunsa'o' vatz u Tiohx. **10** Ech nikujaj tu u Tiohx q'iils aq'b'al, nikuq'ila sik'le tan, a' niqale' aas sataq' tzii saqil evatz. Ech sakuchus sete kam tere'n q'u chusb'al nesavsa. **11** Ech aatz cheel, a' kusa' aas u Tiohx u kuTat tu Amlika tuch' u kuB'aal Jesucristo si'liq'on kub'ey ti' u qopon tzexe'.

12 Utz u kuB'aal koj tiira ch'iisanex, ak'b'ixsanex tu veb'antu tii setib'ilaj sekajayil utz, ti' kajay aanima, kam echa' kub'antu tii'o' seti' majte. **13** Ech setiq'o eyak'il ti' inimal u yolb'al Tiohx tu u kuB'aal tuch' etaanima utz, ech ye'k paav setitz'a. Ech xaannajelex k'atz paav seb'an vatz u Tiohx, u kuTat tu u q'ii u tuleb'al u kuB'aal Jesucristo, a' imol q'u niman tetz xamel ti'.

Q'u kam b'a'n ni'enku tu u Tiohx

4 **1** Aatz cheel hermanos, niqal sete tib'ii u kuB'aal Jesus utz, niqaq' nimal ek'u'l aas a' chit seb'an q'u kam q'u'l chusel sete qa'q'o, echa' q'u'l ninaltekeb'ane'. Ech tiira b'a'n se'enku tu u Tiohx. Utz setiq'o eyak'il tu u yolb'al Tiohx b'enamen.

2 Tan etootzaj tek q'u chusb'al aq'el sete qa'q'o, aya' q'ul imantaar u kuB'aal Jesus. **3** Tan a' vitxumb'al u Tiohx aas xaannajelex k'atz paav. Ye'k seteesa etib' tu b'ey tuch' aanima. **4** Pek a' inujul aas junun ex tiira jikom etatin vatz Tiohx tuch' etixoj seb'ane'. Utz samotxenima etib'. **5** Yit' kam ko'nkoxh seb'an tuch' u tacha'v q'ul echi'l, echa' ni'an q'u puera aanima q'u'l ye' tootzaj Tiohx. **6** Ech ye'xhab'il ko'xh sab'anon aas sateesa tixoj imol tu b'ey utz, sisub'el. Tan nitaq' choob'al paav u Tiohx ti' q'u kam tzi'. Alel nal sete qa'q'o utz, nipajqale'. **7** Tan yit' ma'kojisik'le'o' u Tiohx, ti' aas ta'xh b'anel sa'atino' tu u paav. Pek vetisik'le'o' ti' kuxaa-ne'l k'atz paav. **8** Ech toke' ab'il nieesan iq'ii u chusb'al tza', yit' aanima koj niteesa iq'ii, pek u Tiohx, va'l vetoksan viTiohxla Espiiritu sek'atza.

9 Pek ech koj ti' veb'antu tii setib'ilaj, yit' ministeer tere'n koj sakutz'ib'a b'en talax sete. Tan

^e **3.6** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.5.

chusel tek sete tu u Tiohx aas seb'an tii'ex setib'ilaj. **10** Utz nojchit neb'an ex b'anol tetz. Tan ech neb'an tu q'u niman tetz u Jesuus tikuenta Macedoonia. Utz nikub'an ya'l talax sete majte aas aal setiq'o eyak'il tu va'l neb'ane'.

11 Pek b'antaj ya'l aas b'a'n ko'xh ex seb'an q'u kam. Atoj chit ok'ex ti' q'ul eme'b'i'l. Aq'on chit seb'an tuch' eq'ab', echa' va'l al el sete qaq'o. **12** Utz ech ye'xhkam etetz seya'ta. Ye'xh-ab'il seyuch'e'. Ech b'a'n ko'xh ex. Utz atil etatin vatz q'u aanima si'ane' q'u'l ye' tootzaj Tiohx.

U tuleb'al u Jesuus

13 Hermanos, a' kusa' aas se-tootzaji kam niya'k q'u kamnaj. Ech ye'k satxumunex, echa' ni'an q'u'l yit' k'ujlel koj ik'u'l ti' Tiohx.

14 Tan nikunima aas kam u Jesuus utz, q'aav itz'pu tika'paj. Echat ko'xh si'an u Tiohx tu q'u aanima q'u'l vetk'uje' ik'u'l ti' u Jesuus majte, k'uxh ma't ikame'.

15 Ech niqal viyol u kuB'aal sete tza'. B'axal sab'enje' q'u niman tetz u kuB'aal q'u'l kamnaj. Ech saxamb'o' ti', ab'iste o' anko'xh itz'lelo' aas lu'ul u kuB'aal.

16 Tan saku'l u kuB'aal Jesuus tu Amlika. Sayolon k'asu'l tuch' txayo'mla yol. Echa' iyolon ma'l u q'esal aanjel. Utz sasik'len tu trompeta tetz Tiohx. Ech a' b'axal saq'aavitz'pi q'u niman tetz u Jesuus q'u'l kamnaj.

17 Ech tek oora satiq'ob'eno' tu

sutz' majte, ab'iste o' anko'xh itz'lelo'. Ech sakuk'ul qib' tuch' u kuB'aal Jesuus ti' kaji'q'. Utz ech texh qatin k'atza b'enamen si'ane' tzi'. **18** Echixe'at aq'taj tib' nimal ek'u'l tu q'u yol tzi'.

5 **1** Pek ech koj ti' q'u tiempo hermanos, tuch' ti' q'u q'ii u tuleb'al, ye'k ministeer suntz'ib'a talaxe'. **2** Tan tek' etootzaj aas ye'k talche' su'ul viq'i'ilil u kuB'aal. Echa' topon elq'om tu aq'b'al si'ane'. **3** Utz aatz latal q'u aanima aas: Tiira b'a'n qatine', ye'k ch'a'o cheel. Chaj. Utz aal ye'k talche' su'ul u sotchil ti'. Sa'kojix'ol koloib'. Echa' u ixoj aas ye'k talche' nich'i'on tu tiichajla yaab'il.

4 Pek aatz ex hermanos, ye'kan ex tu u uken. Ech yit' sotel koj ek'u'l su'uli, echa' tok u elq'om.

5 Tan kajay ex, ex tek ik'aol ime'al u Tiohx. A' u txijtxun qetz, echa' u q'ii tzi'. Yit' o' tere'n koj tetz u aq'b'al tuch' u elq'ej. **6** Echixe'at ye'k sakub'an o' echa' q'u vatnaj txumb'al. Pek nachnoj chit qatine'. Ch'ianojchit'o' ti' u tuleb'al. **7** Tan aatz q'u b'anol paav, jolol vatchel vatz Tiohx. Tu elq'ej atilka. Utz ye' ninache' kam ni'ane'. Echa' q'u'l nivat tu aq'b'al. Echa' q'u q'ab'areel tu aq'b'al majte. **8** Pek aatz o', o' tek niman tetz u Jesuus, aya' u txijtxun qetz. Ech nachnoj chit qatin vatz Tiohx. Tu saj atilk'o'. K'asnaj tek u kutxumb'al. Tan a' sakolon tatin u qaanima u Tiohx tu vik'uje' kuk'u'l ti'. Utz ti' u kub'antu tii'o' qib'ilaj. Ech

kukolax si'ane', echa' ikolax vatz taanima u sol tu ch'a'o tu u ch'ich' chale'k. Utz a' sakolono' majte u kuch'iat tuch' txuq'txunchil u qopon xe' u Tiohx. Echa' ikolax vivi' u sol tu casco tu ch'a'o.^f **9** Tan yit' vatz choob'al paav koj vettoksavo' u Tiohx. Pek aal elchil sakub'an siatz tiq'aq'al u kuB'aal Jesucristo. **10** Tan qi' kamku u Jesucristo. Ech k'uxh itz'lelo' oj kamnajo', ta'xhtzii sa'atino' k'atza tu u b'enq'ii b'ensaj. **11** Ech aq'taj tib' nimal ek'u'l se-tib'ilaj. Aq'taj tib' eyak'il, echa' va'l ninalab'ane'.

Itzojpeb'al u u' tza'

12 Nikujaj sete hermanos, aas atoj tatin sevatz q'u niman tetz u Jesus q'u'l ni'xhtaq'onin ti' u Tiohx texo'l. Aya' q'u'l nieesan b'ey sevatz ti' u kuB'aal utz, oksan etetz tu jik. **13** Sib' chit tatin sevatz seb'an ti' u taq'on. Tiiojex ti'. Utz atoj u paas texo'l.

14 Niqal sete majte hermanos, aas setoksa tu jik q'u q'e'ay, q'u'l yi'sa' aq'on. Aq'taj nimal ik'u'l q'u'l nika'tziiun ti' u yolb'al Tiohx. Lochtaj q'u'l peena ko'xh ni'ane'. Utz b'antaj paciencia ti' sikajayil.

15 Kuenta'ex, eq'aavixsach ch'exb'al ti' ma'j onkonil sab'anax sete. Pek a' seb'an ya'l

aas jik ko'xh ex setib'ilaj seb'ane' utz, tuch' kajay aanima.

16 Noj etxuq'txun b'enamen.

17 Ya'ichchit'ex ti' eq'ilat esik'let Tiohx. **18** K'amab'etaj q'u kam tu u Tiohx kajayil k'uxh kam ib'ii tan, a' visa' u Tiohx seti', ex niman tetz u Cristo Jesus. **19** Esotszach u nachonsab'al tetz u Tiohxla Espiiritu sek'atza. **20** Eteesach ko'xh iq'ii q'u yol tetz Tiohx nitalax texo'l. **21** Pek nachtaj b'a'nil, b'a'n tzik oj yit' b'a'n koj. Utz tii enima q'u'l b'a'n. **22** Xaanojelex k'atz kajay q'u kam ye'xtxoj.

23 Utz aatz u Tiohx, u aq'ol tetz paas, a' koj xaansanelex vatz u paav. Ech sikol vetatin siatz vatz u paav. Sikol vetaanima, vetaanxelal utz, vechi'l, ul nal u kuB'aal Jesucristo. **24** Tan aatz u Tiohx va'l vetsik'lenex, nojchit sitzojpi kajay q'u kam sek'atza tzi'.

25 Pek q'ilataj sik'letaj Tiohx qi' hermanos. **26** Q'ilataj qetz kajay q'u niman tetz u Jesus tuch' ma'l tz'utz'.^g

27 Ni'xhunaj sete tib'ii u kuB'aal Jesus aas sesik'le vi' kajay q'u niman tetz u Jesus u u' tza'.

28 Ech atinoj vib'a'nil u kuB'aal Jesucristo seti'. A'i.

^f **5.8** Aatz u "casco" nital tza' tzi', aya' ma'l u ch'ich' kut nich'i'amb'e q'u sol, kolb'al tetz vivi' aas nib'en tu ch'a'o.

^g **5.26** Aatz tu u tiempo tzi', nichitz'utz' tib' q'u aanima ti' taq'ax ichajlichil. Echa' taq'tu tib' kuq'ab' cheel.

U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU TESALOONICA

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Pablo. A' chit itz'ib'ata' aas atich tu Corinto tixo'l q'u ya'b' 50 — 52 m.t.J. Tu yolb'al griego itz'ib'ava tan, sib'al q'u aanima atich tzi' jolol griego. Choktaj tere'n yol tu u u' tza', kam b'anel tu q'u aanima tzi', tuch' tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 17.1-10.

Kam koj toke' itz'ib'ata', pek tan, aatz q'u niman tetz u Jesus atich tzi', a' nichmotxinima aas tiira tul texh u Jesus nichtale'. Si'chtek'ul u soztchil aas nichtale'. Sa'texhmoxt'uliq'olaj je' tu Amlika nichmotxtitz'a. Atia nich-ichup ivi' q'ul iyol u Pablo utz, “u Pablo alon” chu ti'. Asta aal ya' taq'onin ti' ich'ial u tuleb'al u Jesus.

Echtzixe't itz'ib'a talax te kam techlal u tuleb'al u Jesus. Loq' yit' ta'n ko'nkoxh tal te q'u kam tzi', pek taq' nimal ik'u'l majte. Tan nichmotxipaal q'u niman tetz u Jesus tu tza'.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-2 Nitaq' chajlichil u Pablo tu q'u aa Tesaloonica.
- 2) 1.3-12 Nital ti' vitx'olax inujul q'u aa paav aas lu'ul u Jesus.
- 3) 2.1-12 Nital ti' vichee ma'l onkonla vinaj eesanal tu b'ey.
- 4) 2.13-17 Nitale' aas u Tiohx txaanonaj tetz q'u aanima tzi'.
- 5) 3.1-5 Nital ti' u toksal iq'ii u yolb'al Tiohx.
- 6) 3.6-15 Nitale' aas echen sauch aq'on.
- 7) 3.16-18 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS TU TESALOONICA

Ichajlichil q'u niman tetz u Jesus tu Filipos

1 1-2 Aatz in, in Pablo, a' unmol u Silvano tuch' u Timoteo, nunq'ilab'enex, ex niman tetz u Jesus atilex tu Tesaloonica, jank'il ex ato'k'ex k'atz u Tiohx u kuTat utz, k'atz u kuB'aal Jesucristo. Ech a' koj aq'on vib'a'nil sete. Utz a' koj oksan u paas tetaanima.

U taq'ax nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesus

3 Hermanos, ministeer nikuk'amab'e Tiohx seti' b'enamen. Utz a' vinujul ech sakub'ane' tan, yak'inchil neb'an tu venimat u Tiohx. Utz yak'inchil neb'an ti' eb'antu tii'ex setib'ilaj. **4** Ech ni'xhqoksa eq'ii xo'l q'u niman tetz u Jesus q'u'l nipaalk'o' tan, tii ato'k'ex ti' u Tiohx. Utz tiira k'ujlel ek'u'l ti' majte, k'uxh kaana echi'k'ulale' utz, k'uxh kaana k'axk'o nipaalk'ex utz, netx'ake'.

5 Ech nik'ulo'k seti' aas etetz viQ'esalail u Tiohx. A' vik'uchtu u Tiohx aas tiira ijikomal ni'an q'u kam. Tan nojchit nepaal tu tza'l tu k'axk'o.

6 Tan ijikomal va'l si'an u Tiohx aas sataq' ku' choob'al paav ti' q'u'l nipaasanex tu k'axk'o. **7** Pek ech koj ex, k'uxh nepaal tu k'axk'o tan, satilansa'ex u Tiohx sik'atza. Satilansa'o' tuul ko'xh laopon u tiempo aas lik'uch tib' u kuB'aal Jesus tu Amlika tu u mam itechalil tuch' q'u'l iaanjel iq'omal mamaj tijle'm. **8** Tuch' xamlil su'uli. Satoksa q'u aanima tu choob'al paav q'u'l ye' ootzajin tetz u Tiohx. Utz niko'xh ye' niniman u b'a'nla chusb'al tetz u kuB'aal Jesucristo. **9** Ech ta'n okchil tu choob'al paav samotxi'ane', tetz sotchil, ye'k iya'e', b'enq'ii b'ensaj. Saeesal b'en vatz u tijle'm u Tiohx utz, vatz vitechalil. **10** A' si'an tu u q'ii tetz u tuleb'al. Utz aatz q'u niman tetz, samotxik'ul vitechalil u Tiohx k'atza. Sa'xhilax vimam txumb'al u Tiohx k'atza, ech sat'anb'a'l u Tiohx. Utz ant ex tixo'l majte tan, vetenima va'l vetqal sete.

11 Ech toke' b'enamen nikuq'ila sik'le Tiohx seti'. A' nikujaj te aas sik'ulo'k seti' sitzojpixsa q'u b'a'nil itz'amal taq'o sataq' sete. A' saoksan tetaanima q'u kam seb'an ti' tu vik'uje' ek'u'l ti' tu vixamlil. Ech

setil iq'aq'al visik'let'ex. **12** Ech sa'xhok iq'ii u kuB'aal Jesucristo seti' taq'o. Utz saok eq'ii ti' majte. Kajay si'ane'; loq' ti' ko'n u mam b'a'nil atil k'atz u Tiohx tuch' u kuB'aal Jesucristo.

U tuleb'al u Jesuus

2 **1** Pek aatz cheel hermanos, saqal sete ti' u tuleb'al u kuB'aal Jesucristo utz, ti' u kumolot qib' tuch'. **2** Eb'anchile aas ye' ko'xh tiil sasotzsal ek'u'l ti' u chusb'al ti' u tuleb'al u Jesuus. Ye'k sejal etxumb'al ti'. Tan ye'saj ixet' vitiempoil viq'ii-lil u kuB'aal. Ech enimachi oj sa'aq'ax opon ma'j yol tzexe' oj u'. Ye'k setaq' tzii sateesa'ex tu b'ey ti' tioxhil kam. Enimachi k'uxh aya'l kala o' nialon sete tilone'. Utz ye' xaan etaanima taq'o. **3** ¡Ech ab'ili'ch ko'xh eesanex tu b'ey! Tan b'axal nal su'ul u elchilka ti' u Tiohx. Ech sachee u aa paavla vinaj, va'l a' chit u tetz b'enchil tu choob'al paav, tu sotzchil. **4** Aya' u vinaj va'l saxe'k'ulan kajay q'u kam q'u'l niokku vib'ii u itz'lich Tiohx. Utz k'uxh kam ko'xh tioxhil saxe'k'ulan majte. Sipaasa tib' sii'. Aal se'ntoksa viq'esalail tu viq'analil vitotztiohx u itz'lich Tiohx. Sataq' b'en tib's Tiohx. **5** Pek ulsataj sek'u'l tan, a' q'u kam nichval sete aas atich'in texo'l atzi'. **6** Utz etootzajnale kam va'l nimajon cheel k'uxh ye'saj tule'. Sa'chit'uli, loq' a' su'ulku tu u tiempo va'l q'atel ti'. **7** Tan seb'tu u onkonil va'l

su'li'an u vinaj eesanal tu b'ey tzi'. Aya' u kam va'l ye' ootzajimich. Utz satiq'o iyak'il u vinaj tzi', aas le'el tu xo'l va'l nimajon cheel. **8** Ech sachee u eesanal tu b'ey. Loq' sayatz'ax tu u kuB'aal tu ko'n viyolone'. Sasotzsal tuch' ko'xh vitechalil u tuleb'al u Jesuus. **9** Aatz u eesanal tu b'ey tzi' tan, a' saoksan tu u tijle'm u tx'i'li'inaj aas lauli. Ech kaana mamaj xheeny a tuch' txaichil sik'uch ti' itxub'a'lil q'u aanima. **10** Kam ko'n sub'u'm sitxakunsa ti' teesal q'u aanima tu b'ey q'u'l a' chit tetz tz'ejxichil. Aya' q'u aanima q'u'l ye't motx isa'a ik'ul u b'a'nil utz, ye't motx ik'on taanima ti' vinujul, ti' ichtip tu q'ul ipaav. **11** Ech toke' sataq' tzii u Tiohx su'ul mam sub'u'm. Ech aal a' se'enk ik'u'l q'u aanima ti' u txub'a'l. **12** Ech samotxb'en tu choob'al paav q'u'l ye't inima vinujul. Pek a' vetmotxchi'b'ik ti' u onkonil.

Viq'aq'al inimal u Jesuus

13 Pek ech koj ex hermanos, b'enamem sakuk'ama Tiohx seti' tan, ex q'u'l tii u Tiohx seti'. Utz xe' q'ii xe' saj txaeelex taq'o ti' echitpu tu paav, tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu. Tan a' va'l nixaansanelex k'atz paav. Utz a' paj nilochonex ti' ik'uje' ek'u'l ti' vinujul. **14** K'uxh vetisik'le'ok'ex u Tiohx tu u b'a'nla chusb'al va'l vetqal sete tan, a' isa' aas ant ex saetzanex k'atza tu vitechalil u kuB'aal Jesucristo.

15 Ech toke' hermanos, b'antaj tii etatin tu q'u chusb'al q'u'l chusel sete qaq'o. Utz esotzsach sek'u'l k'uxh tuch' kutzi' qalvu sete oj tu u' majte. **16-17** Pek u kuB'aal Jesucristo tuch' u Tiohx u kuTat, laaq'on nimal ek'u'l ti' q'u b'a'nla chaj kam neb'ane' utz, netale'. Tan veti'an tii qi' ti' vib'a'nil. Vettaq' k'ujleb'al kuk'u'l utz, nimal kuk'u'l ye'k iya'e'. Taq'ka nimal kuk'u'l b'a'nil ti' ich'ial tuch' txuq'txunchil.

**Viq'ilal isik'lel Tiohx
nijaj u Pablo**

3 1 Aatz cheel hermanos, tu vitzojpeb'al u u' tza', nikuaj sete seq'ila sik'le Tiohx qi'. Ech oora sapax paal itziil u kuB'aal tu kajay tenam. Ech so'ok iq'ii, echa' va'l veti'an texo'l. **2** Utz ech sikolo' vatz q'u onkonla chaj aanima majte, aya' q'u chi'na'n k'u'l. Tan yit' kajay koj aanima saniman u yolb'al Tiohx. **3** Loq' techal u Tiohx. Utz a' sa'aq'on eyak'il utz; a' sa-kolonex vatz u tx'i'li'inaj. **4** Ech k'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx aas neb'an q'u kam alel sete qaq'o utz, atilex ti' ib'anaxe'. **5** Utz u kuB'aal koj aq'on etxumb'al aas seb'an tii'ex setib'ilaj, echa' va'l i'an u Tiohx qi'. Utz a' koj aq'on epaciensia ti' etx'aktu q'u tza'l nipaalk'ex, echa' va'l i'an u Cristo.

Ministeer sauch aq'on

6 Niqal sete tib'ii u kuB'aal Jesucristo hermanos, aas sexaansa el etib' k'atz q'u'l yi'sa' aq'on, k'uxh niman tetz u Jesus. Utz yit'e'ch koj ni'ane' kam q'u chusb'al alel sete qaq'o. **7** Tan etootzajle kam vetxumb'al seb'ane'. Ech seb'ane' kam va'l kub'an sevatz. Tan ye't koj aq'onino' texo'l. **8** Utz ye'xhkam niqechb'u echb'ub'al aas ye' koj nikuchooe'. Pek aal ni'xhqaq' yak'il tu aq'on q'iils aq'b'al, ech yit' ex koj kuyuch'-ex ti' eme'b'i'l.^a **9** Loq' yit' ti' koj aas ye' sik'ulo'k qi' sa'aq'ax qetz. Pek niqaq'onine' tan, a' kusa' qaq'tu k'uchb'al sevatz. Ech setil ok etetz qi'. **10** Utz aatz anko'xh atich'o' texo'l, nichqal sete aas: —Oj ab'il ye' nitaq'onine', ye'k satx'a'ni.— Texho'.

11 Tan vetqab'ila' aas atil unjolol texo'l paat ye'xhkam nitaq'onine'. Kam koj b'oj ni'ane'; pek ta'xh b'ennajku ik'u'l ti' tilaxe' kam ni'an imol siatz. **12** Ech aatz q'u aanima q'u'l tzi', tib'ii u kuB'aal Jesucristo, tiira niqal te, nikub'an ya'l talax te aas aq'oninoj. Ech sitx'ak techb'ub'al tinujul.

13 Pek aatz ex hermanos, ye' koolex ti' ib'anax u b'a'nil. **14** Pek oj ab'il ma'j yi'sa' inimal q'u chusb'al niqal tu u u' tza', sajitaj ti'. Utz ye' emolo

^a **3.8** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.3.

etib' tuch'. Ech sach'ixvi.
15 Loq' yit' sa'kojekoontra, pek
 jik setoksa tu jik tan, niman
 tetz u Jesusus.

Itzojpeb'al u u' tza'

16 U kuB'aal koj aq'on u paas
 tetaanima b'enamen tu kajay q'u
 tza'l nipaalk'ex. Tan aq'ol paas u

Tiohx. Utz u Tiohx salochonex
 kajay ex.

17 In Pablo, nunkaasa'ex ti'
 itz'ib'al b'en u u' va'l in niq'ab'in
 itz'ib'ale' tza', echa' nunb'an tu
 kajay q'u vu' nivaq' b'en. Tan
 ech chit iveet nunb'ane'. **18** Taq'
 koj vib'a'nil u kuB'aal Jesucristo
 sete sekajayil. A'i.

U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' U TIMOTEO

Yol ti' u u' tza'

Aatz u Timoteo va'l k'ulun u u' tza', u locholich tetz u Pablo ti' ipax paal itziiul u b'a'nla chusb'al. A' ixet' k'atz u Pablo tu u ka'paj ib'en ti' ipaxsal itziiul u b'a'nla chusb'al tuch' u Silas tu u tenam Listra. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.1-3; 17.14-15; 18.5; 19.22; 20.4. Aatzich u tatin u Timoteo k'atz u Pablo tzi', echa' ma'j copastoor.

Aatz u U B'axa U' Xe' U Timoteo tza', a' tz'ib'an u Pablo utz, taq' b'en tzixet' tixo'l q'u ya'b' 63 — 65 m.t.J. Kamal tu Macedoonia itz'ib'ava utz, taq' b'en tu Eefeso, xe' u Timoteo. Tan obreroich u Timoteo tu Eefeso.

Kam koj toke' itz'ib'ata', pek ti' taq'ax b'en itxumb'al u Timoteo ti' aas kani'ch tiq'ol q'u niman tetz u Jesuus si'ane'. Tan nital tu u Timoteo aas kani'ch inuk'it tib' q'u niman tetz u Jesuus si'ane'. Kam itxumb'al samotxi'ane' sijunuil utz, tib'ilaj; kani'ch tiq'ot tib' samotxi'ane' niyolonka.

Nital te majte aas samotxi'an kuenta tib' tu q'u sub'ulla chaj chusul. Aya' unjolol q'u Israeel nichipaal xo'l q'u niman tetz u Jesuus, q'u'l nichtale' aas ministeer anko'xh sanimal u o'tla mantaar k'uxh ma't tok ti' u Jesuus. A' q'u ye'xtxojla chaj chusb'al q'u'l atich tek tixo'l.

Ech a' vib'o'q'ol nitale' viq'ilal isik'le Tiohx ti' q'u kam. Utz nital majte aas kam b'anel itxumb'al q'u q'esala q'u'l saoksal tu q'esalail xo'l q'u niman tetz u Jesuus. Utz nichus u Timoteo majte aas kam si'an ti' itx'olax inujul junun kam xo'l q'u niman tetz u Jesuus.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-2 Nitaq' chajlichil u Pablo tu u Timoteo.
- 2) 1.3-11 Nitale' sauch kuentaib' tu q'u ye'xtxojla chusb'al.
- 3) 1.12-20 Nital ti' u tijle'm u Pablo.
- 4) 2.1-15 Nital ti' viq'ilal isik'lel Tiohx.
- 5) 3.1-7 Nital ti' q'u kam sailax k'atz q'u'l saok tu ansianoil.
- 6) 3.8-13 Nital ti' q'u kam sailax k'atz q'u'l saok tu diaakonoil.
- 7) 3.14-16 Nital ti' vitxumb'al u Tiohx va'l ye'ich ootzajimal.
- 8) 4.1-5 Nital ti' q'u aanima q'u'l saelka ti' u Tiohx.
- 9) 4.6-16 Nital ti' vitxumb'al u b'a'nla ta'qonom u Jesuus.
- 10) 5.1—6.2 Nital ti' q'u txumb'al sab'a'nb'el ib'ilaj.
- 11) 6.3-10 Nitale' aas echen saku' kuk'u'l ti' u qetz atile.
- 12) 6.11-19 Nital ti' u ela'okchil ti' u atinchil k'atz u Tiohx.
- 13) 6.20-21 Nital unjolol txumb'al tu u Timoteo.

U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' U TIMOTEO

Ichajlichil u Timoteo

1 In Pablo, ichaj u Jesucristo titzii u Tiohx, u Chitol qetz. Utz titzii u kuB'aal Jesucristo majte va'l nikuch'ia tuch' txuq'-txunchil tan, sataq'o' tu b'a'nil. **2** Nunq'ilab'enaxh Timoteo tan, nojchit unk'aol aatin ti' u kunimat u Jesus. Utz u Tiohx, u kuTat tuch' u kuB'aal Cristo Jesus koj aq'on ku'l vib'a'nil sai'. Itxum koj aatz. Utz atin koj u paas tavaanima taq'o majte.

Q'u ye'xtxojla chaj chusb'al

3 Aatz si'chtekb'enin tu Macedoonia, val see aas sa-kaa'axh tu Eefeso. Ech samaj iatz q'u aanima q'u'l nichus unjot ye'xtxojla chaj chusb'al. **4** Utz ye'k sab'en ik'u'l q'u niman tetz u Jesus ti' tab'il ok kam aas yol ko'xhtu' chulimal ko'n. Niko'xh sab'en ik'u'l ti' q'u tachul q'ul ik'uy imam q'ul ib'ena' ib'en ko'xhtu'. Tan kam koj itxa'k. Kam koj nilochonku ti' qiq'ot kuyak'il k'atz Tiohx. Pek aal yaa-yoli'b' ko'n nituch ti'. Ech a' va'l ni'xhval see cheel samaj iatz.

5 Tan a' nital u kuchusb'al tza' aas nojchit xe' taanima u aanima sak'asku'l vib'antu tii ti' imol. Tiira tinachb'al sa'atinka aas b'a'n va'l ni'ane'. Sik'uche'

aas nojchit suula k'ujlel ik'u'l ti' u Tiohx; yit' niko'nkoxhteesa ivatz. **6** Tan atil unjolol aas elyuka ti' ib'anax q'u kam nivale'tza'. Utz a' tek nitz'ejxik ti' unjot chulin yol aas ye'k itxa'k. **7** Nimotxatq' b'en tib's mamaj chusul tetz u o'tla mantaar. Pek k'uxh ech nimotxtal je' ti', aal ye' tootzaj. Utz ye' nitel itxumb'al tu q'u kam q'u'l nitxakb'a' talaxe'.

8 Tan b'a'n u o'tla mantaar. Kankojtu', aas oj nojchit sanimali kam chit echa' va'l tal u Tiohx. **9** Utz qootzajle aas ti' koj q'u aanima jikom ni'ane' alaxku q'u mantaar tzi'. Pek tx'olb'al tetz inujul q'u b'anol onkonil, q'u qelol, q'u aa paav, q'u'l kam koj itxa'k nima Tiohx te, q'u'l ye'k tatin u Tiohx siatz, q'u yoq'ol Tiohx, q'u yatz'ol itxutx ib'aal utz, tuch' kajay q'u yatz'ol, **10** tetz q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima, q'u q'ilan ok tetz vinajil, tetz ixojil, q'u elq'an aanima, q'u txub'a'lom, q'u txakb'a'n txub'a'l utz, tetz kajay q'u'l nixe'k'ulan q'u jikomla chusb'al. **11** Aya' u techalla b'a'nla chusb'al tetz u Tiohx va'l kaana b'a'nil tzixex', va'l nunpaxsa paal itziuil.

Vik'amab'el u Tiohx

12 Ni'xhunk'ama tu u kuB'aal Cristo Jesus tan, vetitxaa'in;

k'ujleb'al k'u'l in siatz, vettoksa'in ti' ipaxsal itziil viyolb'al. Utz ni'xhtaq' unyak'il ti' ib'a-naxe'. **13** K'uxh aal inich yoq'ol Tiohx. Inich yoq'ol tetz q'u niman Tiohx. Nichunb'an unk'u'l ti', nichvojcha. Utz aal tx'anel munk'ulaxe', txumax unvatz tan, ye'xhkamich vootzaj utz, ye' nichunnima.^a **14** Ech sib' u b'a'n timer vettaq' u kuB'aal ve. Tii vi' utz, nik'uje' unk'u'l ti' u Cristo Jesus taq'o.

15 Jikomla yol va'l savale' tza' utz, tiira b'a'n aas kajay aanima saniman. K'uxh ul u Cristo Jesus tu u vatz amlika tx'ava' tza', ti' ichtipul q'u aa paav ulka. A' chit unma'l in tan, tiira in aa paav majte. **16** Pek k'uxh mam paav b'anel vaq'o, vetitxum unvatz u Tiohx. Utz tu vikuyt'in u Jesucristo, ma'l k'uchb'al vettaq'a aas tiira ye'k iya'eb'al vikuyune'. Ech in k'uchb'al vatz q'u aanima oj sinima, sik'ul u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. **17** Ech toke' aatz u mam tokeb'al q'ii utz, kajay u mam techalil, tetz u Tiohx. Aya' u q'esal ijlenal va'l ech ko'xh ib'en u tijle'm, u Tiohx va'l ye'k tokeb'al u kamchil ti', va'l ab'il koj ma'j ilonnaj iatz. Ni'xhik'ulo'k ti' saoksal iq'ii. Tan ta'xh ma'l aa txumb'alla Tiohx b'enamen. Ech ko'xh ib'en u tatine'. A'i.

18 Unk'aol chi'in Timoteo, tii aab'i u chusb'al nival see tza'.

Anko'xhtu' u yol k'asu'l xe' Tiohx, va'l alax see aas axe't chitu'. K'uxh nival see, a' unsa' siiq'o ayak'il ti' imajax u ye'xtxoj. Ech sa'ane' va'l ni'an ma'j aa ch'a'o ti' imajax ivatz u koontra. **19** Tii k'ujloj ak'u'l ti' u Tiohx utz, iq'o ayak'il; oksa tetz vab'a'nla nachb'al vatz Tiohx. Tan atil unjolol aanima ye't ib'an q'u kam nival see tzi'. Ye' nitiq'o iyak'il tu va'l nital u b'a'nla chusb'al. Elyuka ti'; ku'ya. Vet-i'anlu tetzan u vaarko va'l niko'p jaq' a'. **20** Antu tixo'l q'u aanima tzi' u Himeneo tuch' u Alejandro. Utz vetveesal xo'l q'u niman tetz u Jesus, vaq'luka vatz u tx'i'li'inaj; ech satootzaji aas ech ko'n koj u qelonchil.

Viq'ilal sik'lel Tiohx ti' q'u aanima

2 **1** Ni'xhval see aas q'ilataj sik'letaj chit Tiohx ti' q'u aanima kajayil. Jajtaj tu u Tiohx aas sitxum iatz. Jajtaj q'u kam te q'u'l nisavsa. Utz k'amab'etaj ti' q'u b'a'n timer ni'ane'. **2** Q'ilataj sik'letaj Tiohx ti' q'u ijlenal tuch' ti' tere'n q'u q'atb'al tzii. Ech tx'anel ko'xh qatin si'an taq'o; ye'k txab'kin. Pek a' chit sab'anax va'l b'a'n vatz Tiohx. Utz tijikomal sab'anax q'u kam. **3** Tan a' q'u kam b'a'n timer tzi' utz, tx'anel ni'enku tu u Tiohx, u Chitol qetz. **4** Tan a' isa' aas kajay q'u aanima sachitpu tu q'ul ipaav utz, satootzaji vinujul.

^a **1.13** Choktaj Q'u B'a'n timer Chaj Kam B'anel (Hechos) 8.3; 9.4-5.

5 Tan ma'l ko'n Tiohx atile. Utz ma'l ko'n u vinaj oksan tetz q'u aanima vatz u Tiohx, aya' u Jesucristo va'l b'ennaj ko'n aanima. 6 A' va'l taq' tib' tu kamchil ti' ichool vipaav q'u aanima, ech tel vatz u choob'al paav. Utz a' i'anta' tu u tiempo va'l k'ajel nal ti' taq'o. 7 A' u vetz aq'el aas sunchus tu q'u puera aanima kani'ch ik'uje' ik'u'l ti' Tiohx utz, sunchus vinujul. Tan u Tiohx va'l vet'ok-sanin ti' ipaxsal itziiul. Ech in ichaj u Jesucristo. Nojchit va'l nivale' tza', yit' txub'a'l koj.

8 Nival see aas q'ilataj sik'le-taj Tiohx, k'uxh til chaj ko'xhtu'. Tuch' chit etaanima ye'k paav sek'atza tuul seq'ila sik'le Tiohx; ye'k k'a'nal; ye'k yaayoli'b' sek'atza.

9 Nival tu q'u ixoj majte aas jik chit q'u toksa'm satoksa; jik ko'xh sivij tib'. Yit' tuch' koj t'e'su'ib' si'ane'. Ta'n ko'nkoxh sab'en ik'u'l ti' ichantixsal iveet q'u xi'l ivi'. Niko'xh sipaasa ivi' toksal b'a'nla q'an ch'ich' tuch' perla. Utz a' koj satz'ejxik ti' ivijtu tib' tu je'najla chaj oksa'm.^b 10 Pek a' satitz'a ik'uchax u b'a'nil, ech sik'uche' aas jolol ixoj nachol Tiohx.

11 Sako'ntab'i u b'a'nla chusb'al q'u ixoj. Ye'k yol si'ane'; sako'n-ab'ini. 12 Yit' sa'kojchusun u ixoj. Yit' sa'kojipaasa tib' vatz q'u vinaj. Pek sako'nijutxb'a'

tib'. 13 Tan a' b'axal i'an u Tiohx u Adaan, ech tek u Eva. 14 Utz yit' u Adaan koj va'l b'axal sub'lu tu u tx'i'li'inaj, pek u ixoj va'l sub'li. Ech ku' tu u qelb'alil.^c 15 Utz simaj tib' vatz u paav oj a' satilb'e titz'in utz; b'enamen k'ujlel ik'u'l ti' u Tiohx. Sitz'ej taanima ti'. Utz saxaane'l k'atz paav. Jikom ko'xh si'an q'u kam; yit' tuch' t'e'sil koj.

Vitxumb'al q'u'l so'ok q'esalail

3 1 Tiira ib'o'q'ol q'u yol tza': —Ab'il a' nitachva q'esalail xo'l q'u niman tetz u Jesus, b'a'nla aq'on nititz'a atzi'.— 2 Pek loq' ministeer tiira b'a'n itxumb'al u q'esala tzi', ech paat ye'xhkam ti' saelk iq'ii. Ma'l ko'n tixoj atile. K'ujleb'al k'u'l itxumb'al. Ilel chit ib'anax q'u kam ni'ane'. Jik vib'anone'. Aq'ol ivatb'al aanima. Utz techal ichusune'. 3 Yit' q'ab-a-reella aanima koj. Yit' chokol ch'a'o koj. Yit' achvan koj ok iatz kam aas sub'u'm isa' ti'. Yit' ye'k koj inoob'al ti' itx'akax puaj. Pek jik ko'xh itxumb'al. Nitoksa paas xo'l aanima. 4 Nitx'ol tiq'ol q'u kam tu tatib'al. Jik atil q'ul ik'aol ime'al jaq' imantaar, tinujul ni-nimane'. 5 Tan oj ye' nitx'ol tiq'ol q'u kam tu tatib'al, ¿a' tzik sitx'ol tiq'ol q'u niman tetz u Jesus? 6 Yit' anal koj ak' ti' inimal u Jesus. Tan b'a'n

^b 2.9 Choktaj u B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 3.3.

^c 2.14 Choktaj u Genesis 2.7, 21-22; 3.1-6.

si'ane' aas saku' tu paav tu t'e'sil ti' u tijle'm. Echa' va'l isa' u tx'i'li'inaj. **7** Ministeer b'a'n talchu xo'l q'u aanima majte q'u'l yit' niman koj tetz u Jesusus. Ech ye'k se'el iq'ii utz, ye'k saku' tu va'l isa' u tx'i'li'inaj.^d

Vitxumb'al q'u'l so'ok diaakonoil

8 Echat ko'xh q'u diaakono majte. Echen b'a'n itxumb'al, inujul si'ane'. Yit' ka'l koj tel iyol. Yit' q'ab'areella aanima koj. Utz yit' achvan koj ok iatz kam aas sub'u'm isa' ti'. **9** Tii tatin tu vinujul u chusb'al va'l nikunima va'l anal nitootzajil tu u b'a'nla chusb'al. Nojchit tinachb'al si'an vinujul. **10** Loq' aatz ye'saj tok tu diaakonoil, b'axal nal si'ilax inujul b'a'nil, yetz kam ti' ni-yolpika aas sa'eesalk iq'ii. Oj b'a'n, ech nal so'oki.

11 Echat ko'xh q'u ixoj diaakonisa majte. Echen jikom itxumb'al. B'anol inujul. Yit' chulin yol koj. Pek k'ujleb'al k'u'l ti' q'u kam kajayil.

12 Ma'l ko'n tixoj q'u diaakono sa'atini. Sitx'ol tiq'ol q'ul inix'a'a tuch' q'u kam tu tatib'al. **13** Tan aatz q'u'l ni'xh-itx'ol ib'anax u taq'on tu diaakonoil, saoksal iq'ii ti'. Utz sa'tere'nk'uje' ik'u'l ti' u Tiohx tu u b'a'nla chusb'al k'atz u Cristo Jesusus.

U taltu u Pablo kam toke' itz'ib'a u u' tza'

14 K'uxh nivitz'a sa'naloponin tzaxe', nuntz'ib'a opon talax see kam sa'ane'. **15** Ech oj lab'atz vopone', ootzaj teku'en kani'ch iveet q'u kam sa'an xo'l q'u nachol tetz u itz'lich Tiohx. Aya' vitenam u Tiohx, vixe'al q'u kam inujul, va'l txakb'a'n tetz vi-jikomal. **16** Tiira sib' tokeb'al vitxumb'al u Tiohx va'l ye'ich ootzajimal ti' u okchil k'atza. Tan echa' va'l nitale' tza':

Vettaq' b'ens tib' aanima u Tiohx qi'.

Aq'ax b'ens b'a'n tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu majte.

Ilax u q'aavtitz'peb'al tu q'u aanjel.

Paxsal itziiul xo'l q'u puera aanima.

Nimal tu q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'.

Utz ech tek b'enje' tu Amlika tu vitechalil u Tiohx.^e

U taq'axka u b'a'nla chusb'al tu u motxeb'al q'ii saj

4 **1** Pek vatzsaj nital u Tioxhla Espiiritu aas sa'atin untx'ajul q'u niman tetz u Jesusus saq'aav ti'; saelka ti' vinimal u Jesusus tu u motxeb'al q'ii saj. A' tek satz'ejxik ti' q'u tioxhil onkonil eesanal tu b'ey utz; ti'

^d 3.2-7 Choktaj U Tito 1.6-9.

^e 3.16 Aatz q'u yol tzi', kamal iyolil ma'l u b'itzal ootzajimich tu q'u niman tetz u Jesusus titiempo u Pablo.

q'u chusb'al q'u'l u tx'i'li'inaj nicheesan.^f **2** Unjolol ka'vatzla chaj aanima sa'alón q'u chusb'al tzi' aas tiira sub'u'm si'ane'. Tan paat yannaj vinachb'al. Ye' nikan inachaxe' ab'iste u b'a'n, u ye' b'a'n. **3** Aatz q'u chusul tzi', tiira samajon ti' u tzumb'a'a. Utz samajon ti' techb'ul unjolol echb'ub'al aas yit' txa'a' koj echb'uli. Tan Tiohx aq'onnajka tetz. Utz aal tokeb'al iq'ii Tiohx. Tan sak'amab'el te utz, saoksal iq'ii tu q'u niman tetz q'u'l tootzaj vinujul aas satechb'u. **4** Tan b'a'n kajay q'u echb'ub'al taq'ka u Tiohx. Ye'xhab'iste ko'xh ma'j txa'a' koj, pek ta'n tzii sak'amab'el Tiohx ti'.^g **5** Ech sa-b'a'nixsal tu u Yolb'al Tiohx utz, tu u kuq'ilat sik'let Tiohx ti'.

Vitxumb'al q'u b'a'nla taq'onóm u Jesuus

6 Untz'oj b'a'n achustu q'u kam tzi', unchee' axh ma'l b'a'nla taq'onóm u Jesucristo. Niiq'o ayak'il tu u yolb'al Tiohx nikunima utz, tu u b'a'nla chusb'al.

7 Pek ye' ko'xh aab'i ok q'u chulim yol eesab' iq'ii u Tiohx q'u'l ko'xten cheei. A' tii sooksav iib' ti' ib'anax q'u kam ti' u okchil k'atz Tiohx. **8** Tan aatz q'u kam nib'anax ti' iyak'insal u chi'l; b'a'n chitu' loq' b'iil ko'n iq'aq'al. Pek aatz u oksa'ib' k'atz Tiohx, tiira sib' iq'aq'al. Tan alel

tu u Tiohx aas saqil iq'aq'al tu u vatz kuq'ii kusaj tu u vatz amlika tx'ava' tza' utz, saqil iq'aq'al tu u atinchil tu u b'enq'ii b'ensaj majte. **9** Tiira ib'o'q'ol u yol va'l savale' tza' utz, b'a'n aas kajay saniman. **10** Tan ta'xh ma'l ni-kuch'ia tuch' txuq'txunchil u itz'lich Tiohx, aya' u Chitol tetz q'u aanima kajayil. Loq' a' chit unma'l q'u'l nimamal tek u Jesus taq'o. Ech toke' niqaq' yak'il tu u aq'on ti'. Utz nikuq'i' q'u ye'xtxoj nib'anax qe ti'.

11 A' q'u'l saale' tzi' utz, sachuse'. **12** Utz ab'il koj saeesan aq'ii ti' k'uxh axh xiak. Ta'xhtzii aas a' chit sak'uch ib'anax u b'a'níl vatz q'u niman tetz u Jesus, tayolone', tatxumb'al, tab'ant'axh tii ti' aanima, ti' aas aya'l ak'u'l na'ane', ti' vik'uje' ak'u'l ti' u Tiohx utz, ti' axaane'l k'atz u paav. **13** Tuul ko'xh ye'saj vopone', tii noj asik'le u Yolb'al Tiohx xo'l q'u niman tetz u Jesus. Sachusunaxh ti'. Utz sooksa aanima tu jik tuch'. **14** Txakunsa chit u doon aq'el tu u Tiohx. Aya' va'l alax see aas taq' je' iq'ab' q'u q'esala siib'a ti' iq'ilat isik'let Tiohx sai' aas ookka. **15** Ech tii iitz'a q'u kam tzi' utz, atojchit'ok'axh ti' ib'anle'. Ech kajay sailon aas nakan tiq'ol u yolb'al Tiohx. **16** Nach je' iib' ti' q'u kam na'ane'. Tinujul chit u chusb'al sachuse'. Tan oj ech sa'ane',

^f 4.1 Choktaj u Ka'b' U' Tu Tesaloonica 2.3.

^g 4.4 Choktaj u Geenesis 1.31.

sachitp'axh tu paav. Utz echat q'u'l sa'ab'in q'ul achusb'al.

**Vitxumb'al q'u niman tetz
u Jesusu tib'ilaj**

5 1 Yit' yaael koj q'u q'esla chaj vinaj sa'ane' aas sooksa tu jik. Pek jik chit iq'ilal sa'ane'; echa' iq'ilal atat sa'ane'. Atoj tatin saatz. Utz aatz q'u xiak, echa' atza'q' sa'ane' aas sooksa tu jik. **2** Echat paj q'u q'esla chaj ixoj, ech iq'ilal sa'ane' anan. Utz ech iq'ilal aanab' sa'an tu q'u ixviak. Paat jikom vatxumb'al sa'an te.

3 Loch q'u txakay ixoj q'u'l nojchit ye'xhab'il ti'. **4** Pek oj atil titz'in oj tii mam, a' samotxaq'on tetz. Tan ministeer sichus tib' q'u k'aol me'ala te aas a' b'axal siloch itxutx ib'aal. Siq'aavixsa b'oj te va'l aq'ax te tich'ooil. Tan a' u kam b'a'n ni'enku tu u Tiohx. **5** Pek a' saloch va'l nojchit txakay ixoj kaanaj sijunal. A' texh k'ujlelk ik'u'l ti' Tiohx utz, b'enamen niq'ila isik'le Tiohx q'iils aq'b'al. **6** Pek ech koj u txakay ixoj va'l niteesa itxumb'al tu b'ey, nitoksa tetz u tacha'v, tz'ejxinaj u tatin vatz Tiohx k'uxh itz'lel tilone'. **7** A' q'u kam sachus te tzi'. Jikom si'ane' ech ye'k sael iq'ii. **8** Tan aatz q'u niman tetz u Jesusu q'u'l ye' niloch u titz'in tatzik aas niya'ta tetz, ye' nik'uche' aas niman tetz u Jesusu. Utz aa paal ivi' vib'anon vatz q'u'l ye' tootzaj Tiohx. Tan ye'xh b'oj nilochone'.

9 Pek a' saok tu ach xo'l q'u'l salochaxi q'u txakay ixoj q'u'l maas tek 60 iya'b', ma'l ko'n ivinaj atinnaj. **10** Aya' q'u'l k'uchul tetz u b'a'nil tib'anone'. Jik ch'iisamal titz'in taq'o, aq'el ivatb'al aanima taq'o, tx'aael tajan niman tetz u Jesusu taq'o, lochel aanima taq'o aas nipaal tu k'axk'o utz, aya' q'u'l ni'an ya'l tib' ti' ib'anax kajay q'u b'a'nil.

11 Pek ooksach tu ach q'u txakay ixoj q'u'l txul ixoj tere'n. Tan b'a'n si'ane' kam noj tok ti-txumb'al, ta'xh sapaal tetz noj iqelka u Cristo noj ik'ul tib' tuch' va't vinaj ye' tootzaj Tiohx. **12** Utz choob'al paav sa'alax iku' ti' oj echi tan, ye'n itzojpi va'l vettaq' iqu' tuul. **13** Utz k'uxh yit' sa'kojb'en ti' vinaj, b'a'n si'ane' sichus q'e'yil; jun texh otzotz ib'en ti' ixaansal yol aas ye'k itxa'k. Utz satoksa tib' tu kam aas ye'k tokeb'al ti'. **14** Pek aal b'a'n satzume' q'u txakay ixoj q'u'l txul ixoj tere'n. Atinoj titz'in. Utz a' satil ime'b'i'l tu tatib'al. Ech ye'k sataq' tzii tu u tx'i'li'inaj sachee yol ti' taq'o. **15** Tan at unjolol aas elyuka ti' u Jesusu utz, a' tek nitoksa tetz u tx'i'li'inaj.

16 Utz echa' tzi' oj atil txakay ixoj xo'l titz'in tatzik ma'l niman tetz u Jesusu, aal b'a'n a' salochon. Ech ta'xh salochax tu q'u niman tetz u Jesusu q'u'l nojchit ye'xhab'il ti'.

17 Aatz q'u ansiano q'u'l ni'xhitx'ol tiq'ol q'u kam, ni-k'ulo'k ti' aas nojchit sib' talche' si'ane'. A' chit ib'o'q'ol q'u'l

nipaxsa u yolb'al Tiohx utz, tuch' q'u'l nichusune'. **18** Tan nital u Yolb'al Tiohx tz'ib'amalka aas: —Yit' sa'kojooksa txim vi' iju' u vaakaxh va'l nipaqa'e'l triigo.— Chia. Utz nital majte aas: —Nik'ulo'k ti' u aq'onom aas sik'ul ija'mel.— Chia.^h

19 Yit' yak ko'nkoxh sanima oj ab'il saxochon mal'j q'u ansiano saatz. Pek ministeer sa'atin ka'vol'j oxvol'j aanima aas nojchit ilel ab'imal u kam taq'o va'l saxochlika.ⁱ

20 Ab'iste q'u'l ye'xh niya' ti' ib'anax u paav, yaa vatz q'u niman tetz u Jesusus. Ech saxo'v tere'n q'u aanima; ye'k sa-paavini. **21** Tii sanima q'u kam nivale' tza'. Ni'xhval see vatz u Tiohx, vatz u kuB'aal Jesucristo utz, vatz q'ul iaanjel txaael el taq'o. Ye'xhab'il ko'xh at tela'. Utz ye'xhab'il ko'xh atil tatin saatz sa'an ti' itzojpixsale'.

22 Yit' ooje'l ko'nkoxh sooksa mal'j aanima tu q'esalail xo'l q'u niman tetz u Jesusus. Tan b'a'n si'ane' atoj tu paav utz, ant axh sapotzonaxh ti' u tel iq'ii. Pek tiira kuenta'axh ti' u paav.

23 Yit' nojla ko'nkoxh a' suuk'a, pek ta'l uuva suuk'a ti' vavuul aas ya'v utz, ti' tere'n q'ul ayaab'il.

24 At unjolol aanima aas vatzsaj q'ul ipaav, ech ye'xtxoj saoki, k'uxh ye'saj itx'olax inujul tu u Tiohx. Pek at unjot majte

aas ye' na'l. Anal sailaxi xamtele, aas latx'olax inujul tu u Tiohx.

25 B'a'n saok q'u'l q'u b'a'nla chaj kam ni'ane' tan, atia aas vatzsaj chit q'u b'a'nil ni'ane'. Utz atia xamtel sa'elu'l vatzsaj.

6 **1** Aatz q'u niman tetz u Jesusus q'u'l k'ayimal tatin tu aq'on, atoj chit tatin q'u b'aal taq'on siatz. Jikom sa'aq'onini, ech ye'k se'el iq'ii u Tiohx taq'o utz, tuch' viyolb'al. **2** Utz aatz q'u'l niman tetz u Jesusus q'u b'aal taq'on, ye'k teko'nkoxh tatin siatz si'ane'. Ta'n ko'nkoxh satalva oj ela niman tetz u Jesusus tuch'. Pek aal tiira b'a'n taq'onin si'ane' tan, niman tetz u Jesusus u aanima va'l ni'ilon iq'aq'al u taq'on. Utz tii u Tiohx ti' majte.

Ech a' q'u kam sachusunaxh ti' tza'. Utz sab'an ya'l ti' tiq'ot iyak'il.

Vichokax u tx'iib'al q'ii va'l xe' Tiohx

3-4 Tz'ejxinaj u aanima oj paarten chusb'al nichusunka aas ye' nik'ul tib' tuch' viyolb'al u kuB'aal Jesucristo utz, tuch' q'u b'a'nla chusb'al va'l nichus u okchil k'atz Tiohx. Paat ye'xhkam nitel itxumb'al tu u yolb'al Tiohx atzi'. Je'naj iatz. Utz a' chit atil k'atza u achva xhaakaluib' ti'aj yol; ech teku'en a' iyaab'il. Tan aatz tu va'l ni'an q'u aanima tzi', chi'k'ulaib' nichee taq'o, ch'a'o,

^h **5.18** Choktaj u Deuteronomio 25.4; U Tio 10.10; U Lucas 10.7.

ⁱ **5.19** Choktaj u Deuteronomio 17.6; 19.15.

yoq'oib', suyu kam ti' imol. **5** Utz yaayoloib' atil taq'o b'enamen xo'l q'u aanima q'u'l yannaj tek vitxumb'al taq'o. Paat ke'ch koj vinujul tzixe'. Utz a' nimotxtitz'a aas kanaal utz, tx'akb'al puaj u okchil k'atz u Tiohx. Ech xaane'l k'atz q'u aanima ech tzi'. **6** Tan mam kanaal chit u okchil k'atz u Tiohx. Ta'ntzii oj satxuq'txuno' ti' u qetz atile. **7** Tan kam koj qetz iq'omiche aas ulo' tu u vatz amlika tx'ava' tza' utz, kam koj saqiq'o b'en aas lakamo'. ^j **8** Pek chuspia atil kutxb'al qetz utz, atil qechb'ub'al, ech txuq'txunojo' ti'. **9** Pek aatz q'u aanima q'u'l nitachva tx'iiol iq'iil, kam ko'xh ye'xtxojla kam nitachva. Kam ko'xh onkonil ni'an ti' ichee tetz aas yansanal utz, tz'ejxixsamal q'u aanima ni'ane'. A' niku'k tu u ye'xtxojla txumb'al va'l echa' k'aa txayb'al tetz q'u'l niniman. **10** Tan aatz vixe'al kajay q'u onkonil, aya' u tz'ejxichil ti' u puaj. Tan ech i'an unjolol. Tz'ejxo'k ti' utz, eltekka ti' inimal u yolb'al Tiohx. Loq' tilayol q'u mamaj k'axk'o motx paalku ti'. ^k

U taq'ax yak'il k'atz u Tiohx

11 Pek aatz sa'ane' Timoteo, chok eel tu q'u kam tzi' tan, axh ma'l vinaj tetz Tiohx. Utz a' sa'an vijikommal. Saxaanok'axh k'atz Tiohx. Sak'uje' ak'u'l ti'. Sa'an tii'axh ti' aanima. Atoj apaciensia. Aq' ku' iib' vatz u

Tiohx. Ye'k saje'sa iib'. **12** Aq' yak'il ti' u yolb'al Tiohx va'l nikunima Timoteo. Echa' ch'a'o sa'ane'. K'on avaanima ti' q'u kam q'u'l satiq'ob'enaxh tu b'enq'ii b'ensaj tan, ech ti' isik'le'axh u Tiohx. Utz a' va'l ooksa iib' ti' ib'anle' vatz sib'al aanima. **13-14** Nima va'l nival see tza'. Ni'xhval see vatz u Tiohx, u itz'pixsan tetz q'u kam kajayil. Utz vatz u Jesucristo nival see majte, va'l tal vinujul tu u Pilato. Ayansach iib' tu u paav. Ech ye'xhkam sa'alax sai', ul nal ko'xh u kuB'aal Jesucristo.

15 Aya' u tuleb'al va'l k'ajel nal titxumb'al u techalla Tiohx va'l ta'xh ma'l tijlenal q'u ijlenal utz, iq'esala q'u q'esala. **16** Aya' u Tiohx va'l ye'xhjatu sakami, ye'k tokeb'al u kamchil ti', va'l ab'il koj ma'j ilonnaj iatz. Tan a' atik tu u techalla tatib'al sutimal ti' tu mam rib'unnaj txijtxub'al va'l sa'kojveet toko'p aanima tuul. Utz tetz u tokeb'al q'ii; tetz u mam q'esalail b'enamen. A'i.

17 Al tu q'u tx'iiol iq'ii aas yit' sa'kojmotxje' ivatz. Utz ye' k'uje' ik'u'l ti' q'u tx'iib'al iq'ii tu u vatz amlika tx'ava' tan, niko'n-imotxe'. Pek a' sak'uje'k ik'u'l ti' u itz'lich Tiohx va'l tiira tz'ajel iatz qetz nitaq'e', ech nikub'an-b'e. **18** Chus te aas a' samotxtoksav q'ul ipuaj ti' ib'anax u b'a'n'il; tx'iiol iq'ii tu u b'a'n'il si'ane'. B'a'n' ichajpe'l tetz

^j **6.7** Choktaj u Job 1.21; u Salmos 49.17.

^k **6.6-10** Choktaj Q'u Hebreo 13.5.

si'ane'; oora salochoni. **19** Tan oj ech si'ane' tzi', tx'iib'al iq'ii nimol tu Amlika; nichik u b'a'ninil tetz taab'ab'en; ye'k imotxe'. Utz sichab'a u b'enchil tu b'enq'ii b'ensaj majte.

Vit'oyax u Timoteo tu u Pablo

20 Timoteo, a' chit noj a'an q'u kam aq'el see tu u Tiohx.

Maj iib' ti' q'u txayi'b' ti' yol. Tan ye'k itxa'k. Kam koj kanaal ti'. Utz maj iib' ti' q'u yaayoli'b' q'u'l nichee tu va'l “mam txumb'al” chu te'le'; loq' yit' a' koj. **21** Tan aatz unjolol q'u'l niniman q'u kam tzi', elyuka ti' inimal u b'a'ninla chusb'al.

Vib'a'ninil koj u Tiohx atin sai'. A'i.

U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' U TIMOTEO

Yol ti' u u' tza'

Aatz u ka'b' u' b'en xe' u Timoteo tza', anko'xh tz'ib'an u Pablo, kamal tixo'l q'u ya'b' 67 — 68 m.t.J. A' taq'vu b'en tu Eefeso. Utz a' itz'ib'av k'asu'l tu tze' tu Roma. Si'chtexhyatz'li. Aatz vitxumb'al u Pablo tu u ka'b' tu' tza', aya'l kala a' texh nitzaq'taka u Timoteo. Tan tiira b'a'nich tuch' u Timoteo. Ech a' u ya'teb'al u' itz'ib'a u Pablo.

Aatz tu q'u ya'b' 41 — 54 ok ma'l u ijlenal tu Roma Claudio ib'ii. Utz teesa ma'l u yol aas kajay q'u Israeel saelb'en tu Roma. Ech elk'asu'l u Aquila tuch' u Priscila tzi'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.2.

Ok va't ijlenal tu u ya'b' 54, aya' u Neroon. Tiira txokopla vinaj. Tal ik'achlu u tenam Roma utz, a' ijlen q'u niman tetz u Jesuus taq'o. Ech xe't itxay q'u niman tetz u Jesuus. Toksa tu tze'. Itz'lele nichichi'l tu b'alam taq'o. Toksa tu ch'a'o tulaj estaadio. Utz a' alon ikam u Pablo majte, k'uxh ye' ootzajib'e kani'ch ikam kami.

Nital u Pablo aas nik'ama Tiohx ti' vik'uje' ik'u'l u Timoteo ti' u Tiohx. Utz nital tu u Timoteo aas tii tatin k'atz u Tiohx si'ane' k'uxh kaana tza'l sauli. Ye'k saqeoni, echa' ma'j sol aas ta'xh txumel taq'o.

Nital te majte aas yit' sako'nkoxhixay tib' ti' yol ye'k itxa'k. Utz nipajtal te aas tii sa'atin tu q'u chusb'al q'u'l chusax te tich'ooil.

Ech tiya'teb'al teku'en, nital u Pablo tu u Timoteo aas kam ech tatin tu tze'. Nitale' aas preexhu. Ye'xhab'il texh nichenq'ilan; elab'emal texhka. Utz niteesal iq'ii tu q'u chi'k'ulan tetz. A' texh atil k'atza u Lucas. Utz nital taanima aas nal koj en ilaxoj tu u Timoteo. Pek loq' k'uxh ijunal, nitale' aas atil u Tiohx k'atza utz, a' nilochon. Ech nital tu u Timoteo aas satile'l tetz ti' sitx'ak kajay q'u tza'l, echa' q'u'l paalnajka.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-2 Nitaq'ax chajlichil u Timoteo.
- 2) 1.3-18 Nital ti' u tuch txakb'a'ib' ti' u Jesuus.
- 3) 2.1-13 Nital ti' u taq'ax yak'il ti' u Jesuus, echa' sol.
- 4) 2.14-26 Nital ti' u b'a'nla aq'onom ti' u Jesuus.
- 5) 3.1-17 Nital ti' vitxumb'al q'u aanima si'an tu u ya'teb'al q'ii.
- 6) 4.1-8 Nital ti' vipaxsal itziil u yolb'al Tiohx si'an u Timoteo.
- 7) 4.9-18 Nital ti' q'u chusb'al tetz u Timoteo.
- 8) 4.19-22 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' U TIMOTEO

Ichajlichil u Timoteo

1 In u Pablo, ichaj u Jesucristo titxumb'al u Tiohx. Tan alich nal tu u Tiohx aas sataq' itiiichajil tu b'enq'ii b'ensaj q'u aanima q'u'l saniman u Cristo Jesus. **2** Nunq'ilab'enaxh Timoteo tan, nojchit ech aatine' a' unk'aol tii'in sai'. Ech u Tiohx, u kuTat tu Amlika, tuch' u kuB'aal Jesucristo koj aq'on q'ul ib'a'nil see. Itxum koj aatz. Utz atin koj paas tavaanima taq'o.^a

U tiq'ot iyak'il u Timoteo si'an k'atz Tiohx

3 B'enamen nunk'ama Tiohx sai' Timoteo, chajpaj nunq'ila sik'le Tiohx q'iils aq'b'al. Utz tunnachb'al atilka aas jikom ni-vaq'onin ti' u Tiohx, echa' i'an q'ul unk'uy unmam. **4** Nitul val ooq' sunk'u'l aas kujatxtu qib'; ech ti' nivachva savil aatz. Ech sa'xhtxuq'txunin. **5** Nitul sunk'u'l aas nojchit jikom k'ujle ak'u'l ti' Tiohx, echa' vik'uje' ik'u'l vanan q'es Loida utz, tuch' vanan Eunice.

6 Pek nival see. Yak'insa u xamlil tetz u doon atil sak'atza va'l taq' u Tiohx see aas vaq'tu

je' q'ul unq'ab' siib'a aas ookka. **7** Tan aatz u txumb'al nitaq' u Tiohx qe, yit' tetz koj xo'val. Pek kuyak'il nitaq' ti' u qatin k'atza, tetz kub'antu tii'o' ti' kumol utz, tetz kumajtu qib' ti' ib'anax u ye'xtxoj. **8** Ech toke' ye'k saxo'v-axh ti' talax q'u kam ti' u kuB'aal. Utz ye'k sach'ixvaxh vi' majte k'uxh atilku'in tu preexhu-il ti' u Jesus. Pek b'ana aas ant axh sapaalaxh tu tza'l ti' u b'a'nla chusb'al. Tan u Tiohx sa'aq'on ayak'il. **9** Tan mam b'a'nil veti'an qe. Vetichitpu'o' tu q'u kupaav. Vetisik'le'ok'o' k'atza ti' ma'l u txumb'al ye'k paav tuul. Loq' yit' ti' koj aas b'a'n nikub'an siatz, pek jik chit a' vetitz'ano'. Utz a' u b'a'nil itz'amal nal qi' taq'o xe' q'ii xe' saj aas sa'chiti'an u Cristo Jesus. **10** Utz ik'uch vib'a'nil ti' u tuleb'al u Chitol qetz, aya' u kuB'aal Jesucristo. Tan tiq'aq'al u b'a'nla chusb'al vet'el viyak'il u kamchil utz, vettaq' elu'l vatzsaj u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj b'enamen.

11 Utz vettoksa'ins alol tetz u b'a'nla chusb'al tza'. In ichaj u Jesucristo. Utz in chusul tetz xo'l q'u puera aanima. **12** Ech toke' nunpaal tu q'u k'axk'o atilk'in

^a **1.2, 5** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.1.

tza'. Loq' ye'xhkam nunch'ixvu ti' tan, vootzajle ab'il va'l nimamal vaq'o. Utz vootzajle atil iyak'il sikolin tuul nunb'an u aq'on ti', opon nal u q'ii aas lo'oponin siatz.

13 Tii akol q'u b'a'nla chaj yol q'u'l ab'imial el sunk'atza saaq'o; ti' vik'uje' ak'u'l ti' u Cristo Jesus utz, ti' vatz'ejt avaanima ti'. 14 Tii akol q'u b'a'nil atil sak'atza tu u Tioxhla Espiiritu, aya' va'l atil sukuk'atza majte.

15 Ab'imial tek saaq'o aas elab'emalka'in tu kajay q'u lochol vetz tu Aasia; antu tixo'l u Figelo tuch' u Hermoogenes.

16 Pek Tioxh koj chit txumun iatz q'u titz'in tatzik u Onesiiforo majte. Tan jatpajul ko'xh taq' nimal unk'u'l utz, ye'xhkam nich'ixve'l vi' k'uxh atilku'in tu tze' utz, qitzelin tu kadeena.

17 Pek aal ela'ok chit ti' unchokax tu Roma utz, ichab'a'in. 18 Ech u kuB'aal koj txumun iatz tu u q'ii tetz u tuleb'al. Tan iloch'o' tu Eefeso majte. Tek' ootzaj atzi'.

Vitx'akax q'u tza'l si'an u Timoteo

2 1 Timoteo, unk'aol ti' inimal u Jesus; tii iq'omoj ayak'il tu u b'a'nil va'l nitaq' u Cristo Jesus. 2 Utz kam q'u chusb'al ab'imial el sunk'atza aaq'o vatz sib'al aanima, chus tu q'u vinaj majte q'u'l k'ujleb'al

k'u'l itxumb'al. Ech sa'pajitx'ol ichusax tu unjolte.

3 Utz aatz axh, tx'ak q'u tza'l sapaalk'axh tu aq'on ti' u Jesucristo. Echa' axh b'a'nla isol sa'ane'. 4 Tan echa' q'u'l ato'k tu solil, yit' niko'nkoxhtoksa tib' ti' ib'anax unjot kam. Pek a' tii ni'ane' kam b'a'n ni'enku tu viq'esal.

5 Echat paje' a' u aanima va'l ni'an saach ti' kanaal. K'uxh si'an kanaal satale', sa'kojaq'ax vikoroona oj yit' tinujul koj sinima q'u mantaar tetz saach.^b

6 Ech paje' u chikol. B'axal nal sikoo u tx'ava' va'l sachikonka. Ech nal satil iq'aq'al ivatz vi-chikob'e'm. 7 Ech at noj b'enku see q'u kam vetvalla' tzi' utz, u kuB'aal sa'aq'on atxumb'al ti' tootzajil kajayil.

8 Atoj chit u Jesucristo sak'u'l, vitu'xh ixalam u Daviid, va'l q'aavitz'pinaj xo'l q'u kamnaj. Tan a' vixe'al u b'a'nla chusb'al. 9 Utz ti' ko'n ipaxsal itziil vinujul tzi', nunpaal tu tza'l taq'o. Atilku'in tu tze' ti' utz, qitzelin tu kadeena aya'l kala in mam aa paav. Pek loq' yit' qitzel koj u yolb'al Tioxh. 10 Ech a'tzii. Nuntx'ak kajay q'u tza'l tan, tii'in ti' q'u aanima q'u'l k'ajel ti' tu u Tioxh. Ech antu samotxchitpu tu q'ul ipaav tiq'aq'al u Cristo Jesus. Utz antu saetzan ti' u techalla atinchil tu u b'enq'ii b'ensaj.

^b 2.5 Chajpaj nichtuch q'u echaib' tu saach tikuenta Roma, nichtaq'ax je' koroonaxaj olivo tivi' q'u'l nib'anon kanaal.

11 Ib'o'q'ol u yol tza':

—Oj sakamo' ti' u Jesus, saitz'p'o' tzixe' tu Amlika majte.

12 Oj sakutx'ak q'u tza'l ti', sa'nalatin qjile'm k'atza tu viQ'esalail.

Pek oj saqeesa qib' tuul aas gootzaj vib'a'nil, sateesa tib' qi' majte.

13 Utz oj yit' k'ujleb'al k'u'l koj nikub'an siatz, ta'xh b'anel k'ujleb'al k'u'l ni'ane'.

Sa'kojya'i tan, ech vitxum-b'al.— Chia.

U talax tu u Timoteo aas si'an ya'l tib' ti' ib'anax q'u kam b'a'n

14 Nachpixsa tu q'u niman tetz u Jesus q'u kam savale' tza'. Tib'ii u kuB'aal sooksa sik'u'l aas ye' ko'xh itxay tib' ti'aj yol. Tan ye'k tokeb'al q'u txayi'b' tzi'. Tan aal nisotzsa ik'u'l q'u aanima q'u'l niab'in. Tz'ejxixsamal ni'ane'. 15 B'an ya'l aas tiira b'a'n aatin vatz Tiohx. Ech ye'xhkam ti' sach'ix-vik'axh. Tan tiira tinujul natxakunsa u yolb'al Tiohx va'l inujul. Echa' ma'l b'a'nla aq'onom aas tiira b'a'n vatz u b'aal taq'on. 16 Oki'ch'axh xo'l q'u yol q'u'l eesab' iq'ii Tiohx q'u'l ye'k itxa'k; niko'nisotze'. Tan aal tu onkonil nitaq'vu b'en tib' q'u aanima q'u'l ni'an ech tzi'. 17 Utz yak'inchil ni'an q'u'l

iye'xtxojla yol, echa' q'eechil. A' q'u'l motx paalku u Himeneo tuch' u Fileto. 18 Jolol tek elnajka ti' vinujul. Tan nimotx-tale' aas uchnaj tek u q'aavitz'pichil tika'paj. Ech nisotz ik'u'l unjolol niman tetz u Jesus taq'o. 19 Pek k'uxh ech i'ana, txaklel vitxumb'al u Tiohx. A' vixe'al q'u kam nikunima. Nitxakb'a' tu q'u yol tza': —Tootzaj u kuB'aal ab'il q'u'l niniman.— Chia. Utz nital majte: —Ech kajay q'u'l niniman nioksan vib'ii u Cristo, xaanoj el k'atz paav.— Chia.^c

20 Echa' tu ma'l nimla atib'al, jatvatzul ko'xh kamb'al atil tuul. Atil kamb'al b'a'nla q'an ch'ich', b'a'nla saj ch'ich'. Atil tze' utz, atil tz'aj kamb'al majte. Atia b'a'nla chaj kam niku' tuul. Utz atia ye'xtxojla chaj kam niku' tuul. 21 Echat ko'xh q'u aanima. Ab'il va'l nixaansa el tib' k'atz q'u ye'xtxoj, sab'a'nixsal tu u Tiohx. Utz satxakunsal tu u kuB'aal ti' kam ko'xh b'a'nla chaj kam.

22 Ya'an q'u acha'v tetz xiakil; chok eel siatz. Pek a' chit sa'an vijikomal. K'uje'oj ak'u'l ti' u Tiohx. B'an tii'axh ti' aanima. Utz a' sooksa u paas xo'l q'u aanima k'onel taanima ti' inimal u kuB'aal. 23 Utz aq'ka q'u kam, echa' u txayi'b' ti' yol aas ye'k ko'xh tokeb'al. Tan txoxkinil ku'en. Utz ootzajle aas ch'a'o nitok taq'o. 24 Tan aatz u

^c 2.19 Choktaj u Nuumeros 16.5, 26.

taq'onom u Tiohx, yit' sako'n-koxhiyaayoli tib'. Pek jik ko'xh itxumb'al tu kajay aanima si'ane'. Tychal ichusun ti' u yolb'al Tiohx. Utz tx'akol tetz q'u tza'l. **25** Tuch' chit paciencia satoksa tu jik q'u'l nik'ulelane'. Tan kamal la'aq'ax tzii te tu u Tiohx aas sik'axa q'ul ipaav utz, sinima vinujul. **26** Ech sael tikuenta u tx'i'li'inaj va'l txaypinajku tu u tacha'v, echa' iqitzax tu ijvil.

Vitxumb'al q'u aanima si'an tu u motxeb'al q'ii saj

3 **1** Echen sootzaji Timoteo, aas xo'eb'al vitxumb'al q'u aanima si'an tu u motxeb'al q'ii saj. **2** Tiira a' texh satitz'a tib' q'u aanima. Ke'ch koj inoob'al ti' q'u kam si'ane'. T'e's. Je'naj vatz samotxi'ane'. Yoq'ol Tiohx. Qelol itxutx ib'aal. Sa'kojik'ama b'oj q'u kam. Kam koj itxa'k choko Tiohx te. **3** Ke'ch koj b'oj b'a'nil xe' taanima si'ane'. Sa'tere'nkoji'an q'u kam q'u'l nojchit jik xo'l q'u aanima. Ye'k kuyb'al tzixe'. Jolol chokol ipaav aanima. Ye' nimaj tib' ti' ib'anax q'u ye'xtxoj. B'anol tetz onkonla chaj kam. Txokop txumb'al ti' imol. Utz koontrain tetz kajay q'u b'a'nil. **4** B'anol tetz onkonil timol ti' el. Ta'xh okoj tetz. Oksan je' iq'ii. A' chit sachi'b'ik ti' ib'anax q'u tacha'v vatz vichokax u Tiohx. **5** Tilon ko'xhtu' aas niman oksan tetz u

Tiohx, pek tu q'ul ib'ano'm atilka aas yit' a' koj. Ech oki'ch'axh k'atz q'u aanima ech tzi'.

6 A' q'u vinaj atzi' q'u'l nichok topon tu otzotz xe' q'u ixoj q'u'l oora ko'xh tok kam tivi'. Aya' q'u ixoj q'u'l tz'ejnaj ik'u'l utz, b'anol tetz paav. Tan a' nik'o'pin q'u tacha'v ichi'l. **7** Va'l tab'it u yolb'al Tiohx, pek loq' jatu koj so'opon ti' tootzajil vinujul. **8** Ech aatz q'u vinaj tzi', ech si'ane' va'l i'an u Janes tuch' u Jambres aas ixek'ula u Moisees. Utz si-xek'ula vinujul.^d Tan tiira yannaj itxumb'al. Paat vettz'ej-xuka ti' u b'a'nla chusb'al tetz u Tiohx. **9** Pek loq' ech ko'nkoxh ib'en tzi'. Tan sa'nalilax inujul tu q'ul itxoxkinil ni'an vatz q'u aanima. Echat ko'xhtu' va'l i'an u Janes tuch' u Jambres.

U talax tu u Timoteo aas tii atoj ok ti' va'l chusel taq'o

10 Pek aatz axh, tek' ootzaj vunnimat u yolb'al Tiohx. Ilel untxumb'al saaq'o majte. Ootzaj kam nunk'aj ti'. Ootzajle aas tiira k'ujlel unk'u'l ti' u Tiohx. Ilel saaq'o q'u tza'l nipaalk'in ti'. Utz ootzajle aas tiira tii'in ti' q'u aanima. Utz atil unpaciencia ti' q'u kam. **11** Ootzajle aas nuntx'ak u vojchal ti' u b'a'nla chusb'al utz, tuch' tere'n q'u'l paalnajk'in. Echa' q'u'l paalk'in tu Antioquia, tu Icoonio, tuch' tu Listra. Pek u kuB'aal kolonin tu

^d **3.8** Choktaj u Eexodo 7.11.

kajay q'u tza'l paalk'in. ^e **12** Utz ech chitu'. Tan kajay q'u'l nititz'a xaanich ok k'atz u Cristo Jesus, sa'chitchi'k'ulali. **13** Pek ech koj q'u maalola chaj aanima, aal ko'xh ib'en tu q'u onkonil; jolol eesanal tu b'ey utz, eesamal tu b'ey tu u tx'i'li'inaj.

14 Pek aatz axh, tii aatin tu u chusb'al nimamal aaq'o utz, q'u'l b'ennaj ak'u'l ti'. Tan ootzajle aas k'atz ma'l b'a'nla aanima achusv iib'. **15** Aya'xchen tach'ooil ootzajita' kantall u yolb'al Tiohx. Utz a' niaq'on atxumb'al ti' u chitpichil tu paav ti' ik'uje' ak'u'l ti' u Cristo Jesus. **16** Tan kajay u Yolb'al Tiohx tz'ib'amal, u Tiohx oksan sik'u'l u tz'ib'an tetz. Utz ech-ixe'at chusun ti' tan, nitxakun ti' toksal yol tivi' q'u aanima. Nitxakun ti' tok q'u aanima tu jik. Utz nichus q'u aanima ti' ib'anax vijikommal. **17** Utz a' itxa'k aas tz'ajel itxumb'al u aanima k'atz Tiohx si'ane'. Ech tek' nitelo'p ti' ib'anax kam ko'xh aq'on b'a'n k'atz Tiohx.

Vichusax u yolb'al Tiohx si'an u Timoteo

4 **1-2** Aatz cheel, tiira ni'xh-unjaj see vatz Tiohx utz, vatz u kuB'aal Jesucristo aas sa'xhapaxsa itziul viyolb'al. Sa'an ya'l iib' ti' talax tu q'u aanima k'uxh sasa'li, k'uxh ye'k sasa'li. Atoj apaciencia ti' toksal yol tivi' q'u aanima, ti' ayaat tu

u yolb'al Tiohx utz, ti' aaq't itxumb'al tu q'u b'a'nla chusb'al. B'an ech tzi' tuul ye'saj tul u kuB'aal Jesucristo tu viQ'esalail va'l satx'olon inujul kajay q'u aanima k'uxh itz'lele utz, k'uxh ma't ikame'. **3** Tan toj nal uloj ma'l u tiempo aas sa'tere'nkoj-motxisa'a tab'il u b'a'nla chusb'al q'u aanima, tetz b'a'nla atinchil k'atz Tiohx. Pek a' tek samotxtoksa sib'al chusul tixo'l aas sataq' tzii te si'an u tacha'v ichi'l. Tan a' isa' sichus te kam visa' satab'i. **4** Sa'tere'nkojtab'i ok vinujul, pek a' tek tii samotxtab'i q'u kam q'u'l chulimal ko'xhtu'.

5 Pek aatz axh, sotzi'ch ak'u'l tu q'u kam tzi'. Jikom aatin tu u b'a'nla chusb'al. Q'i' q'u tza'l ni-paalk'axh. A' tii noj a'an val aaq'on ti' ipaxsal itziul u b'a'nla chusb'al. Tzojpi kam val eetz aq'el.

6 Pek ech koj in tan, sa'texh-yatz'p'in. Echa' tok tx'olo'm vatz Tiohx va'l sunb'ane'. Nitek-inajab' vunkame'. **7** Loq' a'tzii. B'a'ntan ma'xh aq'oninyin ti' u b'a'nla chusb'al. Echa' ma'l b'a'nla ch'a'o va'l vetunb'ana. Tzojpielop'in ti' ib'anax u aq'on untxaya. Utz tii vetuntzojpi q'u kam ti' inimal u Jesus. **8** Ech ti' nich'ian ma'l vunjchoob'al xe' u Tiohx; unkoroon ti' vunjikomil sataq' u kuB'aal tu ma'l u q'ii si'ane'. Tan a' u jikomla tx'olon tetz inujul q'u kam. Utz in

^e **3.11** Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 14.1-20.

ko'nkoxh sataq' vetz, pek antu q'u aanima majte q'u'l tiira tz'ejel taanima ti' utz, nich'ia u tuleb'al tuch' txuq'txunchil.

U taltu unjolol yol u Pablo tu u Timoteo ti' q'ul imol

9 B'an chit ya'l ul iilt'in.

10 Tan vettaq'luka'in u Demas. Ma't tu Tesaloonica. A' tek tz'ej-xinajku ti' q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Aatz u Crescente, ma't tu Galaacia. Utz ma't u Tito tu Dalmaacia. **11** A' texh atil u Lucas sunk'atza. Pek liiq'o ul u Kuxh sai' aas laulaxh. Tan sa'xhiloch'in tu u aq'on k'atz Tiohx. **12** Vetunchajlu b'en u Tiiquico tu Eefeso.

13 Aatz laulaxh, liiq'o ul vetz vunnimla kaapa va'l vaq'ka tu otzotz xe' u Carpo tu Troas. Liiq'o ul vetz q'u u' q'u'l b'olq'i-mal tuul. A' chit ib'o'q'ol q'u'l tz'u'm itx'ava'il.

14 Sib'ax chit onkonil i'an u Alejandro ve; aya' u txaq'ol ch'ich'. Loq' a'tzii. Tiohx toj aq'on ich'exel te atzi'. **15** B'an kuenta iib' te majte. Tan tiira ni-xe'k'ula q'u kuyol.

16 Aatz untxakb'a't vib' vatz q'u q'atb'al tzii ti' u yolb'al Tiohx

tib'axa chitu', ab'il koj ma'j atin sunk'atza. Pek kajay motx elab'-enka'in. Loq' a' li'ilon. Ye'xhkam koj motx b'anax te tu u Tiohx ti'. **17** Pek atich u Tiohx sunk'atza utz, a' vet'aq'on unyak'il ti' unpaxsat itziil u yolb'al Tiohx. Tiq'aq'al ku'en ab'il viyolb'al tu sib'al q'u puera aanima. Ech iloch'in ti' vel vatz u koontra va'l si'an ve nitxume', echa' b'alam. **18** Utz u Tiohx saeesanin tu tere'n q'u ye'xtxoj majte. Sikolin tetz viQ'esalail tu Amlika. Ech tetz u tokeb'al q'ii u Tiohx b'enamen, ye'k iya'e'. A'i.

Vikaasal u Timoteo i'an u Pablo

19 Aq' ichajlichil u Prisca tuch' u Aquila utz, tuch' q'u titz'in tatzik u Onesiiforo.

20 Aatz u Erasto, kaayka tu Corinto. Pek vetvaq'ka u Troofimo tu Mileto tan, ya'v.

21 Nitaq' opon achajlichil u Eubulo, u Pudente, u Lino, u Claudia utz, tuch' kajay q'u niman tetz u Jesusus latza'.

B'an ya'l ulchil aas ye'saj ix'e't u tiempoil che'v.

22 Atin koj u kuB'aal Jesucristo tavaanxelal. Atoj vi-b'a'nil u Tiohx seti'. A'i.

U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' U TITO

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Pablo tu u ya'b' 63 — 65 m.t.J. Nitalche' aas a' itz'ib'av tu Macedoonia. A' taq'vu b'en xe' ma'l u lochol tetz, Tito ib'ii, a' atichku tu Creta.

Aatz u Tito, tiira k'ujleb'al k'u'lla vinaj, aq'onomich ti' u b'a'nla chusb'al utz, ilochol u Pablo; tamiigoich majte. Griegoich u Tito tzi'. Tan aa Antioquia tikuenta Siiria. Ok ti' inimal u Jesusu tikuenta u Pablo. Choktaj yol ti' u Tito tu q'u u' tza': Ka'b' U' Tu Corinto 2.13; 7.6-7, 13-14; 8.6, 16, 23; 12.18; Q'u Niman Tetz u Jesusu Tu Galaacia 2.1, 3; Ka'b' U' Xe' U Timoteo 4.10. Chajax u Tito tu u isla Creta tu u Pablo. Echa' obreroil ex i'an xo'l q'u niman tetz u Jesusu tzi'.

Aatz u Pablo tzi', nitaq' b'en itxumb'al u Tito. Nital b'en te aas kam vi-txumb'al q'u ansiano si'ane'. Aya' q'u'l satoksa q'esalail xo'l q'u niman tetz u Jesusu tu Creta utz; kam q'u kam si'an q'u niman tetz u Jesusu. Nital te aas siyaa q'u Israeel tixo'l q'u'l ni'an ya'l tu q'u griego aas ta'xh sinima q'ul imantaar u Moisees. Choktaj tu u u' tza' 1.5-11, 14. Nital te majte aas simaj q'u sub'ulla chusul q'u'l niteesa aanima tu b'ey tu q'ul ichusb'al yit' inujul koj.

Xamtel teku'en, aatz u Pablo, jik chit nitaq' nimal ik'u'l u Tito. Nichus ti' aas sataq' b'a'nla k'uchb'al vatz q'u niman tetz u Jesusu; k'uxh txul aanima, k'uxh q'es, k'uxh vinaj, k'uxh ixoj utz, k'uxh kam tijle'm atile. Nital te majte aas tii txakloj tu u tatin k'atz u Tiohx.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-4 Nitaq' b'en ichajlichil. Utz nital te aas u Tiohx oksan tu u tijle'm.
- 2) 1.5-16 Nital tu u Tito kani'ch itxaal q'u ansiano si'ane' q'u'l so'ok xo'l q'u niman tetz u Jesusu tu Creta.
- 3) 2.1-15 Nitale' kam q'u chusb'al sachusax tu chukchaj aanima.
- 4) 3.1-7 Nitale' kam u b'a'nla txumb'al sa'atin xo'l q'u niman tetz u Jesusu.
- 5) 3.8-11 Nitale' sauch kuentaib' ti' q'u ye'xtxojla chaj chusb'al.
- 6) 3.12-14 Nital unjolol ichaj u Pablo tu u Tito. Utz ech tek nikaasa b'en.
- 7) 3.15 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' U TITO

Ichajlichil u Tito

1 In Pablo, taq'onom u Tiohx utz, in ichaj u Jesucristo ti' talax tu q'u aanima q'u'l txaal nal tu u Tiohx aas sinima vinujul; aya' u Jesucristo. Utz ichaj ti' ichusax q'u chusb'al ti' ib'anax q'u kam ti' u okchil k'atz u Tiohx. **2** Aya' u chusb'al ti' ich'ial tuch' txuq'txunchil u okchil tu u b'enq'ii b'ensaj va'l tal u Tiohx aas ye'sajich iveet u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz k'ujleb'al k'u'l tan, yit' txub'a-lom koj u Tiohx. **3** Tan vettaq' viyolb'al qe vatzsaj tu u tiempo va'l k'ajel ti'. Aya' va'l tal u Tiohx ve u Chitol qetz tu paav. Utz ech nitekunpaxsa itziiul cheel.

4 Ech nuntz'ib'a b'en u u' tzaxe' tza' Tito tan, nojchit echa' axh unk'aol ti' u chusb'al va'l nikunima. Utz a' unsa' aas atin koj vib'a'nil u Tiohx u kuTat sak'atza. Utz itxum koj aatz. Taq' koj u paas tavaanima. Utz echat koj i'an u kuB'aal Jesucristo, u Chitol qetz tu paav.

Vitxumb'al q'u'l so'ok q'esalail

5 K'uxh vaq'ka'axh tu Creta tan, a' unsa' sooksa tu jik q'u kam xe'tixsamal. Utz axh so'oksan ansiano tu q'u totztiohx

tu junun q'u tenam majte. Ech itxaal sa'ane' va'l val see. **6** A' sachok aanima aas tiira b'a'n, ye'xhkam ti' saelku iq'ii. Jik talche'. Ma'l ko'n tixoj utz, niman Tiohx q'u'l ik'aol ime'al. Yit' chokol koj txab'kin. Yit' qelol koj talche'. **7** Tan aatz va'l so'oks q'esalail, ministeer tiira b'a'n ib'anone' tan, ilol tetz u taq'on u Tiohx xo'l q'u niman tetz. Yit' t'anb'a'ni'b' koj. Yit' oora ko'nkoxh tul ik'a'nal. Yit' q'ab'areella koj vinaj. Yit' chokol koj ch'a'o. Utz yit' achvan koj ok iatz kam aas sub'u'm isa' ti'. **8** Pek aya' q'u'l nitaq' ivatb'al aanima. A' chit vatz ik'u'l ib'anax vinujul utz, vijikomal. Xaannaj el k'atz paav. Txaklel itxumb'al b'a'nil. Utz nimaj tib' ti' ib'anax u paav. **9** Echen niman tetz u yolb'al Tiohx si'ane' va'l chusel te. Ech sichus u b'a'nla chusb'al tu tere'n q'u'l nimamal tek u Jesuus taq'o. Ech tek samotxix'ol tok yol tivi' q'u'l ye' nik'ulvi'n u b'a'nla chusb'al.

10 Tan kaana b'oj qelol, alol kam aas ye'k itxa'k. Jolol eesanal tu b'ey. A' chit unma'l q'u niman tetz u o'tla mantaar. **11** Pek echen tiira samajlu ti' q'u'l nitale'. Tan ma'l tel aanima tuch' ik'aol ime'al tu b'ey ni'ane'. Tu sub'u'mla chaj yol niteesa puaj

ti' aanima; inujul koj va'l ni-
k'uche'. **12** Utz ti' q'u qelol tzi',
yolonku ma'l u aa txumb'al
anko'xh aa Creta. Tal ti' ech tza':
—Jolol chit txub'a'lom q'u aa
Creta tzi'. Jolol txokop txumb'al.
Ta'xh nimotxtitz'a q'u tuul. Jolol
q'e'ay.— Texhtu'. **13** Utz nojchit
va'l tal u aa txumb'al ti' tzi'. Ech-
ixe'at oksa tu jik q'u qelol tzi'.
Yaa. Ech tinujul chit sinima u
yolb'al Tiohx. **14** Utz ye' ko'xh
inima q'u chusb'al nichuli ok q'u
Israeel te. Niko'xh vichusb'al q'u
vinaj q'u'l elnajka ti' vinujul.

15 Tan kajay q'u'l b'a'n
itxumb'al, b'a'n q'u kam ni'an
majte. Pek ech koj q'u'l tz'ejxi-
naj, q'u'l ye' ninima Tiohx, kam
koj b'a'n siatz. Tan aal jolol
yannaj q'ul itxumb'al tuch' q'ul
inachb'al. **16** Tootzaj u Tiohx aas
nimotxtale', pek tu q'ul itxum-
b'al nik'uchva aas ye' tootzaj.
Tan jolol ch'ixveb'al, jolol qelol.
Ye'k itxa'k ti' ib'anax q'u b'a'nla
chaj kam.

**Vitxumb'al q'u niman tetz
u Jesus tu q'u tatine'**

2 **1** Pek aatz axh, a' chit
sachus tu q'u aanima kam
va'l nital u b'a'nla chusb'al.

2 Chus tu q'u q'esla chaj vinaj
aas k'ujleb'al chit k'u'l itxumb'al
si'ane'. Ech sik'ulo'k ti' sa'atin
tatin vatz aanima. Tzak'kin ti'
q'u kam samotxi'ane'. Atoj
ipaciensia. Utz jik chit tatin tu u
chusb'al va'l nikunima. Tiioj ti'
aanima kajayil utz, k'onoj
taanima ti' u Tiohx.

3 Echat q'u q'esla chaj ixoj
majte, jikom chit ipaal si'ane'.
Yit' cheesan koj yol. Utz yit' sa'-
kojq'ab'ani. Ech chusul tetz u
b'a'nil si'ane'. **4** Sichus q'u ixviak
te aas tii ti' q'ul ivinaj tuch' ti'
q'u titz'in si'ane'. **5** Ichus b'a'nla
chaj txumb'al te, ech sitx'ol tiq'ol
q'u kam. Jik itxumb'al. K'ujleb'al
k'u'l tatin vatz q'ul ivinaj si'ane'.
B'a'nla chaj ilol tetz ime'b'i'l tu
tatib'al majte. Utz niman tetz
vivinaj. Ech yit' sa'kojel iq'ii u
yolb'al Tiohx taq'o.

6 Utz al tu q'u xiak majte, aas
sa'xhitx'ol tiq'ol q'u kam. **7** Loq'
yit' ta'n ko'nkoxh u talax te
sa'ane', pek k'uch siatz aas axh
b'anol tetz u b'a'nil. Atilaxh tu
va'l nachuse'. Utz jik chit sa'an
q'u kam. Tan nojchit ni'enku see.
8 Ech nachel chit tel ayol sa'ane'
utz, ye'xhab'il ko'xh kam satale'.
Ech sach'ixvu u koontrainal tan,
ye'k sachee iyol kam satal seti'.

9 Utz al tu q'u aq'onom majte
aas tii noj inima q'u b'aal taq'on.
Yit' tzaq'ab' ko'nkoxh motx
itzaq'b'e'. Pek itxqu'txunsa tu
q'u'l si'ane'. **10** Utz elq'i'chi. Pek
k'ujleb'al k'u'l si'ane'. Ech so'ok
iq'ii u b'a'nla chusb'al tetz u
Tiohx u Chitol qetz.

11 Tan aatz u Tiohx, vet-
ik'uchlu u b'a'nil sukuvatz. Vet-
toksal u chitpichil tu paav vatz
kajay q'u aanima. **12** Tu vib'a'nil
nichus qe kani'ch taq'axka q'u
ye'xtxojla chaj kam nieesano'
k'atz u Tiohx sakub'ane'; kani'ch
kuya'sat tachval q'u paav. Utz
sakub'an kuenta qib' ti' tan,

b'oyo'm ni'an tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Pek jikom o' utz, tii sa'atino' k'atz u Tiohx. **13** Ech sakub'an tzi', tuul nikuch'ia tuch' txuq'txunchil u chi'b'eb'alla tuleb'al u kuMam Tiohx tuch' u Chitol qetz u Jesucristo, va'l techal si'ane'. **14** Aya' u Cristo va'l taq' tib' qi' tu u kamchil, ti' ko'n kutool tu q'u kupaav. Utz vettaq'b'eno' tx'aatx'och vatz Tiohx. Ech o' tek itenam, k'onel qib' ti' ib'anax q'u b'a'nla chaj kam.

15 Unchee' a' q'u kam sachus te tza' Tito. Saaq' nimal ik'u'l. Loq' samaj ti' q'u kam ye'xtxoj. Utz atil axamlil sayolonaxh. Ech ye'xhab'il sa'eesan aq'ii.

Vinimal q'u q'atb'al tzii

3 **1** Nachpixsa tu q'u niman tetz u Jesus majte aas liistaaj ko'xh ti' ib'anax kajay q'u b'a'nla chaj kam. Atoj jaq' imantaar q'u q'atb'al tzii; aya' q'u'l atil tijle'm kajayil. Nimanaj. **2** Utz ye' ko'xh tal ye'xtxojla yol ti' aanima. Ye' ko'xh toksa tib' xo'l txab'kin. Pek aal a' si'an ya'l tok u b'a'nil. Jik ko'xh tu kajay aanima si'ane'. Sik'uche' aas maanxho.

Viq'aq'al u chitpichil tu paav

3 Tan ech o' veti'anka, ta'xhich okoj qetz. O'ich qelol Tiohx. Tz'ejxinajich'o'. Tiira txayich'o' ti' tachval q'u ye'xtxojla chaj kam, q'u'l nitachva u kuchi'l. Atich'o' ti' ib'anax q'u onkonil, q'u chi'na'nk'u'lil. Tiira

o'ich telab'al q'ii. Tu chi'k'ulaib' atichk'o' qib'ilaj.

4 Pek aatz u Tiohx, u Chitol qetz, vettoksa u b'a'nil vatz q'u aanima tan, i'an tii ti'. **5** Ech vetchitp'o' tu q'u kupaav taq'o. Loq' yit' ti' koj aas jikom q'u kub'anon siatz. Pek iq'aq'al ko'n itxumtu kuvatz, k'uxh vetitx'aa el q'u kupaav. Ech vetitz'p'o' k'atza. Utz vetch'expu u qatin tu u Tioxhla Espiiritu. **6** Utz tiq'aq'al u Jesucristo, u Chitol qetz, tiira ma'xh ok u Tioxhla Espiiritu kuk'atza taq'o. **7** Ech chitpi'o' tu q'u kupaav tu vib'a'nil utz, sa'tekkuk'ul u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj, va'l k'ujlel kuk'u'l ti' nikuch'ia tuch' txuq'txunchil. Saetzano' ti'.

8 Aatz kajay q'u kam nivale' tza', nojchit tiira inujul. Ech-ixe'at b'an ya'l talax tu q'u'l niniman u Tiohx. Ech si'an ya'l tib' ti' ib'anax q'u b'a'nla chaj kam. Tan aatz q'u kam vetvalla' tzi', tiira ib'o'q'ol utz, sa'xhilax iq'aq'al. **9** Pek atxaychil ko'xh iib' tu yol tuch' q'u'l ta'xh tz'ejxinajku ti' tootzajil q'u kam b'anel tu q'ul ik'uy imam. Niko'xh sa'kojaxhaakaluib' ti' q'u talaj kam ti' u o'tla mantaar. Tan paalya utz, sa'kojiloch'ex ti' vetatin vatz u Tiohx.

10 Pek oj ab'il nioksan exo'l utz, al te tib'axa. Utz al te tika'paj. Pek eesataj tek texo'l oj ye'k so'ok yol tivi' siile'. **11** Tan vettootzajil saaq'o aas tiira aq'el tib' tu u paav. Utz ech chit iatz tza' nitz'ejxixsa tib' tu u paav.

U b'a'nil nijaj u Pablo tu u Tito

12 Tito, sunchaj opon u Artemas oj u Tiiquico tzaxe'. Utz ta'xh lo'oponi, la'an ya'l oopon tzunxe' tu Nicoopolis. Tan vetvitz'ala' a' sunpaasav u tiempoil che'v tzi'. **13** Utz b'an b'a'nil, loch u licenciado Zenas, tuch' u Apolos. Aq' b'en tetz, tetz ib'ey tu va'l se'enka. Kami'ch motx iya'ta. **14** Utz chus tu q'u niman tetz u

Jesuus tzi' aas samotxlochoni oj kam sasavi. Ech sailax vi-q'aq'al u yolb'al Tiohx tu q'ul ib'anone'.

Vikaasal u Tito i'an u Pablo

15 Nitaq' b'en achajlichil q'u niman tetz u Jesuus atil sunk'atza. Niqaq' opon ichajlichil kajay q'u niman tetz u Jesuus q'u'l tii qi', q'ul ela o' niman tetz u Jesuus tuch'. Utz taq' koj vib'a'nil u Tiohx sete. A'i.

U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' U FILEMOON

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', u Pablo tz'ib'an aas atich tu tze' tu Roma tu u ya'b' 60 m.t.J. Tu yolb'al griego itz'ib'ava. A' taq'vu b'en xe' u niman tetz u Jesuus Filemoon tu u tenam Colosa tan, tamiigoich. Echtzixe't a' b'enku vib'ii u u' ti' vib'ii u vinaj Filemoon tzi'. Til nab' tootzajiv tib' u Pablo tuch' u Filemoon tzi' b'a. Tan ye'ich tootzaj Colosa u Pablo. Ech nital Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Colosa 2.1. Kamal tu Eefeso tootzajiv tib' tan, sib'al tiempo i'an u Pablo tzi'. Utz inaja'ch ko'n tib' u Eefeso tuch' u Colosa; ma'll ko'n 175 kilometro ixo'l. Aatz u u' tza', a' ex aq'on u Tiiquico. A'ich imol u Oneesimo b'eni. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Colosa 4.7-9.

Aatz vib'o'q'ol viyol u Pablo tu u Filemoon utz, aya' va'l aas saq'aavik'ul u Oneesimo, va'l aq'onomich xe' u Filemoon. Tan k'layimich tib' tu aq'on tzixe'; esclavoich u Oneesimo xe' u Filemoon niyolonka. Pek ooj b'en u Oneesimo xe' u Filemoon tzi'. Ye' ootzajib'e kantu'. Kamal elq'i. Utz tiira mam paav vatz vimantaar q'u aa Roma aas ech si'an ma'lj aanima tzi', saooj b'en k'atz ipatroon. Aal si'chveeti sa'alax ikam u Oneesimo ti' va'l i'ana tzi'. Pek ex chokaxoj u Pablo tu tze' tu u Oneesimo tzi' utz, ok ti' u yolb'al Tiohx.

Unchee' ok tivi' u Oneesimo tzi' aas saq'aavb'en xe' u Filemoon. Ech itxakb'a' tek tib' u Pablo ti' vatz u Filemoon. Q'aavoapon u Oneesimo xe' u Filemoon. A' imol u u' itz'ib'a u Pablo. A nijaj u Pablo tuul aas sikuy u Oneesimo ti' va'l veti'ana; saok ib'a'n tib'ilaj niyolonka. Tan niman tek tetz u Jesuus topon xe' u Filemoon. Ech ti' itz'ib'al u u' Filemoon tza'.

Aatz tokeb'al u b'ii Oneesimo utz, “atil itxa'k” chu tu yolb'al griego. Aatz paj u b'ii Filemoon utz, “b'anol tii ti' imol” chu u tokeb'al tu griego.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) v. 1-3 Nital b'en ichajlichil unjolol q'u niman tetz u Jesuus tu Colosa.
- 2) v. 4-7 Nital ti' vik'uje' ik'u'l u Filemoon ti' u Tiohx utz, u tel taanima ti' q'u niman tetz u Jesuus.
- 3) v. 8-22 Nijaj u Pablo tu u Filemoon aas sikuy u Oneesimo tan, niman tek tetz u Jesuus.
- 4) v. 23-25 Nikaasa q'u niman tetz u Jesuus ti' itzopju viyol.

U U' ITZ'IB'A B'EN U PABLO XE' U FILEMOON

Ichajlichil u Filemoon

1 In Pablo, a' unmol u niman tetz u Jesuus Timoteo, nunq'ila-b'enaxh hermano Filemoon, axh va'l tii'o' sai', lochol qetz ti' ipaxsal u yolb'al Tiohx. Tu tze' atilk'in ti' u Jesucristo.

2 Nunq'ila b'en q'u niman tetz u Jesuus majte q'u'l nimol tib' tu val aatib'al. Antu u niman tetz u Jesuus Apia va'l tii'o' ti' tuch' u Arquipo, u kumol va'l ela o' sol tuch' tu u aq'on ti' u Tiohx.^a

3 Taq' koj vib'a'ninil u Tiohx, u kuTat tuch' u kuB'aal Jesucristo sete. Utz taq' koj paas tetaanima.

Vik'uje' ik'u'l u Filemoon ti' u Jesuus

4 Nunk'ama u kuTiohx sai' chajpaj nuul sunk'u'l. Utz nun-nachpixsa'axh te tu vunq'ilat un-sik'leta'. 5 Tan nivab'i aas tiira tz'ejel avaanima ti' u kuB'aal Jesuus. Utz k'ujlel ak'u'l ti'. Echat chitu' na'an ti' q'u niman tetz u Jesuus. 6 Ech nunjaj tu u Tiohx aas sa'xhootzaji kajay q'u b'a'ninil q'u'l qetz nital tu viYolb'al tiq'aq'al u Cristo Jesuus utz, ech sapaxsa itziinil va'l nikunima.

7 Ech tiira ni'xhuntsuq'txun sai'. Utz naaq' nimal unk'u'l tan,

tii'axh ti' q'u niman tetz u Jesuus. Ech ta'ntiohx see hermano aas ni-txuq'txun taanima q'u niman tetz u Jesuus saaq'o.

Vik'ulax u Oneesimo si'an u Filemoon

8 Filemoon, aatz in, atil vije'm tu u Tiohx utz, saveeti aas ta'xhtzii saval opon see sa'ane' kam va'l savale'. 9 Pek yit' ech koj sunb'ane'. Echixe'at nunjaj ma'l b'a'ninil see, in Pablo. Tan vootzajle aas ninala'an tii'axh ti' aanima. Nunjaj see in q'esla vinaj utz, aal atilku'in tu tze' ti' u Jesucristo. 10 Nunjaj b'a'ninil see ti' u Oneesimo, va'l ech tatine' ma'l unk'aol ti' u Cristo. Tan in vet'oksan ti' inimal u Jesuus tuul atilin tu preexhuil tza'. 11 Tan kamal ma'lich ko'n aaq'onon ye'k itxa'k veti'anka. Pek aatz cheel, atil tek itxa'k sunvatz utz, saatz majte. 12 Ech nunchaj opon tzaxe' cheel. Utz k'ul tika'paj. Ech ik'ulax sa'ane' echa' ak'ult'in na'ane'. 13 Tan aal vatz unk'u'l aas ma'kojkaa tzunxe'. Siloch'in tu u tze' tza' ti' ipaxsal itziinil u b'a'ninla chusb'al, echa' nicha'an ti' unlochle'. 14 Pek ye'n val ikaae' tan, yu'nsa' sunb'an ma'j

^a v. 2 Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Colosa 4.17.

kam aas ye'k saatz. Ech aatz u b'a'nil va'l sa'ane', yit' b'anel koj ya'laxh ti', pek tiira see chit saelka.

15 Tan kamal vetchittelab'eka ma'j tiempo axh u Oneesimo. Loq' at toke'. Tan ta'n tek sa'atin tzaxe' cheel. **16** Utz yit'e'ch tere'n ko'nkoxh tatine' a' ma'j aq'onom si'ane', pek paalchu vi' ma'l aq'onom. Ech k'ula, echa' ik'ulax ma'l niman tetz u Jesus sa'ane' aas tii'o' ti'. Tan tii'in ti'. Utz aal maas tii'axh ti' sa'ane'. Yit' ti' ko'n koj aas aaq'onom, pek tan, b'a'nla tek niman tetz u kuB'aal.

17 Ech oj nojchit in amol ti' inimal u Jesus naale', k'ula. Ech ik'ulax sa'ane' ak'ult'in. **18** Tan oj kam ma'j ti' vetiyuch'vaxh utz, oj atil itx'oj tzaxe', a' tek sajajvu ve. **19-20** Utz in sachoon see, in Pablo. Nivaq' unqul tuul tu u u' va'l tuch' unq'ab' nuntz'ib'a tza'. K'uxh aal atil atx'oj

tzunxe' ti' va'l b'anel see vaq'o vatz u kuB'aal. Ech txuq'txunsa'in hermano utz, chi'b'ixsa u vaanima ti' u kuB'aal tu u b'a'nil va'l nunjaj see tza'. **21** Nuntz'ib'a b'en q'u kam see tza' tan, k'ujlel unk'u'l ti' vanimane'. Utz vootzajle aas aal paalchu ko'xh sa'an vi' va'l nivale' tza'.

22 Utz nival b'en see majte aas nal a'an tuch vatib'al. Tan k'ujlel unk'u'l aas sataq' tzii u Tioxh so'oponin tzaxe'. Vootzajle sitzaq'b'e'axh ti' vaq'ilat asik'let ti' ajajtu vel tu tze'.

Ichajlichil q'u niman tetz u Jesus

23 Nitaq' b'en echajlichil u Epafras majte, va'l ela atilin tu tze' tuch' ti' u Cristo Jesus. **24** Utz nitaq' opon echajlichil q'u lochol vetz majte tza': u Kuxh, u Aristarco, u Demas, tuch' u Lucas.^b **25** Utz atin koj vib'a'nil u kuB'aal Jesucristo tetaanxelal. A'i.

^b v. 24 Aatz kajay q'u aanima atil ib'ii tza' tzi', jolol lochol tetz u Pablo.

U U' TZ'IB'AL B'EN XE' Q'U HEBREO

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' "Q'u Hebreo" tza', a' tz'ib'an ma'l q'u q'esala xo'l q'u niman tetz u Jesuus. Matz u Apolo, matz u Pablo oj va'toj q'esala, ye' ootzajib'e. A' itz'ib'al tu u ya'b' 68 m.t.J. Pek ech koj q'u chusb'al atil tuul, b'a'ntan ye'xh b'oj ka-tziunchil ti'. Tan nojchit tiira techalla chaj chusb'al. Utz vatzsaj chit tel i'an u tz'ib'an tetz tu yolb'al griego, techlal aas tek' tootzaj u yolb'al griego.

Aatz u yol "Hebreo" a' vib'ii q'u Israeel q'u'l jejlich tulaj mamaj tenam paximal tib' tu u vatz amlika tx'ava'. Atia a' atichku tu Roma. Atia tu Babiloonia. Atia tu Damasco. Atia tu Eefeso. Atia tu Alejandria tikuenta Egipto. Atia tu Atenas tikuenta Grecia. Ech a' tz'ib'alik b'en u u' tzix'e' tzi'.

Aatz q'u chusb'al tza', a' niq'ila q'u niman tetz u Jesuus q'u'l junal tek' tootzaj q'u kostuumbre tetz u o'tla mantaar. Nichmotxtitz'a aas kamal antu sanimal u o'tla mantaar tu q'u niman tetz u Jesuus nichtale'. Siyuu tuch' u b'a'nla chusb'al nichtale'. Ech kamal ye'ich motx isa' taq'axka u tuq'ayb'al q'u Israeel q'u'l naq'b'inaj nal ti'. Ech tok nital u tz'ib'an tetz u u' "Q'u Hebreo" aas techal u Jesuus. A' ul tzojpixsan kajay q'u kam tal u Tiohx xo'l vitenam, aya' q'u Israeel.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-4 Nitale' aas ta'xh ma'l tiira paalchu vatz kajay q'u kam u Jesuus. Tan u Tiohx oksan tu u tijle'm.
- 2) 1.5-13 Nitale' aas paalchu u Jesuus vatz q'u alol tetz u yolb'al Tiohx, vatz q'u aanjel. Paalchu vatz u Moisees. Utz paalchu vatz q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx majte.
- 3) 1.14—7.28 Nitale' aas tiira b'a'n va'l veti'an u Jesuus vatz va'l ni'an q'u oksan yol vatz Tiohx.
- 4) 8.1—10.18 Nitale' aas sib' paalchu tijle'm vikajal u Jesuus va'l el el tu vikam vatz kurus. Paalchu vatz vikajal q'u vaakaxh tuch' q'u tentzun q'u'l nik'achax ok vatz Tiohx ti' ijajax kuyb'al. Tan k'uxh unpajul ko'n el vikajal u Jesuus, chuspi ko'xh ti' ikuyax kajay q'u paav. Ech ab'il q'u'l niniman, nikuylu q'u'l ipaav.
- 5) 10.19—12.29 Nital tu q'u niman tetz u Jesuus aas tii samotxatin k'atz u Jesuus. Sitx'ak q'u tza'l k'axk'o q'u'l samotxpaalka k'uxh samotxojchal ti'.
- 6) 13.1-19 Nital unjot chusb'al ti' u atinchil k'atz u Jesuus.
- 7) 13.20-25 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

U U' TZ'IB'AL B'EN XE' Q'U HEBREO

Viyolon u Tiohx titzi' viK'aol

1 1 Unchee' aatz o'tene, yolon u Tiohx titzi' q'u alol tetz vi-yolb'al. Jatpajul ko'xh iq'ila q'u kuk'uy kumam. Utz kam ko'xh txumb'al itxakunsa ti' iq'ilale'.

2 Pek aatz cheel, nipajiq'ila'o'. ViK'aol niq'ilano' taq'o. Aya' viK'aol va'l tiq'aq'al ku'en cheenaj q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz tetz q'u kam kajayil aq'el tu u Tiohx. **3** Tan aatz viK'aol u Tiohx, a' nik'uche' ab'il u Tiohx utz, jank'al chit vi-techalil. Tan tiira ech itxumb'al a' u Tiohx tzixe'. Utz viyol viK'aol u Tiohx niatinsan q'u kam kajayil. Utz aatz ma'tich taq'tu tib' ti' itx'aal el q'u kupaav, b'enje' tu Amlika. Utz k'ujlel tiseb'al u Tiohx tu u mam tijle'm.

**U tijle'm viK'aol u Tiohx
vatz q'u aanjel**

4 Tan tiira sib' paalchu viK'aol u Tiohx vatz q'u aanjel. Tiira sib' paalchu u tijle'm va'l aq'axyu, vatz u tijle'm q'u aanjel. **5** Tan aatz u Tiohx, ye'xhjatú tal koj tu ma'j aanjel ech tza':

—Axx unK'aol;
vetvitz'pixsa'axh cheel.—
Texh koj te. Utz niko'xh tal koj majte aas:
—In iTat utz; unK'aol.— Chi koj ti'.^a

6 Utz yolon paj u Tiohx ti' viK'aol va'l aa yol ti' q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza', va'l ichaju'l. Tal ti' ech tza':

—Kajay q'u aanjel saoksan iq'ii.—^b
Texh ti'.

7 Pek ech ko'n nital u Yolb'al Tiohx ti' q'ul iaanjel tza':
—Nitaq' b'ens aanxel q'ul iaanjel.
Utz nitaq' b'ens echa' taq' xamal q'ul ichaj.— Chia.^c

8 Pek ech nital ti' viK'aol tza':
—Ye'k iya'eb'al val ijle'm sa'ane', techalla Tiohx. Tiira ijikomál vixe'al vaQ'esalail.
Echa' b'aara; techlal ijle'm.
9 Tan a' chit vatz ak'u'l ib'anax q'u kam ijikomál.

^a 1.5 Choktaj u Salmos 2.7; u Samueel II 7.14.

^b 1.6 Choktaj u Deuteronomio 32.43; u Salmos 97.7.

^c 1.7 Choktaj u Salmos 104.4.

Pek tiira onkonil saatz u
ye'xtxoj.

Echtzixe't axh vetitxaa'axh u
Tiohx, aya' vaTiohx.

Utz tuch' txuq'txunchil vettaq'
je' aseite tavi',
tiira paalchu veti'an see vatz
tere'n.— Chia.^d

10 Utz nipajtal u Yolb'al
Tiohx ti' majte aas:
—UnB'aal, axh b'anon u tx'ava'
ko'xtene tixe'teb'al q'u kam.

Utz axh b'anon u amlika va'l
nik'uch val aaq'onib'al.

11 Utz sako'npaal q'u kam atzi'.
Sako'nq'a'lb'i, echa' iq'a'lb'u
oksa'm.

Pek aatz axh tan, ech ko'xh
aatin b'enamen tzi'.

12 Sako'npajab'us q'u kam
atzi', echa' ib'usax oksa'm.

Utz sach'exu atzi', echa'
ich'exul oksa'm.

Pek aatz axh tan,
sa'kojch'exp'axh;
sa'kojmotx val aatine'.— Chia.^e

13 Utz ye'xhjatú tal u Tiohx tu
mal'j aanjel ech tza':

—K'ujach tunseb'al, voksa nal
q'ul akontra satzeq'leb'al.—
Chi koj te.^f

14 Tan jolol ko'n aanxel ichaj
Tiohx kajay q'u aanjel atzi'. Utz
nichajax ul ti' ilochax q'u'l

saetzan ti' u chitpichil tu paav
vatz Tiohx.^g

U nimla kam ti' u chitpichil tu paav

2 1 Echtzixe't a' ib'o'q'ol aas
tiira a' chit saqitz'a vinujul
va'l ab'limal qaq'o. Ech ye'k sa-
tz'ejxo'. **2** Aatz viyol q'u aanjel
q'u'l nichtal b'axa, nojchit nich-
itzojpu tu u o'tla mantaar. Utz
tinujul chit nichiku' choob'al
paav ti' u aanima va'l nichqelon
oj ye' nichnima. **3** Utz ¿oj chix
ye' saku' u choob'al paav qi' oj
sakuqel viyol u Tiohx cheel va'l
tetz chitpichil tu paav? Sa'kojku-
tx'ol qel siatz. Tan nojchit u
kuB'aal Jesus alon u chitpichil
tu paav b'axa. Utz ika'paju texh
talax q'u aanima q'u'l ab'in
k'atza. **4** Utz nimna'l aas nojchit
inujul tan, kaana xheenya, kaana
echlal utz, jatvatzul ko'xh
txaichil ni'an u Tiohx k'atz q'u
aanima q'u'l niniman. Utz jat-
vatzulen ko'n doon taq' u
Tioxhla Espiiritu te majte kam
echa' isa' sataq'e'.

Vixe'al u chitpichil tu paav

5 Loq' aatz u vatz amlika
tx'ava' tetz taab'a'b'en va'l
niqale' tza', yit' a' koj vet'ok-
salik tikuenta q'u aanjel. **6** Pek
aal nital u Yolb'al Tiohx ech
tza':

^d **1.8-9** Choktaj u Samueel I 16.12-13; u Salmos 45.6-7.

^e **1.10-12** Choktaj u Salmos 102.25-27.

^f **1.13** Choktaj u Salmos 110.1.

^g **1.14** Choktaj U Tio 4.11; U Lucas 1.19.

—¿Kam chit tijle'm u aanima saatz aas ni'xhiitz'a utz, ni'xhiilb'e?

7 K'uxh ch'oo tijle'm vatz q'u aanjel, vetaaq' tokeb'al iq'ii; vetaaq' tijle'm vi' kajay q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' b'anelka saaq'o.

8 Kajay q'u kam ooksaka tikuenta.— Chia.^h

Ech ye'xhkam va'toj kam ye't koj toksaka tikuenta, k'uxh ye'saj b'iit qiltu cheel oj at ok kajay q'u kam tikuenta. **9** Pek niqil u Jesus. Tib'a'nil Tiohx atil tu u mam tijle'm cheel, tu u mam tokeb'al iq'ii, k'uxh ch'ooich ma'l tiempo vatz q'u aanjel tilone'. Tan taq' tib' u Jesus ul kamoj qi' taq'o kajay o'. Ulpaaloj tu u kamchil.

10 Tan b'a'n til u Tiohx aas sa'xhpaal u Jesus tu il tza'l. Aya' u Chitol tu paav. Ech tiira tz'ajel tu va'l si'an qi'. Tan tiq'aq'al ku'en sib'al niman tetz sab'ens b'a'n taq'o vatz Tiohx. Ech saopon tu u techalil k'atza. B'a'n til u Tiohx tan, tetz kajay q'u kam atile. **11** Ech aatz o' tuch' u Jesus, o' tetz u Tiohx. Tan ela txaelo' taq'o. Ech ye'xhkam nich'ixvu u Jesus qi' aas echa' kutza'q' qib' tuch'.

12 Tan nital tu u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Saval atziilul xo'l q'u vitz'in vazik. Utz savoksa aq'ii xo'l mam tenam.— Chia.ⁱ

13 Utz nipajtal ech tza' majte:

—Ta'xh ma'l k'ujleb'al unk'u'l u Tiohx.— Chia.

Utz nipajchittale':

—A' tek unmol cheel q'ul unk'aol q'u'l vettaq' u Tiohx ve.— Chia.^j

14 Ech kam chit va'l b'anel qaq'o aas o' ku'en chi'o, o' ku'en kaja, echat chit va'l b'anich tu u Jesus. Tan taq' b'ens tib' kaja u Jesus. Utz taq' b'ens tib' chi'o. Ech ti' vikameb'al, iyuch' u taq'onib'al u tx'i'li'inaj va'l niaq'on b'ens kamnaj q'u aanima vatz u Tiohx. **15** Utz aatz tu va'l veti'an u Jesus tzi', a' vettoksa vatz q'u aanima u chitpichil tu paav. Aya' q'u'l xo'val ko'xh tatin tu u kamchil b'enamen.

16 Utz k'uxh uli, yit' a' koj ul ichtpu q'u aanjel tipaav. Pek a' ulku ti' q'u aanima. Aya' q'ul itu'xh ixalam u Abrahaam.

17 Loq' ministeer si'chb'ens aanima echa' o'. Utz sab'ens q'esal oksan kuyol vatz u Tiohx tinujul; nojchit txumul vatz. Ech sateesa q'u kupaav vatz Tiohx.

18 Utz aatz cheel, tiira nitekveet

^h **2.6-8** Choktaj u Salmos 8.4-6.

ⁱ **2.12** Choktaj u Salmos 22.22.

^j **2.13** Choktaj u Isaías 8.17-18.

ilocht'o', ab'iste o' nikupaal tu tza'l utz, nikub'anax provaal kusub'lu tu u paav. Tan atil tijle'm ti'. Utz paalnaj tek tuul. Tootzajle viyak'il u paav.

U tijle'm u Jesus vatz u Moisees

3 1 Ech toke' nival sete hermanos, a' tii noj etitz'a u Cristo Jesus, viTxaanom u Tiohx, u q'esal oksan kuyol vatz Tiohx, u q'esala tu u yolb'al Tiohx nikunima. Tan a' va'l sik'leno' ti' u qatin k'atza tu Amlika. **2** Tan tiira jikom nitzojpi q'u kam u Jesus vatz u Tiohx. Echa' i'an u Moisees aas tiira jikom itzojpil q'u kam i'ana q'u'l tal u Tiohx te ti' vitenam tuch' u toztiohx.^k

3 Echtzixe't nik'ulo'k ti' u Jesus aas paalchu tok iq'ii vatz u Moisees sab'anli. Echa' ma'l b'anol otzotz tan, a' va'l nitok iq'ii ti' u otzotz, yit' u otzotz koj nitok iq'ii. **4** Utz kajay otzotz atil ma'l b'anol tetz. Pek ech koj tan, u Tiohx b'anonnaj tetz q'u kam kajayil. **5** Utz aatz u Moisees, a'ich ilol tetz q'u kam tu u toztotz u Tiohx. A'ich taq'onom u Tiohx. Tan nojchit k'ujleb'al k'u'l nichian q'u kam. A' chit nichtale' aas kam q'u kam si'an taab'aul tza'. Nichik'am ti' va'l sauchi.

6 Pek aatz u Jesus tan, iK'aol u Tiohx; yit' ilol ko'n koj tetz kam. Ech jikom ni'an q'u kam tu u toztotz u Tiohx majte. Utz o' u

totzotz u Tiohx tzi'. Ta'xhtzii oj tiira k'ujlel kuk'u'l ti' utz, oj kaana kutxuq'txun ti' ich'iale'.

U okchil tu u ila'm xe' u Tiohx

7-8 Echtzixe't nital u Tioxhla Espiiritu tu u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Ye' etiib'ixsa q'ul etaanima tan, niq'ila'ex u Tiohx cheel. Ye' eb'an etetz echa' q'u aanima q'u'l vet sik'u'l iqel u Tiohx aas b'anax provaal isub'ax tu u paav tu u tz'inlich tzaji tx'ava'.

9 Tan vet sik'u'l iqelin q'ul ek'uy emam, k'uxh ma'tich tiltu q'u mamaj txaichil unb'an tu 40 ya'b'.

10 Echtzixe't lakp unvi' ti' q'u aanima atich tu u tiempo tzi'. Utz vala: «Tiira jolol tz'ejxinaj q'u taanima atzi' utz, ye' isa' tootzajil vuntxumb'al.» Texhin.

11 Echtzixe't val tu k'a'nal aas: «Yit' sa'kojmotx'ul tu ilanb'al vaq'o.» Texhin.— Chia.^l

12 Ech kuenta'ex hermanos; oki'ch u maalo xe' etaanima. Eb'anchile aas saelka'ex ti' u itz'lich Tiohx utz, ye'kan senima.

13 Pek aal aq'taj tib' nimal ek'u'l jun q'ii. B'antaj cheel tza' echa' nital u Yolb'al Tiohx. Ech ye'xhab'il ma'j sete sasub'ax tu u paav utz, yit' sa'kojku' tu qelb'alil.

^k 3.2 Choktaj u Nuumeros 12.7.

^l 3.7-11 Choktaj u Salmos 95.7-11.

14 Tan a' ib'o'q'ol aas tii sak'uje' kuk'u'l ti' u Cristo titzojpeb'al. Kam chit echa' u kuxe'te, ech sa-etzano' k'atza. 15 Tan ti' niyol-onku u Yolb'al Tioxh ech tza':

—Ye' etiib'ixsa q'ul etaanima tan, niq'lila'ex u Tioxh cheel. Ye' eb'an etetz echa' q'u aanima q'u'l vet sik'u'l iqel u Tioxh.— Chia.^m

16 Utz aatz q'u aanima q'u'l gelon u Tioxh tzi', anko'xhtu' q'u'l tab'i vivi' u Tioxh aas yoloni. Aya' q'u'l tiq'o elu'l u Moisees tu Egipto. 17 A' q'u'l lakon ivi' u Tioxh tu 40 ya'b' tzi'. Tan vet sik'u'l motx paavin siatz. Echtzixe't motx kamka tu u tz'inlich tzaji tx'ava'. 18 A' q'u qelol q'u'l tal u Tioxh tzi' aas ye'k so'opon tu u ila'm taq'o.ⁿ 19 Utz nojchit ye't motx ok tu u tx'ava' va'l tal u Tioxh te tan, ye't inima u Tioxh.

4 1 Pek qe'l anko'xh txaklel viyol u Tioxh cheel, va'l alel taq'o ti' u qoko'p k'atza tu u ilanb'al tzixe'. Ech sakub'an kuenta qib'. Ye'k saqelono'. Tan oj saqelono', b'a'n si'ane' ye'k so'oko'p'o' tu u ilanb'al tzixe'.

2 Tan aatz o' ab'im'al tek u b'a'nla chusb'al qaq'o ti' u chitpichil tu paav utz,

kunimataj. Tan k'uxh motx alax te majte, kam koj txakunku te. Ye't ko'n motx inima. Motx ko'xh tab'i. Ye'xhkam tilo'k tetz ti' q'u'l inima u Tioxh utz, ye't k'uje' ik'u'l ti'. 3 Pek ab'iste o' nimamal tek qaq'o, so'opono' tzixe' tu u ilanb'al. Pek yit'e'ch koj a' q'u'l alel ti' taq'o ech tza':

—Val tu k'a'nal aas yit' sa'koj-motx'ul tu ilanb'al vaq'o.— Chia.

Ech ta'ntioxh aas aya'xchen i'ante'l qi' xe' q'ii xe' saj, ti' q'u kam tzi'.^o 4 Tan nital u Yolb'al Tioxh ti' u ilanb'al q'ii ech tza':

—Ilan u Tioxh ti' kajay q'u taq'on tu u jujva' q'ii.— Chia.^p

5 Utz nipajchittal majte:

—Yit' sa'kojoko'p tu u ila'm.— Chia.^q

6 Utz nimna'l q'u'l ye'n chab'an u ila'm nital u Tioxh. K'uxh alax u yolb'al Tioxh te b'axa ko'xtene, ta'xhtzii ye't oko'p. Tan qeloni. Pek ta'xh b'anel nisa' u Tioxh saoko'p tere'n aanima. 7 Tan vetpajtaq'lu

^m 3.15 Choktaj u Salmos 95.7-8.

ⁿ 3.16-18 Choktaj u Nuumeros 14.1-35.

^o 4.3 Choktaj u Salmos 95.11.

^p 4.4 Choktaj u Geenesis 2.2.

^q 4.5 Choktaj u Salmos 95.11.

tzii u Tiohx aas sanimali. Tan aatz sib'ich tek tiempo tuul, tal u Daviid ech tza':

—Ye' etii b'ixsa q'ul etaanima tan, niq'ila'ex u Tiohx cheel.— Chia.

Utz a' teku'en a' u tiempo cheel.

8 Aatz u ilanb'al nitale' tzi', yit' a' koj u tx'ava' va'l okko'p u Josuee tuch' q'u Israeel. Tan oj a' i, ye'xhkam niyolon u Tiohx ti' va't ilanb'al koj atzi'. **9** Ech toke' atil va't u techalla ilanb'al xe' u Tiohx, tetz q'u niman tetz.

10 Utz ab'iste q'u'l nitok tu u ila'm xe' u Tiohx tzi', nitilan ti' q'u taq'on majte. Echa' i'an u Tiohx aas ilan ti' q'u taq'on i'ana. **11** Echtzixe't kub'antaj ya'l qib', ech so'ok'o' tu u ila'm tzi'. Utz ye'xhab'il satil ok tetz ti' q'u'l qeloni tzi'.

12 Tan nojchit itz'lich yol u Yolb'al Tiohx. Utz atil iyak'il. Paalchu u taq'b'u vatz ma'l ch'ich' aas ka'l tee. Tan ni'xh-it'ok taanima u aanima. Utz nitoko'p tu taanxelal. Ni'xhipaal-o'k titx'ava'il. Tan ni'xhiyaa q'u aanima ti' q'u ye'xtxoj nititz'a tipensaar tuch' tu taanima. Echa' ma'j ch'ich' aas ni'xhipaalok tu k'ulb'al tib' b'ajil utz, nitopon tu tuul b'aj. **13** Tan ye'xhkam ma'j sa'kojveet imujtu tib' vatz u Tiohx. Kajay q'u kam paq'lel siatz. Utz sa'nalqaq' kukuenta siatz ti' q'u kub'anone'.

U Jesus q'esal oksan yol vatz Tiohx

14 Aatz u Jesus, viK'aol u Tiohx, paalnaj tek ok tu Amlika. Utz a' u q'esal oksan kuyol vatz u Tiohx. Echtzixe't tii atoj' tu va'l nikunima siatz. **15** Tan siloch'o' u oksan kuyol vatz u Tiohx tzi'; siloch'o' oj ye'k kuyak'il tu u qatin k'atza. Tan tootzajle. Utz paalnaj tu q'u kam tzi'. Pek k'uxh echi, niko'xh b'oj paavini. **16** Ech ye' kuxo'va kuxaan ok k'atza tu vich'uxhle-b'al tetz mam ijlenal. Tan a' vixe'al u b'a'nil. Ech sitxum kuvatz utz, siloch'o' aas kam ti' lakusavsava.^r

5 **1** Aatz kajay q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx, a' ni-txaalik el xo'l q'u vinaj. Utz a' q'u'l nijajon kuyb'al ti' q'u aanima vatz Tiohx. Utz nik'ach q'u tx'olo'm tuch' q'u oya vatz Tiohx ti' q'u paav. **2** Ech atil ipaciensia ti' ilochax q'u'l ye' tootzaj Tiohx utz, q'u'l tz'ejxinaj. Tan aanima ko'n u oksan yol majte. Antu paalnaj tu u paav. Antu ye'k maas iyak'il.

3 Echtzixe't aatz nitoksa q'u tx'olo'm vatz Tiohx, a' nitoksav ti' vipaav q'u tenam, tuch' ti' q'u'l ipaav majte. **4** Loq' k'uxh aanima ku'en tan, sako'nkoxhveeti aas ijunal ko'xh satoksa je' tib' tu u oksa yol vatz Tiohx. Pek Tiohx nioksan utz, niaq'on u tijle'm; echa' va'l i'an tu u Aroon.

^r 4.16 Choktaj u Esteer 5.2-3.

5 Utz echat ko'xh va'l i'an u Jesuus majte. Ye'xhkam toksa je' tib's q'esal oksan kuyol vatz Tiohx. Pek Tiohx oksan. Tan nital tu u viYolb'al ech tza':

—Akh unK'aol;
vetvitz'pixsa'axh cheel.—
Chia.

6 Utz nipajtal tu u Yolb'al Tiohx ech tza':

—B'enamem axh oksan yol sunvatz. A' ex iiq'o tetz u Melquisedeec.— Chia.^s

7 Utz aatz atich u Jesusu tu u vatz iq'ii isaj tu u vatz amlika tx'ava' tza', tiira nichiq'eq'un ti' iq'ilal isik'lel Tiohx. Nichtoq'e' tan, tootzajle aas ta'xh ma'l u Tiohx saeesan vatz u kamchil. Utz ab'ili tan, axhib'i niman Tiohx. 8 Ech k'uxh iK'aol chit Tiohx u Cristo tan, tootzaji aas sinima u Tiohx. Ichab'a vitxum-b'al u Tiohx tu q'u tza'l paalka. 9 Ech tiira tz'ajel b'enku vitxum-b'al vatz u Tiohx tu vinimane' tzi'. Utz ta'n tek b'ens Chitol tetz q'u aanima tu paav q'u'l saniman. 10 Ech toke' aas oksal q'esal oksan yol tu u Tiohx, echa' u Melquisedeec.

**U ch'iichil tu u atinchil
k'atz Tiohx**

11 Utz kaana b'oj yol ti' u kam va'l vetqalla' atzi', pek tza'l setab'i. Tan aatz ex, tiira q'oon nitel etxumb'al tu q'u kam.

12 Tan aal ex tek chusul cheel koj atzi'. Tan ko'xten xe't etab'i q'u kam tza'. Pek yit' ech koj. Aal a' esa' aas sa'pajka'pajul talax q'u chusb'al sete k'uxh aal tiira vatzsaj. Aal neq'aav seti'. Ech ex a' ma'l tal nitxa' aas aal a' tek koj satechb'u tiila echb'ub'al. Pek aal ta'xh b'anel leecho isa'. 13 Utz aatz q'u'l leecho nitechb'u tan, talaj nitxa'. Utz ech ex. Tan ye' tek' etootzaj kani'ch ib'ens jikom q'u aanima vatz Tiohx. 14 Utz aatz q'u tiila echb'ub'al tan, tetz q'u nimla chaj aanima. Echat ko'xh u Yolb'al Tiohx majte. Atil chusb'al tuul aas tii utz, tetz q'u aanima q'u'l q'anb'inaj tek ti' u yolb'al Tiohx. Tan tek' tootzaj ab'iste u b'a'n u ye' b'a'n. Ech nitekikan inachaxe' kani'ch itxakunsal si'ane'.

6 1 Ech toke', ti'o'; qaq'taj yak'il. Q'anb'oj' ti' q'u kam k'atz u Tiohx. Yit' ta'n ko'n koj sakaak'o' tu q'u b'axa chusb'al q'u'l qab'i ti' u Cristo. Ye' ko'xh qitz'a aas ti' ko'xh b'iil u b'a'n'nil nikub'ane', chit-pi'o' vatz u kupaav utz, sa'koj-qale' aas chuspi ko'xh vik'uje' kuk'u'l ti' Tiohx. 2 Yit' ta'n koj sakaak'o' tu u chusb'al ti' u vautiismo, tuch' u taq'ax je' q'ab' tib'a q'u niman tetz u Jesusu, tuch' u chusb'al ti' u q'aavtitz'pu q'u kamnaj utz, tuch' vitx'olax inujul q'u aanima toj i'ane'. 3 Pek kub'antaj tere'n

^s 5.5-6 Choktaj u Salmos 2.7; 110.4; u Geenesis 14.17-20.

ti' tan, nojchit ech vitxumb'al u Tiohx.

4-6 Tan atil aanima aas inima u b'a'nla chusb'al utz, k'ulel u oya taq'o va'l nitaq' u Tiohx. Nachel u Tioxhla Espiiritu taq'o. Techal chit nib'enku u yolb'al Tiohx te. Utz techal chit u chusb'al nitab'i, va'l ti' q'u kam xe' u Tiohx taab'ab'en. Loq' k'uxh echi, niko'niku' tu paav. Utz aatz q'u'l ech ni'an tzi', sa'tere'nkojveet ik'ultu u kuyb'al k'atz u Tiohx. Tan aatz tu q'ul ib'anone' tzi', ela ko'xh tuch' ni-q'aavtaq' je' viK'aol u Tiohx vatz kurus; nipajteesa iq'ii.

7 Aatz q'u aanima tzi', ech b'anel taq'o u tx'ava' aas nituk'a u jab'al va'l niku' sii'. Oj ni'xh-ivatzinsa q'u chikob'e'm, nik'ul u b'a'nil q'u chikol. Echat ko'xh u aanima va'l nik'uch u b'a'nil tetz u Tiohx. **8** Pek oj aatz u aanima ye' nik'uch vinujul, ela tuch' u tx'ava' va'l ch'i'x ko'n nich'iisa; ye'k itxa'k. A' texh nich'ia tz'ej-b'al yol ech sak'achli.^t

Q'u k'ujleb'al k'u'lla kam alel tu u Tiohx

9 Loq' aatz ex hermanos, yit' ech koj vetxumb'al. Qootzajle aas nesa'a u b'a'n. Tan chitpinaj-ex tu paav. **10** Utz tiira a' ijkomal u Tiohx. Jatu koj sisotzsa sik'u'l q'u kam neb'an ti' eb'antu tii'ex ti' q'u niman tetz u Jesus. Utz echat ko'xh neb'an

cheel. Tan tib'ii u Tiohx neb'anva. **11** Utz a' kusa' aas ech tere'n seb'an ti' ib'anax q'u kam tzi'. Ech tiira txaklelex ti' ich'ial tuch' txuq'txunchil u tuleb'al u Jesus taq'o. **12** Ye' kusa' aas seb'an ex q'e'ay. Pek sajitaj el etetz ti' q'u'l aq'ich yak'il taq'o tu vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx utz, atich ipaciensia. Ech ik'ul q'u b'a'nil alich te tu u Tiohx.

13 Aatz tala'tzi'i q'u kam u Tiohx tu u Abrahaam, a' itxakb'a' tib' ti' viyol tala. Tan çab'il va't sitxakb'a' tib' ti'?

14 Ech tal te tza': —Sa'xhvaq'u'l mam b'a'nil sai'. Kaana atu'xh axalam sa'atini.— Texh te.^u

15 Ech ich'ia u Abrahaam kam va'l tala'tzi'i u Tiohx te. Utz nojchit ech elka kam va'l alax te. **16** Pek aatz nitala'tzi'i ma'j kam q'u aanima timol tan, ministeer nitoksa ib'ii ma'j kam tuul aas paalchu tijle'm sii'. Utz ta'xhtu' a' ma't taq't iqul tuul, sa'tere'nkojveet iya'sata' kam va'l vettala.

17 Utz ech va'l i'an u Tiohx. Tan a' isa' aas sa'xhtootzaji q'u aanima q'u'l ech itxumb'al u Abrahaam aas sa'kojya' itzojpit viyol tala. Ech toksa je' vib'ii tu va'l tala'tzi'i; techlal aas ministeer itzojpita'. **18** Ech ka'va'l u kam itxakunsa u Tiohx ti' talax qe aas tiira noj va'l nitale'; tala'tzi'i utz, toksa vib'ii tuul. Ech tiira sib' nimal kuk'u'l

^t **6.8** Choktaj u Geenesis 3.17-18.

^u **6.14** Choktaj u Geenesis 22.16-17.

atil taq'o, ab'iste o' niniman va'l nitale'. Tan jatu koj satxub'a'l u Tiohx. **19** Tiira k'ujel kuk'u'l ti', nikuch'ia tule'. Ech tii tatin u qaaxelal k'atz u Tiohx taq'o. Ech tatine' u xe'ab' tetz ma'l vaarko aas tiira tii tatine'. Aya'l kala tiira atil tek opono' vatz u Tiohx. Echa' paalyo'k'o' vatz u liikin b'u'j utz, okyo'p'o' tu u tioxhla atib'al, **20** tu va'l b'axab'-ku opon u Jesusus sukuvatz utz, b'ensals q'esal oksan kuyol vatz u Tiohx b'enamen. A' ne'ntiq'o tetz u Melquisedeec.^v

Q'esal oksan yol u Jesusus echa' u Melquisedeec

7 **1** Aatz u Melquisedeec, ijlenalich tu Saleem utz, oksan yolich vatz u T'an kin Tiohx majte. Utz aatz q'aavu'l u Abrahaam tu ch'a'o ti' isub'ax q'u ijlenal q'u'l ikoontra, ul k'ulaxoj tu u Melquisedeec. Utz tal b'a'nla yol ti'. **2** Ech aatz u Abrahaam tan, taq' tetz q'u kam q'u'l i'an kanaal tu u ch'a'o. Untanul ti' laa tanul taq' te. Aatz u b'ii Melquisedeec tan, “ijlenal va'l ijikomal ni'ane!” chia. Utz aatz u yol Saleem tan, “paas” chu u tokeb'al. Ech aatz tek telo'p ka'va'l q'u yol tzi' utz, “ijlenal tetz paas” chia.^w **3** Utz ye' b'oj ootzajimal ab'il q'ul itxutx ib'aal u Melquisedeec tzi'. Niko'xh q'ul ik'uy imam. Ye'

ootzajib'e kam tuul itz'pi utz, kam tuul kami. Ech mikaa oksan yol vatz Tiohx b'enamen. Ela b'iil tuch' viK'aol u Tiohx.

4 Ech sib'ich tatin u Melquisedeec tzi'. Tan aal antu u kuk'uy kumam Abrahaam taq' idiesmo te. Taq' ti' kajay va'l i'an kanaal ti' isub'ax q'u ijlenal tu ch'a'o. **5** Utz echat ko'xh i'an q'u oksan yol vatz Tiohx, q'u Levii. Tan a' va'l tz'ib'al tu q'u mantaar tikuenta u Moisees aas ministeer sataq' idiesmo q'u aanima tu q'u oksan yol vatz Tiohx. Aya' q'u Levii. Alax te ech tzi' k'uxh aal ela ko'xh itu'xh ixalam u Abrahaam.^x **6** Utz k'uxh aal ye'k ik'uy imam u Melquisedeec achel; ik'ul u idiesmo taq' u Abrahaam te. Utz tal b'a'nla yol ti' u Abrahaam. Utz aatz u Abrahaam tan, ala'tzi'imich te tu u Tiohx aas satil mamaj b'a'nil. **7** Utz tek' ootzajimal aas paalchu tijle'm va'l nital b'a'nla yol vatz va'l nik'ulun u b'a'nla yol.

8 Utz aatz q'u oksan yol q'u'l nitaq'ax diesmo te tu u vatz amlika tx'ava' tza', jolol ko'n aanima; niko'nikame'. Pek ech koj u Melquisedeec tan, nimna'l tu u Yolb'al Tiohx aas anko'xh itz'lele. **9-10** Aal antu q'u Levii, ichoo idiesmo tu u Melquisedeec majte. Tan k'uxh ye'sajich titz'pu q'ul itu'xh ixalam u Abrahaam aas ex k'ulaxoj tu u

^v **6.19-20** Choktaj u Leviitico 16.2; u Salmos 110.4; U Tio 27.51.

^w **7.1-2** Choktaj u Geenesis 14.17-20.

^x **7.5** Choktaj u Numeros 18.21.

Melquisedeec, ik'am q'u Levii ti' va'l i'an u Abrahaam. Tan taq' idiesmo u Abrahaam te, k'uxh aal a' q'u k'ulul diesmo cheel q'u Levii. Aya' q'ul itu'xh ixalam u Abrahaam.

Q'esal oksan yol vatz Tiohx u Jesusus b'enamen

11 Utz a' nichchusun u o'tla mantaar tu q'u aanima q'u Levii, q'u'l itu'xh ixalam u Aroon majte. Utz ye'k ministeer sachee va't oksan yol vatz Tiohx koj atzi' echa' u Melquisedeec aas noj koj chit nichtaq'on b'en b'a'n vatz Tiohx q'u mantaar tzi'. 12 Pek ch'expu u oksan yol vatz Tiohx. Ech ministeer sach'expul q'u mantaar majte. 13 Utz aatz xo'l q'u itz'in atzika va'l cheek u kuB'aal Jesusus, ye'k ma'j oksan yol vatz Tiohx cheenajich koj tixo'l. Ye'xhab'il ma'j xo'l q'ul ik'uy imam oksamich koj tx'olo'm taq'o vatz u nachb'al Tiohx. 14 Tan ootzajimal aas a' cheek u kuB'aal Jesusus xo'l q'u Judaa. Utz ye't tal u Moisees tu q'u mantaar aas oj antu sael oksan yol vatz Tiohx tixo'l.

15 Unchee' vatzsaj kam vitxumb'al u Tiohx. Tan paarten ik'uy imam u oksan yol tzi'. A' ex tiq'o tetz u Melquisedeec. 16 Yit' a' koj ichaju'l ma'l oksan yol aas ech chit aanimail va'l nital u o'tla mantaar. Pek a' ichaju'l va'l ye'k kamchil ti'.

17 Kam chit echa' nital u Tiohx ti' ech tza':

—B'enamen axh oksan yol sunvatz. A' ex iiq'o tetz u Melquisedeec.— Chia.^y

18 Ech ya'naj tek va'l nital u o'tla mantaar aas ta'xh so'ok tu oksan yolil vatz Tiohx q'u Levii. Tan ye'xhkam nitole' a'; ye'k iyak'il. 19 Ye'xhab'il ma'j taq' b'ens b'a'n vatz Tiohx u o'tla mantaar tikuenta u Moisees. Pek aatz cheel, atil tek va't u ak'la nuk'u'm quxe'. Utz tiira k'ujleb'al k'u'l tan, nixaansa'ok'o' k'atz u Tiohx.

20 Utz txakb'a'mal tek tu u Tiohx aas b'enamen a' oksan kuyol siatz u Jesusus. 21 Pek yit' ech koj tal ti' unjot q'u oksan yol q'u'l paalnaj. Ta'xh u Jesusus. Tan nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Itxakb'a' viyol u kuB'aal aas: «B'enamen axh oksan yol.» Chia.—

Texhtu'.

Utz jatu koj siq'aavixsa viyol ti'.

22 Ech tu ko'xh q'u yol tzi', tiira k'ujleb'al k'u'l va't u ak'la nuk'u'm tuch' u Tiohx tzi' tan, maas paj b'a'n tiq'aq'al u Jesusus. 23 Utz sib'la ko'xh oksan yol vatz Tiohx ok ti' tan, nichmotx-ikam sijununil. Nimotx u vatz iq'ii isaj. 24 Pek ech koj u Jesusus tan, jatu koj sakami. Ech

^y 7.17 Choktaj u Salmos 110.4.

ye'xhab'il ko'xh va't sach'exun.
25 Utz sichitpu q'u aanima
 tipaav q'u'l saopon k'atz Tiohx
 tiq'aq'al. Tan itz'lel u Jesusus utz,
 b'enamen nitoksa yol vatz Tiohx.

26 Ech tiira a' u q'esar oksan
 yol vatz Tiohx nikusavs, u
 Jesusus tzi'. Ye' tootzaj paav. Ye'k
 paav k'atza. Utz tiira kam koj
 ma'j ye'xtoj nititz'a. Tan
 xaannaj el k'atz q'u aa paav. Utz
 techal u tijle'm atil tu Amlika.

27 Yit' ech koj a' tere'n q'u oksan
 yol vatz Tiohx q'u'l nichtoke'. Tan
 ministeer jun q'ii nichiyatz' avan
 ti' toksal tx'olo'm vatz Tiohx ti'
 ikuyax q'ul ipaav b'axa. Ech tek
 nichijaj kuyb'al ti' vipaav q'u
 aanima. Pek aatz u Jesusus tan,
 unpajul ko'n toksa ma'l u tx'olo'm
 vatz u Tiohx utz, ta'xh ma'l tetz
 b'enamen. Aya' va'l i'ana aas taq'
 tib' tu u kamchil. ^z **28** Utz aatz q'u
 oksan yol vatz Tiohx q'u'l nichtok
 tikuenta u o'tla mantaar va'l
 itz'ib'a u Moisees tan, aa paav
 majte. Pek aatz u Jesusus, va'l
 toksa u Tiohx tu oksa yol siatz,
 paat ke'ch koj paav k'atza
 b'enamen; tiira tz'ajel.

**U tok ib'a'n q'u niman tetz
 u Jesusus tuch' u Tiohx**

8 **1** Ech a' q'u kam va'l tiira
 ib'o'q'ol tu u yol niqal ti' u
 Jesusus tzi', va'l k'ujlel tu u q'esar
 oksan yolil tiseb'al u Tiohx tu
 Amlika. ^a **2** Utz a' ni'anvu u

topiisyo tu u nojla totztiohx tu
 Amlika va'l u kuB'aal b'anonnaj
 tetz, yit' aanima koj b'anon. Yit'
 echa' u b'u'j totztiohx tikuenta u
 Moisees tuch' u totztiohx. **3** Utz
 a'ich chit tetz q'u q'esar oksan
 yol vatz Tiohx q'u'l nichtoke'.
 Ik'achax ok q'u tx'olo'm vatz u
 Tiohx utz, nitoksa oya. Ech
 ministeer si'chtoksa ma'l
 tx'olo'm u Jesusus majte. Utz a'
 toksa je' tib'. **4** Tan yit' oksan yol
 vatz Tiohx u Jesusus koj atzi' aas
 ma'kojatinka tu u vatz amlika
 tx'ava'. Tan atil nal oksan yol
 vatz Tiohx tu u vatz amlika
 tx'ava' tza' aas nitoksa q'u
 tx'olo'm echa' nital u o'tla
 mantaar. **5** Loq' aatz q'u kam ni-
 txakunsa q'u oksan yol vatz
 Tiohx tu u vatz amlika tx'ava'
 tza', ivatzib'al ko'n q'u kam atil
 tu Amlika. Nimna'l aas echi tan,
 aatz i'antu u b'u'j totztiohx u
 Moisees tu u tz'inlich tzaji
 tx'ava', alax te tu u Tiohx ech
 tza':

—Tiira ech chit iveet sa'ane' u
 vatzib'al va'l vetk'uchax see
 vi' u muunte.—^b

Texh te.

6 Pek paalchu u tijle'm u Jesusus
 va'l vetik'ul vatz u tetz q'u oksan
 yol tzi' tan, oksan yol ti' u
 nuk'u'm va'l tiira techal, paalchu
 vatz u o'tla mantaar. Ech tiira

^z **7.27** Choktaj u Leviitico 9.7; 16.6.

^a **8.1** Choktaj u Salmos 110.1.

^b **8.5** Choktaj u Eexodo 25.40.

techal q'u kam tal u Tiohx tu u ak' nuk'u'm tzi'.

7 Tan yit' ministeer vet'uch va't ak' nuk'u'm koj aas techal koj u o'tla nuk'u'm tzi'. 8 Pek til u Tiohx aas yit' b'a'n koj nichelku q'u aanima taq'o. Ech tal tek viYolb'al ech tza':

—Nital u Tiohx aas: «Sa'nalul ma'l u tiempo sunb'an va't ak' nuk'u'm tuch' q'u Israeel utz, tuch' q'u Judaa.

9 Aatz u nuk'u'm sunb'an tuch', yit'e'ch koj u nuk'u'm va'l unb'an tuch' q'ul ik'uy imam aas viq'ot elu'l tu Egipto. Tan ye'xhkam vet-motxitzojpi. Echtzixe't vetvelab'eka.

10 Pek aatz u nuk'u'm va'l sunb'an tuch' taab'a'b'en utz, aya' va'l a' savoksa q'ul un-mantaar tu q'ul itxumb'al tuch' tu taanima. Ech in iTiohx si'ane'. Utz untenam majte.

11 Ye'xhab'il ve't sab'anon aas sichus imol ti' tok k'atz Tiohx. Tan kajay aanima saootzajinin, k'uxh ch'ooajs nimaj.

12 Sunkuy q'u ye'xtxoj ni'ane'. Jatu koj savulsa q'ul ipaav q'u tonkonil sunk'u'l.»

Chia.—^c

Texhtu'.

13 Ech oj niyolon u Tiohx ti' va't ak' nuk'u'm, ti' atzi' aas paalyuka va'l b'axa. Echa' u kam va'l q'a'lb'ia, paalya; sotzchil texh si'ane'.

Q'u mantaar ti' u b'u'j totztiohx

9 1 Unchee' atich mantaar tu u b'axa nuk'u'm va'l i'an u Tiohx tuch' vitenam. Nichtale' kani'ch inachax u Tiohx sab'an-axi. Utz atich ma'l nachb'al Tiohx tu u vatz tx'ava' tza'. 2 Aatz lakax u nachb'al Tiohx tzi', aya' u b'u'j totztiohx, jatxax tuul ech tza'. Aatz u b'axa tuul, txaa'la atib'al ib'ii. Utz a' atichku u tokeb'al txijtxub'al tzi'. A' atichku u meexha majte va'l nichatinku q'u txaa'la kaxhlaan tx'ix.^d

3 Ech atich tek u ka'b' oko'p tuul. Aya' va'l tioxhla atib'al ib'ii. Utz b'u'j u jatxol tetz tuul tuch' u b'axa.^e 4 Utz a' atichku u b'a'nla q'an ch'ich' k'achb'al kaxhlaan pom tzi'. Antu atich tuul u tioxhla kaaxha majte va'l atich q'u sivan tuul q'u'l tz'ib'alik q'u yol tetz u nuk'u'm va'l i'an u Tiohx tuch' vitenam. Utz tz'u'imich ti' u tioxhla kaaxha tu b'a'nla q'an ch'ich' tzi'. Utz atich ko'p ma'l u xhaaro tu u tioxhla kaaxha majte tzi' va'l kolich b'iil u echb'ub'al manaa tuul. Utz atich paj vib'aara u Aroon tuul majte va'l xalamti.^f 5 Utz atich je' ka'va'l q'u vatzib'al

^c 8.8-12 Choktaj u Jeremias 31.31-34.

^d 9.2 Choktaj u Eexodo 25.23-40.

^e 9.3 Choktaj u Eexodo 26.31-33.

^f 9.4 Choktaj u Eexodo 30.1-6; 16.33; u Nuumeros 17.8-10.

aanjel tib'a u jupb'al itzi' u tioxhla kaaxha tzi', techlal vi-techalil u Tiohx. Atilka u kaaxha jaq' q'ul ixich' utz, a' nichik'am ti' q'u vatzib'al aas atil u Tiohx tzi'. Loq' aatz cheel, yit' a' koj chit ib'o'q'ol saqale' kam tere'n b'anel taq'o.^g

6 Unchee' echich u tatin q'u kam tu u b'u'j totztiohx tzi'. Utz tu u txaa'la atib'al nichokko'p q'u oksan yol vatz Tiohx ti' ib'anax q'u taq'on b'enamem.^h 7 Pek ta'xh u q'esal oksan yol vatz Tiohx nichtoko'p tu u tioxhla atib'al. Loq' unpajul ko'n nichtoko'p tu ma'l ya'b'. Utz nitiq'o'k kajal avan, nichitz'itu paal vatz Tiohx ti' ikuyax q'ul ipaav utz; ti' ikuyax vipaav q'u aanima q'u'l ye'k inachlo'm nipaavine'.ⁱ 8 Ech a' isa' u Tioxhla Espiiritu sael kutxumb'al tuul aas ye'k saveet tuch okich'op tu u tioxhla atib'al, aya' u ka'b' oko'p tuul, oj anko'xh atil u b'axa tuul, aya' u txaa'la atib'al. 9 Ech aatz u kam tzi', ma'l kam nik'uch qe cheel. Tan k'uxh nichchittoksal q'u oya tuch' q'u tx'olo'm tuul, nikojtole' ti' ich'exul b'a'nil vinachb'al q'u aanima q'u'l nioksan. 10 Tan jolol ko'n echb'ub'al tuch' a' q'u'l nichtoksale' tzi'. Utz nipajib'anax kostuumbre ti' ib'ens tx'aatx'och q'u kam vatz Tiohx majte tzi'. Ni-pajinimal unjot mantaar ti' aas

tetz ko'n ti' elu'l u aanima. A' va'l nichinimal tu q'u aanima tuul ye'saj tul u tiempo aas sajalpi.

11 Pek ulnaj tek u Cristo utz, a' tek va'l ech tatine' q'u q'esal oksan yol vatz Tiohx. Tan a' u aa yol ti' q'u kam tu u ak' nuk'u'm va'l si'ch'uli. A' ni'anvu tu ma'l ak' totztiohx. Sib' tere'n kam nitiq'o tib' taq'o. Utz tiira techal va'l ni'anvu u topiisyo vatz u b'u'j totztiohx tetz vatz tx'ava' tza'. Tan yit' aanima koj b'anon-naj tetz, yit' tetz vatz tx'ava' koj. 12 Utz ta'n okyo'p u Cristo tu u nojla tioxhla atib'al. Loq' yit' ikajal tere'n koj yak'a karne'l tuch' kajal tooro vaakaxh toksa tu tx'olo'm vatz Tiohx ti' ikuyax paav. Pek vikajal i'انب'e. Utz chuspi ko'xh unpajul va'l i'ana tzi'. Tan ta'n ole' ti' itx'akax u kuchitpu tu q'u kupaav tetz b'enchil tu b'enq'ii b'ensaj. 13 Nik'uje' ik'u'l q'u aanima ti' vikajal q'u tooro vaakaxh tuch' q'u kajal yak'a tentzun nitxakun ti' ib'antu tx'aatx'och tatin vatz Tiohx. Nichik'uje' ik'u'l ti' vitza'ail q'u chib'il vaakaxh va'l nichipujil ok ti'. Tan nib'ensas b'a'n vatz Tiohx aas nitale'. Loq' ti' elu'l ko'xh u aanima va'l ni'an tx'aatx'och tatine'; pek yit' u taanima koj.^j 14 Utz oj ech va'l nichian u kajal txokop tzi', ja' chixh yit' techal si'an vikajal u

^g 9.5 Choktaj u Eexodo 25.18-22.

^h 9.6 Choktaj u Nuumeros 18.2-6.

ⁱ 9.7 Choktaj u Leviitico 16.2-34.

^j 9.13 Choktaj u Nuumeros 19.9, 17-19.

Cristo! Tan tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu va'l b'enamen tatine', taq' tib' u Jesuus tu kamchil ti' u tx'olo'm vatz Tioxh. Ma'l tx'olo'm aas kam koj ma'j paav atich k'atza. Echtzixe't aatz vikajal tzi', nib'an tx'aatx'och q'u kunachonsab'al. Tan a' chit nich-qitz'a q'u kam q'u'l ye'k itxa'k atil tu u o'tla mantaar. Pek aatz cheel tiira jikom chit sakunima goksa tetz u itz'lich Tioxh.

15 Tan k'uxh taq' tib' u Jesucristo tu kamchil qi', a' isa' aas so'ok ib'a'n q'u aanima tuch' u Tioxh tu va't u ak' nuk'u'm. Utz sakuyax q'u'l ipaav q'u'l i'ana aas atich tikuenta u b'axa nuk'u'm, aya' u o'tla mantaar. Ech saetzan ti' u b'a'nla kam tetz tiichajil b'enamen va'l ala'tzi'imal tu u Tioxh. **16** Utz aatz u aanima va'l sa'aq'axka ma'l me'b'i'l te, loq' ko'nkoxh sik'ule'. Pek sa'nalkam vib'aal u me'b'i'l b'axa tzi', ech nal saokka tuul. **17** Tan anal saok titxa'k u tu'al q'u kam q'u'l sa'aq'axka aas ma't ikam u b'aal me'b'i'l.

18 Echtzixe't kaj paj chit nichtel ti' itzojpu u b'axa nuk'u'm. **19** Tan aatz veet taltu kajay q'u mantaar u Moisees tu q'u tenam, itxakunsa kaj laana tuch' va't q'ab' tze' hisopo, ichaa ku' tu kajal tentzun, kajal vaakaxh tuch' tu a'. Ech itz'itu ok ti' u u' val tz'ib'amichku u

mantaar. Utz itz'itu ok ti' kajay q'u aanima majte.^k **20** Utz tal tu q'u aanima ech tza':

—Aatz u kaj vetuntz'itul ok seti' tzi', a' u techlal aas txaklel u nuk'u'm va'l tal u Tioxh sete.—^l

Texhtu'.

21 Itz'itu ok kaj u Moisees ti' u b'u'j totztioxh majte tuch' ti' kajay q'u kamb'al nitxakun tuul. **22** Tan nichtal u o'tla mantaar aas kajay q'u kam ministeer sa-tz'itul ok kaj ti'. Utz sa'kojkuyax q'u paav oj ye'k kajal saok ti' ijajax u kuyb'al.^m

Vikuyax q'u paav ti' vikam u Jesuus

23 Ech ministeer nichib'anax tx'aatx'och tu q'u kam q'u'l ivatzib'al ko'n q'u kam tu Amlika. Nitoksal tx'olo'm ti'. Pek ech koj q'u nojla b'a'nla kam tu Amlika tan, kam ko'nkoxh tx'olo'mil so'ok ti'. **24** Ech yit' a' koj okko'p u Cristo ti' ijajax kuyb'al tu u b'u'j totztioxh va'l aanima b'anonnaj tetz, nichko'n-ik'am ti' vinujul. Pek a' okko'p tu Amlika ti'. Utz a' atik cheel. Nitoksa tib' vatz Tioxh ti' ijajax kuyb'al qi'. **25** Utz yit' jatpajul ko'nkoxh satoksa tib' tu tx'olo'm qi' vatz Tioxh, echa' ni'an u q'esal oksan yol vatz Tioxh jun

^k 9.19-20 Choktaj u Eexodo 24.6-8; u Zacarias 9.11; U Tio 26.28.

^l 9.20 Choktaj u Leviitico 8.15.

^m 9.22 Choktaj u Leviitico 17.11.

ya'b' aas paarten etz kajal ne'n-toksa tu u tx'olo'm. **26** Tan oj ech u txumb'al si'anb'e u Cristo tzi', jatva'x tiempo tule' jatpax ko'xh kam koj atzi'. Pek yit'e'ch koj. Tan unpajul ko'n kami tzoj-punal q'ii saj. Taq' tib' tu kamchil ti' teesal q'u kupaav va'l nijatxono' tuch' u Tiohx.

27 Echat ko'xh q'u aanima majte; unpajul ko'n sakami. Ech tek satx'olp inujul ti' kajay q'u paav b'anel taq'o. **28** Ech unpajul ko'n kamnaj ok u Jesusu tu tx'olo'm vatz Tiohx ti' teesal vipaav sib'al aanima. Ech sa'pajul unpate. Loq' yit' paav tere'n koj su'likuye'. Pek a' tek su'litiq'o b'en tu b'enq'ii b'ensaj q'u'l nich'ian tule'.ⁿ

10 ¹ Unchee' k'uxh jun ya'b' nichentoksa q'u tx'olo'm u aanima ti' vipaav echa' nital q'u mantaar tikuenta u Moisees, ye'xhkam nichtaq' b'ens tiira tz'ajel u aanima vatz Tiohx. Tan aatz q'u mantaar tzi', yit' a' koj chit va'l tiira satxake'i. Pek ivatzil ko'n va'l anal su'uli. Ech ku'en a' isulich. **2** Tan noj koj chit tiira niteesa q'u paav vinimal u o'tla mantaar tzi', b'a'n tek u aanima sinach koj atzi'. Utz ye'k ministeer sa'tere'ntoksa tx'olo'm ti' vipaav koj. **3** Pek aatz tu va'l nichib'an-axe' tzi', aal a' ninachpixsal taq'o jun ya'b' aas atil ipaav u aanima. **4** Tan aatz vikajal q'u vaakaxh

tuch' q'u tentzun, yit' nikojteesa vipaav u aanima.

5 Ech toke' aatz ul u Jesusu tu u vatz amlika tx'ava' tza', tal tu u Tiohx ech tza':

— «Yit' a' koj asa' aas avan sayatz'ax ok saatz tu tx'olo'm ti' ijajax kuyb'al see; niko'xh va'toj oya. Pek a' asa' ma'l aanima sayatz'ax ok saatz tu tx'olo'm ti' q'u paav.

6 Ye'n txuq'txunaxh ti' q'u txokop q'u'l nik'achax ok saatz tu tx'olo'm ti' isuul q'u paav.» Chia.

7 Echtzixe't nival see: «Atilin taq'ab' unTiohx. Sunb'an va'txumb'al, kam echa' nital u Yolb'al Tiohx tz'ib'amal vi'.» Chi'in see.—^o

Texhtu'.

8 A' b'axal nitale' aas: —Yit' a' koj isa' u Tiohx q'u tx'olo'm nik'achax ok siatz, niko'xh va'toj oya, ye'xhkam nitxuq'txun ti' q'u txokop q'u'l niyatz'ax ti' isuul q'u paav.— Chia, k'uxh aal u mantaar atko'xh nialon aas sab'anax q'u kam tzi'. **9** Utz nipajtal majte aas: —Atilin taq'ab' ti' ib'anax vatxumb'al.— Chia. A' toke' aas niya'sa q'u tx'olo'm q'u'l nichtok vatz u Tiohx tan, paalya. Utz a' tek nitoksa tetz va't ak' txumb'al ti' ikuyax paav. **10** Ech tiq'aq'al va'l i'an u Jesusu, b'a'n tek o' vatz u

ⁿ **9.28** Choktaj u Isaias 53.12.

^o **10.5-7** Choktaj u Salmos 40.6-8.

Tiohx. Tan taq' vichi'l tu u kamchil qi'. Utz chuspi ko'xh unpajul va'l i'ana. I'an vitxum-b'al u Tiohx.

11 Tan aatz q'u oksan yol vatz Tiohx, jatpajul ko'xh nika'paju tok q'u tx'olo'm vatz u Tiohx b'enamen. Utz jatu koj sateesa q'u paav. **12** Pek aatz u Jesucristo tan, unpajul ko'n toksa u tx'olo'm va'l tetz b'enamen. Aya' vichi'l taq' tu kamchil. Ech tek ex k'uje'oj tiseb'al u Tiohx tu Amlika. **13** Utz a' atik tzi' cheel. Sa'nal-oksak q'ul ikoontra jaq' tajan tu u Tiohx.^p **14** Tan tu ko'xh ma'l u tx'olo'm va'l toksa tzi', yakich taq' b'ens tz'ajel vatz Tiohx q'u aanima q'u'l aq'ax b'en b'a'n vatz Tiohx.

15 Utz a' va'l nitxakb'a' talax u Tioxhla Espiiritu qe aas nital ech tza':

16 — «A' u nuk'u'm va'l sunb'an tuch' taab'ab'en tza'.» Chu u Tiohx.

«Ta'n savoksa q'ul unmantaar tu taanima utz, titxumb'al.

17 Utz jatu koj savulsa q'ul ipaav tuch' q'u tonkonil sunk'u'l.» Chia.—^q

Texhtu'.

18 Echtzixe't ta'xhtu' a' va'l nikuylu u paav. Ye'kan nisave' sa'pajok va't tx'olo'm ti' u paav.

U xaanchil ok k'atz u Tiohx

19 Ech toke' hermanos, ta'ntiohx tu tel vikajal u Jesucristo qi', sa'tekveeti so'-oko'p'o' xe' u Tiohx cheel. Kam koj samajono'. Ech qoko'p echa' toko'p u q'esal oksan yol tu u tioxhla aatib'al. **20** Ta'xhtzii oj sak'uje' kuk'u'l ti' va'l i'an u Jesuus. Tan tiq'aq'al taq'tu vichi'l tu kamchil qi'; a' tek u ak' b'ey qoponb'al xe' Tiohx. Vetteesal u majb'al va'l echa' u b'u'j nichmajon u okich'op tu u tioxhla atib'al. **21** Tan a' u techalla oksan kuyol vatz Tiohx u Jesuus. A' u aa yol qi'. Echa' o' totzotz. **22** Echtzixe't aas aya'l chit kuk'u'l saxaanopono' vatz u Tiohx. Tiira k'ujloj kuk'u'l ti', ye'k ka'tziiunchil. Tx'aatz'och qaanima siatz, ye'k ye'xtxojla nachb'al tuul. Echa' tx'aatz'och kuchi'l tu b'a'nla a' sakub'ane'. Echa' nichian q'u oksan yol.^r **23** Tii txaklojo'. Ye'xh b'oj saka'tziiuno' ti' va'l nikunima utz, nikuch'ia tuch' txuq'txunchil. Tan k'ujleb'al k'u'l viyol u Tiohx va'l alel qe taq'o. **24** Kuchoktaj txumb'al ti' kani'ch kulochtu qib'. Sakub'an tii'o' qib'ilaj utz, ti' ib'anax u b'a'nil. **25** Ye' kuya'sa b'enchil tu q'u molb'alib' ti' inachax u Tiohx. Tan atil unjolol niya'san. Pek taq'taj tib' nimal kuk'u'l

^p **10.12-13** Choktaj u Salmos 110.1-11.

^q **10.16-17** Choktaj u Jeremias 31.33-34.

^r **10.22** Choktaj u Leviitico 8.30; u Ezequiel 36.25.

tan, aal ninajab' u tuleb'al u kuB'aal Jesusu.

Viya'eb'al q'u'l nipaavine'

26 Tan ye'kan va't tx'olo'm sa'kojok qi' oj vet sukuk'u'l sa'tere'npaavino' aas ma't qootzajita' ab'iste vinujul. **27** Pek a' tek saku' qi' vixo'veb'alla k'a'nal u Tiohx. Aya' u xamal va'l sasotzsan q'ul ikoontra u Tiohx.^s **28** Tan ech nichib'anax tikuenta u Moises. Ye'xhkam nitxumax iatz u aanima va'l niqelon u mantaar. Nichiyatz'-axe'. Ta'xhtzii oj ka'vo'j oxvo'j texhtiigo nitxakb'a'n vipaav.^t **29** Ech aal sib' u choob'al paav saku' ti' q'u aanima atzi' q'u'l ye'xhkam ko'n itxa'k vikuyun viK'aol u Tiohx siatz tuch' vikajal. Tan ye'k tatin vikajal u Jesusu siatz va'l el ti'. Ye'k tatin u nuk'u'm siatz va'l i'an u Tiohx. Utz niko'nteesa iq'ii vi-b'a'nil u Tioxhla Espiiritu majte.^u **30** Tan qootzajlu va'l nital u Tiohx, aas nital ech tza': —Sichoo vaq'o q'u'l saqelonin. In sa'aq'on u choob'al paav ti'.— Chia. Utz nipajtal u Yolb'al Tiohx majte: —U Tiohx satx'olon inujul vitenam.— Chia.^v **31** Utz jxo'veb'al oj laku' vik'a'nal u itz'lich Tiohx qi' ti' u qelb'alil!

32 Pek ulsataj b'oj sek'u'l q'u'l nichpaasalik'ex, a' chit analich ko'xh etok ti' inimal u Jesusu. Tan eq'i'a, etx'ak q'u mamaj k'axk'o paalk'ex. **33** At unjolol ex yoq'axex utz, q'osaxex vatz tenam. Tan veteloch q'u'l nich-ipaal tu q'u tza'l tzi'. **34** Eloch q'u'l atich ku' tu tze'. Utz etaq' tzii k'uxh maale'l etetz, va'lich ko'n etxuq'txune' tan, etootzajle aas atil ma'l etetz tiira techal nich'ian tu Amlika. Utz b'enamen tatine'. **35** Ech ye'k seya'sa ek'uje' ek'u'l ti' u Tiohx. Tan toj nal ek'ul mam echoob'al ti'. **36** Ministeer setaq' yak'il; atoj epaciensia tu q'u tza'l. Ech sataq' u Tiohx sete va'l ala'tzi'i-mal taq'o. Ta'xhtzii seb'an vitxumb'al.

37 Tan nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Tiira tul texh va'l su'uli. Yit' sa'kojb'atzi.

38 Aatz u jikomla aanima vatz Tiohx, sa'atin itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj oj ta'xh sa-k'uje'k ik'u'l ti' u Tiohx. Pek yit' b'a'n koj sab'enku ve oj saq'aav ti'.— Chia.^w

39 Utz aatz o', yit'e'ch koj o' q'u'l niq'aav ti' utz, nib'en tu choob'al paav. Pek o' q'u'l tii

^s **10.27** Choktaj u Isaias 26.11.

^t **10.28** Choktaj u Deuteronomio 17.6; 9.15.

^u **10.29** Choktaj u Eexodo 24.8.

^v **10.30** Choktaj u Deuteronomio 32.35-36.

^w **10.37-38** Choktaj u Habacuuc 2.3-4.

k'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx, ech niyak'in u qaanxelal k'atza.

Viq'aq'al u k'uje'ich k'u'l ti' Tiohx

11 1 Aatz nik'uje' kuk'u'l ti' ma'l kam, tiira nikunima sakuk'ule'. K'uxh ye'saj qilta', ni'xhkuch'ia tuch' txuq'txunchil. Utz nojchit ne'enku qe aas atil tek u kam k'uxh ye'saj qilt iatz. 2 Ech b'a'n b'enku q'u kuk'uy kumam vatz u Tiohx tan, nich-ik'uje' ik'u'l ti'. 3 Utz ti' ko'n vik'uje' kuk'u'l ti' u Tiohx, nikunima aas tu viyol u Tiohx veet u vatz amlika tx'ava'. Utz aatz q'u kam q'u'l niqil cheel tzi', a' veetik tu u kam va'l ye'ich na'l.^x

4 Utz ti' ko'n ik'uje' ik'u'l u Abeel ti' u Tiohx k'uxh tiira b'a'n u tx'olo'm toksa vatz u Tiohx. B'a'n vatz u tx'olo'm taq' u Caiin. Echtzixe't aq'ax b'ens jikom u Abeel tu u Tiohx. Utz k'ulax vitx'olo'm. Ech ikaa viyolil aas jikom u Abeel vatz Tiohx, aya'l kala anko'xh niyolon cheel k'uxh aal kamnaj teku'en.^y

5 Ech paje' u Enooc. Tu ko'n paj vik'uje' ik'u'l k'uxh iq'ol b'en tu u Tiohx; ye't til kamchil. Utz ye't chab'al ve'te'. Tan Tiohx iq'on b'en. Utz nikaa viyolil aas b'a'n b'enku u Enooc tu u

Tiohx.^z 6 Pek b'a'n koj se'enku tu u Tiohx oj yit' k'ujlel koj kuk'u'l ti'. Tan a' ib'o'q'ol aas ab'il u aanima nitok k'atza, nojchit sinima aas atil u Tiohx. Utz sinima majte aas nojchit nitaq' ichoob'al q'u chokol tetz.

7 Ech paj u Noee. Tu ko'n paj ik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx k'uxh inima aas nojchit su'uch ma'l u kam va'l niko'xh unpajoj uchnaj. Inima u Tiohx. Ech i'an u arca. Utz iloch tib' tuch' ik'aol ime'al ti' ikoltu tib' vatz u mam jab'al. Pek sotz q'u aa paav tu u a'. Ech jikom b'enku u Noee vatz u Tiohx tu vik'uje' ik'u'l ti' i'ana tzi'.^a

8 Utz tu paj vik'uje' ik'u'l u Abrahaam k'uxh nimani aas sik'lel tu u Tiohx. Utz tal te aas se'en tu u tx'ava' va'l sataq' te. Ech saetzan k'atz u Tiohx. Utz k'asu'l u Abrahaam tzi', k'uxh ye'ich tootzaj til ma'tka.^b 9 Ti' ko'n vik'uje' ik'u'l ti' viyol u Tiohx, ex atinoj tu u tx'ava' va'l ma'tich taltu u Tiohx te k'uxh aal ech ku'en a' tatin puera aanima tuul i'ana. Tan ta'n motx atinku tu q'u tz'u'm pa'teb'al. K'uxh ma'tich talax te aas sa'aq'ax itx'ava'. Echat chit i'an vik'aol, aya' u Isaac tuch' u tiimam aya' u Jacob.^c 10 Loq' ye'xh ko'xh

^x 11.3 Choktaj u Geenesis 1.1; u Salmos 33.6-9; U Xhan 1.3.

^y 11.4 Choktaj u Geenesis 4.3-10.

^z 11.5 Choktaj u Geenesis 5.21-24.

^a 11.7 Choktaj u Geenesis 6.13-22.

^b 11.8 Choktaj u Geenesis 12.1-5.

^c 11.9 Choktaj u Geenesis 35.27.

kantu' vatz u Abrahaam k'uxh ech paalka tzi'. Tan a' nichich'ia u b'a'nla tenam va'l techal vi-je'ab'al. Tan ib'ano'm u Tiohx utz, taq'onib'al.^d

11 Utz ech paj u Sara. Ti' ko'n vik'uje' ik'u'l chee ma'l titz'in k'uxh ye' nichiveet talane'. Inima aas sitzopji viyol u Tiohx ti' aas sachee ma'l tal titz'in, k'uxh tiira q'esich teku'en.^e **12** Ech k'uxh tiira q'estich tek u Abrahaam tzi', aal chee sib'al tiimam; ye' acheb'e ixaane'. Ech tatine q'u tx'umi'l tu amlika utz, echa' q'u sanaab' tzi' a'.^f

13 Unchee' motx kam q'u aanima tzi' utz, ye't ik'ul kajay q'u kam q'u'l tal u Tiohx te. Motx ko'n isaji b'en tzian. Axhib'i jolol k'ujlich ik'u'l ti' u Tiohx. Utz tiira atil sik'u'l b'a'nil aas b'iil ko'xh paal b'anloj tu u vatz amlika tx'ava' tza'.^g **14** Utz nimna'l ab'il q'u'l tootzajle aas ma'l ko'n paalchil paal b'anaxoj tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan a' nichok va't u atib'al va'l ta'n sa'atin tuul. **15** Tan ta'n koj chit nichtitz'a vitenam q'u aanima tzi' va'l k'asku'l, ye' koj saveeti saq'aavb'en tuul koj. **16** Pek a' nichmotxtitz'a va't atib'al aas

techal. Utz aya' u atib'al tu Amlika. Echtzixe't aatz u Tiohx, iTiohx q'u aanima k'ujlel ik'u'l ti' utz, ye'xhkam nich'ixvu u Tiohx ti'. Tan nojchit nich'ian ma'l itenam taq'o.

17 Utz tu vik'uje' ik'u'l u Abrahaam k'uxh inima u Tiohx ti' va'l tal te aas sik'achok'k vik'aol tu tx'olo'm siatz. Aya' vik'aol va'l ta'xh ma'l. Ye't titz'a aas kan chaj saya'k itzozpu q'u kam q'u'l ma'tich tala'tzi'it u Tiohx te ti' u Isaac.^h **18** Aya' va'l ma'tich taltu te ech tza': —Sib'al aviiimam sachee tu u Isaac tzi'.— Texh te.ⁱ **19** Tan tek' tootzajich u Abrahaam aas Mam Tiohx u Tiohx; saveeti silakpixsa kamnaj. Ech toke' aas ye't sotz vik'aol u Abrahaam tzi'. Utz nojchit echa' q'aavitz'pichil va'l i'an u Isaac.^j

20 Utz ech paj u Isaac. Tu vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx, k'uxh tal b'a'nla yol ti' u Jacoob, vik'aol, tuch' u Esauu. Tan tootzajle aas satil iq'aq'al va'l si'chi'an u Tiohx ti' taab'ab'en.^k

21 Echaj paj u Jacoob, k'ujlich ik'u'l ti' va'l si'chi'an u Tiohx. Ech tal b'a'nla yol ti' q'ul ik'aol u Xhep aas aalich texh ikame'. Utz toksa iq'ii u Tiohx

^d **11.10** Choktaj Q'u Hebreo tza' 13.14.

^e **11.11** Choktaj u Geenesis 17.19.

^f **11.12** Choktaj u Geenesis 15.5.

^g **11.13** Choktaj u Geenesis 23.4; u Salmos 39.12.

^h **11.17** Choktaj u Geenesis 22.1-14.

ⁱ **11.18** Choktaj u Geenesis 21.12.

^j **11.19** Choktaj u Geenesis 22.13.

^k **11.20** Choktaj u Geenesis 27.27-29, 39.

k'uxh peena texh to'xhimich tu vib'aara.^l

22 Utz ti' vik'uje' ik'u'l u Xhep ti' va'l tal u Tiohx, k'uxh tala aas sa'nalchitk'asu'l q'u Israeel tu Egipto. Utz tal majte kam sab'anax tu vib'ajil va'l mujax tu Egipto.^m

23 Utz tu paj vik'uje' ik'u'l q'ul itxutx ib'aal u Moisees ti' u Tiohx, k'uxh itx'ol imujax u tal titz'in oxva'l ich'. Ye't ixo'va u mantaar va'l ma'tich taltu u ijlenal.ⁿ Tan tila aas tiira tx'anella tal nitxa'.

24 Utz k'ujlich ik'u'l u Moisees ti' va'l si'an u Tiohx k'atza. Echtzixe't aatz b'ens vinaj, ye't isa'a ve'te' aas titz'in vime'al u faraoon chaj te'le'.^o **25** Aal b'a'n siatz k'uxh ela sael iq'ii tuch' vitenam u Tiohx. Utz yit' sa'kojichi'b'ixsa tib' ti' ib'anax q'u kam q'u'l sako'npaali; aya' vib'anax q'u paav xo'l q'u aa Egipto.

26 A'tzii. K'uxh si'cheesal iq'ii echa' b'anax tu u Cristo xo'l vitenam. Tan techal vatz va'l sako'xhkaa tu q'u tx'iib'al q'ii tu Egipto. Tan a' nichertitz'a u Moisees u choob'al va'l sataq'

u Tiohx te. **27** Utz ti' vik'uje' ik'u'l u Moisees ti' u Tiohx k'uxh k'asu'l tu u tx'ava' Egipto. Ye't ixo'va vik'a'nal u ijlenal. Ta'xh k'ujlich ik'u'l ti' va'l ye' saj tilta'.^p **28** Utz ti' vik'uje' ik'u'l u Moisees k'uxh ixetixsa ipaasal iq'ii u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Utz tal itz'itul ok kaj ti' q'u jub'al, ech ye'k sayatz'ax u b'axa ik'aol q'u Israeel. Vetk'uje' ik'u'l ti' u Tiohx aas simaj u yatz'ol, aya' u yatz'olla aanxel, k'uxh ma't ikamsal q'u b'axa ik'aol q'u aa Egipto.^q

29 Utz ti' vik'uje' ik'u'l q'u Israeel k'uxh iq'at tuul u Kaj Mar aya'l kala vi' tzaji tx'ava' nich-paalka. Utz si'chi'an tetz q'u aa Egipto tala. Loq' motx ko'n jiq'mu tu a'.^r

30 Utz ti' vik'uje' ik'u'l q'u Israeel ti' u Tiohx k'uxh ku' u mam tz'ach va'l atich ok ti' u tenam Jericoo. Nilpu ku' a' chit ma'tich isuti'l jujva'l q'ii q'u Israeel ti'.^s **31** Echat paj u Rahaab, u aa paavla ixoj. Ti' vik'uje' ik'u'l k'uxh yit' ela koj kam tuch' tere'n q'u aa paav tu vitenam. Tan jik ko'xh ik'ul

^l **11.21** Choktaj u Geenesis 47.31.

^m **11.22** Choktaj u Geenesis 50.24; u Eexodo 13.19.

ⁿ **11.23** Choktaj u Eexodo 2.2.

^o **11.24** Aatz u yol faraoon, ijlenal chu tu viyolb'al q'u aa Egipto. Choktaj u Eexodo 2.10-12.

^p **11.27** Choktaj u Eexodo 2.15.

^q **11.28** Choktaj u Eexodo 12.21-30.

^r **11.29** Choktaj u Eexodo 14.21-31.

^s **11.30** Choktaj u Josuee 6.12-21.

q'u Israeel q'u'l ex k'aab'an u tenam.^t

32 Unchee' kaana unsa' savale'. Pek tiempo isa' aas sa-yolonin ti' va'l i'an u Gedeoon, u Baraac, u Sansoon, u Jeftee, u Daviid, u Samueel utz, tuch' q'u o'tla alol tetz u yolb'al Tiohx.^u

33 Tan ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx k'uxh isub' mamaj tenam tu ch'a'o kajay q'u niman tetz u Tiohx. I'an q'u kam ijikomal. Motx ik'ul q'u kam alich te tu u Tiohx. Utz atia imaj ichi'l tu q'u b'alam.^v **34** Ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx k'uxh motx itzaasa mamaj xamal. Itx'ol elchil vatz kamchil. Motx chee iyak'il, k'uxh ye'kich iyak'il. Techalich tek motx i'antu ch'a'o. Utz ole' ti' tojchal b'en q'u sol koontrain tetz.^w **35** Ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx k'uxh atich unjolol ixoj aas q'aavu'l q'u titz'in tatzik, k'uxh ma'tich ikame'.

Utz at majte aas xo'veb'al ikam kami. Ye't isa'a aas saeesal vatz u kamchil. Tan k'ujlich ik'u'l aas a' saq'aavitz'pik tu nojla q'aavitz'pichil.^x **36** Atia paal tu mamaj tza'l, tu yoq'b'al, tu tz'u'm utz, ok tu tze'.^y

37 Paasal tu tza'l. Atia paq'el sivan b'anaxi aas kami. Atia

qolel tuul. Atia toq'el. Atia til chaj texh nichpaalka tan, nich-tojchale'. Ti' karne'l utz, ti' tentzun texh toksa'm; me'b'i'l tetz, txumb'al iatz. Utz kam ko'xh nichtuleb'el, ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx.^z **38** Ye' nimotx-ik'ulo'k ti' aas nichtojchal tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Ech til chaj texh nichpaalku tu muji'b' tu tz'inlich tzaji tx'ava'. Vi'aj texh peepu nichpaalka; tulaj jul utz, tulaj joymal sivan majte.

39 Unchee' ti' vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx, b'a'n motx b'enku siatz k'uxh ye'xhkam ik'ul q'u kam tala'tzi'i u Tiohx te. **40** Tan b'anich ti' tu u Tiohx aas ela sataq' qe. Ela sataq' b'en tz'ajelo' siatz. Ela sakuk'ul va'l nikuch'ia tuch' txuq'txunchil.

U tilax ok u Jesusus ti' kajay q'u kam

12 **1** Unchee' a' sib'al q'u aanima tzi' q'u'l tiira k'ujlich ik'u'l ti' u Tiohx. Utz a' q'u sib'la k'uchb'al taq'ka sukuvatz. Ech ye' qeono' tu q'u kam q'u'l nichijono' tuch' q'u paav q'u'l nichok toke' echa' ijatz. Pek qaqtaj yak'il ti' va'l ni-nalkub'ane'. Echa' echaib' tu jutzi'm sakub'ane'. Tan sib'al

^t **11.31** Choktaj u Josuee 6.22-25.

^u **11.32** Choktaj u Jueces 6.11—8.32; 4.6—5.31.

^v **11.33** Choktaj u Danieel 6.

^w **11.34** Choktaj u Danieel 3.

^x **11.35** Choktaj u Reyes II 4.25-37.

^y **11.36** Choktaj u Jeremias 20.2; 37.15; u Reyes II 22.26-27.

^z **11.37** Choktaj u Croonicas II 24.21; u Jeremias 26.23.

nisajino' ti' va'l nikub'ane'. **2** A tii sakuk'aj qib' ti' q'u kam ti' u Jesuus. Tan a' va'l xe'tixsan q'u kam k'ujlel kuk'u'l ti'. Utz a' sa-tzojpixsan. Tan txuq'txuni k'uxh si'chpaal tu u tza'l vatz kurus. Ye't qeon tu u ch'ixa'v va'l paalka. Utz anchitu'. K'uje' tiseb'al u b'anb'al tijle'm u Tiohx tu Amlika. **3** Echtzixe't ulsataj sek'u'l q'u tza'l q'u'l paalku u Jesuus tu q'u aa paav. Utz iltaj ok etetz ti'. Ech setiq'o nimal ek'u'l. Ye'k sajochp'ex. **4** Tan aatz q'u tza'l nipaalk'ex cheel, tiempo ko'xhtu' atzi'. Yit'i'as toj tekoj yatz'axojex ti' vekolt etib' vatz u paav. **5** Utz sotzi'ch q'u yol sek'u'l q'u'l alel sete tu u Tiohx. Etetz ex ik'aol ime'al aas nital ech tza':

—Unk'aol unme'al chi'in, k'ultaj kam va'l nital veTiohx ti' etoksal tu jik. Utz ye' chi'on sek'u'l aas niya'ex.

6 Tan nitoksa tu jik u Tiohx q'u'l tii ti'. Utz nitz'u'ma q'u'l nib'ens ik'aol ime'al.— Chia.^a

7 Ech q'i'taj vetoksal tu jik. Ech nojchit ex ik'aol ime'al Tiohx taq'o. Tan kajay k'aol me'ala nitoksal tu jik tu q'u'l itxutx ib'aal. **8** Tan oj ye' nitoksa'ex u Tiohx tu jik, yit' nojla koj ex ik'aol ime'al atzi'. Pek sik'elko'n-ex b'anel tenan. Tan kajay o' niqoksal tu jik. **9** Echa' u qatin

k'atz kutxutx kub'aal. Nich-toksa'o' tu jik aas o'ich talaj ch'oo. Utz atil tatin sukuvatz taq'o. ¡Ech aal maas sakunima u kuTat tu Amlika! Tan a' u ilol tetz u qaanelal. Utz a' va'l sa'aq'on u tiichajil qe tu b'enq'ii b'ensaj.

10 Tan nichtoksa'o' u kutat tu jik tu b'iil vantzi' paal kub'an tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' ni'ane' kam va'l b'a'n ninache'. Pek tiira a' ib'o'q'ol q'u kam q'u'l nitoksa'o' u Tiohx tu jik ti'. A' isa' aas saxaane'l o' k'atz u paav echa' u tatine'. **11** Utz nojchit tx'anel koj u qoksal tu jik tan, ni-chi'one' utz, nitxumunsane'. Pek oj saok'o' tu jik, a' kukanaal ma'l tiichajil, tu paas qatine' utz, tu jikomil.^b

Vinimal u yolb'al Tiohx b'enamen

12 Ech lakpojex. Iq'otaj eyak'il ab'iste ex jochpinaj eq'ab' etajan. **13** Choktaj u jikomla txumb'al, ech ye'xhkam samajonex. Utz si'an b'a'n vetatin vatz u Tiohx. Echa' ichokax b'a'nla b'ey ku'eb'al etajan. Tan echa' ex ko'x siatz.

14 B'antaj ya'l aas b'a'n ko'xh ex tuch' kajay aanima. Utz xaan-ojelex k'atz paav tu vetatine'. Tan oj ye' xaannaj el uchchil k'atz u paav, sa'kojetil iatz u kuB'aals Amlika. **15** Xeetaj etib' utz, lochtaj etib'. Ech kajay ex sachab'an vib'a'nul u Tiohx. Utz

^a **12.5-6** Choktaj u Job 5.17; u Proveerbios 3.11-12.

^b **12.5-11** Choktaj u Deuteronomio 8.5; u Samueel II 7.14.

ye' chi'on etanima. Eb'anchu ech ex u taq'il u k'ayla tze' aas niyansane' utz, nib'olb'a tere'n imol. **16** Ye'xhab'il ko'xh ma'j sete sab'anon aas sateesa tib' tu b'ey tuch' aanima utz, si'an q'u kam txaa' vatz Tiohx. Tan ech va'l i'an u Esauu aas ti' ko'xh ma'l echb'ub'al taq' u atzikil tu vitza'q'.^c **17** Utz etootzajle aas xamtel tuul, a'ich tepaj isa' sa'alax b'a'nla yol ti' tu vitat. Pek ye't ko'n tek alax b'a'nla yol ti'. Ech k'uxh tiira oq'i tan, ye'kan remeero.^d

18 Utz aatz vetok ti' u Tiohx, yit'e'ch koj a' va'l i'an q'u Israeel ko'xtene. Tan a' oponku k'atz ma'l u muunte, va'l nich-toyvu tu mam xamal utz, nojchit nikanax ok. Kaanaich uken utz, kaana tel itz'na'b'. **19** Kaana toq' trompeta. Utz ab'il vivi' u Tiohx. Aatz q'u aanima q'u'l ab'in vivi' u Tiohx tzi', motx tek ijaja aas ye'k sayolon u Tiohx.^e **20** Tan ye' nichmotxiq'i' tab'il q'u mantaar nichtal u Tiohx. Nichtale' aas sayatz'axi oj ab'il ma'j sakanon ok vixe' u muunte. K'uxh avan tan, sakami, paq'el sivan sab'anli. Chia.^f **21** Tan tiira xo'veb'al va'l nichtilaxe'. Aal tal tek u Moisees ech tza':

—j'Techal unt'unt'u'lan tu xo'val!— Texhtu'.^g

22 Pek aatz va'l veteb'ana tan, a' vet'oponk'ex meero k'atz u itz'lich Tiohx, va'l atil tu vitechalla tenam vi' u muunte Sioon. Utz a' emol sib'al mil aanjel setoksa iq'ii u Tiohx tuul. Aya' u Jerusaleen tu Amlika. **23** Utz a' vet'oponk'ex tu va'l atik q'u b'axa chaj niman tetz u Jesusus. Aya' q'u'l tz'ib'amal nal ib'ii xe' u Tiohx. A' vet'oponk'ex k'atz u Tiohx, u tx'olol tetz inujul q'u aanima kajayil utz, k'atz u taanxelal q'u jikomla aanima q'u'l aq'el b'ens tz'ajel tu u Tiohx. **24** Utz a' opponnaj-k'ex k'atz u Jesusus majte va'l ul b'anon u ak'la nuk'u'm. Tan a' va'l el ikajal qi'. Utz a' u kajal va'l nikuyune'. Ela tuch' va'l tz'itumal ok ti' u tioxhla kaaxha. Utz paalchu sii' vikajal u Abeel.

25 Unchee' kuenta'ex. Eteesach iq'ii u Tiohx va'l ni-oksano' tu jik. Tan ku' choob'al paav ti' q'u aanima q'u'l ye't ko'n inima u Tiohx aas nich-toksal tu jik tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz a' koj o' saku-tx'ol qel majte oj ye' saqoksa tetz u Tiohx va'l niq'ilank'asu'lo' tu Amlika.^h

^c **12.16** Choktaj u Geenesis 25.29-34.

^d **12.17** Choktaj u Geenesis 27.30-40.

^e **12.18-19** Choktaj u Eexodo 16.19-22; 20.18-21.

^f **11.20** Choktaj u Eexodo 19.12-13.

^g **12.21** Choktaj u Deuteronomio 9.19.

^h **12.25** Choktaj u Eexodo 20.22.

26 Aatz yolon u Tiohx xo'l q'u Israeel ko'xtene, paal kab'naano taq'o. Utz alel tu u Tiohx aas: —Sa'pajunpaasa kab'naano vatz tx'ava' utz, antu u amlika sayikun majte.— Chia.ⁱ 27 K'uxh nipaj-tale' aas: —Sa'pajunpaasa kab'naano.— Chia. Tan a' toke' aas sateesa q'u kam q'u'l cheesamal taq'o. Aya' q'u'l niko'niyikune'. Ech a' texh sakaa q'u kam q'u'l ye'k yik si'ane'. 28 Ech sa'koj-yikun u Q'esalail va'l sataq'vo' u Tiohx. Utz qoksataj iq'ii u Tiohx ti' q'u kam tzi'. Kuk'amataj q'u kam te. Ech b'a'n sab'enku te tan, nikuxo'va utz, atil tatin sukuvatz. 29 Tan atil u choob'al paav tiq'ab' u kuTiohx. Echa' u xamal aas kajaj nik'ache'.^j

Q'u kam q'u'l nitxuq'txunsan
u Tiohx

13 1 Eb'anchile aas seya'sa eb'antu tii setib'ilaj tan, ehermanos etib'. 2 Utz aq'taj ivatb'al q'u niman tetz u Jesuus q'u'l nitopon tzexe'. Tan ech nichian unjolol aanima atzi' aas b'a'n chit taq't ivatb'al aanima. Utz ye' tootzaj aas aal antu aanjel vat tu tatib'al.^k

3 Itz'ataj q'u'l atil tu preexhuil. B'antaj aas echa' ela atilex tu

preexhuil tuch'. Itz'ataj tzaj tzi' nik'axb'ixsale'. Echa' ant ex nepaal tu va'l nipaalka seb'ane'.^l

4 Atoj tatin u tzumb'a'a sevatz. Utz ye' eqela tan, Tiohx satx'olon inujul q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima.

5 Ye' ko'xh etz'ej etaanima ti' u puaj. Pek txuq'txunojex ti' kam etetz atile. Tan nital u Tiohx ech tza':

—Yit' sa'kojvaq'ka'axh;
yit' sa'kojvelab'eka'axh.—
Chia.^m

6 Echtzixe't saveeti k'ujleb'al k'u'l saqale':

—Ye'xhkam sunxo'va, k'uxh kam ko'xh sab'anax ve tan, a' lochol vetz u kuB'aal Amlika.— Chajo'.ⁿ

7 Utz atoj tatin sevatz q'u q'esala texo'l. Aya' q'u'l nichusunex tu u yolb'al Tiohx. Sajitaj q'u kam b'a'n ni'ane'. Utz iltaj ok etetz ti' kani'ch ik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx.

8 Tan k'ujleb'al k'u'l vitxumb'al u Jesucristo; b'enamen atile. Atiche veti'anka. Atil cheel. Utz atil taab'a'b'en. 9 Ech ye' etaq'

ⁱ 12.26 Choktaj u Hageo 2.6.

^j 12.29 Choktaj u Deuteronomio 4.24; U Tio 3.12; Ka'b' U' Tu Tesaloonica 1.7-8.

^k 13.2 Choktaj u Geenesis 18.1-8; 19.1-3.

^l 13.3 Choktaj U Tio 25.35-46.

^m 13.5 Choktaj u Deuteronomio 31.6-8.

ⁿ 13.6 Choktaj u Salmos 56.3-4, 9-11.

etib' sisub'ex q'u ye'xtxojla chaj chusb'al q'u'l va'len. Tan a' b'a'n sakuk'on qaanima ti' u Tioxh ti' vikuyune'. A' b'a'n vatz va'l senima q'u mantaar ti'aj echb'ub'al. Tan kam koj ni-txakunku tu q'u'l niniman q'u kostuumbre ti' q'u echb'ub'al tzi'.

10 Utz aatz o' tan, atil ma'l vinachax u Tioxh nikub'ane' aas paarten chitu'. Utz ye'k tokeb'al q'u aanima ti' q'u'l a' ni'an u kostuumbre tikuenta u b'u'j toztioxh. 11 Tan aatz va'l ni'an q'u q'esal oksan yol vatz Tioxh, nitiq'o ok u kajal avan tu vi-q'analil u toztioxh, ti' teesal q'u paav. Pek aatz vichi'l q'u avan tzi', nitz'e'sal ti' elu'l u tenam.^o 12 Echat ko'xh b'anax tu u Jesusus qi' tan, a' kamku ti' elu'l u tenam. Ech taq' b'ens b'a'n q'u aanima tu vikajal. 13 Ech qiltaj ok qetz ti' u Jesusus tzi'. Kuq'i'taj q'u tza'l paalka. Echa' ant o' nikupaal tu u ch'ixa'v va'l paasalik ti' elu'l u tenam. 14 Tan aatz tu u vatz amlika tx'ava' tza', ye'k ma'l kutenam aas ta'n koj sa'atino' tuul. Pek a' nikuchok va't u kutenam va'l tetz b'enq'ii b'ensaj. 15 Echtzixe't qoksataj iq'ii u Tioxh ti' u Jesucristo. Kuk'amataj u Tioxh echa' tok tx'olo'm siatz tu u nachb'al Tioxh sakub'ane'. Kub'antaj ya'l qib' ti' tok iq'ii tuch' kutzi'.^p

16 Utz ye' esotzsa sek'u'l vib'anax u b'a'n'il tuch' u lochoib' ib'ilaj. Tan a' q'u kam q'u'l tiira b'a'n vatz u Tioxh tzi'. Tan oj echi, echa' tx'olo'm niqoksa siatz.

17 Nimataj q'u'l eq'esal tu u toztioxh, ex niman tetz u Jesusus. Oksataj etib' jaq' imantaar. Tan a' nititz'a u tatin vetaanxelal vatz Tioxh. Utz tootzajle aas sa'naltaq' ikuenta vatz Tioxh seti'. Tan b'a'n etetz untz'oj nitxuq'txun q'u q'esala tu u taq'on setaq'o. Pek b'a'n koj setetz untz'oj ka'l ik'u'l.

18 Utz q'ilataj sik'letaj Tioxh qi'. Tan a' kusa' aas b'a'n chit o' tu kajay q'u kam. Utz b'a'n u kunachb'al. 19 Utz nunjaj sete aas seq'ila sik'le Tioxh vi' ech so'oponin tzexe'.

Q'u b'a'nla chaj yol tetz q'u sik'len tetz u u' tza'

20-21 Unchee' u Tioxh koj aq'on etxumb'al ti' ib'anax kajay q'u b'a'nla chaj kam. Ech a' seb'ane' kam va'l isa'. Utz ech si'ane' kam visa' seti', tiq'aq'al u kuB'aal Jesucristo. Tan a' vixe'al u paas u Tioxh. A' va'l q'aav itz'pixsan u Jesusus xo'l q'u kamnaj, u b'a'nla ilol tetz q'u niman tetz, echa' u b'a'nla xeen karne'l. Tan tuch' vikajal nitzojpi va'l tal tu u nuk'u'm tetz b'enamen. Ech tetz

^o 13.11 Choktaj u Leviitico 16.27.

^p 13.15 Choktaj u Leviitico 7.12; u Salmos 50.14-23.

u techalil u Tiohx b'enamen tzi', ech ko'xh ib'ena' ye'k iya'e'. A'i.

Itzojpeb'al u u' tza'

22 Unchee' lekuyin hermanos ti' b'iil tzaj yol vet-untz'ib'a ti' taq'ax nimal ek'u'l tzi'. **23** Utz nival sete aas chajpuli u hermano Timoteo.

Oj tul texh tzunxe', saviq'o b'en vi' aas lo'oponin tzexe'.

24 Aq'taj vetz ichajlichil q'ul eq'esala tu u totztiohx tuch' tere'n q'u niman tetz u Jesusus. Utz nitaq' opon echajlichil q'u niman tetz u Jesusus q'u'l tu Itaalia tza'.

25 Taq' koj chit vib'a'nil u Tiohx sete sekajayil. A'i.

U U' ITZ'IB'A B'EN U SANTIAGO

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Santiago, kamal a' chit itz'ib'ata' aas ye'-sajichi ix'e't u ya'b' 47 — 48 m.t.J. Tu Jerusalem itz'ib'av k'asu'l tu u yolb'al griego. Utz a' taq'vu b'en xe' q'u niman tetz u Jesusus, k'uxh til chaj ko'xh atilka.

Aatz u Santiago nital tza', a' vitza'q' u Jesusus. Aya' va'l txaal tu q'u chusulib' aas si'an q'esalail tixo'l. Choktaj U Tio 13.55; U Kuxh 6.3; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 2.17; 15.13; 21.18; Q'u Niman Tetz u Jesusus Tu Galaacia 1.19; 2.9, 12. Pek yit' a' koj a' va't u Santiago va'l Jacobo ib'ii majte; aya' vik'aol u Zebedeo. Nimna'l tu q'ul ichusb'al aas Israeel. A' nititz'a u Santiago, q'u niman tetz u Jesusus q'u'l Israeel majte tan, kaanaich ipaal tu mamaj il tza'l. Tiira xo'veb'al mamaj peena nichpaa-salik tu u ijlenal tu Roma. Nichik'achax toztotz. Nichtoksal tu tze'. Nich-ik'onax ko'p xo'l b'alam, ti' ku'en aas minima u Jesusus.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1 Nitaq' b'en chajlichil.
- 2) 1.2-11 Nital ti' u txumb'al va'l xe' Tiohx nik'asku'l.
- 3) 1.12-18 Niyolon ti' u paalchil tu il tza'l.
- 4) 1.19-27 Nital ti' vib'anle' kam q'u'l nital u yolb'al Tiohx.
- 5) 2.1-13 Nitale' aas yit' b'a'n koj aas atil tel aanima sab'anaxi.
- 6) 2.14-26 Nital ti' vik'uchax tu kub'anone' aas k'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx.
- 7) 3.1-12 Nitale' aas yansanal u taq' u aanima.
- 8) 3.13-18 Nital ti' u b'a'nla txumb'al va'l xe' Tiohx nik'asku'l.
- 9) 4.1-10 Nitale' aas yit' b'a'n koj oj b'a'n uchchil ti' q'u paav tu u vatz tx'ava' tza'.
- 10) 4.11-12 Nitale' aas yit' b'a'n koj sako'xhyolax aanima ti' kam ni'ane'.
- 11) 4.13-17 Yit' b'a'n koj sako'xhb'anax k'u'l ti' u taab'ab'en.
- 12) 5.1-6 Utz yit' b'a'n koj kam si'an u tx'iiol iq'ii tu q'u me'b'a'.
- 13) 5.7-20 Nital ti' vitx'akax q'u kam utz, viq'ilal isik'lel Tiohx.

U U' ITZ'IB'A B'EN U SANTIAGO

Ichajlichil q'u niman tetz u Jesusus

1 1 Nuntz'ib'a b'en u u' tza', in Santiago, taq'onom u Tiohx utz, taq'onom u kuB'aal Jesucristo. Nivaq' ichajlichil kajay q'ul itu'xh ixalam kab'laal q'ul ik'aol u Israeel, q'u'l til chaj ko'xh paximalku b'en tib'.

U toke' kantu' nitul q'u tza'l ti' q'u niman tetz u Jesucristo

2 Tiira txuq'txunojex hermanos, k'uxh jatvatzul ko'xh tza'l sapaalk'ex. **3** Tan ti' vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx k'uxh nepaal tu tza'l cheel utz, epaciensia nitaq'e'; ech tii sa-xaano'k'ex k'atz u Tiohx. **4** Tan oj atil epaciensia tu q'u tza'l, echen setaq' yak'il k'atz u Tiohx. Ech tz'ajelex seb'an tu vetatin k'atza, q'anb'ichil seb'an k'atza. Ech ye'xhkam sesavs'a.^a

5 Ech ab'iste sete ye'k itxumb'al, ijaj tu u Tiohx. Utz sa'aq'ax sib'al itxumb'al. Tan kam koj satal u Tiohx oj kam sajalju te. **6** Loq' k'ujloj ek'u'l aas sek'ul va'l nejaje'; ye'k saka'tziiunex. Tan aatz u aanima va'l

nika'tziiune', ech b'anel taq'o va'l ni'an vipilq'a'txan u mar tu kajiq'. Va'l ko'xh ichelke'pune'. Ye'k ma'l tatib'al tinujul.^b **7** Ech ab'il va'l ech ni'an tzi', ye' ko'xh i'an ik'u'l aas sa'aq'ax tetz tu u kuB'aal. **8** Tan paarten nititz'a cheel utz, parte tepaj nititz'a ech q'ejal. Yit' txaklel koj vi-txumb'al b'a'n'il tu kajay q'u kam ni'ane'.

9 Pek txuq'txunoj u niman tetz u Jesusus va'l k'uxh yit' techal koj u tatin tu u vatz amlika tx'ava' tza' tan, techal u tatin k'atz u Tiohx.^c **10** Utz aatz q'u niman tetz u Jesusus q'u'l tx'iiol iq'ii, q'u'l yit' je'naj koj iatz, txuq'txunoj k'atz u Tiohx majte. Tan tootzajle aas sako'npaal u tx'ii-b'al iq'ii. Ech ku'en a' vixu'm ma'l xajtze' aas niko'nipaale', yit' b'enamen koj tatine'.

11 Pek aatz q'u'l ta'xh k'ujlekk ik'u'l ti' u tx'iiib'al iq'ii, sako'n-sotz xo'l q'u tetz. Echa' u xajtze' aas nitzaje' nitelul ik'achon u q'ii. Utz nichajpu vixu'm. Ech nisotz vitx'anelil u xu'm.^d

^a **1.4** Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 5.3-5; B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 1.6-7.

^b **1.6** Choktaj U Santiago 3.13-17; u Reyes I 3.7-12; U Tio 7.7-11; U Xhan 16.23-24.

^c **1.9** Choktaj u Jeremias 9.24.

^d **1.10-11** Choktaj u Isaias 40.6-7.

Viq'i'l q'u tza'l ti' u atinchil
k'atz u Jesusu

12 Chi'b'eb'al tetz u aanima va'l ni'xhimaj tib' ti' ib'anax u tacha'v ti' paav. Tan aatz ma't imajtu tib', sa'aq'ax ma'l ichoo-b'al tu u Tiohx. Aya' u tiichajil tu u b'enq'ii b'ensaj. Echa' koroona sataq' te. Tan a' va'l alel tu u Tiohx aas sataq' tu q'u'l tz'ejel taanima ti'.^e **13** Utz oj ab'il ma'j nitachva ib'anax u paav, ye' ko'xh tala aas u Tiohx nioksan u acha'v k'atza tzi'. Tan aatz u Tiohx, ye'kax tachva ib'anax u paav. Ye'xhkam nitoksa acha'v k'atz aanima ti' ib'anax u paav majte. **14** Pek u tacha'v atko'xh u aanima nipiton ok ti' ib'anaxe'. Anat niaq'on tzii saiq'ol b'en tu u paav. **15** Tan a' nicheek u paav tu u tachvale'. Utz aatz tek ma't ib'anax u paav, kamyu u aanima vatz u Tiohx.

16 Ech ye' ko'xh sotz ek'u'l unhermanos. **17** Tan aatz kajay q'u kam q'u'l tiira b'a'n utz,

tx'anel nikuk'ule', a' nik'asku'l xe' u kuTat va'l b'anon q'u txij-txub'al tu amlika; a' nioyan. Utz ye'xhkam nijalpu u Tiohx tzi', jatu koj sich'expu vitxumb'al.

18 Utz a' va'l i'an itxumb'al qi' aas taq' kutiichajil tiq'aq'al kunimat viyolb'al, va'l inujul. Ech o' siatz q'u techalla b'axa vatz chikob'e'm nitoksal siatz.^f

Vik'uchax tu kub'anone'
aas nikunima u Tiohx

19 Echixe'at unhermanos, itz' chit exichin kajay ex, oora setab'i q'u kam. Pek b'uuch sayolonex. Utz b'uuch saul ek'a'nal. **20** Tan aatz u aanima va'l oora ko'xh tul ik'a'nal, ye'xhkam ni'an vijikomal va'l isa' u Tiohx. **21** Ech toke' majtaj etib' ti' ib'anax kajay q'u kam q'u'l ye'xtxoj vatz u Tiohx, q'u paav kajayil q'u'l kaana b'ioj. Tuch' maanxhoil senima u yolb'al Tiohx va'l alaxnaj tek sete utz, oknajop tetaanima. Tan a' va'l sa- iq'onb'enex tu u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

^e **1.12** Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 2.10. Aatz ko'xtene nichtaq'ax ma'l ikoroona q'u'l nichib'an kanaal echaib' tu saach. Ma'l kokos q'ab' tze' nichije' tivi'. A' vija'mel, oksab' iq'ii ti' va'l nichiane'. Nital u Santiago aas u Tiohx sa'aq'on ija'mel, u tijle'm q'u aanima q'u'l nitx'ak q'u tza'l, ti' inimal u Jesusu.

^f **1.18** Choktaj u B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 1.23. Aatz motx ik'asu'l q'u Israeel tu Egipto, alax te tu u Tiohx kam samotxi'ane'. Taq' mantaar te ti' vivatz q'u'l ichikob'e'm, echa' nital u Eexodo 23.16-19. A' nichus te niyolonka aas echen sak'amab'el tu q'u aanima ti' q'u vatz ichikob'e'm nitaq'ax tu u Tiohx. Ech nichian nimla q'ii ti' u vatz triigo, tetz cebada utz, tetz uuva. Choktaj u Eexodo 34.22, 26; u Deuteronomio 18.4; 26.10. Aatz q'u b'axa chaj vatz chikob'e'm. Aya' q'u oya nitaq'ax tu u Tiohx. A' va'l nik'am ti' u Santiago tza' aas: "Echa' o' b'axa vatz chikob'e'm". Chia.

22 Utz b'antajex b'anol tetz va'l nital u yolb'al Tiohx. Ye' ko'xh eb'ana aas ex ko'n ab'in tetz. Tan oj ech seb'ane', ex atko'xh nesotzsa je' ek'u'l.

23 Tan aatz u aanima va'l loq' ko'xh ab'in tetz u yolb'al Tiohx utz, yit' b'anol koj tetz, ela tuch' u aanima atzi' va'l nisaji ivatz tu espejo. 24 Nitile' kam b'anel tu vivatz, pek niko'nisotz sik'u'l aas nib'ena', nitel vatz u espejo.

25 Pek aatz u aanima va'l tinujul nitaq' yak'il ti' inimal u yolb'al Tiohx, ye' nisotz sik'u'l va'l nitab'i. Chi'b'eb'al saelku tu q'u kam si'ane'. Tan a' tii ninima vi-mantaar u Tiohx va'l nichitpuno' tu u paav.

26 Ech oj atil ma'j aanima texo'l aas tiira ato'k k'atz u Tiohx nitale', kam koj satxakunka untz'oj ye'xh b'oj nimaj vitz'i ti' talax ye'xtxojla yol. Sotznaj ik'u'l atzi'. 27 Tan aatz u kam va'l tiira b'a'n utz, techal vatz u Tiohx, u kuTat, aya' va'l salochax q'u aanima q'u'l ye'kan itxutx ib'aal. Utz salochax q'u txakay ixoj aas nipaal tu me'b'i'l tu tza'l. Utz sauch kuentaib' ti' u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'.^g

U ye'xtxojla txumb'al
aas at tel aanima

2 1 Nival sete hermanos, ye' ko'xh eb'ana aas atil tel aanima sevatz tu venimat u

techalla kuB'aal Jesucristo. 2-3 Tan echa' tzuta. B'a'n si'ane' aas tuul molel etib', so'oko'p ma'j tx'iiol iq'ii texo'l, a' b'oj b'a'nla q'an ch'ich' ixkol q'ab' ato'k taq'o utz, b'a'nla oksa'm ato'k taq'o majte. Ech ta'xh setile' aas techal q'u toksa'm, tx'anel setile'. Utz setal te ech tza': —Ni'axh, ku'en tu u b'a'nla k'ujleb'al tzuta.— Chajex te. Tuul so'oko'p va't aanima aas me'b'a', q'a'l oksa'm. Utz setal te ech tza': —Ni'axh, txakach ko'xh b'oj tzuta.— Chajex te. Oj yit' i' utz: —K'ujach ku'en vatz tx'ava'.— Chajex te.

4 Unchee' atil tel aanima sevatz texo'l tu va'l neb'ane' atzi'. Utz netaq' b'en etib's tx'olol tetz inujul aanima ti' q'u tatine'. Loq' onkonil atil tetxumb'al.

5 Hermanos, tii'in seti' utz, nival sete aas antu vetitxaa q'u me'b'a' u Tiohx tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Ech tx'iiol iq'ii tu vik'uje' ik'u'l ti' u Tiohx si'ane' k'uxh ye'k maas ipuaj. Utz samotxetzan ti' vi-Q'esalail u Tiohx, aya' va'l ala'tzi'imal tu q'u'l tz'ejel taanima ti'.^h 6 Utz aatz ex, aal neteesa iq'ii q'u me'b'a' tu va'l neb'ane' tzi', k'uxh q'u tx'iiol iq'ii q'u'l niyuch'unex. A' q'u'l nixochonex, nijuxunb'enex vatz q'u q'atol tzii. 7 A' q'u'l

^g 1.27 Choktaj u Isaias 1.16-17.

^h 2.5 Choktaj U Lucas 6.20; u Isaias 66.2.

niyoq'on vib'a'nla b'ii u Jesusus majte. Aya' u b'ii va'l vet'ok'ex ti' inimale'.

8 Pek tiira b'a'n oj nojchit senima vimantaar u Tiohx va'l tz'ib'amalka nital ech tza':

—Tii'axh ti' q'u aanima echat ko'xhtu' na'an sai'.— Chia.ⁱ

9 Ech oj atil tel aanima sevatz, tu paav niku'k'ex. Utz atil epaav vatz u Tiohx ti' iqelax vimantaar.

10 Tan oj atil ma'j aanima aas tiira ninima kajay q'u mantaar, pek tuch' ko'xh ma'j sayolpika, vetiqellu q'u mantaar kajayil atzi'. **11** Tan aatz u Tiohx va'l alon aas: —Eteesach etib' tu b'ey tuch' aanima yit' ek'ulel koj.— Chia. Anko'xh va'l alon aas: —Yatz'onich'ex.— Texh majte. Ech toke' k'uxh ye'k sateesa tib' ma'l aanima tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj, pek sayatz'oni, vetiqellu u mantaar atzi'.^j **12** Ech kuenta'ex ti' va'l netale' utz, va'l neb'ane'. Tan sa'naltx'olax kunujul vatz u mantaar tetz chitpichil va'l atilk'o'. Tan chitpinajtek'o' cheel. **13** Utz aatz u aanima va'l ye'xh b'oj txumu vatz tzix'e', sa'-kojtxumlu b'oj iatz majte aas la-tx'olax inujul kajay q'u aanima tu u Tiohx. Tan aatz q'u aanima q'u'l nitxum iatz imol, b'a'n saelku vatz q'u'l ta'xh nitx'ol inujul ipaav aanima.

Vib'anax q'u b'a'n'il oj nojchit nimal u Jesusus

14 Hermanos, ye'xhkam sa-txakunka k'uxh k'ujlel ik'u'l ma'l aanima ti' Tiohx satale', oj ye' nik'uch tu vib'anone'. Yit' tuch' ko'nkoxh vik'uje' ik'u'l sa'tek-chitpu tu q'ul ipaav. **15** Tan echa' tzi'. Atil ma'j niman tetz u Jesusus siya'ta toksa'm, oj tech-b'ub'al majte tetz jun q'ii utz, ye'xhkam chit ma'j setaq' te tu va'l niya'ta. **16** Pek aal sako'n-etale te: —Kuxh tx'anel ab'ena'. Jal ooksa'm utz, noj atzujb'e iib'.— Chajko'nex te. Kam koj sa-txakunka. **17** Oj ye' nikuk'uch tuch' kub'anone' aas nojchit k'ujlel kuk'u'l ti' inimal u Tiohx, paat ye'xhkam nik'uje' kuk'u'l ti' u Tiohx atzi'. Echa' kamnaj qatin vatz Tiohx.

18 Utz kamal atil ma'j sa'alón: —Aatz axh, ta'xh na'ane' va'l k'ujlel ak'u'l ti' u Jesusus. Pek aatz in, k'ujlel unk'u'l ti' utz, nunb'an q'u kam b'a'n. Ech çkani'ch b'oj vilta' aas k'ujlel ak'u'l ti' u Jesusus oj ye' sak'uch tu vab'anone'? Pek saveeti sunk'uch see tu vunb'anone' aas nojchit k'ujlel unk'u'l ti' u Jesusus.— Chaj. **19** Ech yit' chuspi ko'nkoxhtu' sanima aas atil Tiohx, aas ma'l ko'n Tiohx atile. B'a'n va'l na'ane' aas nanima. Pek loq' aatz q'u tx'i'li'inaj tan, ninima majte aas

ⁱ 2.8 Choktaj u Leviitico 19.18.

^j 2.11 Choktaj u Eexodo 20.13-14.

ma'l ko'n Tiohx atile. Utz ni-t'unt'u'lan siatz tu xo'val tan, ye'xhkam ni'an vitxumb'al.

20 Pek jokoj tavi', txoxkinla aanima, aas ye'xhkam sayolon-ka oj ta'xh sa'an va'l sak'uje' ak'u'l ti' u Tiohx utz, ye'k sak'uch tab'anone' aas k'ujlel ak'u'l ti' Tiohx! **21** Echa' u kuk'uy kumam Abrahaam tan, tu vib'anone' ik'uchva aas k'ujlel ik'u'l ti' u Tiohx. Si'ch-iyatz' je' vik'aol ti' toksal tx'olo'm vatz u Tiohx. Echixe'at aq'ax b'ens b'a'n tu u Tiohx.^k

22 Ik'uch tu vib'anone' aas nojchit k'ujlel ik'u'l ti' u Tiohx. Ech tz'ajel vik'uje' ik'u'l u Abrahaam ti' u Tiohx i'ana.

23 Utz nojchit va'l nital u Yolb'al Tiohx ti' ech tza': —Tiira k'uje' ik'u'l u Abrahaam ti' u Tiohx, echixe'at aq'ax b'ens jikom tu u Tiohx.— Chia. “Tamiigo Tiohx” chu tek te'l u Abrahaam ti'.^l

24 Ech at noj b'enku sete tan, nitaq' b'ens b'a'nla aanima u Tiohx ti' vib'anon majte; yit' ta'n ko'n koj ti' vik'uje' ik'u'l ti'.

25 Ech paje' u Rahaab; aya' u aa paavla ixoj. Aq'ax b'ens b'a'n tu u Tiohx ti' va'l i'ana. Tan taq' iposaada unjolol q'u chaj. Iloch ti' ikoltu tib'. Utz ichok va't ib'ey telab'al.^m **26** Ech ye'k itxa'k oj ta'xh nikub'ane' va'l k'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx utz, ye'xhkam

nikuk'uch tu kub'anone'. Ela tuch' u chi'l atzi' aas kamnaj oj ye'k taanxelal.

Q'u yuch'u'm ni'an u qaq'

3 1 Hermanos, ye' ko'xh eb'ana aas sib'al sete sab'ens chusul. Tan etootzajle aas aal sa'xhalax iku' choob'al qi', ab'iste o' nikuchusune' oj kam ko'xh nikub'ane'.

2 Tan kajay o' nikuyolpe'. Pek oj ab'il ma'l ye' niyolpu ti-yolone', tiira tz'ajel atzi'. Utz nitx'ol imajtu tib' ti' kajay q'u kam ye'xtxoj majte. **3** Tan echa' va'l nikub'an tu q'u chee aas niqoxsa ifreno titzi'. Niqole' ti' iq'ipl ivi' taq'o. Utz ech niqiq'o b'en u chee til kusa'. **4** Ech paje' q'u vaarko tan, ma'l ko'n tal olib' tetz niq'on ib'ey tu u olin tetz. Ech til ko'xh nitiq'ov b'en, k'uxh sib' chit ich'ie' utz, k'uxh kaana ik'o'pil tu mam kajiq'. **5** Utz ech va'l b'anel tu u qaq' majte. K'uxh ch'oo ko'xhtu' tan, mam yansa'm ni'ane'. Kaana ko'xh t'e'sla chaj kam nitale'. ¡Ela tuch' ma'j tal xamal aas so'ole' ti' taq'ax b'en b'olob' tu ma'j mam xo'l tze'! **6** Ela tuch' ma'l xamal u qaq'. Mama'la b'anol paav tatin sukuk'atza. Aal ni'xhtole' ti' ib'oyax tere'n u kuchi'l tu paav. Utz u xamal, u choob'al paav nilochon u qaq' ti' talax

^k **2.21** Choktaj u Geenesis 22.1-14.

^l **2.23** Choktaj u Geenesis 15.6; u Isaias 41.8.

^m **2.25** Choktaj u Josuee 2.1-21; 6.17, 23.

onkonil. Utz kam ko'n kam niyansa tu u vatz kuq'ii kusaj.ⁿ

7 Aal nitole' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' ti' imajlu kajay q'u mamaj txokop. Nitaq' ku' imaanxhoil, k'uxh chi'olla txokop, k'uxh xich'omla txokop, k'uxh tx'i'la txokop utz, k'uxh txokop tu a'. **8** Pek ech koj u qaq' tan, ye'xhab'il mal'j nitole' ti' imajle'. Ma'l onkonla kam aas ye'k chit ijutze'a'. Echa' yatz'olla veneno u tatin sukuk'atza. **9** U qaq' nikub'amb'e ti' toksal iq'ii u kuTiohx, u kuTat tu Amlika. Utz a' paj nikub'amb'e ti' iyoq'ax q'u aanima, q'u'l a' en eesamal u Tiohx taq'o. **10** Ma'l ko'n ni'elku'l q'u ye'xtxojla yol utz, q'u b'a'nla yol, aya' u qaq'. Utz yit' b'a'n koj va'l ech tzi' hermanos. **11** Tan echa' tu mal'j chun a'. ¿Tz'oj tzik nichee k'ayla a' utz, chi'lla a' tuul? **12** Ech paje' u viikuxh. ¿Tz'oj tzik sataq' vatz olivo? Utz niko'xh u tze'il uuva sa'kojtaq' viikuxh. Echat ko'xhtu' u chun a'. Ye'xhkam nichee atz'amil a' tuul tuch' nojla a'.^o

Q'u nojla b'a'nla txumb'al

13 Oj atil mal'j aa txumb'al texo'l, aas atil tootzajib'al, ik'uch tu vib'anone!. Maanxho vitxumb'al si'an tu u tootzajib'al atile. **14** Pek ye'k setal txub'a'l setib'ilaj, niko'xh seje'sa etib' ti' q'u kam inujul. K'uxh kaana

chi'na'nk'u'lil tetaanima utz, vi-k'ayb'e k'u'l, ye'xh b'oj itxa'k emol sete. **15** Tan aatz u txumb'al va'l ech tzi', yit' xe' Tiohx koj nik'asku'l. Pek txumb'al ko'n tu u vatz amlika tx'ava' tza'; txokop txumb'al tetz u tx'i'li'inaj. **16** Tan til atik chi'-k'ulaib' utz, til atik ch'a'o, kaana txab'kin atile utz, jatvatzul ko'n paav atil majte. **17** Pek aatz q'u aanima q'u'l atil vitxumb'al u Tiohx k'atza, oksan paas tu xo'l, tiira jik, maanxho, txumul vatz, b'a'nla chaj txumb'al nik'uche'.^p Yit' ka'l koj ik'u'l utz, yit' ka'vatz koj. Sik'uch tu vib'anone' aas niman Tiohx. **18** Tan aatz q'u'l a' nititz'a u paas, a' nitoksa u paas tu xo'l. Ech a' iq'aq'al sik'ule' vijikomal.

U xaanich ok k'atz u Tiohx ti' imajax u paav

4 **1** Aatz q'u ch'a'o tuch' q'u yaajib' nichee texo'l, anko'xh nicheek tetaanima. Tan a' atik q'u achva ye'xtxoj tuul. A' va'l kexh ijuch'na'n tetaanima. **2** Netachva sachee mal'j etetz. Utz aatz ye' nicheea', nitekeyatz'on ti'. Nitekichi'na'n ek'u'l ti' emol. Ech neyaa etib' ti'. Aatz ye' netole' ti' ichée va'l esa', nitekech'a'oin ti'. Loq' k'uxh ye'k etetz, ti' ye' nejaj tu u Tiohx. Ye' nik'uje' ek'u'l ti'. **3** Utz k'uxh nejaj te, ye'xhkam nitaq' sete

ⁿ 3.6 Choktaj u Proveerbios 16.27.

^o 3.2-12 Choktaj u Proveerbios 18.21.

^p 3.13-17 Choktaj U Santiago 1.5.

tan, b'a'n koj va'l nejaje'.
 Onkonil atil tetaanima ti'. Tan a'
 esa' ma'l u kam va'l sako'n-
 eb'uch ti' ib'anax q'u ye'xtxojla
 chaj etacha'v. ⁴ Tiira ex qelol,
 elnajex tu b'ey! Tan ye' koj
 etootzaj aas oj b'a'n uchchil
 tuch' u ye'xtxoj tu u vatz amlika
 tx'ava' tza', b'a'n koj uchchil
 tuch' u Tiohx. Utz ka'va'l tiq'ol
 seb'an netxume'. Ech ab'il q'u'l
 a' isa' b'a'n tuch' u ye'xtxoj tu u
 vatz amlika tx'ava', ikoontra u
 Tiohx ni'enka. ^q **5** Tan loq'
 ko'nkoxh nital u Yolb'al Tiohx
 aas:

—Aatz u Tioxhla Espiiritu va'l
 oksamal kuk'atza tu u Tiohx,
 nojchit tiira a' isa' aas
 saqoksa tetz vitxumb'al.—
 Chia.

6 Ech u Tiohx salochono', o'
 niman tetz. Sa'xhdaq' vimam
 b'a'n'il qe. Tan nital tu viYolb'al
 ech tza':

—Ye' isa' q'u t'anb'a'nib' u
 Tiohx;
 pek niloch q'u'l maanxho.—
 Chia. ^r

7 Ech oksataj etib' ti' inimal u
 Tiohx. Ye' qeonex tu u tx'i'li'inaj
 utz, toj oojoj b'en sek'atza atzi'.
8 Xaanajok'ex k'atz u Tiohx, ech
 saxaan ok sek'atza majte.

Aq'tajka q'u paav neb'ane'.
 B'antaj tx'aatx'och tatin q'ul
 etaanima siatz, ab'iste ex ka'l
 tiq'ol seb'an netxume'. **9** Ilinojex
 ti' q'u paav neb'ane'. Utz k'ay-
 b'ojex. Vatzil etze'ne'; oq'ojex ti'
 ik'axale'. Vatzil etxuq'txune';
 txumunojex. **10** Aq'taj ku' etib'
 vatz u Tiohx; ech sit'anb'a'ex. ^s

Yit' b'a'n koj u teesal iq'ii aanima

11 Hermanos, ye' ko'xh
 eb'ana aas ye'xtxoj eyolon ti'
 emol. Tan iq'ii vimantaar u
 Tiohx niteesa ab'il a' ye'xtxoj
 iyolon ti' ma'j niman tetz u
 Jesus. Utz niteesa iq'ii. Tan
 nipaasa tib' sii' vimol. Utz oj ech
 ni'ane', yit' niman tere'n koj tetz
 vimantaar u Tiohx; pek nitektaq'
 b'en tib' xeenal ti' tilaxe'
 nitzikinimale'. **12** Utz u Tiohx
 aq'onnaj tetz u mantaar. Ech
 ta'xh va'l satx'olon inujul q'u
 kam. Ta'xh va'l sachitpuni utz,
 sataq' b'en uchchil tu u choob'al
 paav. Pek aatz ex, ye'xhkam
 etijle'm tu u Tiohx aas a' setile'
 ab'il niniman u yolb'al Tiohx.

U toksal tiq'ab' u Tiohx va'l saqitz'a ib'anaxe'

13 Utz ab'itaj u yol tza' ab'iste
 ex q'atel chit ti' vetiempo
 setaq'o. Tan netale': —Cheel oj
 q'ejal se'eno' tu u tenam tza'.
 Utz ma'l ya'b' sakub'an tzi'. Sa-
 lakono' utz, sa'xhtx'akono'.—

^q 4.4 Choktaj u Isaias 1.21; u Jeremias 3.6-10; u Oseas 2.2.

^r 4.6 Choktaj u Proveerbios 3.34.

^s 4.10 Choktaj U Tio 23.12; B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 5.6.

Che'ex. **14** Loq' aal ye'xh b'oj etootzaj kan chaj saya'k'ex q'ejal. Tan aatz u vatz eq'ii esaj tu u vatz amlika tx'ava' tza', ech ku'en a' ma'j sib'. Nichee un-mu'k'oj utz, oora ko'xh nisotze'.^t **15** Pek oksataj q'u kam tiq'ab' Tiohx. Ech setal tza': —Oj atil kutiichajil tu u kuB'aal, sakub'an va'l tza' oj va't va'l.— Chajex. **16** Pek ye'xtxoj oj ta'xh nipaal etetz. Etootzajitaj aas yit' b'a'n koj u t'anb'a'ib'. Ye'xtxoj. **17** Utz tu paav niku'k u aanima va'l tootzajle ab'iste u b'a'n, pek ye' ni'ane'.

Vitxakunsal q'u tx'iib'al q'ii

5 **1** Utz jab'itaj va'l tza', ex tx'iiol iq'ii! Q'eq'unojex tu oq'el ti' u choob'al paav va'l saku' seti'. **2** Saq'lee q'u tx'iib'al eq'ii. Utz sak'uxlu q'ul eb'a'nla chaj oksa'm tu pok'. **3** Sayan q'ul eb'a'nla chaj q'an ch'ich' puaj tuch' q'ul eb'a'nla chaj saj ch'ich'. A' u techlal vepaav va'l satxakun ti' itx'olax inujul eb'en tu choob'al paav; a' saoksanex tu u xamal. K'uxh mamaj tx'iib'al q'ii vetemol taab'aul tza', a' texh q'u ya'teb'al.^u **4** Tan je'yo'p isich'in q'u aanima q'u'l ni-taq'onin tzexe', xe' u Mam Tiohx u ilol tetz q'u kam kajayil. Tan nesub'e', ye' nechoo q'u ja'mel iq'ii ti' imoltu q'u vatz echiko-b'e'm. Ech ab'ili tu u Tiohx tu viq'ilat isik'let seti'. **5** Ma'xh

eb'anlu q'ul etacha'v tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Kaana je'najla chaj kam neb'anb'e. Ye'xhkam nemaj etib' ti' ib'anax q'u kam. Ma'xh tzaq'yex, echa' itzaq' tooro vaakaxh aas oponyu u q'ii sa'tekpaq'axi. **6** Tan vetexoch jikomla chaj aanima. Utz vetetal ikame' k'uxh ye'k ipaav. Ta'xh netile' aas ye'xhkam nik'ulelane'; niko'xhitx'ajmi.

U tiq'ot tib' q'u niman tetz u Jesusus tib'ilaj si'ane'

7 Pek aatz ex hermanos, atoj epaciensia ti' q'u kam; q'i'taj ul nal u kuB'aal Jesusus. Ech seb'ane' u chikol aas ni'xhich'ia telu'l ivatz vichikob'e'm va'l nitaq' ku' tu tx'ava'. Ninalich'ia iku' u b'axa jab'al tuch' u ka'b' jab'al. **8** Ech atoj chit epaciensia utz, tii txaklojex. Tan tul texh u kuB'aal Jesusus.

9 Ye' ko'xh motx exoch etib' hermanos, ech ye'k sitx'ol enujul u Tiohx. Tan a' u tx'olol tetz inujul q'u kam utz, tul texhtu'. Atil tek vatz jub'al.

10 Hermanos, iltaj el etetz k'atz q'u o'tla alol tetz u yolb'al Tiohx q'u'l ul tib'ii u kuB'aal tan, iq'ii q'u tza'l motx paalka. Atich ipaciensia, k'uxh ye' nichisa'l ti' u yolb'al Tiohx. **11** Utz aatz sukuvatz, tiira chi'b'eb'al tetz tu u Tiohx, q'u'l iq'ii q'u tza'l. Ab'imal setaq'o atzi' kam va'l paalku u Job. Tan tiira iq'ii q'u

^t 4.13-14 Choktaj u Proveerbios 27.1.

^u 5.2-3 Choktaj U Tio 6.19.

tza'l. Utz ye' koj netile' kam u b'a'nil paasalik tu u Tiohx. Tan tiira txumul vatz u Tiohx; mam b'a'nil atil tzixe'.^v

12 Nipajval va't kam ib'o'q'ol sete hermanos. Oj kam setal-a'tzi'i tu u Tiohx, ye' ko'xh etoksa ib'ii ma'j kam tuul; niko'xh u Amlika utz, niko'xh u vatz tx'ava'; ye'xhkam ma'j kam. Ta'xhtzii oj "sa'i" chajex utz, sa'i atzi'. Pek oj "ye'ka" chajex utz, ye'k majte. Ech ye'k sa'alax iku' choob'al paav seti'.^w

13 Untz'oj atil ma'j nitilin sete, iq'ila isik'le Tiohx. Utz ab'il ma'j nitxuq'txune', ib'itza b'itzal tetz Tiohx. **14** Oj atil ma'j ya'v, isik'le q'u ansiano tu totztiohx. Ech siq'ila isik'le Tiohx ti', tib'ii u kuB'aal Jesusus. Sataq' je' aseite tivi'.^x **15** Utz si'an b'a'n u ya'v atzi', oj tiira k'ujlel ek'u'l tu veq'ilat esik'let Tiohx ti'. Sa'aq'ax itiichajil tu u Tiohx. Utz sakuyax q'ul ipaav oj ku'naj tu paav. **16** Echixe'at altaj setib'ilaj

kam ti' nek'axb'ixsav etib' utz, kuytaj etib'. Q'ilataj sik'letaj Tiohx setib'ilaj, ech samotxeb'an b'a'n. Tan ni'xhinujun viq'ilat isik'let Tiohx u jikomla aanima.^y

17 Echa' u Elias, u alol tetz u yolb'al Tiohx. Aq'ax te kam va'l ijaja, k'uxh aanima ku'en echa' o' tza'. Loq' tuch' taanima iq'ila isik'le u Tiohx. Ijaja aas ye'k saku' jab'al. Ech oxva'l ya'b' tuch' unnik'amte ye't ku' jab'al.^z

18 Utz xamtel tuul, iq'ila isik'le paj Tiohx aas saku' jab'al. Utz anchitu'. Xe't paj iku' u jab'al. Ech paj xe't ivatzin q'u chikob'e'm.

19 Hermanos, oj so'ole'ex ti' iq'aavo'k ma'l aanima k'atz vinujul aas ma'tich telka b'anel, b'a'n va'l seb'ane'. **20** Tan echa' u yol alelka aas: —Ab'il va'l nitole' ti' telka u aa paav ti' vib'ey, ela ko'xh tuch' ma'l aanxel veteteesal vatz u kamchil. Utz aal sakuyul sib'al paav taq'o majte.— Chu u yol.^a

^v **5.11** Choktaj u Job 1.21-22; 2.10; u Salmos 103.8; 111.4.

^w **5.12** Choktaj U Tio 5.34-37.

^x **5.14** Choktaj U Kuxh 6.13; U Lucas 10.34.

^y **5.16** Choktaj u Reyes I 17.1; 18.1.

^z **5.17** Choktaj u Reyes I 18.42-45.

^a **5.20** Choktaj u Proveerbios 10.12.

U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U LU' XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS Q'U'L PAXIMICH TIB'

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Lu'. A'ich a' ma'l tu q'u chusulib' k'atz u Jesusu. Aya' va'l chusulib'ich k'atz u Xhan, b'anol vauitismo majte. A' lochon u Silas ti' itz'ib'ale'. Echa' aa tz'ib' k'atz u Lu'. Aatz u b'ii "Silvano" utz, tu yolb'al latiin. Silas chu tu yolb'al arameo. Nitalche' aas a' itz'ib'av tu Roma tu q'u ya'b' 65 m.t.J. A' taq'vu b'en xe' q'u Israeel, niman tetz u Jesusu q'u'l paximich b'en tib' tikuenta Aasia xo'l puera aanima. Tan nich-ichi'k'ulal ti' vinimat u Jesusu.

Ech itz'ib'a b'en u u' u Lu' ti' tak'ax nimal ik'u'l utz, ti' imoxb'ele'. Ni-nachpixsa te aas kuyel tek q'u'l ipaav. Utz atil tek itiichajil tu u b'en q'ii b'en saj. Utz aatz q'u tza'l nipaalka tan, ti' atzi' aas tek' k'ujlel ik'u'l ti' u Tiohx. Tan aatz u ijlenal Neroon tu Roma, xo'veb'alich tojchat q'u niman tetz u Jesusu. Nichtoksa tu tze'. Nichtal iyatz'ax q'u niman tetz u Jesusu. Ech a'tzii, sako'nmotxix'ake' nital te. Utz a' alon iyatz'p u Lu' u ijlenal Neroon majte tu u ya'b' 67.

Nital u Lu' te majte aas echen satile'l tetz ti' u Cristo Jesusu. Tan aal b'a'n sapaal uchchil tu tza'l ti' ib'anax u b'a'n'il ti' inimal u Jesusu vatz va'l sapaal uchchil tu tza'l ti' ib'anax u ye'xtxoj.

Nital b'en chusb'al u Lu' tu q'u b'aal aq'on majte, ti' kam itxumb'al samotxi'ane'. Echat q'u aq'onom majte.

Nipajtal chusb'al tetz q'u aanima atil tixoj, ivinaj. Utz nital tu q'u aanima kajayil aas tii b'a'noj tib'ilaj.

Ech tiya'teb'al nital tu q'u q'esala xo'l q'u niman tetz u Jesusu aas k'uxh ansiano utz, k'uxh xiak sa'naltil iq'aq'al k'uxh nipaal tu tza'l.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-2 Nitaq' chajlichil.
- 2) 1.3—2.10 Nital ti' u ak' txumb'al k'atz u Jesusu.
- 3) 2.11—4.6 Nital' kam vitxumb'al q'u niman tetz u Jesusu si'ane'.
- 4) 4.7-11 Nital ti' q'u kam sab'anax ib'ilaj.
- 5) 4.12-19 Nital ti' u paalchil tu tza'l ti' u Jesusu.
- 6) 5.1-11 Nital unjot chusb'al.
- 7) 5.12-14 Ech vitzozpu q'u yol tu u u' tza'.

U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U LU' XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS Q'U'L PAXIMICH TIB'

Ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus

1 Nunq'ilab'enex, in Lu', ichaj u Jesucristo, kajay ex pojb'amalb'enex tetenam utz, aye'n ex tikuenta q'u tx'ava' tu Ponto, tu Galaacia, tu Capadoocia, tu Aasia utz, tuch' tu Bitiinia. **2** Aya' ex txaaelnalex tu u Tiohx ko'xtene, u kuTat tu Amlika. Utz tiq'aq'al u Tiohxla Espiiritu xaanye'lex k'atz u paav tu vikajal u Jesucristo ti' ib'antu tx'aatx'och'ex ech senima u Tiohx. Ech taq' koj vib'a'nil u Tiohx seti'. Utz taq' koj u paas tetaanima majte.

**Vich'ial u Jesucristo
tuch' txuq'txunchil**

3 Niqoksa iq'ii u kuTiohx, viTat u kuB'aal Jesucristo tan, tiira ma'xh itxum kuvatz. Ech-ixe'at vettitz'pixsa'o' k'atza tu u q'aavtitz'pu u Jesucristo. Ech tiira k'ujlel kuk'u'l cheel ti' va'l nikuch'ia tuch' txuq'txunchil. Aya' u kutiichajil k'atz Tiohx. **4** Tan toj nal ek'ul vetetz sataq'e' va'l nich'ian taq'o tu Amlika. Ma'l kam aas jatu koj sayani. Sa'kojtz'ilb'i. Utz sa'koj-q'eei. **5** U Tiohx sakolonex tu u mam iyak'il tan, k'ujlel ek'u'l

ti'. Utz sek'ul u tiichajil tu u b'enq'ii b'ensaj va'l atil tzixe' utz, sataq' elu'l vatzsaj sete tu u motxeb'al q'ii saj.

6 Ech toke' netxuq'txune'. K'uxh jatvatzul ko'n tza'l nipaal-k'ex cheel, loq' kamal ma'l ko'n tiempo ministeer si'an ech tzi'. **7** Pek tu veq'i't q'u tza'l tzi', se-k'uchvu viyak'il vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx. Echa' b'anel tu u b'a'nla q'an ch'ich' aas b'axal nal ni-k'achax tu xamal. Ech nitilaxe' nojchixh tiira a' u b'a'nla q'an ch'ich'. Loq' paalchu vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx vatz u b'a'nla q'an ch'ich' tan, sa'kojsotzi. Ech k'uxh sa'xhpaalex tu tza'l tan, ni-k'ulo'k seti' aas: —B'a'n.— Chaj u Tiohx seti'. So'ok eq'ii. Utz techal ex vatz u Jesucristo aas lauli. **8** Tan tz'ejel etaanima ti' u Jesucristo k'uxh ye' netil iatz. Nenima k'uxh ye' netil cheel. Utz tiira kaana etxuq'txun ti'. Aal ye' nichee' ve't yol ti' talaxe' jank'al vetxuq'txun ti'. Tan nojchit tiira techal. **9** Tan chitpi q'ul etaanelal tu choob'al paav. Ech toj nal etil iq'aq'al vik'uje' ek'u'l ti'.

10 Utz motx chit ich'oti ku' ich'oti je' q'u alol tetz u yolb'al Tiohx o'tene, kam b'anel tu u chitpichil va'l nichib'axab'sa

talaxe'; va'l sek'ule' utz, va'l sataq' u Tiohx sete. **11** Nich-motxichoke' kani'ch tel itxumb'al tuul aas ab'il u Chitol tu paav si'ane'. Utz kam tuul sachee tu u vatz amlika tx'ava'. Loq' u Tioxhla Espiiritu tetz viTxaaom u Tiohx atich k'atza k'uxh nichtale' kam q'u tza'l sapaalku viTxaaom u Tiohx tzi' utz, kam u techalil sik'ule' aas ma't ipaal tuul. **12** Pek loq' alax te tu u Tioxhla Espiiritu aas yit' sa'kojmotxtil tu u vatz iq'ii isaj q'u kam ti' viTxaaom u Tiohx tzi'. Pek qetz tu u tiempo cheel tza'. Ech ta'xh u talax q'u b'a'nla chusb'al i'ana q'u'l ab'imal tek setaq'o cheel tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu, va'l vetk'asu'l tu Amlika. Utz aal tiira nichtachva q'u aanjel aas antu sailon u kam tzi'.

**Visik'letk'asu'lo' u Tiohx
tu u paav**

13 Echixe'at tiira txakloj vetxumb'al; liistaaj etatine'. Ta'xh sak'uje'k ek'u'l ti' vib'a'nil u Tiohx tan, satiq'o tib' aas lu'ul u Jesucristo. **14** Ex tek ik'aol ime'al Tiohx cheel tan, nenima. Ech yeb'an ve't q'u tacha'v q'ul echi'l q'u'l nicheb'ane' aas sotznajich ek'u'l ye' etootzaj u Jesuus. **15** Pek tiira xaannajelex k'atz u paav tu kajay vetatin seb'ane'. Tan ye'k paav k'atz u Tiohx va'l vetsik'lenex. **16** Tan tz'ib'amalka ech tza':

—Xaanojelex k'atz u paav tan, ye'k paav sunk'atza.— Chia.^a

17 Tan oj “Tat” che'ex tu u Tiohx, ministeer atil tatin sevatz seb'ane' tuul atilex tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan sa'nal-itx'ol inujul kajay q'u aanima ti' q'u kam ni'ane'. Utz ye'xhab'il atel tel siatz si'ane'. **18** Tan u Tiohx veteesanex tu u ye'xtxojla txumb'al va'l taq'vuka'ex q'ul ek'uy emam. Utz etootzaj kam u ja'mel vettaq' ti' echitpu tu q'ul epaav. Yit' b'a'nla q'an ch'ich' koj; yit' b'a'nla saj ch'ich' koj utz; ma'j koj kam aas sako'npaali.

19 Pek a' vetchitpunex u Jesucristo tuch' vikajal va'l tiira sib' ija'mel. Tan a' va'l yatz'ax ok tu tx'olo'm vatz Tiohx. Echa' iyatz'ax chelem karne'l aas tiira b'a'n; kam koj ye'xtxoj atil k'atza. **20** Utz ech chit va'l sab'anax tu u Jesucristo tzi'. Aya'xchen ib'anax el ti' tu u Tiohx aas ye'sajich ichee u vatz amlika tx'ava'. Pek anal vet'elu'l vatzsaj tu u tiempo tza', techlal aas nojchit tii u Tiohx seti'. **21** Ech tiq'aq'al ku'en k'uxh nitekenima u Tiohx cheel. Tan u Tiohx q'aavitz'picksan u Jesuus xo'l q'u kannaj. Utz taq' mam tijle'm tu Amlika. Ech sikamel sak'uje' ek'u'l ti' u Tiohx cheel utz, a' sech'ia tuch' txuq'txunchil.

22 Aatz tu va'l veteb'ana aas vetenima vinujul tiq'aq'al u Tioxhla Espiiritu, a' vetb'ens tiira b'a'n tatin q'ul etaanima siatz.

^a **1.16** Choktaj u Leviitico 11.44-45; 19.2.

Ech aatz cheel, tiira nojla chit tii'ex ti' q'u niman tetz u Jesuus. Utz a' ib'o'q'ol tuch' chit etaanima seb'an tii'ex setib'ilaj; yit' tuch' koj ka'vatzil. **23** Tan tiq'aq'al u yolb'al Tiohx va'l atil b'enamen q'aavitz'pi'ex k'atz u Tiohx. Yit' aanima koj q'aav itz'pixsanex.

24 Tan nital u Yolb'al Tiohx ech tza':

—Aatz vichi'l kajay q'u aanima ech ku'en a' q'u xajtze'. Utz k'uxh atil tijle'm, ech ko'n a' vixu'm u xajtze'. Tan nitzaj u xajtze' utz, nitolpu vixu'm.

25 Ech koj viyolb'al u kuB'aal tan, atil b'enamen.— Chia.^b

Unchee' a' q'u yol nimamal tek setaq'o tu vetab'it u b'a'nla chusb'al tzi'.

2 1 Ech aq'tajka kajay q'u paav. Echa' u sub'u'm, u ka'vatzil, u chi'k'ula'm utz, tuch' kajay q'u cheesa yol.

2 B'antajex echa' talaj nitxa' anal titz'pe' aas ta'xh nichok ich'u'. Ech ta'xh sechok q'u kam k'atz u Tiohx tan, ye'k ye'xtxoj ti'. Utz a' va'l sach'iisanex k'atza. Ech sach'ii vetxumb'al taq'o ti' u chitpichil k'atz u Tiohx. **3** Tan nojchit vetetilla' aas tiira b'a'n u kuB'aal.^c

U tatin u Jesuus echa' ma'l itz'lich Sivan

4 Ech xaanojchit'ok'ex k'atz u Jesuus, u kutiil va'l echa' itz'lich Sivan. Aya' va'l aq'ax ko'n elo'p echil tzi' tu q'u aanima. Pek aatz u Jesuus vatz u Tiohx tan, echa' ma'l txaachla sivan aas sib' ija'mel.

5 Utz echat ex majte sekajayil. Ex itz'lich sivan nuk'im al tib'; tatib'al u Tiohx; nachb'al tetz. Utz ex oksan iq'ii, echa' q'u oksan yol siatz. Ech senima setoksa u Tiohx ti' u Jesucristo, echa' toksal tx'olo'm. Tan a' va'l tiira b'a'n se'enku tu u Tiohx. **6** Tan a' va'l nital u Yolb'al Tiohx aas nital ech tza':

—Savoksa ma'l u Sivan tetz xoob'al, tiira ib'o'q'ol tu Sioon. B'a'nla txaach Sivan utz, sib' ija'mel. Ab'il u aanima sak'uje' ik'u'l ti', jatu koj sach'ixvixsali.— Chia.^d

7 Ech sib' ija'mel u Sivan sevatz tzi', ab'iste ex niniman.

Pek aatz tetz q'u aanima q'u'l ye' niniman, nitzojpu va'l nital u Yolb'al Tiohx ti' ech tza':

—Aatz u Sivan va'l taq'ka elo'p q'u b'anol otzotz echil tzi', aal a' u Sivan va'l tiira ib'o'q'ol tetz xoob'al.— Chia.^e

^b 1.24-25 Choktaj u Isaias 40.6-8.

^c 2.3 Choktaj u Salmos 34.8.

^d 2.6 Choktaj u Isaias 28.16.

^e 2.7 Choktaj u Salmos 118.22.

8 Utz nipajtal majte:

—Aatz u Sivan tzi', sauch ol-
q'ichil el ti'; savalk'ixsani.—
Chia.^f

Utz a' u tolq'e'l q'u aanima aas
niqelone', ye' niq'i' va'l nital u
Yolb'al Tiohx. Loq' ech chit
saya'k ti' q'u kam ni'ane'.

**U tatin q'u niman tetz u Jesusus
vatz u Tiohx**

9 Pek aatz ex tu viminal u
Jesusus, ex txaach aanima. Ex
echa' oksan yol vatz Tiohx tu vi-
Q'esalail u Tiohx. Ex ma'l tenam
aas xaansamalex k'atz paav.
Utz itenam u ijlenal tu Amlika
b'ennajk'ex. Ex ma'l tenam
ichoko'm Tiohx. Ech setal paal
q'u b'a'nla chaj txumb'al tetz u
Tiohx. Tan a' va'l eesan ex tu u
elq'ej tetz u paav utz, vettoksa'ex
k'atza tu u techalla txijtxub'al.^g

10 Tan yit' exich koj itenam
Tiohx ko'xtene. Pek ex tek cheel.
Ye'xhkam nichitxum evatz u
Tiohx veti'anka. Pek aatz cheel,
vetitxuml evatz.^h

**U txumb'al sab'anax
tu u vatz tx'ava'**

11 Unchee' nival sete un-
hermanos, aas ye' ko'xh etaq'
tzii tu q'u tacha'v q'ul echi'l.
Tan a' nikoontrai q'u b'a'nla

chaj kam nital u qaaxelal. Tan
aatz o', ech ko'n qatine' puera
aanima tu u vatz tx'ava' tza';
b'iil ko'xh paal kub'ane'.ⁱ

12 Ech jikom chit epaal
sapaalex xo'l q'u'l ye' tootzaj
Tiohx. Ech a'tzii. K'uxh kam
ko'xh satal seti', ye'xtxoj ex
satale'. Tan sa'naltil q'u b'a'n
neb'ane'. Ech satoksa iq'ii u
Tiohx majte aas latx'olax inujul
q'u aanima kajayil.

13 Oksataj etib' jaq'
imantaar kajay q'u q'atb'al tzii,
echa' q'u ijlenal tan, a' q'u
mamaj q'esala. Tan ech isa' u
kuB'aal. 14 Nimataj q'u
gobnadoro majte. Tan Tiohx
nioksan ti' itx'olax inujul q'u
aa paav utz, ti' ilochax q'u'l
b'a'n ni'ane'.

15 Tan a' vitxumb'al u
Tiohx aas a' seb'an q'u kam
b'a'n. Ech ye'k sachee' kam
satal seti' q'u txoxkin q'u'l ye'
tootzaj Tiohx. 16 K'uchtaj tu
vepaale' aas chitpinajex tu q'ul
epaav. Yit'e'ch koj seb'ane'
q'u'l sako'xhveeti kam ko'xh
si'an nitale'. Ta'xh nitalva aas
chitpinaj. Pek k'uchtaj tu ve-
b'anone' aas ex taq'onom
Tiohx. 17 Atoj tatin q'u
aanima sevatz. Tiiojex ti' q'u
niman tetz u Jesusus. Xo'vatay
u Tiohx. Utz atoj tatin u
ijlenal sevatz majte.

^f 2.8 Choktaj u Isaias 8.14-15.

^g 2.9 Choktaj u Eexodo 19.5-6; U Tito 2.14; u Isaias 9.2; 43.21.

^h 2.10 Choktaj u Oseas 2.23.

ⁱ 2.11 Choktaj u Salmos 119.19.

**U qilto'k qetz ti' u Jesusu
ti' viq'i'l q'u tza'l**

18 Aatz ex, ex aq'onom, oksataj etib' jaq' imantaar q'u b'aal etaq'on. Atil tatin sevatz seb'ane'. Yit' ta'n koj senima q'u'l b'a'n sete utz, ni'xhtab'i tokeb'al yol. Pek nimataj q'u'l majte k'uxh tza'l aq'on k'atza.

19 Tan aatz q'u'l ye'k ko'xh tokeb'al nipaasal tu tza'l, a' q'u'l sa'nalok iq'ii. Tan nojchit tinach-b'al atilka aas b'a'n vatz Tiohx.

20 Pek oj sach'ixvixsalex ti' veb'antu ma'j kam aas ye'xtxoj, ye' nik'ulo'k seti' aas so'ok eq'ii. Pek oj ti' ib'anax u b'a'nil sapaasalex tu tza'l utz, setx'ake', b'a'ntan b'a'n ex vatz u Tiohx tzi'.

21 Tan a' chit qetz aas sapaalo' tu tza'l ti' u b'a'nil, echa' u Cristo aas paal tu tza'l qi'. Ma'l k'uchb'al va'l i'an sukuvatz, ech saqilo'k qetz ti' vi-paaleb'al. **22** Tan ye'k ma'j paav i'an u Cristo utz, ye't je'ul ma'j sub'u'mla yol titzi'.^j

23 Ye'xhkam nichitzaq'b'u tu yoq'o'm aas nichiyiq'le'. Ye'xhkam nichertale' aas nichipaa-sal tu tza'l. Nichkojtale' aas sa'-nalichoo taq'o q'u'l nichb'anon te. Pek nichko'ntaq'ka q'u kam tiq'ab' u Tiohx. Tan a' va'l jikom nitx'ol inujul q'u kam. **24** Ichoo q'u kupaav u Cristo tu vichi'l aas kam vatz kurus. Tan a' isa' aas echa' sasotz'o' vatz u paav, ech

jikom u qatin sa'atino'. jAk'onsal qi'; a' toke' aas i'an b'a'n qe tu q'u kuyaab'il!

25 Tan aatzich ex veti'anka, tz'ejxinajich'ex vatz Tiohx, echa' itz'ejxuka karne'l. Pek aatz cheel, atil tek ex k'atz u Cristo. Utz a' ni'ilb'enex, echa' q'esala ti' vetatin vatz u Tiohx ti' ve-taanxelal. Echa' ma'l xeen karne'l.

**U tatin q'u tzumlich aanima
tib'ilaj si'ane'**

3 **1** Aatz ex, ex ixoj, nimataj imantaar q'ul evinaj. Ech aatz q'u vinaj q'u'l ye'saj animat u Jesusu, sa'tekinima. Tan tiira b'a'n vetxumb'al satile'l. Yit' ministeer tere'n koj setal u Jesusu te. **2** Pek a' satil vetxumb'al aas tiira jikom ex tu vevinaj, atil tatin sevatz.

3 Aatz u vijb'al etib' seb'ane', yit' a' koj chitu' a' q'u kam seti' elu'l. Tan yit' a' koj vib'o'q'ol. Echa' tzi', a' koj chitu' va'l sa'xh-epaasa ivi' ib'anax tuch xi'l evi'. Yit' a' koj ib'o'q'ol q'u b'a'nla chaj vijb'al q'u'l b'a'nla q'an ch'ich'. Utz yit' a' koj ib'o'q'ol q'u techalla chaj oksa'm. **4** Pek a' setitz'a tetaanima ib'anax q'u b'a'nla chaj kam q'u'l yit' sa'koj-paali. Aya' va'l ex maanxho utz, b'a'n ex tu kajay aanima. Tan a' q'u kam q'u'l nivijon vetatin vatz u Tiohx.

5 Tan echich vitxumb'al q'u ixoj ko'xtene tzi' q'u'l xaannaj el

^j 2.22-25 Choktaj u Isaias 53.5-9.

k'atz paav, q'u'l k'ujlich ik'u'l ti' u Tiohx. Nichinima imantaar q'ul ivinaj. **6** Echa' u Sara tan, nimamich u Abrahaam taq'o, aya' vivinaj. Aal “unb'aal” chuich te.^k Utz oj ech seb'an tzi', echa' ex titz'in u Sara atzi'. Oj seb'an u b'a'n timer utz, ye'k sexo'va q'u'l nipoyinex.

7 Unchee' aatz ex majte vinaj, atoj etxumb'al ti' vetatin tuch' q'ul etixoj. Tan ela ko'n nek'ul vib'a'n timer u Tiohx tuch'. Ilb'emoj setaq'o. Echa' tilb'el kamb'al aas oora ko'xh ipaxe'. B'antaj ech tzi', ech ye'xhkam sachijonex tu veq'ilat esik'let u Tiohx.

U paalchil tu tza'l ti' ib'anax u b'a'n timer

8 Unchee' nival sete majte aas ma'loj chit etxumb'al. Eloj etaanima setib'ilaj. Utz tiiojchit'ex setib'ilaj. Itxumtaj tib' evatz. Utz b'a'noj ko'xh ex sevatzaj. **9** Ye' eq'aavixsa ch'ex-b'al ti' q'u ye'xtxoj nib'anax sete. Ye' yoq'onex oj neyoq'le'. Pek aal b'a'n timer yol setal ti' q'u yoq'ol etetz. Tan k'uxh vetisik'le'o' u Tiohx, a' isa' sakuk'ul u b'a'n timer k'atza. **10** Tan nital u Yolb'al Tiohx aas:

—Ab'il u aanima va'l a' isa' sa'xhtxuq'txuni utz, a' isa' tu b'a'n timer sapaalku tu u vatz iq'ii isaj,

ib'an kuenta vitzi' ti' talax maalola chaj yol.

Utz ye' tal txub'a'l.

11 Sixaansa el tib' k'atz u ye'xtxoj.

Utz a' si'an u b'a'n, a' sichok u paas.

Ta'xh si'ane'.

12 Tan ab'il u aanima va'l jikom ni'ane',

nikolax tu u Tiohx.

Utz ni'xhtab'il tu u Tiohx tu viq'ilat isik'leta'.

Pek ulnaj ik'a'n timer ti' q'u'l ye'xtxoj ni'ane'.— Chia.^l

13 Ech ab'il koj ma'j tech seti' oj tiira ta'xh netitz'a ib'anax q'u kam b'a'n.

14 Chi'b'ojex oj sapaasalex tu tza'l ti' ib'anax u jikomil. Ye' xo'vex tu q'u ixvan etetz utz; ye' ela'ok'ex taq'o.

15 Pek t'anb'a'taj u Tiohx tetaanima tan, a' u kuB'aal. Utz liistaaj eyol ti' itzaq'b'el q'u aanima q'u'l sich'oti sete aas kam tok va'l neb'ane' nenima u Jesus satale'. Loq' jikom seb'ane', tuch' maanxhoil sa-tzaq'b'ex.^m **16** Utz tenachb'al atojka aas nojchit b'a'n timer ex vatz Tiohx. Jik etxumb'al ti' venimat u Cristo seb'ane'. Ech aatz q'u'l nieesan eq'ii aas ex b'anol onkonil nitale', sa'texhch'ixvu ti' q'u kam nital seti'. **17** Tan aal b'a'n timer va'l sapaal uchchil tu tza'l

^k **3.6** Choktaj u Geenesis 18.12.

^l **3.10-12** Choktaj u Salmos 34.12-16.

^m **3.14-15** Choktaj u Isaias 8.12-13.

ti' ib'anax u b'a'nil, oj ech vi-txumb'al u Tiohx qi'. Pek yit' b'a'n oj ti' ma'j kam ye'xtxoj sa-paalk'o' tu tza'l.

18 Tan echa' u Cristo, unpajul ko'n ul kamoj utz, yakich ichoo q'u kupaav. Ul kamoj u jikom ti' q'u'l yit' jikom koj. Paal tu tza'l ti' q'u aa paav. Loq' a' isa' tiq'ot'opono' xe' u Tiohx. Nojchit kam tu vichi'l. Loq' itz'lel u taanxelal vatz Tiohx. **19** Ech aatz ma'tich q'aavtitz'-pe', ex tal xo'l q'u aanxel q'u'l preexhu tatine' aas isub' u paav utz, isub' u kamchil. **20** A' talvu tu q'u'l jolol qelolich Tiohx o'tla yol tikuenta u Noee. Tan aatz itz'liche, atin ipaciensia u Tiohx ti'. Nichich'ia aas samotxik'axa q'ul ipaav. Saok tu u arca va'l nichiveete'. Pek ye't motx ik'axa ik'u'l. Ech ka'xva'l ko'n aanima ikol tib' tuul aas ul u a'.

Vaaxajil ko'n.ⁿ

21 Ech aatz u vautiismo va'l b'anel qaq'o, a' toke' aas chitpinajo'. Loq' yit' u kupaav koj niteesa u vautiismo. Pek a' ko'n u techlal aas a' tek nikuk'aj ti' ma'l u b'a'nla kutxumb'al vatz u Tiohx tiq'aq'al u q'aavtitz'pu u Jesucristo. **22** Aya' va'l b'en-najje' tu Amlika utz, k'ujlel tiseb'al u Tiohx cheel. Oknajka q'u aanjel jaq' imantaar tuch' tere'n q'u aanxel q'u'l atil tijle'm utz, atil iyak'il.

Vitxakunsal u txumb'al aq'el tu u Tiohx ti' q'u kam

4 1 Kam echa' ipaal u Cristo tu tza'l paali, echat ex seb'ane'. K'ajoj etib' seq'i'e' k'uxh sapaalex tu tza'l. Tan yakich teesa viyak'il u paav u Cristo aas kam tu vichi'l. **2** Ech a' tek qetz sakub'an vitxumb'al u Tiohx jatva't vatz kuq'ii kusaj sa'atini. Yit' a' koj sakub'an u tacha'v u kuchi'l. **3** Sib'al tiempo nicheb'an va'l ni'an q'u aa paav. Pek aatz cheel, ya'ya. Atich eviisio. A' chit nicheb'an q'u ye'xtxojla acha'v, q'u q'ab'a'm, q'u elchil tu b'ey, q'u kam ye'xtxoj vatz Tiohx. Utz a' nich-etoksa iq'ii b'anich tioxh. **4** Ech sib' tek ni'enku te cheel aas nitile' yit' a' tere'n koj emol neb'an q'u onkonil; ye'k majoib' ti'. Echixe'at aas ye'xtxoj tek iyolon seti'.

5 Pek loq' toj nal taq' ikuenta vatz u Tiohx ti' q'u'l ni'ane' tzi'. Tan liista tek u Tiohx ti' itx'olax inujul q'u itz'lich utz, q'u kamnaj.

6 Utz alaxnaj u b'a'nla chusb'al tu q'u'l kamnaj vatz Tiohx. Tan a' isa' u Tiohx aas ye'k sakam tu u taanxelal siatz, k'uxh satx'olpu inujul tu vichi'l tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

Vilochtu tib' q'u niman tetz u Jesus si'ane'

7 Utz nachnoj chit etatine'. Tan nitekinajab' viya'teb'al kajay

ⁿ **3.20** Choktaj u Geenesis 6.1—7.24.

q'u kam. Nojchit eq'ila esik'le Tiohx. **8** Tiojchit'ex setib'ilaj. Tan tiira a' ib'o'q'ol. Tan sib'al paav nikuylu taq'o untz'oj tii uchchil ib'ilaj.^o **9** Aya'l ek'u'l sataq' tib' evatb'al tulaj etotzotz. Utz ye' ko'xh ch'a'p ex te.

10 Kam vedoon aq'el tu u Tiohx, txakunsataj ti' ilochax vemol. Jikom setxakunsa chukchaj q'u doon aq'el tu u Tiohx xo'l q'u niman tetz u Jesusus. **11** Echa' tzi'. Ab'il a' b'a'n chit iyolone', tiira a' noj tal u yolb'al Tiohx. Oj ab'il a' nib'an ma'j tijle'm xo'l q'u niman tetz u Jesusus, a' noj i'ane' kam vitxumb'al u Tiohx aq'el te. Ech a' chit saok iq'ii u Tiohx tu kajay q'u kam neb'an ti' u Jesucristo. Tan tetz u mam tokeb'al q'ii utz, u mam ijle'm b'enamem ye'k iya'e'. A'i.

Vipaal q'u niman tetz u Jesusus tu tza'l

12 Unhermanos, ye' ko'xh eb'ana aas sotzel ek'u'l saul q'u tza'l seti' q'u'l echa' mam xamal tule'. Tan ech chit u qetz. Ye' ko'xh etitza' aas kan chaj tok u kam nitul seti' tzi' setale'. **13** Pek aal txuq'txunojex b'atz'i tan, ant ex nepaal tu q'u tza'l paalku u Cristo. Utz ant ex sa'xhtxuq'txunex majte aas laul tu mam itechal-il. **14** Chi'b'eb'al vetetz oj sayoq'axex ti' inimal u Cristo. Tan nojchit atil vitechalla

Tioxhla Espiiritu u Tiohx sek'atza atzi'. Kamal nichitteesal iq'ii u Tiohx tu va'l nimotxi'ane'. Pek nitoksal iq'ii u Tiohx tu va'l neb'ane'. **15** Ech ye' ko'xh eb'ana aas sapaalex tu tza'l ti' yatz'o'm, ti' elaq', ti' ib'anax kam ye'xtxoj utz, ti' etoksat etib' ti' q'u kam ye'k tokeb'al. **16** Pek ye' ch'ixvex oj nepaal tu tza'l ti' tan, ato'k'ex ti' u Cristo. Aal oksataj iq'ii u Tiohx ti'. **17** Tan oponyu u tiempo aas sapaal q'u niman tetz u Jesusus tu tza'l. Utz oj o' b'axal sapaalo' tu q'u tza'l, tilayol saya'k q'u aanima q'u'l ye' niniman u b'a'nla chusb'al tetz u Tiohx.

18 Tan echa' nital u Yolb'al Tiohx aas:

—Oj tu chit tza'l saok u jikomla aanima tu u b'enq'ii b'ensaj, ¿a' chixh q'u aa paav ye' saok tu choob'al paav?— Chia.^p

19 Ech aatz q'u'l nipaal tu tza'l, titxumb'al u Tiohx k'uxh nipaal tuul. Loq' k'uxh echi, i'an tere'n u b'a'n'il. Toksa u taanxelal tiq'ab' u Tiohx va'l b'anono'. Utz si'an inujul q'u kam.

U taq'tu yak'il q'u niman tetz u Jesusus

5 **1** Aatz cheel, nunq'ila q'u ansiano, q'u q'esala texo'l, ex niman tetz u Jesusus. Tan in ansiano majte. Utz nojchit vab'i

^o **4.8** Choktaj u Proverbios 10.12; B'axa U' Tu Corinto 13.7.

^p **4.18** Choktaj u Proverbios 11.31.

vil tuch' unvatz q'u tza'l paalku u Cristo. Ech sa'nalok'in tu u mam itechalil u Tiohx majte va'l saqile'. **2** Nival sete aas iltaj chit q'u niman tetz u Jesusus q'u'l ato'k tekuenta. Echa' ma'j xeen karne'l nitaq' titza q'ul ikarne'l. Aya'l chit ek'u'l seb'ane'. Yit' ya'lumalkojex ti'. Utz ti' koj puaj seb'anva. Pek etaanima chit sa'alon, aya'l ek'u'l ti'.^q **3** Loq' eb'anchil majte aas aya'l teku'en a' ex ib'aal q'u niman tetz u Jesusus q'u'l ato'k tekuenta. Pek jik chit b'a'nla k'uchb'al seb'an siatz. Ech satilo'k tetz seti'. **4** Ech sek'ul vechoob'al aas lu'ul u Jesusus. Aya' u q'esala vi' q'u ilol tetz q'u niman tetz. Echa' koroona va'l sek'ule'; aas jatu koj sapaali, oksab' eq'ii ti' va'l neb'ane'.

5 Utz aatz ex, ex xiak, nimataj vimantaar q'u ansiano. Utz b'antajex maanxho setib'ilaj. Nimataj etib'. Tan nital u Yolb'al Tiohx aas:

—Ye' isa' q'u t'anb'a'nib' u Tiohx;
pek niloch q'u'l maanxho.—
Chia.^r

6 Ech oksataj etib' jaq' vitxumb'al u Mam Tiohx va'l kajay atil tiq'ab'. Ech sit'anb'a'ex tu u tiempo toj i'ane'. **7** Aq'tajka

tiq'ab' u Tiohx oj netela' etoke'. Tan nititz'a'ex; atil seti'.^s

8 Nachnoj etatine' utz, itz'oj etatine'. Tan aatz vekoontra, aya' u tx'i'li'inaj va'l ipaal seti'aj ti' ichokaxe' ab'il sataq' ku' tu paav. Echa' b'alam, va'l ijelun ipaale'. Nichoke' ab'il sichi'e'.

9 Loq' qeoni'ch'ex te. Ta'xh tii senima q'u kam ti' u Tiohx siatz. Tan ejunal koj nepaal tu q'u tza'l tzi'. Pek echat chit nipaalku tere'n q'u niman tetz u Jesusus tu u vatz amlika tx'ava' majte.

10 Loq' a'tzii. Tan u Tiohx sa-q'anb'ixsanex k'atza, aas ma't epaal ma'l tiempo tu tza'l. A' sa'aq'on nimal ek'u'l. A' sa'aq'on eyak'il. Utz a' satxakb'a'nex k'atza b'a'nil. Tan a' va'l sik'lenco' tu mam ib'a'nil. Tan a' isa' sa'atino' k'atza tu u techalil tu b'enq'ii b'ensaj, tiq'aq'al u Jesucristo. **11** Ech tetz u tokeb'al q'ii tuch' u mam q'esalail b'enamen ye'k iya'e'. A'i.

Itz'ojpeb'al u u' tza'

12 Aatz u u' vetuntz'ib'a tza', a' nivaq'v opon ti' u niman tetz u Jesusus Silvano; va'l tiira k'ujleb'al k'u'l sunvatz. B'iil ko'xh yol vetuntz'ib'a opon ti' taq'ax nimal ek'u'l. Loq' a' nival sete tuul aas nojchit ech ik'ulax vib'a'nil u Tiohx va'l b'anel setaq'o tzi'. Aya' va'l atilex tuul cheel.

^q **5.2** Choktaj U Khan 21.15.

^r **5.5** Choktaj u Proverbios 3.34.

^s **5.7** Choktaj u Salmos 55.22.

13 Nitaq' opon echajlichil q'u niman tetz u Jesus q'u'l atil tu Babiloonia tza'.^t Tan Tiohx txaonnaj tetz majte echa' ex. Nitaq' opon echajlichil u Kuxh majte, va'l nojchit

ech tatine' a' unk'aol.
14 Aq'taj tib' echajlichil sejun-unil tu ma'j tz'utz' txala etzi'. Utz atoj u paas tetaanima sekajayil, jank'al ex ato'k'ex k'atz u Jesucristo. A'i.

^t 5.13 Aatz u yol "Babiloonia" nital u Lu' tza', yit' ib'ii koj ma'j nojla tenam, pek a' nital u Roma aas nital ech tzi'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 12.12, 25; 13.13; 15.37-39.

U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U LU' XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS Q'U'L PAXIMICH TIB'

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' paj tz'ib'an u Lu' va'l tz'ib'an u b'axa u' va'l b'ennaj ib'ii ti' majte. Nitalche' aas kamal a' itz'ib'av tu Roma tu u ya'b' 67 m.t.J. Aatz q'u chusb'al itz'ib'a tza', tetz kajay q'u niman tetz u Jesuus.

Kam koj toke' aas itz'ib'a u ka'b' u' tza', pek tan, tab'i utz, tootzaji aas va'lich tek sub'ulla chaj chusul xo'l q'u niman tetz u Jesuus. Jat tanul ko'n atichka. Utz a' nichixaansa el q'u niman tetz u Jesuus ti' u b'a'nla chusb'al tu q'u kam nichichuse'. Ech a' ni'an ya'l talax u Lu' tu u tu' tza' aas tii sak'uje' ik'u'l q'u niman tetz u Jesuus ti' u Tiohx. Utz tii sinima q'u chusb'al q'u'l chusax te tu q'u'l ilon u kuB'aal Jesuus. Tan aatzich q'u sub'ulla chaj chusul tzi', nichmotxtale' aas yit' noj koj aas saq'aavu'l u Jesuus. Tan ye'xh nichtule' utz, paalchil chit ni'an u tiempo nichmotxtale'.

Nital u Lu' tu u tu' tza' aas echen sauch k'uje'ich k'u'l ti' u Tiohx. Echen a' saiq'ol u b'a'nla txumb'al. Sauch majoib' ti' ib'anax u paav; saq'i'l q'u tza'l. Ech sauch xaanich ok k'atz u Tiohx. Xamtel tepaje', nitale' aas sa'xh-b'anax tii uchchil ib'ilaj. Utz sab'anax kuentaib' ti' q'u sub'ulla chaj chusul. Nitxakb'a' talax b'a'nil majte u tuleb'al u kuB'aal Jesuus. Utz nitale' aas kam koj toke' nib'atz tul u kuB'aal Jesuus. Nib'atze' tan, a' isa' aas kajay aanima satx'akon ti' u chitpichil tu paav. Utz ech siya'sa vipaav q'u aanima.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-2 Nitaq' chajlichil.
- 2) 1.3-15 Nitale' aas sataq' qetz q'u kam u Tiohx q'u'l atil k'atza.
- 3) 1.16-21 Nital ti' u tok iq'ii u Jesuus tu u Tiohx.
- 4) 2.1-22 Nital ti' q'u sub'ulla chaj chusul.
- 5) 3.1-18 Nital ti' u tuleb'al u Jesuus.

U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U LU' XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS Q'U'L PAXIMICH TIB'

Ichajlichil q'u niman tetz u Jesus

1 1 Nuntz'ib'a b'en u u' tzexe' tza' hermanos, in Xhim utz, Lu' unb'ii majte. In taq'onom u Jesucristo. Utz in ichaj majte. In niq'ilanex ab'iste ex chab'amal tek u txumb'al setaq'o tiq'aq'al vijikomil u Tiohx tuch' u Chitol getz u Jesucristo. Tan k'ujlel tek ek'u'l ti' u tx'anella yolb'al Tiohx, echa' o'.

2 Tuul netootzaji tere'n u Tiohx tuch' u kuB'aal Jesus. Taq' koj vib'a'nil u Tiohx sete. Utz taq' koj u paas tetaanima majte.

U kam si'an q'u niman tetz u Jesus ti' u tatin k'atza

3 Tan tu u mam iyak'il u Tiohx aq'el getz kajay q'u kam nikusavsa tu u qatin tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz aq'el getz q'u kam q'u'l nikusavsa ti' u b'a'nla qatin k'atza majte tan, qootzaj tek u Jesus va'l sik'lent'o' tu u mam b'a'nil utz, u mam techalil k'atza. **4** Ech ti' u kub'antu q'u kam tza' vettaq'lu iyol u Tiohx qe aas sib'la mam b'a'nla chaj kam sakuk'ul k'atza. Ech saqiq'o tetz vitxumb'al u Tiohx. Tan elnajtek'ex vatz u

paav; aya' u tacha'v q'ul echi'l atil sek'atza.

5 Echixe'at ti' vik'uje' ek'u'l ti' u Tiohx, b'antaj ex jik tu ve-txumb'al. Utz atoj etootzajib'al ti' q'u kam k'atz u Tiohx. **6** Ta'n koj, pek majtaj chit etib' ti' ib'anax q'u ye'xtxoj. Utz atoj epaciensia ti'. Utz b'a'n oj etatin vatz u Tiohx majte. **7** Echen b'a'n ex tu kajay aanima seb'ane'. Utz tii'ex ti' aanima majte.

8 Tan oj atil q'u b'a'nil sek'atza tzi' utz, oj nojchit tiira sib' nech'ii ti' ib'anaxe', sa'nal-etil iq'aq'al. Sako'nkoxhkaa'ex ech tza' aas ye'xhkam sek'ule'. Tan yit' ye'k ko'nkoxh tokeb'al vetetootzaji u kuB'aal Jesucristo. **9** Pek aatz u aanima va'l ye'k q'u kam k'atza tzi', echa' ma'l aanima aas naja' ko'n niya'k isajine'. Echa' tzot atzi'. Tan sotznaj tek sik'u'l aas tx'aael tek tu q'ul ipaav q'u'l b'anelka taq'o.

10 Ech a' ib'o'q'ol hermanos, sayak'inex ti' ib'anax q'u kam q'u'l vetisik'levex u Tiohx. Tan oj ech seb'an tzi', jatu koj saelka'ex ti' u Tiohx taq'o. **11** Utz kam koj samajon etoko'p tu viQ'esalail u Chitol getz va'l b'enq'ii b'ensaj tatine', aya' u kuB'aal Jesucristo.

12 Ech nunnachpixsa q'u kam sete tzi', k'uxh etootzajnale utz, nojchit tii atilex tu q'u kam chusel sete. 13 Sa'chitunnachpixsa q'u kam sete tzi' tuul an tere'n itz'lelin. Tan jikom va'l nunn'b'ane'. Nivaq' nimal ek'u'l. 14 Tan sa'texhkamin, echa' va'l tal u kuB'aal Jesucristo ve. 15 Ech k'ux ma't unkame', a' unsa' ta'xh b'anel sa'atin q'u kam sek'u'l tzi', sanimal texo'l.

U tiltu u Lu' viq'ilal ku'l u Jesusu
tu Amlika

16 Aatz q'u chusb'al q'u'l qal sete ti' u mam iyak'il u Tiohx utz, ti' u q'aav tuleb'al u kuB'aal Jesucristo, yit' chulim yol ko'n-koxhtu'. Tan jik chit o' ilon vitechalil u Jesusu.

17 Sukuvatz oksal iq'ii tu u Tiohx viTat aas iq'ila ku'l tu Amlika tu vitechalil. Utz tal ti' ech tza': —A' vunK'aol va'l tii'in ti' atzi'. Va'l nik'uje' unk'u'l ti'. — Texhtu'. 18 O' ab'in tuch' kuxichin u yol va'l uch k'asu'l tu Amlika tzi'. Tan a'ich kumol u Jesusu atich'o' vi' u txaa'la muunte.^a

19 Utz yolonnaj q'u alol tetz u yolb'al Tiohx ti' u Jesusu majte. K'ujleb'al k'u'l q'u yol alel taq'o. Echen senima tan, vinujul nik'uche'. Echa' ipaq'un txijtxub'al tu uken. Utz sa'nalelu'l vatzsaj sevatz q'u kam tzi'. Echa' isajb'u saj tetaanima si'ane'. Ech satxijtxun u tx'umi'l tetz q'ala'm

tetaanima. 20 Ech atoj q'u yol sek'u'l tza'. Tan aatz u yolb'al Tiohx nib'axab'sal talaxe', yit' niko'nkoxhichee sik'u'l u aanima va'l nialon.

21 Tan yit' tuch' koj itxumb'al q'u alol tetz u yolb'al Tiohx nimotxiyolone' q'u'l atich Tiohx k'atza. Pek nojchit Tiohx niyolon k'atza. A' niaq'on iyol u Tioxhla Espiiritu.

Q'u txub'a'lomla chaj chusul sauli

2 1 Letila tan, sa'nalchee chulin chusul tetz u yolb'al Tiohx texo'l. Echa' atin chulin alol tetz u yolb'al Tiohx xo'l q'u Israeel veti'anka. Aatz q'u'l tzi', telab'al ichustu tu aanima q'ul iye'xtxojla chusb'al q'u'l yansa'm ni'ane'. Niteesa tib' ti' u kuB'aal va'l chiton tu vipaav. Pek loq' sako'nib'an je' tib'. Tan oora su'ul u choob'al paav ti' tu q'u'l nimotxi'ane'. 2 Utz sib'al aanima saok ti' u chusb'al tzi' tan, niko'xhtaq' tzii kam ko'xh sab'anli. Utz ipaav ko'n aas ye'xtxoj tek iyolon q'u aanima ti' vinujul si'ane'.

3 Kam ko'xh sichuli ichusax sete. Kanaal isa' seti' tan, ke'ch koj inoob'al ti' puaj. Pek loq' jatu koj saya' talax ib'en tu u choob'al paav. Tan ko'xten nal k'ajax ti' aas sab'en tu u sotzchil.

4 Echa' va'l i'an u Tiohx aas ye't ikuy q'u aanjel q'u'l paavin siatz. Ik'on b'en tu u xamal choob'al paav. Utz ijup oko'p tu

^a 1.17-18 Choktaj U Tio 17.1-5.

u uken. Echa' tatin tu tze' u tatin taq'o. A' nich'ia topon u tiempo aas satx'olax inujul.

5 Echat paj q'u qelol o'tla yol. Ye't kuyax tu u Tiohx. Pek aq'ax ku' u mam jab'al ti'. Utz motx jiq'mu taq'o. Ta'xh ikol u Noee, u alolich tetz vijikomal. A' imol jujva't titz'in tatzik kolchi.^b

6 Ech paje' ka'va't q'u tenam u Sodoma tuch' u Gomorra, tal isotsale'. K'achel i'ana. Itza'ail texh kaai. Loq' ma'l k'uchb'al i'an u Tiohx vatz tere'n q'u aanima q'u'l niqelone' aas ech iveet saveeti.^c

7 Utz ta'xh u Lot ikol u Tiohx xo'l q'u aanima tu ka'va'l q'u tenam tz'e'i tzi'. Tan jikomla vinajich. Tiira sib' nichb'enku siatz q'u tonkonil q'u ye'xtxojla chaj aanima.^d 8 Utz jun q'ii, nichik'axb'u taanima u jikomla vinaj Lot tan, ech ko'xh ti' tilaxe' utz, ti' tab'il q'u onkonil va'l nichian q'u aa paav. Tan axhib'i jikomla vinaj tatin tixo'l.

9 Loq' aatz u Tiohx tan, tootzaj ikolax vatz u paav nitok vatz q'u aanima q'u'l chokol Tiohx. Pek sitx'ol inujul q'u aa paav. Tetz u choob'al paav sich'iansa. 10 Sa'xhaq'ax ku' choob'al paav ti' q'u'l kam ko'xh ch'ixveb'alla kam ni'an tichi'l. Tan ta'xh okoj tetz ti' ib'anaxe' kam isa'. Nimotxteesa iq'ii u tijle'm u Tiohx. Yit' b'aala koj

tatin siatz. Nikojmotxtok yol tivi'. Ye'xh b'oj ixo'val ti' teesal iq'ii q'u'l atil tijle'm. 11 Aal yit'e'ch koj ni'an q'u aanjel k'uxh aal paalchu tijle'm utz, paalch iyak'il siatz. Ye'xhkam nimotxtal tz'ejb'al yol ti' q'u chulin alol yolb'al Tiohx vatz u kuB'aal.

12 Aatz q'u vinaj tzi', paat ni-kojtitz'a kam ni'ane'. Echa' txokop aas ta'xh tetz saku' tu xaaol txokop utz, sasotzi. Tan anat ko'xh sab'anon je' q'ul ipaav. 13 Sa'nalichoo q'u tonkonil ni'ane'. Tan kantu' a' chit chi'b'inajku jun q'ii ti' teesat tib' tu b'ey, ti' ib'anax q'u kam yit' ijikomal. Tiira ch'ixveb'al utz, b'anol txab'kin aas nimolo'ex tu q'ul enimla q'ii. Ta'xh nimotxchi'b'ik ti' ib'anax q'u tacha'v. 14 At chit nital taanima ti' q'u ixoj q'u'l nisaji. Ye'xh b'oj tila'm ti' ib'anax u paav. Utz ni'xhteesa tu b'ey tzaj aanima q'u'l yit' tii koj itxake' k'atz u Jesusus. Naq'b'inaj vitxumb'al ti' q'u ye'xtxojla chaj acha'v k'atza. Jolol onkonla chaj aanima tetz choob'al paav. 15 Jolol tz'ejxinaj tu q'u tatine' tan, elnajtekka ti' u b'a'nla b'ey. A' ne'ntiq'o ib'anon u Balaam, vik'aol Beoor aas tz'ejxu ti' u puaj. Aya' vitx'ak ti' ib'anax u onkonil. 16 Loq' yaal ti' vipaav. Ma'l ijtzomla b'uuro q'ilan. I'an echa' iyolon aanima. Ech a' majon u alol tetz u yolb'al

^b 2.5 Choktaj u Geenesis 6.1-7; 8.18.

^c 2.6 Choktaj u Geenesis 19.24.

^d 2.7 Choktaj u Geenesis 19.1-16.

Tiohx ti' ib'anax u tonkonil va'l k'ajichku tib' si'ane'.^e

17 Aatz q'u ye'xtxojla chusul tzi', jolol echa' q'u tzaji julil a' aas ye'k a' nije'ul tuul. Utz echa' q'u sutz' aas til chaj ko'xh ni'-iq'olik b'en tu kaji'. Loq' ye'xhkam nichajpu jab'al taq'o. Ech a' tetz si'ane' aas b'enamem sichoo vipaav tu u mam xo've-b'alla uken nich'iansal ti'.

18 Mamaj yol ko'xh nital q'u ye'xtxojla chusul tzi' aas ye'xh b'oj inujul. Utz nib'oy tzaj aanima q'u'l ya'luib' chit i'ana'; motx k'asu'l tu u paav va'l atichku tu q'u tacha'v. Nimotx-ib'oy tu viisio, tuch' tu tacha'v ichi'l. 19 Nimotxtala'tzi'i te aas tiira sachitpi. K'uxh aal preexhu tatin tu q'ul iyannajla txumb'al. Tan ab'il va'l b'a'nla sub'el, tiira txayel.

20 Atil aanima el jaq' q'ul ipaav tan, vettootzaji u Chitol tu paav; aya' u kuB'aal Jesucristo. Loq' tilayol saya'ka tan, k'uxh k'asnajtek'ul tu u paav utz, sa'pajsub'ax ti' ib'anax u paav. Tilayol u tatin vatz u tatin b'axa aas ye'sajich inimat u Tiohx.

21 Aal tek b'a'n aas ye't koj tootzaji u b'ey tetz jikomil. Tan k'uxh ma't inimata' niko'ntelka ti' q'u mantaar q'u'l tootzajle aas

Tiohx alonka. 22 Utz oj ech ni'an tzi', nojchit nitzojpu u yol va'l nital ech tza': —Aatz u tx'i', ni-q'aavilo' je' vixa'v. Utz aatz u b'och va'l anal itx'aal ti', nipaj-enisuq'i tib' tu u xoq'ol.— Chia.^f

U q'aavtuleb'al u Jesus

3 1 Unchee' a' u ka'b' u' nun-tz'ib'a b'en tzexe' tza' un-hermanos. Utz t'oyelex nunb'an tuul sika'b'il. K'assamal veb'a'nla txumb'al nunb'ane'.

2 Atoj chit sek'u'l q'u kam q'u'l alel tu q'u o'tla alol tetz u yolb'al Tiohx q'u'l atich Tiohx k'atza. Atoj chit vimantaar u kuB'aal sek'u'l, u Chitol qetz. Aya' va'l ichus q'ul ichaj sete.^g

3 Utz a' ib'o'q'ol sa'atin q'u kam sek'u'l tza'. Tan aatz tu q'u motxeb'al q'ii, sa'nalchee aanima aas ta'xh si'ane' kam q'u'l nitachva. Sako'nteesa eq'ii.

4 Satal ech tza': —¿Kam tek unya'k u Jesus tan, alel aas sa-q'aavu'l b'anel? Kamyu ko'xh el q'u kuk'uy kumam tuul utz, echat ko'xh q'u kam jatva'x tiempo ichee u vatz amlika tx'ava'.— Chaj.^h

5 Loq' aatz q'u aanima tzi', vet sik'u'l ye' ninima aas tu ko'n iyolon u Tiohx chee u vatz amlika tx'ava' tu u a'. Utz ti' u a' k'uxh atile.ⁱ

^e 2.15-16 Choktaj u Nuumeros 22.4-35.

^f 2.22 Choktaj u Proveerbios 26.11.

^g 3.2 Choktaj U Xhan 13.34.

^h 3.4 Choktaj u Ezequiel 12.22.

ⁱ 3.5 Choktaj u Geenesis 1.6-9; u Salmos 24.2.

6 Utz u Tiohx paj yoloni k'uxh sotz q'u kam vatz tx'ava' aas ul u mam jab'al tikuenta u Noee.^j

7 Ech tiyol u Tiohx ko'n k'uxh atil u tx'ava' tuch' u amlika b'enamen. Utz ch'iam ko'n ni'ane'. Tan tz'e'chil si'ane'. Loq' analen aas latal u Tiohx. U xamal satz'e'san tu u q'ii aas satx'olax inujul q'u kam tu u Tiohx, tu u q'ii va'l lab'en q'u aa paav tu u choob'al paav.

8 Utz saval sete unhermanos, kam b'anel tu u tiempo vatz u Tiohx. Sotzi'ch sek'u'l. Tan yit' ela koj u kutxumb'al tuch' u Tiohx ti' u tiempo. Tan aatz ma'l q'ii siatz, echa' 1,000 ya'b' tuul. Utz aatz u 1,000 ya'b', echa' ma'l ko'n q'ii tuul siatz.^k

9 Loq' k'uxh echi, yit' ti' koj aas a' isa' sab'atz ti' itzojopil q'u kam alel taq'o, echa' va'l nichuli talax unjolol aanima. Tan ex nitiz'a'ex k'uxh ye' ni'ane'. Tan yi'sa' aas sakamex tu q'ul epaav. Pek a' isa' aas kajay aanima sik'axa q'ul ipaav utz, saq'aavo'k k'atz u Tiohx.^l

10 Tan ye'k talchu u tuleb'al u kuB'aal Jesusus. Echa' tul elq'om tu aq'b'al si'ane'. Ech sasotz u amlika tzi'. Xo'eb'al ijelun tuul si'ane' aas sasotzi. U xamal

samoossan kajay q'u kam. Tz'e'chil si'an kajay u vatz amlika tx'ava' tza', tuch' q'u kam atil tuul.^m

11 Ech oj sasotz kajay q'u kam tzi', tiira a' ib'o'q'ol sa'xhexaansa el etib' k'atz u paav. Utz sa'xheb'an etatin k'atz u Tiohx.

12 A' texh sech'ia topon u q'ii q'atel tu u Tiohx. Ooje'lataj eb'antu tuch' etib' ti' u tuleb'al. Tan aatz tu u q'ii tzi', tz'e'chil si'an u amlika. Tz'e'chil si'an q'u kam tu u xamal.

13 Pek aatz o' tan, a' ni-kuch'ia va't u amlika utz, u tx'ava' va'l anal sachee. Tan ech alel taq'o. Utz qootzajle aas tiira vijikomal sab'anax tuul.ⁿ

14 Ech toke' unhermanos, b'antaj chit ya'l aas b'a'n ex tuch' u Tiohx, tuul ko'xh nech'ia tule'. Paat ye'k sachee ye'xtxoj sek'atza aas lu'uli. Ye'k epaav siatz. 15 Paaloj etxumb'al tuul tan, k'uxh tiira atil ipaciencia u Tiohx qi', a' isa' aas sachitpu q'u aanima tipaav. Aatz q'u kam q'u'l niqale' tza', a' q'u'l tz'ib'amal opon sete tu u kuhermano Pablo majte. Tan tiira aq'el itxumb'al tu u Tiohx ti' talaxe'. 16 Echat ko'xh nital tuul q'u'l nival sete tza' tu

^j 3.6 Choktaj u Geenesis 7.11.

^k 3.8 Choktaj u Salmos 90.4.

^l 3.9 Choktaj u Ezequieel 18.23; 33.11.

^m 3.10 Choktaj U Tio 24.43; B'axa U' Tu Tesaloonica 5.2; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 16.15.

ⁿ 3.13 Choktaj u Isaias 65.17; 66.22; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 21.1.

junun q'u tu' q'u'l tz'ib'amal
 opon taq'o. K'uxh b'enchimal
 tza'l b'iil ab'ili. Echixe'at aas
 paarten tek telo'p ni'an unjolol
 q'u txoxkin q'u'l niko'xhitxalka'-
 pun tu u yolb'al Tiohx. Loq'
 ijunal atko'xh nitz'ejxixsa je'
 tib'.

17 Pek aatz ex unhermanos,
 ab'imal tek el q'u kam setaq'o

tzi'. Etootzaj teku'en. B'antaj
 kuenta etib', ech ye'k sisub'ex
 q'u eesanal tu b'ey. Utz ech ye'k
 saku'ex; ye' saelex tu va'l tiira
 txaklelex tuul.

18 Pek a' tii sach'ii'ex ti'
 tootzajil tere'n q'ul ib'a'nil u
 kuB'aal Jesucristo u Chitol qetz.
 Ech tetz u techalil cheel utz,
 b'enamen b'enq'ii b'ensaj. A'i.

U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U XHAN XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS

Yol ti' u u' tza'

Aatz u u' tza', a' tz'ib'an u Xhan va'l chusulib'ich k'atz u Jesusus. An-ko'xhtu' va'l tz'ib'an u u' U Xhan, tuch' oxva'l q'u tu' q'u'l molomal tib' tza', tuch' u u' Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis).

Nitalche' aas a' itz'ib'at u b'axa tu' tza' tu u ya'b' 90 m.t.J. A' itz'ib'av k'asu'l tu Eefeso.

Aatz u kam tiira ib'o'q'ol niyolon u Xhan ti' utz, aya' u tii uchchil ib'ilaj, echa' u Tiohx aas tii qi'. Nitale' aas oj vetqootzajil vinujul, unchee' saku-k'uch tu u kub'antu tii'o' ti' aanima.

Nital majte aas echen sa'atino' k'atz u txijtxub'al, aya' u Jesusus utz, yit' tu elq'ej.

Nipajtale' aas sa'nalatin unjolol xe'k'ulan tetz u Jesusus. Utz echen sab'anax kuentaib' te.

Ech tiya'teb'al nitale' aas tii nimamoj u Jesusus qaq'o. Sakunima vi-yolb'al. Utz tiira tiiojo' qib'ilaj.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) 1.1-4 Ech ixet' u u' tza'.
- 2) 1.5—2.29 Nital ti' u chitpichil tu paav.
- 3) 3.1—4.6 Nital ti' u mantaar tetz u tii uchchil ib'ilaj.
- 4) 4.7—5.12 Nital ti' q'u xe'k'ulan tetz u Jesusus.
- 5) 5.13-21 A' q'u kam niyolon u Xhan ti' tzi' utz, nika'paju nitoxpaju talaxe'; nitz'ajsa tu unjotoj yol.

U B'AXA U' ITZ'IB'A B'EN U XHAN XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS

U tatin u Jesusus xe' q'ii xe' saj

1 1-2 Aatz u Jesusus, atichnale aas ye'sajich ichee u vatz amlika tx'ava'. Utz ul u Aq'ol Tiichajil sukuvatz tzi'. Qil tuch' kuvatz. Ab'imaj iyolon qaq'o. Nojchit qootzaji u Jesusus, u Aq'ol Tiichajil tan, kukano'k tuch' kuq'ab'. Echixe'at nikutzakb'a' qib' ti' talaxe'. Niqal u Aq'ol Tiichajil sete tzi' va'l b'enq'ii b'ensaj tatine'. A' atichku xe' u kuB'aals Amlika, pek ul sukuvatz.^a **3** Ech a' niqal sete kam va'l ilel qaq'o utz, ab'imaj qaq'o. Utz kam koj tok niqal sete, pek a' kusa' aas tiira ma'l kuvatz ti' inimale', kam echa' ma'l kuvatz tuch' u Tiohx u kuB'aals Amlika utz, tuch' viK'aol, aya' u Jesucristo. **4** Ech nikutz'ib'a q'u kam sete tzi' tan, a' kusa' ela tz'ajel sa'xhtxuq'txuno' ti'.

U tatin u Tiohx
echa' ma'l txijtxub'al

5 A' u yol ab'imaj qaq'o k'atz u Jesucristo tza' utz, niqal sete. Tan txijtxunal u Tiohx; ye'k

elq'ej k'atza.^b **6** Ech oj ma'l kuvatz tuch' u Tiohx niqale', loq' an tere'n atilo' tu elq'ej siatz ti' ib'anax u paav, nikutzub'a'le' atzi'. Utz ye'xhkam nikub'an o' b'anol tetz vinujul. **7** Oj nojchit atilo' tu vitxijtxun u Tiohx tan, sakub'an vinujul atzi', echa' ni'an u Tiohx. Unchee' ma'l kuvatz qib'ilaj atzi', o' niman tetz. Utz a' satx'aaono' tu kajay q'u kupaav u Jesucristo, viK'aol.

8 Pek oj niqale' aas ye'k kupaav, kujunal ko'xh nikusub' je' qib'. Unchee' ye'k vinujul quxe' atzi'. **9** Pek oj saqal q'u kupaav te, sakuaj te sikuye'; sikuye'. Utz sateesa kajay q'u ye'xtxoj kuk'atza. Tan nojchit ijikomaj ni'ane' utz, nitzojpi viyol. **10** Pek oj saqale' aas ye'xhkam nikupaavine', nitekqaq' b'ens txub'a'lom u Tiohx atzi'. Utz ye'xhkam niqoksa tetz viyolb'al.

U Jesusus u oksan kuyol xe' Tiohx

2 **1** Nuntz'ib'a q'u kam sete tza', t'oyb'al etetz nunb'ane' ech ye'k sapaavinex. Tan echa'

^a **1.1-2** Choktaj U Xhan 1.1, 14, 18; 2.13-14.

^b **1.5** Aatz q'u yol "txijtxunal" tuch' "saj" nital u Xhan tza', a' toke' "ye'k paav", "vinujul" utz, "tiichajil b'enamen vatz u Tiohx". Aatz u yol "elq'ej", a' toke' "paav", "txub'a'l", "yit' inujul" utz, "kamchil b'enamen vatz u Tiohx".

ex unk'aol unme'al.^c Pek oj ab'il ma'lj nipaavine', atil oksan kuyol xe' u kuTat, aya' u Jesucristo va'l ijikomal.^d **2** Tan a' va'l yatz'ax ti' ichool q'u kupaav. Utz ta'n ko'nkoxh ti' q'u kupaav unjolol o', pek ti' vipaav kajay q'u aanima majte tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

3 Untz'oj nikunima q'ul imantaar, techlal atzi' aas nojchit qootzaj u Tiohx.^e **4** Ab'il va'l nialon aas: —Vootzajle u Tiohx.— Chia. Pek loq' ye' ninima q'ul imantaar, txub'a'lom atzi'. Utz ye'k vinujul tzixe'.

5 Pek ab'il q'u'l niniman viyolb'al, nojchit tz'ajel tek tu vitz'ejtu taanima ti' u Tiohx atzi'. Ech a' saqootzajiv tzi' aas nojchit atilo' k'atza. **6** Tan ab'il nialon aas ato'k k'atz u Jesusu, ministeer ech itxumb'al si'ane' va'l i'an u Jesusu.

U mantaar va'l tiira ib'o'q'ol

7 Hermanos, aatz u mantaar nuntz'ib'a sete tza', yit' anal koj cheeya. Pek anko'xhtu' u mantaar va'l alax sete b'axa aas ok'ex ti' inimal u Jesusu tixe'te-b'al.^f **8** Pek nuntz'ib'a va't tokeb'al u mantaar sete cheel

tza', aya' va'l ik'uch u Jesusu. Tan na'vit k'atza. Utz echen senima majte, sak'uchun sek'atza. Tan qootzajle vinujul utz, echen sapaq'un viyolb'al u Tiohx sukuk'atza tzi'. Ech sotzchil si'an u elq'ej.

9 Ab'il a' atil tu vinujul aas nitale', loq' anko'xh nich'i'k'ula q'ul imol niman tetz u Jesusu, ta'xh b'anel atil tu u paav atzi', aya' u elk'ej. **10** Pek ab'iste va'l tiira tii ti' q'ul imol niman tetz u Jesusu, nojchit atil k'atz u Tiohx atzi', aya' u txijtxub'al. Utz ye'k saku' tu u paav.^g **11** Tan ab'il va'l nich'i'k'ula imol niman tetz u Jesusu, atil tu u paav atzi', aya' u elq'ej vatz Tiohx. Utz tu paav nipaalka. Ye' tootzaj til chaj ech ib'ena' tan, u elq'ej nimajon isajine'.

12 Nuntz'ib'a q'u kam sete tza' tan, echa' ex unk'aol unme'al utz, kuyel tek q'ul epaav tib'ii u Jesusu.

13 Nuntz'ib'a q'u kam sete tza', ex txutxa b'aala tan, etootzaj u Jesusu va'l atich nal xe' q'ii xe' saj.

Nuntz'ib'a q'u kam sete tza', ex xiak tan, sub'el u tx'i'li'inaj setaq'o.

^c **2.1** Aatz nital “unk'aol unme'al”, a' nital q'u aanima q'u'l anal nich'ii tu u tatin k'atz u Tiohx niyolonka. Ech yit' a' koj nital kajay vik'aol q'u aanima.

^d **2.1** Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 6.11-14.

^e **2.3** Choktaj U Xhan 14.15, 21, 23.

^f **2.7-8** Aatz u mantaar nital tza' tzi', atich nal tu u o'tla mantaar tetz u Moisees. Choktaj u Leviitico 19.18. Pek a' nital tza' kani'ch chit itxakun sab'anli. Choktaj U Xhan 13.34; 15.12.

^g **2.9-10** Choktaj u Proveerbios 2.9.

Nuntz'ib'a q'u kam sete tza', talaj nitxa' tan, etootzajle u kuTat tu Amlika.

14 Tz'ib'amal tek q'u kam sete vaq'o tza', ex txutxa b'aala tan, ootzajimal tek u Jesus setaq'o va'l atich nal xe' q'ii saj.

Tz'ib'amal tek q'u kam sete vaq'o tza', ex xiak tan, iq'omal eyak'il. Atilex ti' inimal u yolb'al Tiohx. Utz sub'el tek u tx'i'li'inaj setaq'o.

15 Yetz'ej etaanima ti' u txumb'al iq'omal tu u vatz amlika tx'ava' tza', niko'xh ti' q'u kam atil tuul. Tan ab'il a' tz'ejel taanima ti' q'u kam tu u vatz amlika tx'ava', yit' tz'ajel koj tu vitz'ejtu taanima ti' u kuTat tu Amlika. **16** Tan yit' xe' u Tiohx koj nik'asku'l kajay q'u kam atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Ta'n nicheek tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Echa' q'u tacha'v u chi'l, q'u kam niqile' utz, niqachva utz, tuch' u t'e'sil. **17** Utz sako'npaal u vatz amlika tx'ava' tza', tuch' q'u kam nitachval tuul. Pek ab'il va'l nib'anon vitxumb'al u Tiohx, b'enq'ii b'ensaj tatin si'ane'.

Q'u xe'k'ulan tetz u Cristo sauli

18 K'aol me'ala, atiltek'o' tu u motxeb'al q'ii saj. Utz ab'imal u

yol setaq'o aas sa'nalchit'ul u xe'k'ulan tetz u Cristo. Tan echa' cheel, sib'ax ko'xh xe'k'ulan tetz u Cristo cheei. Ech qootzajle aas a' texh u motxeb'al q'ii saj.^h

19 K'uxh a' cheek tu kuxo'l, loq' yit' kumol koj. Tan noj koj chit kumol, tii atil tu kuxo'l koj atzi'. Pek k'uxh vet'elb'en tu kuxo'l, telchit'ul vatzsaj aas yit' kumol koj tu vinujul.

20 Pek aatz ex sekajayil, aq'el etxumb'al tu u Tioxhla Espiiritu utz, etootzaj vinujul.ⁱ **21** K'uxh nuntz'ib'a q'u kam sete tza', yit' ti' koj aas ye' etootzaj vinujul. Tan etootzaj utz, ye'k txub'a'l tu vinujul.

22 Pek aatz q'u txub'a'lom q'u'l ye'k vinujul tzixex', aya' q'u'l nialon aas yit' iTxaaom koj u Tiohx u Jesus nitale'. A' q'u xe'k'ulan tetz u Cristo. Tan aal ye'k u Tiohx aas nitale', aya' u kuTat. Utz ye'k u K'aola aas nitale'.

23 Kajay q'u'l niteesa tib' ti' u K'aola, ye'k u kuTat k'atza. Pek ab'il q'u'l atil k'atz u Jesus, viK'aol u Tiohx, atil u kuTat k'atza.

24 Pek atoj sek'u'l kam q'u chusb'al ab'imal setaq'o tixe'te-b'al. Tan oj tii atil sek'u'l kam va'l ab'imal setaq'o, ato'k'ex k'atz u K'aola atzi' utz, k'atz u kuTat. **25** Utz alel taq'o aas

^h **2.18** Aatz u yol "xe'k'ulan tetz u Cristo", aya' ma'l u aanima saul tu u motxeb'al q'ii saj. Utz atil tek unjolol cheel. A' nital q'u aanima q'u'l nimanich tetz u Jesus, pek jolol tek elnajka. Choktaj u Ka'b' U' Tu Tesaloonica 2.8-10.

ⁱ **2.20** Choktaj u B'axa U' Tu Corinto 2.10-16.

sataq' u atinchil tu b'enq'i'i
b'ensaj qe.

26 Vetuntz'ib'a q'u kam sete
tza' ti' et'oyax ti' q'u eesanal tu
b'ey. **27** Pek aatz u Tiohxla
Espiritu va'l taq' u Jesus sete,
atil sek'atza b'enamen. Utz yit'
ministeer koj ab'il va't sak'uchun
vinujul sete. Tan a' sak'uchun
kajay q'u kam sete u Tiohxla
Espiritu. Tan tu vinujul ni-
tiq'ovb'e'nex; yit' tu txub'a'l koj.
Ech kam vechusax ni'ane' atojex
tuul.

28 Aatz cheel k'aol me'al, tii
atojex k'atz u Jesus. Ech
ye'xhkam sakuxo'va tu u
tuleb'al. Yit' sa'kojkuxaansa el
qib' echil tzi' tu ch'ixa'v.

29 Etootzajnale aas a' ijikomal u
Jesus. Ech ootzajitaj majte aas
ab'il va'l ijikomal ni'ane', nojchit
itz'pinaj k'atza; ela itxumb'al
tuch' u Jesus.

**Vib'a'nil u Tiohx ti' taq'tub'eno'
ik'aol ime'al**

3 **1** Nachtaj b'a'nil etile'.
Tiira tii u kuTat qi' tan,
vettaq'lu b'eno' ik'aol ime'al.
Loq' aatz q'u aanima tu u vatz
amlika tx'ava', ye' tootzaj aas
b'ennajtek'o' ik'aol ime'al Tiohx
tan, ye' tootzaj u Tiohx.^j **2** Aatz
cheel unhermanos, o' tek ik'aol
ime'al Tiohx utz, k'uxh ye'saj
qilta' kam chit sataq'vo' u
Tiohx. Qootzajle aas ela teko'n
o' tuch' u Jesus si'ane'.

Echixe'at ta'xh lu'uli, sa'tekqile'
kam chit b'anel taq'o. **3** Utz
kajay q'u'l nich'ian tuch' txuq'-
txunchil, nikol tib' vatz u paav.
Echa' u Tiohx tan, tiira ye'k
paav k'atza.

4 Utz kajay q'u'l ni'an paav,
a' niqel u o'tla mantaar. Tan
qelo'm u b'ano paav. **5** Pek loq'
etootzajle aas k'uxh ul u
Jesus, a' vet'ulisotzsa q'u
kupaav. Tan ye'k paav k'atza.

6 Utz kajay q'u'l tiira ta'n ato'k
k'atza, ye'xhkam nipaavine'.

Pek aatz q'u'l nipaavine', ye'saj
tilta' utz, ye'saj tootzajita'.

7 K'aol me'ala, ye' ko'xh ab'il
eesanex tu b'ey. Tan ab'iste va'l
ijikomal ni'ane', jikom atzi'.
Tan jikom u Tiohx.

8 Pek ab'iste va'l vet sik'u'l
ni'an paav, tetz u tx'i'li'inaj atzi'.
Tan u tx'i'li'inaj xe'tixsan u paav
xe' q'ii xe' saj. Echixe'at vet'ul
viK'aol u Tiohx ti' isotzsal q'u
taq'onib'al u tx'i'li'inaj.^k

9 Kajay q'u'l itz'pinaj k'atz u
Tiohx, yit' vet koj sik'u'l ni'an u
paav. Tan nojchit atil vitxum-
b'al u Tiohx k'atza. Ech ye'kan
sapaavini tan, itz'pinaj tek
k'atza. **10** Ech u techlal tza'
ab'il q'ul ik'aol ime'al u Tiohx.
Yit' tetz koj u Tiohx kajay q'u'l
yit' ijikomal koj ni'ane' utz; yit'
tii koj ti' imol. A' q'ul ik'aol
ime'al u tx'i'li'inaj. Ech ni-
na'vite' ab'il q'u'l ik'aol ime'al
u tx'i'li'inaj.

^j **3.1** Choktaj U Xhan 1.12.

^k **3.8** Choktaj Q'u Hebreo 2.14-15.

U kub'antu tii'o' qib'ilaj

11 Tan a' u chusb'al ab'imajal
 qaq'o tixe'teb'al tza' aas
 sakub'an tii'o' qib'ilaj.^l 12 Utz
 yit'e'ch koj sakub'ane' va'l i'an
 u Caiin, aas a' i'an u tetz u
 tx'i'li'inaj. Tan iyatz' vitza'q'.
 Utz ζkam ti' iyatz'va? Ti' tan,
 jikom ib'anon vitza'q' vatz
 Tiohx. Pek ech koj u Caiin
 tan, ye'xtxoj vib'anon vatz
 Tiohx.^m

13 Unhermanos, ye' ko'xh
 sotz ek'u'l oj nichik'ula'ex q'u
 aanima ye' tootzaj Tiohx tu u
 vatz tx'ava' tza'. 14 Tan
 qootzajle aas yit' kamnajtere'n-
 kojo' vatz u Tiohx. Pek atil tek
 kutiichajil tu b'enq'ii b'ensaj
 taq'o. Utz a' u techlal aas tii'o'
 ti' kajay q'u niman tetz u
 Jesus. Tan aatz q'u'l yit' tii koj
 ti' imol, kamnaj tatin vatz u
 Tiohx. 15 Utz ab'il va'l nichik-
 k'ula imol, ela tuch' yatz'ol
 atzi'. Utz qootzajle aas ye'xh-
 ab'il ko'xh ma'j yatz'ol atil
 itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj
 k'atza.

16 Pek qootzajle kani'ch
 kub'antu tii'o' ti' kumol saku-
 b'ane' tan, echa' u Jesus, taq'
 tib' tu kamchil qi'. Utz echat
 sakub'an majte. Saqaq' qib' ti'
 q'u kumol niman tetz u
 Jesus. 17 Pek untz'oj ab'il
 ma'j atil tx'iib'al iq'ii utz, ni-
 ko'xhisaji ipaal imol tu

me'b'il'l, ye'xh b'oj niloche',
 ζkani'ch tatin vitxumb'al u
 Tiohx k'atza aya' vib'antu tii
 qi'? 18 K'aol me'al, yit' tuch'
 ko'nkoxh yol utz, tuch'
 ko'nkoxh kutzi' sakub'an tii'o'
 ti' aanima, pek nojchit saku-
 k'uch tu kub'anone'.

**U tatin u Tiohx sukuk'atza
 tu kunimata'**

19 Ech tu q'u kam sa-
 qootzajiva tzi' aas atilo' tu
 vinujul. Ech sak'uje' ik'u'l
 qaanima aas b'a'n qatin vatz
 Tiohx. 20 Echa' tzi' untz'oj
 atilo' tu paav sinach u
 qaanima, u Tiohx sakuyuno'.
 A' ootzajin tetz tan, paalchu
 vatz u qaanima. 21 Un-
 hermanos, untz'oj ye'k o' tu
 paav sinach u qaanima,
 unchee' k'ujlel kuk'u'l ti' Tiohx
 atzi' aas b'a'n o' siatz. 22 Ech
 kam chit va'l sakujaj te, sataq'
 qe. Tan nikukol q'ul imantaar
 utz, nikub'an q'u kam q'u'l
 b'a'n ni'enku te. 23 Tan a' vi-
 mantaar tza', aas sakunima
 viK'aol u Tiohx, aya' u
 Jesucristo. Utz sakub'an tii'o'
 qib'ilaj majte, echa' va'l talka
 u Jesus. 24 Ech ab'iste q'u'l
 niniman q'ul imantaar, atil
 k'atz Tiohx. Utz atil u Tiohx
 k'atza majte. Ech ti' ni-
 qootzajiva aas atil u Tiohx
 kuk'atza tan, aq'el viTioxhla
 Espiiritu qe taq'o.

^l 3.11 Choktaj U Xhan 13.34; 15.2.

^m 3.12 Choktaj u Geenesis 4.8.

Vib'anax kuentaib'
tu q'u txub'a'lomla xe'k'ulan
tetz u Cristo

4 1 Unhermanos, yit' ma'l ko'nkoxh inimal q'u chusb'al seb'ane'. Echa' tzi' aas satal paal chusb'al ma'j aanima. Ab'itaj inujul b'a'nil, tetz tzik Tiohx oj yit' a' koj. Tan sib'al chulin alol tetz u yolb'al Tiohx nipaal tu u vatz amlika tx'ava' tza'. **2** Ech tootzajil u Tioxhla Espiiritu tetz u Tiohx seb'ane' tza'. Kajay q'u'l niniman utz, q'u'l nialon aas nojchit ul u Jesucristo tuch' ichi'l, u Tioxhla Espiiritu atil k'atza. **3** Pek ab'iste q'u chusb'al nialon aas yit' tuch' koj nojla chi'l itz'pu u Jesucristo, b'a'ntan yit' tetz koj u Tiohx atzi'. Pek vitioxhil u xe'k'ulan tetz u Jesus atzi', aya' va'l ab'imal setaq'o aas tule'. Utz atil tek tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

4 Pek sub'el tek setaq'o, k'aol me'ala tan, ex tek tetz u Tiohx. Utz aatz u Tiohx va'l atil sek'atza, paalchu vatz u tx'i'li'inaj va'l atil tu u vatz amlika tx'ava' tza'. **5** Tan aatz q'u chulin alol tetz u yolb'al Tiohx, a' iq'omal u txumb'al taq'o tetz u vatz amlika tx'ava' tza'. Ech-ixe'at ta'xh niyol q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz ni-k'ulvi'l tu tere'n q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. **6** Pek aatz o' tan, o' tetz u Tiohx. Utz ab'iste va'l ootzajimal u Tiohx taq'o, ni-k'ulvi'o' ti' q'u kam niqale'. Pek aatz q'u'l ye' tootzaj u Tiohx, ye'

nik'ulvi'i'o'. Utz ech a' ni-qootzajiv tzi' aas inujul tzik oj eesanal tu b'ey u tioxhil atil k'atza.

U kub'antu tii'o' qib'ilaj tan,
tii u Tiohx qi'

7 Unhermanos, tiiojchit'o' qib'ilaj. Tan aatz u kub'antu tii'o' qib'ilaj, tetz u Tiohx. Ech ab'iste va'l tii ti' imol, itz'pinaj k'atz Tiohx atzi'. Utz tootzaj u Tiohx. **8** Pek ab'il va'l yit' tii koj timol, ye'saj tootzajit u Tiohx atzi'. Tan aatz u Tiohx, tiira tii ti' q'u aanima kajayil. **9** Utz ech vi-k'uchtu vib'antu tii u Tiohx qi' tza' tan, ichaju'l viK'aol va'l ta'xh ma'l, tu u vatz amlika tx'ava' tza'. A' isa' sa'atin kutiichajil k'atza taq'o. **10** Utz a' vib'antu tii u Tiohx qi' tza' aas, a' veti'an tii qi' b'axa. Ichaju'l viK'aol ul kamaj ti' ichool q'u kupaav. Yit' o' koj vet-kutz'ej qaanima ti' b'axa.

11 Utz oj ech vib'antu tii u Tiohx qi' tzi' unhermanos, echat kub'antu tii qib'ilaj sakub'an majte.

12 Ye'xhab'il ko'xh ma'j ilonnaj iatz u Tiohx. Pek loq' atil sukuk'atza oj tii'o' qib'ilaj. Utz tz'ajeltek'o' tu u kutz'ejtu qaanima ti' atzi'. **13** Ech ni-qootzajiva aas ato'k'o' k'atza utz, atil sukuk'atza tan, aq'el vi-Tioxhla Espiiritu qe taq'o majte. **14** Utz nojchit qil viK'aol u Tiohx va'l ichaju'l. Aya' u Chitol tetz q'u aanima tu paav tu u vatz amlika tx'ava'. **15** Utz kajay q'u'l nialon aas iK'aol Tiohx u Jesus,

atil u Tiohx k'atza atzi'. Utz atil k'atz Tiohx majte. **16** Ech vet-qootzajila' utz, vetkunimala' aas tiira tii u Tiohx qi' tan, ech chit vitxumb'al. Utz ab'iste u aanima va'l tii ti' imol, atil k'atz Tiohx atzi' utz, atil u Tiohx k'atza majte. **17** Ech tz'ajeltek'o' tu u kutz'ejtu qaanima ti' u Tiohx atzi' utz, ye'xhkam ve't saku-xo'va k'uxh lu'ul u q'ii aas la-tx'olax inujul q'u aanima kajayil. Tan nikub'an q'u kam jikom tu u vatz amlika tx'ava' tza', kam echa' i'an u Jesusus. Tan ela o' tuch'. **18** Oj nojchit tz'ajeltek'o' tu u kutz'ejtu qaanima ti' u Tiohx, ye'kan nikuxo'va ti' vi-tx'oltu kunujul u Tiohx atzi'. Elyu u xo'val sukuk'atza. Tan aatz q'u'l nixo'van itx'olax inujul, yit' tz'ajel koj tu vitz'ejtu taanima ti' atzi'.

19 Nikub'an tii'o' ti' q'u aanima utz, ti' u Tiohx tan, veti'an tii u Tiohx qi' b'axa. **20** Untz'oj ab'il mal' nialon aas: —Tz'ejel vaanima ti' u Tiohx.— Chia. Loq' nichik'ula imol, txub'a'lom atzi'. Tan oj yit' tii koj ti' vimol va'l nitil iatz, çkani'ch itz'ejtu taanima ti' u Tiohx va'l ye' nitil iatz? **21** A' u mantaar aq'elka qe taq'o tza', aas ab'il va'l tz'ejel taanima ti' u Tiohx, tiioj ti' imol majte.

Viyolpe'l u paav ti' q'u'l nojchit ik'aol ime'al Tiohx

5 1 Kajay q'u'l niniman aas iTxaaom Tiohx u Jesusus, itz'pinaj k'atz u Tiohx atzi'. Utz

ab'il va'l tz'ejel taanima ti' tu u Tata, tii ti' q'ul ik'aol ime'al u Tiohx majte. **2** Ech oj tz'ejel qaanima ti' u Tiohx utz, nikukul q'ul imantaar, a' u techlal aas tii'o' ti' q'ul ik'aol ime'al u Tiohx. **3** A' u kutz'ejtu qaanima ti' u Tiohx tza', aas sakukul q'ul imantaar. Tan yit' tza'l koj q'ul imantaar. **4** Tan aatz kajay q'u'l itz'pinaj k'atz Tiohx, nisub' q'u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz tu vik'uje' kuk'u'l ti' u Tiohx sakusub'vu u paav tu u vatz amlika tx'ava'. **5** Utz ab'il koj q'u'l nisub'un q'u paav tu u vatz amlika tx'ava' tza', pek aya' q'u'l niniman aas ik'aol Tiohx u Jesusus.

Q'u techlal aas nojchit ul viK'aol u Tiohx tu vatz tx'ava'

6 Aatz u Jesucristo, i'an ivautiismo utz, el ikajal vatz kurus. Yit' ta'n ko'nkoxh ivautiismo i'ana, pek antu el ikajal. U Tioxhla Espiiritu nialon q'u kam tza' tan, a' vinujul. **7** Utz oxva'l txakb'a'n tetz q'u kam atil tu Amlika tzi': u Tata, u Aq'ol Tiichajil utz, tuch' u Tioxhla Espiiritu. Utz ma'l ko'n ni'elka. **8** Utz oxva'len paj txakb'a'n tetz tu u vatz amlika tx'ava' tza': u Tioxhla Espiiritu, u vautiismo tu a', tuch' u kaj el vatz kurus. Utz ela nik'ul tib' oxva'l q'u kam ti' vinujul tzi'. **9** Utz oj nikunima kam ni-txakb'a' talax q'u aanima, ja' tzik ye' sakunima kam nital u Tiohx! Tan paalchu viyol u Tiohx vatz

viyol q'u aanima. Utz a' va'l niyolon ti' viK'aol. **10** Ab'il va'l niniman viK'aol u Tiohx, tiira atil viyol u Tiohx sik'u'l'. Pek ab'il va'l ye' niniman, a' nitaq' b'en txub'a'lom u Tiohx. Tan ye' ninima q'ul iyol nital ti' viK'aol. **11** Utz a' va'l nitale' tza'. Taq'lu kutiichajil tetz b'enq'ii b'ensaj. Utz aatz u kutiichajil tzi' tan, tiq'aq'al viK'aol. **12** Tan ab'il va'l atil viK'aol u Tiohx k'atza, atil itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj. Ab'il va'l ye'k viK'aol u Tiohx k'atza, ye'k itiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

Itzojpeb'al u u' tza'

13 Vetuntz'ib'al q'u kam sete tza', ex niman tetz viK'aol u Tiohx tan, a' unsa' at se'enku sete aas atil etiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

14 K'ujlel kuk'u'l ti' u Tiohx. Tan qootzajle nitab'i'o' aas kam ma'j sakujaj te. Utz sinima'o', sataq'e' oj b'a'n siatz va'l saku-jaje'. **15** Tan qootzajle aas nitab'i'o' tu u kuq'ilat kusik'leta'. Echixe'at k'uje'oj kuk'u'l ti' ik'ulax q'u kam nikujaj te.

16 Untz'oj ab'il ma'j satil iku' imol tu paav, siq'ila isik'le Tiohx ti'. Ech sakuyax tu u Tiohx. Loq' yit' a' koj a' q'u mam paav va'l ye'k kuyb'al ti'. Tan atil mam paav aas ye'kan kuyb'al tetz. Utz yit' a' koj nivale' aas saq'ilal sik'lel Tiohx ti'. **17** Kajay q'u qelo Tiohx, paav. Loq' atil paav aas nikuy u Tiohx; yit' sa'kojb'en tu choob'al paav ti'.

18 Qootzajle aas ab'il va'l itz'pinaj k'atz u Tiohx, yit' vet koj sik'u'l' ni'an u paav. Tan u Jesus tek nikolon. Utz ye'xhkam nisub'ax tu u tx'i'li'inaj saku' tu paav. **19** Qootzajle aas o' tek tetz u Tiohx. Pek kajay tere'n q'u aanima aye'n jaq' imantaar u tx'i'li'inaj. **20** Pek qootzajle majte aas ulnaj viK'aol u Tiohx utz, taq' kutxumb'al ti' vinujul. Ech atilo' tu vinujul; aya' u Jesucristo viK'aol u Tiohx. Tan a' u nojla Tiohx. Utz a' u Aq'ol Tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

21 K'aol me'ala, oki'ch tevi' senima q'u b'anich tioxh chulimal. A'i.

U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U XHAN XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS

Yol ti' u u' tza'

A' tz'ib'an u u' tza' u Xhan. A' nital je' tib' aas in “ansiano” chia. A' nitaq'vu b'en xe' q'u aanima q'u'l “itxaaom Tiohx” chu ti'. Aya' q'u niman tetz u Jesuus, niyolonka. Ye' ootzajimal til itz'ib'ava utz, kam tuul itz'ib'a. Pek kamal a' itz'ib'ata' aas ma'tich ipaal u ya'b' 90 m.t.J.

Aatz tu u u' tza', nik'am ti' ma'l txutx nitxa' u Xhan tuch' titz'in. Loq' a' nital ma'l q'esala tuch' q'u niman tetz u Jesuus. Ye'xhkam nital vatzsaj b'a'nil, ab'il niq'ila tan, kaanaich txaypichil ti' u yolb'al Tiohx tu u tiempo tzi', tikuenta u ijlenal tu Roma va'l Domiciano ib'ii. Ok tu u ya'b' 81 utz, el tu 96 m.t.J.

Kam koj toke' aas itz'ib'a u u' tza', pek ti' q'u tza'l nichpaalku q'u niman tetz u Jesuus tu u tiempo tzi'. Utz a' nital tu q'u niman tetz u Jesuus aas sib'an kuenta tib' tu q'u ye'xtxojla chaj chusul, q'u sub'ul q'u'l nichalon aas yit' noj koj va'l ninimale' aas ul u Jesuus tuch' ichi'l. Ech nital u Xhan tu q'u aanima aas a' tii sa'atinku ti' inimal vinujul; aya' q'u chusb'al k'atz u Jesuus. Utz nitale' aas tii tib'ilaj si'ane'.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) v. 1-3 Nitaq' chajlichil.
- 2) v. 4-6 Nital ti' u mantaar ti' u tii uchchil ib'ilaj.
- 3) v. 7-11 Nital ti' u k'uje'ich k'u'l ti' u Jesuus.
- 4) v. 12-13 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

U KA'B' U' ITZ'IB'A B'EN U XHAN XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS

Ichajlichil q'u niman tetz u Jesusus

1 In Xhan, ansiano xo'l q'u niman tetz u Jesusus. Nuntz'ib'a b'en u u' tzexe' tza', ex itxaaom u Tiohx. Tan tii'in seti' ti' inimal vinujul. Utz in ko'nko'xh tii'in seti', pek antu tere'n q'u aanima ootzajin tetz vinujul majte. 2 Ech b'a'n in sete ti' vinujul, va'l atil tu kuxo'l. Utz ech ko'xh tatin vinujul quxe' b'enamen si'ane' tzi'. 3 Ech taq' koj vib'a'nil u Tiohx texo'l, aya' u kuTat, tuch' u kuB'aal Jesucristo, viK'aol, va'l nojchit inujul utz, tii qi'. Utz itxum koj evatz. Taq' koj u paas texo'l.

Vinimal vichusb'al u Jesusus

4 Kaana untxuq'txune' aas vab'i ninima u yolb'al Tiohx unjolol q'u aanima niman tetz u Jesusus tzexe'. Nojchit ech ipaale' vinujul, aya' u yolb'al Tiohx va'l k'ulel xe' u kuTat qaq'o. 5 Pek nunjaj sete cheel, ex niman tetz u Jesusus, aas tiira sakub'an tii'o' qib'ilaj. Loq' yit' anal koj nival va't u chusb'al sete tza'. Pek anko'xhtu' va'l aq'elka tixe'teb'al.^a 6 Utz sakub'an tii'o' qib'ilaj atzi' oj sakunima kam nital q'ul

imantaar u Tiohx. Tan nital vi-mantaar u Tiohx aas sakub'an tii'o' ti' kumol. Ech a' va'l ab'imal qaq'o utz, chusel qaq'o tixe'teb'al.

U tuch kuentaib' tu q'u eesanal tu b'ey

7 Sib'al ko'xh chusul eesanal tu b'ey cheey tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Utz nimotxtale' aas yit' tuch' koj ichi'l u Jesucristo uli. A' nialon q'u kam tzi' q'u eesanal tu b'ey, u xe'k'ulan tetz u Cristo. 8 Ech toke' kuenta'ex. Enimachi. Ech ye'k setz'ej vi-q'aq'al vetaq'on vatz Tiohx. Pek tz'ajel ik'ulax u choob'al seb'ane' va'l sataq' u Tiohx sete.

9 Ab'iste q'u'l yit' tii koj ato'k ti' inimal u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo, tz'ejxichil ni'ane'. Utz ye'k u Tiohx k'atza atzi'. Pek ab'iste q'u'l tii ato'k ti' u b'a'nla chusb'al tetz u Cristo, a' q'u'l atil u kuTat k'atza tuch' viK'aol. 10 Ech ab'il ma'j so'opon tzexe' utz, yit'e'ch koj u chusb'al iq'omal taq'o va'l niqale', ye' ko'xh ek'ul tetatib'al. Utz ye' ko'xh etal te aas: —iQe'l ulyaxh!— Chajkojex te. 11 Tan ab'iste va'l nik'ulun utz, nialon te aas: —iQe'l ulyaxh!— Chu te,

^a v. 5 Choktaj U Xhan 13.34; 15.12-27. Aatz u yol "tixe'teb'al" nital u Xhan tza', a' nital u o'tla mantaar aq'ax ko'xtene tikuenta u Moisees.

antu ato'k ti' viye'xtxojla chusb'al
atzi'.

**U taltu u Xhan aas so'opon
xe' q'u niman tetz u Jesus**

12 Sib' tere'n ko'xh kam
saval sete, pek yit' tz'ib'amal

koj talax sete sunb'ane'. Tan jik
so'oponin tzexe'. Utz laval sete
aas laqil qib'. Ech tz'ajel u
kutxuq'txun qib'ilaj. **13** Nitaq'
opon echajlichil q'u niman tetz
u Jesus q'ul itxaaom u Tioxh
q'u'l atil tza'. A'i.

U TOXVA' U' ITZ'IB'A B'EN U XHAN XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS

Yol ti' u u' tza'

Aatz u toxva' u' itz'ib'a u Xhan tza', ye' ootzajib'e tila utz, kam chit tuul itz'ib'a. Kamal a' itz'ib'ata' aas ma'tich ipaal u ya'b' 90 m.t.J. A' taq'vu b'en xe' ma'l u vinaj Gayo ib'ii. Kamal ansianoich xo'l q'u niman tetz u Jesusus.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) v. 1-8 A' nital u Xhan te aas tiira b'a'n va'l ni'ane'. Nitaq' ivatb'al q'u alol tetz u yolb'al Tiohx nipaale'.
- 2) v. 9-10 Nital tu u u' majte tza' aas nik'axb'ixsal tu va'l ni'an ma'l u vinaj Diootrefes tan, je'naj iatz.
- 3) v. 11-12 Pek nital majte aas tiira b'a'n vib'anon va't u niman tetz u Jesusus Demeetrio ib'ii.
- 4) v. 13-15 Ech tiya'teb'al, nitaq' b'en chajlichil.

U TOXVA' U' ITZ'IB'A B'EN U XHAN XE' Q'U NIMAN TETZ U JESUUS

Viq'ilal b'en u Gayo tu u u' tza'

1 In Xhan, ansiano xo'l q'u niman tetz u Jesusus. Nunq'ila-b'enaxh unhermano Gayo tan, nojchit tiira tii'in sai' ti' inimal vinujul, aya' u yolb'al Tiohx.

2 Unhermano, a' unsa' b'a'n koj elk'axh tu q'u kam kajayil. Tiichaj koj axh. Echa' val aanxelal aas tiira b'a'n tatin vatz Tiohx. 3 Tiira txuq'txunchit'in aas ul unjolol q'u niman tetz u Jesusus tzunxe' utz, tal ve aas tiira b'a'n na'ane'; tinujul chit niiq'o u yolb'al Tiohx.

4 Ech tiira techal untxuq'txun taq'o aas nivab'i a' chit ni'an vinujul q'u niman tetz u Jesusus q'u'l chusel u yolb'al Tiohx te vaq'o.

Vitxuq'txun u Xhan ti' vilochon u Gayo

5 Unhermano, tiira b'a'n va'l na'an vatz Tiohx aas naloch q'u niman tetz u Jesusus q'u'l nipaal ti' ipaxsal u yolb'al Tiohx. B'a'n axh te k'uxh ye' ootzaj. 6 Utz aatz q'u niman tetz u Jesusus tzi', nital vab'antu tii'axh ti' tere'n q'u niman tetz u Jesusus. Ech tiira b'a'n oj sa'tere'naloch ti' en itzojpil u taq'on vatz Tiohx. Saaq' b'en tetz. Tan a' va'l b'a'n ni'enku tu u Tiohx.

7 Tan ti' vib'ii u Jesusus tz'ejelku taanima, k'uxh nipaale'. Utz ye'k lochb'al nik'ul tu q'u aanima ye' tootzaj Tiohx. 8 Ech toke' a' qetz sakuloch q'u aanima ech tzi'. Ech ant o' salochono' ti' ipax paal vinujul taq'o.

Viye'xtxojla txumb'al u Diootrefes

9 Vetuntz'ib'a b'en q'u kam xe' q'u niman tetz u Jesusus tza'. Pek aatz u Diootrefes, ye' ni-nima'o'. Pek a' b'axa nitoksa vi-txumb'al. 10 Ech untz'oj lo'oponin, sunsavsa ti' q'u kam ni'ane' tzi', q'u ye'xtxojla yol nicheesa qi'. Tan yit' b'a'n koj ik'u'l ti' q'u kam tza'. Aal ye' nik'ul q'u niman tetz u Jesusus q'u'l nixaan ti' talax u yolb'al Tiohx. Utz nimaj unjot ti' ik'ul-axe', nitojcha el tu xo'l ab'il nik'ululun.

Vib'a'nla txumb'al u Demeetrio

11 Hermano, ye' ko'xh iilo'k eetz ti' vib'anon q'u ye'xtxojla chaj aanima. Pek a' siilvo'k eetz ti' q'u'l b'a'n ni'ane'. Tan ab'iste va'l b'a'n ni'ane', tetz Tiohx. Pek ab'iste va'l maalo ni'ane', ye'saj tootzajit u Tiohx. 12 Sib'al aanima b'a'n iyolon ti' u Demeetrio. Utz nimna'l k'atza aas vinujul ni'ane'. Ech ant o',

b'a'n kuyol ti' majte. Utz ootzajle
aas inujul niqale'.

Vitzojpu u u' tza'

13 Sib'al tere'n ko'xh kam
saval see, pek ye'k suntz'ib'a
b'en tu u'. **14** Tan nivitz'a aas

oora texh savil aatz. Ech sayo-
lono' aas laqil qib'.

15 Atoj u paas sak'atza. Nitaq'
opon echajlichil q'u niman tetz u
Jesus latza'. Utz aq' ichajlichil
q'u niman tetz u Jesus
sijununil.

U U' ITZ'IB'A U JUDAS

Yol ti' u u' tza'

A' tz'ib'an u u' tza' ma'l u niman tetz u Jesusu, Judas ib'ii majte. Yit' a' koj u Judas aa Cariote va'l nital U Lucas 22.47-48. Utz yit' a' koj majte va't u Judas va'l nital tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 5.37. Ech ye' ootzajib'e matz aya' u Judas, vitza'q' u Jesusu va'l nital U Tio 13.55 tuch' U Kuxh 6.3, pek oj aya' u Judas vik'aol u Jacobo vichaj u Jesusu va'l nital tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 1.13. Nitalche' aas a' itz'ib'ata' tu q'u ya'b' 70 — 75 m.t.J. Utz a' itz'ib'av b'en xe' q'u niman tetz u Jesusu kajayil, pek tu yolb'al griego itz'ib'ava.

Aatz u u' tza', niyolon ti' aas sauch kuentaib' ti' q'u chusul eesanal tu b'ey. Utz nitaq' nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesusu majte. Nital te aas tii sa'atin ti' inimal u yolb'al Tiohx.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

- 1) v. 1-2 Nitaq' chajlichil.
- 2) v. 3-16 Nital ti' q'u ye'xtxojla chusb'al utz, q'u eesanal tu b'ey.
- 3) v. 17-23 Nitaq'ax nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesusu.
- 4) v. 24-25 Ech vitzojpu q'u yol tu u u' tza'.

U U' ITZ'IB'A U JUDAS

Ichajlichil q'u niman tetz u Jesuus

1 In u Judas, taq'onom u Jesucristo; in itza'q' u Santiago. Utz nuntz'ib'a opon u u' tzexe' tza', jatva'l ex sik'lemaltek'ex utz, xaansamalelex k'atz paav tu u Tiohx u kuB'aals Amlika. Tan kolelex tu u Jesucristo. 2 Utz Tiohx koj aq'on nimal q'u kam sete tza'; itxum koj evatz; toksa koj u paas tetaanima utz, i'an koj tii seti'.

Vit'oyax q'u niman tetz u Jesuus ti' q'u sub'ulla chaj aanima

3 Hermanos, ninalvitz'a itz'ib'al opon u u' tzexe' tza'. Tan tiira ministeer nivile' aas saval opon unjolol kam sete ti' u kuchitpu tu u paav. Pek aatz cheel, a' ministeer nuntz'ib'a opon talax sete aas sa'xhetaq' yak'il ti' etxakb'a't etib' tu u yolb'al Tiohx, va'l chusaxnaj tu kajay q'u niman tetz u Jesuus. 4 Tan ye' ko'xh na'l tok unjolol sub'ulla chaj vinaj texo'l. Aya' q'u aa paavla chaj aanima q'u'l b'a'n ko'xh b'anax u paav siatz tan, nikuyun u Tiohx. Nitaq' b'ens saacheb'al vikuyun u Tiohx. Ye' ninima k'uxh aal a' u Tiohx va'l ta'xh ma'l. Utz ye' ninima u B'aalin tetz; aya' u

Jesucristo va'l ta'xh ma'l majte. Loq' ko'xten alaxi aas sab'en tu choob'al paav q'u'l ech ni'an tzi'.^a

5 Ech aatz cheel, nunnachpixsa sete, kam saya'k q'u qelol tzi'. Tan ech si'an u Tiohx te echa' i'an tu vitenam Israeel. Isotzsa kajay q'u'l ye't niman, k'uxh ma'tich tiq'ot elu'l tu u tx'ava' Egipto. 6 Ech paje' va'l i'an q'u aanjel q'u'l je' ivatz; telab'eka va'l nich'i'an k'atz u Tiohx utz, qeloni. Ech aatz cheel, b'enamen preexhu tatin tu elq'ej tu u Tiohx. A' nich'ia topon u q'ii tetz u mam sotzchil. 7 Echaj paj q'u tenam u Sodoma tuch' u Gomorra utz, tuch' tere'n q'u tenam sinaja'ch. Ku' u choob'al paav ti' tu u Tiohx. Tan motx teesa tib' tu b'ey tuch' aanima. Utz motx inaq'b'ixsa tib' ti' iq'ilal ok tetz vinajil. A' tek nich'i'an kam tuch' q'ul ichi'l aas paat ech koj vitxa'k. Echixe'at ku'l u xamal ti' va'l ye'k iya'e'. Utz aatz visotz q'u tenam tzi', ma'l k'uchb'al vettaq'ka sukuvatz.^b

8 Loq' k'uxh echi, at koj ni'enku tu q'u qelolla chaj aanima atil texo'l. Pek va'l ko'n titz'at ib'anax ye'xtxojla chaj kam tuch' q'ul ichi'l. Niko'nteesa

^a v. 4 Choktaj u Nuumeros 14.29-30; u Eexodo 12.51.

^b v. 7 Choktaj u Geenesis 19.1-24.

iq'ii u tijle'm u Tiohx utz, niteesa iq'ii q'u'l atil tijle'm. Kam koj tijle'm q'u aanjel siatz k'uxh a' nipaalku tikajiq'. **9** Pek aatz u q'esal aanjel, va'l Me'k ib'ii, aal ye't tal tz'ejb'al yol ti' u tx'i'li-naj aas i'an ch'a'o tuch' ti' vichi'l u Moisees. Pek ech ko'n tal te tza': —VunB'aals Amlika so'-oksanaxh tu jik.— Texhtu'.

10 Aatz q'u qelolla chaj aanima tzi', niko'xhmotxiyoq'on ti' q'u kam, k'uxh aal paat ye' tootzaj. Utz yit' ijkomal koj ni'an q'u kam tuch' q'ul ichi'l. Pek vet sik'u'l niteesa tib' tu b'ey. Ech tek ib'anone' q'u txokop aas ye'k itxumb'al tinujul.

11 Loq' tilayol samotxya'ka. Tan a' nimotxentiq'o vik'uchb'al u Caiin. Utz a' chit tz'ejxinajku ti' u puaj majte. Tetz chit isa'. Ech iku' tu paav u Balaam aas tachva ok iatz u puaj. Utz saku' u choob'al paav ti', echa' u Coree. Tan echat ko'xh ni'ane' viqelb'al-il.^c

12 Ech ch'ixveb'al tok q'u aanima texo'l tzi' aas neb'an q'ul ekomon tx'ix, q'u'l neb'an setib'ilaj, ex niman tetz u Jesusus. Jolol q'esala xo'l q'u niman tetz u Jesusus aas nitale', loq' ta'xh nimotxtitz'a je' tib'. K'uxh kexh motx itxuq'txun

techb'un texo'l tilone', ke'ch koj tatin imol siatz. Echa' q'u sutz' titiempoil saq'i atzi'. K'uxh kaana ipaal ti' kajiq', ye'k jab'al nichajpu taq'o. Ye'xh b'oj b'a'nil nik'uche'. Ela tuch' q'u vatzomla tze' q'u'l yit'ix taq' ivatz titiempoil. Ka'pajul ye'k itxa'k tan, echa' b'uq'xinaj taq'il tu tx'ava'. **13** Ch'ixveb'al q'ul ib'anone'. Ech ni'ane' va'l ni'an u mar, aas nu'llopeq'ka elu'l q'u ye'xtxojla chaj vutx atil tuul, iq'omal iyak'il tipilq'a'txan telu'l. Utz jolol echa' q'u tx'umi'l majte aas nichajpe'. Ye'kan inujul ib'ey iq'omal. A' se'enku tu u uken tetz mam elq'ej va'l nich'iane', ye'k iya'e-b'al. A' u choob'al paav sik'ule'.

14 Utz ti' yolonku u u' “Enooc u jujva' k'atz u Adaan” aas ib'axab'sa talax ech tza': —Vil iku'l u kuB'aal tu Amlika.^d Jatva'l ko'n mil aanjel imol.

15 Su'litz'ol inujul q'u aanima kajayil. Su'litaq' choob'al paav ti' kajay q'u aa paav q'u'l vet sik'u'l ye'xtxoj nimotxi'ane', tuch' ti' q'u'l kaana tiila chaj yoq'o'm motx tal ti' u Tiohx.— Chia.

16 Jolol alol chi'omla chaj yol ti' el imol q'u aanima tzi'. Utz tijmal ko'xh isa'. A' chit nimotxtiq'o tetz q'u tacha'v kam isa'. Jolol t'amb'a'nib'. Tx'anel iyolon

^c v. **11** Choktaj u Geenesis 4.3-9; Q'u Hebreo 11.4; u Nuumeros 16.1-35; 22.1-35; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 2.14.

^d v. **14** Aatz u u' “Enooc u jujva' k'atz u Adaan” nital u Judas tza', yit' antu koj ato'k tu u Yolb'al Tiohx. Pek va't u' paarten. A'ich itz'ib'al u u' tzi' kamal 200 ya'b' y.t.J.

tu aanima tab'ile' loq', tetz isa' ti'.

Vit'oyax q'u niman tetz u Jesuus ti' q'u sub'ulla chaj chusul

17 Ech nunnachpixsa q'u yol sete tza' unhermanos, q'u'l alel sete tu q'ul ichaj u kuB'aal Jesucristo. 18 Tan nichmotxtal ech tza': —Aatz si'an tu u motxeb'al q'ii saj, sachee aanima aas sateesa iq'ii Tiohx. Ta'xh samotxtoksa tetz q'u ye'xtxojla chaj tacha'v.— Texhtu'.^e 19 Ech aatz q'u aanima nitale' tzi', jolol oksan xo'l. Ta'xh nititz'a q'u tacha'v q'ul ichi'l. Utz ye'xhka't u Tioxhla Espiiritu k'atza.

U taq'ax nimal ik'u'l q'u niman tetz u Jesuus

20 Pek aatz ex unhermanos, tiijoj etatin tu u yolb'al Tiohx va'l ela nimamal qaq'o. Q'ilataj sik'letaj Tiohx titxumb'al u Tioxhla Espiiritu. 21 Atojchit'ex k'atz u Tiohx tan, tii seti'. Tuul nech'ia topon u tiempo aas litxum kuvatz u kuB'aal

Jesucristo. Utz latoksa'o' tu u tiichajil tu b'enq'ii b'ensaj.

22 Txumtaj iatz q'u'l nika'tziiun texo'l. Oksataj yol tivi'.

23 Lochtaj unjoltoj ti' tel tu u paav. Echa' tooje'lal telu'l ma'j kam tu xamal seb'ane'. Utz txumtaj iatz unjote, loq' kuenta'ex. Ib'oych'ex tu u paav va'l vetk'asku'l. Pek paat ye'k itxa'k u paav sete seb'ane' va'l nichiane'. Tan echa' ma'j oksa'm atzi' aas ato'k b'oyolla yaab'il ti'.

Q'u b'a'nla yol tal u Judas ti' q'u niman tetz u Jesuus

24 Utz aatz u Mam Tiohx tan, sikolex vatz u paav. Ye'k saku'ex tuul. Ech tiira satxuq'itxunex aas le'entaq'ex tzixex tu u techalla atib'al, ye'k paav sek'atza. 25 Tetz u techalil u Tiohx va'l atil mam itxumb'al, va'l ta'xh ma'l Chitol qetz tiq'aq'al u kuB'aal. Tetz u mam ijle'm tuch' u mam q'esalail. Utz aye'n q'u kam tiq'ab' kajayil. Ech taab'aul tza' utz, ech ko'xh ib'ena'. A'i.

^e v. 18 Choktaj U Tio 24.11-12.

Q'U KAM IB'AXAB'SA IK'UCHAX U TIOXH TU U XHAN (Apocalipsis)

Yol ti' u u' tza'

A' tz'ib'an u u' tza' u Xhan va'l chusulib'ich k'atz u Jesus. A' itz'ib'av k'asu'l tu u tx'ava' Patmos; ma'l u tx'ava' nik'a a', va'l txaypinajichku tu u ya'b' 93 — 95 m.t.J.

A' itz'ib'av b'en xe' juj tanul q'u niman tetz u Jesus tu Aasia. Aya' q'u'l tza': u Eefeso, u Esmirna, u Peergamo, u Tiatira, u Sardis, u Filadeelfia, u Laodicea.

Aatz u yol “Apocalipsis”, a' nik'asku'l ti' u yolb'al griego utz, “Revelación” chu u tokeb'al tu kastiya. Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx, chu tu kuyolb'al. Ik'uchax ma'j kam aas ye' na'; taq'ax elu'l ma'j kam vatzsaj aas ye' ootzajimal.

Aatz u Xhan tzi', a' ma'l tu q'u chusulib' va'l tiira tiich chit u Jesus ti'. Sib'al kam til k'atz u Jesus aas aal ye't til unjot q'u chusulib'. Antich xo'l oxva'l q'u'l ilon q'aav titz'pu vime'al u Jairo. Choktaj U Kuxh 5.37. Antich xo'l q'u'l ilon ijalpixsat tib' u Jesus va'l nital U Tio 17.1. Antich xo'l q'u'l b'en ti' u Jesus aas ex iq'ila isik'le Tiohx, a' chit si'chtexhtxaypi. Choktaj U Xhan 13.23. Antu paj atich opon tu va'l aq'lik je' u Jesus vatz kurus. Utz tab'naka vinan u Jesus te. Ech nital U Xhan 18.15; 19.27. A' va'l t'asp ib'en tuch' u Lu' tu u mujb'al tetz u Jesus ta'xh tab'i aas q'aav itz'pia. Ech nital U Xhan 20.1-10.

A' u jatxb'al tib' q'u yol tu u u' tza'.

Oxva'l elnaj tu q'u kam q'u'l k'uchax tu u Xhan. Nital u 1.19 aas alax tu u Xhan: —Pek tz'ib'a q'u kam vetiilluka, q'u kam niil cheel tza' utz, tuch' q'u kam q'u'l siil ti' q'u kam tza'.— Texh te'le'.

I) 1.10-18 A' nital q'u kam q'u'l ma'tich tiltuka u Xhan.

II) 1.19—3.22 A' q'u kam nichtile', q'u'l; “Niil cheel tza'.” Texh u aanjel te.

III) 4.1—22.5 A' q'u kam til ti' q'u kam tzi', aya' q'u'l: “...siil ti' q'u kam tza'.” Texh u aanjel te.

Atil 14 jatxb'al tib' u u' tza'.

1) 1.1-8 Ech ixet' q'u yol tu u u' i'an u Xhan tza'.

2) 1.9-20 Nital vik'uchtu u tijle'm u Jesus xo'l q'u niman tetz.

- 3) K'ujul 2 tuch' u 3 Nital ti' kam b'anel tu u tatin q'u niman tetz Jesusu vatz u Tiohx tu u tiempo tzi'.
- 4) K'ujul 4 tuch' u 5 Nitale' aas nitoksal iq'ii u Jesusu tu q'u nachol tetz tu Amlika.
- 5) 6.1—8.1 Nitale' kam q'u kam uchi aas teesa junun q'u sello u Jesusu.
- 6) 8.2—11.19 Nitale' kam junun q'u choob'al paav ku'i aas oq' jujva'l q'u trompeta.
- 7) K'ujul 12 Nitale' kam uch ti' u ixoj Israeel va'l itz'pu tal titz'in.
- 8) K'ujul 13 Nital ti' q'u xa'eb'alla txokop.
- 9) K'ujul 14 Nital ti' u 144,000 aanima; ti' q'u aanjel q'u'l nitoksa iq'ii u Tiohx utz, tuch' ti' u choob'al paav va'l a' nik'am ti' vichokax q'u triigo tuch' q'u uuva.
- 10) K'ujul 15 tuch' u 16 Nital ti' jujva'l q'u koopa tetz vik'a'nal u Tiohx q'u'l ku'i.
- 11) K'ujul 17 tuch' u 18 Nital ti' visotz u mam tenam Babiloonia.
- 12) K'ujul 19 tuch' u 20 Nital ti' u txuq'txunchil ti' visotz q'u ye'x-txojla chaj txumb'al utz, ti' vixe't vib'antu u tijle'm u Jesusu tu u vatz amlika tx'ava' tu 1,000 ya'b'.
- 13) 21.1—22.5 Nital ti' u tenam Jerusaleen va'l ku'l tu Amlika.
- 14) 22.6-21 Tu tek itzjojpeb'al, nit'oyon u Jesusu utz, nitaq' nimal ik'u'l q'u niman tetz.

Q'U KAM IB'AXAB'SA IK'UCHAX U TIOXH TU U XHAN (Apocalipsis)

Viq'ilal q'u sik'len tetz u u' tza'

1 1 A' q'u kam ik'uch u Tiohx tu u Jesucristo tza', q'u'l sa'texhuchi. Ech satootzaji q'u niman tetz. Aatz u talax i'an u Jesus, a' ichaj ma'l u aanjel xe' u Xhan, u taq'onom, ul tal te. **2** Tan aatz u Xhan, paxsan-ich nal tetz u yolb'al Tiohx va'l ichuska u Jesus. Ech a' nialon kajay q'u kam q'u'l tila. **3** Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l nisik'len utz, niab'in u yolb'al Tiohx va'l b'axab'samal talaxe' tza' utz; ninima q'u kam tz'ib'amalka. Tan ninajab' u tiempo aas satzojpi.

Viq'ilal b'en juj tanul q'u niman tetz u Jesus tu Aasia

4 In Xhan, nuntz'ib'a opon q'u yol tzexe' tza', juj tanul ex niman tetz u Jesus atilex tu jujva'l q'u tenam tikuenta Aasia.^a Taq' koj vib'a'nil u Tiohx sete. Utz at koj u paas tetaanima, va'l nitaq' u Tiohx, Tiohx tetz o'te, tetz cheel utz, tetz taab'a'b'en. A' imol nitaq'e' jujva'l u Tioxhla

Espiiritu atil vatz u ch'uxhle-b'al tetz q'esala. **5** Utz a' imol u Jesucristo, u txakb'a'n tetz inujul q'u kam ilel taq'o. Aya' va'l ta'xh ma'l aas b'axa q'aav itz'pinaj xo'l q'u kamnaj. A' u mam q'esala va'l paalchu vatz kajay q'u ijlenal tu u vatz amlika tx'ava'. Tan veti'an tii qi'. Vetichitpu'o' tu q'u kupaav tu vikajal el qi'. **6** Vettaq'b'eno' ik'aol ime'al k'atz u Tiohx, viTat utz, vettaq'b'eno's oksan yol siatz. Ech sa'aq'ax itechalil. Utz sa'aq'ax iq'esalail b'enamen, ech ko'xh ib'ena'. A'i.

7 Ech ab'itaj tan, tul Jesus tu sutz'. Utz kajay aanima si'ilon. Antu si'ilon q'u'l i'an chi' ik'u'l ti'. Utz jatvatzul q'u' aanima atil tu u vatz amlika tx'ava' tza', toj nal motx txumunoj tan, ye't motx inima. A'i echi.^b

8 —In viXe'teb'al utz, in viYa'teb'al.— Chu u kuB'aal, u Mam Tiohx tetz o'te, tetz cheel utz, tetz taab'a'b'en.^c

^a **1.4** Aatz va'l ikuenta Aasia nital tza' tzi', Turquia tek ib'ii cheel.

^b **1.7** Choktaj u Zacarias 12.10.

^c **1.8** Aatz u yol “viXe'teb'al” nital tza', aya' u yol “alfa” tu griego. Utz aatz u yol “viYa'teb'al” nital tza', aya' u yol “omega” tu griego.

**U visioon til u Xhan ti'
u techalla tatin u Jesusu**

9 In Xhan niman tetz u Jesusu setuch'. Ela nikupaal tu tza'l; ela nikuch'ia viQ'esalail u Tiohx. Utz txayp'in ti' u yolb'al Tiohx, ti' ipaxsal itziil vinujul, aya' u Jesucristo. Ech txaypinajich'in tu u sepkin tx'ava' Patmos nik'a mar. **10** Utz aatz i'an tu ma'l u ilanb'al q'ii, tiira atich u Tioxhla Espiiritu sunk'atza. Ech vab'i ma'l u yol ti' unqul. Techal iquetune', echa' trompeta. **11** Tal ve ech tza': —In vib'axa utz, in viya'teb'al. Pek aatz cheel, tz'ib'a tu u' kajay q'u kam niile' naab'i. Utz aq' b'en xe' juj tanul q'u niman tetz u Jesusu tu q'u tenam tikuenta Aasia. Aya' q'u'l tza': u Eefeso, u Esmirna, u Peergamo, u Tiatira, u Sardis, u Filadeelfia utz, tuch' u Laodicea.— Texhtu'.

12 Unchee' unpilq'u tek vib' ti' isajile' ab'il va'l nichq'ilanin. Utz vil jujva'l tatib'al txijtxub'al, b'a'nla q'an ch'ich'.^d **13** Utz atich ma'l u aanima tixo'l jujva'l u tatib'al txijtxub'al tzi', echa' u K'aola tilone' va'l b'ennaj ko'n aanima. Ya'naj ku'l u toksa'm

xe'aj tajan. Utz paalnaj va't penkin b'a'nla q'an ch'ich' vatz taanima.^e **14** Aatz vivi' tuch' q'u xi'l ivi', tiira poloxh saj. Echa' puykin saj laana utz, echa' tilon saj b'atz. Aatz q'u b'aq' iatz, echa' xamal. **15** Aatz q'u tajan, echa' tz'u'kin q'an ch'ich' va'l toojane' aas anal telu'l tu tzaq'e-b'al ch'ich'. Utz aatz ije' ivi' ti-yolone', echa' ijelun chukchaj mam nima'. **16** Aatz tu seb'al iq'ab', atich jujva'l tx'umi'l. Utz aatz tizti', nitelu'l ma'l u espada, ka'l tee. Aatz vivatz, techal ik'aj-one', echa' ik'ajon u q'ii tzi' aas aq'el ivi'.

17 Ech ta'xh vila, yakich xhalk'ojku'in vatz tajan, ech tek in kamnaj. Ech taq' je' u seb'al iq'ab' vib'a. Ikanin utz, tal ve ech tza': —Ye' ko'xh xo'vaxh. Tan in viXe'teb'al utz, in viYa'teb'al. **18** In va'l kamin, loq' itz'lelin cheel. Utz b'enq'ii b'ensaj tek vatine'. A'i. Aye'n u laave tunq'ab' tetz u kamchil utz, tetz u choob'al paav.

19 Pek tz'ib'a q'u kam vet-iilluka, q'u kam niil cheel tza' utz, tuch' q'u kam q'u'l siil ti' q'u kam tza'. **20** Aatz u tokeb'al

^d **1.12** Aatz u jujva'l tatib'al txijtxub'al nital tza', aya' va'l nital u Leviitico 24.1-4. Ma'l ko'n tajan atile, pek jujva'l vivi'. Aatz junun q'ul ivi' tzi', lolol julkin tuul. Tan a' nichku'k u aseite tuul, u ta'l olivo va'l nichtoyve'.

^e **1.13** Aatz u penkin b'a'nla q'an ch'ich' tzi'. Qitzb'alich xe'aj uul. Nichib'anb'e vinaj tuch' ixoj. Echa' sincho nitxakunku tu q'u vinaj utz, echa' k'alb'al nitxakunku tu q'u ixoj. Atia tz'u'm vichi'l; atia b'u'l. Jat vatzulich ko'xh iveete'. Pek aatzich u tetz u Jesusu va'l paalnajich vatz taanima tzi' utz, b'a'nla q'an ch'ich' vichi'l. A' toke' aas tetz mam q'esala.



jujva'l q'u tx'umi'l q'u'l vetiil tunseb'al, aya' q'u aanjel tetz jujva'l q'u niman vetz. Utz aatz u tokeb'al jujva'l u tatib'al txij-txub'al va'l b'a'nla q'an ch'ich', aya' juj tanul q'u niman vetz.—Texh ve.

**Q'u yol alax tu q'u niman tetz
u Jesus tu Eefeso**

2 1 Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Eefeso tza', va'l aanjel sunvatz. Utz al te ech tza':

«Nital ech tza' va'l atil jujva'l q'u tx'umi'l tu seb'al iq'ab' utz, va'l nipaal xo'l jujva'l q'u tatib'al txijtxub'al, b'a'nla q'an ch'ich'.^f 2 Vootzajle q'u kam b'a'n na'ane'. Vootzajle q'u tza'l nipaalk'axh. Atil apaciensia. Utz tii aatin sunk'atza. Utz yit' niko'nkoahasaji q'u'l ye'xtxoj ni'ane'. Pek ni'xhiil inujul utz, nachab'a titxub'a'l ab'iste q'u'l niko'xh-taq' b'ens tib' ichaj u Jesus. 3 Ni'xhapaal tu tza'l ti' vunb'ii tan, tz'ejel avaanima vi'. Loq'

^f2.1 Aatz u tenam Eefeso, a' atichku tikuenta Aasia. Utz latzi' atichku vitz'ajich vatzip'al ma'l u ixoj tiohx va'l Diana ib'ii. A'ich vitiohx q'u aanima tu u tenam tzi'. Pek u Pablo tuch' u Apolos xe't ex paxsan u yolb'al Tiohx tu q'u aa Eefeso tzi'. Echa' nital tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.18—20.1.

tii atilaxh sunk'atza. Ye'xhkam najochpu vi'.

4 Pek atil ma'l kam na'ane' aas ye'xtxoj. Tan yit'e'ch tere'n koj atz'ejt avaanima vi' echa' tixe'teb'al. 5 Pek ulsa sak'u'l utz, nacha kam va'l aq'elka saaq'o utz; k'axa. Q'aavoj a'an kajay q'u b'a'nil q'u'l nicha'an b'axa ti' tel avaanima vi'. Tan oj ye'ka, ye'k talche' su'lveesa u tatib'al txijtxub'al tu u tatib'al.

6 Pek b'a'n va'l na'ane' aas ye' nasa'a va'l ni'an q'u'l nixamb'u ti' vichusb'al u Laxh. Tan echat in, yu'nsa'.

7 Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesus tu junun tenam. Utz ab'il sasub'un u paav, savaq' tzii silo' tetz vivatz u tze' tetz u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj va'l atil tu u techalla atib'al xe' u Tiohx. Chia.» Chajaxh te.— Texh ve.

**Q'u yol alax tu q'u niman tetz
u Jesus tu Esmirna**

8 Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Esmirna tza', va'l aanjel sunvatz. Utz al te ech nital u Jesus te tza': «ViXe'teb'al utz, viYa'teb'al q'u kam kajayil.⁸ In

va'l kamin utz, q'aav itz'pinajin tika'paj. 9 Vootzajle q'ul aaq'on na'ane' tuch' q'u tza'l nipaalk'axh vi' utz, tuch' va-meb'i'l. Pek axh tx'iiol iq'ii sunvatz. Utz vootzajle q'u yoq'b'al eetz ni'an q'u'l nitoksa iq'ii. Tan ta'xh q'u'l nojchit meero itenam Tiohx nitale', pek yit'e'ch koj. Tan aal jolol tatib'al tx'i'li'inaj q'u taanima. 10 Pek qeonich'axh tu u tza'l va'l sapaalk'axh. Tan aatz u tx'i'li'inaj, sib'an provaalex. Sab'en unjolol ex tu tze' taq'o. Utz laval q'ii sapaalex tu mam tza'l. Pek a'tzii. Tii atojok'axh vi'. Utz q'i'a k'uxh lakameb'e. Tan aatz u oya savaq' see, aya' u b'enchil tu b'enq'ii b'ensaj.

11 Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesus tu junun tenam. Utz ab'il sasub'un u paav, ye'k sapaal tu u ka'b' kamchil.» Chajaxh te.— Texh ve.

**Q'u yol alax tu q'u niman tetz
u Jesus tu Peergamo**

12 Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Peergamo tza', va'l aanjel sunvatz. Utz al te ech tza': «Aatz va'l atil u jutz' vi' espada

⁸ 2.8 Aatz tokeb'al u yol Esmirna utz, “k'ayla tze'” chia. Ib'iich ma'l u tenam va'l atichku q'u niman tetz u Jesus. Anko'xh atil u tenam cheel tzi'. A' atik tikuenta Turquia. Aatz vib'ii cheel utz, Izmihir. Yit' a' tere'n koj atik tu va'l atichku ko'xtene aas itz'ib'al b'en u u' tza'.

tzixe', va'l ka'l tee, nital ech tza':^h **13** Vootzajle a' atilk'axh tu u tenam va'l ni'anvu q'esalail u tx'i'li'inaj. Loq' k'uxh echi, aal tiira nanima'in. Utz ye'xhkam neesa iib' tu q'u kam vi'. Niko'xh tu q'u q'ii aas iyatz'pu u jikomla niman vetz texo'l va'l Aantipas ib'ii, ti' ko'n itxakb'a't tib' vi' tu u tenam tatib'al u tx'i'li'inaj.

14 Pek atil ka'xva'l kam na'ane' aas ye'xtxoj. Tan niko'xhaaq' tzii aas atil ok unjolol q'u aanima texo'l q'u'l anko'xh ninima vichusb'al u Balaam. Tan aatz u Balaam ko'xtene, toksa ti-txumb'al u ijlenal Balaac aas kani'ch iku' vuntenam tu paav si'ane'. Satoksa echb'ub'al siatz aas paalnaj vatz q'u b'anich tioxh utz, sateesa tib' tu b'ey tuch' aanima.ⁱ **15** Atil unjolol aanima texo'l majte aas nimamal

vichusb'al u Laxh taq'o. Aya' u chusb'al va'l paat yu'nsa'. **16** Ech toke', k'axa ak'u'l. Tan oj ye'ka, ye'k talche' so'oponin utz, sach'a'oinin tuch' q'u aa paav tzi'. Sunb'an te tu vunyolb'al va'l echa' jutz' vi' espada nitelu'l tuntzi'.

17 Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz. Utz ab'il sasub'un u paav, savaq' tetz u echb'ub'al manaa va'l yit' na'l koj tatine'. Utz savaq' ma'l u tal saj sivan te sijununil; tz'ib'amal ok ma'l ak' b'ii siatz, aas ye'xh-ab'il ko'xh ootzajin tetz.^j Pek ta'xh ootzajin tetz va'l sak'ulun. Chia.» Chajaxh te.— Texhtu'.

**Q'u yol alax tu q'u niman tetz
u Jesus tu Tiatira**

18 Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u

^h **2.12** Aatz u tenam Peergamo tzi' utz, Bergama tek vib'ii cheel. A' atik tikuenta Turquia. Aatz tu u tenam tzi', atich tatib'al ma'l u b'anich tioxh utz, ma'l mam tz'ajich vatzib'al tx'i'la txokop atich oko'p tuul. Aatz ib'ii u tatib'al u tx'i'la txokop tzi' utz, ik'ujleb'al u tx'i'li'inaj. Echixe'at tal u Jesus: —Vootzajle til atik vik'ujleb'al u tx'i'li'inaj.— Texhtu'. A' nichtal u tz'ajich vatzib'al tx'i'la txokop. Tan sib' aanima nich'enq'ilan sik'len u vatzib'al tzi'. Utz latzi' yatz'pik ma'l u niman tetz u Jesus va'l Aantipas ib'ii.

ⁱ **2.14** Choktaj u Números 22.1-20. Aatz va'l nich'i'an u Balaam tzi' utz, a' ichajtzi'i ma'l u ijlenal aas kani'ch ib'en vitenam u Tioxh tu paav. Ech nik'amax ti' u Balaam tza'. Tan atich unjolol aanima xo'l q'u niman tetz u Jesus aas ech ni'ane' va'l nich'i'an u Balaam. Nichok txumb'al kani'ch taq'on ku' tu paav.

^j **2.17** Atich ma'l u ley tetz q'u q'atb'al tzii tu Roma ti' q'u'l nixoch tib'. Echa' tzi' oj nojchit inujul ipaav ma'l tu q'u'l nichixoch tib', nichtaq'ax ma'l q'ej sivan te utz, nichib'en tu tze'. Utz aatz va'l ye'k ipaav, nichtaq'ax ma'l saj sivan te, techlal aas ye'k ipaav. Ech nichib'en tu toztotz.

q'esala tetz q'u niman vetz tu Tiatira tza', va'l aanjel sunvatz. Utz al te ech tza': «Aatz viK'aol u Tiohx, va'l kaj q'u b'aq' iatz echa' xamal utz, echa' tz'u'kin tiila ch'ich' q'u tajan, nital ech tza':^k **19** Vootzajle q'ul ab'an - one', tiira tz'ejel avaanima vi'. K'ujlel ak'u'l vi'. Naaq'onin vi'. Tii atilaxh sunk'atza. Utz paalchu q'u b'a'nla chaj kam na'an vatz q'u'l b'axa.

20 Pek atil ma'l kam na'ane' aas ye'xtxoj. Tan niko'xhaaq' tzii atil ma'l u eesanal tu b'ey texo'l, alol tetz vunyolb'al aas nitale'. Nipit q'u niman vetz tu eesaib' tu b'ey tuch' aanima. Echa' nich'i'an u Jezabeel ko'xtene.^l Utz nipit ti' techb'ul echb'ub'al majte aas paalnaj vatz b'anich tiohx.

21 Utz nunch'ia ik'axat vipaav. Pek ye' nik'axa u eesaib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj.

22 Ech sa'nalvaq' ku' vatz tx'ach tu yaab'il. Utz savoksa tu mam tza'l k'axk'o, jatva'l q'u'l ni'an vib'anon u ixoj tzi', oj ye'k sik'axa q'ul ipaav. **23** Utz yatz'el sunb'an tu yaab'il q'u'l nitilo'k

tetz ti'. Ech kajay q'u niman vetz samotxootzajin aas nojchit in va'l nipich'un q'ul itxumb'al q'u aanima tuch' q'u taanima. Ech savaq' opon u choob'al seti' sejununil ti' veb'anone'.

24 Pek nojchit nival sete, ab'iste ex atilex tu Tiatira ye' oknajex ti' u ye'xtxojla chusb'al tzi', ye'xhkam va't mantaar saval sete. Aya' ex ye' etootzaj va'l, “mam txumb'al” tetz tx'i'li'inaj, chu te'le'. **25** Utz aatz q'u b'a'nil txayel setaq'o cheel, tii enima opon nal u vuleb'al.

26 Ab'il va'l sasub'un u paav opon nal tu u ya'teb'al q'ii saj, savaq' tijle'm tan, nitxuq'txunsa'in tu va'l ni'ane'. Q'esalail si'an xo'l q'u tenam q'u'l ye' ninima Tiohx. **27** Kam u vijle'm va'l k'ulel vaq'o k'atz vunTat, ech u tijle'm savaq'e'. Samotxtoksa q'u tenam tu jik tu vich'ich' b'aara, aya' q'ul ikoontra. Echa' ivejtz'ul ma'j tz'aj si'an te. **28** Utz aatz q'u'l sasub'un u paav, savaq' b'ens echa' u mam tx'umi'l majte va'l nije'ul b'iit isajb'e'. **29** Ab'iste ex niab'in q'u

^k **2.18** Aatz u tenam tzi', ch'ooich ko'xh ich'ie' aas taq'ax b'en u u' xe' q'u niman tetz u Jesus q'u'l atich tzi'. A'ich vitenam ma'l u ixoj Liida ib'ii va'l niman u Jesus. Nital tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.14. Pek yit' Tiatira tere'n koj ib'ii cheel, Akhisar tekunen. Aatz u tokeb'al utz, “Sajla Tenam”.

^l **2.20** Aatz u Jezabeel tzi', q'esalich xo'l q'u oksan tx'olo'm vatz u b'anich tiohx Baal ib'ii. Sib'al alol tetz u yolb'al Tiohx iyatz'a. Ech nital tu u Reyes I 16.31 tuch' tu u Reyes II 9.22-30. Utz a' va'l nik'amax ti' vib'ii tu u Jesus ti'. Tan atich unjolol ixoj xo'l q'u niman tetz u Jesus tu Tiatira aas ech ib'anone' utz, ech ichusune' u ixoj Jezabeel. A' niteesa q'u niman tetz u Jesus tu b'ey.

yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesusu tu junun tenam. Chia.» Chajaxh te.— Texh ve.

Q'u yol alax tu q'u niman tetz u Jesusu tu Sardis

3 1 Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Sardis tza', va'l aanjel sunvatz.^m Utz al te ech tza': «Ech nital va'l atil jujva'l u Tioxhla Espiiritu tzixe' tuch' jujva'l q'u tx'umi'l tza': Vootzajle kajay vab'anone'. Vootzajle aas itz'lel-axh nitalaxe'; loq' kamnajaxh sunvatz. 2 Pek nachnoj aatine'. Tii a'an q'u kam q'u'l b'a'n, q'u'l toj texh ya'oj a'anta'. Tiira yit' jikom tere'n koj na'an unjolol q'u kam vatz Tiohx. 3 Ech ulsa sak'u'l, kam q'u chusb'al k'ulel aaq'o utz, ab'imal aaq'o. Nima. Utz k'axa ak'u'l ti' q'ul apaav. Tan oj yit' nachnoj koj aatine', ye'k anachlo'm su'ulin. Echa' tok elq'om tzaxe' sunb'ane'.

4 Pek ech koj tan, atil untx'ajul aanima tzaxe' xo'l q'u niman vetz tu Sardis aas ye'xhkam niyansa tib' tu paav. Tx'aatx'och tatin sunvatz. Echa' ato'k ib'a'nla poloxh saj oksa'm. Ech nik'ulo'k ti' sa'atin

sunk'atza. 5 Tan ab'il a' sasub'un u paav, sa'nalb'ens tx'aatx'och tatin vatz Tiohx, echa' ivijlu tu b'a'nla poloxh saj oksa'm sab'anli. Utz ye'k sunsuu vib'ii tu u libro va'l tz'ib'amalku vib'ii q'u'l sa'atin tu b'enq'ii b'ensaj. Utz savoksa vib'ii vatz vunTat, tuch' vatz q'ul iaanjel majte.

6 Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesusu tu junun tenam. Chia.» Chajaxh te.— Texh ve.

Q'u yol alax tu q'u niman tetz u Jesusu tu Filadeelfia

7 Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Filadeelfia tza', va'l aanjel sunvatz.ⁿ Utz al te: «Nital u Tiohx ech tza', va'l ye'k paav k'atza utz, inujul, va'l atil vilaave u Daviid tiq'ab'. Ech ab'il koj sajupun va'l nijaje'. Utz ab'il koj sajajon va'l nijupe':^o

8 Vootzajle kajay va'l na'ane'. K'uxh ye'k maas ayak'il, b'a'nla kolel vunyolb'al saaq'o. Utz ye'xhkam neesa iib' vi'. Echixe'at aatz cheel, nivoksa ma'l u b'ey saatz. Echa' ijaje' ma'l jub'al utz, ye'xhab'il sajupun saatz. 9 Utz ab'i iile'. Sa'nalulpeche'oj saatz

^m 3.1,4 Aatz u yol Sardis, a' nik'asku'l ti' va't u yol Sario utz, “Va'l nijutzpe'l” chia. Pek aatz vib'ii cheel utz, Sart aye'n tikuenta Turquia.

ⁿ 3.7 Aatz u Filadeelfia, “tiira b'a'n uchchil” chia. Alaser vib'ii cheel. Latzi' va'l atichku unjolol q'u u niman tetz u Jesusu aas nojchit tiira b'a'nich.

^o 3.7 Choktaj u Isaias 22.22; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 3.9; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 15.1-2.

vaq'o q'u koontrain eetz; ech sa-tootzaji aas nojchit tiil'in sai'. Aya' q'u'l nimotxtoksa iq'ii aas ta'xh q'u'l nojchit meero itenam u Tiohx nimotxtale'. Utz aal jolol tetz u tx'i'li'inaj. Jolol ku'en txub'a'lom. **10** Pek aatz cheel, sunkolelaxh vatz u mam tza'l va'l tul ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' kajayil. Loq' iq'aq'al ko'n animat vunyolb'al utz, aq'i't q'u tza'l. Tan tu u tza'l si'ilchik vitxumb'al q'u aanima.

11 Tii ab'an q'u b'a'nla chaj kam ninala'ane'. Tan sa'texhulin. Ech yit' va'ten koj saetzan va-koroona va'l nich'iane'. **12** Tan ab'il sasub'un u paav, savaq' tijle'm k'atz u Tiohx. Echa' tatin piraal tetz totztiohx si'ane'; ta'n sichab'a tatine'. Echa' suntz'ib'a ok vib'ii vunTiohx ti'. Savoksa vib'ii vitenam u Tiohx ti', aya' u Jerusaleen va'l anal sacheei, va'l tu Amlika sak'asku'l. Utz saok vunb'ii ti' majte va'l anal so'oki. **13** Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesuu tu junun q'u tenam. Chia.» Chajaxh te.— Texhtu'.

**Q'u yol alax tu q'u niman tetz
u Jesusu tu Laodicea**

14 Unchee' tal paj ve ech tza': —Tz'ib'a b'en q'u yol xe' u q'esala tetz q'u niman vetz tu Laodicea tza', va'l aanjel

sunvatz.^p Utz al te: «Nital u tzoj-pixsan tetz q'u kam ech tza', va'l txakb'a'n tetz vinujul, va'l inujul ni'an q'u kam, va'l k'ujleb'al k'u'l. Aya' u cheesan tetz kajay q'u kam tiq'aq'al u Tiohx.

15 Vootzale q'ul ab'anone'. Vootzajle aas niko'xh axh koj ch'ich' utz, niko'xh axh koj tz'a' tu val aatin sunk'atza. Aal b'a'n a' axh koj ch'ich' oj axh koj tz'a'. **16** Ech ti' val aatine' tzi' aas yit' axh koj ch'ich', niko'xh axh koj tz'a', sako'nunxa'vaelaxh tuntzi'. Tan axh ku'en tiq'kin tu val aatin sunk'atza. **17** Tan aal aatz naale': 'In tx'iiol iq'ii; b'a'n vatin vatz Tiohx. Utz ye'xh ko'xh kam nunya'ta.' Cha'axh. Loq' ye'xh at ni'enku see aas txumb'al aatz sunvatz. Ye'k atxa'k. Axh me'b'a'. Axh tzot. Utz t'u'lelaxh.

18 Pek aatz cheel nival see, aas aal b'a'n sajjaj eetz u b'a'nla q'an ch'ich' ve va'l tiira b'a'nix-naj tu xamal. Ech nojchit sa'an tx'iiol iq'ii. Utz sajjaj u nojla poloxh sajj oksa'm ve, sooksa. Ech ye'k se'el aq'ii tu vat'u'ea'. Utz sajjaj acoliiro ve, txach'a-mansab' tetz isajin q'u b'aq' avatz. Ech sasajinaxh b'a'n'il.

19 Tan nivoksa tu jik utz, nunyaa kajay q'u'l tiil'in ti'. Pek k'ucha aas nojchit tz'ejel avaanima vi' utz, k'axa ak'u'l.

20 Ab'i iile'. Atilin vatz jub'al utz; nunsik'lene'. Ech ab'iste a

^p **3.14** Aatz u tenam Laodicea tzi', ye'kan cheel. A' texh atilka q'ul ikuchamil. Latzi' va'l itz'ib'av b'en ma'l u u' u Pablo va'l opon tu u tenam Colosa majte. Nital tu Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Colosa 4.16.

sa'ab'in unvi' utz, su'lijajin, so'-oko'p'in tzixe'. Utz ela satx'a'nin tuch'.

21 Ech ab'il a' sasub'un u paav, savaq' tzii te sak'uje' sunk'atza tu u k'ujleb'al tetz q'esala. Tan ech in, sub'el tek u paav vaq'o. Echixe'at k'uje'yin k'atz vunTat tu u k'ujleb'al tetz q'esala. 22 Ab'iste ex niab'in q'u yol tza', nimataj kan tal u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesusu tu junun tenam. Chia.» Chajaxh te.— Texh ve.

**U visioon ti' u toksal iq'ii
u Tiohx tu Amlika**

4 1 Unchee' xamtich tek ti' q'u kam tzi', sajinin utz, vil ma'l u jub'al tu amlika, jajliche. Utz iq'ilapajin u vi' va'l q'ilanin b'axa chitu', va'l echa' toq' trompeta. Utz tal ve ech tza': —Ni'axh, chaje'ul tza'. Tan sunk'uch tere'n q'u kam see q'u'l su'uch ti' q'u kam paalyuka tzi'.— Texhtu'.

2 Ech tu u mu'k'ul tzi', tiira atich u Tioxhla Espiiritu sunk'atza. Utz a' tek vila atich ma'l u k'ujleb'al tu Amlika tetz mam q'esala. K'ujlel ma'l aanima tuul. 3 Utz aatz va'l k'ujliche tzi', ech tilone' u sivan jaspe, tuch' u sivan cornalina. Utz aatz ti'aj u k'ujleb'al tzi', atich ma'l txak-b'anch'el. Ech tilone' u sivan esmeralda.

4 Utz sutimal ti' u k'ujleb'al tetz mam q'esala tu va't 24 k'ujleb'al tetz q'esala. K'ujlel 24 q'esala tuul vila. B'a'nla poloxh saj oksa'm. Utz atil je' ikoroona tivi', b'a'nla chaj q'an ch'ich'. 5 Aatz tu u k'ujleb'al tetz mam q'esala tzi', niripkab'in tel itz'na'b'. Nituch tininunchil. Utz nituch q'eq'u'm. Atil jujva'l txijtxub'al vatz u k'ujleb'al tzi', nitoyve'. Aya' jujva'l u Tioxhla Espiiritu.^q

6 Atich paj ma'l u kam vatz u k'ujleb'al tzi', echa' mar. Puuro espejo. Nipaal tuch sajinchil tuul.^r

Aatz tinik'a utz, ti'aj q'u k'ujleb'al tzi', atich kaava't itz'lich kam echa' txokop. Kaana b'aq' vatz siatz chaj utz, ti' iqu. 7 Aatz u b'axa itz'lich kam tzi', echa' b'alam. Aatz u ka'b' utz, echa' chelem tooro vaakaxh. Aatz vitoxva', echa' ivatz aanima. Utz aatz vikaava', echa' xich' aas nixich'ane'. 8 Utz aatz kaava'l q'u itz'lich kam tzi', vaajil ixich' atile sijunuil. Kaana b'aq' vatz ti' elu'l tuch' tu tuul q'ul ixich'. Utz ye'k ila'm ni'an q'iils aq'b'al ti' talax ech tza':

—iYe'k paav k'atza, ye'k paav k'atza, ye'k paav k'atz u kuB'aals Amlika, u mam Tiohx tetz o'te, tetz cheel utz, tetz taab'a'b'en!— Chia.

^q 4.5 Choktaj u Zacarias 4.2-3; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 11.4.

^r 4.6-9 Choktaj u Ezequiel 1.5-25; 3.13; 10.15-22.

9 Aatz q'u itz'lich tzi', nimotxtal vitechalil u Tiohx va'l k'ujlele utz, ib'ena' ib'en ko'xh u tatine'. Nimotxtoksa iq'ii. Utz nimotx-ik'amab'e q'u kam te kajayil. Ech ko'xh ni'an chajpaj. 10 Aatz u 24 q'esala, nimotxipeche' vatz u Tiohx va'l k'ujlele tu u k'ujleb'al tetz q'esala. Nitoksa iq'ii. Nimotxteesa q'ul ikoroona tivi' utz, nimotxtaq' ku' siatz tan, ib'ena' ib'en ko'xh u tatine'. Nimotxtal ech tza':

11 —KuB'aal, nik'ulo'k sai' aas sa'alax vatechalil. Sa'oksal aq'ii. Utz eetz u mam ijle'm, tan, axh vetcheesan q'u kam kajayil. Utz tu vatxumb'al k'uxh atile utz, tu vatxumb'al veetika.— Chia.

U tijle'm u Chelem Karne'l ti' ixhejul u u' b'olq'imal tib' tuul

5 1 Unchee' a' tek vila atich ma'l u u' b'olq'imal tib' tuul, tu u seb'al iq'ab' va'l k'ujlele tu u k'ujleb'al tetz q'esala. Kaana tz'ib' ato'k ti' utz, tu tuul. Utz b'a'nla jupel tu jujva'l sello.^s

2 Utz vil ma'l u aanjel, aq'el ivi'. Qetun taltu ech tza': —¿Ab'il ma'j sik'ulo'k ti' aas su'l'ijaj u u' tzi'? Utz ¿su'lteesa q'u sello?— Texhtu'.

3 Utz ye'xhab'il ma'j cheei aas sijaj u u' tzi'. Utz niko'xh ab'il koj sasajin; niko'xh tu Amlika; niko'xh vatz tx'ava' utz; niko'xh xo'l q'u kamnaj jaq' tx'ava'.

4 Ech aatz in tan, kaanaich tek voq'e' tan, ab'il koj ma'j cheei aas nojchit sik'ulo'k ti' su'l'ijaj u u'. Utz niko'xh ab'il koj sasajin.

5 Ech aatz tek ma'l q'u q'esala, tal ve ech tza': —Ye' ko'xh oq'axh. Tan a' sajajon u mam aa yak'il va'l tiira ole'naj, va'l echa' b'alam. Aya' vitu'xh ixalam u Judaa, vitu'xh ixalam u Daviid. Utz a' se'eesan jujva'l q'u sello. Tan a' va'l sub'unya.— Texhtu'.^t

6 Unchee' sajnin. Utz a' tek vil ma'l u Chelem Karne'l txaklich xo'l q'u k'ujleb'al, tuch' xo'l kaava'l q'u itz'lich kam utz, xo'l q'u q'esala. Echa' yatz'el unpajul tu nacho'm vatz Tiohx ti' ijajax kuyb'al tilone'. Jujva'l tuk' atile utz, jujva'l b'aq' iatz. Aya' jujva'l q'u Tiohxla Espiiritu va'l chajel tu u vatz amlika tx'ava' kajayil.^u

^s 5.1 Aatz ko'xtene tan, ye'kich libro. Pek b'enchimal vatz tz'u'm ti' txokop nichuchku je' tz'ib' utz, b'enchimal vi' ma'l u kam nichteasal elu' tu tuul ma'l u tal tze' papiro ib'ii. Utz aatz nichveet tuch u tz'ib' sii', nichib'olq'il tuul. Ech aatz va'l til u Xhan tzi' utz, echi. Nital tu U Lucas 4.20. A' nichitxakune' aas nichitz'ib'al u Yolb'al Tiohx.

^t 5.5 Choktaj u Geenesis 49.9-10.

^u 5.6 Aatz u yol "Chelem Karne'l" a' nik'am ti' vija'mel u choob'al paav nichik'ach q'u Israeel ko'xtene. Nipajik'am ti' u maanxhoil, u kuyb'al. Choktaj u Eexodo 29.38-41.

7 Ech ex tiq'o u u' u Chelem Karne'l va'l atich tu seb'al iq'ab' va'l k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz mam q'esala. 8 Utz ta'xh veet ik'ultu u u' tzi', motx peche' ku' kaava'l q'u itz'lich kam tuch' q'u 24 q'esala vatz u Chelem Karne'l. Atich iaarpa sijunuil. Utz iq'omal jununil tatib'al ikaxhlaan pom. B'a'nla q'an ch'ich', noonaj tu kaxhlaan pom. Aatz u kaxhlaan pom, a' nik'am ti' viq'ilat isik'let Tiohx q'u'l niman tetz u Jesusus.^y 9 Utz nichmotxib'itza ma'l u ak' b'itza ech tza':

—Ni'xhik'ulo'k sai' aas okyu u u' taq'ab' tzi'. Utz axh se'eesan q'ul iselloil. Tan axh va'l yatz'axaxh vatz Tiohx, echa' ook tu tx'olo'm. Tu vakajal vetachoov vipaav q'u aanima, q'u'l tetz tek Tiohx, k'uxh jatvatzul ko'n aanimail, kam ko'n iyolb'al, kam ko'n itenam.

10 Vetaaq'lu qijle'm k'atz u kuTiohx. Utz vetaaq'b'eno' oksan yol siatz. Ech sa'nalku-b'an q'esalail tu u vatz tx'ava'.— Chia.

11 Unchee' sajinin. Utz vab'i ivi' sib'la chaj aanjel, seplich ok ti' u k'ujleb'al tetz q'esala utz, seplich ok ti' q'u itz'lich kam utz, ti' q'u q'esala. Aatz u tachul q'u aanjel tzi', jatva'l ko'n miyoon. 12 Ech nichmotx-igetun tal tu ech tza':

—Nik'ulo'k ti' u Chelem Karne'l aas sat'anb'a'li tan; a' va'l yatz'ax vatz Tiohx, echa' tok tx'olo'm.

Ech nik'ulo'k ti' aas sa'aq'ax tijle'm; sa'aq'ax tx'iib'al iq'ii, sa'aq'ax itxumb'al; sa'aq'ax iyak'il; saoksal iq'ii; sa'aq'ax itechalil utz; sab'itzali.—

Texhtu'.

13 Utz vab'i iyolon kajay q'u kam q'u'l cheesamal tu Amlika; antu q'u kam vatz tx'ava', q'u kamnaj jaq' tx'ava' tuch' q'u'l tu mar. Utz tuch' jatvatzul chit q'u kam atile. Tal ech tza':

—Aatz u q'esala va'l k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz q'esala tuch' u Chelem Karne'l; a' samotxb'itzali; a' samotxalax itechalil; a' samotxoksal iq'ii utz; a' samotxaq'ax iyak'il b'enamen.

Ech ko'xh ib'ena'.— Texhtu'.

14 Utz aatz kaava'l q'u itz'lich, tal ech tza': —Ee' a' chitu'.— Texhtu'. Ech aatz q'u 24 q'esala motx peche'i. Taq' ku' ivatz vatz tx'ava' utz, toksa iq'ii u Tiohx va'l ib'ena' ib'en ko'xh u tatine'.

^y 5.8 Choktaj u Leviitico 2.1-2.

**U teesal u b'axa sello,
ch'a'o u tokeb'al**

6 1 Unchee' vil teesat u b'axa sello u Chelem Karne'l. Ech vab'i iyolon ma'l tu kaava'l q'u itz'lich kam. Utz aq'el ivi' ijelun tuul viyol. Tal ech tza':
—Ni'axh.— Texhtu'.

2 Ech vil ma'l u saji' chee. Aatz va'l atich je' ti', iq'omich ma'l iarco b'anb'al ich'a'o. Utz aq'ax ma'l ikoroona. Ech k'asu'l tu ch'a'o tan, b'anel nal kanaal taq'o. Utz kanaal tere'n ma't i'ane'.

**U teesal u ka'b' sello,
chi'k'ula'ib' u tokeb'al**

3 Aatz teesa u ka'b' sello u Chelem Karne'l, vab'i iyolon u ka'b' itz'lich kam. Tal ech tza':
—Ni'axh.— Texhtu'.

4 Ech vil ik'asu'l ma'l u kaji' chee. Aatz va'l atich je' ti', aq'ax ma'l mam espada te. Utz aq'ax tzii te aas ch'a'o su'ltoksa tu u vatz tx'ava'. Sa'texhmotxiyatz' je' tib' aanima tib'ilaj taq'o.

**U teesal u toxva' sello,
va'y u tokeb'al**

5 Aatz teesa u toxva' sello u Chelem Karne'l, vab'i iyolon u toxva' itz'lich kam. Tal ech tza':
—Ni'axh.— Texhtu'.

Utz vil ma'l u q'eji' chee. Aatz va'l atich je' ti', atich ma'l

paab'al tiq'ab'. **6** Utz vab'i tuch ma'l u yol xo'l kaava'l q'u itz'lich kam. Tal ech tza': —Ka'va'l ko'n libra triigo vija'mel ma'l q'ii aq'on. Oj sebada utz, vaajil libra u ja'mel. Ech koj u aseite tuch' u ta'l uuva, ye'k sakano'k.— Texhtu'.^w

**U teesal u kaava' sello,
kamchil u tokeb'al**

7 Aatz teesa u kaava' sello u Chelem Karne'l, vab'i u kaava' itz'lich kam tal ech tza':
—Ni'axh.— Texhtu'.

8 Ech a' tek vil ma'l u q'ani' chee. Kamchil ib'ii va'l atich je' ti'. Utz Molb'al Tib' Kamnaj ib'ii va'l atichka ti' iqu. Ech motx aq'ax tzii te siyatz' aanima tu u vatz tx'ava'; untanul tu kaa tanul siyatz' tu espada, tu va'y, tu ch'a'o, tu yaab'il. Utz kam ko'n txokpilih xo'l tze' sachi'on.

**U teesal u to'va' sello,
choob'al paav nijajax ti' q'u
yatz'ol tetz q'u niman tetz
u Jesusus**

9 Aatz teesa u to'va' sello u Chelem Karne'l, vil jaq' u nachb'al Tiohx, q'u taanxelal q'u aanima q'u'l ma'tich iyatz'ax ti' itxakb'a't tib' ti' u yolb'al Tiohx. **10** Utz nichmotxiqetun taltu ech tza': —iKuB'aal Tiohx, ye'k paav sak'atza, axh vinujul! ¿Jatu tek satx'ol inujul vipaav q'u aanima

^w 6.6 Aatz u ja'mel ma'l q'ii aq'on nital tza' utz, ma'l denaario, ma'l ch'ich' puaj tetz q'u aa Roma. Pek nichib'anb'e vitenam u Tiohx majte tan, atich ok jaq' imantaar u ijlenal tu Roma.

tu u vatz tx'ava' q'u'l vetyatz'on-o'? ¿Jatu tek saaq' ch'exb'al te ti' q'u kukajal vetel taq'o?—
Texhtu'.

11 Ech motx aq'ax ib'a'nla chaj poloxh saj oksa'm sijununil. Utz alax te aas samotxich'ia b'itoj tiempo, tz'aj nal opon tere'n q'u tetz niman Tiohx q'u'l echat ikam sakami.

**U teesal u vajaj sello,
mam kab'naano ul taq'o**

12 Aatz teesat u vajaj sello u Chelem Karne'l, yakich paaloj ma'l mam kab'naano. Yakich q'ejb'oj iatz u q'ii taq'o, ech teku'en a' q'ej b'u'j tetz txumu'm. Kajb' iatz u ich', ech teku'en a' ikajal aanima. **13** Ech motx chajpu ku'l q'u tx'umi'l vatz tx'ava', echa' ichajpu ku'l viikuxh aas nipaal ma'j mam kaji'q'. **14** Sotz u amlika tzi'; ib'olq'i tib' tuul, echa' ib'olq'il ma'j xaj u'. Utz motx jalpu tatib'al kajay q'u muunte, tuch' kajay q'u sepkin tx'ava' nik'a a'.

15 Ech aatz q'u ijlenal tu u vatz amlika tx'ava' tza', motx ex imuj tib' tu q'u jul. Utz at motx ex imuj tib' tu joymal sivan tulaj muunte. Antu q'u'l sib' tijle'm, q'u tx'iiol iq'li, q'u q'esal sol, q'u mamaj q'atb'al tzii. Antu q'u me'b'a', q'u'l k'ayimal tib' tu aq'on utz, tuch' q'u'l yit' k'ayimal koj tib' tu aq'on. **16** Ech motx tal tu q'u muunte, tuch' q'u mamaj sivan ech tza': —¡Ku'ojex qi'! Utz ¡mujtajo' vatz va'l k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz mam q'esala!

Utz ¡koltajo' vatz vik'a'nal u Chelem Karne'! **17** Tan cheel u mam q'ii tetz vik'a'nal va'l xo'eb'al. Utz ab'il koj ma'j sa-tx'akon.— Texhtu'.

**U tok techlal q'u Israeel tipala
q'u'l niman tetz u Jesusus**

7 1 Xamtich tek ti' q'u kam tzi', vil kaava'l aanjel txakliche. Jununil tu junun ikaa paq'il ixoob'al u tx'ava'. A' nichimaj ipaal u kaji'q' tu kaava'l vipaal-eb'al. Ech ye'kan sapaal kaji'q' vatz tx'ava'; niko'xh vi' u mar utz; niko'xh vi'aj q'u tze'. **2** Utz vil va't u aanjel, aalich ije'ul tu vije'ab'al ul u q'ii. Iq'omich ma'l u oksab' echlal taq'o, tetz u itz'lich Tiohx. Ech qetun taltu b'en tu kaava'l q'u aanjel q'u'l ma'tich taq'ax tzii te aas siyansa u vatz tx'ava' tuch' u mar.

3 Tal te ech tza': —Eyansach u vatz tx'ava' tuch' u mar utz, tuch' q'u tze'. Pek analen aas ma't qoksat techlal kajay q'u taq'onom u kuTiohx tipala.— Texhtu'.

4 Unchee' vab'i u tachul q'u'l ok techlal. Ma'len 144,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam q'ul ik'aol u Israeel.

5 12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Judaa oksal techlal. 12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Rubeen. 12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Gad.

6 12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Aseer. 12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Neftalii.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Manasees.

7 12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Simeoon.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Levii.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Isacaar.

8 12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Zabuloon.

12,000 xo'l q'ul itu'xh ixalam u Xhep.

Utz 12,000 ok techlal xo'l q'ul itu'xh ixalam u Benjamiin.

**U toksal iq'ii u Tiohx
tu tz'ajel iatz aanima**

9 Xamtich tek ti' q'u kam tzi', a' tek vil ma'l mama'la tenam aas ye'xhab'il ko'xh tech ti' tachle'. Tz'ajel iatz aanimail tu vatz amlika tx'ava', tikuenta mamaj tenam, tuch' talaj tenam. Jatvatzul ko'n aanimail utz, jatvatzul ko'n iyolb'al. Jolol txaklich vatz u k'ujleb'al tetz u mam q'esala utz, vatz u Chelem Karne'l. Jolol ato'k toksa'm b'a'nla poloxh saj. Utz sikajay-il, iq'omal xaj ipalma tiq'ab'.
10 Utz motx qetun tal tu ech tza':

—Aatz u kuTiohx, va'l k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz q'esala, a' u Chitol tu paav, tuch' u Chelem Karne'l.—
Texhtu'.

11 Utz kajay q'u aanjel jolol txakliche. Seplich ok ti' u

k'ujleb'al tetz q'esala, ti' q'u q'esala utz, ti' kaava'l q'u itz'lich kam. Ech motx peche'i. Motx taq' ku' ivatz utz, toksa iq'ii u Tiohx va'l k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz q'esala. 12 Motx tal ech tza':

—jA' chitu'!
a' sa'alax b'a'nil ti' u kuTiohx.
A' sa'alax itechalil;
a' sa'alax aa txumb'al ti';
a' sak'amab'el q'u kam te;
a' sa'oksal iq'ii;
a' sa'alax aa yak'il ti';
b'enamem
ech ko'xh ib'ena'. A'i.—
Texhtu'.

13 Unchee' aatz ma'l tu q'u q'esala, iq'ila'in. Tal ve ech tza': —¿Ab'il q'u'l b'a'nla poloxh saj q'u toksa'm niile' tzi'? Utz ¿til vetmotxk'as-ku'l?— Texh ve.

14 Ech aatz in, val te ech tza': —Unb'aal, axh ootzajin tetz ab'il.— Texhin te.

Utz tal ve ech tza': —Aatz q'u aanima tzi', a' q'u'l vetpaal tu u mam k'axk'o atzi'. Utz vettx'aale'l q'ul ipaav tu vikajal u Chelem Karne'l. Ech-ixe'at tx'aatx'ochi utz, b'a'nla poloxh saj q'u toksa'm tzi'.

15 Ech toke' jolol ato'k vatz u k'ujleb'al tetz iq'esalail u Tiohx. Utz q'iils aq'b'al nitoksa iq'ii u Tiohx tu va'l atilka. Utz aatz u Tiohx va'l k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz mam q'esala, satilb'e satoksa sik'atza.

16 Ech ye'kan samotxkam tu va'y, tu tzaji tzi'l. Niko'xh u q'ii sa'tere'nkojk'achon tzi'. Utz ye'kan sakam tu tz'a'. 17 Tan a' saxeen; a' sailb'en u Chelem Karne'l, va'l atil xo'l q'u k'ujle-b'al tetz q'esala. A' si'iq'on ib'ey. Se'ntaq' taa' tu chun a' tetz b'enq'ii b'ensaj. Utz u Tiohx sasuun q'u ta'l b'aq' iatz.— Texhtu'.

**U teesal u jujva' sello,
jujva't mam choob'al paav
saul taq'o**

8 1 Unchee' aatz teesa u jujva' sello u Chelem Karne'l, yakich uchoj ma'l tz'ine'chil tu Amlika, kamal nik'amoj oora. 2 Ech vil jujva'l q'u aanjel txaklich vatz u Tiohx. Utz aq'ax jujva'l trompeta te, jununil tetz.

3 Utz ul va't u aanjel. Txake' vatz u nachb'al Tiohx. Iq'omich ma'l ku'eb'al kaxhlaan pom tiq'ab', b'a'nla q'an ch'ich'. Utz sib'la chit kaxhlaan pom aq'ax te. Sitz'e'sa je' vi' u nachb'al Tiohx va'l q'an ch'ich' vatz u k'ujleb'al tetz mam q'esala. A' satoksav xo'l viq'ilat isik'let Tiohx q'u niman tetz u Jesusus. 4 Ech je' isib'el u kaxhlaan pom va'l nichitz'e' tu tz'e'sab' kaxhlaan pom tiq'ab' u aanjel utz, je'op vatz Tiohx, tuch' viq'ilat isik'let Tiohx q'u niman tetz u Jesusus. 5 Ech inoosa ku' tere'n txa' xamal u aanjel tu u tz'e'sab' ikaxhlaan pom. A' tiq'ov elu'l vi' u nachb'al Tiohx. Ech

ik'on ku'l u tz'e'sab' kaxhlaan pom vatz tx'ava'. Ech yakich tininunoj u vatz amlika tx'ava'. Uch mamaj q'eq'u'm. El itz'na'b'. Utz mam kab'naano paali.

**U toq'sal jujva'l q'u trompeta,
choob'al paav nital junun**

6 Ech aatz tek jujva'l q'u aanjel q'u'l ma'tich taq'ax trompeta te, motx i'an liista q'ul itrompeta ti' toq'sale'. 7 Aatz u b'axa aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz ku' sajb'atz. Ku'l xamal yuuel tuch' kaj. A' k'onaxku ku'l vatz tx'ava'. Utz tz'e' untanul tu ox tanul q'u tze', tuch' kajay q'u chaxa xajtze'.

8 Aatz u ka'b' aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz yakich k'onax b'en ma'l va'l tu mar echa' mam muunte tilone'. Techal itini'pun xamal ti'. Ech yakich b'enoj kajal, untanul tu ox tanul u mar. 9 Ech yakich kamoj untanul tu ox tanul q'u itz'lich kam tu mar. Utz yakich yuch'axoj untanul tu ox tanul q'u vaarko.

10 Aatz u toxva' aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz yakich chajpoj ku'l ma'l u mam tx'umi'l tu amlika. Techal toyve'. Echa' toyvu ma'j mam txixtub'al. Utz ku' vi' untanul, tu ox tanul q'u nima' utz, ku' vi' untanul tu ox tanul q'u chunil a'. 11 Aatz u tx'umi'l va'l chajpi, a' ib'ii K'ay. Echixe'at untanul b'ens k'ay tu ox tanul q'u a'. Ech sib' anima kam tu q'u a' tzi'. Tan k'ayb'i.

12 Aatz u kaava' aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz yakich yanoj q'u

txijtxub'al atil tu amlika taq'o. Ukentu untanul tu ox tanul itxij-txune'. Ye't txijtxuni, k'uxh u q'ii, k'uxh u ich' utz, k'uxh q'u tx'umi'l. Ech 4 oora so'ok aq'b'al tu ma'l q'ii taq'o. Utz 4 oora paat ye'k satxijtxun u ich' tuch' q'u tx'umi'l tu aq'b'al si'an majte.

13 Unchee' sajnin utz, a' tek vil ipaal ma'l u xich' tu amlika. Utz vab'i iquetun taltu ech tza': —i;Tilayol, tilayol, tilayol saya'k q'u aanima tu u vatz tx'ava' tu q'u kam su'ul ti' aas latoq'sa q'u trompeta oxva'l q'u aanjel!— Texhtu'.

9 1 Ech aatz u to'va' aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz a' tek vil ichajpu ma'l u tx'umi'l tu amlika; ku' vatz tx'ava'. Aq'ax tzii te sijaj u mam jul. 2 Utz aatz ijaj u mam jul, yakich b'ukinoj ije'ul mam sib' tuul. Echa' ib'ukin ije' isib'el mal' mam oorno. Utz yakich q'ejb'oj iatz u q'ii tuch' u kaji'q' taq'o.^x 3 Ech motx chee elu'l unjolol txokop xo'l q'u sib' tzi', echa' sak'. Utz motx ipaxi paal tib' tu u vatz amlika tx'ava'. Ech aq'ax tzii te aas ech ichi'on ch'it jee si'ane'. 4 Alax te aas ta'xh sichi' q'u aanima q'u'l ye'k u echlal tetz u Tiohx tipala. Pek ye'k siyansa q'u chaxa xajtze' tu vatz tx'ava'. Niko'xh vixaj q'u mamaj tze'. 5 Pek ye't aq'ax tzii te aas siyatz' q'u aanima. Pek sako'xhtoksa b'oj tu choo tu peena tu o'va'l

ich'. Aatz u chi'om sanachax tu vichi'b'al, echa' ichi'on ichi'b'al ch'it jee aas nich'i' aanima.

6 Ech aatz tek q'u aanima si'an tu q'u q'ii tzi', sa'tekmotx-ichok ikame'. Sa'tektachva kamchil; loq' sa'tere'nkojkami. Tan ye'kan u kamchil sauchi.

7 Aatz q'u txokop tzi', echa' chee aas ch'iam texh ni'an tu b'enchil tu ch'a'o. Jolol atich je' ma'l u kam tivi', echa' b'a'nla q'an ch'ich' koroona. Aatz q'ul ivatz, echa' vatz aanima. 8 Atich xi'l ivi', echa' xi'l ivi' ixoj. Utz aatz q'u tee, echa' ivaal tee b'alam. 9 Jolol atich ok ichale'k tetz b'anb'al ch'a'o, echa' ch'ich'. Utz aatz u toq' tuul q'ul ixich', echa' ilek'na'n ib'en chee tuch' kare't aas vit'asp ib'en tu ch'a'o. 10 Atich ijee, echa' ijee ch'it jee. Utz a' atik vichi'b'al tzi'. Ech tu q'ul ijee si'anvu tu q'u aanima tu o'va'l ich'. 11 Aatz viq'esal tixo'l utz, aya' ma'l u aanjel tetz tx'i'li'inaj va'l je'ul tu u mam jul. Utz Abadoon ib'ii tu yolb'al hebreo. Pek aatz ib'ii tu yolb'al griego utz, Apolioon.^y

12 Aatz u b'axa tilayolla mam choob'al paav, paalya. Pek ka'va't mam choob'al paav tul ti'.

13 Unchee' aatz u vaajaj aanjel, toq'sa vitrompeta. A' tek vab'i telu'l ma'l u yol xo'l junun q'u xoob'al ivi' u nachb'al Tiohx q'u'l echa' tuk' txokop. Aya' u

^x 9.2 Choktaj U Lucas 8.31.

^y 9.11 Aatz u yol "Apolioon", "yansanal" chu u tokeb'al.

nachb'al va'l b'a'nla q'an ch'ich' atil vatz Tiohx. ^z 14 Utz tal b'en tu u vaajaj aanjel ech tza', va'l atich u trompeta tzixe': —Chite'l kaava'l q'u aanjel q'u'l qitzel tzi' u mam nima' Eeufrates.— Texh u yol. 15 Ech ichtlu kaava'l q'u aanjel q'u'l nichnalich'iane'. Utz a' texh nichmotxich'ia topon u oora, u q'ii, u ich' utz, u ya'b'. Ech siyatz' untanul xo'l ox tanul q'u aanima. 16 Utz vab'i u tachul q'ul isol q'u'l atich je' ti' chee; ma'len 200,000,000.

17 Unchee' ech tilax q'u chee unb'an tu visioon tza'. Atich je' sol ti'. Aatz q'u sol, jolol atich ok ich'ich' chale'k, b'anb'al ch'a'o echa' xamal. Utz ech tilone' u sivan safiro. Ech tilon q'ol majte. Aatz q'ul ivi' q'u chee tan, echa' vi' b'alam. Utz nitelu'l xamal titzi', tuch' sib' utz, tuch' q'ol. ^a 18 Ech kam untanul tu ox tanul q'u aanima, tu oxva'l q'u yatz'-b'al q'u'l nichtelu'l titzi' q'u chee tzi'. Aya' u xamal, u sib' tuch' u q'ol. 19 Tan aatz viyatz'b'al q'u chee, aye'n titzi' utz, aye'n tijee. Aatz q'ul ijee, atil ivi', echa' tx'i'la txokop. Ech a' nichmotx-itzotiv q'u aanima tuul.

20 Unchee' aatz tere'n q'u aanima q'u'l ye't motx kam tu q'u yatz'b'al tzi', niko'xh ma'koj-motxik'axa ik'u'l ti' q'u ye'xtxoj nimotxi'ane'. Motx koj iya'sa tok iq'ii q'u tioxhil tx'i'li'inaj, tuch' q'u b'anich tioxh q'u'l b'a'nla

q'an ch'ich' ku'en, b'a'nla saj ch'ich' ku'en, q'an ch'ich' ku'en utz, tuch' q'u b'anich tioxh q'u'l k'oxich sivan, k'oxich tze' ku'en. Jatu koj sasajini. Jatu koj sa'-ab'ini. Utz sa'kojix'ol xaaom. 21 Utz niko'xh ik'axa koj ik'u'l ti' q'u yatz'o'm, ti' q'u tistanine', ti' q'u eesaib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj utz, ti' q'u telaq'.

U taq'ax u u' tu u Xhan i'an u aanjel

10 1 Unchee' vil iku'l va't u aanjel tu Amlika. Aq'el ivi'. Sutimich ti'aj tu sutz'. Utz atich je' txakb'anch'el tivi'. Aatz vivatz, ech irib'une' u q'ii tzi'. Pek aatz q'u tajan, echa' lankin xamal. 2 Atich ma'l tal u' tiq'ab', jajlele. Ech aatz ku'l, itxakb'a' u seb'al tajan vi' u mar. Utz itxakb'a' vimax vatz tx'ava'. 3 Utz qetun tu yol. Aya'l a' iq'eq'un b'alam i'ana. Utz ta'xh veet iq'eq'une', juj tanul mam tzaq'ab'ch'e'n ka'pajun q'ul iyol.

4 Unchee' ta'xh veet ika'pajul q'ul iyol tu jujva'l q'u mam tzaq'ab'ch'e'n, si'chuntz'ib'a vala. Pek a' tek vab'i va't u yol tu Amlika, tal ve ech tza': —Atoj ko'n q'u yol sak'u'l tzi', q'u'l vettal jujva'l q'u mam tzaq'ab'ch'e'n. Ye'k satz'ib'a.— Texh ve.

5 Ech aatz u aanjel va'l vil itxakb'a't ma'l tajan vi' u mar utz, itxakb'a' va't vatz tx'ava'.

^z 9.13 Choktaj u Eexodo 27.2; 29.12.

^a 9.17 Aatz u b'a'nla sivan safiro, xolel tilone', q'anq'o, kajko utz, xayi'.

Ilak je' u seb'al iq'ab' tu amlika.
6 Utz ech toksat vib'ii u Tiohx tu q'ul iyol, u Tiohx va'l b'enq'ii b'ensaj tatine', va'l b'anon u amlika tuch' kajay q'u kam atil tuul, u b'anol tetz u tx'ava' tuch' kajay q'u kam atil tuul majte utz, u b'anol tetz u mar tuch' kajay q'u kam atil tuul. Tal u aanjel ech tza': —Ye'xhkam texh sach'iali. **7** Pek a' texh so'opon u q'ii aas satoq'sa vitrompeta u jujva' aanjel. Satzojpu kajay q'u kam b'anich nal ti' tu u Tiohx, q'u'l yit' ootzajimal koj tu aanima. Aya' q'u kam b'axab'sa-mal nal el talax titzi' q'u taq'onom u Tiohx, aya' q'u alol tetz u yolb'al Tiohx.— Texh u aanjel.

8 Ech vab'i paj u vi' va'l vab'i tu amlika b'axa. Tal ve ech tza': —Kuxh iq'o u tal u' jajlel tuul tiq'ab' u aanjel tzi', va'l ma'l tajan txaklel vi' mar utz, va't tajan txaklel vatz tx'ava'.— Texhtu'.

9 Ech b'enin xe' u aanjel utz, unjaj u tal u' te. Utz tal ve ech tza': —Ila utz, echb'u. Chi' toko'p tatzi' si'ane', echa' ta'l kab'. Pek sik'ayb'ixsa tuul avuul.— Texhtu'.

10 Ech unk'ul u tal u' tiq'ab' u aanjel utz, vechb'u. Chi' toko'p tuntzi', echa' ta'l kab'. Pek ta'xh veet vechb'u, ik'ayb'ixsa tuul vuul.^b

11 Ech alax ve ech tza': —Ministeer saal q'u kam niile' naab'i tza'. Saal xo'laj tenam, xo'l mamaj tenam, xo'l aanima aas jatvatzul ko'n iyolb'al utz, xo'l ijlenal.— Texhtu'.

Q'u kam si'an ka'va'l q'u texhtiigo

11 **1** Ech aq'ax ma'l u aa ve, echab'al echa' b'aara. Utz alax ve ech tza': —Kuxh utz, echa u tuuleval u totztiohx, tuch' u nachb'al Tiohx. Utz laach majte jatva'l q'u aanima q'u'l ni-motxtoksa iq'ii u Tiohx tzi'.^c

2 Pek aatz u vatz iq'analil u totztiohx, aq'ka; ye'k seecha. Tan ok-samaltekka tikuenta q'u puera aanima q'u'l ye' tootzaj Tiohx. Utz kam ko'n toj motx i'an tu u tioxhla tenam tu ma'l 42 ich'.
3 Pek savaq' tijle'm ka'va'l q'ul untexhtiigo ti' talax q'ul unyol tu ma'l 1,260 q'ii. Sib'axab'sa q'ul unyol. Satoksa toksa'm tetz txumu'm tuul sib'axab'sa q'ul unyol.— Texhtu'.

4 Aatz ka'va'l q'u texhtiigo, a' nik'am ti' ka'va'l q'u tze' olivo. Utz nik'am ti' ka'va'l q'u tatib'al txijtxub'al majte q'u'l atil vatz u Tiohx viB'aal u vatz tx'ava'.^d

5 Ech oj ab'il ma'j kam si'an tu q'u texhtiigo sitxume' tzi', kamchil si'ane'. Xamal saelu'l titzi' q'u texhtiigo ti' iyatz'axe'. Ech ikam kajay q'u'l ikoontra si'ane'. **6** Tan atil tijle'm aas ye'k

^b **10.10** Choktaj u Ezequieel 2.8-10; 3.1-3.

^c **11.1** Choktaj u Ezequieel 40.3; u Zacarias 2.1-2.

^d **11.4** Choktaj u Zacarias 4.11-14.

sachajpu jab'al tu amlika taq'o, jatva'l q'ii satal q'ul iyol u Tiohx. Atil tijle'm aas sataq' b'ens kajal q'u a'. Utz jatvatzul ko'n choob'al paav sataq' ku' ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. Samotxi'ane' jatpajul isa'.

7 Unchee' aatz samotxtzozjpu ti' talax q'ul iyol u Tiohx, sachee je'ul tu u mam jul ma'l u xa'eb'alla txokop. Utz si'an ch'a'o tuch' q'u texhtiigo tzi'. Ech sasub'li, sayatz'li. 8 Ech aatz q'ul ichi'l, samotxkaa tinik'a u mam tenam Jerusaleen, va'l je'k u kuB'aal Jesus vatz kurus, va'l a' nik'am ti' vib'ii ka'va'l q'u aa paavla chaj tenam, u Sodoma tuch' u Egipto. 9 Ech oxva'l q'ii tuch' unnik'amte si'an ku' tu b'ey. Ye'k sa'aq'ax tzii samujli. Kajay aanima sailon, jatvatzul ko'n iyolb'al, jatvatzul ko'n aanimail, tu mamaj tenam utz, tu talaj tenam. 10 Ech aatz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava', sa'xhmotxtxuq'txun ti' aas ma't ikam ka'va'l q'u texhtiigo tzi'. Sa'xhmotxchi'b' taq'o. Samotxtaq' b'en tib' toya sivatzaj ti' vi-kameb'al. Tan nojchit ma'tich motx ipaal tu k'axk'o taq'o.

11 Ech ta'xh sael oxva'l q'ii tuch' unnik'amte ikam q'u texhtiigo, saq'aavulsal taanxelal tu u Tiohx. Ech samotxlakpi; samotxch'ine'i. Ech mam xo'val saok k'atz q'u aanima q'u'l sailon. 12 Utz ech samotxtab'i ma'l u yol tu Amlika, satal te ech tza': —Je'ojulex tza'!— Chaj te.

Ech samotxb'enje' tu Amlika tu sutz'. Utz sailax tu q'u koontrain tetz.

13 Ech aatz si'an tu u mu'k'ul tzi', yak sapaaloy ma'l mam k'ab'naano tu u tenam va'l samotxelkub'en. Utz aatz untanul tu laa tanul u tenam, yak sab'enoj tu qootz'. Utz sakam 7,000 aanima. Aatz tere'n q'u aanima samotxkaai, samotxxo'vi. Utz sa'tektoksa iq'ii u Tiohx tu Amlika.

14 Paalyu u ka'b' tilayolla mam choob'al paav. Loq' tul u toxva' mam choob'al paav va'l tilayol.

**U toq'sal u jujva' trompeta,
nixet viQ'esalail u Tiohx**

15 Aatz u jujva' aanjel, toq'sa vitrompeta. Utz a' tek vab'i tuch' mam q'eq'u'm tu Amlika. Ech nictal tza':

—Aatz q'u ijlenalil tu u vatz amlika tx'ava' kajayil, okyu tiq'ab' u kuB'aals Amlika, tuch' u Cristo. Ech si'an ijlenalil b'enamem, b'enq'ii b'ensaj.—
Texhtu'.

16 Unchee' aatz q'u 24 q'esala q'u'l k'ujlich tu q'u k'ujleb'al tetz q'esala vatz u Tiohx, motx peche'i. Motx taq' ku' ivatz utz, toksa iq'ii u Tiohx. 17 Motx tal ech tza':

—Nikuk'amab'e see kuB'aals Amlika,

Mam Tiohx.
 Tan, axh u Tiohx tetz cheel,
 tetz o'te utz,
 tetz taab'a'b'en.
 Tan okyu u mam ijje'm.
 Xe'ti val iijlenalil tu u vatz
 amlika tx'ava'.
18 Tan k'uxh nilakpu ivi' q'u
 mamaj tenam sai',
 lakpi avi' majte.
 Utz cheel u tiempo aas satx'ol
 inujul q'u kamnaj.
 Cheel va'l saaq' vib'a'nla
 choob'al
 kajay q'ul aaq'onom,
 q'u alol tetz vayolb'al,
 tuch' q'u niman tetz u Jesus
 utz, jatva'l chit q'u nimaj,
 ch'ooaj q'u'l atil aatin siatz.
 Pek sasotzsa q'u yuch'ul
 tu u vatz amlika tx'ava'.—
 Texhtu'.

19 Unchee' a' tek vil ijajpu
 u tatib'al u Tiohx va'l tu
 Amlika. Utz na'vit elu'l u
 tioxhla kaaxha va'l atil u
 nuk'u'm tuul. Utz el itz'na'b'
 tu u vatz tx'ava'. Uch mam
 q'eq'u'm. Tininun u vatz

tx'ava'. Paal ma'l mam kab'-
 naano. Utz kaana sajb'atz ku'i.

**Vib'antu ik'u'l u Dragoon ti' u ixoj
 va'l a' nik'am ti' q'u Israeel**

12 Unchee' a' tek vil ichee
 ma'l u mam xheenia tu
 amlika. Vil ma'l u ixoj, techal
 irib'un ti'aj. Q'ii u toksa'm.
 Atilka u ich' jaq' tajan. Utz atich
 je' ma'l ikoroona tivi', kab'laal
 tx'umi'l tzolchel ok ti'.^e **2** Aatz u
 ixoj tzi', atich tu tiichajla yaab'il.
 Utz aalich texh topon u tiempo
 aas si'an b'a'n. Va'l iq'eq'un tu
 chi'om.

3 Ech a' tepaj vil ichee va't u
 xheenia tu amlika. Ma'l u mam
 txokop, Dragoon ib'ii. Kaji'
 tilone'. Jujva'len ivi' utz, laval
 tuk'. Atil je' ikoroona tu junun
 q'ul ivi' tzi'.^f **4** Utz paal ijuxu
 untanul tu ox tanul q'u tx'umi'l
 tu amlika tu vijee. Ik'on ku'l vatz
 tx'ava'. Ech txake' u Dragoon
 vatz u ixoj va'l si'chtekitz'pu u
 titz'in. Tan sichi'e' nichtale',
 ta'xh si'itz'pi.

5 Ech itz'pu u titz'in u ixoj
 tzi'. Tal xiak. Utz sa'nali'an

^e **12.1** Nitalche' aas a' nik'am ti' u Israeel u ixoj tzi', vitenam u Tiohx. Aatz u q'ii tuch' u ich', a' nik'am ti' q'esala oj txutxa b'aala. Utz aatz q'u tx'umi'l, a' nik'am ti' aanima aas sib' tijle'm. Nital tza' aas kab'laal tx'umi'l ato'k ti' vikoroona u ixoj. Aatz u kab'laal tzi', a' nik'am ti' kab'laal q'ul ik'aol u Jacob, aya' vik'uy imam kajay q'u Israeel. Nimna'l tu u Geenesis 37.9 tuch' tu u Jeremias 31.35-36. Aatz q'u kam q'u'l atil k'atz u ixoj, aya' u q'ii, u ich' tuch' q'u tx'umi'l, jolol amlikail kam. Pek aatz q'u kam atil ti' u Dragoon, aya' jujva'l q'u vi' tuch' laval q'u uk', jolol vatz tx'ava' kamil.

^f **12.3-4** Kaji' tilon u Dragoon; techlal k'a'nal. A' nik'am ti' ma'j txokop q'u'l juxuib' ib'ena'; echa' ma'j kan, oj ma'j txokpil a'. Choktaj u Jeremias 31.35; U Tio 24.29-30; u Geenesis 3.15.

ijlenalil. Echa' tu ch'ich' b'aara satoksav q'u aanima tu jik tu kajay q'u tenam. Pek ul eesaloj b'en utz, ex aq'axoj vatz u Tiohx, vatz vik'ujleb'al tetz mam iq'esa-lail. **6** Utz aatz u ixoj tzi', elb'en. Ex atoj tu ma'l u tz'inlich tzaji tx'ava' tu va'l b'anichnalku tuch tatib'al tu u Tiohx. Utz a' si'ilb'elik tzi' tu ma'l 1,260 q'ii. [§]

7 Ech xe't ma'l ch'a'o tu amlika. Aatz u Me'k, u q'esal aanjel, molomal tib' tuch' q'ul iaanjel i'an ch'a'o tuch' u Dragoon. ^h Utz aatz u Dragoon, aya' u tx'i'li'inaj. Molomal tib' tuch' q'ul iaanjel majte. **8** Pek aatz u tx'i'li'inaj ye't ole' tuch' q'ul imol. Sub'axi. Ye't kaa tu amlika. **9** Tan k'onax ku'l u mam Dragoon vatz tx'ava'. Aya' u tx'i'li'inaj, va'l Diablob' utz, Satanaas ib'ii. Tan a' va'l nieesan kajay q'u aanima tu b'ey q'u'l atil tu u vatz amlika tx'ava'. A' imol q'ul iaanjel b'ajax ku'l vatz tx'ava'.

10 Ech vab'i tek ma'l u yol tu Amlika. Techal iquetun taltu ech tza':

—jAatz cheel, oponyu u tiempo aas elyo' vatz u kukoontra!
 Oponyu u mam iyak'il u Tiohx. Niteki'an viQ'esalail.
 jAq'axyu u tijle'm tu viTxaaom! B'ajaxy el u

tx'i'li'inaj va'l nichxochon vatz Tiohx q'iils aq'b'al q'u kumol niman tetz u Jesusus.

11 Pek vetmotxisub'lu u tx'i'li'inaj tu vikajal u Chelem Karne'l utz, tu u taltu u yolb'al Tiohx. Ye'n toksa tetz u vatz iq'ii isaj tu u vatz amlika tx'ava'. Utz ye'n ixo'va u kamchil.

12 jEchixe'at txuq'txunojex Amlika utz, jatva'l ex atilex tuul! Pek tilayol saya'k'ex aanima q'u'l ab'il ex atilex tu u vatz tx'ava' tuch' q'u'l tu mar. Tan k'onaxyu ko'p u tx'i'li'inaj texo'l. Utz techal ilakp ivi' tan, tootzajle aas b'iit ko'xh si'ane', ech sab'en tu choob'al paav.—

Texhtu'.

13 Unchee' ta'xh til u Dragoon aas ma'tich ik'onax ku'l vatz tx'ava', a' tek ex tojcha u ixoj va'l ma'tich titz'pu u tal titz'in tal xiak. **14** Pek aatz u Tiohx tan, taq' ka'va'l ixich' u ixoj, echa' tetz mam xich'. Ech saxich'an telb'en vatz u Dragoon va'l echa' tx'i'la txokop. Se'nikol tib' tu u tz'inlich tzaji tx'ava', tu va'l atilku u tatib'al. Tan a' si'ilb'elik tzi' tu oxva'l ya'b' tuch' unnik'amte. **15** Ech ta'xh til ib'en u ixoj u Dragoon, ixa'va je'ul mam a'

[§] **12.6** Aatz u 1,260 q'ii nital tza', oxva'l ya'b' tuch' unnik'amte ni'elka.

^h **12.7** Aatz u tokeb'al u b'ii "Me'k" utz, "Ab'il koj echa' u Tiohx" chia.

Niyolon u Danieel ti' u Me'k majte tzi'. Choktaj u Danieel 12.1-2; 10.12-14; U Judas v. 9.

titzi', echa' nima'. Ech sapaal-tija u ixoj nictale'. **16** Pek aatz u tx'ava', iloch u ixoj. Ijajpu ko'n tib'. Utz b'en u nima' tuul va'l ixa'va je'ul u Dragoon titzi'. **17** Ech lakp ivi' u Dragoon ti' u ixoj tzi'. Utz a' tek ex i'an ch'a'o tuch' q'ul itu'xh ixalam u ixoj. Aya' jatva'l q'u niman tetz q'ul imantaar u Tiohx utz, q'u'l nib'anon q'u kam q'u'l tal u Jesucristo. Ech a' tek txake'kka u Dragoon vi' u sanaab' tzi' u mar.

Vichee je'ul ma'l u mam txokop tu u mar

13 **1** Ech a' tepaj vil ichee je'ul va't u mam xa'e-b'alla txokop tu mar. Jujva'lich ivi'. Utz lavalen tuk'. Atil je' jununil ikoroona junun q'u tuk' tzi'. Utz tz'ib'amal ok yol ti' junun q'ul ivi' aas Tiohx niyoq'e'. **2** Aatz u txokop va'l vila, echa' xhu'yi' b'alam tilone'. Pek aatz q'u tajan, echa' tajan oso. Utz aatz vitzi', echa' itzi' q'ani' b'alam. Ech vil taq'ax iyak'il tu u Dragoon. Taq' vi-ch'uxhleb'al te, b'anb'al iq'esa-lail. Utz taq' mam tijle'm. **3** Utz atich ma'l mam tak'onb'e'm u xa'eb'alla txokop tu ma'l q'u'l ivi', vila tzi', aas kamnajich taq'o. Pek i'an b'a'n u tak'onb'e'm. Ech mam tenam tz'e'jx ik'u'l taq'o tu u vatz amlika tx'ava'. Ech tek motx ib'en ik'u'l ti'. **4** Motx toksa iq'ii u Dragoon tan, taq' u tijle'm tu u xa'eb'alla txokop. Ech motx

toksa iq'ii u xa'eb'alla txokop ech tza': —Ye'xhab'il ko'xh ma'j echa' u xa'eb'alla txokop tzi'. Tan ab'il koj ma'j sasub'un tu ch'a'o.— Texhtu'.

5 Unchee' aatz u xa'eb'alla txokop, aq'ax tzii te aas satok-saje' iq'ii vatz u Tiohx. Utz sateesa iq'ii majte. Aq'ax tijle'm aas si'ane' kam isa' tu 42 ich'.

6 Unchee' ech xe't iqexeman itzi' ti' iyoq'ax u Tiohx, ti' vib'ii utz, ti' u tatib'al tuch' q'u niman tetz atil tu Amlika.

7 Aq'ax tzii te majte aas si'an ch'a'o tuch' q'u niman tetz u Jesus utz, sisub'e'. Aq'ax tijle'm vi' jatvatzul q'u aanima atile, jatvatzul q'u talaj tenam, q'u mamaj tenam utz, jatvatzul q'u yolb'al. **8** Ech so'oksal iq'ii u xa'eb'alla txokop tu jank'al q'u aanima tu vatz amlika tx'ava'. Aya' q'u'l ye' tz'ib'amal ib'ii xe' q'ii xe' saj tu u u' tetz atinchil tu b'enq'ii b'ensaj, va'l tetz u Chelem Karne'l va'l yatz'ax tu u nachb'al vatz Tiohx.

9 Ab'iste ex sa'ab'in q'u yol tza', tz'inb'a'taj exichin.

10 —Tan ab'il q'u'l satxayon b'en tu preexhuil, satxayax b'en tu preexhuil. Ab'il a' sayatz'on tu ch'ich', tu ch'ich' sakamku majte.— Chia.

Ech sailchu q'u niman tetz u Jesus, tii tzik ato'k k'atz u Tiohx utz, k'ujlel tzik ik'u'l ti'.

**Vichee ma'l u mam txokop
tu u vatz amlika tx'ava'**

11 Unchee' a' tek vil ichee je'ul va't u ka'b' txokop tu tx'ava'; chuli alol tetz yolb'al Tiohx ul i'ane'.ⁱ Atich ka'va'l tuk', echa' tuk' chelem karne'l. Loq' aatz viyolone', aya'l chitu' a' iyolon u Dragoon. **12** Utz echat ko'xh tijle'm u b'axa xa'e-b'alla txokop ni'ane'. A' ni'anvo'k siatz. Utz kajay q'u aanima atil tu u vatz amlika tx'ava', nitoksa iq'ii u b'axa xa'e-b'alla txokop taq'o, va'l i'an b'a'n tu u tak'onb'e'm, va'l kamchil tek si'chi'an taq'o.

13 Ech aatz u chulin alol tetz u yolb'al Tiohx tza', kam ko'n mamaj xheeny a nik'uch vatz aanima. Aal nichichajpixsa xamal tu amlika utz, niku' vatz tx'ava' taq'o. **14** Utz ole' ti' tel q'u aanima tu b'ey tuch' ko'xh q'u xheeny a q'u'l nichik'uch vatz u xa'eb'alla txokop. Utz nitchal tu q'u aanima aas satz'ajax ivatzib'al u xa'eb'alla txokop, va'l i'an b'a'n tu mam tak'onb'e'm tzok'el tan, kamnajich taq'o. **15** Ech aq'ax tijle'm u chulin alol tetz u yolb'al Tiohx aas satoksa taanima vitz'ajich vatzib'al u xa'eb'alla txokop; ech sayoloni. Utz ab'il ye'k so'oksan iq'ii u tz'ajich

vatzib'al tzi', va'l nitekiyikune', yatz'el si'ane'. **16** Ech aatz paj i'an u xa'eb'alla txokop, ib'an ya'l aas so'ok techlal kajay q'u aanima tu seb'al iq'ab' oj tipala. K'uxh nimajs ch'ooaj, tx'iol iq'iis, me'b'a', q'u'l k'ayimal tib' tu aq'on utz, k'uxh yit' a' koj; ma'l tok techlal. **17** Ech ye'xh-ab'il saveet iloq'one' saveet ik'ayine' oj ye' oknaj techlal, pek ta'xhtu' a' q'u'l atil u techlal u xa'eb'alla txokop ti'. Aya' vib'ii oj u tachul vib'ii.

18 Pek txumb'al isa' u tootzaj-ile'. Ech ab'il tzak'kin, ib'an ti' u tachul vib'ii u xa'eb'alla txokop. Tan anat ko'xhtu' a' q'u ach q'u'l nib'anb'el xo'l q'u aanima. Utz aya' va'l tza', 666.

**Vib'itz u 144,000
niman tetz u Jesus**

14 **1** Aatz ma'tich viltuka q'u kam tzi', a' tek vil txaklich u Chelem Karne'l vi' u muunte Sioon. Mam tenam imol; ma'l 144,000 ixaane'. Utz jolol chit ato'k vib'ii u Chelem Karne'l tipala tuch' vib'ii u Tiohx majte. **2** A' tek vab'i tuch ma'l yol tu Amlika aas techal b'oj toq' tuul, echa' toq' tuul mam nima' aas jatva'l ko'n nik'asku'l. Echa' itininun amlika aas sael itz'na'b'. Utz echa' isonil sib'al aarpa ni-toq'sale'. **3** Utz nichib'itzal ok ak'

ⁱ **13.11** Aatz u yol “txokop” nital tza', anko'xhtu' va'l “chulin alol tetz u yolb'al Tiohx” chu ti' majte. Anko'xh nital ma'l u kam, k'uxh ka'va'l ib'ii nital tu u u' tza'. Echtzixe't ma'l ko'n vib'ii sakutxakunsa tzi', ech ye'k sasotz ik'u'l u sik'len u' taq'o. Choktaj tu u u' tza' 16.13; 19.20; 20.20.

b'itzal vatz u mam q'esal ch'uxhleb'al tuch' vatz kaava'l q'u itz'lich utz, vatz q'u q'esala majte. Aatz u b'itzal va'l nich-ib'itzale' tzi', ab'il koj nichtx'olon ib'itzale'. Pek ta'xh nichtx'olon u 144,000 aanima q'u'l eesal vatz u choob'al paav xo'l q'u aanima vatz tx'ava'. **4** Aya' q'u'l tiira ye't motx tootzaji ixoj. Tan ta'xh motx atichk ok ti' u Chelem Karne'l k'uxh tile'ch ib'ena'. Utz a' q'u'l b'axa chit motx q'alpul tu q'ul ipaav xo'l q'u aanima majte. Echa' tok maj' b'axa oya vatz Tiohx utz, tuch' vatz u Chelem Karne'l. **5** Tan ke'ch koj txub'a'l je'ul titzi'. Pek paat ye'k ipaav tu u topon vatz vik'ujleb'al u Tiohx tu viq'esalail.

Viyolon k'asu'l oxva'l q'u aanjel tu amlika

6 Unchee' vil paj va't u aanjel, nichixich'an ipaal tu amlika. A' iq'omal u yolb'al Tiohx taq'o va'l b'enq'ii b'ensaj. A' sipaxsav paal tu kajay q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava', k'uxh kam itenam aanimail, k'uxh kam tilone' utz, k'uxh kam iyolb'al. **7** Unchee' qetun taltu u aanjel ech tza':

—jNimataj! jXo'vataj u Tiohx!
Utz t'amb'a'taj. Tan oponyu u q'ii utz, oponyu u oora aas sa'tektaq' u choob'al paav. Ech oksataj iq'ii tan, a' va'l b'anon u amlika tuch' u vatz tx'ava', va'l b'anon u mar utz, a' va'l b'anon q'u chun a'.—
Texh u aanjel.

8 Ech yolon va't aanjel ti'; vika'b' teku'en. Qetun taltu ech tza': —Sotzyu u mam tenam Babiloonia. Sotzyu u eesan tetz q'u aanima tu b'ey tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Tan echa' q'ab'ansamal itxumb'al ni'ane'.— Texhtu'.

9-10 Ech yolon va't u aanjel ti'; vitoxva' teku'en. Utz qetun taltu ech tza': —Ab'il so'oksan iq'ii u xa'eb'alla txokop, sik'ul u mam choob'al paav tetz vi-k'a'nal u Tiohx va'l molel ko'n taq'o. Antu sak'ulun q'u'l saoksan iq'ii vitz'ajich vatzib'al utz, q'u'l sataq' tzii so'ok u techlal tipala oj ti' iq'ab'. Utz ech sa'xhtuleb'e q'u aanima tu xamal tuch' tu pultinajla q'ol vatz q'ul iaanjel xaannaj el k'atz paav utz, vatz u Chelem Karne'l majte. **11** Ech b'enamen sab'ukin ije' visib'el itz'e' q'u aanima tzi'. B'enq'ii b'ensaj ye'k ilo'tz' q'iils aq'b'al ti' kajay q'u'l nimotxoksan iq'ii u xa'eb'alla txokop tuch' vitz'ajich vatzib'al utz, tuch' q'u'l samotxtaq' tzii so'ok u techlal vib'ii ti'. **12** Ech si'ilchu q'u niman tetz u Jesusus, q'u'l nimamal q'ul imantaar taq'o utz, k'ujlel ik'u'l ti' u Jesusus tan, siq'li' q'u k'axk'o'.—
Texhtu'.

13 Ech tek vab'i ma'l u yol q'ilank'asu'lin tu Amlika. Tal ve ech tza': —Tz'ib'a q'u yol tza'. «Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l a' sakamku ti' u kuB'aal taab'a'b'en tza'.» Chia.—
Texhtu'.

Ech a' tepaj vab'i va't u yol: —Ee', a' chitu'. Ila'm samotxi'an ti' q'u tza'l, q'u peena vetmotx-paalku ti' u Tiohx. Utz satil iq'aq'al q'u b'a'nil vetmotx-iana.— Texh u Tioxhla Espiiritu.

**Vimolax kajay q'u aanima
tu u vatz amlika tx'ava'**

14 Utz a' tek vil ma'l aanima k'ujlich je' vi' ma'l u saj sutz', echa' u K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Utz atich je' ikoroona tivi', b'a'nla q'an ch'ich'. Iq'omich ma'l lok ju' ch'ich' taq'o, tzok'b'al triigo; techal tee. **15** Ech elu'l va't u aanjel tu u tatib'al u Tiohx tu Amlika. Utz qetu'm chit iq'ilal b'en u aanima i'ana va'l k'ujlich je' vi' u saj sutz'. Tal te ech tza': —B'amb'e tek valok ju' ch'ich' tzi' utz, tzok' q'u vatz chikob'e'm. Tan oponyu tiempo chokb'al tetz. Q'anbi' q'u vatz chikob'e'm tu u vatz amlika tx'ava'.— Texh te.

16 Unchee' aatz tek va'l k'ujlich je' vi' u sutz', ipaasa vilok ju' ch'ich' vatz tx'ava' utz, ichok kajay q'u vatz chikob'e'm.

17 Ech elu'l va't u aanjel tu u tatib'al u Tiohx tu Amlika. Iq'omich paj ilok ju' ch'ich' tiq'ab'; techal tee. **18** Utz elu'l va't aanjel vatz u nachb'al Tiohx. Atil tijle'm vi' u xamal. Ech q'etun iq'ilat b'en u aanjel va'l atich u lok ju' ch'ich' tzixe'; techal tee. Tal te ech tza': —B'amb'e valok ju' ch'ich' techal tee tzi' utz, qole'l q'u uuva k'atz tajan tu u vatz amlika tx'ava'

tan, ma'xh q'anb'ia.— Texhtu'. **19** Ech aatz u aanjel, ipaasa vilok ju' ch'ich' vatz tx'ava' utz, iqole'l q'u uuva k'atz tajan. Ech ex taq' tu u mam pach'b'al el tetz. Techlal vik'a'nal u Tiohx va'l saku' ti' q'u aanima. **20** Ech a' pach'q'ulik q'u uuva ti' elo'p u tenam. Utz ech xaan telu'l u ta'l uuva tu mam pach'b'al tetz, echa' ixaan kaj. Aatz vipimal u kaj, ji'op k'atz ixhekeema q'u chee tiju'. Utz 300 kilometro ixaa u kaj tzi'.

**U jujva'l choob'al paav
saku' ti' q'u yoq'ol Tiohx**

15 1 Unchee' vil va't u mam xheeyu tu amlika, tz'ej-xeb'al k'u'l. Vil jujva'l aanjel iq'omich jujva't q'u choob'al paav taq'o va'l sitzojpebe' u mam ik'a'nal u Tiohx ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'.

2 Ech vil va't u kam majte, echa' mar. Tiira rib'kin, echa' espejo yuuel tuch' xamal. Utz aatz sii' va'l echa' mar, txaklich je' q'u aanima q'u'l ye't b'en ik'u'l ti' u xa'eb'alla txokop tuch' ti' vivatzib'al. Utz ye't motx taq' tib' aas so'ok vib'ii ti' tuch' u tachul. Jolol iq'omich iaarpa. U Tiohx aq'on te. **3** Utz nichmotx-ib'itza ma'l u b'itzal va'l nich-ib'itza u Moisees, u taq'onom u Tiohx, tuch' vib'itzal u Chelem Karne'l. Ech nichmotxtal tza':

—Aq'el ivi' q'u mamaj kam na'ane', kuB'aals Mam Tiohx. Tiira jikom vab'ey utz, a'

vinujul. Echixe'at axh tijlenal q'u tenam kajayil.

- 4 Ech ab'il koj ma'j ye' sa-xo'vanaxh kuB'aal utz, ye'k sit'anb'a'xh. Tan ta'xh ma'l, axh ye'k apaav. Utz nojchit tinujul itx'olax q'u kam na'ane'. Echixe'at til chaj ko'n toj k'asku'l aanima tulaj mamaj tenam utz, su'ltoksa aq'ii.— Chia.

5 Xamtich tek ti' q'u kam tza', a' tek vil ijajpu u okeb'alop tu u tioxhla atib'al tu Amlika, va'l atik u o'tla nuk'u'm. 6 Utz a' elku'l jujva'l q'u aanjel tuul q'u'l iq'omich jujva'l q'u choob'al paav taq'o. B'a'nla chaj tz'u'kin saj lino b'u'j q'u toksa'm; kexh irib'une'. Utz paalnaj jununil jiskin b'a'nla q'an ch'ich' vatz taanima. 7 Ech aatz ma'l tu kaava'l q'u itz'lich kam, taq' jununil ikoopa jujva'l q'u aanjel; b'a'nla q'an ch'ich'. Noonaj tu vi-k'a'nal u Tiohx; aya' q'u choob'al paav sataq'u'l u Tiohx va'l b'enq'ii b'ensaj tatine'. 8 Aatz u tatib'al u o'tla nuk'u'm, tiira noo sib' tuul tu vixamlil vitechalil u Tiohx. Ech ab'il koj saveet toko'p tuul, pek analen satzojpu taq'tu ku' jujva'l q'u choob'al paav jujva'l q'u aanjel.

Q'u choob'al paav saku'i

16 1 Ech vab'i tuch k'asu'l ma'l u mam qetu'm tu u totztiohx. Iq'ila jujva'l q'u aanjel. Tal te ech tza': —B'enoj eqoo ku' q'u tuul q'ul ekoopa vatz tx'ava'

tzi', va'l a' nik'am ti' u mam ik'a'nal u Tiohx.— Texhtu'.

2 Ech b'en u b'axa aanjel, ex iqoo ku' u tuul vikoopa vatz tx'ava'. Utz yakich cheeoj toy ti' q'u aanima taq'o q'u'l atich ok u techlal u xa'eb'alla txokop ti' utz, tuch' q'u'l nichmotxoksan iq'ii vitz'ajich vatzib'al. Yit' suula toy koj. Xo'eb'al ichi'one'.

3 Aatz u ka'b' aanjel, iqoo ku' u tuul vikoopa vi' u mar. Utz yakich b'enojs kaj, echa' kajal kamnaj. Utz yakich kamoj kajay q'u txokop atil tu mar taq'o.

4 Aatz u toxva' aanjel, iqoo ku' u tuul vikoopa vi' q'u nima' tuch' vi' q'u chun a'. Utz yakich paj b'enojs kajal. 5 Ech a' tek vab'i iyolon u aanjel va'l aa kuenta ti' q'u a'. Tal ech tza':

—Tiira axh jikom kuB'aal, ye'k paav sak'atza.

Axh u Tiohx tetz cheel utz, tetz o'te.

Natx'ol inujul q'u kam.

6 Tan aatz q'u aanima tzi', vetixaansa ikajal q'u alol tetz

q'u'l ayol

tuch' q'u niman eetz.

Motx iyatz'a.

Ech aatz cheel, vetaaq'lu

ich'exel q'ul ib'anon te,

echa' kaj satuk'a.

A' b'oj isa'.—

Texhtu'.

7 Ech vab'i iyolon va't u aanjel vatz u nachb'al Tiohx. Tal ech tza': —KuB'aal Mam Tiohx, nojchit tiira jikom utz, inujul va'l

na'ane' aas naaq' u choob'al paav.— Texhtu'.

8 Ech aatz u kaava' aanjel, a' iqoov ku' u tuul vikoopa vi' u q'ii tzi'. Utz ech tz'e'chil si'an q'u aanima tu xamal tu vi-k'achon u q'ii taq'o. **9** Utz motx tz'e' q'u aanima tu u q'ii tzi'. Pek ye't ko'n motx ik'axa q'ul ib'anone'. Ye't it'anb'a' u Tiohx. Pek motx ko'n iyoq' vib'ii u Tiohx va'l atil q'u choob'al paav tiq'ab'.

10 Ech aatz u to'va' aanjel, iqoo ku' u tuul vikoopa vi' u b'anb'al iq'esalail u xa'eb'alla txokop. Ech yakich kaaaj vi-q'esalail tu uken. Utz nixttxh-motxikoch'i taq' q'u aanima tu chi'om. **11** Utz motx ko'n iyoq' u Tiohx tu Amlika tu vichi'on q'ul itoy. Utz ye't motx ik'axa q'ul ib'anone'.

12 Aatz u vaajaj aanjel, iqoo ku' u tuul vikoopa vi' u mam nima' Eeufrates. Ech yakich tzajoj u a' taq'o, ti' tamax ib'ey q'u ijlenal taq'o q'u'l atil tikuenta aal tela'. **13** Ech a' tek vil telu'l ma'l maalola aanxel titzi' u Dragoon, va't titzi' u xa'eb'alla txokop utz, va't titzi' u chulin alol tetz iyol u Tiohx. Oxva'l echa' petej. **14** Utz jolol itioxhil tx'i'li'inaj. Kam ko'n xheenya nimotxi'ane'. Utz a' samotx-b'enku xe' q'u ijlenal tu u vatz amlika tx'ava' kajayil. Samotx-imolo tib' taq'ou tu u mam ch'a'o va'l si'an tuch' u Mam Tiohx tu u q'ii aas lu'uli.

15 Ech vab'i ma'l u yol tal ech tza': —Ab'itaj, ye'k talche' so'-oponin, echa' topon elq'om sunb'ane'. Ech chi'b'eb'al tetz u aanima va'l nachnoch tatine' utz, nitilb'e tatin sunk'atza. Echa' ato'k toksa'm. Ech jatu koj sa-t'u'e'i utz, sa'kojel iq'ii.— Texhtu'.

16 Utz ech imol tib' q'u q'esal tenam tu q'u maalola chaj aanxel tu ma'l u tx'ava' Armagedoon ib'ii tu yolb'al hebreo.

17 Ech aatz u jujva' aanjel, iqoo ku' u tuul vikoopa vi' u kajiq'. Utz ech qetun elu'l ma'l u yol tu u k'ujleb'al tetz q'esala tu u tatib'al u Tiohx tu Amlika. Tal ech tza': —i'Tzojopia!— Texhtu'. **18** Ech kaana itz'na'b' eli. Mam q'eq'u'm uchi, tuch' tininunchil. Utz paal ma'l mam kab'naano. Ye'saj ipaal ma'j kab'naano echi, jatva'x tiempo xe't tatin aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza'.

19 Unchee' aatz u mam tenam Babiloonia tzi', paxi. Oxva'l ku' tuul. Aatz tere'n q'u tenam motx ku' majte. Tan iq'at u Tiohx aas sa'chitta'q' ku' u choob'al paav ti' u mam tenam Babiloonia tu vi-k'a'nal. **20** Utz kajay q'u tx'ava' atich nik'a a', sotzi. Utz kajay q'u muunte, ye'kanich teku'en.

21 Utz mamaj sajb'atz ku' ti' q'u aanima. Kintaal talal junun q'u sajb'atz tzi'. Pek aatz q'u aanima, motx ko'n iyoq' u Tiohx ti' aas taq' ku'l u sajb'atz ti'. Tan nojchit aq'el ivi' u choob'al paav ku'i tzi'.

Viku' u choob'al paav
ti' u aa paavla ixoj

17 1 Unchee' aatz ma'l tu jujva'l q'u aanjel q'u'l atich jununil ikoopa, ul tal ve ech tza': —Ni'axh tza'. Sunk'uch see kam u choob'al paav su'ul ti' u cheela ixoj va'l k'ujlel je' vi' q'u a' tzi'. **2** Tan aatz u ixoj tzi', ma'xh teesal tib' tu b'ey tuch' q'u ijlenal tu u vatz amlika tx'ava'. Kajay q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' ely itxumb'al tu b'ey taq'o tu vimaalola txumb'al. Echa' q'ab'ansamal ni'ane'.— Texhtu'.

3 Ech tiq'ob'enin u Tioxhla Espiiritu tu ma'l u tz'inlich tzaji tx'ava'. Utz vil ma'l u ixoj atich je' ti' ma'l u kaji' xa'eb'alla txokop. Utz tz'ib'amal ok yol ti' u xa'eb'alla txokop tzi'. A' niyoq' Tiohx. Jujva'l ivi' atile tuch' lavat tuk'. **4** Utz aatz u ixoj, b'a'nla kaj oksa'm ato'k taq'o. Vijel u toksa'm tu b'a'nla q'an ch'ich', b'a'nla chaj sivan, tuch' tu perla. Atich ma'l koopa tiq'ab', b'a'nla q'an ch'ich'. Noonaj ku' tzu'kin paav tuul tuch' yoq'b'alla chaj yol. A' u techlal u teesat tib' tu b'ey. **5** Aatz tipala, tz'ib'amal ok ma'l u b'ii aas ye' ootzajimal u tokeb'al. Ech nichtal tza': “U MAM TENAM BABILOONIA, INAN Q'U CHEELA CHAJ IXOJ TUCH' Q'U CH'IXVEB'ALLA PAAV TU U VATZ TX'AVA'.” Chia.

6 Unchee' a' tek vil u ixoj tzi'. Ech teku'en a' q'ab'areel tu

vikajal q'u niman tetz u Jesusus q'u'l ma'tich iyatz'ta', tuch' tu vikajal q'u'l kamnaj ti' itxakb'a'l viyol u Jesusus. Ech ta'xh vila, tiira yakich tz'ejxoj unk'u'l taq'o.

7 Ech aatz u aanjel, tal ve ech tza': —¿Kantu' nitz'ejx ak'u'l? Tan saval see kam u tokeb'al u kam ye' ootzajimal ti' u ixoj tzi' utz; kam u tokeb'al u txokop, u iq'on tetz va'l jujva'l ivi' utz, laval tuk'. **8** Aatz u xa'eb'alla txokop va'l vetiilluka tzi' tan, nojchit atiche. Pek ye'kan cheel. Utz sa'nalq'aavu'l. A' saje'ku'l tu u mam jul. Ech tek lab'en tu sotchil. Samotxsotz ik'u'l q'u aanima taq'o aas satil iq'aavu'l xa'eb'alla txokop va'l nojchit atiche, pek ye'kan cheel. A' sasotz ik'u'l q'u aanima q'u'l ye' tz'ib'amal ib'ii tu u libro tetz atinchil tu b'enq'ii b'ensaj aya'xchen xe' q'ii xe' saj.

9 Ech aatz q'u kam tza', tetz aanima aas se'el itxumb'al tuul. Aatz jujva'l q'u'l ivi' u xa'eb'alla txokop, a' nik'am ti' jujva'l muunte va'l k'ujlelku je' u ixoj. **10** Utz a' paj nik'am ti' jujva'l ijlenal. O'va'l tu q'u ijlenal tzi', ku'naj tek ul tu q'u tijle'm. Aatz u vajaj, ni'an viq'esalail cheel. Pek ech koj u jujva' tan, ye'saj toke'. Pek aatz lo'oki, b'iil ko'xh si'ano'k tu tijle'm. **11** Aatz u xa'eb'alla txokop va'l atiche tzi' utz, ye'kan cheel. Antu xo'l jujva'l q'u ijlenal, vaaxajil tek tuch'. Utz ela samotxb'en tu sotchil.

12 Utz aatz laval u tuk' vetiila tzi', a' nik'am ti' lavat ijlenal.

Ye'saj tok tu q'u tijlenalil. Pek b'iil ko'xh samotxi'ano'k tu q'u tijle'm. A' imol a' u xa'eb'alla txokop samotxi'an q'esalail.

13 Ma'l ko'n iatz samotxi'an laval q'u ijlenal tzi'. Utz samotxtaq' q'u tijlenalil jaq' imantaar u xa'eb'alla txokop, simolo tib' tuch'.

14 Ech samotxi'an ch'a'o tuch' u Chelem Karne'l. Loq' sako'nsub'ax tu u Chelem Karne'l. Tan Tijlenal q'u ijlenal u Chelem Karne'l; iQ'esala q'u q'esal. Utz aatz q'u'l atil k'atza, junal sik'lemal tu u Tiohx; jolol itxaaom utz; tiira jolol k'ujleb'al k'u'l.—Texhtu'.

15 Tal paj u aanjel ve ech tza': —Aatz q'u a' vetiila tzi' va'l k'ujlelku je' u cheela ixoj, a' nik'am ti' sib'la aanima tu talaj tenam utz, mamaj tenam, jatvatzul ko'n aanimail, jatvatzul ko'n iyolb'al.

16 Utz aatz u xa'eb'alla txokop tuch' laval q'u ijlenal va'l vetiilla tzi', samotxichi'k'ula u cheela ixoj. Sib'aje'l tu tijle'm. Sit'u'b'a'ka tu me'b'i'l. Samotxichi' vichi'l. Utz sik'ach tere'n vichi'l tu xamal. 17 Tan u Tiohx vet'oksan tu taanima aas a' si'ane', kam va'l isa' u Tiohx. Ma'l ko'n iatz laval q'u ijlenal samotxi'ane' utz, samotxtaq' q'u tijlenalil jaq' imantaar u xa'eb'alla txokop. Sa'nalchittzojpi kam va'l ninaltal u Tiohx ti'.

18 Aatz u ixoj va'l vetiila tzi', a' nik'am ti' ma'l u mam tenam

va'l sanimal tu q'u ijlenal tu u vatz amlika tx'ava'.—Texhtu'.

Visotz q'u aa paav, a' nik'am ti' isotz u Babiloonia

18 1 Unchee' xamtich tek ti' q'u kam tzi', a' tek vil iku'l va't u aanjel tu Amlika.

Tiira sib' u tijle'm. Yakich itxixtxu u tx'ava' tu vitechalil.

2 Ech qetun taltu ech tza':

—¡Saku' u mam tenam Babiloonia! ¡Saku'! Sab'ens tatib'al tx'i'li'inaj, tatib'al maalola chaj aanxel. Utz sab'en isok q'u tzu'kin xich'omla chaj txokop q'u'l txojonb'al k'u'l sajil ok.

3 Tan kajay q'u tenam tu vatz tx'ava' tzi', vetmotxteesa tib' tu b'ey tuch'. Ech teku'en a' q'ab'areel taq'o. Utz echat q'u ijlenal majte, nimotxteesa tib' tu b'ey tuch'. Ech teku'en a' q'ab'areel. Utz echat q'u aa k'a'y tu u vatz tx'ava' majte, vetmotxi'an tx'i'iol iq'iil ti' q'u tzu'kinla chaj tacha'v ni'ane'.—

Texh u aanjel.

4 Ech vab'i va't u yol tu Amlika tal ech tza':

—Untenam, elojex xo'l q'u aanima tzi'. Ech ye'k seb'an etetz q'ul ipaav. Utz ye'k sapotzonex ti' q'u choob'al paav saku' ti'.

5 Tan ma'xh taq'l ivi' ich'ii q'ul ipaav ni'ane'. Utz vettillu

u Tiohx, ech si'an te ti' q'u tonkonil.

- 6 Ech aq'loj u choob'al paav te ti' kam chit q'u'l ni'ane'. Ka' tanul tek iq'aav te sa-b'anaxi. Kam q'ul ib'anone', kam vipaab'al nichtoksa ti' toksal aanima tu k'axk'o, echat tetz sab'anaxi. Aal ka'pajul paalchu sii' vi-ch'exel sik'ule'.
- 7 Kam chit vit'anb'a't tib' utz, vit'e'sut tib', echil u choob'al paav sa'aq'ax te, k'axk'o tuch' oq'el. Tan nital tu taanima ech tza': «¡K'ujlelin echa' ik'uje' ma'l ijlenal! ¡Yit' in koj txakay ixoj utz, ye'k il tza'l savile'!» Chia.
- 8 Ech toke' tu ko'n ma'l q'ii so'oponku u choob'al paav ti', u va'y, u oq'el, u kamchil utz, vitz'e' tu xamal. Tan techal u Mam Tiohx u kuB'aal va'l sa-tx'olon inujul.—

Texh u aanjel.

9 Ech sa'nalmotxoq' q'u ijlenal ti' tu u vatz tx'ava'. Sa'nalmotxtxumuni aas latil ib'ukin ije' isib'el vitz'e'a' tan, nichmotxteesa tib' tu b'ey tuch'. Vetchi'b' tuch'. 10 Sa'texhmotxtake' b'en tzian tu xo'val tan, noj ipotzon ti'. Utz samotxtal ech tza':

—¡Tilayol, tilayol! veta'anla mam tenam Babiloonia. Techalich axh, pek oora ko'xh vet'ul u choob'al paav sai'.—
Chaj.

11 Antu samotxoq' q'u aa k'a'y tu vatz tx'ava' majte. Utz samotxtxumun ti' u tenam tzi'tan, ab'il tere'n koj saloq'on q'ul ik'a'y. 12 A' q'ul ik'a'y tza': b'a'nla q'an ch'ich', b'a'nla saj ch'ich', b'a'nla sivan, b'a'nla perla, b'a'nla seda, lino, kajko b'u'j, tx'umq'inajla tze', tuch' marfiil, kajay q'u b'a'nla chaj kam aas tze', q'an ch'ich', nojla ch'ich', tuch' marmol vjib'alla sivan, 13 tuch' kanela tuch' tx'umtx'uchla kam, kaxhlaan pom, mirra, oliibano, ta'l uuva, aseite, triigo, che'm triigo, karne'l, chee, kare't. Utz niloq'e' nik'ayi aanima.

14 Motx tal q'u aa k'a'y ech tza': —Elyu kajay q'u b'a'nla chaj kam saatz, q'u'l ni'xhaach-va tuch' avaanima utz, kajay q'u kam q'u'l tiira techal seetz, q'u tx'iib'al q'ii. Utz jatu tere'n koj siil iatz.— Texhtu'. 15 Utz aatz q'u aa k'a'y tetz q'u kam tzi', sa'texhmotxtake' k'asu'l tu xo'val tzian ti' isajil u choob'al paav tan, noj ipotzon ti'. Samotxoq'i, samotxtxumuni. Tan vetmotxi'an tx'iiol iq'iiil tu k'a'y tu u tenam tzi'. 16 Samotxtal ech tza':

—¡Tilayol, tilayol! veti'anlu u mam tenam tzi', va'l echich ivijtu tib' vijolib'la ixoj tu b'a'nla tz'u'kin saj lino b'u'j, tuch' b'a'nla kaj b'u'j, b'a'nla morado b'u'j. Nichivij tib' tu b'a'nla q'an ch'ich', tu b'a'nla sivan, tuch' tu perla.

17 Pek tu ko'xh unmu'k'ul
sasotz q'u mama'la tx'iib'al
q'ii tzi'.—
Texhtu'.

Utz antu sa'texhmotxtake'
k'asu'l tzian q'u olin vaarko
tuch' q'u xaaol vi'aj a' utz, tuch'
q'u'l vi' mar niaq'oninka. 18 Sa-
motxtil ije' isib'el vitz'e' u tenam
tzi'. Samotxtal ech tza':
—iAb'iste koj ma'j tenam echich
u mam tenam tzi'!— Texhtu'.
19 Ech motx imak' je' pojoj tivi',
techlal itxumune'. Motx qetun tu
oq'el. Tal ech tza':

—iTilayol, tilayol! veti'anlu u
mam tenam tzi'. Tan aal a'
va'l vetcheek tx'iib'al kuq'ii
tuul, o' b'aal vaarko. Pek aatz
tek cheel utz, junmu'k'ul
ko'xh vetsotzi!—
Texhtu'.

20 Ech alax ech tza':
—iTxuq'txunen ti' Amlika!
Txuq'txunojex ti' ex xaannaj
el ex k'atz u paav, ex ichaj u
Jesus, tuch' ex alol tetz q'ul
iyol u Tiohx. Tan vetitx'ol
inujul u tenam u Tiohx, ti'
va'l b'anel sete taq'o.—
Texhtu'.

21 Ech aatz va't u aanjel,
mam aa yak'il, ik'oli ma'l mam
sivan echa' che'b' triigo. Utz
ik'on b'en tu mar. Tal ech tza':

—Kani'ch a' mik'onax ko'p u
mam sivan jaq' a' tzi', echat

isotz u mam tenam Babi-
loonía tzi'. Utz ab'il tere'n koj
sailon.

22 Sa'tere'nkojab'il ivi' q'u
oq'san aarpa tuul, niko'xh
xuli aa. Utz sa'tere'nkojab'il
toq' trompeta. Sa'tere'nkoj-
ab'il ik'oxon q'u aq'onom
tuul. Utz ye'kan sa'ab'il iche'l
triigo.

23 Ye'kan txijtxub'al satxij-
txuni. Ye'kan sa'ab'il chi'b'i-
chil ti' tzumb'a'a tan, tiira
vetmotxpaal tetz q'u aa k'a'y.
Utz sib' mamaj tenam veteesa
tu b'ey tu q'u kam nachuli.

24 Ech iveet u tenam tzi', ti'
majte tan, cheey vikajal q'u
alol tetz u yolb'al Tiohx tuul,
tuch' vikajal q'u aanima
niman tetz u Jesus utz, tuch'
q'u'l yatz'el tu vatz tx'ava'
ti'.—

Texh u aanjel.

Vik'amab'el u Tiohx ti' viya'sat u paav

19 1 Xamtich tek ti' q'u
kam tza', a' tek vab'i
tuch ma'l yol tu Amlika. Mam
tenam chit nichalon ech tza':

—iB'itzataj! iT'anb'a'taj u
kuB'aal Tiohx!

Tan a' u Chitol tetz q'u aanima
tu tza'.

Ech alaxoj itechalil;
alaxoj mam tijle'm.

2 Tan tuch' chit inujul utz,
tjikomal nitaq' ku' u choob'al
paav.

Vetitx'ol inujul vipaav u tenam

va'l echa' cheela ixoj.
 Tan vetiyansa vitxumb'al q'u
 aanima tu vatz tx'ava',
 echa' teesat tib' tu b'ey tuch'.
 Ech aq'axyu ich'exel te
 ti' iyatz'tu q'u niman tetz u
 Tiohx.—

Texhtu'.

3 Ech alax paj ech tza':

—jB'itzalaj! jT'anb'a'loj u
 kuB'aals Amlika!
 B'enamem sab'ukb'u'lan ije'
 isib'el vitz'e' u tenam tzi',
 ye'k iya'e'.—

Texhtu'.

4 Ech peche' ku' q'u 24 q'esala
 vatz u Tiohx tuch' kaava'l q'u
 itz'lich kam. Utz motx toksa iq'ii
 va'l k'ujlel tu u k'ujleb'al tetz
 mam q'esala. Nichtal ech tza':

—jA'i, b'itzalaj!
 jT'anb'a'loj u kuB'aals
 Amlika!—

Texhtu'.

5 Ech uch k'asu'l va't u yol
 k'atz u k'ujleb'al tetz q'esala. Tal
 ech tza':

—jT'anb'a'taj u kuTiohx,
 kajay ex niman tetz,
 ex taq'onom, ch'ooajs nimaj!—
 Texhtu'.

6 A' tepaj vab'i ma'l u mam
 tenam, techal ijelun tuul viyol
 echa' mam nima'. Utz echa'
 itininun amlika aas sael itz'na'b'.
 Tal ech tza':

—jB'itzalaj! jT'anb'a'loj u
 kuB'aals Amlika! Tan nitek-
 i'an u tijlenalil, aya' u
 kuB'aal Mam Tiohx.

7 Ech chi'b'ojjo' utz, txuq'txun-
 ojo'. Qaltaj vitechalil u Tiohx.
 Tan oponyu u q'ii vi-
 tzume'b'al u Chelem Karne'l.
 Utz veti'anlu tuch tib' u
 ixviak vimol satzume'i.

8 Aq'axyu tzii te aas sivij tib'
 tu b'a'nla tz'u'kin saj lino;
 techal irib'une', ye'k tz'il ti'.
 Tan aatz u b'a'nla tz'u'kin saj
 lino tzi', a' nik'am ti' u
 jikomla ib'anon q'u aanima
 niman tetz u Jesusu.—

Texhtu'.

9 Aatz tek u aanjel, tal ve ech
 tza': —Tz'ib'a q'u yol ech tza':
 «Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l
 motx savsali tu u tx'a'om ti' u
 nimla q'ii tetz vitzumb'a'a u
 Chelem Karne'l.» Chia.—
 Texhtu'. Utz tal paj ve ech tza':
 —Aatz q'u yol tza', nojchit
 jikomla chaj yol tetz Tiohx.—
 Texhtu'.

10 Unchee' aatz in tan,
 yakich peche'ojku'in vatz u
 aanjel ti' toksal iq'ii. Pek tal
 ve ech tza': —Ye'ka. Ya'an ech
 tzi' tan, ela ko'n in taq'onom
 Tiohx sauch'. Utz ela ko'n in
 tuch' kajay q'ul ahernano
 majte q'u'l niniman viyol u
 Jesusu. Pek a' oksa iq'ii Tiohx.
 Tan ti' vinimal viyol u Jesusu
 k'uxh nital q'ul iyol u Tiohx
 q'u alol tetz u yolb'al Tiohx.—
 Texhtu'.

Vitx'olax inujul q'u aanima si'an u Vinaj va'l atil je' ti' u saji' chee

11 Unchee' a' tek vil jajlich u Amlika tzi'. Utz vil ma'l u saji' chee. Aatz va'l atich je' ti', a' ib'ii “Jikom” utz, “Inujul”. Tan tinujul utz, tijikomol nitx'ol inujul q'u kam utz, tinujul nich'a'oine'. 12 Echa' irib'un xamal q'u b'aq' iatz. Utz kalab'en ikoroona atil je' tivi'. Tz'ib'amal ok ma'l u b'ii ti' aas ye'xhab'il ko'xh ootzajin tetz. Pek ta'xh ootzajin tetz kam nitale'.

13 Tz'itumal ok kaj ti' u toksa'm ato'k. Utz “Yolb'al Tiohx” vib'ii.

14 Jolol aye'n tu amlika q'ul isol xamel ti'. B'a'nla chaj tz'u'kin saj lino q'u toksa'm. Ye'k tz'il ti'. Utz ti' saji' chee atik je' majte.

15 Utz nitelu'l ma'l jutz' vi' espada titzi'. Utz a' va'l si'anvu tu q'u aanima tu kajay q'u tenam aas li'an viq'esalail. Utz tu vich'ich' b'aara satoksav tu jik. Echa' ipach'q'ul uuva tu pach'-b'al tetz si'an te. Ech sinach vika'nal u Mam Tiohx.

16 Tz'ib'amal ok ma'l u b'ii ti' iqul u toksa'm nital ech tza': “TIJLENAL Q'U IJLENAL UTZ, IQ'ESAL Q'U Q'ESALA.” Chia.

17 Ech vil ma'l u aanjel txaklich tu u q'ii. Qetun b'en tu q'u xich'omla chaj txokop tu amlika q'u'l chi'o nichie'. Tal te ech tza': —Ni'extaj utz, moltaj etib' tu ma'l u nimla tzujb'e'ib' sataq' u Tiohx sete. 18 Ech setzoti echi'o, ichi'l ijlenal, ichi'l q'esal sol, ichi'l sol, ichi'l mamaj

aa yak'il, a' imol ichee, ichi'l aanima k'ayimal tib' tu aq'on, tuch' ichi'l q'u'l k'uxh yit' k'ayimal koj tib', nimajs ch'ooaj.— Texhtu'.

19 Ech vil u xa'eb'alla txokop, a' imol q'u ijlenal tu vatz tx'ava' tuch' q'ul isol. Molel tib' ti' ib'anax ch'a'o tuch' va'l atich je' ti' u saji' chee, a' imol q'ul isol xamich ti' majte. 20 Pek yakich txaypoj u xa'eb'alla txokop tuch' u chulin alol tetz u iyol u Tiohx. Aya' va'l kam ko'xh xheenya nichik'uch titxumb'al u xa'eb'alla txokop tan, a' sub'un q'u'l ok u techlal u xa'eb'alla txokop ti' utz, motx toksa iq'ii vitz'ajich vatzi-b'al. Ech itz'lele sika'b'il k'onax b'en tu u mam neb'lich a' xamal va'l nichtoyvu tuch' q'ol. 21 Pek ech koj tere'n q'ul imol, a' yatz'on u jutz' vi' espada va'l nichtelu'l titzi' va'l atich je' ti' u saji' chee. Ech tiira motx ib'an itzujb'et tib' q'u xich'omla txokop ti' q'ul ichi'.

Vib'antu q'esalail q'u niman tetz u Jesus k'atza tu 1,000 ya'b'

20 1 Ech a' tek vil iku'l ma'l u aanjel tu Amlika. Iq'omich u laave taq'o tetz u mam jul. Utz iq'omich va't mam kadeena tiq'ab'. 2 Ech itxay u Dragoon, u o'tla tx'i'la txokop. Aya' u Diablo, u Satanaas. Utz 1,000 ya'b' iqitza. 3 Ech ik'on ko'p tu u mam jul, u tatib'al. Utz b'oono ijupilka i'ana. Utz toksaka visello ti' u jupb'al tetz. Ech ye'kan sateesa q'u aanima tu

b'ey tu kajay u vatz tx'ava'. Pek tz'ajnalen u 1,000 ya'b', ech nal la'pajchajpul b'iite.

4 Unchee' vil unjolol k'ujleb'al tetz q'esala. Utz motx k'uje' q'u aanima tuul q'u'l motx aq'ax tijle'm ti' iq'atax tzii. Utz vil u taanxelal q'u aanima majte q'u'l motx kutilel ivi' ti' vinimal vichusb'al u Jesusus utz, ti' ko'n u yolb'al Tiohx. Tan ye't motx toksa iq'ii u xa'eb'alla txokop, niko'xh vitz'ajich vatzib'al. Utz ye't taq' tzii aas so'ok u techlal tipala oj ti' iq'ab'. Utz vil iq'aav titz'pe', i'an q'esalail 1,000 ya'b' k'atz u Jesusus. 5 Ech a' u b'axa q'aavitz'pichil tzi'. Pek aatz unjolt q'u kamnaj, yit' yakich koj q'aav itz'pi. Analen aas latz'aj u 1,000 ya'b'. 6 Pek chi'b'eb'al tetz q'u niman tetz u Jesusus q'u'l la-q'aavitz'pu tu u b'axa q'aavitz'pichil. Tan ye'xhkam ve't tokeb'al u ka'b' kamchil ti'. Pek q'ilan sik'len tetz Tiohx utz, tetz u Jesusus. Ech si'an q'esalail k'atza 1,000 ya'b'.

Vichajpu u tx'i'li'inaj tika'paj titiempo u ya'teb'al ch'a'o

7 Unchee' ta'xh latz'aj u 1,000 ya'b', sachajpul u tx'i'li'inaj, saelu'l tu vipreexhuil. 8 Utz se'nteesaa kajay q'u tenam tu b'ey tu u vatz amlika tx'ava'. Antu u Gog tuch' u Magoog samotximol tib' taq'o ti' ib'anax ma'l u mam ch'a'o. Ye' ached'e tachul q'ul isol. Echa' sanaab' tzi' mar. 9 Ech ipaxi paal tib' tu kajay u vatz tx'ava' tzi'. Utz motx isuti ti'

u tatinb'al q'u niman tetz u Tiohx; u tenam va'l tii u Tiohx ti'. Pek ku'l xamal tu Amlika utz, ik'acha. 10 Ech txaypu u tx'i'li'inaj, u eesan aanima tu b'ey. Utz k'onax oko'p tu u mam neb'lich a' xamal tuch' q'ol. A' atichku u xa'eb'alla txokop tzi' tuch' u chulin alol tetz iyol u Tiohx. Ech latzi' samotxulevasalku q'iils aq'b'al ech ko'xh ib'ena', ye'k iya'e'.

Vitx'olax inujul q'u kamnaj

11 Ech vil ma'l u mam saj k'ujleb'al tetz mam q'esala. Utz vil va'l k'ujlich tuul. Utz yakich elojb'en u tx'ava' tuch' u amlika siatz. Utz ye't chee ve'te'. 12 Ech vil q'u kamnaj, ch'ooajs nimaj, jolol txaklich ok vatz u Tiohx. Ech jajax tuul q'u libro. Utz jajax tuul va't u libro majte, u tetz u atinchil tu b'enq'ii b'ensaj. Ech motx tx'olax inujul q'u kamnaj ti' q'u kam nichmotxi'ane' aas itz'liche tan, tz'ib'amal tu q'u libro tzi'. 13 Aatz u mar, ik'uch kajay q'u aanima q'u'l kam tuul. Echat u tioxhil kamchil majte tuch' u molb'al tib' q'u kamnaj, ik'ucha jatva'l kamnaj atil tuul. Utz motx tx'olax inujul q'u kamnaj sijununi ti' q'u kam motx i'ana aas itz'liche. 14 Ech k'onax b'en u tioxhil kamchil tuch' u molb'al tib' q'u kamnaj tu u mam neb'lich a' xamal. A' teku'en a' u ka'b' kamchil. 15 Ech ab'il va'l ye't chee vib'ii tu u libro va'l tetz atinchil tu

b'enq'ii b'ensaj, k'onax b'en tu u mam neb'lich a' xamal majte.

**Vichee va't u ak' amlika
tuch' va't ak' tx'ava'**

21 1 Unchee' vil ma'l u amlika Tuch' va't tx'ava', ak' teku'en. Tan ye'-kanich u b'axa amlika Tuch' u b'axa tx'ava'. Utz ye'kan tek u mar. **2** Utz vil iku'l u tioxhla tenam tu Amlika xe' Tiohx, u ak' Jerusaleen. B'a'nla vijel, echa' ixviak aas sa'tektzume'i. In ilon, in Xhan.

3 Ech a' tek vab'i ma'l u yol majte, q'eq'u'm chit tel tu Amlika. Tal ech tza': —Aatz u tatib'al u Tiohx, atil tek xo'l q'u aanima. A' sa'atinku u Tiohx tixo'l tan, itenam teku'en. **4** Ech a' sasuun q'u ta'l b'aq' iatz q'u aanima. Utz ye'kan kamchil su'uchi. Ye'kan oq'el. Ye'kan sich'i'm. Utz ye'kan chi'om sa'atini. Tan aatz q'u b'axa kam tzi', motx paalyuka.— Texhtu'.

5 Ech yolon va'l k'ujlich tu u k'ujleb'al tetz mam q'esala. Tal ech tza': —Kajay q'u kam vetunch'expixsala'.— Texhtu'. Utz tal ve ech tza': —Tz'ib'a q'u yol tzi' tan, inujul utz, ijikomal atzi'.— Texhtu'.

6 Tal paj ve ech tza': —Atil ku' tib'eyil, in viXe'teb'al utz, in viYa'eb'al. Ech ab'il ma'j nikam tu tzaj itzi'l utz, uloj. Tan oya ko'n savaq' tetz u a' tu chun a' va'l tetz b'enq'ii b'ensaj. **7** Utz ab'il a' sasub'un u paav, sa'etzan ti' q'u kam sunk'atza. Ech in

iTiohx si'ane' utz; unk'aol unme'al si'ane'. **8** Pek aatz q'u xo'vom Tuch' q'u'l ye' niniman aas atilin, Tuch' q'u'l tzu'kin tu paav, q'u yatz'ol, q'u eesanib' tu b'ey Tuch' aanima, q'u istan, q'u oksan iq'ii b'anich tiohx utz, Tuch' kajay q'u txub'a'lom, a' yakku tu u mam neb'lich a' xamal va'l yuuel Tuch' q'ol. A' u ka'b' kamchil.— Texhtu'.

Viveet u tioxhla tenam Jerusaleen

9 Ech xaanu'l ma'l tu jujva'l q'u aanjel sunk'atza q'u'l atich jujva'l koopa tzixe'. Noonaj ku' jujva'l q'u ya'teb'al choob'al paav tuul. Iq'ila'in. Utz tal ve ech tza': —Ni'axh tan, sunk'uch vik'ulel u Chelem Karne'l see.— Texhtu'. **10** Ech tiq'otb'enin u Tioxhla Espiiritu taq'o vi' ma'l u mam t'ankin muunte. Ech ik'uch u Jerusaleen ve, u tioxhla tenam. Tuul nichiku'l tu Amlika xe' Tiohx. **11** Kaana irib'un ti' tu vi-techalil u Tiohx. Echa' irib'un ma'j b'a'nla sivan. Echa' u sivan jasje aas nipaal kusajin tuul. **12** Aatz ti'aj utz, ato'k ma'l mam t'ankin tz'ach; kab'laalen ijub'al-lil ato'k. Utz aatz tzi' junun q'u jub'al, atil ma'l aanjel; kab'laal sikajayil. Utz tz'ib'amal ok vib'ii kab'laal q'ul ik'aol u Israeel ti'. **13** Oxva'l jub'al aal tela'. Oxva't aal ije'a'. Oxva'l aal toke'. Utz oxva't aal iku'e'. **14** Aatz u mam itz'achil u tenam tzi', a' atik je' vi' kab'laal mamaj sivan. Utz tz'ib'amal ok q'ul ib'ii kab'laal q'ul ichaj u Jesus ti'.

15 Aatz u aanjel va'l nich-q'ılanin, atich ma'l echab'al tzixe' b'a'nla q'an ch'ich'. A' satecha jank'al ich'ii u tenam; jank'al ich'ii q'ul ijub'alil utz, jank'al it'ane' je' vitz'achil.

16 Tiira kaa xoob'al u tenam tzi'. Jank'al ich'ii u tajan, echat ko'xh vivatz. Loq' techa u tenam tu techab'al utz, 2,200 kilometro unchaj paq'il. Ela ko'n u tajan tuch' vivatz utz, tuch' vit'ane' je'. 17 Ech techa jank'al it'eb'lu vitz'achil utz, ma'len 65 metros. A' techav tu u techab'al va'l ni'anb'e q'u aanima. A' va'l i'anb'e u aanjel. 18 Utz jasje sivan u mam tz'ach tzi'. Pek aatz u tenam tan, b'a'nla q'an ch'ich'. Echa' espejo, nipaal kusajin tuul. 19 Aatz q'u mam sivan va'l atik je' u mam tz'ach tetz u tenam, b'a'nla vijel tu jatvatzul ko'n b'a'nla chaj sivan. Aatz u b'axa utz, vijel tu jasje. Aatz u ka'b' utz, zafiro. Aatz u toxva' utz, aagata. Aatz u kaava' utz, esmeralda. 20 Aatz u to'va' utz, onice. Aatz u vaajaj utz, cornalina. Aatz u jujva' utz, crisoolito. Aatz u vaaxaj utz, berilo. Aatz vib'ele utz, topaacio. Aatz vilava utz, crisopraso. Aatz vijunlaa utz, jacinto. Utz aatz vikab'laa, amatista. 21 Pek aatz kab'laal q'u jub'al tzi', jolol perla vichi'l. Perla junun q'u jub'al tzi'. Pek aatz u mam b'ey tu u tenam tzi', tiira b'a'nla q'an ch'ich'. Nipaal kusajin tuul, echa' espejo.

22 Utz ye't vil ma'j totztiohx tu u tenam tzi'. Tan a' totztiohx

u kuB'aal Mam Tiohx tuch' u Chelem Karne'l. 23 Utz ye'k ministeer vitxijtxun u q'ii tzi' tuch' u ich'. Tan a' nitxijtxun vittechalil u Tiohx utz, a' nitxijtxun u Chelem Karne'l majte. 24 Ech a' samotxpaalku q'u mamaj tenam vatz vitxijtxune' q'u'l ma't iq'alpul tu q'ul ipaav. Utz saoksal iq'ii q'u ijlenal tu kajay tenam utz, satal itechalil. 25 Utz jatu koj sajupax q'ul ijub'alil u tenam q'iil tan, ye'kan aq'b'al tzi'. 26 Utz samotxtiq'o ul q'u tx'ii-b'al q'ii q'u tenam tuul, tuch' q'u tijle'm. 27 Pek jatu koj so'oko'p tzu'kin kam tuul, q'u b'anol paav, tuch' q'u txub'a'lom. Pek ta'xh so'oko'p tuul q'u aanima q'u'l tz'ib'amal q'ul ib'ii tu vilibro u Chelem Karne'l va'l tetz atinchil tu b'enq'ii b'ensaj.

U nima' tetz tiichajil

22 1 Ech aatz u aanjel, ik'uch ma'l u nima' ve tetz tiichajil b'enamen. Kexh ik'ank'ochil; tiira rib'kin, echa' espejo. A' nik'asku'l k'atz vik'ujle-b'al u Tiohx tuch' u Chelem Karne'l. 2 Utz atil ma'l u tze' tetz tiichajil tinik'a u mam b'ey tu u tenam tzi', tu vitz'aj u nima'. Kab'laa vatzul ivatz nitaq'e' jun ich'. Utz aatz q'ul ixaj, b'a'nixsan tetz q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. 3 Utz ye'kan tz'ejb'al tzii yol saku' tu u tenam tzi'. Tan a' sa'atinku u Tiohx tuul tuch' u Chelem Karne'l k'ujle tu k'ujle-b'al tetz iq'esalail. Utz kajay q'u taq'onom samotxoksan iq'ii.

4 Utz samotxtil tib' ivatz tuch' u Tiohx. Ech aatz q'u niman tetz tzi', samotxtz'ib'al ok vib'ii u Tiohx tipala. 5 Utz ye'kan aq'b'al sa'atin tzi'. Sa'tere'nkojsavsal txijtxub'al, niko'xh vitxijtxun u q'ii tzi'. Tan a' tek satxijtxun u kuB'aal u kuTiohx. Utz b'enamen samotxi'an q'esalail q'u niman tetz k'atza, ye'k iya'e'.

U q'aavtuleb'al u Jesuus

6 Unchee' tal paj u aanjel ve ech tza': —Aatz q'u yol tza', inujul utz, k'ujleb'al k'u'l. Tan u kuB'aal vetchajon viaanjel ti' talax tu q'u niman tetz kam q'u kam sa'texhuchi. Utz anko'xh u kuTiohx tzi' va'l nichiyolon k'atz q'u alol tetz viyolb'al o'ten majte.— Texhtu'.

7 Utz vab'i talax ech tza' majte: —Ab'i iile' oora ko'xh su'ulin. Utz chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l niniman q'u yol b'axab'samal talax tu u u' tza'.— Texhtu'.

8 In Xhan, in va'l ilon utz, ab'in q'u kam tza'. Utz ta'xh veet vila, veet vab'i, yakich peche'ojku'in vatz u aanjel va'l k'uchun q'u kam ve tzi'. Si'ch-voksa iq'ii vala. 9 Pek tal ve ech tza': —Ye'ka. Ye' ko'xh a'an ech tzi' tan, ela ko'n in taq'onom Tiohx sauch'. Utz ela ko'n in tuch' kajay q'ul amol, q'u alol tetz q'ul iyol u Tiohx. Utz ela ko'n in tuch' q'u aanima q'u'l niniman q'u yol tu u u' tza'. Pek ja' sooksa iq'ii u Tiohx!— Texh ve.

10 Ech tal paj ve ech tza': —Yit' sako'nkoxhaatinsa q'u kam sak'u'l q'u'l b'axab'samal el talax tu u' tza'. Pek ala. Tan naja' texh u tiempo tetz vi-tzozpeb'al. 11 Ech aatz q'u'l yit' inujul koj ni'ane', ib'an tere'n va'l yit' inujul koj. Aatz q'u'l tzu'kin ni'ane', ib'ane'n tere'n tzu'kin paav. Pek aatz q'u aanima q'u'l jikom, ib'ane'n q'u kam jikom. Utz aatz q'u'l xaannaj el k'atz paav, ib'ane'n tere'n q'u kam q'u'l ye'k paav ti'.— Texh u aanjel.

12 Pek tal paje': —Ab'i iile': «Oora ko'xh su'ulin. Utz sa-viq'ou'l vichoob'al junun q'u aanima ti' jank'al q'u kam veti'ana. 13 In viXe'teb'al; in vi-Ya'eb'al. In viB'axa utz, in viTzozpeb'al.

14 Chi'b'eb'al tetz q'u aanima q'u'l ye'xhkam niyansa tib' tu paav. Echa' tx'aatz'och toksa'm. Tan a' q'u'l atil tokeb'al ti' u tze' tetz tiichaji. Utz a' q'u'l so'oko'p tu q'ul ijub'alil u tenam. 15 Pek ech koj q'u'l tiira tx'i' ti' ib'anax u paav, sa'kojok-o'p. Echat q'u istan, q'u eesanib' tu b'ey tuch' aanima, q'u yatz'ol, q'u oksan iq'ii b'anich tioxh utz, tuch' q'u'l vatz ik'u'l ib'anax txub'a'l.

16 In u Jesuus. In vetchajon vunaanjel ti' talax q'u yol tu q'u niman vetz. In vimukanil u Daviid utz, vitu'xh ixalam. Utz in u rib'kin tx'umi'l va'l nije'ul ku' chaj saj.» Chu u Jesuus.— Texh u aanjel.

17 Ech nital u Tiohxla
Espiiritu tuch' vik'ulel u Chelem
Karne'l. —¡Ni'axh!— Chia.

Utz ab'il va'l niab'in:
—¡Ni'axh!— Chaj majte.

Ech ab'il nitzaj itzi' ti' u
atinchil tu u b'enq'ii b'ensaj,
uloj. Echa' tuk'al a' si'ane'. Tan
tiira oya ku'en.

18 Utz nival tu kajay q'u
aanima q'u'l niab'in q'u yol
b'axab'samal talax tu u u' tza'
aas, oj ab'il ma'j satz'ajsan ok
tere'n ivi' q'u yol tza', saku' q'u
choob'al paav ti' tu u Tiohx, q'u'l
tz'ib'amal tu u u' tza'. **19** Utz oj
ab'il sa'eesan tere'n q'u yol

b'axab'samal talax tu u' tza', ye'k
tokeb'al ti' u vatzomla tze' tetz
tiichajil. Utz ye'k tokeb'al ti' u
tiohxla tenam va'l nital u u' tza'.

20 Aatz va'l nialon kajay q'u
kam tza', nital ech tza':

—Nojchit vul texhtu'.— Chia.

Utz aatz q'u ab'in tetz u yol
tza' satale':

—¡A'i, kuB'aal Jesusus,
ni'axh!— Chaj.

21 Atoj vib'a'nil u kuB'aal
Jesucristo texo'l sekajayil. A'i.

**U TOKEB'AL UNJOLOL Q'U YOL
TU U YOLB'AL TIOXH
(Glosario Bíblico Español-Ixil)**

Aatz unjolol q'u yol tza', lochb'al etetz. A' itxa'k sechok tuul ab'iste ma'j yol ye' tek' nitel etxumb'al tuul tu u Yolb'al Tiohx. Ech siloch'ex ti' tootzajil b'itioj kam va'l yit' vatzsaj koj netile'. Utz ka'va'l elnaj tu u u' tzi'. B'axa aya' q'u yol tu u Nuevo Testamento tu kastiya, paasamal u tokeb'al tu kuyolb'al, kam echa' itxakunsal tu viAk'la Txumb'al U Tiohx (Nuevo Testamento) tu kuyolb'al. Aatz va't u tanul, aya' unjolol q'u yol tu kuyolb'al, loq' paasamal tu kastiya. Ech pich'utaj.

Abba. Kutat, chu u tokeb'al. Aatz u yol tzi', ib'anb'e u Jesusus tuch' u Pablo. Utz a' toke' aas k'ujleb'al k'u'l u tatin tuch' u Tiohx. Tiira txayel tib' tu u tatin tib'ilaj. Nichitxakunsa u yol q'u talaj nitxa' tzi' ti' iq'ilal vitat. Echa' u yol “papá” tu kastiya nitalax cheel. Pek yit'e'ch b'iite a u yol aas loq' ko'xh “kuB'aals Amlika” oj “kuB'aal Tiohx” chu te'l tikuenta u Antiguo Testamento. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 8.15; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Galaacia 4.6; U Kuxh 14.36. Aatz u yol tzi', a' nik'asku'l tu yolb'al arameo.

Abismo. Mam jul ye'k iya'eb'al; jolob'txan, chu u tokeb'al. Latzi' va'l sa-k'onlik ko'p q'u tx'i'li'inaj. A' saqitzlik tu 1,000 ya'b' tzi'. Choktaj U Lucas 8.31; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 20.1-3; 9.1-2. Aatz u yol tzi', a' nik'asku'l tu yolb'al griego. Sajitaj u yol **Infierno**.

Adorar. Nacho Tiohx; toksal iq'ii Tiohx, chu u tokeb'al. Choktaj U Tio 4.10; 2.11.

Adopción. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) A' tok u yol tzi' taq'ax b'ens k'aol me'ala ma'l tal nitxa' aas yit' meero k'aol me'ala koj. Echa' va'l ni'an q'u ixoj q'u'l yit'ix chee titz'in. Tan nijaj ma'j tal initxa'a utz, ta'n tek tetz. Nib'en ib'ii ti' utz, tiira ikuenta niyolonka. Titz'in tek tu u', k'uxh yit' titz'in koj ti' vikajal.
- 2) Nik'amax ti' u yol tzi' ti' talax va'l b'anel qe tu u Tiohx; b'ennaj-tek'o' ik'aol ime'al tiq'aq'al kunimat va'l i'an u Jesusus. Tan yit' o'ich koj ik'aol ime'al Tiohx tu u qatin tu u paav; tz'ejxinajich'o'. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Galaacia 3.26—4.7; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 8.14-17; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Eefeso 1.4, 5.

Adulterio. Aya' u eesaib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj. Choktaj U Kuxh 10.11; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Galaacia 5.19. Sajitaj u yol **Fornicación**.

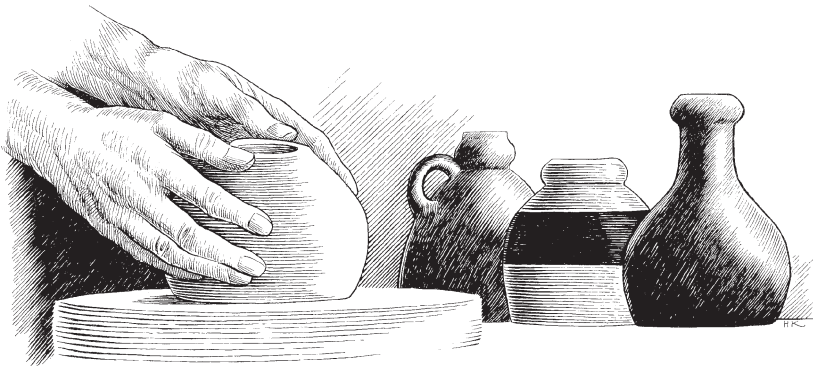
Agradar/Complacer. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Itxuq'txunsal u Tiohx tu kub'anone'. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 8.8; 15.1-2; B'axa U' Tu Tesaloonica 4.1; Q'u Hebreo 11.6.
- 2) Iku'sal k'u'l; ma'j kam aas b'a'n ni'enku tu u aanima. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 12.3; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Galaacia 1.10; U Lucas 3.22.

Alabanza. B'itza Tiohx, chu u tokeb'al. Choktaj U Tio 21.16; U Santiago 5.13.

Alabar. Toksal iq'ii Tiohx, chu u tokeb'al. Choktaj U Lucas 2.13; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 4.10.

Alabastro. Ma'lich b'a'nla tz'aj u kam tzi', qos sivan vitx'ava'il. Utz atia nictuch paal sajinchil tuul, ech b'iil a' viidrio. Kam ko'xh nichik'oxax te. Nichib'anax xhaaro te tuch' txe'n utz, tuch' talaj tz'aj, echa' talaj lemeeta; kolb'al tx'umq'ixsab'al. Choktaj U Tio 26.7; U Kuxh 14.3.



Aleluya. B'itzaloz u Tiohx; techal, chu u tokeb'al. Ka'va'l elnaj tu u yol tu yolb'al hebreo tzi'. Ma'l "halel" chia, "techal" chu u tokeb'al. Va'te a utz, "Yha" chia. Aya' va't vib'ii u Tiohx va'l "Jehova" chu telo'p tu kastiya. Utz aatz tek nimolo tib' ka'va'l q'u yol tzi', "techal u kuB'aal Tiohx" chu u tokeb'al kajayil. Choktaj u Salmos 106.1, 48; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 19.1-4.

Alfa. Ixe'teb'al, chu u tokeb'al. Loq' ka'va'l nitxakunka.

- 1) A' vib'ii u b'axa tz'ib' tu u alfabeto griego, echa' u "A" sukuvatz niyolonka. A' toke' ixeteb'al oj chikb'al tetz ma'j kam.
- 2) Nitxakun u yol tu u Yolb'al Tiohx tzi', ti' talaxe' aas a' u b'axa u Jesusu utz; a' u chikol tetz q'u kam. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 1.8, 11; 21.6; 22.13.

Aa

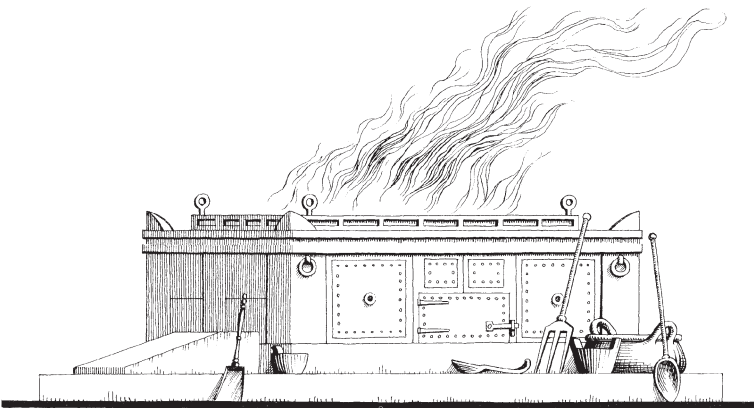
Alma. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) A' nital u taanxelal u aanima va'l atile b'enamen, k'uxh itz'lel u aanima tu vichi'l utz, k'uxh kamnaj teku'en. A' va'l nib'en xe' Tiohx. Nital u Yolb'al Tiohx aas atil aanxelal chitpinaj tek tipaav. Choktaj U Santiago 1.21; 5.20; Q'u Hebreo 10.38-39. Utz atil aanxelal aas tz'ejxinaj tatin vatz u Tiohx. Choktaj U Tio 10.28; 16.26; U Kuxh 8.37.
- 2) Aatz va't u tokeb'al utz, aya' vixe'al q'u kam nikunach tu qanima aas atilo' tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Echa' ma'j txuq'-txunchil oj txumu'm. Choktaj u Salmos 16.9; U Tio 12.18; 26.37.

Altar de holocaustos. A' nital u nachb'al Tiohx va'l nichik'achax je' q'u avan sii' tu q'u Israeel ti' ijajax kuyb'al tu u Tiohx. A' atichku tu u okeb'alop tu u vatz iq'analil u totztiohx tu Jerusaleen. Choktaj u Eexodo 27.1-8; 40.29; U Lucas 11.51. Nichik'achax oya sii', jajb'al kuyb'al; oya tetz oksab' b'a'nil tuch' Tiohx, oya tetz ik'amal Tiohx. Karne'l nichitxakun ti', triigo, atz'am tuch' tere'n kam. Utz antu nichiqool ta'l uuva sii'. A' nichk'achon q'u oya tzi' q'u oksan yol vatz Tiohx. Choktaj u Leviitico 9.7-8; u Reyes I 8.63. Aatz ich'ii u nachb'al Tiohx titiempo u Jesusus tzi', 5 vaara je'naj, 5 vaara ivatz utz, 5 vaara tajan. B'a'nla q'an ch'ich' vitx'ava'il.

Aatz q'u nachb'al Tiohx nichib'amb'el titiempo u Abeel ul ko'xh titiempo u Moisees utz, nuk'ich sivan, chaq'aala ivi'. Choktaj u Geenesis 8.20; 12.7-8; 22.9; 33.20.

Pek aatz i'an tu u ya'b' 70 m.t.J. (ma't titz'pu u Jesusus) ul okeb'el-
oj q'u Israeel tu q'u aa Roma utz, iya'sa tok q'u tx'olo'm vatz u nachb'al Tiohx. Loq' titxumb'al u Tiohx k'uxh uch u kam ti' viya'e' tzi' tan, ma'tich ikam u Jesusus ti' q'u paav. Ech ye'kan tere'n nisave' sak'achax q'u kam tzi'. Pek ye' nichtok tivi' q'u Israeel. Echtzixe't tu ch'a'o ul ya'salaj niyolonka.



Ech aatz o' cheel, ye'kan nikusavs'a sakub'an u kam tzi' tan, ech itxa'k kam u Jesus q'i. Choktaj Q'u Hebreo 9.18-28.

Atil paj va't tokeb'al u nachb'al tzi'. Utz aya' u nachb'al Tiohx tu Amlika. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 9.13; 14.17-18; 6.9.

Altar de incienso. A' nital u k'achb'al kaxhlaan pom, va'l b'a'nla q'an ch'lich', echa' puulpito iveete'. A' atichku tu u b'axa tuul u totztiohx, aya' u txaal'a atib'al. Jun q'ala'm jun sotszaj nichik'achax je' u kaxhlaan pom sii'. Choktaj u Eexodo 30.1-10; U Lucas 1.11.

A' nik'am ti' viq'ilal isik'lel u Tiohx nichib'anax tu Amlika. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 8.3.



Altísimo (Dios). T'ankin Tiohx, chu u tokeb'al. Choktaj U Lucas 1.76; 8.28; U Kuxh 5.7; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 7.48; 16.17.

Amar. Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) Aya' u kub'antu tii'o' ti' ma'j aanima, u kub'antu tii'o' ti' kumol niyolonka. Choktaj u B'axa U' Itz'ib'a U Xhan 2.10; U Kuxh 12.30-31; B'axa U' Tu Corinto 13.1-13.
- 2) Aya' u kutz'eju qaanima ti' u Tiohx. Choktaj U Kuxh 12.30-31; U Xhan 14.15, 23; Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Roma 5.8; 8.35.
- 3) Aya' u kuk'ontu qaanima ti' ma'j kam majte, aas atil kuxamlil ti' ib'anaxe'. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Filipos 3.7-8.

Amén. Atil ka'va'l tokeb'al.

1) “Echi” oj “a' chitu” chu u tokeb'al siatz q'u Israeel. Utz “A'i” chu ipaasal tu kuyolb'al. Nichib'anb'e u yol q'u Israeel tzi' aas nich-itzojpu isik'lel untanoj u Yolb'al Tiohx oj nichiya' ma'j b'itzal. Choktaj U Tio 6.13; u Salmos 106.48; B'axa U' Tu Corinto 6.24; Ka'b' U' Tu Corinto 13.14; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 7.12; 22.20-21.

2) Nitxakun u yol ti' ib'iial u Jesusus majte, ti' aas k'ujleb'al k'u'l ti' q'u kam kajayil. Echa' nital tu Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 3.14. A' nitale' kam u tatin u Jesusus tuch' u Tiohx niyolonka

Utz a' atichku b'axa tu u yolb'al arameo. Xamtel k'amax u yol tu q'u aa Grecia tzi'.

Anatema/Maldecir. Tz'ejel yol ti'; ku'oj u sozchil ti', chu u tokeb'al. Nitxakun ti' talax ma'j kam aas ye'xtxoj. Choktaj tu u Ka'b' U' Tu Corinto 16.22; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Galaacia 1.8; U Lucas 6.28; U Tio 5.44; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 12.14. Aatz u yol tzi', a' nik'asku'l tu u yolb'al griego.

Anciano. Atil oxva'l tokeb'al u yol tu u Yolb'al Tiohx tza'.

1) Ansiano. A' nital q'u q'esala xo'l q'u b'axa chaj niman tetz u Jesusus utz, cheel majte. A' nichiq'on ib'ey utz, lochol tetz tu vich'ii k'atz u Tiohx niyolonka. U Pablo nichoksan ansiano tu junun tenam. Ech a' nichchusun u Yolb'al Tiohx xo'l q'u niman tetz u Jesusus. Choktaj tu q'u u' tza': Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 14.23; 15.2, 4, 6, 22, 23; U Santiago 5.14; B'axa U' Xe' U Timoteo 5.17.

2) Aya' q'u q'esal q'atol tzii xo'l q'u Israeel, va'l Sanedriin utz, Conciilio ib'ii majte. Choktaj U Tio 21.23; 26.3, 47, 57; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 4.5, 8, 23.

3) A' nital q'u q'esla chaj aanima majte. Choktaj tu u B'axa U' Xe' U Timoteo 5.1; U Lucas 15.25.

Angel. Aanjel. B'anol chaj; iq'on yol, chu u tokeb'al. Atil kaava'l tokeb'al u aanjel tu u Yolb'al Tiohx.

1) Aatz q'u b'a'nla chaj aanjel, aya' q'u'l nichajax tu u Tiohx; lochol tetz niyolonka. Choktaj Q'u Hebreo 1.4-14; U Tio 22.30. Aatz q'u q'esala xo'l q'u b'a'nla chaj aanjel, aya' q'u'l “arcangel” ib'ii tu kastiya. Ma'l a' Kap utz; va't Me'k ib'ii. Choktaj U Judas tu u v. 9; B'axa U' Tu Tesaloonica 4.16.

2) Aatz tu u Antiguo Testamento, b'enchimal nital “angel de Jehova”. Aya' u Tiohx nitul xo'l q'u aanima. Choktaj tu q'u u' tza': u Eexodo 33.2-5; 23.20-23. Aatz u yol tzi', a' nik'asku'l tu u yolb'al griego.

- 3) Atil maalola chaj aanjel, lochol tetz u tx'i'li'inaj. Atil yol ti' tu u Ka'b' U' Itz'ib'a U Lu' 2.4; U Judas v. 6.
- 4) Aya' unjolol q'esala xo'l q'u niman tetz u Jesusus, echa' pastoor. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 1.20; 2.1.

Anticristo. Xe'k'ulan tetz u Jesusus, chu u tokeb'al. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Ech nitalax ti' ma'l u txumb'al iq'omal tu q'u'l nikoontrain u Jesucristo tuch' vichusb'al. Tioxhil tx'i'li'inaj nimotxpiton. Utz a' isa' aas a' samotxoksal iq'ii. Choktaj u B'axa U' Itz'ib'a U Xhan 4.3; Ka'b' U' Itz'ib'a U Xhan v. 7.
- 2) A' nital ma'l u vinaj sa'nali'an ijlenalil xo'l q'u Israeel. Tiira sik'uche' aas yi'sa' u Jesusus. Choktaj u Ka'b' U' Tu Tesaloonica 2.3-12; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 13.1-2; B'axa U' Itz'ib'a U Xhan 2.18, 22.

Antiguo Testamento. O'tla nuk'u'm, chu u tokeb'al tan, a' va'l tz'ib'amalku q'u nuk'u'm i'an u Tiohx tuch' vitenam ko'xtene. A' u Yolb'al Tiohx vatz q'u Israeel tu u tiempo tzi'. Oxva'l nitel tuul siatz. Aya' q'u libro itz'ib'a u Moisees va'l "Pentateuco" chu te'le'. Utz "Q'u B'axa Chaj Mantaar Itz'ib'a U Moisees" chi'o' ti' tu kuyolb'al. Aya' u Geenesis, u Eexodo, u Nuumeros, u Leviitico, tuch' u Deuteronomio. Torah ib'ii siatz. Aatz q'u yol tzi', u Tiohx alon tu u Moisees vi' u muunte Sinaii. Ech a' u tanul tzi', va'l tiira sib' tatin vatz q'u Israeel vatz untantu u Yolb'al Tiohx tan, antu q'ul ik'uy imam motx ilon ab'in u taq'ax tu u Moisees. Ech a' vixe'al u o'tla mantaar siatz. Kajay q'u yol tzi' tu yolb'al hebreo tz'ib'amichka tan, a' meero viyolb'al q'u Israeel. Choktaj u Eexodo 19.2-24.

Aatz untantu u Antiguo Testamento, aya' unjolol yol tz'ib'amalka tu q'u alol tetz u yolb'al Tiohx xo'l q'u Israeel. Aya' q'u'l "Los Profetas" chu te'l tu kastiya. Utz "Q'ul Iyol Q'u Alol Tetz U Yolb'al Tiohx Tz'ib'amal" chu tu kuyolb'al. Nixe'tb'en tu u Josuee utz, ne'n-ya'oj tu u Reyes II. Antu q'u "profetas mayores" tuch' q'u "profetas menores". Aatz u tanul tza', b'iit ye' oponnaj tatin ti' u Torah vatz q'u Israeel. Tu yolb'al hebreo tz'ib'amichka.

Aatz paj untant u Antiguo Testamento, aya' q'u'l "Los Escritos" chu te'l tu kastiya. "Q'u Yolb'al Tiohx Tz'ib'amal" chu telo'p tu yolb'al. Utz 13 libros ato'k tuul: u Rut, u Croonicas I tuch' u II, u Esdras, u Nehemias, u Esteer, u Job, u Salmos, u Proveerbios, u Eclesiastees, u Cantares, u Lamentaciones, tuch' u Danieel. Aatz q'u yol tzi', atia tu yolb'al hebreo tz'ib'amichka utz, atia tu yolb'al arameo.

Jun ilanb'al q'ii nichisik'lel q'u yol vatz tenam tzi', tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tuch' tu vikuentail u totztiohx tu

Jerusaleen. Tu hebreo nichisik'lelik u Yolb'al Tiohx tixo'l aas ye'sajich motx itxaypu b'en tu Babiloonia. Ech aatz tek motx q'aavi, anko'xh nichisik'lel u Yolb'al Tiohx tixo'l tu yob'el hebreo. Loq' ministeer atich va't aanima nictal elu'l tu yob'el arameo tixo'l tan, yit' kajay tere'n koj ootzajinich tetz u yob'el hebreo. Sajitaj u yol **Targum**.

Aatzich vinuk'it tib' u Yolb'al Tiohx taq'o utz, a' b'axal q'u'l itz'ib'a u Moisees (Torah). Tan a' maas tatin siatz. Ech tek q'u yol itz'ib'a q'u alol tetz u yob'el Tiohx (Los Profetas). Utz tiya'teb'al atik q'u yob'el Tiohx tz'ib'amal, (Los Escritos). Yit'e'ch koj inuk'le' kam echa' inuk'it tib' tu u Yolb'al Tiohx cheel niyolonka.

Aatz i'an tu u ya'b' 250 y.t.J. (ye'saj titz'pu u Jesusus) xe't ipaasal b'en u Torah tu yob'el griego tan, at Israeel ye'ich tootzaj ve't iyob'el u hebreo. Utz ole' ti' tu u ya'b' 132 y.t.J. A' teku'en a' va'l “Septuaginta (LXX)” chu te'le' utz; “De Los Setenta” chu te'l tu kastiya.

Apóstol. Chaj, chu u tokeb'al. Loq' atil oxva'l tokeb'al.

- 1) Aya' q'ul ichaj u Jesusus ti' en talax paal u b'a'nla chusb'al. Chusulib' chuich te'l b'axa. Ech vib'ii 12 q'u vinaj q'u'l txaal tu u Jesusus, q'u'l meero xamb'u ti'. Aya' q'u'l ichus tib' k'atza. Choktaj U Tio 10.1-5; 28.16-20; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 1.2-3; Q'u Hebreo 3.1.

Xamtel tek tuul aas ma'tich ikam u Jesusus, atin tek tatin q'u chusul-ib' vatz q'u niman tetz u Jesusus. B'en tek ijle'm tetz q'esalail u b'ii siatz tzi'. Choktaj Q'u Hebreo 3.1; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 1.1; 11.13; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 4.33.

- 2) Aatz va't u tokeb'al utz, aya' ma'l u doon nitaq' u Tiohxla Espiiritu tu chukchaj niman tetz u Jesusus. Echa' ma'j ijle'm ti' iq'esalaile' utz, ti' taq'ax iyak'il q'u niman tetz u Jesusus. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Eefeso 4.11; 2.20; B'axa U' Tu Corinto 12.28-29; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 18.20.
- 3) Aya' u ijle'm tu viQ'esalail u Jesusus si'an q'ul ichaj u Jesusus, aas liq'at tzii tu 1,000 ya'b' vatz tx'ava' tza' utz, tu Amlika majte. Choktaj U Tio 19.28; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 21.14.

Aatz u yol tzi', a' nik'asku'l ti' u yob'el griego.

Arameo. Arameo. A' vib'ii u yob'el ichab'a q'u Israeel aas atich tu txaypichil tu Babiloonia. Tan ya' iyob'et u hebreo tib'ilaj, aya' viyob'el. Ech a' u yob'el nichiyob'le u Esdras tuch' u Nehemias aas q'aav opon tu Palestina tu u ya'b' 444 y.t.J. Echtzixe't aatz nichisik'lel u Yolb'al Tiohx tu hebreo tixo'l, ministeer atich va't aanima nictal elu'l tu yob'el arameo. Choktaj u Nehemias 8.1-7. Utz anko'xh nichiyob'ele' aas ul u Jesusus. Ech anko'xh nictalax elu'l u Yolb'al Tiohx tu yob'el arameo majte tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Pek aatz u

yolb'al hebreo, tannal ko'xh nichitxakunsale'. Ta'xh nichb'anb'en q'u q'esla chaj aanima tuch' q'u q'esal uq'ayb'al ti' isik'lel u Antiguo Testamento. Sajitaj u yol **Hebreo**.

Arrepentirse. K'axa k'u'l ti' paav utz, ich'exul txumb'al, chu u tokeb'al. Choktaj U Kuxh 1.4; U Tio 3.8; 21.29; U Lucas 5.12; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 5.31; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 2.4.

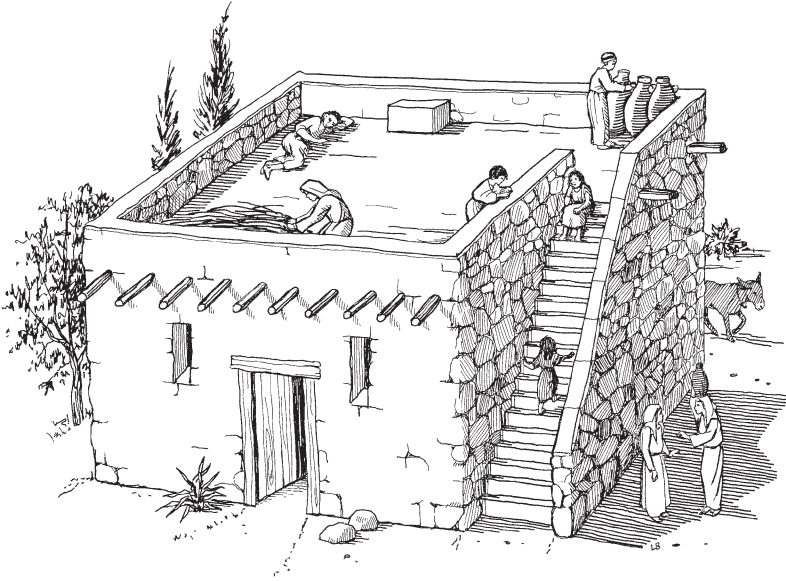
Autoridad. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Ijle'm ti' ma'j aq'on; q'atol tzii; q'esala. Choktaj U Lucas 1.52; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Eefeso 1.21; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 17.6; U Tio 8.9.
- 2) Aya' u ijle'm oj txumb'al vatz Tioxh ti' ib'anax ma'j kam, oj txaichil; yak'il; ma'j yol aas txayo'm ni'ane'. Choktaj U Tio 10.1; U Lucas 20.2; Ka'b' U' Xe' U Timoteo 1.12; u B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 3.22. Sajitaj u yol **Poder/Autoridad**.

Ayunar. Iya'sal tx'a'om ti' inachax Tioxh, chu u tokeb'al; ikuyax va'y ni-yolonka. Choktaj tu q'u u' tza': U Tio 4.22; 6.16-18; 9.14-15; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 13.2-3; 27.9; U Lucas 2.37; 9.29; u Samueel II 12.22; u Isaias 58.1-12. Aatz vatz q'u Israeel, atich oxva'l kam aas maas nichixaansa ok k'atz Tioxh aas nitale'. Ma'l aya' vikuyax va'y. Va'te aya' vilochax me'b'a'. Utz va'te aya' vichustu tib' ti' u Yolb'al Tioxh. Loq' yit' ti' koj aas tuch' chit taanima nichian q'u kam tzi', pek a' nititz'a aas kam ma'j tetz sa'aq'ax tu u Tioxh ti'.

Aatz q'u q'ii tetz kuyb'al va'y siatz, aya' u lunes tuch' u jueves, ti' tan, tu ma'l jueves b'enje' u Moisees vi' u muunte Sinaii utz, tu lunes ku'l. Pek aatz u Jesusu, ye' nichinima u kostuumbre ech tzi'. Ehtzixe't nichteasal iq'ii tu q'u fariseo. Choktaj U Kuxh 2.18-20; U Lucas 18.12.

Azotea. Vi' atib'al. Aatz iveet q'u tatib'al q'u Israeel nichiane', yit'e'ch koj a' q'u atib'al latza' aas jolol chee vi'. Pek chaq'aala vivi' q'u tatib'al nichiane'. Tan at nichitxakunku te. At aanima nichivat ji'op vi' q'u tatib'al tu aq'b'al. Echa' ni'an tu q'u tiempo mamaj tz'a'. Nimna'l tu u Samueel I 9.26. Nichitxakun te sikolonb'al. Nichmotximolb'a' itriigo sii'. Nimna'l tu u Josuee 2.6. Nichitxakun te ti' iqetunsal b'en ma'j yol majte. Echa' tzi' oj atich ma'j yol aas ministeer sapax b'en itziil xo'l tenam. Nichiqetunsal b'en vi' q'u atib'al. Ech tok va'l tal u Jesusu tu U Lucas 12.3. Nichitxakun ti' q'ilab' sik'leb' Tioxh majte, echa' va'l i'an u Lu'. At aanima nicheniq'ila isik'le ji'op q'u tx'umi'l vi' q'u tatib'al, itioxh nitaq'vu b'en. Echa' va'l nital u Sofonias 1.5. Nichitxakun ti' jutzpeb'al el majte. Aatz q'u atib'al tan, tiira ch'ooich ko'n ixo'l. Ech oj atilich ma'j aanima nitojchale' utz, nijutzpe'l, nit'aspe' vi' atib'al ib'ena'. Ech paj tok va'l tal u Jesusu tu U Tio 24.17 tuch' tu U Kuxh 13.15.



Baal. Baal. A' toke' q'esala oj b'aaal. Echich ib'ii sib'al q'u b'anich tioxh nichinach kalab' tenam. Aatz u Yolb'al Tioxh, a' maas nitale' aas u b'anich tioxh Baal nichinima q'u aa Canaan. Utz b'enchimal tooro vaakaxh vivatzib'al. Echa' va'l itz'aj u Aroon utz, q'ilal sik'lel tu q'u Israeel, aas aye'nich u Moisees vi' u muunte Sinaii. Choktaj u Eexodo 32.4; u Jueces 2.11-13; 6.25-32. Kam koj toke' aas a' nik'am ti' vivatzib'al u vaakaxh, pek ti' tan, aa yak'il u vaakaxh utz, ni'xhipaxin siatz. Tiira paav vatz Tioxh va'l nichian q'u aanima ti' inachaxe'. Tan aal nichik'achok' q'ul initxa'a q'u aanima siatz. Utz kam tere'n ko'xh ye'xtxojla kam nichmotxi'an ti' inachle'. Choktaj u Jeremias 19.5. Sib'al tiempo aas aal antu q'u Israeel nichnachon; eltekka ti' u Tioxh niyolonka, echa' va'l uch tikuenta u Elias. Choktaj u Reyes I 1.1-17; 18.18-19; u Nuumeros 22.41; u Reyes II 10.18-28; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 11.4.

Aatz ma'l u b'ii Baal Zebuub, a'ich vitioxh q'u aa Ecroon titiempo u Elias. Pek b'ens ib'ii u q'esal tx'i'li'inaj tu q'u Israeel. Belzebuu b'enka. Choktaj u Reyes II 1.1-17; U Tio 12.24.

Babilonia. Babiloonia. Echich ib'ii ma'l u mam q'esal tenam tetz q'u aanima caldeo ko'xtene. Utz aa Babiloonia chu te'l q'u aanima majte. Aatz u Babiloonia tzi', tiq'o iyak'il tu u ya'b' 650 y.t.J. Utz b'iichaj b'ens mam q'esal vi' sib'al tenam. Utz ox pajul ex tokeb'e q'u Israeel majte tikuenta u Nabucodonosoor. Xe't tu u ya'b' 605 opon ko'xh tu u 585. Itxay b'en sib'al aanima tu Babiloonia. B'oono isotzsalka u Jerusaleen i'ana. Ib'aj ku' u mam totztioxh va'l u Salomoon b'anon.

Choktaj u Danieel 1; u Reyes II 25.1-21; u Croonicas II 36.5-12.

Aatz u tenam Babiloonia o'tene tzi', a' ixet' tu u ya'b' 2,000 y.t.J. Xo'l ka'va'l q'u mam nima' atichka, u Eeufrates tuch' u Tigris, tikuenta ma'l u chaq'aala Sinaar ib'ii. Utz latzi' lakaxku je' ma'l u mam t'anin tz'ach, oksab' iq'ii ma'l u vinaj q'esala, Nimrood ib'ii. Utz xaane'l q'u aanima k'atz Tiohx tu q'ul ib'anone' tzi'. Echtzixe't jalax q'ul iyolb'al tu u Tiohx. Utz Babeel tek ib'ii u tenam oksali tzi'. A' toke' "okeb'alop xe' q'u tiohx" siatz. Pek xamtel tuul, b'en teks Babiloonia tu q'u aanima jejlel tzi'. Choktaj u Geenesis 10.8-11; 11.1-10.

Utz aatz titiempo u Nabucodonosoor, toksa va't tz'ajich vatzib'al tiohx tu u chaq'aala Sinaar. Choktaj u Danieel 3.1. Utz ech tek b'ens aa paavla tenam utz, koontrain tetz Tiohx vatz q'u Israeel. Aatz cheel, a' teku'en a' u tenam va'l Iraaq ib'ii.

Utz aatz tu q'u u' itz'ib'a u Xhan, nik'am ti' vipaav q'u Babiloonia ti' talax u soztchil saul ti' q'u aa paavla tenam tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 18.1-24. Antu u Lu' nik'am ti' u yol Babiloonia ti' talax u tenam Roma; tan mam aa paavla tenamich siatz tu u tiempo tzi', kam echa' u Babiloonia titiempo u Antiguo Testamento. Choktaj u B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 5.13; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 17.5-6; 18.2, 10.

Bar. K'aol, chu u tokeb'al. Echa' u yol "Bartimeo" tan, ik'aol Timeo chia. Choktaj tere'n tu U Kuxh 10.46; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 1.23; 13.6; U Tio 10.3. Echat paj u b'ii "Barrabás" tan, ik'aol u "Abas". Choktaj U Tio 27.16. Aatz u yol tzi', aye'n ixel'al tu yolb'al arameo.

Bautismo (en Agua). Anko'xhtu' va'l "vautisaar" chu tu u Yolb'al Tiohx tza'. A' toke' "taq' ko'p jaq' a'" tu yolb'al griego. Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) Aya' va'l nichian q'u aanima ko'xtene y.t.J. techlal aas ninima ma'j txumb'al, ma'j doctrina nital ma'j aa txumb'al te. Echa' va'l i'an u Xhan. Ul tal u kuyb'al paav. Utz ab'il q'u'l niman vichusb'al u Xhan, nichik'uch tuch' vib'antu ivautiismo. Ech nichixamb'u ti' utz, ninima u txumb'al nitale'. Echat paj q'u aanima q'u'l niman u Jesus majte, motx ib'an ivautiismo. Techlal aas inima vichusb'al. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 19.1-6.
- 2) Aatz u ka'b' tokeb'al u vautiismo utz, aya' va'l a' nik'am ti' vikameb'al utz, u q'aavtitz'peb'al u Jesus. Aatz nib'anax u vautiismo, a' toke' aas nitaq' iqu' u aanima tuul siya'sa u paav; sikamsa niyolonka. Utz nitxay va't ak' txumb'al. Nik'uch vatz tenam taq'o aas vetinimal u Jesus. Choktaj U Tio 28.19; Q'u

B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.33. Aatz viku' u aanima tu a', nik'am ti' aas nikame'l vatz u paav. Utz aatz viji'ul tu u a', a' nik'am ti' aas niq'aavtitz'pu vatz Tiohx. Nik'am ti' aas nitx'aa b'en vipaav ti' a'.

3) Aatz u yol vautiismo, a' nik'am ti' u okchil tu tza'l utz, tu u nojla kamchil majte. Echa' va'l tal u Jesusus. Choktaj U Tio 20.22, 23.

Bautismo en el Espíritu Santo. Atil kaava'l telo'p u tokeb'al tu kuyol-b'al. Aatz ma'l, aya' u tok u Tioxhla Espiiritu k'atz aanima. Choktaj U Lucas 3.16; U Xhan 1.33.

Aatz va'te, aya' u tatin u Tioxhla Espiiritu k'atz aanima. Aya' va'l “Espíritu Santo sobre”, chu tu kastiya. Choktaj U Lucas 2.25; 4.18.

A' paje' u tatin vixamlil u Tioxhla Espiiritu k'atz ma'j aanima. Anko'xhtu' a' va'l “en el poder del Espíritu Santo” chu tu kastiya. Choktaj U Lucas 4.14.

Utz a' majte u tatin u Tioxhla Espiiritu k'atz u aanima b'a'nil. Aya' va'l “lleno del Espíritu Santo” chu tu kastiya. Choktaj U Lucas 1.15, 67.

Belen. Beleen. Ib'ii ma'l u tenam tikuenta Judea. “Kolb'al itz'leb'al” chu u tokeb'al. Kamal 9 kiloometros ixo'l tuch' u Jerusaleen. Aye'n tikuenta aal iku'e'. Utz yit' Beleen tere'n koj ib'ii cheel. Sib' nimla chaj kam uchnaj tu u tal tenam tzi'. Latzi' va'l itz'pik u Jesusus. Choktaj U Lucas 2.4; u Miqueas 5.2. Latzi' itz'pik u Daviid. Utz latzi' qoolik ku' u aseite tivi', ti' itxaale'l ti' tok tu ijlenalil. Choktaj u Samueel I 16.1-14; 17.12. A'ich vitenam u Booz tuch' u Noemii. Utz xamtele b'ens itenam u Rut q'ul ik'uy imam u Daviid. Choktaj u Rut 1.1-2; 4.11. Latzi' kamku u Raqueel u tixojich u Jacoob, a' chit itz'pu u tal titz'in va'l Benjamiin ib'ii. Efrataich ib'ii u tenam titiempo u Jacob tzi'. Choktaj u Geenesis 35.16.

Bendecir. Atil oxva'l tokeb'al u yol tzi'.

1) Ijajax b'a'nil ti'. Choktaj U Tio 14.19.

2) Toksal iq'ii. Choktaj U Lucas 2.28.

3) Talax b'a'nla yol ti'. Choktaj U Kuxh 6.4; 10.16; U Lucas 24.51; 2.34.

Bienaventurado. Chi'b'eb'al tetz, chu u tokeb'al. Ech nital u Yolb'al Tiohx ti' ma'j aanima oj nitzojpi u kam nital u Yolb'al Tiohx. Choktaj U Tio 5.2-7; U Santiago 1.2.

Blasfemia. Iyoq'ax u Tiohx; iqelax u Tiohx oj u Tioxhla Espiiritu ti' q'u b'a'nil ni'ane'; paasaib' vi' u Tiohx; eesa iq'ii Tiohx. Aatz siatz q'u Israeel tan, paq'el sivan q'u aanima nichib'anche' q'u'l nichiyoy' Tiohx. Choktaj u Leviitico 24.13-16; u Isaias 52.5; u Salmos 74.10; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 16.9. Yoq'o Tiohx nichian u Jesusus vatz q'u fariseo tzi' aas nichtale' a' itat u Tiohx utz,

ti' nikuy paav utz, ti' majte nitale' aas Tiohx. Choktaj U Xhan 10.29-33; U Lucas 5.21; U Tio 9.2-3; 26.65-66; U Kuxh 2.7.

Yeq'o Tiohx va'l nichian q'u q'esal aa uq'ayb'al xo'l q'u Israeel majte tan, nichtijle u Jesusus taq'o aas tioxhil tx'i'li'inaj atich k'atza. Utz nichteesa iq'ii q'u txaichil nich'ian u Jesusus. Choktaj U Kuxh 3.22-30; U Lucas 11.14-26.

Calvario (Gólgota). Tatib'al B'ajil Ivi' Kamnaj, chu u tokeb'al. Aatz u yol “Gólgota” utz, yolb'al griego. Pek aatz u yol “Calvario” utz, latiín. Ech vib'ii ma'l u peepu ti' el u Jerusaleen, tzi' u mam b'ey ma't tu Damasco. Ech ib'ii tzi' tan, ech isajin ib'ajil ivatz kamnaj. Ech ti' txaale'l tu q'u aa Roma aas latzi' sakamku q'u aa paav vatz kurus. Latzi' va'l aq'lik je' u Jesusus vatz kurus. Choktaj U Tio 27.33.

Cambistas. Ch'exun puaj, chu u tokeb'al. Aya' q'u aanima q'u'l nich-ich'exu puaj tu viq'analil u totztiohx tu Jerusaleen. Tan ta'xh nich-ik'ulax u puaj tiro ti' q'u kam tu u totztiohx. Ech aatz kajay q'u puaj tetz Siiria, tetz Grecia, tuch' tetz Roma, ministeer si'chb'ens tiro, ti' kajay q'u oya nitaq'ax tu u totztiohx. Echa' kutxu, locho me'b'a', loq'u avan tetz tx'olo'm, tuch' tere'n kam. Tan tzu'kin tere'n q'u puaj vatz vikostuumbre q'u aa uq'ayb'al. Aatz q'u ch'exun puaj tzi', tiira sub'u'm nichian ti' q'u kam ni'ane'. Utz a'ich ib'aal q'u k'a'y nichtuch tu viq'analil u totztiohx q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel. Choktaj yol ti' tu U Tio 21.12; U Xhan 2.14.

Camello. Ib'ii ma'l u k'o'lich txokop nitxakunsal tu Palestina tuch' tu q'u tenam sinaja'ch chaj tu u mam tz'a'li'itz. Echa' chee vatz q'u aanima tan, tijtzom. Loq' nituk'al vileecho utz, nichil' vichi'l majte. Aatz u avan tzi', tiira sib' tiempo niq'i' va'y tzaj itzi'l. Utz ni'xhiq'i' jochpichil. Txokop tu mam tz'a'li'itz niyolonka. Nichitxakun tetz ijatz utz, nichtija aanima majte. Niyolon u Yolb'al Tiohx ti'. Choktaj U Tio 19.24; 23.24; u Geenesis 24.10, 19, 64.

Capítulo/Versículo. K'ujul chi'o' ti' q'u “capítulos”. Aatz q'u “versículo” utz, versiiculo niqal tu kuyolb'al.

Aatz q'u k'ujul tu junun u', anal oksal tu u ya'b' 1,206 m.t.J. (ma't titz'pu u Jesusus). Aya' q'u'l k'ujul tu u Yolb'al Tiohx cheel. A' oksan ma'l u sacerdote inkelexh Esteban Langton ib'ii. Nilochoch q'u jatxb'al tzi'; loq' yolpu u Esteban ti' ik'ultu tib' tuch' u tokeb'al unchaj tanul yol. Choktaj U Xhan 7.53—8.1; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 22.30—23.1.

Pek aatz q'u versiiculo tu junun u' q'u'l cheel, anal oki tu u ya'b' 1,550. Ma'l u sacerdote francees b'anon, Roberto Estienee ib'ii. Ooje'l ko'xh i'ana, a' chit atich ok ti' b'ey aal ib'en tu Pariis.

Aatz xo'l q'u Israeel b'axa chitu', paarten ijatxax ixo'l u tokeb'al unchaj tanul q'u yol nichib'anax ko'xtene. Echa' q'u yol ti' vichee u

vatz amlika tx'ava', jolol molomal tib'. Loq' ti' q'ul ichusb'al ni'enka q'u'l nichus tulaj ilanb'al q'ii. Yit' ti' k'ujul oj ti' versiiculos koj niyol-onka. Anko'xh echich titiempo u Jesus.

Canaán/Palestina. Ech ib'ii untanul u tx'ava' sitzi' el u mar va'l Mediterraneo chu te'le'. Latzi' oponku u Abrahaam tu u Tiohx tu u ya'b' 1,820 y.t.J. Tan tal te aas sataq' u tx'ava' tu q'ul itu'xh ixalam tzi'. Choktaj u Geenesis 12.1-6. Ech latzi' atinku u Isaac tuch' u Jacob.

Utz atich nal tere'n aanima jejlel tzi', echa' q'u Canaan, q'u Fereez, q'u Ref, q'u Zuz, q'u Em. Choktaj u Geenesis 13.7; 14.5-6.

A' k'asku'l vib'ii u tx'ava' tzi' ti' vib'ii ma'l tiimam u Noee, va'l Canaan ib'ii. Choktaj u Geenesis 10.6, 15, 18-19. Ech tu u ya'b' 1,230 y.t.J. opon u Josuee utz, xe't tojcha el q'u aanima q'u'l jejlich nal tzi'. Tal u Tiohx tu u Josuee aas siyatz' kajay q'u aanima tzi'. Tan jolol nachol tetz tzu'kin b'anich tioxh utz, ye't motx isa' sinima u nojla itz'lich Tiohx. Utz ech i'an u Josuee va'l tal u Tiohx te. Ijatz q'u tx'ava' vatz kab'laa tanul q'ul itu'xh ixalam u Israeel. Choktaj u Josuee 1.3-5; 12.7-8; 21.43-45. A' nichtxakunku u b'ii Canaan ti' u tx'ava' vatzo'k u nima' Jordaán. Pek aatz u tx'ava' vatze'l u nima' Jordaán utz, Galaadich ib'ii.

Pek xamtel tuul ok unjot aanima tu u tx'ava' Canaan tzi', aya' q'u Filiste utz, xamtel Feniicia ib'ii u tx'ava' i'ana. Xamtel paj tuul, oksal ma'l ib'ii tu q'u griego, Palestina chuich tek ti'.

Candelabro. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Aya' ma'l u ch'ich' tokeb'al txij-txub'al. Nichtxakun tu u txaa'la atib'al tu u totztiohx tu Jerusaleen; txijtxub' tetz u tuul q'iils aq'b'al. Aseite tetz olivo va'l nichoyvixsan. Choktaj u Eexodo 25.31-40.
- 2) A' nik'am ti' u kam tzi', u tatin u Tioxhla Espiiritu xo'l q'u aanima b'enenamen. Nik'am ti' u Jesus majte ti' vipaq'un u tijle'm tu Amlika. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 1.12; 11.14; 21.23.



Carroza. Aya' u kare't. Chee nichqinin. Ka'va'l sete'r tajan atile. Nichtxakun tetz ijab' aanima utz, nichtxakun tu ch'a'o. Utz nichtxakun ti' tijal q'u q'atol tzii majte aas nivajiine'. Echa' va'l nital tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 8.38.

Celos. Atil ka'va'l tokeb'al u yol tzi'.

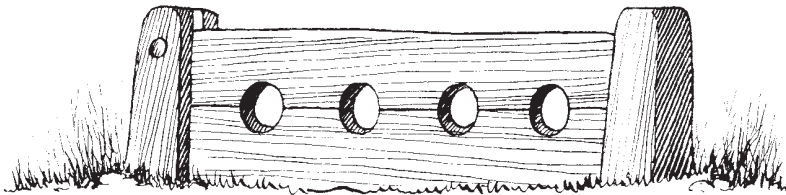
- 1) Nachoj suyel; ichi'on taanima. Choktaj u B'axa U' Tu Corinto 3.3; Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Galaacia 5.20; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 17.5.

Ech aya' ma'l u txumb'al niyolonka chukchaj ix'e'al. Nichee k'a'nal taq'o. Nichee txumu'm; nichee ch'a'o, nichee chi'na'n k'u'lil taq'o. Aatz atil ma'j kam aas o' ko'xh nib'anon, oj qetz ko'xhtu' nikunache', pek nitok va't aanima tuul, oj ti' ib'anax va'l nikub'ane' utz, nitul kuvi' ti'; unchee' a' nachoj suyel. Tan ye' kusa' aas so'ok va't aanima, oj si'an tetz va'l nikub'ane' niyolonka. Echa' tzi' aas nichee competeencia, k'uxh ti' saach, ti' k'a'y, ti' ijle'm, ti' religioon utz, kam ko'xh tere'n ti'.

- 2) Ma'l u aanima k'onel taanima ti' q'u kam tetz Tiohx; u tachval inimal Tiohx. Choktaj u Ka'b' U' Tu Corinto 7.11; Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Roma 10.2.

Centurión. Q'esala tetz 100 sol. Ech ib'ii q'u oficial xo'l q'u sol tetz u ijlenal tu Roma. Niyolon q'u u' ti' tza': Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 10.1; 27.43; U Tio 8.5.

Cepo. Aya' ma'l u txayb'al tetz q'u preexhu. Aatz b'anel taq'o utz, ka'va'l-en chonkin tze', b'anel ijoymal. Ech nichik'apulka tajan q'u preexhu tuul; majb'al tooje'. Ech va'l b'amb'el ti' u Pablo tuch' u Silas aas ku' tu tze'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.24. B'amb'el paj ti' u Jeremias majte. Choktaj u Jeremias 20.2.



César/Rey. Ijlenal. Ech ib'ii q'u vinaj nichtoksale' aas nichtok ijlenalil tikuenta u mam q'esalail tu Roma. Echa' nital U Lucas 2.1. Augusto Cesar, chia. A' meero ib'ii u vinaj u Augusto, pek ib'ii tu u tijle'm u Cesar. Nital "Claudio César" tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.2. U "Tiberio César" chu U Lucas 3.1; 20.22-25. Echa' nital q'u mu's aas: "Presidente" chu ti' q'u ijlenal

A' unjolol q'u Cesar atich ok tu tijle'm titiempo u Ak'la Txumb'al tza'.

- 1) Augusto Cesar. Ok tu u ya'b' 27 y.t.J. Utz el tu ya'b' 14 m.t.J. Kamal 20 iya'b' u Jesus aas jalpi niyolonka. Choktaj U Lucas 2.1.
- 2) Tiberius Cesar. Ok tu u ya'b' 14 m.t.J. Utz el tu u ya'b' 37 m.t.J. Anko'xh atich ok aas kam u Jesus.

- 3) Caliigula Cesar. Ok tu u ya'b' 37 m.t.J. Utz el tu 41 m.t.J.
- 4) Claudio Cesar. Ok tu u ya'b' 41 m.t.J. Utz el tu u 54 m.t.J.
Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 11.28; 18.2. Aatz titiempo u ijlenal tzi', tojcha el kajay q'u Israeel tu Roma ti' tan, ye'xhkam nichipeche' vatz vivatzib'al u ijlenal. Antu u Aquila tuch' u Priscila xo'l q'u'l ojchal el tzi'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.18.
- 5) Neroon Cesar. Ok tu u ya'b' 54 m.t.J. Utz el tu 68 m.t.J. Tiira ak'b'inajich q'u niman tetz u Jesusu tu Roma aas ok u Neroon tu tijle'm. Ech aatz u Neroon tzi', i'an ma'l onkonil. Vet sik'u'l tal ik'achax u tenam Roma utz, a' ijlen taq'o q'u niman tetz u Jesusu. Ech sib'al aanima iyatz'a. Iyatz' u Pablo, u Santiago vitza'q' u Jesusu, u Lu', tuch' tere'n. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 25.10-11, 21; 26.22; 27.24; 28.19; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Filipos 4.22.

Cielo. Amlika. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Aya' u amlika va'l qib'a tzi'. Minuuscula u b'axa tz'ib' tetz u yol nikub'ane' tzi'. Choktaj U Tio 24.30; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 8.10.
- 2) Aya' u tatib'al u Tiohx utz, Amlika chi'o' ti'. Utz mayuuscula itz'ib'al u b'axa tz'ib' tetz u yol tzi'. Choktaj U Tio 18.23; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 1.18.

Circuncisión. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Itzok'ax el b'iil chi'l. Ech ib'ii ma'l u kostuumbre nichian q'u Israeel tu q'u talaj titz'in q'u'l talaj xiak aas ma't tel vaaxajil q'ii titz'pe'. A' tok siatz aas nitaq' tu u Tiohx. A' ne'ntiq'o va'l tal u Tiohx tu u Abrahaam aas sitzok'e'l b'iil ivi' u tz'u'mal ichuk'ub'al q'u talaj xiak Israeel. A' u techlal aas txaale'l q'u aanima vatz u Tiohx tzi'. Techlal vitenam niyolonka. Tan ye'xhkam ni'an tetz tere'n q'u aanima. Choktaj u Geenesis 17.10, 23-27; U Lucas 2.21; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 24.15. B'anax u kostuumbre tu u Jesusu majte tzi'. Tiira sib' tokeb'al u kam vatz q'u Israeel tzi'. Xaannaj ok k'atz Tiohx u aanima taq'o nitale'.
- 2) Pek aatz tikuenta u viAk'la Txumb'al U Tiohx, a' ib'o'q'ol va'l aas b'a'n u taanima q'u aanima vatz u Tiohx, niman tetz niyolonka. Utz yit' a' koj va'l aas satzok'le'l b'iil chi'l. Pek aya' u nimanchil. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Filipos 3.3; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 2.25-29; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 7.51; 11.1-3; B'axa U' Tu Corinto 7.19; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Colosa 2.11. Kaana xhaakaluib' i'an q'u Israeel niman tetz u Jesusu, ti' u kam tzi'. Tan a' isa' aas samotxitzok'e'l b'iil ichi'l q'u aanima q'u'l nichtok ti' inimal u Jesusu, q'u'l yit'

Israeel koj. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 15.1-32; B'axa U' Xe' U Timoteo 1.6-7.

Colosa. Ma'l u tenam tikuenta Aasia. A' atichku jaq' u mam q'esalail tu Roma. Ma'l 175 kiloometros ixo'l tuch' u Eefeso, aye'n tikuenta aa tela'. B'iil ko'xh yol atil ti' u tenam tzi'. Ta'xh ootzajimal aas atich niman tetz u Jesuus tzi'. Tan taq' b'en ma'l u' u Pablo tzixe'. Utz taq' b'en va't u' u Pablo xe' u Filemoon va'l jejlich tzi'. Sajitaj vixe'teb'al q'u yol tu Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Colosa.

Nitalche' aas ma'l mam kab'naano sotszan u tenam tzi'. Utz a' atik tikuenta Turquia cheel.

Complacer/Complacencia. Sajitaj u yol Agradar.

Conciencia. Nachb'al. Aya' u nachpixsan tetz qe aas b'a'n tzik oj yit' b'a'n koj u kam nikub'ane' nikunache'. Choktaj u B'axa U' Xe' U Timoteo 1.5, 19.

Concilio/Sanedrín. Q'atol tzii xo'l q'u Israeel; conciilio; sanedriin. A'ich u “Congreso” tuch' u “Corte Suprema de Justicia” xo'l q'u Israeel titiempo u Jesuus. Echich ib'ii vimoli'b' q'u q'esal uq'ayb'al q'u'l nichimol tib' ti' itx'olax inujul ma'j kam; kam ko'xh paavil k'uxh ti' q'u tuq'ayb'al, oj elaq'. Choktaj U Tio 26.59; U Lucas 22.66; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 4.15; 5.21-41; 23.1. Loq' k'uxh nitx'ol inujul kam, tiira k'aab'amal ti' tu q'u aa Roma. Echa' va'l i'an tikuenta u Pooncio Pilato ti' itx'olax inujul u Jesuus. Choktaj U Kuxh 15.1-15; U Tio 27.58; Hechos 5.27, 34, 41.



Corinto. Corinto. Ib'ii ma'l u nimla tenam tikuenta Acaya, va'l Grecia tek ib'ii cheel. Opon u Pablo tzi' ti' ipaxsal itziil u yolb'al Tioxh, tu vika'paj ib'ena', kamal tu u ya'b' 50 — 51 m.t.J. Griegoich iyolb'al q'u aanima tzi'. Chukchaj ko'xh aanimail. At Israeel; at yit' i'. Sajitaj u xe'teb'al yol tetz u B'axa U' Tu Corinto.

Kamal ma'j 800,000 aanima atich tu u tenam tzi'. A' atik xo'l mar. Utz atich oxva'l tatinb'al vaarko tzi' u tenam majte tzi'. Ech ti' u tatin u tenam tzi', kaana lakol k'a'y. Va'l xaaol nichipaal tzi' majte. Sib'al tx'iib'al iq'ii u tenam tzi'. Utz va'l b'anich tioxh atich majte. Ech kam ko'xh paav nichib'anax tuul. Pek chee niman tetz u Jesusus tzi'. Utz tzixe' itz'ib'av b'en ka'va'l u' u Pablo. Aya' q'u'l tza': B'axa U' Tu Corinto tuch' Ka'b' U' Tu Corinto. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.1-18.

Dádiva. Oya, chu u tokeb'al. Choktaj U Tio 7.11.

Denario. Ch'ich' puaj xo'l q'u aa Roma. A' va'l nichib'anb'el titiempo u Jesusus. A'ich u ja'mel tetz ma'l q'ii aq'on tu u tiempo tzi'. Choktaj U Xhan 6.7.

Destruir. Yook'ixsa'm; isotzsale'. Choktaj U Lucas 4.34; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 5.39.

Día del Perdón. Q'ii Tetz Jajb'al Kuyb'al. Aatz u q'ii tzi' tetz txumu'm b'iil xo'l q'u Israeel tan, a' u q'ii va'l nijaj kuyb'al q'u tenam kajayil vatz u Tioxh. A' alon inimal tu u Moisees u Tioxh. A' u q'ii va'l nitoko'p u q'esal oksan yol tu u tioxhla atib'al tu u totztioxh. Utz ta'xh unpajul tu ma'l ya'b' ni'ane'. Nitz'itu ok kaj ti' u tioxhla kaaxha. Aatz q'u kam nichib'anax tu u q'ii tu q'u oksan yol tzi', a' ko'n nich-ik'am ti' va'l si'chuli'an u Jesusus ti' taq'ax kuyb'al. Choktaj u Eexodo 30.10; u Leviitico 23.26-32; Q'u Hebreo 9.7; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 27.9.

Aatz u q'ii tzi', a' niku' tu septiembre, o'va'l ku'en q'ii b'axal vatz u nimla q'ii ti' Q'u Pel Pach.

Día de Reposo. Ilanb'al q'ii. Aya' u jujva' q'ii tetz u xhemaana xo'l q'u Israeel. Aya' u saabado sukuvatz majte. Nixe't ku'eb'al q'ii tu viernes utz, niya' ku'eb'al q'ii tu saabado. Ninima tan, a' ne'ntiq'o va'l i'an u Tioxh aas ilan tu u jujva' q'ii, a' chit i'antu u vatz amlika tx'ava'. Anko'xh nimotxi'an cheel. Choktaj u Geenesis 2.1. A' nitiq'o vi-mantaar u Tioxh majte va'l talka tu u Moisees. Choktaj u Eexodo 16.29.

Kaana mantaar toksaka u Moisees ti'. Echat q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel; aal ichupo'k tere'n mantaar. Paat ye'k aq'on nich-motxi'an tu u q'ii tzi'. Tan vaajil ku'en q'ii sa'aq'onini. Ech aatz tek tu u jujva' q'ii, sailani tan, nachb'al Tioxh. Nichmotxi'an ech tzi' tan, a' nichinima u toxva' imantaar u Tioxh. Choktaj u Eexodo 20.8-11; 23.12. Sajitaj u yol **Sábado (Día de reposo)**.

Diablo/Satanás/Beelzebu. Tx'i'li'inaj utz, koontra chu u tokeb'al. Aya' u tx'i'li'inaj tu kuyolb'al tuch' q'ul imol k'atza. A' viq'esal q'u maalola chaj aanxel. Tiira b'a'nla aanjelich k'atz Tioxh, pek ije'sa tib'. Utz a'ich isa' sipaasa tib' vi' u Tioxh. Ech tel k'atz u Tioxh; b'ajax el tu u

Tiohx. Choktaj u Isaias 14.12-15; U Tio 13.38-39; 12.24; U Kuxh 3.22. Sajitaj u yol **Baal**.

Diacono. Diaakono. Ma'l lochol; ma'l aq'onom. Aya' ma'l u ijle'm xo'l q'u niman tetz u Jesusu. A'ich tetz ilochax q'u me'b'a', q'u txakay ixoj tuch' q'u talaj nitxa' ye'kan itxutx ib'aal. Ech ib'ens lochol q'u q'esala xo'l q'u niman tetz u Jesusu tzi'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 6.1-7; B'axa U' Xe' U Timoteo 3.8-13. Yit' ta'xh koj vinaj nichb'anon u diaakonoil tzi', pek nichtok ixoj majte. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 16.1. Aatz u yol diaakono tzi', a' ni-asku'l ti' u yolb'al griego.

Diezmo. Diesmo. Untanul ti' laa tanul, chu u tokeb'al. A' ma'l u mantaar nichinima q'u Israeel ti' taq'ax untanoj vime'b'i'l tu u Tiohx. Nitaq' untanul ti' laa tantul u tetz. Echa' ti' q'u vatz ichikob'e'm, ti' q'ul ipuaj oj kam chit u tetz nichicheea'. Echa' tzi' aas oj nichteesa lavoj kintaal triigo, unchee' ma'l kintaal sataq' tu u Tiohx. Oj nichitx'ak lavoj ipuaj, sateesa ma'l tixo'l utz, sataq' tu u Tiohx. Ech nich'an tzi' tan, a' ne'ntiq'o va'l i'an u Abrahaam aas taq' untanul xo'l laa tanul tu u oksan yol vatz Tiohx Melquisedeec. Choktaj u Numeros 27.30-33; u Geenesis 14.20; 28.22; u Deuteronomio 14.22; u Leviitico 27.30; u Malaquias 3.8-10.

Aatz u diesmo vatz q'u q'esala Israeel, mam kam vatz Tiohx. Echtzixe't tiira nichiya'lu q'u aanima ti' taq'axe'. Tan tiira nitzojpixsal u Yolb'al Tiohx aas nitale'. Pek ni'xhichipaasa ivi' ijajax tu q'u aanima. Echtzixe't yaal tu u Jesusu ti'. Choktaj U Tio 23.23.

Discípulo. Chusulib'; ma'l aanima nichus tib' k'atz ma'l aa txumb'al. Utz ech chit ni'ane' kam va'l nichusax te. Aatz q'u chusulib' tzi', tiira nitaq' tib' tu u chusuib'. Xamel ti' u chusul tetz ti'ch ib'ena'. Nital U Lucas 13.16 ti' kab'laal aanima aas ichus tib' k'atz u Jesusu. Nipajtal U Tio 9.14 majte aas atich ichusulib' u Xhan, b'anol vautiismo. Yit' ta'xh koj 12 vinaj ichus tib' k'atz u Jesusu, pek atil tere'n aas ye'k vib'ii b'a'nil. Choktaj U Xhan 6.6; U Tio 28.19. Xamtel teku'en ichaj u Jesusu chuich tek te'le'. Choktaj U Tio 10.1. Sajitaj u yol **Apóstol**.

Don. Doon. Aya' ma'j ijle'm, ma'j txumb'al oj ma'j kam nitx'olax ib'an-che', loq' tiq'aq'al u Tiohx. Echa' iq'esalail kam, chusu'm, alol tetz u yolb'al Tiohx, yolonchil tunjot yolb'al. Choktaj u B'axa U' Tu Corinto 12.4-11; 27-31; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Eefeso 4.11; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 12.6-8. Jalel tib' q'u doon tuch' q'u ijle'm. Aatz q'u ijle'm tzi', aya' q'u ansiano, q'u diaakono, q'u tesorero.

Edificar/Edificación. Atil ka'va'l tokeb'al.

1) Vilakax je' ma'j otzotz. Choktaj U Tio 7.24.

- 2) Ch'iichil, q'anb'ichil, yak'inchil k'atz u Tiohx. Choktaj u B'axa U' Tu Corinto 14.3; 12.7; 15.58; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 9.31.

Efeso. Eefeso. Aya' ma'l u nimla tenam tikuenta Aasia, tilanb'al vaarko. Kamal ma'j 500,000 aanima atich tuul titiempo u Pablo. Loq' atich ok jaq' u mam iq'esalail q'u aa Roma. Sib'ich tatin u tenam tzi'. Echtzixe't tiira tx'anel q'u b'ey oponb'al tuul. Utz kaana vaarko nich-topon majte. Latzi' atichku ma'l u ixoj b'anich tiohx va'l Diana ib'ii. Mam tioxhich vatz q'u aa Roma tuch' q'u griego. Tan a' ku'ku'l vi-vatzib'al tu amlika aas nimotxtale'. Ech a' atichku u toztotz u b'anich tiohx latzi'. Tiira nimich ich'ii u tatib'al tzi'. Pek k'uxh echi ta'xh b'anel ex paxsaloj u b'a'nla chusb'al latzi'. Utz nimali. Chee niman tetz u Jesusus tzi'. Ech xe' q'u niman tetz u Jesusus itz'ib'av b'en u u' u Pablo va'l Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Eefeso ib'ii. Choktaj yol ti' tu Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.24; 19.1-41; 20.13-38; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 2.1-7. Aatz q'u tiempo paal u Pablo tu Eefeso tzi' utz, tixo'l q'u ya'b' 50 — 60 m.t.J. Sajitaj vixe'teb'al Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Eefeso.

Esclavo. Ma'l aanima k'ayimal tatin tu aq'on; aq'onom. Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) Aya' u aanima xo'l q'u Israeel va'l nichik'ayi tib' tu aq'on xe' ma'j b'aal tx'oj, ti' teesal itx'oj. Vaajil ya'b' nichtaq'onin ti' ichoole' utz, nichtekichajpul tixe'teb'al u jujva' ya'b'. Aatz nichoo vitx'oj u aanima, nichajpul tu vib'aal. Yit' k'ayimal tere'n koj tib' tu aq'on k'atza. Choktaj u Eexodo 20.1, 20-27.
Pek yit'e'ch koj xo'l q'u puera aanima. Tan tiira xo'veb'alich u k'ayi'b' tu aq'on tixo'l. Ta'n nichib'ens aq'onom u aa tx'oj. Choktaj U Tio 18.25; u Filemoon v. 16.
- 2) Ech nik'am ti' u Pablo u tatin q'u aanima q'u'l k'ayimal tib' tu aq'on, ti' talaxe' kam tatin q'u Israeel jaq' u o'tla mantaar. Tan tiira tza'l nimal kajay q'u mantaar nitale'. Echa' u aanima k'ayimal tib' tu aq'on aas tiira tza'l u taq'on utz, ye'k iya'eb'al ti' itzojpixsale'. Pek aatz u b'a'nla chusb'al ul tal u Jesusus tuch' u Tioxhla Espiiritu utz, yit' tza'l koj siatz viminal u o'tla mantaar. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Galaacia 4.24-25.
- 3) Aya' u aanima k'ayimich tib' tu aq'on aas k'uxh ma't tole' ti' ichool vitx'oj, ta'xh b'anel nipajijaj ikaa xe' u b'aal taq'on. Aya'l ik'u'l ni'ane' niyolonka. Nik'am ti' u txumb'al u Pablo tzi' ti' talaxe' aas aya'l ik'u'l oksamal tib' jaq' imantaar u Jesusus; echa' k'ayimal tib' tzixe' tu aq'onom utz, k'onel tib' ti' ib'anaxe'. Choktaj u Leviitico 25.39; B'axa U' Tu Corinto 7.22; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 6.20-23.

Escriba. Ootzajin tetz u o'tla mantaar tetz u Moisees, tuch' tere'n mantaar xo'l q'u Israeel, echa' Vikostuumbre Q'u'l Ik'uy Imam Tz'ib'amal. Nichi'an copiaar u Yolb'al Tiohx tiq'ab' b'axa yol. Echtzixe't b'en ib'ii aa tz'ib'. Pek xamtel aq'ax tijle'm k'atz q'u juees tuch' k'atz q'u Sanedriin. Echa' licenciado. Atia fariseo q'u tuq'ayb'al titiempo u Jesusus. Tiira ko'xten xe'ti. A' ixet' tikuenta u Esdras. Choktaj u Esdras 7.6, 10; U Tio 7.29; 23.2, 13-33; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 23.9. A' q'u'l nichkalab'tziiun u Jesusus ti' q'u tokeb'al u o'tla mantaar, ti' tan, nititz'a aas a' ib'o'q'ol ib'anax q'u kam tetz chi'l, echa' vitzok'ax el b'iil chi'l, vatz q'u kam ti' ib'a'nixsal u taanima vatz Tiohx.

Esperanza. Ch'iam tuch' txuq'txunchil. Echa' vich'ial u tuleb'al u Jesusus. Choktaj U Tito 2.13; B'axa U' Tu Corinto 13.13; B'axa U' Xe' U Timoteo 1.1.

Esperar. Ka'va'l tokeb'al.

- 1) Ch'iam. Choktaj U Tio 24.50.
- 2) Liista. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 1.4; U Kuxh 3.9; U Lucas 11.54.

Espíritu/Espíritu Santo. Atil kaava'l tokeb'al.

- 1) A' nital vitioxhil kam. Choktaj U Kuxh 1.23.
- 2) Aya' u Tioxhla Espiiritu va'l “Espíritu Santo” chu tu kastiya. Choktaj U Tio 1.18; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 2.4.
- 3) Aanxel. Choktaj u B'axa U' Tu Tesaloonica 5.23.
- 4) Aya' ma'l u txumb'al oj acha'v k'atz aanima ti' ib'anax ma'j kam, aas ta'xh txumel taq'o. Choktaj U Lucas 1.17; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 6.10.

Eunuco. Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) Aq'onom xe' ijlenal. Choktaj u Geenesis 37.36; 40.2, 7; u Danieel 1.3; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 8.27.
- 2) Ma'l vinaj kapuntinaj. A' nichib'anaxku tu unjolol q'u vinaj q'u'l nichiku' tu txaypichil, q'u'l nichitxaale'l ti' taq'onin k'atz ijlenal. Ech maanxho itxumb'al taq'o. Utz atia a' nichixee q'u tixoj q'u ijlenal. Choktaj u Isaias 56.3; U Tio 19.12; u Deuteronomio 23.1.
- 3) Pek aatz tu va'l tal u Jesusus, aya' u vinaj va'l nimaj tib' ti' iq'ilal ixoj ti' ichoktu Tiohx, k'uxh yit' kapuntinaj koj. Choktaj U Tio 19.11-12.

Evangelio. B'a'nla chusb'al (tetz viQ'esalail u Tiohx); b'a'nla yol, chia. Tan a' nitzojpu u yol ti' u tuleb'al u Jesusus aas tiq'o ul u chitpichil tu paav. Choktaj U Kuxh 1.14-15; U Tio 4.23; B'axa U' Tu Tesaloonica 2.2; B'axa U' Tu Corinto 9.12. Aatz u yol “evangelio” tzi', a' nik'asku'l tu u yolb'al griego.

Fariseo. Fariseo. Q'u'l xaansamal el tib', chu u tokeb'al. Tan nichmotx-ixaane'l k'atz vikostuumbre q'u griego. A' chit nitoksa tetz u o'tla mantaar tuch' vikostuumbre q'ul ik'uy imam. Pek kamal tu u ya'b' 200 y.t.J. b'ens echa' partido poliitico. A' chit tu u tiempo aas ex oke-b'eloh q'u Israel tu q'u Siiria. Ech motx inuk' tib' ti' ikoontrail u uq'ayb'al griego iq'omich tu q'u Siiria.

Ech vib'ii unjolol q'u q'esala ti' u tuq'ayb'al q'u Israel titiempo u Jesus. Tan nichmotxijal tib' tu q'u ijle'm tuch' tere'n q'u partido, echa' q'u saduceo tuch' q'u'l herodiano ib'ii. K'uxh jolol ootzajin tetz u Yolb'al Tiohx, ye' nichmotxinima va'l nictal u Khan, b'anol vautiismo; niko'xh va'l nictal u Jesus. Echtzixe't yaal tu u Jesus tu q'ul ika'vatzil. Choktaj U Tio 5.20; 23.1-39; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 26.5. Aatz u tuq'ayb'al q'u fariseo tzi', ninima aas sa'itz'pixsal q'u kamnaj tu u Tiohx tu b'enq'ii b'ensaj. Utz ninima aas atil aanjel utz, atil unjot tioxhil kam. Aatz u yol tzi', a' nik'asku'l tu u yolb'al hebreo.

Fe. K'uje'ich k'u'l. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) K'uje'ich k'u'l ti' Tiohx. Choktaj U Tio 9.2; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 14.9.
- 2) Aya' q'u chusb'al va'l niminal ti' u Tiohx; u yolb'al Tiohx nimamal qaq'o. Choktaj U Judas v. 20; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 13.8; U Tito 1.13; Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Eefeso 4.5.

Filacterias. Xheenyaj nachb'al, chu u tokeb'al. Aya' unjolol talaj jixhkin tz'u'mal tentzun, tz'ib'amich ok u Yolb'al Tiohx ti' xo'l q'u Israel. At majte talaj tz'u'm kaaxha iveete'. Utz nictoksal u Yolb'al Tiohx tuul. Ech nichiqitzo'k q'u q'esal uq'ayb'al tiq'ab' oj tipala. Techlal siatz aas kaana vi-Yolb'al u Moisees tootzaj. Aatz u Yolb'al Tiohx nich'i' anb'e ti', aya' u Deuteronomio 6.4. Utz ech jolol je'naj iatz ti'. Aatz u kostuumbre ti' ib'anb'el q'u filacteria tzi', a' xe'tixsan q'u fariseo. Choktaj tere'n yol ti' tu q'u u' tza': u Eexodo 13.1-10; U Tio 23.5.

Filemón. Filemoon. Ech ib'ii ma'l u vinaj aa Colosa niman tetz u Jesus. Aq'onom xo'l q'u niman tetz u Jesus.



Ib'aalich taq'on va't u vinaj Oneesimo va'l ooj b'en tzixe'. Pek inima u b'a'nla chusb'al. Itz'ib'a b'en ma'l u' u Pablo xe' u Filemoon tzi' ti' aas sik'ul u Oneesimo tzixe' tika'paj. Choktaj U Filemoon v. 1-25.

Filosofía. Vatz ik'u'l txumb'al; titz'al q'u kam, chu u tokeb'al. Chukchaj ko'xh q'u txumb'al atinnaj tzi', ti' titz'ale' aas kani'ch ix'e't q'u kam; kam b'anel tu q'u kam utz; kam saya'k q'u aanima. A' chit yak'insan q'u vinaj griego tza'. Aya' u Soocrates, u Platoon, aas ye'sajich tul u Jesusus. Atich q'u aa txumb'al xo'l q'u aa Roma tzi', tuch' xo'l q'u Israeel majte. Antu vichusb'al u Jesusus filosofía majte. Loq' paarten vatz tere'n q'u'l b'axa tzi'. Utz ye'xhkam nimotxik'ul tib'. Atich unjot filosofía majte aas nichko'nteesa iq'ii u tetz u Jesusus. Aya' u “gnosticismo” tuch' u “epicurismo”. Choktaj u B'axa U' Tu Corinto 2.1, 6, 13.

Filipos. Filipos. Ib'iich ma'l u nimla tenam a' atik tikuenta Macedoonia. Jolol griegoich. Pek okeb'el tu q'u aa Roma tu u ya'b' 145 y.t.J. Ech b'ens tatib'al sol utz, sib'al aa Roma jeje' tzi'. Utz aatz b'en u Pablo tuch' u Silas ti' en ipaxsal u b'a'nla chusb'al tik'apaj, ok unjolol q'u aanima ti' inimal u Jesusus tixo'l q'u ya'b' 50 — 54 y.t.J. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.11-40. Tiira b'a'nich u Pablo tuch' q'u niman tetz u Jesusus latzi'. Echtzixe't nichtaq' ikutxu. Utz itz'ib'a b'en ma'l u' u Pablo tzixe' majte aas atich tu tze'. Aya' va'l Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Filipos ib'ii. Sajitaj u xe'teb'al yol tetz u u' tzi'.

Aatz vib'ii tzi', a' k'asku'l ti' vib'ii ma'l u ijlenal tu Grecia.

Fin del Mundo/fin del siglo. Motxeb'al q'ii saj, chi'o' ti' tu kuyolb'al. A' nital u tiempo aas satiq'o tib' q'u kam tu u vatz amlika tx'ava' tza', q'u'l k'ajel ti' tu u Tiohx. A' q'u kam sauch tuul tza'. Ma'l, satiq'o iyak'il u onkonil. Saxe'k'ulal q'u b'a'nla chusb'al tetz u Jesusus si'ane'. Utz sachee ma'l u txumb'al xo'l q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' utz, ma'l vinaj saq'esalain taq'o. Choktaj u Ka'b' U' Tu Tesaloonica 2.1-4; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 6.1-16.

Va'te, sach'a'oin u Tiohx ti' isotzsal u onkonil. Ech aatz nital motxeb'al q'ii saj, yit' a' koj nital visotz u vatz tx'ava', vib'ano'm u Tiohx. Pek a' nital viya' u ye'xtxojla txumb'al ato'k tu ma'j tiempo. Nital u Yolb'al Tiohx kam xheenya sa'atini aas ninajab' tul u tiempo tzi'. Aatz ma'l tu q'u xheenya tzi', aya' va'l sijal tatin q'u txijtxub'al tu amlika, echa' u ich', q'u tx'umi'l tuch' u q'ii. Choktaj U Lucas 21.25-28. Loq' aatz u Jesusus, sateesa b'en q'u niman tetz xo'l q'u aa paav b'axa.

Aatz paj si'ane', saok viq'esalail u Jesusus, 1,000 ya'b' si'ane', ti' ik'uchta' aas ijikomil si'ane'. Choktaj U Tio 24.26-31; U Tio 13.39-40, 49; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 19.11-16;

20.1-6, 11-15. A' nital u ka'b' tuleb'al u Jesus majte. Choktaj U Kuxh 13.24-27. Utz saoksal u tx'i'li'inaj tu choob'al paav tuch' q'ul imol. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 19.17-21; 20.7-10.

Aatz paj si'ane', sach'expu u vatz amlika tx'ava' utz, sauch u b'en chil tu Amlika. Ech sataq'u'l choob'al paav u Tiohx ti' q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' tza' q'u'l ye' ninima Tiohx.

Fornicación. Aya' u eesaib' tu b'ey tuch' aanima. Aya' va'l ni'an q'u aanima aas niq'ila tib'. Loq' yit' ik'ulel koj; yit' tixoj koj u vinaj tinujul. Utz yit' ivinaj koj u ixoj tinujul niyolonka. Choktaj U Kuxh 10.11; Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Galaacia 5.19. Sajitaj u yol **Adulterio**.

Fruto(s). Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) Aya' q'u vatz chikob'e'm. Choktaj U Tio 13.8; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 22.2.
- 2) Aya' q'u kub'ano'm tu u qatin vatz Tiohx. Nik'am ti' b'a'nla vatz tze'. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Galaacia 5.22; Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Filipos 1.11; U Tio 7.16; U Lucas 3.8.
- 3) Aya' viq'aq'al u kub'anone'. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Roma 1.13; U Xhan 15.16.

Gabriel. Kap. Ech vib'ii ma'l u q'esal aanjel ichaj u Tiohx va'l ul alon u titz'pu u Jesus utz, va'l ul alon u titz'pu u Xhan, u b'anol vautiismo majte. Choktaj U Lucas 1.26-38; Lucas 1.11-20. Utz anko'xh va'l yolon tuch' u Danieel majte. Choktaj u Danieel 8.16-26; 9.21-27.

Galacia. Galaacia. Aatz u departamento tzi', a' atichku tikuenta Aasia Menor vatz je' u tenam Icoonio. Ye' tek' ootzajib'e kam chit tuul opon u Pablo tzi'. Matz tu u ya'b' 47 m.t.J. aas ib'en tu u b'axa en ipaxsat itziil u yolb'al Tiohx tu sib'al tenam, oj tu vika'paj ib'ena'. Ech atich niman tetz u Jesus tzi'. A' va'l itz'ib'av b'en ma'l u' u Pablo, aya' va'l Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Galaacia ib'ii. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.6; 13.49; 18.23; Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Galaacia 4.13-15; Ka'b' U' Xe' U Timoteo 4.11.

A' k'asku'l vib'ii u tenam ti' q'ul ik'uy imam, aya' q'u'l Galasa ib'ii. A' atik tikuenta Turquia tuch' Iraaq cheel.

Galilea. Galilea. Ib'ii ma'l u departamento tikuenta vitx'ava' q'u Israel (Palestina). A' atik tikuenta aal ije'a'. 96 kilometro tajan u tx'ava' tzi' utz, 40 kilometro ich'ii ivatz. A' atik tixo'l u departamento Samaaria tuch' u nacioon Siiria. Latzi' va'l ch'lik u Jesus tu Nazareet. Utz latzi' tu Capernaum chusunku sib'al tiempo ti' u b'a'nla chusb'al. A' cheek sib'al q'ul ichusulib' tzi' majte. "Galil" chu te'le'. Aatz u tokeb'al utz, sete'r, setkin, chia. Aatz q'u talaj tenam atil tuul aya': u Nazareet, u Canaa, u Capernaum, u Coraziin utz, xamtel tuul chee va't u tenam Tibeerias ib'ii. A' atik tzi' u choo. Latzi' va'l

atik u choo va'l Choo Tu Galilea chu te'le'. Aatz u yol tzi', a' ni-k'asku'l tu u yolb'al hebreo.

Gentiles. Puera aanima. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Aya' q'u aanima q'u'l yit' Israeel koj. Jolol puera aanima vatz q'u Israeel utz, tiira ye'k itxa'k siatz. Jatu koj satx'a'n tuch'. Sa'koj-oko'p tu toztotz, echa' q'u aa Roma tuch' q'u griego. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 10.28; 11.2-3.
- 2) Ech nichtalax ti' q'u aanima majte q'u'l ye'ich tootzaj u itz'lich Tiohx; yit' itenam koj u Tiohx niyolonka. Utz "naciones" chu ti' majte tan, ye'ich b'anel u kostuumbre taq'o ti' itzok'ax el b'iil ichi'l. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 1.16; 4.9; U Tio 6.32; 12.18; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 26.20.

A' tetz q'u Israeel tu u Tiohx b'anel k'uxh txaale'l b'ens itenam aas sik'uch vitxumb'al u Tiohx vatz q'u puera aanima. Loq' ye't motx itzojpi. Echtzixe't taq'u'l viAk'la Txumb'al U Tiohx, u Jesusu ul alon taq'o. A' isa' sak'uchax vitxumb'al tu kajay aanima, k'uxh Israeel utz, k'uxh puera aanima sab'anon. Choktaj u Deuteronomio 4.5-8; 28.9-10; u Geenesis 12.3; u Eexodo 19.6; 34.10; u Leviitico 20.22-26; U Tio 28.19-20.

Gloria. Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) A' nital vitechalil vitxumb'al u Tiohx. Echa' q'u txaichil i'an u Jesusu tan, nik'uch vitechalil u Tiohx k'atza. Choktaj U Xhan 2.11; 11.4, 10.
- 2) Rib'unchil; vitxiytxune'. Choktaj U Lucas 2.9; 9.26; U Tio 17.2; 25.31; U Xhan 12.41; u Eexodo 16.10; 40.34.
- 3) A' nital majte u toksal iq'ii u Tiohx, oj ma'j aanima. Choktaj U Tio 6.2; 6.13, 29; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 11.36; u Salmos 29.2; U Xhan 1.14; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 4.11.

Gracia/Bondad. Ib'a'nil u Tiohx, chu u tokeb'al. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 1.7; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 20.24; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Galaacia 5.22.

Griego. A' viyolb'al q'u aanima tu u tenam Grecia, va'l tikuenta Acaya tuch' u Macedoonia titiempo u Jesusu tuch' u Pablo. Nichtekiyolb'ele' i'an tu u ya'b' 400 aas y.t.J. Pek ch'ii u tenam tzi' utz, ex tokeb'e sib'al tenam. Ech tek chusax u yolb'al taq'o tzi'. A' u yolb'al txakun ti' itz'ib'al kajay q'u u' tu u Nuevo Testamento. Choktaj U Lucas 23.38; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.1; 21.37.

Hades. Tatib'al q'u maalola chaj aanxel; u taanxelal q'u kamnaj q'u'l nichoo q'ul ipaav. Echa' nital tu U Tio 11.23; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 1.18; 6.8; 20.14; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 2.27; u Salmos 16.10. Sajitaj u yol **Infierno**.

Hebreo. A' vib'ii viyolb'al q'u Israeel. A' va'l

tz'ib'alik q'ul imantaar u Tiohx tu u Moisees.

Pek tz'ejxu b'iil viyolb'al tzi' aas motx txaypu

b'en tu Babiloonia, i'an tu ya'b' 587 y.t.J. Aatz motx q'aavu'l unjot

q'u Israeel tu txaypichil, ye'kan texh nichiyolb'e u hebreo, pek a' tek

nichiyolb'e u arameo. Aatz u yolb'al arameo tzi', ela b'iil tuch' u

hebreo tan, a'ich viyolb'al u Abrahaam aas k'asu'l tu Ur. Ech anal paj

xe't iyolb'el u hebreo xo'l q'u Israeel tu u ya'b' 1,925, cheenal b'iil.

Ech a' viyolb'al cheel. Aatz visik'lel u hebreo tu u' nib'anaxe', ma'len

chitu', a' nixe'tik tu seb'al utz, aal tul tu max; b'ij vatz u kusik'let u'

niyolonka. Choktaj u Nehemias 8.3, 8, 12; Q'u B'a'nla Chaj Kam

B'anel (Hechos) 21.40. Sajitaj u yol **Arameo**.

Hebreos. Ech va't ib'ii q'u Israeel nitalaxe'. Aya' q'ul itu'xh ixalam u

Abrahaam. Aatz tu u Antiguo Testamento, a' nital q'u Israeel

kajayil. Choktaj u Geenesis 40.15; u Samueel I 4.6; 13.3. Pek aatz

tu u Nuevo Testamento ta'xh nital q'u Israeel q'u'l niyolb'e u

yolb'al hebreo oj u arameo. Yit' antu koj nitoksa tuul q'u Israeel

q'u'l griego niyolb'e. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos)

6.1.

Herodes. Ech ib'ii unjolol q'u vinaj titz'in tatzik tib' oksal tu ijlenalil

tikuenta Palestina. A' nichoksan q'u ijlenal tikuenta u mam q'esal

tenam Roma. Aatz vitat q'u Herodes tzi', va'l ichok tok ijlenalil

tikuenta Palestina b'axa, aa Idumeaich. Aya' ma'l u departamento

naja'ch u Judea, aal iku'e'. Yit' Israeel koj niyolonka. Pek toksa tib'

tu poliiticoil tu Roma, ech aq'ax tijle'm tuch' ma'l u b'axa ik'aol.

Aatz q'u Herodes tzi', a' itxa'k vatz u q'atb'al tzii tu Roma aas

sixee q'u Israeel. Tan jolol txab'kinla chaj aanima utz, lakol ch'a'o ti'

q'u tuq'ayb'al. Tan ye' nichtaq'ax tzii te aas si'an q'ul ikostuumbre ti'

inachax Tiohx. A' itxa'k q'u Herodes majte aas silak q'u puaj va'l nijaj

u Roma tu q'u Israeel. Tiira jolol onkonla chaj aanima q'u ijlenal

Herodes tzi' utz, sub'ul. Telab'al okchil k'atz q'u ijlenal tu Roma utz,

telab'al iku'sal iatz q'u q'esala xo'l q'u Israeel majte, ti' teesal q'u puaj

ti'. Kaava'l q'u vinaj titz'in tatzik tib' Herodes tzi' ok tu ijlenalil xo'l

q'u Israeel. Utz sotzeb'al b'iil k'u'l tu u Yolb'al Tiohx ab'iste nital te

sijjununil aas niyolon ti'. A' vib'ii unjolol tza'.

1) **Herodes el Grande.** Ech vib'ii tzi' tan, sib'la ko'xh kam i'ana. Ok

tu u tijle'm tu u ya'b' 37 y.t.J. Utz 33 ya'b' i'ano'k tu u tijle'm,

kamnalich el siatz. A' i'anvu u tijle'm vi' q'u departamento tza': u

Judea, u Samaaria, u Galilea, u Perea, u Decapolis (Laval

Tenam), u Traconiitide, u Panias. A' atichku u tatib'al topiisyo tu

u tenam Cesarea, tzi' mar tikuenta Samaaria utz, atich va't tu

Jerusaleen tikuenta Judea.

אֱלֹהִים

At Israeel q'u tenam tzi' utz, atia yit' i'. Jolol yuuich aanima va'l ni'anvu q'esalail u Herodes niyolonka. A' nichmotx'ilon kani'ch taq'tu tzii aas si'an q'u ikostuumbre ti' q'u tuq'ayb'al. Pek aatz xo'l q'u Israeel, ka' tanul q'u mantaar atiche. Ma'l a', aya' q'ul imantaar u Moisees. Utz va'te a aya' vimantaar q'u aa Roma. Ech atich q'atb'al tzii aas nichitx'ol inujul q'u qelol tetz vimantaar u Moisees utz, atich q'atb'al tzii tx'olol tetz q'u qelol tetz vimantaar q'u aa Roma.

Titiempo u ijlenal tzi', itz'pu u Jesusu. Utz a' va'l alon iyatz'ax q'u talaj nitxa' tu Beleen. Choktaj U Tio 2.16-18. Tiira onkon itxumb'al u vinaj tzi'; aal iyatz' kaava'l tixoj utz, iyatz' ik'aol. Pek b'a'ntan sib'al mamaj otzotz ilaka. Antu ite'k'ixsa kajay vikuenta-il u totztiohx tu Jerusaleen utz, maas 46 ya'b' veetika.

2) **Herodes Antipas.** Aatz u Herodes tzi', a' ma'l tu q'ul ik'aol u Herodes el Grande. Ok tu u ijlenalil tu u ya'b' 4 y.t.J. ta'xh kam vitat. 42 ya'b' i'ano'k tu u ijle'm utz, eesal tu q'u aa Roma tan, kam ko'xh i'an siatz; ipaasa ivi' ib'anax onkonil. Ka'va'l departamento ok tikuenta, aya' u Galilea tuch' u Perea. Ye'xh jank'al tenam atich tikuenta; yit'e'chich koj vitat. Ech toke' "tetrarca" chuich te'le'. Yit' rey koj echa' vitat. Titz'inich ma'l u ixoj aa Samaaria. Utz aatz u tixoj, aa Aarabeich. Ka'va'l kam aas tiira b'a'n koj vatz q'u Israeel. A' ch'iik tu Roma. A' imol u tatzik Arquelao tuch' u Felipe. Aatz u Arquelao tzi', i'an ijlenalil tu Judea majte, anko'xh tu u tiempo tzi'. A' nichoksan q'u q'esal oksan yol titiempo u Jesusu. Utz aatz u Felipe i'an ijlenalil tikuenta Decapolis.

A' va'l alon iyatz'ax u Xhan, b'anol vautiismo. Choktaj U Tio 14.1-12. A' u ijlenal tzi' va'l "yak" texh u Jesusu ti'. Choktaj U Kuxh 8.15. Utz a' va'l tx'olon inujul u Jesusu aas ye'sajich ikame'. Choktaj U Kuxh 6.14-29; U Lucas 23.7-12.

3) **Herodes Agripa I.** Tiimamich u Herodes el Grande. Oksal tu u tijle'm tu q'u aa Roma tu u ya'b' 41 utz, el tu u ya'b' 44 m.t.J. A' okka sivatzil vich'oo b'aal tu q'u departamento Galilea tuch' u Perea. Xamtel ok u Judea tuch' u Samaaria tikuenta majte. A' va'l alon iyatz'ax ma'l u niman tetz u Jesusu va'l Jacobo ib'ii, ik'aol u Zebedeo. Utz a' va'l oksan u Lu' tu tze'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 12.1-23.

4) **Herodes Agripa II.** Ik'aol u Agripa I. Ok tu gobernadoiril tu u ya'b' 48 m.t.J. vi' oxva'l q'u departamento. Aya' u Traconiitide, u Gaulaniitide utz, tuch' u Abilene tikuenta Siiria. El tu u tijle'm tu u ya'b' 70, a' chit ex okeb'eloy q'u Israeel tu q'u aa Roma. Utz b'ajax paj ku' vib'a'nla totztiohx. Aatz u vinaj tzi', ixib'enich u

Drusila tuch' u Berenice. A' va'l iq'ol opon u Pablo siatz ti' itx'olax inujul. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 25.13—26.32.

Hijo del hombre. U K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima, chu u tokeb'al. Aatz u yol “k'aola” vatz q'u Israeel, a' nitale' va'l aas a' ne'neloj itxumb'al txutxa b'aala, oj ma'j txumb'al txaklel k'atz u aanima. Echa' va'l nital ti' u Bernabee aas “ik'aol aq'ol nimal k'u'l” chia. A' toke' aas aq'ol nimal k'u'l vitxumb'al u Bernabee. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 4.32. Echat ko'xh b'anel tu u Xhan vichus-ulib'ich u Jesusus va'l “Ik'aol tininunchil” chia. Ti' tan, kamal k'a'n oj ti' aas qetu'm iyolone'. Choktaj U Kuxh 3.17. Ech paje' u yol “ik'aol u Tiohx”, a' nital u Jesusus tuch' q'u aanima q'u'l iq'on tetz vitxumb'al u Tiohx.

Pek nitalax “K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima” ti' u Jesusus majte. Loq' yit' a' koj nitale' aas nojchit ik'aol vinaj, pek a' nitale' aas b'ens echa' itxumb'al aanima. Utz b'ens aanima vichi'l ti' u titz'pu k'atz u Li'. K'uxh i'an u Jesusus ech tzi' tan, a' isa' ik'uchta' aas tiira txayel tib' tuch' q'u aanima kajayil niyolonka.

Nitalax “K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima” ti' majte tan, a' u txak-b'a'nib' vatz u Tiohx ti' q'u aanima kajayil. Echa' u yol “ya'teb'al Adaan” chu ti' u Jesusus utz, “ka'b' vinaj” chu majte. A' toke' aas nipotzon tere'n aanima ti' u b'a'nil va'l i'ana. Utz ik'uchla' tan, a' u b'axa itz'pichil xo'l q'u kamnaj utz, a' u b'axa b'enchil tu Amlika. A' vet'eesan b'ey vatz q'u niman tetz niyolonka. Echa' va'l i'an u Adaan, aas potzon aanima k'atza ti' u paav i'ana. Choktaj Q'u Niman Tetz U



Jesuu Tu Eefeso 2.6; Q'u Niman Tetz U Jesuu Tu Colosa 1.15, 18; B'axa U' Tu Corinto 15.20-24, 45-47; u Leviitico 16.16, 21.

Nitalax “ik'aol Daviid” ti' u Jesuu majte tan, sapaal tiq'o ivi' u techalla ijlenalil i'an u Daviid. Ech a' u txakb'a'nib' ti' q'u Israeel, q'u tetz aa tenamil u ijlenal Daviid. “Ijlenal tetz Israeel” chu te'l u Jesuu majte. Tan Chitol tetz tu paav utz, sa'naltoksa u tijlenalil tixo'l taab'a'b'en. Choktaj u Samueel II 7.12; U Tio 27.11, 37.

Holocausto/Sacrificio. Tx'olo'm; oya nik'achax vatz Tiohx, chu u tokeb'al. Ech nictal q'u Israeel ti' u tx'olo'm nichmotxtoksa vatz Tiohx ti' ijajax kuyb'al tu u Tiohx. Avan nichik'ache', vaakaxh, karne'l oj tentzun. Ka' tanulich ib'aal q'u tx'olo'm nictoksale'. Choktaj u Leviitico 1.1-6; U Kuxh 12.33.

Aatz ma'l utz, tetz q'u tenam kajayil nictoksa q'u oksan yol vatz Tiohx. Ka'pajul nichib'anax jun q'ii tu u totztiohx tu Jerusalem. Unpajul q'ala'm kamal alas 9 utz, unpat ku'q'ii kamal alas 3:30. Ma'l ora tuch' unnik'amte nitiq'o sijnunil. Aatz vija'mel u tx'olo'm, a' nich'elku tu u totztiohx. Atich tere'n tx'olo'm nichib'anax tu q'u nimla q'ii majte aas tetz tenam kajayil. Choktaj u Numeros 28.1-8; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 3.1.

Aatz va'te, tetz junun aanima, ab'il ko'xh aanima. Aatz vija'mel q'u tx'olo'm tzi', a' ni'iq'on opon u aanima va'l nijaj kuyb'al oj nik'ama kam tu u Tiohx. Choktaj u Leviitico 1.4; U Lucas 1.24.

Chukchaj ko'xh itxa'k q'u tx'olo'm nictoksa q'u Israeel ti' vatz Tiohx ko'xtene. Atich tx'olo'm tetz ijajax kuyb'al ti' paav. Atich tetz ijajax tok ib'a'n u aanima tuch' Tiohx. Atich tetz ik'amab'el kam tu u Tiohx. Utz atich tetz ti' ib'antu tx'aatx'och tatin u aanima vatz Tiohx. Atil tere'n majte. Choktaj u Leviitico 2.1; 3.1; 4.2; 6.9, 24; 12.6.

Sib'al ko'xh mantaar tal u Tiohx tu u Moisees ti' q'u tx'olo'm q'u'l jatvatzul ko'xhtu'. Tal te kani'ch iveet sab'anaxi sijnunil. Anko'xh txaklich ib'anax q'u kam tzi' aas ul u Jesuu.

Chukchaj tere'n tok q'u tx'olo'm vatz tere'n aanima majte. Aya' q'u'l yit' Israeel koj. Echa' q'u aa Roma. Tan jun q'ii nichik'ach avan vi' ma'l vinachb'al “altar de victoria” ib'ii, ti' toksal iq'ii u ijlenal Cesar. Tan echa' tiohx siatz. Loq' ya'lumal ku'en q'u aanima ti' tzi' q'u'l oknaj jaq' imantaar u Roma. Nichpajik'achax avan vatz u b'anich tiohx Diana majte va'l tikuenta q'u griego. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 14.13.



Honrar. It'anb'a'le'; toksal q'ii; at tatin ma'j aanima. Choktaj U Khan 5.23, 44; U Tio 13.57; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 13.7; B'axa U' Xe' U Timoteo 1.17.

Hosanna. Loch'in; chit'in; q'alpu'in, chia. Ech u yol b'anb'el ti' u Jesusus aas oko'p tu Jerusaleen aas ye'sajich ikame'. Nichijajax lochb'al te ti sateesa tu q'u tza'l niyolonka tan, a' viTxaaom u Tiohx vatz q'u aanima. Loq' ech chit vikostuumbre q'u Israeel ti' ik'ulax ma'j ijlenal majte. Choktaj U Tio 21.9, 15; U Khan 12.13.

Hospitalidad. Vik'ulax aanima tu atib'al; u taq'ax vatb'al. Choktaj u B'axa U' Xe' U Timoteo 3.2; U Tito 1.8; B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 4.9; Ka'b' U' Itz'ib'a U Khan v. 8.

Humilde. Aanima yit' je'sanib' koj; yit' t'e's koj, nitaq' ku' tib'; maanxho itxumb'al. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Eefeso 4.2; U Lucas 1.52; U Tio 18.4; 23.12; U Santiago 4.6, 10; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 20.19.

Iglesia. Niman tetz u Jesusus molomal tib', chu u tokeb'al. A' nital kajay q'u aanima aq'el taanima ti' inimal q'ul ichusb'al u Jesusus. Aatz u yol tza', ta'xh nib'anb'elik tu u Nuevo Testamento. Sajitaj u B'axa U' Tu Corinto 11.18; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 14.27; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Colosa 1.18; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Eefeso 5.27. Pek tiira yit' a' koj nital u otzotz tetz ma'j totztiohx echa' nitalax cheel. Tan anal tu u ya'b' 200 m.t.J. aas xe't ib'anax atib'al nachb'al Tiohx. Aya' q'u “templo” sukuvatz cheel. Tan aatz tixe'teb'al, tu atib'al ko'n nichimolvu tib' q'u niman tetz u Jesusus ti' inachax Tiohx. Aatz u yol “iglesia” tu kastiya va'l nojla otzotz molb'alib', ye'xhkam nichib'anb'el ko'xhtene. A' nichib'anb'el u yol “templo” tu u Yolb'al Tiohx. Sajitaj u yol **Templo**.

Imperio. Mam q'esar tenam, chu u tokeb'al. Echich ib'ii q'u q'esar tenam q'u'l kalab' mamaj tenam atich ok tikuenta. Aya' q'u'l nichmotx'entokeb'e tu ch'a'o. Loq' at nitilo'k ti' aas ne'ntokeb'e; puaj isa' ti'; aq'on isa' ti'. A' nichb'anon q'u Asiiira, q'u Babiloonia, q'u aa Greecia tuch' q'u aa Roma. Choktaj U Lucas 3.1.

Impuesto/Tributo. Alkavaar. Puaj nijaj q'u q'atb'al tzii tu aanima, echa' q'u alkavaar, q'u choob'al ipaaleb'al k'a'y, q'u choob'al tx'ava', tuch' u choob'al nichib'anax tu u totztiohx. Choktaj U Tio 9.9-11; 17.24-27. Tiira ye'xtxoj vatz unjolol q'u Israeel aas nijaj u choob'al q'u q'atb'al tzii tzi'. Nititz'a ech tzi' tan, yit' u Tiohx koj oksannaj tetz q'u q'atb'al tzii tixo'l. Echa' iqelax Tiohx siatz oj nituch u choom tzi'. Echtzixe't ch'otil tu u Jesusus aas matz b'a'n sachool alkavaar tu u Cesar. Choktaj U Tio 22.17.

Infierno. Xamal, choob'al paav, chu u tokeb'al. Aya' va'l “lago de fuego” chu tu kastiya majte. Ech vib'ii u choob'al paav va'l

sab'enku u taanxelal q'u aa paav tuch' q'u tx'i'li'inaj. Choktaj u Reyes II 23.10; U Tio 5.22; Ka'b' U' Itz'ib'a U Lu' 2.4-6; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 20.10, 14. Sajitaj u yol Hades.

Intercesión. U oksaib' vatz Tiohx ti' va'toj aanima. Echa' i'an u Jesusus aas atich tu u vatz tx'ava' tza'. Iq'ila isik'e Tiohx qi'. Utz nitoksa tib' qi' vatz u Tiohx tu Amlika cheel majte. Echa' nital tu u Isaias 53.12; Q'u Hebreo 7.25; U Xhan 17.20-26; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 7.56. Nitoksa tib' u Tioxhla Espiiritu qi' vatz Tiohx majte. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 8.26-27, 34. Ech nich'i'an q'u oksan yol vatz Tiohx majte, nichijaj kuyb'al ti' q'u aanima aas nichik'ach q'u tx'olo'm.

Aatz o', echen saqoksa qib' vatz Tiohx ti' unjot aanima majte. Choktaj U Santiago 5.13-16; Ka'b' U' Tu Corinto 5.20; 13.7; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Colosa 1.9; B'axa U' Xe' U Timoteo 2.1; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 11.3.

Israel. Israeel. Ch'a'o tuch' Tiohx, chu u tokeb'al tu yolb'al hebreo. Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) Ib'ii u Jacoob oksal tu u Tiohx. Tan techa tib' iyak'il tuch' ma'l u aanjel utz, sub'un u Jacoob. Choktaj u Geenesis 32.27-28.
- 2) Aatz tek kam u Jacoob, ech tek ib'ii kajay q'u tiimam oki, q'ul itu'xh ixalam niyolonka. Israeel teku'en. Aya' kab'laal q'ul ik'aol. Ti' vitat motx b'enka niyolonka. Choktaj u Geenesis 34.7; u Eexodo 32.4.
- 3) Echich ib'ii b'eluval tanul q'u tiimam u Jacoob majte, q'u'l okka tikuenta u Jeroboam aas ma'tich ikam u Salomoon. Choktaj u Reyes I 12.8-17. Aatz ko'xtene, ye'k tx'ava' aas Israeel ib'ii, pek ta'xh untanul q'u aanima q'u'l Israeelich ib'ii. Palestinaich ib'ii u tx'ava' va'l jejlíchka. Anko'xh echich aas ul u Jesusus. Pek cheenal tok Israeel ti' ib'ii u nacioon tzi', anal tu u 15 de Mayo 1,948.

Jaspe. Jaspe. Ma'l u tal sivan jat xolol ko'xh tilone'. Atil ka'va'l nik'am ti'.

- 1) Nichtok ti' u toksa'm u q'esal oksan yol vatz Tiohx. A' imol junlaat b'a'nla sivan majte. A' nimotxik'am ti' kab'laa tanul q'u tiimam u Israeel. Nachpixsab' tetz u oksan yol aas nitoksa tib' vatz Tiohx ti' q'u aanima. Choktaj u Eexodo 28.20.
- 2) Utz nik'am ti' vitechalil u ak' Jerusaleen tu Amlika xe' Tiohx majte. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 21.11.

Judíos. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) A' nital q'u q'esala xo'l q'u Israeel; q'u'l aa uq'ayb'al chi'o' ti' majte. Echa' u Conciilio, q'u q'esala tu u totztiohx. Choktaj U Kuxh 7.3; U Xhan 2.18; 5.10; 7.1, 11, 13.

2) Ech vib'ii kajay q'ul itu'xh ixalam u Judaa nichtalaxe'. Pek xamtel teku'en, "Judio" chu te'l kajay q'ul itu'xh ixalam u Jacoob aas q'aavu'l tu u txaypichil tu Babiloonia. Aya' q'u Israeel, vitenam u Tiohx. Choktaj U Tio 2.2; 15.2; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 2.5; 10.22, 27.

Pek aatz tu viAk'la Txumb'al U Tioxh tu kuyolb'al, ye'xhkam ni-kub'amb'e u yol "Judio". A' nikutxakunsa u yol "q'u Israeel". Tan aatz u yol "Judio", ye'xtxoj vatz q'u aanima, ti' ko'xhtu' aas unjolol judio yatz'on u Jesusu.

Juramento/Jurar/Voto. Aya' u tala'tzi'il ma'j kam. Echa' tzi' ma'j aanima nitala'tzi'i kam. Nitoksa Tiohx tuul; nitaq' iqu' tu ma'j kam. Choktaj U Lucas 1.73; U Tio 5.33; U Kuxh 6.23; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 18.18; 21.23.

Justificación/Justificado. Aya' u taq'ax b'ens b'a'n ma'l u aanima tu u Tiohx, aas ma't ik'axat ipaav, k'uxh tiira aa paavich. Choktaj tere'n yol ti' tu U Lucas 18.14; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 3.23-26; 5.1; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Galaacia 2.16.

Justicia/Juicio/Juzgar. Atil kaava'l tokeb'al.

- 1) Vitx'olax inujul kam tijikomal; viq'atax tzii. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 20.12; U Tio 19.28; U Xhan 5.30; 18.31.
- 2) Choob'al paav. Choktaj U Tio 10.15; 12.41.
- 3) Titz'al q'u kam aas b'a'n tzik oj ye'xtxoj; ikanax inachax q'u kam. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 4.19; B'axa U' Tu Corinto 2.15.
- 4) Aya' u teesal iq'ii aanima ti' ib'anone'; iyolax paal. Choktaj U Tio 7.1-2; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 14.4.

Justo. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Ma'l aanima jikom itxumb'al; b'a'n; tootzaj Tiohx; aya' q'u kam ijikomal. Choktaj U Tio 9.13; 23.23.
- 2) A' va't vib'ii viTxaom u Tiohx xo'l q'u Israeel nichtalche'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 7.52.

Lagar. Pach'b'al tetz uuva. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Ech ib'ii u pach'q'ub' tetz uuva. Ka'va'l tuul u jul tzi'. Ma'l va'l nichmolchik ku' q'u uuva, va'l sapach'q'uli. Tan vinaj nitzeq'on tu tajan ti' ipach'q'ule'. Utz atich va't u tal tuul va'l nixaanku ib'en u ta'l u uuva; k'ulb'al tetz u ta'l niyolonka. Choktaj tere'n yol ti' tu u Proveerbios 3.10; u Isaias 5.2; 63.2-4.
- 2) A' nik'am ti' viku' u choob'al paav ti' q'u aa paav. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 14.19, 20; 19.15.



Latin. Latiin. Ib'iich viyolb'al q'u aa Roma. Choktaj U Xhan 19.20.

Legión. Sib'al; ye' acheb'e, chu u tokeb'al. Echich vib'ii unchaj tanul q'u sol tikuenta Roma. Ma'l 6,000 sol ato'k tu u tanul tzi'. Ech toke' ech vib'ii ma'l u maalola aanxel va'l yolon tu u Jesusus. Tan sib'al ixaan q'u tx'i'li'inaj atich k'atza. Choktaj U Kuxh 5.9, 15; U Lucas 8.30; U Tio 26.53.

Lepra. Ch'a'k, chu u tokeb'al. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Ma'l yaab'il tetz itz'u'mal u chi'l. Q'oon ko'xh nikamsa u aanima. Ichi'l niq'ee taq'o. Ye'k tz'ak tetz. Aatz q'u aanima q'u'l atich u yaab'il k'atza ko'xtene tzi', nichteasal b'en tu u tenam; ne'naq'loj tzian. Ma'l oksan yol vatz Tiohx nich'ilon, ch'a'k'i' tzik u aanima oj yit' i'. Utz a' nich'alón oj elyu u ch'a'k k'atz ma'j aanima majte. Tan b'oyol u yaab'il tzi'. Nitalche' choob'al paav nichtaq' ku' u Tiohx ti' q'u aanima tu u yaab'il tzi'. Choktaj u Deuteronomio 24.8; u Leviitico 13.2-59.
- 2) Aatz u yaab'il tzi' utz, a' nik'am ti' u paav majte. Utz nitchal unjolol q'u alol tetz u yolb'al Tiohx aas a' ma'l u xheenyá si'an viTxaaom u Tiohx; si'an b'a'n tu q'u ch'a'k'i'. Ech nojchit i'an q'u kam u Jesusus tzi'; nimna'l a' viTxaaom u Tiohx niyolonka. Choktaj tu q'u u t'za': U Tio 8.2-4; 10.8; 11.5; U Kuxh 1.40-42; U Lucas 4.27; 5.12-13; 7.22; 17.12.

Ley de Moisés. O'tla mantaar (tetz u Moisees). Aya' q'u mantaar tal u Tiohx tu u Moisees vi' u muunte Sinaii tu u ya'b' 1,250 y.t.J. Aya' q'u mantaar q'u'l nitale' kani'ch tatin q'u aanima vatz u Tiohx si'ane'.

Ech tiira a' vixe'al vinimat Tiohx q'u Israeel, ulyu ko'xh tza' tuul. A' u b'axa nuk'u'm i'an u Tiohx tuch' vitenam. Utz avan nichik'acho'k vatz u Tiohx ti' ijajax kuyb'al ti' q'ul ipaav, vatzil ikam je' ti' q'ul ipaav. Nital tu o'va'l q'u b'axa u' tu u Antiguo Testamento va'l "Q'u B'axa Chaj Mantaar Itz'ib'a U Moisees" chi'o' ti'. Choktaj u Eexodo 20.1-17. Sajitaj u yol **Holocausto/Sacrificio** tuch' u yol **Sacerdote**.

Aatz u o'tla mantaar nichik'uche' aas si'chchit'ul ma'l u alol tetz u yolb'al Tiohx aas su'lichoo vipaav u tenam. Choktaj Q'u Hebreo 10.1-7.

Ech aatz tu u tuleb'al u Jesusus, ijal u o'tla mantaar va'l tetzich ko'xh q'u Israeel. Pek tokxa va'te. Ak' txumb'al teku'en. Yit' tetz ko'nkoxh q'u Israeel, pek tetz tenam kajayil. Utz yit' avan tere'n koj sak'achpi, pek k'uje'ich k'u'l ti' vikameb'al u Jesusus teku'en.

Levitas. Q'u Levii. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Ech ib'ii kajay q'ul itu'xh ixalam u Levii, aya' q'u'l txaal tu u Tiohx aas samotxi'an oksan yolil siatz. Loq' xamtele, q'ul itu'xh ixalam texh u Aroon nich'oksan yol vatz Tiohx. Pek aatz tere'n q'u Levii, a' ko'n tek nichmotxiloch q'u oksan yol ti' ik'ulal u totztiohx. Choktaj u Numeros 1.49-51; 3.1-10; u Geenesis 29.34; 46.11; u Eexodo 6.16.

I'an u Tiohx ech tzi' tan, ikol q'u b'axa ik'aol q'u Israeel tu kamchil tu Egipto. Ech vatzil taq'tu tu u kamchil, tokxa oksan yol siatz. Choktaj u Numeros 3.1-13; u Eexodo 13.11-16; 23.19; 31.26-29; u Leviitico 27.30-33.

- 2) Utz xamtel teku'en ch'expu u taq'on q'u Levii tzi', locholich texh tu u totztiohx. Kaava'l q'u taq'on nich'i'ane'. Ma'l nichiloch q'u oksan yol ti' q'u tx'olo'm nik'achaxe'. Tika'b', aa tz'ib'il utz, jueesil ti' q'u mantaar tetz u Moisees. Titoxva' nichmotxixee u totztiohx. Jolol aa kuenta ti' u tzi' pe'. Utz nitile' ye'k saoko'p txaala kam tuul. A' paj nichmotk'ulun q'u si' majte. Tikaava' b'itzanalich utz, q'ool instrumento tu q'u molb'alib' titiempo u Daviid taab'aul. Choktaj u Croonicas I 24.1-26; 15.16-24; u Croonicas II 19.8-11; U Lucas 1.8-9.

Magos. Unjolol aa txumb'al ti' q'u tx'umi'l. Utz oksan itxumb'al q'u ijlenal yit' Israeel koj. Echtzixe't aatz unjolol q'u'l tikuenta aal tela', itx'ol xamb'ichil ti' u tx'umi'l va'l aq'on u xheenya ti' u titz'peb'al u Jesusus. Choktaj U Tio 2.1-12. Aatz q'u aa txumb'al ti' tx'umi'l tzi', kamal a' lochon ti' tilax q'u kam tu u tiempo, aas tal unjolol q'ul iyol u Danieel. Choktaj u Danieel 9.24-27. Mam xheenya va'l itxakunsa u Tiohx ti' talax u titz'peb'al u Jesusus. Loq' ta'xh ilon q'u aa txumb'al ti' tx'umi'l. A' u xheenya va'l nichijaj q'u fariseo tu u Jesusus tzi' aas nichipaal ti' ipaxsal u b'a'nla chusb'al, pek ye't motx tila.

Chukchaj tere'n aa txumb'al niyolon u Yolb'al Tiohx ti' majte, echa' q'u'l niq'iiane'. Choktaj tu q'u u' tza': u Geenesis 41.8; u Danieel 2.2; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 8.9. Sib'al ko'xh tere'n uq'ayb'al atich tu q'u tiempo tzi' aas yuuel vinachtu itiohx tuch' q'u txijtxub'al tu amlika.

Maná. Manaa. Atil ka'va'l tokeb'al.

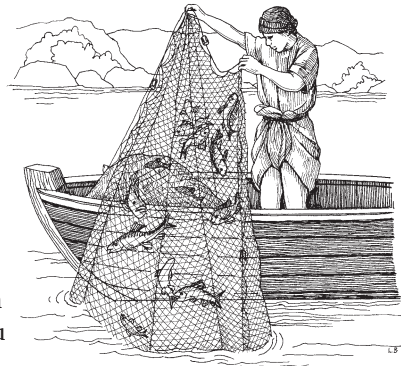
- 1) “¿Kam ib'ii va'l tza'?” ch'u tokeb'al tu yolb'al hebreo. Ib'ii ma'l u echb'ub'al echa' kaxhlaan tx'ix, taq' u Tiohx tu vitenam Israeel aas nichipaal tu u tz'inlich tzaji tx'ava'. Ye'ich motx tootzaj kan chaj ib'ii utz, kan chaj echb'ub'alil. Ech motx tala: “¿Kam ib'ii va'l tza'?” Texhtu'. Utz ta'n tek okka ib'ii u echb'ub'al ti' tzi'. Ma'l 40 ya'b' motx techb'u u echb'ub'al tuul nichipaal tu tz'inlich tzaji tx'ava'. Anal ya'i aas ok tu u tx'ava' Canaan tikuenta u Josuee. Choktaj tere'n yol ti' tu q'u u' tza': u Eexodo 16.13-31; u Nuumeros 11.7-9; u Josuee 5.10-12.

Aatz u Pablo, nital echb'ub'al “espiritual” ti' u nojla manaa va'l techb'u q'u Israeel tu tzaji tx'ava', ti' tan, u Tiohx aq'on ku'l te. Choktaj u B'axa U' Tu Corinto 10.3.

- 2) Aatz u Jesusus ik'am ti' u manaa majte tzi', ti' talaxe' aas a' u echb'ub'al tetz aanxelal vichi'l va'l ku'l tu Amlika. Choktaj U Xhan 6.30-35, 41.

Manto. Ma'l chelkin oksa'm ye'k iq'ab'. Ech b'iil a' chake't aas nitoksal ti' va't oksa'm. Nichib'anb'el titiempo u Jesusus. Choktaj U Xhan 13.4; 19.2.

Mar de Galilea. Choo Tu Galilea. Ma'l u nimla choo tikuenta Galilea. An-ko'xhtu' va'l “Mar de Tiberias”, tuch' va'l “Mar de Genesaret” chu te'le'. Yit' noj koj chit mar. Tan yit' k'ay koj tu atz'am echa' u nojla mar. A' atik tu ma'l ku'naj, xo'l peepu. Aatz u neb'lich a' tzi', ijee ma'l u nima' a' nik'asku'l tu u muunte Hermoon. Nineb'e' tu u ku'naj tzi' tan, ye' niveet ve't ipaal tu unjolol peepu niyolonka. Ech nipajtel ijee, a' teku'en a' va'l nima' Jordaán chu te'le'. Nim ich'ii u choo tzi'; kab'laal kiloo-metro ich'ii ivatz utz, 20 kiloo-metros tajan. Kaana b'oj txay tuul. Ech va'lich eesan txay tzi' majte. Jatva'l ku'en talaj tenam atich sitzi'aj. Utz jatpajul ko'xh paal u Jesusus vi' u choo tzi'. Tan aatz u Capernaum va'l jejlichku u Jesusus, a' atichku sitzi'.



Matrimonio. Tzumb'a'a; k'uli'b', chu u tokeb'al. Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) Aya' u moloib' nituche' aas nik'ul tib' ka'va'l aanima, vinaj tuch' ixoj, echa' va'l uch tu Canaa. Choktaj U Xhan 2.1-2; U Tio 22.3-12.
- 2) A' nital u taq'tu iqu' u vinaj tuch' u tixoj aas nitzume'a' oj nik'ul tib'. Choktaj U Tio 1.20-24; 5.31-32; 19.3-9; 22.30; 24.38; u Deuteronomio 24.1-4; U Lucas 20.34-35; B' axa U' Tu Corinto 7.9-36; Q'u Hebreo 13.4; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 1.24-27.
- 3) Nik'am u Jesusus ti' u yol tzi' ti' talaxe' aas sa'nali'ane' aas ta'n sa'atin q'u niman tetz k'atza tu Amlika. Utz mam nimla q'ii sauchi aas latiq'o tib'. Nik'am ti' aas a' u xiak u Jesusus utz, a' u ixviak q'u niman tetz. Chukchaj tere'n kam ik'am ti' u Jesusus ti' talax u tzumb'a' tzi'. B'enchimal nik'am ti' mam tx'a'om, ti' viji'b' utz, ti' mam moli'b'. Choktaj U Tio 22.3-14; 25.1-13; U Lucas 12.36; 14.8; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 19.7-9.

Aatz xo'l q'u Israeel yit' loq' ko'nkoxh nik'ul tib' q'u aanima, pek ministeer nitchizume'a'. Pek aatz tu viAk'la Txumb'al U Tiohx tu kuyolb'al tza', nikutxakunsa u yol tzumb'a' ti' talax u nimla q'ii va'l nituche' aas nik'ul tib' ka'va'l aanima. Pek aatz u tatin u vinaj tuch' u tixoj, k'ulel tib' chi'o' ti'.

Mesías. Qoel, chu u tokeb'al tu hebreo. “Cristo” chu tu griego utz; “ungido” chu u tokeb'al tu kastiya; “iTxaaom Tiohx” tu kuyolb'al. Kam koj toke' aas qoel chia, pek a' ni'enku ti' u kostuumbre nitchuch xo'l q'u Israeel aas nichiqool je' aseite tivi' q'u vinaj q'u'l nitchitxaal ti' tok tu ma'j ijle'm. Aya' va'l tal u Tiohx sab'anax tu u Aroon ti' itxaale'l tu u tok oksan yolil vatz Tiohx. Echat paj va'l b'anax tu u Daviid majte aas ye'sajich tok ijlenalil. Choktaj u Leviitico 4.3; 10.7; Samueel II 1.14, 16. Sajitaj u yol Ungir.

Atich nal itziiul vatz q'u Israeel, aas si'chchit'ul ma'l u alol tetz u yolb'al Tiohx tixo'l utz, ijlenalil su'li'an siatz. Choktaj u Geenesis 3.15; 49.10; u Deuteronomio 18.15; u Samueel II 7.12; 22.51; u Salmos 132.11-13, 17; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 5.5.

Milagro/Prodigios. Txaichil; ma'l mam kam sotzeb'al k'u'l, chu u tokeb'al. Echa' q'u kam i'an u Jesusus titxumb'al u Tiohx aas isajinsa q'u moy. I'an txaichil q'ul ichaj u Jesusus majte ti' ik'uchax vatzsaj aas xe' Tiohx k'asnajk'ul u chusb'al iq'omal taq'o. Choktaj U Kuxh 16.17-18; U Xhan 4.48; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 2.19; 3.6-8; 8.12-13; 14.8-10. Nital u Yolb'al Tiohx aas echen sailax inujul

b'a'nil kam b'anel tu q'u txaichil, tetz tzik Tiohx oj yit' i'. Tan ni'an txaichil u tx'i'li'inaj majte. Choktaj u Ka'b' U' Tu Tesaloonica 2.9; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 16.14. Sajitaj u yol **Señales**.

Ministerio. Ijle'm tu aq'on xo'l q'u niman tetz u Jesusus. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Eefeso 4.12; B'axa U' Tu Corinto 12.28.

Mirra. Mirra. Ib'ii ma'l u tal tze' tikuenta Medio Oriente. Aya' u Arabia, u Siiria tuch' u Palestina. Tiira techal itx'umq'u, vitze'il utz, u ta'l. Nichitxakun ti' iveet tx'umq'ixsab'al, ti' iveet tz'ak. Utz nichitxakun ti' iveet baalsamo, majb'al iq'ee ichi'l kamnaj. Aatz q'u aa txumb'al, motx ex taq' mirra tu u titz'peb'al u Jesusus, techlal aas si'chkam ti' ichool ipaav q'u aanima. Choktaj U Tio 2.11; u Eexodo 30.23, 26-28, 30.

Mishna/Tradición de los ancianos. Ech ib'ii q'ul imantaar q'ul ik'uy imam q'u Israeel tz'ib'amal cheel. Sajitaj u yol **Tradición de los ancianos/Mishna**.

Misericordia. Itxumax vatz, chu u tokeb'al. Choktaj U Tio 23.23; U Kuxh 1.41; U Lucas 10.37.

Misterio. Ma'j kam q'atel tu u Tiohx ye' ootzajimal, pek anal elu'l vatzsaj aas ul u Jesusus. Echa' ti' u tokeb'al u tuleb'al u Jesusus vatz tx'ava', tuch' u taq'onib'al u Tioxhla Espiiritu xo'l q'u niman tetz. Choktaj u B'axa U' Tu Corinto 2.6-16; 15.51; U Kuxh 4.11; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 11.25-27; 16.25-27; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Eefeso 3.3-15; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 10.7; 17.5-7.

Muerte. Kamchil. Aatz u Yolb'al Tiohx, niyolon ti' kaa vatzul kamchil.

- 1) Aya' u kamchil tu u chi'l. Choktaj U Xhan 11.29, 44; U Tio 20.18-19; 27.50, 52; 22.7; U Lucas 7.12.
- 2) Aya' u kamchil tu b'enq'ii b'ensaj. K'uxh ye'xhkam nikam u aanxel, nitalax kamchil ti'. Loq' a' nital vib'en tu u choob'al paav. Ech nital U Tio 4.16; U Xhan 5.24; 8.51-52; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 20.6, 14-15.
- 3) Aya' u kamchil vatz Tiohx tu u paav. Aya' q'u aanima q'u'l tiira ye'k u Tiohx k'u'l. Ye'saj tok tu u yolb'al Tiohx. Choktaj u B'axa U' Itz'ib'a U Xhan 3.14; U Tio 8.22; Q'u aa Eefeso 2.1, 5; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Colosa 2.13; U Santiago 2.17.
- 4) Aya' u kamchil tetz u kupensaar ti' ib'anax u paav; techlal ye'kan itxa'k u paav sukuvatz. Echa' va'l i'an u Jesusus aas kam vichi'l. El titxa'k utz, mujax tu tx'ava'. Nipajik'am ti' u vautiismo tu a' majte. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 6.2-13; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Colosa 3.3.

Murmurar/Murmuraciones/Criticar. Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) U talax ye'xtxojla yol ti' aanima; niteesa iq'ii imol. Choktaj U Xhan 6.61; U Lucas 5.30; 15.2; U Kuxh 14.5.
- 2) Chokol yaaib'; xochoib'. Choktaj U Xhan 6.43, 61; U Lucas 5.30; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 6.1.
- 3) Ichi'on taanima ti' aanima; tuch' u tz'o'kab'inchil. Choktaj U Xhan 6.41; B'axa U' Tu Corinto 10.10.

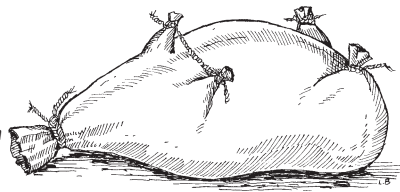
Nardo. Ech ib'ii ma'l u tal tx'umq'inajla xajtze'. Tiira techal itx'umq'e'. Utz tiira je'naj ija'mel majte tan, tzian nichk'asku'l. Tu Iindia nik'asku'l. A' u tx'umq'ixsab'al va'l oksal ti' u Jesusus unpajul. Ma'l 300 ja'mel q'ii aq'on vija'mel u tx'umq'ixsab'al tzi'. Choktaj U Kuxh 14.3-5; U Xhan 12.3.



Obispo. Q'esala; ilol tetz kam, chu u tokeb'al. Ech nichtalax ti' q'u q'esala xo'l q'u niman tetz u Jesusus. Choktaj u B'axa U' Xe' U Timoteo 3.1-7; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 20.17, 28; U Tito 1.7; B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 5.2. Aatz u yol tzi', a' nik'asku'l tu u yolb'al griego.

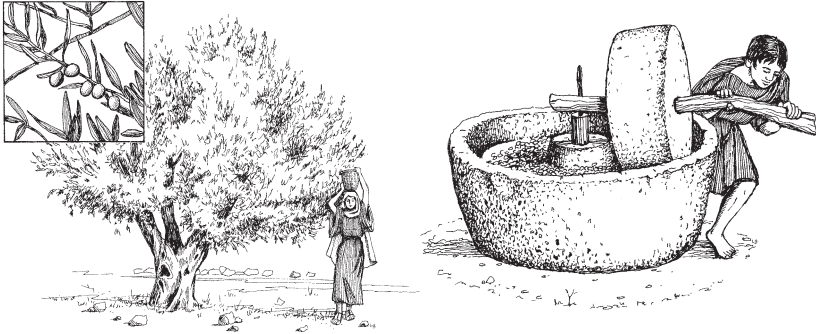
Odre. Tz'u'm. Aatz u kam tzi' utz, tz'isich tz'u'm, kolb'al a'. Ti' txokop nib'anb'el ti'. Echa' tx'u'y b'anel te. Utz a' itxa'k nikolax a' tuul; vatzil taampo siatz niyolonka. Nichikolax ta'l uuva, aseite, tuch' leecho tuul. Aatz tx'u'tx'uch u tz'u'm tzi', iq'om tzajnaj ko'xhtu'. Niyu'pe' aas nisib'k'u u ta'l uuva niku' tuul. Pek aatz tiira tzaji teku'en, nitiib'ixe', ye'kan niyu'pe'. Choktaj tu q'u u' tza': U Tio 9.17; U Kuxh 2.22; U Lucas 5.37; u Geenesis 21.14; u Josuee 9.4.

K'amax ti' tu u Jesusus ti' talaxe' aas ab'il q'u'l atil nal u txumb'al k'atza tetz u o'tla mantaar, tza'l b'iil nik'ul va't ak' chusb'al. Choktaj U Tio 9.17; U Kuxh 2.22.



Olivo. Olivo. Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) Ech ib'ii ma'l u nimla tze' atil tikuenta Palestina. Nitaq' talaj ivatz; nilo'le'. Utz aatz nipach'q'ule', niteesal aseite k'atza. Nich-itxakun u aseite tetz txijtxub'al; echa' gaas niyolonka. Utz nipaj-itxakun ti' itzaq'sal chib' majte. Choktaj u Josuee 24.13; u Jueces 15.5. Aatz u yol Getsemanii utz, pach'b'al olivo, chu tu yolb'al hebreo.
- 2) Aatz vitze'il u olivo, a' nik'am ti' u tenam Israeel. Choktaj u Jeremias 11.16; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 11.17-24.



3) Utz aatz u aseite, a' nik'am ti' u Tioxhla Espiiritu. Nipajik'am ti' ka'va'l q'u alol tetz u yolb'al Tioxh sauli. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tioxh (Apocalipsis) 11.3-4.

Olivos, Monte de los. Muunte tatib'al olivo, chu u tokeb'al tan, kaana olivo chikich tzi'. Ech ib'ii ma'l u tal muunte atil tinujul u Jerusaleen. Tiira paq'lel u Jerusaleen vi' u muunte tzi' tuch' u totztioxh. Ech a' ex tob'tz'ojku u Jesusus tzi' aas b'en tu Jerusaleen, a' chit si'chtexhkami. Kamal ma'l ko'n kilometro ixo'l. A' atik tikuenta aal tela' tu u b'ey ma't tu Jericoo. Utz aye'n u Getsemanii tixe', tzi' u tal nima' Cedroon ib'ii. Jatpajul ko'xh b'en u Jesusus tzi'. Utz vi' u tal muunte elkub'en tzi' aas b'enje' tu Amlika. Choktaj U Lucas 21.37; 22.39; U Xhan 8.1; U Tio 26.30; u Ezequieel 11.23.

Omega. Ya'teb'al. Ech ib'ii u ya'teb'al tz'ib' tu u alfabeto griego, echa' u “Z” sukuvatz tu u alfabeto tu kastiya. Nik'amax ti' u tz'ib' tzi', ti' talaxe' aas a' vitzojpeb'al kajay q'u kam u Jesusus. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tioxh (Apocalipsis) 1.8, 17; 21.6; 22.13. Aatz u tz'ib' omega tzi', aya' u “O” sukuvatz.

Ωω

Opresión/Oprimido. K'axk'o. Choktaj U Lucas 4.18; U Tio 13.21; 24.21, 29; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 5.3; Ka'b' U' Tu Corinto 1.4; Ka'b' U' Tu Tesaloonica 1.4. Sajitaj u yol **Tribulación.**

Oración/Orar. Iq'ilal isik'lel Tioxh; inachax Tioxh. Choktaj U Kuxh 1.35; U Tio 6.7-9; 26.36-44. Sajitaj u yol **Intercesión.**

Orgullo. Je'saib'; je'naj vatzil; oksan je' iq'ii; t'e's. Choktaj U Lucas 1.52-52; U Kuxh 7.22; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 1.30.

Pacto/Testamento. Nuk'u'm; traate; k'ujleb'al k'u'lla yol. Echa' va'l ni'an q'u aanima aas ni'an itraate tib'ilaj. Utz ech va'l i'an u Tioxh tuch' q'u aanima. Kalab' ko'xh q'u nuk'u'm i'an u Tioxh ko'xtene. I'an nuk'u'm tuch' u Noee. Choktaj u Geenesis 9.1-17. I'an nuk'u'm tuch' u Abrahaam. Choktaj u Geenesis 12.1-3; 14.18-20; 15.5-21; 17.1-12. I'an paj nuk'u'm tuch' u Moisees vi' u muunte Sinaii. Aya' va'l o'tla

mantaar chi'o' ti' cheel. Aya' q'u mantaar itz'ib'a u Moisees. Choktaj u Eexodo 34.10-16; 19.1-8; 20.1-17. Sajitaj u yol **Ley de Moises**.

Utz a' q'u'l nichinimal titiempo u Jesusus. I'an nuk'u'm tuch' u Daviid majte, ti' aas b'enamen si'an ijlenalil ma'l vitu'xh ixalam. Ech a' va'l su'li'an viTxaanom u Tiohx nichtitz'a q'u Israeel. Choktaj u Samueel II 7.4-16.

Utz i'an ma'l nuk'u'm u Jesusus tuch' q'u niman tetz majte. A' tek u ka'b' nuk'u'm oj u ak' nuk'u'm. Ech tok u yol “Nuevo Testamento” aya' va'l “viAk'la Txumb'al U Tiohx” niqal tu kuyolb'al. Choktaj Q'u Hebreo 9.15; B'axa U' Tu Corinto 11.25; U Tio 26.26-29; U Kuxh 14.23-25; U Lucas 22.19-20.

Parábola. Ik'amax ti' ma'j kam ootzajimal, ti' talax ma'j chusb'al. Aatz u Jesusus, nichik'am ti' chikob'e'm, ti' ia, ti' txokop, ti' a', ti' sivan, ti' aanima aas nichichusun ti' viQ'esalail u Tiohx. Choktaj tu q'u u' tza' kani'ch vitxakunsal nichib'anaxe': U Tio 13.1-52; 18.1; U Kuxh 4.10-12.

Pascua. U Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto; paalchil; yuq'pichil, chu u tokeb'al tu hebreo. A' vib'ii ma'l u nimla q'ii xo'l q'u Israeel tan, motx kolax q'u b'axa ik'aol q'u Israeel vatz u kamchil aas paal u yatz'olla aanjel ti' iyatz'ax q'u b'axa ik'aol q'u aa Egipto. Aya' u laval choob'al paav taq'u'l u Tiohx ti' q'u aa Egipto. Tan ye' nich-ichajpu q'u Israeel. Choktaj u Eexodo 12.12-16; U Tio 26.2; U Khan 13.1.

Chelem karne'l yatz'pi; ech kolax q'u b'axa ik'aol q'u Israeel vatz u kamchil. Motx tz'itul ok vikajal q'u karne'l ti' vijub'alil q'u tatib'al. Ech aatz paal u yatz'olla aanjel iyuq'piku'enka q'u atib'al oknaj kaj ti'.

Nichipaasa inimla q'iil jun ya'b'. A' ma'l tu oxva'l q'u mam nimla q'ii tal u Tiohx. Utz ministeer sanimal tu junun vinaj tu Israeel ti' toksal tx'olo'm vatz Tiohx. Tu marzo oj abril ni'ane'. Aya' va'l b'ens Ku' Tiohx sukuvatz. Nimla q'ii ti' inachax u q'ii va'l motx k'asu'l q'ul ik'uy imam tu Egipto. Choktaj U Tio 26.17; U Kuxh 14.1; u Eexodo 13.1-16.

Aatz viyatz'ax q'u karne'l tzi', a' techlal va'l su'li'an u Jesusus aas sataq' tib' tu kamchil ti' ikuyax vipaav q'u aanima. A' kam sivatzil ni-yolonka. Ech nital tu u B'axa U' Tu Corinto 5.7. Utz aatz vichoot paav q'u chelem karne'l, echlal ku'en, tuul ko'xh txaklel inimal u o'tla mantaar. Utz ya'i aas kam u Jesusus. Tan aatz tu u tiempo va'l kam u Jesusus, anko'xh tikuenta u nimla q'ii va'l nichikam sib'al karne'l. Aatz tu vikameb'al u Jesusus, nichool vipaav kajay q'u aanima tikuenta kajay u tiempo. Choktaj Q'u Hebreo 9.15-22; U Lucas 22.19-20; U Khan 12.1; 13.1.



Ma'l ku'en q'ii nitiq'o u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto tzi'. Utz aatz u kam ib'o'q'ol nib'anax tuul, aya' viyatz'ax u chelem karne'l utz, nitechb'ul ku'q'ii. Utz nimotxinach Tiohx. Ministeer laalavil tiq'ot tib' unchaj tanul tx'a'ol ni'ane'. Utz a' nib'anaxku tu Jerusalem. Ech nichtul q'u aanima tu Jerusalem q'u'l aye'n jejlelku tu ja'jtze'. Ech nichtaq'ax ivatb'al tu q'u aa tenam. Ech b'iil a' ib'anax etzk'aolil. Choktaj U Tio 26.18; 2.41; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 5.6, 9.

Ta'xh tek niya' u nimla q'ii vetqalla' tzi', yak tek xe'toj va't u nimla q'ii. Aya' u nimla q'ii ti' Tx'a'b'al Kaxhlaan Tx'ix Ye'k Itx'amil. Utz jujva'l q'ii nitiq'o. Nixe't tu u 15 niya' tu 21 tachb'al u ich' Nisaan. Choktaj u Eexodo 12.17-20; 23.15; U Tio 26.17.

Paz. Paas. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) B'a'nil ib'ilaj; ye'k ch'a'o. Choktaj U Tio 5.9; 9.50; 10.34.
- 2) Tok ib'a'n q'u aanima tuch' u Tiohx. Tan oknajich ixo'l tuch' ti' vipaav q'u aanima b'anel. Choktaj U Lucas 2.14; U Xhan 14.27; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 10.36; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Galaacia 5.12.

Pecado/Iniquidad. Paav; onkonil; maaloil, chu u tokeb'al. Choktaj U Tio 1.21; 9.6; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 3.9.

Pentecostés/Fiestas de las Semanas. Pentecostees; 50 q'ii, chu u tokeb'al. Ech ib'ii ma'l vinimla q'ii q'u Israeel. Niku' tu julio, a' chit ma't tel 49 q'ii ipaal u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto i'an q'u Israeel. Nichipaasa jun ya'b'. A' ma'l tu oxva'l q'u nimla q'ii sapaasali tal u Tiohx. Utz ministeer sanimal tu junun vinaj tu Israeel ti' toksal tx'olo'm vatz Tiohx. Aatz tu u nimla q'ii tzi', antu nitala'tzi'i

vidiesmoil q'u vatz ichikob'e'm, echa' u triigo. Nitaq' ta'ntioxh ti' ni-yolonka, echa' "Acción de Gracias" sukuvatz.

Nimotxinach u q'ii majte va'l atich u Moisees vi' u muunte Sinaii ti' ik'ulax q'u mantaar. Choktaj u Eexodo 34.22-23; 23.16; u Leviitico 23.16-17. Ye'k ma'j aanima nitaq'onin tu q'u q'ii tzi'. Ma'l mam moloib' nichtuch tu Jerusalem. Utz ma'l xhemaana nichtiq'o. Nitalax nimla q'ii Tetz Xhemaana ti' majte tan, jujva'l xhemaana ipaal u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto ni'ane'.

Aatz vatz q'u niman tetz u Jesusus, atil va't tokeb'al u Pentecostees tzi'. Utz aya' u q'ii aas ul u Tioxhla Espiiritu tixo'l utz, ok k'atza sijn-unil. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 2.1-4.

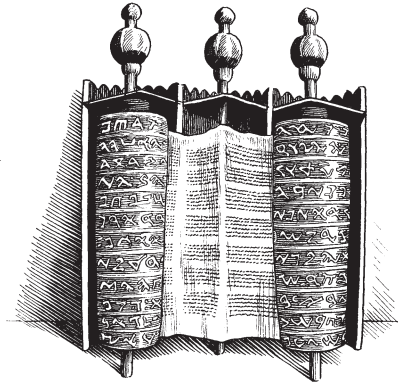
Perdón/Perdonar. Kuyu'm; ikuyax paav. Choktaj U Tio 6.12; U Lucas 7.42; B'axa U' Itz'ib'a U Xhan 1.9.

Perfecto. A' toke' ma'l aanima tz'ajel vatz u Tioxh; q'anb'inaj tu u yolb'al Tioxh. Choktaj U Tio 5.48; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 12.2; B'axa U' Tu Corinto 13.10.

Pergamino. Itz'u'mal txokop b'anel tuche'. Nichtuch tz'ib' sii', vatzil u' ko'xtene. Choktaj yol ti' tu u Ka'b' U' Xe' U Timoteo 4.13.

Pesebre. Jukub'; ku'eb'al techb'ub'al txokop. Aatz itz'pu u Jesusus, aq'ax ku' tu ma'l q'u jukub' tzi'. Ech nital U Lucas 2.7, 12.

Piadoso/Piedad/Devoto. Nachol Tioxh; b'a'nla aanima; suula aanima; oksaib' k'atz Tioxh. Choktaj U Lucas 2.25; B'axa U' Xe' U Timoteo 3.16; 4.8; 6.6, 11; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 8.2; 10.2, 7. Sajitaj u yol **Temor (de Dios)/Temeroso de Dios.**



Piedra del angulo. Sivan tiira ib'o'q'ol tetz xoob'al; itiiil otzotz tetz xoob'al. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Aya' ma'l u sivan va'l tiira ib'o'q'ol aas nilakax ma'j otzotz xo' q'u Israel. Utz ka'va'l vitxakun nichmotxi'ane'. Ma'l utz, nich-itxakuns ivi'tz' q'u atib'al nichilakaxe'. Aatz va'te utz, nitalaxe' aas nichitxakun tetz vijb'al, tiya'teb'al q'u otzotz tixoob'al ti' elu'l. Tx'anella vijb'al sivan niyolonka.
- 2) Aatz u sivan va'l ib'o'q'ol tetz u xoob'al, a' nik'am ti' u Jesusus tuch' u b'a'nla chusb'al aas a' vitiil q'u kam. Choktaj U Tio 21.42; B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 2.4-8; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Eefeso 2.20.

Poder/Autoridad. Atil kaava'l tokeb'al.

- 1) Ijle'm. Choktaj U Lucas 3.16; U Tio 7.29; 8.9; 21.23.
- 2) Txumb'al. Choktaj U Lucas 10.27.
- 3) Yak'il. Choktaj u B'axa U' Tu Corinto 1.24; Ka'b' U' Xe' U Timoteo 1.12; Q'u Hebreo 4.12; Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Eefeso 1.21.
- 4) Xamlil. Choktaj U Lucas 8.46; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 2.4; 6.10.

Poderoso Dios/Poderoso Salvador. A' toke' Mam Tiohx; Mam Chitol qetz. Choktaj U Lucas 1.49, 59; Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Roma 11.23; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 18.8.

Pórtico de Salomón. Xo'l Piraal Tetz Salomoon, chu u tokeb'al. Echich ib'ii unpaq'il vikuentail u mam pe' va'l atich u totztiohx tuul tetz q'u Israeel tu Jerusaleen. Echa' ma'j mam vatz q'anal kaana otzotz tuul utz, atil piraal siatz. Nitalax Xo'l Piraal Tetz Salomoon tan, a' untanul u mam b'itz' tetz u totztiohx itxaaka tib' aas b'ajax ku' u totztiohx tu u Nabucodonosoor, i'an tu u ya'b' 587 y.t.J. (ye'saj titz'pu u Jesuus). Pek xamtel teku'en, a' chit i'an tu u ya'b' 35 aas y.t.J. b'anax tuch' tu u ijlenal Herodes el Grande. Utz tx'anel ib'anax tuch i'ana. Opon u Jesuus tzi'. Utz atin q'u chusulib' tzi' majte. Choktaj U Xhan 10.23; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 3.11; 5.12.

Primicias. Q'u b'axa, chia. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Ech nital q'u Israeel ti' q'u b'axa chaj vatz ichikob'e'm; q'u b'axa chaj q'amb'lichil. Pek xamtel nichimolax tere'n q'u vatz chikob'e'm. Nichtal u mantaar ko'xtene aas ministeer satiq'o opon techlal q'u b'axa chaj vatz ichikob'e'm q'u Israeel vatz u Tiohx ti' ik'amab'el te. A' nichianvu tu u nimla q'ii Pentecosteas. Choktaj u Eexodo 23.19.
- 2) A' nital majte q'u aanima vatz Tiohx. Echa' tzi' aas a' b'axa itxaael u Tiohx q'u Israeel xo'l tere'n q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava'. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Roma 11.16. A' paje' q'u b'axa chaj niman tetz u Jesuus majte. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Roma 8.23; U Santiago 1.18; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 14.4. A' nital majte u q'aavtitz'pu u Jesuus xo'l q'u kamnaj tan, a' va'l b'axa q'aav itz'pinaj xo'l q'u aanima. Choktaj u B'axa U' Tu Corinto 15.20, 23.

Príncipe. Mam ijle'm; q'esalail. Aya' ma'l u txul vinaj sa'tek'ok tu ijlenal-il. Echa' vik'aol ma'j rey. Loq' nital ti' ma'j electo majte. Ech nital u Yolb'al Tiohx ti' u Jesuus ti' u tijle'm. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 5.31; u Isaias 9.6. B'enchimal ech nitalax ti' u tx'i'li'i-naj majte tan, niq'esalain tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Choktaj U Xhan 14.30; 16.11.

Prodigios. Sajitaj q'u yol **Milagros/Prodigios** tuch' u yol **Señales**.

Profeta/falso profeta. Alol tetz u yolb'al Tiohx; ma'l aanima nik'ul yol xe' u Tiohx utz, nital tu aanima. B'enchimal nimal k'u'l nitaq'e'; b'enchimal oksa'm tu jik ni'ane' utz; b'enchimal ma'j yol nib'axab'sa. Choktaj u Deuteronomio 18.17-20; 13.1-5; B'axa U' Tu Corinto 14.3; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 13.15; 15.32; u Ageo 1.1-2; u Jeremias 1.1-2. Ech nal nichtalax ti' q'u mamaj alol tetz u yolb'al Tiohx. Aya' q'u'l tz'ib'an q'u yol tal u Tiohx tu vitenam, echa' u Isaias tuch' u Amoos. Aatz xo'l q'u Israeel, a' mamaj alol tetz u yolb'al Tiohx siatz u Moisees tuch' u Elias. Tal u Jesusus majte aas mam alol tetz u yolb'al Tiohx u Xhan, b'anol vautiismo, k'uxh ye't ko'n k'ulax tu q'u q'esar uq'ayb'al tu Israeel.

Aatz va't u tokeb'al, aya' ma'l q'u doon nitaq' u Tioxhla Espiiritu tu q'u niman tetz u Jesusus, ti' talax yol tetz u Tiohx. Echa' q'u pastoor oj evangelista sukuvatz cheel. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Eefeso 4.11; B'axa U' Tu Corinto 14.37.

Atil chulin alol tetz u yolb'al Tiohx majte. Nichoke' kani'ch isub'ax q'u niman tetz u Tiohx ni'ane'. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 16.13; 20.10; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 13.6.

Propiciación. Ichool paav; iku'sal k'a'nal. Ech nichtalax ti' q'u oya nich-toksal vatz u Tiohx ti' iku'sal ik'a'nal ti' q'u paav. Ech nitalax ti' u Jesusus majte ti' va'l i'ana aas kam qi' vatz Tiohx, ti' iku'sal vik'a'nal u Tiohx. A' choon q'u kupaav, ech ye'k saku' vik'a'nal u Tiohx qi'. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 3.25; B'axa U' Itz'ib'a U Xhan 2.2; 4.10.

Prosélito. Oknaj ti' q'u tuq'ayb'al q'u Israeel, chu u tokeb'al. Ech nichtalax ti' q'u puera aanima q'u'l yit' Israeel koj, pek nichtok ti' u tuq'ayb'al q'u Israeel. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 2.10; 13.43. Aatz nichtok ma'j aanima ti' u tuq'ayb'al q'u Israeel, mam kostuumbre nichtuch tu u totztiohx ti'. Aatz ma't tiq'ot tib' q'u kam nich'i'ane', a' tek nichmotx'atinku tu u q'anal va'l Tetz Puera Aanima chu te'le'.

Atich unjot aanima majte aas yit' oknajich koj ti' u tuq'ayb'al q'u Israeel, pek sajinal ko'xhtu'. Utz xo'van Tiohx, chu te'le'. Utz atil unjolol q'u aanima q'u'l oknajich ti' u tuq'ayb'al q'u Israeel, elka. Utz ok ti' inimal u Jesusus. Utz sib'al puera aanima xo'van Tiohx ok ti' inimal u b'a'nla chusb'al majte. Sajitaj u yol **Temor (de Dios)/Temeroso de Dios**.

Publicano. Jajol alkavaar tetz u q'atb'al tzii. Ech ib'ii q'u aanima nich-talaxe' q'u'l nichtaq'onin xe' u q'atb'al tzii tu Roma ti' ijajax q'u ja'mel alkavaar (impuestos). Tiira ye' nichisa'l q'u aanima tzi'. Tan

ni'xhipaasa tib' utz, maas puaj nijaj vatz va'l alel te sijaje'.

Sib'al q'u aanima q'u'l nichb'anon q'u aq'on tzi', jonal Israeel; loq' nitaq'onin xe' puera aanima. Pek ok unjolol ti' inimal u Jesus echa' u Tio tuch' u Zaqueo. Choktaj U Lucas 18.9-14; 19.1-2; U Tio 9.10-13; 11.19; 21.31-32.

Purificación/Purificar. Tx'aatx'ochil vatz Tiohx, chu u tokeb'al. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Aya' q'u kostuumbre nichian q'u Israeel ti' ib'antu b'a'n tatin vatz Tiohx. Atich tu u mantaar u kam tzi'. Choktaj u Nuumeros 8.21; U Xhan 11.55; U Kuxh 1.44; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 21.26.
- 2) Aya' val nojchit tx'aatx'och taanima u aanima vatz Tiohx, ti' aas kuyli q'ul ipaav. Xaanchil el k'atz paav u tokeb'al majte. Choktaj Q'u Hebreo 1.3; 9.13. Sajitaj u yol **Santificar/Consagrar**.

Rabí/Raboni. Chusul, chu u tokeb'al tu yolb'al hebreo. Ech nitchalax ti' q'u chusul tetz u tuq'ayb'al q'u Israeel, q'u'l elnaj tu mal'j chusb'al ti' u o'tla mantaar. Techlal aas atil tatin siatz. Echa' nitalax cheel aas “maestro”, “profesor”. Choktaj yol ti' tu U Tio 23.7; U Xhan 3.2; 1.38.

Aatz va't u yol va'l “raboni” chia, maas paj techal; maas tijle'm vatz va'l “rabí” ku'en. Tan a' q'u'l tz'ib'an q'u mantaar tetz q'ul ik'uy imam q'u Israeel, tuch' u Targum utz, tuch' u Mishna. Echich u tijle'm u Gamalieel tuch' Caifaas. Aatz q'u mamaj chusul tzi', atich chusulib' k'atza. Echa' q'u'l xamb'u ti' u Jesus. Utz echa' q'u'l xamb'u ti' u Xhan, b'anol vautiismo. Choktaj U Xhan 20.16.

Redención/Redimir. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Toom. Aya' vichool tel aanima tu mal'j tza'l. Echa' va'l i'an u Jesus, ul itoo'o' jaq' u paav. Tan k'ayimich qib' tu u paav. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Roma 3.24; Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Galaacia 3.13; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 5.9.
- 2) Elchil vatz tza'l. Choktaj U Lucas 1.68; 21.28.

Reino de Dios/Reino del Cielo. ViQ'esalail u Tiohx (tu Amlika). Aatz u Tiohx, chukchaj ib'antu viQ'esalail. B'iichaj ko'xh nitoksa viq'esalail tu q'u kam. Ye'xhkam ni'an iQ'esalail tu unjolol q'u kam; loq' anat nib'anon je' aas echi.

- 1) Niq'esalain u Tiohx tu taanima junun aanima niman tetz. Choktaj U Tio 10.32-33; U Xhan 3.16; Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Roma 14.10; B'axa U' Tu Corinto 3.17; 11.3; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 3.20.
- 2) Niq'esalain u Tiohx xo'l q'u niman tetz tu u vatz amlika tx'ava' tza'. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Eefeso 4.11-16; B'axa U' Tu Corinto 12.4-11.

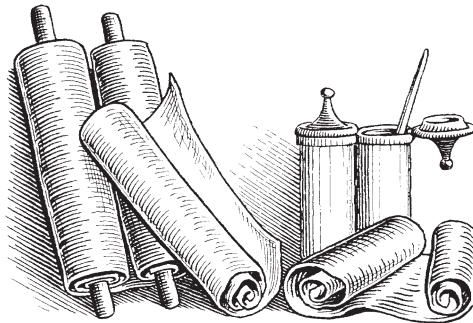
- 3) Niq'esalain u Tiohx vi' q'u aanima yit' niman tetz koj. Tan nitaq' tzii aas sitxay ib'ey junun aanima, k'uxh qelex si'ane'. Loq' sa'nal-til iq'aq'al, k'uxh tu u vatz iq'ii isaj oj ma't ikame' tan, ye' koj nit'oyax u aanima tu u Tiohx tu vinachb'al. Choktaj u Ka'b' U' Tu Tesaloonica 2.7-9; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 1.18-20; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 20.11-15.
- 4) Niq'esalain u Tiohx ti' vitenam txaael, aya' q'u Israeel. Choktaj u Eexodo 19.5-8; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 11.5-6, 22-23, 25-27; u Danieel 10.21.
- 5) Niq'esalain u Tiohx vi' kajay q'u tx'i'li'inaj. Nitaq' tzii kam si'ane', loq' nimaj majte. Utz sa'nalatin iju'teb'al vib'anone'. Choktaj u Job 1.6-12; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Colosa 2.14-15; B'axa U' Tu Corinto 15.23-28; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 19.19-20.
- 6) Saq'esalain u Jesusu tu u vatz amlika tx'ava' tu 1,000 ya'b' majte; nojla ijlenalil si'ane'. Aya' u ka'b' tuleb'al u Jesusu. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 20.4-6; 19.11-16; U Tio 24.30-31; U Lucas 22.30.
- 7) Niq'esalain u Tiohx tu Amlika. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 22.1-5.

Remanente. Unjolol niman Tiohx txaael; chan nikaee'; kam nitxaa tib', chu u tokeb'al. Ech nichtalax ti' q'u Israeel q'u'l tii nichinima u Tiohx. Ye't tilo'k tetz ti' tere'n q'u aanima q'u'l b'en tu u paav. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 9.27; 11.5, 7; u Isaias 10.20-22; u Esdras 9.8. Ech nital u Yolb'al Tiohx ti' q'u Israeel majte q'u'l sa'nal-inima u Jesusu. Choktaj u Ka'b' U' Tu Tesaloonica 2.8-9; u Isaias 4.2-4.

Rey/Emperador/César. Ijlenal tetz tenam; q'atol tzii. Aatz ko'xtene, ta'xh paalnaj tetz; “dictador” niyolonka. Ta'xh okchil ni'an tu q'u tijle'm. Anal nitela' aas nikame'. Aatz ma't ikame', a' tek nitokka sich'exel vik'aol tu u ijlenalil. Choktaj U Tio 2.1; u Danieel 1.1.

Nik'am ti' rey u Jesusu tan, aq'ax iQ'esalail tu u Tiohx. Aa yol ti' q'u aanima kajayil. Choktaj U Xhan 19.9-22; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 19.16. Sajitaj u yol **Reino de Dios/Reino del Cielo.**

Rollo. Echa' u' b'olq'imalk tuul. Atia ti' tze' b'olq'imalk'ok. Atia lak'umal itzi'aj. Aya' q'u u' (papiro) oj tz'u'm (pergamino). Nichtuch tz'ib' sii'. Utz aatz ma't iveete', nichib'olq'il tuul. Atia nilak'ul vitzi'aj tu ma'j lak'ub'al. Ech tek nitaq'ax ku' sello ti'. Echa' va'l nital tu Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 5.1. aas teesa q'u sello u Jesusu nitale'. Choktaj tere'n yol ti' tu u Jeremias 36.2, 23, 32; u Ezequieel 2.9.



Roma. Roma. Ib'ii u mam q'esal tenam Roma. Aatz u tenam tzi', q'oon xe't iyak'in tu u ya'b' 753 y.t.J. A' q'u'l okeb'en q'u aa Siiria va'l atich q'u Israeel jaq' imantaar. Ech motx tokka jaq' imantaar tu u ya'b' 63 y.t.J. Loq' k'uxh echi, taq' tzii aas Israeel atko'xh si'an q'esalail xo'l q'u Israeel. Pek xamtel iya'sa tan, qelon q'u Israeel tzi'.

Sib'al kam b'a'n tiq'o tib' tu viq'esalain q'u aa Roma vi' q'u Israeel majte. Echa' tzi' ye'k maas txab'kin nichtuch tu q'u tenam taq'o q'u'l atich tikuenta. Utz inujul b'itioj itx'olax inujul ti' q'u kam. Loq' a' maas nitilb'ele' q'u aanima q'u'l oknajich tu aa Romail. Ib'an tuch q'u tenam majte. Kaana mamaj b'ey i'ana. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.37-38; 22.29; 25.14-16. Sajitaj u yol César/Rey tuch' Imperio.

Pek atil kam aas ye'xtxoj i'ana. Echa' va'l aas nichiya'lu q'u aanima ti' itioxhil u ijlenal, echa' u Augusto, u Tibeerio, u Neroon tuch' tere'n. Utz mam puaj nichteesa ti' q'u aanima majte.

Utz aatz ul itz'poj u Jesusu, anko'xh atich ok q'u Israeel tikuenta. Chee niman tetz u Jesusu tu u mam tenam Roma tzi'. Ech itz'ib'a b'en ma'l u' u Pablo tzixe'. Aya' va'l Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma ib'ii. A' taq'vu b'en xe' q'u niman tetz u Jesusu q'u'l atich latzi'. Xamtich tek tuul, ex atoj u Pablo tu tze' tu u q'esal tenam Roma tzi'. Utz latzi' itz'ib'av k'asu'l unjolol q'u tu'. Kamal latzi' ex jeje'ojku u Lu' tuch' u Kuxh majte. Utz a' kamku u Pablo tu tze' tzi'.

Sábado (Día de reposo). Ilanb'al q'ii xo'l q'u Israeel. Aya' u jujva' q'ii tetz u xhemaana xo'l q'u Israeel. Aya' u saabado sukuvatz majte. Nichixe't ku'eb'al q'ii tu viernes utz, niya' ku'eb'al q'ii tu saabado. Paat ye'k aq'on nichmotxi'an tu u q'ii tzi'. Tan vaajil ku'en q'ii sa'-aq'onini. Ech aatz tek tu u jujva' q'ii sailani tan, nachb'al Tiohx. Nichinimale' tan, a' ne'ntiq'o va'l i'an u Tiohx aas ilan tu u jujva' q'ii a' chit i'antu u vatz amlika tx'ava'. Choktaj u Geenesis 2.1. A' nichinima u toxva' imantaar u Tiohx. Choktaj u Eexodo 16.29; 35.1-3; 20.8-11; 23.12.

Kaana mantaar toksaka u Moisees ti' tu u Tiohx. Tan a' isa' u Tiohx aas sanachax tu u q'ii tzi' utz, sachi'b' q'u Israeel majte. Pek aatz q'u q'esal uq'ayb'al xo'l q'u Israeel, ichupo'k tere'n q'u mantaar tzi'. Ta'xh nichipaal tetz. Tan q'esalail isa'. Imantaar u Tiohx majte aas nitale'. Echa' tzi', toksa ma'l u mantaar aas txaa' sauch oq'el ti' kamchil tu u ilanb'al q'ii. Utz sib'al tere'n ko'xh mantaar Tiohx ti' u ilanb'al q'ii motx ichup ivi' majte, aas yit' u Tiohx koj alon. Echtzixe't nichitxay tib' tu yol tuch' u Jesusus. Tan nichtijle iqelax u o'tla mantaar taq'o, k'uxh aal yit' imantaar koj Tiohx pek, imantaar ko'n q'u vinaj tzi'. Aya' Vikostuumbre Q'ul Ik'uy Imam Tz'ib'amal. Choktaj U Tio 12.1-14; U Xhan 18.28; U Lucas 6.1-9; 13.10.

Aatz u ilanb'al q'ii xo'l q'u Israeel tzi', yit' ela koj tuch' u ilanb'al q'ii sukuvatz; aya' u tumeenku'. Tan anal b'ens ilanb'al q'ii u tumeenku' titiempo q'u chusulib'. Tan tu tumeenku' q'aavitz'pu u Jesusus. Choktaj U Tio 28.1; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 20.7. Sajitaj u yol **Tradición de los ancianos/Mishna**.

Sacerdote. Oksan yol vatz Tiohx. Echich ib'ii u tijle'm q'u vinaj q'u'l itu'xh ixalam u Levii utz, tiimam u Aroon. Nichtaq'onin tu u b'u'j totztiohx b'axa utz, xamtele tu tek u totztiohx tu Jerusaleen. U Tiohx txaaon aas ech q'u tijle'm si'ane' tzi'. Aatz q'u b'axa chaj vinaj ok tu u ijle'm tzi' utz, aya' u Aroon tuch' q'ul ik'aol. Choktaj u Eexodo 28.1; u Numeros 3.1-10, 39.

Utz aatz u kam i'an u Tiohx tzi' aas ta'xh saok oksan yolil siatz q'u Levii tzi', a' toke' aas a' vidiesmoil q'u aanima siatz q'u'l nititz'pu tu Israeel. Sajitaj u yol **Levitas**.

Aatz q'u taq'on nichiane' utz, chukchaj. Ma'l, nitoksa iyol q'u aanima vatz Tiohx. Nijaj kuyb'al ti'. Utz nichinima kajay q'u mantaar tal u Tiohx tu u Moisees ti' u oksa yolil. Echa' tzi' kam tx'olo'm saok ti' junun paav utz, kam tere'n kostuumbre sauch ti'. Tan mam yol va'l nichtuch ti'. Choktaj u Leviitico 9.1-24. Jun xhemaana nichmotxijal tib' tu q'ul ituurno. Ka'pajul nitok tituurno tu ma'l ya'b'. Kamal 300 — 400 oksan yol nitok tu junun tuurno. Choktaj u Croonicas I 24.1-31; U Lucas 1.5.

Aatz u taq'on majte, aya' va'l nichichus q'u mantaar tu q'ul ichusulib' utz, tu q'u tenam majte tu viq'analil u totztiohx.

Aatz paj va'te utz, aa kuenta ti' tilax q'u kam ti' u totztiohx. Ikuenta tilaxe' atil tzik si'; yetz nitiq'ol oko'p txaa'la kam tuul; tx'aa-tx'och tzik q'u kamb'al tetz tx'olo'm utz, tuch' tere'n kam.

A' paj nichtx'olon inujul q'u aanima majte q'u'l nichqelon u mantaar. Pek aatz titiempo u Jesusus, aya' va'l Conciilio ib'ii utz, Sanedriin tu yolb'al arameo majte.

Atich ma'l iq'esimal q'u oksan yol tzi', aya' va'l q'esimal oksan yol vatz Tiohx chi'o' ti'. Choktaj u Leviitico 16.1-34; 23.26-32. Sajitaj u yol **Sumo Sacerdote**.

Aatz u Jesusus, oksa yol u tijle'm ul i'an majte tan, ul ichoo vipaav q'u aanima. Choktaj Q'u Hebreo 6.5-10; 9.11-12; Ka'b' U' Tu Corinto 5.18-19.

Sacrificios. Sajitaj u yol **Holocausto/Sacrificio**.

Saduceos. Saduceo. Echich ib'ii untanul q'u Israeel q'u'l nichmotx-niman ma'l u uq'ayb'al titiempo u Jesusus. Anko'xh ix'e'al u o'tla mantaar, pek paarten ko'n telo'p nimotxi'ane'. A' nik'asku'l vib'ii u uq'ayb'al ti' vib'ii ma'l u vinaj Sadooc ib'ii. Tan a' xe'tixsan tu u ya'b' 300 y.t.J. Nichmotxijal tib' q'u'l itxumb'al tuch' q'u fariseo ti' aas ab'iste partido sa'aq'on oko'p q'u q'esimal oksan yol vatz Tiohx. B'iilich ko'xh ixaan q'u'l tzi'. Tiira jolol tzak'kin utz, tx'liol iq'ii majte. Tiira a' nichinima u o'tla mantaar aas nitale'. Utz nichteesa iq'ii unjot kostuumbre. Ye'xhkam nichinima aas oj ni-q'aavtitz'pu q'u kamnaj. Ye'xhkam nichinima oj atil aanxel utz, oj atil aanjel. Utz nichmotxichi'k'ula u Jesusus. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 23.8; U Tio 22.23, 29; 3.7; 16.6-12.

Salmo. B'itzal ti' toksal iq'ii u Tiohx, chia. Chukchaj aanima tz'ib'an q'u b'itzal tzi'. Loq' u Daviid tz'ib'an sib'al.

Atich unjolol q'u b'itzal, maas nichib'itzal jun nimla q'ii ti' u tuleb'al viTxaaom u Tiohx. Aya' q'u Salmos 113—118. B'enchimal nichtoksa tixo'l q'u Salmos 120—136 majte. A'ich ib'ii taq'o "jalel". Utz "techal" chu u tokeb'al tu yolb'al hebreo. Aatz q'u b'itzal tza', nik'ama Tiohx ti' o'va'l kam. Ma'l, aya' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto.

Aatz va'te, aya' u paaleb'al tu u Kaj Mar.

A' paj ni'anvu ti' u taq'ax q'u mantaar tu u Moisees vi' u muunte Sinaii.

Nipajik'ama Tiohx ti' u q'aavtitz'pichil xo'l q'u kamnaj va'l sauchi.

Nijaj tul viTxaaom u Tiohx majte va'l "Mesías". A' q'u b'itzal ib'itza u Jesusus tuch' q'u'l ichusulib' tzi', tu u tx'a'om tetz ku'q'ii tu u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Choktaj U Tio 26.30. Sajitaj u yol **Aleluya**.

Salvación/Salvar/Salvador. Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) Aya' u chitpichil tu paav. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 11.14; 16.31; U Tio 1.21; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Roma 5.9. Chitol, chu u tokeb'al u yol "Salvador" tan, ichit q'u aanima tu q'u'l ipaav tu vikam ti'. Choktaj U Xhan 4.42; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 5.31.

- 2) Elchil vatz tza'l; locho'm, chu u tokeb'al. Choktaj U Lucas 1.71, 74; U Tio 14.30. Sajitaj u yol **Redención/Redimir**.
- 3) Kolo'm. Choktaj U Xhan 10.9.

Aatz q'u Israeel titiempo u Jesus, yit' a' koj nichtitz'a aas a' sachiton tu q'ul ipaav. Pek a' nichtitz'a aas eesan tetz tu tza'l, tu me'b'i'l utz, eesan tetz jaq' imantaar q'u aa Roma majte.

Samaritanos. Q'u aa Samaaria. Aya' q'u Israeel q'u'l jejlich tikuenta u departamento va'l Samaaria. Pek aatz i'an tu u ya'b' 721 y.t.J. (ye'saj titz'pu u Jesus) sub'ax q'u aa Samaaria tu q'u aa Asiiria. Ech kaana aa Samaaria kami. Atia iq'ol b'en kotalom tu Asiiria. Loq' aya' q'u tiichajla aanima tuch' q'u'l atil itxumb'al aanimail. Pek atia kaaka tu Samaaria. Aatz q'u aanima atich tu Samaaria tzi', a'ich u b'ele tanul q'ul itu'xh ixalam u Israeel, q'u'l Israeel chu te'l majte. Loq' iyuu tib' tuch' unjot aanima aas yit' Israeel koj latzi'. Utz nichtekiyuu u tuq'ay-b'al q'u puera aanima tuch' q'u tuq'ayb'al majte. Choktaj u Esdras 4.1-3; U Xhan 4.9, 20-24. Ech ti' tiira eesamich iq'ii tu tere'n q'u Israeel q'u'l Judaa jejlich tikuenta u departamento Judea.

Aatz titiempo u Jesus, tzu'kin aanima vatz Tiohx q'u aa Samaaria vatz tere'n q'u Israeel. Echtzixe't ye' maas nichipaal tere'n q'u Israeel tikuenta u tx'ava' tzi'. Nichko'nmotxisolika ti'. Choktaj U Xhan 8.48.

Yit' departamentoich tere'n koj u Samaaria titiempo u Jesus tzi'. Pek oknajich tek k'atz q'u aa Judea tu q'u aa Roma. Judea texh kajay siatz. Utz aatz vicapitaal, a' kaak tzi' u mar tu u tenam Cesarea. Utz Samaariaich ib'ii. Loq' jalax vib'ii tu q'u aa Roma utz, Sebasto tek ib'ii titiempo u Jesus.

Pek sib'al q'u aanima tzi' motx ok ti' inimal u Jesus. Choktaj U Xhan 4.1-42; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 8.5, 6; U Lucas 17.16-18.

Santa Cena. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Aya' u ya'teb'al tx'a'om i'an u Jesus tuch' q'ul ichusulib' tu u nimla q'ii ti' u Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto, aas si'chtexh-kami. Ech vib'ii u kostuumbre ni'an q'u niman tetz u Jesus. Tan a' ninachpixsa u ak' nuk'u'm tetz kuyb'al i'an u Jesus tuch' q'u aanima. A' nik'asku'l ti' u yol va'l tal u Jesus tu u ya'teb'al tx'a'om, ti' u ta'l uuva tuch' ti' u kaxhlaan tx'ix, u techlal u ak' nuk'u'm i'an tuch'. Choktaj U Lucas 22.14-20; U Tio 26.26-28.
- 2) Ech aatz tek ma'tich ikam u Jesus, i'an u kam q'u niman tetz u Jesus tzi', ti' inachax taanima. A' inima va'l talka utz, anko'xhtu' va'l nib'anax cheel. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 2.42; 20.7; B'axa U' Tu Corinto 11.23-32.

Santificar/Consagrar. Itxaale'l; ib'a'nixsal ma'j kam oj aanima vatz Tiohx ti' itxakun vatz u Tiohx. Choktaj u Eexodo 29.21; u Deuteronomio 5.12; Q'u Hebreo 13.12; U Xhan 17.17; B'axa U' Tu Corinto 1.2, 30; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Eefeso 5.26.

Santuario. Totztiohx. Echich meero vib'ii u totztiohx tu Jerusalem. Ka'-va'lich u jatxb'al tib'. Ma'l, tioxhla tuul ib'ii. Tan a' va'l meero atik u Tiohx. Ta'xh nichtoko'p u q'esal oksan yol tuul unpajul tu ma'l ya'b'. Utz va'te txaal'a tuul ib'ii. Tan ta'xh nichtoko'p q'u oksan yol tuul. Choktaj u Eexodo 40.1-38; Q'u Hebreo 9.1-3; u Croonicas II 3.1-17; U Xhan 2.20.

Señales. Atil ka'va'l tokeb'al.

1) Xheenyá; txaichil, chu u tokeb'al. Choktaj U Xhan 2.11; U Tio 12.39; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 14.3; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 15.1. Sajitaj u yol **Milagro/Prodigios.**

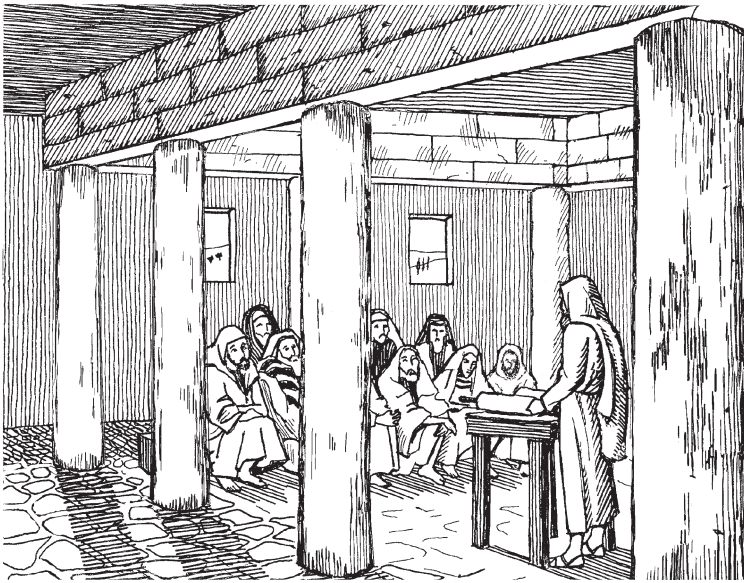
2) Techlal ma'j kam. Choktaj U Tio 26.48.

Señor. B'aal; b'aala; q'esala; aa yol. Choktaj U Tio 10.24; 2.15; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 9.5; B'axa U' Tu Corinto 11.23.

Sinagoga. Atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar. Ech ib'ii q'u atib'al nichimolvu tib' q'u Israeel tu junun ilanb'al q'ii. Ivatzil u totztiohx siatz tulaj tenam. Nichmotxitxakunsa echa' ma'j saloon. Nichtuch xochoib' tuul majte. Choktaj tere'n yol ti' tu U Lucas 4.16; U Tio 4.23; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 13.15-42.

Nichtuch echa' kuulto tuul chajpaj ilanb'al q'ii. Nichtuch b'itzal. Nichusax u Yolb'al Tiohx. A' nichitxakunsal u Targum, va'l nuk'elku q'u chusb'al. Aya' u Antiguo Testamento niyolonka. Ye'k tx'olo'm nitok tuul. Utz nichiveete' satal iyol ma'j aanima tzi'.





Siervo. Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) Aya' u lochol. Choktaj u Eexodo 7.20.
- 2) Aya' u aq'onom. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 7.3.
- 3) Aya' u niman tetz u Tiohx. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Filipos 1.1; 2.7.

Sión. Sioon. Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) Ech ib'ii ma'l u peepu va'l chiklik u tenam Jerusaleen. Choktaj u Samueel II 5.7-9; u Croonicas I 11.5. Ech ib'ii va't u peepu majte anko'xh tu Jerusaleen, va'l i'anvu u b'axa toztiohx u Saloomoon. Aya' va'l Mooraiach ib'ii vatz q'u Israeel. Choktaj u Reyes I 8.1; u Croonicas II 3.1; 5.2; u Isaias 8.18; 18.7; 24.23.
- 2) Sioon ib'ii u q'esal tenam va'l si'anvu tijle'm u Jesusu tu 1,000 ya'b' majte, ti' tan, a' si'anvu tu Jerusaleen. Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 14.1.
- 3) A' nik'am ti' majte u Amlika xe' Tiohx. Choktaj Q'u Hebreo 12.22.

Siria. Ib'ii ma'l u tenam atich vatz je' q'u Israeel. Ivecino tib' tuch'.

Damasco ib'ii u q'esal itenam tzi'. A' atik tikuenta Medio Oriente. 500 kilometros tajan utz, 240 ivatz. Utz anko'xh Siiria ib'ii titiempo u Jesusu. Kaana b'oj ch'a'o nipaalku tuch' vitenam u Tiohx; aya'xchen ko'xtene, ulyu ko'xh tza' tuul. Aatz q'u aa Siiria tzi', jolol itu'xh ixalam u Ismaeel. Aarabe niyolonka. Aya' va'l Araam tu yolb'al hebreo, pek Siiria tu yolb'al griego.

Aatz titiempo u Alejandro Magno, u ijlenal tu Grecia, ku' q'u aa Siiria tiq'ab'. Utz b'ens q'esal tenam taq'o. Ech tiira motx b'en itxumb'al echa' q'u griego. Utz atich q'u Israeel tiq'ab' q'u aa Siiria tu u tiempo tzi'. Aya' u tiempo va'l ok ma'l u onkonla ijlenal, Antiioco Epifanes ib'ii, va'l tiira ikontraich q'u Israeel. Ech i'an tzu'kinla chaj kam tu u totztioxh tu Jerusalem tu u ya'b' 175 utz, ul ko'xh tu u 164 y.t.J. Aatz u ijlenal tzi', a' nik'am ti' ma'l u vinaj va'l sauli, koontrain tetz u Jesusus. Choktaj u Danieel 9.27; Ka'b' U' Tu Tesaloonica 2.3-4.

Aatz i'an tu u ya'b' 64 y.t.J. ex okeb'eloy q'u aa Siiria tuch' q'u Israeel tu q'u aa Roma. Utz kaa paj q'esal tenam u Siiria tzi'.

Aatz ul u Jesusus, opon itziiul xo'l q'u aa Siiria tzi' utz, opon itziiul u b'a'nla chusb'al majte. Choktaj U Tio 4.24. Atich unjolol Israeel jejlich tzi' ok ti' inimal u Jesusus tu q'u chusulib'. Echtzixe't b'en u Pablo tu tenam Damasco. Si'ch'enitxaye' utz, si'ch'entaq' ku' tu tze'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 15.23; Q'u Niman Tetz U Jesusus Tu Galaacia 1.21; Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 9.2-27.

Soberbio. Sajitaj u yol **Orgullo.**

Sumo Sacerdote. Iq'esal q'u oksan yol vatz Tioxh. Aya'xchen ixet' u ijle'm aas taltu u Tioxh tu u Aroon. Utz a' nichq'esalain kajay q'u kam nichtuch tu u totztioxh. Echa' ti' toksal tx'olo'm ti' ijajax kuyb'al tetz tenam kajayil tu ma'l u q'ii va'l “Yom Kippur” vatz q'u Israeel, va'l “Día del Perdón” tu kastiya. Utz “Q'ii Tetz Jajb'al Kuyb'al” chu telo'p tu kuyolb'al. Ta'xh u q'ii tzi' va'l nichiveet toko'p tu u tioxhla tuul u totztioxh un'pajul tu ma'l ya'b', ti' itz'itul b'iil kaj ti' u tioxhla kaaxha ti' ijajax kuyb'al ti' vipaav kajay u tenam. Atil jalb'al tib' q'u toksa'm vatz tere'n q'u oksan yol. Choktaj u Eexodo 39.2-21; Q'u Hebreo 9.7-8, 25. B'enchimal nichitx'ol inujul kam majte, echa' va'l opon u Jesusus siatz aas ye'sajich ikame'. Choktaj U Tio 26.57; Q'u Hebreo 4.14; 10.21, 22; 13.11, 12.

Tabernáculo. B'u'j totztioxh. A'ich u totztioxh xo'l q'u Israeel tikuenta u Moisees aas nichipaal tu u tz'inlich tzaji tx'ava' aal ib'en tu Canaan. U Tioxh alon iveete'. A' alon jank'al ich'iee'. Utz a' alon kam kajay va'l satxakun ti'. Aatz u kam tzi', nichku'eniyoook'e' utz, ninuk'axe'. Tan axhib'i xaaom ko'xh nichian q'u Israeel tu u tz'inlich tzaji tx'ava'. Ech iq'omich ko'xh taq'o. Nichinuk'e' til nichatinka. Utz nichiyooe' aas nimotxtelb'en. Choktaj u Eexodo 25.10-27.21.

Atich oxva'l jatxb'al tib' u tuul. Ma'l, atich u vatz iq'analil va'l atichku u nachb'al Tioxh va'l nichk'achaxku q'u tx'olo'm utz, tuch' u tx'aab'al iq'ab's tajan q'u oksan yol. Choktaj u Eexodo 27.9-19; 38.1-8.

Aatz va't u txaa'la atib'al tuul va'l atichku u txijtxub'al jujva'l ivi', tuch' q'u kam nitxakun ti'. Atich ma'l u k'achb'al kaxhlaan pom tuul tuch' ikamb'alil. Atich paj u meexha majte va'l nichje'k u txaa'la kaxhlaan tx'ix, tuch' q'u kamb'al nitxakun ti'. Choktaj u Eexodo 40.22-26.

Atich paj va't tuul aya' u tioxhla atib'al, va'l atichku u tioxhla kaaxha tuch' u sivan va'l k'oxaxku je' u laval mantaar taq' u Tioxh. Utz atich b'iil manaa tuul majte. Utz atich vib'aara u Aroon tuul va'l xalamti. Atich ka'va'l vatzib'al aanjel vi' u kaaxha tzi', nisaji tib'. Ech a' va'l atichku u Tioxh xo'l vitenam niyolonka. Choktaj u Eexodo 40.20-21.

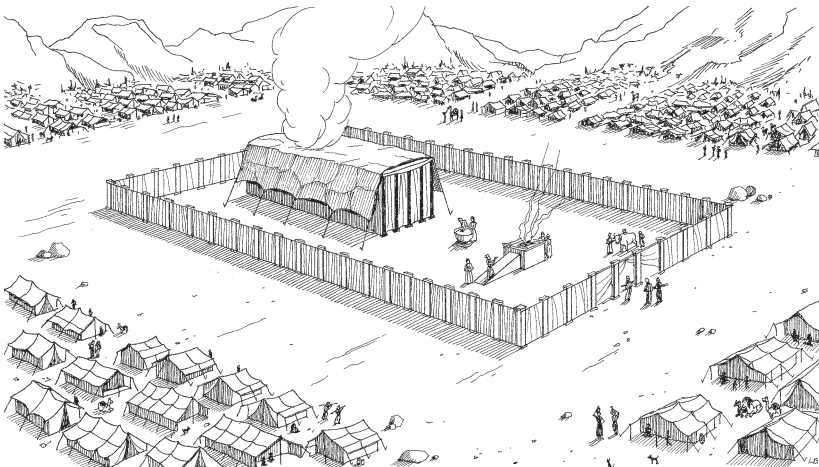
Aatzich u jatxol tetz u tioxhla tuul tuch' u txaala tuul u totztioxh utz, ma'l mam liikin b'u'j.

Aatzich u b'u'j totztioxh tzi', a' itxa'k nichtok ib'a'n u Tioxh tuch' vitenam. Tan latzi' nichijajaxku kuyb'al ti' paav. Utz latzi' nich-ch'otilik kam tu u Tioxh ti' vitenam majte. Loq' ta'xh atich tokeb'al ti' q'u kam nichtuch tuul q'u oksan vatz Tioxh. Choktaj u Eexodo 29.1-9.

Pek aatz opon u b'u'j totztioxh tu Canaan tikuenta u Josuee, ta'n tek ichab'a tatin tzi'. A' atinku tu u tenam Siqueem tu u ya'b' 1,225 y.t.J. Choktaj u Josuee 24.1; u Geenesis 12.6-7; 33.18-20.

Aatz tek ma'tich ipaal kamal ma'j 295 ya'b' tuul, ya' tek u b'u'j totztioxh. Tan lakax ma'l u totztioxh aas tze', sivan tek q'ul ib'itz'il, tikuentaich u Salomoon tu u ya'b' 930 y.t.J. Choktaj u Croonicas II 2.1-2.

Kajay q'u kam ti' u b'u'j totztioxh, tuch' u totztioxh ilak u Salomoon, a' nik'am ti' q'u kam tu u Nuevo Testamento va'l ul itzojpi u Jesuus. Choktaj Q'u Hebreo 9.1-15.



Tabernáculos, Fiesta de los. Nimla q'ii tetz Q'u Pel Pach, u tokeb'al.

Aya' ma'l tu oxva'l q'u mam nimla q'ii ninima q'u Israeel. B'enchimal niku' tu u motxeb'al septiembre oj tu octubre. Nichipaasal jun ya'b'.

Utz ministeer sanimal tu junun vinaj tu Israeel ti' toksal tx'olo'm vatz Tiohx tu u toztiohx tu u Jerusaleen.

Atil oxva'l tokeb'al u nimla q'ii tzi'.

- 1) A' nimotxinachpixsa va'l paalku q'ul ik'uy imam tu u tz'inlich tzaji tx'ava', ye'k tatib'al tinujul. A' i'anta tu u ya'b' 1,400 aas y.t.J. Ma'l xhemaana nichib'anax u nimla q'ii tzi'. Nichmotxib'an talaj tatib'al q'u aanima tu q'ab' tze' vatz chaj iq'anal oj vi' toztotz. Utz nimotxtatin tuul. Choktaj u Leviitico 23.34; u Deuteronomio 16.13-17; u Esdras 3.4.
- 2) Aatz va't nich'i'an tu u nimla q'ii majte tzi', nichik'ama tu u Tiohx q'u vatz ichikob'e'm kajayil. Loq' anal ni'ane' aas ma't tuxax q'u uuva, tuch' q'u viikuxh tan, a' q'u ya'teb'al lo' nituxaxe' niyolonka.
- 3) Nik'amax ti' u nimla q'ii majte tzi', ti' vimolax kajay q'u aanima tu u vatz amlika tx'ava' si'an u Tiohx, tu u motxeb'al q'ii saj. Choktaj u Leviitico 23.15-23; Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 14.17-20.

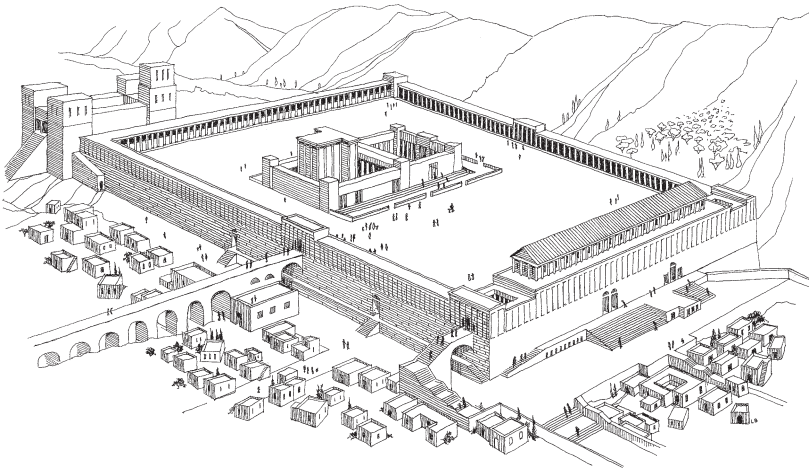
Talento. Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) Talal, chu u tokeb'al. Utz 110 libras u talal u kam tzi'; maas ma'l quintaal niyolonka.
- 2) Xamtel teku'en, b'ens ib'ii ma'l puaj u tokeb'al. Ma'l 110 libras saj ch'ich' puaj vija'mel. Ech nichitxakunsal tu q'u Israeel. Ija'mel 6,000 q'ii aq'on tuul junun. Aatz u puaj tzi', k'amax ti' tu u Jesuus majte ti' talax unjolol chusb'al. Choktaj U Tio 25.14-30.
- 3) Aatz u yol tzi', nib'anb'el ti' talax vitxumb'al oj idoon ma'l aanima.

Targum. A' vib'ii u Antiguo Testamento tu yolb'al hebreo tuch' q'u chusb'al ti'. Aatz u jatxb'al tib' utz, a' nib'enku ti' ab'iste chusb'al nitaq'ax tu q'u ilanb'al q'ii tulaj atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar.

Templo. Ikuentail u toztiohx. Aya' u toztiohx tu u tenam Jerusaleen xo'l q'u Israeel. Aatz viveete' utz, xo'lamal u meero toztiohx tu tere'n otzotz; atilka tinik'a q'u otzotz ti'aj chaj. Echa' pe'imaj ti' taq'o. Utz pe'imaj paj ti' q'u otzotz tu mamaj tz'ach. Ka'xva'l ko'xh okeb'alop atiche. Loq' yit' okeb'alkojop tu u toztiohx, pek okeb'alop ku'en tu u vatz iq'analil. Tan ye'xhkam nichitoko'p tenam tu u toztiohx.

Aatz q'u otzotz q'u'l pe'innaj ti' u toztiohx, a' itxa'k nikolax kam tuul; kolb'al kamb'al, tatib'al toksa'm q'u oksan yol, tatib'al si', tuch' tere'n q'u kam nitxakun ti' u toztiohx. Nichitxakun tetz chukchaj molb'alib' majte.



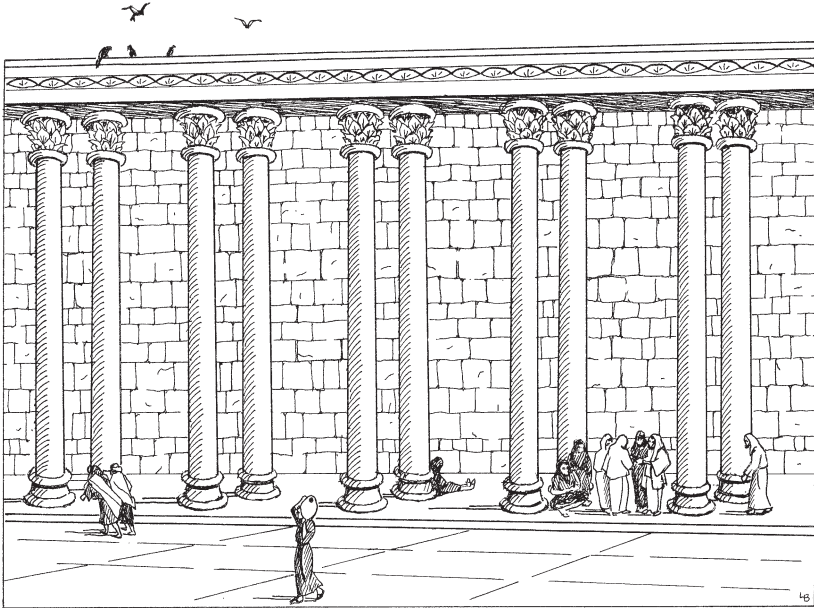
Aatz tek ti' elu'l q'u otzotz tzi', atich paj untantu iq'analil. Utz a' va'l nichokko'p q'u aanima kajayil. Latzi' nichk'ayilik q'u avan tetz tx'olo'm. Latzi' nichiq'ilav sik'lev Tioxh q'u aanima. Tan libre ko'xh nichipaal q'u Israeel tzi' majte.

Pek aatz paj tu tuul u mam tz'ach va'l pe'innaj ti' u totztioxh kajayil, atich paj tere'n tuul; chukchaj itxa'k sijunuil. Chukchaj kostuumbre nichib'anax tuul, echa' q'u'l nital u o'tla mantaar. Ech tiira nim ich'ie'. 365 varas tajan utz, 365 ivatz majte. 14 ½ k'aa u tajan utz, echat ko'xh vivatz.

Aatz tek vi' vitz'achil u pe' ti' vikuentail u totztioxh, atich echa' talaj atib'al sii', xeeb'al. A' nichixeen tuul q'u levita tuch' q'u oksan yol. A' nisaji aas kam ko'nkoxh aanimail saoko'p, echa' sol, echa' ch'a'k'i'. Utz atich paj va't tatib'al sol tetz q'u aa Roma ti' iqu; ni-k'aab'an ko'p tu vikuentail u totztioxh majte. Nisaji kam nituche' loq' ye'xhkam nitoko'p tuul.

Aatz u b'axa totztioxh, a' lakon u Saloomon tu u ya'b' 930 y.t.J. (ye'saj titz'pu u Jesusus). A' va'l veet sivatzil u b'u'j totztioxh. Tan ya' tek ixaan q'u Israeel. Utz ta'n tek motx jeje' tu ma'l tx'ava' niyolonka. Choktaj u Croonicas II 1.1-2; u Reyes I 6.1, 38. Pek b'ajax ku' u totztioxh tzi' aas ex okeb'eloy q'u Israeel tu u Nabucodonosoor tu u ya'b' 587 y.t.J. Ech tz'ine'ka u kucham totztioxh. Pek aatz tu u ya'b' 515 y.t.J. q'esalail ib'anax tuch u totztioxh tu u Zorobabeel; a' imol u Nehemias, u Esdras, u Zacarias tuch' u Ageo. Utz ole' ti'. A' tek u ka'b' totztioxh nital q'u Israeel. Loq' ch'oo b'iil. Ech nital tu u Esdras 3.8; 6.15.

Aatz u totztioxh i'an u Zorobabeel tzi', sib' iq'i'a. Pek b'ajax paj ku' tu q'u aa Roma aas ex tokeb'e q'u Israeel tu u ya'b' 64 y.t.J.



Xamtel pajel b'anax tuche' utz, nimb'ixsali. U Herodes el Grande alon ilakax u totztiohx tik'apaj tzi'. Anchit lakaxku tu va'l i'anvu u b'axa u Salomoon. Mam otzotz ich'iee'. Xe't uch aq'on ti' tu u ya'b' 37 y.t.J. 46 ya'b' b'en ti' iveete'. Ech a' tek va'l atiche aas ul u Jesuus. Choktaj U Lucas 2.46; 19.45-48; U Xhan 10.23.

Aatz nital “templo” u Yolb'al Tiohx tu kastiya, b'enchimal a' nital meero u totztiohx, b'enchimal a' nital viq'anail oj b'enchimal a' nital vikuentaik kajayil. Sajitaj u yol **Santuario**.

Temor (de Dios)/Temeroso de Dios. Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) Xo'va Tiohx, chu u tokeb'al. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Colosa 3.22; Ka'b' U' Tu Corinto 7.1.
- 2) Aya' va'l atil tatin ma'j aanima siatz. Choktaj u Ka'b' U' Tu Corinto 7.15.
- 3) Aya' q'u xo'van Tiohx. A' nital q'u puera aanima q'u'l sajalinal ko'xh tu q'u atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar tetz q'u Israel. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 10.2, 22; 13.26.

Tentación. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Ib'anax provaal. Choktaj U Tio 4.1.
- 2) Okchil vatz paav. Choktaj U Lucas 22.40, 46; U Tio 6.13.

Tsalónika. Tesaloonica. Ech ib'ii ma'l u tenam tikuenta Macedoonia va'l Grecia. B'en u Pablo tzi' tuch' u Silas tu vika'b' ib'en ti' ipaxsal u yolb'al Tiohx. Utz ok unjolol aanima ti' inimal u Jesuus tzi' taq'o. Ech ixet q'u niman tetz u Jesuus tzi'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam

B'anel (Hechos) 17.1-9. Echtzixe't taq' b'en ka'va'l u' u Pablo tzixe'.

A' k'asku'l vib'ii u tenam ti' vib'ii u tixoj u ijlenal tu Macedoonia va'l Tesaloonica ib'ii. Pek Saloonica tek ib'ii cheel.

Timoteo. Timoteo. Ib'iich ma'l u xiak aa Litra. Griego vitat utz, Israel vinan. Tootzaji tib' tuch' u Pablo tuch' u Silas tu vika'paj ib'en u Pablo ti' en ipaxsal u yolb'al Tiohx. Utz b'en ti'; ta'n ok k'atza. Kamal 20 iya'b' aas tootzaji tib'. Aatz u xiak tzi', tiira locholich tetz u Pablo ti' q'u aq'on ti' u Jesusu tu q'u'l tikuenta Europa tuch' tikuenta Aasia. Nichichajax b'en tu u Pablo ti' u aq'on tetz u Tiohx. Ech i'an q'esalail tu u totztiohx tu Eefeso tu u ya'b' 64 m.t.J. Utz aatz tzianich ixo'l tuch', taq' b'en ka'va'l u' u Pablo tzixe', ti' taq'ax itxumb'al utz, ti' aas kam chusb'al sinima q'u niman tetz u Jesusu tu q'u tenam nichpaalka. “Oksan iq'ii Tiohx” chu u tokeb'al u yol Timoteo. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 16.1-3; 17.13-15.

Tito. Tito. Ib'iich ma'l u vinaj aa Antioquia tikuenta Siiria. Ok ti' inimal u Jesusu tiq'aq'al vichusb'al u Pablo. Utz xamtel teku'en ichus tib' k'atza u Pablo tu u aq'on ti' u Jesusu. Ok tek echa' obrero tu u tenam Creta tu u ya'b' 63 m.t.J. (ma't titz'pu u Jesusu). Ech til chaj ko'xh tenam nichchajaxku tu u Pablo xe' q'u niman tetz u Jesusu. Ka'pajul chajax b'en tu Corinto.

Aatz tzianich ixo'l tuch' u Pablo, taq' b'en ma'l u' u Pablo tzixe', aq'b'al itxumb'al. Aya' va'l Tito ib'ii majte. Choktaj u Ka'b' U' Tu Corinto 7.5-7, 13-14; 8.6, 16-17, 23; 12.17-18; Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Galaacia 2.1-3; Ka'b' U' Xe' U Timoteo 4.10. Sajitaj q'u yol tixe'teb'al u u' va'l **Tito** ib'ii.

Tradición de los ancianos/Mishna. Ikostuumbre q'ul ik'uy imam q'u Israel tz'ib'amal, chu u tokeb'al. Aya' unjolol yol tz'ib'amal tuch' unjolol kostuumbre nimal xo'l q'u Israel. Tz'ajsab' tetz q'u mantaar tal u Tiohx tu u Moisees. A' ixete' aas taq'tu q'u mantaar u Tiohx vi' u muunte Sinai tu u Moisees tuch' ma'l 70 q'esala aas nitale'. Tan atilen mantaar tal u Tiohx aas ye't itz'ib'a u Moisees aas nitale'. Choktaj u Eexodo 24.1, 9-11. Ech aya'xchen tu u tiempo tzi' vetko'xhul taab'aul tza', aas nitz'ajsa ok q'u yol q'u q'esal uq'ayb'al. Utz a' u mantaar tetz q'u q'esala chu te'le'. Aya' va'l “Mishna” chu te'le' xo'l q'u Israel cheel. Tiira mam mantaar siatz q'u Israel. B'iit ko'xh ye' nitopon tatin siatz ti' u tetz u Moisees.

Loq' kaana ichupax ivi' tu tere'n kam. Ech a' va'l ye' nichik'ul tib' tuch' u Yolb'al Tiohx tal u Jesusu. Ni'xhichinimal q'u mantaar tu q'u aanima tzi'. Tan a' nimotxtitz'a aas nojchit Tiohx nichq'ilan q'ul iq'esala. Pek jolol sotznajich ik'u'l utz, xamtel til injul ti' viyol u Jesusu aas iyol ko'n pe'k aanima q'u kostuumbre tz'ib'amal tzi'. Tan tiira yaan u Jesusu ti' u kam tzi'. Nichtale' aas a' nichtaq'ka u nojla

imantaar u Tiohx ti' vinimal q'u kostuumbre tzi'. A' nichiqel u Yolb'al Tiohx. Choktaj U Kuxh 7.8; U Tio 7.9; 12.1-7.

Tribu. Untanul aanima ma'l ko'n ik'uy imam. Echa' kab'laal q'ul ik'aol u Jacoob aas “tribu” chu te'l q'u tiimam junun.

Tribulación. Mam tza'l; k'axk'o. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesusu Tu Roma 5.3; U Xhan 16.33. Aya' va'l paasalik unjolol q'u niman tetz u Jesusu aas oksal tu tze', tz'u'mali, yatz'axi, motx k'achaxi. Utz atia motx b'ens ichib' b'alam. Choktaj U Tio 13.21; U Xhan 16.33; B'axa U' Itz'ib'a U Lu' 4.12-18; 5.8-9; Ka'b' U' Tu Corinto 1.4. Sajitaj u yol **Opresión.**

Trono Blanco. A' nital ma'l u saj k'ujleb'al tetz mam q'esala, va'l satx'ol-axku inujul q'u aanima ye' tootzaj Tiohx tu q'u motxeb'al q'ii saj.

Choktaj Q'u Kam Ib'axab'sa Ik'uchax U Tiohx (Apocalipsis) 20.11-15.

Túnica. Tuul toksa'm q'u aanima ko'xtene. Pek nimla oksa'm majte.

Chelkin b'u'j ye'k iq'ab'. Choktaj u Geenesis 37.3; U Xhan 19.23.

Ungir. Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) Qooel, chu u tokeb'al. “Mesías” chu tu yolb'al hebreo utz; “Cristo” chu tu yolb'al griego. Aatz nich'i'an q'u Israeel ko'xtene, nichiqoo je' aseite tivi' oj ti' tajan ma'l aanima. Choktaj u Salmo 2.2; 23.5; U Tio 6.17; U Xhan 12.3. A' ma'l u txumb'al nichib'an-axe' aas nichtaq'ax tijle'm ma'j vinaj. Echa' tzi' oj nichtok tu ijlenalil oj nichtok tu alol tetz iyol u Tiohx, txaal ti' u ijle'm. Ech toke' xe't talax iTxaaom Tiohx ti' ma'l u alol tetz u yolb'al Tiohx sichaju'l u Tiohx. Choktaj u Eexodo 29.7-9; u Samueel I 16.13; 15.1. Sajitaj u yol **Mesías.**

Nichib'anax u kam tu q'u kamb'al majte tzi', q'u'l nichitxakun tu u totztiohx. Nichiqool aseite ti'; techlal aas tetz ko'xh u Tiohx ni-yolonka. Choktaj u Eexodo 30.26.

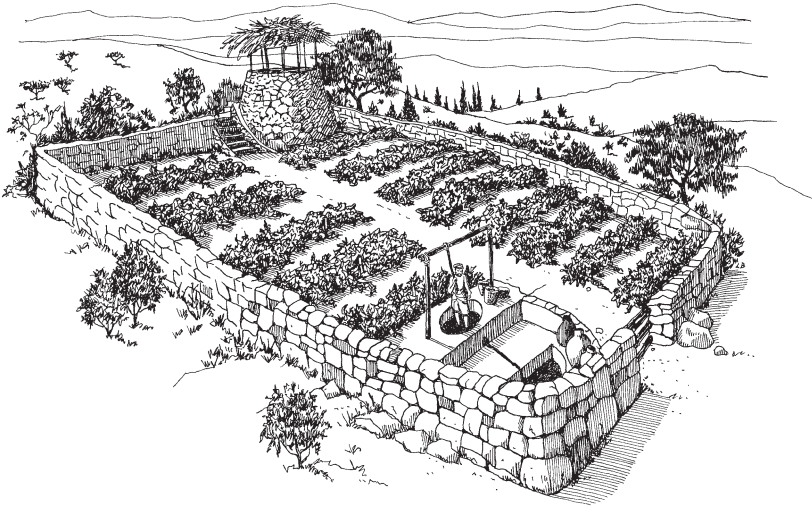
Pek ech nich'i'an q'u aanima tib'ilaj majte. Echa' tzi' aas ma'j aanima ne'niq'ila tamiigo. Aatz u q'ilanal tzi', nichtaq'ax je' aseite tivi'. Kostuumbre chit vatz q'u aanima u kam tzi'. Ech telab'al q'ii oj ye' nib'anax ech tzi'. Echtzixe't ipaq'o'k u Jesusu tiatz u Xhim aas kantu' ye't taq' je' aseite tivi' aas opon otzotz tzixe'. Choktaj U Lucas 7.46; u Salmos 45.6-7.

- 2) A' toke' iTxaaom Tiohx vatz q'u Israeel, aya' u Jesusu niqale'. Choktaj U Xhan 1.41; 4.25; u Salmos 2.2; 45.7; U Kuxh 1.10.

- 3) A' toke' atil ixamlil u Tiohx k'atz ma'j aanima, xo'l q'u niman tetz u Jesusu majte. Loq' yit' aseite koj txakun ti'. Pek u Tioxhla Espiiritu txakun ti'. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 2.31; Ka'b' U' Tu Corinto 1.21-22; B'axa U' Itz'ib'a U Xhan 2.20, 27.

Uva. Anko'xhtu' va'l uuva tu kuyolb'al. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Aya' ma'l u b'a'nla lo' nichik q'u Israeel. Echa' isa'q'; loq' nim ich'iee'. Aatz nichipach'q'ul q'ul ivatz utz, nimolax q'u ta'l. Fresco ni'enku vatz q'u aanima; aya' u ta'l uuva niyolonka. Pek oj nichikolaxe' utz, nitx'amtu b'iil, vino tek ni'enka. Choktaj U Tio 26.29.
- 2) Nichik'amax ti' u vi'l uuva tu q'u aanima tzi' ti' talax vitenam u Tiohx. Aal k'oxich ok ivatzib'al unvi'l uuva tu u okeb'alop tu v- q'analil u totztiohx. Choktaj u Isaias 5.2; u Ezequieel 15.1-8; U Tio 21.33, 43.



Vanidad. Atil oxva'l tokeb'al.

- 1) Oksan je' iq'ii. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Galaacia 5.26.
- 2) A' nital q'u kam ye'xh b'oj inujul. Choktaj u Ka'b' U' Itz'ib'a U Lu' 2.18; Tito 3.9.
- 3) A' nital u kam va'l ye'k itxa'k sak'uje' ik'u'l aanima ti'; ye'xtxojla chaj kam nititz'ale'. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Roma 4.14; B'axa U' Tu Corinto 3.20; Q'u Niman Tetz U Jesus Tu Eefeso 4.17.

Vino. Aya' u ta'l uuva. Aatz u ta'l uuva xo'l q'u Israeel veti'anka, tiira a' u b'a'nla a'. A' taa' b'enamen niyolonka. Chukchajich b'anel tu u ta'l uuva vatz q'u Israeel tzi'. Ma'l, aya' u ta'l uuva va'l tiira anal ko'xh ipach'q'ul el tu ti'; ak' ta'l uuva niyolonka. Utz tiira vatz ik'u'l oj tzatz b'iil iveete'.

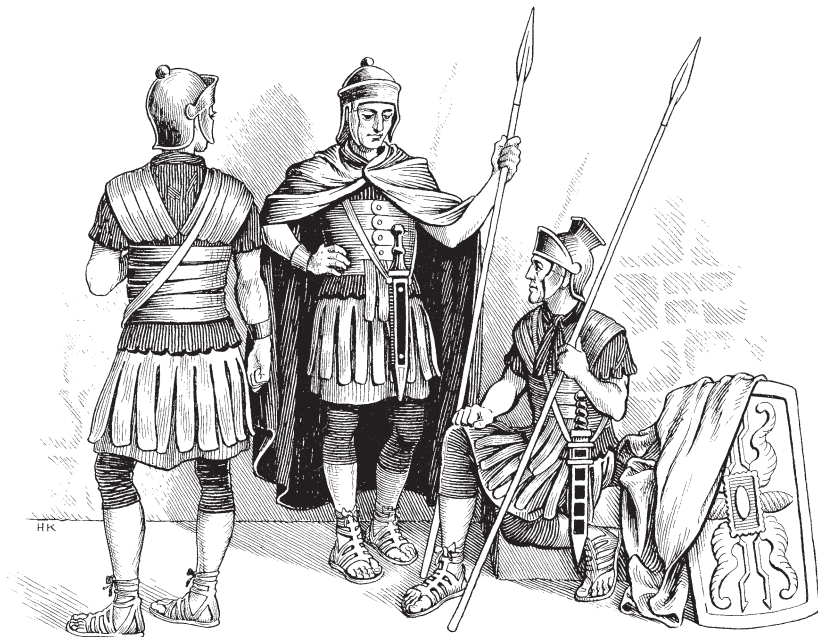
Atich paj va't u ta'l uuva majte, va'l tx'amtixsamal. Utz a' u taa' ti' itx'ix. Loq' nichiyuu tuch' a' tan, atich tee. Ech oj maas nituk'ale', ni-q'ab'ansane'. Echtzixe't nital u Yolb'al Tiohx aas yit' b'a'n koj maas sauk'ali. Choktaj u B'axa U' Tu Corinto 11.21; Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Eefeso 5.18; B'axa U' Xe' U Timoteo 3.3; U Tito 1.7; u Deuteronomio 29.6. A' va'l ipaasa ivi' tuk'al q'u niman tetz u Jesuus aas ku' u Tioxhla Espiiritu ti', tal unjolol aanima. Choktaj Q'u B'a'nla Chaj Kam B'anel (Hechos) 2.13. Utz a' va'l ijalk'ixsa u Jesuus tzi' aas motx tu u nimla q'ii tu u tzumb'a'a tu Canaa. Choktaj U Xhan 2.9. Utz a' va'l tuk'a u Jesuus tuch' q'ul ichusulib' tu u ya'teb'al tx'a'om i'an tuch'. Choktaj U Tio 26.29.

Atil paj va't itxa'k siatz majte utz, aya' va'l tz'ak. Choktaj U Lucas 10.34; B'axa U' Xe' U Timoteo 5.23.

Nichtixakun ti' q'u tx'olo'm nichtok vatz Tiohx majte. Choktaj u Eexodo 29.39-41.

Yelmo. Atil ka'va'l tokeb'al.

- 1) Casco; ch'ich' kut kolb'al tetz ivi' q'u sol, majb'al tak'onsale'. Choktaj u Samuel I 17.5, 38.
- 2) A' nik'am ti' majte u chitpichil tu paav, kolb'al qetz vatz u tx'i'li'inaj. Choktaj Q'u Niman Tetz U Jesuus Tu Eefeso 6.17; B'axa U' Tu Tesaloonica 5.8.



**U TELO'P UNJOLOL Q'U YOL
TU KUYOLB'AL Q'U'L ATIL
TU U YOLB'AL TIOXH
(Glosario Alfabético Ixil-Español)**

- Alkavaar.** Impuesto; tributo; cobro de algo.
- Alol tetz u yolb'al TioXH.** Profeta.
 Chulin alol tetz u yolb'al TioXH. Falso profeta.
 Paxsan tetz u yolb'al TioXH. Evangelista.
- Amlika.** Cielo (morada de Dios).
 amlika. cielo (atmósfera).
- Ansiano.** Anciano (de la iglesia).
- Aq'ax b'ens b'a'n vatz TioXH.** Justificación.
- Aq'onom.** Siervo; trabajador; esclavo.
- Atib'al chusb'al tetz u o'tla mantaar.** Sinagoga.
- A'i.** Amén.
- Aa Israeel.** Judío(s).
- Aa paavla ixoj.** Prostituta.
- Aanima k'ayimal tatin tu aq'on.** Esclavo.
- Aanjel.** Ángel.
- Aanxelal.** Alma; espíritu de algo.
- B'aal; b'aala; aa yol.** Señor; dueño; encargado.
- B'ano'm vatz TioXH.** Buenas obras; frutos.
- B'a'nil.** Bondad; generosidad; gracia, pureza.
- B'a'nla atinb'al xe' TioXH.** Paraíso.
- B'a'nla chusb'al.** Evangelio, sana doctrina.
- B'enq'ii b'ensaj.** Eternidad; siglos de los siglos.
- B'itza TioXH; oksa iq'ii.** Alabanza; alabar.
 B'itzal ti' toksal iq'ii u TioXH. Salmo.
 B'itzaløj u TioXH. Aleluya.
- B'u'j totztioXH.** Tabernáculo.
- Chaj.** Mensajero; enviado.
 Ichaj u Jesucristo. Apóstol.
- Chitol.** Salvador.
 Chitpichil tu paav. Salvación de pecado.
 Elchil vatz tza'l; locho'm. Salvar; librar de opresión; de persecución.

- Chi'b'eb'al tetz.** Bienaventurado; dichoso.
- Choob'al paav.** Juicio.
- Choob'al paav; xamal; tatib'al kamnaj.** Infierno; lago de fuego; hades.
- Choob'al paav; iku'sal k'a'nal.** Propiciación; rescate.
- Chusulib'.** Discípulo.
- Ch'a'k.** Lepra.
- Ch'iam tuch' txuq'txunchil.** Esperanza.
- Ch'iam.** Esperar.
- Ch'iichil; q'anb'inaj; tz'ajel.** Crecimiento; edificar; madurez; perfecto.
- Doon.** Don del Espíritu Santo.
- Eesa q'ii.** Criticar; desprestigiar; murmurar.
- Eesaib' tu b'ey tuch' aanima yit' ik'ulel koj.** Adulterio.
Eesaib' tu b'ey tuch' aanima. Fornicación.
- Elchil vatz tza'l.** Salvar; redimir.
- Ib'anax provaal; okchil vatz paav.** Tentación; tentar.
- Ib'en b'a'n (ma'l aanima tu u Tiohx).** Justificación; justificado.
- Ijajax b'a'nil ti'.** Bendecir.
- Ijle'm.** Autoridad; posición de autoridad; poder.
Ijle'm tu aq'on xo'l q'u niman tetz u Jesusus. Ministerio.
- Ikostuumbre q'ul ik'uy imam q'u Israeel tz'ib'amal.** Tradición de los ancianos; Mishna.
- Ik'amax ti' kam.** Parábola; alegoría; figura.
- Ilanb'al q'ii (xo'l q'u Israeel).** Día de Reposo; sábado.
- Inujul; inujulla aanima.** Verdad, verdadero; justo; justicia.
- IQ'esalail u Tiohx.** Reino de Dios; reino de los cielos.
- Iq'ilal isik'lel Tiohx; inachax Tiohx.** Oración; orar; adorar.
- Itechalil u Tiohx.** Gloria de Dios.
- Itenam u Tiohx.** Pueblo de Dios (los judíos). Vease, **Niman tetz u Jesusus.**
- Itioxhil kam.** Espíritu (no humano)
- It'anb'a'le'; toksal iq'ii.** Honrar; alabar.
- Itxaale'l ma'j kam oj ma'j aanima ti' itxakun vatz u Tiohx.**
Santificar; consagrar; ungir.
- ITxaaom Tiohx.** Escogido (por Dios); Mesías; Cristo; ungido.
- Itxuq'txunsal u Tiohx tu u kub'anone'; iku'sal k'u'l.** Agradar a Dios; complacer.
- Itx'olax inujul kam; Ikanax inachax kam.** Juzgar (de juicio).
Teesal iq'ii b'ano'm. Criticar.
- Itzok'ax el b'iil chi'l.** Circuncisión.
- Iyol u Tiohx alel; q'u kam tala'tzi'i u Tiohx.** Promesa.

Iyoq'ax u Tiohx; iqelax u Tiohx oj u Tiohxla Espiiritu; paasaib' vi' u Tiohx. Blasfemia.

Jajol alkavaar (tetz u q'atb'al tzii). Publicano.

Je'sanib'; je'naj vatzil; oksan je' iq'ii. Orgullo; soberbio.

Jik. Amable; bueno; inofensivo.

Jikom. Justo; recto; correcto.

Jul ye'k iya'eb'al; jolob'txan. Abismo.

Kuyb'al. Perdón.

Ku'san k'a'nal; chool paav. Propiciación.

K'achb'al kaxhlaan pom. Altar de incienso.

K'ama Tiohx. Agradecer; alabar.

Ta'ntiohx. Gracias, gratitud.

K'aola va'l b'ennaj ko'n aanima. Hijo del hombre.

K'axa k'u'l. Arrepentirse.

K'axk'o. Opresión; oprimido.

K'ujleb'al ik'u'l ma'j aanima. Complacer; complacencia; agradar.

K'ujleb'al k'u'l. Confiable; fe; seguro.

K'ujul. Capítulo.

Lochol; niman tetz u Tiohx; aq'onom. Siervo.

Maanxho. Manso; humilde; llevadero.

Mam Tiohx; Mam Chitol. Poderoso Dios; Poderoso Salvador.

Motxeb'al q'ii saj. Fin del mundo; fin del siglo.

Nachb'al. Conciencia.

Nachb'al Tiohx. Altar de holocaustos.

Nacho Tiohx. Adorar.

Nachoj suyel; chi'on taanima. Celos.

Nachol Tiohx; b'a'nla chaj vinaj; suula aanima. Piadoso; devoto.

Niman tetz u Jesus. Creyentes en Cristo; iglesia; hermanos; siervo de Jesús.

Niman tetz u Tiohx. Siervo de Dios.

Nima'm. Obedecer; crear.

Nimla q'ii ti' Elchil Vatz Kamchil Tu Egipto. Fiesta de Pascua.

Nimla q'ii tetz Q'u Pel Pach. Fiesta de los tabernáculos.

Nimla q'ii Pentecostees. Fiesta del Pentecostés.

Nuk'u'm. Pacto; acuerdo

O'tla Nuk'u'm. Antiguo Testamento.

viAk'la Txumb'al U Tiohx. Nuevo Testamento.

Oksa iq'ii Tiohx; nacho Tiohx. Alabar; adorar; bendecir; dar gloria.

Oksan je' iq'ii. Orgullo; vanidad; soberbio.

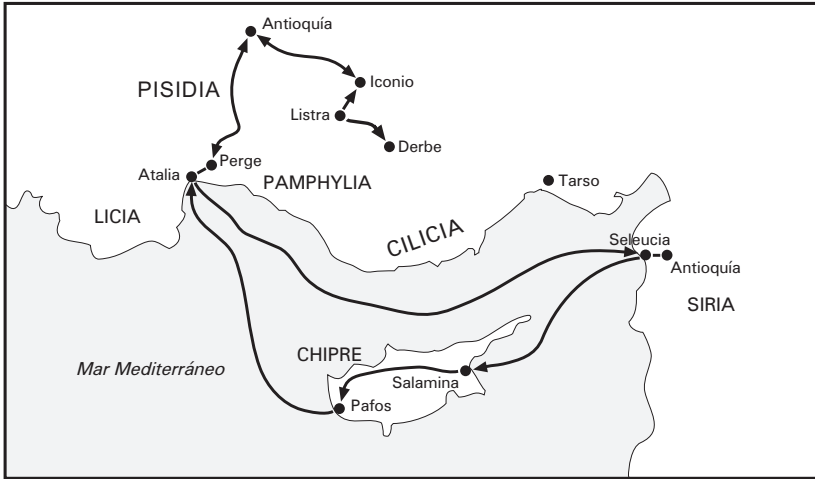
Oksan yol vatz Tiohx; iq'esal q'u oksan yol vatz Tiohx.

Sacerdote; Sumo sacerdote.

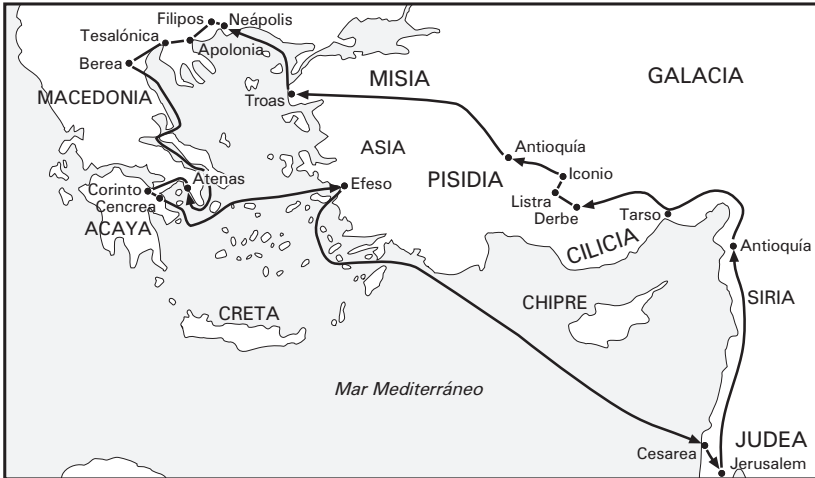
Oya. Regalo; ofrenda; dádiva.

- O'tla mantaar (tetz u Moisees).** Ley (de Moisés).
- Paas.** Paz.
- Paav; onkonil; maaloil.** Pecado; iniquidad; malo.
- Puera aanima.** Gentil; extranjero; pagano.
- Qooel.** Ungido.
- Q'atol tzii.** Gobernante; anciano de Israel; Concilio; Sanedrín.
- Q'esala.** Lider; gobernante; encargado.
- Q'esal ilol tetz kam xo'l q'u niman tetz u Jesuus.** Obispo.
- Q'u Israeel.** Israelitas; Judios.
- Santa Cena.** Santa Cena.
- Talax b'a'nla yol ti'.** Bendecir.
- Tala'tzi'il kam.** Promesa; juramento; voto.
 Nitoksa Tiohx tuul; taq'ax qul tu ma'j kam. Juramento; jurar.
- Ta'l uuva.** Vino; jugo de uva.
- Techalil (u Tiohx).** Gloria (de Dios); honra.
- Tii ti'.** Amar (al prójimo); amor (de Dios a la humanidad).
 Nitz'ej taanima ti' u Tiohx. Amor a Dios.
 Nik'on taanima ti' ma'j kam. Amor; entregarse a algo.
- Tioxhla Espiiritu.** Espíritu Santo.
- Tok u Tioxhla Espiiritu k'atz aanima.** Bautismo en el Espíritu Santo.
 U tatin iyak'il ixamlil u Tioxhla Espiiritu k'atz ma'j aanima. En el poder del Espíritu Santo.
 U tatin u Tioxhla Espiiritu k'atz aanima. Espíritu Santo sobre.
 U tatin u Tioxhla Espiiritu k'atz ma'j aanima b'a'nil. Lleno del Espíritu Santo.
- Tokeb'al txijtxub'al.** Candelabro.
- Toksal iq'ii.** Honrar; elogiar; adorar.
- Toom; eesa'm tu ma'j kam.** Redención; redimir.
- Totztiohx tu Jerusaleen.** Santuario; Templo.
 Viq'analil; vikuentail u totztiohx. Templo.
- T'ankin.** (Dios) Altísimo.
- Txaichil.** Milagros; prodigios; señales.
- Txakb'a'n yol; ilol; ab'inal.** Testigos; testimonio.
- Txuq'txunchil; iku'sal ik'u'l; b'a'n ni'enku vatz aanima.** Agradar; complacer.
- Txumb'al.** Pensamiento; comportamiento; voluntad; sabiduría; inteligencia; filosofía; espíritu; poder.
- Txumax vatz.** Misericordia; compasión.
- Tx'aatx'ochil vatz Tiohx.** Purificación ritual.
- Tx'i'li'inaj.** Diablo; Satanás.
- Tx'olo'm; oya nik'achax vatz Tiohx; jajb'al kuyb'al ti' u tenam kajayil.** Holocausto; sacrificio.

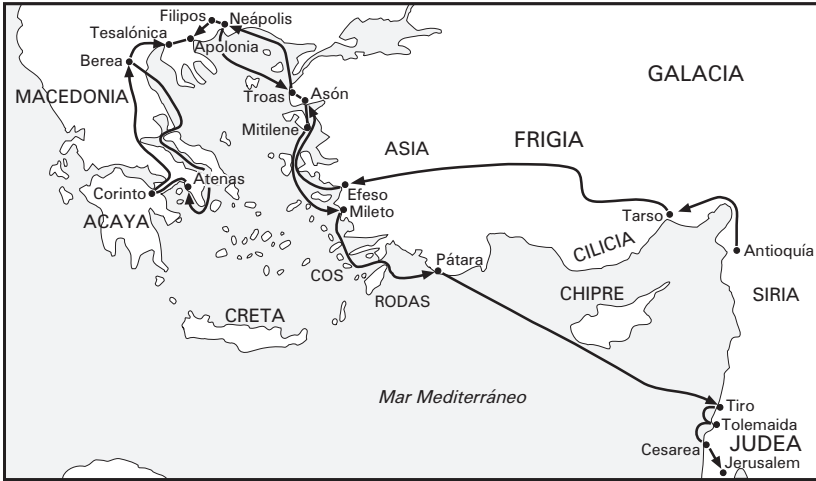
Tza'l; k'axk'o. Tribulación; opresión; oprimido.
Tzumb'a'a; k'uli'b'. Boda; matrimonio; juntado.
Tz'ajel vatz Tioxh. Perfecto; completo; maduro.
Tz'ejel yol ti'. Maldición; anatema.
Tz'iltz'ochi. Contaminación ritual.
Uuva; ta'l uuva. Uvas; vino.
Vautiismo tu a'. Bautismo en agua.
Vi' atib'al. Azotea.
Xamlil. Coraje; fuerza emocional.
Xaanchil el k'atz paav; xaannaj el k'atz paav. Santificar; santo.
Xe'k'ulan (tetz u Cristo); koontrain tetz. Odio; anticristo.
Xo'va Tioxh; xo'van Tioxh. Temor, respeto a Dios; temeroso de Dios.
Xheenya. Señal; milagro.
Yak'il. Fuerza; poder.
Ye' tootzaj Tioxh. Pagano; incrédulo.
Ye'k noob'al ti' kam. Avaricia.
Yit' je'sanib' koj; yit' t'e's koj; nitaq' ku' tib'. Humilde.
Yook'ixsa'm. Destruir.



PRIMER VIAJE MISIONERO DE PABLO



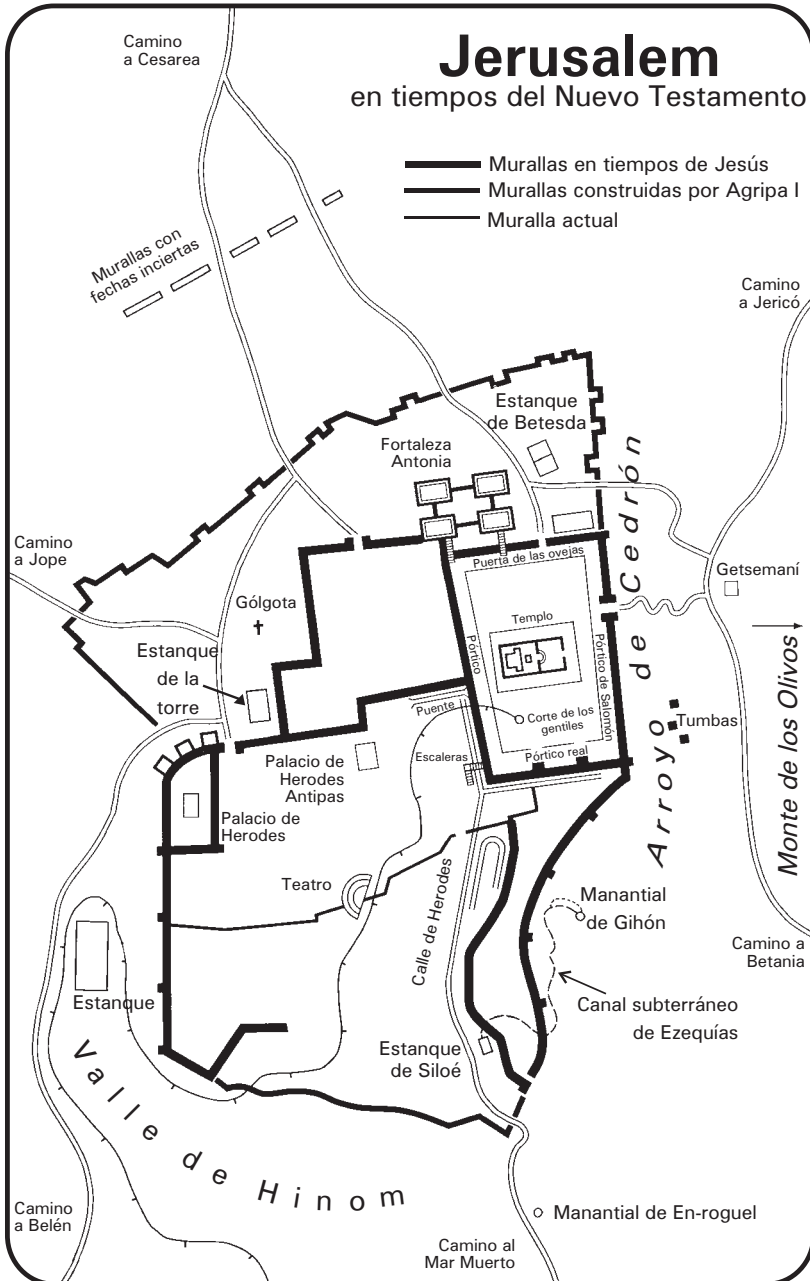
SEGUNDO VIAJE MISIONERO DE PABLO



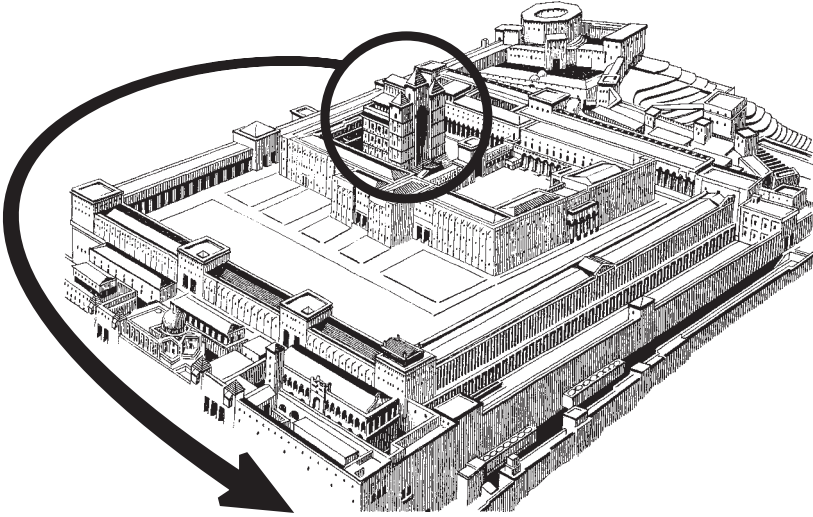
TERCER VIAJE MISIONERO DE PABLO



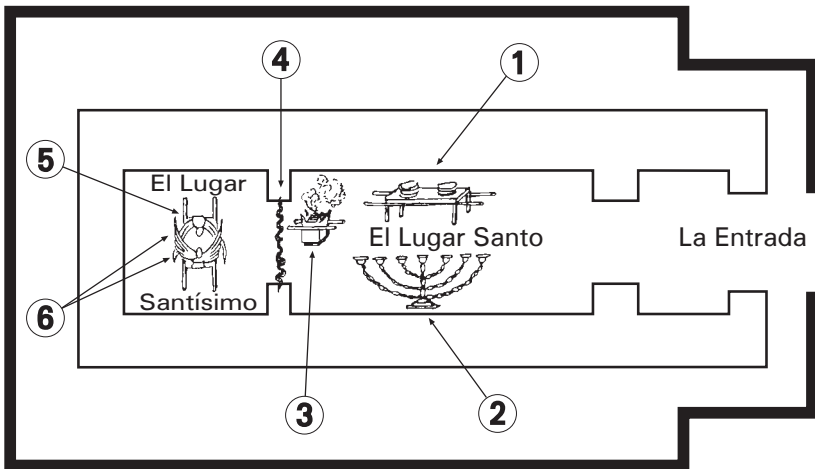
VIAJE DE PABLO A ROMA



El Templo en el tiempo de Jesucristo



Plano del Interior del Templo



1. La Mesa y los Panes de la Proposición
2. El Candelabro
3. El Altar del Incienso
4. El Velo
5. El Arca del Pacto
6. Los Querubines



